

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

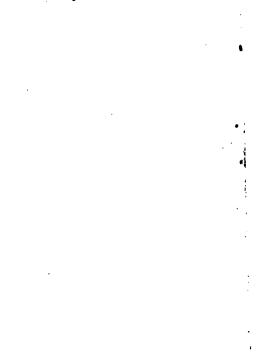
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

AH 517Z 6

501 1829gr













The POLYMICRIAN EDITIONS are uniform in size and style. The present is the First Volume.

- The GREEK NEW TESTAMENT, The Testus Receptus, with the Various Readings of GRIESBACH's edition of 1805, the Themes of difficult words, the more important Elliptical words, with a great variety of Texts to illustrate Words and Phrases, &c.
 - 2. Greek and English LEXICON to the NEW TESTAMENT, &c.
- 8. CONCORDANCE to the GREEK TESTAMENT, 6.

٠.

- 4. The ENGLISH NEW TESTAMENT, with two Maps, and a copious selection of really parallel passages and Notes, &c.
- 5. CONCORDANCE to the ENGLISH TESTAMENT, &.
- 6. The SPANISH NEW TESTAMENT, P. Scio's translation, 4s.
- 7. The FRENCH NEW TESTAMENT, Ostervald's translation, 4s.
- 8. The ITALIAN NEW TESTAMENT, Diodati's translation, 4s.
 - *, * The German, Latin, Portuguese, and other Languages to follow.

H KAINH ΔΙΑΘΗΚΗ. William & Andrew:

NOVUM TESTAMENTUM

ΑĐ

EXEMPLAR MILLIANUM,

CUM

EMENDATIONIBUS ET LECTIONIBUS GRIESBACHII,

PRÆCIPUIS VOCIBUS BLLIPTICIS.

THEMATIBUS OMNIUM VOCUM DIFFICILIORUM,

ATQUE LOCIS SCRIPTURÆ PARALLELIS.

Studie et Labore

Bibla N.T. Greek 1824 Cm

LONDINI:

SUMPTIBUS SAMUELIS BAGSTER,

In vice vulge dicto Paternester Row, ad Bepositorium Bibliorum Sacro rum, hc. quæ in linguis antiquis et hodiernis edita suns.

Multo terricolis lingue, coslectibus una. Παλλαι μεν θηντοις Γλωτται, μια σ'Αθανατοισιν.

M. DCCC, XXIX.

Anniver-Harvard
THO LANCAL LIBRARY
CAMBRIDGE, MASS
H76.074
Dec.31,1949

(general)

50/ 1829gr

PRÆFATIO.

ETSI multo Novi Testamenti Gracci editiones in formis variis ac sati's splendidæ jamdudum prodière, atque indies prodeunt; nullæ tamen Lectiones Variantes, Themata Vocum difficiliorum, Voces Ellipticas, et Loca Scripturæ Parallela complectentes, studiosorum usui quam maximè accommodatæ, lucem vidêre. Hæc igitur editio, lector atudiose, in formå exiguå ac idoneh omnia hæc continet; et cum cunotà artis typographicæ accuratione et elegantià, quantum fieri potuit, excusa est.

Textus idem est ac ille vulgò vocatur Receptus, Lugduni Batavorum, A. D. 1624, ax officinà Elsevirianà proditus; atque ex editione Millianà, Oxonli, A. D. 1707, folio, ut aiunt, signatà, desumptus est. Lectionis vero Varietates, textúsque emendationes, quibus Griesbachius editionem suam, Lipsie, A. D. 1805, impressam, adomavit, his Siglis notates, in mediò paginas cellocantur.

S. Gries, mehia.

- 7. ... a. indicat lectiones illas, quas Griesbachius textui inseruit, lectiones receptas ad calcem paginze ablegans.
- ... c. indicat probabilem omissionem, neque tamen

PRÆFATIO.

adeo certam, ut nullus dubitationis locus supersit. .. d. præfigitur vocabulis, quorum omissio minus est probabilis. e. indicat lectiones a quibusdam omissas, Griesbachii autem judicio retinendas. add. . . f. indicat additamenta que libris nonnullis in textum irrepsere, at sententià Griesbachii minime retinendas. .. g. indicat additamenta non omni quidem specie destituta, attamen Griesbachio haud satis perspecta. ... A. docet lectionem marginis supparem aut æqualem, immo forsitan præferendam esse receptæ lectioni. ... i. significat lectionem marginis non spernendam. quidem et ulteriore examine dignam, sententiå autem Griesbachii, receptæ inferiorem esse. indicat lectiones a Griesbachio textui insertas : esse tamen nonnulla quæ specie aliqua ad delectiones receptre queant. Es a Griesbachio testui additas : estra omnem de linem poamasds. uo ad nullo uousem an

PREFATIO.

Lectiones Variantes, quas non possumus in media pagina collocare, ad Appendicem relegantur.

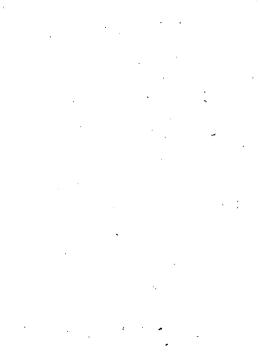
His accedent Themata Omnium Vocum enormium ac difficiliorum in Novo Testamento, in more libelli qui a Carolo Hoole, A. D. 1674, editus est. At ab eð hâc ratione gravi differimus: quod opus suum ad Georgii Pasoris Lexicon, exceptione adhibità, accommodatur, quō omnia vocabula sub radicibus suis disponentur, hic liber noster ad Lexicos plerosque omnes, ex ordine literarum collocati, aptatur. Hoc modo in vocabulo συνηγμένων, lector non ad radicem ἄγω refertur, sed ad thema compositum συνάγω, quod in Lexicis hodiernis sub literà Σ inveniat.

Quò etiam lectori arrideat magis hic sacer libellus, Præcipuas Voces Ellipticas a Lamberto Bosio, Christiano Schottigenio, et M. Jo. Frid. Leisnero, paucas etiam ab aliis Interpretibus Novi Testamenti, tum antiquis tum recentioribus, notatas, in medià paginà itidem breviter descripsimus.

llis quoque, ut hunc librum utiliorem faciamus, multa
Loca Seria - Parallela, ad voces locutionesque Græcas
adjecimus. Denique, lector benevole,
paucas contractiones, quæ in håc ediplicemus; et pro earum explicatione
em rogamus te referre.

PRÆCIPUARUM CONTRACTIONUM EXPLICATIO.

acc accusativus casus.	1. e Ki est.
al alii.	i. q idemque.
Alex. MS. Manuscriptum	lxx versio Septuagin-
Alexandrinum	ta Interpretum.
Septuaginta In-	nom nominativus ca-
terpretum.	sus.
App Appendix.	g. s guod subaudi.
Att Attice.	s sive, vel subaudi.
c. ch , caput.	sc scilicet.
cf confer.	v vel.
conj conjectura.	v. ver versus.
Heb Hebraice.	voc vocativus casus.





Н КАІНН ДІАӨНКН.

ՆՈՐ ԿՏՍԿԱՐ Novum Testamentum ΔΤΙΑΤΑ ΕΡΕ Tostament Neves Anc Toftamente. Testument Newwild НОВЫЙ ЗАВВТЬ नवा विवास अपि ی رسته Mown Bafon Consent Nos. ዩዩጌነьና የበቀሕጉьና. The New Testament Il Nuovo Testamento. जलीक रे नदीद नवे। परिष्यान. Testamentităk Terssa. आप ८१०११भाश भधाशकाः नवीस्तरतेत Tiommadh Nuadh. Ten Rowi Testament. Ta Zama Derriba. Nanjas Istatimas. 🕶 कराद O Novo Testamento नजन नियम Das Nene Testament Det Niemse Testament . Le Nous eau Testament नरीन निर्मनः El Nuevo Testamento. नृतन निरामः Unden Teftamentia Bafine Zestament Testamen Berrico Ilg Nief Testament.

_ ₹. • • . ٠. ~ ·· ,

TO KATA

MATGAION 'ACTON EYACCEATON.

Ked. a. BIBAOE Tyevérews 2 Ίησοῦ 3 Χοιστοῦ, 4 νίοῦ * Δαβίδ, 5 νίου 'Αβραάμ. 2 'Αβραάμ 6 έγεννησε 7 τον Ίσαακ Ίσαακ δέ ενέννησε ⁸τον Ίακώβ' Τακώβ δε εγέννησε 9 τον Τούδαν και τους άδελφούς αὐτοῦ

3 Τούδας δέ 6 έγέννησε τον Φαρές και τον Ζαρά έκ της Θάμαρ' Φαρές δέ ένέννησε 10 τον Έσρωμ Έσρωμ δε ένέννησε τον

Aores.

4 'Αράμ δέ δέγέννησε τον 'Αμιναδάβ' 'Αμινάδαβ δε εγέννησε 11 τον Ναασσών Ναασσών δέ έγεννησε τον Σαλμών

5 Σαλμών δε 6 έγεννησε τὸν Βοὸζ ἐκ τῆς 12 Paxáß Book de eyévνησε τον 'Ωβηδ έκ της 'Ρώθ' 'Ωβηδ δε ενέννησε

11 τον Ίεσσαί

6 Teggai de 6 evévvnge 15 του Δαβίδ του βασιλέα' Δαβίδ δὲ ὁ βασιλεύς έγέννησε τον 1 Σολομώντα έκ της 16 του Οὐρίου

7 Σολομών δέ 6 eyevA. M. 4000.

1 Ge. 5. 1. 2 ver. 21. Ac. 7. 45. He. 4. S. 3 La. 2, 26 Jno. 1, 41 4 ch. 9. 7. * Agutt-k. ch. 9, 27, He. 4. 7.

5 Ga. 3, 16. 6 yerráw. 7 Lu. 3, 34. Ac. 7. 8. 8 Ro.D.10..13 9 Lu.3.33,34. Ac. 7. 8. He. 7. 14. Re. 7. 5. 10 Lu. 3, 33, 11 Lu. 3, 32,

t Tor 'Ima-KELL, S. TOV Linuxei a Locassi, 64 2460wage-f.

2Ki. 23.34. 2 Ch. 36, 4, 12 He.11.31. 13 s. rag 5vrac. 14 ver. 17. Ac. 7, 43.

15 Ac.13, 22, Ι Σολομωva-a. ch. 6. 29. Lu. 11. 31. Ac. 3. 11. 16 s. ofians The Phoas.

νησε τὸν 'Ροβοάμ' 'Ροβοάμ δέ βεγέννησε τον ABiá ABia de eyévvnae τον Ασά

8 'Agà 84 6 eyévvnae

τὸν Ἰωσαφάτ Ἰωσαφάτ δὲ ἐγέννησε τὸν Ἰωράμ Τωράμ δε εγέννησε τον OCiav' 9 Ocias de 6 evérrnge

τον Ίωάθαμ' Ίωάθαμ δέ ένέννησε τὸν "Αγαί "Αχαζ δε εγέννησε τον

Έζεκίαν

10 Ecerias de 6 Eyevνησε τον Μανασσή Μανασσής δέ έγεννησε τον Αμών 'Αμών δε έγέννησε τον Ίωσίαν

11 Twoias de 6 eyévenge τον Ίεχονίαν και τούς άδελφούς αὐτοῦ, 13 ἐπὶ της Μμετοικεσίας Βαβυ-

Amvoe.

12 Μετά δε την μετοικεσίαν Βαβυλώνος, Ίεγονίας δέγέννησε τον Σαλαθιήλ Σαλαθιήλ δέ εξέννησε λον Ζοροβάβελ 13 Ζοροβάβελ δε 6 έξεννησε τὸν 'Αβιάδ' 'Αβιάδ

δε έγέννησε τον Έλια-Rein Extakein de eyevνησε τον 'Αζώρ'

MATGAIOY. II.

14 'Αζώρ δὲ ὶ ἐγέννησε Ιδν Σαδώκ' Σαδώκ δὲ ἔξιννησε τὸν 'Αγείμ' 'Αγείμ' δὲ ἐγέννησε Ιδν Έλιοόδ' 15 Έλιὸδ δὲ ἱ ἐγέννησε τὸν Έλειξαρ' 'Ελειξαρ δὲ ἐγέννησε τὸν Μαθάω' Ματθὰν δὲ ἔγέννησε τὸν Ιακώδ'

16 Ίακώβ δὲ 1 ἐγέννησε
1ο Ίωσηφ Ιον ἄνορα Μαρίας, ἐξ ἡς ἐγεννηθη Ίησες ὁ λεγόμενος Χοισός.

17 Πασαι οἶν αὶ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἔως Δαβιὸ, γενεαὶ δεκατέσσαρες κι ἀπὸ Δαβιὸ ἔως τῆς με-Ιοικεσίας Βαβιλῶνος, γενεαὶ δεκατέσσαρες καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαἄνλῶνος ἔως τὰ Κριστῆ, ἐνρατῆς ,

γενεαι δεκατέσσαρες.

18 Τῦ δὲ ⁴ Ἰπαῦ Χριςῦ ἡ ˇ τέννησις οὐτος 13 ἡν ἡ ὑτον τουθείσης γὰρ τῆς μητρός αὐτῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἡ Ἰδ συκλ-Θεῦ αὐτοῦς, 17 εὐρέθη ἐν γασρὲ ἔχυσα 18 ἐκ Πνεύ-

ματος άγίου.
19 Ίωσηφ δέ δ άνηρ αὐτης, ²⁹ δίκαιος ¹³ ὧν, κὶ μη θέλων αὐτην † ²¹ παραδειγματίσαι, ²² ἔβουλήθη λάθρα ἀπολύσαι αὐτην.

20 Ταῦτα δὲ αὐτῶ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου κατ' ὄναρ ¾ ἐφάνη αὐἰῷ, λέγων' Ἰωσὴφ υἰὸς Δαβίδ, μὴ φοβηθής

A. M. 4000.

1 γεντάω.

2 παραλαμβάσω.
ch.2.13,14.

5. els el-

κίατ. 4 τίατα. 6 κ. Δηθραποι. 6 γένομαι. 7 ch. 2. 15. couler. Jno. 12. 08

6 7 ch. 2.15.
confer.
Jno. 12.08.
8 fin.
9 fin. 7. 14.
10 Fgm.
11 dayselon.
Man 4.28.
Lu. 8.21.
22 spoorarTh.
Lu. 1.14.
Lu. 1.14.
12 sluf.
14 yelonum.

16 s. 72 xpdrev. 16 version opate: Ao. 1. 21. 1 Co. 7. 5. 17 elpiones. Liv. 17. 9. 18 s. Ladpo-

Lu. 1.26.

or, 3, yopor, 19 maken, vor. 31, 20 Jun. 17.25, Ro. 3, 26, 13 hg. 1, B. 1 decymeri-

21 He: 6, 6. 22 βόλημη: Αc. 12. 4. 29. 15. 23 Ac. 13.6,9. 24 φαίσω

24 φαίνω 26 φαραγίνομαν ²παραλαβείν ³ Μαριάμ την γυναϊκά σου το γάρ εν αυτή ¹γευνηθέν έκ Πνεύματος ¹³ έτιν άγίκ. 21 ⁴Τέξεται δε υίον, κ

καλέσεις δό δνομα αίδι ΉΣΟΥΝ΄ αὐδο γὰρ σώσει τὸν λαὸν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν. 22 Τῦλο ὸὸ ὅλον Εἰείονεν

22 Τέλο δό όλον Επίουσο Τίνα πληρισθή τό ⁹ όρι θέν υπό ⁴ τει ¹ Κισμε διά τε ³ προφήτε, λεγοντας ²³ 'Ίδου, η παρθένος ἀν γαθρί ¹⁰ έξει, και ³ τέξετα είνοι, και ² κείξετα είνοι, και ² κείξετα και ³ τέξετα είνοι, και ² κολιδοποτό τό θνομα αὐτοῦ ΈΜΜΑ-ΝΟΥΙΑ΄ ⁵ όξε μεθερμη-κυνήμειον, Μεθ΄ ημών ό

Θεός.
24 ¹¹ Δεγερθείς δε δ 18 ¹⁶ Ιωσήφ ἀπό Ιδ ύπνα εποίπσεν ώς ¹² προσέταξεν αύτο ὁ άγγελος Κυρίου, καὶ ² παρελαβε τὴν γυναϊκα αὐτοῦ.

25 Και όκ ¹⁴ ἐγίνωσκεν αὐτην ἐως ¹⁵οῦ ⁴ ἔτεκε ¹⁵οῦ οῦ πρω ¹δοκον, ¹κ. ¹⁹ ἐκάλεσε ¹ὸ οῦνομα αὐτοῦ ἮΣΟΥΝ.

Τον δε Ίποσο Ι γεννηθέντος εν Βηθλεέμ της "Πουδαίας, εν ημέρας Ηρώδον του Βασιλέως, ίδου, μάγοι άπό άναταλών ²⁵ παρεγενόντο εις Γεροσόλνια.

2 Λέγοντες Πε 13 έπιν ο τεχθείς βασιλεύς τών Ledaier: 1 eldoner yap αντά τον άστέρα èν τη ἀνατολή, και δηλθομέν 5 ποοσκύνησαι αὐτώ.

3 'Ακούσας δε 'Ηρώδης & Basileir Berapaxtin και πασα Ιεροσόλυμα

μετ' αὐτοῦ.

4 Καί θσυναγαγών πάντας τους 11 Δοχιερείς και 12 γραμματείς του λαού, 18 επυνθάνειο παρ' αίδον που ό Χρισός γεννάται. 5 Oi de elmov avity By Bnoxeeu the Tovoaige.

Οθτω Γαρ 16 [έ[ραπ]αι διά του ποοφήτου 6 Kai ou W Brokeen. γη Τέδα, ¹ έδαμῶς Ελα-χίτη ¹⁹εἰ ἐν Ἰοῖς ἡεμόσαν Τέδα ἐκ σῦ γὰρ ²¹ ἐξε-

λεύσεται τημμένος, ότις Εποιμανεί Τον λαόν με τὸν Ίσοαήλ,

7 Τόλε Ἡοώδης, λάθρα καλέσας τοὺς μάγους, 26 ηκρίβωσε παρ' αυτών του χρόνον του φαινομέ-

νου αστέρος.

8 Και πεμψας αίτες είς Βηθλεέμ, είπε Πορευθένλες, 25 άκριβίος έξετάσαλεπερίλε παιδίε έπαν ος 26 ευρηίε, απαγγείλαλ μοι, όπως 27 καγώ 3 έλθών προσκυνήσω αὐτφ.

9 Ol de, aksoavtes top βασιλέως, 28 ἐπορεύθησαν' καὶ ιδού, ὁ ἀστηρ, ον είδον έν τη άνατολη, 33 προήγεν αυτούς, έως

1 stdat. 2 Готпин. * dorábn-h. 3 Груонан. 4 4, 700 76 #OSC

† τοῦ παιdiamen. 5 продковые. тараппы. 7 yaipa. i eldov-a.

10 #12700. II c.26 3,47. Mar. 14. 1. 12 ch. 7, 29, 13 πυιθάνο-HEER.

14 drolym. 15 πρασφέρω 16 γράφω. 17 Mi. 5, 2. 11.71-75. 18 Lu. 2, 26.

Ac. 10, 22, 19 chai. 20 dea ywolw 21 εξέρχομαι 22 Lu. 17, 7.

Jno. 21. 6. Re. 2, 27. 7. 17. 23 iyelper 24 wapahau-

Barres 25 åmpt Bow Ac. 18, 25,

Ep. 5, 15. 1 Th. 5. 2. 26 εδρίσκω. 27 wal lyon. 28 тореборал 29 s. Evera. 30 s. TH Blu.

ver. 19. 31 Bbm. 32 Ho. 11. 1. 33 προάγω. 34 Kalling

32λθών 2 έστη Επάνω 4 ου 19 ην το παιδίον. 10 1 Hoovles de los àsé

οα. 7 έγάρησαν χαράν

μεγάλην σφόδρα.

11 Kai 3 Expostes els les οικίαν 261 εύρον το παιδίον μελά Μαρίας Της μη-Τρός αὐλέ και 10 πεσόνλες δ προσεκύνησαν αύτω κ 14 ανοίξαντες τως θησανούς αὐίῶν 15 προσήνείκαν αὐτω δώρα, χρυσόν, καὶ λίβανον, και σμύρναν.

12 Και 18 χρημαλισθένles καθ όναρ μη άνακάμψαι πρός Ἡρώδην, δι άλλης όδε 20 άνεχώρη-

σαν είς Ίην χώραν αίδιων. 1329 'Αναχωρησάνλων δε αὐτῶν, ἰδε, ἄγγελος Κυpis paivelar Kal ovap la Ίωσηφ, λέγων 23 Έγερθείς 24 παράλαβε 7ο παιδίον κ την μητέρα αὐτέ,

κ' φεύγε είς Αίγυπλον, κ 19 ίσθι έκει έως αν είπω σοι μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητείν το παιδίον, 29 τοῦ απολέσαι αὐτό.

14 'O δέ 23 εξερθείς 24παρέλαβε το παιδίον καί την μητέρα αὐτε νυκτός, κ 20 ανεχώρησεν είς Αίγυπτον'

15 Kai 19 hv exel ews The τελευτης 30 'Ηρώδυ' ίνα πληρωθή Το 31 ρηθέν ύπο d78 Κυρίε δια 78 προφήle, Actorios 32 EF Actorie 34 ἐκάλεσα τον υίον μου.

MATORIOY, III.

16 Tole Howons, 120wy ότι 2 ένεπαιχθη ύπὸ τῶν μάνων, 3 εθυμώθη λίαν και αποςείλας 4 ανείλε 5 πάντας τούς παίδας τές έν Βηθλεέμ καὶ έν πᾶσι τοις όριοις αύτης, ἀπὸ διετής 7 και κατωτέρω. καλά λου χρόνου ου 9 ήκρίβωσε παρά των μάγων.

17 Τότε 11 επληρώθη το 12 οπθέν 1 ύπο Τερεμία τη προφήτου, λέγοντος 18 15 Φωνη έν 'Ραμά 16 ηκούσθη, θρήνος και

κλαυθμός και όδυρμός πολύς, 'Ραχήλ κλαίνσα τα τέκνα αυτής και ούκ 18 ήθελε 19 παρακληθή-

ναι, ότι ούκ είσί. 20 10 Τελευτήσαντος 21 δέ τε Τρώδε, ίδε, άγγελος Κυρίη καθ' όναρ φαίνελαι τω Ίωσηφ έν Αιγύπτω.

20 Λέγων 27 Έγερθείς 28 παράλαβε το παιδίον και την μητέρα αὐτου, και πορεύου εις γην Ίσραήλ 29 τεθνήκασι γάρ OF CHTOUVIES THE YEARING του παιδίου.

21 'O de 27 efenteix 28 maρέλαβε το παιδίον και την μητέρα αὐτοῦ, καὶ 30 ηλθεν εις γην Ίσραηλ. 22 'Ακέσας δὲ ὅτι 'Αρ-

χέλαος βασιλεύει α έπι της Ίουδαίας άντι Ἡρώ-SHIE Taloos avte, 32 epoβήθη έκει 33 άπελθειν 35 χρηματισθείς δέ κατ'

A Nr. 4003.

Tidas. 2 duratra 3 Anglas. 4 S. GTENOUλατώρας. draweew. dra y mpia. 7 s. maidóc.

S warninker. * Natapie, s. Natapá-m. 9 axpiBlow. 10 καλέω. 11 πληρόω.

12 Alm. Sugar. 13 Lu. 4, 18, 14 s. y 600a. Lat. 15, 4,

ch. 18, 12, 15 Je. 31, 15, 16 dxoba. 17 dayitas.

18 0 An. 19 жарака-A fee. 20 clui.

21 s. TH Blu. ver. 14. 1 Bowstog by דע לפחשש Ltorpa-

corp.M. 22 Is. 40, 3, 23 s. dorl. 24 Re. 16, 12, 25 I γω.

26 θρίξ. 27 Evelow-28 παραλαμ-Bárm. 20 Orhaco.

30 Гр гоман-31 дижоребиeas. 32 doSéw.

33 d# lexouas. 34 Mar. 7. 4. 1 Co. 10. 2. 35 ver. 12.

όναο, δάνεχωρησεν είς τα μέρη της Γαλιλαίας. 23 Και έλθων 8 καλώκη-

σεν είς πόλιν λεγομένην * Ναζαρέτ όπως πληοωθη το 12 ρηθέν δια των

προφητών, "Ότι Ναζωοσίος 10 κληθήσεται. Ked. Y.

EN d'del rais huépais έκείναις παραγίνελαι Ίωάννης ὁ Βαπτιτίκ, 13κηρύσσων έν τη 14 έρημα

The Topoaias. 2 Και λέγων Μετανο-ELTE' IT HYYEKE YUP h Ba-

σιλεία των οὐρανών. 3 Ούτος γάρ 20 έστιν ό 12 onfeis tono Hoais 78 προφήθε, λέιονλος 22 Φωνη Ιβοώντος 23 έν τη έρημω, 24 Ετοιμάσατε την όδον Κυρία, εὐθείας ποι-

είτε τὰς τρίβες αὐτε. 4 Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης 25 είχε το ένδυμα αυτού άπο 26 τριχών καμήλου. κ ζώνην δερμαλίνην περί την δσφυν αυτου ή δε

Ιροφή αὐτε 20 ην ακρίδες. και μέλι άγριον. 5 Τότε 31 Εξεπορεύετο πρός αὐλον Γεροσόλυμα. και πάσα η Ιουδαία, και πάσα ή περίχωρος του

Toodiivov' 6 Kai 34 EBanlicono ev τω Ίορδάνη ὑπ' αὐτε, ἐξομολογέμενοι Τάς άμαρ-

τίας αυτών. 7 Ι Ιδών δε πολλές Ιών

MATOAIOY, IV.

Φαοισαίων και Σαδδουκαίων Ι έρχομένας ἐπὶ λό βάπτισμα αύτου, είπεν avlois 3 revvnuala exidνών, τις 4 υπέδειξεν υμίν φυγείν ἀπὸ της μελλούone opyne;

В 6Поглате обу "карπούς άξίες της μεταvoias.

9 Και μη δόξηθε λέγειν έν έαυτοις Πατέρα έχομεν τον 'Αβραάμ' λέγω γαρ υμίν, ότι δύναται ό Θεός έκ των λίθων τούτων Πέγειραι τέκνα τω 'Αβραάμ,

10 "Hon de dkail nativn πρός την ρίζαν των δένδρων 14 κείται παν ούν δένδρον μη 6 ποιούν καρπόν καλόν, εκκόπτεται,

και είς πυρ βάλλεται, 11 Έγιο μέν βαπτίζω buas 15 by voale els uelaνοιαν ὁ δε δπίσω με έρχόμενος Ισχυρότερός με Ιδέςιν, οὐ έκ είμι Ικανός τα υποδήματα βατάσαι αύλος ύμας βαπλίσει 15 έν Πνεύμαλι άδω ακαί πυρί!. 12 Οὖ τὸ πτύον ἐν τῆ 23 Att. fut. хенді айін, к. 23 днакаваριεί την άλωνα αύτε, και Βσυνάξει τον σίτον ^dαντου είς την ἀποθήκην, το δε άχυρον κατακαύσει πυρι ασβέστω.

13 Τότε παραγίνεται ο Ίησες ἀπό της Γαλιλαίας έπι τον Τορδάνην

I Lu. 3, 7. 2 s. Evana. 3 ch. 12, 34 Lu. 3. 7. 4 brodein

PULL. Lu. 3. 7. 5 Segrand base 6 ch.7.17.19 Ja. 3, 12, Re. 22. 2. * картог

agiar-a. 7 amospivodoinge. 9 1Co. 11, 13, Ep. 5. 3. 1Ti. 2, 10,

Tit. 2. 1. 10 alul. 11 eyelpw. 12 dvaBaives 13 ἀνοίγω. Mar. 1. 10.

Ac. 7. 56. 14 reigat. 15 Lu. 3. 16. Ac. 1. 5. Jno. 1. 32. 17 Lu. 3, 22. 18 Jao.12.28.

Re. 6. 1. 19 drayw. Lu. 4. 1. 20 Ac. 7. 36. I Co. 10. 5. 21 marpager. 22 πεινόω.

pro dianaθαρίσει. 24 mposip-Lower.

25 συνάγου. 26 ch. 20, 21, 2 Co. 4. 6.

27 ch. 12. 4. 28 yivamas. 29 mapa 30 De. 8, 3.

πρός τον Ίωάννην, 2 του βαπτισθήναι ύπ' αύτη. 14 'O de Twanns 5 die-

κώλυεν αὐτὸν, λέγων Έγω χρείαν έχω ύπο σε βαπτισθήναι, κ΄ συ έρχη πρός με;

15 7 Αποκριθείς δε ό Ίησες είπε πρός αὐτόν 8" Αφες αρλί ούλω Γαρ 9πρέπου 10 ξείν ημέν πληρώσάι πάσαν δικαιοσύνην. Τότε δάφίησιν αὐτόν.

16 Kai Bankobeis o Inσες, 12 ἀνέβη εὐθύς ἀπό Te voalos K ide, 13 avenχθησαν 16 αὐτώ οἱ έρανοί, και είδε το Πνεύμα Τε Θεε καθαβαίνον IT ώσει περιστεράν, και έρχόμε-

νον έπ' αὐτόν. 17 Kai ids, 18 pavi ex ίων έρανων, λέγεσα Οὐλός έπιν ὁ υίός μα ὁ άγαπητός, έν ω ευδόκησα. Τοτε ο Ίησες 19 ἀνήχ.

θη είς 20 την Ερημον ύπο τοῦ Πνεύματος, 21 πειρασθήναι ύπο τε διαβόλε. 2 Και νηστεύσας ημέρας τεσσαράκοντα καί

νύκτας τεσσαράκοντα. μστερον 22 επείνασε. 3 Και 24 προσελθών αὐ-Ιω ο πειράζων, είπεν Εί

μίος 10 εί τη Θεπ, 26 είπε ίνα οι λίθοι ούτοι 27 αρτοι 28 γένωνται.

4 'O δè ἀποκριθείς, είπε' 29 Γέγραπλαι' 30 'Οὐκ έπ' ἄρτφ μόνφ 1 ζήσεται "άνθρωπος, άλλ' 1 ἐπὶ παυτὶ δόηματι ἐκπορευομένφ διὰ στόματος Θεοῦ.

5 Τότε παραλαμβάνει αὐλὸν ὁ διάβολος εἰς λην ⁹άγίαν πόλιν, καὶ ὶ ἴστησιν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύνιον τοῦ ἰεροῦ.

γιον του ίερου 6 Καὶ Μερει αὐτος Εἰ
νὸὸς là el τῶ Θεοῦς, βάλε
σεωθὸν καθει ¹³ γέγροπ
ται γάρ ¹³ Ότι τοις ἀγγέλοις αὐτῶ ἐντελεῖται
περί σε, καὶ ἐπὶ χειρῶν
¹¹ αρῶσίσε, μιποlε προσκούμη προς λίθου τὸν
πόδα σου.

7 19 Εφη αὐτῷ ^{††}ὁ Ἰησες Πάλιν ¹²γέγραπλαι ²⁰Οὐκ ἐκπειράσεις Κύρι-

ον τον Θεόν σου.

8 Πάλιν παραλαμβάνει αδίον ό διάβολος είς όρος ύψηλον λίαν, καὶ δείκυσαν αδίξε πάσας λάς βασιλείσε του 3 κοσμυ καὶ την δόξαν αδτέν.

9 Καὶ λέγει αὐτιρ Ταῦ-Ια πάνιά σοι ²⁶δώσω, ἐὰν ²⁷ πεσών προσκυνήσης

μοι.
10 Τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησῶς "Υκαῖε 11 Σῶἰἀνα. ὑγέγραπται γάρ. ²⁹ Κύριου τὸν Θεόν σου προσκυνίσεις, καὶ αὐτῷ μόνφ λατοεύσεις.

11 Τότε ἀφίησιν αὐτὸν δ διάβολος καὶ ἰδον,

Δ. D. 27. 1 ζάω. • δ Ενθρω-

En. 1. 65. 6 mapadidopat. 7 s. elg puhawye.

8 dra 1 m dec. 9 ch. 24. 25. 1 Serrena. 10 le roues. 11 serverse.

12 γράφα 5 Επφαριαοιμ-λ. 13 Ps. 01. 11. 14 πληρίω 16 έδα.

17 gipm. 18 Is. 9, 1, 2. || 6alding

19 στος παλιτ-η. 20 De. 6. 16. 21 s. παρά την, seu

22 drardhla 23 drardhla 23 ch. 26. 13. Lu. 4. 5. 24 de youas. 25 dryila.

27 winter. 11 ônious 20 mar. 1.15. 29 De. 6. 13.

30 s. drokov-

δηγελοι ² προσήλθου, κ. ³ διηκόνουν ⁴ αυτή. 12 'Ακούσας δε ⁵ δ 'Ιησούς' ότι 'Ιωάννης ⁶ πατρεδόθη, ⁷ δάνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

13 Καὶ καταλιπών την Ναζαρέτ, 10 ἐλθών 11 καίφκησεν εἰς 5 Καπερναέμ. την παραθαλασσίαν, ἐν Φρίοις Ζαβουλών & Νεφθολεία.

14 "Ινα 15 πληρωθή το 16 ρηθεν διά "Ησαίου τοῦ προφητου, λέγοντος" 15 18 Γη Ζαβελέον κ' νη

Νεφθαλείμ, ¹¹ όδον Εθαλάσσης, πέραν ε Τορδάνε, Γαλιλαία Τών έθνών, 16 'Ο λαός, ό καθημένος δι σκόλει, είδε φώς μέγα, καὶ τοῦς καθημένοις έν

οδραύση,

18 Περιπαδών δὲ ὁ δητοσος! παρὰ τὴμ θείλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἰδο
δο ἀδελφούς, Σήμονα
τὸν λεγόμανον Πέτρου,
καὶ 'Ανόρεαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦς, βάλλοντας

διμφίβληστρον εἰς τὴμ
δάλασσαν ('Δήμαν τὰν
δάλασσαν ('Δήμαν τὰν

άλιεις:) 19 Καὶ λέγει αὐτοῖς Λεύτε ³⁰ ὁπίσω μου, και ποιήσω υμάς άλιεις αν-

20 01 δὲ, εὐθέως ¹ ἀφέντες τὰ δικτυα, ² ἡκολούθησαν αὐτώ.

21 Καί ³ προβάς εκείθεν, εἰδεν. ἄλλοικ δύο αδελφές, ἐἰκκοβον του δ του Ζεβεδαίκ, καὶ Ἰωάντην τὸν ἀδελφόν αὐτου, εν τῷ πλοίφ μετὰ Ζεβεδαίου του πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας Ἰὰ ἀἰκτιο

αύτων και εκάλεσεν αύτούς.

92 Οἱ δὲ, εὐθέως ἱ ἀφέντες τὸ πλοιον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν, ² ἡκολέ-

θησαν αὐτφ.
23 Καὶ 10 περιήξεν όλην
τήν Γαλλιάιαν ό Ίησως,
ἀδάσκων ἐν ταῖς στυαγωγαῖς αὐίῶν, καὶ κηρώσσων τὸ ἐνατγέλιον τῆς
βασιλείας, 11 καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσου, καὶ
πάσαν μαλακίαν ἐν τω΄

24 Καὶ 17 ἀπηλθεν ἡ ακοή αὐτοῦ ἐι ὅλην την Ευρίαν καὶ 18 προσήμες καν αὐτος τους κακῶς 1 ἔχοντας, ποικίλαις νόσοις καὶ θαστος συνέχομενους, καὶ δαμουάζομενους, καὶ παραλυτικές καὶ 11 ἐθεράπευσε στος.

25 Καὶ ² ἡκολούθησαν ἀντῷ ὅχλοι πολλοὶ ἀπὸ 1 αφίημι. 2 ἀκαλεθία. 3 προβαίτα.

3 προβαίνα. 4 είδω. 5 s. υίδυ. 6 ἀναβαίνα. 7 προσέρχο-

8 deciyo. ch. 13. 35. Ac. 18. 14. 2 Co. 6. 11.

9 δεδάσκο. 10 περεάγοι. 11 i.e. του ο ρανώ, τ. τών ο ύρανών.

ch. 3. 2.
5. 10.
v. τοῦ Θεῦ,
ch. 6. 33.
v. τοῦ Χριστοῦ,

eh. 20. 21. # 4 et 5 transponuntur-n. 12 wagasa-

λίω, 2Co. 1. 4, 6. Lu. 16. 25. 13 eh. 21. 5. 1 Pe. 3. 4. 14 Lu. 6. 21.

Jno. 6, 35, 15 Jno. 4, 14, 6, 35, 7, 37,

Re. 7. 16. 21. 6. 16 ch. 14. 20. 17 ἀπέρχομαι.

18 Επτομαι. 19 προσφέρω 1 Εχοντας ποικίλαις νάσοις-π.

20 καλέω. 21 θεραπείω. 22 διώκω. της Γαλιλαίας και Δεκαπόλεως και Ίεροσολύμων και Ίουδαίας, και πέραν του Ίορδάνου.

ΙΔΩΝ δέ τους σχλος, δανέβη εἰς τὸ ὅροςς καὶ, καθισαντος αὐτοῦ, 7 προσῆλθου αὐτῷ οἱ μαθη-

ται αυτού 2 Καὶ δάνοιξας τὸ τόμα αυτού, θεδίδασκεν

αὐτους, λέγων 3 Μακάριοι οἱ πτωχοὶ το πνεύματι, ὅτι αὐτῶς, ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν

4 Μακάριοι οἱ πενθώντες, ὅτι αὐτοὶ ἐξπαρακληθήσονται.

5 Μακάριοι οι 13 πραείο, ότε αύτοι κληρονόμήσονσι την γην.

6 Μακάριοι οἱ 14 πεινῶντες καὶ 15 διψῶντες τὴν δικαιοσύνην, ότι αἰτοὶ 16 χορτασθήσονται.

7 Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται,

8 Μακάριοι οἱ καθαροὶ τῆ καρδία, ὅτι αδτοι τὸν Θεὸν 18 ὅψον-

9 Μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοὶ, ὅτι αὐτοὶ υἰοὶ Θεῦ 20 κληθήσονται. 10 Μακάριοι οἱ 29 δεδι-

ωγμένοι ένεκεν δικαιοσύνης, ότι αὐτών ἐστιν ἡ βασιλεία των οὐριινών. 38 ¹²Ηκώσατε ὅτι ²ἐρ΄: ῥέθη ²Οφθαλμὸν ἀντι ὑφθαλμού, καὶ ²ὀδόντα ἀντι ῥδόντος.

39 Έγω δε λέγω υμίν, μη δάντιστηναι τω πονηρώ άλλ' ότις σε ⁵ ραπισει επί την δεξιάν σου σιαγόνα, ⁶ τρέγον αυτώ

καί την άλλην 40 Καὶ τῷ θέλουτί σοι ⁷ κριθήναι, καὶ Ἰὸν χίλωνά συ ⁹ λαβείν, ¹⁰ ἄψες αὐ-

τω και το Ιμάτιου 41 Και όπις σε 11 αγγαρεύσει μίλιου ευ, υπαγε

μετ' αὐτοῦ δύο. 42 Τῷ αἰτοῦντί σε ¹³ δίδου καὶ Ιον θέλουθα ἀπὸ σε δανείσασθαι μὴ ἀπο-

στριφής.
43 1 Πκούσατε ότι 7 έρρέθη ' Αγιπήσεις τον πλησίον σου, και μισήσεις του έχθρου σου.

44 Έγω δε λέγω ύμω Αγαπάτε τους έχθρους ύμως, ελλογείτε τους 16 καΙαρωμένος ύμας, καλώς ποιείτε 11 τους μισούχει θε μπέρ 4 των 18 έπηρε αζ όπων ύμας, κι δωκούτων ύμας.

οιωκοντων ύμας.
45 "Οπος 2" γένησθε
βιέσι του πατρος ύμιθυ
του έν ούρουσας ότι του
ηλου αυτού ανατέλλει
έπι πονηρούς και αγου
θούς, και Βρέχει έπι δικαίσυς και αδικοντά.

A. D. 27. 1 decobas. 2 jdm. Ex. 21. 24.

Ex. 21. 24. 3 δδοδς. 4 Διθίστημι. 5 ch. 26. 67. confer.

Jno. 18. 22. 19. 3. Φ φίλους-i. 6 στρέφω. † Ιθνικολ-ί.

7 ερίνα.
1 τὸ αὐτὸ-π.
8 εἰμί.
9 λαμβάνω.
10 ἀφίημι.
6 ὁ ὰράνιος-λ

11 ch. 27. 32. Mar.15. 21. 12 s. τὸν νῶν ∦ δικαιοσύνην-α. 13 δίδωμε. 14 θεάομαι, Jno. 1. 14.

1 Jno. 1. 1. confer. 1 Co. 4. 9. 15 confer. ch. 5. 7. Lu. 11. 41. Ac. 3. 2, 3. 10. 2.4.

. 24. 17. 16 marapáoµa: 17 sanfor, 1 Co. 14. 8. 15.58. 11 rois µusă-

18 Lm. 6, 19.
1 Pc. 8, 16.
19 detáta20 viroum.
16 human-R.
21 períodes.

46 'Εὰν γὰρ ἀγαπήσηθε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμῶς, τίνα μισθὸν ἔχετε; οὐχὶ κια οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσι:

ποιούσι; 41 Καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τὰς * ἀδελφὰς ὑμῶν μόνον, ἱί περισσὰν ποιεί ἰς; οὐχὶ καὶ οἱ † τελώναι ·

ούτα ποιούσι»;

48 ⁸ Εσεσθε οὐν ὑμεῖς
τέλειοι, ώσπερ ὁ πατηρ
ὑμῶν 'ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς
τέλειὸς ⁸ ἐστι.

ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ 13 τημ Ελεπμοσύνην ύμων μή ποιείν. Εμπροσύεν των ανόμωταν, προείδι ¹⁴θεαδίγκαι αὐίος: εἰ δὲ μήγε, μισθόν οὐκ ἔχετε παρά τῷ πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν

τοις ούραφοις. 15 έλαπαραίουν, μη 17σαλπαραίουν, μη 17σαλπάρις εμπηροθέν σου,
ώστερ ο ύποκριταί καιώστερ ο ύποκριταί καικαι έν ταις συναγωγιαίς
και έν ταις σύμας, όπως
19 δοξασθώστη ένα τών
αθθρώτων έμην λόγμε

ύμα, απέχουσε τον μικ

3 ΣΕ δε παιώντος έλεημοσύνην, μη ²¹ γνώτω ή πριστερά σου τι ποιεί ή δεξιά σου

otov abrain.

4 "Όπως ⁸ ή σε ή έλεημοσύνη έν τῷ κρυπτῷ τὸ ὁ παίήρ σε, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ⁴ αὐτὸς ¹

MATOMOY, VI.

αποσώσει σοι έν τφ

φανερφί!.

δ Καὶ όταν "προσείχη,
οἰκ θέση ωσπερ οἱ υποκριταί 'ότι ἱ φιλώσυ ἐν
ταῖε συναγοναϊκ ἐν Ἰαϊκ
γωνίαιε τῶν πλατειῶν
ἐνῶπεν προσεύχεσθαι,
όπου ὰν βανώσι τοικ
αυθρώπους 'αμπρ λέγω
υμιν, ότι ἀπέχωσι τὸν
υμιν, ότι ἀπέχωσι τὸν
υμιν, ότι ἀπέχωσι τὸν
υμιν ωσθού αὐτῶν.

6 Συ δε όταν προσεύχη, Πείσελθε είς Το Ταιμείον σε, και κλείσας την θύοαν σε, πρόσευξαι ίω παοί σε, ολώ 12 έν λώ κρυπτω κό παλήρσε, ό βλέπων εν Ιφ κρυπίω, Ι αποδώσει σοι ένλφ φανερώ. 7 Προσευχόμενοι δε μη βαττολογήσητε, ώσπερ οί 14 εθνικού δοκέσι γάρ ότι ἐν τῆ πολυλογία αὐτων εισακουσθήσονται. 8 Μη σύν ομοιωθήτε ailois 17 pide yap o maληρ υμών ών χρείαν έχελε, προ του υμάς 18 αιτησαι αυτόν.

9 Οθτως οῦν προσυίχως στο έμεις «ΠΑΤΡ ημών στο έμεις «ΠΑΤΡ ημών διαστοθήθο δύσομά σει 10 Δε Ελθέτω ή βαστ λεία σει ²⁰ γενιθήτω το δέλημά σου, ² ώς ἐν το δέλημά σου, ² ώς ἐν το δέλημά στο τριών της 11 Το αρτον ημών της 11 Το αρτον ημών σημερον σημερον. A. D. 27.

3 Lu. 11. 4.

προσεύχεσθε, ούκ
Ισεσθε-η.

† άψήκαμεν-η.

4 eigh, 5 slopépe. 6 ch. 26, 41; Lu. 4, 13. 7 Tarqui. 8 paire.

1 Vide App. 9 μ/νω. 10 ch. 5, 37, Lu. 11. 4. Ep. 6. 16. 2 Th. 3. 3. 11 εἰσέρχο-

1 de rio sponrio-i, 12 s. Spri, 13 ch. 18. 35. Ro. 4. 25.

2 Co. 5. 19. 14 ch. 18. 17. 15 Lu. 24. 17. 16 ver. 19.20. Ac. 13. 41. 17 eldo. 18 airios

19 Lu. 6, 24, Phi, 4, 18, 20 s, 2s, 21 Juo.17, 17, 1 Co. 7, 14,

Ης. 10, 29. 22 ἀλείφω. 23 νίπτω. 24 Γρχομαι. 25 γίνομαι. 26 s. οδτω. Lu. 6, 31. 27 Lu. 11 3

27 Lat. 11. 3. 25 didayie. 29 s. syre. | *popaly-h. 12 Και ² ἄφες ἡμῖν τὰ ³ ὑφειλήματα ἡμῶν, ὡς και ἡμῶν³ ἐἀφίεμεν τοῖς ὑφειλέταις ἡμῶν.

13 Καὶ μη δείσενέηκης ημας εἰς 6 πειρ. σμον. αλλά ⁹ ρύσαι ημας από 10 τοῦ που ηρού 1 ¹ ότι σῦ εστιν ἡ βασιλεία, καὶ ἡ δόξα, εἰς δύναμις, καὶ ἡ δόξα, εἰς

τούς αἰῶνας. 'Αμήν,'
14 'Εὰν γὰρ ² ἀφῆθείοῖς ἀνθρώποις τὰ ¹⁸ παραπτώματα αὐτῶν, ² ἀφήσει καὶ ὑμιν ὁ πατήρ

ύμων ο ουράνιος.

15 'Εάν δε μη 2 άφητε Τοις άνθρώποις ' Τά παραπτοματα άντων, ούδε ό πατηρ υμών 2 άφησει τὰ παραπτώματα υμών. 16 "Οταν δε νηστεύητε,

10 Οτων δε υηστευητε, μη γίνεσθε ώσπερ οἱ ὑποκρίαὶ, ¹⁵ σκυθρωποὶ ¹⁶ άρανιζωσε γὰρ lὰ πρόσωπα αἰντῶν, ὅπως ⁸ φανῶσι τοῦς ἀνθρώποις νηστεύοντες ¹ ἀμην λέγνοι τὸν ὑμῖν, ὅτι ¹⁹ ἀπέχνοι τὸν ὑμῖν, ὅτι ¹⁹ ἀπέχνοι τὸν

μισθόν αυτών. 17 Σὺ δὲ νη εεύων ²²ἄλειψαί σε την κεφαλήν, καὶ Τὸ πρόσωπόν σε ²³νίψαι.

18 Όπως μη φαυής τοις ανθοώποις νησεύων, αλλά τῷ πατοί σου τος Εξεντορ κουπτος και ο πατηρ σει, ο βλέπων εν τῷ κρυπτῷ, Ι ἀποδώσει σοι δεν τῷ φανερφ.

MATGAIOY, VI.

19 Μη θησαυρίζε δυμίν θησαυρούς επί της γης, όπου σης καὶ 1 βρώσις ² ἀφανίζει, κὶ όπω κλέπ-Τοι διορύσσωσι καὶ κλέπ-Τοι Μο

20 Θησαυρίζε δε υμίν θησαυρούς εν ουρανή, όπου ούτε σης ούτε βρώσις αφανίζει, καὶ δόποι κλέπται ε διορύσσεσιν, ανδέ κλέπτανν

21 "Οπου γάρ 5 έστιν δ θησαυρός " υμών, έκεί 5 έται κ) ή καρδία "υμών.

22 'Ο λύχνος τοῦ σώματός δέστιν ὁ ὀφθαλμός ἐὰν οῦν ὁ ὀφθαλμός σα βάπλῶς δή, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν δέσται

23 Έλν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ⁵ ή, ὅλον τὸ σῶμά σου σκοτεινὸν ⁵ ἔξαι. Εὶ οῦν τὸ φὼς τὸ ¹² ἐν σοὶ σκότος ⁵ ἔξὶ, τὸ σκότος πόσον ⁵

34 Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις ¹³δυλεύειν ἢ γὰρ τον ἕνα μισήσει, καὶ τὸν ἔτερον ἀγαπήσει ἡ ἐνὸς ¹⁴ ἀνθέξεται, καὶ τῶ ἐτέρου καταφρονήσει ο δύνασθε Θεῷ βουλεύειν

καὶ [†] μαμμώνα.
25 Διὰ τῦτο λέγω ὑμῖν,
Μὴ 15 μεριμνάτε τῆ ψυψή ὑμῶν, τἰ φάγηθὲ [†]καὶ τὶ 16 πίμτε [†] μηδε τω σώματι ὑμῶν, τὶ ἐνδύσησθε, Οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλεϊόν

1 Jno. 4, 32, Re. 14, 17, 1 Co. 8, 4, 2 Co. 9, 10, He. 12, 16, Ja. 5, 2, 3, 2 ver, 16.

3 λμβλίπω. 4 confer. Lu. 12. 33. σουτί, 5 ελμί. 6 προστίθημε

7 Lu. 2, 52. Ep. 4, 13, He, 11, 11, 8 Lu. 11, 34, Ro, 12, 8,

2 Co. 1, 12. Ep. 6. 5. Ja. 1. 5. 9 varaµav-6 dru. 10 vara@áà-

11 Ps.90.5,6.
Ja.1.10,11.
1 Pe. 1, 24.
12 s. liv.
13 s. cum Euthym. érai-

Teor.

14 derit yapas
Lu. 16. 13.
1 Th. 5, 14.
Tit. 1. 9.

Lu. 16.9,11 1Ti. 6.9,10. 15 ver.27,28. ch. 13. 22. Mar. 4. 19.

Lp. 8, 14, 12, 11, 1 Co. 7, 32, 2Co.11, 28, Phi. 2, 20, 1 Pa. 5, 7,

of wister.

δέτι τῆς προφής, και τὸ σώμα του ἐνούματος;
30 ³ΕμβλέψαΙα εἰς τὰ πετεκὰ τοῦ οὐραιοῦ, ὅτι
ρίζουσιν, οὐλὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας, και ὁ τα πατηρ μιὰν ὁ οὐραίνος
πατηρ ὑμᾶν ὁ οὐραίνος
πρόφει ἀντά οὐν ὑμεις
μελλακλισμέσδε πίδιου
προφέρει ἀντά οὐν ὑμεις
προφέρει
π

μάλλον διαφέρειε αὐίων; 27 Τις δε Εξ υμών μεριμνών δύναται ⁶ προσθείναι επί την ⁷ηλικίαν

αύτου πηχυν ένα;

28 Και περί ενδύματος τι μεριμνάτε: *κπταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ πῶς ἀυξάνει 'οὐ καπια, οὐδὲ νήθει'

29 Λέγω δε δμίν ότι οὐδε Σολομών εν πάση τη δόξη αυτού ¹⁰ περιέβάλετο ων εν τούτων.

30 Εὶ δὲ τὸν χόρτον τὰ ἀγρου, ¹¹σημερον ⁵ ἄνλα, καὶ αὐμον εἰς κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυστυ, ἐ πολλήμ μαλλονύμας, ὀλιγό-

πίστοι; 31 Μη εν μεριμνήσηθε, λέγοντες Τι φάγωμεν, η τι ¹⁶ πίωμεν, η τι περιβαλώμεθα;

32 Πάιλα γάρ ταῦτα λὰ εθνη ἐπιξηξες Τολός γάρ ο πατήρ υμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρήζετε τοὐτων ἀπάντων.

33 Ζητείτε δε "πρώτον' την βασιλείαν του Θεθ, και την δικαιοσύνην αύτου, και ταυτα πάντα ² προτεθήσεται υμίν,

34 Μη δυ μεριμνήσητε εἰς τὴν αῦριου 3 ἡ γὰρ αῦριου 4 μεριμνήσει * τὰ ἐαυῆς ἀρκεῖου ἡ ἡμέρα ἡ κακία 6 αὐτῆς.

ΜΗ ⁷κρίνετε, ΐνα μη

2 Εν φ γὰρ κρίματι κρίνετε, ⁷κριθήσεσθε κ ἐν φ μέτρος μετρείτε, ³ ἀντιμεξορθήσεδαι ὑμῶν, 3 Τί δὲ βλέπεις το Πκάρφος το 13 ἐν τψ ὑφ Φαλιμοῖ Β ἀδελφῶ σε λίρο δὲ τν ψ σφ ὑφθαλμο δὲ τν ψ σφ ὑφθαλμο ...

Π δοκόν οὐ κατάνοεῖς;
4 "Η πῶς ἐρεῖς Ιῷ ἀδελφῶ σε' 14" Αφες 15 ἐκβά-λω 1ὁ κάρφος ἀπό Τῦ ὑφθαλμῶ σε' καὶ ἰδὲ, ἡ δοκός ἐν τῷ ὑφθαλμῶ σε

λος το την οφοιλιώς πός δαλ. πρώτον την δοκόν έκ τό δφθαλικού σου, και τότε 18 διαβλέψει 15 έκβα λείν Ιο κάρφος έκ Γό οφ θαλιώ Ιου άδελφο σου.

6 Μη θόστε ∥τό άγιον τοις κυσί, μηδέ βάλητε Ιούς 20 μαργαρίτας ὑμῶν ξιμπροσθεν τῶν χοίρων μήποτε καταπατησωσιν αὐτους ἐν τοις ποσίν αὐτῶν, καὶ ²² στραφέντες ²³ ὑπὲωσιν ὑμᾶς.

7 Αιτείλε, κ. 19 δοθήσεται υμίν' ζητείτε, καλ A. D. 27.

3 простівни 8 з. Цигра».

4 s. ημερα.
 δαυτῆς-λ. alli ἐαυτῆ.
 5 ἐνοίγω.

6 s. πράγματα. 7 πρίνω. confer, Lu. 6. 37.

Ja. 3. 13. 8 ἐπιδίδωμι. 9 ολμί.

10 elóω. † μετρηθήσεται-α. 11 Lu. 6. 41, 42.

12 s. δν. 13 s. δν. 14 ἀφίημε. 15 ἐπβάλλω. 5 οδτω-έ.

16 εἰσέρχομαι. 17 confer. Lu. 13. 24. 18 διαβλέπω

19 δίδωμι. || τὰ ἄγια-π. 20 ch. 13. 45, 46.

†† Τί-Ι. 21 θλίβω. Mar. 3. 9. 2 Co. 1. 6. 2 Th. 1. 6. He. 11. 37. 23 στρέφω.

23 στρέφω. 23 *βήσσω*. 1 εύρήσετε κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν. 8 Νᾶς γὰρ ὁ αἰΙῶν λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὐρί-

σκει, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται. 9 "Η τίς ἐξιν' ἐξ ὑιιῶν

9 "Η τίς " έξειν ' έξ υμών ἄνθρωπος, ον έὰν αἰτήση ο νίος αὐτοῦ ἄρτον, μη λίθον επιδώσει αὐτω:

10 Καὶ ἐὰν ἰχθῦν αἰ-Ἰήση, μὴ ὅφιν ε ἐπιδώσει

ηση, μη οφιν ο Επιδώσει αύτω: 11 Ε΄ Αν ὑμεῖς, πονηροὶ δντες, 10 οἰδατε δόμα]α ἀγαθὰ 19 διδόναι Ιοῖς Ιέκ-

άγαθὰ 19 διβόναι Γοίς Γέκνοις ὑμῶν, πόσω μᾶλλον ὁ παῖης ὑμῶν ὁ 12 ἐν Γοίς ἡρανοίς, 19 δώσει ἀγαθὰ τοίς αἰτοῦσιν αὐτόν;
12 Πάντα οὐν ὅσα ἃν

12 11αντα ουν οσα αν θέληθε ενα ποιώστο υμέν οἱ ανθρωποι, οὕτω καὶ ὑμεῖς ποιείθε αὐλοῖς 'κοῦτος γάρ ⁹ἐστιν ὁ νόμος καὶ οἱ προφήται. 13 ¹⁸ Εἰσέλθετε ¹⁷ ἀιὰ

της στενής πύλης δτι πλαίεια η πύλη, κ' εὐρύχωρος η όδὸς η ἀπάίωσα εἰς την ἀπώλειαν, καὶ πολλοὶ εἰσιν οὶ εἰσερχόμενοι δι' αὐτῆς.

14 † "Ότι τενή ή πύλη, καὶ 21 τεθλιμμένη ή όδος ή ἀπάγωσα εἰς Ιην ζωήν, καὶ ὁλίγοι Θείσιν οὶ εὐρίσκοντες ἀυτήν.

15 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ψευδοπροφηῶν, οῖ-

MATOMICY, VIII. A. D. 27.

δαιμονιζομένης πολλής και 1 εξέβαλε τὰ πνεύματα λόγω, καὶ πάντας THE KAKES EYOVIAS 4 606οάπευσεν'

17 "Όπως πληρωθή τὸ 5 ρηθέν δια 'Ησαίου' τοῦ προφήτα, λέγοντος Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν 7 έλαβε, καὶ τὰς νόσους

8 εβάστασεν. 18 11 18 www de d'In-

σες πολλές δέλους περὶ αὐτὸν, ¹² ἐκέλευσεν ¹⁷ ἀπελθεῖν εἰς lò πέραν. 10 Καὶ 14 προσελθών 15 είς Γραμματεύς, είπεν αυτώ Διδάσκαλε, άκολουθήσω σοι όπου δάν

17 απέρχη.

20 Και λέγει αὐτῷ ὁ Ιησώς Αι άλώπεκες φωλευς έχυσι, κ τὰ πετεινα τοῦ οὐρανοῦ ³⁰ κατασκηνώσεις ὁ δὲ νίος τοῦ άνθρώπου οὐκ ἔχει ποῦ την κεφαλήν κλίνη.

21 Έτερος δε τών μαθητών αυτού είπεν αὐτω Κύοιε. 21 ἐπίτρεψόν μοι ποῶτον 17 ἀπελθεῖν. καὶ Μθάψαι τὸν πατέρα

HOV. 22 'O de Ingous elnes αὐτῷ ᾿Ακολώθει μοι, καὶ 37 άφες τὰς νεκρὰς 24 θάψαι τὸς ξαυτών νεκρός. 23 Καὶ 26 ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, 29 ηκολούθησαν αυτώ οι μαθη-

ται αὐτοῦ.

in Rillian. 2 ch. 24. 7. Ac. 16, 26 S drawas.

4 θεραπεύω A typios.

Jan Baren. Bunrata.

10 ch. 6, 30. Lu. 12, 28. aldes.

12 xele60 13 dermade. 14 проперую-

15 i. q. 710 ch. 16, 14. 16 farmata.

17 Anlaya-18 Тодоман Герастрwww.A. alii

Ladaon-March . 19 dragram. 20 confer.

ch. 13, 32, Mar. 4, 32, Lu. 13, 19. 21 éverpéras

23 2 TE 3. I. 24 maphyzo-

24 Silveras. 25 spáľos. 26 в. приума 27 adenue.

Ro. 6, 13 Ep. 2. 1. 5. Col. 2, 13. t in man-

dar,12.34. Lu. 7. 6. no. 21. H. 28 InBaire. 29 deoledia.

Penpanahia

24 Kai loov, 2 gerguor HEYAS 3 byévela by In Onλάσση, ώστε νο πλοίον καλύπτεσθαι ύπο των κυμάτων αύτος δέ δκά-Herior

25 Καί 14 προσελθόνΙες of mathial tails 16 prespay allov, herovies Koριε, σώσον ήμας, απολ-

λύμεθα.

26 Και λέγει αυτοίς Τι δειλοί θέστε, 10 ολιγό-πιστοι; Τότε θέγευθείς 13 cmeliunge lois avenous. κ τη θαλάσση κ δέγε νετό γαλήνη μεγάλη.

ðě ανθρωποι 16 εθαυμασον, λέγοντες Ποταπός έτω ούτος, ότι

K of avenor K in Balanσα υπακούουσα αυτώ:

28 Και 18 έλθονι αυλώ είς το πέραν είς την χώραν των *Γεργεσηνών, 19 υπήντησαν αυτώ δύο δασμονιζόμενοι, έκ των μνημείων έξεργομενοι. τι χαλεποι λίαν, ώσε μη ισχύειν τινά Επαρελθείν

διά της όδου έκείνης. 29 Kai idov, 25 expafar λέγοντες Τι 26 ημέν και cot, 8'Inam' vie TH Och ; 18 ηλθες ώδε πρό καιρού

Buomissas nuas: 309 Ην δέ Τμακράν άπ' αὐδῶν ἀξέλη χοίρων πολλίου βοσκομένη.

31 Of de daipoves 30 maυεκάλουν αὐτὸν, λέγον-

ese Bi heflés kere huffe. exilogy or muiv have θείν εἰς τὴν ἀνέλην τῶν

YOLOW. 32 Kai elver alrois Ymayere. Oi be 3 eteh-CONTER 6 UNTINOUS eie

1 λην άγέλην ίων χοίρων mai loov. 7 mounos nasa in arean two xoipeout KATA THE KONLIVE ELS THE θάλασσαν, και δάπέθα-

por èv ross 10 vdaoir. 33 01 34 βόσκοντες 11 έφυγον κὶ ἐἀπελθόνles els lipu modes 13 dennyγειλαν πάντα, και τά σών δαιμονιζομένων. 34 Kai idov. maga n

WORKS BEENABEN ELS OUνώντησιν τω Ίησου καί ¹⁶ ιδόνλες αὐτὸν, ¹⁷ παρεκάλεσαν ὅπως ¹⁸μεταβή άπο τών δρίων αντών.

Κεφ. θ'. KAI 19 empas els d'ro! TA OLOV, B dienépase, E 34 hatter ele Tim Bidian πόλιν.

2 Καὶ ἰδὰ, προσέφερον αυτώ παραλυτικόν έπὶ κλίνης 36 βεβλημένον κ ldie o Inges The miste αθίων, είπε ω παραλυίι-KW Ocipoet lekvov Bacheunai loos al astaplias ou. 3 Kai ide lives lov Frauματέων είπον ἐν ἐαυλοῖς. Ούτος βλασφημέι.

4 Kai tt lowy 16 6 Inges Tas 30 Evounceis abrev,

A. D. 27. · Andorska tuing-1.

Emerakma. 3 Δπέρχομα A PELOTOPIAL 4 ch. 19, 24, Mar. 2. 9. OR GODAGE to the west of con-Horas. Lu. 5, 35.

truip guepour-a. Evelou-h. 6 dyelpu. 7 Smilan 8 Mar. 5; 13. Lu. 8. 33. 9 Αποθυίσκο

10 6dup. II thelevan 12 alpey II dwayyeh Aut. 5 200/269m mar A. 14 Annatur.

5 didame 6 wides. 17 mupasu-Alin. S wera Bai-

rw. 19 dis Balance 10 Mar 2.14 Lu. 5. 27. 21 dananging 23 Autornus. 23 Scarrein. 21 Γρχομαι. 25 ch. 4. 13. 26 B633. W. 27 yivopar. 25 Edinus -Att. pro ACCEPTAL.

29 Lu. 5. S. Bo. 5. 6. 15 coo al apaprios-It sidden.

alway "Iva ti busis buluμείσθε πονηρά έν ταίς Kapigae jalen:

5 Τί γάρ έστιν 4 εύκο-WESTEROV, CLITETY 28 'Acheevlai **σοι ai auaoliei n cinciv !"Everpar & Kai

πεοιπάτει: 6 "Iva de

eldnie on **Ε**ξουσίαν έχει ὁ υἰὸς τ**ο**ῦ divolution but The The 20 didiévas apraolias Col λένει τω παραλυτικώ) 6'Erepheis 12 door mou

την κλίνην, και ύπανο είε τὸν οἰκόν σου. 7 Kai 6 Gepθeis, 2άπηλ-

θεν είς τὸν οίκον αὐτοῦ. 8 loorter de oi oxam \$ έθαύμασαν, και 14 εδόξασαν του Θεύν, του 15 δόντα έξουσίαν τοιαύ-

την τοῖς ἀνθοώποις. Q Kai wapayay o 'inσούς έκαιθεν, elder avθρωπον καθημένον έπι το 20 τελώνιον, Ματθαίον λεγόμενον και λέγει αυτώ 21 Ακολούθει ποι και 23 αναπάς 31 ήκολό-

θησεν αὐτῷ. 10 Kai 27 eyévero airi dvakeouéva év Tři Oikia. K ide, monhoi rehimme κ 29 άμαρτωλοί 24 έλθόν-Tes, guvavékento Ta Inσỡ κỳ lois μαθηλαίς αὐλί.

11 Kai 16 idorles ci Dapiraioi, elmov lois madn-דמור משדטש בומדו שבדונ דבוע דבאטעביע אמו מעמם-

MATOAIOY, IX.

τωλών ἐσθίει ὁ δικασκαλος υμών: 12 'Ο δέ Ίησοῦς ἀκούσας, είπεν ααὐτοῖς! ' Οὐ

χοείαν έχουσιν οἱ ἰσχύοντες ιατρού, άλλ' οι

Kaking Exovies. 13 Πορευθέντες δε μάθετε τι έστιν 1"Ελεον3 θέλω, και οὐ θυσίαν οὐ

γαρ 4 ηλθον καλέσαι δικαίνς, άλλ' άμαρτωλές, beis μετάνοιαν.

14 Τότε προσέρχονται

αυτώ οι μαθηταί Ιωάν-VH. Leyovles Auali nueis και οι Φαρισαίοι νησεύομεν πολλά, οί δε μαθηταί σου ου νηστεύουσι:

15 Και είπεν αυτοις ο Ιπσούς Μη δύνανται οί υίοι τη 12 νυμφώνος πενθείν, έφ' όσον μετ' αὐτῶν 13 ἐστιν ὁ νυμφίος; 4 έλεύσονται δε ημέραι όταν 16 άπαρθη ἀπ' αὐτών ὁ νυμφίος, καὶ πότε νηστεύσουσιν.

16 Οὐδείς δε 17 ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ράκους 18 αγνάφου επί Ιματίω παλαιφ' αίρει γάρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τκ malis, K xerpov 21 oxioна угретац.

17 Οὐδὰ βάλλουσιν οίνον νέον εις άσκούς παλαιούς εί δὲ μήγε, ρήγνυνται οι άσκοι, και ο οίνος έκχειται, και οι άσκοί 24 απολένται άλλα

A. D. 27. · dumbérecot-it. Ι λαλέω. 2 i. e. dox .-

TPRO VOING Mar. 5, 22. t sie da Biop-a s. slowla Ohmer. "RAcog-i

Ho. 6. 6 4 Груонан 5 Mar. 5, 23, Lavarase E 2'64"

Lu. 8, 42, desidences. 6 emeridance. 7 Can. 8 Pyripus. 9 deschussion 10 wpomip-S'OHAL. 11 апторыя

12 Jno. 3, 29. Re. 21, 2, 13 stal. 14 σώζω. Lu. 7, 50, Ac. 4. 12 15 επιστρέφω

16 dwalpoo. 17 I. e. exicbarres Mar. 2, 21 18 Mar. 9, 3,

19 alder. 20 Mar.5.35. 21 ch. 27, 51 Jno. 7. 43. 19. 25.

1 Co. 1, 10 6 Dayer-i. 22 Anothria-23 катаук-

Adas. 24 απολλέου. 25 λεβάλλω. 26 slaiggo-Mat.

βάλλεσιν οίνον νέον eis άσκως καινούς, και " άμφότερα συντηρούνται. 18 Ταύτα αυτού 1λα-

λευτος αὐτοῖς, ίδὰ, 2 ἄργων † έλθων προσεκύνει αύτω, λέγων "Οτι ή θυγάτηο μου 5 άρτι έτελεύ Ιησεν άλλα 1 έλθων επίθες την χειρά σου έπ' αὐτην, και Τζήσεται 10 Kai 8 eyepheis o'Inσες θηκολεθησεν αύτω. και οι μαθηται αύτου.

20 (Kai idov, yvvn aiμορρούσα δώδεκα έτη, 10 προσελθήσα ὅπισθεν, Πηματο του κρασπέδου τοῦ Ιματίου αὐτοῦ

of I"Exeve yap ev cavτη 'Εὰν μόνον 11 ἄνκωμαι του Ιματίου αὐτοῦ. 14 σωθήσομαι.

22 'O de Ingove 15 1spaceis, K 19 iden ailing. είπε Θάρσει θύγατες ή πίστις σου 14 σέσωκέ σε. Και 14 ἐσώθη ή γυνη ἀπό The woas excience.)

23 Kai 4 & A θών ὁ Ἰησῶς είς την οικίαν τε άρχοντος, και 19 ίδων τους αὐλητάς, και 20 τον όχλον θορυβεμενον, λέγει αίν-TOIS

24 'Αναχωρείτε' ου γάρ 22 απέθανε το κοράσιον. άλλα καθεύδει. 23 κατεγέλων αυτού.

25 "Ole de 25 EE Bhift no σχλος, 26 είσελθών έκρις.

MATOMIOY X.

THE THE YELDOS GUTHS' κ. Τηγέρθη το κοράσιον. 26 Και 2 εξηλθεν ή φήμη αυτη εις όλην την γην έκείνην.

27 Και παράγονλι ἐκεῖθεν τω Ιησού, 4 ηκολούθησαν αὐτῷ δύο τυφλοί, κράζοντες, και λέγονles' Exéngov huas, "vie

Δαβίδ 28 5 Ελθόντι δέ είς την οικίαν, προσηλθον αυτώ οί τυφλοί, και λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Πιστείετε ότι δύναμαι τούτο ποιήσαι: Λέγουσιν αύ-Tw Nai, Kipie.

29 Τότε Πηνατο των δφθαλμών αὐζών, λέγων Κατά την πίστιν υμών 12 γενηθητω υμίν.

30 Καί 13 ἀνεωχθησαν αὐτῶν οι ὀφθαλμοί και 16 ενεβριμήσαλο αὐτοῖς ὁ Ιησες, λέγων 18 Όρᾶτε μηδείς γινωσκέτω.

31 Οἱ δὲ ἐξελθόντες 19 διεφήμισαν αὐτὸν ἐν όλη τη γη έκείνη.

32 AUTON 06 2 EEEDYOμένων, ίδε, 22 προσήνεγκαν αυτώ άνθρωπον κωφον, 23 δαιμονιζόμενου 33 Kai, 24 ξκβληθένλος του δαιμονία, 25 ἐλάλησεν ο κωφός κ εθαύμασαν οἱ ὅχλοι, λέγοντες ο Ότι ι κοέποτε 26 εφάνη ούτως έν τω Ισραήλ.

34 Oi de Papigaioi 28 6-

A. D. 27. dyelpa. 2 λείρχομαι. TEPLAYW. drokuthar. plag-i. 5 Трхона. σπλαγχνί

Louas. 8 shut t downhus-9'04-d. 9 Lehton ch. 15, 32 Mar. 8. 3. Ga. 6. 9. He. 12.3.5

10 βίπτω. ch 27 5 Lu. 4, 35 17. 2.

Ac. 27, 29, 11 Инториал. 12 virouas. 13 avolym. 14 Showas. 15 Lu. 10, 2,

38

Re. 14, 15, 16 δμβριμά-Mar. 1. 43. 14. 5. Jno. 11. 33.

17 2Ti. 2. 15, 18 6pdm. 19 diagno mila. 20 didayes. wata-

Jno. 17. 2. Ro. 9, 21, 22 προσφέρω. 23 confer.

Lu. 11, 14, 24 ἐκβάλλω. 25 λαλέω. 26 φαίνω. 27 Jno. 1, 43. 28 Alyw.

19

λεγον' Έν ζω ἄργον], ζών δαιμονίων έκβάλλει τα δαιμόνια.

35 Και 3περιηγέν ο Ίησούς τὰς πόλεις πάσας και Τάς κώμας, διδάσκων έν ταις συναγωγαίς αὐτών, και κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον Της βασιλείας, κ. θεραπεύων πασαν νόσον και πάσαν μαλα-Kiay ber To haw .

36 6'lder de Tous dxλους, 7 έσπλαγχνίσθη περί αὐτῶν, ὅτι δησαν τέκλελυμένοι 9 και 10 έρριμμένοι ώσει πρόβατα μη έγοντα ποιμένα.

37 Τότε λέγει τοις μαθηταις αυτε 'Ο μεν 15θερισμός πολύς, οι δέ 17έργάται ολίγοι.

38 14 Δεήθητε ών το κυρία τε 15 θερισμέ, όπως εκβάλη 17 εργάτας είς τόν θερισμόν αὐτοῦ.

Kεφ. ι'. ΚΑΙ προσκαλεσάμενος τες δώδεκα μαθητάς αύ-18, 20 εδωκεν αύλοις 1 έξυσίαν 21 πνευμάτων άκαθάρτων, ώςε ἐκβάλλειν αύλά, και θεραπεύειν πασαν νόσον και πάσαν

μαλακίαν. 2 Των δε δωδεκα άποστόλων τα ονόματά ές ταύτα πρώτος, Σίμων ό λεγόμενος 27 Πέτρος. καὶ 'Ανδρέας ὁ ἀδελφὸς αντού'

3 Lánabos à 1 705-74 Redaiou. Kad Leagurne à άδελφός αυτού Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος Omuge, Kai Martaios o Telegras 'same Bos o' τοῦ 'Αλφαίου, και Λεβ-Butos *do 7 emikanteis Oaddoige !

4 Kinen o ! Kayavirne. K. Tidas Florapustns, o καί 9 παραδούς αὐτόν.

5 Τούτους τους δώδεκα 10 Δατέστειλεν ο Ιησούς. παραγγείλας αύλοις, λέwww Ese odov boven un 13 amendare, kai eis moλιν Σαμαρειτών μη 2el-

σέλθητα' 6 Προεύεσθο δε μάλλον πρός τὰ πρόβατα τα 15 απολωλότα οίκου

Ισοαήλ. 7 Πορευόμενοι δὲ κηύσσετε, λέγοντες "Ότι 16 hyyukev h Basileia

τών οὐρανών. Β 'Ασθενούντας θεραwevere. It hempous naθαρίζετε, νεκρούς έγείρετε, δαιμόνια ἐκβάλ-λετε ¹⁹δωρεάν ²⁰ἐλάβετε, δωρεαν ²¹ δότε.

9 Μη ²³κθήσησθε χρυσόν, μηδέ ἄρίυρον, μηδέ χαλnov els ras ¿was butov. 10 Μη πήραν εἰς ὀδὸν, μηδέ δύο χιτώνας, μηδέ

υποδήμαλα, μηδέ 11 ράβ-Boy atus yap & epyalns | 21 της τροφής αὐτε 26 èstr.

A. D. 27. 1 s. olbr. Lumip yo-

2 dearders. 4 wal hour. primar. 6 LELavanas

Alii Arde daine & day Anthaba-il. * emissahées * XLymmer Elanen voi

olan Thrait 1 Карирыarel, al. Ka-

varirus. Saapiá-THE-AL В Трупция.

Propostlanus 0 dmorran-

II desaroldes 13 dexapor 13 daipyo-Adarendaria.

15 απολλθω 16 dyyitm. I Tout ofpag-A.

evelpare, Agrany Ka-Hapliere-4. al. respons evelopre-to 17 yleman 18 Ro. 16.19.

Phi. 2, 15, 9 Ro. 3, 34. 20 RanBaras 11 dilamis 22 s. fundq. I wrdowas. 24 ch. 5, 22. 25 ch. 23, 34,

I Addition A. Saul.

11 Είς ην δ αν πόλιν η κώμην 2 είσελθηλε, 3 έξεβάσαλε τίς έν αύτη άξιος 26 ber 4 Raker 5 meivare Ewe av 64FEXONTE.

12 Εἰσερχόμενοι δέ εἰς την οίκίαν, άσπάσασθε

aurin.

13 Kai kay mey 26 7 h οίκια άξια, δελθέτω ή ειρήνη υμών έπ' αυτήν ear de un 26 n afia, n είρηνη υμών πρός υμάς 11 έπιστραφήτω.

14 Kai og eav un 12 de-Εηται ύμας, μηδέ άκθση τούς λόγες ύμων, 6 έξερχόμενοι της οικίας η της πόλεως έκείνης, 14 έκτινάξαλε τὸν κονισολόν τῶν

στοδών διεών. 15 'Αμήν λέγω υμίν, άνεκτότερον έται γη Σοδόμων καὶ Γομόρρων ἐν ημέρα κρίσεως, η τη πά-

ASL EREIVE. 16 'Ιδώ, εγώ ἀποτέλλω ύμας ώς πρόβατα εν μέσω λύκων 17 γίνεσθε εν pooruus or or oper. και 18 ακέσαιοι ώς αι πε-

parteoni. 17 Προσέχεθε 22 δε άπο τῶν ἀνθρώπων 9 παραδώσουσι γάρ ύμας είς 24 συνέδρια, και έν ταις 25 συναγωγαίς αθίων μαστιγώσουσιν ύμας

18 Και επι τη εμόνας de Kai Barileis 27 ax θήσεσθε ένεκεν έμου,

MATOAIOY. X.

els maprisons autors sai roic ébreau.

10 "Orav de 1 manade-νησηθε πώς, η τί 4 λαλήαπτε' δδοθήσεται γάρ υμίν εν εκείνη τη ώρα τί 4 λαλήσετε.

90 Où yar bueis Borte οι Ααλούντες, άλλα το Πνεύμα τε παίοὸς υμών. το Ααλούν έν υμίν.

21 1 Παραδώσει δε άδελφὸς άδελφὸν είς θάνατου, καὶ πατηρ τέκνου 10 επαναστήσονται λέκνα έπε γονείε, κ. 11 θα-

VOLTES ONG LY GUTONS. 22 Kai 9 garate war μενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ δυομά μου ό δὰ ὑποunivas nis redoc. airos 15 σωθήσεται:

23 "Orav de diámetr υμας δυ τη πόλει ταύτη. שמע איני שוני ביות למו איניי αμήν «γαρ! λέγω bμίν, ου μη τελέσητε 19 τος TOREIS TOU LOOKINA, EUS à Mêxty à vies rou àv-Ocherou.

24 Ούκ ⁹ έστι μαθητής έπεο τον 21 διδάσκαλον, ede doubles treep now no 0409 ณใ*สตั*น้ำ

25 Αρκετόν τῷ μαθητῆ ἴνα 23 γένηται ὡς ὁ δὶdáskahos abrov, kai o δούλος ώς ό κύρισς αὐτε. Ει τον οικοδεσπότην Been LeBoun 3 H end A: D: 27. λεσαν, πόσω μάλλον θές

Lu. 21, 14. - Marie TEP droke

6 didages. dament fra-

Ha.12.1.8 12 drollies. 13 La. 12. 6. t al. elg wije

ז דיון פסי della.

17 Boll. s stripar nan de rabres bedermoer θμᾶς, φαύ-

yere sie 19 9. 8600 ded

20 lo zouca. 31 Lui, 3, 46. Jno. 2. 2. 22 1/20/194. 23 Heb. pro

24 nal 376. Beekte-26 καλέω. 11 δυσκάλε-

36 derfouds.

είκιακούς αὐλού: 26 Μη σύν 2 φοβηθήτε

αὐτούς οὐδέν γάο ἐστι εκαλυμμένου, ο ούκ άποκαλυφθήσεται κας κουπτον, δ. ού ε γνωσθή. GETOL.

27 "Ο λέγω υμέν έν τη σκοτία, είπολε έν τις φω. TE KILL O ELE TO OUR AKH. τε, κηρύξαλε έπε λών δων. LICETION

28 Kai un 4 do Butale από των αποκτεινόντων το σωμα, την δέ ψυχην μη δυναμένων άποκτεικαι 2 φοβήθητε δε μάλ. λον τον δυνάμενον και чихич как ощи 12 алоkérai év yeéven.

20 Ούχι δύο στρουθία μασσαρίε πωλείδαι, και ο έξ αύτων ου 16 πεσεί Tal but The The taken του πατρός υμών;

30 Yum de Kai ai υ τρίχες της κεφαλής πασαι 19 ηρεθμημένας ciai.

31 Min ouv 2 do Griffing πολλών στρουθίων διαdepere bueio

32 Πας ούν όστις 23όμο. Agyinger en error Errors σθεν Ιών ἐκθρώπων, όμο-Λογήσω 24 κάγω εν αυτώ εμπροσθεν του πατρός μου του έν ουρανοίς.

33 "Oores & av 26 aprinοπταί με ξμπροσθεν λών ἀνθρώπων, 1 ἀρνήσομαι αὐτόν ²κάγὰ ἔμπροσθεν τοῦ πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς.

34 Μή νομίση εδι 4 ήλθου 5 βαλείν ειρήνην επί την ηπο έκ 4 ήλθου 5 βαλείν ειρήνην, άλλά μά-

χαιραν.
35 4 Ηλθον γάρ διχάσαι ἄνθρωπον κατά τοῦ
πατρός αὐτοῦ, καὶ θυγατέρα κατά τῆς μητρός
αὐτῆς, καὶ νύμφην κατά
τῆς πευθερᾶς αὐτῆς.

της πευθέρδις αυτης. 36 Καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπες οἱ δοἰμιακοὶ αὐῖῦ. 37 Ὁ φελῶν πατέρα ἡ μηθέρα ὑπὲρ ἐμὲ, ὧκ δἔτι

μα άξιος κώ ό φιλών υἱὸν η θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ, οὐκ ⁹ἔστι μου άξιος.

38 Καὶ ός οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ, καὶ ἀκολυθεῖ ὁπίσω μυ, οὐκ ⁹ἔστι μου ἄξιος.

30 '0 13 εύρων την 16 ψυχήν αύτου, 17 άπολόσει αύτην και ο 17 άπολόσας Γην ψυχην αύτῦ ξνε-«εν ἐμῦ, 13 εὐρήσει αὐήν.

40 'O 20 δεχόμενος ύμᾶς, εμε δέχεται και δ εμε δεχόμενος, δέχεται τον

Τ΄ (παστείλαντά με.
41 'Ο 20 εχόμενος προφίλην εἰς όνομα προφήθε, μισθόν προφήθε Σληψεταί 'Ε΄ ό 20 δεχόμενος δίκαιον εἰς όνομα δικαίον μισθόν δικαία 20 λήνιεθαι. 1 springer. 2 mi šyd. 2 rotičes

Mar, 9. 41. 1 μητημα. 5 4λλω, 10. 13. 2.

100. 15. 2. 6 γένομαι. 7 πλέω. 8 ter. 25. 9 dμί. 10 μεταβεί-

11 s. forms. 13 winter. † did-i. 18 sipiotes.

14 ob. 3.11. 21.9. 23.39. Lu. 19.28. 15 Lu. 3.15. 12.46.

2 Po. 3. 12. 16 c.16.25,26 Mar. 8.35,36 Lu. 9.24,28. 17. 23.

17. 83. 17 ἀπαλλόω. 18 ἀποκρίσω. 19 πορεύο-

20 Lu.9.5,11, 53. 2 Co. 7. 16. Ga. 4. 14. Ho. 11. 31.

21 ἀποτέλλω 23 oh. 20. 34. Mar. 10. 51,

> Lu. 7. 22. Ac. 22. 11, 13. 13 ch. 5. 29. 14 doxena.

23 ch. 5. 29. 24 δρχομαι. 25 λαμβάνω. 26 ἐξέρχομαι 42 Kai δι έαν 3 ποτίση ένα των μικρών τούτων ποτήριον ψυχρού ⁹ μό νου, είε δνομα μαθητού, ἀμην λέγω ύμιν, ου μή 1⁹ ἀπολέση τον μισθόν αύτου.

Κεφ. ια'.
ΚΑΙ ⁶ ἐγένετο ὅτε ⁷ ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσσων τοῖς δώδεκα μαθηταῖς αὐτοῦ, ¹⁰ μετέβη
ἐκείθεν, ¹¹ τοῦ διδάσκευ

καὶ κηρόσσευ ἐν ταῖς πάλεσαν αὐτων. 2 'Ο δὲ Ἰωάννης ἀκούσας ἐν τῷ δεσμωτηρίω τὰ ἔργα τοῦ Χριστοῦ,

13 πέμψας † δύο τών μαθητών αὐτοῦ, 3 Εἶπεν αὐτῷ Σὰ 9 εἰ 14 ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἔτερου. 15 ποσσδοκώμεν.

5 Τυρλοί Βάναβλέπωσι, και χωλοί περπαίτωτη, και χωλοί περπιατίστης το προί καθαρίζου ται, καί κωφοί δικούεση, και πωχοί εὐαγγελίζονδα:
6 Και μακαριός δεστιν δε δεν μη Βοκαδαλι

σθη ἐν ἐμοί.
7 Τούτων ὀὰ πορενομένων, ¾ ἤρξατο ο Ἰησοῦν λέγειν τοῖς ὅχλοις περὶ Ἰωάννου Τί ¾ ἐξήλθετε

MATOAIOY, XI.

είς την εσημον Ιθεάσα-Ι σθαι: κάλαμον ύπο άνέμου σαλευόμενον:

8 'Αλλά τι 4 εξήλθετε 6 ίδειν; 6 ανθρωπον έν γιαλακοίς inalious 8 huφιεσμένον: ίδου, οι τα μαλακά 9 φορούντες, έν TOUS OUKOUS TWY BAGE λέων 12 είσίν.

Ο 'Αλλά τι Δεξήλθετε 5 ideiv; 6 προφήτην: vai. λέγω υμίν, και πεοισ-

σότερον προφήτου. 10 Ούτος γάρ 12 έστι περί ου 18 γέγραπται Ίδου, έγω αποστέλλω τον άγγελον μου προ προσώπη σου, ος κατασκευάσει την όδόν σου έμπροσθέν σου.

11 'Αμην λέγω υμίν, έκ 19 εγήγερται έν γεννητοις γυναικών μείζων Ιωάννου του Βαπτισού ο δε 1 μικρότερος 23 έν τη βασιλεία των ούραvav, neitwy avin 12 èsev.

12 Απο δέ των ημερών Ιωάννον του Βαπτιστού έως άρτι, η βασιλεία των έρανων 25 βιάζεται, και βιασταί 26 άρπάζουσιν αυτήν.

13 Πάντες γαρ οι προφήται και % ο νόμος έως

Ιωάννη 27 προεφήλευσαν 14 Και εί θέλετε 28 δέξασθαι, αὐτός 12 έξιν 'Ηλίας ὁ μέλλων 16 έρχεσθαι.

A. D. 27.

. вейона. ale. Mar. 4, 30. 28 to xouas. · wardiore-a. 6 s. uh.

t Kannierose er dyopa, d προσφαι-VENTO TOLO έταίροις (s. ariposc) hiymous-A 7 Lu. 7. 25. Saudierrous 9 s. imaria. 1 βασιλείων-ί. 10 αὐλέω.

Il do riouas. 12 cini. 13 Convin 14 κόπτω. 15 s. τὰ τῆθη. 16 Крупцан 17 ch. 3, 4, 18 γράφω -

6 augotos λών. Kai-a 19 ayeipoo, Lu. 7. 16. 20 descarbos. Εργων. Ν. pog, av TO

Barileia TWV Mpavwv mei Cour-n. 21 бруонан. 22 угроцал.

23 ε. προφή-THE. 24 матаковы 11 Betraidá-1 25 Lu.16 16. 26 Juo. 6, 15. 10, 28, 29, 16 a vouce.

Farg-M. 27 woodings bar 28 de rouge.

15 'Ο έχων 2 ώτα άκούειν, ακουέτω.

16 3 Τίνι δε όμοιώσω λην γενεάν λαύλην; όμοία 12 έστι "παιδαρίοις † έν ἀνοραϊς καθημένοις, καί προσφωνούσι τοις έταίροις αὐτών.

17 Kai λέγκαυ 10 Hi. λήσαμεν ύμιν, και ούκ 11 ώσχησασθε' 13 έθοηνηoaner buit, K &K 14 6KO-Wagte 15

18 16 Hλθε γαρ 'Ιωάννης, Ιτμήτε εσθίων, μήτε

πίνων και λέγμοι Δαιμόνιον έχει.

10 16 Ηλθεν ο νίος του ανθρώπα Εσθίων και πίνων και λέγουσιν Ίδου. ανθρωπος φάγος και οινοπότης, τελωνών φίλος κ δάμαρτωλών κ 20 έδι καιώθη ή σοφία από των τέκνων αύτης.

20 Τότε 21 ηρέατο όνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αίς 22 εγένοντο αι πλείσται δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ

24 μετενόησαν 21 Ovaí σοι Χοραζίν: οὐαί σοι !! Βηθσαιδάν όλι εί ἐν Τύρω και Σιδωνι 22 εγένοντο αι δυνάμεις αί 22 γενόμεναι έν υμίν,

πάλαι αν έν σάκκω και σποδώ 24 μετενόησαν. 22 Πλην λέγω υμίν Τύρω και Σιδώνι ανεκτότερον 12 έσται έν ημέρα

κρίσεως, η ύμεν.

23 Καί το Κυστοριαόμ, ή έως το έρευν 1 δυρο θείστι, δως μόου 2 καταβιβασθήση. Ότι εί ἐν Σαδόμος 2 ἐγενόμεναι ἐν σοί, 4 ἔμειναι ἄν μεχρι της σημέρον.

χρι της σημέρου.

34 Πλην λέγω υμίν, ότι
γη Σοδόμων άνεκτότεσον ⁹ έται εν ημέρα κρίσεως, η σοί.

25 Έν ἐκείνψ τῷ καιρῷ 10 ἀποκριθείς ὁ Ίησοῦς, 10 ἐξερικολογῦμαί σοι, πάτερ, Κόριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς ῆς, ὅτι ἀπὸ ἀκὸ και συνετῶν, καὶ συνετῶν, καὶ συνετῶν, καὶ

16 άπεκάλυψας αὐτὰ τηπίοις. 26 Ναὶ ὁ 16 πατηρ, ὅτι οὕτως ⁸ ἐγένετο ¹⁷ ἐὐδο-

κία ξμπροσθέν σου. 27 Πάντα μοι ²²παρεδόθη ὑπὸ τῦ πατρός μυ & ἐδεὶς ἐπιγινώσκει τὸν

υλόν, εὶ μὴ ὁ πατήρ' ἐδέ τὸν πατέρα τις ἐπιγινώ σκει, εὶ μὴ ὁ υἰὸς, καὶ ῷ ἐὰν ³³ βούληται ὁ υἰὸς ³⁴ ἀποκαλύψαι.

28 Δεύτε πρός με πάντες οἱ κοπιώντες κὶ ³⁹πεφορτισμένοι, κὰγὼ ἀναπαύσω ὑμᾶς.

20 30 "Λρατε τὸν ζυγόν με ἐφ' ὑμᾶς, κὰ ¾ μάθετε ἀπ' ἐμῶς, ὅτι πρᾶςς εἰμι, καὶ ταπεινὸς τἢ καρδίς καὶ 33 εὐούσετε ἰνάπαυ.

A. D. 27.

• η-Α. αλ. μη
δως.

• ψ40ης-Α.

2 παταβιβάζω 3 γενομαι. 4 μένω. 5 πορεδομαι. 6 Lw. 6. 1, 6. 7 s. νωσίων.

8 \$p yours. 9 shall 10 deseptor #55. 11 ch. 3. 6. Lu. 10. 21.

12 steam.
13 steamer.
14da ospisaru
15 dansa-

16 Nom. pro voc. Att. 17 f.u. 2, 14. Ep. 1. 5, 9. 18 després-

20 mespis. 21 stoip gopas. 23 mapadióu-

ch. 24. 9.
23 1Co.12.11
24 ch. IG. 17.
25 Mar.2.26;
26 páyes.
27 i.q. åλλå
28 Ac. 24. 6.
29 φορτίζω.
30 αίρω.
81 μανθάνω.

1 μείζου-έ. 33 γινώσκω. 33 εψρίσκω. 34 καταδικάζω. σεν ταξέ ψεχαϊν διεών, 30 'Θ γάρ ζογός μου χρηστός, και το φορτίου μου έλαφρου δεστεν.

μου ελάφρον εστεν.
ΕΝ εκείνη τη καυρή δεπορείθη ο Ίησες τοις σαίβλασι ότα των τοπορίμων ο δε μαθηταί αὐτοῦ ἐπείνασαν, καὶ δήφε ξαυτο τίλλειν στάχνας, μοι διαθίσιο

καί kobiew.

2 Ol δέ Φαρισαΐος 13 lδόνζες, είπου αὐτιῷ 'lδὰ,
οί μαθηταί σου ποιώσιν
δ οὐκ 'ἐξεστι ποιείν ἐν
σαββάτω.

σαββάτης.
3 'Ο δε είπεν αὐτοῖς'
Οὐκ 18ἀνέγνωθε Τί 19ἐποίπσε Δαβλό, ότο 20 ἐποίνασεν θαὐτὸς, καὶ οἱ
μες' αὐτοῖς.

4 Πδο. ²¹ ελεπλθεν είς του οίπου τοῦ Θεούς παροθέσεως ²⁸ δρατών τῆς προθέσεως ²⁸ δρατών τῆς προθέσεως ²⁸ δρατών μετ αίπου, ⁷⁸ είχη τοῦ ελερτῶν μένους; 5 'Η οἰπ ¹⁸ ἀνέτρωστε ἐν τηῦ νόμω, ὅτι τος σάββατον ²⁸ βείπ. λῶτι, καὶ ἀναἰτιοῦ ἐρείπ. λῶτι, καὶ ἀναὶτιοῦ ἐρείπ. λῶτι, καὶ ἀναὶτιοῦ ἐρείπ.

lepou i nellwy gerts

δδε.

7 Εὶ δὲ ³² ἐγνώκειτε τι
ἐστις' «Ελεον θέλω καὶ
οὐ θυσίως οὐκ ὰν ³⁴κατεδικάσατε τὸς δναιτίους.

6 Λέγω δε ύμιν ὅτι τοῦ

8 Κυριος γαρ έστι ο καί του σαββάτε ο νίος του ανθρώπου.

9 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖδεν, ⁴ ηλθεν εἰς την συναγωγήν αὐτῶν.

10 Και ίδου, ανθρωπος 47 ην ημη χείρα έχων ξηράν' και ε έπηρώπησαν αντου, λόγοντες Ει έξετι τοις σάββασι θεραπεύτεν; 'υα κατηγορησώστεν αύτου.

11 'Ο de είπεν αὐτοις'
Τις 'Εσται εξ ὑιιῶν ἀροωπος, δι 'Εξετ πρόβρωπος δι 'Εξετ πρόβατοι εν, και ἐκα 'Εξει,
πόση τοῦτο τοιο σάββασιν εἰς βόθνιου, εὐς κρατήρει αὐτὸ καὶ 'Ε ἐγερες',
12 Πόσφ οἰν ἀιαφέρει
αὐτὸ καὶ τοις σάββασι
εξεστι τοις σάββασι
εξεστι τοις σάββασι

καλώς ποιείν.
13 Τότε λέγει τῷ ἀνβριόπιμι "Εκτεινου τὴν
χειρεί σου καὶ 19 ἐξέτεινε, καὶ 20 ἀποκατεστάθη
ὑγιης, ὡς ἡ ἄλλη,

14 Οι δέ Φαρισαίοι συμβούλιου 21 έλαβον κατ' αυτέ 22 ξεκλθόνιες, όπως

αύτον 2 ἀπολέσωσεν.
15 'Ο δε Ιησούς 25 γυνε
2 ἀμεχώρησεν εκείθεν κ.
2 ἡκολεθήσαν αὐτο όχ.
λοι πολλοί, κ. 23 ἐψεραπευσεν αὐτοίκ πάντας.
16 Καί 30 ἐπετίμησεν
αὐτοίς, του μὴ φανερον
αὐτοίν ποιρτωσεν,

A. D. 27.

1 βέω. 2 Is. 42. 1. 4. 3 μεταβαίνω 4 Ισχομαι. 5 αέρστίζω. 6 τίθημε. 7 είμε. 8 επερωτάω.

7 είμι. 8 επεροστάω. 9 συντρόβω. 10 κατάγω. 11 ξχω. 12 δμπίπτω. 13 ηβάνυυμε. 14 εκβάλλω.

15 έγκιρα. 16 Εξειμι. 17 προσφέρα. 18 ch.9.32,33 11.5,14, 16.30,31 Mar. 7, 32

37. 9. 25. 1. 1. 22. 7 22. 19 λετείνα. 20 άποκαθί-21 λαμβάνω. 21 λαμβάνω.

22 εξέρχομας. 23 ἀπολλόω. 24 ἐξίστημε. 25 γινώσκω. 26 ἀνα χαρίω 27 ἀκολυθέω. 28 θεραππόω.

29 ch. 10, 25, 2Ki. 1, 2,3, 16, Mar. 3, 22, 1.u. 11, 15,

18.19.

18.19.

18.19.

18.19.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

18.20.

πληξεν, Γνα μή-π. 30 ἐπιτιμάω. 17 "Οπως πληρωθή το ρηθέν δια 2 Πσαίου το

προφήτου, λέγοντος 18 Ίδου, ό παις με, όν δ ήρετισα ό άγαπητός μου, είν ευδόκησεν ή ψυχή μου έπ' αὐτόν, καὶ κρίσιν τοῖς έθνεσιν ἀπαγγελεί.

19 Ουκ έρισει, έδε κραυγάσει, ουδέ ικούσει τις έν ταις πλατείαις την Φωνήν αυτού.

20 Κάλαμον ⁹ συντετριμμένου ε ¹⁰ κατεάξει, καὶ λίνου τυφόμενον οὐ ¹³ σβέσει, εως ὰν ¹⁴ ἐκ. βάλη εἰς νίκος την κοι-

21 Καὶ δ ἐν τῷ δνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιοῦσι. 22 Τότε ¹⁷ προσηνέχθη

αύτφ δαιμονιζόμενος, τυφλός και ¹⁸κωφός και 28 έθεράπευσεν αύτον, ώστε τον τυφλόν και κωφόν και λαλείν και βλέπειν,

23 Καὶ ²⁴ ἐξίσανδο πάντες οἱ ὅχλοι, κ΄ ἔλεγον Μήτι οὐτός ⁷ ἐσιν ὁ νίος Δαβίδ:

24 Οι δε Φαρισαίοι ἀκήσαντες, εξπον Ούτος έκ Εκβάλλει τὰ δαιμόνια, εἰ μη ἐν τῷ 29 Βεελζεβουλ, ἄρχοντι τῶν δαιμονίων.

25 Είδως δέ ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αντῶν,

MATGAIOY. XII.

είπεν αύτους Πάσα βασιλεία ¹μερισθείσα καθ έαυτης, έρημούται καὶ πάσα πόλις, η οἰκία, ιμο-ດເດປະເດດ ແລະ ຂໍດພາກະ. ດທ * σταθήσεται.

26 Kai ei à Earavãe τον Σατανάν ἐκβάλλει. έφ' έαυτον Ιέμερίσθη πῶς οὐν 3 σταθήσεται ἡ Βασιλεία αὐτοῦ:

27 Kai ci eyê êv Bechζεβέλ ἐκβάλλω τὰ δαιmóvia, ol vlol bums és τίνι ἐκβάλλουσι: διὰ τώτο αὐτοὶ ὑμῶν έσον-

так контай. 28 El de byw de Heerματι Θεού έκβάλλω τὰ δαιμόνια, άρα 5 ξφθασεν έφ' ύμας η βασιλεία τῶ

Өсой.

29 "Η πῶς δύναταί τις ⁷είσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τε ίσχυσε, και τά σκεύη αὐτοῦ διαρπάσω, ἐὰν μη πρώτον δόηση τον **ίσχυρου, κ**αὶ τότε τὴν οικίαν αὐτῶ διαρπάσει;

30 'Ο μάθων μετ' έμου, κατ' έμου 4 έτι και ό μη συνάγων με έμε, θσκορ-

witer.

31 Διὰ τῶτο λέγω ὑμῖν' Πᾶσα αμαρία κ 18βλασφημία 14 άφεθήσε αι Τοῖς άνθοώποις ή δε τῷ Πνεώματος βλασφημία οὐκ ¹⁴ ἀφεθησεται τοῖς ἀν-Bacin occ.

32 Kai or aveing ho-

A. D. 27. 1 mariles. 2 Tornus. # du ra vis

alaire-i. 8 ch. 13, 22, Lu. 16. 8. Ro. 12. 2.

I Co. 1. 20. 2 Co. 4. 4. Ep. 6, 13.

4 clui. 5 684mm. 6 Mar. S. S. Lu. 6. 45. 2 Co. 8. 14. confer. Ep. 1. 8.

7 eletaro-HAL. 8 44-

9 Lu. 11. 23. Jno. 10, 12. 16.33. 2 Co. 9. 3. 10 ch.20.3.6. 1 Ti. 6. 13. Tit. 1, 12.

2 Pe. 1. 8. t al. worn-11 λαλέφ. 12 Amedidas

13 ab. 15, 19, 96. 65. Mar. 3. 7. Jno. 10. 33.

Ep. 4. 31. 1 Ti. 8. 4. Jude 2 Re. 13. 1.

14 Adinus. 15 vor. 7. Lu. 6. 37. Ja. 5. 6. 16 derono(po-

> pas. 26

γον κατά τοῦ υίοῦ τοῦ ανθοώπη, 14 αφεθήσεται avre os d'av cinn kaτα του Πνεύματος του ανίυ, ούκ ¹⁴ άφεθήσεται αυτώ ούτε εν ³τούτω TE alevi, ovie ev Te μέλλοντι

33 "Η ποιήσατε τὸ δένδοον καλόν, και τόν καρπον αὐτῆ καλόν' η ποιήσαλε τὸ δένδρον σαπρόν. καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρόν ἐκ γὰρ τοῦ καρπού το δένδρον γινώσκε-704

34 Γεννήματα έχιδνών. πώς δύνασθε άγαθά λα λείν, πονηροί, δυτες : έκ γὰο τοῦ δπερισσεύματος της καρδίας το στόμα

λαλεί. 35 Ο άγαθός άνθρωπος έκ του άγαθου θησαν-

pou s The madias deβάλλει ε τὰ ἀναθά κ πονηρός άνθρωπος ek รอบ สองทออง ปีทธอมρού έκβαλλει πονκοά.

36 Λέγω δε υμίν, ότι παν όπιμα 10 ° άργον, † δ day Il hatherwery of ayθρωποι, 13 άποδώσουσι περί αὐτῦ λόγον ἐν ἡμέ-

oa kolaeus. 37 Έκ γώρ τῶν λόγων σου δικαιωθήση, και έκ TO XOYOU OOU IS KOTO-

δικασθήση. 38 Τότε ¹⁶άπεκρίθησάν

τινές τῶν Γραμματέων

MATGAIOY, XII:

και Φαρισαίων, λέγουτες Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημείον 2 ideiv

39 'O δè 4 ἀποκριθείς. είπεν αὐτοῖς Γενεά πονηρά και 5 μοιχαλίο σημείον ἐπιζητεί, και σημείον ου 8 δοθήσεται αύτή, εί μη το σημείον

Ιωνά του προφήτου. 40 "Ωσπερ γαρ 9 ην Ίωναις έν τη κοιλία του 10 κήτους τρεις ημέρας και τρεις νύκτας, ούτως θέσται ο νίος τε άνθρώπου έν τη καρδία της γης τρείς ημέρας και τρείς VUKTAS.

41 13"Avdoes Nivevilat 14 αναστήσονται εν τη κρίσει μετά της γενεάς ταύτης, και κατακρινούσιν αυτήν στι 17 μετενόησαν είς το κήρυγμα Ιωιά και ίδου, πλειον Ιωνα ώδε,

42 Βασίλισσα νότου 19 έγερθήσεται έν τῆ κρίσει μετά της γενεάς ταύтис, кай катакричей айτην ότι 20 ηλθεν έκ τών περάτων της γης 21 λικώται την σοφίαν Σολομώντος και ιδού, πλειον ξολομώντος ώδε. 21 s. Speca.

43 "Отак де то акаθαρτον πνεύμα 22 εξέλθη άπὸ του ανθρώπου, δίέρχεται δι' 23 ἀνύδρων τόπων, ζητούν ἀνάπαυ-

A. D. 27. 1 ἐπιτρέφω. 2 sides. 3 Ex.5.8.17. in lxx. I Co. 7. 5. 4 αποκρένο-

5 ch. 16. 4. Mar. 8, 38 Ro. 7. 3. Ja. 4. 4. 2 Pe. 2, 14. 6. σαρόω. 7. Konukas. 8 didouss. 9 eluli

10 confer. Ge. 1, 21, Jon. 1, 17. 2. 10. in lxx. 11 elaepxouas-12 confer.

2 Pc. 2, 20. 13 confer. Lu. 11. 32. 14 decornus. 15 Xaxion 16 Тотпис 17 meravoja,

ch. 3, 2, 4. 17. 11,20,21 18 confer. Mar. 3. 20 22, 32, 33,

Lu, 8, 19, · Enroverie cr-m, al. ξητοῦντές de locie. 19 dysipu. 20 Ерхона.

22 ¿£ép.xo-23 Lu.11.44. 2 Pe. 2. 17. Jude 12.

24 mortes.

σιν. και ούν ευρίσκει 44 Τότε λέγει 1 Επι στρέψω είς τον οἰκόν με, όθεν 22 ἐξηλθον. Και 20 έλθον, ευρίσκει 3 σχολάζοντα, 6 σεσαρωμένον, καὶ τκεκοσμημένον. 45 Τότε πορεύεται, και

παραλαμβάνει μεθ έαν-

του έπτα έτερα πνεύματα πονηρότερα έαυ» του, και Πείσελθόντα катыкей екей 12 кай міνεται τα έσχατα του άνθρώπου έκείνου χείρόνα τών πρώτων. Ούтые 9 ёстан кай ту уеνεά ταύτη τη πονήρα. 46 Έτι δε αύτη 15 λα. λέντος τοις όχλοις, ίδε, η μήτηρ και οι άδελφοι αντώ 16 είστηκεισαν έξω, ζητούντες αὐτώ 15 λα.

λησαι, 47 Είπε δέ τις αὐτώ Ιδού, ή μήτηρ σου καί οι άδελφοί σου 18 έξω 16 έστηκασι, "ζητούντές σοι 15 λαλησαι.

48 'O de 4 amoror fleie είπε τῷ εἰπόντι αὐτῷ Τίς θέστιν η μητηρ μου. K Tives 9 civil of adexdoi mon;

49 Kai ekleivas liju xeiρα αυτού έπι τους μαθητάς αὐτοῦ, είπεν 'Ιδε п интир нов, как об άδελφοί μου.

50 "Osis yap av 24 moiήση τὸ θέλημα του πα-

MATGAIOY, XIII.

τρός μου τοῦ ' ἐυ οὐρανοῖς, αὐτός με ἀδελφός, καὶ ἀδελφη, καὶ μητηρ ²ἐστίν.

ΕΝ δὲ τῆ ημέρα ἐκείνη

της οικίας, ⁷έκάθητο παρα την θάλασσαν. 9 Και θαινής θυσαν ποὸς

2 Καὶ ⁹συνήχθησαν πρὸς αὐθὸν ὅχλοι πολλοὶ, ὡτε αὐτὸν εἰς τὸ πλοῦον ⁹ ἐμ-βάνθα καθῆσθαὶ καὶ πᾶς ὁ ὅχλος ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν με ἐκτὰνκει.

3 Και 14 έλάλησεν αὐτοῦς πολλὰ ἐν παραβολαῖς, λέγων 1ου, 6 ἐξῆλ-θεν ὁ σπείρων τὰ σπεί-

DELV.

4 Καὶ ἐν τῷ σπείρειν αὐτὸν, ὰ μέν ¹⁷ ἔπεσε παρὰ Ἰὴν ὁδόν καὶ ¹⁸ ἤλ-θε τὰ πετεινὰ, καὶ κατέ-

φογεν αὐτά.

5 Άλλα δὲ ¹⁷ἔπεσεν ἐπὶ τὰ ¹⁹πετρώδη, ὅπου οὐκ ²⁸ εἶχε γῆν πολλήν καὶ ἐὐθέως ²⁸ ἐξανέτειλε, διά τὸ μὴ ἔγειν βάθας

γης 6 Ηλίου δε 3 άνατεί - λάντος, 36 εκαυματίσθη

καί, διά τό μη έχειν ρίζαν, Η έξηράνθη. Τ΄ Αλλα δέ 17 έπεσεν έπι τὰς Βιλάνθας, καὶ Βιάνθησαν αὶ ἄκανθαι, καὶ 31 ἀπέπνιξαν αὐτά.

και " απεπνιξαν αυτα. 8 "Αλλα δε 17 επεσεν επί την ηθυ την καλήν,

1 n. lierog. 2 el pl. 3 didupa. 4 obe. 5 despropae.

6 προσέρχομαι. 7 καθήμαι. 6 συνάγω.

8 συνάγω. 9 ληβαίνω. 10 Αποκρίνο-

11 yerdona. 12 Ro.11.25. 1 Co. 13. 2. Rp. 1, 9. 111.3.9,16.

13 Γανημι. 14 λαλδα. 15 s. χρήματα. 16 αΐρου.

17 πέπτα. 18 Εργομα: 19 ε. μέρη τοῦ ἀγροῦ; ε. χέρια. 20 πυνίνημε.

21 In. 6.9,10. 22 fgm. 23 dfaparix-\(\lambda_0\), Mar.4.5. 24 side.

24 sīdo. 5 dearέλλω 6 surquarírs, Mar. 8.6. Re. 16. 5, 9. 27 ξτραίτω. 28 wugóran

Ac. 28, 27, 29 ver. 22, ch. 7, 16, 10 Δεαβαίνου, 11 Δεουτέγω, Lu. 8, 33; συρέπριζαν, Mar. 4, 7;

Lu. 8. 33; συράπριζαν, Mar. 4. 7; συμπνίγουται, Lu. 8.14 32 ἀποδω. 33 κπριμέν.

καὶ ³ ἐδίδη καρπόν, ο μέν ἐκατόν, ο δὲ ἐξήκοντα, ο

δέ τριάκοντα. 9 'Ο έχων ⁴ ώτα ἀκάειν, ἀκουέτω.

10 Καὶ ⁶ προσελθόντες οἱ μαθηταὶ, εἶπον αἰτῷ Διατί ἐν παραβολαίς λαλεῖς αὐτος:

11 'Ο δε 10 αποκριθείς, είπεν αὐτοις' "Ότι ὑμίν 3 δέδοται 11 ηνώναι τὰ 17 μιτήρια τῆς βασιλείας 4 τῶν οὐρανῆν, ἐκείνοις δε οὐ 3 δέδοται.

12 "Oser γαρ έχει, ¹⁵δοθήσε]αι αὐτφ, καὶ περισαυθήσεται' ὅστις δε ἐκ ἔχει, καὶ ὁ ἔχει, ¹⁶ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.

13 Διά τούτο έν παραβολαίς αὐτοίς λαλώ, ότι βλέποντες ου βλέπουσι, καὶ ἀκούουτες ἐκ ἀκούουσιν, οὐδέ ²⁰ συνι-

ούσι.
14 Καὶ ἀναπληρούται ἐπ'ι αὐτοῖς ἡ προφητεία ³¹ Ἡσαίου, ἡ λέγοσα 'Ακοη ἀκούσετε, καὶ σὸ μη ³⁰ ἀνόητε' καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μη ³² ἀνόπτε.

15 25 Επαχύθη γώρ η καρδία του λαού τούτου, και τοῦ 4 ώσι βαρθίου 32 ήκουσαν, και τούς δφ θαλμούς αυτου 36 δκαμμικταν, μήποτε 24 ζόωσι τοῦς δρθαλμοίς, και τοῦς 4 ώσιν ἀκούσωσι, και τηῦς 4 δενίν ἀκούσωσι, και τηῦς 4 δενίν ἀκούσωσι, και τηῦς 30 Επαχώρισης και τηῦς 30 Επαχώρισης και τηῦς 4 δενίν ἀκούσωσι, και τηῦς 30 Επαχώρισης και τηῦς 30 Επαχώρισης και τηῦς 30 Επαχώρισης και τηῦς 30 Επαχώρισης 30 Επαχώρισης 31 Επαχώρισης 32 Επαχώρισης 32 Επαχώρισης 32 Επαχώρισης 33 Επαχώρισης 34 Επαχώρισης 35 Επαχώρισης 36 Επαχώρισ

MATGATOY, XIII.

καρδία συνώσι, καί 4 ἐπιστρέψωσι, και Λιά-

σωμαι δαύτούς. 16 Υμών δε μακάριοι οί δφθαλμοί, ότι βλέ-

πεσι και τα δώτα υμών. ότι ἀκούει.

17 'Αμην γάρ λέιω ὑμίν. ότι πολλοί προφήται κ δίκαιοι θέπεθύμησαν Το ίδειν α βλέπετε, και ούκ 10 είδον και 11 ακούσαι α άκούετε, και ούκ 11 ήκουσαν.

18 Yueis Sv 11 aksoale την παραβολήν τα σπεί-

DOVTOS. 19 Πανίος ἀκκοντος τὸν λόγον Της βασιλείας, 13 κ μη Ισυνιέντος, έρχεται δ πονηρός, και άρπάζει λό 14 έσπαρμένον εν τη καρδία αὐτὰ οὐτός 17 έξω ό παράλην όδον 14 σπαρείς. 20 '0 δε έπι τα 19 πε-

τρώδη 14 σπαρείς, ουτός 17 έτιν ο τον λόγον ἀκούων, και εύθυς μετά χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν

21 Oùr exer de picar ev έαυτώ, άλλα 21 πρόσκαιρός έστε γενομένης δέ θλίψεως η διωγμού δια τον λόγον, εύθυς σκαν-

δαλίζεται.

22 O de els las akavoas 14 σπαρείς, ουτός 17 έπιν ό τὸν λόγον ἀκούων και ή 26 μέριμνα του ε αίωνος τούτου, και

η απάτη του πλούτου

A. D. 27. · augungi-i. GUYERRAS.

lagouart. 2 ch. 18, 28, Mar.4.7,19 Ln.8.14,42. 3 Mar. 4, 19.

1Co.14.14. Ep. 5, 11. Tit. 3, 14. 2 Pe. 1. 8. Jude 12 4 Pristolday 5 laquasi 6 005.

Τ παρατίθημι Sugafor Dr. Ouche 10 sides.

11 ἀκούω. 12 \$0 80 404. 13 i.e. Twy obparie, s, rov Ospi.

ver. 24. ch. 3. 2. 14 ovelpw. 15 Ambero-

Har. 16 βλαστίω, s. βλατάνω. Mar. 4, 27. He. 9, 4.

Ja. 5, 18, 17 elul. 18 calvo. 19 s. méga vii dyper, ver. 5.

20 προσέρχοprote-21 жрое налpov, Lu.8.13 22 ohur. 23 worker.

24 aplorarrac, Lu.S.13. 25 and Alvan 26 ch.6.27,31 Mar. 4. 9.

Lu. 8, 14, 27 ch. 12, 32, -

2 συμπνίγει τον λόγον. καί 3 ακαρπος γίνεται.

23 'O de eni Thy Yny την καλήν 14 σπαρείς, ούτος 17 έστιν ο τον λόγον άκέων & Ι συνιών ος δη καρποφορεί, και ποιεί. ό μεν έκατον, ό δε έξη-

κοντα, ο δε τοιάκοντα 24 "Αλλην παραβολην 7 παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων Β' Ωμοιώθη η βασιλεία των ουρανών άνθρώπω σπείροντι καλόν σπέρμα εν τω άγρω αίν-

του. 25 Έν δε τω καθεύδειν τους ανθρώπους, 12 ηλθεν αὐτοῦ ὁ ἐχθρὸς, καὶ 14 έσπειρε ζιζάνια άνά μέσον τα σίτα, και 15 4-

σηλθεν.

26 "Ότε δὲ 16 ἐβλάστησεν ο χύρτος, και καρπόν εποίησε, τότε 18 εφάνη και τὰ ζιζάνια.

27 20 Προσελθόντες δέ οι δούλοι τε οικοδεσπότου, είπον αὐτῷ Κύριε. ενι καλόν σπέρμα 14 έσπειρας έν τω σω άγρω: moter our exer bra Ci-

čárca;

28 'Ο δέ 22 έφη αὐτοῖς' Έχθοὸς ἄνθρωπος τούτο 23 emoingev. Oi de douλοι είπον αὐτιρ' Θέλεις ούν 15 άπελθόντες 25συλλέξωμεν αὐτά;

20 'O de 22 con' Ou μή ποτε, 25 συλλέγοντες τα

MATOMOY, XIII.

ζιζάνια, ἐκριζώση ε ἄμα αύτοις τὸν σίτον.

30 1"Αφετε συναυξάνεσθαι άμφότερα μέχρι τοῦ θερισμοῦ καὶ ἐν τῷ καιρῷ τοῦ θερισμοῦ 3 ἐρῶ τοῖς θεριταῖς Συλλέξατε πρώτον τα ζιζάνια, καὶ δορσαπε αὐ-Te eis Béquas, moos κατακαύσαι αὐτά τὸν δὲ σῖτον 10 συναγάγετε είς την αποθήκην

MOV. 31 "Αλλην παραβολήν 12 παρέθηκεν αυτοίς, λέγων 'Ομοία έστιν ή βασιλεία τῶν οὐρανῶν κόκκφ σινάπεως, ον 14 λαβών ἄνθοωπος ἔσπειρεν

έν τῷ ἀγρῷ αὐτοῦ 32 Ὁ μικρότερον μέν 16 ές πάντων τών σπερμάτων, όταν δὰ 17 αὐξηθη, μείζον ττών λαχάνών έστί και γίνεται δένδρον, ώστε ¹⁸ ἐλθεῖν τα πετεινά του οὐρανού. καὶ κατασκηνοῦν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.

33 "Αλλην παραβολίην 20 έλαλησεν αὐτοῖς 'Ομοία έστιν η βασιλεία τῶν ἐρανῶν ²¹ ζύμη ἢν 14 λαβῶσα γυνὴ Γενέκρυ ψεν ²⁸εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, έως ου έζυμώθη

δλον. 34 Ταύτα πάντα ³⁰ ἐλά-Anger o Ingous er ma- 24 inguida ραβολαίς τοις όχλοις,

A. D. 27. 1 Apinus.

3 dies. Houtout. al. add. Ardidab. wxxxym.

Ps. 78. 2. 6 drolyw. 7 Jostyws Le. 11, 10 Pa. 19. 2. in lxx.

9 Ex. 12. 22. Am. 9. 6. in lax. 10 mondyste Il mpostp-

COLUMN . 12 magazi-Onus. 13 Φράζω 14 λαμβάνω.

15 depeniero-16 alut. 17 auxápm. πάντων-f. 18 Гохоран. 19 ver. 19. ch. 6, 13

20 Rakim 21 c 10.5.12 Co. 5.6. 8. Ga. 5. 9. 22 ver.40,49. ch. 24. 3.

> потехніц. No. 9, 31, Job 26, 10, Je. 4, 27, Da. 12.4, 13

mlxx. Esperient. SERVETBA-IL

και χωρίς παραβολής έκ 20 έλάλει αυτοίς

35 "Όπως πληρωθή το 3 οπθέν δια * του προφήτου, δ λέγοντες 6 Ανοίξω έν παραβολαίς τὸ στόμα μου 7 ερεύξομοι κεκουμμένα άπὸ κατα-Βολής κόσμου.

36 Tore, Lapeis les ox Aus, 13 naffer eis Im oikiav o'Inowe, Kai Impoorπλθον αύτω οι μαθηταί αντου, λέγοντες 13 Φράσον ηιζιν Την παραβολίην

τῶν ζιζανίων τοῦ ἀγροῦ. 37 O de 15 amospelleis, είπεν αύτοις 'Ο σπείρων λό καλόν σπέρμα, 16 έξεν ο νίος του ανθρώπου

38 'O de avoos, 16 воти ό κόσμος Το δέ καλον σπέρμα, οὐτοί 16 εἰσιν οἰ vioi The Bartheias Ta de Licavia, 16 eloiv of υίοι 19 του πονηρού

30 'Ο δε ένθοὸς ὁ σπείρας αὐτά, Ιθέστιν ὁ διάβολος 'Ο δέ θερισμός. 2 συντέλεια του αιδινός 16 έστιν' Οἱ δὲ θερισταί, άγγελοί 16 είσεν.

40 "Ωσπερ ούν 4συλλέуетак та Сісама, кай жирі ⁴ катакшетаї ойτως 16 έσται έν τη συντελεια του αιώνος α τού-TOU.

41 24 Αποστέλει ο υίος του άνθρώπου τές άγγέλους αυτού, και 4συλ-

Actorday ex The Badiλείας αὐτοῦ πάντα τὰ σκάνδαλα, και τούς ποιούντας την ανομίαν.

42 Καὶ ⁴βαλεσιν αύτες είς την 5 κάμινον του πυρός έκει θέται ὁ κλανθμός και ό βρυγμός τών

οδόντων.

43 Tore of δίκαιοι 9 έκλάμψουσιν ώς ὁ ήλιος, έν 1η βασιλεία Ιε παίρος αύτων. 'Ο έχων 10 ώτα άκούειν, άκουέτω.

44 Πάλιν όμοια θέτιν η βασιλεία των οὐρανων θησαυρώ ¹³κεκρυμμένω έν τω άγρω, ον ¹⁴εύρων ανθρωπος 13 έκρυψε, και ἀπό της χαράς αὐτοῦ υπάγει, και πάντα όσα έχει, πωλεί, και άγοράζει τον αγρόν εκείνου. 45 Πάλιν ομοία 6 έπιν

η βασιλεία των έρανων 15 ανθρώπω έμπόρω, ζηλέηλι καλές μαργαρίτας 46 1 Os, 14 EUDION EVA 19 πολύτιμον μαρχαρίτην, 20 απελθών 21 πέπρακε πάντα όσα είχε,

και 2 ηγόρασεν αυτόν. 47 Πάλιν όμοια 6 έξιν η βασιλεία των ούρανων 25 σαγήνη 4 βληθείση είς την θάλασσαν, και εκ παντός γένες 26 συναγαγούση'

48 27 Hν, ότε 28 ἐπληwith avaß Baravles ent τον αιγιαλόν, και καθίA. D. 27.

συλλέγω. 2 ch. 25, 4. 3 ch.7.17,18 Lu. 6. 43. Ep. 4. 29. βάλλω. Re. I. 15. simi. ittoxous.

apopitos. Luxaura. Da. 12. 3. 10 olg. 11 συνίημι. 12 ch. 25, 57, € 70 Bansheig-a. al.

de TO Bar orizin. 13 κούπτω. 14 εδρίσκο 15 Re.18.3,11 16 γίνομαι. 17 τελέω. 18 μεταίρω. Jno. 12. 3.

20 4πέρχο-Evodop di-I 21 πιπράσκω 22 άγοράζω. 23 Гохоная. 24 ver. 57.

Mar. 6.1,4. Lu.4.23,24 Jno. 4, 44. He. 11, 14. 25 Eze. 26.5. 26 συνάγοι. 27 80.

28 πληρόω 29 Mar. 6. 3. 2Ki. 22.6 TERTON OUdhoon. 1Sa.13.19 Foxor wal λίθων, 25a. 5. 11;

χάλχου, Ι Κί. 7. 14.

σαντες, Ισυνέλεξαν τα καλά είς 2 άγγεια, τὰ δε 3 σαπρά έξω 4 έβαλον. 49 Ούτως 6 έσται έν τη

συντελεία του αίωνος εξελεύσονται οι άγγε λοι, και δάφοριούσι της πονηρούς έκ μέσου τῶν δικαιίου

50 Και βαλώσιν αύτες els liny 5 Kapuvov le mupos έκει έξαι ο κλαυθμός κ

ό βρυγμός των οδόντων. 51 Αέγει αυτοις ό Ίησους 111 Συνήκατε ταυτα πάντα; Λέγουσιν αὐτώ

Ναί, α Κύρις! 52 'Ο δέ είπεν αὐτοῖς' Διά τούτο πᾶς Γραμματεύς, 12 μαθητευθείς els την βασιλείαν των έρανων, όμοιος θέστιν ανθρώπω οἰκοδεσπόλη, ότις εκβάλλει έκ τε θησαυρε αύτε καινά και παλαιά. 53 Και 16 εγένετο, ότο 17 ετέλεσεν ο Ίησες τος

παραβολάς Ιαύλας 18 μεтурем екейвем.

54 Kai 23 Exten els Thy 24 πατρίδα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτούς εν τη συναγωγή αὐτων ώστε έκπληττεσθαι αυτούς, και λέγειν Πόθεν τούτω ή συφία αύτη, και αί δυvainers:

55 Ούχ οὐτός δέστιν ό τε 29 τέκτονος υίος; έχι ή μήτηρ αὐτε λέγεται Μαριάμ, κ οἱ ἀδελφοὶ αὐTE TakwBoc, K. "Twone. Kai Linwy, Kai Toudas; 56 Kai ai abehdai avτε ένι πάσαι πρός ημάς 3 είσι: πόθεν ούν τούτω

ταύτα πάντα: 57 Καὶ 4 ἐσκανδαλίζοντο έν αὐτώ. 'O δέ 'Ingre είπεν αὐτοῖς Οὐκ εστι προφήτης δ άτιμος, εί μη έν τη 8 πατρίδι αύτου, Κ

έν τη οικία αυτού. 58 Και ούκ ⁹ ἐποίησεν έκει δυνάμεις πολλάς, δια την απιστίαν αυτών.

Kεφ. ιδ'. Εν εκείνω τω καιρω 15 TKHOEV Howons o 16Teτράρχης την άκοην 'Ιησου

2 Και είπε τοις παισίν auth Oblos 3 esty lwayνης ο Βαπτιστής αὐτός 19 ηξέρθη από Τών νεκρών, και διά τούτο αι 20 δυνάmere 23 every sorv ev avlig.

3 'Ο γάρ Πρώδης, κρα-τήσας τὸν Ἰωάννην, ²⁹ ε-δησεν αυτόν, & ³⁰ έθετο έν φυλακη, δια Πρωδιάδα την γυναικα Φιλίππου του άδελφου αυτέ. 4 Έλεγε γάρ αυτώ ὁ Ιωάννης Οὐκ 33 εξεστί

σοι έχειν αυτην. 5 Καὶ θέλων αυτον 34 εφοβήθη αποκτείναι, τον όχλον, ότι ώς προ-

φητην αυτόν είχον. 6 Γενεσίων 38 de

γομένων του Πρώδου,

A. D. 27. Twoid-n.

al. Imarrie. t avri How bidg-n. do r kouas. dokerw.

sint. ch.5,29,39 5 Lu. 4, 24. WILDOWS V-B ομολογίω.

dedmus. ver. 54. 9 worker 10 Ac.19.33. 12 Mar. 6.25. 13 λυπέω

14 Mar 6.98 15 drofes. 16 Lu.3 1.19 17 атокефа-Airo. 18 φέρω.

19 εγπίρω. 20 ch. 22, 22, 21 wpodép-Youar. 22 aipe. 6 mminus-L

23 Evepylor 25 θάπτω. 26 Гохонал. 27 Awayyan-Ans. 28 s. Aceiva-

29 dia. 30 τίθημε. 31 dray wpon 32 акодибен. 33 Ffeeps. 34 \$0Blas. 35 s. 56w. 36 alle yours

37 σπλαγreife. Verous-POP-I. 35 s. συμπη-

dime. 4# 2m' av-TOLD-IL.

¹ ἀρχήσατο ή θυγάτης [†] τῆς 'Ηρωδιάδος εν τῷ μέσφ' καὶ ³ ήροσε τῷ Πρώδη.

7 "Οθέν μεθ' ὅρκυ τώμολόγησεν 6 αὐτή 7 δούναι d ear althontar. 8 'II δe, 10 προβιβάσ-

θείσα ύπὸ τῆς μητρός αθτής 7 Δός μοι, φησίν, ώδε έπὶ 12 πίνακι την κεφαλην Ίωάννου τῶ Βαπτιστοῦ.

9 Καὶ 13 ἐλυπήθη ὁ Βασιλεύς δια δέ τους 14 δρ-Kuc. Ki the ovvavanciub

ves, exélevoe 7 doffivat. 10 Kai πέμψας 17 άπεκεφάλισε τὸν Ἰωάννην εν τη φυλακή.

11 Kai 18 ηνέχθη η κεφαλη αὐτῆ ἐπὶ 12πίνακι. κ τεδόθη τῷ κορασίῳ, κ 18 ηνεγκε τη μηθρί αύτης. 12 Και 21 προσελθόν]ες

οί μαθηταί αὐτῶ 22 ήραν τὸ ⁹ στομα, κ. ²⁵ εθα ναν αυτό και ²⁶ ελθόντες. 27 απήγγειλαν τῷ 'Ιησε. 13 Και 28 ἀκούσας

31 άνεχώρησεν Inoois. εκείθεν έν πλοίω είς ξρημον τόπον κατ' Ιδίαν. Καὶ ἀκούσαντες οἱ όχλοι, 23 ηκυλούθησαν αύτῷ πεζη ³⁵ ἀπὸ τῶν πό-

λέων. 14 Kai 36 efel Our o Ίησοῦς, είδε πολύν όχλον και 37 έσπλαγχνίσθη ** ἐπ' αὐτές, Κ εθε-

MATGAIOY, XIV.

ραπευσε της Ιαρρώστης airing. 15 Obias 3 de vevoué-

νης, 4 προσηλθον αὐλώ οἰ μαθηλαι αυτέ, λέγοντες Ερημός θέστιν ο τόπος. και η ώρα ηδη Τπαρήλθεν 9 5 απόλυσον τους οχλους, ίνα 10 ἀπελθόνles els las Kibilas, ayopaσωσιν ξαυλοίς βρώματα. 16 'Ο δε Ίησοῦς είπεν αὐτοῖς Οὐ χρείαν έγου-

σιν 10 απελθείν 13 δότε αὐτοῖς ὑμεις φαγείν. 17 Οἱ δὲ λέγεσιν αὐτώ Obe exoner who ei un πέντε άρτους και δύο

ixθύας. 18 'Ο δέ είπε' Φέρετέ

μοι αυτούς ώδε 19 Και κελεύσας τους οχλους 14 ανακλιθήναι επί Ιτούς χόρτους, δκαί! 15 λαβών τους πέντε άρτης και τους δύα ιχθύας. 16 ἀναβλέψας είς τον οὐρανόν, 23 εὐλόγησε καὶ 19 κλάσας, 13 ξόωκε τοίς μαθηταϊς τους άρτυς, οί δέ μαθηταί τοις όχλοις. 20 Και 4 έφαγον πάν-

les, και 25 έχορλασθησαν κ 25 ηραν το 30 περισσεύον τῶν κλασμάτων, δώδεκα 31 κοφίνες πλήρεις. 21 Of de eathiortes 6 hσαν ανόρες ώσει πεντακισχίλιοι, χωρίς γυναι-

κών και παιδίων. 22 Καὶ εὐθέως 34 ἡνάν-

A. D. 99 1 Mar.6.5,13. 2 luBaire. 3 s. Moag.

4 προσέρχο-Mai. dwak im ring! 7 mapie roarea. dvaBalva 9 469 800

waxxa. Mar. 6, 35 h da hutpa PoEaro Exivery, Lu. 9, 12 10απέργομας

II s. sara. Tables Tol-Acres des THE YES dweire-m. + 20 0x - 4. 12 ch.5.6,29. 13 didones 14 Δνακλίνου. Ι του χόρ-Totiste, al.

TOP Y GOTOR.

15 Aus Barm 16 draBhire 17 sides. 18 ταράσσαι. 19 xxám 20 Mar 6.49. wpáče. Act Adm.

23 ch. 15, 36. 24 фáуш. 25 χυρτάζω, ch. 5. 6. 26 айры.

αποκρένω. 28 loyouas. 29 Idago. 30 s. mépog 31 ch. 15, 37,

32 καταβαίνω 33 περιπατέω 34 Δυαγκάζω

D 33

Kagey bo Inose Tes Ha-Onlie bails 264 Bavareis το πλοΐον, και προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, εως ου 5 ἀπολύση λές όχλες.

23 Και δάπολύσας τως οχλως, δανέβη είς 1ο όρος καθ ιδίαν προσεύξασθαι. Ohias 3 de verouerns, μόνος 6 ην έκει.

24 Το δέ πλοΐον ήδη * 11 μέσον της θαλάσσης 6 ήν, 12 βασανιζόμενον υπό τῶν κυμάτων' 6 ην γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος.

25 Τελάρλη δέ φυλακή λής νυκτός 110 άπηλθε πρός αύλος δό Τησές, περιπατων έπε της θαλάσσης. 26 Και 17 ιδόντες αὐτὸν

οί μαθηταί έπι την θάλασσαν περιπατούντα, 18 έταράχθησαν, λέγοντες, "Οτι 20 φαντασμά έστι και άπο του φόβου 21 екрађач.

27 Εὐθέως δέ 22 ἐλάλησεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, λέγων' Θαρσείτε έγω είμε μη φοβείσθε.

28 27 Αποκριθείς δε αυλώ ό Πέλρος, είπε Κύριε, εί σὺ 6εὶ, κέλευσόν με πρός σε 28 έλθειν επί λα ύδαλα.

29 'O de cinev' 28 EX 06. Και 32 καταβάς ἀπὸ τοῦ πλοίε ο Πέδρος, 33 περιεπάτησεν ἐπί λὰ 29 ὕδατα. 28 έλθειν πρός δον Ίησεν.

30 Βλέπων δε τον άνεμον Ισχυρόν, ἐφοβήθη.

MATGAIOY, XV.

Καὶ ὶ ἀρξάμενος ²καταπονδίζεσθαι, ³ἔκραξε, λέγων Κύριε, ⁵αῶσόν με. 31 Εὐθέως δὲ ὁ Ἰησονς ἐκθείμας τὴν χεῖρα, ⁶ὲπελάβετο αὐτού, και λέγει αὐτῷ ⁷'Ολιγόπιστε, εἰς τ΄ δ²ἐλἰστασας: ⁹

32 Και 15 εμβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοιον, 16 ἐκό-

πασεν ο άνεμος.

33 Οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ, 17 ελθόνθες † 18 προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες 'Αληθῶς 21Θεῦ υἰὸς ²² εἰ. 34 Καὶ διαπεράσαντες, 17 ἐλθου 'εἰς τὴν γῆν

Γεννησαρέτ.
35 Καὶ ²⁴ἐπιγνόντες αὐτόν οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνκ. ²⁵ ἀπέπειλαν εἰς

όλην Ίην περίχωρον έκεινην, καὶ ²⁶ προσήνεγκαν αυτω πάντας τους κακώς

EYOVTAS.

36 Καὶ παρεκάλεν αὐ-Τὸν, ἴνα μόνον ²⁹ ἄψωνλαι τοῦ ³⁰κρασπέδε τοῦ ἰματὶν αὐτοῦ καὶ ὅσοι ²⁹ ἥ-Ψαντο, ³² διεσώθησαν.

ψαντο, ³² διεσώθησ Κεφ. ιε.

ΤΟΤΕ προσέρχονται τῷ Ἰησε οι ἀπό Γεροσολύμων Γραμματεϊς Κ

Φαρισαΐοι, λέγοντες 2 Διατί οἱ μαθηταί σε παραβαίνουσι τὴν ³⁴ παράδοσιν τῶν πρεσβυτέρων; οἱ γὰρ νίπτονται τὰς χεῖρας αὐτῶν, ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν.

Α. D. 28. 1 ἄρχομαι. 2 ch. 18. 6. 3 κράζω. 4 ἀποκρίνο-

μαι. 5 σώζω. 6 ἐπιλαμβάνω.

7 ch. 6. 30. 8 s. altior. 9 distatio. * elne' Ti-

10 2μτ (λλω. 11 Ex. 20.12. 12 Ex. 21.17. 13 Mar. 9.32. 14 Mar. 7.10. 15 λμβαίνω. 16 κοπάζω. 17 ξργομαί.

† al. δρτες. 18 προσκυνέω 20 ώφελέω. † τιμήσει-έ. 21 ch. 27, 43. 22 slui.

9 επί τῆν γῆν εἰς-π. 23 ἀκτρόω. 24 ἐπεγενώ-

25 άποτίλλω 26 προσφέρω. 27 προφητεύω 28 Is. 29. 13. || 'Ο λαός

χείλεσι-α. 29 ἄπτομαι. 30 ch. 9. 20. Mar. 5. 6. 31 Mar. 7. 7. 32 ἀιασώζω,

Lu. 7. 3. Ac. 23. 24. 34 Mar.7.3,13 1 Co. 11. 2.

1 Co. 11. 2. Ga. 1. 14. 35 Mar.7.15. Ac. 10. 15.

3 'Ο δε ' ἀποκριθείς εξπεν αὐτοῖς' Διατί καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν; 4 'Ο γαρ Θεὸς * ἐνετεί-

λατο, 10 λέγων 11 Τίμα τὸν πατέρα δακ, και την μηθέρα και 12 Ο 13κακολογών παθέρα η μηθέρα,

10 θανάτω τελευτάτω.
5 Υμείς δε λέγετε "Ος
αν είπη! ώ παίρι, η η μητρί Δώρου, ο είν εξ εμα
2 ἀφεληθης "καί " μη
τιμήση του πατέρα αυτο,
τοῦ, η την μητέρα αυτο,
6 Καί "δικυοώσατε την

εντολήν του Θεού δια την παράδοσιν υμών.

7 Ύποκριταί, καλώς ²⁷προεφήθευσε περί υμών 'Ησαίας, ²⁸ λέγων'

8 Εγγίζει μοι ὁ λαός ούτος τω σόματι αυτών, καὶ Ιοῖς χείλεσί με Ιιμα ἡ δὲ καρδία αὐτών πόρἡω ἀπέχει ἀπ ἐμοῦ.

9 31 Μάλην δε σεβουλαί με, διδάσκουλες διδασκαλίας, εντάλματα ἀνθρώ-

πων. 10 Καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὅχλον, εἶπεν αὐ-

λοίς 'Ακάεθε και συνίετε.
11 Οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα 36 κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον ἀλλὰ τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ στόματος, τουτο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.

MATGAIOY, XV.

12 Τότε 1 ποοσελθόνλες οί μαθηταί αὐτοῦ, εἰπον ailig 20loar, ole of Papeσαίοι, ἀκέσανζες τὸν λόγον, ἐσκανδαλίσθησαν: 13 Ο δὲ ἀποκριθείς, εἶ-

πε' Πᾶσα φυτεία, ην έκ έφύτευσεν ο πατής με ό έρανιος, ξέκριζωθησείαι, 14 8"Apele aulis" 9 oon-

γοί 10 είσι λυφλοίλυφλών. Τυφλός δέ τυφλον έαν 12 όδηγη, αμφότεροι είς 13 βόθυνον 14 πεσούνται. 15 15 Αποκριθείς δε δ

Πέτρος, είπεν αὐτώ 16 Φράσον ημίν την παραβολήν ταύτην. 16 '0 δε 'Ιησούς είπεν'

17 Ακμήν και ύμεις ἀσύ-VETO 10 20 TE :

17 Ούπω νοείτε, όλι παν τό είσπορευόμενον είς

το στόμα, εις την κοιλίαν χωρεί, και είς άφεορώνα εκβάλλεται; 18 Τὰ δὲ ἐκπορευόμενα

ek la somalos, ek las kapdias 3 efépxelai, 27 Kakeiνα κοινοι τον ανθρωπον.

19 Έκ γάρ 29 της καρδίας εξέρχονται διαλογισμοί πονηροί, φόνοι, μοιχειαι, πορνείαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, 30 βλασφημίαι.

20 Ταντά 10 έςι τὰ κοινούντα τον ανθρωπον το δε ανίπτοις 31 χερσί φαγείν, οὐ κοινοί τον ἄνθρωπον.

A. D. 28 mponto vo

mar. elder. exepyouas. ch. 14, 34 dra ywolo. 6 PAAmis Συρυφοί-

PLOOR TO yive. Mar. 7, 26, con. Ac. 7. 11. 13, 19,

7 ch. 13. 29. Lu. 17. 6. Jude 12 8 adique. 9 ch.23.16,24

Ac. 1, 16, 10 ciui. 11 κραυγάζω. 12 Lu. 6. 39. Jno. 16, 13.

13 ch. 12. 11. Lu. 6. 39. 14 minrae. 15 αποκρίτο-Has. 16 opáča.

17 s. Kard. 18 Ιοωτάω. 19 ἀποτέλλω 20 droll boy. 21 Груоная. • продеки-

ryger-n. 22 i. e. où molnes.

23 λαμβάνω, 24 Mar. 7.27. 27 A Incivat. 29 ch. 12. 34. 30 ch. 12. 31. Ep. 4. 31. 31 Mar. 7.28.

Lu. 16. 21. 32 ukyaç. 33 γίνομας. 34 grip.

35 Taomas

21 Kai 3 έξελθών 4 έκειθεν ό Ίησοῦς, 5 ἀνεχώρησεν είς τὰ μέρη Τύρου και Σιδώνος

22 Kai idov, yuvi 6 Xaναναία ἀπό τῶν ὁρίων έκείνων 3 έξελθέσα, 11 2. κραίγασεν, αυτώ λέγουσα' Ελέησον με Κύριε, νιέ Δαβίδ, ή θυγάτηρ μυ κακίος δαιμονίζεται.

23 'Ο δέ κκ 15 ἀπεκρίθη αὐτη λόγον. Καὶ Ιπροσελθόντες οἱ μαθηται αὐ τε, 18 ηρώτων αυτόν, λέγοντες 'Απόλυσον αὐτην, ότι κράζει όπισθεν nuan

24'0 де 15 атокревей, ей πεν' Οὐκ 19 ἀπετάλην εἰ μη είς τὰ πρόβατα τὰ 20 ἀπολωλότα οίκου Ίσpanh.

25 'H δè 21 ἐλθοῦσα προσεκύνει αυτώ, λέγασα Κύριε, βοήθει μοι. 26 'Ο δέ 15 αποκριθείς. είπεν' Οὐκ ἔστι 22 καλόν 23 λαβείν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, και βαλείν τοις 24 Kuvapines 27 'H de eine' Nai, Kú-

ριε 28 κ. γάρ τα κυνάρια έσθίει άπο λων 31 ψιχίων λών πιπλόνλων ἀπόλης λρα_ πέζης των κυρίων αὐτῶν. 28 Τότε 15 άποκριθείς δ Ίησους, είπεν αυτή 'Ω γύναι, 32 μεγάλη σου ή πίστις 33 γενηθήτω σοι is beleis. Kai 35 iábn n

MATOMIOY, XVI.

θυνάτης αὐτῆς ἀπὸ τῆς mone treivne.

20 Кай четавая екс θεν ο Ίησες, 4 ήλθε παρά την θάλασσαν της Γαλι-Naige Rai 6 avallie eie το όρος, θ ἐκάθητο ἐκει. 30 Και 10 προσηλθον αν

τω όγλοι πολλοί, έγοντες μεθ' έαυτων γωλους. τυφλούς, κωφούς, κυλλούς, και έτερους πολλούς και 14 ερουναν αντούς παρά τούς πόδας * той Чидой кай 16 ¿ве-

οάπευσεν αὐτούς 31 "Ose The Ox Aug Bavμάσαι, βλέπονλας †20κω φούς λαλούντας, 21 καλλούς ύγιεις, χωλώς περι-

πατούντας, και τυφλούς βλέπονλας και 22 εδόξα-

σαν τον Θεον Ίσρανίλ. 32 'O de Ingove, προσκαλεσάμενος τως μαθητάς αύτε, είπε Σπλαγγνίζομαι έπι τον σχλον. ότι ήδη Πημέρας τρεις προσμένωσί μοι, καὶ οὐκ έγουσι τι φάγωσι και άπολύσαι αύτούς νηςεις ού θέλω, μήποτε 26 μ-

λυθώσεν έν τη όδω. 33 Και λέγουσαν αὐτώ οί μαθηταί αύτη Πόθεν ημίν εν ερημία 28 άρτοι τοσούτοι, ώστε χοριάσαι δχλον τοσούτον:

34 Και λένει αυτοίς ο Ίμαους Πόσους ἄρτους evere; Ol be elmov 'Em-

A. D. 28. 2 цетавый ч 3 dearlers. confer.

ch. 14, 19, · Faraunt. 6 Laughra. 6 iraBairo. 7 1. TOY Blow.

S Alam 9 ráthusas. 10 προσέρ-Youas. 11 s.reg apray

12 didmus. 18 diá 200. 14 pure Patron-A.

15 alow. 16 Pagamie 17 ch. 16, 10. Mar. 8.8.20. Ac. 9. 25.

rapyásta. 2 Co.11. 33. Tide App. 18 aluí.

1 duliana 20 ch. 12. 22. 21 ch. 18. 8. opponitur rai deo yei-Mar. 9. 43.

22 doFáco. Mayadd 23 2 περωτάν. nuipai

rosic-a 24 dwedele-25 Amongles

26 deatos. 27 s. Spag. 28 ε. χώρα, Mar. 8. 4. 2Co.11.26.

He. 11. 36. 29 γίνομαι.

τα, και όλιγα ιχθύδια. 35 Και Ιέκέλευσε τοῦς

ονλοις βάναπεσείν έπι THE WINE.

36 Και 5 λαβών τούς έπτα άρτους και τούς ίχθύας, ενχαριτήσας, 78 έκ-Agge, 11 Kai 12 Edwke Tois μαθηταίς αύτου οι δέ

μαθηταί τω όγλω. 37 Και 13 έφανον πάντες, και έχορτασθησαν και 15 ήραν το περισσευον Ιών κλασμάτων, έπλά

17 σπυρίδας πλήρεις. 38 Οι δε εσθίοντες 18 ήσαν τετρακισχίλιοι άν-

δρες, χωρίς γυναικών καί Tardien. 30 Και ἀπολύσας τούς

οχλους, leveβn6 els το πλοίον, και 4ηλθεν είς τα όρια \$ Μανδαλά. Ked. 15.

ΚΑΙ 10προσελθόντες οι Φαρισαίοι και Σαδδουκαιοι, πειράζονλες 23 έπηρώτησαν αὐτὸν σημείον έκ του οὐρανου ²⁴ ἐπιδεῖξοι αὐτοῖς.

2 'O δέ 25 ἀποκριθείς. elver airois' 'Ohias 29 γενομένης λέγετε, Εὐδια πυρράζει γαρ ο οὐρανός.

3 Καὶ πρωί Σήμερον γειμών πυρράζει γάρ στυγνάζων ὁ οὐρανός. Υποκριδαί, Το μέν πρόσωπον τοῦ οὐρανοῦ γινώσκετε διακρίνειν. τά

MATGAIOY, XVI.

δὲ σημεῖα τῶν καιρῶν οὐ · l ovvarte2:1

4 Γενεά πονηρά καί **Δμοιχαλίς** σημείον έπιζητεί και σημείον οὐ δοθήσεται αὐτή, εἰ μή το σημείον Ίωνα 4 του поофитов. Кай 7 ката λιπών αυτούς 8 ἀπηλθε. 5 Καὶ 6 λλθόντες οἱ μαθηται αυτού είς το πέ-

ραν, 11 ξπελάθοντο άρ Tour 13 λαβείν. 6 'Ο δε Ίησοῦς είπεν αντοίς 'Οράτε και προ-

σέχετε από της ζύμης τών Φαρισαίων και Σαδδουκαίων

7 Οἱ δὲ διελογίζοντο έν έαυτοις, 13 λέγουτες Ότι ἄρτους οὐκ 12 ἐλά-Bouev

8 15 Trove de à Ingour, είπεν αυτοις Τί διαλογίζεσθε έν έαντοϊς, ολιγόπιστοι, ότι άρτους ούκ 13 έλαβετε;

9 Ούπω νοείτε, οὐδέ μνημονεύετε τους πέντε δοτους των πεντακισχιλίων, και πόσους 18 κοφίνους ελάβετε:12

10 Οὐδά τοὺς ἐπτὰ ἄρτυς λών τετρακισχιλίων, καί πόσος 19 σπυρίδας 12 έλάβετε:

11 Her or votite, on ού περί [†]άρτου 1είπου υμίν, προσέχειν άπο της ζύμης Ιών Φαρισαίων καί Σαλδουκαίων:

A. D. 28. & confere

s. dimanthe downadZesy: 1 Strauge. 2 s. virages. 3 συνίημε. 4 ch. 12, 39, Sidower. 6 Тохонаь. 7 καταλείπω antorouge 9 louran.

10 chair II derakangan MOUNTAIN. 12 λαμβάνω. 13 s. 70 970. Afrese, S.

THTO CUTES. 14 Атокріго-HOA. 15 γινώσκω.

16 ICo.15.50 Ga. 1. 16, Ep. 6, 12, He. 2. 14.

17 diresea-AGETW. ch. 10, 26 La. 2 35 18 ch. 14, 20. 19 ch. 15, 37,

20 wal tye. 21 ch. 10, 2, Jno. 1, 43. 22 ch. 7, 24,

Lu. 8, 6, Ro. 9, 33 I Co. 10. 4. t aprws-h.

I Vide App. 24 Ac. 7, 38, 1 Co. 1. 2. I Ti. 3, 15,

Philem. 2. 25 Ac. 2. 27, 1Co.15.55 26 Lu. 23.23.

confer. Ac. 19, 16, \$ 00-18.

12 Τότε 3 συνήκαν ότι ούκ είπε προσέγειν άπὸ της ζύμης το άρτο, άλλ' άπο της διδαγής των Φαρισαίων Κ. Σαδδουκαίων.

13 6'Ex Bion de à Inges είς τὰ μέρη Καισαρείας της Φιλίππου, θηρώτα τούς μαθητάς αύτου, λέyou Tiva due! Nevauσιν οι άνθρωποι 10 είναι. τον υίον του ανθρώπου:

14 Οι δέ είπον Οι μέν. Τωάννην τον Βαπτιστήν άλλοι δέ, Ήλίαν έτεpor de, Tepeniav, h eva των προφητών.

15 Λέγει αὐτοῖς 'Υμείς δέ τίνα με λέγετε είναι; 16 14 Αποκριθείς δέ Σίμων Πέτρος, είπε Συ εί ο Χριστός, ο νίος τη Θεή

τοῦ ζώντος.

17 Kai 14 ἀποκριθείς ά Ίησούς, είπεν αύτφ Μακάριος 10 el, Σίμων βαρ Ίωνα ότι 16 σαρξ και αίμα ούκ 17 άπεκάλυψέ σοι, άλλ' ὁ πατήρ μου, ο έν τοις οὐ-

payour. 18 20 Κάγω δέ σοι λέγω, ότι συ 10 εί 21 Πέτρος, και έπι ταύτη τῆ 22 πέτοα οικοδομήσω μη την 24 έκκλησίαν και πή-

λαι 25 άδυ ού 26 κατισχύσουσιν sairns. 10 Και δώσω σοι τάς

κλείς της βασιλείας των ουρανών και δ έαν

MATGAIOY, XVII. A. D. 28. 1 dim.

δήσης έπι της γης, 2 εσται 1 δεδεμένον έν τοίς οὐρανοίς και δ έὰν 5 λύσης ἐπὶ τῆς γῆς, ²ἔσται ⁵λελυμένον έν τοις ουρανοίς.

20 Τότε * διεξείλατο8 τοις μαθηταίς αυτέ, ίνα μηδενί είπωσιν, ότι αὐ-Tos 2 corty b'Ingous! à Χριστός.

21 'Από τότε 11 ποξατο ο Ίησούς δεικνήσιν τούς μαθηταίς αὐτοῦ, ὅτι δεί αὐτον 12 ἀπελθείν εἰς 'Ιεροσόλυμα, και 13 πολλά 14 παθείν άπὸ των πρεσβυτέρων, και άρχιερέων, και γραμματέων, και

17 άποκτανθήναι, και τη λολη ημέρα 18 έγερθηναί. 20 Και 19προσλαβόμενος αὐτον ὁ Πέτρος 11 ήρξατο έπιτιμαν αὐτώ, λέγων' Ίλεώς σοι 20 Κύρι6 ού μη 2 έσται σοι τούτο. 23 'O de 21 στραφείς. είπελώ Πέλοω "Υπανε οπίσω με σαλανά, 24 σκάν-

25 φρονείς τα του Θεού. άλλα τα των ανθούστων. 24 Τότε ὁ Ίησοῦς είπε τοις μαθηταίς αύτου Εί τις θέλει υπίσω με 27 έλθείν, ἀπαρνησάσθω έαντον, και 28 αράτω τον σταυρόν αὐτου, και ἀκο-

δαλόν μου 2εί ότι οὐ

λουθείτω μοι. 25 'Os γαρ αν 32 θέλη

Την ψυχην αντή Βοροσαί.

2 chal. 3 dentaling 4 reoforew. 5 Atres. 6 s. Kara. 7 Mar. 8, 36,

· Imeriunorv-h. Mar. 8, 30, 8 diaginham. 9 didmus. 10 Mar. 8.37. 11 ἄρχομαι. 12 ankpxo-

pai.

13 Mar. 5.26. 14 πάσχω. 15 amodibanes 16 Lu.23.51. Ac. 19, 18, 17 αποκτείνω 18 έγείρω 19 προσλαμ-Bárn. 20 8. Fra 04-

or, He.8.12. 21 στρέφω. t ATOTOP-a. al. everes. 22 Tarnus. 23 sīda. 1 doEp-n. 24 ch. 18, 7, Lu. 17, 1.

25 Mar. 8.33. Ro. 8, 5. 26 Mar. 9, 2, 27 Ιρχομαι. 28 αίρω. 29 датамор-Dóos,

Mar. 9. 2. 30 λάμπω. 31 ylvomai. 32 ch. 6. 25. Ac. 2, 41. Ro. 11, 3, 1Co. 15, 45,

33 oração. 34 Битомал.

3 ἀπολέσει αὐτήν' δε δ' αν απολέση την ψυχην αύτοῦ ένεκεν ἐμοῦ, 4 εὐούσει αὐτήν.

26 Τί Γαρ ωφελεί Ται άνθρωπος, εάν τὸν κόσιιον όλον κερδήση, Την δέ 6 / υχην αυτή Τζημιωθή; η τί θ δώσει άνθρωπος 10 άν-

λάλλαίμα Της ψυνής αίλε: 27 Μέλλει γάρ ο νίος Τά ανθρώπη έρχεσθαι έν τη δόξη Τε παίρος αὐίε, μεία των αγγέλων αυτού και τότε 15 αποδώσει έκάτω, κατά την 16 πράξιν αύτε. 28 Αμήν λέγω ύμιν. ²εἰσί τινες τῶν ώδε † έξηκότων,22 οίτινες οὐ μη

γεύσωνται θανάτου, έως αν 23 ίδωσι τον υίον του ανθρώπου έρχομενον έν τη βασιλεία αυτού. Kεφ. ιζ. ΚΑΙ μεθ' ημέρας έξ

παραλαμβάνει ο Ίησες τον Πέτρον, και Ίακωβον, και Ιωάννην τάν άδελφον αὐτοῦ και 26 àναφέρει αὐτούς εἰς όρος ύψηλον κατ' ιδίαν.

2 Καὶ ²⁹μετεμορφώθη έμπροσθεν αυτών, και 30 έλαμψε το πρόσωπον αυτού ώς ο πλιος τα δέ ιμάτια αυτού 31 ενένετο λευκά ως το φως.

3 Καὶ ίδου, 34 ωφθησαν αυτοίς Μωσης και Ήλέας, μετ' αὐτοῦ συλλα-

λουντές.

MATOAIOY, XVII.

4 'Αποκριθείς δε ό Πέτρος, είπε το 'Ιησό' Κύτρος, είπε το 'Ιησό' Κύτρος, καλόν 'έστιν ' ημῶς όδε ' είναι' εί θέλεις, ποιήσομεν όδε τρείος σκηνάς, σοι μίαν, καί μίαν 'Ηλία'.

Ήλια,
5 "Ετι αὐτοῦ λαλευτος,
ἱδοῦ, νεφέλη "φωτειή
6 ἐπεσκίασεν αὐτούς καὶ
ἰδοῦ, φωνή ἐκ τῆς νεφέ-
λης, λέγασα ὑὐτός κοὶ
ὑ υἰός μου ὁ ἀγαπητὸς,
ἔν ὡ ἐὐδόκησα' ἀὐτοῦ
Τκαιώτε.

6 Καὶ ἀκούσαντες οἰ μαθηταί, θ ἔπεσον ἐπὶ πρόσφπον αὐτῶν, καὶ

έφοβήθησαν σφόδρα. 7 Καὶ ¹¹προσελθών ὁ ¹ησες, ¹²ήψατο αὐτῶν, καὶ εἰπεν ¹³Έγέρθητε,

καὶ μὴ φοβεῖσθε. 8 14 Επαραντες δὲ τὸς ὀφθαλμὸς αὐτῶν, ἐδένα εἰδον, εἰ μὴ τὸν Ἰησοῦν μόνον.

9 Καὶ καταβαινόντων αυτών Ιάπό τοῦ δρους, 17 ένετείλατο αυτοις ό Ιησούς, λέγων Μηδεώ είπητε ¹⁰ το δραμα, ἔως οὐ ὁ νίὸς τοῦ ἐνθρώπου ἐκ νεκρῶν ²¹ ἐναστῆ.

10 Καὶ ²² ἐπηρώτησαν αὐτόν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, λέγοντες Τι ἐν οἱ Γραμμαὶεῖς λέγμασιν, ὅτι Ἡλίαν δεῖ ²¹ ἐλθεῖν πρῶτον; 11. 'O ἀὲ ' Ἰησὲς ¹ἀποΑ. D. 28.

1 ἀποκρίνομαι.
2 εἰμί.

3 dwona6i+ημι, c.12.13. Mar. 3. 5. 8. 25. Lu. 6. 10

Lu. 6. 10. Ac. 1. 6. He, 13. 19. Φωτός-k. 4 ἐπεσκεάζω. 6 ἐπεσκεάζω. 7 pro ὑπακούετε.

8 συνίημε. 9 πίπτω. 10 γονυπετέω. 11 προσέρ-20μαι. † αυτόν,-α.

12 ἄπτομαι. 13 ἐγείρω. 14 ἐπαίρω. 15 προσθέρω. 1 ἐν-α. 16 ἐθναμαι. 17 ἐντέλλω. 18 ἐιστρέφο, Αc. 20, 20,

19 ἀνέχω, Mar. 9. 19. Lu. 9. 41. Ac. 18. 14. 1 Co. 4. 12. 2Co.11.1,4,

19,20. 2 Th. 1. 4. 20 2 eldor, Mar. 9. 9. & lmpára-

δι δωράκασιν, 20. 9. 36. 21 ἀνίστημι. 22 ἐπερωτάω. 23 ἐπετιμάω. 24 Τρχομαι. 25 ἐξέρχομαι

κριθείς, είπεν αὐτοῖς' Η λίας μεν ἔρχεται 'πρῶτον, καὶ ³ἀποκαταστήσει πάντα' 12 Λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι

Ήλίας ήδη ²⁴ ήλθε, καὶ ούκ ⁴ ἐπέγνωσαν αὐτόν, ἀλλ ἐποιησαν ⁴ἐν ἀνία ὅσα ⁵ ήθέλησαν. Οὐτω καὶ ὁ ὐἐὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ' αὐτῶν.

13 Τότε ⁸ συνήκαν οἰ μαθηταί, ότι περί Ἰωάννου τοῦ Βαπτισοῦ εἶπεν αὐτοῖς,

14 Καὶ ²⁴ἐλθόνθων αὐθών πρὸς τὸν ὅχλον, ¹¹ προ σηλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος, ¹⁰ γονυπετῶν † αὐτῷ,

15 Και λέγων Κύσις ἐλέησον μου τον υίον, ὅτι σεληνιάζεται, και κακῶς πάσχει πολλάκις γαρ πίπτει εἰς τὸ πύρ, κ. πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ.

16 Καὶ 15 προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σε, καὶ οὐκ 16 ἠδυνήθησαν αὐτὸν θεραπεῦσαι.

17 1 'Αποκριθείς δὲ ὁ ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν' Ώ γενεὰ ἄπισος καὶ 18 διεστραμμένη, ἔως πότε ²ἔσομαι μεθ' ὑμῶν; ἔως πότε ¹⁹ ἀνέξομαι ὑμῶν; φέ-

ρετέ μοι αυτόν ώδε. 18 Και ²³ ἐπετίμησεν αὐὶῷ ὁ Ἰησῶς, ε΄ ²⁵ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον και ²⁶ ἐθεραπειθη ὁ

MATGAIOY, XVIII. A. D. 28.

maie data the moas duci- l PMC. 10 Τότε Ιπροσελθόντες οι μαθηταί τω Ίησου κατ idias, είπου Διατί ημεῖν οὐκ 2 ηδυνά

θημεν έκβαλειν αυτά: 20 'O de Ingove elnes αὐτοῖς Διὰ τὸν * ἀντ. στίαν υμών άμην γου λέγω υμίν, έαν έγητα πίστιν ώτ κόκκαν συναжеши. еретте то брег

τούτω "Μετάβηθε αν тейвеч екет, кат в нета-Видетак как обдет домvarnaer buty.

21 Tero de ro vevas 12 обк екторебета, еі ши έν προσευχή κ. νητείς: οο 13 Αναστρεφομένων de avlan er la l'alilaia. είπεν αυτοίς ο Ίμσους Μέλλει ο υίος του άνθοώπου 18 παραδίδοσθαι

είς γείρας ανθρώπων 23 Και ¹⁹αποκτενούσιν αθτόν, και τη τρίτη ημέρα 21 εγερθησεται. Και έλυπήθησαν σφόδρα. 24 22 Ελθόντων δέ αν λών είς Καπερναθμ, Ιπροσηλθον οι τα διόραχμα λαμβάνοντες τω Πέτιψ,

ROL PLADY 'O dedicara

λος ύμων 3 ού τελεί τα δίδοαχμα; 25 Λέγει, Ναί. Kai ότε 27 είσηλθεν είς την ολκίαν, 26προέφθασεν αὐ-

Inσούς, λέγων

Ι προσέρχο sect. 2 Sirraya dhayum Tiny-n. 3 dán, s. chair.

delait. Baxxa. 6 Le elg re Dowp. AraSalra 8 i. c. du roi Marie. 9 meraBuire 10 alom. II Avolya 12 i. v. do.

11 maper minera. Mar. 9. 30. 2 Co. 1. 12 Ep. 2, 3. 1Ti. 3, 15. Ha. 10, 33. 1Pe. L. 17. 2 Pe. 2, 18. 14 a tolores 16 λαμβάνι M didmuss

W wagadidistant. IN AWOUTH mak. 20 Terrepair 21 Synton 20 Гразими 21 pro un xi-24 si rifere. ch. 16. 13

t husbon . If piyage

Jun. 20. 16. Ni virgini. If sloipy 26 жуыфбагы I TREBLING oug-A.

Ti gas dosti. Zinav: ol Busiles The The date τίνων λαμβάνωσε τέλη, η κήνσον; ἀπό τῶν υἰῶν αύτων, η άπο των άλλοτοίων:

26 Λέγει αὐτῷ ό Πέτρος 'Από τῶν άλλοτρίων. 3 Εφη αὐτῷ ὁ Ἰη-4 elau oi vioi.

σούς "Λοαγε ελεύθεροί 27 "Іна де цін оканда-Αισωμέν αύτους, πορέυθαίς είς την βάλασσαν. 6 βάλε άγκιστρον. 6 και τον τάναβάντα 6 πρώτου ιχθυν 10 αρον και 11 ανοίέας το στόμα αὐτοῦ. Α εύρησεις τατηρα έκεινον 15 λαβών, 16 δός αίτοις άντι έμου και σού.

Kep. in. En èxeiry τη † ίωρα προσήλθον οι μαθηταί τω Ίησου, λέγοντες Τίς άρα 17 μείζων έστιν έν τη βασιλεία των ούρα-

2 Και προσκαλεσάμε-

τος ο Ίησους παιδίου, 20 δεησεν αυτό έν μέσω? CHILDY. 3 Kai sixev 'Aum heγω ύμιν, δάν μη 25 στραφήτε, και 26 γένησθε ώς τα παιδία, έ μη 27 εἰσέλθητε είς την βασιλείου τών οὐρανών.

4 "OUTE OUT TANELνώση ξαυτόν ώς τό παι-

MATGAIOY, XVIII.

δίον τούτο, ούτός Ιέστιν ό 2μείζων έν λή βασιλεία

των ουρανών. 5 Kai os eav 5 defentai παιδίον τοιούτον εν έπὶ τω δνόματί μου, έμε Sheveras.

6 'Os δ' αν 6 σκανδαλίση ένα τών μικούν τούτων των πιστευόντων εις έμε, συμφέρει αυτώ ίνα κρεμασθή 8 μύλος όνικός τέπι τον τράχηλον αθίπ, και 14καλαποντισθή έν τω 15 πελάγει της θα-

λάσσης. 7 Οὐαὶ τῷ κόσμφ ἀπὸ τών 16 σκανδάλων 20 ά-

νάγκη γάρ 1 ἐστιν 21 ἐλθείν τα σκανδαλα' πλην ουαί τω ανθρώπω εκείνω, δι ου το σκανδαλον

ерхетац.

8 Ει δέ ή χείρ σου, η ό πούς σου 16 σκανδαλίζει σε, 22 εκκοψυν ανία, και 28 βάλε ἀπό σου καλόν σοι 1 esiv 2 eiσελθείν eis την ζωήν χωλόν η κυλλου, 27 η δύο χειρας η δύο πόδας έχοντα 23 βληθηναι είς Το πύρ Το αιώνιον. 9 Καὶ εἰ ὁ ὑφθαλμός σου 16 σκανδαλίζει σε, 31 έξελε αὐτὸν, και 23 βάλε ἀπό σου καλόν σοι

έστι μονόφθαλμον είς την ζωήν 24 είσελθείν, η δύο οφθαλμούς έχοντα 23 βληθηναι είς την γέςν-VAN TOU HUDOS.

A. D. 28. elul. 2 mévac. 3 s. 200ros. δέχομας. ch.5.29,30. копива.

8 Lu. 17. 2. Cornoas A owear-n. t ele-A. al. weol. 9 σώζω. 10 ch. 10 6 Lu.15.6.24.

11 ἀπολλύω. 12 yivomas. 13 πλανάω. ch. 24, 4, Jno. 7, 12, 14 ch. 14. 3 15 Ac. 27. 5.

16 ch. 13, 41, 17 adinus. I eni ra δρη, πορευ-Beie-a. 18 Lu. 15. 4. 19 abol ano. 20 drevden-

TOP BOTE. Lu. 17. 1. 21 Груонач. 22 λακόπτω. 6 Port. abrov-A. 23 βάλλω.

24 slospyomar. 25 ἐλέγχω. 26 i. c. The augoriae. Lu. 3, 19.

27 1. μαλλον 28 ган детаνοήση, Lu. 17. 3. 30 жарадам-Báru.

31 alpiw. 32 Tormus.

10 'Ορᾶτε μη καταφρονησητε ένος των μικοών τούτων λέγω γαρ υμίν. ότι οἱ άγγελοι αὐτῶν εν ουρανοις διά παντός 3 βλέπουσι τὸ πρόσωπον του πατρός μου, του 4 έν ovoavois.

11 "Ηλθε 21 γάρ ὁ νίὸς του ανθοώπου * σώσαι

10 το 11 απολωλός.

12 Τί υμίν δοκεί; έαν 12 γένηται τινι ανθρώπω εκαλόν πρόβαλα, κ. 13πλανηθή εν έξ αυτών ουχί 17 άφεις τα έννενηκονταεννέα, Ιέπι 18 τὰ όρη πορευθείς, ζητεί το 13 πλα-

VOLLEVOV:

13 Καὶ ἐὰν 12 γένηται 19 εύρειν αὐτὸ, ἀμήν λέγω υπίν, ότι χαίρει έπ' αὐτω μάλλον, η ἐπὶ τοῖς εννενηκονλαεννέα, λοίς μη 13 πεπλανημένοις.

14 Ούτως κκ Ι έςι θέλημα ξιιπροσθέν τη παλούς ύμων, του 4 έν ούρανοῖς. ίνα 11 μπόληται είς των

μικρών τούτων.

15 Eav de auaolnon eie σε ο άδελφός σε, υπαίε. δκαί 25 έλεγξον αυτόν 26μελαξύ συκ αυλυ μόνυ 28 έάν σου ακούση, έκέρδησας τον άδελφον σου. 16 Έαν δε μη ακούση, 30παράλαβε μετά σε έτι ένα η δύο τνα έπι στόματος δύο μαρτύρων η τριών 325αθη παν ρημα.

MATORIOY, XVIII.

17 Έὰν δὲ παρακούση αὐτῶν, εἰπὲ ῖη ἐκκλησία ἐὰν δὲ καὶ τῆς ἐκκλησίας παρακούση, ⁴ἔστω σοι ώσπερ ὁ ἐθνικὸς καὶ ὁ τελώνης.

18 'Αμην λέγω ύμιν, όσα ἐὰν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἱ ἔξαι δ δεδεμένα ἐν τῷ οὐρανῷ' καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἱ ἔξαι ⁹ λελυμένα ἐν τῷ

ούρανω.

19 Πάλιν λέγω υμίν, ότι ἐαν δύο υμῶν 10 συμφωνήσων επί τῆν γης περί παντὸς πράγματος ου ἐαν αἰτησωνται, 15 γενήσεται αὐτοίς παρὰ τοῦ πατρὸς μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.

20 Οὖ γάρ ⁴ εἰσι δύο η τρεῖς ¹⁹ συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα, ἐκεῖ εἰμι ἐν ²⁰ μέσω αὐτῶν.

21 Τότε ²³ προσελθών αὐτῷ ὁ Πέτρος, εἶπε Κύριε, ποσάκις ἀμαρτήσει εἰς ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου, καὶ ²⁴ἀφήσω αὐτῷ;

έως έπτάκις;

22 Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς. Οὐ λέγω σοι, ἔως ἐπτάκις, ἀλλ' ἔως ἐβὸο-

μηκοντάκις ἐπτά.
23 Διά τοῦτο ¾ ὡμοιώθη ¾ ή βασιλεία τῶν οὐρινῶν ¾ ἀνθρώπτω βασιλεί, ὂς ¾ ἡθέλησε ¾ συνάραι λόγον μετά τῶν
δούλον αὐτοῦ.

Α. D. 28.

2 s. λόγον. 3 προσφέρω, Lu. 12. 11. Φ πολλών-π. 4 ελμί.

5 δέω. 6 ἀποδίδωμι. 7 s. τὸ δφειλόμενον. 8 κελεύω. 9 λύω.

† dμην-g. 10 ch.20.2,13 Lu. 5. 36. 11 Εγω.

12 πίπτω. 13 Lu. 18. 7. 14 s. περί. 15 γίνομαι. 16 ἀπολύω, 17 ἐξέρχημαι

18 εθρίσκω. 19 συνάγω. 20 i. e. μετ' αὐτῶν.

21 δφείλω. 22 πείγω, Mar. 5. 13. ἀποπείγω, ch. 13. 7. συμπείγω.

ch. 13. 22. 23 προσέρχομαι. 1 εΐ τι-α. 24 ἀφίημι. 25 ἀπέρχο-

26 βάλλω. 27 s. λέγω όμεν έστε. 28 όμοι όω.

29 f.e. τενί βασελεί, ch. 20, 1. 30 θέλω. 31 s. το χρόνω 32 είδω.

33 συναίρω, ch. 25. 19. 24 1 Αρξαμένε δε αὐτδ 2 συναίρειν, 3 προσηνέχθη αὐτῷ εἰς ὑφειλέτης *μυρίων ταλάντων.

25 Μη ἔχοντος δὰ αὐτῶ 6 ἀποδοῦναι, 7 8 ἐκέλευς σεν αὐτον ὁ κύριος αὐτοῦ πραθηναι, καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ τὰ τέκνα, καὶ πάντα ὄσα Πεἰγε, καὶ 6 ἀποδοθηναι, 20 '2 Πεσών οὐν ὁ δοῦλος προσεκίνει αὐτοῦ, λέγους 'Κίνες 13 'κτις το κάνεις το κοινοικούς το κάνεις το και το

λέγων Κύριε, 13 μακροθύμησον ἐπ' έμοι, καὶ πάντα σοι 6 άποδώσω.
27 Σπλαγχνισθείε δε ό

κύριος 14 το δόλο ἐκείνο, 16 ἀπέλυσεν αὐτόν, Κ΄ τὸ δάνειον 24 ἀφηκεν αὐτφ. 28 17 Εξελθών δὲ ὁ δο-

λος έκεινος, 18 εύρεν ένα τῶν συνδούλων αὐτοῦ, ος 21 ἄφειλεν αὐτῷ έκατὸν δηνάρια καὶ κρατήσας αὐτὸν 22 ἔπνιγε, λεγων 6 Απόδος μοι 15,

τι ὀφείλεις. 20 12 Πεσών οὐν ὁ σύν-

δούλος αὐτοῦ δεἰς τοῦς πόδας αὐτῆ, παρεκάλει αὐτοῦ, λέγων 13 Μαρκάλει αὐτοῦ, λέγων 13 Μαρος δεὶ πάνταὶ ⁶ ἀποδώσω σοι. 30 'Ο δεὶ οῦκ ³⁰ ῆθελευ ἀλλὰ ³²ἀπελθών, ³²ἔβα λεν αὐτοῦ εἰς φυλακῖν, ξως ³¹ οῦ ⁶ ἀποδώ τὸ

όφειλόμενον.
31 32 Ιδόντες δέ οἱ σύν.
δελοι αὐτοῦ τὰ 15 γενό»

MATGAIOY, XIX.

μενα, έλυπήθησαν σφοδρα καὶ ¹ έλθόνες, ² διεσάφησαν τῷ κυρίῳ αὐτῶν πάντα τὰ ³ γενόμενα.

32 Τότε προσκαλεσαμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ, λέγει αὐτῷ ΄ Δοῦλε
πονηρὲ, πᾶσαν τὴν ὀφει
λὴν ἐκείνην ⁸ ἀφηκά σοι,
ἐπει παρεκάλεσάς με

33 Οὐκ ἔδει καί σε ἐλεησαι τὸν σύνδουλόν σου, ὡς καὶ ἔγώ σε ἡλέησα; 34 Καὶ ὑργισθείς ὁ κόμος αὐτοῦ 13 παρέδωκεν αὐτὸν τοῖς βασανισταῖς, ἔως 14 οἱ 15 ἀποδώ πὰ τὸ ὁψειλόμενον αὐτῷ.

35 Ούτω και ό πατηρ μου ό ξέπουραίνος παιησει ὑμίν, ἐὰν μη δάρπτε ἔκαστος τῷ λὸἐλφι αὐτοῦ ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν ἐτὰ παραπτώματα αὐτῶν.

Κεφ. ιθ'.

ΑΙ ³ ἐγένεῖο ὅτε ²¹ ἐτέλεσεν ὁ Ἰπσοῦς τοὺς λόγους τούτους, ²² μετῆρεν
ἀπό τῆς Γαλιλαίας, καὶ
Ἰηλθεν εἰς τὰ ὅρια τῆς
Ἰωδαίας, πέραν τοῦ Ἰορδάνου.

2 Καὶ 24 ηκολούθησαν αὐτῷ ὅχλοι πολλοί καὶ 26 ἐθεράπευσεν αὐτοὺς ἐκεῖ.

3 Καὶ ²⁷προσήλθον αὐτῷ ⁸οὶ Φαρισαῖοι, πειράζοντες αὐτὸν, καὶ λέ-

A. D. 29. Ιρχομαι.

2 διασαφέω. 3 γίνομαι. 4 απολύω. 5 αποκρίνο-

βαι. 6 ἀναγινώσκω. 7 s. ἄνθρωτον, σx v. 3.

8 ἀφίημε: 9 Ge, 1. 27. 10καταλείπω • κελληθήσεται-λ. 11 Mar.10.7. Ερ. 5. 31.

Lu. 10. 11. Ac. 5 13. ICo.6.16,17. 12 εlμί. 13 παραδί-

δωμε.

14 * τῦ χρονῦ
16 ἀποδίδωμε

ἐράνιος-Α
16 συζενγ
νόω.

Mar. 10. 9. 17 Ac. 1. 4. Ro. 8.35,39. 1Co.7.10,11. Philem. 15. He. 7. 26

He. 7. 26. 18 ἐντέλλομαι. 19 δίδωμε.

20 Mar.10.5. 16. 14. 21 τελέω. 22 μεταίρω 23 ἐπιτρέπω. 24 ἀκολου-

θέω. 20 ch. 5. 32. 1 Co. 5. 1. Ep. 5. 3. 1 Th. 4. 3. 21 θεραπείω.

27 προσέρχομαι. γοντες ⁶ αὐτῷ¹ Εἰ ἔξεστιν ἀνθρώπω ⁴ ἀπολῦσαι τὴν γυναϊκα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν αἰτιαν:

4 'Ο δε δ άποκριθείς, είπεν αὐτοῖς' Οὐκ ⁶ ἀνέγνωθε, ὅΙι ὁ ποιήσας ⁷ἀπ' ἀρχῆς, ἄρσεν καὶ θῆλυ

εποίησεν αυτούς;

5 Καὶ εἰπεν ⁹ Ένεκεν τούτου ¹⁰καταλείψει ἄνθρωπος τον πατέρα καὶ την μητέρα, καὶ ⁸προσκολληθησεται ¹¹ τη γυναικὶ αὐτοῦ, καὶ ¹²ἔσουλαι ὁ δύο εἰς σάκρα μίαν ¹ ο ¹⁰ος το ¹⁰κος το ¹⁰κ

οι ουνο εις σακρα μιαν 6 "Ωστε οὐκέτι 12 εἰσὶ δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία, "Ο οὐν ὁ Θεὸς 16 συνέζευ-ξεν, ἀνθρωπος μὴ 17 χωριζέτω.

7 Λέγουσιν αὐτῷ Τἰ οὐν Μωσῆς 18 ἐνετείλατο 19 ὀῦναι βιβλίον ἀποςα-

σίου, και 4 ἀπολύσαι αὐτην: Λέγει αὐτοῖς Β "Οτι Μωσῆς πρὸς την

-8 'Ότι Μωσής πρός την 20 σκληροκαρδίαν ύμων, 23 ἐπέτρεψεν ύμων ⁴ ἀπολυσαιλάς γυναϊκας ὑμων ⁸ ἀπό ἀρχής ο ἐς οὐ ³ γέγονεν οὐτω.

9 Λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι δς ὰν ⁴ ἀπολύση τὴν τυναίκα αὐτοῦ, δεὶ¹ μὴ ἐπὶ ²⁵ πορνεία, καὶ γαμήση ἄλλην, μοιχάται ^{*} καὶ ὁ ⁴ ἀπολελυμένην γαμήσας, μοιχάται!

10 Λέγουσιν αὐτῷ οἰ μαθηταὶ αὐτῷ Εἰ οῦτως έστιν ή αιτία τοῦ ἀνθρώπου μετά τῆς γυναικός, οὐ συμφέρει γαμῆσαι. 11 'Ο δὲ εἰπεν αὐτοίς' Οὐ πάντες ὶ χωροῦσι τὸς λόγον τοῦτον, ἀλλ' οἶς

2 δάδοται. 3
12 Είσι γάρ δείνοῦχοι, οίτινες ἐκ κοιλίας μητρός Γέγεννήθησαν οὐτος και ἐείσιν εὐνούχοι, οίτινες εἰνούχοι, οίτινες εἰνούχοι, οίτινες εἰνούχοι, οίτινες εἰνούχοι, οίτινες εἰνούχοι ἐωτούς δια την βαπλείαν τῶν οἰραμῶν. Ὁ δυνάμενος χωρείν, Χωρείτω.

13 Τότε ⁹ προσηνέχθη αὐτῷ ¹⁰ παιδία, ἵνα τὰς χεῖρας ¹¹ ἐπιθη αὐτοῖς, καὶ προσεύξηται οὶ δὲ μαθητὰι ¹⁵ ἐπετίμησαν αὐτοῖς ¹⁶

14 'O δέ 'Inσούς είπεν'

17 "Αφείε 7ὰ 10 παιδία, καὶ
κὴ κωλύετε αὐτὰ 20 ἐλθείν πρός με ' τῶν γὰρ
21 τοιούτων βἐτὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

15 Καὶ 11 ἐπιθεῖς αδλοῖς τὰς χεῖρας, ἐπορεύθη ἐπεῖθεν.

16 Καὶ ἰδοὺ, eἶς ¾ προσελθών, eἶπεν αὐτῷ Διοδάσκαλε ΄ ἀγαθέ, ' τί ἀγαθὸν ποιήσω, ἵνα ἔχω ζωὴν αἰώνιον;

17 'Ο δε είπεν αὐτῷ΄
26 Τί με λέγεις ἀγαθόν;
οὐδείς ἀγαθός, εἰ μὴ

A. D. 29.

1 Mar. 2. 2.

Jun. 2. 6.

2 Co. 7. 2.

6 days.

1 Ca. 7. 7.

1 clotha yours.

6 Ac. 8.27, 04, 26, 39, 39. 7 yerrdos

15 λπετεμάν. 16 π. προσφάρουσε. 17 άφίτρες 18 άπέρχο-

19 Trypdoug where passes Mar, 10, 22, replace 23, 20 Ig. passes, 21 Mar, 10, 15 Lu. 18, 17, 22 Mar, 10, 23 Lu. 18, 24, 23 ch. 9, 5.

24 mponipzopal-2 sipplan-n. 25 disproses 1 loshber-a 26 s. nard. I ri pa dporig map ri dpadd; rig draw draείς, ὁ Θεός. Εὶ δε θέλεις ⁴εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, ⁵ τήρησον τὰς ἐντολάς.

18 Λέγει αὐτψ Ποίας; Ό δὲ Ἰησουν είπε, Τό Οὐ φονεόσεις Οὐ μοιχεύσεις Οὐ κλέψεις Οὐ ψευδομαρτυρήσεις

19 Τίμα τον πατέρα δ σου, και την μητέρα και Αγαπησεις Τον πλησίον σου ώς σεαυτόν.

20. Λέγει αὐτῷ ὁ νεσγέσκος Πάντα, τουτ
12 ἐμυλαξάμης ἐκ νεότητός μω' τι ἔτι ὑνερῶ;
21. 13 Ἑμη αὐτῷ ὁ Ἰτσους: Εἰ θέλεις τέλεισς
κου τὰ ὑπάρχοντα, καὶ
24 δός πτοχοίς ¾ ἐξεις
θησαφού ἐν ὑξειος, ὑκολοδοῦ
ἐκιος, ὑκολοδοῦ μοι
ἐκιος ὑκολοδοῦ

22 Ακούσος δὲ ὁ νεα-

νίσκος τον λόγον, 18 ά-

πηλθε ¹³Ανπτάμενος ⁵ ην Πρόξων κήμμοΙα πολλά. 23 ¹Ο δὲ ¹Ιησοῦν εἰπε τοῦν μαθηταιε αλτοῦν ² Διοπόλαιε πλούστος ³ ἐποξεδοῦτοι εἰπ τη βασιλείαν τῶν σύραυδη. ³½ Ελικοπώτεροῦ ³ετι ⁴πατο μηλου δια τρυπηματο μηλου δια το ¹³δεκλθείν, η πλούστου εἰε τῆν Βιστ-

λειαν του Θεού 4 είσελ-

Heir.

MATOMIOY, XX.

25 'Ακούσαντες 1 δέ οἱ μαθηταί δαὐτοῦ,' 2 ἔξεπλήσσυντο σφόδρα, λέγοντες Τίς 3 ἄρα δύναται 4 σωθηναι:

26 1 Έμβλέψας θ δὲ ὁ ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν αὐτοῖς Παρὰ ἀνθρώποις τοῦτο ἀδύνατόν 10 ἐστι, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατά

δέ Θεώ πάντα δυνατά ⁶ ἐστι. ¹⁰ 27 Τότε ¹⁸ ἀποκριθεὶς

27 Τότε ¹⁰ άποκριθεις ὁ Πέτρος, είπεν αὐτψ΄ Ἰδοὺ, ἡμεῖς ¹⁶ ἀφήκαμεν πάντα, καὶ ¹⁶ ἰκολουθησαμέν σοι τί ἄρα ¹⁰ ἔται ὑμίν:

Ίσραήλ. 39 Καὶ πᾶς δς 115 ἀφῆκεν οἰκίας, ἡ ἀδελφούς, ἡ ἀδελφάς, ἡ πατέρα, ἡ μητέρα, [°] ἡ γυναϊκα, ἡ τέρυα, ἡ ἀγρούς, ἐνεκεν τοῦ ὑνόματός μω, ³² ἐκατοῦ ἀπλασίονα ³⁸ λήψεται, καὶ ζωὴν αἰώνιον ται, καὶ ζωὴν αἰώνιον

κληρουομήσει. 80 Πολλοὶ δὲ ἔσονται πρώτοι, ἔσχατοι' καὶ ἔσι χατοι, πρώτοι

Α, D. 29.

1 ε. ταῦτα.

2 ἐωπλήμεω.
3 ε. τῶν πλυείων, εκικ Εστίγκα.

4 micro. 5 ver. 11. ch. 10. 25. 13.27,52. 21. 33. 24. 43.

24. 43. Mar.14. 34. Lu. 12. 39. 13. 25.

22. 11. 6 ἐξέρχηκα. 7 ἐμβλέπω. 8 ε. αὐτους. 9 τετ. 16.

ch. 18. 19.
10 slps.
11 s. sava.
12 drest (\) \(\) drest (\) dres

15 deina 16 deolar Bian 17 sal desiray. • pos ir-18 didaga 19 Tit 3 5.

23 confer. Mar.10.30. Lu. 18.30. 24 λαμβάσω. 25 s. προς. 26 γίναμα.

26 yirona. 27 Lu. 8. 8. Ga. 4. 2. 2mrpórn, Ac. 26. 12.

Μεφ. κ. ΜΟΙΑ γάρ ¹⁰ ἐστιν ἡ βασιλεία τῶν σύρανῶν δ ἀνθρώπω οἰκοὰεσπότη, ὅτις δἐξηλθεν ὅμα προά μισθώσασθαι ἐργάτας ἐἐς τὸν ἀμπελῶνα αὐ-

του.
2 9 Συμφωνήσας δέ μετά των έργατων έκ δηναρίου 11 την ήμέραν,
12 ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰπ τὸν ἀμπελωνα αὐτοὺς

3 Καὶ ⁶ ἐξελθών περὶ ⁶ τὴν [†] τρίτην ὥραν, elδeν ἄλλους ¹⁴ ἐστῶτας ἐν τῷ ἀγορῷ ἀργούς

4 17 Κάκείνοις είπεν Υπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελίονα, καὶ ὁ ἐὰν 10 ឦ δίκαιον, 18 δώσω

5 Ol δὲ ²⁰ἀπῆλθον. Πάλω ⁶ ἐξελθών περὶ ἔκτην καὶ [†] ἐννάτην ὥραν, ²¹ ἐποίησεν ὧσαύτως.

δ Περί δὲ τὴν ἐνδεκάτην "μραν" ἐξελθών, 2 εἰρος ἀλλους ἐδετῶτας ὁ ἀργοὺς ; καὶ λέγει αὐτοῖς 'Τι ἀδε 1ὲ ἐνηκαῖε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί; 7 Αέγουσιν αὐτῷ' Ότ ἐδεἰς ἡμᾶς ἐμισθώσατο.

καί ύμετς είς τον άμπελώνα ° καί δ έὰν ή δίκαιον, ¾ λήψεσθε! Β Όψίας ¾ δὲ 28 γενομένης, λέγει δ κύριος τοῦ άμπελώνος τῷ ¾ ἐπι-

Λέγει αὐτοῖς Υπάγετε

MATGAIOY, XX.

τρόπω αίντε 1 Κάλεσου τους έργάτας, καί 2 άπό Λος αύτοις του μισθου, διρξάμενος άπό των έσχάτων, έως των πρώτων. 9 Καί 5 Ελθόνθες οί περί Ίγυ ένδεκάτην ώραν, έλα-

βον ⁶ ἀνὰ δηνάριον.
10 ⁵ Έλθόντες δὲ οἰ πρῶτοι, ἐνόμισαν ὅτι πλείονα⁹ λήψονται ¹⁰ καὶ αὐτοὶ ἀνὰ δηνάριον.

11 10 Λαβόντες δὲ 11 ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου.

12 Λέγοντες ὅτι οὖτοι οἱ ἔσχατοι ἱδ μίαν ὥραν ἐποίησαν, ἱκαὶ ἴσονς ἡμῶν αἰτοὺς ἐποίησας, τοῦς βαστάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας, καὶ τὸν ἰτ καύσωνα.

13 °O δε 18 Αποκριθείς, εἶπεν ένὶ αὐίῶν 'Εἰαῖρε, εκ ἀδικῶ σε' έχὶ 19 δηναρία 20 συνεφώνησάς μοι; 14 21 Αρον τό σὸν, καὶ ὑπαγε' θέλω δε τούτω

ύπαγε' θέλω δε τούτω τω εσχάτω 23 δούναι ώς και σοι.

15 "Η οὐκ 33 ἔξεστί μοι ποιῆσαι δ θέλω ἐν τοῖς ἐμοῖς 34; 'ἢ ὁ ὁφθαλμός σου πονηρός ἐστιν, ὅτι ἐγω ἀγαθός εἰμι;

οτι εγω αγαύος ειμι;
16 Ούτως εξουνται οί ξοχατοι, πρώτοι καὶ οί πρώτοι, ξοχατοι «πολλοὶ γάρ εξει κλητοί, ὸλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.! Α. D. 29. 1 καλδω: 2 άποθέθωμε: 8 θρχημια: 4 παραλαμ-

βάνω. 6 Ματ. 6. 40. Lu. 9. 3. Re. 21. 21.

T παραδίδωμα 8 confer. Mar.14, 64. 9 s. μίσθον. 10 λαμβάνω. 11 γυγγέζω. Lu. 5, 30.

Jue 6. 41,43, 61. 7, 32, 1 Co. 10, 10, Jude 16.

12 delerqui.
13 elg.
14 a, fpyar.
15 προσέρχαμαι.

16 alvin. 17 Lu.12.55. Ju. 1. 11. 18 draugiso-

19 s. es, ex ver, 2,

* ένωντημαν σου, -α. 20 συμφωνέω, νου. 2.

21 alpa. 22 oldupa. 23 ffrant.

24 s. χρήμασε, † ελ-έ, 25 sidu.

26 elpi. 27 diragan. 25 c. 26.30, 42. Jap. 18 11. 29 Mar. 10.38,

La. 12. 50.

17 Καὶ ἐιναβαίνων ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἰεροσόλυμα, παρέλαβε τοὺς δώδεκα μαθητὰς κατ ἰδίαν ἐν τῆ ὁδψ, καὶ εἶπεν αὐτοῖς

οδώ, και έκπεν αυτος 18 'Ίδου, δναβαϊνομέν εἰς 'Ιεροσόλυμα, καὶ ὁ νίὸς τοῦ ἀνθρώπου ' πάραδοθήσεται τοῖς 'Αρχιερεῦσι καὶ Γραμματένσι' καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν ⁵θαμάτοι .

8 θανάτω, 19 Και 7 παραδώσουσιν αὐτόν τους έθνεστιν είς τό έμπαιξαι, και μαστιγώσαι, και τη τρίτη ἡμέρα 12 ά.

νατήσεται.
20 Τότε 16 προσήλθεν αυτή ή μήτηρ τών νίων Ζεβεδαίου, μετά τών νίων αυτής, προσκυνούσα, και 16 αιτούσά τι παρ' αυτός.

21 'Ο δέ είπεν αὐτη' Τὶ θέλεις; Λέγει αὐτης Εκπέ ἴνα καθίσωσαν ἄτοι οἱ δύο νίοὶ μου, εἰς ἐκ ὁεξιῶν σον, καὶ εἰς ἐξ ἐτωνύμων, ἐν τη βαστ-

λεία σου.
22 18 'Αποκριθείς δε δ
Ίησους, είπεν Ούκ 26 οἰδατε τι ἀιτείσθε. Τό Δικκασθε πιείν 1ο 28ποθηρίου
ο εγώ μέλλω πίνευ, δις,
τό 28 βάπτισμα ο εγώ
βαπτίσμα, βαπτίσθικου ;
και! Αεγουσαν αὐτω

Δυνάμεθα. 23 Και λέγει αύτοις

MATGAIOY, XXI. A. D. 29.

Τὸ μέν ποτηριόν μου πίεσθε, δκαὶ τὸ βάπτισμα ο έγω βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε το δε καθίσαι έκ δεξιών μου καὶ ἐξ εὐωνύμων ° μου.! ούκ 3 έτιν έμον 4 δούναι. άλλ' οίς 5 ητοίμασται ὑπὸ τοῦ πατοός μου.

24 Και ακούσαντες οι δέκα. 7 ηγανάκτησαι περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν,

25 'Ο δε Ίησοῦς προσκαλεσήμενος αὐτούς, είnev 9 Oldare on oi doχοντες των έθνων 10 κατακυριεύυσιν αὐτῶν, καὶ οι μεγάλοι 11 κατέξουσιάζουσιν αὐτῶν.

26 Ovy HTWS 50è 3 8501 έν υμίν' άλλ' ος έαν θέλη έν υμίν μέγας 14 γεvèσθαι. *8 έστω ύμῶν διάκονος

27 Kai δς έὰν θέλη έν υμίν ^δείναι πρώlos, †šέτω νμῶν ὀοῦλος.

28 "Ωσπερ ο υίος τοῦ άνθρώπου οὐκ 17 ήλθε διακονηθήναι. άλλα διακονήσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχην αυτού 18 λύτρον άντι πολλών \$

29 Καὶ ἐκπορευομένων αὐτῶν ἀπὸ Ἰεριχώ, 23 ήκολώθησεν αὐτῷ ὅχλος πολύς.

30 Καὶ ἰδὸ, δύο τυφλοὶ καθήμενοι παρά Ίην όδον, άκούσαντες ότι Ιησούς παράγει, 34 εκραξαν, λέ2 driving 16, 22, 19, 13 Mar.10.13. 3 elul.

didouse. έτοιμάζω. Parme.

dyapanthe. ch. 21. 15. 26, 8, Mar. 10.14,

14.4 Lu. 13, 14 8 deplow.

9 stom 10 Mar.10.42 Ac. 19 16. 1 Pc. 5, 3, 11 Mar.10.42

Lu. 2, 25. 12 Επτομαί. 13 αναβλίπω ch. 11. 5. 14. 19. Mar. 6. 41. 10. 51.

14 γίνομαι. Forai-k. 15 byyitw. t Forac-h. Βηθοφα-

ynv-n. 16 Δποστέλ-Au.

17 Fp 20404. 18 Mar. 10.45 Vide App. 19 εδρίσκω. 20 dias. 21 \\ \(\text{h}_{40} \). 22 Lym.

23 ακαληθέω. Eyes, si-Olas-n. · awooria-

her-a. 24 spáča.

νουτες 'Ελέησον ημᾶς Kupie, Tvios DaBid.

I plac prople. 31 'Ο δε δχλος 2 επετίch. 12, 16, μησεν αύτοις, ίνα σιωπησωσιν' οι δε μείζον 24 έκραζον, λέγοντες

Έλέησον ημάς Κύριε. 1 vios Δαβίδ.

32 Kai 6 oras o Inoñe εφώνησεν αὐτούς, καί είπε' Τί θέλετε ποιήσω

vuiv: 33 Λέγουσιν αυτώ Κύοιε, ίνα 8 ανοιχθώσιν ή-

μών οι δφθαλμοί. 34 Σπλαγχνισθείς δε ό Ιησούς, 12 ηψατο τών

οφθαλμών αυτών κ εύθέως 13 ανέβλεψαν αύτίον οἱ ὀφθαλμοὶ, καὶ 23 ηκολούθησαν αὐτώ.

Ked. Ka. KAI ÖTE 15 Ayyıray els Γεροσόλυμα, και 17 ηλθον είς Εβηθφαγή πρός το όρος των ελαιών, τότε ό Ίησους 16 ἀπέστειλε

δύο μαθητάς. 2 Λέγων αὐτοῖς Πορεύθητε είς την κώμην την απέναντι υμών, καί εὐθέως 19 εὐρήσετε ὄνον

20 δεδεμένην, και πώλον μετ' αύτης' 21 λύσαντες 22 αγάγετέ μοι.

3 Και δάν τις υμίν είπη τι. έρειτε ότι ὁ Κύρίος αυτών χρείαν Εέχει' εὐθέως δέ ** ἀποστελεί αὐτούς.

4 Τοῦτο δὲ "δλον 14 γέ-

γονεν, ένα πληρωθή τὸ Ι οπθέν διὰ τοῦ 2 προφή-

του, λέγοντος

5 Είπατε τη θυνατοί Σιών ίδου, δ βασιλεύς σου ξοχεταί "σοι πραύς. кай 4 етивевнког ети δυου, και τπώλου υξόν υποζυγίου.

6 Πορευθέντες δε οί μαθηταί, και ποιήσαντες καθίος ⁷ προσέταξεν αὐ-

τοις ό Ίησους,

7 8"Ηγαγον την ονον και Τον πωλον, και θέπεθηκαν Επάνοι Ιαύτων τά щати автом, как бетеκάθισεν 14 επάνω Ιαίλων. 8 'Ο δέ πλείστος σχλος 15 έστρωσαν έαυτών τα ιμάτια èν τη όδω άλλοι δε έκοπτον κλαδους άπο τῶν δένδρων, καὶ

15 έστρώννυαν έν τη όδω. 9 οι δε σχλοι οι προάγοντες και οι ακολουθούντες, 18 έκραζον, λέγοντες 'Ωσαννά τω νίω AaBid* εύλογημένος ο έρχόμενος έν δνόματι Κυρίου 'Ωσαννά έν τοις

infrigrous, 19 10 Καί 23 είσελθόντος

αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα, 26 ἐσείσθη πάσα ἡ πόλις. λέγουσα Τίς 27 έστιν

OUTOS: 11 Οι δε σχλοι έλεγον Οὐτός 27 ἐστιν "Ἰησούς ! ό προφήτης, ό 28 από Ναζαρέτ της Γαλιλαίας.

A. D. 29. 2 Zec. 9. 9. 3 Ingalan.

· got, TOUBE Kal-n 2-Baires 5 Mar.11.15. Jno. 2. 15.

нататрефо. † πώλον ύπο-Luvia, t. wes. Nov wion-a. 7 προτάττο. S Lym.

9 Inerionue. 10 yeadow. II KEAFOR 12 ch. 24 44.

Lu. 10. 30. 13 wpanip-X Spirate 1 aurov. s. by acree ..

6 Immillion 14 Imskathite Il arrive, y. adrig-H. 15 progration. 16 ridge 17 dyarasvim, v. 20.24

19 apagas 10 s. Sparuse 20 drayers STATUL. 21 Ps. S. 2. 22 матартя-Cu. Mur.1.19

Lu. 6. 40. Ra. 9, 22 23 stripge-Mas. 24 интада/т

25 élép xajuas 26 oxim. 27 shul. 28 s. 2074. 29 achttena

Lu. 21, 37. 30 s. Lipar. 31 wandar.

12 Kai 23 εἰσῆλθου Α Inoñe eis to leody d tou Θευ. και δεξέβαλε πάντας τούς πωλούντας καί άγοράζοντας εν τῷ ἰερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν 5 κολλυβιστών 6 κατέστρεψε, καὶ τὰς καθέδρας τών πωλούντων τας πεοιστεράς.

13 Καὶ λέγει αὐτοῖς 10 Γέγραπται 'Ο οίκός μου, οίκος προσευχής 11 κληθήσεται έμεις δέ αυτόν εποιήσατε σπή-

λαιον ¹³ ληστών. 14 Καὶ ¹³ προσήλθον αυτώ τυφλοί και χωλοί

έν τῷ ἰερῷ, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς. 15 16' idovres de ol 'Apχιερείς κ οι Γραμματείς

τὰ θαυμάσια ἃ ἐποίησε. καὶ τοὺς παίδας κράζοντας εν τῷ ἱερῷ, καὶ λέ-γοντας Ωσαννὰ τῷ υἰῷ Δαβίδ' 17 ηγανάκτησαν, 16 Καὶ είπον αὐτώ, Ακούεις τι ούτοι λέγου. σιν: 'Ο δέ Ίησοῦς λέγει αὐτοῖς Ναί οὐδέποτο

20 à vélvule, 21 öli ek sónaτος νηπίων και θηλαζόντων 22κατηρτίσω αίνον: 17 Και 34 καταλιπών αὐτοὺς, 25 ἐξηλθεν ἔξω της πόλεως είς Βηθανίαν και 29 ηυλίσθη έκει. 18 Πρωίας 30 δε έπανάyou els the moder. 31 &-

πείνασε.

MATGAIOY, XXI.

19 Καὶ ¹ ἰδων συκῆν μιαν ἐπὶ τῆς οδου, ² ἦλε θου ἐπ ἀτην και οἰλε θου ἐπ ἀτην και οἰλε φύλλα μόνον καὶ λέγει αὐτῆ Μηκέτι ἐκ σοῦ καρπὸς ⁷ γένηται εἰς τὸν αἰῶνα. Καὶ ⁸ ἔξηράνθη παραχρημα ἡ συκῆ.

20 Καὶ Ἰδόντες οἱ μαθηταὶ, ἐθαύμασα, λέθηταὶ ἐθαύμασα, λέθηταὶ ἐξηρινθη ἡ συκή; 21 ελαγος είπεν αὐτος ἐλημο λέγο ὑμικ, ἐἀν ἔχητε πίστιν, καὶ μὴ ὁ ἀκριθήτε, οὸ μόνον τὸ Ἡ τῆς συκῆς ἐλ κὰν τὸ ἐξητες τὸς ἐλ κὰν τὸς ἐξητες τὸς ἐλ κὰν τὸς ἐξητες τὸς ἐλ κὰν τὸς ἐξητες ἐλ κὰν τὸς ἐξητες ἐλ κὰν τὸς ἐλ κὰν τὸς ἐλ κὰν τὸς ἐλ κὰν τὸς ἐκ κὰν ἐξηνος είπητες ἐῦ ἐλ κὸς ἐκ κὰν ἐκ τὸς ἐ

θάλασσαν, [†] γενήσεται. 22 Καὶ πάντα όσα αν αἰτήσητε έν τῆ προσευχή, πιστεύοντες, ¹⁷ ληψεσής

23 Καὶ ἐλθόντι αὐτῷ εἰς lò iegòu, il προσηλθον αὐτῷ διδάσκοντι οἱ 'Αρχιερεις καὶ οἱ Πρεσβότεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες 'Ἐν ποία εξονοία ταὐτα ποιείς; καὶ τις σοι ²ἱ ἐδωκε τὴν ἐξωσίαν ταὐτης.

24 ⁹ Αποκριθείς δὲ δ Ιησούς, εἶπεν αὐτοῖς 2 Ερωθήσω ὑμᾶς ²⁶καἰγω Κόγον ἐνα' ον ἐὰν εἴτητέ μοι, ²⁵ καἰγω ὑμιν A. D. 29. 1 side. 2 sprouge.

2 ξρχομαι. 3 εὐρίσκω. 4 εἴρω. 5 εἰμί. 6 διαλογίζομαι. 7 γίνομαι.

7 γένομας. 8 Εηραίνω, ch. 13. 16. • λν έαντοις-π.

9 ἀποκρίνω, μαι. 10 διακρίνω, Mar. 11. 23. Αυ. 10. 20. Ro. 4. 20. 11 s. περί.

12 s. γεγονός, Εργον. 13 αίρω. 14 βάλλω. 15 φήμι.

16 ξχω, 17 λαμβάνω. 18 προσέρχομαι.

† Έγω, κύριε καὶ ἐκ ἀπηλθε-π. 19 ver. 32. ch. 27. 3.

2 Co. 7. 8. He. 7. 21. 1 δτέρω-1. 5 Οδ θέλω: δστερον δό μεταμέληθείς, Απηλ-

θε-η. 20 s. πορεύομας. 21 didance.

22 ερωτάω. 23 ἀπέρχομαι.

24 ποιέω. 25 καὶ ἐνώ.

B. STERROS-N.

4 ερώ έν ποία εξουσία ταύτα ποιώ.

25 Το βάππομα 'Ιωάννου πόθεν δη: ξε ούρα του, η ξε άνθρώπων; Οι δέ διελογίζοντο "παρ' έαυτοι, λεγοντες 'Εάν είπωμεν, Εξ ούρανου' έφει ημαν' Διατί οίν ούκ ξεπόμεν, Έξ είπωμεν, 'Εξ άνθρώπων' φοβούμεθα τον όχλον πάντες γάρ έχουτ τον 'Ιωάννην γάρ έχουτ τον Ιωάννην

ώς προφήτην.
27 Και ⁹ άποκριθέντες
τῷ Ἰησοῦ, εἰπον' Οὐκ
1 οἴδαμεν. ¹⁵ Έρη αὐτοῖς καὶ αὐτός' Οὐδὲ ἐγὼ
λέγω ὑμῖι ἐν ποἰα ἐξουσία τάὐτα ποιῶ.

28 Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ; Ανθρωπος 16 εἶχε τέκνα δύο και 18 προσελθών τῷ πρώτω, εἶπε Τέκνον, ὑπαγε, σήμεραν ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνί

μου. 1
29 °Ο δὲ θ ἀποκριθείς, εἶπεν ' Οὐ θέλω. "Υτε ρον δὶ 19 μεταμεληθείς, ἀπηλθε. 23

30 Καὶ ¹⁸προσελθών Ἰῷ [†] δευτέρω, εἰπεν ὡσαύ τως. [†] Ο δέ ⁹ ἀποκριθείς, εἰπεν ⁶ Έχω ²⁰ κύριε. Καὶ οὐκ ²³ ἀπῆλθε.

31 Τις έκ τῶν δύο 24 ἐποίησε τὸ θέλημα τοῦ
πατρός; Λέγουσιν αὐτῷ΄
Ο Πρῶτος. Λέγει αὐ-

MATGAIOY, XXI.

τοις ο Ίησους 'Αμήν λέγω ύμιν, ότι οι τελώναι και αι πόρναι προάγουσιν ύμιας εις την βασιλείαν του Θεού.

32 ³ Ήλθε γὰρ πρὸς ὑμᾶς Ἰωσίνης εν οδφ δικασούνης, καὶ οἰκ ἐπεστεύσατε αὐτῷ οἱ δὰ τελῶναι καὶ αὶ πόρναι ἐπίστεὐσαν αἰτῷ ὑμεῖς δὰ ⁶ἰδόντες, [†]οῦ ⁶μετεμελήθητε ϋστερον, [†]τοῦ πιστεύσα αὐτῷ.

33 Άλλην παραβολήν άκβασίε "Ανθρωπός ⁶τις! ⁵ήν οἰκοδεστότης, 67τις ⁶ήν οἰκοδεστότης, 67τις ⁶όμο κικοδεστότης, 67τις ⁶και ¹² ⁶μοβεστότη ⁶και ¹² ⁶μοβεστότη ⁶και ¹³ ⁶μοβεστότη ⁶και ¹³ ⁶μικο-⁶δυτο αυτόν γεωργοις, ⁶ξέδοτο αυτόν γεωργοις, ⁶ξέδοτο αυτόν γεωργοις,

καὶ 15 ἀπεδήμησεν.
34 "Ότε δὲ ²¹ ἤγγισεν δ καιρός τῶν καρπῶν, ²² ἀπεστειλε τους δούλους αὐτοῦ πρός τους γεωργές, ²³ λαβεῖν τους καρ-

πούς αὐτοῦ. 35 Καὶ ²³ λαβόντες οἰ γεωργοὶ τοὺς δούλες αὐτοῦ, οὰ μέν ¹¹²⁴ ἔδειραν, ὂν δὲ ²⁵ ἀπέκτειναν, ὂν

δὲ ἐλιθοβόλησαν. 36 Πάλιν ²² ἀπέτειλεν ἄλλες δούλες πλείονας τῶν πρώτων καὶ ²⁸ ἐποίησαν αὐτοις ὡσαύτως.

37 Υστερον δε 22 απέστει τον προς αυτούς τον

A. D. 29. 1 ἐντρέπομαι, Mar. 12. 6. Lu.18. 2,4.

1 Co. 4.14.
2 κατέχω.
• σχῶμεν-f.
3 Ιρχομαι.
4 ἐκβάλλω.
5 εἴόω.

† σὐdέ-π.
6 ver. 29.
7 s. Ενεκα.
8 ελμί.
9 ἀπολλύω.
10 ἀποδίζω-

‡ ἐκδώσεται-α. 11 περιτίθη-

12 δρύσσω. 13 οἰκοδομέω 14 ἐκδίδωμε. 15 ἀποδημέω, ch.25.14,15. 16 ἀναγινώσ-

17 Ps.118.22. 18 s. κατά, ν. acc. pro. nom. Att. 19 ἀποδοκιμάζω, Mar. S. 31.

20 γένομαι. 21 έγγίζου. 22 ἀποπέλλω 23 λαμβάνω. 6 ὑμῶν ;-π. || Ιόπραν-π. 24 ὁἰρω. 25 ἀποκτείνω.

26 αίρω. 27 δίδωμε. 28 ποιέω. 29 πίπτω. 30 συνθλάω, Lu. 20. 18, Je. 31. 19. in lex. υίον αύτοῦ, λέγων 1 'Ευ-Ιραπήσουλαι Ιου νίον μικ. 38 Οἱ ἐἐ ἐωρίοὶ, ἔἰδοντες τὸν υἰὸν, εἰπον ἐν ἐαυτοῖς Οὐτός ἐστιν ὁ κληρονοίως ἀἐντε 25 ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ *2 κατάσχωμεν τὴν κληορνομίαν αὐτοῦ.

39 Καὶ ²³ λαβόντες αὐτόν, ⁴ ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, καὶ ²⁵ ἀπέκτεινος.

40 "Όταν οὖν 3 ἔλθη ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς γεωργοῖς ἐκείνοις;

έκείνοις:
41 Λέγεσιν αὐτῷ Κακες κακῶς ⁹ἀπολέσει αὐτοὺς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα
114 ἐκδόσεται ἄλλοις γεωργοῖς, αἴ Ἰινες 10 ἀποδώς
σεσιν αὐτῷ τὸς καρπὸς
ἐν τοῦς καρροῖς αὐτῶν.

εν τους καιρούς αὐτῶν. 42 Λόγει αὐτοῦς ὁ Ἰησοῦς Οὐδέποτε 16 ἀγετ τοῦς 11 ἀγετ τοῦς 18 λίθου öy 18 ἀπεδοκιμασαν οἱ οἰκοδομῶντες, οἰτος 28 ἐγενόῆς αὐτη, καὶ εξεττ θαυμαστή ἐψ οὐθαλμος ὁ ἡμῶν; οὐθαλμος ὁ ὑρῶν; οὐθαλμος ὁ ὑρῶν; οὐθαλμος ὁ ὑρῶν; οὐθαλμος ὁ ὑρῶν; οὐθαλμος ὁ Ἰμῶν; οὐθαλμος ὁ Ἰμῶν; οὐθαλμος ὁ ὑρῶν; οὐ

43 Διά τθτο λέγω ύμιν, όλι ²⁶ άρθησελαι ἀφ' ύμων ή βασιλεία τθ Θεού, καὶ ²⁷ δοθήσελαι έθνει ποιθντι τούς καρπούς αὐτῆς.

44 ^d Καὶ ὁ ²⁹πεσών ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, ³⁹συν-

MATOAIOY, XXII.

θλασθήσεται έφ' ον δ' Ι αν πέση, λικμήσει αὐλόν. 45 Και ακούσαντες οί Архиерей кай ой Фарт-

σαίοι τὰς παραβολάς αντώ, δέγνωσαν ότι περί αντών λέγει.

46 Καὶ ζητούντες αὐτον κρατησαι, 6 έφοβήθησαν τους όχλως, έπειδη Ιώς προφήτην αυτόν elxov.

Ked. KB'. ΚΑΙ 11 αποκριθείς ο Ίηστο, πάλιν είπεν αύτοις τ παραβολαίς, λέγων 2 12 Ωμοιώθη η βασιλεία των έρανων ανθρώπω βασιλεί, όπις 13 έποίησε γάμες τω υίω αὐτε' 3 Και 16 απέστειλε τές

δούλους αύτου 17 καλέσαι τους 18 κεκλημένους είς τούς γάμους και ούκ 19 ήθελον 23 έλθείν.

4 Πάλιν 16 απέστειλεν άλλους δούλους, λέγων Επατε τους 15 κεκλημένοιε 'Ιδού, τὸ ἄριστόν μου 24 ητοίμασα, οι τανροί μου και τὰ σιτιστὰ τεθυμένα, και πάντα έτοιμα δεύτε είς τούς

γάμους.

5 Ol de 28 auehnoavles. 2 απηλθον ο μέν είς τὸν ἔδιον 30 ἀγρον, ὁ δέ εις την έμπορίαν αύτε. 6 0ι δε λοιποί, κρατήσαντες τους δέλες αὐτε. υβρισαν, κ. 33 απέκθειναν. A. D. 29

. 'O & Rams Aces wpylo-Gn'-h. Barilens ENETFOR, SIPwindmil. οργίζα.

2 # America. dwall how. έμπούθω. yerhana. 6 **ф**оВбы. eisel. ale woods-

TOV-A. S Iros. 9 cholown 10 гЕгруоная

11 άποκρίνοuai. 12 δμοιόω. 13 mostos 14 συνάγω. 15 πλήθοι.

S. whier \$ roughing. 16 αποτέλλω 17 s. Evera Til 18 salém.

10 01 Xac. 20 elospyo-Hat. 21 Podfar

22 φιμόω, ver. 34. 23 Гохона. 24 Ατοιμάζω,

ch. 20, 16, Vide App. 25 dem. 26 alpu.

27 0 cm, Ac. 10, 13, 28 1 Ti. 4. 14. 29 аперхо-

30 Lu.15.15. ** inf-f. 31 ἐκβάλλωι 32 ch. 8, 12,

33 филоктейны

7 * Akougas de o † Baσιλεύς, Ιωργίσθη και ²πέμψας λά τρατεύματα αὐτοῦ, βάπωλεσε τούς φονείς έκείνους, και την

πόλιν αὐτῶν 4 ἐνέπρησε. 8 Τότε λέγει τοις δούλοις αὐτε 'Ο μέν γάμος έλοιμός ⁷έτιν, οἱ δέ ¹⁸κεκλημένοι έκ 7 ήσαν άξιοι. 9 Πορεύεσθε ούν έπι τας διεξόδους των όδων,

και όσως αν 9 εύρητε, καλέσατε είς τούς γάμους. 10 Και 10 εξελθόντες οι δούλοι έκεινοι είς τάς όδους, 14 συνήγαγον πάντας όσους 9 εύρον, πονηρούς τε καὶ ἀγαθούς καὶ

Ιω έπλησθη ο γάμος άνακειμένων. 11 20 Είσελθών δέ ὁ βασιλεύς θεάσασθαι τούς άνακειμένους, είδεν έκεῖ ανθρωπον ούκ 21 ένδεδυ-

μένον ένδυμα γάμου 12 Και λέγει αὐτώ Εταίρε, πως 20 εἰσηλθές ώδε μη έχων ένδυμα γάμου; Ο δέ 22 έφιμώθη.

13 Τότε είπεν ό βασιλεύς τους διακόνους 25 Δήσαντες αύτου πόdas Kai yeipas, 26 apare αὐτον, και 31 έκβάλετε είς τὸ 32 σκότος τὸ ἐξώτερον έκει 7 έσται ό κλαυθμός και ὁ βρυγμός

τών οδόντων. 14 Πολλοι Γάρ είσι κλητοι. ὑλίγοι δὰ ἐκλεκτοι.

MATGAIOY, XXII.

15 Τότε πορευθέντες οι Φαρισαΐοι, συμβούλιον 1 έλαβον όπως αὐτὸν

2 παγιδεύσωσιν εν λόγφ.
16 Καὶ ἀποστέλλεσιν αυτώ τους μαθητάς αυτών μετά τῶν 'Ηροδανών, λέγοντες' Διδάσκαλε. ⁷οίδαμες ότι ἀλτ

καλε, 'οιδαμεν στι άληθης δ' εἶ, καὶ τὴν ὀδὸν τῷ Θεοῦ ἐν ἀληθεία ὀιδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός' οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον

άνθρώπων. 17 Εὶπὲ ἐν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ; 10 ἔξεστι 11 δῦναι κῆνσον Καίσαοι, ἡ οῦ;

18 ¹² Γνούς δε ό Ίησους την ¹³ πονηρίαν αυτών, είπε Τί με πειράζετε, ύποκοιταί:

19 14 Επιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. Οἱ δὲ 15προσήνεγκαν αὐτω δηνάριον.

20 Και λέγει αυτοις Τίνος ή εικών αυτη, και ή έπιγραφή:

21 Λέγκου αυτώ Καίσαρος. Τότε λέγει αυτος: 18 λπόδοτε ουν τὰ 19 Καίσαρος, Καίσαρος καί τὰ 19 του Θεού,

22 Καὶ ἀκέσανλες, ἐθαύμασαν καὶ 21 ἀφέντες

τώ Θεώ.

αὐτόν, ²² ἀπῆλθον. 23 'Εν ἐκείνη τῆ ἡμέρα ²⁸προσῆλθον αὐτῷ Σαδὁυκαΐοι, οἱ λέγοντες μη A. D. 29.

1 λαμβάνω. 2 1 Sa. 28. 9. in 1xx. 3 Mar.12.18. Lu.20.27, 36 1 Co. 15. 12. 4 επερωτώω. 5 άποθεήσκου 6 Ge. 28. 8.

in Ixx.
7 4860.
8 4146.
9 40107744.
10 Ffsiger.
11 66004.

13 Ματ.12.15 σπέρμα, 21 ἀφηκε την τυναίκα αυτού το άδελ-Lu. 20. 23. φω σύνου το άδελ-

14 ἐπιδεικτύω. 15 προσφέρω. 16 ἔχω.

17 ch. 24. 4. Mar. 13. 5. Ga. 6. 7. 2 Ti. 3. 13. Tit. 3. 3. 1 Juo. 1. 8.

3. 7.
18 ἀπδίδομε,
ch. 5. 26.
18. 25.
19 s. πράγματα.
γαμίζον-

ται-f. 20 Ισάγγελοι, Lu. 20. 36. 21 ἀφίημι.

23 ἀπέρχομαι. 23 προσέρχομαι. 24 ἀναγινώσ-

26 μω. 26 Εχ.3.6,15, 16. 8 είναι 3 ἀνάστασιν' καὶ 4 ἐπηρώτησαν αὐτὸν,

24 Λέγονδες Διδάσκαλε, Μωσης είπεν Έάν τις δάποθάνη μη έχων τέκνα, δέπιγαμβρεύσει ό άδελφός αυτού την γυναίκα άυτο, καὶ δίναχήσει σπέρμα τω άδελ-

φω αὐτοῦ.
25 δ'Ησαν δὰ παρ' ἡμῖν ἐπτὰ ἀδελφοί καὶ ὁ πρῶτος γαμήσας, ἐτε-λεύτησε καὶ μὴ ἔχων σπέρμα, 21 ἀφῆκε τὴν

φω αύτου. 26 'Ομοίως και ὁ δεύτερος, και ὁ τρίτος, εως

των έπτά. 27 "Υστερον δὲ πάντων 5 ἀπέθανε καὶ ἡ γυνή.

28 Έν τῆ οὖν ἀναστάσει, τίνος τῶν ἐπτὰ δέται γυνή; πάντες γὰρ 16 ἔσχον αὐτήν.

29 'Αποκριθείς δὲ ὁ 'Ιησες, εἶπεν αὐΙοῖς' 17 Πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ.

30 Έν γάρ τῆ ἀναστάσει οὕτε γαμοῦσιν, οὕτε ἐκγαμίζονἶαι, ἀλλ. ²⁰ὡς ἄγγελοι ⁴ τοῦ Θεοῦ! ἐν

ούρανω ⁸ εἰσι.
31 Περί δὲ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν ἐκ ²⁴ ἀνέγνωτε τὸ ²⁵ ρηθὲν ὑμιν
ὑπὸ τῆ Θεῆ, ²⁶ λέγοντος
32 'Εγώ εἰμι ὁ Θεὸς

MATOAIOY. XXIII.

Αβραάμ, κ ὁ Θεὸς Ίσαάκ, και ο Θεός Ίακώβ: " our Teste o Ocos, Ocos νεκοών, άλλα ζώντων.

33 Και ακούσαντες οι σχλοι, ⁵ έξεπλησσοντο έπι τη διδαχή αυτού.

34 Ol de Papianoi, ακέσανλες ότι 6 εφίμωσε τούς Σαδδουκαίους, 7 συνηχθησαν έπὶ τὸ αὐτό

35 Καί 11 έπηρώτησεν είς έξ αὐτῶν νομικός. πειράζων αὐτον, και λέ-Your'

36 Διδασκαλε, ποία έντολη μεγάλη έν τω

νόμφ;

37 'O de Ingous lelmen αὐτώ 12 Αγαπήσεις Κόριον τον Θεόν σου έν ** όλη τη καρδία συ, καὶ έν όλη τη ψυχη σου, και εν όλη τη διανοία σου. 38 Auth 1 est tt mowern και μεγάλη έντολη.

30 Δευτέρα δε όμοία Η αὐλή 17 Αγαπήσεις λου πλησίον σε ως "σεαυίον. 40 Ev laulais lais 18 duσίν ἐντολαῖς ὅλος ὁ νόμος και οι προφηται κρέ-HAPTAL.

41 7 Συνηγμένων δε των Φαρισαίων, 11 έπηρώτησεν αὐτούς ὁ Ἰησούς, λέγων'

42 Τι υπιν δοκεί περί του Χριστού; τίνος νίος 1 έστι: Λέγουσιν αὐτώ, 21 του Δαβίδ.

A. D. 29 . Ohe Law

Baoc Pas-DON-M. 1 chal.

† dylop-f. 12. 36. 2 Ps. 110. 1.

3 κάθημαι. f évorárm roov-i.

4 τίθημι. 5 έκπλήσσω. prusa, Mar. 1, 25. 4, 39, Lu. 4. 35.

1 Co. 9. 9. I Ti. 5, 15, συνάγω. 6 de mestina-Tu-f.

8 былацая. 9 атомрігоuas. 10 τολμάσι 11 επερωτάω. I ion-a.

12 De. 6. 5. 13 λαλέω. * aly *apdia-A. 14 καθίζω. It meyakn &

πρώτη-ί. allru.h. 15 Ac. 22, 4. Ge. 37. 7.

in lxx. 16 Lu.11.46. Pr. 27. 3. in lxx.

17 Le. 19.18. \$5 davroni. 18 860. 60-6. 19 drutianus

20 κινέω. 21 s. viog.

53

43 Λέγει αὐτοῖς' Πῶς ούν Δαβίδ έν πνεύματι Τ Κύοιον αὐτὸν καλεί; λέ-Ywv'

44 2Είπεν ὁ Κύριος τω Κυρίω μου 3Κάθου έκ δεξιών μου, έως αν 4 θω τους έχθους σε Ιυποπό-

διον τών ποδών σου 45 Εἰ οὐν Δαβίδ καλεί αὐτὸν Κύοιον, πῶς νίὸς

αὐτοῦ 1 ἐστι:

46 Kai έδεις 8 εδύνατο αύτω θάποκοιθήναι λόγον έδε 10 ετολμησέ τις άπ' έκείνης της ημέρας 11 επερωτήσαι αὐτὸν οὐ-KÉTL.

Ked. KY'. Τοτε ο Ίησοῦς 13 ἐλάλησε τους σχλους Κ΄ τους μαθηταϊς αὐτοῦ.

2 Λένων Επί Της Μωσέως καθέδρας 14 ἐκάθιоау об Гранцатей кай

οί Φαρισαίοι

3 Πάντα ούν όσα άν είπωσιν ύμιν α τηρείν. τηρείτε καταίτε κατά δέ τὰ έργα αὐτῶν μη ποιείτε λέγουσι γάρ. καὶ οὐ ποιούσι.

4 15 Δεσμεύουσι Μγάρ φορδία βαρέα ακαί 16δυσβάστακτα, και 19 έπιτιθέασιν ἐπὶ τους ώμους των ανθοώπων τω δέ δακτύλω αυτών ου θέλουσι 20 κινήσαι αυτά. 5 Πάντα δε τὰ έργα αὐ-

MATGAIOY, XXIII.

1 θεαθήναι τοις ἀνθρώποις. Πλατύνουσι * δὲ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, κὰ μεγαλύνεσι là 3 κράσπεδα * τῶν ἰματίων αὐ-

των.'
δ Φιλούσι τε την * πρωτοκλισίαν έν τοις δείσνος, κ. τας δ πρωτοκαθεδρίας έν Ιαις συναγωγαις, Τ Και τους ασπασμούς έν ταις αγοραίς, και * και λεισθαι ὑπα των άνθρώπων, ραββι.', * βαββι.'

8 Υμείς δε μή δεληθήτε ραββί είς γάρ θετιν υμών ό 'καθηγητής, 'ό Χρισός' πάνες δε υμείς άδελφοί θέστε.

9 Καὶ πατέρα μη καλέσηθε 14 υμών ἐπὶ τῆς γῆς εἰς γάρ θέστιν ὁ πατηρ

ύμων, ό έν τοις έρανοις. 10 Μηδέ ⁸ κληθήτε καθηγηταί ¹είς γὰρ ύμων ⁹ έστιν ὁ καθηγητής, ό

Χριστός.
11 'Ο δὲ 16μείζων ὑμῶν,
9 ἔσται ὑμῶν διάκονος.
12 "Οστις δὲ ὑψώσει
ἐαυτόν, ταπεινωθήσεται
καὶ ὅςις ταπεινώσει ἐαν-

τον, υψωθήσετα.
13 *Οὐαί ὑμῖν, Γρομματεῖς καὶ Φαρισαίοι, ὑποκριταί ' ὅτι Ἰγκατεσθίετε τὰς οἰκίας τῶν χητοῦν, τῷ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι διὰ τοῦτορο Ἰγκεθε περισσότερον Ἰγκεθε περισσότερον Ἰγκείμα.

A D. 29.

1 θεάσμαε,

αh. 6. 1.

22. 11. Lu. 23. 55. Ac. 19.29,31 He, 10. 33. * yap-i. 2 Lu. 11. 52. 3 ch. 9. 20.

4 Mar.12.39. Lu.14.7,8. 20.46. 5 Mar.12.39.

Lu. 11. 43. 20. 46. 6 elsip youas 7 apinus. 8 kaléw. 9 sluí.

9 slμf. 10 s. γην. 11 Ac. 2. 10. 6. 5. 13. 43.

† διδάσκαλος-ί. 1 δτι καθηγητής δ Χριτός,-ί. alli; δτι καθηγητής διμών δστιν είς, δ Χοιστές.

12 yévopat. 13 1. n. 5 Ecor yelvene. 2 Sa. 12. S. in lxx. 14 s. rapid. 15 s. ravro. 16 péyag. 17 dpréss.

transp. vor. 13, 14. 18 ch. 5. 22. 19 Mar. 12.40 Lu. 20. 47. 2Co.11. 20.

Ga. 5. 12. Re. 11. 5. 20 λαμβάνω 21 Ja. 2. 13. 14 Οὐαὶ δὲ ὑμῶν, Γραμματεῖς καὶ Φαρισταίο, ὑποκρίαι ὁ ὅτι ²κλείετε τὴν βασιλείαν τῶν οὐρατῶν ἐμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων ὑμεῖς γαρ ἐκ ὁ εἰσέρχεσθε, οὐδε τοὺς εἰσερχομένους γ ἀφίετε ὁ εἰσελράτος

*είσελθειν, Γραμματεῖς καὶ Φαρισαίοι, ὑποκρθαί ὅτι περιάγθε την θάλασαν καὶ την ξηράν, 10 ποιήσαι ἐνα 11 προσήλυτον καὶ, ὅταν 12 γένηται, ποιείτε αὐτὸν 13 υἰον γεέννης διπλότεουν ὑμῶν.

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοὶ, οἱ λέγοντες "Ος αν 17 ὁμόση ἐν Τψ ναῷ, ἐ-δέν θ ἐςιν 15 ος δ΄ αν 17 ὑ-μόση ἐν τῷ χρυσῷ τοῦ

ναού, ὀφείλει. 17 Μωροί και τυφλοί τίς γὰρ ¹⁶ μείζων ⁹ ἐτίν. ὁ χρυσὸς, ἡ ὁ ναὸς ὁ ἀχι-

αὐτοῦ, ὀφείλει.

19 ^d Μωροί ¹⁸ καί [†] τυφλοί τι γάρ ¹⁶μείζου; τὸ ἀῶρου, η τὸ θυσιασήριου τὸ ἀγιάζου τὸ ἀῶρου;

20 'Ο οὖν ¹⁷ ὀμόσας ἐν Ἰῷ θυσιατηρίφ, ὀμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐπάνῳ αὐτοῦ.

MATGAIOY, XXIII.

21 Kal ο ¹ομόσας εν τῷ ναῷ, ομνύει ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν τῷ *κατοικοῦντι αὐτόν.

22 Καὶ ὁ ¹ ὑμόσας ἐν ἱῶ ἐρανῷ, ὑμνύει ἐν τῷ θρονῷ τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐν τῷ ²καθημένῳ ἐπάνω αὐτι.

23 Οὐαὶ ὑμίν, Γραμματείν καὶ Φαρισαία, ὑποκρίαι ὅΤἐ ἀποδεκαϊδὶ τὸ ἀδόσομου, καὶ τὸ ἀνηθος, καὶ τὸ κρίτων καὶ τὰ ἀρματείν κρίταν, καὶ τὸ ἀνηθος καὶ τὸ κρίταν, καὶ τὸ ἀνηθος καὶ τὸ ἀρθος καὶ τὴν πίστιν τοῦτα ἐδει ποῦσας, κὰκείνα μη ἄφιέναι.

24 Όδηγοὶ τυφλοί, οἰ διϋλίζοντες τον κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον ⁹ κα-

ταπίνοντες.

25 Οδαί δμίν, Γραμματεις και Φαρισαίοι, όποκριταί ὅτι καθαρίζεται τὸ ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου τὸ ῆτς 10 παροψίδος, ἔταθεν δὰ γέμουσιν ἐξ ἀρπαρῆς καὶ ἀκρασίας.

25 Φαρισαΐε τυφλέ, κα θάρισον πρώτον τὸ ἐν τὸς τῷ ποτηρίε ⁶καὶ τῆς 10 παροψίδος, ¹ίνα ¹⁴ γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς ^{††} αὐ τῶν καθαρόν.

27 Οὐαὶ ὑμῖν, Γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί ὅτι παρομοιάζετε τάφοις ¹⁷ κεκονια-

κριταί ότι παρομοιάζετε τάφοις ¹⁷ κεκονιαμένοις, οίτινες έξωθεν μέν φαίνονται ώραίοι,

A. D. 29.

* κατοικήσαντι αδτόν-α. 2 κάθημαι. 3 ελμί.

4 pro drockodoperre. 5 ch. 12. 44. Lu. 11. 25,

1 Ti. 3. 9. Ro.21.3,19 6 Lu. 11. 42. 18. 12. 7 ἀφίημι.

† δλ-m. ‡ ημεθα-α. 8 Am. 6. 6. in lxx. 9 2 Co. 5. 4.

He. 11. 29. 1 Po. 5. 8. Re. 12. 16. 5 xλypá-

 πληρώσετε-π.
 πίνακος, Lu. 11. 39.
 ch. 3. 7.

| diviag-l.
alli deadapolag, s. #\lambdaoreflag. s.
#ornplag.
12 ch.13.52.

12 ch.13.53. Mar. 12. 24. ΦΦ ἀποστελώ-π. 13 ἀποστό-

λους, Lu. 11. 49. 14 γίνομαι. †† αθτοῦ-ἄ. 15 ε. τενάς. 16 ἀποκτείνω.

17 κονιάω, Ac. 38. 3. 18 διάκω. έσωθεν δο γέμονσιν δοτέων νεκρών, καὶ πάσης ἀκαθαρσίας:

28 Ούτω καὶ ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν δὲ μεστοί ¾ ἐτε ὑποκοίσεως καὶ ἀνομίας.

29 Οὐαὶ ὑμῖν, Γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί ὅτι ⁴οἰκοδομεῖτε
τοὺς τάφους τῶν προφητῶν, καὶ ὅκοσμεῖτε τὰ
μνημεῖα τῶν ἀκαἰων

30 Καὶ λέγετε Εἰ Τήμεν εν ταϊν ημέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ ἂν τημεν κοινωνοὶ αὐτῶν εν τῷ αἴματι τῶν προ-

φητών.
31 "Ωστε μαρτυρεϊτε εαυτοίς, ότι υίοί ³ έστε τών φονευσάντων τοὺς ποσάντως.

39 Καὶ ὑμεῖς ⁶ πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν.

33 "Οφεις, 11 γεννήμα/α εχιδνών, πώς φόγητε άπὸ της κρίσεως της γεέννης:

34 13 Διά τοῦτο, ίδοὺ, ἐγὼ ** ἀποστέλλω πρός ὑμάς προφήθας, και 13 σοφοῦς, και γραμματείς και 11ἐξ αὐτών 18 ἀποκτενεῖτε και σταυρώσετε, και 16ἐξ αὐτών ματιγώσετε ἐν τοῖε συναγωγαῖς ὑμών, και 18 δωξετε ἀπὸ πόλεως εἰς πόλιν.

MATOAIOY, XXIV.

35 "Οπως 1 έλθη έφ' ψημα ²πάν αίμα δικαον, έχυνοίμενον επί τῆς γῆς, ἀπὸ τοῦ αἴματος "Αβελ τοῦ δικαίου, ἔως τοῦ αἴματος Ζαχαρίου νίοῦ Βαραχίου, ὁν ἐφονεύσατε μεταξύ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσματηρίου.

36 'Αμήν λέγω υμίν, "ήξει 3 ταυτα πάντα έπι την νενεάν ταύτην.

38 'Ιδού, ¹⁶αφίεται υμίν ό οἰκος υμών ⁶έρημος. ¹ 39 Λέγω γὰρ ὑμίν Οὐ μή με Ιόητε ἀπ' ἄρτι, εως ὰν εἶπητε Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὑνόματι Κυρίου.

ΚΑΙ ²⁰ εξελθών ό Ίησῶς, ὅἐπορεύετο ἀπό τῶ ἱεροῦ καὶ ²¹ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ²² ἐπιδείξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἰεροῦ.

2 'Ο δε Ίησοῦς εἰπεν αὐτοῖς' 'Οὐ' βλέπετε πάντα ταῦτα; ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ¹⁶ ἀφεθῆ

1 Ερχομαι. 2 i. e. αίμα πάντων τῶν δίκαιων, Lu. 11. 50, πάντων τῶν προφητῶν. Ac. 5. 28.

* 371-m. 3 700. 4 sluf. 5 1Co.15, 23.

1Th. 2. 19. 2Th. 2.1,8. 6 c.13. 39,40. † ἀποστένεσα-Å. 7 ἀποστέλλω.

8 θέλω. 9 Δποκρίνομαι. 10 ἐπισυράγω 11 s. καθ'.

12 ch. 22. 3. Jno. 5. 40. 13 i. e. συνα χθηναι-

14 όράω. 15 Mar.13.7. 2 Th. 2. 2. 16 Δφίημι. 17 γίνομαι.

1 ούν εὐθίως ἐστί-π. 18 ver.13,14. Mar. 13. 7. 19 ἐγείρω. ἐσεισμοὶ,κα-

τὰ τόπως-α.
20 ἐξέρχομας
η ἀπὸ τὰ ἰσρῶ
ἐπορεύετο-π
21 προσέρχο-

22 παραδίδωμι. 23 ἐπιδεικνόω.

24 ἀποκτείνω ** alii τῶν ἐθνῶν-ε.

ιδο λίθος ἐπὶ λίθος, ἐσ οὐ ὁμὴ' καταλυθήσεται. 3 Καθημένου ὁς αὐτοῦ ἐπὶ τῆ ὅρες τῶν ἐλαῶν, 2 προσήλθου ἀὐτὸ οἰ μαθηταὶ κατ ἰδιακ, λέγοντες Επὸ ἡμιμ, κοτ τημείου τῆς ὅης ὅπο προσίας, καὶ τῆς θυντελείας τοῦ αἰώνος:

4 Καὶ θ ἀποκριθείς ὁ Ἰησοῦς, εἰπεν αὐτοῖς Βλέπεθε μήθις ὑμᾶς πλα-

νήση.
5 Πολλοί γὰρ ¹ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ ὀνόματί με, λέγοντες ¨Εγώ εἰμι ὁ Χριστός καὶ πολλούς πλανιστουσι.

6 Μελλήσετε δε ἀκούειν πολέμους, καὶ ἀκοὰς πολέμων: ¹⁴ όρᾶτε μη ¹⁵θροεῖσθε: δεῖ Γαρ ⁴πάντα! ¹⁷ γενέσθαι: ἀλλ' ¹οῦπω ⁴ὲςὶ τὸ ¹⁸ τέλος.

7 19 Έγερθήσεται γάρ εθνος ἐπὶ εθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν καὶ ἐ εσονται λιμοὶ καὶ λοιμοὶ, καὶ ὁ σεισμοὶ κατὰ τόπους.

8 Πάντα δε ταυτα άρ-

χη ωδίνων. 9 Τότε ²² παραδώσου-

σιν ύμᾶς εἰς θλίψιν, καὶ 24 ἀποκτενούσεν ὑμᾶς κ. ἔσεσθε μισούμενοι ὑπδ πάντων "τῶν ""ἐθνῶν, διὰ τὸ ὄνομά μου.

10 Καὶ τότε σκανδα-

MATOAIOY, XXIV.

λισθήσονθαι πολλοὶ, καὶ ἀλλήλες ¹ παραδώσεσι, καὶ μισήσεσιν ἀλλήλες.

11 Και πολλοί ψευδοπροφήλαι ⁴ Εερθήσουλαι, και πλανήσεσι πολλές. 12 Και διά το πληθην-

12 Καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν, ⁷ ψυγήσεται ἡ ἀγάπη τῶν πολλῶν.

13 'Ο δε ύπομείνας εἰς τέλος, οὐτος σωθήσεται. 14 Καὶ δκηρυχθήσεται τόντο τὸ εἰαγγέλιον τῆς βασιλείας εν ὅλη τῆ δοἰκοιμένη, εἰς μαρτικός τὰς τος εθνεσι.

ε τότε ¹⁴ ήξει το τέλος.
15 "Όταν ούν ¹⁵ ἴδητε ¹⁶ τό βδέλυγμα τῆς ἐρημάσεως, το ¹⁷ ῆηθεν διά Δανίηλ τοῦ προφήτου, ² ἔτῶς ¹⁸ ἐν τόπω ἀγίμ⁷ ὁ ἀναγιώσεων νοείτω¹)

16 Τόλε οἱ ἐν λή Ἰκδαία ²⁰φενη ἐλωσαν ἐπὶ λὰ ὅρη΄ 17 ΄Ο ἐπὶ τοῦ δώματος, μη καταβαινέτω ²² ἀραί ¹τι ἐκ της οἰκίας αὐτοῦ΄

18 Καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ, ιἡ ²³ ἐπιστρεψάτω ὁπίσος ἀραι ¹ τὰ ἰμάτια αὐτοῦ.

19 Οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.

20 Προσεύχεσθε δὲ ἴνα μη γένηται η φυγή υμῶν χειμῶνος, μηδε δὲν σαββάτω 1 παραδίδωμε 2 εξμί. 3 μέγας. 4 έγείρω. 5 σάζω. 6 κολοβόω,

5 σώζω. 6 κολοβόω, Mar.13.20. 2 Sa. 4. 12. in lxx. 7 ψύχω.

8 xxpbccw.
9 Lu. 2. 1.
Ac. 11. 28.
Ro. 10. 18.
10 didwar.
11 2 Th. 2. 9.
12 Ro. 12.18.
13 ch. 20. 16.

2 Ro. 12.18. 3 ch. 20. 16. Lu. 18. 7. Ro. 8. 33. Col. 3. 12. 1 Ti. 5. 21. 2 Ti. 2. 10. Tit. 1. 1.

Tit. 1. 1. 1 Po. 1. 1. 14 \$\tilde{\tau}\text{co.} 15 \text{ eldo.}

16 Da.12.11. Mar. 13.14. Lu. 21. 20, λρήμωσις. Re. 17. 4. 17 βέω.

18 προβρίου.

• ἐστὸς-ἐ.

19 ἔστημε.

20 φεύγω.

21 ἐξέρχομα:

22 αῖρω.

† τὰ ἐκ-α.

23 ἐπιτρέφω.

1 rd iµ4τιον-Ν. 24 συνάγω. 25 γίνομαι. 26 σκοτίζω, Mar. 13.24.

Lu. 23. 35. Ro. 1. 21. Ep. 4. 18. Re. 8. 12. 21 2 Εσται γάρ τότε θλέψις ³ μεγάλη, οία οὐ 5 Είουεν ἀπ' άρχης κόσμου, ἕως τοῦ νῦν, οὐδ' οὐ μη 5 γένηται.

22 Καί εί μη ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκείναι, οὐκ ἃν ἐσώθη πᾶσα σάρξ' διὰ δὲ τους ἐκλεκτους ⁶κολοβωθήσονται αὶ ἡμέρου ἐκείναι.

23 Τότε ἐάν τις ὑμῖν εἰπη Ἰοὸς, ὧδε ὁ Χρικὸς, ἡ ὧδε μη πιστεύσητε.

24 4 Έγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφήται, καὶ 10 δώσει 11 σημεία ³μεγάλα καὶ τέρατα, ιστε πλανήσαι, 12 εἰ δυνατόν, καὶ τοὺς 13 ἐκλεκτούς.

25 'Ιδού, ¹⁸ προείρηκα υμίν. 26 'Εάν ούν εἴπωσιν

υμίν 'Ιδού, εν τη ερήμω
2 ες: μη 2 εξέλθητε. 'Ιδού, εν τοις ταμείοις' μη
πιστεύσητε.

27 "Ωσπερ γάρ ή άτραπη εξέρχεται ἀπό άνατολών, και φαίνεται έως δυσμών, ούτως ²έσται και' ή παρουσία το υίδ τοῦ ἀνθρώπου.

28 "Οπο α γάρ εάν ² η τό πτώμα, έκει ²⁴συναχθησονται οι άετοι.

 Εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλίψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, ὁ ἥλιος ²⁶ σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη

MATOALOY, XXIV.

ού ¹δώσει το ²φέγγος αντής, καὶ οἱ ἀπέρες ³πεσοῦνται ἀπό τῶ οὐρανῷ, καὶ αὶ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ⁵ σαλευθήσονται. 30 Καὶ τότε φανήσεται

ρανών * σαλευθήσονται το σημείον του νίου του πο σημείον του νίου του και τότε * κόψονται πάσσαι αι ψυλαί της της και * δύφυνται τον της και * δύφυνται τον της του ανθρώπου ἐρχόμε του ούρανου, μετά δυνάμεσε και δόξηπ πολλής. 31 Και 10 'αποτελεί του 10 'αγέλους αίτου μετά σάλτεγγος 'φωνής' μεγάλης, και 12 'πποννά-Ευσα του έκλετοιν αὐ-

18 μάθεθε Την παραβολήν "Όλαν ήδη ο κλάδος αὐδης 18 γένηται άπαλὸς, κὶ τός φύλλα δ ἐκφύη, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς τὰ θέρος. 33 Οίτω καὶ ὑμεις, ὅταν Τόμτε πάντα ταῦτα, γιψώσκετε ὅτι ἐγγὺς δ ἔςιν ψώσκετε ὅτι ἐγγὸς δ ἔςιν ψώσκετε ὅτι ἐγγὸς δ ἔςιν ψώσκετε ὅτι ἐγγὸς δ ἔςιν Καθον καὶ ἐκρος ἐκρος

του έκ των τεσσάρων

άνέμων, άπ' ἄκρων ού-

ρανών έως ἄκρων αὐτών.

32 'Από δε της συκής

ἐπὶ θύραις. 34 'Αμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ²³ παρέλθη ἡ γενεὰ αὐτη, ἕως ἃν πάντα ταῦ-

αυτή, εως αν πα τα ¹⁸γένηται.

τα 10 γενηται.
35 'Ο οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ
⁸⁰ παρελεύσονται ²³, οἱ
δὲ λόγοι με οὐ μὴ ²³παοέλθωσι.

A. D. 29. 1 didayar. 2 Mar.13, 34. Lu. 11, 33.

alli sal rigg apages, action 5 onlarios, tadá ó elegy.

t add d vice.

6 clust.

1 re de nipa
sale-n.

7 admrus.

8 derroams.

9 l.u. 17, 27.

2 Ps. 2 6.

2 Pe. 3.6. Gr. 6. 17. 7.6,16,17. 10 de στέλλω 11 ch. 11. 10. Ga. 4. 14.

Ga. 4. 14. 1 Tr. 3. 16. Re. 1. 20. 12 clospyopas. 18 dreoprávas ch. 23. 37.

14 γινώσκω. 15 δρχομαι. 16 αίρω. 17 μανθάνω. 18 γίνομαι. 19 αφίημι. 5 ἐπφυῦ-λ.

20 s. yoparndq. 21 d\(\lambda\) fw. 22 confer. ch. 18. 6. Lu. 17. 2. Re, 16. 31, 32

23 παρέρχομαι. 24 εξς. || Ερφ-π. ** παρελεύ-

** παρελεύσεται-α. 25 ἐάω. 26 διορύσσω. 36 Περί δε τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὅτῆς ὅρας οὐδείς ὁοἶδεν, ἐδὰ οἱ ᾶγ-΄ γελοι τῶν οὐρανῶν, τεὶ μὴ ὁ πατήρ ἡμε ἡμόνος. Το Ἦχειος ἐκεινος ἐκεινο

37 "Παπερ δε αι ημέραι του Νώε, ούτως θέσται και η παρουσία του υλού του ανθοώπου.

τοῦ ἀνθρώπου.
30 ερσαν το ερσαν
έν τοι ε μιέροις ε τοῖς
πρό τοῦ εκατακλυσμοῦ
πρό τοῦ εκατακλυσμοῦ
πρό τοῦ εκατακλυσμοῦ
κατακλυσμοῦ
κατακλυσμ

12 εἰσῆλθε Νῶε εἰς την κιβωτόν, 30 Καὶ οὐκ 14 ἔγνωσαν, ἐως 15 ηλθεν ὁ καΙακλνσμός, καὶ 16 ηρεν ἄπανίας οῦνως εἶσται καὶ ἡ πα-

ρουσία του νίου του άνθρώπου.

40 Τότε δύο ⁶ξσονται έν τῷ ἀγρῷ ⁶δ ¹ els wapaλαυεται, καὶ ⁶δ ¹.

els ¹⁰ ἀφύεται ¹

41 Δύο 30 ἀλήθουσαι 21 ἐν τῷ ²² μύλωνι' μία παραλάμβάνεται, ιζ ³⁴ μία ¹⁹ ἀφίεται,

42 Γρηγορείτε οἰν, ὅτι
οὐκ ⁴οἴδατε ποία ώρα ὁ
Κύριος ὑμῶν ἔρχεται.
43 Ἐκείνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ⁴ἤδει ὁ οἰ-

κοδοσπότης ποία δουλακή ό κλέπτης 18 έρχελαι, έγρηγόρησεν δυ, και οδικ δυ 36 είασε 28 διορυγήναι την οϊκίαν αύτου.

MATOMIOY, XXV.

44 Διά τούτο και υμείς Ιγίνεσθε έτοιμοι ότι 3 ή ώρα οὐ δοκείτε, ὁ νίὸς του άνθρώπου έργεται.

45 Tie apa 6 egriv o πιστός δούλος και φρό-VILLOS. OV 9 KATES NOW O κύριος αυτά έπι της Ιθεpaneias 10 abre. Te botδόναι 11 αὐτοῖς την τροdiny by Kaspu;

46 Μακάριος ο δούλος έκεινος, ον 12 έλθων ο κύριος αὐτοῦ 13 εὐρησει

ποιούντα ούτως.

47 'Αμήν λέγω υμίν, όλι έπι πάσι τους υπάρχουσιν αυτού 9 καταστήσει αὐτόν.

48 Έαν δὲ είπη ὁ κακὸς de hos exervos ev TII Kapδία αὐτοῦ 15 Χρονίζει ὁ κύριός μου 12 ελθείν.

40 Kai 17 ἄρξηται τύπτειν τους ** συνδούλους. Η έσθίειν δε και πίνειν μετά τῶν μεθυόντων

50 18"Ηξει ὁ κύριος τοῦ δούλου έκείνου έν ημέρα 3 ή οὐ 19 προσδοκά, και

έν ώρα ³ ή οὐ γινώσκει' 51 Και ²² διχοτομήσει αὐτὸν, και τὸ μέρος αυτου μετά των υποκριτών 23 θήσει έκει 6 έσται ο κλαυθμός και ὁ βρυγμός των οδόντων.

Кеф, ке.

Τοτε όμοιωθήσεται ή βασιλεία Των έρανων δέκα παρθένοις, 27 αϊτινές

A. D. 22 Manuar. 2 λαμβάνω.

3 20 4 dEspropau and The ch. 7. 9.

Lu. 11. 5. 6 shuf. 7 ob. 7, 24, Lu. 12. 42. Ro. 12, 25,

at whereast. 8 ch. 5, 22. 9 satiornat. olastias-n. 10 Lu. 9. 11. Re. 22, 2,

6 dovras-l. 11 didous. | atrava. alii avror. 12 Горошас. 13 αθρίσκω.

14 γυστάζω. 2 Pe. 2. 3. 15 Lu.12.45. He. 10, 37 16 Evelow. 17 Αρχομαι. 94 gurdahne

apropri. tt dodin da a minp-a. 18 9xw. 19 προσδοκάω

20 s. µkpog, 2 Ch. 30, 7, in lxx. 21 aSkymai. 22 Lu.12, 46. 23 τίθημε. 24 Δποκρίνο-

mas. 11 οὐ μη-λ. 25 πορεύω. 26 ἀπάρχοmas.

27 Server. 28 elaspyoseas.

2 λαβούσαι τὰς λαμπά. δας αυτών, 4 εξήλθον είς απάντησιν τη νυμφίου. 2 Heure de 6 hoav de αὐτῶν 7 φρόνιμοι, 1 καὶ

αί πέντε 8 μωραί. 3 27 Αίτινες μωραί, 2 λαβούσαι τὰς λαμπάδας

έαυτών, οὐκ 2 έλαβον μεθ' έαυτῶν ἔλαιον'

4 Al δε 7 Φρόνιμοι 22λαβον έλαιον εν τοις άγγείοις αυτών, μετά τών λαμπάδων αυτών.

5 15 Χρονίζοντος δέ τοῦ νυμφίου, 14 ενύταξαν πασαι. και εκάθευδον.

6 Μέσης δέ νυκλός κραυγη Ιγέγονεν 'Ιδε ό νυμφιος έρχεται, 12 4 έξέρχεσθε είς ἀπάνλησιν αὐλη.

7 Τότε 16 ηξέρθησαν πασαι αί παρθένοι ἐκείναι, και εκόσμησαν τας λαμπάδος αυτών.

8 Ai de 8 uwoai Tais φρονίμοις είπον 11 Δότε ημίν 20 έκ λα έλαίε υμών, ότι αι λαμπάδες ημών 21 σβέννυνται.

9 24 Απεκρίθησαν δέ αξ ⁷φοόνιμοι, λέγυσαι Μήποτε Πούκ αρκέση ημίν και υμίν 25 πορεύεσθε δέ μαλλον πρός τούς πωλούντας, και άγοράдате вантаке.

10 26 Απέρχομένων δέ αὐτῶν ἀγοράσαι, 12 ἦλθεν ο νυμφίος κ. αι έτοιμοι 28 εισηλθον μετ' αὐ-

MATGAIOY, XXV.

τοῦ εἰς τοὺς γάμους, καὶ 1 εκλείσθη η θύρα.

11 "Υστερον δε έρχονται καὶ αὶ λοιπαὶ παρθένοι, λέγουσαι' Κύοιε. κύριε, δάνοιξον ημίν.

12 'O δε 4 άποκριθείς. είπεν 'Αμην λέγω ύμιν, oùx 6 olda buãs.

13 Γρηγορείτε ούν, ότι ούκ ⁵ οΐδατε την ημέραν οὐδὲ τὴν ὥραν, * ἐν ⁶ἢ ὁ νὶὸς τοῦ ἀνθοώπου ἔο-Xerou.

14 "Ωσπεο γάο ἄνθοωπος αποδημών 14 έκαλεσε τὰς ίδίως δούλως, καὶ 15 παρέδωκεν αύτοις τὰ

υπαρχουτα αυτου 15 Kai 6 w µèv 16 edwee πέντε τάλαντα, ώ δε δύο, ω δὲ ἐν' ἐκάστω κατά την ιδίαν δύναμιν και

17 απεδήμησεν † εύθέως. 16 Πορευθείς δε ό τὰ πέντε τάλαντα λαβών ¹⁸εἰργάσατο ἐν αὐτοῦς 19

καί Ι έποίησεν ἄλλα πέντε ^d τάλαντα. 17 'Ωσαύτως καὶ ὁ τὰ

δύο, exépônge d καὶ αὐτὸς Ι ἄλλα δύο. 18 'O δέ Τό εν 23 λαβών,

24 απελθών 25 ώρυξεν έν тў үў, каі 26 алекрофе τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αύτοῦ.

19 Μετά δέ χρόνον πολύν ξρχεται ὁ κύριος τῶν dulan exciver, i ouraiρει μετ' αὐτῶν λόγον.

4 D 99. 1 whater 2 προσέρχα-AND G 3 dealym. 4 deromative

5 alder 6 3c. προσφέρα. 8 ch. 4. 4. 9 déas. erel int dalya-n.

10 s. KETGE Sale, He 3.7. Il chair 12 audivan. Il slaspyouar.

16 makési. 5 wagadide 16 didayes. 17 Amadause Billion W pendaly & Til-W.

18 друбскими Lu.19.13.15 19 s. 2064444 I awardnass . 3 supplieres 21 Jno. 6, 60. abernois. Lu. 19. 21.

22 owsipes. 23 λαμβάνα. 21 derepro-

26 deserrais 25 Awaspbyi to who was nig vor

dwallfarm oh. 3. 12. 23. L. a. deste Ber Swau. 2) diameno

William. 30 aptura.

σκόρπισας* 25 Kai populeis. 24 à-

πελθών 30 έκρυψα το ταλαντόν σου έν τη γη ide. Exerc to cov.

20 Καὶ·3προσελθῶν ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβών, 7 προσήνενκεν άλλα πέντε τάλαντα, λέγων Κύριο, πέντε τάλαντά μοι 15παρέδωκας ίος, άλλα πέντε τάλαντα έκέρδησα 48 έπ' αύ-TOLE.

21 9"Eφη δ δέ αὐτω ό κύοιος αὐτοῦ Εὐ, δοῦλε αγαθέ και πισέ * λπί 10 ολίγα II ης πιστός, έπε παλλών σε 12κατασησιο 13 είσελθε είς την χαράν του κυρίου που.

22 Πορσελθών δέ κ. ό λά δύο Τάλανία 4 λαβών, 128 είπε Κύριε, δύο τάλανλά μοι 15 παρέδωκας "ίδε. άλλα δύο τάλαντα έκέο-

δησα d'èπ' αὐτοῖς. 23 Έφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ Εὐ, δοῦλε ἀγαθὰ καὶ πιτέ ἐπὶ ὁλίγα 11 ἦς πιστός, έπι πολλών σε καταστησω 13 είσελθε

aou. 24 Προσελθών 3 δέ καὶ ό τὸ ἐν τάλαντον 23 είληdor, elne Kupie, 20 6yvery or ou 21 orangos el άνθρωπος, θερίζων όπου ούκ \$ έσπειρας, καί συνάγων 37 öθεν 36 ου 29 διε-

είς την χαράν τοῦ κυρίου

MATOAIOY, XXV.

26 1 Αποκριθείς δέ ό κύριος αὐτοῦ, είπεν αὐτώ Πονησέ δούλε και OKVAPE, Hoers OTI BEρίζω όπα ουκ δέσπειρα. και συνάγω όθεν ώ δαεσκόοπισα.

27 7 "Εδει ούν σε 8 βαλείν τὸ ἀργύριον με τοις τραπεζίταις, καὶ ἐλθὼν ἐγὰ ¹³ ἐκομισάμην ἃν τὸ ἐμὸν σὺν ¹⁴ τόκ**ω.**

28 19 "Αρατε δν άπ' αὐτου το τάλαντον, καὶ ²⁹ δότε τῷ ἔχοντι τὰ δέ-

κα τάλαντα.

29 Τφ γάρ έχοντι παντι 20 δοθήσεται, και πε-* ἀπὸ δὲ οισσευθήσεται* του μη έγοντος, και δ † ένει. 19 άρθησεται άπ' aurau. I

30 Καὶ τὸν ²⁴ ἀχρεῖον δούλον ἐκβάλλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον έκει 25 έσται ὁ κλαυθμός καὶ ὁ Βρυγμὸς τῶν ὀδόν-TWY, I

31 "Οταν δὲ ⁹ ἔλθη ὁ υλός τοῦ άνθρώπου ἐν τῆ δόξη αυτού, και πάντες οί βάγιοι άγγελοι μετ αντού, τύτα καθίσει έπι θρόνου δόξης αὐτοῦ.

32 Και 27 συναχθήσεlaι ξυπροσθεν αὐίἇ πάντα τὰ ἔθνη καὶ ²⁸ ἀΦοριεί αὐτούς ἀπ' ἀλλή λων, ώσπερ ό ποιμήν 🗷 ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν ἐρίφων.

A. D. 29. 1 demonies-MIL. 2 Ro. 12, 11.

Phi. 3. 1. 3 clów. 4 Toronies 5 errigen.

6 diagnophidha. 8. 652 5 dalladediena, La. 19, 23,

9 Spiround 10 a. ond II dramates. ch. 20, 23 12 ch 43, 35,

Lu. 11, 50, Jno. 17, 24 13 manifem 14 Lu.19.23 De.22.19.20 in lax. 15 weerdar. 16 dephase.

IT worleas 18 a. sie rie glalar, Ja. 19, 15. 19 aloss 20 didman.

 περιβάλ-Aán. 22 deferie 23 invanta-Traine. • va de uh-k.

f down by ecircle. Vide App. 24 Lu.17.10. 25 slat.

26 Tulifue 27 averages 28 ch. 13, 40. Ac. 13. 2. Ro. 1. 1. 29 wnedate 30 alg-

31 Marin 61.

33 Kai 4 ornost va usy πρόβατα έκ δεξιών αίντού, τα δε ερίφια έξ εύωνύμων.

34 Τότε έρει ὁ βασιheur lour ex desimo aula Δεύτε οι εύλονημένοι 10 τε πατρός με, κληροvoungale Thy 11 hlourage

nevny bucy Barchelay από 12κα αβολής κόσμυ. 35 15 Έπείνασα γάρ, Κ.

20 ξουκατέ μοι φαγείν 16 εδίψησα, και 17 εποτίσατέ με' Εένου 25 ήμην, κ 27 συνηγάγετέ με' 19

36 Truvos, & 21 meneβάλεθέ με 22 ησθένησα. και 20 επεσκέψασθέ με έν φυλακή 25 ήμην, και 9 ήλθετε πρός με.

37 Τότε Ιάποκριθήσονται αντώ οι δίκαιοι. λένουτες' Κύριε, πότε σε είδομεν πεινώντα, και 29 εθρέψαμεν; η δεψών-Ta. Kai W emoriganev:

38 Πότε δέ σε είδομεν ξένου, και 37 συνηγάγαμεν; η γυμνόν, και Ήπεοιεβάλομεν:

30 Πότε δέ σε είδομεν ασθενή, η έν φυλακή, κ 9 ήλθομεν πρός σε:

40 Και Ιάποκριθείο ό βασιλεύς, έρει αυτοις Αμήν λέγιο ύμον, έψ δσον 39 εποιήσατε 30 ένλ ταύτων τῶν ἀδελφῶν μπ τών 31 ελαχίστων, έμοι етогноств.

MATGAIOY, XXVI.

41 Τότε έρει και τοις **εξ εὐωνύμων** Πορεύεσθε άπ' ἐμοῦ οἱ ¹κατηραμένοι είς το πύρ το αιώνιον, *το 3 ήτοιμασμένον τω διαβόλω και τοις αγγέλοις αὐτοῦ.

42 5 Επείνασα γαρ, καί έκ 6 εδώκατέ μοι φαγείν 7 εδίψησα, και ούκ 8 έπο-

τισατέ με'

43 Zévos 11 nunv, και 6 12 συνηγάγετε με γυμνός, καὶ οὐ 15 περιεβάλετέ με' ἀσθενης και έν φυλακή, και ουκ 16 έπεσκένμασθέ με.

44 Τότε 17 ἀποκοιθήσανται δαύτω καύτοι, λέγοντες Κύριε, πότε σε είδομεν πεινώντα, η διψώντα, η ξένον, η γυμvov, n aobevn, n ev ou-

λακή, και ου 21 διηκονήσαμέν σοι:

45 Τότε 17 ἀποκριθήσεται αυτοίς, λέγων 'Αμήν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ 22 έποιησατε 23 ένὶ τούτων των έλαχίστων, έδε έμοι 22 έποιησατε.

46 Και 28 άπελεύσονται ούτοι είς κόλασιν αλώνιον οι δέ δίκαιοι

είς ζωήν αλώνιου. Кеф. кт.

ΚΑΙ 32 εγένετο, ότε 33 è-Γέλεσεν ο Ίησες πάνλας τούς λόγες τούτες, είπε τοις μαθηταίς αυτού

2 3 Οιδαίε ότι μελά δύο

A. D. 29. 1 натпривония 2 magadidana · 6 hroima-

σεν ό πατήρ HOU TOO'S. 3 Ironnoton. 4 pro overdosor,

Jno. 11, 47. 5 πεινάω. 6 didayes. destraw. 8 mariza.

9 συμβαλεύω 10 s. de. Mar. 14. 1. 11 stpl. 12 συνάγω. 13 Aéyas 14 ch, 27, 24.

15 περιβάλ-Au. 16 breakerтомаь. **17** ажекріго-Mas.

18 προσέρχο-Mas. 19 πολυτελός Mar. 14.3. TOAUTLUM, Jno. 12. 3, 20 καταχέω.

21 dianopho. 22 ποιέω. 23 sic. 24 αγανακτέω 25 Mar.14. 4. divamas. 27 πιπράσκω 28 Amip romas

TOLE BY voic-k. 29 γινώσκω. 30 a. dia. Mar. 14. 6. 31 2Co.11.27.

32 yivomar. 33 TEXAGO. 34 sides. 35 έργάζω.

35 εἰργάσατο εἰς ἐμέ.

11 Πάντοτε γάρ τους πτωχούς έχετε μεθ έαντῶν, ἐμὲ ὀε οὐ πάντοτε ехете.

ημέρας το πάσχα 32 γίνεται, και ο υίος του άνθούστου 2 παραδίδοται είς τὸ σταυρωθήναι. 3 Τότε 12 συνηχθησαν dol 'Apxiepeis, d Kai ol

Гранцатег, к от Предβύτεροι του λαού είς την αὐλὴν τὰ ᾿Αρχιερέως τὰ λεγομένου Καιάφα' 4 Καὶ ⁹συνεβελεύσαν ο

ίνα Τον Ίησεν κραίησωσι 10 δόλω, κ αποκλείνωσιν. 5 13"Exclor de, Min ev la έσρτη, ίνα μη 14 θόρυβος

32 γένηται έν τω λαώ. 6 Th de Inou 32 yevouéνου έν Βηθανία έν οἰκία

Σίμωνος του λεπρού. 7 18 Προσηλθεν αντώ γυνη αλάβαστρον μύρου έχεσα 19 βαρυτίμου, και 20 καθέχεεν έπε λην κεφα-

λήν αυτού άνακειμένου. 8 34 1 δόντες δε οί μαθηταί αυτέ, 24 γγανάκτησαν, λέγοντες Είς τέ η 25 απώλεια αύτη:

9 26 'Ηδύνατο γάρ τέτο δ το μύρον 1 27 πραθήνας πολλού, και 6 δοθήναι

πτωχοις. 10 29 Type de d'Indoue. είπεν αύτοις 30 Τί 31 κοπους παρέχετε τη γυναικί; έργον γαρ καλόν

MATGAIOY. XXVI.

3 drakelpai.

κπούσσω.

6 Mar. 14. 9.

в брузнаг.

A Liyeur eig

Exagrae'

More-i.

θ ἀποκρίνο-

10 Jno.13.26.

TOMEFOR.

13 didouxe.

4 wai iva.

5 mapadia

dours.

18 γράφω

19 verráce.

confer.

20 Lu. 22. 6.

21 s. τ ξ ημέρα

22 προσέρχο-

23 ἐτοιμάζω.

où héyase.

ch. 27, 11.

deswenaar.

Lu. 22, 30,

26 λαμβάνω.

1 edyapio-

Thoat-h.

27 s. τον θέον

28 s. Toy 50-

TOP.

24 ver. 64.

25 μετά τὸ

Mar.14.11.

6 Fornes.

moneteras.

& luBar-

Mar. 14, 20

Hat.

12 Βαλούσα γάρ αύτη τὸ μύρον τούτο ἐπὶ τοῦ σώματός μου, 1 πρός τὸ ἐνταφιάσοι με ἐποίnaev.

13 'Αμήν λέγω ὑμῖν. όπου έαν 4κηρυχθή τό εὐαγγέλιον τοῦτο όλφ τφ κόσμφ, λαληθήσεται και δ έποίησεν αύτη. είς εμνημόσυνου αὐτῆς.

14 Τότε πορευθείς είς τών δώδεκα, ό λεγόnevos loudas louapies THE. WOOS TOUS GOYLE-

DEĪC. 15 Elee Ti Bekeré uoi 13 δούναι, 14 καγώ υμίν 15 παραδώσω αντόν: Οί δε ¹⁶ έστησαν αὐτῷ τριά-

κοντα † ἀργύρια. 16 Kai ἀπό τότε ἐζή-Tel 20 eukalpiav iva aiτὸν ¹⁵ παραδίῆ.

17 Τη δε πρώτη 21 των άζύμων 23 προσήλθον οἰ μαθηταί τω Ίησου, λέγοντες αυτῷ Ποῦ θέλεις 28 ετοιμάσωμέν σοι Φαγείν το πάσχα:

18 O de ciner Ymaγετε είς την πόλιν ποὸς τον δείνα, καὶ είπατε αὐτώ 'Ο διδάσκαλος λέγει' Ο καιρός μου έγγύε ²⁹ έστι, πρός σε ποιδ τὸ πάσχα μετά τῶν μα-ONTEN LOV.

19 Και εποίησαν οί μα- | 30 συντάσσα Onrai de 20 ouvérates ab- -

A. D. 20. того д Тионе, кай 23 птой μασαν το πάσχα. 1 confer.

20 Ofias 2 de vevoué-Mar. 14. 8. νης, 3 ἀνέκειτο μετά τῶν Jno. 12. 7. 2 s. Loan.

δώδεκα. 21 Καὶ ἐσθιόντων αὐτών, είπεν 'Αμήν λέγω

buiv, öre ele Et bucov 16 παραδώσει με. 22 Και λυπέμιενοι σφό-

δρα, " ηρξαντο " λέγειν αὐτώ έκαςος αὐτῶν Μήτι έγω είμι, Κύριε;

23 'Ο δε θ αποκριθείς, είπεν' 10'O 11 εμβάψας 11 δωβάπτω. μετ' έμου έν τω 12 του-2 Mar.14.20 βλίω την χειρά, ουτός με 15 παραδώσει.

24 'Ο μεν υίος του άνθρώπου 17 υπάγει, καθώς татпрас-п. 18 γέγραπται περί αὐτῦ. 7 Mar.14.21 και δε τφ ανθρώπω έκεί-Lu. 22, 22. νω. δι' μ ο υίος τε ανθρώπω 15 παραδίδυθαι καλόν

29 nv aυτώ, εί εκ 19 έγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκείνος. 25 9' Αποκριθείς δε 'Ιέδας, ο 15 παραδιδούς αίντον, είπε Μήτι έγω είμι, ραββί; Λέγει αὐτω

24 Yu cimae. 96 25 Εσθιόντων δε αὐτων, 26 λαβών ο Ίησοῦς d τον Ι άρτον, και Ιεύλογήσας, 27 έκλασε, 28 καί 13 εδίδου τοις μαθηταίς, και είπε 26 Λάβετε, φά-

γετε' τοῦτό 20 έστι τὸ σώμα μου. 27 Καὶ ²⁶ λαβών * τὸ 1 πολήριον, κ ενχαριτήσας,

29 slui. 63

MATGAIOY, XXVI.

λέδωκεν αὐτοῖς, λέγων Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες 28 Τοῦτο "γὰρ! "ἐετι τὸ αἰμά με, τὸ τῆς 'καικης' διαθήκης, τὰ περί πολλῶν ἐκχινόμενοῦ εἰς ἄφεστε διαστιῶν.

30 Καὶ ⁸ ὑμνήσαντες, ⁹ ἐξῆλθον εἰς τὸ ὅρος τῶν

έλαιών.

31 Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Πησοῖς Πάντες ὑμεῖς 13 σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοὶ ἐν τῆ νυκτὶ ταύτη Ἡγέγραπῖαι Ἱόγάρ ἸθΠαταξω τὸν ποιμένα, καὶ Ἰδιασκορπισθήσεται τὰ πρόβατα τῆς ποίμνης.

πρόβατα της ποίμνης. 32 Μελὰ δέλο ²² έγερθηναί με, ²³ προάξω ύμας ελς την Γαλιλαίαν.

33 ^Δ 'Αποκριθείς δε ό Πέτρος, εἶπεν αὐτῷ' Εἰ και' πάντες σκανδαλισθήσωνται ἐν σοί, ἐγώι σοιαι σκανδαλισθήσοιαι.

34 28 Εφη αὐτῷ ὁ Ίησοῦς 'Αμίγ λέγω σοι, ὅτι ἐν ταὐτη τη νυκτὶ, πρὶν ἀλέκθορα φωνῆσαι, τρὶς ²⁷ ἀπαρνήση με.

35 Λέγει αὐτῷ ὁ Πέ-

1 didwys. 2 mirw. 3 slyd. 4 dias, 8. dec. 5 dmodyna

δl· g.
† Γεθσημανεί-k.
6 ἀπέρχομαι
7 παραλωμβάνω.
8 διακίω.

Mar. 14. 26. Ac. 16. 25. 9 Ιξέρχομαι. 10 Ερχαμαι. 11 Mar. 14.33

Phi. 2, 26. I d 'Inoligg. 12 Mar. 6.28. Lu. 18.23,24 13 ch.5.23,30. 14 ypdda. 15 Zec. 13.7.

16 πατάσσα. 18 π.25.24,26 Mar.14.27. Lu. 1. 51. 19 μένω. 5 προσελ-

θών-έ. 20 προέρχομαι. 21 πέπτω 22 λγείρω. 23 προάγω

24 Arasilvoμαι. 25 παρίρχομαι. | δα-g. •• αστυίς-π. 11 Οθτωτ :

11 Ισχυσας Α 26 φόμι. 27 ἀπαρυίο μαι. 25 λιοέρχο

δεί. μαθηταὶ εἶπον.
36 Τότε ἔρχεται μετ'
αὐτῶν ὁ Ἰησοὺς εἰς χωρίον λεγόμενον † Γεθσημανή, καὶ λέγει τοῖς

ριον Λεγομενον ' Γεσσημανῆ, καὶ λέγει τοῖς μαθηταῖς Καθίσατε αὐτοῦ, ἕως οὖ δἀπελθὼν προσεύξωμα ἐκεῖ.

τρος Κάν 4 δέη με σύν

σοι δαποθανείν, ου μη

σε 27 ἀπαρνήσομαι. 'Ο-

μοίως και πάντες οι

37 Καὶ ⁷ παραλαβών τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἰὸς Ζεβεδαίου, ¹⁰ ῆρξατο λυπεῖσθαι καὶ ¹¹ ἀδη-

HOVEIV.

38 Τότε λέγει αὐτοῖς 1 12 Περίλυπός 3 έτιν ή ψυχή με έως θανίτε 1 μείνατε άδε, κ. γρηγορείτε μετ' έμοῦ.

39 Καὶ \$20 προελθών μικρόν, 21 έπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ, προσοωρον αἰτοῦς προσοωρος, καὶ λέγων Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐπὶ τὸ παρελθέτω ἀπὶ ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο πλην οὐχ ὡς ἐγώ θέλω,

άλλ' ώς σύ.

40 Καὶ ἔρχεται πρός τοὺς μαθητάς, καὶ εὐρίσκει αὐτοὺς καθεὐδουτας, καὶ λέγει ⁸⁻τῶ Πέτρῳ' ¹¹ Οὐτως ἀκ Πἰσχώσατε μίαν ώραν γρηγορήσαι μετ' ἐμοῦ;

41 Γρηγορείτε, και προσεύχεσθε, ίνα μη 26 εἰσελθητε εἰς πειρασμόν.

MATGAIOY, XXVI:

Τὸ Δὲν πνεύμα Ιπρόθικ HOV. h de oast datevis. 42 Πάλιν έκ δευτέρου 3 απελθών 4ποοσηύξατο. λέγων Πάτερ μου, εὶ οὐ Μυαται τῶτο τὸ ποτήοιον 7 παρελθείν " άπ' εμε. ' έαν μη αντό 8 πίω.

9 γενηθήλω Το θέλημά σκ. 43 Και 11 έλθων ευρίσκει αυτούς πάλιν καθεύdowlar 13 moay yao avlow οι υφθαλμοί 13 βεβαρημέναι.

44 Kai 18 abeis aŭ τούς. βάπελθών πάλιν, Ιπροσπύξατο εκ τρίτου τον αυτον λόγον είπων.

45 Τότε έρχεται πρός τούς μαθητάς αυτού, και λέγει αυτοίς Καθεύδετε το λοιπόν, και Ιάναπαύεσθε' ίδυ, ²¹ ηγγικεν ή ώρα, καὶ ὁ νίὸς τῶ ἀνθρώπου 23 παραδίδοται είς γείρας άμαρτωλών.

46 Έγείρεσθε, ἄγωμεν ιδού, 21 ηγγικέν δ 22 παραδιδούς με.

47 Και έτι αὐτῦ λαλῦνlos, ίδω, 'Ιώδας είς Ιών δώ-δεκα 11 ηλθε. Κ. μετ' αὐ-¹ε δχλος πολὺς μεὶὰ μαχαιρών και ξύλων, άπο τών ἀρχιερέων καὶ πρεσ-

βυτέρων τοῦ λαοῦ. 48 O δέ 22 παραδιδούς αὐτὸν, ²⁶ ἔδωκεν αὐτοῖς σημείου, λέγων "Ον αν φιλήσω, αὐτός 12 ἐστί κρατήσατε αὐτόν.

A. D. 29. Mar. 14.38 Ro. 1. 15.

2 προσέρχο-LEGIS-3 άπέργομαι

4 продебуюune. δ καταφιλίω Mar. 14.45

ch. 20, 13, 201 24 παρέρχο-Mar.

wism. 9 virouas 0 ἐπιβάλλω + 22 8 mg ma-

ALP, STORP auric-A. B. ildin. má-Asy spoke-NEL GUTOUR. 11 Γρχομαι.

12 ziul. 3 Baples. Mar. 14.30. 14 ἀποσπάω. 15 πατάσσω. 16 apaiples.

7 Αποτρέφω 18 advinue. Ι ἀπελθών, πάλιν ποο-

ontEaro-n. 19 λαμβάνω. άποθανούν-TOI-B.

20 Δπολλύω. dvanabso-On ; idae,-a. 21 dyvigos. . Zors tran.

post uoi-n. 21 mapadidays.

23 παρίτημε. 24 ilipyopar 25 συλλαμ-

Bárne. 26 didwyse. 27 Katitat.

49 Καὶ εὐθέως 2 πρησελθών τω Ίησου, είπε Χαίρε, ραββί και 5κα τεφίλησεν αυτόν.

50 'O de 'Ingous elnev αὐτω 6 Εταίρε, * ἐφ' ω πάρει: Τότε 3προσελθόντες 10 ἐπέβαλον τὰς χείρας ἐπὶ τον Ἰησούν. και Εκράτησαν αυτόν.

51 Kai idov, Eig They μετά Ίησε, ἐκτείνας την χείρα, 14 ἀπέσπασε την μάγαιραν αντή κ. 15πατάξας τον δελον τη άρχιερέως, 16 άφειλεν αντου το ωτίον.

52 Τότε λέγει αυτώ ό Ιησες 17 Απόσρεψόν σε την μάχαιραν είς τον τόπον αύτης πάνλες γάρ οί 19 λαβόνλες μάχαιραν, έν μαχαίου \$20 απολένται.

53 "Η δοκείς ότι ού δύуашаг ** а́рті таракаλέσαι τον πατέρα μου. καί 23 παραστήσει μοι πλείους η δώδεκα λε-

γεώνας άγγελων; 54 Πώς ούν πληρωθώσιν αὶ γραφαί, ὅτι οῦτω δει 9 γενέσθαι:

55 Ev ekeivn Th wood etπεν ο Ίησες τοις όχλοις Ως έπι ληστήν 21 έξηλθετε μετά μαγαιρών καί ξύλων 26 συλλαβείν με καθ' ημέραν ^dπρός υμας!

27 εκαθεζόμην διδάσκων ' έν τω ιέρω, και ούκ екративате не.

MATOMIOY, XXVI.

36 Τότο δέ όλον [†] γένουν, τω πληροθίωση α [†] γραφοί των προφητών. Τότο οι μαθητοί πίντες, διάφελες αλίδο, [‡] έφτιγον, 57 Οἱ δὰ κρατήσαντες τον Προύν, ¹⁰ ἀπήγατον πρός Καϊάφον τον άρχερβα, όπιν οἱ Γραμματείς καὶ οἱ ποσε δύτερου [†] το ποσε δύτερου [†] το ποσε δίτερου [†] το ποσε δύτερου [†] το ποσε

Π συνήχθησαν.
58 'Ο δε Πέτρος 12 λκολέθει αὐτῷ ἀπὸ μακρόθεν, έως τῆς αὐλης τοῦ ἀρχιερέως καὶ ¹⁸εἰσελθων ἐσω, 14 ἐκιθητο με-Τὰ Τῶν ὑπηρεῖῶν, ¹⁸ἰδειν

τὸ τέλος. 59 Οἱ δὰ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροὶ καὶ τὸ

συνέδριον όλον ¹⁹ έζήταν ψευδομαρτυρίαν κατά τοῦ Ίησοῦ, όπως αὐτὸν θανατώσωσι:

60 1 Καὶ οὐχ 20 εὖρον καὶ ⁴ πολλῶν ψευδομαρτύρων ²¹ προσελθόντων, ¹ οὐχ ²⁰ εὖρον. "Υσ-Τερον δὲ ²¹ προσελθόν] ες

δύο " Ψευδομάρτυρες, 61 Είπον Ούλος ²⁸ εφη Δύναμαι καταλύσαι τον ναόν τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ τριῶν ἡμερών οἰκοδομῆσαι αὐτόν.

62 Καὶ ³⁷ ἀνατὰς ὁ ἀρχιερεὺς, εἰπεν αὐτῷ΄ Οὐδὸν ἀποκρίνη; τὶ οὖτοί σου καταμαρτυροῦσιν;

63 'Ο δε Ίησοῦς ἐσιώπα. Καὶ 39 ἀποκριθείς ὁ

Α. D. 29.

1 γίνομαι.
Ορείζω-η.
2 ελμί.

3 Δφίημε. 4 φείγω. 5 ver. 25.

ch. 27, 11.
Jno. 18, 27.

† λέγω δμίν
ἐπαρτί διν
ἐπαρτί

Lu. 22, 60, 7 Surraum. 8 s. rod Gand, Lu. 22, 69; confer. 2 Ps. 1, 3,

10 ἀπάγω. 11 συνάγω. 13 ἀτολεθίω. 13 εἰσέρχομαι. 14 κάθημαι.

15 είδω. 16 διαρήγτημι. 17 βλασφημέω. 18 διοδιάι.

19 tyrius. 1 Vide App. 20 stpicses. 21 sporiggepas. 22 c 5.21,22.

23 institut. 24 colonica, Mar.14.65. 1 Co. 4.11. 2 Co. 12.7. 25 partie,

ch, 5, 39, 26 office. 27 destroyes. 28 destroyes. 5 airtis-m. 29 arospiso-

30 leipxo-

αρχιερεύς, είπεν αὐτῷ Έξορκίζω σε κατά τοῦ Θεώ τὰ ζῶντος, ἴνα ἡμιν είπης εί συ ² εί ὁ Χρισός,

ό νέος τοῦ Θεοῦς.

ό λόγει οἰτῷ ὁ Ἰησοςς ὁ Σὰ ἀτας πλην Τλέγω ὑμῶς, ⁶ ἀπ' ἀρτε ⁷ δίγεσθε τὸν νίον τοῦ ἀνθρώπει ¹καθημενου ἐκ δεξῶν τῆς ἀννάμεως, ⁶ καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οἰρανοῦ.

νεφελών τοῦ οὐρανοῦ. 65 Τότε ὁ ἀρχιερείν Ιδιερόηξε τὰ ἰμπτα αἰν-Τὰ, λέγων "Οἱ ΙΙ ἐβλασψημησε τὶ ἔτι χρείαν ἐχομεν μαρτύρους: ἴδε, νιν Ψηκώσατε την βλασφημίαν ⁴ αὐτοῦ΄

66 Τι υμίν δοκεί; Οι δὲ ²⁹ ἀποκριθέντες, εἰπον ⁷² Ένοχος θανάτου ² ἐστί.

07 Tôle ²³ ἐνέπὶνσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ²⁴ ἐκολάφισαν αὐτοῦ οἰ δε ²⁵ ἐρράπισαν.

68 Λέγοντες Προφήτευσον ήμω, Χριστέ, τις ²έστιν ο παίσας σες 60 'Ο δε Πέτρος έξω

Μέκαθητο έν τη αύλη κ. 21 προσήλθεν αύτο μία παιδίσκη, λέγουσα Καί συ ²ήσθα μετά Ίησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.

70 '0 δύ ²⁸ πρνήσατο θμπροσθεν ⁴ πάντων, λέγους γων Οὐκ ¹⁵οίδα λί λέγεις. 71 ³⁰ Εξελθύντα δε αὐ-

MATGATOY, XXVII.

τόν εἰς τόν πυλῶνα, εἰδεν αὐτόν ἄλλη, καὶ λέγει τοῦς ἐκεῖ Καὶ οὖτος ⁹ἤν μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Ναἴωραἰου.

72 Καὶ πάλιν ² ηρνήσατο μεθ' ὅρκου "Ότι οὐκ ² οἰδα τὸν ἄνθρωπον.

οιόα τον ανθρωπου.
73 Μετά μικρου 6 δε προσελθόντες οι βέστωτες, είπου τῷ Πέτρω 'Αληθῶν και σὐ ἐξ αὐτῶν 'ἐς καὶ γὰρ ἡ λαλιά σου ὁδηλόν σε ποῶι!

74 Τότε ¹³ ἦρξατο καταναθεματίζειν, ¹⁴ κ. ομνύειν "Ότι ἐκ ³ οἰδα τὸν ἄνθρωπον. Καὶ εὐθέως ἀλέκτωρ ¹⁵ ἐφώνησε.

αλέκτωρ ¹⁹ εφωνησε. 75 Και ¹⁸εμνήσθη ὁ Πέτρος τοῦ ρήματος ⁸ τοῦ ¹ησοῦ, ειρηκότος αὐτφ. ¹Οτε πρὶς ἀλέκτορα φωνησαι, τρις ἀπαρνήση με. Καὶ ¹¹ ξξελθων έξω, ἐκλαυσε πικρῶς.

Πρημα²¹ οδ ²² γενομένης, συμβόλιου ²⁶λαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, "στε θαματίσσαι αὐτόν. ² Καὶ δήσαντες αὐτόν, ² απήγαγον, καὶ ²πρ φόδωκαν αὐτόν ⁴Ποντίψι. Πιλάτφ το Ἰγριερίνι.

3 Τότε ³ ίδων ¹Ιούδας ό ²⁹ παραδιδούς αὐτόν, ὅτι ³⁰ κατεκρίθη, μεταμεληθείς, *† ἀπέστρεψε ³² τὰ A. D. 29.

2 άρτίσμα. 3 είδω.

4 άμαρτάνω.
† δίκαιον-ί.
† δψη-π.
5 δπτομαι.

5 δητομαι. 6 ε. χρόνον. 7 προσέρχομαι. 8 ζοτημι.

9 είμε. † όμοιάζει-π. 10 άναχωρέω 1Ιάπέρχομαι

12 ἀπάγχω. 13 ἄρχομαι. 14 s. ἐαιτὸν. || καταθεματίζευ» α.

15 φωνίω. 16 μιμνήσκω • βήματος Ίησοῦ-Α. 17 ἐξέρχομαι

18 αγοράζω. 19 καλέω. 20 βέω. †† alii Ζαχα-

21 s. δρας. 22 γίνομας. 23 λαμβάνω. 11 ὶτιμήσαντο, ἀπό-π.

24 τεμάω. 66 Ιδωκα. 25 δίδωμε. 26 ἀπάγω.

27 pro καθ' &, 8. ρήματι. 28 συντάσσω ||| ἐστάθη- **π**. 29 παραδί-

dωμι. 30 κατακρένω 31 ἐπερωτάω. 32 ἀποτρέψω *† Ετρεψε-π. τριάκοντα άργύρια τοίς άρχιερεύσι κ τοίς πρεσβυτέροις,

4 Λέγων 4"Ημαρτον, 29παραδύς αίμα άθωον. Οἱ δὰ είπον Τί πρὸς ἡμῶς: πὶ 15 ἄψες

ήμας; συ ¹⁵οψει. 5 Καὶ ρίψας τὰ ἀργύρια ἐν τῷ ναῷ, ¹⁰ ἀνε-

χώρησε κ. 11 άπελθών,

6 Ol de άρχιερείς, 22 λαβόνες là άρχιερείς, 22 λαβόνες là άρχιρια, είπον Οὐκ έξεστι βαλείν αὐτα είς τὸν κορβανάν, ἐπεὶ τιμὴ αἵματός ἐστι.

7 Συμβούλιον δὲ ²³ λαβόντες, ¹⁸ ἡγόρασαν έξ αὐτῶν τὸν ἀγρὸν τοῦ κεραμέως εἰς ταφὴν τοῦς ξένοις.

8 Διό 19 εκλήθη ό άγρος έκεῖνος, άγρος αϊματος, εως της σήμερον. 9 Τότε ἐπληρώθη τό ρηθέν διὰ " Ιερεμία!!

τοῦ προφήτε, λέγουτος Καὶ ²³ ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμην τοῦ ²⁴ τετιμημένου, ον 11²⁴ ἐτιμήσαντο ἀπο υἰῶν Ἰσραήλ

10 Και ⁹²⁵ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀγρὸν τυῦ Κεραμέως, καθὰ ²⁷συνέταξέ²⁸ μοι Κύριος.

11 '0 δὲ Ἰησῶς ΙΙΙδ ἔςη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος καὶ ³¹ ἐπηρώτησεν αὐτόν ὁ ἡγεμὼν, λέγων Σὺ ⁹εἰ ὁ βασιλεύς τῶν

MATOAIOY, XXVII.

'Ιουδαίων; 'Ο δὲ 'Ιησούς εφη αὐτῷ' Σὰ λέγεις. 12 Καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων κὶ τῶν προσβυτέρων, οὐδὲν ễ ἀπεκοί-

νατο. 13 Τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος Οὐκ ἀκούεις πόσα σου καταμαρτυ-

ρούσι; 14 Καὶ οὺκ ⁴ ἀπεκρίθη αὐτῷ * πρὸς οὐὸἐ¹ ἐν ῥῆμα' ὥστε θαυμάζειν τὸν

ήγεμόνα λίαν. 15 Κατά δὲ ἐορτὴν ⁷ εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἔνα τῷ ὅχλιρ δέσμιον, ὂν

⁸ ήθελου. 16 ⁹ Είχον δὲ τότε δέσμιον ¹⁰ ἐπίσημον λεγόμενον ⁸ Βαραββᾶν.

17 13 Συνητμένων ούν αὐτών, είπεν αὐτών, είπεν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος Τίνα θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν; *Βαραβ-βᾶν, ἢ 'Ιησοῦν τὸν λε-

γόμενον Χριστόν: 18 ¹⁴ Ήδει γαρ ότι δια Φθάνον ¹⁷παρέδωκαν αὐ-

τόν. 19 18 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος,

10 ἀπέστειλε πρός αὐτὸν ή γυνη αὐτοῦ, λέγουσα Μηδέν 21 σοι καὶ τῷ δικαίψ ἐκείνψ πολλὰ γὰρ 22 ἔπαθον σήμερον κατ συρο δι ἀὐτόν.

20 Οἱ δὲ ἀρχιερείς κὶ οἱ πρεσβύτεροι ²⁴ ἔπεισαν

A. D. 29.

1 alvém.
2 derakktos.
3 φήμε.
4 derakktos.

μαι. 5 ἀπαλύνε. 6 ποιένει 7 Ιθαι. 8 θέλου.

9 fgm. 10 Ro. 16. 7. • Ίησῦν Βαραββάν-n. 11 λαμβάνω.

2 drawisto, 1 Ki, 22, 38, Pr.30,12,20, in lax, 13 seedyw-14 rido-

14 sīdas. 15 ver. 4. 16 δπτομαι. 17 παραδίδομι. 18 κάθημαι.

19 deστέλλω 20 Mar.15,15. confer. Jno. 2, 15. 21 s. forw.

22 παραλαμβάνω. 23 πάσχω, ch. 16. 21.

Mar. 5. 26. 8. 31. La. 13. 2.

Ac. 9. 16. 24 #sides. 25 Mar. 15.16 Jnc. 18. 28, 31.

> 19. 9. Ac. 23. 35. Phi. 1. 12. 26 Mar. 15.16 Jno. 15. 3,32. Au. 10. 1.

21. 31. 27. 1.

Τὰς ὅχλως, ἐνα ¹αἰτησωνται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησῶν ² ἀπολέσωσιν. 21 ⁴ ἸΑποκριθείς δὲ ὁ

ήγεμων, είπεν αὐτοῖς Τίνα θέλειε ἀπὸ τῶν δύο ὁ ἀπολύσω ὑμῶν; Οἱ δε είπον Βαραββάν.

22 Λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος Τι οὐν ⁶ ποιήσω Ἰησᾶν, τὸν λεγόμενον Χριτόν , Λέγμσαν ²αὐτῷ¹

Χρισός ; Λεγιστας αυτιμετώντες Σταυραθήτεια.
23 'Ο δε πρεμασίας δεκραζου, λέγοντες Σταυραθήτεια.
24 14 Ίδων δε δι Πλαθος δτι ούδεν ώφελει, άλλα μαλλου θόρυ/30ς γινθαι, 11 λαβών δόμο/30ς γινθαι, 11 λαβών δόμο, 12 ἀπενένωτες τοῦ δίχλει, λέγων 'Λθιμός είμι ἀπό του αι ματος «ποῦ δεκιαί» τοῦ του 15 ὑμετις 15 διψεσθες.
25 Καὶ 'δηνα κραθείει πῶς

σταυρωθή.

27 Τότε οἱ στρατίθται τοῦ ἡγεμόνος, ²² παρα λαβόντες τόν Ίησεν εἰς τὸ ²³ πραετώρων, ¹³ συννήγαγου ἐπ' αὐτόν ὅλπι

The 26 antipar.

MATGAIOY, XXVII.

28 Kai * Ashiravles aiτον, 1 περιέθηκον αίπο 3 x Aautúda 4 Kokrívny.

20 Kai 7 mhétarres sé Φανον έξ δάκανθών, 9 èweenkay eni The Kedaλην αὐτοῦ, και κάλαμον του του δεξιάν αὐτου. Kai 11 yoursernauves έμπροσθεν αυτού, 12 δνέ. παιζον αυτώ, λέγοντες Χαίρε ο Βασιλεύς τίση

loudales. 30 Καὶ 14 ξμπτύσαντες είς αὐτὸν. 15 έλαβον τὸν κάλαμον, καὶ ἔτυπτον

eis την κεφαλήν αὐτοῦ. 31 Kai öre 12 evénatξαν αυτώ, 16 εξέδυσαν αὐτὸν την εχλαμόδα, καὶ 18 ενέδυσαν αὐλον λά ιμάτια αύτου και 19 άπηγατον αυτόν είς τὸ σταν-

οώσαι. 32 Έξερχόμενοι 22 ευρον άνθρωπον Κυρηναίον, δνόματι Σίμωνα τύτον ²⁸ ληγαίρευσαν ίνα αση 24 τον σταυρόν αὐτῶ. 33 Kai 25 extorres eis τόπον λεγόμενον Γολγοθά. 1 ος 26 έστι « λεγόμενος 16 κρανίου τόπος. 34 27"Edakay aviệ 30 miείν Πόξος μετά χολής ²⁸μεμυμένου κ) Γευσάμε-POC. GK 29 HOENE 30 TIETY

35 Elaupwoarles de aiτον, 31 διεμερίσαντο τά ιμάτια αὐτού, βάλλον-τες κληρον ίνα πλη-

A. Tr. 29. Vide App. Ι περιτίθημε.

2 Ps. 22 18 3 confer. May 16 12 Juo. 19. 2. He. 9, 19, 5 Lu. 7, 25, Bakkar

-Alexan 8 Mar. 15.17. 9 PRITIGHUS 10 Trois. t du vý da-

11 γουυπετίου, Mar. 1.40 12 εμπαίζω. 13 γράφω. 14 δμπτύω. 15 LauBarm. 16 Indian 17 ch. 9. 3. 18 kvdba.

19 ἀπάνω. 20 σώζω. 21 saraSalva 22 ευρίσκω. 23 άγγαρεύω, ch. 5, 41. 24 alpa 25 Груонас.

1 3 core-a. 4 alii Afvo-Atrov, 8. инберип-PETOMETOP. I sai Pape-

valur-f. 27 dédages. tt en' avro-i olvor-h. miyrem. 29 96 N.w.

30 mira. 31 diamsoitw. 32 wei@a. 33 Ps. 22. 8

34 pew.

ρωθή τὸ ρηθέν ὑπὸ 2 τοῦ προφήθε 31 Διεμερίσαν ο τα Ιμάτια μου ξαυτοίς, και έπι τον διματισμόν μου 6 εβαλον κλήρου.

36 Καὶ καθήμενοι 10 %

τηρουν αυτόν έκει.

37 Καὶ 9 ἐπέθηκαν ἐπάνω Της κεφαλής αυτή την αιτίαν αυτού 13 γεγραμμένην ΟΥΤΟΣ 26 ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣΙ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ,

38 Τότε σταυρουνται σύν αίτι δύο λησταί els ex detitor, kai els et εὐωνύμων.

39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι 17 έβλασφήμεν αὐτόν, κινούντες τας κεφαλας αυτών.

40 Και λέγοντες 'Ο καταλύων τον ναόν, και έν τρισίν ημέραις οίκοδομών, 20 σώσον σεαντόν' εἰ νίὸς 26 εἰ τοῦ Θεού, 21 κατάβηθι άπὸ του σταυρού.

41 Ouoiws de Kai oi άρχιερείς, έμπαίζοντες μετά τῶν Γραμματέων και πρεσβυτέρων, | έλε-

YOU' 42 "Αλλους 20 έσωσεν, ξαυτόν οὐ δύναται **σῶσαι, dEl βασιλεύς Ίσραήλ έστι, 21 καταβάτω νύν ἀπὸ τὰ σταυρού, καὶ πιστεύσομεν 11 αύτω. 43 32 Πέποιθεν 33 έπι Τον

Θεόν 34 ρυσάσθω "νυν

MATGAIOY, XXVII. A. D. 29.

αλτόν, ελ θέλει αὐτόν είπε γάρ' "Οτι Θεού είμι włóc. 44 Tà 6 airò Kai oi

λησταί, οἱ συσταυρωθέντες αὐτφ, δωνείδιζον αὐτῶ. 45 'Amo de Extre Goas

σκότος ε έγένετο έπὶ πάgay Thy Yny. " Ewe woas duvárne.

46 Περί δὰ τὴν ἐννάτην Βραν 11 ἀνεβόησεν ὁ 'Ιησούε φωνή μεγάλη, λέμά σαβαχθανί; τοῦτ' Ινατί μα 16 εγκατέλιπας: 47 Tives de Teur exer 17 AGTINTON AKONGAVICE.

NET OUTOS. 48 Kul 1006ws 21 dogwww els of autwo, Kai Ααβών σπόγγον, πλήwas to Keous, Kai 23 meριθείς καλάμφ, ἐπότιζεν

έλεγον "Οτι Ήλιαν φω-

αὐτόν. 40 Ol de houroi exeror 31 Aper, Midwuer of ei

adrás. 50 'O de Ingove, walker ε κοάξας φωνεί μεγάλη. M LEDIKE M TO THENLE.

51 Kar idov, To 33 Karamétagua tel vacé Méo-Kiegh eit gro se gato १म केन्द्रांत्रकेष, अ Kai al सर्व-TOOL BOOK OFFICE

Annivar. 2 Hoteldon. 2 dysipm. 4 averdikus. · aprile-a. 6 lilipyouas. JANTOMERSON, ARTO TON L.

> Landburg. 6 alato ramas alsonas: 9 s. Indalag. 10 embaritus. H Ava Sonw. 12 Ps. 22, 1. L Acard A. Xr-

> paen. 14 Oulling le ch. 14, 33, Id lywara-

Asimu-7 Terryses. 19 Barrie. 20 Annhadia. 21 vacyus 22 haußären

23 wapiri@niss Lumpp, 5. Lawrence. M Adinas. 25 S. Trop. M alfai

T a Space In Termina 20 пради. 30 confer-

Mar. 15. 37. Lu. 23, 46, 11 pro servi ve Brown

21 ch. 13, 53. 31 Mar.15.38. 34 orgitus to be weare of order 17 myunin-S mirror

O hendidens

52 Kai Ta uvnueia 1 aνεφιχθησαν, και πολλά σώματα τών Τκεκοιμημένων άγίων 3 ηγέρθη 53 Και δ Εξελθόντες έκ Tiny turnicition meta The ένερσιν αύτε, θεισηλθον είς την άγιαν πόλιν, και mores anti-10 ενεφανίσθησαν πολ-

hour. 54 'Ο δέ έκατόνταργος και οι μετ αυτού τηρυντες τον Ίησουν, 26 ίδοντες τον σεισμόν και τά 8 γενόμενα, 14 εφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες 'Αληθώς 15 Θεῦ νίος 18 ήν

OUTOS. 55 13 Haay de beet yuναίκες πολλαί ἀπό μακρόθεν θεωρούσαι, 19 αξτινές 20 ηκολούθησαν τω Ίησου ἀπό τῆς Γαλιλαί-

ας, διακονούσαι αύτω 50 Ev air 13 hy Maoia h Μαγδαληνη, και Μαρία η τη Ίακωβη και 1 Ίωση μήτηρ, και η μήτηρ των

pliev ZeBedaiou. 57 Ofias 27 06 700 μένης, 28 ηλθεν δινθρωπος πλούσιος ἀπό Άρω Habaiar, Tolivona Il oud, or K autor 32 euaθητευσε τω Ίησου,

58 Ούτος 3 προσελθών τω Πιλάτω, 38 ήτησατο דם משונם דמני לחסמני Tore o Iliantor exe. Acree 30 anodoffmat To

come.

MATGAIOY, XXVIII.

50 Και Ιλαβών το σώμα ο Ίωσηφ, 2 ἐνελύλιξεν αὐτὸ συνδόνι καθαρά

60 Και 3 έθηκεν αὐτὸ έν τω καινώ αύτου μνημείω, ο τελατόμησεν 4 έν τη πέτρα και, προσκυλίσας λίθον μέναν τη θύρα του μνημείου, 7 ά-Thidev.

61 8 Hy de eker Mapia η Μαγδαληνη, Ικαί ή άλλη Μαρία, καθήμεναι απέναντι του τάφου.

62 Tri de 15 emavorov. HTIE 8 PATE 16 HETEL TIN παρασκευήν, 17 συνήχθησαν οι άρχιερεις και οι Φαρισαίοι προς Πιλάλον.

63 Affordes Kopie, 19 èuνησθημέν ότι έκεινος ο Μπλάνος είπεν ελι 21ζων Μετά τρείς ημέρας έγεί-

conar. 64 Κέλευσον ούν 22 άσφαλισθήναι τον τάφον ews The ToiThe nuepas, μύποτε 23 έλθόντες οι μαθηταί αὐτοῦ δ νυκτός. 25 κλέψωσιν αυτόν, κ. είπωσι λώ λαω 26 Ηγέρθη από Των νεκρών κ 8 έται η εσχάτη 21πλάνη 28χείρων της πρώτης.

65 31 Eon boel abrois ό Πιλάτος "Εχετε 32 καsωδίαν' ὑπάγετε, ²² άσφαλίσασθε ώς 33 οίδατε.

66 οι δέ πορευθέντες, 22 ησφαλίσαν ο Τον Τάφον, 34 Επτομαι. σφραγίσαντες τον λί-

A. D. 29. λαμβάνω.

2 Aproxirros Lu. 23, 53, Spe Dwar. Mar.15, 46. * Kurradias, bye oaBBa-TOUV. TO-11. 3 Tibnus.

4 harondes, Mar. 15, 46 5 confer.

Mar. 16, 1. Lu. 24. 1. Jno. 20, 1. 6 Lu. 23, 34. Tu heharo-

unulvov-n. 7 driorouas. 8 simi. A Akknon

9 s. huipar. 10 ch. 8, 24, II yiromas. 12 катаваі-

\$100. 13 προσέρχοmas. 14 dwaguhla.

15 s. huing. 16 s. hukoa. 17 συνάνω. 18 gries.

19 μιμεήσκω 20 2 Co. 6. 8. 21 Edw.

22 ἀσφαλίζω. Ac. 16, 14. 23 Ερχομαί. 24 drospirouas.

25 κλέπτω. 26 lysips. 27 Ro. 1. 27. 28 xax6e. 29 σταυρόω. 30 meinas

31 offine. 32 ch. 28.11. 33 side.

θον, μετα της *κουστωdias.

Keφ. κn'.

5 Ο ΨΕ δέ σαββάτων, τη 6 επιφωσκέση είς μίαν 9 σαββάτων, 23 ηλθε Μαρία η Μαγδαληνή, Κ ή άλλη Μαρία, θεωρή-

σαι τὸν τάφον.

2 Kai idov. 10 gergude 11 έγένετο μέγας άγγελος γάρ Κυρία, 12 καταβάς έξ Βρανώ, 13προσελθών 14 απεκύλισε τον λίθον α άπο της θύρας, και

εκάθητο επάνω αὐτοῦ. 3 8 Ην δε η ίδεα αὐτοῦ ώς άστραπη, και το ένδυμα αυτού λευκον ώσει

xiov. 4 'Από δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ 18 ἐσείσθησαν οἰ τηρούντες, και 11 έγένον-

το ώσει νεκροί. 5 24 Αποκριθείς δε ό άγγελος, είπε λαίς γυναιξί Μη φοβείσθε υμείς 33οίδα γαρ ότι Ίησεν Τον

29 έταυρωμένον ζητείτε. 6 OUK 8 ESLY Wide 26 11γέρθη γάρ, καθώς είπε. Δεύτε, 33 ίδετε τον τόπον οπα 30 έκειτο ο Κύριος.

7 Και ταχύ πορευθεί. σαι, είπατε τοις μαθηταις αὐτοῦ, ὅτι 26 ἡγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν' και ίδου, προάγει ύμᾶς εἰς την Γαλιλαίαν έκει αὐτον 34 οψεσθε. Ίδου, εί-

πον υμίν.

MATGAIOY, XXVIII.

8 Καὶ ¹ ἐξελθοῦσαι ταχὰ ἀπὸ τοῦ μνημείου μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς μεγάλης, ³ ἔδραμου ἀπαγγεῖλαι τοῦς μαθηταῖς αὐτοῦ.

10 Τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς Μὴ φοβεῖσθε ὑπάγετε, ὑπαγγείλατε τοῖς ἀδελθωσιν εἰς Ἰην Γαλλαίαν, κὰκεῖ με ¹⁹ ὅ- λιλαίαν, κὰκεῖ με ¹⁹ ὅ-

Ψονται. 11 Πορενομένων λ

11 Πορευομένων δὲ αἰττῶν, ἰδού, τινές τῆς κουτοποδίας, ²¹ ἐλθόντες εἰς Ιὰμπόλιν, ²²ἀπήγγειλαν τοῦς ἀρχιερεῶν ὑπαντα τὰ ²³ η ενόμενα.
12. Καὶ ²³ συναγθέντες

12 Και συναχθεντες μετὰ τῶν πρεσβιτέρων, συμβούλιόν τε ²⁶ λαβόν-ໂες, ἀργύρια ἱκανὰ ²⁷ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις.

13 Δόγοντες Είκατε, ότι οι μαθηται αὐτοῦ, πυκτὸς 1 ἐλθοντες, 20 ἔκλεψαν αἰθον, ἡμιῶν ³⁰κοιμομένων. l štip gand 3 darbar 3 rotan

4 τείθω. 5 ε. μη άγαταπτείο. 6 1 Co. 7, 22.

7 drawno. 8 Lu. 1. 38. Jac. 19. 3. Ac. 15. 23. 2Co. 13. 11. Phi. 3. 1. Ja. L. I. 9 diddown.

9 diddoms. 10 dispression Har. 1. 45. 11 s. maspes. 12 messiono-

18 sparis. 14 sparis. 15 rássa. 16 sláu.

our. conj. 17. šierršće, ch. 14. 31. 18 držpyjasi

19 terrogas. 20 hahan. 21 terrogas. 22 arroyah-23 yermass. 24 ch. 13.52.

26, 14, 21, 25 συνέγω. 26 λαμβίσω. 27 δίδωσε. 28 δυσέλλω. 29 κλέστω.

30 soupin. 31 ch 13.39, 40, 49. 24.3. He. 9. 36. 14 Και ἐὰν ²ἀκουσθῆ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς ⁴πείσομεν αὐτὸν, καὶ ὑμᾶς ε ἀμερίμνους ποιήσομεν.

15 01 δε. 26 λαβόντες τὰ ἀργύρια, ἐποίησαν καὶ 10 δεφημίσθη ὁ λόγος οὐτος παρά Πουδαίοις μένοι τῆς 11 σημερον.

μέχρι της ¹¹ σημερου. 10 Οἱ δὲ ἐνδεκα μαθητοὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ ὅρος οῦ ¹⁵ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰπσῶς.

17 Και 16 Ιδόνίες αὐτόν, 14 προσεκύνησαν αὐτώ

οί δε ¹⁷ εδίστασαν. 18 Καὶ ¹²προσελθών ὁ

'Ιησούς, ³⁰ ἐλάλησεν αὐτοῖς, λέγων ³¹ Ἑδόθη μοι πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐρανψ καὶ ἐπὶ γῆς.

19. Πορευθέντες δοίν 124 μαθητεύσατε πάντα τά έθνη, βαπτίζοντες αύτους είς το όνομα τοῦ Πατρός καὶ τοῦ Υἰοῦ καὶ τοῦ ἀγίου Πνεύμα-

50 Διδάσκοντες αὐτούς τηρεῖν πάντα ὅσα ¾ ἐνετειλάμην ὑμῶν καὶ ἰδού, ἐγὰ μεθ ὑμῶν εἰω πάσας τὰς ἡμέρας, ἕως τῆς 31 συντελείας τὰ αἰῶνος. 6 λιμίκι.

TO KATA

MAPKON 'ALION EYALLEVION.

Ked. a ΑΡΧΗ του ευαγγελίου Ιησού Χρισού, "νίου του Θεού.

2 'Ως Ιγέγραπται Τέν του προφήταις 4 1δού. ενώ μποστέλλω τον άγγελόν μου πρό προσώπου σου, ος κατασκευάσει την όδον σου δέμπροσθέν σου.

3 6 Dwyn Bowvios ev In έρημω 7 Ελοιμάσαλε την οδον Κυρία, εύθείας ποιείτε τὰς τρίβους αὐτου.

4 10 Σχένετο Ίωάννης βαπτίζων έν τη έρημω,11 και κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας είς ἄφεσιν

αμαρτίων. 5 Kal ** EFERODEVETO!2 πρός αὐτὸν πᾶσα ή Ίουdaia xwpa, Kai oi !! IEροσολυμίται και έβαπτίζοντο πάντες έν τω Ίορδάνη ποταμφ ύπ' 13 ξεομολογωμεαυτου. νοι τὰς άμαρτίας αὐ-7000

6 15 Hy 36 Lwavens 16 ενδεδυμένος | Τρίχας 17καμήλυ, και ζώνην δερματίνην περί την οσφύν αὐτοῦ καὶ ἐσθίων ἀκρίδας κ τι μέλι άγριον.

A. D. 26. Gen de W. VOUNTRI-N. γράφω. t iv Houte

ты жинфо-To I SURTE. Afras. Mal. 3. 1. Lu. 3, 16.

Jno. 1. 27. Ac. 22, 25 6 Is. 40, 3, 5. Ballinton

Er ru con-MOD ATOLINGgare-R. a debaras. 8 Гохонан 9 s. wolker. 10 yimmai.

6 du-A. 11 s. Indalae de-a. · segamopaú-

avro-h. 12 έκποραύο-Mar. tt 'Ισροσολυ-

MATERIA WAY TEC WAL 2-Barritor-To dura. 55 ev aai-1. 13 Mat. 3. 6.

Ac. 19, 18, Ja. 5, 16. 14 Mat. 9.38 15 alu6. 16 Ardban diddny-# 17 OpiE.

18 diamorios 73

7 Και έκηρυσσε, λέγων Εργεται ο ισγυρότερος μου οπίσω μου, οὐ οὐκ ειμί ίκανὸς, ²κύψας ³ λίνσαι του ⁵ιμάντα του υποδημείτων αυτού.

8 Ένω μεν εβάπτισα ύμας εν υδατι' αύτος δε Βαπτίσει ύμας έν Πνεύ-

Hatt arise.

9 Kai 10 eyévelo ev exeivais tais nuépais, 8 nhθεν Ίησες άπο Ναζαρέτ 9 της Γαλελαίας, κ έβαπτίσθη ύπο Ίωάννου είς τον Ισοδάνην.

10 Και εὐθέως αναβαινων έἀπο του βδατος. είδε σχιζομένες τούς ούρανούς, και το Πνεύμα, ιώσει περιστεράν, καταβαίνον ἐπ' αὐτόν.

11 Και φωνή 10 έγένελο έκ τών ουρανών Συ 15 εΙ ό υίδς μου ό άγαπητός, έν 15 ω ευδόκησα.

12 Και εύθυς το Πνέμμα αὐτὸν 14 ἐκβάλλει εἰς тиу ерицоу.

13 Kai 15 m beker ev Τη έρημω ημέρας Γεσσα. ράκοντα, πειραζόμενος ύπο το Σατανά και 15 ην Hela low Onpiwo K of ay. γελοι 18 διηκόνων αὐτώ.

MAPKOY. I. A. D. 27.

14 Μετὰ δὲ τὸ 1 παραδοθήνοι τον Ιωάννην. 3 ηλθεν ο Μησούς είς την Γαλιλαίαν, κηρύσσων τὸ εὐαννέλιον ° της βασι-

λείας του Θεού, 15 "Καί λένων" "Ότι 5 πεπλήρωται ο καιρός. και 6 ηγγικεν η βασιλεία

του Θεού μετανοείτε, και πιστεύετε έν τω εύ-

αννελίω. 16 *Πευιπατών δέ παρά την θάλασσαν της Γαλιλαίας, είδε Σίμωνα

και Ανδρέαν τον άδελφὸν † αὐτοῦ, 1βάλλοντας αμφίβληστρον έν τη

θαλάσση (14 ήσαν γάρ άλιεις') 17 Και είπεν αυτοις ο

Ίησες Δεύτε οπίσω μη. κ ποιήσω ύμας 15 γενέσθαι άλιεις ανθρώπων.

18 Καὶ εὐθέως 18 ἀφέντες τὰ δίκτυα αὐτίων. 19 ηκολούθησαν αύτω. 10 Kai 22προβάς εκείθεν' δλίγον, είδεν Ιάκωβον τον ²³ του Ζεβεδαίε,

και Ίωάννην τον άδελφον αὐτοῦ, και αὐτοὺς έν τώ πλοίω καταρτίζοντας τα δίκτυα.

20 Και εὐθέως 24 ἐκά. λεσεν αυτές κ. 18 αφέντες λόν παλέρα αυτών Ζεβεδαίν έν τῷ πλοίψ μετα των μισθωτών, 25 ά-

πηλθον οπίσω αύτου.

21 Καὶ εἰσπορεύονται

παραδίδουμε 2 rloipyouas 3 Torowas. 4 616600000 5 πληρόου. Lu. 21. 24. Jno. 7. 8. 6 kyvita. 7 kankingen * Και παράvom-h.

S Exap myebua daiporin Δκαθάρτου, Lu, 4, 33. 9 drampázo. † TOU BIMMvoc-h.

Ι Δμφιβάλhorrac-L. 10 2ám, Lu. 4, 34. 11 ch. 5. 7.

Mat. 8, 29, 12 ἀπολλύω. 13 eldet. 14 cluis 15 ylvouas. 16 Americanow.

17 εξέρχομαι 18 ἀφίημε. 19 απολαθέω. 20σπαράσσου. ch.9.20,26 Lu. 9. 39. 21 πράζω,

23 s. vide. 5 de -4. || \hatainstat Tie h didaxn n kaun Kar Efougi-AV KAL TOLS wretunger-i. 24 καλ/ω.

22 προβαίνω.

25 ἀπέρχο-26 s. yn. ee lEskBar. ZABOV-L

είς Καπερναούμ' καί εύθέως τοις σάββασιν 2 είσελθων είς την συ ναγωγήν, 1 εδίδασκε.

22 Καὶ 7 ἐξεπλήσσονλο έπι τη διδαχή αὐτοῦ 14 ην γαρ διδάσκων αύλος ώς έξουσίαν έχων, καί ούχ ώς οἱ Γραμματείς.

23 Kai 14 nv ev TH συνανωνή αὐτών ἄνθοωπος εν πνεύματι ακαθάρτω. καὶ θ ἀνέκραξε,

24 Aéroy d'10"Ea ! 1171 ημίν κ΄ σοι, Ιησού Ναζαρηνέ: 3 ηλθες 12 ἀπολέσαι ημάς: 13 οἰδά σε τίς 14 εί, ο άγιος του Θεού. 25 Kai 16 emeriunger αὐτω ὁ Ίησους, λέγων

Φιμώθητι, και 17 έξελθε έξ αὐτοῦ. 26 Καὶ 20 σπαράξαν αὐλον λό πνεύμα λό ἀκάθαρλον, κ. 21κράξαν φωνή με-Taxn. 17 eEn A Dev let aule. 27 Καὶ Εθαμβήθησαν πάντες, ώστε συζητείν

πρός αύτες, λέγοντας

Τί 14 έστι τούτο: τίς ή διδαχή η καινή αυτη, ότι κατ' εξουσίαν και τοις πνεύμασι τοις ακαθάρτοις δπιτάσσει, και ύπακούουσιν αυτώ:

28 17 Einhe de n akon αὐτοῦ εὐθύς εἰς ὅλην τὴν περίχωρον 26 της Γαλιhaias.

29 Kai ebbéws ex The συναγωγής **17 έξελθόν-

MAPKOY, I.

lec. 1 ALOON els lips olkias Zimmvoc & 'Avopés, mera Ιακώβου και Ίωάννου.

30 'Η δὲ πενθερά Σίμωνος 2 καιτέκειτο πυρέσσουσα και εύθέως λέγυσιν αὐτῷ περί αὐτῆς.

31 Και Βπροσελθών 4 ήγειρεν αὐτην, κρατήσας της γειρός αὐτης καὶ δάφηκεν αύτην ό πυρε-TOS ELDEWS Kai 6 denKó-

νει αὐτοῖς. 32 Ofias 8 de 9 verout. νης. ὅτε 10 ἔδυ ὁ ηλιος. 11 έφερον πρός αὐλὸν πάντας τὰς κακῶς ἔχοντας,

καὶ τὸς δαιμονίζομένης. 33 Kai n πόλις όλη 14 6. πισυνηγμένη 15 ην προο

την θύραν.

34 Και εθεράπευσε πολλώς κακώς έχοντας ποικίλαις νόσοις και δαιμόνια πολλά 16 εξέβαλε. και έκ 5 ήφιε λαλείν τά δαιμόνια, ότι 19 ήδεισαν ^{\$} αὐτόν.

35 Καὶ πρωὶ "ἔννυχον λίαν 20 ανασάς 21 εξηλθε. 1 23 annaber els connov τόπον, 26 κακεί προσηύ-

чето. 36 Καὶ 27 κατεδίωξαν αὐτὸν ὁ Σίμων καὶ οἰ μετ' αὐτοῦ.

37 Kai 29 εὐρόντες αὐτον, λέγυσιν αὐτώ "Οτι πάντες ζητοῦσί σε.

38 Και λέγει αυτοῖς. "Ανωμεν εία τὰς έχομέ

A. D. 27.

\$ 32.00. dEnλθor-i. 3 катакынан t als ras ovναγωγάς-α. 8 προσέρχο-

uas. οη . 9. 27 5 Adinus. 6 diamortu 8 s. Spac.

9 γίνομαι. 10 66200 12 καθαρίζω Ι δογισθείς π 13 Επτομαι.

14 driovráγω. 15 είμί. 16 *λεβά*λλω

17 Mat. 9.30. 18 ver. 34. ch. 1. 12. Mat. 9, 38. 19 older 5 atrès Xou-

Tov alvana. 20 delorque. 21 delexenas

22 ATTOXOμαι. 23 δεικνύω. ee Ty de xueei, s. 70ig

lesevou-m. 24 προσφέρω. 26 nal inci. 27 Karadid re, Ps.23.6.

38. 20, in lxx. 28 Ερχομαι. 29 stolenw. 30 slospyoνας κωμοπόλεις ίνα κάκει κηρύξω είς τουτο γάρ *2 εξελήλυθα. 30 Καλ 15 ήν κηρύσσων

έν ταίο συναγωγαίο αὐτών είς όλην την Γαλιλαίαν, και τα δαιμόνια ακβάλλων.

40 Και Τέρχεται πρός αὐτὸν λεπρός, παρακαλών αὐτόν, και 7 γονυπετων αὐτον, και λέγων αὐτω "Ολι ἐάν θέλης, δύνασαί με 12 καθαρίσαι. 41 'O de Inais londay

xvioleis, externas Thy χείρα, 13 ήγρατο αύτου. και λέγει αυτώ Θέλω.

Εκαθαρίσθητι.

12 Και θειπόντος αίν του, εύθέως 22 απηλθεν ἀπ' αὐτοῦ ἡ λέπρα, και 12 εκαθαρίσθη.

43 Καί 17 ξμβριμησά-Heros avie, evilenc 16 deέβαλεν αὐτόν.

14 Και λέγει αίντω Opa undevi undev eiπης άλλ' υπαγε, σεαν-Toy I deigov ** Tw lepel, Kai M TOOGEVEYKE TEDE του καθαρισμού σου ά 2 προσέταξε Μωσής, είς

45 O de Tlefel 6wy 28 noξατο κηρύσσειν πολλά. και διαφημίζειν τον λόγου, ώστε μηκέτι αὐτον δίνασθαι φανερίος είς πολιν 30 είσελθειν άλλ'

μαρτύριον αυτοίς.

έξω ἐν ἐρήμοις τόποις

MAPKOY, IT. A. D. 27.

1 m. καὶ 3 προχοντο πρός αύτον *πανταχόθεν.

Keφ. B'. Και πάλιν εισηλθεν είς Καπερναθμ δι' ήμεσδιν' και 6 ηκούσθη ότι die olkov l kart.

2 Καὶ εὐθέως τσινήχθησαν πολλοί, ώσε μηκέτι γωρείν μηδέ τὰ 8 πρός την θύραν και έλάλει αυτοίς του λόγου.

3 Καὶ ἔρχονται πρός αυτόν, παραλυτικόν φέροντες, αιρόμενον υπο τεσσάρων.

4 Και μη δυνάμενοι φπροσεγγίσαι αὐτώ διά τον σχλον, 10 άπεστέγα-σαν την 11 στέγην όπου ho Kai "12 ecopicavles" 18 χαλώσι τον κοάββατον, ** ἐφ' ω ο παραλυ-TIKOC 18 KOTEKEITU. 17 sides.

5 It Idov de o Ingous τὰν πίστιν αὐτῶν, λέγει τω παραλυτικώ Τέκνον, 26 adéwrai tt oor ai a-Hartin gov.

6 "Hour de river Tour Γραμματέων έκει καθή-HEVOL, Kai 31 diahovitoμενοι έν ταϊς καρδίαις αὐτῶν'

7 3 Τί ούτος ούτω λαλεί βλασφημίας; τίς δύναλαι 20 άφιέναι άμαρ-Tias, el un els à Bede 8 Kai evdéws 25 emeryes ό Ίησους τώ πνεθματι αυτού, ότι ούτως 55 διά-

stut. 2 lo voucai.

warrager-h alper. el of promas S. TAPOPP. direction. Connect.

συνάγω. "Rysips, apor-a. 8 s. yapia. 9 s. dropowwick.

TROOPER'S KEL-H. 10 Amores várm. 11 Mat. S. S. Lu. 7. 6.

12 150060000. Ga. 4, 15. 13 valde. Lu. 5. 4, 5. 14 ch. 6 55. 15 prime 16 « ATAKEL-Hell.

18 IELOYouge LUMBOR. Bev-n. es Swan d-i. 19 Priorqui. ch. 3. 21. 20 Addinus.

tt σου al dmagriau-I. 21 ch. 8, 10 Mat.16.7,8. Lu. 1, 29, II Taxw-

Box-n. 22 a. othe. 23 s. ded. 24 delorque. 25 Δκολωθέω. 26 deservator-Kito.

27 ylvomas. 66 avroi-m. λονίζονται έν έαυτοῖς. είπεν αὐτοῖς Τι ταῦτα διαλογίζεσθε εν ταίς Kandiaie iman:

9 Τί Ιέστιν ευκοπώτεοον, είπειν τω παραλυτικώ 20 Αφέωνται τσοι αί αμαρτίαι η είπειν Εγειραι, και δαρόν σε τον κοάββατον, και πε-

OUTCITEE :

10 "Iva de cionte ota **εξουσίαν έχει ὁ υἰὸς τοῦ** ανθρώπου 20 αφιέναι έπι The vine auaflias (Never τω παραλυτικώ)

11 Σοι λέγω, Ιέγειραι, καὶ 3 ἄρον τὸν 14κοάββατον σου, και 15 υπαγε είς

τον οίκον σου. 12 Και ηγέρθη εὐθέως. Kai 3 apac Tay 14 Kon Bβατον, 18 έξηλθεν | έναντίον πάντων ώςε 19 έξίστασθαι πάντας, και δο-Εάζειν τον Θεόν, λέγοντας "Οτι ουδέποτε ού-

TWC ELBOHEV. 13 Και 18 εξηλθε πάλα παρά την θάλασσαν πας ο σχλος 2 πρχετο πρός αυτόν, και εδιδασ-

κεν αυτούς. 14 Και παράγων είδε ΠΛευίν Τον 22 Ιου 'Αλφαίκ καθήμενον ἐπὶ το τελώνιον κ λέγει αὐλώ 'Ακολέθει μοι. Και 24 άνας άς 25 ηκυλούθησεν αὐτώ.

15 Και 27 εγένετο έν τω 16 κατακείσθαι αυτόν έν τή οἰκία αὐτὕ, καὶ πολλοὶ τελῶναι καὶ ¹ ἀμαρτωλοὶ ³ συνανέκευτο τῶ Ἰησοῦ, καὶ τοὶς μαθηταῖς αὐτοῦ΄ ⁴ ἦσαν γὰρ πολλοὶ, καὶ ⁵ ἡκολούθησον αὐτῶ

16 Καὶ οι Γραμματείς καὶ οι Φαρκοκίοι, ⁷ ἰδουτες αὐτον ἐνθύοντα μετά τῶν τελωνῶν καὶ ἀμαρτωλῶν, ἐλεγον τοις μαθηταίς αἰντοῦ΄ Ττὶ ⁸
ὅτη μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἀμαρτωλῶν ἐνθίει καὶ «μαρτωλῶν ἐνθίει καὶ «μαρτωλῶν ἐνθίει καὶ «μαςτωλῶν ἐνθίει» [

]

17 Καὶ ἀκούσας ὁ Ἰησούς, λέγει αὐτοῖς Οὐ χρείαν ἔχουστι οἱ ἰσχύ ουτες ἱατροῦ, ἀλλ' οἱ καιῶς ἔχουθες. Οἰκ Ἡἦλθου καλέσαι ὀικαίους, ἀλλὰ ἀμαρτωλούς ἔεἰς μετάνοιαν.

18 Καὶ ⁴ ήσαν οἱ μαθηταὶ ¹ Ιωάννου Καὶ οἱ ¹ τῶν Φαρισαίων νηστεύοντες καὶ ἐρχονται καὶ λέγουσιν αὐτης Διατί οἱ τῶν Φαρισαίων νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ

νηστεύουσι:
19 Καὶ εἰπεν αὐτοῖς ὁ
'Ἰησοῦς' Μὴ ἄύνανται οἰ
νἰοὶ τοῦ νεμφῶνος, ἐν
Μἦ ὁ νεμφῶς μεὶ αὐτῶν
ἐἔστι, νηστεύεικι; ἐ ὅσον
χρόνον μεθ ἐαυτῶν ἔχεισι του νεμφῶν, ὁ ἀνανται νηστεύεικι.!

A. D. 27.

1 Mat. 9. 10.
Lu. 5. 8.
19. 17.
Ro. 5. 8.
Ga. 2.16, 17

ο άπαίρω. 3 συνανάκειμαι. 4 ελμί. 5 ἀκολαθέα. • ἀκοίνη τῷ ἡμέρφ-α.

Mat. 9. 16.
7 slow.
† Vide App.
1 Auari, s.
"Ors perd-m.
8 s. Fors al-

9 s. Fore alrior. 9 sands. 10 Jno. 7. 43. 9. 16. 1 Co. 1. 10. 11. 18.

11 Ιρχομαι. 12 ἀπολλύω. 13 γίνομαι. 5 οἱ Φαρισαίων-ἶ. 14 ἄρχομαι.

| τίλλειν, ε. δόοποιώντος τίλλειν-π. 15 ε. διά. 16 Εξειμι. 17 ἀναγινώ-

19 Ιχω. 20 ε. τῷ χρόγον. 21 εἰσέρχομαι.

23 Mat.1.11. 23 Mat.12.4. Lu. 6.4. He. 9.2. 20 ¹¹ Ελεύσονται δε ημέραι όδαν ² άπαρθη άπ^{*} αυτών δ νυμφίος, και τότε νηστεύσουσιν έν

* ἐκείναις ταῖς ἡμέραις. 21 * Καὶ ' ἐδεις ἐπιβλημα ράκεις ἐπιζητιμ παλαιφ' εἰ δὲ μη, * αἴρει το πλήρωμα αὐτου τό καικὸν τὰ παλαιά, καὶ * χείρου ¹⁰ σχίσμα γίνεται.

22 Και ουδείς βάλλει δίνου νέου εἰς ἀσκες παλαιές' εἰ δὲ μή, ρήσσει δ οίνος 'ό νέου 'τες ἀσκες, καὶ ὁ οίνος ἐκχείται, Κοὶ ἀσκοὶ ¹² ἀπολενται Δλλὰ οίνου νέου εἰς ὰπολενται κοῦς καινοῦς βλητέου.

23 Και ¹² εγένετο παραπορεύεσθαι αὐτὸν εν τοις σάββασι διά τῶν σπορίμων, καὶ ¹⁴ ῆρξαντο οι μαθηται αὐτοῦ Ιόδον ποιεῖν τίλλοντες

τούς στάχυας. 24 Και οι Φαρισαΐοι Ελεγον αὐτῷ ''Ιδε, ¹⁵τί ποιούσειο ''Ε'' τοῖς σάβ Βασιν ὁ οὐς ¹⁶ ἔξεστι:

25 Και ^Δαύτος [†] έλεγεν αυτοίς Οὐδέποτε ¹⁷ανέγνωτε τί έποίησε ¹⁸Δαβίλ, δτε χρείαν ¹⁹ έσχε, και έπείνασεν αυτός και

οι μετ' αύτου; 26 Πως ¹¹ εισήλθεν είς τόν οίκον το Θεϋ, ²² έπι 'Αβιάθαρ ⁴τοῦ' ἀρχιερέως, και τους ²¹ ἄρτος τῆς προθέσεως ¹ έφαγεν, οὺς οὺκ ¹⁷ έξεστι φαγεῖν ² εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσι, καὶ ⁴ ἔδωκε καὶ τοῖς σὺν αὐ-

τώ 6ούσι;

27 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς. Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ⁸ ἐγένετο, οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάβ-

βατον 28 "Ωστε κύριός ⁶ έστιν ο νίος τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου.

Κεφ. γ΄. ΚΑΙ ¹³είσηλθε πάλιν είς]ην συναγωγήν' κ΄ ⁶ ην εκεί ανθρωπος ¹⁴ εξηραμ-

μένην έχων την χείρα 2 Καὶ ¹⁵ παρετήρεν αὐτὸν εἰ τοῖς σάββασι θεραπεύσει αὐτὸν, ἵνα καπηγορήσωσιν αὐτοῦ,

3 Και λέγει τῷ ἀνθρώσ πῳ τῷ ¹⁴ ἐξηραμμένην ἔχοντι τὴν χεῖρα "Εγειραι εἰς τὸ μέσον.

4 Καὶ λόγει αὐτοῖς 1? Εξεςι τοῖς σάββασιν 18 άγαθοποιῆσαι, η 10 κακοποιῆσαι, η 10 κακοποιῆσαι, η ἀποκτείναι; Οἰ

de 21 δετώπου.
5 Και περιβλεψάμευσο αυτός μετ όργης, ²⁴συλ. λυπόμευσο έπι τη ²⁵πορώσει της καρόιας αυτών, λέγει τῷ ἀυθρώπω. ²⁶Εκτευνον τὴν χείρά σου και ²⁶Εξέτευς, και ¹ Τάποκατεστάθη ἡ χείρ αυτού ψυγκό με n άλλη αυτού ψυγκό με n άλλη αυτού ψυγκό με n άλλη με σου ψυγκό με n αν με σου ψυγκό με n αν με σου ψυγκό με n αν με n αν με σου ψυγκό με n αν μ

A. D. 27.

1 φαγω. 2 Mat. 12. 4. Lu. 4.26,27. Jno. 17. 12. 3 ἐξέρχομαι. 4 confer

Mat.12.14. 5 δίδωμι. 6 ελμί. 7 ἀπολλύω. 8 γίνομαι.

9 ἀναχωρέω. 10 ἀκολυθέω. 11 ε. λάοι. 12 ἔρχομαι. 13 εἰσέρχο-

μαι. 14 ξηραίνω, Μαι. 21.19, 20. 15 παρατη-

16 Ac.2.42,46 Ro. 12. 12. Col. 4. 2. 17 Ife.µ.. 18 Lu.6.9.23.

Ac. 14, 17. 19 Lu. 6. 9. 1 Pe.3. 17. 3 Juo. 11.

20 σώζω. 21 σιώπω. 22 Jno.13,25. Αc. 20. 10,

37. • Vide App. 23 &πτομαι. 24 Ps. 59. 21, in lxx.

25 confer. ch. 6. 32. Ro.11. 7,25. Ep. 4. 18. 26 ἐκτείνω. † ἀπεκατεστάθη-Ι.

τάθη-Ι. 27 Αποκαθίστημι. 28 ἐπιτιμάω. 6 Καὶ ³ἐξελθόντες οἰ Φαρισαῖοι, εὐθέως μετὰ τῶν Ἡρωδιανῶν ⁴συμβούλιον ἐποίων κατ² αἰτοῦ, ὅπως αἰντὸν ⁷ἀπολέσωσι.

7 Καὶ ὁ Ἰησοῦς θάνεχώρησε μετά τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὁ πρός ἱτὰν Θάλασσαν καὶ πολὸ πλῆθος ἀπό τῆς Γαλιλαίας ὁ 10 ἡκολοῦθησαν! ἀμντῶ, καὶ ἀπό τῆς Ἰουδαίας,

8 Και άπο Ίεροσολίμων, και άπο την Ίδουμαίαν, και πέραν τοῦ Ίορδάνου και οι ΙΙ περί Τύρον και Σιδάνα, πληθος πολύ, μκούσαντες

πρότ αὐτόν.
9 Καὶ εἶπε τοῦς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα πλοιάμον ¹⁶προσκαρτερῆ αὐ-

12 ηλθον

ora envier.

το, διά τον δχλον, ΐνα μη θλίβωσιν αυτόν, 10 Πολλέν γιο έθεραπευσεν, ώστε ²² έπιπίπ-

τειν αὐτῷ, ἴνα αὐτοῦ
¹³ ἄψωνται, ῦσοι είχον
μάστιγας.
11 Και τὰ πνεύματα

τὰ ἀκάθαρτα, ὅτων αὐ-Ἰὸν ἐθεώρει, προσέπιπτεν αὐτώ, καὶ ἔκραζε, λέγοντα Ὅτι συ εἰ ὁ υἰὸν τοῦ Θεοῦι

12 Καὶ πολλά 36 ἐπετίμα αὐτοῖς, ἵνα μὴ αὐτον φανερὸν ποιήσωσι.

MAPKOY, III.

13 Kai avaBaires ele το δορς, και προσκαλείται οῦς 1 ήθελεν αὐτός ε 3 απηλθον ποὸς αὐτόν. 14 Kai 4 enoinge dedeka. Iva bwat uer avτού, και ίνα άποστάλλη

αύτούς κπούσσειν. 15 Kai execu efouciav θεραπεύειν τὰς νόπους. και εκβάλλειν τα δαι-

uówa. 16 ° Καὶ Εἐπέθηκε τώ Σίμωνι δνομα Πέτοον

17 Καὶ Ἰάκωβον τὸν του Ζεβεδαίου, και 'Ιωάννην τὸν ἀδελφόν τοῦ èπéθη-'Ιακώβου' καὶ κεν αθτοίς δνόματα Βοavenyes. o bearin. vioi Βοοντής

18 Kai 'Avôcéav, Kai Φίλιππον, καὶ Βαρθολομαΐον, και Μαθαΐον, καὶ Θωμάν, καὶ Ἰάκωβον Ίὸν ⁹ τοῦ 'Αλφαίου, καὶ Θαδδαΐου, καὶ Σίμωνα τον

1 10 Κανανίτην 19 Kai 'loudav 'lokaριώτην, δε και 11 πασέ.

δωκεν αὐτόν και έργον-

Tau eic olkov. 20 Καὶ συνέρχεται πάλιν δχλος, ώστε μη δύνασθαι αὐτοῦς μήτε ἄρ-

τον φαγείν. 21 Και ακούσαντες οι \$ παρ' αὐτοῦ, ¹⁷ ἐξῆλθον κρατήσαι αυτόν έλεγον γάο "Οτι 18 εξέστη, 19

22 Kai of Fpammaters

A. D. 27. 1 0Dm

2 Ambayas same. Swamp Anton 4 1.Sa. 12.6. Job 9, 26,

in law. sink. appropr Mi-Marria - M. 6 imitions.

manifin. 8 Torque. 9 K. pler. 1 Oddale db. margied. Kararai-

massiff. 10 Zaharie. Lu. 6. 15. II mapadi-Same.

12 ekologo-DAMES ... 13 diagnatas 4 diam. 15 Aplquaweek abroo

от содинаreie was of Anemul, eF-Til Haven.

al-mi. 6 Mat. 12,31 15, 19, 26, 65, Juo. 10. 33.

Col. 3, 8, Ep. 4. 31. 1 TE 6. 4. Jude 9. IT JEAN YOU

nat. 18 delarques apponifur oudcourie. 2 Co. 5, 13,

9 s. ra more. V. 700 \$00prier.

20 дейнтария

οι από Ιεροσολύμων καταβάντες, έλενον "Ότι Βεελζεβούλ έγει καί, "Οτι έν τω άρχοντι τών δαιμονίων έκβάλλει τα δαιμόνια.

23 Και πουσκαλεσάμε. νος αυτούς, έν παραβολαίς έλεγεν αύτοις Πώς δύναται Σατανάς Σατανῶν ἐκβάλλοιν:

24 Kai bar Bamkein εφ' εαυτην Τμερισθη, ή δύναται 5 ταθήναι ή βασιλεία επείνη

25 Kar ear outin but έαντην Τμερισθή, ού δύναται 8 σταθήναι η οικία

beciver. 26 Kai el & Zaravae 20 avesn bar karrov, Kai μεμέρισται, ού δύναται ⁸ σταθήναι, άλλα τέλος

exec. 27 1 Οὐ δύναται σύδεις τα σκεύη του ισχυρού, 12 clock this etc lips olkias αύτου, 13 διαρπάσαι, δάν μη πρώτον τον Ισχυρόν 14 όηση και τότε την οι-

κιαν αυτου διαρπάσει. 28 Αμήν λέγω ύμιν, οτι πάντα 15 άφεθησεται та анартината того иοις των ανθρώπων, καί

16 βλασφημίαι όσας ων βλασφημισωσιν

20 'Οτ δ' αν βλασφημήση είς το Πρευμα το άγιον, σύκ έχει άφεσιν deig rov allova, ahh

MAPKOY, IV.

ένοχός 1 έστιν αιωνίου !

κοίσεως. 30 "Ολ έλεγον' Πνευμα

ακάθαρτον έχει. 31 Έρχονται ούν τοί

άδελφοί κ ή μήτης αὐτου και έξω δέστωτες, 5 ἀπέσειλαν πρὸς αὐτὸν, αφωνούντες αυτόν. Ι

32 Καὶ 12 ἐκάθητο ὅχλος περι αὐτόν είπον δέ αὐτώ Ίδου, η μήτηρ σε και οι άδελφοι σε δέξω ζητουσί σε.

33 Καί 13 άπεκρίθη αὐ-TOIS, Nevwy Tie lesiv h μήτηρ μου, η οι άδελ-

doi nout

34 Και περιβλεψάμενος Ικύκλω τους απερί αυτόν 12καθημένως, λέγει "ίδε η μήτηρ μου, και οι άδελφοί μου.

35 "Ος γάρ αν ποιηση το θέλημα του Θεού, ούτος άδελφός μου, και άδελφή μου, και μητηρ

LEGTI. Και πάλιν 24 ήρξατο διδάσκειν παρά την θά-

λασσαν και 25 συνήχθη ποὸς αὐτὸν ὅχλος πολύς, ώστε αὐτὸν 26 ἐμβάντα είς το πλοιον, καθησθαι έν τη θαλάσση και πάς ο όχλος πούς την θάλασσαν έπι

The yne 1 mv. 2 Kai 29 edidagkev av-

τές εν παραβολαίς πολ-

A. D. 27.

elui. • анартина-TOC. 5. AMADriac-h. alii

κολάσεως. 2 lEiprouas. 3 s. Evena. t hunropais THE NOL doekdoi airi-a.

4 Torque. άποτέλλοι. 6 virouas. s. orrkous. S WINTER. I alii aahur-

TEC. S. ZWEEVree abrow. 9 катафауы. 10 s. Wenne THE YES 11 Frw.

12 κάθημαι. \$ ral al ddexdaí gov-g. 13 ἀποκρίνοrame. 14 ¿Eavaría-

λω, Mat. 13.5 15 άνατέλλω 16 Kavmari-Cos, Mat. 13.6 THE KURAW-I 17 Francism 18 dvaSalva 19 Mat.7.16.

20 overview. Lu. 8, 14. 21 didmar. ** aufaró-HEROP 22 . \$\psi_pw_* tt er ter-i.

23 Aéyas 24 Дохоная 25 annavous 26 luffaires 27 aug-

28 гратом. 29 diddaxw. 30 Epromai.

λά, και έλεγεν αὐτοῖς έν τη διδαχή αὐτοῦ 3 'AKOÚETE' 1000, 26Eηλθεν ό σπείρων 3 τοῦ

σπειρα. 4 Και δένένετο έν τω

σπείρειν, ο μέν 7 έπεσε 8 παρά την όδον, κ. 30 ήλθε τὰ πετεινά δτοῦ οὐρανού, και 3κατέφανεν αὐτό. 5 "Αλλο7 δέ δέπεσεν

έπι το πετρώδες, 10 οπε έκ llelye γην πολλην κ εὐθέως 14 εξανέζειλε, διά τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς 6 'Ηλίου δε 15 άνατείλαντος 16 έκαυματίσθη.

καὶ διὰ τὸ μη έχειν ρί-Cav. 17 Enpayon. 7 Και άλλο επεσεν 8 είς Τας ακάνθας κ. 18 ανέβησαν αι 19 ἄκανθαι, και

20 συνέπνιξαν αὐτὸ, καί καρπον ούκ 21 έδωκε. 8 Και άλλο? έπεσεν 8 είς την γην την καλήν καί 21 έδιδυ καρπόν άναβαίνοντα καί ** αὐξά-

νοντα' κ ²² έφερεν, ¹ξεν τριάκουτα, και ^{††} ἐν ἐξη-κουτα, και ^{††} ἐν ἐκατόν. 9 Kai 23 Exeres baiτοις 'Ο έχων 27 ώτα

άκούειν, άκουέτω. 10 "Ότε δε έγένετο καλαμόνας, 28 ηρώλησαν αὐτον οι περί αυτόν συν τοις δώδεκα την παρα-

βολίην. 11 Και έλεγεν αυτοις

MAPKOY, IV.

Yuiv 1délolai 2 yviivai τό μυστήριον της βασιλείας του θεού εκείνοις δε τοις έξω έν παραβολαίς τὰ πάντα † γίνεται

12 4 "Iva **Βλέποντες** 1 Βλέπωσι, και μη 5 ίδωσι' και άκθυντές άκούω σι, καὶ μη συνιώσι' μήποτε επιστρέψωσι, και ἀφεθή αὐτοῖς τὰ ἁμαρ-

Thuata. 13 Και λέγει αὐτοῖς Οὐκ 5 οῖδατε τὴν παραβολην ταύτην; και πώς πάσας τὰς παραβολάς

² γνώσεσθε ; 14 Ο σπείρων, τον λό-

γον σπείρει. 15 Ούτοι δέ ⁸είσιν οί παρά την όδον, ** οπου σπείρεται ὁ λόγος καὶ όταν ακούσωσιν, εὐθέως Ερχεται 9 ο Σατανάς, και αίρει Τον λόγον Τον 12 έσπαρμένον Ιίεν ταις καρδίαις αὐτῶν.

16 Καὶ οῦτοί ⁸ εἰσιν ό-Moine of ent ta metowδη 13 σπειρόμενοι, οξ, őταν ἀκέσωσι τὸν λόγον, εὐθέως μετά χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν

17 Καὶ ἐκ ἔχυσι δίζαν èν ἐαυλοῖς, ἀλλά ¹⁷πρόσκαιοοί είσιν είτα γενομένης θλίψεως, η διωγμῶ διὰ τον λόγον, εὐθέως 19 σκανδαλίζονται.

18 Kai " οντοί | 8 είσιν οί εἰς τὰς ἀκάνθας σπει-

Mi Same. 2 yearshores. deoboa TEC-1. Afrena .. 3 Mat. 12.22 13, 22,

"Orte Mat. 13.13 Lu. 8, 10. wirf. gidat.

6 Mat. 13.22. Lu.5.14.42. 7 1Co. 14.14. Ep. 5, 11. Tit. 3. 14. êv-i, ter. Swreras ..

malerar a. a nig-n. 8 elul. 9 6 WOPFERS

Mat.13.19. å čεάdiάλος. Lu. S. 12. 16 Tlames ·11 dwirldnus It dar pir (s. al my Tra) бантрыва-1.

12 greige II de ab-TOLC-A. 12 s. µ6pg. 14 girogeas 15 Тохонов. 16 peg.

17 wpog satpor meuro-OWNER, Lu. S. 13.

Mat.13. 21. 2 Co. 4. 18. 16 прості-19 Mat.5 29 15.21.

\$5 mountains digrat-N. 20 alpu-

pówerou, " Proj Belau I al τον λόγον * ἀκούοντες* 10 Και οι μέρμιναι τοδ 3 αίωνος δτούτου, και ή ἀπάτη τοῦ πλούτου, κ αί περί τὰ λοιπά έπιθυμίαι είσπορευόμεναι ⁶ συμπνέγεσι τον λόγον,

καὶ ⁷ ἄκαρπος γίνεται. 20 Kai ovroi geigu ol έπὶ την γην την καλήν 12 σπαρέντες, οϊτινες άκούουσι τὸν λόγον, καὶ παραδέχονται και καρ ποφοράσιν, δεν τοιάκοντα. καὶ δεν εξήκοντα. καὶ Feu ekaróv.

21 Καὶ έλεγεν αὐτοῖς. Μήτι ο λύχνος ΙΙ έρχεται, ίνα υπόλον μόδιον 10/16θο η ύπο την κλίνην: ούχ ίνα ἐπὶ την λυχνίαν 11 🏖 πιτεθή:

22 Ου γάρ θέστι ατι κουπτάν, 11 δ εάν μη φανερωθή οὐδέ 14 έγενετο ἀπόκρυφον, ἀλλ' ίνα ele Φανερον 15 έλθη.

16 JTG 23 Eiris exei ακούειν, ακουέτω.

24 Καὶ έλεγεν αὐτοῖς Βλέπετε τι άκούετε εν ψ μέτρψ μετρείτε, με τρηθήσεται ύμιν, σκαί 18π005εθήσελαι ύμιν τοῦς ἀκούουσιν.'

25 'Os yap av exn \$\$1 δοθήσεται αὐτώ και Ös obk ëxel, kai 5 ëvel, 20 αρθήσεται απ' αὐτοῦ.

26 Kai exeyer Ourse

MAPKOY, IV.

Liently in Sagareta TOV Θεού, ώς έαν δνθρωπος \$βάλη τὸν σπόρον ἐπὶ 3 ἀναμαι

नमेंड नमेंड,

27 Και καθεύδη. Kai evelontal vonta kai h μέραν και ο ⁵ σπόρος βλαστάνη καὶ τμηκύvntal de ouk Bolder

αὐτός. 28 ⁹ Αὐτομάτη γὰρ ἡ чи картофореї, прінтом χόρτον, είτα στάχυν, είτα πλήρη σίτον εν τώ

orázvi.

20 ³Οταν δέ ¹³ παραδώ 14 ο καρπός, εὐθέως άπο πέλλει τὸ δρέπανον, ὅτι 16 παρέτηκεν ὁ θερισμός.

30 Kai exeye Tive oμοιώσωμεν την βασιλείση τοῦ Θέοῦ; η εν ποία παραβολή 17 παραβά**π**αραβολή

λωμεν αυτήν: 31 'Ωε 11 κόκκαι σινάπεως, δς, όταν ⁵σπαοή פֿאוֹ דחָׁר ץחָר, 15 עוּגְסְסִׁדפֿ ρος πάντων τών σπερ-

μάτων 1 έστὶ τῶν ἐπί **ฯที่¢ ฯที่\$***

32 Καὶ ὅταν ὅσπαρῆ, άναβαίνει, και γίνεται πάντων τῶν λαχάνων Πμείζων, καὶ ποιεί κλάδους μεγάλους, ώστε δύνασθαι ύπο την σκιάν ANTON TR WETERRO TON οθραφού κατασκηνούν.

33 Και τοιαύταις παεαθολαίε επολλαίει 🕹 MANGE GETOIC TOV NO-

A. D. 27. Ant.

3 Bakkan · Litione ma-Surate lord-X ros-M. 4 Perchippe

Ge. 41, 12. 6 mertion. 6 Mat. 13. 26. + unebentar Or obe al-

dev aprèc. advander. 4 48 KADwarfrages i-i. Edground.

S wilden Ac. 17, 10, 10 Addinas. 11 La. 8. 23. mania-a.

12 institution 13 wantedidae 14 s. danros. 15 magismus.

· Hice-A. Berries averies παραβολύ Gauss-n. * Tydy ymai-Candas To

whatap-h 16 ch. 15, 36. 17 Ac. 20.15 + 20-1. II waxmmen.

In Impression 4 0 Mingifrepar-i. 19 deplan ch. 1, 25.

20 grantin. 21 yimmus. martines. t aliew Spe-TR-T. alii oliver ofme

I were di 22 andia. γον. καθώς *πούναντο Ακούσεν

34 Χωρίς δε παραβολής ούκ έλάλει αύτοις κατ εδίαν δέ τοις "μαθηταίς ούτου \$ έπέλμε πάντα.

35 Και λένει αύτοις έν breivn in huepa, byias γενομένης ΤΔιέλθωμεν

είς το πέραν.

36 Και 10 αφέντες τον όχλον, παραλαμβάνουσιν αυτον ώς 1 πυ έν

τω πλοίω και άλλα δὲ πλοιάρια 1 ην με αυίκ. 37 Kai yiverai 11 Nai-

λαν ανέμου μενάλη τα δε κόματο 12 επέβαλλεν είς Το πλοιον, ώτε ** αύτο ηδη 16 γεμίζεσθαι.

38 Kai Invairtos ttema τη πούμνη έπι το προσκεφάλαιον καθεύδων' κ διεγείρουσιν αυτόν, και λέγουσιν αὐτῷ Διδάσκαλε, ου μέλει σοι ότι

30 Kai dieyepheir 182. πετίμησε τω άνέμω, καὶ είπε τη θαλάσση Σω πα, 19 πεφίμωσο, Καί 20 εκοπασεν ο άνεμος, κ. 21 εγένετο γαλήνη με-

απολλύμεθα:

valn. 40 Kal sinev autois' Ti deixoi l'eate " olitie; Which our evere migring

41 Και 22 έφοβήθησαν φόβον μέναν, κ. έλεγον πορε άλληλους Τίς άρα ούτός Γέστιν, ότι καί

MAPROY. V.

δ δυσμος καὶ ἐιθάλοσσο ύποκούσησιν οὐτώ: Ked. e

*1 #ABOV BIC TO wépay The θαλάσσης. εία την χώραν τῶν Γαdapavär.

2 Και 4 εξελθόν αὐτώ έκ του πλοίου, ευθέως 5 άπηντησεν αθτώ έκ των μνημείων ανθρώπος έν πνεύματι ἀκαθάρτω.

3 Or THE KOTOKHOU Tel yer by Toes hurnmeious. και ήτα δάλύσεσεν ώδεις ⁹ ηδένατο αὐτὸν ¹⁰ ὁῆσαι

4 Διά το αὐτον πολλάκις 13 πέδαις και 6 άλύσεσι 10 δεδέσθαι, καὶ 14 δισσπάσθαι ύπ' αύτου τάς δάλύσεις, καὶ τὰς πέδας Ε΄ συντετρίφθαι' κ' ώδείς αὐτὸν ἴσχνε 20 δαμάσαι. 5 Kai Signarroe vuk-

TO'S BULL HUEDAS EN TOUS OPER HOLE EN TOIS HIM μασιν 21 ην κράζων, καὶ κατακόπτων ξαυτόν λί-Hors.

6 34'Idair de ror 'Inσούν ελπό μακρόθεν. 24 € doque, & 26 προσεκύvnoev avre

7 Kai 21 Kpáfas owin peyáky, † elne 20 Tí έμοι καί σοι, Ίησοῦ νὶς יסט פרסט דסט טלינסדסט: 29 όρκίζω σε τὸν Θεὸν. μή με βασανίσης.

8 ("Ελεγε γάρ αὐτιῦ" 4 "Εξελθε το πνεύμα εο !

2) Armi I foromat. 2 επερωτάω. Ε απεκρίθη Miyeep-I. 3 Amospiso-1604

Гераопword, alii Γεργεσηνών A chieropai. dwarram. άποτέλλω. 7 Tyat.

· uvhungs-d. προς τα 5ec-a, alii-d Lu. 8, 28

9 болацая. 10 diam. П тарака-X/mi.

12 πέμπω. 13 Lu. 8, 29. 14 διασπάω. Ac. 23, 10. 15 elejeyo-

16 Swirpfra. 17 GUPTPIBON 18 Squam 19 Mat.8.32. 20 Ja. 3. 7, 8. 21 rluf. a alii hour

de de dec-22 πείγω. 20 είδω. 24 τρέχω.

25 drayyea-

26 προσκυνέο 27 spátw. Tr Airyw-A. II avrove-a. 11 aminum-Jana.

ηλθον-4. 24 ch. 1. 24. 29 Ac. 19.13.

ακάθαρτον έκ του αν θρώπου.) 9 Και 2 έπηρώλα αὐτόν

Τί σοι ονομα: Και 13ά πεκρίθη, λέγων Δεγεών ονυμά μοι, ότι πολλοί 21 Fatter.

10 Καί παρεκάλει αὐτον πολλά, ίνα μη αὐτους 6 αποςείλη έξω της vinnas.

11 21 Βν δε έκει Ιπρο τα όρη άγέλη χοιρων α μεγάλη βοσκομένη.

12 Και Ππαρεκάλεσαν αὐτον δπάντες οι δαί-Hoves, Xévovies 12 Héu-Wov huas tis tobe volpour iva ele aurone 15 elσέλθωμεν.

13 Και Ιδεπέτρεψεν αντοις εὐθέως ο Ίησους! Και 4 εξελθόνλα τα πνεύuala là anábapla, 15 eiσηλθον είς τους χοίρους και 18 ώρμησεν η άγέλη κατά του 19 κρημνού είς την θάλασσαν ε 21 ησαν δε ι ** ὡς δισχίλιοι κα 22 μπνέγοντο έν τη θαλάσση.

14 Οι δε βόσκοντες Πτές χαίρες έφυγον, κ 66 25 ανηγγειλαν εις την πόλιν και είς της άνοης. Καὶ 114 ἐξηλθον 23 ἰδείν τί 21 έστι το γεγονός.

15 Και έρχονται πρός τον Ίησουν, και θεωρούσι τον δαιμονιζόμενον καθήμενον, δκαί

MAPROY. V. A. D. 27. 1 La 8 35

2 La 8, 35.

Ro. 12. 3. 2 Co. 5, 13.

Tit. 2. 6.

3 Fra.

4 confer.

5 Iprouas.

6 doSem

· Tra-k. 7 Britianus.

8 σώζω.

10 denyéouas.

11 ακολυθίω. 12 συνθλίβω.

13 vivous.

14 Ερχομαι.

15 dwipyo-

+ ZuBaivor-

тор-А.

17 πάσχω. ! Kal obs-a.

15 δαπανάω. 5 rd wap ai-

rog-a. alii

rd laurne.

19 афіци.

20 Δφελίω.

TETTOTINE-G

22 ангоная.

ee le laure-f

24 Enpairm. 25 vivlences.

21 markey

23 2x séas.

iai.

16 sluí.

9 Tán

1 Pc. 4. 7

Mat. 9, 18,

λίματισμένον, και 2 σωφοωνούντα, τον 3 έσχηκότα τον λεγεώνα' και 6 εφοβήθησαν.

16 Kai 10 denvingavro αὐτοῖε οἱ 29ἰδόντες, πῶς 13 ένένετο τω δαιμονιζομένω, και περί των YOLDIOV.

17 Kai 14 ηρξαντο παρακαλείν αυτόν 15 άπελθείν ἀπό Ιῶν ὁρίων αὐλῶν.

18 Καὶ τὲμβάντος αὐτου είς τὸ πλοίον, παρεκάλει αίτον ο δαιμονίσθείς ίνα 16 ή μετ' αὐτού. 10 1'0 δε Ίησους οὐκ

19 αφήκεν αυτόν, αλλά λέγει αυτώ "Υπαγε είς Τον οικόν σε πρός Τές σές. και ανάγγειλον αύτοις όσα σοι ο Κύριος |21 è-

ποίησε, κ. 23 ηλέησέ σε. 20 Και 15 άπηλθε, και 14 ηρξωλο κηρύσσειν έν 7η Δεκαπόλει, όσα 21 έποι-

ησεν αὐτω ὁ Ίησους και πάντες εθαύμαζον. 21 Και διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τω πλοίω

πάλιν είς 7ο πέραν, 26συνηχθη δχλος πολύς ἐπ' αύτον, και 16 ην παρά

την θάλασσαν. 22 Καὶ "ὶδου, ἔρχεται είς των άρχισυναγώγων,

d δυόματι Ίάειρος ! και 29 ίδων αυτόν, πίπτει

πρός τους πόδας αὐτοῦ, 23 Και παρεκάλει αὐτὸν πολλά, λέγων "Οτι

26 gradyou 27 Americadra. 28 La, 6, 19. 29 aldet.

30 256px0mas.

31 animpiow. 32 ver. 24.

το θυγάτριον μου 4 έσχάτως έχει "να ⁵ ελθών έπιθης αὐτη Τὰς χειρας, * όπως 8 σωθή και 9 ζή-GETAL.

24 Και 15 ἀπῆλθε μετ' αὐτοῦ καὶ 11 μκολούθει αὐτώ ὄγλος πολύς, καὶ 12 συνέθλεβον αὐτόν.

25 Kai yuvn Tes 1 16 00σα έν ρύσει αίματος έτη

dindera.

26 Καὶ πολλά 17 παθούσα ύπο πολλών ίατούν, κ. 18 δαπανήσασα τα παρ' έαντης πάντα. καὶ μηδέν 20 ώφεληθείσα, άλλα μαλλον είς το χείρον έλθουσα \$ 27 'Ακούσασα περί του

Ίησου, δέλθουσα έν τω όχλω όπισθεν, 22 ήψατο του ιματίου αυτου.

28 "Ελεγε γάρ" ** "Οτι κάν των ιματίων αυτου 2 άψωμαι, 8σωθήσομαι.

29 Kai eilews 24 LEnράνθη ή πηγή του αίματος αυτής' και 25 έγνω τῷ σώματι, ὅτι ἱαται

άπο της μάστιγος. 30 Και εὐθέως ὁ Ίησούς 27 δπεγνούς έν έαυτω την έξ αυτού 28 δύvalue 30 ète Attegav, 31 }πιστραφείς έν τω δχλω, έλεγε' Τις μου 22 ηγιατο τών ιματιών:

31 Και έλεγον αυτφ οι μαθηταί αὐτοῦ Βλέπεις λόν δχλον 32 συνθλίβονλά

MAPKOY, VI.

σε, και λέγεις Τις μου πρατο;

32 Καὶ ² περιεβλέπετο διδείν την τουτο ⁴ ποιή

σασαν. 33 'Η δε γυνη ⁵φοβηθείσα και τρέμυσα, ³ειδυία δ δγέγονεν επ' αὐτη,

ο 6 γέγονεν επ' αυτή,
1 ήλθε και 8 προσέπεσεν
αυτώ, και είπεν αυτώ
πασαν την 1 άληθειαν.
31 'Ο δε είπεν αυτή

33 0 ος είπεν ατη δύγατερ, η πίστις σου 11 σέσωκέ σε' ϋπαγε είς εἰρήνην, και 12 Ισθι ὑγιὴς ἀπό της 15 μαςιγός σου, 35 "Επε αὐτοῦ λαλουντος, 16 ἔρχονται ἀπό τοῦ ἀργισνιαγώγου, λέγου-

αρχισινα γανούς τος τος "Οτι ή θυγάτηρ σου 18 ἀπέθανε, 7ί ει 19 σκύλ. λεις τον διδάσκαλον; 36 'Ο δε 'Ιησούς 4 εὐ-

36 Ο δε Ίησους Δενθέως ακέσας τον λόγον Λαλέμενου, λέγει Ίψ αρχισυναγώγῷ Μη ⁵φο-Βου, μόνου πίστευε.

37 Καὶ οὐκ 22 ἀφηκεν οὐδένα αὐτῷ στυνακολουθησαι, εἰ μη Πέτρον, καὶ Ἰάκωβον, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου. 38 Καὶ ἔρχεθαι εἰς Ιὸν οἰ-

38 Και ερχεσαι είς 10 ο οι κον Γε άρχισυναΙώθει, ε θεωρεί θόρυβου, 'κλαίονΙας κ. 26 άλαλείζονΙας πολλά 39 Και 27 είσελθων λέθει π. Η θεσεθείς

αὐτοις Τί θορυβείσθε κ κλαίεθε; Ιο παιδίον εκ ¹⁵άπέθανευ, ἀλλὰ καθεύδει. 40 Και ¹⁸καΙεγέλων αὐ-

А. D. Ж.

2 περιβλέπω. 2 είδω. 4 ποιέω. 5 φοβέω. 6 χίνομαι.

7 έρχομαι. 8 προσπίπτω 8 αΙΙΙ κατακεκλιμένον, 8. καταβοβλημένον. 1 αΙτίαν. 1

αλτίαν αύτής-π. 9 ἐγείρω. 10 ἀνίστημι.

11 σώζω, Mat. 9. 22. 12 είμε. 13 ἐξέστημε,

ch. 2. 12. 14 ch. 16. 8. Lu. 5. 26. 15 ch. 3. 10. 16 s. τίσες. 17 διατέλλω. 18ἀποθνήσκω

19 Lu. 7. 6. 20 γινώσκω. 21 δίδωμι. 22 ἀψίημι. 23 ἐξέρχομαι 1 αὐτου-1.

24 δρχομαι. \$ καί-m. | οί-g. 25 ἰκπλησσω 26 1 Co.13.1. Je. 25. 34.

27 elσέρχομαι.

28 Mat. 9.24.

11 ότϋ τέκτονος τίος καὶ
Μαρίαςπ.

αlius ὁ τέκ-

twre. It was abox-

του. Ο δε, εκβαλίον άπαντας, παραλαμβάνει τὸν πατέρα τοῦ παιδίου, καὶ τὴν μητέρα, καὶ τὰς μετ' αὐτὰ, καὶ εἰσπυρεύεται ὅπου 12 ἡν τὸ παι δίαν δ ἀνακείμενου.

41 Και κρατήσας της χειρός του παιδίου, λέ- γει αὐτή Ταλιθά κοῦμι ὁ ἐστι μεθερμηνευόμενου Τὸ κοράσιον (σοὶ λέγω) ³ἔγειραι.

42 Καὶ εὐθέως 10 ἀνέτη τὸ κοράσιον, καὶ περιεπάτει 12 ἡν γὰρ ἐτῶν διώδεκα. Καὶ 13 ἐξέστησαν 14 ἐκστάσει μεγάλη.

43 Καὶ 17 διεστείλατο αυτοις πολλά, ίνα μη δεὶς 20 γνώ τέτο κ εἶπε 21 δοθηναι αυτή φαγείν.

Και ²³ εξήλθεν εκείθεν, και ⁷ ήλθεν είς την πα τρίδα αυτέ και άκολυ θοῦσιν αὐτῷ οι μαθηται αὐτοῦ.

3 Ούχ οὐτός 12 ἐξιν 11 δ τέκτων, ὁ νίὸς Μαρίας, 11 ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβον. Kai Twon, Kai Touda, каі Еішороу з кай ык Тегσίν αὶ ἀδελφαὶ αὐτε ώδε πρός ημάς: Καὶ "έσκαν-

δαλίζοντο έν αυτώ. 4 Έλεγε δε αύτοις ο Ίησούς "Ότι οὐκ Ιέστι

προφήτης άτιμος, εί μη έν τη πατοιδι αίντου, και έν τοις συγγενέσι, και εν τη οικία αύτου. 5 Kar 4 our 5 ndivaro

έκει ούδεμίαν δύναμιν ποίησαι, εί μη όλίγοις 6 αρρώτοιο 7 επιθείς τως χείρας, δ έθεραπενσε.9 6 Kai " bhabuate dia την άπισιαν αυτών, Και

12 weginge Tas Kiniting 12 κύκλιο, διδασκών, 7 Και προσκαλειται λος додека, как 17 повато αύτως άπος έλλειν 15 δυο

δύο, και 19 εδιδου αύτου **Εξουσίαν τῶν πνευμά**των τών ακαθάρτων. 8 Και 20 παρηγητιλου

αντοις ίνα μηδέν αίρωσιν είς όδον, εί μη δάβδον μόνον μη πηραν, μη άρτον, μη είς την ζω

νην χαλκόν Ο Αλλ' ύποδεδεμένους 22 σανδάλια κ. μη ** έν

δύσησθε δύο χιτώνας. 10 Και έλεγεν αύτου 'Όπου έαν Μείσελθητε els olniar, èxel pérere έως αν 35 εξέλθητε έκοι-

Hev. 11 Και όσοι αν μη

A.D. 27. 1 slui. 2 Mat. 5. 29 11. 6.

3 direum. 4 de imoigos, Mat. 13 58. 5 dispasses. 6 ch. 16. 18 Mat. 14. 14. 1Co.11, 30.

7 entification. 8 feparteres. 9 4. aurobe. 10 Testilan. L dhaigh Battua

Cow-M. 12 περιάγω. 13 s. neuntrec. 14 Acoba. 15 s. ragra. t rbs deads Incovef.

17 Loxoper. 1 Deyer-t. 18 Heb. pro ard due. 19 didayu. 20 παραγ-21 dyeipes. 6 dè-g.

confer. Mat.10.10. 23 dwaredo-Aite. Horos hylp by-a. alii abros hylp

es indécaseas. 24 eletorouas.

25 ilie youar 26 sparie. 27 dia.

³ δέξωνται ὑμᾶι, μηδὸ ἀκούσωσιν ὑμᾶν, ἐκπρpevoluevai ekelber, ekriνάξατε τὸν χῶν τὸν ὑποκάτω των ποδών ύμων. είς μαρτύριον αίντοξε. δ' Αμπν λέγω ύμιν, ἀνακτότερου Ιέται Σοδόμοιο η Γομόρροις έν ημέρα κρισεως, η τη πόλει

excival. 12 Και 25 εξελθόντες έκηρυσσον Ίνα μετανοή-CHICK! 13 Και δαιμόνια πολλά

10 εξέβαλλον & 11 ήλειφον έλαίω πολλές 6 αρούς νε, και δέθεραπευον. 14 Kai 14 ngovoev 15 6 Bankheire Hamone, 1 (dias ναρόν γάρ 16 εγένετο το όνομα αυτού) και Ιέλε-YEV "OTI TWENTE O βαπτίζων έκ νεκρών 21 ή. γέρθη, και διά τούτο

ενεργούσεν αι δυνάμεις EV GUTTE. 15 "AXXOL FEXEVOY, "CHL 22 Ao. 12. 8: HAIRS I STTIN AAAOS AS έλεγον, "Οτι προφήτικ deriv. ம் வி. வி. எங்க προφητών. 16 'Arougas de à Hos-

> 23 άπεκεφάλισα "Ίωαννην, Ιούτος Ιέσταν, αὐros 21 myépün ék vekpür. 17 Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρώ δης, άποστείλας ²⁶ έκράτησε τον Ιωάννην, και 27 čánacy aútov ky trí

ons, einer d"Oli or eve

φυλακή dià Houdiáda την γυναϊκά Φιλίσσου τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν.

18 Έλεγε γάρ ο Ίωάννης τω Ἡρώδη "Ότι οὐκ ² Εξεστί σοι Έχειν την γυναϊκα τοῦ ἀδελφοῦ

gou. 10 'H để 'Hombia's 8 èveiχεν αὐτοῦ, και 4 ήθελεν αὐτὸν ἀποκτείναι, και ούκ δ ηδύνατο.

20 'Ο γαρ Ηρώδης έφο-βείτο τον Ιωάννην, είδώς αὐτὸν ἄνδοα δικαιον καὶ ἄγιον' καὶ συνετήρει αὐτόν, και ἀκούσας αὐτου, πολλά * ἐποίει, καὶ ηδέως αντού ⁹ ήκουα.

21 Kai 10 yevomévns it μέρας ευκαίρου, ότε Ήpuions rois tyeverious αὐτᾶ δεῖπνον ἐποίει τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ. καἰ τοις 14 χιλιάρχοις, και τοις πρώτοις της Γαλιλαίας

20 Kai 15 clock Bourne της θυνατρός Ιαύτης тус Придладос, к. 18 орχησαμένης, και ¹⁹ άρεσάσης τω 'Ηρώδη και TOUR SUVANAKEIJLEVOUS, ELπεν ο βασιλεύς τω κορασίω 24 Αίτησόν με ο εάν θέλην, και 25 δώσω σοί.

23 Kai 26 шиотеч avτῦ, "Οτι ο ἐἀν dμε alτησης,25 δώσω σοι, έως A. D. 28. πυίσους της Βασιλείας uov.

l effezauer 2 treine. 3 drágo, Lu. 11. 53. Ga. 5. 1.

4 84Xm. 5 derauge.

Lu. 11. 29. 8 Mat. 14. 9. Φ ηπόρει-π. 10 γίνομαι. 11 αθετέρο

Lu. 7, 20 10. 16 Jno. 12.48 12 Ge.37.36 39. 1. in lxx.

t γενεθλί-010-8. 13 derivaciones Lu. 4. 26

8. 25, 31. Ac. 23. 2 14 Jno.18.12. Ac. 21. 31. 33. 15 elaipyo-

I αδτῶ, Ἡρωdiádos-#. 16 ATTIOXO-17 drozepa-

Airm. 18 ορχέσμαι. 19 άρισκα. 21 fexauai.

23 τίθημι. 24 αλτίω. 25 δίδωμι. 26 δμεύω. 27 Δπαγγέλλω.

87

24 'Η δε 1 δξελθούσα. είπε τη μητρὶ αὐτῆς. Τί Μαὶτήσομαι; Ἡ δὲ είπε Τὴν κεφαλὴν Ιωάννου του Βαπτιστού.

25 Kai 15 είσελθούσο α εὐθέως μετά σπουδής πρός του βασιλέα. 24 πτήσατο λέγουσα. Θέλω ΐνα μοι 35 δώς εξ αυτίκ ye et avrim ^βεπὶ ⁷πίνακι Ίὴν κεφαλὴμ Ιωάννου του Βαπτιςού. 26 Και περίλυπος 10γe νόμενος ὁ βασιλεύς, διὰ THE BOOKES IN THE GUVA-

νακειμένως ουκ 4 ηθέλησεν αυτήν 11 άθετήσαι. 27 Και σύθέως άποςοίλας ο βασιλεύο 12 σποκουλάτωρα, 13 επέτατεν

20 грехипрац тур кефаλην αυτου.

28 'Ο δε 16 άπελθών 17 άπεκεφάλισεν αύτον ev Tri dulakij Kai 20 ijνεγκε την κεφαλήν αυτον eni mivani, nai 25 čównev αντήν τω κορασίω και το κοράσιον 25 έδωκεν

αύτην τη μητρί αύτης. 20 Και ακούσαντες οι μαθηται αυτώ, 21 ηλθον. και 22 ήραν το πτώμα αὐτου, και 23 εθηκαν αυτό ет то дипристо.

30 Και συνάγονται οί απόστολοι πρός τον Ίησούν, και πάπηγγειλαν αντω πάντα, "καί όσα

MAPKOY, VI.

εποιησαν, και όσα * εκί daFav.

31 Kal elnev abrois Δεύτε όμεις αύτοι και ldiav els έρημον τόπον. και 3 Αναπαύεσθε όλι. you Angar rup of toγόμενοι και οι υπάνον τες πολλοί και ουσό φαγείν δηθκαίρουν.

32 Και "άπηλθον εις Ερημοντόπον, τω πλοίω 33 Και είδον αὐτούς μ-

πάγοντας boi δχλος

και 10 επέγνωσαν δαύτον

KOT IDIAN

πολλοί και πεζη από πασών των πάλεων 11συуе́драмоу векей, в кай 14 προηλθον αυτούς, και 15 συνηλθον πρός αὐτόν. 34 Kar 16 Fehlur et δεν δό Ιησες ι πολύν όχ λον, κ. 22 έσπλαγχνίστη επ' αύτοις, ότα ήσαν ώς πρόβαλα μη έχονλα παμένα και Βηρέατο δι δασκειν αυτούς πολλά.

35 Kai non ionas wol-

Ans yevolevns, 24 mpor

έσημός Φέστιν ο τόπος. και ήδη ώρα πολλή 36 38 Απόλυσον αυτες ίνα βάπελθόντες είς της κύκλω άγρος και κώμας. άγοράσωσιν έξαυλούς άν-THE TI YUD DUYLOUS, EK

έχουσεν.

37 'O de 30 aποκριθείτ.

1 444 2 didmpu. 3 ch. 14. 41.

Mat. 26.45. 4 sluí. 5 etraspin, Ac. 17. 21. 6 stim. 7 reviewe

8 s. TOVTO. 9 dwip rouge. 10 darverto-11 overpå zw.

* nal 120ov
åusi-t.

12 dwirdoom. 13 Heb. pro RETÀ GULπόσιαν.

14 mpoips o-15 ovriegot Vide App. 16 Hepreuse

17 dearings 18 Heb. pro saru tra-19 Xaudáre. 20 draShine 21 ептиклов

22 makerreffm. 23 Ep knuss. 24 117004 80-

ελθόντες αύτω οι μαθη-25 maparienται αυτό, λέγυσιν "Οτι Vide App. 27 s. 72.

20 dwalfe. A dustriky T Parywan ... 29 downwite.

30 Awaspiro. MOS.

21 duffatre

elnev abrois' 2 Abre abτοις ύμεις φαγείν. Και λέγουσεν αυτώ 9'Απελθόντες αγοράσωμεν διακοπίων δηναρίων άρτυς. Kai 2 diviser abrois da-Yenv:

38 O de Neves abrois Πόσους άρτους έχετε: Unavere Rai Sioere Καὶ ⁷ γνόντες, ⁸ λέγυσι* Πέντε, και δύο ιχθύας.

39 Kai 13 enérates ais τοις άνακλίναι πάντας 18 συμπόσια συμπόσια

επί τῷ χλωρῷ χόρτιμ. 40 Και 17 ἀνέπεσου 16 πρασιαί πρασιαί, άνα

έκαλον κ. άνα πενλήκονλα. 41 Και 19 λαβών τούς πέντε άρτυς και τὸς δύο ixθύας, 20 αναβλένας ele τον ούρανον, εύλόγησε. και 21 κατέκλασε τως άρ-THE Kai 2 boids TOIL HOθηταῖς αὐτῆ ἴνα 25 παρα-

θώσιν αὐτοῖς" κὰ τὸς δύο ίχθύας έμέρισε πάσι. 42 Kai epayor mirrer,

και έχορτάσθησαν. 43 Kai Stroay Khagμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις, και 37 από τών λαθύων.

44 Kai 4 hoar of payor TES TOUS GOTOUS, " wore! πεντακισχίλιοι άνδρες.

45 Kai eubleus 29 nuava κασε τούς μαθητάς αὐτῶ 31 έμβηναι els το πλοίον. και προάγειν είς το πέραν πρός Βηθσαϊδάν, έως αυτός ἀπολύση του δχλον.

46 Και δάπολαξάμενος αὐτοῖς, 6 ἀπηλθεν είς τὸ όρος προσεύξασθαι.

47 Kai bylas yevoneνης, 10 ην το πλοιον έν μέσω της θαλάσσης, και αὐτός μόνος ἐπὶ τῆς γῆς. 48 Kai elder autore 14 βασανιζομένους έν τω έλαύνειν 15 (10 ην γάρ ο ανεμος έναντίος αὐτοις') και περί τετάρτην φυλακήν της νυκτός έρχεται πρός αὐτούς, περιπατών έπι της θαλάσσης και 17 ήθελε 18 πα-

ρελθείν αὐτούς. 49 Ol de 23 idávres avτον περιπατούντα έπί της θαλάσσης, έδοξαν 24 φάντασμα 10 είναι, καί

25 avekpatav.

50 (Πάντες γαρ αυτόν είδον, και 26 εταράχθησαν.) Καὶ εὐθέως ελάλησε μετ' αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοις' Θαρσείτε. έγω είμι, μη φοβείσθε. 51 Και ²⁸ ανέβη προς αύτους είς το πλοιον' κ, 30 εκόπασεν ο άνεμος Kai d Niav I dek Tepitσοῦ ἐν ἐαντοῖς ἐξίσταντο, και έθαύμαζου.

52 Οὐ γάρ 31 συνηκαν επί λοις άρλοις 10 ην γάρ η καρδία αυτών 33 πεπωpoutévn.

A. D. 28

1 s. roe 24wira. # במן דחש שקש

TABOV ele Terrnoaply-n. Тохонаг. 3 пропория-

Co. S. Just δποτάσσω. a-to youas lelpxouas. 8 s. of Eroi-

NO. V. of Hudose. 9 ἐπιγινώσκω 10 etui. 11 περιτρέχω 12 s. ynv. 13 Бохонас. t digery, s. προσφέρειν.

s. druché-DELU-M. 14 ch. 5. 7. 15 s. to #207-16 desew. Lov. 17 9 () as

18 παρέρχοuar. 19 εξσποσεύο-Hat. 20 -ίθημι.

21 ral av. 22 Ептонал. 23 slder. 24 Mat. 14.26. 25 dvanpáčos. 26 тарапош. 27 Ac. 10.14. 28 dea Bairw. I robs-f

29 μεμφόμαι s alii Karé-YPWOAP. 30 κοπάζω. 31 συνίημε

32 Eze.21.18. 33 παρδω 34 ver. 5, 13,

53 Και διαπεράσαντες * ήλθου 2 έπε την γην Γενησαρέτ, "και 3προσωριμίσθησαν.14

54 Kai 7 Εξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίε, εὐε θέως 8 έπιγνόνλες 9 αυλόν.

55 11 Περιδραμόντες ολην την περίχωρον 12 %. κείνην, 13 ηρξανίο επί λοίς KOABBATOIS THE KAKING Eχονίας † περιφέρειν, όπη

16 ήκεον ότι έκει 10 έστι. 56 Και όπου αν 19 είσεπορεύετο είς κώμας, η πόλεις, η άγρους, έν ταϊς άγοραϊς 20 ετίθουν τούς ασθενούντας, και παρεκάλουν αυτόν, ίνα 21 καν του κρασπέδου του ίματίου αὐτοῦ 22 ἄψωνται καί, όσοι αν 22 ήπτοντο αυτού, εσώζοντο.

Keφ. ζ'.

ΚΑΙ συναγονται πρός αὐτόν οἱ Φαρισαΐοι, καί τινές τῶν Γραμματέων, 2 έλθόντες άπο 'Ιεροσολύμων.

2 Καὶ ἰδόντες Ίινὰς Τῶν μαθητών αὐτε 27 κοιναίτ χερσί, τετ' 10 έτιν, ανίπτοις, εσθίοντας Ιάρτους, 629 EµEµVavro.15

3 Οί γαρ Φαρισαίοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαίοι, ἐὰν μη 32 πυγμη νίψωνται τας χείρας, ουκ εσθίουσι, κρατούντες την 34 παράδοσιν των πρεσβυτέpwv.

enoingay, και όσα - εδίda Fav.

31 Kai elnev avroïe Δεύτε ύμεις αὐτοί κατ' ιδίαν είς έρημου τόπου, και 3 αναπαύεσθε όλίyou thour yap of epχόμενοι και οι υπάγοντες πολλοί και ουδέ φαγείν δηνκαίρουν.

32 Kai BannAfor ele

ξρημον τόπον, τω πλοίω Kat idiav.

πάγοντας δοί οχλος! και 10 επέγνωσαν δαυτόν πολλοί και πεζη από πασών των πόλεων 11 συνέδραμον * έκει, δ και 14 προηλθον αθτούς, και 16 συνήλθον προς αυτόν. 34 Kai 16 εξελθών είδεν δό 'Ιησες Ιπολύν όχλον, κ. 22 έσπλαγχνίσθη έπ' αύτοις, ότα ήσαν ώς πρόβαλα μη έχουλα ποι-

33 Και είδον αὐτούς ὑ-

μένα και 23 ποξατο διδάσκειν αὐτούς πολλά. 35 Καὶ ήδη ώρας πολλης γενομένης, 24 προσελθόντες αὐτω οι μαθηται αύτε, λέγεσιν' "Ότι

έρημός 4 έστιν ο τόπος. και ηδη ώρα πολλή 36 28 Απόλυσον αυτές, ίνα θάπελθύντες είς τὸς κύκλω άγρος και κώμας, αγοράσωσιν ε ξαυλοίς άρτες' τί γαρ φάγωσιν, έκ

Exovatv.

37 'O де 30 апокривейs,

A. D. 28. A Barren 2 Alderses. 3 ch. 14, 41.

Mat. 26.45 4 simi. 5 sommentes Ac. 17, 21, 6 alden.

γενώσκα. 8 s. TONTO. 9 arto youas. 10 έπιγενώσ-

> 11 συντρέχω. desire.

12 imirácon. 13 Heb. pro ката опиwhomas.

14 mpolp 20pear. 15 geriorouas. + Vide App. 16 illerouse

17 avaniare 18 Heb. pro ката траdiag. 19 λαμβάνω. 20 Δναβλίπω 21 κατακλάω

22 συλανrollin. 23 бохона. 24 προσέρχο-

mai. 25 παρατίθη-MA. 26 a Town Vide App.

27 5. 74. 28 dwoller. 6 dantois Ti φάγωσιν. O 64-4. 29 ἀναγκάζω. 30 апокріво-

mai. 31 duBaire. -

είπεν αυτοις 2 Δότε αυτοις ύμεις φαγείν. Καί λέγουσιν αυτώ 9'Απελθόντες ἀγοράσωμεν διακοσίων δηναρίων άρτης. και 2 δωμεν αὐτοῖς φα-YELV: 38 ο δέ λέγει αὐτοῖς'

Πόσους ἄρτους έχετε: variete Kail 6 loere Και 7 γνόντες, 8 λέγεσι Πέντε, και δύο ιχθύας.

39 Και 12 ἐπέταξεν αὐτοις άνακλίναι πάντας 13 συμπόσια συμπόσια

έπι τω χλωρω χόρτω. 40 Και 17 ανέπεσου 18 πρασιαί πρασιαί, άνα εκαίου κ άνα πενίηκονία.

41 Και 19 λαβών τούς πέντε άρτες και τες δύο lxtias, 20 ava Bléwas eis τόν οὐρανόν, εὐλόνησε, και 21 κατέκλασε τες άρ-THE Kai 2 Edide TOIS HAθηταις αυτά ίνα 25παρα-

θώσεν αὐτοῖς κ τος δύο ίχθύας έμέρισε πάσι. 42 Και έφαγον πάντες. και έχρρτάσθησαν.

43 Και 26 ηραν 1κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις, και 27 άπο των ίχθύων.

44 Και 4 ησαν οι φαγόν-TES TOUS aprous, b wareit πεντακισχίλιοι ανδρες.

45 Και εύθέως 29 ήναγκασε τους μαθητάς αυτώ 31 εμβήναι εις το πλοιον. και προάγειν είς το πέραν πρός Βηθσαϊδάν, Εως αύτος άπολύση τον δχλον.

46 Kai 6 amolafánevos atroic, 6 annitter sie ro δρος προσεύξασθαι.

47 Καὶ δψίας γενομένης, 10 ην το πλοΐον έν μέσω της θαλάσσης, καὶ αύτος μόνος έπι της γης. 48 Кай віден айтойя 14 βασανιζομένους έν τω έλαύνειν 15 (10 ήν γαρ δ ανεμος έναντίος αὐτοῖς') καί πεοί τετάρτην φυλακην της νυκτός ξοχεται πρός αὐτούς, περιπατίου έπὶ τῆς θαλάσσης' και 17 ήθελε 18 παρελθείν αὐτούς.

40 Ol de 23 idorres avτον περιπατούντα έπὶ της θαλάσσης, έδοξαν Μφάντασμα 10 elvas, καὶ

25 avékog Egy.

50 (Πάντες γὰρ μὐτὸν είδον, και 36 εταράνθησαν.) Και εύθέως έλάλησε μετ' αὐτών, καὶ λέγει αὐτοῖς Θαρσεῖτε, έγώ είμι, μη φοβείσθε.

51 Και 36 ανέβη πρός αύτους είς τὸ πλοΐον κ 30 εκόπασεν ο ανεμος. Kai dhiavi dek mepisσού èν έαυτοῖς ἐξίσταν-

το, καὶ εθαύμαζον. 52 Οὐ γὰρ ⁸¹ συνηκαν eri lois dolois' 10 hu yap

n καρδία αὐτῶν ³³ πεπω- 34 ver. 5, 13. ρωμένη.

A. D. 28. I to ros her ulva. שמי דחי צחי Tabor sle

Γεννησαni-n lexquas. 3 προσορμί-

Zw. s. Leel. Δποτάσσω. 6 άπέρχομαι εξέρχομαι. 8 s. of Epot-ROL, V. ol

Brdose. Des ys partie or co 10 shul. II weperpé 2 w 12 s. ynv. 13 Бруоцан. dipser, s. wpoodkorsy.

a. implpres-n. 14 ob. 5. 7 15 s. to whoi-16 deries. Low. 7 Ochm

18 maplexo-Atte. Dilomoperosame.

20 τίθημι. 21 wal fiv. 22 биториал 23 elder. 24 Mat.14.26. 2) dvarpáčos. 26 тараста. 27 Ac. 10.14. 28 draBaires.

TOUS-F μεμφόμαι s alit Kari-YPWGGP. 10 κοπάζω. I συνίημι.

2 Eze.21.18.

53 Και διαπεράσαντες! * ήλθου 2 έπι την γην Γενησαρέτ, και 3προσwouldthouy!4

54 Και 7 έξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίκ, εὐν θέως 8 επιγνόνιες 9 αυτόν.

55 11 Περιδραμόντες 6λην την περιχωρον 12 1κείνην, 13 ηρξανίο επί λοίς κραββάτοις Τὸς κακῶς έχούλας † περιφέρειν, όπη 16 TKBOV OTE EKET 10 LOTE.

56 Και όπου αν 19 είσε. πορεύετο είς κώμας, ή πόλεις, η άγρους, έν ταϊς άγοραις 20 ετίθουν τούς άσθενούντας, και παρεκάλουν αὐτόν, ίνα 21 καν του κρασπέδου του ίματίου αὐτοῦ 22 άνωνται καί, όσοι αν 22 μπτοντο αὐτου, ἐσώζοντο.

Ked. C. ΚΑΙ συνάγονται πρός αὐτόν οἱ Φαρισαίοι, καί τινές των Γραμματέων. 2 ελθόντες άπο Ιεροσολύμων.

2 Καὶ ἰδόντες Ίινας Τῶν μαθητών αὐτε 27 κοιναϊτ χερσί, τετ' 10 έτιν, ανίπτοις, εσθίοντας ‡άρτους. 629 EUEUVavro.19

3 Οί γαρ Φαρισαίοι καί πάντες οι Ιουδαίοι, έαν μη 32 πυγμη νίψωνται τας χείρας, ούκ εσθίουσι, κρατούντες την 34 παράδοσιν τῶν πρεσβυτέοων*

MAPKOY, VIL

4 Καὶ 1 ἀπὸ ἀγορᾶς, ἐἀν μὴ *2 βαπτίσωνται, οὐκ ἐσθίμοι καὶ ἄλλα πολλά ἐἐστιν ὰ 7 παρέλαβον κραἰείν, εκὶ ξεστων καὶ ξεστων καὶ χαλκίων, καὶ ἐκλυῶν, ἐκλυῶν

\$ † Επείλα έπερωλώστιν αὐτόν οἱ Φαρισαῦοι καὶ οἱ Γραμματείς Διατί οἱ μαθηταὶ σου οὐ περιπατοῦσι κατὰ τὴν 11 παράσοιν τῶν πρεσβυτέρων, ἀλλὰ ἐἀνίπτοις χερσὶν Ια

δοθίουσι του ἄρτου; 6 'Ο δὲ ¹3 ἀποκριθείς, εἰπεν αὐτοῖς 'Ότι καλῶς ἐπεν αὐτοῖς 'Ότι καλῶς ἐπεν αὐτοῖς 'Θτι καλῶς ἐπεν ἀποκριτῶν, ἐπεν ἐποκριτῶν, ἐπεν ἐποκριτῶν, ἐπεν ἐπεν τος χείλεσί με ἐτιμμ, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρὸ ‖ἀπέχει ἀπ' ἐμιοῦ.

7 ²¹ Μάτην δὲ σέβονλαί με, διδάσκοντες διδασκαλίας, ἐντάλματα ἀν-

θρώπων.
8 ²³ Αφέντες γάρ την
8 ²³ Αφέντες γάρ την
Φυτολήν τοῦ Θεοῦ, κρατεῖτε την παράδοσιν τῶν
ἀνθρώπων, βαπτισμές ξετῶν και ποτηρίων και ἄλλα παρόμεια τοιώντα

πολλά ποιείτε.!

9 Καὶ ²⁴ έλεγεν αὐτοίς:

5 Καλῶς Τ΄ ἀθετείτε τὴν ἐντολὴν τῶ Θεῦ, ἵνα τὴν παράδοσιν ὑμῶν †† τηοὐσητε.

A. D. 23.

1 s. ἐρχόμομα.

• μαντίπωνταινη.

2 Mat. 3. 6.

3 aiμi. 4 Ex. 20. 12. 5 Ex. 21. 17. 6 ch. 9. 39. Mat. 15. 10. 7 παραλαμ. βάνω. 8 Mat. 3. 7.

8 Mat. 3. 7. He. 6. 2. 9 ver. 8. Mat. 15. 2. † Kai-f. 10 depales. 11 ver. 3. 1 servage-l. 12 Mat. 15. 6.

Ga. 3. 17.
13 dwampino
µai.
14mpupnyaia
18 Is. 29. 13.
19 wapadi
dwai.

20 γράφω.
6 άγαπα-π.
|| άφέστηκεν.
5 άπατιν-δ.
21 Mat.15.8.
22 κπιντίκ.

Mat. 15. 11. Ac. 10. 15. He. 9, 13. 23 deligna. 24 Aryon. 25 ady. 26 ver. 6.

Mat. 15.7. 27 Lu. 7. 30. Jno. 12. 48. 28 claspys-

29 επερωτέω. Η τήπητε-Α. Η την παραβολήν-Α. 10 Μωσής γάρ είπε
⁴Τίμα τον πατέρα σου και την μητέρα σε και
⁵Ο ⁶κακολογών παίέρα, η μητέρα, θανάτω τελευτάτω.

11 'Υμεις δε λέγετε' 'Εάν είπη ἄνθρωπος τως πατρί η τη μπτρί Κορ-βάν (δ΄ ἐδτι, δάρον) δ΄ ἐάν ἐξ ἐμῶ 10 ἀφεληθης. 12 'Και' οὐκετι ²³ ἀφειετε αὐτόν ἀδέν παισφαίτω τω πατρί αὐτόν, η τη πατρί αὐτόν, η τη

μητρί αύτου 13 ¹² 'Ακυρώντες τον λότον του Θεου τη παραδόσει υμών, η ¹⁹παρεδώκαιε. Και παρόμοια Ιοι-

αύτα πολλά ποιείτε.
14 Καὶ προσκαλεσιέμενος ** πάντα τὸν ὅχλον, ἔλεγεν αὐλοῖς 'Ακκετέ μου πάντες, καὶ συνίετε.

νίετε.
15 Οὐδέν ³ ἐστιν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτόν, ³ ο ἀνατοι αὐτόν ³ κοινώσαι ἀλλά τα ἐκπορευόμενα ἀπ ἀὐτῖ, ἐκεινά ³ ἐστι τὰ κοινούντα του ἀνθωπου.

16 Ε΄ τε έχει Δατα ἀκούειν, ἀκουέτω. 17 Και ότε Δείσηλθεν εἰς οἰκον ἀπὸ τοῦ ὅχλυ, Θέπηρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταί ἀντοῦ Τὶπερί τῆς

παραβολής.
18 Και λέγει αὐτοῖς

MAPKOY, VII.

Οθτω και διιαίς ἀσύνετοί: 2 dea: OU HOELTE OTL WOL TO FEWERN GLOWOODVOUGνον εἰς τὸν ἄνθρωπον, ἐ δίναται αὐτὸν κοινώσαι:

10 "OTL OUR ELETTORNEται αυτού είς την καρδίαν, άλλ' εἰς την κοιhian nai eis Tov lage**δοώνα έκπ**ορεύεται, ⁶καθαρίζον πάντα τὰ βρώς цата.

O Έλεγε δὲ ὅτι τὸ ἐκ τοῦ Δυθούπου ἐκπορενόμενον, ἐκεῖνο κοινοῖ τὸν

άνθοωπον.

21 "Eawber van en The 9 Lu. 12, 15. καρδίας των ανθρώπων οί δα αλογισμοί οί κακοί έκπαρεύονται, μοιγείαι. ROOVETOL. GÓVOL.

92 Κλοπαί. 9πλεονεξίαι. 10 πονηρίαι, δόλος, 13 ασέλγεια, οφθαλμός πονηφός. 14 βλασφημία, vrepnoavia. 16 20000-

σύνπ. 23 Πάντα ταῦτα τὰ ποvnoù ëruter ekmopeúsται, και κοινοί τον άν-

HOME OV.

24 Kal exerber 17 avaras. 12 μπηλθεν είς λά μεθόρια Tope de Zidavos Li 18eiσελθών είς 'Thy οικίαν. ώδένα 19 ήθελε ²⁰γνώναι κ, ώκ 21 ηδυνήθη 33 λαθείν.

25 Ακύσασα γάρ γυνή περί αυτού, ης 24 elχe λο θυγάτριον αντής πνεύμα ακάθαστον 25 ελθέσα A D. 28. TOGGÉTEGE TOÒS TOÙS πόδας αὐτοῦ.

1 προσπίπτ 2 ελμί. 3 Ag. 17, 12, miora-a.

Zev-B.

"Tweye did

10010v 100

Abyor desληλυθο-π.

26 (2 Hy de n yuvn 3 Ex-* Συροφοίνισσα · Zupapouriτο γένει) και 1 πρώτα αὐτὸν ΐνα τὸ δαιμόνιου eκβάλλη ek! The Buyan

δρωτάω. alis ἀπό. 5 **ձ**φίημι. τρός αὐτῆς. ο χετόν-**Ξ**. a Lausdru.

27 'O de Ingove sinev avin 5"Ades modion you \$ καθαρίζων, s. natapi-Ιασθηναι Τά Τέκνα ή γάρ καλόν 2 έτι 6 λαβείν τον 7 Amendinoάρτον τών τέκνων, και 8 Mat.15.19.

βαλείν τοις κυναρίοις. 28 'Η δὲ ⁷ ἀπεκρίθη, κ. λέγει αὐτῷ Ναὶ Κύριε καί γὰρ τὰ κυνάρια ὑποκάτω της τραπέζης έσ

10 Mat 22, 18. θίοι από των ψιχίων των Ro. 1. 29.

Il Mioronas 12 datoxo-Vide At 13 Ro.13.13.

14 ch. 2. 7. Mat. 12. 31. 15 2 Co.11.1. 16 B&XX-

17 Arlornus tt table out Lidaros ti hacer

18 4 060 20μαι. 19 θέλω. 20 γινώσεω.

Il Strapas. th sal poyys-AAAa 23 Is. 35. 6. 23 hardara. 24 Izu.

25 Ιρχομαι. 26 ληιτίθημι.

παιδίων. 20 Kai elnev ฉบาที **Διὰ τοῦτον τὸν λόγδυ** υπανε 11 έξελήλυθε το δαιμόνιου έκ της θυγατρύς σου.

30 Και 13 άπελθούσα είς τον οίκον αντής, εύρε ** τὸ δαιμόνιον 11 ἐξεληλυθός, καὶ την θυγατέρα 16 βεβλημένην έπὶ τῆς

κλίνης. 31 Kai máles 11 lfel-

θὰν ἐκ τῶν ὀρίων Τύρου TKUL LINEVOS, 2511 nh Be =οὸς 1m θάλασσαν 1ης Γαλιλαίσε, ἀνὰ μέσυν των όρίων Δεκαπόλεως.

32 Και φέρουσιν αὐτώ κωφον \$122μογιλάλον, & παρακαλούσιν αὐτόν ένα 26 επιθή αὐτῷ τὴν χείρα.

MAPKOY: VIII.

33 Καὶ ἐἀπολαβόμενος αὐτόν ἀπό του όχλου κατ ἰδίαν, ² ἔβαλε τοὺς διαθύλες αὐτό εἰς ἐὰ ἀτα αὐτό καὶ πτύσας, ἡψατο τος γλώσσης αὐτοῦ.

το την γλωσσης αυτου. 34 Και αναβλέψας εις τον ουρανόν, ἐστένα[ε, και λέγει αυτω Έφφα-

θὰ, ὅοξεστι, ἀιανοίχθητι. 35 Καὶ σεὐθέως 10 ἀιηνοίχθησαν αὐτοῦ αὶ ἀκοαί, καὶ 12 ἐλύθη ὁ ὀεσμός τῆς γλώσσης αὐτοῦ, καὶ ἐλάλες ὀρθῶς.

36 Καὶ 15 διεστείλατο αὐτοῖς ΐνα μηδενί είπας στο 16 δε αὐτος αὐτος αὐτος αὐτος αἰστείλοτο, μάλλον περισσότερον ἐκήτουσσον.

37 Καὶ ὑπερπερισσῶς 18 ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες Καλῶς πάντα ²⁴πεποίηκε καὶ τοὺς κωφοὺς ποιεῖ ἀκούειν, καὶ τοὺς ἀλάλους λαλεῖν.

ΕΝ έκείναις ταις ημέραις, [†] παμπάλλου όχο λα ⁶ δυτος, καὶ μη έχόν των τὶ φάγωσι, προσκαλεσάμενος [†] ὁ [†] Ἰποσις [†] τους μαθητάς [†] αυτού, [†] λέγει αὐτοις [†]

2 Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὅχλον, ὅτι ῆδη ἡ ἡμέρας τρεῖς προσμένουσι μοι, καὶ οἰκ ἔχουσι τί πάγισσι.

3 Καὶ έὰν 36 ἀπολύσω

A. D. 28.

drakan
sdru.

vharap-a.

2 βάλλω. 3 ἐελύω. 4 ἄπτομαι. 5 ἀποκρίνομαι.

6 sinf. 7 s. ληφθέντων. 8 Mat. 15. 33.

2Co.11. 26. He.11. 38. 9 a. xúmas. 10 diarniya. ver. 25. Lu. 2. 23.

Ac. 16. 14. 11 2περωτάν. 12 λύν. 13 παρείγ

7633 m. 11 descrivers, ch. 6, 40, Lu. 17. 6, Jen. 21. 20. 16 descrivers 16 s. 4233 cr.

17 λαμβάνω 18 ἐκπλήσου 19 κλάω, 20 ἐίδωμε 21 ποιέω 22 παρατί-

θημι. 21 αίρω. 1 πάλεν πολλαθ-1.

24 ver. 20. Mat. 15.37. Ac. 9. 25. 25 πρχυμα. 1 Μαγανά, α. Μαγανάλά.

γιάο Αρρ. 26 εξέρχομαι. 27 δρχομαι. 28 άπολόω.

9 λμβαίνα. **02**

αὐτοὺς * νήτεις εἰς οἰκον αὐτῶν, ἐ ἐκλυθήσουῖαι ἐν τῆ ὀὄῷ τινὲς γὰρ αὐτῶν μακρόθεν ἤκασι.

4 Καὶ δακκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ Πόθεν τούτυς δυνήσεταὶ τις ဪ ο χορτάσαι ἄρτων 7 ἐπ' δ ἐρημίας; 8

'eπ' 'éρημίας;'
5 Kai 'l'éπηρώτα αὐτύς' Πόσυς ἔχελε ἄρλυς; Οἱ δὲ εἰπον' Επτά.

δ Καὶ ¹³παρήτγειλε το δχλφ ¹⁴ ἀναπεσειν ἐπὶ τῆς τῆς κὶ ¹⁷ λαβὰν τὸς ἐπτὰ ἀρτους, ἐνχαριστήσας ¹⁹ ἔκλασε, καὶ ²⁹ ἐδιδυ τοῦς μαθηταῖς ἀρτοῦ, ἱνα ²³ παραθῶσι' καὶ ἱνα ²³ παραθῶσι' καὶ

23 παρέθηκαν τώ δχλώ. 7 Καὶ είχον ιχθύδια δλίγα καὶ εδλογήσας, είπε 22 παραθείναι 4 καὶ

αύτά 1 Β "Εφαγον δέ, καὶ έχορτάσθησαν" καὶ 30 ήραν περθοσεύπατα κλαθμάτου, έπτὰ 34 σπυρίδις. 9 6 "Ησαν δέ "οἱ Φαγόν.

τες ' ώς τετρακισχίλιοι' και ' άπέλυσεν αὐτούς. 10 Και εὐθέως ' έμβας είς τὸ πλοίου μετά τῶν

μαθητών αυτώ, ³⁶ ήλθεν είς λά μέρη 1 Δαλμανυθά.

11 Και ³⁶ Εξήλθον οί Φαρισαΐον, και ³⁷ ήρξαντο συζητείν αυτώ, ζητούντες παρ αυτού σητού σητού ση

MAPKOY, VIII.

12 Καὶ ἀνατενάξας τῷ πνεύματι αὐτοῦ, λέγει
¹ Τὶ ἡ γενεὰ αἴτη σημείον ἐπιζητεῖ; ἀμὴν λέγω
ὰκιζητεῖ ἀμὴν λέγω
γενεὰ ταύτη σημείον.

13 Καὶ 4 ἀφεὶς αὐτοὺς, δέμβὰς πάλιν εἰς τὸ πλοῖον, βἀπῆλθεν εἰς

τὸ πέραν. 14 Καὶ ⁷ ἐπελάθοντο ⁸ λαβεῖν ἄρτυς, καὶ εἰ μὴ ἔνα ἄρὶον ἐκ ⁹εἰχον μεθ

δαυτών εν τῷ πλοίω.
15 Καὶ 11 διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων ' Όρᾶτε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων, καὶ τῆς ζώμης ' Ἡρώδου.

16 Καὶ ¹⁵ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, λέγουτες "Οτι ἄρτους οὐκ

19 "Ότε τοὺς πέντε ἄρτους "Εκλασα εἰς τους "Εκλασα εἰς τους πεντακισχιλίους, πόσες κοφίνους πλήρεις κλασμάτων "Εγρατες Λέγουσις αὐτῷ" Δώδεκα.

A. D. 28.

1 a. did.
2 ver. 8.
3 δίδωμι.
4 ἀφίημι.

3 δίδωμι, 4 Δφίημι, • Οδπω-Β. 5 δμβαίνω. 6 ἀπέρχομαι. † Ιρχονται-έ.

Βηθανίαν-1 7 ἐπιλανθάνομαι. 8 λαμβάνω.

9 1χω. 10 ἄπτομαι. 11 διατέλλω. 12 ἐπιλαμ-Βάνω.

13 εξάγω. 14 επιτίθημε. 5 των 'Ηρωδιανών-π. 15 διαλογί-

τομαι.
16 ἐπερωτάω.
17 ἐμβλέπω.
19 γινώσεω.
| ως δένδρα,
πεοιπατάν-

τας. 20 συνίημι. 21 πωρόω, ch. 6. 52. 22 Αποκαθίσ-

25 ἀποτίλλω 26 εἰσέρχομαι. 27μνημονεύω Ματ. 16. 9. 28 ε. ταῦτα.

29 κλάω. 30 s. τῶν οἰκέντων. 31 ἐΕἰρχομαι

32 alpa. 33 rd mion, Mat. 10.13.

20 "Ότε δὲ τοὺς ἐπτὰ εἰς τὸς τετρακισχιλίως, πόσων ² σπυρίδων πλη-ρωματα κλασμάτων ³² πρατε; Οὶ δὲ εἶπον Επτά.

21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς Πῶς οὐ ²⁰ συνίετε:

22 Καὶ † ἔρχεται εἰς ὶ Βηθσαϊδάν, καὶ φέρουστι αὐτώ τυφλόν, καὶ παρακαλέσιν αὐτόν ἵνα αὐτοῦ ¹⁰ ἄψηται.

23 Καὶ 12 ἐπιλαβόμενος της χειρὸς τοῦ τυφλοῦ, 13 ἐξηγαγεν αὐτὸν
ἔξω τῆς κώμης καὶ πτύσας εἰς τὰ ὅμματα αὐτἔ, ¼ ἐπιθεἰς τὰς χεῖρας
αὐτῷ, 16 ἐπηρώτα αὐτὸν
εἴ τι Βλέπει.

24 Και άναβλέψας, έλεγε Βλέπω τους άνθρώπους Γότι ώς δένδρα δοῦ περιπατούντας.

25 Είτα πάλιν 14 έπεθηκε τὰς χειρας ἐπὶ τὰς ὁφθαλμους αὐτοῦ, ἀκαὶ ἐποίησεν αὐτοῦ ἀναβλέψαι 1 και 22 ἀποκατετάθη, ϗ. 11 ἐνέβλεψε 24 τηλανγῶς ** ἄπαμτας.

26 Καὶ 25 ἀπέστειλεν αὐτὸν εἰς ὅτον οἰς οπον οἰς οπος τον τον κοίς οις οπος 26 εἰσέλθης, την κώμην 26 εἰσέλθης, τη κώμη.

27 Και 31 ἐξῆλθεν ὁ Ίησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτε εἰς ³³τὰς κώμας Καισαρείας της Φιλίππου και ἐν τῆ όδῷ 1 ἐπηρώτα τούς μαθητάς αύτου, λέγων αύτοις Τίνα με λέγουσιν οι άνθρωποι 3 εί-

98 Οἱ λὲ 4 ἀπεκρίθησαν Ίωάννην τὸν Βαπτιστήν και άλλοι, Ήλιαν άλλοι δέ, ένα των

προφητών.

20 Kai avros 5 heyer αντοις Υμείς δε τίνα με λέγετε 3 είναι: 'Αποκριθείς δε ο Πέτρος, λέγει αὐτώ Σὺ 3 εἰ ὁ Χρι-OTÓS.

30 Καί 11 ἐπετίμησεν αυτοίς ίνα μηδενί λέγωσι περί αύτου.

31 Kai 13 notaro deδάσκειν αυτούς, ότι δεί avoore τον νιών του που πολλά παθείν. και 16 αποδοκιμασθηναι ** ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων † και αρχιερέων, καί Γραμματέων, καί 17 αποκτανθήναι κ. μετα τρείς ημέρας 10 ανασ

τηναι. 32 Και παρρησία τον λόγον έλάλει. Kar 21 προσλαβόμενος αυτόν ο Πέτρος, 13 ηρξατο 11 6. πιτιμαν αύτω.

33 'O de 22 emispapeis, και 23 ίδων τους μαθητάς

αυτού, 11 επετίμησε τώ Πέτρφ, λέγων "Υπαγε οπίσω μου, Σατανά ότι

2 Mat. 16,23. Ro. 8. 5.

2 dat. 4 Αποκρίνο-· Hi rug-f.

4 Arohow-Pelv-a. 5 le rouas.

6 Атарубодая Мат. 16.24. 7 alon. A Mat. 6, 25

Ro. 11, 3, Co.15.45. 9 Awalling I roy laurou buy hy-a.

alii-d. * πηρώτα apropert. 10 0000

ΙΙ ἐπιτιμάω, ch. 1. 25. 12 δφελέω. Ανθρωπος-ί. 13 Δοχομαι.

14 didmiss. 15 Mat. 16.26 16 cb. 12, 10. Mat. 21.42.

Lu. 9, 22, or ind-A. tt & rav do-Zupémy Kal www ypannarior-1. 17 Атоктей-

18 Lu. 9.9.26. Ro. 1, 16, 2Ti.1. 8.12. 19 Aviornus. 20 Mat.12.39

21 προσλαμ-Barn. 22 imitolow. 23 eldw.

24 Alyan 25 Younges. * 2 Φρονείς τα του Θεού. άλλα τα των ανθοώπων. 34 Καὶ προσκαλεσάμενος τον δηλον σύν τοις παθηταίς αύτου, είπεν αύτοις "'Οστις θέλει οπίσω μου +5 έλθεῖν. 6 απαρνησάσθω έαυτον.

και 7 αράτω τον σταυρον

αύτου, και ἀκολουθείτω

BOL. 35 "Ος γαρ αν θέλη την Β γρηνήν αυτού σώσαι. ἀπολέσει αὐτήν δε δ' αν θαπολέση την ψυγην αυτού ένεκεν έμου Kai th evaryexis, bob-

τος 1 10σώσει αυτήν. 36 Τί γαρ 12 ωφελήσει ι άνθοωπον, ἐάν κερδήση τον κόσμον όλον, και ζημιωθή την ψυχήν αύ-

TOU: 37 "H + 14 800 σει αν-

θρωπος 15 άντάλλαγμα της ψυχης αυτου;

38 "Os yap av 18 emaiσχυνθή με και τους έμης λόγους έν τη γενεά ταύτη τη 20 μοιχαλίδι και αμαρτωλώ, και ο υίος τη άνθρώπου έπαισχινθήσελαι αὐτὸν, όταν ελθη έν τη δόξη το πατρός αὐτοῦ μετά τῶν ἀγγέ-

λων των άγίων. κεφ, θ'. KAI 24 EXEYEV autois' 'Αμίν λέγω υμίν, ότι 3 είσι τινές των ώδε 25 έσ τηκότων, οίτινες οὐ μη

MAPKOY, IX.

εύσωνται θανάτου, έως 1 Τομσε Την βασιλείαν του Θεού 2 έληλυθυταν de devátite.

2 Kai uel huépas ét παραλαμβάνει ο Ίησθο τον Πέτρου, και τον Ίακωβον, και δτον Ιωάννην. και αναφέρει αὐτούς eis ὄρος υψηλον κατ' ιδίαν τιόνους καί

8 μετεμορφώθη έμπροσθεν αυτών. 3 Καὶ τὰ ἰμάτια αὐτοῦ θενένετο 10 στίλβοντα,

λευκά λίαν ώς χιών. ola γναφεύς έπι της vic of divatar + hev-Kiliyat.

4 Και 13 ώφθη αντοίς Ήλίας σύν Μωσεί και 14 ήσαν συλλαλέντες τω Ίησοῦ.

5 Και 15 αποκριθείς ό Πέτρος, λέγει τῷ 'Ιησκ' Ραββί, καλόν 14 έστιν nuas de la civat kai ποιήσωμεν σκηνάς Τρείς. σοὶ μίαν, καὶ Μωσεί μίαν, και Ηλία μίαν.

6 Οὐ γὰρ 1 ἦδει τί 1 λα-λήση το ήσαν γὰρ 19 εκφοβοι.

7 Και 9 εγένελο νεφέλη επισκιάζουσα αὐτοις κ hade owin ex The VEφέλης, λέγουσα 1 Ουτός 14 έσταν ο νίος μου ο άγαπητός, αὐτοῦ άкобете.

8 Και εξώπινα περι-

A. D. 28 1 stom.

To yours. Sugar (A) Am. 4 denviouas. ver. 16.

dimare. Mat. 17. 9.

5 то врама, Mat. 17. 9. Ly luphraour. Lu 9.36 6 delarnus. 7 s. aday.

В шетаморdiám, Mat. 17. 2. 9 vivouas.

10 Ps. 7. 12, in Ixx. · STOP OR PER par drati-i 11 επερωτάω. 12 pro Διότι.

t offerf. 13 Витонай. 14 alui. 1 Fon av-

TOLL -h. 15 amonpiyo-Hat. 16 Δποκαθίσ-Trust. 6.3.5.

& Kabby yk-YOUNTES-M. 17 γράφω. 16 πάσγω.

Auxhori-A. alii amomaion.

. ExpoSos yap eyevar-Train. 19 He.12.21.

De. 9. 19, in lxx. 20 θέλω. ttldovres av-Tor. exedau-Bildnogar-h. 21 IntauBle.

ch. 14, 33.

βλεψάμενοι, οὐκέτι οίνδένα είδον, άλλα τον Ιπσούν μόνον μεθ' έαν TON.

9 Καταβαινόντων δέ αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὅρους. 3 διεστείλατο αὐτοῖς ΐνα μηδενί 4διηγήσωνται 5 2 είδον, εί μη όταν ο νίος του ανθρώπου έκ νεκοών 6 αναστή.

10 Και τον λόγον έκρά τησαν πρός εαυτούς, συ-נחדשעדפר דו 14 פינו " דם. έκ νεκρών δάναστήναι.

11 Και 11 έπηρώων αὐτον, λέγοντες 12 "Οτι λέγεσιν οι Γραμματείς. ότι Ήλίαν δεί 2 ελθείν ποώτον:

12 '0 δέ 115 αποκριθείς. είπεν αυτοις HAias μέν, 2 έλθων πρώτον. 16 αποκαθιτά πάνλα * κ. πῶς 17 γέγραπται ἐπί τον υίον του ανθοώπου. ίνα πολλά 18 πάθη, και εξουδενωθη.

13 Αλλά λέγω ύμεν, ότι κ. Ήλίας 2 ελήλυθε, και εποίησαν αύτω όσα 20 ηθέλησαν, καθώς 17 γέγραπται έπ' αὐτόν.

14 Και 2 ελθών πρός τούς μαθητάς, είδεν όχλον πολύν περι αυτούς, και Γραμματείς συζητούντας αυτοίς.

15 Και ενθέως πας ό οχλος ++1 ιδών αίντον, 21 έξεθαμβήθη, και

MAPKOY, 1X.

1 προστρέχοντες 2 ήσπάζοντο αυτόν.

16 Καὶ 3 ἐπηρώτησε торе Гранцателе Ті συζητείτε † πρός αύτες: 17 Και 5 ἀποκριθείς είς

έκ του όχλου, είπε' Δίδάσκαλε, δήνεγκα τον υιόν μου πρός σε, έχοντα πνεύμα άλαλον

18 Και όπου αν αὐτὸν 8 καλαλάβη, 9 ρήσσει αὐτόν και Πάφρίζει, και τρίζει τούς δοοντας αύτου, και 13 ξηραίνεται και είπον τοις μαθηταις

σον ίνα αυτό ἐκβάλωσι, καὶ ούκ ϊσχυσαν. 19 'O δέ δάποκριθείς ναυτώ, λέγει 'Ω γενεά άπιστος, έως πότε πρός ύμας 13 έσομαι; έως πότε 16 ἀνέξομαι ὑμῶν;

φέρετε αύτον πρός με. 20 Και 6 ηνείκαν αυτόν πρός αὐτόν κ †† 19 ἰδών 11 αὐτον, εὐθέως το πνεῦμα 20 εσπάραξεν αυτόν κ 23 πεσών έπι της γης,

Ελευλίετο αφοίζων. 21 Kai 3 empolnae lov πατέρα αὐτοῦ Πόσος xpovos 15 esiv. Illies THτο 25 γέγονεν αυτώ; Ο

δε είπε Παιδιόθεν 22 Και πολλάκις αὐτὸν και είς * πυρ έβαλε καί

είς ΰδατα, ΐνα ἀπολέση αὐλον άλλ είτι δύνασαί, βοηθησον ύμιν, σπλαγχνισθείς εφ' ημάς.

A. D. 28. 1 s. οί μαθηral. 2 donáta.

έπερωτάω. · aurobe-k. t wpor at-The ;-i. alii er bule :

t alii wizenmai alii wearenmen. 4 modern. 5 άποκρίνο-6 dian. Luga.

8 каталан-Barn. ch. 2. 22. 10 ἐπιτιμάω. 11 s. o mair. 12 ¿ξέρχομα» 13 Mat.21.17.

14 slateryosuc. 6 agraiced. al. aproised. wookar-a. ** owagakat, dEiλθα-a.

15 eigel. 16 delzw. 17 s. TO Treat-181ποθεήσκω

tt idor-n. 19 alda. ΙΙ αὐτὸν τὸ πνεύμα, goods i.

20 σπαράσσω 21 dyelpos 22 deirnus. 23 minro. 24 Kulla. 66 ALBTE, S.

Ti Sei-R. III af au, s. Eug-M. 25 yiromati 26 догамас.

27 s. damoviof ro-g. Lws.

23 'O de Ingous elmen αὐτῷ Τὸ, εὶ δύνασαι πισεύσαι, Ιπάντα δυνατά τω πιστεύοντι. 24 Και εύθεως 4 κράξας ο πατήρ του παιδίου, μετά δακρύων έλεγε

θει μου τη απιστία. 25 19 Town de à Ingous ότι ἐπισυντρέχει ὅχλος, 10 επετίμησε τω πνεύματι τω ακαθάρτω, λέγων αὐτω Τὸ πνευμα τὸ αλαλον και κωφόν, εγώ

Πιστεύω, δΚύριε, βοή-

σοι ἐπιλάσσω 12 ἔξελθε έξ αὐτοῦ, και μηκέτι 14 εισέλθης εις αυτόν. 26 Kai 14 κράξαν, καί πολλά ** 20 σπαράξαν αυτόν, 12 ἐξηλθε 17 καὶ 25 εγένετο ώσει νεκρός. ώστε πολλούς λέγειν ότι 18 ἀπέθανεν.

27 'Ο δε Ίησους, κρατήσας αύτον της χειρός, 21 ηγειρεν αὐτον, κ. 22 α-

νέστη. 28 Καὶ 14 εἰσελθόντα αύτον είς οίκον, οι μαθηται αυτού 3 επηρώτων αυτόν κατ Ιδίαν \$5"Οτι ημείς ούκ 26 ηδυνήθημεν

έκβαλειν αυτό: 20 Και είπεν αυτοις Τούτο το γένος 27 έν οὐδενί δύναται 12 έξελθείν, εί μη έν προσευχη

νηστεία. 30 Kai ἐκείθεν 12 ἐξελθόντες παρεπορεύοντο διά τῆς Γαλιλαίας καὶ Ex I HUE LEV IVA ILS TYPE. 31 4 Ediduore yap Tes

μαθητάς αύτου, και έλεγεν αὐτοῖς "Ότι ὁ υἰὸς του ανθρώπου 5 παραδίδοται είς χειρας ἀνθρώπων, και αποκτενοίσιν αὐτόν καὶ ἀποκτανθείς. τη τρίτη ημέρα 7 άνασ-

THE TAL. 32 OL de 8 myoouv To ρημα, και εφοβέντο αὐτὸν ἐπερωτήσαι.

33 Kai 10 n A θev eis Kaπερνασύμ' και έν τη σίκία γενόμενος, 11 επηρώτα αὐτοις Τι ἐν τῆ οδῷ πρὸς ἐαυτους 13 διε-

λονίζεσθε: 34 Οι δε έσιώπων πρός άλλήλως γαρ 30 διελέχθησαν έν τη όδω

15 µci(wv. 35 Και καθίσας έφώνησε τους δώδεκα, καί héyes ablois Ei les béhes πρώτος 17 είναι, 17 έςαι πάντων έσχατος, και πάντων 18 διακονος.

36 Και 20 λαβών παιδίov. 21 esnoev auto ev meσω αθίων κ εναβιαλισάμενος αυτό, είπεν αύλοις. 37 'Os eav ev Tuv Tor

έτων παιδίων 22 δέξηται έπι τω ονόματι μου, εμέ Deverat sai or ear ещё 21 девута, нк 24 еще 22 δέχεται, αλλά 25 τον ἀποστείλαντά με.

A. D. 28. 2 Imagring-

45064 3 yerbores. 4 dedkonos 5 wapadidages 6 washing

merd rouse Tuespay A. Ariotypes. 8 dynoise. 9 ch. 7, 10.

Mat. 15, 4, Ac. 19. 9. 10 Грузим.

11 exeputem 12 moriton 13 diahoris

Course. 14 1Co. 5, 23. 2 Co. 10. 7. 15 s. 44224

Frantine. I de decarre öru-a. 16 Δπολλύω.

17 sint. 18 Mat 20.26 Jno. 2, 5, 9,

1 Co. 3. 5. 5 μέλος όσι-KOT-E.

Mat. 18. 8. 19 βάλλω. 20 λαμβάνω. 21 Fornas.

22 digaman 23 Mat.6.29. 18.6. 24 t. mover

25 s. wai. 26 stakeno MAR.

27 drapro-28 Mat.5.22 29, 30, 29 Mat. 3.12.

La. 3. 17. 30 deaklyo mar.

36 2 Απεκρίθη δὲ αὐτώ Ιωάννης, λέγων Διλάσκαλε, είδομέν τινα τω δνόματί σου έκβάλλοντα δαιμόνια, δός ούκ ακολουθεί ημιν' 6 εκωλύσαμεν αύζον, "ότι

ούκ ἀκολουθεί ἡμίν. 39 'O de Ingove elne' Μη κωλύετε αυτών οὐδεις γάρ 17 έστιν ός ποι-

ησει δύναμιν έπι τώ δυόματί μου, και δυνήσεται ταχύ θκακολογήσαί με.

40 °Oς γάρ οὐκ 17 ἔστι καθ' ὑμῶν. ὑπὲρ ὑμῶν

èστιν. 41 "Ος γάρ αν 12ποτίση ύμας ποτήριον ύδατος εν τω ονόματι μου, ότι 14 Χριστού έστε, άμην

λέγω ύμπν, ού μη 16 απολέση τον μισθον αίτοῦ. 42 Kai ös äv σκανδα-

λίση ένα Ιών μικρών Ιών πιστευόντων είς έμε. καλόν 17 έχιν αὐτῷ μᾶλλον, εί περικείλαι \$ λίθος μυλικός περί τον τράχηλον αὐτῶ, καὶ 19 βέβλη-

ται είς την θάλασσαν. 43 Kai tàv 23 σκανδαλίζη σε ή χείρ σου, ἀπόκοψον αυτήν καλόν σοι 17 ¿si KUNNOV els THY COην 26 είσελθείν, η λάς δύο χείρας έχοντα 27 απελ-

Beiv els Thy 28 yéevvar, deis 10 mup 10 29 da Besov

MAPKOY. X.

44 d"Οπου ο σκώλης αυτών ου τελευτά, 17 και το πύρ ου σβέννυται.

τὸ πῦρ οὐ σβέννυται. 47 Καὶ ἐὰν ὁ ὑφθαλμός σου σκανδαλίζη σε, ἔκ-βαλε αὐτόν καλόν σοι ⁷ξεὶ μονόφθαλμον 8 εἰσ-ελθεῦν εἰς τὴν βασιλείαν ¹³ Θεῦ ¹⁰ ἢ δύο ὑφθαλμὸς ἔχοντα βληθηναι εἰς τὴν

γέενναν ^d τοῦ πυρός ¹
48 "Οπου ὁ σκώλης αὐτῶν οὐ τελευτᾶ, ¹⁷ καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται. 40 "Πᾶς Γάρ πυρὶ † ²² ἀ-

λισθήσε αι. ε΄ κ. πασα θυσία 23 άλι άλισθήσεται. 50 Καλόν το 33 άλας εὰν δὲ το 23 άλας αναλον γένηται, εν τίνι αυτό 25 άρτύσετε; εχετε εὰν δε

έαντοις ²³ άλας, καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις. Κεφ. ΄΄. ΚΑΚΕΙΘΕΝ ²⁸ ἀναστὰς

A. D. 29.

1 1θω.
2 dedáσκω.
3 προσέρχε

3 προσέρχομαι. 4 ἐπερωτάω. 5 ἔξειμι. 6 νετ. 43. 7 εἰμί.

7 είμι. * σι-Ν. 8 εἰσίρχομαι 9 βάλλω. 1 10 s. μάλλον. 11 ἀποκρίνο-

μαι.
12 ἐντέλλω.
13 νετ. 43.
14 ἐπτρέπω.
15 γράφω.
16 ἀπολύω.
17 s. τὸν βίον.
18 ch. 16. 14.
Μαt. 19. 8.

19 s. το κόσμου. 20 πουία. 21 Ge. 2. 24. † conj. άλωθήσεται al. δακιμασθήσεται. 22 άλίζω.

1 conj. Πάσα γὰρ πυρία Αλισθήσεται. 23 άλς. 24 Mat.19.5.

Ac. 5. 36. 25 ἀρτύω, Lu. 14. 34. Col. 4. 6. 26 συζευγιύω Mat. 19. 6.

27 Mat.19.6.
Ac. 1.4.
Ro.8.35,39.
28 deferrant.
4 els the olsiap-k.
|| alii sal né-

gg.

ι ελώθει, πάλιν ² εδίδασ-

κεν αυτούς. 2 Καὶ ³ προσελθόντες οι' Φαρισαίοι, ⁴ επηρωτησαν αυτόν, εὶ ⁵ έξεειν ἀνδρὶ γυναϊκα ¹⁶ ἀπολῦ-

ται' πειράζοντες αυτόν.
3 'Ο δε 11 άποκριθεις, είπεν αυτοίς' Τί υμιν
12 ενετείλατο Μωσής;

4 Οἱ δὲ εἶπον Μωσῆς ¹⁴ ἐπέτρεψε βιβλίον ἀποστασίου ¹⁵ γράψαι, κ) ¹⁶ ἀπολύσαι.

5 Καὶ 11 ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν αὐτοῖς Πρός την ¹⁸ σκλημοκαρδίαν ὑμῶν ¹⁶ ἔγραψεν ὑμῶν Ἰὴν ἐνῆολὴν Ἰαῦην,

6 'Από δε άρχης κτίσεως, 19 άρφτεν και θήλυ
"δεποίησεν αὐθεν ό Θεός.
7 11' Ένεκεν πούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν
πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν
Απτέρα, καὶ ¾ προσκολ-

ληθήσεται πρός την γυναϊκα αυτού Β Καὶ ⁷έσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν. "Ωστε οὐκέτι ⁷εἰσὶ δύο, ἀλλὰ

μία σάρξ. 9 °O ούν ὁ Θεὸς ²⁸ συνέζουξεν, ἄνθρωπος μὴ ¹⁷ χωριζέτω.

10 Καὶ τη οἰκία πάλιν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ τοῦ αὐτοῦ δεπηρώτησαν αὐτόν.

ησαν αυτον. 11 Καὶ λέγει αὐτοῖς^{*} "Ος ἐὰν ¹⁶ἀπολύση τὰν упража айтой, кай уаμήση άλλην, μοιχάται α αυτήν.

12 Και έὰν γυνη "ἀπολύση τὸν ἄνδρα αὐτῆς. και γαμηθή άλλω, μοι-

уатаг.

13 Και προσέφερον αὐτω 3 παιδία, ίνα 3 άψηται αὐτῶν οἱ δὲ μαθηαὶ 5 ἐπετίμων λοῖς προσφέρουσιν.

14 9'low de o Ingous, 10 ηγανάκτησε, και είπεν αυτοις 11"Αφείε τα παιδία έρχεσθαι πρός με. καί μη κωλύετε αὐτά των γάρ τοιέτων 14 έξιν η βασιλεία του Θεού.

15 'Αμήν λέγω υμίν, ος αν μη δέξηται την βασιλείαν τε θεεώς παιδίον. ε μη 17 εἰσέλθη εἰς αὐλην. 16 Και 20 εναγκαλισάμενος αὐτά, 21 τιθείς τὰς χείρας ἐπ' αὐτά, 22 ηὐλό-

τει αὐτά. 17 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν, 26 προσοραμών είς, και 27 γονυπετήσας αὐτον, 25 έπηρώτα αὐτόν Διδάσκαλε δίαθὲ, λί ποιήσω ἵνα ζωήν αλώνιον κληρονομήσω;

18 'Ο δε Ίησους είπεν οὐτώ Τί με λέγεις ἀγαθόν; ούδεις άγαθός, εί un els, o Ocos.

19 Tas evrolas 9 oldas Μη μοιχεύσης α Μη φο-Evens It Mi 30 KX EVUS # ZELAOn dwd Til dedade-N. 1 Amorephu.

1 Co. 6.8 2 rd Bpidn Lu. 18, 15, 3 аптоназ.

4 dwogoinguas. 5 Instruder φυλάσσω

Mat.19.20. 7 LuBhinw. άναπάω. 9 side.

10 дуавакτέω, ver.41. 11 δφίημι. 12 didwies.

13 Fr ... 14 aluf. 15 alpa. 17 elokpyo-

Har. 18 Mat.16.3. annable Au-ROUMEVOC. Mat. 19, 22, παρέλυπος dykvero. Lu. 18. 23.

19dxiq x ou as 20 ch. 9. 36. Lu. 2, 28, 21 τίθημε. 22 εθλογέω. 23 περιβλέ-

24 Mat. 19.23 Lu. 18. 24. 25 elologo-

mas. 26 προτρέχω 27 γονυπετέω. 28 еператба 29 ver. 32.

t al. Mn wopvebape. 30 κλέπτω. 31 ch. 2, 9,

Μη ψευδομαρτυρήσης "Min Tamosephons' Tiμα τὸν πατέρα σου καί THY UNTERA.

20 'Ο δε 4 αποκριθείς, είπεν αὐτῷ Διδάσκαλε. ταυτα πάντα 6 έφυλαξά-

μην έκ νεότητός μου. 21 'O de Ingovs, 7 èuβλέψας αυτώ, 8 ηγάπη-

σεν αὐτὸν, και είπεν αὐτώς Έν σοι υστερεί ύπαγε, όσα έχεις πώλησον, και 12 δός τοις! πτωχοίς, και 13 έξεις θησαυρόν έν ούρανω και δεύρο, ἀκολούθει μοι, 15 αρας τον σταυρόν.

22 O de, 18 στυγνάσας επί τῷ λόγφ, ¹⁹ ἀπῆλθε λυπούμενος 14 ήν γάο έχων κτηματα πολλά.

23 Καί 23 περιβλεψάμενος ο Ίησους, λέγει τοις μαθηταίς αύτου Πώς 24 δυσκόλως οι τά χρήματα έχοντες είς την Barileiav To Oce 25 eiσελεύσονται.

24 Oi δè μαθηταί 29 èθαμβάνλο έπι λοις λόγοις 'O de Ingove αύτου πάλιν 4 αποκριθείς, λέγει αὐτοῖς Τέκνα, πῶς 24 δύσκολόν 14 έστι τούς πεποιθότας έπὶ τοῖς! χρήμασιν, είς την βασιλείαν του Θεού 25 είσελ-

Heir; 25 31 Εὐκοπώτερον 14 έτα κάμηλον διά 4 της τρυualias dine papidos *1 είσελθείν, η πλούσιον είς την βασιλείαν τοῦ Θεού Ι είσελθείν.

26 Οι δέ περισσώς 3 έξεπλήσσοντο, λέγοντες πρός ξαυτούς Και τίς

5 δύναται 6 σωθήναι; 27 7 Eußhéwas de avτοις ό Ίησους, λέγει Παρά ἀνθρώποις ἀδύνα-

τον, άλλ' οὐ παρά α τω Θεώ απάντα γαρ δυνατά 8 έστι παρά τω Θεώ! 28 6 Kai 10 ηρξατο ο Πέτρος λέγειν αὐτῷ 'Ιδού.

ημείς Παφήκαμεν πάνλα, κ 12 ηκολεθήσαμέν σοι. 29 13 Αποκριθείς 6 δέ 1 ό Ίπσκο, είπεν 'Λιμην λέyw vair, obdeis 8 estr os 11 άφηκεν οικίαν, η άδελφούς, η άδελφάς, η πατέρα, η μητέρα, α η γυναικα, η τέκνα, η άγρυς

EVEKEY ELLOW TKAL TOW

ευαγγελίου. 30 Eav μη 17 λάβη έκατονταπλασίονα νύν έν **Τώ καιρώ τέτω, οικίας, κ** άδελφούς, και άδελφας, Εκαί μητέρας, και τέκνα, και άγρους μετά ** διωγμών, και έν τω αίωνι τω έρχομένω ζωήν αιώ-

31 Πολλοί δὲ δἔσονται πρώτοι, έσχατοι και οί έσχατοι, πρώτοι. 32 8 Hoav de ev Th ode avaBaivovres eis Tepo-

A. D. 29. · Sun Brisma. alash Acivah. Ι ελσέρχομαι

2 ver. 25. ch. 1. 27. Mat. 9. 5. Ac. 9. 6. 3 λαπλήσσω.

4 παραλαμ-Báros 5 ε. πλέσιος. 6 militar

7 λμβλίπω. 8 aluis 9 жарабідши 10 бохонаь. Il adique.

12 ἀκολμθέω. 13 ἀποκρίνο-14 dumaito. ch. 15.31.

> Mat. 2, 16, 20, 19, 27.29.31. 41. Lu. 18, 32,

22. 63. 23,11,36. 15 ch. 10, 34. 15, 19, Mat.26, 67. 27, 30,

Lu. 18, 52, + Kal EVEKEY TOV-0. mera rperc hulpag-k. 16 амертоми. 17 hau Barw.

6 ποιήσω bulv ;-h. K warloa-f. ## diaryuby-11 18 didays. 19 de 19 Ba-

ordela ou. Mat. 20,21, 20 eldw.

21 dérapas. 22 miral.

σόλυμα και 8 ην ποράνων αύτης ο Ίησους, και 2 έθαμβούντο, και άκολουθούντες εφοβούντο. Καί 4 παραλαβών πάλιν τούς δώδεκα, 10 ηρξατο

αὐτοῖς λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν 33 "Οτι ίδου, αναβαίνομεν είς Ίεροσόλυμα, καί ο νίος τε ανθρώπε 9 παραδοθήσεται τοίς άρχιερεύσι κ΄ τοις γραμ**датечог**, каг катакрияσιν αὐτὸν θανάτω, καὶ

9 παραδώσουσιν αυτόν τοις έθνεσι' 34 Και 14 εμπαίξουση αὐτῶ, καὶ μαστιγώσεσιν αυτόν, και 15 έμπτύσμσιν αντω, και αποκτενεσιν αὐτόν και 1τη τρίτη

ημέρα 16 αναστήσεται. 35 Και προσπορεύον αι αὐτῶ, Ἰάκωβος, καὶ Ἰωavvns, oi vioi Zeßedais, λέγοντες' Διδάσκαλε. θέλομεν ίνα ο έαν αιτήσωμέν, ποιήσης ημίν.

36 'Ο δέ είπεν αύτοις' Τί θέλετε * ποιησαί με buiv: 37 Οι δε είπον αυτώ 18 Δός ημίν ένα είς έκ δε-FLWV GOV RAL ELS EF EVW-

νύμων σου καθίσωμεν 19 έν τη δόξη σου. 38 'O' de Ingous eines avlois Our 20 pioale li aiτείσθε' 21 δύνασθε 22 πιείν το ποτήριον ο έγω

πίνω, και το βάπλισμα, ο έγω βαπτίζομαι, βαπτισθήναι;

39 Οἱ δὲ εἰπον αὐτῷ΄ Δυνάμεθα. Ὁ δὲ Ἰητοῦς εἰπεν αὐτοῖς Ἰτο μέν ποίηριον ο ἐγῶ πίνω, πίεσθε΄ καὶ Ἰτὸ βαπτίζο, ακα, βαπτίζον μας. βαπτίζον και βαπτί

40 Το δε καθίσαι εκ δεξιών μου και εξ εὐωνύμων ⁶μου, οὐκ ⁵εστιν εμον ⁶δοῦναι, ἀλλ' οἰς

θ ήτοίμασται.

41 Καὶ ἀκούσαντες οἰ δέκα, ¹⁰ ῆρξαντο ¹³ ἀγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου

καὶ Ἰωάννου, προσκαλεσάμενος αὐτης, λέγει αὐτοῖς ¹⁴ Οἶδατε ὅτι οἱ δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν, ¹⁵ κατακυριεύουσιν αὐτῶν, ¹⁶ καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν, ¹⁶ κατένσά

ζουσιν αὐτῶν. 43 Οὐχ οὕτω δὲ ⁵ξ ἔξαι ἐν ὑμῖν ἀλλ' δε ἐὰν θέλη ¹⁹ γενέσθαι μέγας

έν ὑμῖν, δέσται διάκονος ὑμῶν 44 Καὶ ὸς ἃν θέλη ὑμῶν

44 Καὶ ὂς ἃν θέλη υμῶν ¹⁹ Γενέσθαι πρῶlος, ⁵ ἔςαι πάντων δοῦλος.

45 Καὶ γὰρ ὁ υἰὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ²² ἡλθε ²⁴ διακονηθηναι, ἀλλὰ διακονήσαι, καὶ ⁶ δούναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ²⁷ λύτοον ἀντὶ πολλῶν.

A. D. 29.

θεν, καὶ-έ. 1 δύναμαι. 1 δ νίδη-λ. 2 κάθημαι. 3 πίνω.

4 s. κατά. 5 πὶμί. 6 δίδωμι. 7 s. ό παρά-

γων. S nom. pro voc.

9 Mat.20.23, 22. 4, 25. 34. Jno. 14. 2.

Ερ. 2. 10. Ηε. 11. 16. 10 δρχομαι. 11 ἐπιτιμάω. 12 κούζω.

13 ver, 14, ch. 14, 4, Mat, 20, 24, 21, 15,

Lu. 13. 14. 14 eldo. 15 Mat.20.25 Ac. 19. 16. 1 Pe. 5. 3.

16 Mat 20.25 Lu. 22, 25, 17 Γστημι. 18 φωνέω. † ἐστιν-π. 19 γίνομαι.

20 Ανίστημι. 21 Αποκρίνομαι. | 'Ραββενί-α 22 Γρχομαι.

23 s. eig elphrnr, ch.5,34. 24 diaeoria. 25 obija. 26 draßkirw 27 Mat. 20.28. 28 deoke9ia. ** abro-a.

46 Και ἔρχονται εἰς Ἱεριχώ και ἐκπορευομένου † αὐτοῦ ἀπό Ἱεριχω, και τῶν μαθητών αὐτοῦ, και ὅχλε ἰκανοῦ, ἱ υἰος Τιμαία Βαρίμαιος ὁ Ἰυφλός ² ἐκάθηῖο παρὰ τὴν ὁδὸν προσαιτῶν.

47 Καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖός ἐστιν, 7 ¹⁰ ῆρξατο κράζειν, καὶ λέγειν ΄ Ο ⁸υἰὸς Δαβλὸ Ἰησοῦ, ἐλέησόν με.

48 Καὶ 11 ἐπετίμων αὐτῷ πολλοὶ, ἴνα σιωπήση ὁ δὲ πολλῷ μᾶλλον 12 ἔκραζεν Υὶὲ Δαβὶδ,

έλέησόν με.
49 Καὶ 17 στὰς ὁ Ίησοῦς, εἰπεν αὐτόν 18 φωνηθηναι καὶ φωνοῦσι
τὸν τιφλὸν, λέγοντες
αὐτώ Θάρσει, ἔγειραὶ;

φωνει σε.

50 'Ο δέ, ἀποβαλών τὸ ἰμάτιον αὐτοῦ, ²⁰ ἀναστάς ²² ἡλθε πρὸς τὸν Ἰησοῦν. 51 Καὶ ²¹ ἀποκοιθείς.

λέγει αὐτω ὁ Ἰησοῦς Τι θέλεις ποιήσω σοι; Ό δὲ τυφλὸς εἶπεν αὐτοῦς ἸναἰναΤὸ Ἰ Ραββονί, ἴνα ἀναβλένω.

52 Ο δε Ίησοῦς εἶπεν αὐτῷ "Υπαγε ²³ ἡ πίστις σου ²⁵ σέσωκε σε. Καὶ εὐθέως ²⁶ ἀνέβλεψε, καὶ ²³ ἡκολούθει ** τῷ Ἰησοῦ ἐν τῆ ὀδῷ.

MAPROY. XI.

Ked. ia'. KAI ÖTE EYYİLYOLV EİS 'Ιερονσαλημ, είς Βηθφανή και Βηθανίαν ποὸς το δους των έλαιων, άποστέλλει δύο τών μαθητών αύτοῦ.

2 Kai λέγει αὐτοῖς 'Y-MAYETE ELS THE KULLINE τὰν κατέναντι ὑμῶν' καὶ εὐθέως εἰσπορευόμενοι αλο αὐτην, ² εὐρήσελε πῶλον 3 δεδεμένον, έφ' δν ούδεις ανθρώπων 5 κεκάθικε \$ λύσαντες 6 αὐτὸν

⁷ ἀγάγετε. 3 Καὶ ἐάν τις ὑμῖν είπη' | 10 Τί ποιείτε τέτο;

"Ότι ὁ Κύριστ FÜRQTE' αὐτοῦ γρείαν ** ἔγει* καὶ εὐθέως αὐτὸν 11 ἀποστελεῖ ώδε.

4 12 'Aπηλθον δέ, καὶ 2 εὖοον 5 τον πώλον δεδεμένον πρός την θύραν έξω έπὶ τοῦ ἀμφόδου,

και λύουσιν αυτόν. 5 Kai rives rüv èxeî 14 έστηκότων έλεγον αὐ-

τοίς Τί ποιείτε λύοντες τον πώλον: 6 οι δε είπον αὐτοῖς

καθώς \$\$ ένετείλατο 17 ο 'Inggie' Kai 19 adnitat αὐτούς.

7 Kai Hi fiyayov 7 Tov πώλον πρός τον Ίησοῦν. καὶ * ἐπέβαλον " οὐτῷ τὰ ἰμάτια αυτών. Kai 5 eKathary 23 0 | bus aὐτῷ.

A D 29 · Vide App. raBálas a Mat. 21. 8.

Adding аурбег-п. Тиничте 2 abpimen. 3 dim. 4 se raway.

5 Katilini Augurs an-Too sal of 6 Afre

7 Ayes. 8 elaspyouss 9 alal. il Ti woreire

neiros M TOTAL B. 10 m. deal. II ikipymai

Lyes at tt dwoorfa-Assert. 11. ATOTAXAL. milar.

12dmip youas 18 s. Ambre. 14 Yornai 16 11 dad us-

rófter-A. 17 deriako. 18 s. aldair. \$\$ elwer-å. 19 àpique.

dipover. t. Lyggs-å. 20 dinosolvo-· t obdele.

i duradan-Apporp-a. 21 2m.8622m 22 c. davrêr. · Il da' adrés, alii de'ad-

23 Azoba.

8 Πολλοί δε τα ιμάτια αντών Ιέστρωσαν είς την όδον άλλοι ός τστοιβάδας Εκοπτον έκ των δένδρων, και Ι έστρώννυαν είς την όδόν,

9 Και οι προάνοντες και οι ακολυθώντες έκραζον, α λέγοντες ' Πσαννα, εὐλονημένος ὁ ἐρχό-

μενος έν δυόματι Κυρία. 10 Εύλογημένη ή έρχομένη βασιλεία δέν ονόματι Κυρίου ' τη ποτρός ημίου Δαβίο Ωσαννά

er rois byiotors. 4 11 Kai Beignater ein Ιεροσόλυμα ο Ιησούς Kai' eis tò leoóv Kai πεοιβλεψάμενος πάντα. bulas non coome rie woas, 11 effix der els Boθανίαν μετά τῶν δώ-

δεκα. 12 Καὶ τῆ ¹³ ἐπαύσιου 11 έξελθόνων αὐτών ἀπὸ

Βηθανίας, έπείνασε. 12 Καὶ Ιδιδών συκήν 11 μακρόθεν. erougay. φύλλα, 16 ήλθεν 18εί άρα ebengei ti ev abtő kai 16 έλθων έπ' αυτήν, οίδέν ² εύρεν εί μη φύλλα: or you shy kateor of-

KMY. 14 Kai 20 ἀποκριθείς ο Ίησοῦς, είπεν αὐτή Μηκέτι έκ σου είς τον aliina * 1 undels Kaprov φάγοι. Και ²² ήκουον οί μαθηταὶ αὐτοῦ.

15 Kai ecxovra ele leορσόλημα και 25 είσελthin bo 'Ingous' eis To ίερον, 2 ηρέατο ἐκβάλλειν τὸς πωλούντας καὶ ἀνοράζοντας ἐν τῷ ἰερῷ καὶ τάς τραπέζας τών ³κολλυβιστών, και τάς καθέδρας τών πωλούν-Tue Tàs Tepisepàs, 8 Kaτέστρεψε.

16 Kai ouk "nouev "va τὶς 10 διενέγκη σκεύος διά τοῦ ἱεροῦ.

17 Kai edidaone, héyour airois' 00 11 76 γραπται' 12" Οτι ο οίκος olkor TOOGENYTE 13 κληθήσεται πάσι τοῦς Edvery: 15 Yueis de è-

ποιήσατε αύτὸν λαιον 16 ληστών.

Tr nkovoav oi Гоанцатей кай об до-19 & CHTOUP YIEDEÏS. KUİ πώς αύτον τάπολέσουέφυβώντο αυτόν, ότι πας ο όγλος 21 εξεπλήσσετο έπὶ τῆ

διδαχή αὐτοῦ. 19 Kai öre ove 22 eyéνετο. 23 εξεπαρεύετο έξω

της πόλεως. 20 Καὶ πρωί παραπορενόμενοι, είδον την συ-

κῆν ²⁴ ἐξηραμμένην ἐκ òιξῶν. 21 Kai 25 avauvnateis

ό Πέτρος, λέγει αὐτῷ 'Ραββί, ίδε, ή συκή ην ¹⁸καληράσφ ²⁴ αξηρανίαι. American

uar. Дохона. 3 Mat. 21.12. Jno. 2, 15. alow. Ballan.

diamoiro. Mat. 21.21 Ac. 10, 26, Ro. 4, 20. I Co. 4, 7,

Jude 9, 22, riai. в нататріфа Adique. 10 diaplow.

II voádo ελάβετε-ί. 12 Is. 56, 7, enlin.

14 Tornus. 15 Je. 7. 11. 16 Mat. 21.13. Lu. 10, 30. Jno. 18, 40.

17 ακούω 18 Mat.6.14. Ro. 4, 25 2 Co. 5. 19.

Ep. 1. 7. 19 Lyrham Απολέσω-20 ἀπολλύω.

21 ἐκπλήσσω 22 уброцал. 23 Europeva-

24 Enpaires, ch. 3. 3. Mat. 13. 6. Lu. 8. 6.

25 Avaucuνήσκω. 26 катарао-

mar. 21 didwas. 26 stoipyo-

Mas.

22 Και Ι άποκοιθείε ο Ίπσούς, λέγει αὐτοις "Εχετε πίστιν Θεού.

23 'Αμήν Γαρ λέΓω ύμιν, ότι ος αν είπη τω όρει τέτω 4"Αρθητί, κ. 5βληθητι είς την θάλασσαν καί μη βδιακριθή έν τη καρδία αυτέ, άλλα πιστεύση ότι α λέγει 22 γίνεταί Τέσται αὐτώ Bay elma!

24 Διά τέτο λέγω υμίν. πάνλα όσα αν προσενχόμενοι αιτείσθε, πισεύете от в ханвачете

Kai 7 Garas buly. 25 Καὶ ὅταν 14 στήκητα

προσευχόμενοι, 9 αφίετε είτι έχειε καλά λινος ίνα κ ο παίηρ ύμῶν ὁ ἐν τοῖς ουρανοίς θάφη υμίν τά 18 παραπτώματα υμών. 26 Ei de vuere our 9 à-

φίετε, έδε ο πατήρ υμών ά έν τοις ούρανοις θάφησει τὰ 18 παραπτώματα VILLEON.

27 Και έρχονται πάλιν είς Ίεροσόλυμα' και έν ο ιερφ περιπατούντος αύτε, ερχονται πρός αὐτον οι άρχιερείς, και οί γραμματεις, κ οί πρεσ-

βύτεροι 28 Και λέγουσιν αὐ-Έν ποία έξουσία ταύτα ποιείς: "καί τίς σοι την έξουσίαν ταύτην 21 έδωκεν, ίνα ταντα TOURS ;

20 'O δè 'Inσοῦς 1 ἀποκοιθείς, elerev αὐτοῖς 2 Έπερωτήσω ὑμᾶς 4 κώγώ ένα λόγον, καὶ Ιάποκρίθητέ μοι, καὶ ⁵ἐρῶ ύμιν εν ποία εξουσία **รถบิรณ ซอเตี**.

30 Τὸ βάπτισμα Ίωάν-νου ἐξ ἐρανοῦ ⁷ ἡν, ἡ ἐξ άνθρωπων; Ιάποκρίθητέ HOL.

31 Και * Ελογίζουτο πρός έαυτούς, λέγοντες ΤΈαν είπωμεν, Έξ ουρανού, δέρει Διατί ούν ούκ 10 έπισεύσατε αντώ:

32 4'Αλλ' έαν είπωμεν. ΕΕ ανθρώπων έφοβαντο τον λαόν απαντες γάο είνου τον Ιωάννην.

ole orlar προφήλης 7 ην. 33 Και Ι άποκριθέντες. λένουσι τιῦ Ἰησοῦ Ουκ 13 oldanev. Kai o Inσους Ι αποκριθείς, λέγει

αὐτοῖς Οὐδε έγω λέγω υμίν έν ποία έξουσια ταυτα ποιώ. Kem, th.

Και ιξηρέατο αὐτοῖς έν παραβολαίς λέγειν Αμπελώνα 15 εφύτευσεν ανθρωπος, κ. 16 περιέθηκε φρανικόν, και 17 ώρυξεν 15 υπολήνιον, και 21 ωκοδόμησε πύργον, κ. 22 έξέδότο αὐτὸν γεωργοίς Κ. 23 areonunge.

2 Καὶ 25 ἀπέσειλε πρός τούς γεωργούς τη καιρφ δούλον, ίνα παρά των

A. D. 29. l dweepfre-

2 Incoming 3 λαμβάνω. 4 και έγω. 5 stow. 6 dipe

Lu.20.10.11 Jno. 8, 49. Ac. 5. 41. 7 aluí. 8 κεφαλαιόω. · dishovitor-

† Tí elmauev-H. I was brilled CHY-H.

arrunder. Lu. 20, 11. 10 жистийы. 4 Vide App. 11 dimmersi rec

12 derpolum, Mat. 21. 37 Lu. 18, 24. I Co. 4. 14. 13 stou. 14 бруоман.

15 фотабы. 16 magarify 17 options 16 America Mat.21, 33.

20 Ig xumas. 21 slaudouse 22 kadidagas. 23 Ameliano Mat. 21.22. Lu. 15, 13,

24 didami. 26 dmorth law 26 Sampara Cust. 27 SCHEET

v. acc. pro

26 Ps.118.23, 23.

νεωρνών ³ λάβη ἀπὸ τῦ καρπού του άμπελώνος. 3 Οἱ δέ, λαβόντες αἰν τον, 6 έδειραν, κ. 25 άπέστειλαν κενόν.

4 Καὶ πάλιν 26 ἀπέσειλε πούς αὐτούς ἄλλον δούλον κακείνου λιθοβολήσανίες 1 8 έκεφαλαίωσαν. Ικαί 26 απέπειλαν

⁹ ητιμωμένον. 5 Καὶ δπάλιν άλλον KÇİKELVON 25 απέστειλε' απέκτειναν θκαι πολλής άλλους, τούς μέν 686-

portes, tous de 11 airo-KTEÍVOVTES. 6 "Ετι ούν ένα υίον έχων dγαπητόν dabτοῦ. 1 26 d-

πέστειλα καὶ αὐτὸν ποὸς αὐτοὺς ἔσχατον, λέγων' 13 έντραπήσονται "Οτι TOY PLOY LLOW. 7 EKEÏYOL ĐỂ OL YEWOγοί είπον ποὸς έαυτούς Οτι ουτός Τέστιν ο κλη-

οονόμος δεύλε, 11 αποκ-**Γείνωμεν αὐτόν, κὶ ἡμῶν** ⁷ έσται η κληφονομία. 19 diethia. 8 Και λαβόντες αὐτὸν. 11 απέκτειναν, και 19 δΕάβαλον έξω του αμπα-

λώνος. 9 Τί οδυ ποιήσει ό κύριος του αμπελώνος: ³⁰ έλεύσεται καὶ ἀπολέσει τούς γεωργούς, καί 34 δώσει τον αμπελώνα

άλλοις. 10 Οὐδὲ Ίὴν γραφὴν Ιαύ-7ny 28 dyéliene : 27 A iloy 28

ha l darebouinagar of ol-KONO LLOUVIES. OUTOS 3 Meνήθη είς κεφαλήν Γωνίας. 11 Hapa Kupiou 2 eve-

velo ailn' Ki test Banuarτη έν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν. 12 Και δέζητων αὐτον

κρατήσαι, και έφοβήθηgay Toy Ox Lov 7 Eyrus σαν γάρ ὅτι πρός αὐτὲς την παραβολήν είπε κ 6 αφένίες αὐτον, 9 άπηλ-Aov.

13 Καὶ ἀποστέλλουσι πρός αὐτόν τινας τών Φαρισαίων κ. των Ήοωδιανών, "να αύτον "άγρεύσωσι λόγω.

14 Oi de 16 extorles xéγυσιν αὐτῷ Διδάσκαλε, 17 οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς el. Ki i Liéhel GOL TEOL ουδενός ου γαρ βλέπεις πρόσωπον ανθοώπων, άλλ' επ' άληθείας την όδον του Θεή διδάσ-Keis' 18 efest Knygov Kaiσαρι 19 δεναι, η οῦ; 20 δε-μεν, 19 η μη 19 δεμεν;

15 O de. 1 eidus 17 auτών την υπόκρισιν, είπεν αὐτοῖς ³¹ Τί με πειράζεται φέρετέ μοι δηνά-

peov, iva 17 ides.

16 Ol de 24 nvelkav. Kai λέσει αὐτοῖς Τίνος ἡ elkar aŭta kal a estγραφή; Οἱ δὲ αύτω Καίσαρος.

17 Καὶ 25 ἀποκοιθείς ὁ 'Ιπσούς, είπεν αὐτοῖς'

A. D. 39. Americans-Sta. h. S. 31 Mat.21.42

m. 9. 22 17, 25, 20, 17,

He. 12, 17, Pe. 3.4.7. 2 vivous. 4 out.

6 Cyréa. a resource. 7 мейетки: 8 фберал 9 Ambagona. 10 De 26. 1.

II. 11 voldow. 12 darotted

13 marahelye 14 s. a food 15 Anudiasw. · rayedole Chica-m. Mat.22.15. 16 Годоран

17 elden

18 IEnger-19 didmus. 20 S. danses. Vide App. diam's. 21 s. dick. 23 Arlarga. 22 1 gan-

demonstra 26 ver. 27. ch. 13. 4 Mat.22.30.

134.4 Ga. 6, 7. 3 Ti. B. 13. Fit. 3, 3 In. 1. 16 Jan. 1. 8. 3.

3 Απόδοτε τὰ Καίσαρος. Καίσαρι' κὶ τὰ τοῦ Θεῦ. τώ θεώ. Και έθαύμαgay by airtis.

18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαΐοι πρός αὐτόν, οίτινες λέγμσιν ανάσασιν un elvai kai 6 km nocorn-

σαν αὐτὸν, λέγοντες 10 Διδάσκαλε, 10 Μωσης 11 ένραψεν ημίν, όλι ἐάν τινος άδελφος 12 απαθάvg, Kai 13 Kataking yuναικα, 14 και τέκνα μη 8 αφή, ίνα 15 λάβη ο

αλελφός αύτου την γυvalka aute, Kai Etavaστήση σπέρμα τω άδελσω αύτου. 20 Επτά άλελφοι 4 ή

σαν κό ποίδος Ιδέλαβε γυναικα, κ. αποθνήσκων ούκ δάφηκε σπέρμα.

21 Kar a devlegos 15 aβεν αυτήν, κ. 12 απέθανε, και ούδε αυτός " άφηκε σπέρμα Τκαί ὁ τρίτος warme.

22 Kai 15 Exasov alling οι έπλα, κ. ουκ διεφηκαν σπέρμα τέσχάτη πάντων 12 απέθανε κ η Ιννη.

23 Ev Til doby avasa. σει, "όταν 22 άνας ώση. τίνος αὐτῶν 4 ἔξαι γυνή:

οι γάρ έπτα 23 έσχον αυ THE YUVALKA. 24 Kai 25 amorosbeis o

Indove, clase ablow Ob οια τουτο 26 πλανάσθε. μη είδύτες της γραφάς.

MAPKOY, XII. A. D. 29.

μηδέ την δύναμιν του l Ocov:

95 "Όταν νάο έκ νεκούν Ι ἀναστώσιν, ούτε γαμεσιν. ούτε γαμίσκονται. άλλ' 2 είσιν 3 ώς άγγελοι δοί! έν τοις ουραvoic.

26 Περι δε τών νεκρίων ότι έγειρονίαι, εκ δάνέν νωτε έν τη βίβλω +Μωσέως, ἐπὶ της βάτε ως είπεν αὐτῶ ὁ Θεος, λε Two 5'Evm o Ocos 'ABoaάμ, καὶ ὁ Θεὸς Ἰσαὰκ. και ὁ Θεὸς Ἰακώβ;

27 Ούκ 2 έστιν ο Θεός νεκρίων άλλα δ Θεός ζώντων ύμεις ούν πολυ

πλανᾶσθε.

28 Καί 8προσελθών είς τών γραμματέων, ακούσας αὐτῶν συζηλούντων. είδως ότι 10καλώς αύτοις 11 απεκρίθη, 12 ἐπηρώτησεν αὐτόν Ποία 2 ἐστι ποώτη 5 πασών έντολη:

20 'O de Ingove 11 ameκρίθη αὐτώ "Οτι Ιπρωτη πασών τών έντολών 15" Ακους Ίσραηλ, Κύριος ο Θεός ημών, Κύριος εντ

2 POTE

30 Και άναπήσεις Κύριον τον Θεόν σου Μ όλης της καρδίας σου. και έξ όλης της ψυχης σου, και έξ όλης της 17 διανοίας σου, και εξ όλης της Ισχύος συν. Αύτη πρώτη έντολή.

• duals al-

λούγγελα, Lu. 30. 36. drawn4-† Maria 2-1 -2 Bá-

του, Δς-α. τῦ βάτα-α. 5 Ex. 3. 2, 6. 6 ver. 30. diavolar. Lu. 2. 47 1 Co. 1. 19. 7 ver. 24. 8 προσέρχο-

9 Rx. 10, 25. 29. 18. in bee. He.10, 6.8. 10 ch. 7. 9.

11 ἀποκρίνο 13 дипритам. 13 aldw. CANTION A

14 ch. 15, 43, Mat.22.46. Lu. 20, 40. Jno. 21.12. I TOUTH THE TWO GPTS hir-a. di rolern ieriv-h. alli

TAPTOP robent. 15 De. 6.4.5. 16 Le.19, 18. 17 Mat 23.27 Lu. 10. 27. He. S. 10. 18 Ps. 110. 1. тиебрить avia"-0 Alyer

19 τίθημι.

31 Και δεύθερα "όμοια. αύτη 16 Αγαπήσεις τον * λησίον σου ώς σσαντόν μείζων τούτων άλλη έντολη ουκ 2 έστι.

32 Και είπεν αύτω δ γραμμαλεύς 10 Καλώς. διδασκαλε, έπ' άληθείας e was, oli els 2esi boebe. κ ούκ 2 έτιν άλλος πλην

αὐτοῦ. 33 Και το άγαπᾶν αὐ-TOV EF OAMS THE KADDIAS. Rai AF OANS THE GOVE σεως, και έξ όλης της ψυχής, και έξ όλης της ισγύος, και το άγαπαν τον πλησίον ώς έαυτον, πλειόν 2 έπι πάντων των 9 ολοκαυθωμάθων κ. δθών!

 θ v α ι δ $i\nu$. 34 Kai o Ingsc, 13 lowy ανίον ότι νουνεγώς άπεκρίθη, Πείπεν αυτώ* Οὐ μακράν 2 εί από της βασιλείας του Θεού. Και

ούδεις οὐκέτι 14 ἐτόλμα αυτόν έπερωτήσαι. 35 Καὶ 11 ἀποκοιθείε ὁ Ιησούς έλεγε, διδάσκων ου τω ίερω Πως λέγουσιν οι γραμματεις, ότι ό

Xprsos vios 2 èse DaBid: 36 Αυτός γαρ 18 Δαβία επεν έν ** τω Πνεύματι το άγιω "Είπεν ο Κύρίος τω Κυρίω μου Κάθου έκ δεξιών μου, έως αν 19 θω τους έχθρούς σου ψποπόδιον τών πο-

δών σου.

MAPKOY, XIII.

37 Αὐτός ⁴οὐν Δαβίδ λέγει αὐτόν Κύριον καὶ πόθεν νίὸς αὐτοῦ ²ἐστι; Καὶ ὁ πολὺς ὅχλος ³ἤκουεν αὐτοῦ ⁵ἡδέως.

38 καὶ ελεγεν αυτοις εν θη διδαχή αθού Βλέπετε ἀπό τόν Γραμματέων, τόν θελόντων εν στολαις περιπατείν, καὶ ἀσπασμούς εν ταις αγοραις,

39 Καὶ ⁹πρωθοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ 11 πρωτοκλισίας ἐν τοῖς

δείπνοις"

40 Οἱ κατεσθίοντες τὰς οἰκίας Ιῶν χηρῶν, κὶ προφάσει μακρὰ προσενχόμενοι οὐλοι 14 λήψονλαι περισσότερον κριμα.

41 Καὶ καθίσας ὁ Ἰησες κατέγαντε τοῦ ¹⁶ γαζοφυλακίου, ἐθεώρει πῶς ὁ ὅχλος βάλλει χαλκόν εἰς τὸ γαζοφυλάκιος κ πολλοι πλέστοι ²⁰ἔβαλλον πολλο

42 Και ¹⁷ ἐλθοῦσα μία χήρα ⁴ πτωχή ¹² εβαλε λεπτὰ δύο, ὅ ² ἐστι κοδράντης.

43 Και προσκαλεσάμενος τός μαθητάς αὐτοῦ,
λέγει αὐτοῖς 'Αμὴν
λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα
αὕτη ἡ πτωχὴ πλειον
πάντων ²⁰ βέβληκε τῶν
²⁰ βαλόντων εἰς τὸ ¹⁶ γαζοφυλάκιον.

41 Πάντες γάρ έκ του

A. D. 29. 1 Mat. 5. 20. Lu. 21. 4. Ro. 5. 15. 2 Co. 8. 2. Ep. 1. 8. Phi. 4. 18.

2 sluí. 3 drofes. 4 Phi. 4. 11. vorsephuaros, Lu. 21. 4. 5 ch. 6. 20. 2 Co.11.19.

6 Fχω. 6 Fχω. 7 Lu. 8. 14. 2 Ti. 2. 4. 1Jno. 3. 17. 8 λέγω. 9 Mat. 23. 6. Lu. 11. 43. 10 Mat. 8.27.

Lu. 1. 29, 2 Pe. 3, 11, 1 Juo. 3. 1, 11 Mat.23.6, Lu.14.7,8, 20, 46

20. 46. 12 ἀποκρίνομαι. ἀφεθή ἄδε-τ. 13 ἀφίημι. 14 λου βάνου

14 λαμβάνω. 15 Ne.10.37, in 1xx. Lu. 21. 1. Juo. 8. 20.

16 επερωτάω. 17 Ερχομαι. 18 της σής παρουσίας,

τελείας τε αίωνος, Ματ. 24. 3. 19 Ερχομαι. † είπεν -Ι. 20 βάλλω.

21 Mat. 24.6. 2 Th. 2. 2. 1 περισσεύοντος αυτοῖς 20 ξβαλον αυτη δὲ ἐκ της 4 υστερήσεως αυτης πάντα ὅσα θεἶχεν 20 ξ. βαλεν, ὅλον τὸν 7 βίον αυτῆς

Κεφ. ιγ΄.

ΚΑΙ ἐκπορευομένε αὐτοῦ ἐκ τοῦ ἰεροῦ, λέγει αὐτῷ εἰε τῶν μαθητῶν αὐτοῦ Διδάσκαλε, ἔδε 10 ποταποὶ λίθοι, ἐς ποταπαὶ οἰκοδοιμαί.

2 Καὶ ὁ Ἰησῶς 12 ἀποκριθεὶς, εἰπεν αὐλῷ Βλέπεις ταύτας τὰς μεγάλας οἰκοδομάς; οὐ μη "ἀφεθῷ 13 λίθος ἐπὶ λί-

θφ, ός οὐ μὴ καταλυθή.
3 Καὶ καθημένε αὐτῶ
εἰς τὸ όρος τῶν ἐλαιῶν
καθένανὶς τῷ ἰερῷ, θἔπηρώτων αὐτὸν κατ᾽ ἰδίαν
Πέτρος, καὶ Ἰάκωβος, κῷ
Ἰωαννης, καὶ Ἰνόρός, κὸ
Ἰωαννης, καὶ Ἰνόρός, κὸ
Πωαννης, καὶ Ἰνόρός, κὸ
Πωαννης, καὶ Ἰνόρός, κὸ
Τωαννης, καὶ Ἰνόρος, κὸ
Τωαννης, καὶ Ἰνόρος, κὸ
Τωαννης, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρος, κὸ
Τωρ

4 Είπε ημίν πότε Ιαίτα ²έται, κ. τί τό σημείον 18 όταν μέλλη πάντα ταίτα συντελείσθαι:

5 'Ο δε 'Ιησούς, 12 άπο. κριθείς αὐτούς, 19 ήρξατο λέγειν' Βλέπετε μη τις ὑμᾶς πλανήση.

6 Πολλοί γάρ 17 ελεύσονται επὶ τῷ ὑνόματί με, λέγοντες "Οτι εγώ είμι καὶ πολλούς πλανησουσιν.

7 Όταν δε ἀκούσητε πολέμους κι ἀκοὰς πολέμων, μη 21 θροείσθε

MAPKOY, XIII,

δει γὰρ Ι γενέσθαι' ἀλλ' οὖπω ² το τέλος.

8 δ Έγερθήσεται γαρ εθνος ἐπὶ εθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ βασιλείαν εκὶ δ εσονται σεισμοίο κατὰ τόπες, καὶ δ εσονται λιμοὶ καὶ Πταραγαί.

9 "Αρχαί ωδίνων 15 αυτα. Βλέπετε δε ύμεις έαθούς 16 παραδώσους κέ είν συνέδρια, κε είν τη τρομόνους και έπι τη τρομόνων και βασιλέων 19 καθησεσθε έγεκεν έμου, έις

μαρτίριον αὐτοῖς. 10 Καὶ εἰς πάντα τὰ εθνη δεῖ πρῶτον ²⁰κηρυχθῆναι τὸ εὐαγγέλιον.

11 Όταν δε Ι αγάγωσαν ὑμαϊ [θπαραδιδόντες, μη προμεριματε τι λαλή ση θε μη δε ²²μελεΐατε ¹ ἀλλί δ ἐὰν ²³δοθη ὑμι ἐν ἐκείνη τη ἀρα, τοῦτο λαλείτε ¹ ὁν γαρ ³ἐστε ὑμεῖς οἱ λαλούντες, ἀλ ὰ το Πνεύμα τὸ ἀγιον.

12 16 Παραδώσει δὲ αδελφὸς ἀδελφὸν εἰς θάνατον, κ. πατήρ τέκνον καὶ ²⁶ ἐπαναστήρονται τέκνα ἐπὶ γονείς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.

13 Καὶ ³ εσεσθε μισουμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὅνομά μου ὁ δὲ ³⁾ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὐτος ³¹ σωθήσεται.

1 γίνομαι. 2 Mat. 24. 6, 13, 14.

3 aldw. 4 Mat.24.15. 5 Lu. 21. 20. 6 dim. 7 Da. 9. 27.

8 ἐγείρω. 9 εἰμί. 10 ε. τῆς γῆς. 11 Jno. 5. 4. 12 καταβαίνω.

* Αρχη-ί. 13 εἰσέρχομαι. 14 αἴρω. 15 s. μόνον

Εσονται. 16 παραδίδωμι.

17 ἐπιτρέφω. † συναγωγάς δαρήσεσθε-α 18 δέρω, ch. 12. 3, 5. Mat. 21. 35. μαστιγώ-

σουσιν, Ματ. 10.17. 19 Τστημι. 20 κηρόσσω. 21 ε. ξμβρουν † ἄγωσιν-α. 22 Ασ. 4. 25. 23 δίδωμι. 24 κτίζω.

26 s. χρόνου. 26 ἐπανίστημι. 27 vor. 27. Mat. 20.16.

28 ἐκλέγομαι 29 κολοβόω, Μαι 34. 22. 28 m. 4. 12, in lax.

14 'Όταν δε ³ ίδητε τὸ βδέλυίμα τῆς ⁵ ἐρημώς σεως ⁶ τὸ ⁶ ἐρηθέν ⁷ ὑπὸ Δανίηλ τοῦ προφήτου, ¹⁹ ἐστὸς ὅπου οὐ δεῖ (ὁ ἀναγινώσκων νοείτω)

τότε οἱ ἐν τῆ Ἰουδαία Φευγέτωσαν εἰς τὰ ὅρη' 15 Ὁ δὲ ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ ½ καταβάτω εἰς τὴν οἰκίαν, μηδε Ἱδεἰς σελθέτω ¹⁴ αραί τι ἐκ

της οἰκίας αὐτοῦ. 16 Καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν οῶν, μη 17 ἐπιστρεψατω εἰς τὰ ὁπίσω. 14 ἀραι τὸ

μάτιον αὐτοῦ. 17 Οὐαὶ δε ταῖς ἐν γα στρὶ ²¹ ἐχούσαις, ε, ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς πμέραις.

18 Προσεύχεσθε δὲ ἴνα μη ¹ γένηται [°] ή φυγη υμών ¹ χειμώνος. 19 ⁹ Έσονται γάρ αί

ημέραι εκείναι θλίψες, οια οὐ ¹ γέγονε τοιαύτη ἀπ' ἀρχης κτίσεως ης ² έκτισεν ὁ Θεὸς, ἔως τε ² ἐκτισεν ὁ Θεὸς, ἔως τε ² νυν, κ. & μη ¹ γένηται. 20 Καὶ εἰ μη Κύριος

ἐκολόβωσε τὰς ἡμερας, κι ὰν ³¹εσωθη πασα
σάρξ ἀλλὰ ἀιὰ ʔος ²²ἐκλεκτὲς οὐς ²³ ἐξελεξατο
²⁶ἐκολόβωσε lὰς ἡμέρας.
 Ω Καὶ τότε ἐάν τις
μαν εἰπη Ἰδου, ώδε ὁ

Χριστός 'd η, ' Ίδου έκει' μη 'πιστεύσητε.'

22 8 Έγερθήσονται γάρ

ψευδόχρισοι και ψευδοπροφηται και Ιδώσησι σημεία Κ΄ τέρατα, πρός το άποπλανών, ει δυνατον, και τους εκλεκτούς. 23 Υμείς δε βλέπετε ιδού, προειρηκα VILLE σάντα.

94 'AXX' ev excivais lais ημέραις, μελά λην θλίψιν έκείνην, ὁ ήλιος 4 σκοτισθήσεται, κ. ή σελήνη ου Ιδώσει το 7 φέγγος αὐτῆς

25 Kai loi adlépes lou ουρανού 8 έσονται έκπίπτοντες, και αι δυνάμεις αί έν τοις ουραγοίς σαλευθήσονται.

26 Kai TOTE 11 6 1/00/101 τον υίον του άνθρώπου έρχομενον έν νεφέλαις μελά δυνάμεως πολλής. Kai doene.

27 Και λόλε 15 άποιελεί τους άγγέλους α αυτού! κ. 16 επισυνάξει της 23 kg. NEKTHS AUDE EK TON TEA. σάρων ανέμων, απ' ακρη γης έως άκρου οὐρανού.

28 'Από δε της συκής 18 μάθετε την παραβολην όταν αυτής ήδη ο κλάδος άπαλός 19 γένηται, κ. 20 έκφυη τα φύλλα, γινώσκελε ότι έγγυς το θέρος δέστίν.

29 Ούτω κ ύμεις, όταν λαυτα 21 ίδηλε γινόμενα, Γενώσκελε ότι εγγύς 8 εστιν έπι θύραις.

A. D. 29. 1 Milmur 2 Tapes 20-441. · mapakab-

787AL-4.

Mat.24.29 Lu. 23. 35 Re. 1. 21. 11. 10. Bp. 4. 18. Re. 8, 12. 6 Lu. 21. 36

Ep. 6, 18, 7 Mat.24.29. Lu. 11. 33. f Vide App.

8 elµí. 9 à¢ínu. 11 витоная 12 Jno. 10. 3. 18.16.17. 13 der (A) a. 14 ch.14. 34, 37, 38. Mat.25.13.

26,28,40. Ac. 20. 31. 6 days user nal doline πολλής-π.

16 ἐποστέλλ... 16 dargond-17 εδοίσκω.

18 martáre. 19 γίνομαι. 20 εκφύω. 21 414 22 ζητέω. 23 Mat.22.14

Lu. 18. 7. Ro. 8. 38. 1 Ti. 5. 21.

30 'Αμήν λέβω ψημίν, ότι μη 2παρέλθη η γενεά αύτη, μέχρις οῦ 3 πάντα ταυτα 19 γένηται.

31 'Ο ουρανός και ή γη παρελεύσονται 2 οι δε λόδοι με ου μη 2 παρέλ-Owar.

32 Περί δέ της ημέρας exerving trai The woas oudeic 21 older, oude of άγγελοι οἱ ἐν οὐρανώ. αυδέ ὁ νίὸς, εί μη ὁ Tarno, 5

33 Βλέπετε, 6 άγρυπνείτε και προσεύγεσθε ούκ 21 οίδατε γάρ πότε ο καιρός 8 έστιν

34 Ως άνθρωπος άπόδημος 9 άφεις την οικίαν αύτου, κ. Ι δούς τοις δούλοις αὐτῶ την ἐξουσίαν, κ έκάσιω το έργον αὐίν. τω 12 θυρωρώ 13 èveleiλατο ένα 14 γρηγορή.

35 Γρηγορείτε ούν (εκ 21 οίδατε γάρ πότε ό KUDIOS THE OIKIAS EDYEται, οψέ, η μεσονυκλίου, η άλεκθοροφωνίας,

 $\pi \rho \omega i$ 36 Μη, ελθών εξαίφνης, 17 ευρη ύμας καθεύdorras.

37 "Α δε υμίν λέγω, πασι λέγω, 14 Γρηγορείτε. Ked. id.

Ην δέ το πάσχα, καὶ τα άζυμα μελά δύο ημέpas' Kai 22 eChrow of αρχιέρεις και οι γραμ-

ματείς, πῶς αὐτὸν ἐν δόλφ κρατήσαντες ἀπο-

κτείνωσιν. 2 ² Έλεγον δέ Μη ἐν Ἰῆ ἐορῖῃ, μήποτε ³ θόρυ-Βος ⁴ἔσται τοῦ λαοῦ.

3 Καὶ ⁴ ὅντος αὐτοῦ ἐν Βηθανία, ἐν Ἰῆ οἰκία Σέμωνος Ἰοῦ λεπροῦ, καἰακειμένου αὐτοῦ, ⁷ ηλθε τυνη ἔχεσα ἀλάβασρον μύρου, ⁹ νάρδου πιστιπῆς ¹⁰ πολιπελοῦς καὶ ἐἰὶ συνηρίψασα Ἰὸ ἀλά-

βατρον, κατέχεεν αὐτῦ κατά της κεφαλής. 4 Ἡσαν⁴δέ τινες ἀγα-

νακτούντες πρός έαντες, και λέγοντες Είς τι ή 14 απώλεια αύτη Ίου μόρου 15 γέγονεν;

22" Αφετε αὐτήν' τί αὐτή κόπες παρέχεθε; καλόν έργον 23 εἰργάσαλο ** εἰς ἐμέ.

7 Πάνίσιο γάρ Ιούς πλοχούς έχδε μεθ' έαυτδιν, καί όταν θέλητε, 18 δύνασθε αὐλός εὐ ποιησαι' ἐμέ δὲ οὐ πάνιοιε ἔχειε. 8 "Ο τείχει 30 αὐτη, έποίησε 27 προέλαβε μυρίσαι μου τὸ σόμα εἰς τὸν 38 ἐνταφιασμόν εἰς.

Ο 'Αμὴν λέγω ὑμίν, ὅπη

A. D. 29.

1 κηρόσσω. 2 λέγω. 3 ch. 5, 38. Ματ. 26, 5.

5 λαλέω. 6 Μαι.26.13. Ας. 10.4. 7 ἔρχομαι. 8 ἀπέρχομαι. 9 Ιπο. 12.3. 10 βαρυτίμη,

Mat. 26. 7. πολυτίμου, Jno. 12. 3. 11 συστρίβω, ch. 5. 4. 12 παραδίδω-

μι. 13 χαίρω. 16ραύσασα-π 1τον, s. τήρ-π 6 άργθρια-π. 14. Mat 26.11 15 γίνομαι. 16 2 Τί. 4. 2.

17 θέω. 18 δύναμαι. Τό μύρον-τα. 19 πιπράσκω 20 δίδωμι. 21 δμβριμάο-

Μαί. 9. 20. 22 ἀφίημε. 23 ἰργάζομαι 24 εἰσίρχομαι.

25 Lu. 2, 7.

†† Ισχεν-α.

26 Ιχω.

27 προλαμβάνο.

28 Mat. 26.12

Jno. 12. 7. 29 deixrów. 174ráyasor-a I.u. 22. 12. 30 voorrów. αν ¹κηρυχθή τὸ εὐαγγέλιον ^{*} τοῦτο ¹ εἰς ὅλον Ιὸν κόσμον, κ Ὁ ἐποίησεν αὕτη, ⁵ λαληθήσεται εἰς ⁶ μνημόσυνον αὐτῆς.

10 Καὶ ὁ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, εἰς τῶν δώδεκα, δὰπῆλθε πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς, ἴνα ¹² παρα-

άρχερες, του Απορο όφ αυτοίς. 11 Οἱ δε ἀκούσαντες 13 ἐχάρησαν, ὡ ἐπηγγείλαντο αὐτφ γἀργόνουν 20 δοῦναί ὡ ἐζητεί πῶς 16 ἐὐκαίρως αὐτὸν 12 πα-

ραδώ, 11 πρώθη ημέρα τών άζύμων, ότε τό πάτ σχα 17 έθνον, λέγουσω αυτώ οί μαθηταί αυτού Που θέκεις δ άπελθώθες έτοιμάσωμεν ίνα φάγης

τό πάσχα;
13 Και ἀποτέλλει δύο
τών μαθητών αὐτοῦ, καὶ
λέγει αὐτοῦς 'Υπάγεθε
εἰς τὴν πόλιν' & ἀπαιν-Ἰήσει ὑμῖν ἄνθρωπος κεράμιον ῦὐαἰος βατάζων'
ακολουθήσατε αὐτος.

14 Και όπου εάν είσέλθη, είπατε τῷ οἰκοδεσπότη, ότι ὁ διδάσκαλος λέγει Ποῦ ἐἐστι τὸ 25 κατάλυμα ὅπου τὸ πάσχα μετά τῶν μαθητῶν μου φάγω;

15 Καὶ αὐτὸς ὑμῖν
29 δείξει Η ἀιώγεον μεία
30 ἐτρωμένον, «ἔλοιμον '
ἐκεῖ ἐτοιμάσατε ἡμῖν.

16 Και ² εξήλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, κὶ ³ ἡλθου εἰς τὴν πόλιν, καὶ ⁴ εὐρον καθώς εἰπεν αὐτοῖς καὶ ⁵ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.

17 Καὶ ὀψίας ⁶γενομένης ἔρχεται μετά τῶν

δώδεκα.

18 Καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν, καὶ ἐσθιόντων, εἰπεν ὁ Ἰησοῦς ᾿Αμῆν λέγω ὑμῶν, ὅτι εἰς εξ ὑμῶν δ παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ ἔμοῦ.

19 Οι όε θηρκαντο λυπεισθαι, κ. λέγειν αὐτῷ εἰς καθ εἰς Μη τι ἐγώ; «Καὶ ἄλλος; Μη λι ἐψώ; 20 'Ο ὸὲ 11 ἀποκριθείς, εἰπεν αὐτοις Εις εκ τῶν δώδεκα 12 ὁ ἐμβαπτόμενος μετ' ἐμοῦ εἰς τὸ

19 πρυβλίου.
21 Ο μεν υύος τε άνθρώς 19 το 19 τ

22 Καὶ ἐσθιόντων αὐ-τῶν, ²³ λαβών ὁ Ἰησους ἱρτον, εὐλονήσας ²⁴ ἔκλασε, καὶ ²⁵ ἔδωκεν αὐτοις, ἐς εἰπε ²³ Λάβετε, φάγετε ¹ τοῦτό ²¹ ἐστι τὸ σῶμά μου.

23 Και 23 λαβών 4 τό! ποτήριον, εύχαριστήσας Α. D. 20.

1 πίνω.
2 ἐξέρχομαι.
3 ἔρχομαι.
4 εὐρίσκω.
5 ἐτοιμάζω.
6 γίνομαι.

προσθώ πιείν-ί. † γενήματος-λ. 7 Mat.26.30. Ac. 16.25. 8 παραδίδωμε.

9 ἄρχομαι. 10 ch. 4. 17. Mat. 13.21. Jno. 16. 1. 11 ἀποκρίνο-

12 δ ἐμβά-

ψας, Mat.26.23. Jno.13.26. 13 γράφω. 14 Zec.13.7. 15 Mat.25.24.

15 Mat. 25.24. Lu. 1.51. Jno.10.12. 16 ἐγείρω. 17 προάγω.

18 φήμε. 19 Mai 26.23 θήι 20 Mai 26.24 θήι πορεδεται, είς Lu. 22. 22

21 ελμί. 22 γεννάω. 23 λαμβάνω. 1 ότι σο σήμερον-α. 24 κλάω.

25 didoμε.

5 δεπερισσῶς-Α.

|| alii Ελεγε·
Μᾶλλον δάν.

26 δε Ι.

27 συναποθ-

πυναποθ νήσκω. 25 ἔδωκεν αὐτοῖς καὶ 1 ἔ πιον ἐξ αὐτοῦ πάντες. 24 Καὶ εἰπεν αὐτοῖς Τοῦτό 21 ἐστι τὸ αἰμα μου ἀτὸ! τῆς καινῆς! διαθήκης, τὸ περὶ πολ-

λῶν ἐκχυνόμενον.
25 ᾿Αμὴν λέζω ὑμῖν, ὅτι
οὐκέτι οὐ μὴ * πίω ἐκ
Τοῦ † γεννήμαῖος Ἰῆς ἀμπέλον, ἐως τῆς ἡμέρας
ἐκείνης, ὅταν αὐτὸ πίνω
καινόν ἐν τῆ βασιλεία
τοῦ Θεοῦ.

26 Καὶ 7 ὑμνήσαντες,
2 ἐξῆλθον εἰς Τὸ ὅρος Τῶν

έλαιων.

27 Καὶ λέβει αὐλοῖς ὁ 牡ησες 'Ότι πάιθες 19 σκανδαλισθήσεσθε 'ἐν ἐμιο ἐν τῆ νυκτὶ ταίτη' ὁτι 13 γέγραπται 'ἱ Πατάξω τὸν ποιμένα, κ. ἱδ διασκορπισθήσεται τὰ πρόβατα.

28 'Αλλά μεθά λό 16 έΓερθηναί με, 17 προάξω ύμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν. 20 'Ο λό Πέπου 1874

29 'Ο δε Πέτρος 18έφη αὐτῷ Καὶ εὶ πάντες 10 σκανδαλισθήσονται, ἀλλ' οὐκ έγώ.

30 Καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Αμήν λέγω σοι, Ιότι σήμερον ἐν τῆ νικτὶ ταὐτη, πρὶν ἡ δἰς ἱ ἀλέκτορα φωνήσαι, τρὶς ἀπαρνήση με.

31 'Ο δε τέκ περισσού έλεγε μαλλον' Ι΄ Έάν με ²⁶δέη ²⁷συναποθανείν

σοι, οὐ μή σε ἀπαονή-Meaurus de K тошаг. παντές έλεγον.

32 Kai čovovlat els veρίον οὐ τὸ δνομα Γεθσημανή κ λέγει τοῖς μαθηταίς αυτώ Καθίσατε ώδε έως προσεύξωμαι.

33 Και παραλαμβάνει τὸν Πέτρον, κ. Ιον Ιάκωβον, κ. Ιωάννην μεθ early k 7 notalo sextan-

βείσθαι κ δάδημονείν. 34 Καὶ λέγει αὐτοῖς 10 Περίλυπός 11 έστιν ή ψυχή μου έως θανάτου LEIVATE WOE KAL YOUYO

оеїте. 35 Καὶ \$ 13προελθών μικρόν, 14 ἔπεσεν ἐπὶ τῆς Υῆς κ. 18προσηύχελο, ϊνα εἰ ὀυνατόν 11 ἐστι, 31 πα-ρέλθη ἀπ' αὐτῦ ἡ 19 ὥρα' 36 Καὶ ἔλεγεν 'Αββα ο πατήρ, πάντα δυνατά σοι' 20 παρένεγκε τὸ ποτήριον ἀπ' ἐμοῦ τοῦτο' άλλ' οὐ τί ἐγὼ θέλω,21

άλλα τί σύ.22 37 Καὶ ἔρχεται, καὶ είν ρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας κ λέγει τῷ Πέτρψ' Σίμων, καθεύδεις: σύκ **ἴσχυσας μίαν ὢραν γρη**γορήσαι;

38 Γρηγορείτε κ προσεύχεσθε, ίνα μη 26 είσέλθητε είς πειρασμόν τὸ μέν πνεῦμα ²⁹πρό-Ouror, i de rapt as-Bevne.

Δπέρχομαι 2 έποποδώω.

3 εψοίσκω. катаВаруwhatevor-h. Baple. Mat. 26,43, Lu. 9. 32.

5 of for 6 dwampivomar. Вохони.

8 ch. 9, 15. 9 Mat. 26.27. 10 ch. 6, 26, Mat. 26, 38. Il shat.

dearaber-Be :- a. 12 Mat 6 2 Lu. 6, 24,

1 το τέλος-f. Own-i. 13 προέργο-

14 minro. 15 бохонас. 16 Pyelpu. 17 Lyys Cas.

18 προσεύ-Youas. 19 Lu.22.53. 20 παραφέρω

21 s. verolto. 22 s. 8/Anc. 23 didayu. 24 παραδί-

Switt. 25 ἀπάγω. 26 slotpyouai.

27 mpodáp 2 0page. 28καταφιλέω Mat. 26.49. 29 Mat 26,41

Ro. 1, 15. 30 ἐπιβάλλω 31 rapipyomas.

30 Και πάλον Ιάπελθών 18 προσηύξατο, τον αὐτον λόγον εἰπών.

40 Καὶ 2 ὑποστρέν/ας 3 εύρεν αυτούς πάλεν! καθεύδοντας 11 ήσαν Γάρ οι οφθαλμοι αὐδων *4 Βεβαρημένοι κ ούκ δηδεισαν τι αὐτῶ 6 ἀποκοι-

θωσι. 41 Και έρχεται το τρίτου, κ. λένει αυτοις Καθεύδειε το λοιπονκ τάναπαύεσθε, 12 Απέχει 1 15 ηλθεν η 19 ώρα ιδού. 24 παραδίδοται ο υίος τε ανθοώπου είς τὰς γείρας τῶν ἀμαρτωλῶν.

42 16 Εγείρεσθε, άγωμεν' ίδου, ο 24 παραδιδούς με 17 ήγγικε.

43 Και εὐθέως, έτι αὐτου λαλούντος, παραγίνεται Ιούδας, είς 11° ων των δώδεκα, και μετ' αὐτου όχλος πολύς μετά μαχαιρών και ξύλων. παρά των άρχιερέων, και τών γραμματέων,

και τών πρεσβυτέρων. 44 ²³Δεδώκει δὲ ὁ ²⁴παραδιδές αὐδον σύσσημον αὐτοῖς, λέγων "Ον αν φιλήσω, αυτός Πέστι'

κρατήσατε αὐτὸν, καὶ 25 άπαγάγετε ἀσφαλῶς. 45 Και 15 λθών, εὐθέως 27 προσελθών αὐτώ, λέ-

YEL PaßBi, d paßBi'l K 28 κατεφίλησεν αυτόν.

46 Οἱ δὲ 30 επέβαλον ἐπ'

αυτόν τας χείρας αυτών, καὶ ¹ εκράτησαν αυτόν. 47 Εἰς δὲ τις τῶν ²πα-ρετηκότων, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ³ επαισε του δοῦλου τοῦ ἀρχι-ερέως, καὶ ⁵ ἀφείλευ αυτοῦ το ³ ἐπτον, ⁵
48 Καὶ διποκριθείς ὁ Ἰησες, είπεν αὐτοῖς 'Ως ἐπὶ διηστὴν θ ἐξήλθετε μετὰ μαχαιρών καὶ ξύλων 10 συλλαβεῖν με;

49 Καθ ημέραν ¹¹ημην προς ύμας εν τφ ιερφ διδάσκων, και ουκ ¹ έκρατήσατε με άλλ' ίνα πληρωθώσιν αι γραφαί. 50 Και ¹⁵ άφέντες αὐ-

τόν πάντες 16 έφυγον. 51 Και είν τις νεανίσκος 11 ηκολούθει αύτφ, 18πεοιβεβλημένος 19 σινδόνα

έπι γυμνού 20 και 1 κρα-Θεσεν αύθον οι νεανίσκοι. 52 'Ο δε ²³ καταλιπών την ¹⁹ σινδόνα, γυμνός

16 έφυγεν ε ἀπ' αυτών. 53 Καὶ ²⁴ ἀπήγαγον Ιον ¹ησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα & συνέρχονται αὐπών πάντες οἱ ἀρχιερείς, κ' οἱ πρεσβύτεροὶ.

καὶ οἱ γραμματείς.

54 Καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ¹⁷ ἡκολούθησεν αὐτιῷ ἔως ἔσω εἰς τὴν αὐλὴν τὰ ἀρχιερέως κ. ¹¹ ἦν αυγκαθημενος μετὰ που ²⁹ ὑπηρετῶν, καὶ θεομαν
²⁹ ὑπηρετῶν, καὶ θεομαν-

νόμενος πρός το 29 φως.

Α. D. 29. 1 κρατίω. 2 παρίστημι. 3 παίω.

4 Mat.20.12. Lu. 6. 34. Jno. 5. 18. • ἀτάριον-ί. 5 ἀφαιρέω. 6 ἀποκούνο-

7 ἀνίστημι. 8 Ματ.21.13. 26.55. 9 ἐξίρχομαι.

10 συλλαμβάνω. 11 εἰμί. 12 ἀκούω. 13 Ας. 7. 48.

13 Ac. 7. 48, Ep. 2. 11. 14 2 Co. 5. 1. Col. 2. 11. 15 ἀφίημε. 16 φεύγω.

† ηκολούθησεν-ί. αλί συνηκολάθει-ί. 17 ἀκολεθέω.

18 περιβάλλω. 19 ch. 15, 46. Mat. 27,59.

Lu. 23. 53. 20 s. σώματος 22 ἐπερωτάω. 23 καταλεί-

24 dwdyw. 25 Mat.26.63 Lu. 1.68. Ro. 1.25. 2 Co. 1.3. 26 Eù elwar.

Mat. 26.64. 27 5 m rouat. 28 Mat. 5. 25. Juno 7. 32, 45. Ac. 5. 22, 26. 29 Lu. 22.56. 6 Inlan. 55 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ μαρτυρίαν, εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτοῦ καὶ υὐχ εἴοισκον.

56 Πολλοί γαρ εψευδομαρτύρουν κατ' αύτου, και ⁴ίσαι αι μαρτυρίαι ούκ ¹¹ ήσαν.

57 Καί τινες 7 άναπάντες, εψευδομαρθύρων κατ' αύτου, λέγοντες

58 "Οτι ήμεις 12 ήκοισαμεν αὐτοῦ λέγοντος"
"Οτι ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν τοῦτον τὸν 13 χειροποίητον, καὶ διὰ τριῶν ήμερῶν ἄλλον 14 ἀχειρο-

ποίητον οἰκοδομήσω. 59 Καὶ οὐδὰ οὕτως ⁴ἴση ¹¹ ἡν ἡ μαρτυρία αὐτῶν.

60 Καὶ ⁷ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεύς εἰς ⁶ τὰ μέσου, ²² ἐπηρώτησε τὸν ¹ ἱησῦν, λέγων Οἰκ ⁶ἀπο κρίνη οὐδέν; τὶ οὕτοί σκ καταμαρτυροῦσιν;

61 'Ο δε εσιώπα, και

οὐδέν 6 ἀπεκρίνατο, Πά-

λεν ὁ ἀρχιερεύς ²² ἐππρούτα αὐτόν, καὶ λέγει αὐτόν ²⁵ ὑ 11 ἐ ὁ Χριεός, ὁ ὐιὸς τοῦ ²² ἐὐλογητοῦ; ⁶² 'Ο ἐδ ⁶ Ἰησοῦς είπευ ⁶² Εγώ είμι. Καὶ ²⁷ ὄψε σθε τὸν υἰὸν τοῦ ἀιθρώ που καθήμενου ἐκ δεξιῶν τῆς δυνάμενος ⁸ καὶ ἐρχόμενου ⁸ ἐνειὰ ἀναμενου ⁸ ἐνειὰ ⁸

λών του ουρανού.

63 'O de apxiepeus, Ι διαφοήξας τους χιτώ. νας αυτου, λέγει Τι έτι γρείαν έχομεν μαρτύprov:

64 2' Ηκήσαλε Της βλασφημίας τι ύμιν φαίνεται: οι δέ πάντες 3 κατέκριναν αυτόν 4 είναι 15 ένοχον θανάτου.

65 Και 6 ηρξαντό τινες εμπτύειν αύτω, και πεοικαλύπτειν το πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ 9κολαφίζειν αὐτὸν, καὶ λέγειν αυτώ Προφήτευσον. Και οι υπηρέται 10 ραπίσμασιν αὐτὸν "έβαλλον.

66 Και 5 όντος του Πέλου έν λη αὐλη "κάτω, 1** έργεται μία των παιδισκών του ἀρχιερέως

67 Καὶ 13 ἰδοῦσα του Πέτρον θερμαινόμενον, δμβλέψασα αὐτώ, λέγει Και σύ μετά του Ναζαρηνε Ίησε 5 ήσθα.

68 'O de 15 ηρνησατο, λένων Οὐκ 13 οίδα, ἐδε επιστομοι τί συ λένεις. Kai 16 etnader etw eig το 20προαύλιον κ. άλέκτωο δεφώνησε.

60 Kai 21 n παιδίσκη, 13 Ιδέσα ΙΙ αυτόν πάλιν. 6 ηρξατο λέγειν τοις "OTL 22 παρεστηκόσιν

70 '0 δε πάλιν 15 hoveiто. Kai нета шкооп 24 |

ούτος εξ αύτων 5 έστιν.

A D 29. 1 deadhhamu. 2 Annton. * dissevas-1. 3 κατακρίνω. 4 s. dágsov-TEC.

5 chief. Sevensi. robbone-#. s. xpárov. & thousan. 9 Mat 26.67. 10 Jno.18.22. tradinua, 3-h & hotaro KAGIELV-R. alii 2mila-

Bur Exhaux 11 ch. 4, 37, I Fax Alex I For Mat. 26, 75. 12 s. Janroy. I KhaBov-h. ** alii athr. warm love-

TG4. 13 side. tt ypanina-There was Show to ouvidoiny in-

gayrec-R. 14 dian 15 *λονέομαι*. 16 èEép youar 17 Αποφίρω. 18 magadiduus, ch.14.44 19 impouráse. 20 melara.

Mat.26.71. Mat.26.71. II abrov, má-LIV hoba-

To-n. alik walar-e. 22 парітим. 23 джокріго-MOST. 24 s. xpóvov.

πάλιν οι 22 παρεστώτες έλεγον τω Πέτρω 'Αληθῶς ἐξ αὐτῶν 5 εἰ καὶ γάο Γαλιλαίος 5εί, και η λαλιά σου ομοιάζει. 71 'O de 6 notaro ava-

θεματίζειν καὶ "ὑμνύειν" Ότι οὐκ 13 οἰδα τὸν ἄνθρωπον τήτον ον λέζετε. 72 Και † έκ δευτέρου 7 άλέκτωρ ⁸ εφώνησε' και άνεμνήσθη ὁ Πέτρος

του ρηματος ου είπεν αντώ ο Ιησούς "Ότι ποιν άλέκτορα φωνήσαι δίς, απαρνήση με τρίς. Kai sligniBalav, 12 Exλαιε.

Keφ. ιε'. ΚΑΙ εὐθέως ἐπὶ τὸ ποωί συμβούλιον ποιήgarles of apprepers nelà τών πρεσβυτέρων και † γραμματέων, κ. όλον το συνέδριον, 14 δήσαν-τες τον Ιησούν 17 απήνεγκαν, και 18 παρέδω-

καν τῷ Πιλάτῳ. 2 Και 19 επηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλάτος εί ὁ βασιλεύς των Ιουδαίων; 'Ο δε 23 αποκριθείς, είπεν αὐτώ Σύ

λέγεις. 3 Και κατηγορουν αύτη οι άρχιερείς πολλά,

4 'Ο δε Πιλάτος πάλιν 19 πηρώτησεν αὐλὸν, λέγων' Ουκ αποκρίνη ου δέν: 13 ίδε πόσα σου καταμαρτυρούσεν.

5 Ο δε Ίησοῦς οὐκέτι οὐλέν 1 Δπεκρίθη, ώστε θανικάζειν τον Πιλάτον. 6 Κατά δε έορτην 3 άπέ-

λυεν αὐτοῖς ένα δέσμιον, όνπεο 5 πτούντο. 7 7 Ην δε ό λεγόμενος

Βαραββάς μετά των συστασιαστών θδεδεμένος. οίτινες έν τη στάσει φόνον πεποιηκεισαν.

8 Καί 12 ἀναβοήσας ὁ οχλος, 13 ηρέατο αίτεισθαι, καθώς ἀεὶ εποίει avrois.

9 '0 δε Πιλάτος ι άπεκρίθη αὐτοῖς, λέγων' Θέλετε 18 ἀπολύσω 4 υμίν τὸν βασιλέα τῶν Ίουdanny :

10 20 Εγίνωσκε γαρ ότι δια αθόνον 21 παραδεδώκεισαν αύτον οι άρχιε-

DELC. 11 οί δε άρχιερείς 124 ανέσεισαν τον όγλον, ίνα μάλλον τον Βαραββάν 4 απολύση

aurois. 12 'Ο δὲ Πιλάτος Ιάποκοιθείς, πάλιν είπεν αὐτοις Τι εν θέλειε 18πουνσω 30 ον λέγετε | βασιλέα των Ιουδαίων:

13 Οἱ δὰ πάλιν ἔκραξαν' Σταύρωσον αὐτόν. 14 'Ο δὲ Πιλάτος έλεγεν αὐτοῖς Τί γὰρ κακόν εποίησεν: Οἱ δέ ** περισσοτέρως έκραξαν' Σταύρωσον αυτόν.

A D 29 dποκοίνο-44.754 2 Ac. 17, 9,

3 confer. Mat. 27.15. ἀπολύω. altém. 6 Mat.27.28

olul. 8 ἀπάγω. 9 dias. 10 Mat.27.27 · dvaBde-

conj. dva-Bhoac. 12 Mat. 27.46 13 бруона. 14 κλαμύδα

ROKKLYNY Mat. 27.28. confer. Jno. 19. 2.

15παριτίθημα 16 πλέκω. 17 Juo. 19. 6. 18 s. 2va. t & Bags-

Asve-a. 19 τύπτω. 20 verbores. 21 παραδίδο 22 λμπτ6ω.

23 τίθημε. 1 deémesous S. ETRICAY-24 dvaoria. 25 δμπαίζω.

26 dection. 27 erding. 28 в. ката. 6 alii avrov. 29 iláya.

30 s. Kara TOUTON. Tor Bage-Aia-n. 31 Mat. 27.32

32 aipw. 66 mspigowe-a.

15 'Ο δέ Πιλάτος, Βουλόμενος τω σχλω 2 το **Ικανόν ποιήσαι, ⁴άπέλυ**σεν αυτοίς τον Βαραββαν. και ²¹παρέδωκε τον Ιησούν, βφραγελλώσας.

ίνα σταυρωθή. 16 Ol δέ στρατιώται δάπηγαγον αὐτὸν ἔσω The auxing, 8 7est 10 mont τώριον' καὶ συγκαλέσιν όλην την 10 σπείοαν.

17 Και ενδύουσιν αίστου 14 πορφύραν, καὶ 15 περιτιθέασιν αὐτῷ 16πλέξαντες 17 ακάνθινον στέφα-

VOV. 18 Kai 18 ποξαντο άσπάζεσθαι αὐτόν Χαΐος. † βασιλεύ των Ιουδαίων.

19 Kai 19 ετυπτον αὐτου την κεφαλήν καλάμω, κ. 22 ενέπτυον αυτώ. ε 23 τιθέντες τὰ γόνατα. προσεκύνουν αὐτώ.

20 Kai ore 25 evenauξαν αὐτῷ, 26 ἐξέδυσαν αὐτὸν την πορφύραν, κ ²⁷ ἐνέὀυσαν αὐτὸν ²⁸ τἇ ιμάτια ^dτα ίδια¹¹⁵ καὶ ²⁹ ἐξάγουσιν αὐτὸν, ἵνα σταυρώσωσιν αὐτόν.

21 Καὶ 31 ἀγγαρεύουσι παράγοντά τινα Σίμωνα Κυρηναΐον, **ἐρχόμενον** άπ' άγροῦ, τον πατέρα Αλεξάνδρου και 'Ρούφυ. ΐνα ⁸²αρη τὸν σταυρόν αὐτοῦ.

22 Καὶ φέρουσιν αὐτον ἐπὶ Γολγοθα τόπου ο Ι έστι μεθερμηνενόμε- Ι νον, κρανίου τόπος. 23 Και 2 εδίδουν αυτώ

πιείν έσμυρνισμένον οίvov. O de our 3 Exaße. 24 Καί σταυρώσαντές αὐτόν, †7 διεμέριζον τα ιμάτια αὐτου, βάλλοντες κλήρον έπ' αὐτά, τίς

Ti 8 aon.

25 1 Ην δε ώρα τρίτη, και έσταύοωσαν αυτόν. 26 Kai 1 nv n 11 en .youth The 12 airias air του 13 δπενεγραμμένη Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥ-

ΔΑΙΩΝ. 27 Και σύν αύτω σταυρούσι δύο ληστάς ένα εκ δεξιών, 15 και ένα έξ

εύωνύμων 15 αυτου. 28 και επληρώθη ή γραφή ή λέγεσα 16 Και μετά 17 ἀνόμων 18 έλο-

violn.

20 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι 23 εβλασφημουν αυτόν, κινούντες τας κεφαλάς αύτων, και λέ-YOUTES' Ovai, o Rataλύων τον ναόν, κ έν τρισίν ημέραις οικοδομών,

30 26 Σώσον σεαυτόν, κ. 27 κατάβα ἀπό τε ταυρέ. 31 'Ouoiws boe kai of αρχιερείς έμπαίζοντες πρός άλληλες, μετά τών γραμματέων, έλεγον "Αλλους 26 έσωσεν, εαυτόν ου δύναται Ισώ- 32 κράζω. σαι, 26

A. D. 29. 1 Stafe 2 didmust. 3 λαμβάνω.

4 aldes. avra-f. 5 συτακρόω. 6 dereditor t diamepicor-

тац-а. deauspita. 8 allow 9 yivomas.

10 Sode. 11 ch. 12 16. 12 Mat 27.37 13 λπιγράφω. 14 Ps. 22 1. t Auna-m. 15 s. unowe. & diverdinge-1

16 Is. 53, 12, 17 Lu. 22 37 IShavirous. ch. 11.31. 19 παρίτημε.

20 rokyw. 21 περιτίθημε 22 mariton 23 Mat. 9. 3. 24 ἀφίημι. 25 Kabalpas.

26 σώζω. 27 катаваіми 28 levelo. Lu. 23, 46, defines to THE VIEW Mat. 27.50. паребыне. TO TENUMA

Jno. 19, 30. 29 σχίζω, ch. 1, 10, 30 ver.44,45. exarberap-

1203 Mat. 27.54. Lu. 23, 49, 31 s. yapar. owoni I-d.

λεύς τε Ίσραηλ 27 καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυρού, ίνα 4 ίδωμεν καί σιστεύσωμεν.* Καὶ οἰ 5 συνεσταυρωμένοι αὐτῶ ουείδιζον αυτόν. 33 9 Γενομένης δε ώρας έκτης, σκότος έγένετο

12 O Xougroe o Bagu-

ο όλην την γην, έως mae kyvárne. 34 Kai τη ώρα τη èvνατη 10 εβόησεν ο Ίησες Φωνή μεγάλη, λέγων Έλωι, Έλωι, Ίλαμμει σαβαχθανί; δ'έστι μεθερμηνευόμενον 'Ο

Θεός εμου, ο Θεός μου, είς τί με ξέγκατέλιπες: 35 Καί τινες τῶν 19 παρεστηκότων ἀκούσαντες. exerov 1de, Haiar ou-

νeĩ. 36 20 Doguer de els. καὶ νεμίσας σπόγγον όξους, ²¹ περιθείς τε κα-λάμω, ²⁵ ἐπότιζεν αὐἰὸν, Yean, 34, Y dese, 4 190-

μεν εὶ ἔρχεται Ἡλίας ²⁶ καθελειν αὐτόν. 37 'O de Ingue, 24 à deie φωνίον μεγάλην, 28 έξέσ vevor.

38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ 20 ἐσχίσθη είς δύο, άπο άνωθεν έως KÁTM.

30 4 713my 30 0 30 Kgytu-DIME & 19 Mapermans & 11 γαντίας αὐτε, ὅτι οὐτω * 23 contas 26 de revevoer.

εἶπεν" 'Αληθώς ὁ ἄνθοω-TOS OUTOS MOS 1 AN OES. 40 17 Hσαν δε καὶ γυναϊκές ἀπὸ μακοόθεν

Demograpia ky ale 1 hy καὶ Μαρία η Μαγδαληvà, Kai Maoia à Tou laκώθου του μικοού καὶ 'lean unino, kai Za-

λώπη 41 Aî Kai ŏτε 1 Αν έν τῆ Γαλιλαία, 7 ηκολούθουν

αὐτῷ, καὶ ⁸ διηκόνυν αὐ-τῷ καὶ ἄλλαι πολλαὶ αί συναναβάσαι αὐτώ είς Ίεροσόλυμα.

42 Kai non obias 14 yeνομένης, (ἐπεί 1 ην παpagkevn. o legge mooσάββατον.)

43 1 12 Hλθεν Ίωσηφ ὁ άπο 'Αριμαθαίας, 17 εὐσχήμων 18 βυλευτής, ος και αυτός 1 ην 19 προσδεχόμενος την βασιλείαν του Θεού 20 τολμήσας 31 εἰσῆλθε πρὸς Πιλάλον. καὶ 33 ήτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.

44 'Ο δὲ Πιλάτος ἐθαύμασεν εί ήδη 23 τέθνηκε κ προσκαλεσάμενος τον κεντυρίωνα, ²⁴ επηρώτησεν αὐτὸν εὶ 5 πάλοι

≫åπéθave. 45 Kai 29 γνούς ἀπὸ τῦ

κενθυρίωνος, 30 έδωρησαλο το σώμα τω Ίωσηφ. 46 Καὶ ἀγοράσας σεν-δόνα, καὶ 31 καθελών αὐτον. 3 ενείλησε τη σιν- -

A. D. 29. l aluf. 2 mararianus

S harouim Mat.27.60 4 moorral for Mat.27, 60.

5 s. ή μήτης. • τίθειταν-ί. τίθημι. 7 duohudia. 8 diamorku.

9 diaviso-10 s. μήτη 11 Αγοράζω. 13 Ερχομαι. 1 έλθων Α. 18 άλειφω.

14 yivomas.

16 Δνατέλλω 17 Ac. 13, 50. 1 Co. 7. 35. 18 Lu.23.50. 19 Lu. 2. 25.

Tit. 2, 12 He. 10. 38 20 τολμάω. 21 slodegeμαι. 22 αλτίω.

22 Orhone. 24 джерытам. 25 s. µipees. 26 ποριβάλλw.

27 2x 8a µ β 6w, ch. 9. 15. 4 fidn−#. 28 αποθνή-

29 γινώσκω. 30 σωρέω. 31 καθαιρίω. 32 drawkin. Mat. 27.59.

33 dyelpu. 34 alom.

δόνι και 3 κατέθηκεν αὐτον έν μνημείω ο 1 ήν λελατομημένον έκ πέτρας' και 4 προσεκύλισε λίθον ἐπὶ την θύραν τοῦ μνημείου.

47 'H ở Mapia n May δαληνή κ. Μαρία 5 Ίωση εθεώρεν πε *6 τίθεται.

Ked. 15'. ΚΑΙ θδιαγενομένε τε σαββάτυ, Μαρία ή Μαγδαληνη, κ. Mapia n 10 TH Ιακώβε, κ. Σαλώμη, 11 ή. γόρασαν αρώματα, ίνα Ελθεσαι 13 άλείψωσιν

αντόν. 2 Καὶ λίαν πρωί της μιας 15 σαββάτων έρχονται ἐπὶ Τὸ μνημεῖον, 16 ά-

νατείλαντος του ηλίου, 3 Και έλεγον προς έανλάς Τίς ἀποκυλίσει ημίν τον λίθον έκ της θύρας TOU HYNHEIOU:

4 Kai αναβλέψασαι θεωρούσιν ότι αποκεκύλισται ο λίθος Την γάρ μένας σφόδρα.

5 Kai 21 eige Absoat eie το μνημείον, είδον νεανισκον καθημένον έν τοῖς δεξιοίς, 25 περιβεβλημένου 26 στολήν λευκήν κ. 2 εξεθαμβήθησαν.

6 'O de hefer avlais' Min 2 εκθαμβείσθε 'Ιησούν ζητείτε τον Ναζαρηνον Ιον δεαυρωμένου 33 ηγέρθη, έκ 1 έτιν ωδε 34 ίδε, ό λόπος όπη 6%θηκαν αύλόν.

7 'Αλλ' ὑπάγετε, εί-ι πατε τοίς μαθηταίς αντοῦ, και 4 τῷ Πέτρφ, ὅτι moodyei buas eis Thy Γαλιλαίαν έκει αὐτον 5 δψεσθε, καθώς είπεν

ข้นเี้ง. 8 Καὶ δέξελθοῦσαι braχὺ, ¹⁷ ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου ²⁶ είχε δὲ αὐτάς 10 τρόμος κ. 11 έκτασις, και οὐδενί οὐδεν είπον 13 εφοβούντο γάρ.

Q * 15 'Αναστάς δὲ ποωὶ 16 † σαββάτου, 17 εφάνη πρώτον Μαρία τῦ Μαγδαληνή, ἀφ' ἡς 16 εκβεβλήκει έπτα δαι-

μόνια. 10 Εκείνη πορευθείσα 19 amnyyeile Tois HET αὐτη 30 γενομένοις, πενθούσε και κλαίουσι.

11 Κακείνοι, ακούσαντες ότι 22 ζη, κ. 23 εθεάθη ὑπ' αὐτης, 24 ηπίστησαν. 12 Μετά δέ ταυτα δυσίν ἐξ αὐτών περιπατουσιν 27 εφανερώθη έν

έτέρα 24 μορφή, πορευouevous ele aypor. 13 Κακείνοι βιάπελθόν τες 19 απίγγειλαν τοις

λοιποις ομός έκεινοις ва ежістенсам.

14 "Устероч, алакеще-

νοις αὐτοῖς τοῖς ἔνδεκα 27 ἐφανερώθη, κ. 33 ώνεί-

A. D. 22. 1 ch. 6. 6.

Ro. 3, 3 2 Mat. 19. 8. 2 lyxiper. 4 a maximum 6 Emrawai. 6 Eferous.

detryw. 8 amountment 9 Cal. 1. 23. 10 1 Co. 2. 3. 11 ch. 5, 43 12 Dollar.

13 owen. 14 жатакріest, c.10.33. Vide App. 15 deserman. 16 s. maipp.

t caBBá-THE M. 17 Paires 18 ZuBáxx. 19 dwayyiA-

Ann. 1 nal de rate report &

20 γένομαι. 21 αξρω. 22 Ida. 23 Hedaumi 6 αλάψο-α.

24 amorto. Lu. 24. 41. 25 crivithus. 26 Ιχω. 27 φανερόω

28 Phi.2.6.7. 29 Avalau-Báro. 20 mablem.

31dményonas 33 micreba. 33 desidita. ch. 15, 32,

34 Ballache.

δισε την Ιάπιστίαν αὐτών, και 3 σκληροκαρδίαν ότι τοις 23 θεασαμένοις αὐτὸν εγηγερ-

μένον οὺκ 33 ἐπίστευσαν. 15 Καὶ είπεν αὐτοῖς Πορευθέντες είς τὸν κόσμον απαντα, 8 κηρύξατε τὸ εὐαγγέλιον πάση τῆ ετίσει.

16 'Ο 23 πιστεύσας καὶ βαπτισθείς, 13 σωθήσε-ται ὁ δὲ 34 ἀπιστήσας, 14 κατακοιθήσεται.

17 Σημεία δέ τοίς 32πιστεύσασι ταύτα παρακολουθήσει Έν τῷ ὀνόματί μου δαιμόνια έκβαλούσι' γλώσσαις λα-λήσουσι ! καιναίς'

18 "Οφεις 21 ἀρούσι' κάν θανάσιμόν τι πίωσιν, οὐ μη αὐτοὺς \$ βλάψει ἐπὶ άρρώστους χείρας 26 έπιθησυσι, καὶ καλίος 36 Ευauv.

19 'Ο μέν οδν Κύριος. μετά το λαλήσαι αίτοις, 20 άνελήφθη είς τὸν ουρανόν, και 30 εκάθισεν

έκ δεξιών τοῦ θεοῦ. 20 Exervor de 6 EEe A-BONTES BEKNOUFAN WAY ταχού, του Κυρίου συνεργούντος, και τὸν λόγον 34 βεβαιούντος διά επακολουθούντων σημείων, 'Αμήν.

AOYKAN 'ACION EYACTEAION.

Κεφ. α΄. πολλοί 1 έπεχείρησαν ² άνατάξασθαι διήγησιν περί Ιῶν πεπληροφορημένων ἐν πωτι πραγμάτων,

2 Καθώς 5 παρέδοσαν ημίν οι άπ' άρχης αὐτόπται κ΄ ὑπηρέται ²¹γενόμενοι τοῦ λόγου

3 9 Έδοξε 10 κάμοι, 5 11 παρηκολεθηκό!ι ¹²ανωθεν πάσιν ἀκριβῶς, ¹³καθεξής σοι γράψαι, ¹⁴κράτιστε Θεόφιλε'

4 "Ινα 19 ἐπιγνῶς περὶ ὧν ²⁰κατηχήθης λόγων την ἀσφάλειαν.

5 ΓΓΕΝΕΤΟ²¹ ἐν ταῖς ἡμέραις Ηρωόθα τὰ ἡμέραις Ηρωόθα τὰ βασιλέως τὰς ὑνόματι Ζα-χαρίας, ἐξ ἐφημερίας τὰ ἡ τνυὴ αὐτοῦ ²⁴ἐκ τῶν θυγατέρων Ααρων, καὶ τὸ ὁνομα αἰτης ἀ² Ἑλλσάβετ.

6 26 Ήσαν δε δίκαιοι άμφότεροι ενώπιον του Θεού, πορευόμενοι εν πάσαις ταις εντολαίς καὶ δικαιώμασι του Κυρίου άμεμπτοι.

7 Και ούκ ²⁶ ην αὐτοις τέκνον, καθότι η ΈλιB. C. 6.

1 ἐπιχειρέω, Ac. 9. 29. 2 ἀνατάσοω. 3 προβαίνω. 4 πληροφο-

4 πληροφορίω, Ro. 4.21 *πραγμάτων καθώς-8. 5 παραδίδωμε † ἐναντίον-1. 1 ἰσρατείας Ελαχένω. 6 λαγχάνω. 7 ε. τον κλήρον, Α. 2.117.

βείσερχομαι 9 δοκέω. 10 καὶ ἐμοί. 6 κὰ πνεύματι ἀγίφ-f. 11 παρακο-

λουθέω. 12 Juo 3.3,7. 13 Ac. 3. 24. 14 Ac. 23. 26. 15 Re. 5. 8. 16 Επτομαι. 17 Γστημι. 18 s. μερών. 19 ἐπεγινών.

19 ἐντιτός σκω.
20 κατηχίω.
21 γίνομαι.
22 ταράσσω.
23 ἐντιτίττω.
24 ε. ἢν.
25 εἰσκονω.
26 εἰμί.
27 γεννάω.
1 θεἔ πορχός.

μενοι-π. 28 ver. 44. **γενέσει-α. σάβετ ²⁶ ην στείρα, και ἀμφότεροι ³προβεβηκότες ἐν ταίς ημέραις αὐτων ²⁶ ησαν.

8 21 Έγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν ἐν τῷ τάξει τῆς ἐφημερίας αὖτοῦ †ἔναντι τοῦ Θεοῦ, 9 Κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας, ἕλαχε τοῦ ἐκατο τοῦ ἐναντι τοῦ σοῦς ...

θυμιάσαι, ⁸εἰσελθών εἰς τὸν ναὸν τοῦ Κυρίου. 10 Καὶ πᾶν τὸ πλῆθος

του λαού ²⁶ ήν προσευχόμενον έξω τη ώρα του 18 θυμιάματος.

11 16 Ωφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος Κυρίου, 17 ετῶς ἐκ δεξιῶν 18 τοῦ θυσιαστηρίου τε θυμιάματος.
12 Καὶ 22 ἐταράχθη Ζαχυρίας ἰδων, καὶ φόβος

Επέπεσεν ἐπ' αὐτόν.
13 Εἰπε δὲ πρὸς αὐτόν ὁ ἀτγελος' Μή φοβοῦ,
Ζαχαρία' διότι 'δεἰσηκούσθη ἡ δέησίς σου καὶ ἡ γυνή σου 'Ελισάβετ Ψγεννησει νίδυ σοι, καὶ καλέσεις το δυνομα αὐ

τοῦ Ἰωάννην.

14 Και ²⁶ἔσται χαρά
σοι και ²⁸ἀγαλλίασις, ἰς
πολλοὶ ἐπὶ τῆ ** γεννήσει αὐτοῦ χαρήσονται.

3 πλήθων

managh-

 $\sigma o \nu \tau \alpha \iota - i$.

πλ ποδοι

5 ch. 12, 45

Ja. 6, 19,

7 προέργομαι

8 illexouas.

9 Sbrauge.

division.

12 dodas.

ázw.

13 deautow.

14 draidfe.

15 каталкер-

16 2Co. 9.12.

17 s. onusior

18 γενώσκαι.

Barn.

19 moodalow.

s. sockia.

ch. 2, 21.

Top.

23 mosées.

25 aparpéa.

ch. 2, 5,

29 ch. 18. 39.

20 yiroman

31 mioreba.

Mat. 1. 18.

Phi.2.17.30

10 δπεγενώ-

11 ch. 24, 23.

Ac. 26, 19.

15 1"Εσται γάρ μέγας Αυτόπιου Ετού Κυρίου και οίνου και σίκερα οὐ un 3 πίη' καὶ Πνεύματος άγίου ³πλησθήσεται έτι έκ κοιλίας μητρός αύ-TOW.

16 Καὶ πολλούς τῶν υίων 'Ισραήλ θεπιτρέψει έπὶ Κύριον τὸν Θεὸν αὐ-

760V. 17 Kai autos 7 1100ελεύσεται ένώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει 'Ηλίου, 6 ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων έπὶ τέκνα, κ. 14 ἀπειθείς Φρονήσει δικαίων, έτοιμάσαι Κυρίο λαον 16 κατεσκευασμένον.

18 Kai elne Zaxapius πρός τον άγγελον Καλά 20 συλλαμτι ¹⁷ γνώσομαι ¹⁸ τοῦτο; έγω γάρ είμι πρεσβύτης, και ή γυνή μου 19 ποοβεβηκυία έν ταίς ημέραις αυτής.

19 Kai M amorpiteis d άγγελος, είπεν αὐτῷ Έγω είμι Γαβριηλ δ

²⁸ παρεστηκώς ένωπιον τοῦ Θεοῦ Ret 35 åπεστάλην λαλήσαι πρός σε, καὶ εὐαγγελίσασθαί σοι ταύτα.

20 Kai iðoù, l ĕon 29 σιωπών, καὶ μη δυνάμενος λαλήσαι, άχρι ής ημέρας 36 γένηθαι ταῦτα' and our 31 entorevσας τοις λόγοις μου, οί-

B. C. 6. τινές * 4 πληρωθήσονται είς του καιρον αυτών. stat. 2 mirm.

21 Καὶ Ιηνό λαὸς προσδοκών τον Ζαχαρίαν κ εθαύμαζον έν τω 5 χρονίζειν αυτόν έν τω ναώ. 22 8 Εξελθών δέ οὐκ Mat. 24.48.

9 ηδύνατο λαλήσαι αὐτοις και 10 επέγνωσαν ότι 11 οπτασίαν 12 έώρακεν έν τω ναω και αυτός 1 ην διανεύων αντοις' και

13 διέμενε κωφός. 23 Kai 30 eyévero me 3 έπλησθησαν αι ημέραι της 16λειτουργίας αυτου,

33 απηλθεν είς τὸν οίκον αὐτοῦ.

24 Μετά δε ταύτας τὰς ημέρας 2) συνέλαβεν 21 Ελισάβετ η γυνη αὐτου και 22 περιέκρυβεν έαυτην μηνας πέντε, λέ-

21 s. EuBovor γουσα de yaarpi, 25 "Οτι ούτω μοι ²³πεver. 31, 36. ποίηκεν ὁ Κύριος ἐν ἡμέραις αίς ἐπείδεν 25 ἀφε-22 терикропλείν το ονειδός μου έν

ανθρώποις. 24 dwoxpira-26 Έν δε τω μηνί τω έκτω 28 ἀπεστάλη ὁ ἄγ-26 παρίτημε. γελος Γαβριήλ έπο του μνητεύω, Θεού είς πόλιν της Γαλιλαίας, ή όνομα Ναζα-28 ἀποτέλλω

per. 27 Πρός παρθένον 27 μεμνηςευμένην άνδρι ω όναμα Ίωσηφ, έξ οίκου Δαβίδ' και το όνομα της παρθένου, Μαριάμ. 28 Kai 32 circh thiny o άγγελος πρός αὐτην, είπε Χαϊρε, κεχαριτωμένη ὁ Κύριος μετὰ σοῦ ⁴ εὐλογημένη σὰ ἐν γυναιξίν.

29 * Η δε 3 Ιδούσα διεταράχθη επί τῷ λότῷ αὐτοῦ, καὶ 5 διελοτίζετο ποταπός 6εῖη ὁ ἀσπασιιός οῦτος.

30 Καὶ είπεν ὁ ἄγγελος αὐτη Μη φοβοῦ, Μαριάμ ⁸ εὐρες γὰρ χά-

ριν παρά τῷ Θεῷ.
31 Καὶ ἰδοὺ, ¹¹ συλλήψη ἐν γαστρὶ, καὶ ¹²τέξη υἰὸν, καὶ ¹³ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτῦ ¹⁴ ἸΗΣΟΥΝ.

32 Οὖτος 6 ἔσται μέγας, καὶ νὶὸς 19 ὑψίστου κληθήσεται 13καὶ 20 ἐκοσει αὐτῷ Κύριος ὁ Θεὸς τὸν θρόνον Δαβὶδ τοῦ Κατρὸς αὐτοῦ.

33 Καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἰκον Ἰακὼβ εἰς τὸς αἰῶνας, καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ οἰκ εξοται

τέλος.
34 Είπε δε Μαριάμ πρός τον άγγελον Πώς ⁶ έσται ⁵ τοῦτο, ἐπεὶ ἄν-

δρα ο ΄ γινώσκω; 35 Καί ³² ἀποκριθείς ό άγγελος, είπεν αὐτή: Πνεῦμα άγιον ³² ἐπελεύσεται ἐπί σὲ, εὐ δύναμς: Θ ἐψίστου ³² ἐπεκιάσει σοι ἀιὸ καὶ τὸ ³⁹ γεννώμενον ὶ ἄγιον, ³¹ ¹³κληθήσεται υὐτὸ Θεοῦ. B. C. 5.

1 yapırdu,
Ep. 1. 6.
2 ver. 58, 61.

• Wide App.
† yipes-a.
3 sidu.
4 diaraadaga

8 είσω. 4 διαταράσσα 5 διαλογίζομαι,

μαι. 6 εlμί. 7 Ge. 18. 14. Ματ. 17. 20.

8 εδρίσπω. 9 γίνομαι. 10 ἀπέρχομαι. 11 συλλαμ-

βάνω. 12 τίκτω. 13 καλέω. 14 Ματ.1, 21. 15 ἀνίστημι.

17 ver. 65. 18 s. χώραν. 19 ch. 6. 25. Mar. 5. 7. 20 δίδωμε.

l'Indaiapen. al. conj. 16-6a, s. 16-ra. 21 alospyomas. 22 dorsio-

μαι. 23 Δπούω. 24 συριτάω, τοτ. 44.

5 μοι-f. 35 ἀπουρίνομαι. 26 ἀναφωνέω 27 ἐπέρχομαι 28 ch. 9. 34,

29 γεννάφ. 30 s. ξστι πράγμα. || ἐκ σοῦ-g. 31 s. παιδίο

32 **ξ**ρχαμαι.

36 Καὶ ἰδὸ, Ἐλισάβετ ἡ ³ συγγενής σου, καὶ αὐτὴ ¹¹συνειληφυῖα υἰὸν ἐν [†] τηρα αὐτῆς καὶ οῦτος μὴρ ἔκτος ⁶ ἐστὶν αὐτῃ τῆ ¹⁸ καλουμένῃ

στείρα." 37 Ότι οὐκ ⁷ ἀδυνατήσει παρὰ τῷ Θεῷ πᾶν

όῆμα.
38 Εἰπε δὲ Μαριάμι Ἰδὰ η δούλη Κυρίου ⁹ γένοιτό μοι κατὰ τὸ ρῆμα σου. Καὶ ¹⁰ ἀπῆλθεν ἀπ³

αύτης ὁ ἄγγελος.
3) 15' Αναστάσα δὲ Μαράμ ἐν ταῖς ἡμέραςς Ἰαύταις, 16 ἐπορεύθη εἰς τὴν 17 ὁρεινὴν 18 μετὰ σπου-

όγε, εἰς πόλιν 1 Ἰούδα, 40 Καὶ ²¹ εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἰκον Ζαχαρίον, καὶ ²² ἡσπάσατο τὴν Ἑλισά-

βετ.
41 Καὶ⁹ἐγένετο ὡς ²³ ἥ.
κονσεν ἡ Ἐλισάβετ τὸν
ασπαρμόν τῆς Μαρίου

ασπασμόν της Μαρίας. Μεσκίρτησε το βρέφος Εντή κοιλία αυτης καὶ Επλήσθη Πνεύμαλος άγίω η Έλισάβετ

42 Και 26 άνεφώνησε φωνή μεγάλη, και elπεν Ευλογημένη συ èν γιναιξί, και εύλογημένος ὁ καρπός τῆς κοι-

λίας σου.
43 Καὶ πόθεν μοι ³⁰τῦτο, ϊνα ³² ἔλθη ἡ μήτηρ
τοῦ Κυρίου μου πρός
με:

44 Ίδου γάρ, ώς 1 ἐγένετο ἡ φωνὴ τοῦ ἀσπασμοῦ σου εἰς τὰ ὧτά μου, 2 ἐκάρτησεν ἐν ἀγαλλιάσει τὸ βρέφος ἐν τῆ κοιλία μου.

45 Καὶ ³ μακαρία ἡ ¹πιπεύσασα, ὅτι ⁴ ἔται ⁵ τε λείωσις Ιοίς ⁸λελαλημένοις αὐτή παρά Κυρίου, 46 Καὶ είπε Μαριάμ¹ ⁹Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου τὸγ Κύριου¹

47 Καὶ 10 ηγαλλίασε τὸ πνεθμά μου έπὶ τῦ

Θεφ τῷ σωτῆρί μου 48"ΟΙ. 13ἐπέβλεψεν ἐπὶ 1ῆν 14ταπείνωσιν Της δούλης αὐτὰ 1δού γὰρ, ἀπὸ τοῦ 11 νῖν 15 μακαριούσι με πάσαι αὐ γενεαι.

40 "Οτι ¹⁰ ἐποίησέ μοι ²⁰ μεγαλεῖα ²³ὁ ἀυνατὸς, κ. ἄγιαν τὸ ὅνομα αὐτοῦ. ⁵⁰ Καὶ τὸ ἐλεος αὐτοῦ εἰς * γενεὰς γενεῶν τοῖς φοβουμένοις αὐτόν.

51 ²¹ Έποί ησε κράlος **ἐν** βραχίονι αίθε ²⁵ διεσκόρπισεν ²⁶ υπερηφάνες δια-

νοία καρδίας αυτών. 52 ²⁷ Καθείλε ²⁸ δυνάστας άπο θρόνων, και

ύψωσε ταπεινούς. 53 Πεινώνλας ²⁹ἐνέπλησεν ἀγαθών, καὶ πλου-

σεν λγαθών, καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλε κενούς.

νους. 54 ³² Αντελάβετο Ίσραὴλ παιδὸς αθθ, ⁸³μνησθηναι έλέους,

B. C. 6.

1 γέναμαι.
2 εκερτάιο,
ch. 6, 23.

Vide App. 12eg alaseg-1 3 ch.6:20.22 1 represeca 3re-s.

4 ελμί. 5 He. 7. II. 6 μένω. 7 Ισουρέφω.

8 halfe.
9 htt. 23.5.
10 dyallsde, c.10.21.
11 ml/fe..
12 riare.

12 τίπτω. 13 ἐπιβλέπω. 14 Αc. 8. 33. 15 ἐπούω. 16 συγχαίρω,

16 συγχαίρω, ch. 15. 6, 9. 17 s. χρόνου. 18 Ja. 5. 11. 5 τῆ ἡμέρα τῆ δνόδο-δ.

19 ξρχομαι. 20 περιτέμνω 21 ποιέω. 22 Ac. 2. 11. 23 s. ξργα. 24 ἀποπρίνο-

μαι. 25 διασπορπίζω, Μαι.25.24.

|| ἐπ τῆς συγγονείας-ἔ. 26 Ho. 1. 30. 27 καθαιρόω. 28 Ασ. 8. 27. 29 ἐμπλήθω. 30 ἐγνεύω. 31 γράφω. 32 ἀντιλαμ-

βάνομαι, Ασ. 30. 35. 33 μιμνήσκομαι.

34 maxim.

55 (Καθώς * ἐλάλησε πρός τοὺς πατέρας * ἡμῶν, τῷ 'Αβραάμ, καὶ
τῷ σπέρματι αὐτῦ,) 'ἐἰς
τὸν αἰῶνα.

τόν αίῶνα.
56 6"Εμεινε δὲ Μαριὰμ σὰν αὐτη ὡσεὶ μῆνας τρεῖς καὶ τὑπέστρεψεν εἰς τὸν οἰκον αὐτῆς.

11 επλήσθη ο χρόνος του 12 τεκείν αυτήν και έγεν-

νησεν υίόν.
58 Καὶ 15 ῆκουσαν οἰ περίοικοι καὶ οἰ συγγενεῖς αὐτῆς, ὅτι θέμεγάλυνε Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ' αὐτῆς καὶ

16 συνέχαιρον αυτή.
50 Και Εγένετο, έν ⁵τή δγδόη ημέρα ¹⁸ ήλθον ²⁰τερίτεμει το παιδίον, και ¹⁴ έκάλουν αυτό έπι τώ δνόματι τοῦ πατρός

αθτοῦ, Ζαχαρίαν. 60 Καὶ ³⁴ ἀποκριθεῖσα η μήτηρ αὐτοῦ, εἰπεν' Οιχί ἀλλὰ ³⁴ κληθήσεται ¹μαίννης

61 Και είπον πρός αὐτήν "Οτι έδεις Φέτιν Νέν τή συγγενεία σε, ος καλείται τῷ ἀνόμαΙι τέτφ,

62 ³⁰ Ένένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ, τὸ τὶ ὧν θέλοι καλείσθαι αὐτόν. 63 Καὶ αἰτήσας πυγα-

κίδιον, ¹¹εγραψε, λέγων Ίωάννης ⁴έστι το δνομα αὐτοῦ. Καὶ ἐθαύμασαν πάντες.

---- 1 6

64 ¹ Ανεφήχθη δε τό στόμα αυτού παραχρημα, και ή γλώσσα αυτού και δελάλει εὐλογών τὸν Θεόν.

65 Καὶ δέγενετο ἐπὶ πάντας φόβος τοὺς περοικοῦντας αὐτούς καὶ ἐν ὅλη τῆ ὁρεινῆ τῆς Ἡρδαίας διελαλεῖτο πάντα. τὰ ὑηματα ταῦτα.

66 Καὶ δ έθεντο πάντες οἱ ἀκούσαντες ἐν τῆ καρδία αὐτῶν, λέγοντες Τί ἄρα τὸ παιδίον τοῦτο
11 ἔσται; Καὶ χεἰρ Κυρίου 11 ἡν μετ αὐτοῦν.

ρίου την μετ αυτου. 67 Καὶ Ζαχαρίας ο πατηρ αυτοῦ ¹² ἐπλήσθη Πνεύματος ἀγίου καὶ ¹⁴προεφήτευσε, λέγων

68 Εὐλογητός Κύριος ο Θεός τοῦ Ἰσραήλ ότι Τέπεσκέψατο, καὶ ἐποίησε 18 λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ

69 Καὶ 19 ἤγειρε κέρας σωτηρίας ἡμίν, ἐν τῷ οἵκφ Δαβὶὸ τοῦ παιδὸς αὐτοῦ*

αυτου αυτου 3 ελάλησε διά τόματος τῶν άγίων τῶν 24 ἀπ' αἰῶνος προφητῶν αὐτοῦ'

71 25 Σωθηρίαν εξ έχθρων ημών, καὶ έκ χειρός πάν των των μισώντων ημάς

72 Ποιήσαι έλεος μετά τών πατέρων ήμων, και μνησθήναι διαθήκης άγίας αυτού. B. C. 5. 1 ἀνοίγω. 2 ὀμετώο.

6 I Co.16.10. Phi. 1. 14. 7 βύω. 8 διαλαλίω.

9 τίθημε. 10 Ep. 4. 24. confer. Ac. 2. 27. 11 εἰμί. 12 πλήθω. 13 ver. 35.

14 προφητεύος, Mat.11.13. Ac. 21.9. 15 s. ded. 16 ἀφίημε. 17 ἐπισκέυτομαι.

ch. 7. 16. Mat. 25.36. 18 ch. 2. 38. He. 9. 12. 19 λγείρω. 20 Λe. 1. 18.

2 Co. 6, 12. Phi. 1. 8. 21 ch. 13. 29. Mat. 2. 1, 9. 22 žm: фа:res.

23 1Th.3.11. 2 Th. 3.5. 24 Ac.15. 18. 25 ver.69,77. ch. 19. 9.

26 αθξάνω. 27 κραταιόω, ch. 2, 40. 28 confer. ch. 10, 1.

Ας. 1. 24. 29 μιμνήσκομαι. 30 εξίρχομαι

123

73 "Ορκον ον ² ώμοσε πρὸς 'Αβραὰμ τὸν πατέρα ἡμῶν, τοῦ ⁴ δοῦναι ἡμῶν

74 6 Αφόβως, έκ χειρός τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν ⁷ ἡυσθέντας, λατρεύειν αὐ-

τφ,
75 Έν 10 όσιότητι καὶ
δικαιοσύνη ἐνώπιον αὐτοῦ, πάσὰς τὰς ἡμέρας
⁶ τῆς ζωῆς ¹ ἡμῶν.

70 Καὶ σύ, παιδίου, προφήτης 13 ύψίστη κληθήση προπορεύση γὰρ προ προσώπου Κυρίου, ετοιμάσαι όδους αὐ-

τοῦ΄
77 15 Τοῦ 4 δοῦναι γνῶσιν σωθηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐν 16 ἀφέσει ἀμαρτιῶν αὐτῶν΄

78 Διὰ 20 σπλάγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἰς 17 ἐπεσκέψατο ἡμᾶς 21 ἀνατολή ἐξ ὕψους

79 22 Επιφαναι τοις εν σκότει και σκιά θανάθα καθημένοις, 15 τω 23 κατευθύναι τους πόδας ήμων εις όδον είρηνης.

80 Το δέ παιδίου ²⁶ ηὔξανε καὶ ²⁷ ἐκραταιοῦτο πνεύματι καὶ ¹¹ ἦν ἐν ταῖς ἐρήμοις ἔως ἡμέρας ²³ἀναδείξεως αὐταῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.

Κεφ. β'.

δΕΓΕΝΕΤΟ δέ έν ταις ημέραις έκείναις, 30 έξ-

AOYKA, II.

ñλθε ¹ δύγμα παρά Καίσαρος ³Αυγούστε, ⁴ ἀπογράφεσθαι πᾶσαν-6 τὴν ¹ οἰκουμένην.

2 * Αύτη ή ἀπογραφή † πρώτη δέγένετο δήγεμονεύοντος της Συρίας Κυρηνίου,

3 Καὶ 10 ἐπορεύοντο πάντες ⁴ ἀπογράφεσθαι, ἔκαστος εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν

πολιν. 4 11 'Ανέβη δὲ καὶ 'Ιωσηφ ἀπό της Γαλιλαίας, ἐκ πόλεως Ναζαρέτ, εἰς

εκ πολεως Ναζαρετ, είς τὴν Ίουδαίαν, εἰς πόλιν Δαβίδ, ἢτις καλείται Βπθλεέμ, (διὰ τὸ ¹⁴ εἰναι αὐτὸν ἐξ οίκου καὶ

πατριᾶς Δαβίδ,)

5 ⁴ Απογράψασθαι σὺν
Μαριάμ τη ¹⁵ μεμνης ευμένη αὐτῷ γυναμά.

14 ούση 16 έγκυφ. 6 * Έγένετο δε έν το 14 είναι αύτες έκει, 17 επλησθησαν αλ ημέραι του

11 τεκείν αὐτήν. 7 Καὶ 21 ἔτεκε τὸν νἱὸν αὐτῆς τὸν πρωτότοκον, καὶ 24 ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν, καὶ 25 ἀνέκλινεν αὐτὸν, ἐν ἀτῆ¹ 29 φάτνη,

του, και ¹² ανέκλινεν αυτόν, και ¹² ανέκλινεν αυτόν ¹ «τη ¹ ¹ ½ φάτνης, άντι οἰρί¹ ¹ καταλύμαλι. Β Και ποιμένει ¹ ήσαν ἐν τη χώρα τη αὐτή αγρανλώντες, και ψυλάσ συττες ψυλακίνε της ενκτός ἐπὶ την ποιανην αὐτον.

B. C. 4.

1 Ac. 17. 7.

2 ἐφίστημε,
ch. 24, 4.

8 Σεβαστὸς,
Ac. 25. 21. 25

4 ἀπογράφω, He. 12. 23. 5 φοβίω. 6 ε. γην. 7 ch. 4. 5.

7 ch. 4. 5.

• Aèriy-n.

† conj. âyd
sero πρώτη

πρό της

άγομ.

8 γινομαι.

9 ήγαμονεύμ,

ch. 3. 1.

1 conj. Κυρτιλίου.
10 πορεύω.
11 ἀναβαίνω.
12 s. Γσται.
13 εὐρίσκω.
14 εἰμί.

15 μογισόυ, ch. 1. 27. 16 Ja. 1. 18. 17 πλήθω. 18 ch. 19. 38. 19 s. τόποις, 1. οδρανούς

I vide App.

6 Vide App.
16 bidesia-e.
20 Mar.11.26
31 riere.
22 ûmipgean.
26 difpgomas

24 σταργατόση, Επο. 16, 4. 26 άνακλίση. 26 είδω:

27 γγαρίζα. 28 ch. 13. 15. 29 Mar.14.14 30 Γρχομαι. 31 σφεύδω. 32 δρεμμέσρα

9 Καὶ ὶδου, ἄγγελος Κυρίου ² ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα ⁴ Κυρίου! περείλαμψεν αὐτούς καὶ ² ἐφοβήθησαν φόβου μέγαν.

γαν. 10 Καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ ἄγγελος Μὴ φοβεῖσθε ἰδὸ γὰρ, εὐαγγελίζομαι ὑμίν χαρὰν μεγάλην, ἤ

10 Καὶ τουτο 13 υμίν τὸ σημείον 13 ευρήσετε βρέφος 24 ἐσπαργανωμένον, κείμενον ἐν ^δτῆ ¹ 36 φάτνη. 13 Καὶ ἐξαίφνης ⁸ ἐγέ-

νετο σύν τῷ ἀγγέλφ πλήθος στρατιᾶς οὐρανίε, αἰνούντων τον Θεόν, καὶ λεγόντων 14 Δόξα ἐν 18 ὑψίσοις 18 Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν ἀνθρώποις 18 ἐκὸ δοκία.

²⁷ εγνώρισεν ήμεν. 16 Καὶ ²⁰ ήλθον ²¹σπεύσαντες, κ. ²² άνευρον τήν τε Μαριάμ και τον Ίωσηφ, και το βρέφος κείμενον έν τη φάτνη.

17 2 Ιδόντες δε άδιεγνώρισαν περί του ρηματος του 5 λαληθέντος αὐτοις περί του παιδίου τούτου. 18 Και πάντες οι άκούς σαντες 62θαύμασαν περί λων 5λαληθένων υπόλών ποιμένων πρός αὐτούς. 19 'Η δέ Μαριάμ πάν-

τα θαυνετήρει τὰ ρήματα ταυτα, 11συμβάλλεσα12 ev TH Kapola airThe.

20 Καὶ +14 ἐπέστρεψαν οί ποιμένες, δοξάζοντες και αίνουντες του Θεόν έπι πασιν οίς 15 ηκουσαν καὶ είδον, καθώς 5 έλαλήθη προς αυτούς. .

21 Και ότο 17 ἐπλήσθησαν ημέραι όκτω του 19 περιτεμείν 1 το παιδίου και 22 εκλήθη τὸ όνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ 22 κληθεν ύπο του άγγελε πρό του 24 συλληφθήναι αὐτὸν εν τη κοιλία. 22 Και ότε 17 επλήσθη-

σαν αι ημέραι του 27 καθαρισμού δαύτων, κατά τον νόμον Μωσέως, 28 άνήγαγον αὐτὸν εἰς Ίεροσόλυμα, 29 παραστήσαι

τω Κυρίω, 23 (Kabus 31 γέγραπται έν νόμω Κυρίου "Ότι παν αρσεν διανούον 32μήτραν, άγιον τω Κυρίω α κληθήσεται')

B. C. 4. dismus. 2 side.

* vogoodg-i. 3 elul. Siavewoll'a λαλέω. 6 Savuáta.

7 s. 70. 8 Ac.2.5: 8.2. συντηρέω Mar. 6, 20. 10 Mar.15.43

11 ch. 14, 31, Ac. 4, 15. 12 s. raira. 13 ronuari-

ζω, Ac.11.26 t balareswar-a. 14 ἐπιτρέφω. 15 axobw. Тохонас.

17 πλήθω. 18 elodyw. 19 περιτέμνω 20 s. Zoesa. 21 \$θω. 1 abrowa.

22 Kaling 23 dixouns 24 συλλαμ-Bara 25 ch, 6, 37,

Mat. 1, 19, Ac. 5. 40. 26 Ac. 4. 24. 2 Ti. 2, 21.

27 ch. 5. 14. Mar. 1. 44. 6 abrob-i. alii avros. alii e.

28 araya. 29 παρίτημι. 30 Aroundton. 31 made 32 Ro. 4, 19, Ex. 13, 2,

33 Ro. 2, 5, Ga. 1. 12. Ep. 1, 17. 24 Καὶ τοῦ Ιδούναι θυσίαν, κατά τὸ εἰρημένον έν νόμφ Κυρίου, ζεύγος τρυγάνων, η δύο *νεοσσούς περιστερών.

25 Kai idov. 3 hv avθρωπος έν Ιερουσαλήμ, ώ όνομα 7 Συμεών και ό άνθρωπος ούτος δίκαιος και 8 εὐλαβής, 10 προσδεχόμενος παράκλησιν του Ίσραήλ' καὶ Πνέψμα άγιον 3 ην έπ' αὐτόν.

26 Kai 3 nv aut 13 Keχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τε άγίου, μη 2 ίδειν θάνατον ποιν η

2 ζδη τὸν Χρισὸν Κυρίου. 27 Kai 16 nh θεν έν τω Πνεύματι είς τὸ ἱερόν κ έν τω 18 είσανανείν τούς γονείς το παιδίον 'Ιησούν, 20 του ποιήσαι αὐτούς κατά το 21 είθισμένον τη νόμη περί αὐτοῦ

28 Και αὐτὸς 23 ἐδέξατο αὐτό εἰς τὰς ἀγκάλας αὐτοῦ, καὶ εὐλόγησε τὸν Θεόν, και είπε

20 Νυν 25 απολύειο τον δούλόν σου, 26 Δέσποτα. κατά το όπμα σου, έν eionvn'

30 "Ότι είδον οἱ ὁφθαλμοί με το σωτήριον σου 31 "Ο 30 ητοίμασας κατά πρόσωπον πάντων των

λαιών 32 Φως είς 33 ἀποκάλυψιν έθνων, και δόξαν

λαού σου Ίσραηλ.

AOYKA. II.

33 Kai 1 my " Twong και η μήτηρ αὐτοῦ θαυμάζοντες έπι τοις 2λαλουμένοις περί αὐτοῦ.

34 Καὶ εὐλόνησεν αὐτούς Συμείου, και είπε πρός Μαριάμ την μητέρα αυτού Ίδου, ούτος KELTAL ELE DATIONIN KAL 6 ανάστασιν πολλών έν

τω Ίσραηλ, και είς σημετον τάντιλεγόμενον, 35 Καί σου δέ αυτής την ψυχην ⁸διελεύσεται ρομφαία, όπως αν 12άποκαλυφθώσιν έκ πολ-

λών καρδιών 13 διαλογισμοί. 36 Kai 1 ην "Αννα ποο-

φήτις, θυγάτηρ Φανεήλ, έκ φυλής 'Ασήρ' αυτή 14 προβεβηκυία έν ημέραις πολλαίς, 16 ζήσασα έτη μετά άνδρος έπτα

άπο Της παρθενίας αθίης. 37 Και αυτη χήρα ώς έτων ογδοηκοντατεσσάοων, η ούκ 19 αφίστατο άπό τε Ιερού, νηστείαις και 20 δεήσεσι 21 λατρεύ-

ουσα 22 νύκτα κ ημέραν. 38 Kai alitn, avtn Ti ώρα 26 έπιστάσα, άνθωμολογείτο τω Κυρίω. και 2 ελάλει περί αυτού πασι τοις προσδεχομένοις λύτρωσιν έν Ίερη-

σαλήμ. 39 Και ως ἐτέλεσαν ά-

παντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίε, πύπέςρεψαν

A. D. S. glast.

• Ίωσηφ καί

ที่ แท้ราก 2 halle. 3 adfárm. 4 краталбы

5 Mat. 7, 27, 6 Mat.22.23. Ro. 6, 5, 2 Ti. 2. 18.

He. 11, 38, 7 ch. 20, 27, Jno.19.12 Ac. 13, 45. 8 dispropar.

9 Re. 1, 16, - 2, 12, 16, 10 virouss. II dva Baive

12 dwova-Afreros. Mat. 16:17. 13 Mar. 7.21. 14 προβαίνω. 15 oxomeros.

16 Zám. Vide App. 17 γενώσκου 18 Ne. 7. 5. of, Ac. 9. 7.

19 афітиць. 20 Showas. 21 cb. 1, 74. Ac. 24, 14, Phi. 3. 2.

22 s. τω θέω. 23 Пручина. 24 draImfo. Ac. 11, 25. 25 εξοίσκω. 26 гфіотим.

I deal prove-Ter-h. 4 Isperoaλημ-i. alii

dr 10 10ραήλ, s. τῦ Ισρατίλ. 27 δποτρέφω 28 Ιξίστημε.

είς Γαλιλαίαν, είς την πάλου αυτών Ναζαρέτ. 40 Τὸ δὲ παιδίον 3 nữ-Εανε, και 4 εκραταιούτο πνεύματι. πληρούμενον σοφίας και χάρις

Θεού 1 ην έπ' αυτό: 41 Και επορεύοντο οί γονείς αὐτοῦ κατ' έτος είς Γερουσαλημ τη έορ-

τη του πάσχα. 42 Και ότε 10 έγένετο έτων δώδεκα, 11 άναβάντων αὐτῶν είς Ιεροσό-

λυμα, κατά τὸ έθος της сортие" 43 Και τελειωσάντων τας ημέρας, εν τω 27 ύποστρέφειν αὐτούς, 15 ὑπέ-

μείνεν Ίησους ὁ παίς ἐν Ιερουσαλήμι και ούκ Τέγνω 17 Ίωσηφ και ή μήτης αὐτοῦ.

44 Νομίσαντες δε αντὸν ἐν τῆ 18 συνοδία 1 είναι, 23 ήλθον ημέρας όδον, και ²⁴ άνεζητουν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενέσι

και δέν τοις γνωστοις. 45 Kai μη 25 ευρόντες δαύτον, 27 υπέστρε γιαν eie Tepovoalini, 17n-

τούντες αυτόν. 46 Καὶ 10 ἐγένετο, μεθ' ημέρας τρείς 25 εύρον αὐτον έν τω ιερω καθεζόμενον έν μέσω των διδασκάλων, και ακούοντα αὐτῶν, καὶ ἐπερωτῶντα

αὐτούς. 47 28 Εξίσαντο δε πάν-

AOYKA, III.

τες οι ακούοντες αυτού. έπὶ τη συνέσει καὶ ταϊς αποκρίσεσιν αυτού.

48 Και 2ιδόντες αυτόν, 3 έξεπλαγησαν κ. προς αυτόν η μητηρ αυτού είπε Τέκνον, τι εποίησας ήμιν ούτως; ιδού, ό πατήρ σου 5καγώ 6 οδυνώμενοι 7 έζητουμέν σε. 40 Και είπε ποὸς αὐτούς Τί 9 ότι άζητεϊτέ HE; OUR 2 HOELTE OTL EV τοις 10 του πατρός μου

del 11 elvai ne : 50 Και αὐτοι οὐ 14 συνηκαν το ρημα ο 15 έλά-

λησεν αυτοις. 51 Kai 16 κατέβη μετ' αυτών, α και 17 ηλθεν! είς Ναζαρέτ και 11 μ υποτασσόμενος αυτοις. Και η μήτης αυτέ 1 διετήρει πάντα τὰ ρήματα ταυτα έν τη καρδία αύ-THE.

52 Kai Ingove 22 mooέκοπτε σοφία και ήλικία, και χάριτι παρά Θεώ και άνθρώποις.

Ked. Y'. ΕΝ έτει δε πεντεκαιδεκάτω της ηγεμονίας Τι-Bepiou Kaidapos, 25 hyeμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου της Ιουδαίας, και τετραρχούντος της Γαλιλαίας Ηρώδου, Φιλίππου δέ του άδελφου αὐτου τετραρχούντος της Ιτουραίας και Τραχωνί- Ι

A. D. 26. διατηρέω. · z wpag Kal

Avgavis The ABIAmere. inl dor .- n. 2 sides. 3 Ικπλήσσω,

ch. 9, 43. Mat. 7, 28 + 'Enl dox :epiac-a. 4 wivemas. Ral Lya.

ch.16.24,25 Ac. 20. 38 7 Enrior. 8 s. ynp.

9 s. fore al-TLOP-10 s. πράγμα-OL V. TOWOLE. Il shafe 12 voáda. 13 Is.40.3.5.

14 govings. 15 Xaxim. 1 "Εν το ἐρή-MOI STORMA-Gare-R.

16καταβαίνω 17 Крупиан 18 Is. 40, 4. 19 Ac. 2. 40. Phi. 2. 15.

20 s. dder. 21 De. 21, 4. Ac.27.29 22 προκόπτω.

Ro. 13. 12. Ga. 1.14. 23 Битомал. 24 ch. 2, 30. Ac. 28, 28, 25 hyeurpera, c. 2. 2.

26 λέγω. 27 Mat. 3. 6. 28 ψποδείκ-PULLS. 29 Mat. 3. 8.

30 Бруонан--127

τιδος *χώρας, και Δυσανίου της 'Αβιληνής τετραργούντος.

2 ΤΕπ' άρχιερέων "Αννα και Καιάφα, 4 ένένετο όπμα Θεού ἐπὶ Ἰωάννην τον 6 του Ζαχαρίε νίον,

ей ти бопца.

3 Kai 17 nh θev eis mãσαν την περίχωρον 8 του Τορδάνε, κηρύσσων βάπλισμα μετανοίας εις άφεσιν αμαρτιών

4 Ως 12 γέγραπται έν βίβλω λόγων 13 'Haaiou του προφήτου, λέγοντος Φωνή βοώντος Τέν τη έρημω Ετοιμάσατε την όδον Κυρίου, εύθείας

ποιείτε τὰς Ιοίβας αὐτή. 5 Πασα 18 φάραγξ πληρωθήσεται, και πᾶν ὅρος καί βουνός ταπεινωθήовтаг кай II вотаг та 19 σκολιά είς εὐθεῖαν. 20 και αι 21 τραχείαι είς όδους λείας

6 Και 23 οψεται πασα σάρξ το 24 σωτήριον του Ocav.

7 26 "Ελεγεν ούν τοις έκπορευομένοις όχλοις 27 βαπτισθήναι ύπ' αὐτου Γεννήματα έχιδνών. τίο 28 υπέδειξεν υμίν φυγείν ἀπὸ της μελλούσης corns:

8 Ποιήσατε ούν καρπές 29 άξίους της μετανοίας και μη 30 άρξησθε λέγειν έν έαυτοις Πατέρα έχο-

AOYKA, III.

3 δόωρ. 3 λόω.

μεν του 'Αβραάμ' λέγω γάρ ύμεν, ότι δύναται ό Θεός έκ τῶν λίθων τούτων ¹ ἐγεῖραι τέκνα τῷ 'Αβραάμ. Θ ''Ηδη δὲ καὶ ἡ ἀξίνη.

πρός την ρίζαν των δέν όρων κείται. Πάν οίν δένδρον μη ποιούν καρ πόν καλόν, ἐκκόπτετιι, και εἰς πυρ βάλλεται.

10 Καὶ ἐἐπηρώτων αὐτὸν οἱ ὅχλοι, λέγοντες Τί οἶν * ποιήσομεν;

11 ⁷ Αποκριθείς δε λέγει αύτοις 'Ο έχων δύο χιτώνας, ⁸ μεταδότω τω μη έχοντι κ, ό έχων βρω

ματα, όμοίως ποιείτω. 12 9 Ήλθον δε και τελωναι βαπτισθήναι, και είπου πρός αὐτόν Διδάσκαλε, τί ποιήσομεν:

13 'Ο δὲ εἰπε προς αὐτούς Μηδέν πλέον ¹³ παρὰ τὸ ¹³ διατεταγμένον ὑμῖν ¹⁴ πράσσετε.

14 *Επηρώτων δε αυτόν και ¹⁵στρατενόμενοι, λέγοντες Και ήμες τι ποιησομεν: Και είπε πρός αυτές Μηδένα διασείσητε, μηδέ ¹⁶ συκοι φαντήσηθε κ, ³⁰αρκείσε

τοις 1 διγωνίοις ύμων.
15 Προσδοκώντος δέ το λαού, και 23 διαλογιές μένων πάντων εν τοις καρδίαις αὐτών περί του Ιωάνου, μήποτα αὐτος

26 είη ὁ Χριστός

καθαρίσα. • ποιήσαμεν-ί. 6 συνάγα. 7 ἀποκρίνομα. 8 μεταλίδα...

8 At. pro dia-

8 μεταδίδωμι 9 Βρχομαι 10 σθαγγελί-

11 Mat. 14.1. 12 s. rilan. 13 deardson,

ch, S. 15. Mat. 11. 1. Ac. 7. 44. 14 ch, 19. 28.

Ac. 19. 19. 15 1 Co. 9. 7. 2 Co. 10. 3. 1 Ti. 1. 18. 2 Ti. 2 4.

16 ch. 19 8. Le. 19 11. Job 35 9. 17 mpoor 99

16 s. wornpag. 19 of rouse. 20 Mat 26.9. Ino. 6. 7. 1 Co. 13. 9.

1 Ti, 6. 8. He. 13. 6. 21 Ro. 6. 23. 1 Co. 9. 7. 22 dessiya. 23 ch. 1. 29.

16 t.16.7,8. lns. 11.60. 24 ara Saires 25 1 Ti, 4.8.

confer, Col. 2. 1 16 ⁷ Απεκρένατο ὁ Τωάννης, ὅπασι λέγων' Έδιο μέν ³ ὑδατι βαπτίζω ὑμᾶς' ἔρχεται ἐς ὁ ἰσχυρότερος μου, οὐ οὐκ εἰμί ἀπούς ³ λύσαι τοὺ ἰμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ ἀποὸ ὑμίας βαπτίσει ἐγ Πυεύματι ἀπίως.

καὶ πυρί
17 Οὐ τὸ πτύον ἐν τῆ
χειρὶ αὐτοῦ, καὶ διακάβαριεῖ τὴν ὅλωνα αὐτοῦ
καὶ ἐσυνάξει τὸν σῖτον
εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ,
τὸ ὀὰ ἄχυρον κατακαύ-

σει πυρὶ ἀσβέστως.
18 Πολλὰ μέν οὐν καὶ ἔτερα παρακαλῶν 10 εὐηγγελίζετο τὸν λαόν.
10 'Ο ἀδ 'Ηρώδης ὁ

11 τετράρχης, έλεγχόμενος ὑπ' αὐτοῦ περί 'Ηρωδιάδος τῆς γυναικός 'Φιλίππου' τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, καὶ περί παντων ຝν ἐποίησε πονηρῶν ὁ

Ηρώδης, 20 ¹⁷ Προσέθηκε και τέτο έπι πάσι, ¹⁶ και κατέκλεισε τον Ίωάννην έν τή φυλακή.

21 19 Έγενετο δε εν τω βοπτισθήναι απαντα Ιδν λούν, και Ίησοῦ βαπτισθέντος, και προσευχομένου, 22 ἀνεωχθήναι τον ούρανον,

22 Καὶ ²⁴καταβήναι τὸ Πνεύμα τὸ ἄγιον ²⁵ σωματικώ είδει, ώσεὶ περι-

AOYKA, IV.

στερὰν, ἐπ' αὐτόν' καὶ φωνὴν ἐξ οὐρανοῦ ¹ γενέαθαι, ἔκγουσαν' Σὐ ἐξ ὁ υἰός μου ὁ ἀγαπητός, ἐν σοὶ ³ ηὐδόκησα.

23 Καὶ αὐτὸς ⁶ ἡν ὁ Ἰησῦς ⁶ ὡσεὶ ἐτῶν τριάκοντα ⁶ ἀρχόμενος, ²ῶν (ὡς ⁶ἐνομίζετο) νἰὸς Ἰωσηφ,

τοῦ 6 Ηλί, † 24 Τοῦ Ματθὰτ, τοῦ Λευὶ, ἱ τοῦ Μελχὶ, τοῦ

Ίαννα, τοῦ Ἰωσηφ, 25 Τοῦ Ματταθίου, τοῦ ᾿Αμῶς, τοῦ Ναοὺμ, τοῦ

Έσλὶ, τοῦ Ναγγαὶ, 26 Τοῦ Μαὰθ, τῆ Ματταθίου, τοῦ Σεμεὶ, τοῦ Ἰωσὴφ, τοῦ Ἰούδα.

27 Τε Ίωαννα, τε 'Ρησὰ, τοῦ Ζοροβάβελ, τοῦ Σαλαθιὴλ, τοῦ Νηρὶ,

28 Τε Μελχὶ, τε Αδδὶ, τοῦ Κωσὰμ, τοῦ Έλμωδὰμ, τοῦ Ἡρ,

29 Τοῦ Ἰωσή, τῦ Ἐλιέζερ, τοῦ Ἰωρεὶμ, τοῦ

Ματθάτ, τοῦ Λευί, 30 Τοῦ Συμεών, τοῦ Ἰωνὰα, τοῦ Ἰωσὴφ, τοῦ Ἰωνὰν, τοῦ Ἐλιακεὶμ,

31 Τοῦ Μελεᾶ, τῦ Μαϊνὰν, τοῦ Ματταθά, τοῦ Ναθὰν, τοῦ Δαβίδ,

32 Τοῦ Ἰεσσαὶ, τοῦ ἸΩβὴδ, τοῦ Βοὸζ, τοῦ Σαλμών, τοῦ Ναασσών, 33 Τοῦ ᾿Αμιναδάβ, τοῦ

'Αράμ, τοῦ 'Εσρώμ, τοῦ Φαρές, τοῦ 'Ιούδα,

34 Too 'laxing, rou

A. D. 26, 1 γίνομαι. 2 είμι. 8 εὐδοκέω,

Mat. 3. 17, Vide App. Δρχομαι, ver. 8. ch. 13. 25.

ch. 13. 25. Mat. 4. 17. Mar. 6. 7. Jno. 13. 5. 5 νομίζου,

ch. 2. 44. Mat. 5. 17. Ac. 7. 25. 6 s. viē post roē usque

ad fin. cap.
lalii τὰ Ἰακῶβ, τοῦ
Ἡλὶ.

Ήλλ. alii τοῦ Ματθὰν, τοῦ Ακιδ.

7 ύποτρέφω. 8 ἄγω. ἀνήχθη, Mat.4.1. 9 ὑπὸ τοῦ Ηνεύματος,

Ματ. 4. 1. Ελν τῷ ἐρήμφ μμέρας τεααράκοντα-ħ 10 φάγω.

11 συσταλίω, ver. 13. Mat. 7. 28. Mar. 13.11. Ac. 21. 27. Ro. 9. 28.

Ro. 9. 28. 12 πεινάαι. 13 Mat.14.33, 14 Ge, 1. 3,6. 2 Co. 4, 6.

15 ἀποκρίνομαι. 16 γράφω. 17 De. 8. 3.

18 Tám. 19 drázov 20 deserba. Ίσαὰκ, τοῦ ᾿Αβραὰμ, τοῦ Θάρα, τοῦ Ναχώρ, 35 Τοῦ Σαρούχ, τε Ῥαγαῦ, τοῦ Φαλέκ, τοῦ Ἐβέρ, τοῦ Σαλά.

36 Τοῦ Καινὰν, τοῦ ᾿Αρφαξὰδ, τοῦ Σημ, τοῦ

Άρφαξαδ, του Σήμ, του Νώε, του Λάμεχ, 37 Του Μαθουσάλα, τε Ένων, του Ίσοελ, του

Ένωχ, τοῦ Ἰαρέδ, τοῦ Μαλελεηλ, τοῦ Καίναν, 38 Τοῦ Ἐνώς, τοῦ Σηθ, τοῦ ᾿Αδάμ, τοῦ Θεοῦ.

ΙμΣΟΥΣ δέ Πνε

2 Ἡμέρας τεσσαράκοντα πειραζόμενος ὑπό τοῦ διαβόλου. Και οὐκ ¹⁰ ἔφαγεν ἐδὲν ἐν ταις ἡμέραις ἐκείναις κ, ¹¹συντελεσθεισῶν αντῶν. [°] ὑντελεσθεισῶν αντῶν. °

στερον 12 ἐπείνασε. 3 Καὶ είπεν αὐτῷ ὁ διάβολος Εἰ 13 νίδς 2 εἰ τὰ Θεοῦ, 14 εἰπὲ τῷ λίθω τούτῷ ἰνα 1 γένηται ἄρ-

4 Και 15 άπεκρίθη Ίησούς πρός αὐτου, λέγων 16 Γέγραπται 17 Ότι ἐκ ἐπ' ἀρτφ μόνφ 18 ζήσεται ⁴ ὁ ἀνθρωπος, ἀλλ ἐπὶ παντὶ ῥήματι Θεοῦ.

5 Καὶ 19 ἀναγαγών αὐτόν 'ὁ διάβολος' εἰς ἄρος ὑψηλὸν, 20 ἔδειξεν αὐτώ πάσας τὰς Βαστ

AOYKA, IV.

λείας τῆς οἰκουμένης ἐν| ¹ στιγμή χρόνου. 6 Και είπεν αυτώ ό

διάβολος Σοι δώσω την εξουσίαν ταύτην απασαν, και την δόξαν αυτών ότι έμοι 5 παραδέδοται, καὶ ῷ ἐὰν θέλω. δίδωμι αὐτήν.

7 Σὺ οὖν ἐὰν ⁸προσκυνήσης ἐνώπιόν μου, ²¹ ἔ-

σται σου *πάντα. 8 Καὶ 10 ἀποκριθεὶς αὐτώ, είπεν ο Ίησους b Ymaye onion HOV. Σατανά' 11 γέγραπται

δ γάρ' 1 12 Προσκυνήσεις8 Κύριον τον Θεόν σου. κ αὐτώ μόνω λατρεύσεις. 9 Kar 18 ηγαγεν αυτον είς Γερουσαλημ, καί

ιθέστησεν αυτόν έπι τὸ 20π τερύγιον του ίερου, κ είπεν αυτώ Εί δό νιος 21 el του θεθ, βάλε σε-

αυτὸν έντεῦθεν κάτω 10 11 Γέγραπται γάρ 25" Οτι τοις άγγέλοις αὐτῆ ²⁵ ἐντελεῖται περί σκ.

27 του 28 διαφυλάξαι σε 11 Καὶ "ὅτι ἐπὶ χειρῶν ³⁶ ἀρῶσί σε, μήποτε ³⁷προσκόψης προς λίθον

τὸν πόδα σου. 12 Καὶ 10 ἀποκριθείς είπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς "Οτι ³⁹ εϊρηται ⁴⁰ Οὐκ

ἐκπειράσεις Κύριον τὸν Θεόν σου.

13 Καὶ 41 συντελέσας

πάντα πειρασμόν ό διά- -

A. D. 27. 1 Is. 29. 5. 2 dolornus.

3 dlomus. 4 · θποτοέφω. 5 wanadidaus 6 effexouas. 7 ch. 2. 20. 8 προσκυνέω. • nāca-a.

i. o. šEugía. 9 Poropas. 10 arocoiroμαι. 11 γράφω. 12 De. 6. 13.

13 rokdes. 14 4104020uai. 15 Year. 16 deserque. 17 drayers-

18 avai-19 Turnut. 20 Mat. 4. 5. 21 sint. 23 Amedidana 23 describe-

ou. Ju.8.25. 24 siplates 25 Pa. 91.11. 26 ἐντάλλα. 27 m. Pireva.

28 diapidáo-29 s. Herrs. 30 ls.61.1..3. 31 ἀποτέλλω 32 láoµat.

34 συντρίβω, ch. 9. 39. 35 s. natà. 36 alpa. 37 **POOK 6******

Ex. 15. 6. 40 De. 6. 16. 41 συντελίω.

42 x16000. 43 drodiomus βολος ² ἀπέστη ἀπ' αὐτου άχρι καιρού.

14 Και 4 υπέστοεψεν δ Ίησους έν τη δυνάμει του Πνεύματος είς την Γαλιλαίαν και φήμη 6 ξεπλθε καθ' όλης της

περιγώρου περι αύτου. 15 Και αύτος έδιδασ-KEV EV THIS GUVAYUYAIS αὐλών, 7δοξαζόμενος ὑπο Taktow.

16 Kai 9 halley eie The Ναζαρέτ, ου 21 ην 13 τεθραμμένος και 14 είσηλ. θε κατά το 15 είωθος αίντω, έν τη ημέρα τών σαββάτων, είς την συναγωγήν' και 16 άνέστη

Γ άναγνώναι. 17 Και 22 ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον 'Ησαία τα προφητου και ²³ Αναπτύξας το βιβλίον, 21 εύρε τον τόπον ου 21 ην Πγεγραμ-

HÉVOY' 18 30 Πνεύμα Κυρίου 20 ἐπ' ἐμὲ, οῦ ἔνεκεν ἔχρισέ με ευαγγελίζεσθαι ατωνοίς 3 άπεςαλκέ με. bariagagoan Ter 34 guile-Toumsever 357inv Kapdiav, 19 Κηρύξαι αίχμαλώτοις άφεσιν, και τυφλοίς ανάβλεψιν, 31 άποστειλαι 35 τεθραυσιμένους έν agiérei, Knoveai éviav-

τον Κυρίου δεκτόν, 20 Kai 42 nriêns to βιβλίου, 43 άποδούς τω υπηρέτη, ἐκάθισε' καὶ παντων εν τη συναγωγη οι δφθαλμοί 2 ήσαν άτενίζοντες αυτώ.

-21 4"Ηρξατο δε λέγειν πρός αυτούς "Ότι σημερον 6 πεπλήρωται ή γραφή αυτη έν τοις 7 ώ-

σίν υμών.

22 Καὶ πάντες έμαρτύρουν αυτώ, και έθαύμαζον έπι τοις 9 λόγοις THE XUDITOS, TOIS EKTOρενομένοις έκ του στόματος αυτέ, και έλεγον Ούχ οὐτός εξστιν ὁ νίὸς Twond:

23 Και είπε πρός αὐτούς 12Πάντως 13 έρειτέ μοι την παραβολήν ταύτην Ίατρε, θεράπευσον σεαυτόν όσα 18 ηκούσαμεν 21 γενόμενα 1 έν τη Καπερναούμ, ποίησον και ώδε εν τη πατρίδι

GOU.

24 Είπε δέ 'Αμην λέγω ύμιν, ότι ουδείς προφήτης δεκτός 2 έστιν εν τη πατρίδι αύτου.

25 'Επ' άληθείας δέ λέγω υμίν, πολλαί χήpai 2 hoav ev rais huéραις 'Ηλίου έν τω 'Ισραήλ, ότε 24 έκλεισθη ό ουρανός έπι έτη τρία Kai junvas et, ins 21 byé. νετο λιμός μέγας έπι πασαν την γην

26 Και πρός ουδεμίαν αὐτων 31 επέμφθη Ηλίας 33εί μη είς Σάρεπτα 34 της

A. D. 27 Σιδώνος, πρός Ιγυναϊκά xnoav. * Edwring-i.

Ι γύνη. 2 alul. 3 ch. 22, 36, Ac. 1, 10 2Co.3.7.13.

похошае. каварісы.

πληρόσο, ove. 8 marian 9 Ep. 4, 29.

Col. 4. 6. 10 Δυίστημι. ΙΙ ἐκβάλλω. 12 Ac.18, 21, Ro. 3, 9.

l Co. 5, 10. 13 Elpa. 14 Lyas, Mat. 10.18

15 Le. 14. 9. in lxx. 16 oleodou im t Sore-a. 17 2Cb.25.12.

18 axoba. I sig Kameovaovu-1. 19 бируоная 20 πορεύω.

21 vivouas. 22 матерхо-Hat. 23 εκπλήσσω, Mar. 1. 22.

24 xλείω. 25 ἀνακράζω. 26 26w, Mar. 1. 24. 27 s. huag. 28 Mat. 8.29.

Mar. 5. 7. 29 Foxouac. 30 ἀπολλέω, 31 πέμπω. 32 stdar.

33 ver. 27. Jno. 17, 12, 34 s. waker. 35 Mar. 1. 24 -

27 Και πολλοί λεπροί 2 ήσαν επί Έλισσαίου του προφήτου έν τω 'Ισραήλ, και ούδεις αυτών εκαθαρίσθη, εί μη Νεεμάν ο Σύρος.

28 Καὶ 8 ἐπλήσθησαν πάντες θυμού έν τη συναγωγή, ακθοντές ταντα. 29 Καί 10 άναστάντες 11 έξέβαλον αὐτὸν έξω της πόλεως, και 14 ηγαγον αὐτον έως 6 της! 15 υφρύος του όρους, έφ' οῦ ἡ πόλις αὐτῶν Ιδώκοδόμητο, τείτ τὸ 17 κατα-

κρημνίσαι αὐτόν. 30 Αυτός δέ 19 διελθών διά μέσου αύτων.

20 επορεύετο. 31 Και 22 κατηλθεν είς Καπερνασύμι πόλιν της Γαλιλαίας και 2 ην διδάσκων αυτούς έν τοίς σάββασι.

32 Καί 23 έξεπλήσσοντο ἐπὶ τη διδαχή αὐτοῦ. ότι εν εξουσία "ην ο λόγος αύτου.

33 Και έν τη συναγωγή ²ην ἄνθρωπος έχων πνευμα δαιμονίε άκαθάρτεκαι Σάνέκραξε φωνη μεyahn.

34 Λέγων 26"Εα, 27 τέ 28 ημίν και σοι, Ίησε Ναζαρηνέ; 29 ήλθες 30 άπαλέσαι ημάς; 32 οίδά σε Tis 2el, 35 6 ayros TE OEB. AOYKA. V. A. D. 27. Intrada.

2 Ocu 600

AT -A.

35 Kai lemeriungev avτῷ ὁ Ἰησῶς, λέγων ²Φι-μώθητι, κ. ³ἔξελθε * ἐξ αυτή, Και Ιρίψαν αυτόν 7ο δαιμόνιον είς ⁶το μέσον, 3έξηλθεν άπ' αὐτω,

μηδέν 7 βλάψαν αὐτόν. 36 Και 8 εγένετο θάμβος έπι πάντας κ. 9 συνελάλουν πρός άλληλως, λέγοντες Τίς ὁ λόγος ούτος, ότι ἐν ἐξουσία

και δυνάμει επιτάσσει τους δκαθάρτοις πνεύμασι, και εξέρχονται. 37 Και 14 Εξεπορεύετο 15 ήχος περι αυίκ εις πάν-

τα τόπον της περιχώρα. 38 18 'Αναστάς δε Τέκ της συναγωγής, 19 είσηλθεν είς την οικίαν Σίμωνος δη! πενθερά δε τον Σίμωνος 20 ην συνέχομένη πυρετώ μεγάλω και 21 ηρώτησαν αυτόν

περί αύτης. 30 Και 2 έπισας έπανω αυτής, 1 ἐπετίμησε τω πυρετώ, και 24 ἀφήκεν 25 αυτήν παραχρημα 27 αναστάσα 18 διηκόνει 28

autoic. 40 29 Δύνοντος δέ τε ήλίου, πάντες όσοι είχον ασθενουντας νόσοις ποικίλαις 31 ηγαγον αυτούς 31 επιθείς, εθεράπευσεν

αὐτούς.

πρός αὐτόν ὁ δὲ ἐνὶ ἐκάστω αντών τας χειρας

41 3'EEnoxero de K. dai-

Sixter. 6 sides. βλάπτω. 8 yiroman. 9 συλλαλίω. 10 was won't

Erry you. May. Mar. 1. 35. + Imalformera II Enréw. 12 бруонаь

13 κατέχω, ch. S. 15. 1 Co. 7, 30, 14 ἐκπορεύω. 15 Ac. 2. 2. He, 12, 19, 16 maker

17 άποτέλλω 18 аматрия. 1 dwo-4. 19 stoip xo-1455 Indalag-n.

20 eini. 21 δρωτάω. 22 Idirna. 23 ch. 23, 23, Jno 11. 38. Ac. 27, 20, 1 Co. 9, 16, 24 s. δ πυρε-

25 adinus. 26 Torque. 27 s. apris 28 Suncovin. 29 36 va. 30 άποβαίνω. 31 5 yes.

Tôc.

I Frances. 32 ἀποπλύνοι 33 LuBaira 34 entrionus. 35 s. payr.

μόνια ἀπὸ πολλών, κράζοντα και λέγοντα "Ότι mi 20 61 6 0 X010 TOS 0 vloc TH OCH. Kai emitte 3 Elexopai. μών οία δεία αὐτά λαλείν, ότι 6 ήδεισαν τον 5 16w, v. 34. Χριστόν αὐτόν 20 είναι.

42 10 Γενομένης 8 δε ήμέρας 3 εξελθών επορεύθη είς έρημον τόπον, καί οι όχλοι †11 εζήτουν αὐτον και 12 ηλθον έως αὐτου και 13 κατείχου αυτον του μη πορεύεσθαι

άπ' αυτών. 43 'Ο δέ είπε πρός αὐτούς "Ότι και ταις έτέραις 16 πόλεσιν εναγγελίσασθαί με δεί την βασιλείαν του Θεκ ότι είς τούτο 17 ἀπέσταλμαι.

44 Καί 20 ην κηρύσσων έν ταις συναγωγαίς της Γαλιλαίας. · Ked. e'. BETENETO de ev TO τον σχλον 23 ἐπικεῖσθαι

αύτω του άκούειν τον λόγον του Θεού, και αὐτός 20 ήν 26 έστως παρά την λίμνην Γεννησαρέτ. 2 Και είδε δύο πλοια 26 έστωτα παρά την λίμνην οι δε άλιεις, 30 άπο-

βάντες ἀπ' αὐτῶν, 1132άπέπλυναν τὰ δίκτυα. 3 33 Eußas de eig Er των πλοίων ο 20 ην του Σίμωνος, 21 ηρώλησεν αὐτόν ἀπό της γης ἐπαναγαγείν 35 δλίγον και

AOYKA, V.

radions ediduakev ek TH πλοίου τους όχλους.

4 Ω δέ ² επαύσατο λαλών, είπε πρός τον Σίμωνα 3 Επανάγαγε είς το 6 βάθος, και γαλάσατε τὰ δίκτυα ὑμῶν els aypav.

5 Και θάποκριθείς ὁ Σί-HOV. CLIEV QUITO 10'ETT στάτα, δε όλης της νυκτὸς κοπιάσαντες, οὐδέν 11 ελάβομεν έπι δε τω δήματί σου χαλάσω το

digtuos. 6 Και τούτο ποιήσαν-7ec. 12 συνέκλεισαν ιχθύων πλήθος πολύ 15 διερρηγνυτο δε λο δίκλυον αυτών.

7 Και 17 κατένευσαν τοίς 19 μετόχοις τοίς έν τω ετέρω πλοίω, 20 του 21 λθόντας 23 συλλαβέσθαι αὐτοῖς και 21 ήλθον. καὶ ἔπλησαν ἀμφότερα τὰ πλοία, ώστε *25 βυθίζασθου αψτά.

8 2 low de Zuwy Heτρος, 31 προσέπεσε τοῦς γόνασι του Ίησου, λέγων 33 Έξελθε ἀπ' ἐμπ. ότι άνης άμαρτωλός εί-

MI. KUOIE

9 θάμβος γάρ 35 περιέσχεν αὐτὸν και πάντας τους σύν αύτω, έπι τη άγρα των ιχθύων ή 2 συνέλαβον.

10 'Ομοίως δέ και 'Ιτέκωθον και Ιωάννην νίoùs Zafitaciou, où i noav

A. D. 27 1 Mat 23.30 1Co. 10.18. Phile, 17 He. 10, 33, maken

3 ver. 3. 4 shul 5 2 Ti. 2, 26 Mat. 13, 5.

Ro. 8, 39 adenus. S decolution. 9 amospiro-

10 c. 8.24,45. ΙΙ λαμβάνω. 12 vivous. 13 συγκλείω.

Ro. 11, 32, 14 πίπτω. 15 deadbirg PUH, C.S. 29.

Mat. 26, 65. 16 diamas. 17 κατανεύω. 18 антона.

19 He. L. 9. 3, 1, 20 s. fresa. 21 Ιρχομαι. 22 καθαρίζω.

23 συλλαμ-Bárno. 24 dalpxauat. · maph' re-f. 25 1 Ti. 6, 9,

26 ***** γέλλω 27 δεικνύω. 28 sides. 29 προσφέρω 30 moothagas

31 moooning 32 дерхорая 33 itipyopai 34 συνέρχο-Mari.

35 παριέχω. 36 ch. 9. 10. 37 s. x Lepais.

κοινωνοί τω Σιμωνι' και είπε πρός τον Σίμωνα ο Ίησους' Μη φοβού από του νύν άνθρώπους 4 έση 5 ζωγρών.

11 Και καταγαγόντες τα πλοΐα έπι την γην. 7 ἀφέντες ἄπαντα, 8 ηκο-

λούθησαν αὐτώ. 12 Και 12 έγένετο έν τω 4 είναι αὐτὸν ἐν μιᾶ τῶν πόλεων, και ίδου, άνησ πλήρης λέπρας κ. 28 tomu τον Ιησούν, ¹⁴πεσών έπε πρόσωπον, ¹⁶ έδεήθε αὐτου, λέγων Κύριε, έαν θέλης, δύνασαί με καθαρίσαι.

13 Και έκτείνας την χείρα, 18ήψατο αύλε, είπων Θέλω, 22 καθαςίσθητι. Και εύθέως η λέπου 24%πηλθεν απ' αὐτού.

14 Και αύτος 26 παρήνγειλεν αὐτώ μηδενί εἰ πείν άλλα 24 άπελθών 27 δείξον σεαυτόν τω ίερεί, και 29 προσένενκο περί τε καθαρισμέ σου. καθώς 30 προσέταξε Μω-

σης, είς μαρδύριον αύδοις. 15 32 Διήρχετο δε μαλ. λον ο λόγος περί αυτου και 34 συνήρχοντο άγλοι πολλοί 20 ακούειν, και θεραπεύεσθαι ' μπ' αὐτου από των ασθενειών

αυτίου. 16 Auros de 4 no 36 imo.

γωρών εν ταις ερήμοις,37 και προσευχόμενος.

17 Καὶ ¹ ἐγένετο ἐν μιξ τῶν ἡμερῶν, καὶ αὐτος ² ἡν ἀμάσκων καὶ ² ἦσαν καθήμενοι Φαρισαίοι καὶ ⁴ νομοδιάσκαλοι, οἱ ² ἦσαν ⁵ ἐληλυθότες ἐκ πάσης κόμης τῆς Γαλιλαίας, καὶ Ἰσδαίας, καὶ ⁴ ἰερουσαλημ. καὶ ἀνναμις Κυρίου ² ἡν εἰς το ⁶ Ἰπσθια ἀντούς.

18 Καὶ ἰδού, ἄνδρες φεροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ος ² ἡν δπαρα. λελυμένος καὶ ⁹ἐξητεν αὐτοῦ 11 ἐξεναι ἐνώπιον αὐτοῦ 12 θείναι ἐνώπιον αὐτοῦ.

21 Καὶ ²⁷ ἦρξαντο ²⁸διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαΐοι, λέγοντες Τις ²έστιν οὐτος ὂς λαλεῖ βλασφημίας; τίς δύναται ²⁸ ὰφιέναι ἀμαρτίας, εἰ μη ⁹μόνος ὁ Θεός;

σοι αι άμαρτίαι σου.

22 31 'Επιγνούς δε ό 'Ίησούς τούς ³² διαλογισμούς αὐτῶν, ³³ ἀποκοιθείς εἰπε πρός αὐτες' Α. D. 27. 1 γίνομαι. 2 εἰμί.

3 ch. 16. 17.

Mat. 9. 5.

4 Ac. 5, 34.

1 Ti. 1. 7.

5 Ιρχομαι.
6 ἰάομαι.
* παραλυτι7αίου. [και-h

6 ἰδομοι.

* παραλυτι7αίρω. [κφ-h
8 παραλύω.
9 ζητέω.
10 ἀνίστημι.
11 εἰσφέρω.
12 τίθημι.

12 τίθημε. 13 π. τό κλινίδιον. † ἐφ' ό-λ. 14 εὐρίσκω. ‡ ποίας-α, πλ. ἀιὰ ποίας

δδοῦ-π. 15 s. όδοῦ. 16 ἀναβαίνω. 17 υh. 12. 3. 17. 31.

μαι-19ἀπέρχομαι 20 λαμβάνω. 21εράββατον Ματ. 2.4,9. 22 εἶόω.

23 ἀφίημι. 24 πλήθω. 25 ἐξίρχομαι 26 θεάομαι. 27 ἄρχομαί. 28 ch. 1. 29.

3, 15.
29καταλέ(πω
30 ἀκολεθέω.
5 «Τς»».
31 ἐπεγενώσεω.
32 ch. 2, 35.

6. 8. Mat.15. 19. 33 dwaspiroµas. 34 ch. 14. 13.

Τί ²⁸διαλογίζεσθε έν Ταϊς καρδίαις ὑμῶν; 23 Τί ²ἐξιν ³εἰκοπώθερον, εἰπεῖν ²³ Αφέωνταί σοι

αί άμαρτίαι σε η είπειν Έργειραι και περπάτεις; 24 'Ίνα δε είδητε ότα Εξουσίαν έχει ό υδος που ανθρώπαι έπι Της της ²³αφιέναι άμαρτίας, (είπε τω * 8 παραλελτιμένως) Σοι λέγα, έγγειραί και ² άρχα το ²¹κλυικβάν σκ. πορείνει έτι τον οίκου σκ.

25 Καὶ παραχρήμα ¹⁰δαναστάς ἐνωπιον αὐτῶν,
⁷ ἄρας ¹³ † ἐφ ϣ ¹⁸ κατεκειτο, ¹⁹ ἀπήλθεν εἰς τὸν οἰκον αὐτῶ, ὀοξάζων τὸν Θεόν.

26 ° Καὶ ἔκτασις ²⁹ ἔλαβεν ἄπαντες, καὶ ἐδόξα- α ζον τὸν Θεόν καὶ ²¹ ἐπλήσθησαν φόβου, λέγοντες: "Οτι είδομεν παράδοξα σύμερον.

δοξα σήμερον.
27 Καὶ μετὰ ταῦτα
28 ξῆλθε, κ. 26 ἐθεάσατο
τελώνην ὀνόματι Λευὶν,
καθήμενον ἐπὶ τὸ τελών
νιον, καὶ εἰπεν αὐτῷ΄ ᾿Ακολοίθει μοι.

Ακολούθει μοι. 28 Καὶ ²⁹ καταλιπών ἄπαντα, ¹⁰ ἀναςὰς ³⁰ἡκολούθησεν αὐτω.

29 Καὶ ἐποίησε ³⁴δοχὴν μεγάλην ⁶ ό Λευὰς αὐτῷ ἐν τῆ οἰκία αὐτοῦ κ. ²ἦν ὅχλος τελωνῶν πολὺς, κ. ἄλλων οῦ ² ἦσαν μετ ἀτῶν κατακείμενος.

30 Kai levérrotor oi νοσμματείς αὐτῶν καὶ οι Φαρισαΐοι ποὸς τοὺς μαθητάς αὐτοῦ, λέγονтес Диаті цета теλωνών καὶ άμαρτωλών λαθίετε καὶ πίνετε :

31 Καὶ 4 ἀποκοιθείς ὁ 'Ιπσούς, είπε πρός αὐτούς Οὐ χρείαν έχουσιν οί ψηιαίνοντες λατρού. άλλ' οι κακώς έγοντες.

32 Οὐκ 6 ἐλήλυθα 7 καλέσοι δικαίους, άλλα άμαρτωλούς, είς μετά-

POLCEY. 33 Οί δὲ είπον ποὸς αὐτόν Διατί οι μαθηταί **Ίωάννε νηστεύεσι 12πυκ**να, και δεήσεις ποιούνται. ομοίως, και οι τών Φαρισαίων οι δέ σοι έσθίουσι καὶ πίνουσιν:

34 O de eine noos avτούς Μη δύνασθε τούς υίοὺς τοῦ νυμφώνος, ἐν ω 16 ο νυμφίος μετ' αυτων 17 έστι, ποιήσαι νηστεύθιν:

35 6 Έλεύσονται δὲ ήμέραι και όταν 19 άπαρθή ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος τότε νηστεύσουau èv ekeivais tais huéoaic.

36 25 Ελεγε δὲ καὶ παοαβολήν ποὸς αὐτούς Ότι οὐδείς 26 ἐπίβλημα ιματίκ καινή 27 επιβάλλει έπὶ Ιμάτιον παλαιόν εί δε μήγε, καὶ τὸ !

A. D. 27.

γογγόζω, Mat.20.11. Jno. 6, 41. ICo. 10.10. YOUT TEXM wine-L. Sharan.

3 Leybu. 4 dworpivouat. Awaxx for. в Трупцас.

7 s. Evena Te. 8 βάλλω. 2 gurroles. ch. 2. 19. Mat. 9, 17.

Mar. 6, 20, 10 minus. 11 ch. 6, 35 Ro. 2. 4. Ep. 4, 32,

12 Ac. 24.26. l Ti. 5, 23, 13 γίνομαι. It s. ywplwy. 15 s. ypórw. 16 s. aprope. 17 elmi. 18 s. ded. 19 awaiper.

20 Ilfourt 21 drayive-Ticar. 22 1Sa.21.3... 23 πεινάω.

I dro luarie KOLVE OY dae imi-Báxxes-i. 24 algebra-

25 λέγω. 26 Mat.9.16. Mar. 2, 21. Is. 3, 20, 27 Mat. 9.16.

καινόν σχίζει, κ. τω παλαιώ ού συμφωνει έπιβλημα το άπο τε καινώ.

37 Και οὐδείς βάλλει οίνον νέον εις άσκους παλαιούς εί δε μήνε. ρήξει ο νέος οίνος τους άσκούς, και αύτος 3 kgγυθήσεται, και οι άσκοί

άπολούνται. 38 'Αλλά οίνον νέον είο άσκούς καινούς 8 βλητέον, α και αμφότεροι

συντηρούνται. 30 Kai ovdeis, 10 minu παλαιόν, εὐθέως θέλει νέον λέγει γάρ' 'Ο παλαιός 11 χρησότερός 17 έ-

GTIV. Kεφ. 5. 13 ETENETO de en oasβάτω " δευτεροπρώτω διαπορεύεσθαι αὐτὸν διά των 14 σπορίμων κ έτιλλον οι μαθηταί αὐτοῦ τούς στάχυας, κ ήσθιον, ψώνοντες 16 ταις γερσί.

2 Τινές δέ τῶν Φαρισαίων είπου α αυτοις' 18 Ti moicite o en 20 efeστι ποιείν έν τοις σάβ-Bage:

3 Και δάποκριθείς πρός αὐτούς είπεν ὁ Ἰησούς Ούδε τούτο 21 ανέγνωτε ο ἐποίησε Δαβίδ, 22 όπότε 23 επείνασεν αύτος, K of HET aNTH 17 OVTES; 4 Ως 21 εισηλθεν είς τον οίκον του Θεού, και τούς άρτους της προ-

era la especia роду дртор.

S Advoir de Medes voie dealerson more reprise see size ou l'arthorne o ENDOW EXOUTS THE YEARS Everpai Kai 19 o rielle ein

O de 26 ava-TO HETOV. gries Begen. 9 Eines obs à Indos просантие "Ептеритери Thurs Te "Efest loss ou B βασιν αναθοποιήσαι, η

κακοποιήσαι: ψυχήν σώς σαι, η ** απολέσαι; 10 Και περιβλεψάμενος πάντας αύτως, είπε

Trip duttowning "Enlervoy The xeloù as. 'O de II }ποίησεν ούτω κ. 24 άποκατεστάθη ή χείρ αντού extering we haxxn.

117.12

15 stoles 16 Jun 15.25 If eiler

IS a wide. a wall desired in All in 19 Imman 20 decrease 21 s. vie de Landin.

Stone Tills Mr. G. Smir To Effect of Warm Saire ee Agranger wai-F.

tt airrive. 23 s. yapap. II dwolper-a alli a do de -TECHT.

24 Avenation Truck .. 25 Terrapai-26 t. ryena.

\$5 yelp more de nakana alii yelp av-

14 (Xinner, 3r c. 184straight therape, and 'Asέρνων τον αδελάνε αξι-

rs. Licoches & Lorrows. Φιλιππου και Βαρθολο-HATTACHE. 15 Marthagov & Ownar.

Lucados vis 15 von AAdenice, and Linear Top an Assisterow Znamering. 16 Tooday 21 Taxin Son. sac londay Toxancormy, от как четечето живова-COMT

17 Kai Baraßar uer! αυτών, 19 έστη έπι τόπα πεδινού και όχλος μαθητών αὐτού, και πλήθος πολύ του λαού άπο πώour ris Toudaige sai Tepowading, sai The 23 mapalior Thoor & Erdonor.

οι 25 ηλθον 3 ακούσαι αύτου, και Ιαθήραι άπο τών νόσων αύτών

18 Καὶ οἱ * Ιοχλέμενοι ὑπὸ πνεύμαῖων ἀκαθάρτων *κ.˙ ' ἐθθεραπεύοντο, 19 Καὶ πᾶς ὁ ὅχλος ἐ-

19 Καὶ πᾶς ὁ ὅχλος ἐζήτει ἄπὶεσθαι αὐτῆ, ὅτι δόναμις παρ αὐὶῦ ἐξῆρχετο, καὶ διᾶτο πάντας.

20 Καὶ αυτός δ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, ἔλεγε Μακάριοι οἱ πτωχοί ὅτι ὑμετέρα τ ἐστὶν ἡ Βασιλεία τοῦ Θεοῦ.

η βασίλεια του Θεού. 21 Μακάριοι οἱ πεινώντες νύν ὅτι δχορτασθήσεσθε. Μακάριοι οἱ κλαίοντες νύν ὅτι ⁹γελάσεἰς

22 Μακάριοί ενε όταν μισήρωσον υμας οι δηφορωσον, και όταν 1 άφορασων υμας, και όνειδοσωσι, και έκβάλωσι το όνομα υμών ών πονηρόν, ένεκα τοῦ υἰοῦ τοῦ ἀνθοώπου.

23 Χαίρετε εν εκείνη Τη ημέρα κ. 15 πκιβήμαδε: 1δού γάρ, δ μισθός ὑμῶν πολύς έν τῷ ὑρουῷ καθά Ι ταῦτα γάρ 16 ἐποίουν τοῖς προφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.

24 Πλην οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις ὅτι 18 ἀπέχετε τὴν παράκλησιν

ύμων.
25 Οὐαὶ ὑμιν οὶ 19 ἐμπεπλησμένοι ὅτι πεινάσετε. Οὐαὶ ἀ ὑμιν' οἰ
γελώντες νῦν' ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε.

A D. 27.

• ἐνοχλάμε
νοι-1.

1 Ac. 5. 16.

† ἀχὸ-α.

2 θεραπεύω. 1 ταὐτά-λ. 3 ch. 8. 46. Ματ. 5. 30. 4 ἐξέρχομαι. 5 ἰάομαι. 6 ἀπαίρω.

7 elmi. 5 bulgea. 8 Mat. 5, 6. 14. 20. 9 ver. 25.

10 λπηρεάζω, Mat. 5.44. 1 Pe. 3.16. 11 Mat.13.49. 25.32. Ac. 13. 2

Ac. 13. 2. Ro. 1. 1. 2 Co. 6. 17. Ga. 1. 15. 12 didagat.

12 δίδωμι. 13 s. χρήματα. 14 ch. 12. 20. De. 5. 2, 3. Ne. 5. 7.

15 σκιστάω, ch.1.41,44. Ge. 25. 22. Ps.114.46. 16 ποιέω. 17 1Pe.2.20.

μεσθόν, Mat. 5. 46. 18 Ge,43. 23. Nu. 32, 19. Mat. 6. 2,5. Phile, 15.

19 ἐμπλήθω, ch. 1, 53. Jr 2, 6, 12. Ro. 15, 24. Ex. 15, 9. Ps. 107, 9. Je. 31, 25, 26 Οὐαὶ ὁ ὑμῖν ὁ ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἴπωσι ὁπάντες ἱ οἱ ἄνθρωποι κατὰ ἱ ταῦτα γὰρ ἱδ ἐποίουν τοις ψενδοπροφήταις οἱ

πατέρες αὐτῶν.
27 'Αλλ' ὑμῖν λέγω
τοις ἰκέουσιν 'Αγαπᾶτε
τοις ἐχθρούς ὑμῶν καλῶς ποιείτε τοις μισοῦσιν ὑμᾶς'

28 Εὐλογείτε τοὺς καταρωμένες ὑμῖν, ὑκαί! προσεύχεσθε ὑπέρ τῶν ὑεπηρεαζόντων ὑμᾶς.

29 Τφ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα, πάρεχε κὰ τὴν ἄλλην και ἀπὸ τοῦ αἰροντός σου το ιμάτιον, και τὸν χιτῶνα μη κωλύσης.

30 Παντί δὲ τῷ αἰτοῦντί σε, ¹² δίδου καὶ ἀπὸ τε αϊροντος τὰ σὰ, ¹³ μὴ ¹⁴ ἀπαίτει.

31 Καὶ καθώς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὑμεῖς ποι εῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. 32 Καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τὸς

32 Και εί άγαπατε τὸς άγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῶν 17 χάρις ⁷ ἐστί; καὶ γὰρ οἱ άμαρτωλοὶ τοὺς άγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσι.

33 Καὶ ἐὰν ἀγαθοποιοῦντας τοὺς ἀγαθοποιοῦντας ὑμᾶς, ποια ὑμῶν ¹⁷ χάρις ² ἐστὶ; καὶ γὰρ οἱ ἀμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσι.

34 Καὶ ἐἀν δανείζητε καρ ών ἐλπίζετε δάπολαβείν, ποία ὑμῖν ⁴χάρις δέστί; καὶ γὰρ δοἱ ἀμαρτωλοῖς ἀμαρτωλοὶ ἀμαρτωλοῖς ἀπολάβωσι *πὰ ἰσακαθτού παὶ ἐπολάβωσι *πὰ ἰσακαθτού *πὰ ὶ ἐνακαθτού *πὰ ὶ ἐνακαθτού *πὰ

35 Πλην άγαπάτε τοὺς ἐχθρούς ὑμῶν, καὶ ἀγαὁποιείτε, κὲ ἀρανείζετε, μηδεν ἀπελπίζοντες κὲ ἔσται ὁ μεθὸς ὑμῶν πολύς, καὶ ¹θ ἔσεσθε δ υλοὶ ἐγοῦ' ὑψίστου ὅτι ἀπτός χοριστός δετιν ἐπί τοὺς ¹l ἀχαρίστους ἐπί τοὺς ¹l ἀχαρίστους ἐπί πουπορός.

36 12Γίνεσθε είν 13οίκτίρμονες, καθώς καὶ ο πατήρ υμών 13 οἰκτίρ-

μων δεστί.

37 Καὶ μὴ κρίνετε, καὶ ἐ μὴ 16καταδικάζετε, καὶ οὐ μὴ
16 καταδικασθητε ἀπολύετε, κὶ ἀπολυθήσεσθε
38 17 λίδοτε, κὶ 17 δοθέτ

38 1 Δίδοτε, κ. 17 δοθής σε αι υμίν, με πον καλ όν, 18 πεπιεσμένον καὶ 19σα σαλευμένον κιὶ 19σα το το μετρείτε, 1δν κόλπον ύμων 1 ψ γαρ αιτφ μέτρω φ μετρείτε, αντιμετρηθήσεται ύμαν.

39 Εἶπε δὲ παραβολὴν αὐτοῖς Μήτι δύναται τυφλὸς τυφλὸν ὁδηγεῖν; οὐχὶ ἀμφότεροι εἰς βόθυνον ²⁰πεσοῦνται;

40 Οὐκ δέστι μαθητής 20 ὑπὸρ τὸν διδάσκαλον -

A. D. 27.

Mat.21.16, Mar. 1. 19. Ro. 9. 22. 1 Co. 1. 16. 2 Co. 13.11. Ga. 6, 1. 1 Th. 3. 10.

He, 10, 5, 1 Pe, 5, 10, 2 t, μαθητής, άπολαμβάνω,

1 ver. 32, 5 ελμί. 6 π. οδιτών. 7 π. σου. 8 άφίτημε. 9 π. δν.

10 Army yisyada slol rub marphy byan re de soparole,

Mat. 5, 45. 11 2 Ti. 3, 2. confer. Ho. 1, 21.

12 yérman. 13 Ja. 5. 11. 14 apisus. 16 Mat. 12.7,

Ja. 5. 6. 16 Mat. 7.17,

12. 33, 12. 48. Ep. 4. 29, 17 clifuna. 18 midfar, Mi. 6. 15.

19 sukebu, ver. 45. ch, 7, 24. 21, 26. Mat. 24,79, An. 4, 31. He, 12, 26.

20 minum.

αὐτοῦ' 1 κατηρτισμένος ² δὲ πᾶς ⁵ ἔσται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.

41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλ-μῷ τοῦ ἀδελφοῦ σε, τὴν δὲ δοκόν τὴν β ἐν τῷ Τόἰω ὀφθαλμῷ Τοῦ καταγοείς:

42 Η πών δύνασαι λόγουν το άδελομό σου λόελομό, "δάρει δικβάλω το κάρρος τό " εν τό δυβάλλιμό σεν άντο τόμο δυβάλλιμό σεν άντο κόν ού βλέσιων ." Υποκριτά, "κβάλε πρώτου τήν δοικόν έν τοῦ διφθάλμοῦ σου, καὶ πότο διαβλέψεις διβάλειμ τό κάρρος τό "ἐν το δικ.

43 Οὐ γάρ ⁵ ἐστι δόνδρον καλόν, ποιοῦν καρπόν ¹⁶ σαπρόν οὐδὰ δόνδρον ¹⁶ σαπρόν, ποιοῦν καρπόν καλόν. 44 "Εκαστον γάρ δέν-

θαλμώ του άδελων σου.

δρον έκ τοῦ Ιδίου καρποῦ γινώσκεται οὐ γάρ ἐξ ἀκανθῶν συλλέγουσι σῦκα, οὐδὲ ἐκ βάτου τριγιώσι σταφυλήν.

45 Ο άγαθύς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας αὐτῶ προφέρει τὸ ἀγαθοῦ καὶ ὁ πονηροῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας αὐτῶ προφέρει τὸ πυνηροῦ ἔχησοφέρει τὸ πυνηροῦν ἐκ

AOYKA, VII.

γαρ τε περισσεύματος της καρδίας λαλεί τὸ

στόμα α αὐτοῦ! 46 Τι δέ με καλείτε. Κύριε, Κύριε και ού

ποιείτε α λέγω:

47 Πάς ο ερχόμενος πρός με, και άκούων μя των λόγων, και ποιών αὐτούς, 7 ὑποδείξω ὑμίν τίνι 8 έστιν όμοιος.

48 "Ομοιός δέστιν άνθρώπω 11 οικοδομούντι oikiav, or 12 cokave Kai 13 Εβάθυνε και 14 έθηκε θεμέλιον ἐπὶ Ἰην πέτραν 15 πλημμύρας δε 16 γενομένης, 17προσέρρηξεν ό ποταμός τη οικία έκείνη. και ούκ Ισχυσε 18 σαλεύσαι αὐτήν 19 τεθεμελίωτο γάρ έπι την πέτραν.

49 'O de akouaas K. un ποιήσας, ομοιός 8 έστιν ανθρώπω 11 οικοδομήσαντι οικίαν έπι την γην xwpis demexis n 17 mpoσερόηξεν ο ποτομός κ ευθέως 32 έπεσε, και 16 %. νένετο τὸ 21 ρηγμα της oikias ekcirns uéva.

Επει δε 25 έπλήρωσε πάντα τα ρήματα αυτέ είς τὰς ἀκοὰς του λαου, 26 εισηλθεν εις Καπερναούμ.

2 Εκατοντάρχου δέ τινος δούλος κακώς έχων, 29 ημελλε τελευταν, 30 ος nv autw 31 eviluos.

A. D. 27. 1 Mat.12 34. Mar. 8. 8. 2 Co. 8, 14. 2 dwar/Ala

3 Fpromat. 4 παραγίνοmar. 5 παρακαλίω Tit. 3, 13 bradelugy-

eini. [pe. Mat.10.11. 10 παρέγω. οξκοδομέω 12 σκάπτω.

ch. 13. 8. 16. 3. 13 βαθύνω. 14 rionus. 15 Talbar of

woramol, Mat. 7, 27, 16 yirouas. 17 προσρήγ-477/46 a 18 ver. 38. 19 θεμελιόω.

20 πορεύω. 21 mr. marc. Mat. 7, 27, 22 πέμπω. 23 ch. 8, 49, Mat. 9, 36. Mar. 5, 35.

24 48,6w. 2 Th. 1. 11. 1 Ti. 5. 17. He. 3. 3.

10, 29, 25 πληρόω. 26 slotpyouas, 27 laquas. 28 Mat. S. 9.

29 μέλλω. 30 s. τον βίον 31 ch. 14, 8, Phi. 2. 29.

ISa 26, 21 32 minrae

1Pc, 2, 4, 6;

3 'Ακούσας δέ περί τοῦ Ίησου, λαπέστειλε πρός αὐτὸν πρεσβυτέρους τῶν Ικδαίων, Ερωτών αυτόν, όπως 3 λθών διασώση τον δούλον αύτου.

4 0ί δε 4 παραγενόμε νοι πρός τον Ίησεν, 5πας ρεκάλουν αυτόν 6 σπουδαίως, λέγοντες "Οτι 9 αξιός 8 έστιν ω 10 παρέξει τούτο

5 'Αγαπα γάρ τὸ ἔθνος ημών, και την συναγώγην αὐτός 11 ωκοδόμησεν ημίν,

6 'O de Ingous 20 empρεύετο συν αυτοίς. "Ηδη δε αὐτοῦ οὐ μακράν ἀπέγοντος άπο της οικίας. 2 έπεμψε πρός αυτόν ο έκατόνταρχος φίλους, λένων αυτώ Κύριε, μη 23 σκύλλου ου γάρ είμα ικανός ίνα υπό την στέγην μου 26 εἰσέλθης.

7 Διὸ οὐδὲ ἐμαυτὸν 24 ηξίωσα πρός σε 3 έλθείν άλλα είπε λόγω, κ 27 ιαθήσεται ό παις μου. 8 Και γαρ εγω άνθρω-

πός είμι 28 υπο έξουσίαν τασσόμενος, έχων ύπ' έμαυτον τρατιώτας και λέγω τούτω 20 Πορεύθητι, κ. 20 πυρεύεται και άλλω "Ερχου, και έρχεται και τω δούλω μου Ποίησον τούτο, και TOLET.

Ο 'Ακούσας δε ταύτα ά

Ιπσούς, έθαύμασεν ου τον και Ιστραφείς, το ἀκολουθώντι αὐτῶ ὅχλω είπε Λέγω ύμιν, ουλέ έν τω Ίσραηλ τοσαύτην TITTIN 3 FUDON

10 Καὶ 5 μποςρέψαντες οί 10 πεμφθέντες είς τον οίκου, 3 εύρον τον άσθενώντα δώλον υνιαίνουλα.

11 Kai Sevévelo ev * To έξης, έπορεύετο είς πολιν καλουμένην Ναίν κ 12 συνεπορεύοντο αυτώ οί μαθηταὶ αὐτοῦ dixaνοί, και δέλος πολύς

12 'Ως δε 13 ηγγισε τη πύλη Της πόλεως, κ., ίου. 14 е́ Е екоµі (ето " 15 тев и н-Kins, vios 17 μονογενής τη μητρί αύτε, κ. αύτη χηρα' κ΄ όχλος της πόλεως וגמעסה בון אי סטע מטון. 13 Kai 19 idin airin d Κύριος, 20 έσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτή, κ, είπεν αὐτή

Μη κλαίε. 14 Και 23 προσελθών 21 ήψατο της σορού, (οι δέ βαστάζοντες 25 εστη σαν.) κ είπε Νεανίσκε. σοι λένω, 26 εγέρθητι. 15 Καὶ 28 ἀνεκάθισεν ο

νεκρός, καὶ 29 ηρξατο λαλείν και 30 εδωκεν αντὸν τη μητρί αὐτοῦ. 16 31 Ελαβε δε φόβος

άπαντας, κ. 32 εδοξαζον τον Θεον, λέγονες "Ότι προφήτης μέγας 26 έγηγερται έν ημίν, και ότι

2 bersennisk nam å Geän ade λαόν αύτου.

a rolde 2 Incontary sas,ch.1.68.

Mat. 25, 36 Ac. 7, 23, He. 2. 6. 3 evplano. 4 iEipxoun. 6 ψποπρέφω.

6 s. vv. 7 απαγγέλλω 8 vivous. * TOU 65 705 -A. B. muion

wall. 10 πέμπω. Il elul. 12 συμπό-

реборат. 13 Lyvica. 14 Perconitor. 16 Orhana. 16 παραγένου

17 ch. 9. 38. Jno.1.14.16. He. 11, 17, I Jno. 4, 9 18 Awardham 19 sides. 20 onhay-Trila.

21 gapitous cer. 42, 43 Ac.25.11.16. I Co. 2, 12, 22 атокріго-

mas. 24 аптомач. 16 Tormus. 26 Pyripus 27 тореномен 28 Armentille 20 Бручна M) didmuse. 31 λαμβάνω. 31 doFato. 33 Mat.5.38.

M depfeat.

17 Καὶ 4 ἐξῆλθεν ὁ λόνος ούτος έν όλη τη Ίεδαία περί αὐτοῦ, και έν

πάση τη 6 περιχώρω. 18 Kai Tannfferhay Twάννη οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περί πάντων τούτων.

10 Και προσκαλεσάμενας δύρλινας ζών μαθηλών αύτε ο Ίωάννης, 10 έπεμνε πρός τον Ιησούν, λέγων Σύ 11ει ο έρχομενος,

η άλλον προσδοκώμεν: 20 16 Παραγενόμενοι δε πρός αὐτόν οἱ ἄνδρες, εἰπου Ίωάννης ὁ βαπτιστης 18 απέςαλκεν ημάς πρός σε, λέγων' Συ 11 εί

ο ἐρχόμενος, η ἄλλον προσδοκώμεν: 21 Έν αὐτή δέ τη ώρα

εθεράπευσε πολλως από νοσων και μαστίγων καί πνευμάτων πονηρών, κ. τοφλοις πολλοις 21 έναοισατο το βλέπειν.

22 Kai 23 amorpideie à Ίησοῦς, είπεν αὐτοῖς 27 Πορευθέντες άπαγγεί 23 προσέρχολατε Ίωάννη à είδετε κ ³⁴ ηκούσατε ΄ ὅτι τυφλοί αναβλέπυσι, χωλοί περιπατέσι, λεπροί καθαρίζονται, κωφοί Δκούμσι. VEKDOÙ EYELDOVTAL STAF

χοι εναγγελίζονται 23 Καί μακάριός 11 ber ος έαν μη 38 σκανδαλισ-On er euci.

140

AOYKA, VII.

24 Γ Απελβόντων δέ τῶν 3 ἀγγέλων Ἰωάννου, ῆρξατο λέγειν πρός τους όχλους περί Ἰωάννου Τί * δξεληλύβατε εἰς την ἐρημου δθεάσασβαι; κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλενόμενον;

35 Αλλά τι *4 ξελη. λύθατε * ίδειν; δάυβραπον ἐν 'μαλακοῖ ίματίοιε * βμφιεσιενον; ίδε, ι ἐν ἱματαμφ * ἐνδόξφ & τρυφη ὑπάρχοντες, ἐν τοιε βασιλεί ις 10 είσιν. 26 Αλλά τι *4 ξελη. λίθατε * ἰδειν; προφητε πτης; ναι λέγω ὑμιν, και περισσότερον προφητε 27 Οὐτός 10 εστι πει 27 Οὐτός 10 εστι πει

28 Λέγω τὰρ ὑμῶν, μείζων ἐν γεννητοῖς ¹¹ γου ναικῶν ⁴ προφήτης ¹ Ἰωἀννου ⁴ τοῦ Βαπτιστοῦ ¹ οὐδείς ¹ ἐσται ² ὁ ἐς μικρότερος ἐν τῆ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, μείζων αὐτοῦ 10 ἐστι.

29 Καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἀκούσας καὶ οἱ τελῶναι ²¹ ἐδικαίωσαν τὸν Θεόν, βαπτισθέντες ²²τὸ βάπτισμα Ἰοιάννου.

30 Οἱ δὲ Φαρισαίοι καὶ οἱ νομικοὶ την βουλήν 1 ἀπέρχομαι. 2 ἀθετέω, ch, 10, 16, Mar. 7, 9, 3 ver. 27, 2 Co. 12, 7,

Ja. 2. 25.

* ἐξήλθα
τε-λ. ter.

* ἐξίρχομαι.

5 ε. ἐνεκα τὰ.

6 κ. μή.

7 Mat. 11. 8.

7 Mat. 11. 8, 1 Co. 6, 9, 8 ἀμφίεννομα 9 ch. 13. 17, 1 Co. 4, 10, Ευ. 5, 27,

Ep. 5. 27. 10 εἰμέ, 11 αὐλέω, Mat.11. 17. 1 Co. 14. 7.

12 δρχέσμας, Ματ.11.17. Ματ. 6.22. 13 θρηνέω,

ch. 23. 27. Mat. 11. 17. 14 κλαίω. 15 γράφω. 16 Γρχομαι. 17 s. υπό.

† Δμαρτωλών, καὶ-π. 18 ἐρωτάω. 19 ἐΙσίρχομαι. 20 ἀνακλίσοι

21 discardor, ch. 10. 29. Mat. 11. 19. 22 s. sard. I duaprochde

φ έπιγνοσα-ί. 23 ver.34,39. ch. 5. 8. 24 ἐπιγινώ-

25 κομίζω, Ματ.25. 27. τοῦ Θεοῦ ² ηθέτησαν εἰς ἐαυτοὺς, μη βαπτισθέντες ὑπ' αὐτοῦ. 31 ⁸ Εἰπε ὀὲ ὁ Κύριος ¹

Τίνι οὖν ὁμοιώσω τοὺς ἀνθρώπους τῆς γενεᾶς ταύτης; καὶ τίνι ¹⁰ εἰσὶν ὅμοιοι;

32 "Ομοιοί 10 εἰσι παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορὰ κασημένοις, καὶ προσφωνικσιν ἀλληλοις, καὶ λέγεσιν 11 Ηὐλησαμεν ὑμῖν, καὶ οἰκ 12 ὡρχήσασθε 13 ἐθρηνήσαμεν ὑμῖν, καὶ

οὐκ ¹⁴ ἐκλαύσατε, 33 ¹⁶ Ἑλήλυθε γάρ Ἰωάννης ὁ βαπτιστης μήτε ^d ἄρτον ἐσθίων, μητε

φοίνον πίνων και λέγετε Δαιμόνιον έχει. 34 16 Έλήλυθεν ο νίος τῦ ἀιθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων καὶ λέγετε Ἰδοὺ, ἄνθρωπος φάγος καὶ οἰ-

νοπότης, τελωνών φίλος καὶ ' άμαρτωλών. 35 Καὶ 21 ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν τέκνων αὐτῆς ⁴πάντων.

36 18 Ήρωτα δέ τις αὐτον τῶν Φαρισαίων, ἴνὰ φάγη μετ' αὐτοῦ καὶ 19εἰσελθῶν εἰς τὴν οἰκίαν Τῷ Φαρισαίω, 20 ἀνεκλίθη.

37 Καὶ ἰδού, γυνη ἐν τῆ πόλει, ητις 10 ἢν 123 ἀ μαρτωλός, 24 ἐπεγνῶσα ὅτι ἀνάκειται ἐν τῆ οἰκῖα τοῦ Φαρισαίου, 25 κομέσασα ἀλάβαπρον μύρμι

38 Kai lavana masa σούς σόδας αὐτοῦ ὑπίσω. κλαίνσα, 2 πρέατο βοένειν τούς πόδος αύτου τοις δάκουσι, και ταις θοιξί της κοφαλής αύτης 6 èléuagge, Kui 7 Kareφίλει τους πόδας αὐτου. καί δήλειφε του μύρου.

30 9'ldwy de a Фарσαίος, ὁ καλέσας αὐτον. είπεν δυ ξαυτώ. λένων Outoc. el 13 he moodintus. evivoarev av Tiv Kai 14 ποτοπή ή γυνή ήτις άπτεται αύτε, ότι άμαρ-

τωλός έστι. 40 Kai 15 imokaiteis o Ingois, elme mode avτόν Σίμων, ένω σοι τὶ cincip. O of donor

Διδάσκαλε, είπε. 41 Δύο 20 γρεωφειλέ-Tal 18 hoar 31 davelory TIVE O ELS " Signer he drνάοια πεντηκόσια, ο δέ

έτερος πεντηκουτα. 42 Min exourway de auτων 24 αποδούναι, αμφο-Tépois 25 exapidato, Tis εν αυτών, αειπέ, πλείον autor avanhore:

43 15 Αποκοιθείς δε ο Ziμων, elπεν 27 Υπολα/ιβάνω ὅτι ὧ τὸ πλείον 25 εχαρίσαιο. Ο δε είπεν αντώ 'Oρθώς " έκρινας. 44 Kai 31 spadier woos την γυναϊκό, τω Σίμωνι

32 έφη Βλέπεις ταύτην

την γυναϊκα: Εισηλθόν

A. D. 27. I Larmon. 2 despuis. A STREET, 5 Sperm

ver. 38. Mat. 5, 45. 6 Loudanne Ing. 11. 2. 7 marradiking 8 4helden. 9 alden

10 ch. 22, 48, 11 s. Song. Lavia Ber 12 dauchnime. Je. 17. S. 18 elmi. 14 Mat.5.27

† robe wider 15 dwaspiro-Mins. 16 Ga. 2, 19.

Eu. 3, 16. 1 of rage Arrest stat Adding rough 17 a. sural. 18 Addinut. Vide App. 19 A. open.

20 ch. 16. 5. du Aires Mar. 15, 24 21 2 Ki. 4. 1. 22 604 (Am. 23 c. 14, 10, 15, 24 Amedidane

25 Aupitor uas. ver. 21. 26 -47-27 Ac. 1. 9. 28 apire. 29 γίνομαι. 30 διοδεύω,

Ac. 17. 1. 31 στρίφω. 32 φημι. 33 eleipxo-

μαι. 34 ἀγαπάω.

mon ele rim olkían, fiduo beilingham un in 48ham κας αίτη δέ τοις δάκουσιν 5 έβρεξέ μα τούς πύdas, K lais Boiti bins Keφαλής αυτής θέξεμαξε. 45 10 Φίλημά μοι ούκ 4 έδωκας, αύτη δέ, ἀφ ne 11 • 33 elσnλθον, οὐ 13 διέλιπε καταφιλούσα

μου τοὺς πόδας. 46 Έλαίψ την κεφαλήν μου ούκ 8 ήλειψας, αῦτη δέ μύρω Shaciye Thou

τοὺς πόδας. 47 1 16 Ου 17χάριν, λέγω got, 18 ademyras at aμορτίοι μύτης οι 19πολλαι, Πι 34 ηγάπησε πολύ

ω δέ ολίγον 18 αφίεται. δλίγον άγαπα. 48 Είπε δε αὐτή 15' ΛΦέωνταί σου αλ διμαστίαι. 40 Kai 2 прЕстто об

23 συνανακείμενοι λέ-YEAV EN EQUYOUS' Tie OUτό: 13 έστιν δε και άμαρ-

rius 18 adinory; 50 Eine de mode rin yu-Parker 'H mists gov Mgeque ac noceiou eie el-

onvnv. Keφ. η'. Kai Βεγένετο εν τώ καθεξής, κ αὐτὸς 30 διώ δευε κατά πόλιν και κώμην, κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος την βασιλείαν τοῦ Θεοῦ καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῶ.

2 Kai ywaikee Twee.

AOYKA. VIII.

αι 1 λσαν ²τεθεραπευμέναι άπο πνευμάτων πονηρίον, κ. ασθενειών, Μαρία ή καλουμένη Μαγ-δαληνη, ἀφ' ής δαιμόνια έπτα δέξεληλύθει.

3 Καὶ Ἰωάννα γυνή Χυζα έπιτρόπου Ηρώδου. καὶ Συσάννα, καὶ ἔτεραι πολλαί, 7 αίτινες 8 dinκόνουν * αὐτῷ † ἀπὸ τῶν θυπαργόντων αὐταῖς.

4 10 Συμόντος δέ σχλου πολλού, και τών 11κατά έπιποσευομένων πρός αὐτὸν, εἶπε διά

παραβολής

5 8 Έξηλθεν ὁ σπείοων Τῶ σπεῖραι Τὸν σπόρον αὐτε κ. έν τω σπείρειν αὐτον, ο μέν 14 έπεσε παρά την όδον, κ. 15κατεπατήθη, κ΄ τὰ πετεινά το ούρανού κατέφανεν αὐτό.

6 Kai erepov 14 enegev ἐπὶ τὴν πέτραν, καὶ **φυ**ἐν 16 εξηράνθη, διά το μh

έχειν ¹⁷ ικμάδα. 7 Και έτερον ¹⁴ έπεσεν έν μέσω τῶν ¹⁸ ἀκανθῶν. και συμφυείσαι αι άκανθαι 20 απέπνιξαν αὐτό.

R Kai ETEOOV 14 ETEGEV ι έπι την γην την άγαθην. και φυέν έποίησε καρπον 22 έκαλονλαπλασίονα. Ταντα λέγων, εφώνει 'Ο έχων ²⁵ ώτα ακούειν. akove Tw.

9 25 Έπηρώτων δέ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,

A. D. 27. shirt. 2 Sugarebus. 2 diames. YLYGORAG. Mat.13, 11, Re. 11, 95: I Ca. 13, 2,

Ep. 1. 9. d lElpyouas. Serie diamereim. GATHAPPA. Auch. 9 ch. 11, 21

Mat.19, 21, Ac. 4, 32. I Co. 13, 3. He. 10, 34,

10 geringe. I a. Serner. 2 a devo-MENUL TOW

andoor. 13 michiw. 14 minrol. 6 warawa-Thin, 0.12.1.

Mat. 5, 13, He. 10, 29, 6 Enpairm. 17 Je. 17. 9. 18 Mat. 13. 7.

He. 6. 8. Ge. 3, 18, 19 adiomus. 20 Amorre

you, ver.33. Mat. 13, 7, 21 s. robrec. shows.

22 Mat.19.29 Mar. 10.30. 23 abg. 14 ch. 21, 19,

Ro. 2. 7, 1 Th. 1. 2. 25 imegaram. 26 TETW. ch. 11, 33,

15. 8. 22, 55.

A Xeyovres, Tie I cin n παραβολή αίτη τ 10 O de clarer Yuiv

βάδοται γνώναι τα δμυornous the Basileias τη Θεων τοις δε λοιποίς έν παραβολαίς, ίνα βλέποντες μη βλέπωσι, και

άκθοντες μη 10συνώσεν. 11 Επι δέ αύτη ή παραβολή 'Ο σπόρος, 1 έστίν ο λόγος του Θεού 12 01 δε 12 παρά την οδόν, εισίνοι ακκοντές είτα Ερχεται ο διάβολος, και αίρει τον λόγον άπο της καρδίας αὐτών, гра ин протендантер

13 σωθώσιν. 13 Ol de emi Tos merpas. οι όταν ακθσωσι, μετά χαρᾶς δέχονται τον λό-YOU' K OUTOL PICAV EK Eγκσιν, οι προς καιρον πιστεύουσι, και έν καιρφ πειρασμα 19 άφισανται. 14 Το σε είς τας ακάν-

θας 14πεσόν, οὐτοί λείσιν οί Διεσσαντές, κ. ύπο μεριμνών και πλούτου και ηδονών 11 το βία πορευόμενοι συμπνίγονται, κ. ου τελεσφορουσι.

15 Το δε έν τη καλή 70, obtoi leigu foitives εν καρδία καλη και άγαθη, ακούσαντές τον λόγον, κατέχεσι, κ. καρποφορούσιν εν 24 υπομονή.

16 Ουδείο δέ, λύχνου 26 μας, καλύπτει αυτών

AOYKA, VIII.

σκεύει, η ὑποκάτω κλίνης τίθησιν άλλ' ἐπὶ λυχνίας ἐπιτίθησιν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσι τὸ Φῶς.

17 Ου γάρ ³ ἐστι κρυπτον δ ου φανερον ⁴ γενήσεται, ουδὲ ἀπόκρυφον δ ου ⁸ γνωσθήσεται, καὶ εἰς φανερον ⁹ ἔλθη.

18 Βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε ὁς γὰρ ἃν ἔχη, 13 δοθήσεται αὐτῷ καὶ ὑς ᾶν μη ἔχη, καὶ Ἡς δοκεὶ ἔχειν, ἐὰρθήσεται ἀπ ἀὐτοῦ.

19 16 Παρεγένοντο δέ πρός αὐτόν ἡ μήτηρ καὶ οι ἀδελφοι αὐτοῦ, κ' ἐκ 17 ἡδίναντο 18 συντυχείν αὐτῷ διὰ τὸν ἄχλον.

20 Και 19 άπηγγέλη αὐτώ, "λεγόντων" 120 'Η μήτηρ σου και οἱ άδελφοί σε 21 ἐστήκασιν εξω, 22 ἰδείν σε θέλοντες.

21 'Ο δε 23 αποκριθείε, είπε πρός αὐτές Μήτηρ μου κ. άδελφοί μου, οὐτοί 3 εἰσιν οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες, καὶ ποιοῦντες δαὐτόν.

22 Καὶ δέγδυστο δυ μια τουν ημερούν, καὶ αυτός δθένδη εἰς πλοίου, κ΄ οἰ μαθηταὶ αὐτό καὶ εἶπε πρός αὐδος ^{3λ}Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν της λίμνης. Καὶ ³²ἀνηχθησαν, ³³

23 Πλεόντων δε αὐτῶν 36 ἀφύπνωσε κ. 38καλέβη Α. D. 27. 1 συμπληρίου 2 κινόυνεύου, Αc.19.27,40.

3 εξμέ. 4 γίνομαι. 5 προσέρχομαι. 6 διεγείρω. 7 ch. 5. 5. 8 γινώσκω.

9 Ιρχομαι. 10 ἐγείρω. 11 ἐνετιμάω. 12 παθω. 13 δίδωμε. 14 3 Εχει,

Ματ.13.12. 15 αΐρω. 16 παραγίνοματ. 17 δύναματ.

19 συντυγχάνω. 19 ἀπαγγέλλω. 20 s. τίγων.

20 s. τίγων. 21 τστημε. 22 είδω. 23 ἀποκρίνομαι. 24 καταπλέω

24 καταπλέω * Γερασηνῶν-Λ. alii Γεργασηνῶν. † ἀντιπέρα-h 25 ἐξέρχομα 26 ὑπαντάω. 27 ἔχω. 28 ἐνδιδύσκω,

ch. 16. 19.
29 μέτω.
30 λμβαίτω.
31 διέρχομαι
32 ἀνάγω.
33 ε ναϊν.
34 ἀνακράζω.
36 με. 36. 27.
37 ε. πράγμα

έστι. 38καταβαίνω λαίλαψ ἀνέμου εἰς την λίμνην, κ. ¹ συνεπληρώντο, καὶ ² εκινδύνευου.

το, και * εκινουνευον. 24 * Προσελθώντες δε δλίηγειραν αὐτόν, λέγοντες * Τ'Επιστάτα, επισίτα, ἀπολλήμεθα. Ο δε 10 εγερθείς Π'επετίμησε τω άνειμω ½ τω κλύδων: τοῦ ὕδοπος καί 12 επαίστου τοῦ τοῦ τος καί 12 επαίστου, καί 4 εγένετο γα-

λήρη.

25 Είπε δὲ αὐτοῖς Πε
ἐενι ἡ πίτις ὑμῶν; Φαβηθέντες δὲ ἐθαύμασαν, λέγοντες πρὸς ἀλληλες:
Τις ἄρα οὐτὸς ³ἐξιν, ὅτι καὶ τοῖς ἀνέμοις επιτάσσει, καὶ τὰ ὑδατι' καὶ
ἐκτικοῖς ἀνέμοις ἐπιτάσ-

υπακούουσεν αὐτῷ;
26 Καὶ ²⁴ κατέπλευσαν
εἰς τὴν χώραν τῶν * Γαδαρηνῶν, ἡτις ³ ἐκὶν †ἀντιπέραν τῆς Γαλελαίας.

27 ²⁸Εξελθόντι δε αύτω επι την χην, ²⁶ υπηντησεν αύτω αύτω τις εκ της πόλεως, δο ²⁷ είχε δαιμόνια έκ χρόνων ίκανων, καὶ ιμάτιον ούκ ²⁸ ένεδιδύσκετο, καὶ έν οίκια ούκ ²⁰ είνεεν, άλλ³

εν τοις μιήμασιν.
28 22 Ιδών δε τον Ίησούν, και 33 ἀι ακράξας,
25 προσέπεσεν αύτῷ, και
φωνή μεγάλη εἶπε Τί
εμαι και σοι, "Ἰησοῦ'
υιε "τοῦ Θεοῦ" τοῦ υψέ-

υὶἐ ἀ τοῦ Θεοῦ ἱ τοῦ ὑψίστου; δέομαὶ σου, μή με βασανίσης.

29 Παρήγγειλε γὰρίω πνεύματι τω άκαθάρτω ² ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου πολλοίς γάο γρόνοις 4συνηρπάκει αὐτόν κ.? εδεσμείτο δάλύσεσι καὶ πέδαις φυλασσόμενος, και ⁹ διαρρήσ-σων τὰ ¹¹ δεσμὰ, ¹² ήλαύνετο ύπο τοῦ δαίμοvos eie Tas 13 fonuove.

30 16 Emportnge de αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, λέγων Τί σοι 18 έστιν όνομα: O de cine Acycon on 19 €2δαιμόνια πολλά σπλθεν είς αὐτόν.

31 Και Ιπαρεκάλει αίντον ίνα μη 21 ἐπιτάξη αὐτοῖς εἰς τὴυ 22 ἄβυσ σον 23 ἀπελθείν.24

32 18 Hy de eket dyéhn χοιρών Ικανών Βοσκομένων εν τω όρει και παοεκάλουν αυτόν ίνα entroeun airois eis è-Keivous 19 elge A Bein' Kai

έπέτρεψεν αὐτοῖο. 33 2 Έξελθόντα δέ τα δαιμόνια άπό του άνθρώπου, \$19εισηλθεν είς Tous Youpous Kai 31 mos μησεν ή αγέλη κατά τε 32 κρημνού είς την λίμ-

νην, και 33 άπεπνίγη. 34 35 Ιδόντες δε οι βόσ. κοντες το 136 γεγενημένου, 37 έφυγον και 621 άπελθόντες 1 14 μπηγήσειλαν είς την πόλιν, καί είς τους άγρούς.

A. D. 27. Ι παραγγέλ-

San. 2 Hepromas. 3 Гругоная. συναρπάζω. elip (mein Mar. 5, 15.

Inouko. 8 Mar. 5, 3,4. 9 ch. 5. 6. 10 φοβέω. 11 ch. 13, 16,

12 έλαύνω, 13 s. x wpar. 14 ἀπαγγέλλa.

16 σώζω. 16 έπερωτάω. · alii o Acslov.

17 ipuráw. 18 elui. 19 alospyo-

20 s. yng. † Papaony my alii Tepys-

gravan-n. I wapená-Agun-k. 21 ἐπιτάσσω. 22 Ro. 10. 7.

23 s. z úpav. 24 anhoxo-26 ourkyw. 26 LuBalve. 27 ψποτρέφω 28 déquas. 29 amobiles 30 διηγίομαι 6 signition-A 31 South.

32 Mat.8.32. 33 апотную. 34 amodé 20uar, Ac. 15.4. 35 mida

yeyorog-a. 36 yeromus. 37 detryw.

35 2 EFA HOV A 35 Acres το γεγονός και 3 ηλθου πρός τον Ιησούν, κ. 5 ευοον καθήμενον τον άνθρωπον αφ' ου τά δαιμόνια 2 έξεληλύθει, ίμαλισμένον κ. 6σωφρονείνλα. παρά τους πόδας τε Ίης

σού και 10 εφοβήθησαν. 36 14 Απηγγειλαν δέ αὐτοῖς και οι 35 ιδόντες, πώς 15 ἐσώθη

δαιμονισθείς. !* 37 Και 17 ηρώτησαν αὐλον άπαν λό πληθος της 20 περιγώρε των Ταδαρηνών, 24 απελθείν απ' αὐτῶν ὅτι φόβω μεγάλω 25 συνείχοντο αύτος δέ. 26 εμβάς είς το πλοιον. 27 υπέστρεψεν.

38 28 Edéeto de autou o avno ad ou 2 etexnλύθει τα δαιμόνια, 18 -1ναι σύν αντώ 29 απέλυσε δε αυτόν ο Ιησούς, λέ-

39 Υπόστρεφε είς τον οίκον σου, και 30 διηγού όσα ἐποίησέ σοι ὁ Θεός. Και 24 απηλθε, καθ' όλην την πόλον κηρύσσων όσα ἐποίησεν αὐτω o Ingous.

40 36 Ένενετο δε έν τω 27 ύποςρέψαι τον Ίησεν, 34 απεδέξατο αὐτὸν ὁ ὅχλος 18 ήσαν γάρ πάντες προσδοκώντες αυτόν.

41 Kai ίδου, 3 ήλθεν άνηρ ῷ ὅνομα Ἰάειρος, και αύτὸς άρχων της συνανωνής Ιυπήρχε και 3 πεσών παρά τους πόδας του Ίησου, δπαρεκάλει αὐτὸν βείσελθειν είς τον οίκον αυτού

42 "Οτι θυγάτηρ μονογενής 8 ήν αύτω ώς έτων ошоека, "кай айти Ра-'Ev de Tw πέθνησκεν. υπάγειν αὐτόν, οὶ ὅχλοι

10 συνέπνεγον αὐτόν. 43 Kai yuvn Boura ev ρύσει αϊματος άπο έτων δώδεκα, ήτις † εἰς ἰατρώς προσαναλώσασα όλον TOV Biov. EK TOYUGEV UN' ούδενος θεραπευθήναι"

44 14 Προσελθούσα ό-15 ήψατο τοῦ κρασπέδου του Ιματίου αὐτοῦ καὶ παραχρῆμα 17 έστη η ρύσις τοῦ αιuaros abrie.

45 Kai elnev ò Ingous Τίς ο 15 άψάμενός μου; Αρνουμένων δέ πάντων. elnev o Hérous, sai oi ι μετ' αὐτοῦ Επιστάτα. οι όχλοι 19 συνέχουσί σε και αποθλίβουσι, * και λέγεις Τές 22 ο 15 αλρά μενός μου;

46 'O de "Inσούς ! elπεν' 16 "Ηψατό μου τις έγω γάρ 34 είνων δύναμεν 25 έξελθεσαν απ' έμου. 47 28 4dovaa de n yuvn ότι εκ ²⁹ελαθε, ³⁰ τρέμα σα 33 ηλθε, κ. 36 προσποσεσα αντώ, δε την αίτιαν

B. C. 27. 1 drange 2 άπαγγέλλω 2 minton 4 láquas.

δ πασακαλέω 6 siphoyouge Towns cb. 7, 50. S kini. · Amobrin meaning. H.

9 dwateriako 10 συμπνίγα. Il dehamo. 12 ch. 7. 6. Mar. 5, 35. largely-a. 3 dwarpiro-

seas. 14 приперхо-Mar.

16 daronas Exempea. 16 Aplique. 17 Permer. 18 glain. · wer wirm-a. 19 ch. 4, 38.

2 Co. 5, 14. 20 κόπτω, ch. 23, 27, 21 s. ded. od váp dní-Same-B. 22 s. Fort. 21 warmyehilm

Mat. 9, 24. 24 yardianu. 26 illepyonae 26 dwylm. 27 note, pro von. At.

28 zidan 20 λανθάνω. 20 π. αὐτίω. 31 knowplow. 32 Arierma. 33 То донии diaragram. 35 didupe. Stapooning w

15 πωατο αὐτοῦ 3 ἀπάγνειλεν "αύτω" ένωπιον παντός του λαού, καί διε 4 ιάθη παραχρημα.

48 'Ο δε είπεν αὐτη Δ Θάρσει, θύγατερ ' πίστις σου 7 σέσωκέ σε. πορεύου είς ειρήνην.

40 Έτι αὐτοῦ λαλοῦντος, έρχεταί τις παρά Τε άρχισυναγώγου, λέγων αυτώ "Οτι Πτέθνηκεν ή θυγάτηρ σου μη 12 σκύλ-

λε τον διδάσκαλον. 50 'O de Inous anuous, 13 άπεκρίθη αὐλώ, λέγων Μη φοβε μόνον πίσενε,

και τσωθήσεται. 51 16 Eigelbuy de ele την οικίαν, ούκ 16 άφηκεν θείσελθείν οὐδένα. εί μη Πέτρον και Τάκωβον και Ιωάννην, και τον πατέρα της παιδός,

και την μητέρα. 50 18"Εκλαιον δέ πάντες κ 20 εκόπτοντο 21 αὐ-τήν. Ο δε είπε Μη κλαίετε Ιούκ ο ἀπέθανεν, άλλα καθεύδει.

53 Και ²³κατεθέλων αὐ-Τε, είδοξες ότι θαπέθανεν. 54 Αυτός δε Εκβαλίου έξω πάντας, και! κρατησας της χειρός αυτής. 26 έφωνησε, λέγων 27 Η

παίς, έγείρου. 55 Και 31 επέστρεψε το

πνευμα αύλης, κ. 20 ανέτη παραχρημα κ Μδιέλαξεν αὐτη 35 δοθήναι φαγείν.

56 Καὶ ¹ἐξέστησαν οἰ γονείς αὐτης ο δε ²⁴παρηγγείλεν αὐτοις μηδενὶ εἰπεῖν τὸ ³ γεγονός.

ΣΥΓΚΑΛΕ ΣΑΜ Ε ΝΟΣ δὲ τοὺς δώδεκα ὁ μαθητάς αὐτοῦ, ὁ ἔδωκεν αὐτος δύναμιν κ, ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ γόσονς θεραπεύειν.

2 Καὶ ⁹ ἀπέστειλεν αὐτούς κηρύσσεω την βασιλείαν το Θες, κ. ¹²ιασθα τοὺς ⁸ ἀσθενούντας.
3 Καὶ εἰπε πρός αὐτος δόδυ, μήτε [†] ἀάβδος, μήξε πήραν, μήτε ἀρτό, μήτα ἀρτό, μότα το ἀστός τος μπο και δύο μπο ἀνα δύο και διαθεί και

χιτίονας ¹⁶ έχειν. 4 Καὶ εἰς ἡν ἂν οἰκίαν ¹⁹ εἰσέλθητε, ἐκεῖ μένετε, καὶ ἐκείθεν ²⁰ ἐξέρ-

χεσθε.
5 Καὶ ὅσοι αν μὴ
18 λέξωνται ὑμᾶς, 20 ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως
κείνης, και τὸν κοινορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτιναξατε, εἰν
μαρτύριον ἐπ ἀιτούς.
6 20 Ἐξερχόμενοι ἀἐ
26 ἀῆρχοντο κατὰ τὰς
κωμας, εὐαγγελιζόμενοι
καὶ θεραπενοντες ²παικαὶ θεραπενοντες ²παι-

ταχού. 7 31 "Ηκεσε δὲ 'Ηρώδης ὁ τειράρχης τὰ γινόμενα ὑπ' αἰθεί πάνθα' κ. ³²διηπόρει, δια τὸ λέγεσθαι A. D. 27.

1 εξίστημε. 2 εγείρω. 3 ηίνομαι. 4 φαίνω. 5 ανίστημε. 6 δίδωμε.

6 δίδωμε:
7 ἀποπεφαλί8 εἰμί. [ζω.
9 ἀποπέλλω.
10 εἴδω.
11 ἰσηγάσμαι
12 ἰάσμαι.
• ἀσθενείς13 παραλαμ

13 πάνω.
14 ύπος ωρέω
15 π. όδος.
† βάβδος σ.
† Vide App.
16 π. όσι.
17 γινώστω.
18 άπολπθέω.
19 εξούρχο-

20 ἐξέρχομαι η δέχουται-k 21 δέχομαι. 22 δρχομαι. 23 ch, 24, 29. Ju. 19. 11. 24 s. εἰς δείληυ, ν. εἰς

HARL.

λοπίραν.
25 προσέρχομαι.
26 διέρχομαι
27 ε. νόσους.

7 πη-l.
28 ἀπίρχομαι
29 ch. 19. 7.
Ge. 24. 23.
30 εὐρίσκω.
31 ἀκούω.
32 ἀιαπορέω,
ch. 24. 4.
Αε. 2. 12.

Αc. 2. 12. 33 Ge.42.25, Jos. 9. 11. 34 παραγγέλλω. υπό τινών, ότι Ιωάννης Σεγήγερται έκ νεκρων

Β΄ Υπό τενων δέ, ότι Ήλίας 4 έφάνη άλλων δέ, ότι προφήτης είς των άρχαίων 5 άνέστη.

αρχατών "ανέστη. 9 Καὶ εἶπεν δό ' Ἡρώδης 'Ιωάννην ἐγω ' ἀπεκεφάλισα' τίς δέ δὲστιν οῦτος, περί οῦ ἐγω ἰκκω τοιαντα; Καὶ ἐζήτει ¹⁰ ἰδεῦν αὐτόν.

οι και ύποσπρέψαντες οἱ ἀπότολοι ¹¹ διηθησαντο αυτώ ὅσα ἐποίησαν καὶ ¹¾ παραλαβών αυτούς, ¹¹ ὑπεχώρησε κατ ἰδίαν ¹δ ¹ εἰε τόπον ἔρημον πόλεως καλουμένης Βηθσαἰδά.

11 Οἱ δὲ ὅχλοι 17 γνόντες, 18 ἡκολούθησαν αὐτος, ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τοὺς, ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεῦ, καὶ τοὺς χρείαν ἔχοντας Θεραπείας 12 ἰστο.

AOYKA, IX.

+ Alvers-L

5 morker.

6 πάσγω.

Jno. 7. 17.

aprovác-

5 Epresonas.

Bara.

15 dáves 16 Гохонас.

17 alpw.

Mar.

GIN-

POSSES.

31 ver. 8.

18 draprin-

µas, c.12.9.

πέντε άρτοι και δύο έχθύες, εί μήτι πορευθένσες πιείς αγοράσωμεν είς πάντα τον λαόν τουτον βρώματα.

14 1 Hoay van work άνδρες πεντακισγίλιοι. Είπε δέ πρός τους μαθητας αίντου 3 Κατακλίνατε αὐτὸς κλισίας ἀνὰ σεντήκουτα.

15 Και δέποίησαν ούλω, και ανέκλιναν απαντας. 16 7 Λαβών δέ τούς πέντε άρτους, και τους δύο ιχθύας, αναβλέψας είς του οὐρανον, εὐλόупасу айтой, кай 9каτέκλασε, και 11 εδίδου τοις μαθηταίς 13 παρατι-

17 Kai 15 єфауот, каі έχροτάσθησαν πάντες και 17 ήρθη τὸ περισσεύσαν αὐτοῖς κλασμάτων,

θέναι τω όχλω.

κόφινοι δώδεκα. 18 Καὶ 19 ἐγένετο ἐν τῶ 1 είναι αὐτὸν προσευχόμενον 21καλαμόνας, 23συνησαν αὐτώ οἱ μαθηταί

κ. 25 επηρώτησεν αύτους, λέγων Τίνα με λέγουσιν οι όχλοι 1 είναι;

10 01 δέ 27 ἀποκοιθέντες, είπον 'Ιωάννην τον βαπτιστήν άλλοι δέ 29 Ήλίαν άλλοι δέ,29 ότι προφήτης τις των 31 άρ-

γαίων 32 άνέστη. 20 Eine de aurois Y-

μείς δε τίνα με λέγετε

είναι: 27 Αποκριθείς δε A. D. 28. ο Πέτρος, είπε' Τὸν Χριa other. στὸν τοῦ Θεοῦ.

I slut. 21 'O de 2 emercanoas 2 imerunha. 3 ch. 14. 8. αύτοις, 4παρήγγειλε μη-4 παραγγέλδενί τειπείν τούτο. An.

99 Είπων "Οτι δεί τον υίον τη άνθρώπε πολλά 6 παθείν, και αποδοκιλαμβάνω. μασθήναι ἀπάτῶν Πρεσ-S Amoureivie. βυτέρων και 'Αρχιερέων 9 κατακλάω. 1 Avarings-1

к Гранцатешь, каі ва-10 levelous ποκτανθήναι, και τη τρί-11 dedames. τη ημέρα 110 έγερθηναι. 12 Alvan 13 mapari-23 12 Ελεγε δε πρός Bruss. 14 Mat. 16.24.

πάντας Εί τις 14 θέλοι οπίσω μου \$ 16 ελθείν. 18 απαργησάσθω ξαυτόν. d καὶ 17 ἀράτω τὸν στανρον αύτε καθ ημέραν. και ἀκολουθείτω μοι, 24 "Os yap av 11 θέλη

την 20 ψυχην αυτέ 22σω-

19 yirouas. σαι, απολέσει αυτήν ος 20 Mat.6.25 δ' αν 24 απολέση την ψυ-Ac. 15, 26. χην αύτου ένεκεν έμου, 21 Ps.141.10. Mar. 4. 10. ούτος 22 σώσει αύτην, 22 obla. 25 Τί γαρ 26 ώφελειται 23 συνίηαι.

ανθρωπος κερδήσας τον 24 Απολλύω. κόσμον όλον, έαυτον δέ 25 джерштаю. 26 ώφελέω. 21 απολέσας, η 28 ζημιω-27 атокріго-

Orio: 28 Mat. 16.26. 26 "Ος γαρ αν 30 έπαισ-Mar. 8, 36, γυνθη με κ. τως εμως λό-29 α. λέγουγες, τέτον ο υίος τε άν-30 Amaioxeθρώπα 30 επαισχυνθήσεται, όταν 16 έλθη έν τη δόξη αὐτε, κ. τε πατρός, Mat. 5, 21. 32 delarque. και των αγίων αγγέλων. Vouis axn-

27 Λέγω δε βύμιν άληθώς, 1 είσι τίνες των ώδε •1 έστηκότων, οι ου μη γεύσονται θανάτει, έως αν ιδωσι την βασιλείαν του Θεού.

11 εξαστράπτων. 30 Καί Ιδέ, ἄνδρες δύο 14 συνελάλουν αὐτῷ, οἴτινες 15 ησαν Μωσῆς καὶ

Ήλίας 31 ¹⁸ δφθέντες ἐν δόξη, ἔλεγον Την ¹⁹ ἔξοδον αὐτοῦ, ην ²¹ ἔμελλε πληροῦν ἐν Ἱερισαλήμι. 32 [']Ο δὲ Πέτρον καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ¹⁵ ήσαν βε-

οί σύν αὐτῷ 15 ήσαν βεβαρημένοι ὑπνῷ διαγρηγορήσαντες δε είδον την δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο ἄνδρας τοὺς ²⁴ συνεστῶτας αὐτῷ.

33 Καὶ ⁴εγένετο ἐν το διαχωρίζεσθαι αὐτὸς ἀπ αὐτοῦν, εἰπεν ὁ Πέτρος πρὸς τὸν ¹Ιησοῦν ²Επιστάτα, Καλόν ¹⁵ εὐτοι καὶ ποιήσωμεν σκηνια² [ρεις, μίαν σοι, Κ. Μοσει μίαν καὶ μίαν ¹Ηλία, μη εἰδὸς ὁ Λέτει. A. D. 28.

1 Γστημι. † γεύσωνται-α. 2 Ιπισκιάζω, ch. 1. 35.

ch. 1. 35. Mat. 17. 5. Mar. 9. 7. 3 φοβέω. 4 γίνομαι. 5 εἰσέρχομαι

6 παραλαμβάνω. 7 ἀναβαίνω. 1 ἐκλελογμένος - έ. alius ἐκλεκτός. 8 εὐρίσκω.

9 σιγάω. 10 ch. 3, 22. 11 Eze. 1, 7. Na. 3, 3.

12 ἀπαγγέλλω. 13 ὀράω.

14 συλλαλίω 15 εlμί. 16 κατάρχομαι. 17 συναντάω. 18 δητομαι. 6 δέξαν.π.

19 He.11.22. 2 Pe. 1.15. 20 ἀναβαάω. 21 μέλλω. || ἐπίβλε-

ψαν-α. 27 ch. 7. 12. Jno.1.14,18. He. 11. 17. 23 ch. 2. 13. Mar. 13.36. 24 συνίτημε.

25 δίομαι. ** ἔκβάλωσιν-α. 26 δύναμαι. 27 ἀποκρίνο-

28 деатріфа.

34 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ⁴ ἐγένετο νεφέλη, καὶ ²ἐπεσκίασεν αὐτούς^{, 3}ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ ἐκείνους ⁵ εἰσελθεῖν ἐις τὴν νεφέλην.

35 Καὶ φωνη ⁴εγένεθο ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα Οὐτός ¹⁵ ἐτιν ὁ υἰός με ὁ ¹ἀγαπηθός, αὐτῶ ἀκκετε.

αγαπηίος, αυτα ακαετε. 36 Καὶ ἐν τῷ ⁴γενέσθαι τὴν φωνὴν, θευρέθη ὁ Ἰπσους μόνος κ αὐτοι θεσίγησαν, κ ἐδενὶ 12 ἀπηγγειλαν ἐν ἐκεὶ-

τοι ⁹ ἐσίγησαν, κ. ἐδενὶ ¹² ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταις ἡμέραις οὐδὲν ὧν ¹³ ἐωράκασιν.

37 ΦΕ΄ Ενετο δε εν η Εξής ημέρα, 16 καλελθόν δων αὐ-Ίων ἀπὸ ΤΕ΄ άρες, 17 συνήν-Ίησεν αὐλώ ὅχλος πολύς.

38 Καὶ ἰδε, ἀνηρ ἀπό τοῦ ὅχλου ²⁰ ἀνεβόησε, λέγων Διδάσκαλε, δέομαὶ σου, ἔἐπɨβλεψου ἐπὶ τὸν υἰόν μου, ὅτι ²² μονογενής 15 ἐστὶ μος, 39 Καὶ ἰδὸ πνεϋια λαμ-

βάνει αὐτόν, κ ²³ ἐξαίφνης κράζει, καὶ σπαράσσει αὐτόν μετὰ ἀφροῦ, καὶ μόγις ἀποχωρει ἀπ' αὐτῶ, συντρίβον αὐτόν.

40 Καὶ 25 ἐδεήθην τῶν μαθητῶν σου, ἵνα ** ἐκβάλλωσιν αὐτὸ, καὶ οὐκ 26 ἦδυνήθησαν.

41 27 Αποκριθείς δε ό Ίησες, είπεν 'Ω γενεα απισος κ. 28 διεσραμμενη, εως πότε 15 εσομαι προς

AOYKA, IX.

ὑμᾶς, κ) ἀνέξομας ὑμῶν; ² προσάγαγε ⁶d ώδε τὸν μὸς σου.

42 "Ετι δὲ προσερχομένε αὐτόν, δερηξεν αὐτόν τὸ δαιμόνιον, κ. 6 συνεστάραξεν ' ἐπετίμησε δὲ δ' Ἰησῶς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ ἰὐαατο τὸν παιδα, καὶ ¹⁰ἀπέδωκεν αὐτόν τῷ παιρὶ αὐθε.

43 11 Έξεπλήσσοντο δε πάντες επὶ τῆ 12 μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων δὲ θαυμαζόντων επὶ πάσιν οἰς 1 15 εποίησεν ὁ Ἰησοῦς εἶπε πρὸς

τούς μαθητάς αὐτοῦ΄
44 17 Θέσθε ύμεις εἰς
τὰ 18 ὧτα ὑμῶν τοὺς λό
γους τούτους ὁ γὰρ νίως
τοῦ ἀνθρώπου μέλλει
19 παραδίδοσθαι εἰς χεῦ
ορα ἀνθοώπων.

45 Οἱ δὲ ²¹ ἡγνόουν τὸ ρῆμα τῶτο, κ. ²² ἡν ²⁴ παρακεκαλυμμένον ἀπ' αὐτῶν, ἐνα μἡ ²⁵αἰσθωνται αὐτό κ. ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι αὐτόν περὶ τοῦ δύμασος τούτου.

άξ "Εἰσῆλθε ἐδ ἀκαλογισμὸς ἐν αὐτοῦς, τὸ, τὸς «
αν "Σ εῖη μείζων αὐτοῦς, τὸ τὸς «
4Τ 'Ο ἐδ Ἰησοῦς, "διὸων ;
τὸ ὁ ἀκαλομοῦν ῖης καρδίας αὐτῶν, "Δὶ ἔστη σεν αὐτόν παρ' ἐαυτοῦς ,
48 Καὶ εἰπεν αὐτοῦς ,
τὸς ἐνανοῦς τὸς ἐνανοῦς ,
Τὸς ἐναν γοῦς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐναν ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐναν ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐναν ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐναν ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

"Τὸς ἐνανοῦς ,

1 ἀνέχω, Μαί.17.17. 2 προσέγω. • τον υίδο συ Σέρω.

* τὸν είδο σε Σός-α. 3 δέχομαι. 4 ἀποτέλλω. 5 ῥήσσω, ch. 5. 37.

6 συσπαράσσω, c£ v.39. ἐσπάραξον, Mar. 9. 20. 7 ἐπιτιμάω. † ἐστι-Α. 8 ἀποκρίνο-

μαι. 9 Διδάσκαλε, Ματ. 9. 38. 10 ἀποδίδωμι 11 ἀκπλήσσω 12 Αυ. 19. 27. 13 κωλύω.

14 s. σολ. 1 δποίει-α. 15 ποιέω. 16 s. αὐτόν. 17 τίθημε. 18 οὖς. 6 καθ' ὁμῶν.

brip tudira 19 rapadidor 20 visopus. 21 ayroto. 22 sipi. 23 oropito,

ов. 10. 26. 24 жарака-\(\lambda\) жарака-\(\lambda\) жарака-\(\lambda\) жара-\(\lambda\) адабара-\(\lambda\) адабара-\(\lambda\) адабара-\(\lambda\)

28 s. ξένιαν. 29 słów. 30ἐπιλαμβά-31 ἔτημε. (νω 38υαταβαίνω το παιδίον έπὶ τῷ δνόματί μου, εμέ ² δέχεται καὶ δε ένι εμέ ³δέξται, ³δέχεται τὸν ⁴ ἀποστείλαντά με ὁ γὰρ μεφότερος έν πάσιν ὑμιν ὑπάρχων, οὐτος ^{†22}ξται

μέγας.
49 8 / Αποκριθείς δὲ ὁ ἐ ὁ ἐ ὁ ἐ ὁ ἐ ὁ ἐνοῖννης, εἰπεν ⁹ Ἐπεστάτα, είδομέν τινα ἐπὶ τῷ ὑνοματί σου ἐκβάλο.
Αντα ^{*} τὰ ἱ ἀκμόνα,
καὶ ¹³ ἐκωλύσαμεν αὐτὸν, ὅτι οὐκ ἀκολουθεῖ
[†] μεθ μιῶν.

50 Και είπε πρός αὐτὸν δ Ίησες Μη Ιδιωλύεις Ιδ δ γὰρ οὐκ ²²ἔστι ²καθ ημών, ὑπέρ ἡμών ²²ἔστι , 51 ²⁰ Εργένερο δὲ ἐν τῷ συμπληρώσθαι τὰς ημερο ας τῆς ιναληθέως αὐδι.

αύτου ²³ ξατήριξε τω ποεύεσθαι είς ¹ερωσαλήμι. 52 Καὶ ⁴ ἀπέστειλεν ²⁴ ἀγγέλους πρό προσωπου αὐτοῦ΄ καὶ πορευδέντες ²⁷ εἰστοῦν, ἀς Κώμην Σαμαρειτῶν, ὡς

και αυτός το πρόσωπον

στοιμάσαι ²⁸ αὐτῷ. 53 Και οὐκ ³ ἐδέξαντο αὐτὸν, ὅτι τὸ πρόσωπου αὐτῶ ²² ἡν πορευόμενον ἐι Ἱερουσαλήμ.

54 29 Ιδόντες δε οί μαθηταί αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης, εἰπον Κυριε, θέλεις εἶπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ ουρανή, και Ι αναλώσαι σύτους α ώς και 'Ηλίας 2 eπoinσe:

55 3 Expadeis de 4 ème-Tiunger autois, " kai eiπεν Ούκ 5 οίδατε οίου πνεύματός 6λστε ύμεις.

56 6'O yap viòs του avθρώπου ούκ 8 ήλθε ψυγας ανθρώπων 9 απολέσαι, άλλα σώσαι. Καί 10 επορεύθησαν είς έτε-

ραν κώμην.

57 * Έγένετο δε πορευομένων αὐλῶν, ἐν λη ὁδῷ είπε τις προς αυτόν 'Ακολουθήσω σοι όπου αν απέρχη, d Κύριε.

58 Και είπεν αὐτῷ ὁ Ίησους Αι άλωπεκες φωλεως έχουσι, και τα πετεινά του ουρανού κατασκηνώσεις ο δε υίος τοῦ ανθρώπου ούκ έχει που την κεφαλην κλίνη.

50 Είπε δε πρός ετερον 'Ακολούθει μοι. 'O 8è είπε Κύριε, 17 επίτρεψόν μοι 18 απελθάντι πρώτον

19θανμαι τον πατέρα με. 60 Είπε δε αντώ ο Ίηgove 1 21"Ades Tous veκρούς 19θάψαι τους έανλών νεκρές συ δέ 18άπελθών διάγγελλε την βα-

σιλείαν του Θεού.

61 Είπε δὲ και έτερος 'Ακολουθήσω σοι, Κύριε' πρώτον δε 17 επίτρεψον μοι 25 αποτάξασθαι τους είς τὸν οἰκόν μου.

A. D. 28.

Avallano. Ga. 5. 15. 2 Th. 2. 8. worker. στρέφω. America dos. side.

6 simi. ch. 14, 35. He. 6. 7. Favoues. άπολλύω. 10 monetomas

11 avadeinworkt. Ac. 1. 24. Kal moosuoutrov-h.

12 s. μαθηrde. dino-f. 13 μέλλω. 14 λέγω.

I de-i. 15 diouas. 6 deBanna. 16 s. ποιμην Αποτέλλει.

17 ἐπιτρέπω. 18 driprouac. 19 θάπτω. 20 ch. 12, 33,

22, 35, 36, 21 Adinus. 22 Agrato-

Selos & Bore-k 23 Ep. 2. 2. 1 Pe. 1, 14. 24 Ro. 2, 17.

2 Ki. 2, 15. 25 ἀποτάσσω, c.14.33. Mar. 6, 46. Ac.18.18.21. 2 Co. 2. 13. 26 Mat. 2.12.

Ac. 18, 21. He. 11, 15,

1)2 Είπε δε πρός αύτον o Ingous Oudeis emilaλών την χειρα αυτέ ἐπ' αροτρον, και βλέπων είς τα οπίσω, τεύθετός θέσιν eie the Bagileiau Tou Θεού.

Ked. L.

ΜΕΤΑ δέ ταῦτα 11 ἀνέδειξεν ὁ Κύριος και έτέρους έβδομηκοντα, 12+ κ απέστειλεν αυτούς άνα δύο προ προσώπου αύτου, εις πάσαν πόλιν καί τόπον ου 13 εμελλεν αὐ-

τὸς ἔρχεσθαι. 2 14 Ελέγεν Ιούν πρός αὐτές 'Ο μέν θερισμός πολύς, οἱ δὲ ἐργάται ολίγοι 15 δεήθητε ούν του κυρίου του θερισμέ, όπως θεκβάλλη εργάτας είς τον θερισμόν αυτού.

3. Υπάγετε ίδου, έγω ἀποστέλλω ύμᾶς ώς 16 άρνας έν μέσω λύκων.

4 Min βαστάζετε 20 βαλάνλιον, μη πήραν, μηδέ ύποδηματα και μηδένα κατά την όδον 22 άσπά-

σησθε. 5 Eis no d' av oikiav εισέρχησθε, πρώτον Nu.11.25,26 λέγετε Είρηνη τω οίκω τούτω.

6 Kai ear b per 6 1 exer bo 1 23 vior cionens. 24 επαναπαύσεται επ' αντον η ειρήνη υμών εί δέ μήγε, έφ' ύμᾶς 26 ἀνα-

Kaulet.

7 Έν αυτή δε τή οικία μένετε, Εσθιούτει & πιτουτες ται 1 παρ' αυτάν
άξιος γάρ ο έργατης του
μισθού αυτου ²έστι. Μη
μεταβαίνετε έξ οικίας
είς οικίας.

8 Καὶ εἰς την δ' μν πόλιν εἰσέρχησθε, καὶ δέχωνῖαι ὑμᾶς, ἐσθίετε τὰ⁵ ⁶ παρατιθέμενα ὑμῖν.

9 Καὶ θεραπεύτε τους ἐν αὐτη ἀπθενεῖς, κ. λέἐντε αὐθος ³ Ἡγγικει ἐρ ὑμᾶς ἡ βασιλεια Τὰ Θεῦ. 10 Εἰς τιν δὶ ὰν πόλιο ἐςῶνται ὑμᾶς, 10ἐξελθόν τὸς εἰς τὰ 11 πλατείας αὐτης, ἐπατε΄

11 Καὶ τόν κονιορτόν πόν κολληθέντα ημών εκ της πόλεως ύμων άπομασσόμεθα ὑμῶν πλὴν τοῦτο γινώσκετε, ότι ³ ηγγικεν, ⁶ἐφ' ὑμῶν βασίλει τοῦ Θεοῦ.

12 Δέγω δ δε υμαν, ότι Σοδόμοις εν τη ημέρα εκείνη ανεκτότερον ε

σται. η τη πόλει έκείνη.
13 Ουάι σου, Χοραίν του, Χοραίν του, Αυραίν του, Βηθεσιδιά επι εί έν Τόρφι Ε. Σιδαίν. ¹⁶λεύουτα το Αυραίν του Αυραί

A. D. 28.

μ) δως τοῦ
φανὰ δήκοδήση; ἔως
ε. ἢ ἔως π.

1 s. δοθέντα, V. παρατιθέμενα, V.8. 2 εἰμί.

3 καταβιβάζω, Mat.11.23. De 21.4.

Jos. 2, 18, 4 ch. 7, 30, Jno. 12, 48, 1 Co. 1, 19, Ga. 2, 21,

1 Th. 4. 8. He. 10. 28. † ην ἄν-Α. 5 s. βρώματα 6 παρατίθη-

7 ἐποτίλλω. 8 ἐποτμέρω. 1 ἐκο-Γ.

9 iyyica. Salaikinya-k 10 ikinyana. 11 s. odoby. 12 danpin. 13 minya

hade-f.

didage-s.

Help rig riday, s. sly riday hade-f.

H. didage-s.

15 dyallidae 16 yirami. 95 to dylp f. 17 Mat. l. 6. Ro. 14, 11. Re. 3. 5.

19 Laury 6w-70s. 20 Mat.10.15 Mar. 6. 11. 15 Καὶ σὸ, Καπερναὶμι,
^{*} ἡ ἔως τῦ οὐρανῦ ὑψωθεῖσα, ἔως ἄδου ³ καταβιβασθήση.

16 Ο ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει καὶ ὁ ¾ ἀθετῶν ὑμᾶς, ἐμὲ ἀθετεῖ ὁ ὀὲ ἐμὲ ἀθετῶν, ἀθετεῖ

τον ⁷ άποστείλαντά με. 17 ⁸ Ύπέστρεψαν δὲ οἱ ἐβδομήκοντα ¹ μετὰ χαρᾶς, λέγοντες Κύριε, καὶ τὰ δαιμόνια τος τάσσεται πιίν ἐν τος

ονόματί σου.
18 Εἰπε δὲ αὐτοῖς 13 Εθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ 13 πεσόντα.

19 'Ιδού, * δίδωμι ὑμῖν τὴν ἐξουπίαν τοῦ πατεῦ ἐπάνω ὅφεων καὶ σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ καὶ οὐδὲν ὑμᾶς οὐ μη ¼ ἰδεκήσει.

20 Πλην έν τούτφ μη χαίρετε, ότι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεἰα:
χαιρετε' δὲ ὁ μᾶλλου!
ότι τὰ ὀνόματα ὑμῶν
14 ἐγράφη ἐν τοῖς οὐρανοῖς.

21 Έν αὐτῆ τῆ ώρα 15ηγαλλιάσατο τῷ πνεύματιξό ὑησοῦς, καὶ εἰπεν ἱτ Ἐξομολογοῦμαὶ
σοι, Πάτερ, Κύρε τοῦ
οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς,
ὅτι ἱθ ἀπέκρυψας ταῦτα
ἀπὸ σαθῶν καὶ συνετῶν,

Alama.

vov. ch.7.43.

elui.

ua.

και Ι άπεκάλυψας αυτά νηπίοις' ναὶ ὁ Πατήο. ότι ούτως ³ ἐγένετο εὐδοκία ξμπροσθέν σου.

20 & Kai 9 spadeis mpos τούς μαθητάς, είπε'! Ιάντα * 4παρεδόθη μοι πο του πατρός μου αι ούδεις γινώσκει τίς στιν ὁ νίὸς, εὶ μη ὁ τήρ' και τίς δέστιν ό τηρ, εί μη ὁ υίος, καί εν βούληται ο νίος οκαλύνιαι.

Καὶ θατραφείς πρός athras, "kal idiay Μακάριοι 11 οἱ ὸφοι βλέποντες α

ω γαρ υμίν, ότι профитац К Ваηθέλησαν ιδείν λέπετε, και έκ ακούσαι α 17 άούκ 17 ηκουσαν. δέ, νομικός τις κπειράζων αυγων Διδάσκαησας ζωήν αίω-

ονομήσω; via είπε πρός αὐψ νόμφ τι 24 γέπώς αναγινώ-

> οθ 26 αποκοιθείς. Αγαπήσεις Κύ-Θεόν σου έξ 30 s. nuipav. tapdias σου, K 31 iFigroups s wuxns au. K. 33 Mat.22.27 ις 32ισχύος συ, 34 didmuss The 33 diavoias

A. D. 28. σου και τον πλησίου σου ώς σεαυτόν. LAwarahim-

28 Είπε δε αυτώ 'Ορ-Tw. ch.2.35. θῶς 26 ἀπεκρίθης τοῦτο Mat. 11. 25. 2 vivouas. ποίει, και 3 ζήση. 3 taw. 29 'Ο δέ θέλων δικαισν B MOL TOPE-

έαυτον, είπε πρός τον 4 wagadibaus Ίησουν Καὶ τίς 5 ἐστί μου πλησίον: 6 έπολαμβά-30 6 Υπολαβών 7 δέ ό

Ac.1.9: 2.15 Ίησους, είπεν "Ανθοω-7 π. τον λόγον πός τις ⁸κατέβαινεν άπὸ 8 saraBaism. Γερουσαλήμι είς Γεριχώ. 9 στοέφω. 10 περιπίπκαι λησταίς 10 περιέπε Tot. Ac. 27.41 σεν οι κ έκδυσαντες αίν Ja. 1. 2. II a elos. τον, κι πληγάς 12 ἐπιθέν-12 ἀπιτίθημε, τες 13 άπηλθον, 14 άφέν-Ac. 16, 23, τες ημιθανή τυγχάνουλα. 13 amiggo-

31 Κατά συγκυρίαν δέ 14 αφίημε. ιερεύς τις 8 κατέβαινεν 15 θέλω. έν τη όδω έκείνη κ ιδών 16 футьмарαὐτόν, 16 ἀντιπαρηλθεν. ерхошал. 17 ἀκούω. 32 'Ομοίως δέ και Λευί-18 ἀνίστημι. της, "2 γενόμενος κατά 19 Груонаг. τον τύπον, α 19 έλθων ικ 20 side. 21 onlay-20 ίδων, 16 αντιπαρήλθεν. Trican. 33 Σαμαρείτης δέ τις 22 προσέρχοοδεύων, 19 ήλθε κατ' αὐτον, και 20 ίδων αυτόν, 23 катадын Eze.34.4,16. 21 έσπλαγχνίσθη. 24 γράφω.

34 Και 22 προσελθών ζω, c.19.35. ²³κατέδησε τὰ τραύματα 26 ажопрінаαύτου, ἐπιχέων ἔλαιον και οίνον 25 επιβιβάσας δε αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον 27 κτήνος, 28 ήγαγεν αὐτον είς πανδοχείον, καί

29 επεμελήθη αὐτου. 35 Kai eni Thy 30 aŭριον 631 εξελθών, εκβαλών δύο δηνάρια 34 εδωκε

25 inchibá-

27 Ac.23, 24

µ44, ver.35.

uae.

28 4 vos. 29 incushioτῷ πανδοχεῖ, καὶ εἶπεν αὐτῷ Γεπιμελήθηὶι αὐτοῦ, και ὅ, τι ἃν προσδαπανήσης, ἐγὰ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί με ²ἀποδωσφ σοι.

36 Τίς σἶν τούτων τῶν τριῶν ἀσκεῖ σοι πλησίον ⁴γεγονένοι τοῦ ⁶ἐμπεσόντος εἰς τοὺς ληστάς;

37 'Ο δε είπεν' Ο ποιήσας το έλεοτ μετ' αύτα. Είπεν "οίν αυτώ ο Ίησους' Πορεύου, και συ ποίκι διμοίως.

SB * Έγένετο δε έν τῷ πορεῦεσθαι αὐτοῦς, καὶ αὐτοῦς καὶ αὐτοῦς καὶ αὐτοῦς καὶ μην τινά γυνη δε τις οὐοματι Μάρθα * ὑπεδέξατο αὐτόν εἰς τὸν οἰκον

αύτης.
39 Και τηδε ¹¹ην άδελφη καλουμένη Μαρία, η και παρακαθίσασα παρα τούς πόδας του Ίησου,

18 ήκμε τον λότον αύτου.
40 'Η δε Μάρδα 16 περίεσπάτο περί πολλήν διακονίαν' 12 επιστάσα δε είπε' Κύριε, ού μέλει σοι ότι ή άδελφη μου μόνην με ²⁰κατέλιπε διακονίν; είπε έν αύτη ίνα

μοι ²³συναντιλάβηται. 41 ¹⁴ Αποκριθείν δὲ εἰπεν αὐτη ὁ ¹ησες Μάρθα, Μάρθα, μεριμινές ἐξ ¹πυβάξη περι πολλά: 42 ²³ Ένος δὲ 11 ἐστι χοεία. ³ Μαρία δὲ τὴν

A. D. 29.

1 1 Τ1. 3. 5.

2 ἐπλέγομαι.

3 ἀποδίδωμι.

4 γίνομαι.

4 γίνομαι. 5 έμπίπτω. 6 διδέσκω. • δὲ-α. alii d. 7 εἰσέρχομαι 8 ὁποδέχομαι, c.19.6.

Ac. 17. 7. 9 a. Zer. 10 Mat. 6. 9. Jun. 17. 17. 1 Co. 7. 14.

11 elas. 19 leggant. 13 decim. 14 s. yieras. 15 s. yerniro. 16 separata. 25a. 6.6.

2 Sa, 6.6. 17 Mat, 6.11. 18 didaya. 19 ipisropu. 29 deliqui. † Aployir-k. 21 zlopisa.

22 ch. 4. 13, Mat. 6, 13, Ac. 20, 19, 1Co. 10.13, Ga. 4. 14, 23 Ro. 5, 26, Er. 18, 22,

24 druspiropas-25 Mat.5, 37. Ep. 6, 16. 2 Th. 3, 13. 26 Kym.

i dogusidzy-n 27 się. 4 niii dkiyow 64 dwa zysia, 2. dkiyow di dwa zysia h

δηίς. | 1 μοι. [μαι 28 παραγίνο-29 καγαλείνο άδαθην μερίδα ² έξελέξατο, ήτις ούκ άφαιρεθήσεται άπ' αύτης.

Κεφ. ια΄.
ΚΑΙ δέγένετο ἐν τῶ
Πείναι αὐτὸν ἐν τόπῷ
τινὶ προσευχόμενον, ἐν
ἐπαώσατο, εἰκὰ τις τῶν
μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτῶν Κύρμε, δἰδαξον ἡμᾶς προσεύχεσθαι, κα-

θώς κ΄ Ίκαθυνης δολδοξε τούς μαθητάς αθνού. 2 Είπε δέ αθνούς "Ο Ιαν προσφύρησθε, λέξεις Πάτερ δημώς! δό θε τοῦς σύρανος, 10 δημο θήτω το δυομά σω 12 ξλ θέτω ή βασιλεία σου γενηθήτω το δελημά γενηθήτω το δελημά

σου, ώς 14 ξυ οὐρανώ, καὶ ἐπὶ τῆς 15 γῆς.
3 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν 17 ἐπιούσιον 15 διάου ἡμῶν τὸ καθ' ἡμῶνου.

4 Και ²⁰ άφες ημίν τας άμαρτίας ημίω 'και γάρο αθτοί 1²⁰ άφιςμεν θαντί όφείλοντι ημίν και μή ²¹ εἰσενέγκης ημάς εἰς ²¹ εἰσενέγκης ημάς εἰς ²² ατιρασμόν, ² άλλα μόσο ²³ σο μπάς από του ²⁵ προ-

5 Και είπε πρός αὐτός.

5 Και είπε πρός αὐτός.

Τις εξ ύμιου Μίξει φίλου, ε΄ παρεύσεται πρός
αὐτόν μεσουυκτίου, καὶ
είπη αὐτώ Φίλε, χρήσόν μαι τρείς ἄρτους,

σόν μοι τρείς διρτους, 6 επειδή φίλος ^αμου^μ 28 παρεγένετο έξ όδοῦ πρός με, και οὐκ έχω δ παραθήσω αὐτψ'

7 Κακείνος εσώθεν 3 αποκρυθείς είπη Μη μοι κόπες πάρεχε ηδη ή θύρα ⁵κέκλεισας, ως τα παιδία με μετ' έμω είς την καίτην είσιν οὐ δύναμο ⁶ ἀναστὰς ⁷ δοῦναί σοι.

8 Λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ ⁷ δώσει αὐτῷ ⁶ ἰναστὰς, διὰ τὸ ⁹ εἰναι αὐτοῦ φίλον, διάγε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ ¹¹ ἐγερθεις ⁷δώσει αὐτῷ ὅσων χοῆζει.

9 Κάγω υμιν λέγω Αἰτείτε, και ⁷ δοθήσεται υμιν ζητείτε, και ¹³ ευρήσετε κριετε, και ¹⁵ἀνοιγήσεται υμιν.

10 Πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει, καὶ ὁ ζητῶν εὐρίσκει, καὶ τῷ κρούοντι ἀνοιγήσεται.

11 Τίνα δὲ † ὑμῶν τὸν πατέρα αἰτήσει ὁ υἰὸς ἄρτον, μὴ λίθον ¹8 ἐπεδώσει αὐτῷ; † ἐὶ καὶ ἰχθῦν, μὴ ἀντὶ ἰχθόος ὅφιν ¹8 ἐπιδώσει αὐτῷ;

12 'Η και ἐὰν αἰτήση ώὸν, μη 18 ἐπιδώσει αὐτῶ σκορπίον;

13 Εἰ σὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὑπάρχοντες, ¹⁹οἰδαἰε ἀγαθὰ δόματα ⁷ διδόναι τοις τέκνοις ὑμῶν, πόσω μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὁ ²² ἐξ οὐρανοῦ, ⁷δώσει Πνεῦμα ἄγιον τοις αἰτοῦσιν αὐτόν. A. D. 29.

ch. 9. 16, 10. 8, Ac. 16. 34, 1Co.10. 27, Ge. 18. 8, 2 γίνομαι. 3 ἀποκαίκο-

3 αποκρίφομαι. 4 εξέρχομαι. 5 κλείω. 6 ανίστημι.

7 δίδωμε. 8 λαλέω. • τὰ ἄρχοντα-ί. 9 ελμί. 10 ζοτέω.

10 ζητέω. 11 ἐγείρω. 12 Εσεί 22.17 ἐνθυμήσεις, Ματ. 12. 25. 13 εύρίσκω. 14 ἐναμερίζω, ch. 22. 17.

23. 34. Mat.27. 35. Ac. 2. 46. 15 deciya. 16 Mat.12.25 Re. 17. 16.

18. 16.
17 Τστημι.
† 1ξ δμών-Α.
18 ἐντδίδωμε:
† ή-α.
19 εἴδω.
20 Mat.12.28

21 φθάνω, Mat.12.28. Ro. 9. 31. Phi. 3.16.

1 Th. 2. 16. 4. 15. 22 ch. 3. 16. 15. 14. 1Jno. 2. 14.

23 ἐν τοῖς οὐρανοῖς, Ματ. 7, 11. 24 καθοπλίζω 14 Καὶ ⁹ην ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτό ⁹ην κωφόν ²ἐγένετο δὲ τοῦ δαιμονίου ⁴ἐξελθόντος, ⁸ἐλάλησεν ὁ κωφός ⁸καὶ

έθαύμασαν οι ὅχλοι. 15 Τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἰπον Ἐν Βεελζεβὰλ *ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκ-

βάλλει τὰ δαιμόνια. 16 "Ετεροι δὲ πειράζοντες, σημεΐον παρ' αὐτοῦ 10 ἐζήτουν ἐξ οὐρανοῦ.

17 Αὐτὸς δὲ ¹⁹ εἰδῶς αὐ-Τῶν τὰ ¹²διανοήματα, εἰπεν αὐτοις: Πᾶσα βασαλεία ἐφ' ἑαυτὴν ¹⁴διαμερισθείσα ¹⁶ξρημοῦται, κὸ οἶκος ἐπὶ οἶκον πίπτει.

18 Εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ' ἐαυτὸν ¹⁴διεμερίσθη, πῶς ¹⁷σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ; ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκ-

βάλλειν με λί δαιμόνια, 19 Εἰ δε έγω εν Βεελξεβουλ έκβάλλω τὰ δαιμόνια, οι νίοι ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσι; δια τοῦτο κριταὶ ὑμῶν αὐτοὶ ²ἐσονται.

20 Εἰ δὲ ἐν ²⁰ δακτύλφ Θεοῦ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ²¹ ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τὰ Θεοῦ.

21 "Όταν ὁ 22 Ισχυρός 24 καθωπλισμένος φυλάσση την ξαυτού αἰκλην, εν εἰρήνη ⁹Εστὶ τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.

22 Estáv de á ligrupó-TEOOS OÙTOU 3 ET EN HIM νικήση αὐτὸν, τὴν 4 πανοπλίαν αὐτοῦ αἴρει, ἐφ ο δέπεποίθει, κατά Τσκύ

λα αὐτοῦ 8 διαδίδωσιν. 23 'O μη 9 του μετ' έμε, κατ' έμου θέστι και ό μη συνάγων μετ' διιού.

σκοοπίζει.

24 "Όταν τὸ ἀκάθαρτον ■νεύμα 10 ἐξέλθη ἀπό τε άνθρώπου, διέρχεται δι' 11 ανύδοων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν' και μή ευρίσκου, λέγει 12 Υποστρέψω είς τὸν οἰκόν μου. όθεν 10 ἐξῆλθον.

25 Καὶ 14 ἐλθὸν εὐρίσκει ¹⁵ σεσαρωμένον και

16 κεκοσμημένον. 26 Τότε πορεύεται και παραλαμβάνει έπλά έτε.

ρα πνεύματα πονηρότερα εαυτοῦ, καὶ • 17 εἰσελθόντα κατοικεί έκεί καὶ ¹⁹ γίνεται τὰ ἔσχατα του άνθοώπου έκείνου χείρονα τών πρώτων.

27 19 Evévero de év rui λέγειν αύτὸν ταῦτα, 23 έπάρασά τις γυνή φωνήν έκ τοῦ ὅχλου, είπεν αὐτω Μακαρία ή κοιλία ή βαστάσασά σε, κ μασ-

τοι ους έθήλασας. 28 Autos de elme Meνούνγε μακάριοι οἱ ἀκάοντες τον λόγον το Θεύ, και φυλάσσοντες δαύ-

TÓV.

A. D. 29. eb. 3, 16,

IJna, 2, 14. 2 Seroum. embryous. 4 Ep.6.11,13. 2 5 .. 2, 21. Job 39, 20 5 mailen

didunarmusting. Mat. 12.29. distillance. ch. 18, 22, Jno. 6, 11.

Ac. 4, 35, Sule 9 10 2EAptions 11 Mat.12.43

2 Pe. 2, 17, Jude 12. 12 ψποτρέφω 13 dyeipm. 14 Бухория.

15 majoni. ch 15. % Mat:12.44.

16 Kaguia. ch. 21. 5. Mat.12, 44. 1 Th. 2. 9. Tit. 2, 10. · illibera-i. 17 stokenn-

4442 Nevertra-i 15 deserrossis 19 yesoman 20 интивибы. 2) Mat 12.41 1 Co. 2. 4.

Tit. 1. 3. Jun. 3, 2, 22 Inglow 23 GR TW-

24 - Byu. 25 Mat.5.15. Mar. 4. 21, Ι οφθαλμές

con'-A. 26 Mat. 6,22. cf. Ja. 1. 5.

20 Των δε σχλων επαθροιζομένον "ποξατο λέ γειν 'Η γενεά αυτη πο-PROCE SECTE ORLESON END ζητεί, και σημείον οδ δοθήσεται αυτή, εί μη το σημείον Ιωνά δτου προφητου.

30 Katting yap 19 byé νετο Ίωνας σημείον τοις Νωευίταις, ούτως βέσται και ο νίος του άνθοώπι

TH YEVER TRUTH.

31 Βασίλισσα νότου 13 έγερθήσεται έν τη κρίσει μετά των ανδρών της γενεάς ταύτης, και κατακρινεί αὐτούς ότι 14 ηλθεν έκ των περάτων της γης ακούσαι την σοφίαν Σολομώντος και ιδού, πλείον Σολομίου-TOO wide.

32 "Avdoes * Nivera 15te να τησονται έν τη κρίσει μετά της γενεάς ταύτης, και κατακρινησιν αίτην οτι 20 μετενόησαν εις το 21 κηρυγικά Ιωνά κ. Ιδού.

πλείον Ίωνα ωδε. 33 Ovdery de Argyon 23 άλεας, είς κρυπτόν 24 τίθησιν, οὐδε ὑπο τον 25 μόδιον, άλλ' έπι την λυχνίαν, ίνα σι είσπορευ-

όμενοι το φέγγος βλέ-TWOUP. 34 Ο λύχνος τη σώμα-

τός θέστιν ο Ιοφθαλμός όταν α ούν α οφθαλμός σε 26 άπλες9 ή, και όλον το σώμα σου φωτεινόν 1 έστιν έπαν δέ πονηρός 1 ή, και τὸ σωμά σου σκότεινόν.

35 Σκόπει ουν μη τὸ φώς, τὸ 3 ἐν σοὶ, σκότος Ιἐστίν.

36 Εὶ ούν τὸ σῶμά σου όλον φωτεινόν, μη έχον τι μέρος σκολεινον, Ιέται φωτεινόν όλον, ώς όταν ο λύχνος τη δάστραπη β φωτίζη σε.

37 Εν. δέ τω 8 λαλήσαι, 9 ηρώτα αὐτόν Φαρισαίος τις όπως 10 άριστήση παρ' αὐτώ. 11 Είσελθών δε 12 ανέπεσεν.

38 'O δε Φαρισαίος 13 ίδων εθαύμασεν ότι έ πρώτον έβαπτίσθη πρὸ του αρίστου.

30 Είπε δε ό Κύριος πρός αυτόν Νύν ύμεις οι Φαρισαίοι το 17 Εξωθεν του ποτηρίου και του πίνακος καθαρίζετε το δέ 17 έσωθεν ύμῶν γέμει άρπαγής και πονηρίας.

40 "Αφρονές, έχ ο ποιήσας τὸ 17 έξωθεν, και τὸ 17 εσωθεν \$20 εποίησε:

41 Πλίην21 τά22 ἐνόιλα23 24 δότε έλεημοσύνην κ ίδε, πάντα καθαρά ὑμῖν

LEGTEV. 42 'Αλλ' οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ότι 27 άποδεκατούτε το 28 ηδύοσμον και το πήγανον και παν 29 λάχανον, και παA. D. 29.

1 shule " Tavra di-i. wal desivor. 3 4. 50. 4 debimes 5 ch. 10, 18,

6 Jno. 1. 9. I Co. 4. 5. Ep. 1, 18, 2 Ti. 1, 10; † alil ównen. val-e.

t dord averusia lidn-An-n. 7 1 Co. 14. 8. Ps. 51. 6. 8 λαλίω.

9 ζοωτάω. 10 Jno. 4. 12. Il simioro-Hat. 12 dear wrom

13 elder 14 Αποκρίνο-Hat. 15 ch. 7. 30.

Mat. 23.35. Tit. 3.9,13. 16 ch. 18, 32, Mat. 22. 6. 17 s. 4600c. 18 s. Kard. 19 Mat. 23, 4. 6 amoinme.-H. 20 marken. 21 s. sard.

22 dveius. 23 s. χρήμα-TO. 24 didwyss.

25 dwarteipm 26 Ac. 8, 1, Ro. 1, 32, 27 атобека-Taw.c. 18.12

Mat. 23, 23, He. 7. 5. 28 Mat. 23:23 29 Mat.13.32

Mar. 4, 32.

ρέρχεσθε την κρίσιν καί την άγάπην του Θεού ταυτα έδει ποιησαι, ²κάκεΐνα μη ⁴ ἀφιέναι.

43 Ovai ναίν τοις Φαρισαίοις, ότι άγαπάτε την πρωτοκαθεδρίαν έν ταις συναγωγαίς, κ. τούς άσπασμούς έν ταϊς άγο-

POLC. 44 Οὐαί ὑμίν, ὁ Γραμнатег каг фартагог. υποκριταί, 1 ότι Ιέστε τως τα μνημεία τὰ 7 άδηλα, καὶ α οί! ανθρωποι οί περιπατούντες έπάνω ουκ 13 οΐδασιν.

45 14 Αποκριθείς δέ τις λών 15 νομικών, λέγει αὐτω' Διδάσκαλε, ταυτα λέγων και ήμας 16 υβρί-Cere.

46 'O de elme' Kai buiv τοις νομικοίς οὐαί, ότε φορτίζετε τως ανθρώπως 18 φορτία 19 δυσβάστακτα, και αύτοι ένι τῶν δακτύλων ύμων ή προσψαύετε τοις φορτίοις.

47 Ουαί υμίν, ότι οίκοδομείτε τα μνημεία των προφητών, οἱ δὲ πατέρες ύμων 25 απέκτειναν αὐτούς.

48 "Ара µартиреїте, к 26 συνευδοκείτε τοις έργοις των πατέρων υμών, ότι αὐτοί μέν 25 ἀπέκτειναν αὐτοὺς, ὑμεῖς δὲ οἰ-κοδομεῖτε [°] μὐτῶν τὰ шипиета.

AOYKA, XIL A. D. 29.

40 Διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία του Θεού είπεν Αποστελία είς αυτούς προφήτας, καὶ ἀποστόλους, κ. 2 et αυτών άποκτονούσε και 3 έκδιώξουdev.

50 Ίνα ἐκζητηθή τὸ กในก เรการเท านีเบ 1100φητών, τὸ ἐκχυνόμενον από καταβολής κόσμου. ἀπὰ τῆς γενεᾶς ταύτης, 51 'Απὸ τοῦ αϊματος

"Αβελ. έως τοῦ αξματος Ζαναρίου, του άπολομένου μεταξύ το θυσιαστηρίου και του οίκου ναι λόγω υμίν, εκζητη-Binneras isto The Vevete ταύτης.

52 Ουαί υμίν τοίς νομικοίς, ότι 11 ήρατε την κλείδα της γνώσεως αυ-Τοὶ οὐκ ^{6 13}εἰσήλθετε, καὶ τές 13είσερχομένους 134-

κωλύσατε. 53 Αέγοντος δὲ αὐτοῦ ταῦτα πρὸς αὐτὸς, 1 ήρξαντο οἱ Γραμματεῖς καὶ οι Φαρισαίοι 15 δεινών es 16 evereur, nai tt anoστοματίζειν αὐτὸν ^{††}πεοὶ πλαιόνων

54 ° 17' Ενεδρεύοντες αὐ-τὸν. ' - καὶ ' ζητοῦντες ' †† 18 θηρεύσαι τι έκ τοῦ τόματος αὐτῦ, είνα κα-τηγορήσωσιν αὐτοῦ. ! !!

Ked. B. ttEn ols 21 entouvaxθεισών τών 23 μυριάδων

συμπνί-1 dorouge t atros wesror-R. 2 s. rivde. 3 dedilores.

shul. Irw. συγκαλόπ-Aronah 6m-700. 7 γενώσυα 8 λαλέω.

9 uneboom. 10 φοβέω. 1 ἐυρόψατε-π 11 αἴρω. \$εὶσήλθωτε-α 12 εἰσέρχο-

18 mm\6m. || Kal hollar-Kaleaidar δΕολθόντος

adres de-Easto. 14 dradalu-16 Mat. 8. 6.

00 1xaur, s. drizer, s. סטיל צפוי. 16 Mar. 6.19.

Ga. 5. 1. tt Vide Ap. 17 Ac. 23.21. Jos. 8. 4. 1 Sa. 15. 6. 18 Ps. 59. 4.

νομαι, Mat. 16. 5. Mar. 8, 14. Phi. 3, 14, 20 mil. 31 director 22 Ac. 19. 19.

Ho. 12. 23. Re. 9. 16. 28 dostutes.

τῷ ὄγλου. ὥse ^Qsatraspaτείν άλληλους, Ι πρέατο λένειν πρός τούς μαθη-THE TOUTH HOSTON WOOT σένετε έσυτοις άπο τῆς ζύμης των Φαρισαίων,

ήτις 4 έστιν υπόκριστο. 2 Outlin de 5 guyrenaλυμμένον 4 έστιν. ο ούκ 6 αποκαλυφθήσεται και KOURTON, O OU T YVERTON-

сетац. 3 'Ave de de oga ev re σκοτίμ είπατε. Εν τώ φωτί ακουσθήσεται' καί δ πρός το ούς 8 έλαλά. oute en tois tameious. ⁹κηρυχθήσεται έπὶ τῶν

4 Δένω δὰ ὑμῖν τοῖς φίλοις μου Μη 10 φοβηθήτε άπό τών άποκτεινόντων τὸ σῶμα. καὶ μετά ταντα μη έχόντων περισσότερον τι ποιή-

δωμάτων.

acu. δ 14 Υποδείξω δὲ ὑμῖν τίνα 10 φοβηθήτε φοβήθητε τον μετά το άποκτείναι, εξουσίαν έχοντα eu Balein eis the yeerναν ναι λέγω υμίν, τουτον 10 φοβήθητε. 19 Junk aut 4-

6 Ούχι πάντε στρουθία πωλείται ασσαρίων δύο. Kai ev ef avres ouk 4 eστιν 19 έπιλελησμένον **ἐνώπ**ιον τοῦ Θεοῦ:

7 'Αλλά καὶ αὶ '20 τοίχες της κεφαλής υμών waga 23 noitumras. Min

AOYRA, XII.

ούν φοβείσθε' πολλών στοουθίων 1 διαφέρετε.

8 Λέγω δὲ ὑμῖν' Πᾶς ος αν ομολογήση έν έμοι έμπροσθεν των άνθρώπων, και ὁ νίος τοῦ ανθρώπει όμολογήσει έν αὐτῷ ἔμπροσθεν τῶν ἀγγέλων του Θεού.

9 'O de dapunganevos με ενώπιον τῶν ἀνθρώπων, δάπαρνηθήσεται èνωπιον των αγγέλων τε Ocon.

10 Kai mas os 11 epei λόγον είς τον υίον τοῦ άνθρώπου, δάφεθήσεται αντώ τω δέ είς το αγιον Πνεύμα α βλασφημήσαντι ούκ δάφεθήσε-

TOIL. 11 "Όταν δὲ προσφέρωσιν ύμας έπι τάς συναγωγάς και τὰς ἀρχάς κ τας έξουσίας, μη μεριμνάτε πώς η τι 13 άπολογήσησθε, η τί είπητε

12 Τὸ γὰρ ἄγιον Πνευna didater buas by ale-TH TH wpa, a dei ei-TELV.

13 Είπε δέ τις αυτώ έκ του όχλου Διδάσκαλε. είπε τφ άδελφω με 19μερίσασθαι μετ' έμου την κληρονομίαν.

14 'Ο δέ είπεν αυτώ Ανθρωπε, τίς με 21 κατέστησε 123 δικαστήν η μεριστην έφ' ύμᾶς:

15 Είπε δε πρός αυτές

A. D. 29 1 Mat. 6, 96.

1Co.15.41. Ga. 4. 1. 2 doden a many-h. 3 Mar. 7, 22 4 dovlouge.

5 άπαονίουσι 6 diahovito-444. mentano. 8 apinus. καθαιρέω.

10 ukyag. τγενήματα-α 11 siow. 12 mirw. 13 ch. 24, 14. Ac. 19, 33,

Ro. 2, 15. 2Co. 12.19. 14 ch. 15, 23 Ac. 2, 26. Ro. 15, 10.

Re. 18, 20. 15 ch. 11, 40. Ro. 2, 20 1Co.15, 36, 2Co. 11.16. Ep. 5, 17. 16 ch. 6. 30.

17 stal. 18 Mat.6.19. Ro. 2, 5, I Co. 16. 2. 2Co. 12.14. Ja. 5. 3. 2 Pc. 3. 7.

19 μερίζω. 20 Ro.10, 12, 2 Co. 8. 9. ITi, 6,9,18. Re.3.17.18.

21 καθίσημε. 22 Mat. 6.25. I KOSTOV-N. 23 Ac.7.27,35 Ex. 2. 14.

24 Indian. 6 'H vào-i. 25 ἐτοιμάζω.

μαθητάς αύτου Διὰ τῶ-

τι φαγητέ μηδε τω σωματι, τι 24 ενδύσησθε.

το υμίν λέγω, μη 22 μεριμνάτε τη ψυχη τύμων.

σθε από * της 3 πλεονε. ξίας ότι οὐκ ἐν τώ περισσεύειν τινί ή ζωή αὐτου 17 έπεν έκ των ύπαρχόντων αύτου. 16 Είπε δε παραβολην

2'Οράτε και φυλάσσε-

πρός αύτους, λένων 'Ανθρώπου τινός πλουσίου εὐφόρησεν η χώρα.

17 Και δοιελογίζετο έν

έαυτω, λέγων Τι ποιήσω; ότι ούκ έχω ποῦ συνάξω της καρπης μη. 18 Και είπε Τετο ποι-

ήσω 9 καθελώ μου τας άποθήκας, και 10 μείζονας οικοδομήσω κ. 7 συνάξω έκει πάντα τὰ τνεννήματά μου, και τὰ άγαθά μου.

19 Καὶ 11 ἐρῶ τη ψυχή μου Ψυχή, έχεις πολλά άναθα κείμενα είς έτη πολλά άναπαύε, φάγε, 12 πίε, 14 εὐφομίνου.

20 Είπε δε αὐτῶ ὁ Θεός 15" Αφρων, ταύτη τη νυκτι την ψυχήν σου 16 4παιτούσιν από σου α δέ 25 Moinagas, live 17 Esai :

21 "Ούτως ο 18 θησανρίζων εαυτώ, και μη είς Θέον 20 πλουτών. 22 Είπε δὲ πρός τους

1 έστι της τροφής, και το | σώμα, του ενδύματος.

24 2 Катауоплате тоге κόρακας, ότι οἱι σπείρησιν, ουδέ θερίζουσιν' οίς ούκ 1 έστι ταμείον ούδε ἀποθήκη, και ά Θεός τρέφει αύτούς πόσω μάλλον υμείς διαφέρετε τών πετεινών:

25 Tis de et inim 4 HEοιμνών δύναται 5 προσθείναι έπι την 7 ηλικίαν αὐτοῦ πηχυν ένα;

26 Ει ούν ούτε έλαχιστον δύνασθει τι περί των λοιπών μεριμνάτε; 27 2 Κατανοήσατε τά Koiva, was abtavel ob κοπιά, οὐδὸ νήθει λέγω δε ύμιν, οὐδε Σολομίου έν πάση τη δόξη αυτού 9 περιεβάλετο ώς εν τΗ-

TON. 28 Εὶ δὲ τὸν Υροστον ἐν τῷ ἀγρῷ σήμερον Ιονία, και αυρίον είν κλίβανου. βαλλόμενον, ο Θεός οῦτως 11 αμφιέννσι, πόσφ μάλλον ύμας, δλιγόπι-

TTOL: 29 Και ύμεις μη ζητειτε τί φάγητε, η τι πίηθε кай ил 15 истемристве. 30 Ταντα γάρ πάντα

τα έθνη του κόσμου έπεζητεί υμών δε ο πατήρ Tolder ou xpifere toi-

βασιλείαν + του Θεού,

31 TIAN CHTEUTE THE + abrot-A.

A. D. 29.

Lakat. 2 maramolais ch. 6. 41. Mat. 7, 3. 3 dibuun. 4 ver. II.

Mat 6 25, 28 ICa.7.32..34 5 mpoyithmus. 6 ver. 15, 44. ch. 14, 33, Mat. 19, 21, Ac. 4, 32 1 Co. 13, 3, He. 10. 34. 7 ch. 2, 52.

Mat. 6, 27, Jne.9.21,22. En. 4, 13. He. 11. 11. 5 wanthornne. ch 17.8

Ac. 12. S. En. 6, 14, 9 went Ballan. ch. 23, 11, Mat.6.29,31. 10 Phi. 2. 8. 1 Ti. 6, 11. 2 Ti. 3, 17.

@ góprov, iv TW-14. 11 ch. 7, 25, Mat 6, 20 12 Phi.1, 23. dedheres.

2 Ti. 4. 6. 13 Foremat. 14 dreign. 15 2 Mac. 5.17 16 elpional 17 stdu.

19 ch. 2. 7. Mat. S. 11. Mar. 6, 39. 19 mapinge-HOL.

20 eld 2, 8 Mat.14.25. Mar. 6, 48. ε τούτα πάντα ποοστεθήσεται ύμιν.

32 Μη φοβού, το μικρόν ποιμνιον ότι ευδόκησεν ο πατήρ ύμων δεναι υμίν την βασιλείαν.

33 Πωλήσατε τὰ 6 μ. πάργονται υμών, κ. 3δόλε ελεημοσύνην, Ποιήσατε έαθοις Βαλάνλια μη παλαιούμενα, θησαυρόν λνέκλειπτου έν τοις ούρανοις όπο κλέπτης έκ έγ

δίζει, κός σης διαφθείρει 34 "Οπου γάρ Ιέστιν ο θησαυρός υμών, εκει καί η καρδία υμών Ιέσται.

35 1 Εστωσαν ύμων αι δοφύες ⁸περιεζωσμέναι, και οι λύχνοι καιόμενοι

36 Και ύμεις όμοιοι 10 άνθρώποις προσδέχομένοις τον κύριον δαυτων, πότε 12 αναλύσει έκ τῶν γάμων ϊνα 13 λλθώντος και κρούσαντος, εὐθέως 14 ἀνοίξωσιν αὐτώ.

37 Μακάριοι οἱ δοῦλοι έκεινοι, ους 13 έλθων ό κύριος 16 ευρήσει γρηγορεντας αμήν λέγω ύμιν, ότι 8 περιζώσεται, και 18 άνακλινεί αυτούς, καί 19 παρελθών διακονήσει autois.

38 Kai ἐἀν 13 ἔλθη ἐν τη δευτέρα 20 φυλακή, και έν τη τρίτη φυλακη 13 έλθη, και 16 ευρη ούτω, μακάριοί Ι είσιν d οι δούλοι | έκείνοι.

AOYKA, XII.

39 Τοῦτο δὲ γινιώσκετε, ὅτε εἰ Τήδει ὁ οἰκοδεσπότης ποία ὥρα ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐγρηγόρησεν ἄν, κ. ἐκ ἄν ³ ἀρῆκε ⁵ διορυγῆναι τὸν οἰκον αὐτοῦ.

40 Καὶ ὑμεῖς οἶν ⁷γίνεσθε ἔτοιμοι ὅτι ἡ ὥρα οὐ δοκεῖτε, ὁ νἰὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.

41 Είπε δὲ αὐτῷ ὁ Πέτρος Κύρος, πρός ἡμῶς την παραβολήν ταύτην λέτις, η κỳ πρός πάγλας; 42 Είπε δὲ ὁ Κύριος Τις ᾶρα Πέστιν ὁ πτούν μος, οῦ ¼ καταστησει ὁ κύριος κλιο ψόνι τος τοῦ 10 ἀδόναι ἐς καιοῦ τὸ στουμέτους ἐς στουμέτους

43 Μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὅν ¹⁷ ἐλθών ὁ κύριος αὐτοῦ ¹⁹ εὐρήσει ποιοῦντα οὐτως.

44 'Αληθώς λέγω υμίν, ότι επί πάσι τοις υπάρχουσιν αυτού ¹⁴ κατατήσει αυτόν.

45 'Εάν δε είπη ὁ δοῦλος ἐκείνος ἐν τῆ καρδια αὐτοῦ Χρονίζει ὁ κόριος μον ἔρχεσθαι καὶ ¹³ ἄρξηται τύπτειν τοὺς παιδας καὶ τὰς παιδίσκας, ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθιόκκεσθαί.

46 24"Ηξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνε ἐν ἡμέρα ἢ οὐ προσδοκα, καὶ ἐν A. D. 29.

2 Mat.24.51. Εx. 29.17. 3 ἀφίημε. 4 τίθημε. 5 διορύσσω. 6 γινώσκω.

7 γίτομαι. 8 δέρω, Mal. 21,35. Jno. 18, 23.

Ac. 5. 40. 1 Co. 9. 26. 2 Co.11.20. 9 s. κατά

9 ε. κατά πληγάς. 10 παρατίθη-11 εἰμί. [με.

12 c. i6.1,3,8. Ro. 16. 23. 1Co. 4. 1,2, Ga. 4. 2, 2 Ti. 1. 7.

* ό φρόνομος-λ. 13 ἀνάπτω, Αc. 28, 2.

Ja. 3. 5. 14 καθίτημε: † ολεετίας-n. 15 δίδωμε: † ἐπὶ-h.

λω εἰ-π, 16 eh. 4. 38. Ac. 18. 5. 2 Co. 5. 14. Phi, 1. 23.

| δτου-Α. 17 Γρχομαι. 18 s. χρόνου. 19 κυρίσκω. 20 παραγίνο-

μαι. 21 s. μάλλον. 22 διαμερίζω, ch.11.17,18. Mat. 27, 35. Ac. 2, 36.

23 Ερχομαι. 24 Ερκωι ώρα ή οὐ γινώσκει καὶ ² διχότομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος αὐτῆ μετὰ τῶν ἀπίστων ⁴ θήσει»

47 Έκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ο ΄ς γνούς τὸ θέλημα τὰ κυρίου ἐαυτοῦ, καὶ μὴ ἐτοιμάσας, 'μηδὲ ποι-ήσας' πρὸς τὸ θέλημα

αὐτοῦ, δόαρήσεται ⁹πολλάς.
48 'Ο δὲ μὴ ⁶ γνούς, ποιήσας δὲ ἄξια πλη γῶν, δόαρήσεται ⁹ δλί γας. Παντί δὲ ὧ ¹⁵ ἐδό-

γῶν, δ δαρήσεται ⁹ δλί γας, Παντί δὲ ὧ ἱ ἔδο δη πολύ, πολύ ζητηθήσεται παρ' αὐτοῦ: καὶ ὧ ἱ ἔδο δο δτέρο καὶ ἦ μος καὶ ἦ μος καὶ ἡ καὶ ῷ ὑ ἡ ἐνος καὶ ἡ

50 Βάπτισμα δε έχω βαπτισθήναι, καὶ πῶς 16 συνέχομαι εως Ιου 18 τελεσθή:

51 Δοκείτε ότι εἰρήνην 20 παρεγενόμην 16 διεναι ἐνῆη τῆ: ἐχὶ, λέξω ὑμῖν, ἀλλ' 21 ἡ διαμερισμόν. 52 11″Εσονται τὰρ ἀπό

Το 18 νύν πένλε δυ οίκο δεί 2 διαμεμερισμένου, Τρείς δτά δισέι, δύο επί Τρισί. 53 22 Διαμερισθήσεται πατηρ έψ νίφι κοιδο έπί πατρί μητηρ έπι Ιυγιατρί, κ. θυγιάτηρ έπι μη-Τρί πευθερά έπι την νόμόρνι αδτής, κ. νόμορη έπι

την πενθεράν αυτης

AOYKA, XIII. A. D. 29.

54 1 "FA eve de Kai Tois ox hour "Olav & Tonle lin νεφέλην ανατέλλουσαν ἀπὸ δυσμών, εὐθέως λέ-NETE' 5"OUBOOS EOXETOL καὶ γίνεται ούτω.

55 Kai STAY 6 VÓTOV πνέοντα, λέγετε "Orı 7 καύσων ⁸ έσται καὶ γί-

PETOM. 56 Υποκριταί, τὸ πρό-סשונט לחו יחו אחו אמו דסט ghogyoù a oïdare 11 doktμάζειν' τον δὰ καιρον TOUTON THE ON BOKING-

tere: 57 Ti để kai ảợ ềav-THE OU ROSPETE TO DE-

EGION:

58 'Ως γὰρ ὑπάγεις μετὰ τοῦ 15 ἀντιδίκου σου èπ' ἄρχοντα, ἐν τῆ ὁδῷ 16 dos 17 epyariar 19 &πηλλάχθαι άπ' αυτού μήποτε κατασύρη πρός του κριτήν, και ό KOLTHE DE 30 MODOZOGO TO πράκτορι, και ο ³¹πράκτωρ σε βάλλη είς φυ-

λακήν. 59 Λέγω σοι, ου μη 23 die hour encider, ews OU 26 KOL TO GOYATOV 27 λεπτον 28 άποδως.

Ked. W. 31 TAPHEAN DE TEVES εν αντώ τώ καιρώ άπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ Ιῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἶμα Πελάτος એ έμιξε μετά

τῶν θυστῶν αὐτῶν.

1 Alyan 2 Agranolina-3 aldie. Cums.

4 pleques. 6 De. 32. 2. A Achonia 7 Mat. 20 12 8 dul. 9 marra.

10 Mat. 20.5. 11 ch. 14, 19, Bo. 1. 26. Co. 3, 13,

12 Amallian 13 winter. 14 directed ma 15 ch. 18, 3, Mat. 5. 25.

Pe. 5. 8. 16 didmus. 17 Au. 16, 16, Ep. 4, 19, 18 Mat. 6.12

19 dwnhhdeou, Ac. 19.12 He. 2, 15. 20 manadida-

21 damplements Mat. 5, 25. · ddAy-di 22 Lym. 23 ДЕ фурман

24 doratiw. 25 s. grávens 26 Toxonas 27 ch. 21. 2. far. 12.42 28 dwsdidaus 20 humberros-

30 Ro. J. 31. Co. 1. 25. 31 magesite. 30 addinus. 35 onderwy ch. 6, 46.

34 Migrepat. adapta-st. 36 ob. 14, 35, Sa. 2. 5.

2 Ki. 9, 37. 162

2 Kat 2 anoxpillers o Δησώς είπου αυτοίε Δακείτε ότι οι Γαλιλαίοι ούτοι άμαρτωλοί παρά πάντας τους Γαλιλαίκο 4 έγένοντο, ότι τοιαύτα 9 πεπόνθασιν:

3 Ούγι, λέγω ύμιν άλλ eav uh meravante, wayτες 10 ώσαύτως 12 άποheighe.

4 "H excivor of dena Ki herio, bo' our 13 eneger ο πύργος εν τῶ Σιλωάμ. και Η απέκτεινεν αύτους. δοκείτε ότι ούτοι 18 δφείλέται 4 έγένοντο παρά πάντας ανθοώπους τούς

κατοικούντας έν Γερουσαλίω: 5 Ουχί, λέγω υμίν άλλ' έαν μη μετανοήτε, πάν-

τες δμοίως απολεισθε. 6 1 Exert de Tantine την παραβολήν Συκήν 22 είχε τις έν τω άμπελώνι αυτή 24 πεφυτευμένης κ. 26 ηλθε καρπάν ζειτίου

έν αὐτή, και ούχ ευρέν. 7 Είπε δε πρός του άμπελουργόν Ίδου, τοία έτη έρχομαι ζητίον καρ-חטע פע דון משאון דמטדון. KOL OUX EUDIONE TO EKκοψον αίντην Ινατί καί

την γην 30 καταργεί: 8 'O de 2 amonos Beie heγει αυτώ Κύριε, 32 άφες αυτήν και τουτο το έτος. έως όξε 3 σκάνω περίαδ-Την, κ. βάλω 135κοπριαν

AOYKA, XIII.

Ο Κάν μέν ποιήση καρ--in lei de mirre, seis to μέλλον έκκοψεις αντήν.

10 5"Hy de dedagramy by עום זשט פטעמישישט פֿע

τοις σάββασι.

11 Kai loov, youn 5 Av πνεύμα έχουσα άσθεveias ern dena kai buris καί ⁵ ην ⁷ συγκύπτουσα, rai μη δυναμένη θάνα-Kinhas eie To Il wavleher.

12 12 18 an de autho o Ineus, 13 προσεφώνησε, каг сентен авту Гина, 16 απολέλυσαι της ασθε-

νείας σου.

13 Kai 17 en étakev auτη τάς χείρας καί παραγοπιια ΙΝ άνωρθώθη, και εδάξαζε τον Θεόν.

14 23 Amonordeis de d άρχισυνάγωγος, άγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτφ εθεράπευσεν ο Ιπσούς. 26 έλεγε τῷ ὅχλψ "Εξ hutpar beloir er ale des ξογάζεσθου έν τούτους ούν έρχόμενοι θεραπεύεσθε, και μη τη ημέρα του σοββάτου.

15 33 Απεκρίθη οὖν αὐλῷ ὁ Κύριος, καὶ εἰπεν "Υποκριτά, έκαστος έμων τῷ σαββάτω ου λύει τον βοῦν, αυτοῦ η τὸν όνον από της φάτνης, Kai II GWAYAYWY WOTE-Ce:

16 Ταύτην δέ, θυγα-Téga 'A Boain Coloay. in A. D. 29. s. Kahiie

Ige 2 Has 3 Heb. pro 2v TW MEXXOP

TE, S. POSPOS.

4 Aries. 6 simi. Evw. 6 warming 6-7 Job 9, 27, 8 ch. 7, 25. 1 Co. 4 10.

Ep. 5, 27, Ex. 34, 10. 9 ch. 21, 28, Jno. 8. 7 10 s. Invain

11 He. 7, 25. 12 sides. 13προσφωνίω 14 λαμβάνω. In dwal free

16 βάλλω. 17 Imerianue 18 divigetion. Ac. 15, 16. He. 12, 12,

20 Jno. 18, 1. 19, 41, 21 adFáros 22 vivouas.

23 amospira-MARK 24 каталкиvous.

Mat. 13, 32. Mar. 4. 32. 25 X/100. 26 iyepintw.

27 Mat.13,33 28 s. zpórov. 29 Lunbar. Twospi-

rai-h. 30 diamopaudistrate. 31 dwdyw. 32 Ac. 2, 47.

1 Co. 1, 18. 2 Co. 2, 15. Re. 21, 24,

2 έδησεν ο Σατανάς ίδου δέκα και δετίο έτη, οὐκ έδει 4 λυθήναι άπὸ τοῦ δεσμού τούτου τη ημέρα του σαββάτου:

17 Καὶ ταῦτα λέγοντος αύλε, 6κατησχύονλο πάντες οι αντικείμενοι αντω και πας ο δχλος έχαιρεν έπι πάσι τοις evdoFore 10 rose vivoué-

νοις ψπ' αὐτού. 18 25"Exere de Tivi oμοία δέστιν ή βασιλεία τού Θεού: και τίνι όμοι-

ώσω αυτήν: 10 'Ομοία 5 έστι κόκκω σινάπεως, ον 14 λαβών άνθρωπος 16 έβαλεν είς ²⁰κηπον έαυτη και ²¹ηΰ» ξησε, και 22 εγένετο είς δένδρον αμέγα, και τά πετεινά τε ουρανή ²⁴κατεσκήνωσεν έν τοις κλά-

δοις αὐτοῦ. 20 Kai maker elne Τίνι ομοιώσω την βασιλείαν του Θεού:

21 'Ομοία δ έστι ζύμη, ην 14λαβούσα γυνη 26 έν-έκρυψεν είς 27 άλεύρου σάτα τρία, έως ου 28 εξομώθη 29 όλον.

22 Και 30 διεπορεύετο κατά πάλεις κ. κώμας δεδάσκων, & πορείαν ποιούμενος είς Ιερασαλήμ.

23 Είπε δέ τις αυτώ Kupie, el baiyor oi 32 ouζόμενοι: 'Ο δὲ είπε πρός αὐτούς*

AOYKA, XIII.

24 1 Αγωνίζεσθε 2 εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενης πύλης ὅτι πολλοὶ, κε το ὑμῖν, ζηθησεσιν 2 εἰσελθεῖν, καὶ οἰκ ἰσχύσεσιν. 95 'λαὐ οῦ ἐγερθῆ

5. 'Αφ' οῦ 3αν 6 ἔγερθη ὁ οἰκοδεσπότης, και ἀτ ποκλείση τὴν θύραν, καὶ τ ἄρξησθε ἔξω 9 ἐστάναι, καὶ κρούεν 11 τὴν θύραν. λέγοντες 'Κόριε, κύοιε, λέγοντες' Κόριε, κύοιε, αποκριθείε ἐρεί ὑμιν' ὑκ Μαΐλα ὑμιαπ πόθεν 18 ἐστ Μαΐλα ὑμιαπ πόθεν 18 ἐστ Μαΐλα ὑμιαπ πόθεν 18 ἐστ

14 οίδα ύμας πουεν 12 εστέ. 26 Τότε 7 αρξεσθε λέγειν 17 Εφάγομεν ενώπιον σου, και 19 επίσμεν.

και έν ταις πλατείαις ημών 20 εδίδαξας.

27 Καὶ 21 ἐρεῖ Λέγω ὑμῖν, οὐκ 14 οἰδα ὑμᾶς πόθεν 15 ἐστέ 1 23 ἀπόστητε ἀπ' ἐμοῦ πάντες ἀοῖ ἐργάται τῆς ἀδι-

ἐκβαλλομένους ἔξω.
29 Καὶ ৺ηξιστι νο ἀπό ἀνατολῶν καὶ ἀυσμῶν, καὶ ἀυσμῶν, καὶ ἐν τῷ ἀνακλιθησουται ἐν τῷ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.

A. D. 29. 1 Jno. 18, 36.

1 Co. 9, 25. Col. 1. 20. 2 εἰσέρχομαι * θύρας-ί. 3 s. χρόνου. † ἄρα-ί. 4 προσέρχο-

4 προσέρχομαι. 5 λξέρχομαι. 6 έγείρα. 7 δρχομαι. 8 Mat. 14. 5.

10 πορεύσμαι 11 s. έπί, Ju. 19. 22. 12 ἀνούγω. 13 ἀπακρίνο-14 είδω. (μαι

15 ελμί. 16 s. ημέρα. 17 φάγω. 18 ch. 2. 43.

Jno. 4. 34. Ac. 20. 24. 2 Co. 12. 3. Phi. 3. 12. He. 2. 10.

20 διδάσκω. 21 εξρω. 22 ἀπολλύω. 23 ἀφίτημε, ch. 2. 37. 2 Ti. 2. 19. He. 3. 12.

24 ἀποστέλλω. 25 ὅπτομαι. 26 θέλω. 27 s. καθ'. 28 Ge, 6. 14. De, 32, 11.

29 s. Arthor 30 hem. [200 31 dpinus. [200 31 dpinus.] Aiyu di hurra. 32 drachiru. 33 s. h &pa.

30 Καὶ Ιδού, 15 εἰστὰν εστατοι οι 15 εσοντατο τοι 15 εσοντατο πρώτοι και 15 εἰστὰ πρώτοι οι 15 εσοντατοι τοι 15 ενα τότη τη Τημέρα προσηλθόν τίνες Φαρισαίοι, λέγοντες αντή "Τές δης, καὶ πορείου Εντευθεν" ότι "Πρώδης 8 θέλει σε ἀποκτειναι.

32 Καὶ εἶπεν αὐτοις 10 Πορευθέντες εἴπατε ἡη ἀλώπεκι ταὐτη 1οῦς, καὶ ἰάσεις ἐπιτελῶ σήμερον καὶ αὐοιον, κ. τῆ τρίτη 6

18 τελειούμαι.

33 Πλην δεί με σημερον καὶ αθριον 16 καὶ τη έχομενη 16 πορεύεσθαι 10 στι οὐκ ἐνδέχεται προφήτην 22 ἀπολέσθαι ἐξω

Ιερουσαλήμ.

34 [ερουσαλημ, 1ερωσαλημ, ή ερωσαλημ, ή έποκτείνουσα τούε προφήτας, και λίθοβολούσα τούς 1 επομένου πρός αθτήμη ποσάκει 26 ηθέλησα επιμάξαι τα τέκνα σού, 17 ον τρόπον όριες την ξαντής 2 νοσσιάν υπό τάτ πέρυγας, και οδε

25 ήθελήσατε;
35 1δε, 31 ἀφίσται ὑμιν ο οἰκος ὑμων δερημος!
1 ἀμήν δε λέγω ὑμιν, ὅτι οὑ μη με 14 ὅτητε δεν ἄν 33 ήξη 30 ὅτε εἰπητε Εὐ λογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὑνόματι Κυρόνου.

AOYKA, XIV.

Keo. io.

KAI L EYEVETO EV TO λελθείν αυτόν είς ολκόν τινος τῶν δἀρχόντων τῶν Φαρισαίων σαββάλω φαγείν άρτον, και αὐτοί 7/2σαν παρατηρούμενοι αύ-TOW.

2 Καὶ ἰδου, ἄνθοωπός τις 7 ην υδρωπικός έμπροσθεν αυτού.

3 Καὶ Η ἀποκριθείς ὁ Ιησούς είπε πρός τους νομικούς και Φαρισαίες. λέγων Εί 13 έξεστι τω σαββάτω θεραπεύειν; οί δε 15 ησύχασαν.

4 Και 16 επιλαβόμενος ιάσατο αυτόν, και 17 ά-

πέλυσε. 5 Καὶ 11 ἀποκριθείο πρός αὐτούς, εἶπε' Τίνος button tovos in Bous eis φρέαρ 18 μπεσείται, καί ούκ εὐθέως ἀνασπάσει αὐτὸν ἐν τῆ ἡμέρα τοῦ

σαββάτου: 6 Kai Ex Toxugav 20 avταποκριθηναι αυτώ πρός

тайта. 7 21 Exeye de moos The 22 κεκλημένους παραβολην, έπέχων πώς τας 26πρωτοκλισίας 27 έξελέforτο, λέγων πρός αυτές^{*} 8 'Όταν 22κληθής ὑπό

ωος είς γάμες, μη 28κατακλιθής είς την πρωτοκλισίαν μηποτε έντιμότερός σου 1η 22κεκλημέ-ישט ניש' מטדסט'

A. D. 29.

wiyouas. 2 legouas. 4 dilmar. 5 ch. 24, 20 Jno. 3. 1. Ac. 3, 17,

I Co. 2. 8. Вохонас. 7 sini. · drámegai-a al. drawage. 8 deaniaros.

ch. 11, 37, просага-Balvan 10 He, 10, 8, ΙΙ άπακρίνο-

24-CE 4. 12 ver. 15. ch. 7, 49, Mar. 2, 15.

Jno. 12. 2. 13 PERIME I4 ch. 1.52. Mat.11.23. 15 hour 45w. 16 erikan-

Bárw. 17 ἀπαλύαι. t wie-h. 18 έμπίπτω. 19 Ro. 11. 9.

2Ch.32.25. Pa. 28, 4. 20 Ro. 9, 20, Ju. 5. 29.

21 \hataiyon. 22 καλέω. 23 ch. 5, 29. Ge. 21. 8. 24 ver. 21. 25 derawooding

dwyer. Ro. 11, 35 26 ch. 20, 46. Mat. 23. 6. 27 λελέγομας 28 катакайvw, ch.9.14.

9 Και ² ελθών ο σέκαι αυτόν καλέσας, 3 έρει σοι 1 Δός τούτω τόπον και τότε 6 αρξη μετ' αισχύνης τον έσχατον το πον κατέχειν.

10 'Αλλ' όταν 22 κλη ons, πορευθείς * savaπεσον είς τον έσχατον τόπον ίνα όταν Σελθα ό 22 κεκληκώς σε, είπη σοι Φίλε, θπροσανάβη $θ_ι$ 10 ανώτερον' τότε ?εsaι σοι δόξα ἐνώπιον Τῶν

12συνανακειμένων σοί. 11 "Οτι πας ο 14 μικών ξαυτόν, ταπεινωθήσελαι και ὁ ταπεινών έαυτον. ύψωθήσεται.

12 21"Ελεγε δε και τω 22κεκληκότι αὐτόν 'Όλαν ποιης άριστον η δείπνου, μη φώνει τους φίλες σε, μηδέ τες άδελφούς σου, α μηδέ τούς συγγενείς σε, μηδέ γείτονας Ιπλουσίους μήποτε και αυτοί σε άντικαλέσωσι, και Ιγένηται

σοι 19 ανταπόδομα. 13 'Αλλ' όταν ποιής 23 δοχην, κάλει πτωχούς, 24 ἀναπήρους, χωλούς, τυφλούς.

14 Και μακάριος 7 έση άτι ούκ έχουσιν 25 άνταποδούναι σοι 25 άνταποδοθήσεται γάρ σοι έν τη αναστάσει των δικαίων.

15 'Ακούσας δέ τις τίου συνανακειμένων ταυτα,

AOYKA. XIV.

είπεν αυτώ' Μακάριος ος φάνεται " άρτον έν τη βασιλεία του Θεού. 16 'Ο δε είπεν αντώ

"Ανθοωπός τις 3 ἐποίησε δείπνον μένα, και 4 -

κάλεσε πολλούς.

17 Και Τάπέστειλε τον δούλον αύτου τη ώρα του δείπνου είπειν τοις 4κεκλημένοις "Εργεσθε. ότι ήδη ετοιμά Β έστι TOUTO

18 Καὶ 10 ηρξαντο ἀπὸ μιας 13 παραιτείσθαι 14 'Ο πρώτος είπάντες. πεν αὐτῷ 'Αγρον 16ηγόρασα, καὶ έχω ἀνάγκην 17 έξελθείν και 19 ίδειν αὐτόν ἐρωτῶ σε, ἔγε με 14 παρητημένον.

10 Και έτερος είπε Ζεύγη βοών 16 ηγόρασα πέντε, και πορεύομαι δυκιμάσαι αὐτά ἐρωτῷ σε. έχε με 14 παρητημένον.

20 Και έτερος είπε 21 Γυναϊκα 22 είπμα, κ. διά ίστο έ δύναμαι ²³ελθείν.

21 Καί 31 παραξενόμενος o danos exervos 26 ampfγειλε τω κυρίω αυτού ταύτα. Τότε δργισθείς ο οικοδεσπότης είπε τω δούλω αυτού 17"Εξελθε ταγέως είς τας πλατείας 27και ούμας της πόλεως, καί τους πτωχούς, και Βάναπηρες, και χωλούς, και τυφλούς 29εισάγαγε wide.

A. D. 29. · Konground

1 yéromas.

4 making 5 Mat.21.33. Mar. 12, 1. Ep. 2, 14.

No. 22, 24 In. 5. 6. 6 Mat.14.22 Mar. 6, 45. Ac. 26, 11. 2 Co. 12.11

Ga. 2. 3.14. 7 ἀποτάλλω. 8 elul. 9 s. dakove

AND DOWNOUS. 10 богонаь. 11 elospyo-12 venição.

13 s. yww.u. 75. 14 magarrew. Ac. 25, 11, ITi. 4. 7.

Tit. 3, 10, He.12.19,25 15 verious. 16 ayapáta. 17 etaprouas 18 συμπορεύ-

OMBA. 19 stow 20 στρέφω. 21 yours. 22 yanew.

23 le rouas. 24 Re.13, 18, 25 Ezr. 6. 4. 26 ἀπαγγέλ-

λm. t elg-a. alii ra slowi. 27 s. odove. 28 yer, 13. 29 clodyw. 30 τίθημε.

31 παραγίνο-Mat.

92 Και είπεν ο δούλος Κύοιε, 1 γέγονεν ώς 2 ἐπέταξας, και έτι τόπος Secti.

23 Καὶ είπεν ὁ κύριος πρός τον δούλον 17 ΕΕ. ελθε είς τὰς όδους και 5 φραγμούς, και 6 ανάγκασονθ είσελθείν,11 ίνα

12 γεμισθή ὁ οἰκός μου. 24 Λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ομδείς των μνδοών έκείνων των 4 κεκλημένων 15 γεύσεται μου το δείπ-

WOW. 25 18 Συνεπορεύοντο δέ αυτω όγλοι πολλοί και 20 στραφείς είπε πρός

αὐτούς" 26 Είτις ερχεται πρός με, και ού μισει τον πατέρα ξαυτού και την μητέρα, και την 21 γυναϊκα και τα τέκνα, και τούς άδελφούς και τας άδελdas, ett de Kai Thy eauτου ψυχήν, ου δύναταί

μου μαθητής 8 είναι. 27 Kai osie où Basalei τον ταυρόν αυτή, και έρχεται υπίσω με, ε δύναταί με είναι μαθητής.

28 Tis yap et vision, deλων πύργον σικοδομήσαι, οινί πρώτον καθίσας 24 ψηφίζει την 25δαπάνην, ει έχει † τα πρός

άπαρτισμόν: 29 "Ινα μήποτε 30 θέντος αυτού θεμέλιον, και μη Ισχύοντος έκτελέσαι.

AOYKA, XV.

wanter of beapayres 120-1 Ewilar 2 emailen auto. 30 Aévoyles Ole ouros

à avboures l'actare elmodomeiv. Kai ove ioxu-

σεν έκτελέσαι.

31 "H Tie Basileus moocoómeros συμβαλείν 4τέρφ βασιλεί είς πόλεμον, ούγι καθίσας πρώτον βουλεύεται ει δύνα-Tốt 6 estr en đếna Xihiáσιν άπαντήσαι τῷ μετά είκοσε γιλιτίδων έρχομένω έπ αὐτόν:

92 El de unre. En air του πόρρω δύντος, πρεσ-βείαν τιποτείλας, έρω-

τα τα ⁹προς εἰρήνην. 33 Outwe our, mas ét MIGN. OS OUR IL AMOTAGσεται πάσι τοῦς έαυτοῦ υπάρχουσιν. ου δύναταί

μου elvas μαθητής. 34 Καλόν τό άλας έαν δε το άλας • 13 μωρανθή, εν τίνι 15 άρτυθήσεται 1

35 Oute els ver, oute είς κοποίαν εθθετόν 6 λστιν έξω βάλλυσιν αὐτό. Ο έχων ώτα ακούειν, άκουέτω.

Keφ. ιε'. HEAN de expisores αύτο πάντες οι τελώναι και οι 19 αμαρτωλοί,

30 ακούειν αὐτοῦ. 2 Και 23 διεγόγγυζον οί Φαρισαίοι και οί Γραμματείς, λέγοντες "Ότι ούτος άμαρτωλώς προσ-

A. D. 20 I doronas. 2 ch. 18, 32,

22, 63. 23, 11, 36, dwoll for A SOLOWN Lourismus.

shall. drozekka. 8 Perouas. 9 s. avbrorra 10 ver. 9. ch. 1.58.

I Co. 12, 26 13.6 Phi.2.17,18. Ge. 21 6. 11 ch. 9 61

Mar. 6, 46. Ac.18.18.21. 2 Co. 2, 13, 12 ver.24,32.

cb, 19, 10 Mat. 18.11 • марагод-п 13 Mat. 5.13. Re. 1, 22

l Co. 1, 20, 14 s. μπλλον. 15 dorba, Mar. 9. 50. Col. 4. 6. 16 confer.

didoaxua Mat.17, 24. 17 alg. 18 Ge. 6. 5. 8, 21,

Es. 5. 29. 19 ch. 5, 30 7, 34, 37, 13. 2. 18, 13,

Mat. 9, 13 Jno.9.24.31. 1 Ti. 1. 15. 20 s. Person. 21 s. ypóros. 22 διαγογγύ-Ex. 15, 24

δέχεται, και συνεσθίει αύτοις.

3 Είπε δε πρός αυτούς

την παραβολήν ταύτην. Levou"

4 Τίς ἄνθοωπος ἐξ ὑμιῶν έχων έκατον πρόβατα, K. 3anoheous 17 ev et air τών, ου καταλείπει τα έννενηκονταεννέα έν τη ερήμω, και πορεύεται έπι το 3 απολωλός, 12 έως 4 εύρη αὐτό;

5 Και Ευρών 6 επιτίθησιν έπὶ τους ώμους

έαυτου χαίρων.

6 Και Βελθών είς τον σίκου, συγκαλεί τὸς φί-ABS K. THE YELTOVAS, NEγων αυτοις 10 Συγχάρητέ μοι, ότι 4ευρον 1ο πρόβατόν μη το 12 απολωλός.3

7 Λέγω υμίν, ότι ούτω 14 xapa 6 esai ev Tu ipaνω έπὶ 17 ένὶ άμαρτωλω μετανοούντι, η επί έννενηκονταεννέα δικαίοις. οίτινες ου χρείαν έχουσι

METAVOIAS.

8"Η τίς γυνη 16δραχμάς έχεσα δέκα, εάν δάπολέση δραχμήν 17 μίαν, έχι άπτει λύχνον, και σαροί The oikias, & Corei 182 meμελώς, έως ότυ 21 ευρη:4 9 Και 4 ευρώσα συγκαλείται τὰς φίλας κ τὰς γείτονας, λέγυσα Συγγάρηθε μοι, ότι δευρον λήν δραχμήν ην 3 άπωλεσα.

10 Ούτω, λέγω ύμιν.

χαρὰ γίνεται ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ ²ἐνὶ ἀμαρτωλῷ ³μετανοῦντι.

11 Είπε δέ "Ανθρωπός

τις είχε δύο υλούς 12 Καὶ είπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῶ πατοί Πά-

τερ, ⁸ δός μοι τὸ ἐπιβάλλαν μέρος τῆς ⁹ οὐσίας. Καὶ ¹⁰ διείλεν αὐτοῖε τὸν ¹¹ βίον.

13 Καὶ μετ οι πολλάς ημέρας 12 συναγαγίαν ἄπαντα ό νεώτερος νόος, 13 άποδημησες εἰς χώραν μακράν καὶ έκει 13 διεσκόρπισε την ουσίαν αὐτου, 10 μι μα τους.

14 11 Δαπανήσαντος δε αὐτοῦ πάυτα, 2 εγένετο λιμός 1 σχυρός κατά την χιόραν έκείνην και αὐτός 2 ήρξατο 24 ύστε ρεισθαί. 25

15 Καὶ πορευθείς ²⁵ ἐκολλήθη ² ἐυὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης καὶ ²⁶ ἔπεμψεν³⁰ αὐτὸν

είς τους άγρους αυτου βόσκειν χοίρους.

16 Καὶ δεπεθόμει ³²γεμίσαι την κοιλίαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν περατίων ຝν ³⁵ησθεον οἱ χοϊροί κ. οὐ-

δείς βεδίδου αύτφ. 17 Εις έαυτόν δε ²⁷ ελθίου, είπε. Πόσοι μίσθίου του πατρός μα ⁴⁰ κερισσεύουσαν άρταν, έγω δε ⁵λιμω άπόλλυμαι; A. D. 29. 1 deferque 2 ele. 8 v.7, c.10,13

8 v.7, c.10.13 4 sipm. 5 diaprára. 6 nadim. 8 diduna.

9 ver. 13. 10 diaupius 11 ver. 20. 12 ourășus 13 deodusius 14 outaș

1 1967a.
16 1967a.
16 1975a.
17 Ac.20.37
18 deamsont19 Line. [Co.
20 carafilling
21 demande.
22 yirquat.

δε 23 άρχομαι. 24 ολ. 22.35. τα 25 ε. τροφής. τα α ένα τών μαθίων συ-26 καλλών.

22 kehipm. 28 ch. 20.46. 29 c. autog makerin. 30 minume. 31 instruktu. 32 yrailm. 33 diom.

31 paper. 34 ver.27,30. 36 legim. 30 ver.29,31. 37 Ipymax. 38 simi. 39 dyalian

40 ch. 21, 4. 41 depλλion Lalii transp. 42 s άρισταιο 5 inte λεμαρι mili λεμαρι mili λεμαρι 18 ¹ Αναστάς πορεύσομαι πρός τόν πατέρα μου, κ. ¹ Ερώ αύτω: Πάτερ, ⁵ ημαρτον είς τόν οδραγόν, κ. Ενώπιών σου

19 *Και! οὐκότι εἰμὶ ἄξιος ⁶κληθηνοι νός συ' ποίησον με ὡς ²ἔνα τῶν

μισθίων σου.

20 Καὶ Ιάνασάς τη ήλθε πρός τόν παιτέρα δαυτά,
"Ετι δε αυτόν μακράν απάχοιτας, είδεν αὐτόν ό πατης αὐταθ, και 18 δραπλαγχνίσθη και 18 δραμών 18 ἐπέπεσου 11 και το το τριχικόν και το το τριχικόν και το το τριχικόν αὐτού, εξ

20 κατεφίλησεν αὐτόν.
21 Είπε δε αὐτό δ υἰός Πάτερ, ⁵ ήμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν, καὶ ἐνώπιόν σου, ⁶ καὶ ἐνώτοι εἰμὶ ἄξιος ⁶κληθηναι υἰός σου, ⁵

22 Είπε δε δ. πατήρ προς τους δούλους αδτε Τ΄ Εξενέγκατε στην. "Βοτολήν την πρώτην, εξ ενδύσατε αύτον, εξ δότε δακτόλιον είς την χείρα αδτολ. και δυσδύματα

είς τούς πόδας' 23 Και ³³ενέγκαντες Ιον μόσχου του ³⁴ αιτευτου θύσατε' και φαγόντες

36 ευφμανθάμεν

24 Ότι αύτος δ νίδς μου νεπρός ²⁵ ην, κ ²⁹ άνεξησε κ ¹ ακολωλώς ην, ¹ και ¹ ευρέθη. Καὶ ² ην, ¹ και ¹ ευρέθους «θαι.

AOYKA, XVI.

25 THV de o vios autiο πρεσβύτερος έν άγρω Kai ws epyonevos 3 nyγισε τη οικία, 4 ηκουσε συμφωνίας Κ. Τχορών

26 Και προσκαλεσάμενος θένα τῶν παιδων αὐτου, 10 ἐπυνθάνετο τί ι είη ταῦτα.

27 'Ο δέ είπεν αὐτώ Ότι ο άδελφός σε ίκαι καί 13 έθυσεν ο πατήρ σου τον μόσχον τον σιτευτόν, ότι 17 υγιαίνουτα αὐτὸν 18 ἀπέλαβεν.

28 19 'Ωργίσθη δέ, καὶ ούκ 20 ήθελεν 21 είσελθείν, 'Ο ούν πατήρ αὐτου 22 έξελθών παρεκά-

λει αὐτόν.

29 '0 δε 25 ἀποκριθείς είπε τω πατοί 'Ιδε, τοσαῦτα ἔτη δουλεύω σοι, Κουδέποτε έντολήν σου 27 παρηλθον, και έμοι οὐδέποτε 28 ἔδωκας ἔριφον, ίνα μετά τῶν φίλων μου 29 εύφρανθώ.

30 'Ότε δε ο νίος σου ούτος, ὁ καταφαγών σε τον βίον μετά 31πορνών. 32 ηλθεν, 13 έθυσας αὐτω τον μόσχον τον σιτευτόν.

31 'Ο δέ είπεν αὐτῷ Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ' έμου ¹εί, και πάντα τα έμα, σά Γέστιν.

32 20Ευφρανθήναι δε Κ 38 χαρήναι έδει, ότι ο άδελφός σου ούτος νεκ-

2 devation. 3 Annixon 4 deces Da. 3, 15. ἀπολλύω.

7 Ex. 15. 20. Ju. 11, 34, 8 εξρίσκω. 9 ele Luge. 10 πυνθάνος 11 Alam 12 ver. 2, 8, ch. 12, 42,

13 8600. 14 δεαβάλλω, 2Mac.3.11 15 ch. 15, 13, Mat.25.24 16 s. i. s. pro Ti du raro 8. 17 ch. 5, 31.

Tit. 1, 13. 18 ἀπολαμ-Barren 19 dayiza. 20 85 X ... 21 slaveryo-

HOLE. 22 leepromas 23 amodidous 24 1Co. 9.17. Ep. 1, 10.

25 Amonpivo-M44. 26 dévayas 27 mapipy'o-

dias. 28 didayes. 29 suppaísa. 30 Ps.109.10. 31 Mat.21,31 32 гохоная. 33 γινώσκω.

34 μεθίτημε, Ac. 13, 22 35 s. ravag. 36 déxemas. 37 ch. 7, 41, 38 xaipw. 39 γράφω.

obe 1 hv. Kai 2 avecnoe ακαί ι 6 άπολωλώς την. καὶ 8 εὐρέθη.

11 ΕΛΕΓΕ δέ και πρός τους μαθητάς αυτή "Ανθρωπός τις 1 ην πλούσιος, δς είχεν 12 οἰκονόμον και ούτος 14διεβλήθη αὐτώ ὡς 15διασκορπίζων τὰ ὑπάρχοντα αὐτε.

2 Και φωνήσας αυτόν. είπεν αύτώ Τί 16 τούτο ακούω περί σου: 23 απόδος τον λόγον της 24 οίκονομίας "σου" ου γάρ

26 δυνήση έτι οικονομείν. 3 Είπε δε έν εαντώ ό οἰκονόμος Τί ποιήσω, ότι ὁ κύριος μου άφαιρείται την οικονομίαν άπ' έμου; σκάπτειν οὐκ ισχύω, 30 επαιτείν αί-

σχύνομαι.

4 33 Έγνων τί ποιήσω, ένα όταν 34 μετασταθίο της οικονομίας, 30 δέξων-Tai 36 HE ELS TOUS OLKOUS CHITTON.

5 Καὶ προσκαλεσάμενος 9 ένα έκαστον των 37 χρεωφειλετών τοῦ κυρίου έαυτου, 11 έλεγε τω πρώτω Πόσον δφείλεις то кирир доп .

6 'Ο δε είπεν' Έκατον βάτους ελαίου. Και είπεν αὐτώ 36 Δέξαι σου τό γράμμα, και καθίσας ταχέως 39 γράψου πενтикоута.

7 Έπειλα εξέρφ εἶπε' Σὰ δὲ πόσον δφείλεις; 'Ο δὲ εἶπεν' 'Εκαῖον ²κόρες σίτε. Καὶ λέξει αὐτφ' ¾Δέξαι σε τὸ ⁵γράμμα, καὶ ⁷γράψον δγδοπκοντα.

Τριμίο στου ο κόριος του ο κοριος του ο κονούμου της αδικάς, στι φρονίμως "δτι ο υίοι το από μα το επό του του ο

10 Ο πιστός εν έλαχίστος και έν πολλος πιστός 13 έστι και ό έν έλαχίστος άδικος και έν πολλος άδικός 13 έστιν. 11 Εί οίν έν τος άδικος 23 μαμωνός πιστοι οίκ 26 ένεφοθε, 7ό άληθινου²⁶ τίς ύμιν πιστεύσει:

12 Kal el έν τῷ ἀλλοτρίῳ πισοὶ οὐκ ²⁵ἐγένεσθε, τὸ ὑμέτερον τίς

ύμιν ²⁹ δώσει ; 13 Ούδεις οικέτης δύνα-Ίαι δυσι κυρίκε δυλεύειν ἢ γὰρ τὸν ³¹Ενα μισήσει, Κ΄ τὸν Ετρον άγαπησει, ἢ ³Εγὸς ³⁵ ἀνθέξεται, Κ, τοῦ ἐτέρου καταφρονήσει. Οὺ ³⁸δώναθε Θεφ δουλεύειν καὶ μαιμανώ. A. D. 29. 1 dxobs. 2 2 Ch. 2. 10

2 2 Ch. 2. 10. 3 64 youar. 4 2 Tr. 3, 2. 5 ver. 6. 6 dependence 5 wer. 6. 7 ypápa. 8 orasvia.

8 ἐπαινέω. 9 ποιέω. * Διὸ λέγω όμιν Οί-π. 10 Ro.12.16. He. 7. 26.

11 ch.12.42.
12 Mat.24.15
13 sluf.
14 s. προσφήτευσαν.
15 Mat.11.12
16 Mat.6.24.
† ἀκλίπρί.
17 ἀκλέπω.
18 παρέρχο-

19 s. τόν βίον, ν. τό ζύν, ν. τὸν ψυχ ἡν. 20 Mat.5.18. 21 ch. 22.32. 22 πίπτω. 23 ch. 9. 33. 24 ἀπολύω. 25 γίνομαι.

25 yiropai. 26s.µaµwrdv 1 Nirvely-f. 27 èydidbono. 28 Mar.15.17 29 didayi. 30 Rc.18.12. 31 etc. 32 ch.12.19. 33 c.14.13,21 34 βάλλω,

14 1 Ήκουον δε ταύτα πάντα καὶ οἱ Φαρισαῖοι, Φιλάρθυροι ὑπάρχοντες κ ⁶ ἐξεμυκτήριζον αὐτόν. 15 Και εἰπεν αὐτοις

15 Και είπεν αὐτοις: Υμείς 18 ἐτε οἰ ὀικαιοῦντες ἐαυτές ἐνώπιον τῶν ἐνθρώπων ὁ ὀἐ Θεὸς γενώσκες 16ες καρδίας ὑμῶν ৷ ὅτι τὸ ἐν ἀνθρώποις 10εψηλὸν, 12βδέλυμα ἐνωτ πιων τοῦ Θεοῦ 13 ὁ ἐστιν.!

16 'Ο νόμος και οι προφήται 14 εως 'Ιωάννου' από τότε η βασιλεία τώ Θεω ευαγγελίζεται, και

πας εἰς αὐτημ ¹⁸βιάζεθαι. 17 Εδκοπάτερου δε ¹⁸δστι τόν ὑρανόν ῷ τὴμ τῆμ ¹⁸παρελθείν, ἡ τῶ νόμω μίαν ²⁰κερομαν ²²πεσρομαν τὴν την τὰκα αὐτοῦ, καὶ τημιῶν ἐτέραν, μοιχεόε καὶ 'πᾶς ὁ ²⁴ἀπολεύν μένημ ⁴ από ἀνδροῦ γαμένημ ⁴ από ἀνδροῦ γαμένημ ⁴ από ἀνδροῦ γα-

μῶν, μοιχεύει.
19 "Λνθρωπος δέ λις 13 ἢν πλούσιος, ' καὶ 27 ἐνεδιδόσκετο 28πορφύραν καὶ 30 βύσσον, "Σεὐφραινόμενος καθ' ἡμέραν λαμ-

πρῶς.

20 ³³Πτωχός δέ τις ¹³ην δνόματι Λάζαρος, ος ³⁴εβέβλητο πρός τον πυλώνα αὐτο ³⁶ηλκωμένος,

21 Καὶ ³⁷ ἐπιθυμῶν ³⁸ χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τομπέζης τοῦ

AOYKA, XVII.

πλωνίου * ἀλλὰ καὶ οἰ Ικύνες ἐρχόμενοι * ἀπόλεκχου τὰ ἐλκη αὐτοῦ. 22 - Εγένετο οδ ὁ ἀποθανεῖν τὸν πτοχού, και Τὰπενεχθηναι αὐτὸν ὑπὸ πῶν ἀγγέλων εἰς τὸν βαδάπου * πῶ ' Αβραάμ' ὁ ἀπέθανε δὲ καὶ ὁ πλώστος, καὶ ὑ ἐτάψη.

25 Είπε δὲ ᾿Αβραάμ΄ Τέκνου, ²³ μιήσθητι ὅτι Τὰ ἀγαθά σου ἐν τῆ ζωῆ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά΄ νῦν δὲ Ἱὅδε παρακαλείται, σῦ δὲ ὁδυνα-

τη 21 φλογί ταύτη.

σαι. 26 Καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτσις, μεταξύ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα ³²ξτἡρικται, ὅπως οἱ θέλοντες ³³ διαβήναι ¹¹ ἐντεῦθεν πρὸς ὑμᾶς, μὴ ³⁴ δύνωνται, μηδὲ οἱ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς ³⁵ διαπερώσιν.

A. D. 29.

δα αὐτος - f. 1 κύων. 2 ἀπολείχω. 3 γίνομαι. 4 Αc. 2. 40. 5 ἀποθυήσου 6 s. ταυτα.

6 s. ταῦτα 7 ἀποψέρα, Mar. 15. 1. 8 ἔρχομαι. 9 Jno. 1. 18. 10 ἀκούω. 11 θάπτω. 12 Mat.11.23

12 Mnt.11.23 d
13 λπαίρω
14 Mat.4.34. π
15 όράω.
16 πέμναι
17 Mnt.24.31 ρ
18 ἀείστημι
19 πείθω,
ch. 20, 6.

20 Ac. 20.38. β 21 Ac. 7, 39. 9 22 ἀνάγκη Mat. 18. 7. 0 23 μιμνήστο-24 εἰμί. [μαι † τοῦ μὴτοῦ-ε.

700-6. 25 dwoλaμβάνω. 1 ωδε-λ. 26 Eccl.27.11 5 λίθος μυλικός-λ.

27 Mat.18.6. 28 μίπτω. 29 s. μάλλον. 30 Mat.5, 20. 31 είς. 32 στηρίζο, ch. 9. 51.

33 διαβαίνω. || Ενθεν-α. alli omitt. 34 δύναμα. 35 διαπεροω.

Μπτ. 9. 1 36 ἀφίημι 27 Είπε δέ 'Ερωτώ αἰν ρε, πάτερ, ἐνα ¹⁶πέμῦμας αὐτὸν εἰς τὸν οἰκον τοῦ πατοός μου.

38 Έχω γάρ πέντε άδελφούς, ὅπως ¹διαμαρτύρηται ⁸ αὐτοῖς, ἐνα μη Ες αὐτοὶ ⁸Ελθωσιν εἰς τὸν τόπον Ἰωτον τῆς βασάνε,

τόπον Γετον της βασάνε.
29 Λέγει αυτφ 'Αβραάμ' Έχουσι Μωσέα, και τους προφήτας '10 ἀκουσάτωσαν αυτών.

30 'Ο δὲ εἶπεν' Οὐχὶ, πάτερ 'Αβραάμ' ἀλλ' ἐάν τις ἀπο νεκρῶν πορευθη πρός αὐτούς, μετανοίησουσαν.

31 Είπε δε αὐτῷ Εἰ Μωσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν, οἰδε ἐάν τις ἐκ νεκρῶν 18 ἀνασή, 19πεισθήσονῖαι. Κεφ. ιζ'.

ΕΠΙΕ δε πρὸς τούς μαθητάς 22 Ανένδεκτον Αθοτι 1 μη έλθειν τά σπάνδαλα οὐαί δὲ δι οῦ ἔρχεται.

2 26 Λυστελεῖ αὐτῷ εἰ 27 μάλος ὁνικὸς περίκειτοι περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ 28 ἔρμπται εἰς την θάλασσαν, 29 ῆ Ινα 39 σκανδαλίση 31 ἔνα τῶν μικρῶν τούτων.

3 Προσέχετε ἐαυτοῖς Βὰν ἀἐ ἀμάρτη ⁴ εἰς σε ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ καὶ ἐὰν μετανοήση, ³⁰ἄφες αὐλῦ.

AOYKA, XVII.

4 Και έαν έπτάκις της ημέρας "άμάρτη είς σέ. και έπτάκις της ημέρας ² ἐπιστρέψη δὲπὶ σὲ, 11 λέγων Μετανοίο Δαφή-

σεις αυτω. 5 Και είπον οι απόσολοι τω Κυρίω 5Πρόσθες ημίν πίστιν.

6 Είπε δε ο Κύριος Ει είχετε πίστιν ώς κόκκον σινάπεως, 7 ελένετε αν τη συκαμένω ταύτη 9 Εκριζώθητι, και φυτεύθητι έν τη θαλάσση και Η υπηκουσεν αν υ-

HILV. 7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον έχων αροτριώντα. η ποιμαίνοντα, ος 33 είσελθόντι έκ του άγρου 15 Ι έρει ευθέως 34 Πα-

οελθών ανάπεσαι; Β 'Αλλ' οὐχὶ 15 ἐρεῖ αὐτω Ετοιμασον τί δειπνησω, και 17 περιζωσάμενος διακόνει μοι, έως φάγω και 20 πίω και μετά ταντα φάγεσαι κ

πίθσαι σύ: 9 Μη 21 χάριν έχει τω δελω εκείνω, ότι εποίησε τὰ 23 διαλαχθένλα δαύ-

τω: 1 ου 25 δυκω. 10 Ούτω και ύμεις, οταν ποιήσητε πάντα τα 23 διαταχθέντα υμίν, λέγετε' 'Ότι δούλοι 28 άχperoi 31 Equev d'art' o wφείλομεν ποιήσαι, 32πεтошкацеч.

A. D. 20. #dugathan-h 1 yiromar.

2 έπιτρέφω. talii mobe as. 8. ele ce. belovous.

4 delinus -5 προτίθημε. ch. 3, 20. Mat. 6, 27. draving.

Alyw. S Tornus. 9 Mat. 13, 29 Jude 12. 10 alone 11 ύπακούω.

12 eldw .- -13 imidescribe 14 καθαρίζω. 15 rion. l does' Ed-

Olive manel . θàv-a. 16 lanace 17 e.12.35.37 Ac. 12. 8.

18 ύποτρέφω 19 minros 20 miran 21 ch. 6. 32. 1Pe.2.20,21.

22 ἀποκρίνο-4644. 23 быталоги, ch. 3, 13,

Mat. 11, 1, 24 simiarea. 25 Mat.26.66 Ac. 25, 27. 26 Sidones. 27 Ex.12.43

28 Mat.25:30 29 амитерия. 30 σώζω. 31 eluis 32 worker-33 ελσέρχο-

Hat. 34 mapépxo-Mat. 172

11 Και Εγένετο έν τω ποοεύεσθαι αὐτόν εἰς [ε. ρεσαλημ, καυτός 3διήρ χετο δια μέσου Σαμαρείας και Γαλιλαίας

12 Και είσερχομένου αὐτοῦ είς τινα κώμην. 6 απήντησαν αύτω δέκα λεπροί ανδρές, οι 8 έςπ-

σαν πόρρωθεν. 15 Kai avroi 10 noav φωνήν, λέγοντες 'Ιησού έπιςάτα, έλέησον ημάς. 14 Kai 12 10 in Firmer αὐτοις Πορευθέντες 13%. πιδείξατε έαυτούς τοις leρευσι. Και ¹εγένετο έν τω υπάγειν αυτούς, 14 6. καθαρίσθησαν.

15 Eis de et autur. 12 ιδων ότι 16 ιάθη, 18 μπέspele, uelà pours neváλης δοξάζων τον Θεόν.

16 Και 19 Επεσεν έπι πρόσωπον παρά τες πόδας αὐτοῦ, " εὐχαριστῶν αὐτω και αὐτὸς 31 ἡμ Σαμαρείτης.

17 22' Αποκριθείς δὲ ὁ Ίησούς, είπεν Ούχὶ οί δέκα 14 εκαθαρίσθησαν;

οί δὲ ἐννέα ποῦ; 18 Ούχ 24 ευρέθησαν 18 υποστρέψαντες 26 δου-

ναι δόξαν τω Θεφ, εί μη ό 27 άλλογενής ούτος. 19 Και είπεν αυτω

29 Αναστάς πορεύου ή πίστις σου 30 σέσωκέ σε. 20 Έπερωτηθείς δε ύ-

AOYKA, XVII.

έρχεται η βασιλεία του Θεού, Ι ἀπεκρίθη αὐτοῖς. και είπεν Ούκ έρχεται ή βασιλεία του Θεού μετά παρατηρήσεως

21 Oude 3 epovouv 108 ώδε, η, ίδου έκει ίδου γάρ, ή βασιλεία τε Θεπ έντος ύμων 7 έστιν.

22 Είπε δέ πρός τούς μαθητάς 9 Ελεύσονται ημέραι, ότε ἐπιθυμήσετε μίαν των ημερών του νίου του άνθοώπου 13; δείν και ούκ 15 όψεσθε. 23 Καὶ ³ ἐροῦσιν ὑμῖν Ἰδὰ ὧδε, ⁶η, ^{1†} ἰδὰ ἐκεῖ μη 16 ἀπέλθητε, μηδέ

17 διώξητε. 24 "Ωσπερ γάρ ή 19 4στραπή, η άστραπτυσα έκ της 21 ύπ' ουρανόν, είς την 23 ύπ' ουρανόν λάμπει ούτως 7 έσται δει ο νίος του ανθρώπα έν τη ημέρα αὐτοῦ.

25 Πρώτον δε δεί αὐτον πολλά 25 παθείν, κ 27 ἀποδοκιμασθήναι ἀπὸ της γενεάς ταύτης.

26 Kai Katiws 29 Eyéveτο έν ταις ημέραις ο τα! Νώε, ούτως ? έσται καί έν ταις ημέραις του υίου

του Δυθρώπου.

27 31"Ησθιον, 32 επινον, Beyausv, 24 efelanitovo, αχρι ης ημέρας 35 εισηλ. θε Νώε είς Ίην κιβωτόν κ 9ηλθεν ο 37καλακλυσμός, κ 39 απώλεσεν απαντας.

A. D. 99. Ιάποκρίνομαι 2 dynostres. 3 alpas 4 wwaker. Mat.23.26

Ps. 39. 3 duration. alat. olegooules. 9 Групцан. 10 Elevenes 11 s. Onog, v.

Kapsag. Ge. 19, 24, 12 βρέχω, ch.7.38,54. 13 sides. 14 Re.9.17.18 15 Envoya:. · ravra-a. alii ra abra. t ulii sal. 16 ἀπέρ τομας 17 between. 18καταβαίνω 19 ch. 10.18.

20 alpa. 21 s. y wpag. 22 έπιτρέψω. 23 s. x wpar. 24 dayaniza. 25 πάσχω. 26 σώζω.

27 ch. 9, 22 28 Ac. 7, 19. 29 ylvomas. 30 παραλαμ-

Bara. 31 dalla. 32 minus. 33 уарьбы. 34 афіти. 35 elatoza-

26 s. remarkly 37 Mat 24.38. 38 åλίω. 39 Δπολλύω. t Vide App.

40 Amospiro-Mar.

28 'Ομοίως και ώς 29 1. γένετο έν ταις ημέραις Λώτ 31ησθιον, 32 επινον.
2 ηγόραζον, 4 επώλουν, 6 εφύτευον, 8 ωκοδόμουν 29 H, de huépa 10 Etηλθε Λώτ ἀπὸ Σοδόμων, 11 εβρεξε 12 πυρ κ 14θείον

άπ' οὐρανού, και 39 άπώλεσεν άπαντας. 30 Κατά * ταύτα 7 έσ-

ται ή ημέρα ο νίος του άνθρώπ κ άποκαλύπθεια. 31 Έν έκείνη τη ημέρα, ος Τέσται έπι του δώματος, και τα σκεύη αντου έν τη οικία, μη 18καταβάτω 20 αραι αυτά κ ά έν τω άγρω, όμοίως μη 22 επιστρεψάτω eis

τά δπίσω. 32 Μνημονεύετε της γυναικός Λώτ.

33 'Os έαν ζητήση την ψυχην αύτου 26 σώσαι. 39 απολέσει αυτήν και ος έαν 39 απολέση αυτήν, 28 ζωογονήσει αυτήν.

34 Λέγω υμίν Ταύτη τη νυκτί 7 έσονται δύο eni khivne mag bol ele 30 παραληφθήσεται, καί ό ἔτερος ³⁴ ἀφεθήσεται. 35 Δύο ⁷ἔσονται ³⁶ ἀλήθεσαι38 έπι το αὐτό ή' μία ³⁰ παραληφθήσетац, кай n етера 34 a-

φεθήσεται. 36 Ι Και 40 άποκριθέντες λέγουσιν αύτφ' Πε, Kupie; O de einer av τοις "Οπου το σώμα, έκει Ισυνανθήσονται οί detoi.

Ked. in'.

3 ΕΛΕΓΕ δέκαι παραβολην αυτοίς πρός το δείν πάντοτε προσεύχεσθαι, Kai tin 5 bekakein'

2 Λέγων Κριτής τις 7ην έν τινι πόλει τον Θεόν μη φοβέμενος, κ. ἄνθρωπον μη θ έντρεπομένος.

3 Xnoa de *7 hv ev Th πόλει έκείνη και 11 ηρχετο πρός αυτόν, λέγουσα' 12 Έκδικησόν με άπο του 13 αντιδίκου μου.

4 Καὶ οὐκ 115 ηθέλησεν έπι 16 χρόνον μετά δέ ταύτα είπεν έν έαυτώ Εί και τὸν Θεόν οὐ φοβούμαι, και άνθρωπον ούκ έντοέπομαι

5 Διάνε τὸ παρένειν μοι κόπον την γήραν ταύτην, εκδικήσω αυτήν ίνα μη είς τέλος έρχομένη 19 υπωπιάζη με.

6 Είπε δε δ Κύοισε Ακούσατε τί ὁ κριτής της 21 άδικίας λέγει

7 '0 δε Θεός ου μη 23 ποιήσει την εκδικησιν των εκλεκτών αυτού τών βυώντων πρός αυτόν ήμέρας και νυκτός, κ. μακροθυμών έπ' αὐτοῖς:

8 Λέβω υμίν, ότι ποιήσει την εκδικησιν αυτών έν Tayes. Han o vine la avθρώπη 11ελθών αρα 26εύ-

municipal. 2 weither.

3 Alyan 4 ZEauthreim. ch. 23, 11, 2Co.4.1,16. àvaBaire. olul.

8 mondelive-1600 9 ch. 20, 13, · rec-b.

10 Tornus. TO TO TOOS laurdy alii Kaff Laurdy. Ta VTG-N. 11 Spromae 12 Ro. 12.19

13 Mat.5.25 14 ch. 11, 42 booker-i. 15 8/Am. 16 s. πολύν.

17 ἐπαίρω. 18 pro Ώ Ole. Att. 6 bnomealn-t

alit fores weeken: 19 1 Co.9.27. 20 Ιλάομαι. He. 2, 17 21 ch. 16, 8,

22 rara Balton 23 eh. 21, 22, 24 dixastor ch.7.29,35. n van innipoc'-m, alii Swen exervog' s. bario dicalpop" s. map' dugivov s.ual-AGENOP' 4-ARTPOP. 25 s. μΕλλον.

26 elplowa. 27 προσφέρω. 28 c.l. 41,44. ορασι την πίστιν επί της vne : Q Eine de d Kail mode τινας τούς 2πεποιθότας

έφ' έαυτοις ότι ' είσι δίκαιοι, και 4 έξουθενούντας τούς λοιπούς, την παραβολήν ταύτην

10 "Ανθρωποι δύο 6 ανέβησανείς το Ιερον 8πουσεύξασθαι δ είς Φαρισαίος, και ὁ έτερος τε-Lwvns.

11 'θ Φαρισαίος 10 σταθείς Τποὸς έαυτὸν ταῦτα 8 προσηύνετο 18'Ο Θεός. εύχαριστώ σοι, ότι ούκ είμι ώσπες οι λοιποί των ανθρώπων, άρπανες. άδικοι, μοιχοί, η και τος ούτος ο τελώνης.

12 Νηστεύω δίε του σαββάτη, 14 αποδεκατώ πάντα όσα κτίομας.

13 Και ο τελώνης μακρόθεν 10 έστως έκ 15 ήθελεν οὐδε τους οφθαλμές είς τον ουρανόν 17 έπαραι' άλλ' έτυπτεν είς τὸ στήθος αὐτέ, λένων Ο 18 Θεός, 20 ιλάσθητί μοι τω αμαρτωλώ.

14 Λέγω υμίν, 22 κατέβη ούτος 24 δεδικαιωμέ. νος είς τον οίκον αύτου. 25 7 έκείνος ότι πας ο ύψων ξαυτόν, ταπεινωθησεται ο δε ταπεινίου έαυτον, ίπωθησεται.

15 27 Προσέφερον δε αὐτω και τα 28 βρέφη, ίνα

AOYKA. XVIII.

αὐτῶν ¹ἄπτηται ²ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ ³ἐπετίμησαν αὐτοῖς.

16 'Ο δε Ιησούς, προσκαλεστιμενος αὐτά, εἰπεν ε Αφετε τὰ παιδία ερχεσθαι πρός με, και μη κωλύετε αυτά τῶν γὰρ τοιούτων 'Ι ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.

17 'Αμὴν λέγω ὑμῖν, ος ἐἀν μὴ ⁹ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς παιδίον, οἱ μὴ ¹¹ εἰσέλ-

θη εἰς αὐτήν.
18 Καὶ 12 ἐπηρώτησέ
τις αὐτὸν 13 ἄρχων, λέγων Διδάσκαλε ἀγαθέ,
τί ποιήσας ζωὴν αἰώνιον
κληρογομήσω;

19 Είπε δε αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Τί με λέγεις ἀγαθός, οὐδεὶς ἀγαθός, εἰ μὴ είς, ὁ Θεός.

20 Τάς έντολάς ¹⁵ οἰδας Μη μοιχεύσης Μη φονεύσης Μη κλέψης Μη ψευδομαρτυρήσης Τίμα τον πατέρα σου, κ

την μητέρα ⁶ σου.! 21 'Ο δε είπε' Ταύτα πάντα ¹⁷εφυλαξάμην εκ νεότητός μου.

22 'Ακούσας δὲ ταῦτα ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν ἀὐτῷ 'Επι ἐν σοι λείπει' πάντα όσα ἔχεις πώλησου, καὶ ¹⁹ ἀἰδος πτωχοίς, κ. ²⁰ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρωῷ καὶ δεῦρο, ἀκολέθει μοι. A. D. 29. 1 Ξπτομαι. 2 aldos.

3 ἐπτιμάω. 4 λυπάμενος, Ματ.19.22. τυγνάσας, et λυπού-

Ματ.10. 22. 5 γίτομαι. 6 φίτημι. 7 είμί.

8 Mat.19.24, Mar.10.23. 9 déyonas. 10 ch. 5.23, Mat. 9.5, Mar. 2.9,

* βελόνης-Α. 11 εἰσέρχομαι. 12 ἐπερωτάω.

13 ch. 14. 1. Mat. 9. 28. Jno. 3. 1. 1 Co. 2.6,8. 14 σάζω. † ἀφέντος τὰ

ότα ηκολειθήσαμέν συς-λ. 15 είδω. 16 Δκολεθίω.

17 φυλάσσω, Mat.19.20. Mar.10.20. Jno. 17. 12. 1 Ti. 6.20. 2 Ti. 1. 12.

18 ἀπολαμβάνω. 1 ἐπταπλασίονα-π.

19 διαδίδωμε, ch. 11, 22 Jno. 6, 11. Ac. 4, 35, Re. 17, 13. 20 ξχω. 21 παραλαμε

παραλαμβάνω. 23 'Ο δε, ακέσας ταυτα, ⁴περίλυπος ⁵εγένελο ⁷ην γὰρ πλούσιος σφόδου.

24 15 Ιδων δε αυτόν δ Ίπσοῖς περίλυπον 5 γενόμενον, εἶπε' Πῶς 8 δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα έχοντες 11 εἰσελεύσονται εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ

Θεοῦ.

25 10 Εὐκοπώτερον γάρ

Τέστι κάμηλον διὰ τρυμαλιᾶς * ραφίδος 11 εἰσελθείν, η πλούσιον εἰς

την βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
11 εἰσελθείν.

26 Είπον δε οἱ ἀκούσαντες Καὶ τίς δύναται-

14 σωθήναι;

27 'Ο δε είπε' Τα άδυ νατα παρά άνθρώποις, δυνατά ⁷ έστι παρά τώ Θεώ.

28 Είπε δε ο Πέτρος Ἰδου, ημείς † ἀφήκαμεν πάντα, και 16 ηκολουθήσαμέν σοι.

29 '0 δε εξπεν αὐτοῖς' Αμήν λέγω ναϊν, ότι οὐδείς ⁷ ἐστιν ός ⁶ ἀφῆκεν οἰκίαν, η γονείς, η ἀδελφούς, η γυναίκα, η τέκνα, ἕνεκεν τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.

30 "Ος οὐ μὴ 18 ἀπολάβη ‡πολλαπλασίονα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ, καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζωὴν αἰῶνιον.

31 ²¹ Παραλαβών δέ τους δώδεκα, είπε πρός αὐτούς 'ἱδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς 'Ιεροσόλυμα, κὸ ἐτελεσθήσεται πάντα λὰ ἔ γεγραμμένα διὰ τῶν ἤνθοώπου.

32 Παραδοθήσεζαι γὰρ τοῖς ἔθνεσι, καὶ ⁸ ἔμπαιχθήσεται, καὶ ὑβρισθήσεται, καὶ ἐμπτνσθήσεται.

ται
33 Καὶ μαστιγώσαντες
ἀποκτενοῦσιν αὐτόν καὶ
τῆ ἡμέρα τῆ τρίτη 10 ἀ-

ναστήσεται.
34 Και αυτοι σύδεν τέττων 11 συνήκαν και 13ην τό ρήμα τέτο 15 κεκρυμμένον απ' αυτών, και θκ

35 19 Εγένετο δὲ εν τῷ ἐγγίζειν Φαὐτὸν εἰς Ἱεριχώ, τυφλός τις ²¹ ἐκάὑητο παρὰ τὴν ὀδὸν
προσαιτῶν.

36 'Ακούσας δε σχλου διαπορευομένε, 12 επυνθάνετο τί 13 είη τούτο.

37 24 'Απήγγειλαν δέ αὐτῷ, ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται.

38 Καὶ ^{Μ'} ἐβόησε, λέγων Ἰησοῦ νιὰ Δαβίδ, ἐλέησόν με.

39 Καὶ οι προάγοντες Βέπειμων αυτώ ινα σιωπήση αὐτὸς δε πολλώ μαλλον ³³ ἔκραζεν Υἰέ

Δαβίδ, ἐλέησόν με.
40 35 Σταθείς δε δ Ίη
σοῦς 38 ἐκέλευσεν αὐτὸν

A. D. 29. 1 1 άγω. 2 ἐγγίζω.

3 τελέω. 4 έπερωτάω. 5 γράψω. 6 άναβλέπω. 7 παραδέσωμε

Mat. 17.18. 8 ἐμπαίζω, ch. 22.63. Mat. 2.16. 9 σώζω.

9 σώζω. 10 ἀνίστημε. 11 συνίημε. 12 ἀνολαθέω. 13 εἰμέ. 14 εἰδω. 15 κρύπτω.

16 diδωμι. 17 γινώσκα. 18 s. δ΄ 1ησές. • αθτόν, είς 'Ιεριχώ τυφ-

λός-η.
19 γίνομαι.
20 είσημαι.
21 εάσημαι.
22 διέρχομαι
23 πενθάνομαι.
24 άπαγγέλ-

λω. 25 Μυσμαι 26 ch. 2, 52. Ματ. 6, 27. 27 Βοδω. 28 προτρέγω.

29 imitium. 30 draßalim. 1 owopapaiav, s. owopapiar-6.

μαρόκο-δ. 81 π. όδου. 82 μέλλω. 82 κράζω. 34 Γοτημία. 36 Γοτημία. 37 σπαβαίνω 38 μαλαίω.

1 άχθηναι πρός αὐτόν 2 ἐγγίσαντος δὲ αὐτοῦ, 4 ἐπηρώτησεν αὐτον,

41 Λέγων Τί σοι θέλεις ποιήσω; Ο δὲ εἰπε Κύριε, ϊνα ⁶ ἀναβλέψω.

42 Καὶ ὁ Ἰησῶς εἰπεν αὐτῷ ὁ Ἰλνάβλεψον ἡ πίστις σου ⁹σέσωςἐ σε. 43 Καὶ παραχρημα δάνέβλεψε, καὶ ¹⁹ ἡκολοῦθει αὐτῷ, ὀσὰζων τῶν Θεόν καὶ πᾶς ὁ λαὸς ¹¹ ἰδὰν, ¹⁶ ἔδασκεν αἰνον

τῷ Θεῷ. Κεφ. ιθ'. Και ¹⁸εἰσελθών²⁰ διήργετο ²² την 'Ιεριχώ.

2 Και ίδου, ανήρ δνόματι καλούμενος Ζαςχαΐος και αυτός 13 ήν άρχιτελώνης, και ούτος 13 ήν πλούσιος.

3 Και εξήτει 14 δείν τον Ίησοῦν τὶς 13 εστι, και οὐκ ²⁵ ἡδόνατο ἀπό τοῦ ὅχλου, ὅτι τῆ ²⁶ ἡλικία μικρός ¹³ ἦν.

4 Και ²⁵ προδραμών ξμπροσθεν, ³⁰ ωνέβη ἐπὶ ¹ συκομωραίαν, ἐνα ¹⁴ἔη αὐτόν ⁵ στι ⁵δι¹ ἐκείνης ³¹ ἤμελλε ³²διέρχεσθαι.

AOYKA, XIX.

6 Kai oweveas 3 Kaτέβη, και δυπεδέξατο αὐτὸν χαίρων,

7 Καί Ιδόντες άπαντες Socefollucov, Actories' "Oli παρά άμαρτωλώ άνδοι θείσηλθε 11 καταλύσαι.

8 13 Σταθείς δε Ζακχαΐος είπε πρός τον Κύριον Ιδά, τὰ ἡμίση τῶν ὑπαρ. χόντων μου, Κύοιε, δίδωμι τοις πτωχοίς και εί τινός τι 15 εσυκοφάνλησα. αποδίδωμε τετραπλούν, Ο Είπε δε προς αυτόν ό Ίησες "Ότι σήμερον σωτηρία τω σίκω τούτω 19 γένετο, καθότι και αὐτός

υίος 'Αβραάμ 20 έστην. 10 21 Ηλθε γάρ ὁ νίὸς τη άνθρώπου ζητήσαι κ σωσαι το 22 άπολωλός

11 'Ακουόντων δέ αὐτ των ταυτα, 23 προσθείο είπε παραβολήν, διά το έγγυς αυτόν 20 είναι 16ρουσαλημ, κ δοκείν αὐτες ότι παραχρημα μέλλει ή βασιλεία του Θεκ

ιναφαίνεσθαι. 12 Είπεν οδν "Ανθρωπός τις 24 ευγενής 25 έπορεύθη είς χώραν μακράν, 12 λαβείν έαυτώ βασιλείαν, κ. 20 υποστρέψαι.

13 Καλέσας δε δέκα δούλους έαυτε, 30 έδωκεν αὐτοις δέκα 32 μνᾶς, καὶ είπε προς αυτές 34Πραγματεύσασθε * έως έρχο-ILCEL.

A. D. 29. σπεύδω. mentos

3 катаβаіны 4 Αποτέλλα. borodé rouas 6 virouse. side. 8 διαγογγύζω

9 ελσέρχομαι 10 examprouas. II ch. 9, 12, 12 λαμβάνοι

13 ξστημε, Ac. 5, 20. 14 darries. 15 ougathay-7ém, c.3.14.

Le. 19, 11, Job 35, 9, 16 Sampay цатебонас. 17 παραγένο-

HOLE. 18 προσεργά-Cougs. 19 yirouat 20 elui.

21 Групцаг. 22 άπολλύω, c.15.6,24,32 Mat. 18, 11. 23 προτίθημι 24 Ac. 17.11.

l Co. 1, 26, 25 πορεύσμαι 26 12 av 27 Jno.11,44.

Ac. 19, 12, 28 **Φοβέρι**, 29 έποτρέφα 30 didague. 31 Timus 32 v.16, 18, 20.

Eze. 45.12. 33 υπείρω. 34 elpyagaro Mat, 25,16, of. 2Ti.2.4.

a zwo-h. 35 YIVEOUROS

14 Οι δέ πολίται αὐτε 2 ἐμίσουν αὐτὸν, καὶ Α ἀπέστειλαν πρεσβείαν οπίσω αὐτοῦ, λέγοντες Οὐ θέλομεν τούτον βασιλένσαι έφ' ήμας.

15 Και 6 εγένετο έν τώ 10 ἐπανελθεῖν αὐτὸν 12 λαβόντα την βασιλείαν, και είπε 14 φωνηθήναι αυτώ τους δούλες τούτους, όἰς 30 ἔδωκε τὸ αργύριον τνα 35 γνω τίς

τί 16 διεπραγματεύσατο. 16 17 Παρεγένετο δε δ πρώτος, λέγων Κύριε, η ανά σου 18 προσειογάσατο δέκα μνᾶς.

17 Και είπεν αὐτώ Εὐ, ἀγαθὰ δοῦλε ὅτι έν έλαχίστω πισός 19 6γένου, 20 Ισθι εξουσίαν έχων ἐπάνω δέκα πόλεων.

18 Kai 21 ηλθεν ὁ δεύτερος, λέγων Κύριε, ή μνα σου εποίησε πέντε Hvac.

19 Είπε δε και τούτω Και συ γίνε επάνω πέντε πόλεων.

20 Και έτερος 21 ήλθε. λέγων Κύριε, ιδού ή μνα συ, ην 26 είχον άποκειμένην έν 27 σουδαρίω. 21 28 Εφοβούμην γάρ σε, ότι ἄνθρωπος αύτηpor 20 el aiger o our 31 έθηκας, και θερίζεις ο

our 38 concipar. 22 Λέγει ο δέ! αὐτώ

AOYKA, XIX. A. D. 29.

Έκ του στόματός σου κοινώ σε, πονηρέ δούλε 3 ήδεις ότι έγω άνθρωσος 5 ανστηρός είμι, αίρων ο ούκ δέθηκα, καί θερίζων ο έκ 7 έσπειρα.

23 Και διατί ουκ 9 έδωκας τὸ ἀργύριον μου ἐπί την 11 τραπεζαν, και ένιο 12 έλθων σύν 13 τόκω αν 15 έπραξα αὐτό;

24 Και τοις 16 παρες ωσιν είπεν 17" Αρατε απ' αὐτοῦ την μνᾶν, και 9 δότε τω τας δέκα μνάς

EXOVEL. 25 Και είπον αὐτώ Κύοιε. έγει δέκα μνάς.

26 19 Λέγω γαρ υμίν, ότι παντί τω έχοντι ⁹οοθήσεται από δε του μη έχοντος, κ ο έχει, 17αρθησεται απ' αὐτοῦ.

27 Πλην τους έχθρούς μου έκείνους, τους μή 21 θελήσαντάς με βασιλευσαι έπ' αὐτούς, 23 άγάγετε ώδε, και 25κατασφάξατε έμπροσθέν με.

28 Και είπων ταυτα. 26 έπαρεύετο έμπροσθεν, λυαβαίνων είς Ιεροσό-

λυμα. 29 Kai 27 eyévero we 25 ήγγισεν είς Βηθφαγή καί Βηθανίαν, πρός το όρος το 29 καλούμενον Ελαιών, 31 απέσειλε δύο

τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, 30 Ειπών Υπάγετε είς

την κατέναντι κώμην' έν

elalowa. 2 4600 3 offer 4 Kabita ver. 21, cf. Mat 25.24. 6 +(8mus. 7 σπείρω. S downson.

9 didmus. 10 stoot 11 Mat.21.12 TOUTSELTUSC. Mat. 25, 27. 12 Forenas 13 Mat 25.27

Ex. 22, 25. De. 23, 19, 14d wie you at 15 mparres. 16 xapí Trus. 17 alon.

18 επιδάίπτω. 1 Pe. 5. 7. Nu.35,20,22 19 s. 'O de soproc slas. 20 imiRiBA-Zee, c.10,34.

Ac. 23, 24, 21 ver. 14. 22 ψποτρωνvios, Is.58.5. ξστρωσαν, Mat. 21. 8. 23 Ave.

· hon mpog ти катава-ORL TH BORC TWY EXALOR hokarro-n.

25 κατασφά-Za, Zec 11.5. 2 Mag. 5, 12, 26 πορεύομαι 27 yiromas. 28 Lyvicar 29 wax ho.

30 Коуона. 31 άποτέλλω: 32 s. romougi

η είσπορευόμενοι Ιεύρησετε πωλον 2δεδεμένον. έφ' ον έδεις πώποτε άνθρώπων 4 ἐκάθισε λύσανίες αὐτὸν 23 ἀνάγετε.

31 Καὶ ἐάν τις ὑμᾶς 8èοωλά Διαλί λύελε: ούτως 10 έρειτε αὐτώ "Ολι ὁ Κύριος αυτού χρείαν έχει. 32 14 Απελθόντες δε οί 31 άπεσταλμένοι, 1 εύρον

καθώς είπεν αύτοις. 33 Αυόντων δε αντών τον πωλον, είπον οι κύοιοι αύτου πρός αύτούς

Τι λύετε τον πώλον: 34 0i de elmov 'O Kiριος αὐτοῦ χρείαν έχει.

35 Και 23 ηγαγον αυτόν πρός τον Ίησεν και 186πιορύνωντες ξαυτών τα ιμάτια έπι τον πωλον. 20 έπεβίβασαν τον 'Inσουν.

36 Πορευσμένου δὲ αὐτου, 22 υπεστρώννυση τά ιμάτια αυτών έν τη όδω. 37 Envilortos de au-

του "πόη πρός τη καταβάσει του δρούς τών Έλαιῶν, 30 ηρξαντο άπαν τὸ πλήθος τῶν μαθητών χαίροντες αίνειν τον Θεόν φωνή μεγάλη

περι πασών ων είδον δυvallenv. 38 Λέγοντες Ευλογημένος ο έρχομένος βασιλεύς ἐν ὀνόματι Κυρίου ειρήνη έν σύρανω, και δόξα έν ψηίστοις.32

30 Και τινές τίου Φαρισαίων ἀπό του δίλου είπου πρός αὐτόν Διδάσκαλε, 1 επιτίμησον τοις μαθηταίς σου.

40 Kai 3 αποκριθείς elπεν αὐτοῖς Λέγω ὑμιν όλι κάν ούλοι σιωπήσωσιν. οι λίθοι 30 κεκράξονται. 41 Kai ws 5 hyvioev. λιδών την πόλιν, δέκλαν

σεν επ' αυτή, λέγων 42 "Ότι εί 9 έγνως και ou, " Kai ye' ev Thin μέρι α σου ταύτη, τὰ 11 ποος ειρήνην σου νύν δε 12 εκούβη ἀπὸ ὀφθαλμίον

GOU. 43 "Ολι 13 ήξυσιν ημέραι έπι σέ, και περιβαλού

σιν οι έχθροι σου 15 χάοσκά σοι, και 16 περικυκλώσουσί σε, κ. 17 συνέξουσι σε πάντοθεν

44 Kai 19 έδαφιούσί σε, και τα τέκνα σου έν σοι και ούκ 20 άφησουσιν έν σοι λίθον ἐπὶ λίθω ἀνθ ών ούκ ⁹ έγνως τον καιρον της 21 έπισκοπης συ. 45 Και 23 είσελθών είς το ἱερον, 25 ηρξατο έκβάλλειν τους πωλώντας αν αψτω κ. αιοράζονίας. 46 Λέγων αὐτοις 26Γε-

γραπται 27 Ι'Ο οἰκός μι οίκος προσευχής 28 έξιν υμείς δε αύτον έποιησατε σπήλαιον ληστών. 29 πείθω. 47 Καὶ 28 ην διδάσκων

το καθ ημέραν έν το

1 americados 2 Απολλέω. 3 deranolve-

μαι. ἐκκρομάν-Go. 44. 80. 5 dyyito. 6 virous.

Β κλαία. 10 lolomus. 11 s. dyfwar-

12 κρύπτω. Cot. Sr. S. Lepeig-L. 13 7500. 14 didayer. 15 Is. 37, 33,

Je. 33. 4. 16 Jos. 7. 9. 2 Ki. 6, 14. 17 ounkye. oh. 4.35.

Ac. 18. 2 Co. 5. 14. 18 apartam. 19 Idadila Ps. 137. 9.

Is. 3. 26. 20 афіншь. 21 Ac. 1. 20. 1 Ti. 3. 2. 22 συλλογί-

Mat. 21. 25, διελονίζητο Mar. 11. 31, Acyttorio. 23 elaspyo-

24 mioretos. 25 ἄρχομαι. 26 γραφω. 27 Is. 56. 7. Ore-f.

lend of de abriente K. οί γραμματείς εξήτουν αύτον 3 απολέσαι, και οί ποῶτοι τοῦ λαοῦ.

48 Καὶ οὐχ εὔρισκου τὸ τί ποιήσωσιν' ὁ λαὸς γαο άπας 4 έξεκοέματο αύτοῦ ἀκούων.

Ked. K'. KAI ε έγενετο èν μια τών ημερών εκείνων, διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ ευαγγελιζομένου, 10 επέornoav of tappiepers K οί γραμματείς σύν τοις πρεσβυτέροις.

2 Και είπον πρός αὐτον, λέγοντες Είπε ημίν έν ποία έξουσία ταυτα ποιείς, η τίς 28 έστιν ό 14 δούς σοι την έξουσιαν

ταύτην:

3 3 Αποκριθείς δέ είπε πρός αύτες: 18 Ερωτήσω υμας καγώ ένα λόγον και είπατέ μοι

4 Τὸ βάπτισμα Ίωάνvou ét oupavou 28 nv. n

εξ ανθρώπων:

5 Oi de 22 συνελογίσαντο πρός έαυτούς, λέγοντες "Οτι έαν είπωμεν" Εξ οὐοανοῦ ἐρεῖ, Διατί ούν ούκ 24 έπιςτεύσατε αὐτώ:

6 Έαν δε είπωμεν Έξ άνθρώπων πας ο λαός καταλιθάσει ημάς 29πεπεισμένος γάρ ²⁸έςιν 'Ιωάννην προφήτην 28 είναι.

AOYKA, XX.

7 Καὶ ¹ ἀπεκρίθησαν μη εἰδέναι πόθεν. 8 Καὶ ὁ Ἰησοῦς εἰπεν

αὐτοῖς Οὐδὰ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποία ἐξουσία

ταύτα ποιώ.

9 3"Ηρξατο δέ πρός τον λαόν λέγειν την παραβολήν ταύτην "Ανθρωπός 6 τις! 5 εφύτευσεν
άμπελῶνα, καὶ 6 εξέδοτο αὐτόν γεωργοῦς' καὶ
τὰπεδήμησε χρόνους Ικανούς.

10 Καὶ ἐν καιρῷ θαπέτειλε πρὸς τὰς γεωργὸς ὀούλον, ἐνα ἀπὸ τὰ και τὰ τὰ ἀμπελῶνος ¹¹ δῶσιν αὐτῷ ὁἱ ἀὲ γεωργοὶ, ¹δρεἰραντες αὐτὸν, ¹δέξαπέστειλαν κενόν.

11 Και 17 προσέθετο 19πέμιγαι ετερον δύλον οι δε 21κακείνον 13δείραν-τες και 22 άτιμάσαντες,

15 έξαπέστειλαν κενόν. 12 Και 17 προσέθετο 19 πέμψαι τρίτον οι δὲ

19 πέμψαι τρίτον οι δὲ καὶ τοῦτον ²³ τρανματίσαντες ²⁴ ἐξέβαλον.

13 Εἶπε δὲ ὁ κύριος τε ἀμπελῶνος Τί ποιήσω; 18 πέμψω τὸν υἰον μου τὸν ἀγαπητὸν Ἱσως τετον ²⁷ ἰδόντες ²⁸ ἐντραπρουται.

14 ²⁷ Ιδόντες δὲ αὐτὸν οἱ γεωργοὶ, ³⁰ διελογίζοντο πρὸς ἐαυτούς, λέγοντες' Οὐτός ¹² ἐστιν ὁ κληρονόμος' ⁴ δεῦτε, ἀ-

Α. D. 29.

1 Δποκρίνο μαι.
2 γίνομαι.

3 άρχομαι 4 δρχομαι 5 φυτεύω. 6 ἐκδίδωμι 7 ἀποδημέν

7 ἀποδημέω. 8 ἀπολλόω. 9 ἀποτέλλω. 10 Ro. 3. 4. 11 δίδωμε. 12 ελμί.

13 δέρω, ch.12.47,48, 14 γράφω. 15 έξα νοτέλ-

λω. 16 Ps.118.13. 17 προτίθημα 18 Αποσοκιμάζω.

19 πίμπω. 20 πίπτω. 21 κ λευζεκ. 22 Jno. 8. 49. Ac. 5, 41.

Re. 1. 24 Ja. 2. 6. 23 Ac. 19.16. Ex.28.16,28

Ca. 5. 7. 24 λαβάλλα. 25 Σητίω. 26 φοβέω. 27 εξέω.

26 φοβέω. 27 εξέω. 28 λυτρίπα. 29 γινώσκα. 30 διαλογί

31 2Msc.5.35 32 Job 19.13. 31. 9.

33 ἐπιλαμβάνω. * τῶν λόγων, alii λόγων, s. λόγως s.

34 παραδίδαμε. 35 ἀποστείνα ποκτείνωμεν αὐτὸν, ΐνα ημῶν ²γένηται ἡ κληρονομία,

15 Καὶ ἐκβαλόντες αὐτον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, ἐπέκθειναν. Τί οὐν ποιίσει αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ

αμπελώνος; 16 4 Έλεύσεται και 8 άπολέσει τους γεωργούς

πολέσει τους γεωργούς τούτους, και 11 διώσει του άμπελωνα άλλοις. ²λκώσωντες δὲ εἶπου 10 Μὴ ²νένοιτο.

- η eνοίτο. 17 'Ο δὲ ἐμβλέψας αἰτοῖς, εἰπε' Τί οἶν ¹² ἐστι τὸ ¹⁴ νεγραμμένον τῶτο'

τό 19 γεγραμμένον τωτο 16 Λίθον ο 10 18 άπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομώντες, οῦτος 2 εγενήθη εἰς κεαλλην γωνίας ι

18 Πάς ὁ ²⁰ πεσών ἐπ' ἐκείνον τὸν λίθον, συνθλασθήσεται' ἐφ' δν δ' αν ²⁰πεση, λικμήσει αὐ-

τόν.
19 Rai ½ εζήτησαν οἰ άρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς ἐπιβαλεῖν ἐπὶ αὐτοὰ τὰς χεῖρας ἐν αὐτὸς τῆ τῆ ώρα, καὶ ¾ ἐψος τῆ τῆ ώρα, καὶ ¾ ἐψος

τή τή ώρα, και εξφοβήθησαν τον λαον! Εγνωσαν γαρ ότι προς αυτούς την παραβολήν

ταύτην elne. 20 Kai ³¹παραληρήσαν-

τες ⁹ ἀπέςειλαν ³³ έγπαθέτους, ὑποκρινομένους ἐαυτούς ὀικαίως ¹² εἶναι^{*} ἴνα ³³ ἐπιλάβωνται αὐτὰ ⁵ λόγου, εἰς τὸ ³⁴ παραδούναι αὐτὸν τη ἀρχή και τη έξουσία του ηγέ-MOVOE.

21 Καὶ 3ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες Διδάσκαλε, 5 οίδαμεν ότι δρθώς λέγεις και διδάσκεις, και οὐ λαμβάνεις πρόσωπον, άλλ' ἐπ' άληθείας την όδον του Θεού didirarese.

οο 7"Εξεστιν ημίν Καίσαρι φόρον θλούναι, ή

00: 10

23 Karavongae de airτων την 11 πανουονίαν. είπε προς αντούς "Τί με πειράζετε:

24 121 Επιδείξατέ μοι δηνάριον Ίίνος έχει είκόνα κ. επιγραφήν; 14' Αποκοιθέντες δὲ είπον Καί-

gange. 25 'O δέ είπεν αὐτοῖε' 16 'Απόδοτε τοίνυν τὰ Καίσαρος Καίσαρι, καί τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.

26 Και ούκ Ισχυσαν 17 ἐπιλαβέσθαι αὐτε ῥή ματος έναντίον το λαδ' καί θανμάσαντες έπὶ τη αποκρίσει αὐτοῦ, ¹⁹έσίγησαν.

27 21 Προσελθόντες δέ τινές των Σαδδουκαίων, οί 6 23 άντιλέγοντες άνάστασιν μη 22 elvar, 3 èπηρώτησαν αυτόν.

28 Λέγοντες Διδάσκαλε, Μωσης 25 εγραψεν ημέν 26 Εάν τίνος άδελ-

Ama Andrews 2 ver. 29. 30. Is. 49, 21,

Je. 18, 21. 3 Personness 4 XauBára 5 61000. vorh.

7 IFacue. 8 ¿ξανίτημι, Mar-12, 19. Ac. 15.5.

didmess. * Vide App. 10 s. dover-11 1Co. 3.19. ₩Co. 4. 2.

Ep. 4, 14, t après de gatirue . outrus 44 in. Inches

12 emudeus Arifart .. 13 патадзіти I4 dπoκρίνο-

15 devadidone 16 virous 17emilaula 18 Eym. [re. 19 giving 20 катаЕцен.

ch, 21, 34, Ac. 5, 4 2 Th. 1. 5. 21 προσέρχη mac.

22 chel. 5 λέγουτας 4. 23 ch. 2. 14. Jno. 19, 12,

Ro. 10, 21. 24 de Arrea-204 Mat. 22.36.

25 γράφων 26 De. 25.5.

Ac. 13. 14

OKOVTOL. 36 Ούτε γάρ Ι άποθανείν έτι δύνανλαι 24 ισάν-Mar. 12.26

10.

φος Ιαποθάνη έχων 6χυναίκα, και ούτος 2 άτεκνος Ιάποθάνη, ίνα 4 λάθη ο άδελφος αυτού την γυναϊκα, και 8 έξαναστηση σπέρμα τω άδελ-Φω αυτού.

29 Έπτα ουν άδελφοί η ήσαν' και ο πρώτος. Ααβών 6γυναϊκα, Ι άπέ-

Caver aterpos.

30 " Kai 4 ExaBer o deir TEDOS THE GYUVAIKA, KAL ούτος Ιάπέθανεν άλεκνος. 31 Και ο τρίτος 4 έλα-

βεν ταὐτην ωσαύτως δέ και οι έπτα, 6 και ου Βκατέλιπον τέκνα, και

Ι ἀπέθανον.

32 "Y 5600V " 861 d mayτων Ι απέθανε κ ή γυνή. 33 Έν τη ούν άναστάσει, τίνος αὐτῶν 16 γίνε-

ται γυνή; οι γάρ έπτά 18 εσχον αὐτην βγυναϊκα. 34 Καί 14 αποκριθείς

είπεν αὐτοις ὁ Ἰησους Οί νίοι του αίωνος τούτου ναμούσι και έκναμίσκονται

35 Οι δέ 20καταξιωθέν τες του αίωνος έκείνου τυνείν, και της άναστάσεως της έκ νεκρών, ούτα γαμούσιν, ούτε έκγαμί-

γελοι γάρ 22 είσι κ. νίοι פופנ דסט פבש, דקר מיםστάσεως νίοι 22 όντες.

AOYKA, XXI.

37 "Οτι δε ἐγσίρονται οι νεκροί, και Μωσης * 1 LEUNVOEV 3 EN THE Baτον, ώς λέγει Κύριον, τὸν Θεόν 'Αβοαάμ, καὶ τὸν Ocov Isaak, Kai Tov Θεὸν Ἰακώβ.

38 Ochs åd ohr 4 fart νεκρών, άλλὰ δζώντων πάντες γὰρ αὐτιο ζώσαν.

39 7 Αποκοιθέντες δέ τινές τών γραμματέων είπον Διδάσκαλε, κα-

λῶς είπας. 40 θύκ ἔτι δὲ ⁹ἐτόλμων έπερωτζεν αὐτὸν οὐ-

δéν. 41 Είπε δὲ πρὸς αὐτύς Πῶς 11 λέγουσι τὸν Χριτον νίον Δαβίδ delvas:

42 Και αὐτὸς Δαβίδ λέξει ἐν βίβλω ψαλμῶν' 15 Είπεν ο Κύριος τῷ Κυρίφ μου Κάθου έκ δε-

Ειών μου. 43 Eme av 17 00 Tous έχθρούς σου ὑποπόδιον

τῶν ποδών σου: 44 Δαβίδ ούν Κύριον αὐτὸν καλεῖ, καὶ πῶς υίὸς αὐτοῦ ⁴ ἐστιν:

45 'Ακούοντος δέ παντός του λαού, είπε τοίς μαθηταίς αὐτοῦ

46 Προσέχετε από των γραμματέων τῶν θελόν-TWV REPIRATEIN EN OTOλαίς, και φιλούντων άσπασμούς έν ταις άγοрай, кай 26 прытокавеdoige by take annayes EN TOUS DEUTINOUS.

ductions. bei wie Bi-THE SHOPE.

Marine Com. Ino. 11, 57. Ac. 22, 30 1Co.10, 28 2 ch. 14.7.8. Mat. 23.

3 Hx. 3. 2. 6. 4 mint. 5 1. Octor. maspo, alii

warener-R. 6 Laudina Αποκρίνη AvaB\ista

Palindar 9 10 Mar.12.41 Jno. 8. 29. II s. ypau-MIRTENE.

12 Ex.22.25 13 ch. 12, 50. Mar. 12, 42, 14 Balkkan. 15 Pa.110. L. 16 Mat.5, 50. Mar. 12, 44.

Ro. 5, 15, 2 Co. S. 2. 17 Tibour. 18 1Co. 6, 18. 2Ca.3.13,14.

1 Th. 3, 10 Phi. 2, 30 19 ch. S. 14. Mar. 12.64.

2 Ti. 2. 4. 1Jno. 3, 17. 20 waayahm. 21 s. sard. 23 Трупров.

23 Афиция. 24 Iveauries 26 s. Termi. 26 ch. 11. 43. Mat. 23. 5.

27 yirayans.

raie, Kai ²wawyan Auriae

47 Οι κατεσθίουσι τὰς οίκίας λών χηρών, κ. προφάσει † μακρά προσεύγονται ούτοι 6 λύηλουται πεοισσότερον κοίμα.

Ked. Ka. 8 ANABAEYAZ de elde τος-βαλλοντας τα οφρα αντών είς το 10 γαζοφυλάκιον πληυσίους.

2 Elde de d Kail TIVA χήραν 12 πενιχράν βάλλυσαν έκει δύο 13 λεπτά. 3 Kai einer 'Anding

λέγω ύμιν, ότι η χήρα η πτωνη αυτη πλειον πάν-Ten HaBaker

4 ATTANTES YOU OFTOL έκ του 16 περισσεύοντος αὐτοῖς 14 ἔβαλον εἰς τὰ δώρα τοῦ Θεοῦ αὐτη δὰ έκ τοῦ ¹⁸ νστερήματος αύτης ἄπανία τον 19 βίου ov elxev 14 EBake.

5 Και τενών λεγόντων περέ του ιερού, ότι λίθοις καλοίς κ. αναθήμασι 20 κεκόσμηται, είπε

6 21 Ταύτα à θεωρείτε, 2 έλεύσονται ημέραι έν αΙο ούκ 23 άφεθησεται λίθος ἐπὶ λίθω, ὀς οὐ καταλυθήσεται

7 24 Έπηριοτησαν δέ αυτόν, λέγοντες' Διδάσκαλε, πότε σύν ταυτα Фетац; кай ті 25 то впμείον όταν μέλλη ταυ-TO 27 Tiveoffact

AOYKA, XXI.

Α Ο δι είπε Βλέπετε μη Ιπλανηθήτε πολλοί γαρ εκεύσονται επί τώ ονόματί μου, λέγοντες "Ότι έγω είμι και ό καιρός ⁷ ήγγικε. Μη ουν πορευθητε οπίσω αὐ-Tim.

Q "Όταν δὲ ἀκούσητε кай 10 ака**π**ολέμους ταστασίας, μη 11 πτοnonte dei γάρ ταῦ τα 12 γενέσθαι πρώτον άλλ' ούκ εὐθέως 13 τὸ τέλος.

10 Τότε 14 έλεγεν αὐτοις 15 Έγερθήσεται έθνος έπι έθνος, και βασιλεία έπι βασιλείαν

11 Σεισμοί τε μεγάλοι κατά τόπους, καὶ λιμοί, και λοιμοί 17 έσου ται' 18 φόβητρά τε και σημεία ἀπ' οὐρανοῦ μεγάλα 17 ἔσται.

12 Ποὸ δὲ τούτων Δπάντων 20 επιβαλούσιν έφ' ύμας τας χείρας αὐτῶν, καὶ 22 διώξουσι. 23 παραδιδόντες είς συναγωγάς καὶ φυλακάς, άγομένους έπὶ βασιλείς και ηγεμόνας, έτοῦ δνόματός vekev

HOV. 13 ^{27 '}Αποβήσεται ²⁸ δέ ύμιν είς μαρτύριον.

14 33 Θέσθε 34 ούν είς τάς καρδίας ύμων, μή 35 προμελετών 36 μπολοrnonvai.

A. D. 29. Ι πλανάσι. Mut. 24. 4. Mar. 13, 5,

2 didmuer. Yo young. δύναμας. 5 Ac. 4. 14. Es. 8. 8. · bett.

6 Aydianus Mat. 5. 13. Lyyiga. ch. 13, 17, 9 moostrouge.

10 1Co.14.33 11 wrokes. ch. 24, 37, 12 virouas. 13 s. Lorac.

15 dyripas 16 ἀπολλύω. 17 stul. 18 Is. 19, 17, t erbasads-i. 19 ктаошал. 20 ἐπιβάλλω

21 sides. 22διώπω. μι 23 παραδίδω-24 γινώσκω. 25 avvices. 26 Mat.24.14 27 AmaBalvas ch. 5, 2, 28 s. avroig. Mar. 13. 9. 29 slohovo-Hat [rai-a. 1 πλησυη 30 πληρόω.

31 γράφω. 32 s. Boidos. 33 rignus. 34 s. TOPTO. 35 Mar, 13.11. 36 ch. 12.11. Ac. 19, 33, Ro. 2, 15. 37 BALLIE

Mat.24, 21.

15 Ένω γαρ 2 δωσω ύμιν στόμα και σοφίαν. η ου 4 δυνησονται 5 άντειπείν, * οὐδε 6 αντιστηναι πάντες οί δάν-TIRELLIEVOL VILLY.

16 23 Παραδοθήσεσθε δε και υπό γονέων, και άδελφών, και συγγενών, και φίλων και θανατώ-

σουσιν Εξ υμών. 17 Και 17 έσεσθε μισάμενοι ύπο πάντων διά

το όνομα μου. 18 Kai boil ek The Keφαλής ύμων ου μη 16 ά-

πόληται. 10 Έν τη υπομονή υ-

μών † 19 κτησασθε τάς ψυγάς ὑμῶν.

20 "Отау де 21 "допте κυκλουμένην ύπο στρατοπέδων την Ίερουσαλημ, τότε 24 γνώτε ότι 25 ηγγικέν ή 26 έρημωσις avine.

21 Tore of ev Ty lovδαία φευγέτωσαν είς τα δρη και οι έν μέσω αὐτης εκχωρείτωσαν κ οί ev rais xwpais, un 20cioερχέσθωσαν εις αυτήν.

22 "Οτι ημέραι εκδικήσεως αυταί 17 είσι, 1 30 πληρωθήναι πάντα τά 31 γεγραμμένα.

23 Oval de rais ev yarτρι έχούσαις, 32 και ταις θηλαζούσαις έν έκείναις ταις ημέραις 17 έσται γάρ 37 ανάγκη μεγάλη

AOYKA, XXI.

επί της γης, και οργη εν τω λαφ τούτω.

24 Καὶ πεσσύνται ²πόματι μαχαίρας, ε. ³αὶχ μαλωτισθήρονται εἰς πίντα τὰ ἔθνη' καὶ Чερουσαλημι ⁴ἔσται ⁵πα τομένη ὑπὸ ἐθνών, ἄχοι ⁷πληρωθώσι ⁸καιροὶ ἐθνών.

25 Καὶ ⁴ἔσται σημεῖα ἐν ἡλίφ, καὶ σελήνη, καὶ ἄστροις, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς ⁸ συνοχή ἐθνῶν † ἐν ³ἀστοις, ἡχούσης θάλασσης καὶ Ἡ σάλου.

26 'Αποψιχόντων ἀμθρώπων ἀπό φόβου και ¹⁹προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων τỷ ¹⁸οἰκουμένη ἀι τρὰ δυνάμεις τῶν ἐρανῶν σαλευθήσονται. ²⁷ Καὶ τότε ¹⁸ ὄψονται ¹⁹ τὸν νιὸν τοῦ ἀνθρώπου ἔρχόμενον ἐν νεφέλη μετά δυνάμεως Κ

δόξής πολλής.
28 'Αρχομένων δε τούτων 21 γίνεσθαι, 22 ἀνακύψατε καὶ '23 ἐπάρατε
τάς κεψαλάς ὑμῶν' διότι ἐγγιζει ἡ ἀπολύτρω-

σις ύμῶν, 29 Καὶ εἶπε παραβολην αὐτοῖς ²⁵ Ἰδετε την συκην καὶ πάντα τὰ δέν-

δρα*
3) "Ολαν ^{μη}προβάλωσιν ¹⁹ ήδη, " βλέποντες ἀφ' ξαυτῶν! **γινώσκετε ὅτι ηδη ἐγγὺς τὸ θέρος *ἐκίν' ηδη ἐγγὺς τὸ θέρος *ἐκίν' 1 πίπτω. 2 De. 13. 16. 3 Ro. 7. 23. 4 slμί. 5 ch. 10. 19. 6παρίρχομαι 7 πληρόσ. 4 alii καὶ Εσουται καια 2 θ. σαια

8 2 Co. 2. 4. † èr ἀπορία ἡχους-ί. 1 βαρηθώσιν-ά.

1 βαρηθώστικα.
9 Le. 26.16.
10 1Co.6.3,4.
11 Jon. 1. 15.
12 ἐφίστημε.
6 ἐκεἰνη ὡς
παγίς 'Επελεύσσται
γὰρ.π.
13 Ac. 12.11.
14 Ro. 11. 8.
15 s. γῦ.
16 ἐκεῦγ ομαι

17 s. διθρωποι. 19 ch. 1. 29. 19 δπτομαι. | Δυ δυ παντί καιρφ,-α. 20 καταξιόω, ch. 20. 35.

21 γίνομαι. 22 ανακόπτω, ch. 13. 11. 23 ἐπαίρω. 24 Τστημεί. 25 εἴδω. 26αὐλίζομαι.

Ματ. 21.17. 27 προβάλλα. 28 άρθοίζα. 29 s. τά φόλλα,

Mat.24.32. •• alii βλίποντες, ἀπ' αὐτῶν. 31 Οῦτω και ὑμεῖς, ὅταν Ἦξιας ταῦτα γινώμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ⁴ἐστιν ἡ βασιλεία
τοῦ Θεοῦ.

32 'Αμήν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὑ μη ⁶παρέλθη ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ὰν πάντα ²¹ γένηται.

33 'Ο οὐρανὸς καὶ ἡ τῆ 6 παρελεισονται, οἱ δὲ λόγοι με οὐ μὴ 6 παρέλ-

θωσι.
34 Προσέχετε δε έαντοις, μήποτε ¹ βαρνυθώστι νίμῶν αὶ καρδίαι ἐν κρακτάλη, καὶ μέθη, κὶ μερίμναις ¹⁰ βιωτικαις, καὶ αἰφνίδιος ἐθ^{*} ὑμᾶς ¹²ἐπιστῆ ἡ ἡμέρα ¹²ἐπιστῆ ἡμέρα ¹²

κείνη.
35 'Ως 14 παγίς γὰρ
16 επελεύσεται ἐπὶ πάντας τους 18 καθημένους ἐπὶ πρόσωπον πάσης

τής γής.
36 Αγρυπνείτε Ιούν, ἐν παντί καιρού δεόμενοι, ἔνα 20 καταξιωθήτε ἐκφυγείν ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα 21 γίνεσθαι, κὸ

24 σταθήναι ἔμπροσθεν του ὐιοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 37 4 ¹lh θὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας ἔξερχόμενος δο ἡυλίζετο εἰς τὸ ὅρος τὸ καλουμευον Ἑλαιῶν.

τὸ καλούμενον Έλαιῶν.
38 Καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὅκρθριζε πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ
ἱερῷ ἀκούειν αὐτοῦ:

AOYKA, XXII.

Kep. Kis. HITTIZE & n eoprin τών άζύμων, η λεγομέ-

νη Πάσγα.

2 Και 2 εζήτουν οι άρучерей кай ой уранцаτεις τὸ, πῶς 3 ἀνέλωσιν αὐτάν δ ἐφοβούντο γάρ τον λαόν.

3 7 Elande de bol Sa-

τανάς είς Ἰούδαν τὸν έπικαλούμενον Ίσκαριώτην. 9 όντα ἐκ τοῦ ἀριθμου των δωδεκα.

4 Kai 11 ane A Him 13 mines λάλησε τοις άρχιερεύσι κ τοις τρωληγοίς, το, πώς αὐτὸν 15 παραδώ αὐτοῖς. 5 Καὶ 17 ἐχάρησαν' καὶ 19 συνέθεντο αντώ άργύ-

ριον 20 δούναι.

6 Και 21 εξωμολόγησε και 2 εξήτει 23 ευκαιρίαν τοῦ 15 παραδούναι αὐτὸν αὐτοῖς ἄτερ ὄχλου,

7. 24 "Ηλθε δέ ή ημέρα τών άζύμων, έν ή έδει θύεσθαι τὸ πάσχα.

8 Και 25 απέστειλε Πέτρον και Ίωάννην, είπών 27Πορευθέντες έλου μάσατε ημίν το πάσχα, ίνα φάγωμεν. -

9 'Ο δε είπον αὐτῷ' Πᾶ θέλεις 29 ετοιμάσωμεν: 10 '0 δε είπεν αυτρίς' 1δού, 7 εἰσελθόντων ύμών είς την πόλιν, 32συ-

ναντήσει υμίν ανθρωπος κεράμιον υδατος βαστάζων ακολουθήσατε αύ-

A. D. 29. howiton. 2 Knrles.

3 draipém. 4 ch. 2. 7. Mar. 14.14. φαβέω. deinerous.

· dvávasov-a 7 elekaromas 8 Mar. 14. 15. 9 slué. 10 τρωννύω.

11 άπέρχομας 12 virous. 13 συλλαλέω 14 dvaninra

15 magadidos-16 Ge.31, 30.

Mar. 4. 19. Jno. 8, 44. Re. 1. 24. Phi. 1, 23, 17 yaipo.

18 Emilyala. ch. 15. 16. Mat. 5, 28. Ac. 20, 33

19 συντίθημι 20 didwas. 21 ἐξομολο-YÉW.

22 wászw. 23 Mat.26.16 Ps.9.9; 10.1. 24 Груонан 25 Δποτέλλω

* Karror Bow-Oo-M. 26 πληρόω. I roof. 27 πορείτομαι

28 λαμβάνω. 29 s. Yra. 31 mires bana ra vien al.idem add.

ante où min. 32 спрантам. 33 κλάω.

34 erasuates.

τω είς την οικίαν ου είσ πορεύεται.

11 Και έρειτε τω οίκο δεσπότη της οικίας' Λέ

γει σοι ο διδάσκαλος Ποῦ 9 ἐςι τὸ 4κατάλυμα, όπου το πάσχα μετά των μαθητών με φάγω:

12 Κάκεινος υμίν 6 δείν ξει "8 ανώγεον μένα 10 εστρωμένου έκει έ-

тошабате.

13 11 Απελθόντες δε ευσον καθώς είρηκεν αὐτοις και 34 ητοίμασαν το πάσχα.

14 Kai ote 12 evévero η ώρα, 14 ανέπεσε, και οί δώδεκα ἀπόστολοι σύν

αὐτῶ. 15 Kai elne moos airτες Ι6Επιθυμία Ι8 έπεθύμησα τούτα το πάσγα

φαγείν μεθ' ύμων, προ του με 22 παθείν. 16 Λέγω γάρ υμίν, ότι ούκετι ου μη φάγω έξ αύτε, έως ότου 126πλη-

ρωθή έν τή βασιλεία του Θεού.

17 Και δεξάμενος Ιποτηριον, εύχαριστήσας είπε' 28 Λάβετε τούτο, κ біаперібате вачтоїс. 18 Λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι ού μη 31 πίω δάπο του

γεννήματος της άμπέλε, εως ότου η βασιλεία τε Θεού 24 έλθη.

19 Και 28λαβίον άρτον, ευχαριστήσας 33 έκλασε

AOYKA, XXII.

καὶ Ι έδωκεν αὐτοῖς, λέ-1 νων' Τέτό 3 έστι τὸ σε μά μου, τὸ ὑπὲο ὑμῶν λιδόμενον τήτο ποιείτε els lin emin & avamour.

20 Ωσαύτως και 5το ποτήριον, μετά τὸ δειπ-νῆσαι, λέγων' Τοῦτο τὸ ποτήριον, η καινή δια-θήκη εν τώ αϊματι μου, το ύπερ ύμων έκχυνό-

MEVOV.

21 Πλην ίδου, η χείρ · τοῦ 10παραδιδόντος με 7 μετ έμου έπι της τραπέζης.

22 Καὶ ὁ μέν νίὸς τοῦ άνθρώπου 11 πορεύεται κατά τὸ 18 ώρισμένον πλην ουαί τῷ ἀνθρωπῷ έκείνω δι' ου 10 παραδί-

δοταί. 23 Kai aŭroi 15 notavτο συζητείν πρός έαυ-Tous, 17 To, Tis apa 2 ein έξ αὐτῶν ὁ τοῦτο μέλ-

λων πράσσειν. 24 19 Eyévero de Kai 20 φιλονεικία έν αὐτοῖς. 17 το, τίς αὐτῶν δοκεῖ

² είναι μείζων. 25 'O de el mer airrois'

Οἱ βασιλείς τῶν ἐθνῶν ²³κυριεύωσιν αὐτών καὶ οί ⁹⁴ ἐξυσιάζονὶςς αὐτῶν. 25 εὐεργέται καλούνται. 26 YILETS de 27 oux obτως άλλ' δ μείζων έν

ύμιν. 19 γενέσθω ώς ό veiereoos και ο πγοίμεvoc. we o dearover.

A. D. 29. I didness.

2 slut 3 1Co.11.24. He, 10, 2, No. 10, 10, Acarelana.

ch. 1.99. Ga. 2. 5. He, 1, 11, 6 s. Edmark adrois.

Mat. 6, 13 7 s. Ferry.

and dyd. 9 diarionas, Ar. 3. 25. He; 8, 10,

may Barre Aslar, "I-10 wanadida II wage bout a

and saffanage-a 12/Епительны 13 dultar

Ac. 2, 23, 10, 42, He. 4. 7. 4 meridian 15 de games. 6 denunt.

7 s. wara. 8 ch. 16. 9. He. 1. 12. 19 virgual. 20 ICc 11.15

21 emirphon. 22 irrapition. 23 матакорыefrance. Mat. 20, 26.

24 ICo. 6.13. waveEucid-COUGLES Mat. 20, 26. 25 2 Mac. 4.3.

26 damayle 27 s. Boye. 28 decreation .

27 Τίς γὰρ μείζων; ό avakeiµevos, n o diakoνών; ούχὶ ὁ άνακείμεvos: èvis de eini ev ué-**တယ္က ပ်ပ္ပဏ်မှ မ်ဴး ဝဲ ဝီးဝန္တဝမ်ား**

28 Yueis de leore of διαμεμενηκότες μετ' δμοῦ ἐν τοῖς ⁶πειρασμοῖς

HOV. 20 8 Κάγω 9 διατίθεμαι υμίν, καθώς ⁹διέθετό μοι

ό πατήρ *μυ, βασιλείαν: 30 "Ινα έσθίητε καὶ πίνητε επί της τραπέζης μου εν τη βασιλεία μου, τκαί καθίσησθε επί θρόνων, κρίνοντες τας δώδεκα φυλάς του

Ionanh. 31 Elme de o Kuptos' Σίμων, Σίμων, ίδο δ Σατανᾶς 12 ἐξητήσατο ὑ-

μάς, του 14 σενιτίσαι ώς TOU GLTOV 32 Pyin de 16 toeinenv περί σες ίνα μη 18 εκλεί-

πη η πίσις συ κ) σύ ποτε 21 επιτρέψας, 23 στήριξου τούς άδελφούς σου. 33 O or elver artis

Κύριε, μετά σου έτοιμός είμε και είς φυλακήν και είς θάνατον 11 πορεύεσ-Par.

34 'Ο δὲ εἶπε' Δέγω σοι, Πέτρε, οὐ μὰ Φωνήσει σήμερον αλέκτωρ, πρίν η τρις 26 άπαρνήση μη elδέναι με.

35 Kui elnev airois "Ότε 3 άπέστειλα υμάς

AOYKA, XXIL

άτεο βαλαντίε, και πήοας, κ' ὑποδημάτων, μή τενος υστερήσατε: Οἱ δέ είπον' Οὐδενός.

36 Είπεν ούν αὐτοῖς Αλλά νῦν, ὁ ἔχων βαλάνλιον, *3 άράτω, όμοίως και πήραν και ό μη ένων. 5 † πωλησάτω το ιμάτιον αυτού, κ. Ιάνο-

ρασάτω μάχαιραν.

37 Λέγω γαρ υμίν, ότι d έτι τούτο το 7 γεγραμμένον δεί τελεσθήναι έν **εμοί**, τό Καὶ μετὰ ἀνόμου 9 έλογίσθη. Καί γαρ έτὰ 11 περί έμου τέ-

λος έχει. 38 Οι δέ είπου Κύριε, ίδου μάχαιραι ώδε δύο. Ο δε είπεν αὐτοῖς 113 1.

Κανόν 15 έστι.

39 Kai 16 & Ee \ O inv 17 2 πορεύθη κατά το έθος εις το όρος των Ελαιών 19 ηκολούθησαν δέ αὐτώ και οί μαθηται αὐτοῦ.

40 21 Γενόμενος δὲ ἐπὶ του τόπου, είπεν αὐτοῖς' Προσείχεσθε μη 22 είσ-

ελθείν είς πειρασμόν. 41 Και αυτός 23 άπεσπάσθη ἀπ' αὐτῶν ώσεὶ Nidu Bohin, K. 25 deis 7a γόνατα 27 προσηύχετο.

42 Λέγων Πάτερ, εί βούλει 1129 παρενεγκείν το ποτήριον τουτο άπ' εμού πλην μη το θέλημά μου, άλλα το σον 21 γενέσθω.

A. D. 29. Berrouge.

2 s. auroc. · dosi-n. 3 alow. 4 Ac. 9, 19, 5 s. ul Yaspar † morange devenoù aren e Ac. 12.5. 1 Pe. 4. 8.

7 volution 8 aviotous 9 Agyicous 10 ξρχομα. STO-N. LINES II s. ysypan-12 ευρίσκο Aonei-n ** avrov-13 2 Co. 2. 6.

2 Ti. 2. 2. 14 s. did. 15 simi. 16 dElparous 17 πορευομαι 18 προέρχο

uas. 19 ἀκολεθία. tt auroug-s. 20 Lyvitor. 21 yiromas 22 slotoro

Mat.26, 11. 24 wapadida 25+iOnus. [m. 26 sides [pas 27 провеб ус-

28 πατάσου. Mat. 26.31 Mag. 14.27 II mapere-

reyeas, ald TROUVEYNO ! 29 παραφέρα. Mar.14. 34.

He. 13, 9. 30 άφαιρέα. 31 dwarpiro Dame.

43 ° 1"Ωφθη δέ αὐτώ άγγελος ἀπ' οὐρανοῦ, Ενισχύων αυτόν.

44 Καί 2 γενόμενος 21 έν άγωνία, 6 έκτενέστερον προσηύχετο 21 έγένετο δε ο ίδρως αὐτοῦ ώσεὶ θρόμβοι αίματος κατα-

Baivovres èmi Thy Ynv. 45 Καὶ δάναστὰς ἀπὸ της προσευχής, 10 έλθων

πρός τούς μαθητάς. 12 εύρεν αὐτοὺς κοιμωμέγους άπο της λύπης.

46 Και είπεν αυτοις 14 Τί καθεύδετε: 8 άναστάντες προσεύχεσθε. Tva μη 2 εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν.

47 "Ετι δὲ αὐτοῦ λαλούντος, ἰδού ὅχλος, καὶ δ λεγόμενος Ιούδας, είς τών δώδεκα, 18 προήρ-XETO IT QUTEN, K. 20 ny γισε τῷ Ἰησοῦ φιλησαι αντόν.

48 'O de Ingous elmen αντώ 'Ιούδα, φιλήματι τον υίον του άνθρώπου 24 παραδίδως;

40 26 Ιδόντες δε οι πεοι αὐτόν το 15 ἐσόμενον. είπου αυτώ Κύριε, εί πατάξομεν έν μαχαί-

pq: 50 Kai 28 emetrates els τις έξ αὐτών τον δούλον TOU doxienems, Kai 30 àφείλεν αὐτοῦ τὸ οὖς τὸ

δεξιόν. 51 31 'Aποκριθείε δε δ

AOYKA, XXII.

Ίησους, είπεν 1'Εᾶτε έως τούτου, Και ζάνκάμενος του ωτίου αύτου. διάσατο αυτόν.

52 Είπε δε ό Ίησους πρός τους 5παραγενομένους *έπ' αὐτὸν ἀρχιερείς, και 7 στρατηγούς του ίερου, και πρεσβυτέρους 'Ως έπι ληστην 9 έξεληλύθατε μετά μα

χαιρών και ξύλων; 53 Kab nuépay 11 ővτος μου μεθ υμών έν τώ ίερω, ούκ 13 έξετείνατε τας χείρας ἐπ' ἐμέ' ἀλλ' αύτη υμών 11 έστιν ή ίροα, και η εξουσία του

15 σκότους. 54 17 Συλλαβόντες δέ αὐτὸν 19 ήγαγον, κ 20 είσηγαγον αυτον είς τον οίκον τε άρχιερέως. δέ Πέτρος 21 ηκολούθει μακρόθεν.

55 23 Αψάντων δε πυρ έν μέσω της αὐλης, και 25 συγκαθισάντων αὐτῶν. εκάθητο ὁ Πέτρος έν μέσω αυτών.

56 27 Ιδούσα δε αυτόν παιδίσκη τις καθημενον πρός το φώς, και άτενισασα αύτφ, είπε' Καί ούτος σύν αύτω 11 ήν.

57 O & 31 ηρνήσατο αυτόν, λέγων Τύναι,

ούκ Τοίδα αυτόν. 58 Καὶ μετά βραχύ ε-Tepos 27 idav ailov, 33 epn Kai ov et avrav II el.

A. D. 29. 26m. 2 Serrouses. 2 Liouas 4 detarmus. ch. 24, 51

Ac. 27, 28, 5 manavivomai. 6 Ac. 12, 15. в прос-п. 7 v.4. Ac.4.1. 8 Corrier 9 ¿Eéprouat. 10 στοκφω. Il slais

12 λμβλέπα: 13 develope. 14 фионенwharen. 15 Ac. 26.18. Col. 1, 13,

16 απαργέοmas. 17 συλλαμ-Barren 18 ghaion 19 Ayas. 20 choave. 21 desalution t abrop-h. 22 Jumaite.

23 апты. 24 wearenλύπτου Mar. 14.65. He. 9. 4. 25 Ep. 2. 6.

26 TURTOL 27 . aldan 28 ἐπτρωτάω. 29 Aresigu, ch. 4. 20. Ac. 1, 10,

30 maior. 31 aprious. 32 λέγως 33 chas. 34 ylvomas. 35 andyor. 36 Ar. 22. 5.

1 Tt. 4. 14.

'Ο δε Πέτρος είπεν "Ανθρωπε, ούκ είμί.

50 Kai 4 diagraons isσει ώρας μιᾶς, άλλος τις 6 διισγυρίζετο, λέγων Έπ' άληθείας και ούτος μετ αὐτοῦ 11 ἡν καὶ γάρ Γαλιλαϊός 11 έστιν.

60 Είπε δε ό Πέτρος Ανθρωπε, ούκ 27 οίδα δ λέγεις. Και παραχρήμα, έτι λαλέντος αντέ.

δεφώνησεν δοι άλέκτωρ. 61 Кай 10 отрафей о Κύριος 12 ενέβλεψε τω Πέτοω και 14 υπεμνήσθη ο Πέτρος του λόγου του Κυρίου, ώς είπεν αύτω Ότι πρίν αλέκτορα φωνήσαι, 16 απαρνήση

HE TOIS. 62 Kai 9 efektion efe δό Πέτρος 18 εκλαυσε

TIKOTOC. 63 Kai of avones of συνέχουτες Τον Ιησών, 22 ένέπαιζον αύτω, δέ-

DOVTES. 64 Καί 24περικαλύψαντες αὐτὸν, 26 ετυπτον αὐτου το πρόσωπον και 28 επηρώτων αύτον, λέγονίες Προφήτευσαν, τις 11 έστιν ο 30 παίσας σε. 65 Καὶ ἔτερα πολλά βλασφημούντες 32 έλε-

YOU ELS GUTOV. 66 Kai ως 34 έγένετο ημέρα, 35 συνήχθη το 36 πρεσβυτέριον τη λαν, άρχιερείς τε κ γραμμα-

AOYKA, XXIII.

τεις, καὶ ¹ ἀνήγαγον αὐτόν εἰς τὸ συνέδριον ⁸ ἐαντῶν, λέγοντες Εἰ σὸ ³εἶ ὁ Χριστός; εἰπε ἡμῖν.

67 Είπε δε αὐτοῖς 'Εὰν ὑμιν εἴπω, οὐ μὴ ⁵πιστεύσητε'

68 Έαν δε και ερωτήσω, ⁷ ου μη ⁸ αποκριθητέ μοι, η απολύσητε ⁹ 60 'Από του ¹⁰ νυν ³ εσ-

ται ὁ υἰὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ δεξιῶν τῆς δυναμεως τοῦ Θεοῦ.

70 Είπον δὲ πάντες Σὸ οἱν ³εί ὁ νίὸς τοῦ Θεοῦ; Ὁ δὲ πρὸς αὐτὰς ¹¹ ἔφη Ύμεις λέγετε, ὅτι ἔγώ

είμι, 71 0ί δὲ εἶπον Τί ἔτι χρείαν ἔχομεν μαρθυρίας; αὐτοί γὰρ ¹⁶ ἡκούσαμεν ἀπὸ Ἱῦ τόμαθος αὐτῦ.

ΚΑΙ 17 ἀναστὰν ἄπαν τὸ πληθος αὐτῶν, 119 ήγαγεν αὐτὸν ἐπὶ τὸν Πελάτον.

2 21"Ηρξαντο δὲ κατηγορεῖν αὐτοῦ, λέγοντες Τοῦτον ²³ εὕρομεν ²⁵ διατρέφοντα τὸ ἔθνος, καὶ κωλύοντα Καίσαρι φόρους ²⁷ διδόναι, λέγοντα ἑαυτόν Χριτὸν βασιλέα ²⁸ εἰναι,

3 Ο δέ Πιλάτος 29 έπηρώτησεν αὐτόν, λέγων Σὰ ³εἰ ὁ βασιλεύς Τῶν ¹Ιεδαίων; ¹Ο δὲ ⁸ἀποκριθείς αὐτῶ, ¹¹ ἔφη Σὰ λέγεις. A. D. 29.

1 ἀνάγω.

αὐτῶν-ί.

2 ver. 14, 22,
Ac. 19, 40.

Ac. 19, 40.
3 εlμί.
4 Eccl. 29.1,
1 Mac. 6. 6.
5 πιστεύω.
6 Mar.15.11.
7 s. ύμας.
8 ἀποκρίγο-

9 ε. με. [μαι λ 10 ε. χρόνου. 11φήμι. [σκοι 12 ἐπιγινώ-13 ch. 4. 6. Jho. 17. 2.

Ac. 26. 18, Col. 1, 13. 14 ἀναπέμαπω, ν.11,15, Phile, 12. 15 ἀκούω. 16 εξόω. 17 ἀνίστημι. 18 γαίρω.

† ικανων χρόνου»-π. 1 δημηνου»-α. 19 άγω. 20 ε. πόλλου χράνου. 21 άρχομαι. 22 έλωτζεο. 23 εύρισκω. 24 Τστημά.

25 ch. 9. 41. Ac.13.8,10. 26 Ac.18. 28. Jos. 6. 8. 27 didaya. 28 ch. 18. 9. Ac. 4. 11.

Ro.14.3,10. 1 Co. 1. 28. 29 ἐπερωτάω. 30 Mat. 22.7. Ac. 23, 10.

Re. 9, 16. 31 ἐμπαίζω. 32περεβάλλω 4 'Ο δὲ Πιλάτος είπε πρός τοὺς ἀρχιερείς καὶ τοὺς ὅχλους Οὐδὲν εἰρίσκω ² αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπω τούτω.

5 Οἱ δὲ ⁴ ἐπίσχυον, λέγοντες "Ότι ⁶ ἀνασείει
τὸν λαὸν, διδάσκων καθ'
ὅλης τῆς Ἱεδαίας, ²¹ ἀρἐμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἔως ὧδε.

6 Πιλάτος δε άκούσας Γαλιλαίαν, ²⁹ επηρώτησεν εὶ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαίός ³ εστε.

Τ Καὶ ¹² ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ¹³ ἐξιστίας Ἡρώδα ² ἐτικ Ἡρώδα ³ ἐτικ τὶ ἀνέπ εμιγέον αὐτόν πρὸς Ἡρώδην, ³ὅντα Καὐδο ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταίντας ταῖς ημέρας. ⁸ Ὁ δὲ Ἡρώδης, ¹⁶ ἰδιον ¹⁸ ἐδιον ¹⁸

7ον τησών, 18 εχάρη λίαν 3 ήν γάρ θέλων εξ τ Ικανοῦ 20 ἰδεῖν 18 αὐτόν, διά τό ἀκούειν πολλά' περὶ
αὐτοῦ καὶ 22 ήλπιζέ τι
σημειον 16 ἰδεῖν ὑπ' αὐτῶ
γινόμενον. 9 20 Ἐπηρώτα δὲ αὐτόν

έν λόγοις ίκανοις αὐτός δὲ οὐδὲν ⁸ ἀπεκρίνατο αὐτῷ. 10 ²⁴ Εἰστήκεισαν δὲ οἰ

άρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, ²⁶ εὐτόνως κατηγοροῦντες αὐτοῦ. 11 ²⁸Εξυθενήσας δὲ αὐ-

11 ²⁸⁵Εξυθενήσας δὲ αὐτ τὸν ὁ Ἡρώδης σὺν τοῖς ³⁰ στρατεύμασιν αὐτοῦ, καὶ ³¹ ἐμπαίξας, ³² περι-

AOYKA, XXIII.

βαλών αὐτὸν ἐσθῆτα λαμπρὰν, δάνέπεμψεν αὐτὸν τῷ Πιλάτω.

12 6 Έγενοντο δε φίλοι ὅ,τε Πιλάτος καὶ ὁ Ἡρώδης ἐν αὐτῆ τῆ ἡμέρα μεὶ ἀλλήλων ⁶προϋπησχου γὰρ ἐν ἔχθρα ¹⁵ ὄν-

τες πρός ξαυτούς. 13 Πιλάτος δέ, συγκαλεσάμενος τοὺς ἀρχιερείς, καὶ τοὺς ἄρχοντας,

ρεις, και τους α καὶ τὸν λαόν,

14 Είπε πρός αὐτούς ⁹ Προσηνέγκατέ μοι τὸν ³⁰ προσηνέγκατέ μοι τὸν ³⁰ πόστρέφοντα τὸν λαόν καὶ ἰδού, ἐγω ἐνώπιον ¹⁰ τὸν τοῦ ἀνθρώπω ¹¹ εὐρον ἐν τῷ ἀνθρώπω τούτω αἰτιον, ἀν κατηγορείτε κατ' ἀὐτοῦ.

15 'Αλλ' οὐδέ 'Ηρώδης' †3 ἀνέπεμψα γὰρ ὑμᾶς πρός αὐτόν, και ἰδού, οὐδέν ἄξιον θανάτε ¹5ἐστὶ ¹9πεπραγμένον ኒ ¹³αὐτῷ.

16 2 Παιδεύσας οὐν αὐτὸν ἀπολύσω.

17 ⁶ Ανάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἐορτὴν²³ ἕνα.²⁵

18 2 Ανέκραξαν δέ παμπληθεί, λέγοντες ³⁹ ΑΪδε τούτον, ἀπόλυσον δέ ἡμῖν ⁴ τὸν ¹ Βαραββᾶν

19"Οστις 16 ην δια στάσου τινα 5 γενομένην εν τή πόλει, και φόνον, 16 βεβλημένος εις φυλακόν.

A. D. 28. 1 Ac, 10, 30, Ja. 2, 2

Re. 15. 6.
2 προσφωνίω, υ.6.13.
3 λυαπέμπως
νατ. 7.

Ac. 12. 22. Erasper, transper-m.

6 mpourapzw. Ac.5.9. 7 maio. 8 defections, ch. 5.

Jno. 11. 38, 9 προσφέρου 10 Mat. 5.42. Tit. 1. 14. 11 πύριστου

12 Mat.16.18 1 dringade yelp aurier 1000 family-i. 10-f. 13 s. magd.

14 Απολύω. 15 είμί. 16 βάλλω. 17 αλτέω [μι 18 παραδίδω 19 πράσσω.

19 πράσου. 20 άπάγω. 21 Αυ. 7. 22. 1Co.11, 32. 22 Ιπιλομ-

βάνω. Γχα. 23 ε- νὰ Πάσ-24 ἀπιτίθημε. 25 αἰς. 26 ἀπολωθέω.

27 draupdΣω. 28 κάπτω, ch. S. 52. Mat.11.17. 29 Jpp. 19.15.

29 Jno.19.15. 30 θρηνέω. 31 στρέφα. 32 ἐπικρίσα: 20 Πάλω σύν ὁ Πιλάλος * προσεφώνησε, θέλων ἀπολύσαι τον Ίησουν. 21 Οἱ δὲ ⁴ἐπεφώνουν,

21 Οι δε * επεφώνουν, λέγοντες * Σταύρωσον, σταύρωσον αὐτόν.

22 'Ο δὲ τρίτον εἰπε πρὸς αὐτούς' Τί γὰρ κα-κου 7 ἐποίησεν οὐτος; οὐδὲν αἴτιον θανάτου Πεὐρον ἐν αὐτῷ παιδεύσας οὐν αὐτὸν ἀπολύσω.

23 Οι δέ ⁸έπέκειντο φωνας μεγάλαις, αιτούμενοι αυτόν σταυρωθήναι και ¹² κατίσχυου αι φωναι αυτών, ⁶και των

ορχιερέων.

24 'Ο δὲ Πιλάτος ³²ξπέκρινε ⁵γενέσθαι τὸ αίτημα αυτών.

25 14 'Απέλυσε δε ⁶ αὐτοις' τὸν διὰ στάσιν καὶ φόνον ¹⁶ βεβλημένον εἰς την φυλακήν, ον ¹⁷ ήτθυτο 'Τὸν δε 'Τησεν ¹⁸πορε-δωκε 'Ε θελημαζι αὐτῶν.

26 Καί δις ²⁰ ἀπήγαγον αὐτόν, ¹² ἐπίλαβόμενοι Σίμωνος τίνος Κυρηναίε ⁵ τοῦ! ἐρχομένε ἀπ ἀγροῦ, ²⁴ ἐπέθηκαν αὐτῷ τὸν σταυρόν, φέρεις ὅπασες τοῦ Ἰπσοῦ.

27 26 Ήκολοιθει δε αυτώ πολύ πλήθος του λαού, και γυναικών, αι δια και 20 εκόπτοντο και 30 εθούνουν αυτόν.

28 31 Στραφείς δε πρός αυτάς ο Ίπσους, είπε

AOYKA, XXIII.

Θυγατέρες Ίερουσαλημ, μη κλαίετε ἐπ' ἐμὲ, πλην ἐφ' ἐαυτάς κλαίετε, κοὶ ἐπὶ τὰ τέκνα ὑμῶν.

39 "Οτι ὶδου, ἔρχονται ἡμέραι ἐν αἶς εξοῦσι ⁴ Μακάριαι αὶ στείραι, κι κοιλίαι αι ἐκ εξέννησαν, καὶ μαστοὶ οι οἰκ εξεθηλασαν.

30 Τότε ⁷ ἄρξονται λέγειν τοις ὅρεσι ⁹ Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς καὶ τοις βουνοις ¹⁰ Καλύψατε ἡμᾶς.

31 'Οτι εί εν τῷ ὑγρῷ ξύλιφ ταῦτα ποιοῦσιν, ἐν τῷ ξηρῷ τί ¹¹ γένηται;

32 13 "Ηγοντο δε και ετεροι δύο, 15 κακεργοι, συν αυτώ άναιρεθήναι. 33 Και ότε 117 απηλθον

33 Καί ὅτε 117 ἀπῆλθου ἐπὶ τὸν τόπον τὸν κακούμενον 19 Κρανίον, ἐκεί 21 ἐσταύρωσαν αὐτὸν, καὶ τοὺς κακούργους Ὁν μὲν ἐκ δεξιῶν, ὸν δὲ ἐξ ἀρατερῶν.

34 'Ο δέ Ἰησοῦς ἔλεγε' Πάτερ, ²³ ἄφες ²⁵αὐτοῖς' οὐ γὰρ ²⁷ οἶδασι τί ποιοῦσι. Διαμεριζόμενοι δέ τὰ ἰμάτια αὐτοῦ. ²⁸ ἔβα-

λου "κλήρου.
35 Και [®]είστήκει ό λαός θεωρών, 31 'Εξεμικτήριζου δὲ και οἱ ἄρχουτες ^ασύν αὐτοῖς,' λὲσοντες "Αλλους ³² ἄσωσε, σωσάτω ἐαυτὸν, εἰ

A. D. 29. 1 ελμί. 2 δμπαίζω. 3 ε. γυναικές. 4 εΐρω.

4 είρω.
5 γεννάω.
6 Εθρεψαν, ε.
εξθρεψαν-π
6 θηλάζο.
7 ἄρ χομαι.
8 γράφο.
† alii ἐπεγεγραμμένη.
9 πίπτω.

9 πίπτω. 10 καλύπτω. 11 γένομαι. 12 κρεμάω, Μαt. 18. 6. 13 ἄγω. 14 ch. 12. 10. 15 ver. 33, 39.

16 επιτομάω. 1 ηλθον-π. 17άπφχομαι. 18 φοβέω. 19 Mat. 27.33 20 ch. 20, 47. 21 στανρόω. 22 πράσσω. 23 ἀφίημα.

24 Ac. 28. 6. 25 s. τουτο. 5 λεγεν' Τησου, μνήσθητι μου, δταν, π. al. ε. vel trans. κόριε. 26 μιμνήσκο-

26 μεμνήσκο-27 εΐδω. [μαι 28 Ιρχόμαι. 29 βάλλω. | κλήρους-π. 4 αl. εν τῆ ἡμέρα τῆς

έλευσεως σπ 30 Γστημι. 312κμυπτηρίζω, c.16.14.

32 σώζω. 11 σοι σήμερον-π. ουτός 1 έστιν ο Χριστός ο του Θεου έκλεκτός,

36 2 Ενέπαιζον δε αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι καὶ ὅξος

προσφέροντες αὐτῷ, 37 Καὶ λέγοντες Εἰ σὰ lel ὁ βασιλεύς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον σεαυ-

τόν.

38 ' Ήν δὲ καὶ ἐπιγραφἡ δ' γεγραμμένη ' ἐπ'
αὐτῷ ' γράμμαστι ' Ἑλληνικοῦ καὶ ' Ρωμαϊκοῦς
καὶ ' Εβραϊκοῦς ' ΟΥΤΟΣ
' ΕΣΤΙΝ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΤΩΝ ΙΟΥΛΑΙΩΝ.

3) ΕΙς δέ τῶν 12 κρεμασθέντων κακούργων 14 ἐβλασφήμει αυτόν, λέγων Εὶ σὸ ¹ εἰ ὁ Χριστος, 32 σῶσον σεαυτόν και ἡμας,

40 'Αποκριθείς δε ό έτερος 16 έπετίμα αὐτώ, λέγων Οὐδε 18 φοβή συ τον Θεόν, ότι εν τω αὐτω 20 κρίματι 1 εἶ;

41 Και ήμεις μεν δικαίως άξια γαρ ών ²² ξπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν ούτος δε ούδεν ²⁴ ζ. τοπον ²² ξπραξε.

42 Καὶ 'ἔλεγε τῷ 'Ιησοῦ' ²⁶ Μνήσθητί μου, Κύριε, ⁶ ὅταν ²⁶ ἔλθης ** ἐν τῆ βασιλεία σου.'

43 Και είπεν αὐτῷ ὁ Ἰησες ᾿Αμὴν λέξω Ἦσοι, σημερον μετ' ἐμε Ἰ ἔση ἐν τῷ παραδείσῳ.

AOYKA, XXIV.

44 1 Hy he masi wpa έκτη, και σκότος 3 έγένετο έφ' όλην την την. έως ώρας έννάτης.

45 "Καὶ δεσκοτίσθη δ ηλιος, και 7 έσχίσθη τὸ καταπέτασμα

ναού μέσον.

46 Και φωνήσας φωνή μεγάλη ο Ίησους είπε Πάτερ, είς χειράς σου † 9παραθήσουαι 7ο πνευμά μου. Και ταυτα εί-

πών 11 εξέπνευσεν. 47 13 Ιδών δε ό έκατόνταρχος τὸ 3 γενόμενον, 15 έδοξασε τον Θεον, λέγων "Οντως ὁ ἄνθρωπος

ούτος δίκαιος 1 ήν. 48 Και πάντες οι 18συμπαραξενόμενοι δχλοι έπὶ λην θεωρίαν ταύτην, θεωρενίες τὰ 3γενόμενα, 1ύπτοντες εαυτών τὰ στή-

θη 19 υπέστρεφον. 40 21 Είστηκεισαν δέ πάντες οί γνωστοί αὐτοῦ μακρόθεν, και γυναί-27 elg. [axò. κες αι συνακολουθήσα-28 s. muéna σαι αὐτω ἀπὸ τῆς Γαλι-

λαίας, 25 όρωσαι ταντα. 50 Kai loov, avno ovóματι Ίωσηφ, βουλευτής ύπαρχων, άνηρ άγαθός

Kai dikatos, 51 (OUTOS AK 1 nv 31 ouyκατατεθειμένος 33τη βυ-

λη και τη πράξει αὐ-

τών) άπο 'Αριμαθαίας πόλεως των Ιουδαίων θε και προσεδέχετο και

stuf. Faar. 2 προσέρχο-

3 yiromas. 4 alrew. σκοτίζων в каваговы. # al. Th oblin EXABÍTOPTOS.

orizo. S Zurnhirron. † maparidemar,-i. alii wagari frus. 9 παρατίθηµ1, c.12.48.

10 τίθημι. 11 δεπνέω. 12 De. 4. 49. 13 alder. t Vide App 14 Mat.27.62 15 doFárm. 16 επιφώσκω. 6 al. al. Luas.

17 ovviero-19 συμπαραylvonai. 19 ύποτρέφω 20 θεάομαι. 21 Tornus. 22 Ετσιμάζω. 23 ch. 24, 1, 24 ch. 14. 8. 25 δράω. 26 s. TE VOUR.

29 ξοχομαι. 31 ovykara-Tionus. 32 s. vovainée 33 s. rhy 44-

dos. 34 ATTOMERATOR. 35 elaloxo-Mat. " wpoosdays-To Thy A. al.

de sal avror mporedixe-TO THE.

αύτὸς την βασιλείαν τοῦ Θεού.

52 Ούτος, ²προσελθίου λώ Πελάτω, Φήτήσατο τὸ σώμα του Ιμσού.

53 Και εκαθελών αὐτό. 8 ἐνετύλιξεν αυτό συνδόνι, και 10 έθηκεν αὐτό ἐν μνήματι 12 λαξευτώ, οδ ούκ 1 ην οὐδέπω οὐδείο

RELLEVOE. 54 1 Καὶ ἡμέρα 1 ἦν 14 παρασκευή, "κι σάβ-

βατον 16 επέφωσκε. 55 Κατακολουθήσασαι de " kai 15 yuvaikes, ai-Tives I noav 17 ouvelnhuθυΐαι αὐτῷ ἐκ τῆς Γαλιλαίας, 20 έθεάσαντο τὸ μνημείον, "καὶ ώς 10 έτέθη τὸ σῶμα αὐτοῦ.

56 Υποστρέψασαι δέ 22 ητοίμασαν 23 άρώματα καὶ μύρα καὶ τὸ μέν σάββατον 24 ησύχασαν

κατά την έντολην.26 Ked, Kd'. TH. 86 27 μία 28 τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθέος 29 ηλθον έπι το μνή-

μα, φέρουσαι α 22 ήτοιμασαν άρωματα α καί τινές 32 σύν αὐταις. 2 Εύρον δὲ τὸν λίθον

34 αποκεκυλισμένον από той шипцелов. 3 Και 35 είσελθούσαι

ούχ εύρον τὸ σώμα τοῦ Κυρίου Ίησοῦ. 4 Kai Beyévero ev Tu διαπορείσθαι αύλας περί

AOYKA, XXIV.

τούτου, καὶ ἰδοὺ, δύο ἄνδρες ¹ ἐπέστησαν αὐταῖς ἐν ἐσθήσεσιν ἀσταπτούσαις.

5 "Εμφόβων δὲ 3 γενομένων αὐτῶν, καὶ κλινεσῶν τὸ πρόσωπου το τὴν γῆν, εἰπον πρὸς αἰντάς Τὶ ζητείτε τοὺ ζώντα μετὰ τῶν νεκρῶν, 16 Οὐκ. ἐ ἔστιν ωλὸ, ἀλλ. 5 Οὐκ. ἐ ἔστιν ωλὸ, ἀλλ. ἐ γέρθη. 8 Μησθηπε ὡς ἐλάλησεν ὑμιν, ἔτι 'ὧν ἐν τῆ Γαλλλαία,

7 Λέγων Ότι δεί του υίου τε άνθρώπε ⁹παραδοθήναι είς χείρας άνθρώπων άμαρτωλών, κ σταυρωθήναι και τη τρίτη ήμερα 11 άναστήναι.

8 Και δεμνήσθησαν Ίων δημάτων αὐτοῦ.

9 Και υποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου, ¹⁷ ἀπήγγειλαν ταῦτα πάντα τοῖς ἐνὸεκα κỳ πᾶσι τοῖς Ιλοιποῖς.

10 ⁴ Hσαν δè ἡ Μαγδαληνή Μαρία, καὶ Ἰωάννα, καὶ Μαρία ²¹ ⁸ - 1ακώβου, καὶ αὶ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, ⁶ αὶ ¹³ ⁶λεγου πρός τοὺς ἀποστόλους ταῦτα.

11 Καὶ ²⁵ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ρήματα αὐτῶν, καὶ ²⁷ ἡπίστουν αὐταῖς. 12 ¹¹ Ο ἐἐ Πέτρος ¹¹ ἀ-

12 ΙΙ Ο δὲ Πέτρος ¹¹ ἀναστὰς ²⁹ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον καὶ παρακύA. D. 29.

1 ἐφίστημε.

alii transp.
2 ἀπέρχομα:
† ἀπῆλθε
πρὸς ἐαυτὸν,

2 ἀπέρχομα: ἀπήλθε προς ἐαυτὸν, θαυμ.-α. 3 γίνομαι. 4 εἰμί. [μαι. 5 μιμνήσκο-6 εγείρω.

1 έκατον-f. Εθνόματι Οῦλαμμαὺς, s. Αμμαὺς καὶ Κλεόπας-π. 7 λαλέω. 8 όμιλέω,

ομιλέω, Λο. 20. 11. 9 παραδίδουμε 10 συμβαίνω. 11 Ανίστημι. 12s. άλλήλες 13 έγγίζω. 14 συμποσεύ-

ομαι.
16 κρατίου.
17 άπαγγέλλω. [σκω.
18 έπιγιού| λοιποϊς ή
Μανόαλη-

κη, αΙ. λοιποίς. Ταγδά η Μαγδαληνή-λ. 19 2Μας. 11. 13. 20 ε. κατά τί.

21 s. ή μήτης. • Vide Ap. 22 Mat.6.16. 23 λίγαι [μαι 24 ἀποκρίνο-26 He. II. 9. II alii elg-f.

27 ἀπιστέω. II 'Ο ἀὰ αὰ γεγονός-ε. 26 γινώσκω. 29 τρέχω.

Εμμαούς. 14 Και αὐτοί ⁸ ὡμίλεν πρὸς ἀλληλες περὶ πάντων τῶν ¹⁰ συμβεβηκό-

των τούτων.
15 Καὶ ³ ἐγένετο ἐν τῷ όμιλεῖν αἰτοὺς καὶ συζητεῖν, ¹² καὶ αὐτὸς ὁ ⁷ Ἰησοὺς ¹³ ἐγγίσας ¹⁴συνεπορεύετο αὐτὸςς.

16 Οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν 16 ἐκρατοῦντο τοῦ μη 18 ἐπιγνῶναι αὐτόν,

17 Είπε δε πρός αύτες:
Τίνες οἱ λόγοι οὐτοι,
οὖς ¹⁹ ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλες περιπατεντες,
καὶ ²⁰ ἐτε⁴ ²² ακύθρωποὶ;
18 ²⁴ ᾿Αποκοθείς δὲ δέ

AOYKA, XXIV. D. 21

εναντίον του Θεού και παντός του λαού

20 "Οπως τε 2παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερείς και οι άρχοντες ημών είς κρίμα θανάτου, καί

δ λαταύοισσαν αυτόν. 21 Hueis de 7 hanicoμεν ότι αὐτός Βέστιν ο μέλλων 11 λυτρούσθαι τον Ίσραήλ' άλλα γε σύν πάσι τούτοις, τοί-

Ιην Ιαύτην ημέραν άγει¹³ σημερον, ἀφ' οὐ ταῦτα

14 eyevero. 22 Αλλά και γυναϊκές τινες εξ ημών 16 εξέστη-σαν 17 ημάς, 14 γενόμεναι 19 δοθοιαι έπὶ τὸ μνη-

HELOW. 23 Kai un 21 ευρούσαι τὸ σώμα αντώ, 22ηλθον, λέγουσαι και υπτασίαν άγγέλων 23 έμφακέναι, οι λέγουσιν αὐτον 25 την.

24 Kai 27 awn \ 860 TIνες των σύν ημίν έπὶ τὸ μνημείον, και 21 εύρον ούτω καθώς και αί γυναίκες είπον αυτόν δέ

OUR FELDOY.

25 Και αυτός είπε πρός αὐτούς 'Ω 31 ἀνόπτοι κ Β βραδείς τη καρδία το πιστεύειν έπι πάσιν οίς 34 έλάλησαν οί προφή-

TOU. 26 Obzi ravra eder 36 παθείν τὸν Χριστόν. Kal 38 eloeh Beiv ele Thy

δόξαν αυτού:

1 боучны. 2 wagakilana В фаритиче 4 K. yeypon

Wilmon dramos. 6 kyyltw. Arita S monetimen.

olus. # WDOGSTAN maru-f. 10 woodware-

amar. 18a 21.41. 11 Tit. 2 14. 12 maga/isa-

Popular, Ap. 16:15. 13 a. refres. 14 yernani 15 delerman Ac. 2. 12.

16 Alexan 17 s. +# 100c. 15 shirm 19 Jub 29, 7, 20 s. Evers 21 edolores 22 Ferrupas 23 doam

24 хандага. 25 Fam. 26 marine 27 Amipy pas 28 Imilianus 29 diarolyn.

V. 45. Cores. 30 exception T slidous - . 31 Ro. I. 14. 32 salar 33 Jan 1. 19. 34 Anklin.

35 davarrage. 36 migra 37 **6**ποπρέφω 35 diviego μαι. 39 συναθί

ζω, Ac. 12.12.

27 Kai läskäuevos änb Μωσέως, και άπο πάντων τῶν προφητῶν, 8 δεπομήνευεν αὐτοῖς έν πάσαις ταις γραφαίς τὰ 4 περί ξαυτοῦ.

28 Καὶ 6 ήγγισαν εἰς τὴν κώμην οῦ 8 ἐπορεύ-OVTO Kai avros * 10 700πορρωτέρω σεποιείτο 8 πορεύεσθαι.

29 Και 12παρεβιάσαντο αυτόν, λέγοντες 16 Μείνον μεθ' ἡμῶν, ὅτι πρὸς έσπέραν θέστι, και 18κέκλικέν ή ήμέρα. 38 εἰσῆλθε 20 τοῦ 16 μεῖ-

ναι σύν αὐτοῖς. 30 Kai 14 èvévero ev τῶ κατακλιθήναι αὐτὸν μετ' αυτών, 24 λαβών τον άρτον, εὐλόγησε, και ²⁶ κλάσας ²⁸ έπεδί-

δου αὐτοῖς. 31 Αὐτῶν δὲ 29διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ, καὶ 30 επέγνωσαν αὐτόν καὶ αύτος αφαντος 14 έγενε-

TO UT! airTiev. 32 Και είπου πρός άλ-

συν αύτοις.

λήλους Ούχι ή καρδία. ที่แล้ง 32 หลาดแล้งๆ 9 คืบ ล้ง ημίν, ώς 34 έλαλει ημίν ev Tr odie, Kai dig 29 dinνοινέν ήμιν τὰς γραφάς; 33 Kai 35 avagravrev avin tij inpa, 17 buéspe-Ver els Tepovoalhu, & 21 εύρου 30 συνηθροισμένους τους ένδεκα και τως

AOYKA, XXIV.

34 Λέγοντας ""Oτι 1 %γέρθη ὁ Κύριος 3 όντως. και δώφθη Σίμωνι.

35 Kai avroi 7 benvevτο τὰ θέν τη όδφ, καὶ ώς 10 έγνώσθη αὐτοις έν τη κλάσει τη άρτου.

36 Ταύτα δε αὐτῶν 4 λαλούντων, αὐτὸς δό Ίησους! 11 έστη εν μέσω αὐτῶν, καὶ λέγει αὐτοις Ειρήνη υμίν. τ

37 13 Πτοηθέντες δε κ εμφοβοι 15 γενόμενοι 17 δόκεν Ιπνεύμα θεωρείν. 38 Καὶ είπεν αὐτοῖς

Τέ 19τεταραγμένοι 21 έτε. καί διατί διαλογισμοί άναβαίνησιν έν ταις καρ-

diare butov:

30 25" Ιδετε τας χειράς μου και τους πόδας με, ότι αὐτὸς ἐγιρ είμι 23 denλαφησατέ με κ. 25 ίδετε' ότι πνευμα σάρκα και οστέα ουκ έχει, καθώς ене вешренте ехоута.

40 Και τούτο είπων 26 επέδειξεν αυτοίς τας γείρας και τούς πόδας.

41 Έτι δε απιστούντων αὐτῶν ἀπὸ τῆς χαρᾶς, και θαυμαζόντων, είπεν αύτοις "Εχετέ τι 27 βρώ-

σιμον ένθάδε: 42 Oi δέ 29 ἐπέδωκαν

αὐτῷ ἰχθύος ὁπτε μέρος, ακ άπο μελισσίε κηρίε. 43 Kai 33 λαβών, ένώπιον αυτών έφαγεν |

44 Είπε δε αύτοις' Ου-

A. D. 29 · BUTTOS & Kbpeop into-On-A. 1 lyeipu.

2 s. slav. 3 ch. 23.47. λαλέω.

πληρόω. ZEnvlouge. voodow.

9 s. yeyernulva bun-Tair. 10 γενώσκου.

11 Тотпи. 12 dearnivm. t al. iyó ei-

us, uh do-Beiove-f. 13 ** τοέω. 14 s. Presa. 15 virouse. 16 ourings.

17 contos. Ι φάντασma-n. 18 πάσχω. Ταράσσω.

20 delorous. 21 elui. 22 κηρύσσω. 23 Ac. 17, 27,

24 п. пета гд траума. \$ aptaukrav. в. фрефия-

sou, 5. do-Laures-H. 25 eldas. 262 rideinvon 27 Le.19.23. 28 п. тй хрбин 29 imidiowas.

30 ch. 12, 72, 31 /Eáya. 32 inalpu.

33 λαμβάνω, 34 determus. 35 draplow. Vide App.

γραμμένα έν τω νόμω Μωσέως, κ. προφήταις. και ψαλμοίς περί έμου. STTORES. 45 Τότε 12 δάννοιξεν αὐτων τον νουν, 14 το 16 στην. ιέναι τὰς γραφάς 46 Και είπεν αυτοις

"Ότι ούτω 8 γέγραπται, d και ούτως έδει 18 παθείν τον Χριστόν, και 20 αναστήναι εκ νεκρών

7οι οἱ λόγοι ²ους ⁴ἐλάλη-

σα πρός ύμας έτι 21 ών

σύν ύμεν, ότι δεί 6πλη-

ρωθήναι πάντα τὰ 8 γε-

τη τρίτη ἡμέρα

47 Και 22 κηρυχθήναι έπι τω ονόματι αὐτού μετάνοιαν και άφεσιν άμαρτιών είς πάντα τα έθνη,21 4 αρξάμενον από Ίερουσαλήμ.

48 Υμείς δέ 21 ές ε μάρτυρες τούτων.

49 Και ίδου, εγώ άποστέλλω την επαγγελίαν του πατρός μου έφ' ψuas vueis de kalligare έν τη πόλει δ'Ινρουσα. λημ. έως 28 ού 30 ξυλί onate ouvager et vives.

50 31 HEnyaye de autre detw ews eis Bylaviav και 32 έπάρας τας χειρας αύτε, εύλογησεν αυτές.

51 Kai 15 levelo ev la evλοίειν αὐτὸν αὐτὸς, 34 διέ-5η απ' αυτών, dg 35 άνεφέρετο είς τον ουρανόν.

52 Kai αὐτοί, ἀπρόσκυνήσαντες αυτόν, ύπε-

IΩANNOY. 1.

στοενίαν είς Ίερυσαλλιμ μετά γαράς μεγάλης. ιετά χαράς μεγάλης. 1 εlμί. 53 Και 1 ησαν διαπαν- 2 alvies.

A. D. 29.

τὸς ἐν τῷ ἰερῷ, 2 αἰνοῦντες και εψλογούντες τον Ochu.

TO KATA

IOANNHN 'ACION EYALLEVION'

Κεφ. α΄. En 1 ἀρχή 2 ην ο 3 λόγος, και ο λόγος 2 ήι πρός του Θεόν, κ • Θεός 12 ην ο λόγος.

2 Ovros "hv ev doxñ πρός τον Θεόν.

3 Πάντα δι' αὐτοῦ 76γένετο και χωρίς αὐτοῦ έγένετο έδε lev. 8 7γέ-YOVEV.

4 'Eν αὐτῷ ζωὴ ⁵²ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ²ἦν τὸ Φῶς τών άνθοώπων.

5 Καὶ τὸ φῶς ἐν τῆ σκολία φαίνει, κ, η σκολία αυτό ου 13 κατέλαβεν.

6 7 Έγένετο ἄνθρωπος 15 ἀπεσταλμένος παρά Θεοῦ ὄνομα αὐτῶ 17 Ἰω-

7 Ούτος ¹⁹ ηλθεν είς μαρτυρίαν, ίνα μαρτυρήση περί τῷ φωτός, ίνα πάντες πιστεύσωσι δι' αὐτᾶ. 8 Ouk " nv excivos to

άννης.

φως, άλλ' ²¹ίνα μαρτυρήση περι τοῦ Ιφωτός.

9 2 Ην τὸ φῶς το ἀληθινόν, δ φωτίζει πάντα ** ἄνθοωπον ἐρχόμενον είς τον * κόσμον.

B. C. S. Ge. 1. 1. 2 1446 3 ver. 14.

Namberon o d Bode, cunj. Ocori. Vide App. 6 ch. 16. 32.

6 s. plachua-7 yirouas 8 ch. 13.1. 9 жарадам-

Barn. 10 Anadawa 11 diames 12 ch. 5, 27, I Fr. 90 vivover de a trail

Cost done. 6 Parien. 13 латыхац-Bárm, c.8.3. 14 yarraac 15 Amortalan

16 Ac. 2, 30. 17 5. 70. 18 скиновы 19 Tel mas. 20 Bearwas. 21 s. sig rou-TH TONBUY.

22 apdito. Owros nr. To pag-#-· daySparar, Eprimepos-ff.

tt dom a

10 Έν τω κόσμω ² ήν, και ο κόσμος δι αύτου Τένένετο και ο κόσμος αὐτὸν οὐκ 4 ἔγνω.

11 Ele Ta 5 idea 67 A 86.19 και δοί ίδιοι αὐτόν οὐ

9 παρέλαβον. 12 "Οσοι δέ 10 έλαβον

ούταν, Πέδωκεν αντοίο 12 εξουσίαν τέκνα Θεού 7 γενέσθαι, τοις πισεύουσιν είς τὸ ὄνομα αὐτοῦ 13 1 07 ova 18 aina των, οὐδὲ ἐκ θελήματος

σαρκός, οὐδε ἐκ θελίματος ανόρος, αλλ έκ Geor 14 everenthoav. 14 Και ο λόγος 16 σάρξ

7 ενένετο και 18 εσκήνωσεν εν ημίν, (και 20 εθεασάμεθα την δόξαν αὐτή, δόξαν ώς μονογενούς παρά πατρός,) † πληρης χαριτος και αληθείας. 15 Υωάννης παρτυρεί

пері шітв, к. ²² кекрате, λέγων Ούτος 2 ην ον είπον ο οπίσω μου έρχομενος. Εμπροσθέν μου Τνένονεν' ότι ποϋτός με

2 700. 16 1 Kai ek TH man-

IΩANNOY, I.

ρώματος αυτού ήμεις πάντες ¹ ελάβομεν, και χάριν άντι χάριτος.

17 "Οτι δ νόμος διὰ Μωσέως ³ ἐδόθη ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια δια Ἰησοῦ Χριστοῦ ⁴ ἐγένετα.

18 Θεόν οὐδείς δέωρακε πώποτε ὁ μονογενης ἀ νίος, ο ὁ 10 ὧν είς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς, ἐκεῖνος θέργησατο.

19 Καὶ αὐτη ¹⁰ ἐστὶν ἡ μαρτυρία το Ἰωκόστικον οἱ Ἰοδαῖοι ἐξ Ἰεροσολύμων ἰερεῖς καὶ Λευῖτας, ἴνα ἐρωτησωσι αὐτόν 'ἐν τὶς ὑθείς ; 20 Καὶ ¹² ὑμολόγησε, καὶ οἰκ ¹³ ἡμοψσατο καὶ τὸ ἀκοῦνησε, το οἰκ ¹³ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁴ ὑμολόγησε," Ότι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," Ότι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," Ότι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε, "Οτι οἰκ ¹⁵ ὑμολόγησε," "Οἰκ ¹⁵ ὑμολόγη "Οἰκ ¹⁵ ὑμολ ¹⁵ ὑμολόγη "Οἰκ ¹⁵ ὑμολ ¹⁵ ὑμολ ¹⁵ ὑμολ ¹⁵ ὑμολ ¹⁵ ὑμολ ¹⁵ ὑμολ

είμι εγώ ὁ Χριστός. 21 Καὶ ¹⁵ ἡρώτησαν αὐτόν Τί οἶν; Ἡλίας ¹⁰el σύ; Καὶ λέγει Οὐκ εἰμι. ¹⁷ ἀπεκρίθη Οῦ. ¹⁸ ἀπεκρίθη Οῦ.

22 Εἰπον οὖν αὐτῷ Τίς ¹⁰ εἰ; ἴνα ἀπόκρισιν ³ δῶμεν τοῖς ¹⁹ πέμψασιν ἡμᾶς τὶ λέγεις περὶ σεαυτοῦ:

23 21 Εφη Έγω 23 φωνή βοώντος εν τη ερημφ Εὐθύνατε την όδον Κυρίου καθώς είπεν Ήσαίας ο προφήτης.

24 Καὶ οὶ ΙΙ ἀπεταλμένοι, 10 ήσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων,

25 Kai 15 ηρώτησαν αὐ-

λαμβάνω.
 κατά.
 όἰδωμε.
 ἡνομαε.
 όράω.
 ἴστημε.
 αlii θεὸς, ε.
 θεοῦ, s. υἰο

θεός. 7 ch. 13. 23. Lu.16.22,23 † Vide App. 8 εἶδω. 9 ἐξηγέομας, Lu. 24. 25.

Lu. 24, 35, Ac. 15, 12, 14. 10 ν Ιμί. 11 ἀποτάλλω

12 όμολογίω, ch 9. 22. Mat. 7. 23. 13 ἀρνίσμαι. 1 Βηθανίσμαι. 14 vh. 3. 26. Mat. 4. 15, 25.

Ματ. 3. 8. 15 έρωτάω. 16 α. ήμέρη. 17 ἀποκρίνο-

18 ver.36,47, Mat.25, 20, Ja. 3, 3, 19 πέμπω. 20 pro πρό-

τερος. 21 φήμε. 22 καὶ ἐγώ. 23 ε. εἶμε.

9 βοώντος Έν τη έρημφ είθονατέ-π. 24 ch. 2. 11.

Mar. 4. 22. 1 Co. 4. 5. 25 Γρχομαε. 26 μαρτυρίω. 27 θεάομαι. βε-α. 28 μέρω. τὸν, καὶ εἰπον αἰντῷ '2τ΄ οἱν βαπτίζεις, εἰ σὐ σἰκ 10 εἰ ὁ Χριστός, οἴτε 'Η λίας, οὕτε ὁ προφήτητε, 26 19 'Απεκρίθη αὐτοῖε ὁ 'Ιωώννηκ, λέγων' ὑτγὰ βαπτίζω ἐν ὑδατι' μέ σος δὲ ὑμῶν 'Εστηκεν ὑν ὑτιες τοὺκ '9 οἰληκεν ἐν ὑτιες τοὺκ '9 οἰληκεν ἐν ὑτιες τοὺκ '9 οἰληκεν ἐν ὑτιες τοὺκ '9 οἰληκεν ἐν ὑτιες τοὺκ '9 οἰληκεν ἐν ὑτιες τοὺκ '9 οἰληκεν ἐν ὑτιες τοὺκ '9 οἰληκεν ἐν ὑτιες τοὺκ '9 οἰληκεν ἐν ὑτιες τοὺκ '9 οἰκηκεν ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὺκ ἐν ὑτιες τοὶκ ἐν ὑτιες τοὶκ ἐν ὑτιες τοὶκ ἐν ὑτιες τοὶκ ἐν ὑτιες τοὶκ ἐν ὑτιες τοὶκ ἐν ὑτιες τοὶκ ἐν ὑτιες τοὶκ ἐν ὑτιες ἐν ὸν ἐν ὑτιες ἐν ὑτιες ἐν ὑτιες ἐν ὑτιες ἐν ὑτιες ἐν ὑτιες ἐν ὑτιες

27 Αὐτός 10 ἐστιν ὁ ὁπίσω μου ἐρχόμενος, ὁς ἔμπροσθέν μου ⁴γέγονεν οὐ ἐγὰ οὐκ ἐιμὶ ἀξιος ἴνα λόσω αὐτῶ τὸν ἰμάντα τοῦ ὑποδήματος.

28 Ταντα έν Ι Βηθαβαρα ⁴ ἐγένετο ¹⁴πέραν το 1ορδάνου, ὅπε ¹⁰ ἡν ¹ωάννης βαπτίζων.

29 Τη 16 επαύριον βλέπει δό Ίωάννης! τον Ίησεν έρχόμενον πρός αὐτον, καὶ λέγει 18-1δε ό αμνός τοῦ Θεοῦ ὁ αῖρων την ἀμαρτίαν τε κόσμκ.

30 Οὐτός 10 εστι περι ού εγώ εἰπου 'Οπίσω μα ερχεται ἀνήρ, δι εμπροσθέν μου ⁴γέγονεν' ότι πρῶτός ²⁰ μου ¹⁰ ήν.

31 22 Καγώ οὐκ 5 ήδειν αὐτόν άλλ "τνα 21 φανερωθή τῷ 'Ισραήλ, διά τοῦτο 25 ηλθον ἐγώ ἐν 4 τῷ ὑδατι βαπτίζων.

32 Καὶ ²⁶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης, λέγων ᾿Οτι ²⁷ τεθέαμαι το Πνεῦμα καταβαίνον Ἰώσεὶ περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ²⁸ ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν,

IΩANNOY. I.

33 λαγώ οὐκ ² ήδειν αὐτόν ἀλλ ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ³ ὕδατι, εκείνός μοι είπεν Έρ δη ῶν ³ ἔξης τὸ Πνεύμα καταβαίνον καὶ μένον ἐπ ἀὐτόν, οὐτός ⁵εστω ὁ βαπτίζειν ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν Πνεύματε ἐντίον ἐν ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐντίον ἐν ἐντίον

άγίψ. 34 ¹ Κάγω ⁷ έώρακα, κ ⁹μεμαρτύρηκα ὅτι οὐτός ἐστιν ὁ υἰος τοῦ Θεοῦ.

35 Τη 10 ἐπαύριον πάλιν 12 εἰστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δέο.

36 Καὶ 13 ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει 2 16ε ὁ ἀμνὸς τοῦ

Θeοῦ.

37 Καὶ 15 ήκουσαν αὐτὰ οἱ δύο μαθηταὶ 17 λαλοῦντος, καὶ 15 ἡκολούθησαν τῶ Ἰησοῦ,

θησαν τῷ Ἰησοῦ, 3Β ¹⁰ Στραφείς δὲ δ Ἰησοῦς, καὶ ²⁰ θεασάμενος αὐτοῦς ¹⁸ ἀκολουθῆν-

τας, λέγει αὐτοῖς' 39 Τί ζητεῖτε; Οἱ δὲ εἶπον αὐτω' ¹¹ 'Ραββί, (δ λέβλα ²³ἐρμηνευόμεναν.

διδάσκαλε) πη ²⁴μένεις; 40 Λέγει αυτοίς ²⁵ Ερχεσθε κ. 12 ίδοτε. 25 Ηλθυν και είδον που μέτει και παρ' αυτη ²⁴έμειταν την ημέρων έκεινην' ώρα

δόε ¹ ήν ώς δεκάτη. 41 ⁵ Ην ¹Ανδρέας, ό άδελφός Σίμωνος Πέτρυ, είς έκ των δύο των άκου-

A. D. 26.

Bómp. npiiros-R. sopiones. Marias-A. alui.

† Meriar-A. 5 sluf. 6 Mat. 1, 23, Mar. 5, 41.

Αc. 4. 36. 7 δράω. Β άγω. 9 μαρτυρίω.

10 π. ήμι έχα. 11 επλέω. 12 Γστημι. 13 λμβλέτω, Μαί. 6. 26.

19.26. Mar.10.21. Lu. 20, 17. 14 θέλω.

15 decotos.

1 alii ponunt
post λέγει
αθτώ.

16 ἐξέρχομαι 17 λαλίω. 18 ἀκολωθίω. 19 στρίφω. 20 θεάομαι. 21 vor. 56.

ch. 3, 2, 26. Mat. 23, 7, Mar. 9. 5, 11. 21. 14. 45.

22 γράφω. 23 ver. 43. ch. 9. 7. He. 7. 2. 24 μένω,

Lu. 19. 5. Ac.18.3,21. 5 Natapit-a. Natapit-i. 25 Ipzouas. || Strote-i.

26 ch. 4. 42. Mat.14, 33. 27, 54,

σάντων παρά *Ιωάννου, ξάκολεθητάντων αύτω, 42 Εὐρίσκει οῦτος *πρώτος τὸν ἀδελφὸν τὸν Τδιον Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτώ * Εὐρηκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὁ *ἐστι θμεθερμηνενόμενον, δὸ Χρι-

στός. Δι δήγαγεν αυτόν πούς τόν 'Ιησών. 13 Έμιβλέψας δόξ' αυτώ ό Ιπουες είπε Σύ δι Σί. Μων ὁ υἰος 'Ιωνά σὶ Κληθήση Κηφάς, δ ξο

μηνεύεται Πέτρος, 44 Τ΄ μ΄ ¹⁰έπαιριον ¹⁴ηθέλησεν ¹ό ² 1ησες ¹ 116 ξε ελθείν είς την Γαλιλαίαν και ευρίσκει Φί-

λαίαν' καὶ εὐρίσκει Φίλιππον, καὶ λέγει αὐτῷ' Ακολούθει μοι. 45 5 Ην λέ ὁ Φίλιππος

45 5 Ήν δε ά Φίλιππος ἀπό Βηθσαιδά, εκ ίξε πόλεως 'Ανδρέα κ. Πέτρου. 40 Ευρίσκει Φίλεππος τον Ναθαναϊλ, κ. λέγει

αὐτῷ "Ον Ψέγραψε Μωσης δε την κόμων, και οἰ προφήται, * εἰρηκαμεν Τησούν τον νίον τοῦ Τωσης, τον ἀπό * Ναζαρέτ Αξ και εἰνεν αὐτῷ Ναθοναιμά "Εκ * Ναζαρέτ δίναται τι ἀγαθόν * εἰνις και το ἀγαθόν * εἰνις κόγει αὐτῷ Φίλιπ».

πος Έρχου και ²ίδε. 48 Είδεν ὁ Ίησοῦς τόν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει περὶ αὐτό ² "lõe ²⁶ ἀλυ-

IΩANNOY, II.

θῶς Ἰσραηλίτης, ἐν ῷ ¹ δόλος οὐκ ³ἔστι.

49 Λέγει αὐτις Ναθαναηλ' Πόθεν με ηινώσκεις: ⁶ Άπεκριθη ⁵ό Ίησοῦς, καὶ είπεν αὐτις⁷ Πρό τοῦ σε Φίλιππον φωνίσαι, ³ ὅντα ὑπό τὴν συκῆν, εἰδόν σε.

50 6 Απεκρίθη Ναθαναήλ, και λέγει αὐτῷ΄ 'Ραββὶ, σὺ ³εἶ ὁ υἰὸν τοῦ Θεοῦ, σὺ ³εἶ ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ.

51 6 Απεκριθη 'Ιησούς, και είπεν αὐτῷ' "Οτι είπον σοι, εἰδόν σε ὑποκατω τῆς συκῆς, πι-

στεύεις; μείζω τούτων

† όψει. Ιδ 52 Καὶ λέγει αυτῷ 17 Αμὴν ἀμὴν λέγου ὑμῶν 13 ἀπ ἀρτι 1 Ιδ όψεσθε τὸν οὐρανον 17 ἀνεφγότα, καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν μὶὸν τοῦ ἀνθώπου.

Κεφ. β΄. Τη γάμος ²⁰ εγένετο εν Κανα της Γαλιλαίας κ η μήτηρ τοῦ Ίησοῦ

έκει. 2 ²³ Έκλήθη δέ καὶ ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον.

3 Και 26 υστερήσαντος οίνου, λέγει η μητηρ τη Ίησου πρός αυτόν Οίνον ουκ έχουσι.

A. D. 26.

1 Mat. 26. 4.

Mar. 7. 22.

Ac. 13. 10.

2Co. 12.16

Ac. 13. 10. 2Co. 12.16. Re. 14. 5. 2 Mat. 8, 29. Mar. 1, 24.

Mar. 1. 24. 3 slμf. 4 ch. 19. 26. 1 Co. 7. 16. 5 Mat. 24.36. Lu. 22. 53.

6 dποκρίτο-7 v. 7. [μαιch. 4. 28. 8 2 Ch. 4. 5.

8 2 Ch. 4. 5. 9 γεμίζω. 10 pro Σως τῦ δυτος Δρω

μέρους. πιστεύεις.-Ν. Η δυτλέω,

ch. 4.7, 15.
12 c. 3.3, 5, 11.
13 c. 3.3, 5, 11.
13 ch. 13. 19.
Mat. 26. 29.
Re. 14. 13.
14 ver. 9.
7 dip-d.
15 birropas
16 dipo.
17 divolvo.
18 yetopas.

19 sīdω. 20 γίνομαι. 21 τίθημα. 22 μεθύσκω, Lu. 12. 45. Ερ. 5. 18. 1 Th. 5. 7. Ge. 43. 34.

23 καλέω, 24 τηρέω. 25 Mat.19.20 Mar.19.21. Lu. 15.14. Ro. 3. 23.

Lu. 15. 14. Ro. 3. 23. 26 φανερόω. 27 πιστεύω.

4 Λέγει αὐτῆ ὁ Ἰησες
²Τί ἐμοὶ καί σοι, ⁴γύναι;
οῦπω ῆκει ἡ ⁵ ῶρα μου.
5 Λέγει ἡ μήτηρ αὐτῶ

τοις διακόνοις "Ο, τι αν λέγη ύμιν, ποιήσατε. 6 "Ησαν δε έκει 7 υ-

ο "Ήσαν δε εκει 'υδρίαι λίθιναι εξ, κείμεναι κατά τον καθαρισμον των Ίουδαίων, χωρούσαι ἀνὰ ⁸μετρητὰς

δύο η τρείς.
7 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ⁹ Γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος. Καὶ ⁹ ἐγέμισατα αὐτὰς ¹⁰ ἔως ἄνω.

8 Και λέγει αὐτοῖς 11 'Αντλήσατε νῦν, καὶ φέρετε τῷ 14 ἀρχιτρικλίνω, Καὶ 16 ἥνεγκαν.

9 Ως δέ 18 γεύτατο ό άρχιτρίκλινος τό ὕδωρ οίνου ²⁰ γεγενημένου, (ος ούκ ¹⁹ ήδει πόθεν ³ ετίν οί δε διάκονοι ¹⁹ ήδεισαν, οί 11 ηντληκότε τό ὕδωρ') φωνεί τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρίκλινος,

10 Και λέγει αὐτῷ. Πῶς ἄνθρωπος πρώτος τὸν καλόν οἶνον 21 τίθησι, και, ὅταν ²² μεθυσθώτι, τότε τὸν ἐλάσσω; σὸ ²⁴ τετήρηκας τὸν καλόν οἶνον ἔως ἀστι.

11 Ταύτην εποίησε την άρχην τῶν σημείων ὁ Ίησους εν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ²⁶ ἐφανέρωσε την δόξαν αὐτου καὶ ²⁷ ἐπίστευσαν εἰς

IΩANNOY, TIT.

αυτον οι μαθηταί αὐ-

12 Μετά τοῦτο ¹ κατέβη εἰς Καπερναοὺμ, αὐτὸς καὶ ἢ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ ἀὐτοῦ, κὸ οἱ μαθηταὶ ἀὐτοῦ καὶ ἐκεὶ *5 ἔμειναν οὑ πολλὰς ἡμέρας.

13 Καὶ ἐγγὺς ⁶ ἡν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ⁶ ἀνέβη εἰς Ἰεροσό- λυμα ὁ Ἰνσοῦς.

14 Καὶ θεύρεν εν τῷ ἱερῷ τὸς πωλῶντας βόας καὶ πρόβατα καὶ περιστερὰς, καὶ τοὺς ¹¹ κερματιστὰς καθημένους.

15 Καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ ¹² σχοινίων, πάντας ¹³ ἐξέβαλεν ἐκ τὅ ἰερὸ, τὰ τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας καὶ τῶν ¹⁵ κολλυβιστῶν ¹6 ἐξέχεε †τὸ κέρμα, καὶ τὰς τραπέζας ¹¹ ἀνέστρεψε'

16 Και τοις τας περιστεράς πωλούσιν είπεν' 19 "Αρμτε ταύτα έντευθεν' μη ποιείτε τὸν οξκον τοῦ πατρός μου, οἰ-

κον ²⁹ ἐμπορίου. 17 ²¹ Ἐμνήσθησαν δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ὅτι ²³ γεγραμμένον ⁸ἔστίν ²⁵ Ὁ ζηλος τοῦ οἴκου σε

κατέφαγέ με. 18 ²⁶ Άπεκρίθησαν ούν οὶ Ἰουδαίοι, κὰ είπον αὐτῷ Τί σημείον δεικνύεις ἡμῖν, ὅτι ταῦτα ποιείς; Α, D. 26. 1 καταβαίνω. 2 λύω.

Ep. 2. 14. 2 Pe. 3. 10. 3 ver. 20, 21. Mat. 26.61. Mar. 14.58.

4 έγείρα. • Εμείνεν-π. 5 μένω. 6 ελμί. 7 ολκοδομέω.

8 ἀναβαίνω. 9 εύρισκω. 10 λέγω. 11 ί. q. κολλυβιστής,

ver. 15. Mat.21.12. 12 Ac. 27.32. 2 Sa. 8. 2. 13 ἐκβάλλω. 14 πιστεθω. 15 Mat.21.12.

Ματ.11. 15.
16 ἐπχέω.
† τὰ κέρματα-n.
† τοῖς-σ.
17 ἀνατρέφω

18 ver. 22. Lu. 16. 11. Ro. 3. 2. 1 Co. 9. 17. Ga. 2. 7. 1 Th. 2. 4. 19 alpus. 20 De. 33. 19.

Is. 23. 17. Eze. 27. 3. 21 μεμνήσκομαι. 5 πάντα-π. 22 μαρτιρέω. 23 γράφω. 24 γινώσκω.

25 Ps. 69. 9.

15 καταφάγεταί-α.
26 ἀποερίνομαι.

μαι. 200 10 26 Απεκρίθη οι Ίη σους, και είπεν αὐτοις ² Λύσατε τὸν ³ ναὸν τοῦ του, καὶ ἐν τρισὶν ημέ

ραις ⁴ ἐγερῶ αὐτόν. 20 Εἶπον οὐν οἱ 'Ιουδαιοι' Τεσσαράκοντα κ ἐξ ἔτεσιν Ἰψκοδομήθη ὁ ναὸς οὐτος, καὶ σὰ ἐν τρισίν ἡμέραις ⁴ ἐγερεῖς

αυτόν;
21 Έκεῖνος δὲ 10 ἔλεγε
περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ.

ματος αύτου, 22 "Οτε ούν 4 λγέρθη εκ νεκρῶν, 21 εμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι τἔτο 10 ελεγεν ὁ αὐτοῖς 'ἱ καὶ 14 ἐπίσευσαν τῆ γραφῆ, καὶ τω λόγω ὡ εἰπεν ὁ Ἰμσοῦς.

23 Ως δε δήν εν ι Ίεροσολόμοις εν τῷ πάσχα εν τη ἐορτῆ, πολλοὶ δε πιστευσανία εις τὸ ὅνομα αὐτον, θεωρούντες αὐτῶ τὰ σημεία ὰ ἐποίες. 24 Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰησοῦς οἰς 1 ἐπίστευεν ἐαυτὸν

αὐτοῖς, διὰ τὸ αὐτὸν γινώσκειν ⁶πάντας ¹ 25 Καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις ²²μαρτυρήση περὶ τοῦ ἀνθρώπου ¹

είχεν ίνα τις ²²μαρτυρήση περί τοῦ ἀνθρώπου αὐτός γὰρ ²⁴ ἐγίνωσκε τί ⁶ ἡν ἐν τῷ ἀνθρώπω. ΤΤ Κεφ. γ΄.

6 Η Ν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ, ἄρχων τῶν Ἰουδαίων.

IDANNOY, III.

2 Ούτος 1 έλθα ποὸς τον Ίησουν Σνυκτός, κ elπεν αντώ 'Ραββὶ. 3οίdauer ore and Gen Team λυθας διδάσκαλος άδεις γάρ ταντα τά σημεία δύναται ποιείν à σὺ ποιeis, car un 5 n o Ocos μετ' αὐτοῦ.

3 4'Aπεκρίθη ol Inσούς, και είπεν αὐτώ Αμήν άμην λέγω σοι. ἐὰν μή τις ¹γεννηθῆ ἄνωθεν. ὁ δύναται 3 ιδείν την βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

4 Λέγει πρός αὐτὸν ὁ Νικόδημος Πώς δύναται ἄνθρωπος 7 γεννηθήναι γέρων 5 ών; μη δύναται els the kockias the unτρός αύτοῦ δεύτερον 11εί. σελθείν. καὶ γεννηθή-

ναι; 5 4'Απεκρίθη δό! Ίησούς 'Αμην άμην λέγω σοι, έαν μή τις 7 γεννηθή έξ ¹⁴ύδατος Κ΄ πνεύμαλος. ά δύναται 11 είσελθείν είς την βασιλείαν του Θεώ.

6 Το ⁷ γεγεννημένον έκ The sapros, sapt best t και το 18 γεγεννημένου? έκ του πνεύματος, πνεύμά έστι.¹⁵

7 Μη θαυμάσης δτι είπόν σοι Δεί υμάς 7 γεννηθήναι άνωθεν.

8 Τὸ πνεῦμα ὅπου ²²θέλει πνεί, και την φωνην αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ' οὐκ 22 Ro. 9. 16. 3 οίδας πόθεν έρχεται.

A. D. 27. Foromac. avrov-a. 2 8. 614. 3 stow. Αποκρίνο-HOLE.

5 shul vivouas. verrage. Aukhor. 9 bolim 10 1Co.15.40

2 Co. 5. 1. Phi. 2, 10, 3, 19, Ja. 3, 15, Il alchoro-

12 Mat 18 35 ICo.15, 40, 48.49 Ep. 1, 3, 20,

2, 6, 3, 10, Phi. 2, 10. 2 Ti. 4, 18, He. 3, 1,

6. 4. 3 drafairon 14 60mp. 5 катаваі-

16 Interior OTA SK THE gannes lyerwith-f. 7 ἀπολλέω. 18 1Jno. 5. 4.

Vide App 9 άγαπάω. Vide App. 20 ver.17,19. c.1.9,10,29, 1 Jno. 2. 2. 3, 13, 17

νεον.

4.9.14,17 5. 19. 21 dismus, ch. 6, 51, Lu. 22, 19,

Ga. 1. 4.

και που υπάγει ούτως 5 βατί πας ο Τγεγεννημένος έκ του πνεύματος. Ο 4 Απεκρίθη Νικόδη-

μός, κ΄ είπεν αντώ Πώς δύναλαι λαυτα βγενέσθαι: 10 4 Aπεκρίθη b 6 1 'In-

ous, K. sinev avle Subel ο διδάσκαλος Ιπ Ισραήλ. και ταυτα ου γινώσκεις:

11 'Αμήν άμην λέγω σοι, ότι ο 3 οίδαμεν 8λαλουμέν, και ο θέωρακαμεν μαρτυρούμεν κ την μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμ-Bayere.

12 Εὶ τὰ 10 ἐπίνεια εἰπον υμίν, Κ. ου πισεύετε πώς, έαν είπω ύμιν τα 12 έπ Βράνια, πισεύσετε:

13 Kai ovdeis 13 avaβέβηκεν είς τον ουρανόν, εί μη ο έκ του ού ανου 15 καταβάς, ὁ νίὸς τοῦ

ανθοώπου d ὁ δων έν τω ούρανω.

14 Και καθώς Μωσής 16 ύψωσε τον όφιν έν τη έρημω, ούτως ψημωθήναι δει τον υίον τε ανθοώπει 15 Ίνα πᾶς ο πιστεύων eig αὐτὸν, "μη 17 ἀπόληται, άλλ' έγη ζωήν αίω-

16 Ούτω γὰρ 19 ἀγάπησεν ο Θεός τον 20κόσμον. ώστε τον υίον αύτη τον μονογενή 21 έδωκεν ΐνα πάς ο πισεύων είς αύτον μη 17 απόληται, άλλ έχη ζωήν αιώνιον.

IΩANNOY. III.

17 Οὐ γὰρ ὶ ἀπέτειλεν ὁ Θεὸς τὸν νίὸν αὐτε εἰς τὸν κόσμον, ἵνα ²κρίνη τὸν κόσμον, ἀλλ' ἔνα ²σωθῆ ὁ κόσμος δι' αὐῖε.

18 'Ο πιστεύων είν αὐτόν, οὐ κρίνεται' ὁ δὲ μὴ πιστεύων, ἤδη δκέκριται' ὅ τι μὴ ⁷πεπιστευκεν εἰν τὸ ὅνομα τοῦ μονογενοῦς νἱοῦ τοῦ Θεοῦ.

19 Αῦτη δέ θέτιν ἡ 11 κρίσες, ὅτι τὸ 12 φῶς 23 ἐλης κότι τὸ κόσμον, κὲ 13 ἡγάπησαν οἱ ἄνθρωσοι 15 μαλλον τὸ σκότος, ἡ τὸ φῶς θ ἡν γὰρ πο νηρά αὐτῶν τὰ ἔργα.

20 Πᾶς γὰρ ὁ ¹⁷φαῦλα πράσσων, μισεῖ τὸ φῶς, καὶ οὐκ ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἴνα μη ¹⁸ ἐλεγχθῆ τὰ ἔογα αὐτοῦ.

21 'Ο δέ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν, ἔρχεται πρός τὸ φῶς, ἵνα ¹⁸φανερωθη αὐτοῦ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν Θεω ¹⁸ ἐστιν ²¹ ἐιργασμένα.

22 Μετά ταντα ²³ ήλθεν ό 'Ιησούς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς την 'Ιουδαίαν γῆν' καὶ ἐκεὶ ²⁵διέτριβε²² μετ' αὐτῶν, καὶ ἐβάπτιζεν.

23 ⁹ Την δέ και Πωάννης βαπτίζων έν Λίνων έγγὺς τοῦ Σαλείμ, ὅτι ²⁹ ὑδατα ³⁹ πολλὰ ⁹ ἡν ἐκεῖ καὶ ³¹ παρεγίνοντο.

και έβαπτίζοντο.

24 Οὖπω γὰρ ⁹ ἢν ³²βe-

A. D. 27.

2 ver. 18. ch.12.47,48. 3 σώζω. 4 γίνομαι. 5 κρίνω.

5 κρίνω.
* Ἰωδαίου-Ι.
alii conj.
Ἰησοῦ.
6 ch. 2. 6.

Mar. 1, 44. Lu. 2, 22. 7 πιστείω. 8 μαρτυρίω. 9 είμε. 10 είδω.

11 v.22,24,27 cb. 12. 31. 12 ver.20,21. c.1.4,5,8,9. 13 dyawdw. 14 dwoxpivo-

15 ch. 12. 43. 1 Ti. 1. 4. 2 Ti. 3. 4. † dø' Javril-f

16 didospi. 17 ch. 5. 29. Tit. 2. 8. 18 ch. 8. 46.

Mat. 15. 15. Lu. 3. 19. 19 фагеро́ю. 20 Rs. 18. 23. 21 груббоцая 22 ch. 2. 9.

Ματ. 9. 15. 23 Ιρχομαι. 24 Τστημι. 25 διατρίβω. 26 πληρόφ.

27 π. χρόνον. 28 Ιλαττόω, He. 2. 7, 9. 29 θέωρ. 30 Re. 1, 15.

31 παραγίνομαι. 32 βάλλω.

βλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ὁ Ἰωάννης.
25 ἡ Ἐγένετο οἰν ζήτησε ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰω

άννου μετὰ * Ἰουδαίων περὶ 6 καθαρισμού.

26 Καὶ ²³ ἡλθου πρὸς τὸυ Ἰωάννην, καὶ εἰπου αὐτῷ 'Ραβὰ, ὁ ⁹ ἡν μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ῷ σῦ ⁸ μεμαρτύορκας, ¹⁰ ἴδε οὐτος βαπτίζει, καὶ πάντες ἔρχουτοι ποὸς αὐτόν.

27 14 Απεκρίθη Ίωάννης, κ. είπεν Ου δύναται
άνθρωπος λαμβάνειν
δδέν, εάν μη θη 18 δεδομενον αὐτιρ έκ τε οὐρανοῦ.
28 Αὐτοί ὑμεῖς μαί
μαρτυρεῖτε ὅτι εἰπον
Οὐκ εἰμὶ ἐγῶ ὁ Χριστὸς.

άλλ' ότι ¹ άπεταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου. 29 Ο ἔχων τὴν ²⁰ νύμφην, ²²νυμφίος ⁹ ἐστίν ἀ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου ὁ

24 έστηκώς, και άκούων αὐτοῦ, χαρά χαίρει διὰ Τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου. Αὕτη οἶν ἡ χαρά ἡ ἔμη 26 πεπλήρωται.

30 Έκεινον δεί αυξάνειν, ἐμὲ δὲ ²⁸ ἐλαττούσθαι.

31 'Ο ἄνωθεν ἐρχόιιενος, ἐπάνω πάντων ἐστ τίν. Ο ἀν ἐκ τῆς τῆς, ἐκ τῆς τῆς δὰς ἐκ τῆς τῆς ἐρχόιενος, ἐκ τὰς ὁυρανοῦ ἐρχόιενος, ἐκ τὰς ἀναιοῦ ἐρχόιενος, ἐκ τὰς πάντων ἐστ.

IQANNOY, IV.

32 Кай о Тетраки кай 2 ήκουσε, "τούτο μαντυρεί και την μαρτυρίαν αὐτοῦ οὐδείς λαμβάνει.

33 'O 5 \aBiov airou την μαρτυρίαν, 7 έσφρα γίσεν ότι ο Θεός άλη-

One Pertiv.

34 "Ον γάο 10 μπέστειλεν ο Θεός, τὰ ρήματα του Θεού λαλεί ου γαρ έκ "μέτρου 11 δίδωσιν 'ο Θεός το Πνένμα.

35 'Ο πατηρ άγαπα τον υίον, κ. πάντα 11 δέδωκεν έν τη χειρί αύτου.

36 'Ο πιστεύων είς τον υίον, έχει ζωήν αιώνιου ο δε 13 άπειθών τω νίο. ούκ 15 δήνεται ζωήν, άλλ η δργη του Θεού Τμένει έπ' αντόν.

Ked. d. ΩΣ ούν 17 εγνω ο Κύριος ότι 2 ηκουσαν οι Φαρισαίοι ότι Ίησες πλειονας μαθητάς ποιεί και βαπτίζει η Ίωάννης,

2 (Και τοιγε Ιησούς αμ-TOO BE 21 & Banlicev. axx οι μαθηταί αυτού)

3 23 'Adnke Thy 'Iouδαίαν, κ. 24 απηλθε απάλιν' είς την Γαλιλαίαν. 4 25" Edes de auroy 26de.

έρχεσθαι διά της Σαμαperas.

5 Έργεται ούν είς πόλιν της Σαμαρείας, 27 λεγομένην Ι Συχάρ, πλησίον TH XWOIR TO ILEDWKEN TO-

A. D. 27. 2 Amption. S wowiday ver. 38.

Co. 15.10. 4 2Co.11, 26. Mac.6.41. 5 Agustávos 6 mattionas. 7 odpavile. ch. 6, 27. Re. 15; 28. 2 Co. 1, 22.

Ep. 1, 13, 8 derales. v.15. c.2.8 2 Jul. 10 Αποτέλλω · ulpoug-n. Il didanse. 19 mive. 13 Ac. 14. 2.

Ra. 2, 8. Pe. 2. 7, 8. 14 συγχράο-16 Битоназ. Merei-i. 16 Δποκρίνο-17 γενώσκω.

18 aldar. 19 Ac. 2. 38. 8, 20 Ro.5.15,17. 2 Co. 9. 15 Ep. 3. 7. He. 6. 7.

20 altim. 21 βαπτίζω. 22 ch. 20.15. Mat. 8, 2, 28 Adinus.

24 Anhoxo-25 dei. 26 διέρχομας 27 λέγω. I Ligar.

6 9 Hy de ekel mnyn Tu Ίακώβ. 'Ο ούν Ἰησούς 3 KEKOTICIKOS EK THE 4 Oδοιπορίας, 6 ξκαθέζετο ούτως επί τη πηγή. "Ωρα 9 ny morei ekrn.

κώβ Ίωσηφ ζω νίω αύτη.

7 "Ερχεται γυνή Εκ της Σαμαρείας 8 αντλησαι μδωρ. Λέγει αὐτη ὁ Ίησους 11Δος μοι 12πιείν.

8 Οί γάρ μαθηταί αὐ-

του 24 είπεληλύθεισαν είς την πόλιν, ίνα τροφάς άγοράσωσι. 9 Λέγει ούν αυτώ ή

γυνη ή Σαμαρείτις Πώς συ Ίμοαῖος θών παρ έμου 12 πιείν αίτεις, 9 ούσης γυναικός Σαμαρείτιδος; ου γαρ Ιδσυγχρώνλαι Ίκδαιοι Σαμαρείλαις! 10 16 Απεκρίθη Ίησους.

κ είπεν αὐτη Εί 18 ήδεις την 19 δωρεάν του Θεού, και τίς θετινό λέγων σοι ΠΔός μοι 12πιείν συ αν 20 ήτησας αυτόν, κ. 11εδωκεν άν σοι ύδωρ ζών.

11 Λέγει αὐτω ή γυνή Κύριε, ούτε αντλημα εχεις, και το φρέαρ θέστι βαθύ πόθεν συν έχεις το ύδωρ το ζων;

12 Μη συ μείζων θεί τε πατρός ημών Ίακώβ, δς 11 έδωκεν ημίν το φρέαρ, K auros et aire l'ente. και οι νιοι αυτού, και τα θρέμματα αυτού; 13 16 Απεκρίθη ο Ίη-

INANNOY, IV.

σες, κ είπεν αντή Πας ό πίνων έκ τοῦ Ιμδατος τούτου, ²διψήσει πάλιν' 14 'Or &' av 3 min &K τη Ιμβατος ου έγω 4 δωσω αυτώ, ου μη εδογήση είς τον δαίωνα άλλα το υδωρ ο Ιδώσω αὐτώ, 7 γενήσεται έν αὐτώ πηγή ¹υδατος ⁸ άλλομένου είς ζωην αιώνιον.

15 Λέγει πρός αὐτὸν η γυνή Κύριε, 4δός μοι τούτο το ύδωρ, ένα μη δινώ, μηδέ θερχωμαι ενθάδε άντλείν.

16 Λέγει αὐτη ὁ Ἰησούς Υπαγε, 10 φωνησον τον άνδρα σου, και 9 Exte Evbade.

17 11 Απεκρίθη ή γυνή, και είπεν Ούκ έχω άνόρα. Λέγει αὐτή ὁ Ιησούς 12 Καλώς είπας

"Ότι ἄνδρα οὐκ ἔχω' 18 Πέντε γαρ ανδρας 13 έσχες κ νύν ον έχεις, ούκ 15 ξστι σου άνηρ'

τουτο άληθές είρηκας. 19 Λέγει αὐτῷ ἡ γυνή

Κύριε, θεωρώ ότι προ-φήτης 15 εἶ σύ. 20 Οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν

τούτω τῷ ὅρει 19 προσεκύνησαν και ύμετς λέγετε ότι ἐν Ἱεροσολύμοις 15 έστιν ο τόπος, όπου δει προσκυνείν. 21 Λέγει αὐτη ὁ Ίη-

σούς Γύναι, πίστευσόν μοι ότι έρχεται ώρα,

A. D. 97 Edans 2 deplates 3 minus 4 didwas. 5 eldes

6 ch.8.51.52 10, 28, 11, 26, 13, 8, Mat. 21.19. Mar. 3, 29 11, 14,

1 Co. 8, 13 7 yiromas. 8 Ac. 3. 8. 14, 10, Ірхоная. 10 parria. II droxpire-

mar. 12 ch. 13, 13 Mat. 15. 7. Mar. 7, 6, 12. 28,

Lu. 20, 39 Ac. 28, 25. Mediar-h. 13 From 14 ch. 5, 15 16,13,14. Mar.5.14, 19.

Ac. 14, 27. 15, 4, 16. 39

Ro. 15, 21, I Pe. 1, 12. 15 elui. 16 s. mpdy. Mart, V. bim

MATE. ίθαύμα-Lay-a. 17 Barnata. 18 Aukim. 19 προσκυνέω 20 definue. 21 ch. 2.6, 7,

22 απέρχομαι I Hivané mon. your ... A. S wolfragen.

ότε ούτε έν τῷ ὅρει τέλφ, ούτε έν Ιεροσολύμοις προσκυνήσετε τω πατρί. 22 Υμείς προσκυνείτη

ouk boldate nucis προσκυνούμεν ο δοίδα. μεν' ότι ή σωτηρία έκ των Ιουδαίων 15 έστιν.

23 'Αλλ' ἔρχεται ώρα, και νύν 15 έστιν, ότε οί άληθινοί προσκυνηταί προσκυνήσουσι τω πατρί έν πνεύματι και άλη. θεία και γάρ ο πατήρ דסנטדטה בחדנו דשה הססס-

κυνούντας αὐτόν, 24 Πνεύμα ὁ Θεός' και τούς προσκυνούντας αίν τον, έν πνεύματι και άληθεία δεί προσκυνείν. 25 Λέγει αύτω ή γυνή Olda öri "Meggias Epχεται, ό λεγόμενος Χριστός όταν 9 έλθη έκεινος, 14 άναγγελεί ήμεν πάντα.

26 Λέγει αὐτη ο Ίησες Έγω είμι, ο λαλών σοι. 27 Και έπι τούτω 16/λ. θουθ οἱ μαθηταὶ αυτού. και 117 εθαύμασαν ότι μετά γυναικός ¹⁸ἐλάλει ούδεις μέντοι είπε' Τί ζητεις; η, τί λαλεις μετ'

aurns; 28 20 'Αφηκέν ούν την 21 υδρίαν αυτής ή γυνη, κ 22 απηλθεν είς την πόλεν, κ λέγει Τοις δανθρώποις

20 Δεύτε, δ ίδελε ανθρωπον ος είπε μοι πάντα

IDANNOY, IV.

δσα Ιεποίησα μητι οὐτός 2 ἐστιν ὁ Χριστός; 30 3 Ἐξηλθον ὁ οὐν Ι ἐκ της πόλεως, καὶ δηρχοντο ποὺς αὐτὸν

το προς αυτον.
31 'Εν 'δε' τω 7μεταξύ 8 ηρώτων αὐτόν οἱ μαθηταί, λέγοντες' 10 'Ραββί, φάγε.

φάγε.
32 Ο δε εἶπεν αὐτοῖς τέχω φατέχω Τὶ βρῶσιν ἔχω φαγειν, ἡν ὑμεις ἐκ ἔςοὖοἶε.
33 13 Ελεγονοῖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους Μητις 15 ἥνεγκεν αὐτω [

φαγείν;
34 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Εμόν 16 βρῶμά
2 ἐστιν, ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός
με, και 17 τελειώσω αὐ-

τοῦ το ἔργον.

35 Ουχ υμεις λέγετε,

τι ἐπτὶ "τετράμηνόν
εστις καὶ ὁ θερισμός
ερχεται ιδιά, λέγοι ὑμιν΄
επόρατε τους οφθαλ.
μές μίας, ξε θι όμασο θε
τός χώρος, δτι λέκκαι
είναι προή τους
δυν λαμβίνες, καὶ συνά,
γει κασοῦ είς ζωρι αἰώς
τως τως τος
δυν λαμβίνες, καὶ συνά,
γει κασοῦ είς ζωρι αἰώς
τως τια καὶ ὁ σπείρων
τίμο καὶ ὁ σπείρων
τίμο χαὶ ζω σπείρων
τίμο χαὶ ζω στοίτων,

36 Εν γαρ τούττο ὁ λό-

ομού χαίρη, κ. ο θερίζων.

37 Έν γάρ τούτω ό λόγος θερίν ό! άληθινός,
ότι άλλος 2 έςιν ό σπείρων, κ. άλλος ό θερίζων.
38 Έγω Τ΄ άπεστειλα
υμάς θερίζειν δ ούχ δ-

A. D. 27. worker. 2 alui. 3 illipropas. κοπιάω, 2 Ti. 2. 6. Гохонас. 6 elaspropas S. Koores. dowraw. microbon. 10 ch. 3. 2 11 c. 6.27,55. Mat.6.19,20. Ro. 14, 17, 12 aldw. 13 Abyw. 14 ulva.

15 φέρω. 16 Mat.14.15 1 Co. 3, 2. ποιήσω Α. 17 ch. 5, 36. Ac. 20, 24. † τετράμη-

τός-α. κο. πρόνος: 1 μαρτυρίαν-π. 15 ἀκούω. 19 ε. διάστη-

μα.
20 ὶπαίρω.
21 θεάσμας.
5 θεφισμάς.
5 θεφισμάς.
"Μόη δ θερίζων-π.
|| Ο θερίζων-π. Καὶ
δ θερίζων-λ.
22 ἀπέρχομας.
23 μαρτυρέω,

24 Mat. 13.64, 57, Mar. 6.1,4, Lu. 3.23,24 Ho. 11, 14, 25 dé 20µas. 26 ópdes.

27 ἀποστέλα λω. μείς ⁴ κεκοπιάκατε άλ λοι ⁴ κεκοπιάκασι, και υμείς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν ⁶ εἰσεληλύθατε. 39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως

39 Έκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης πολλοί θὲπίσευσαν εἰς αὐτὸν τῶν Σαμαρειτῶν, διὰ τὸν λόγον
τῆς γυναικός, μαρτυρούσης "Ότε εἰπέ μοι πάντα όσα ἐποίησα.

40 'Ως οἰν δ ηλθον πρός αὐτόν οἱ Σαμαρείται, 8 ηρώτων αὐτόν ἰμεναι παρ αὐτός καὶ ἰξμεινεν έκει δύο ημέρας.

41 Καὶ πολλώ πλείες ἐπίστευσαν διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ

42 Τη τε γυναικί 13 έλεγον "Ότι ουκέτι διά την σην 1 λαλιάν πισεύομεν' αυτοί γάρ 18 άκηκόαμεν, και 12 οΐδαμεν ότι οὐτός

2 ἐστιν ἀληθῶς ὁ σωτήρ τοῦ κόσμε, ^ε ὁ Χριστός. ¹ 43 Μετά δὲ τὰς δύο ἡμέρας ³ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, ⁴καὶ ¹² ἀπῆλθεν ¹ ἐἰς τὴν Γαλιλαίαν.

44 Αυτός γάρ δό 'Ίησούς 2¹ ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν τῆ ἰδία ²⁴πατρίδι τιμὴν ἐκ ἔχει,

45 "Θίε ἐν ὅηλθεν εἰς Ἰην Γαλιλαίαν, ¾ ὁ ἐδέξαντο αὐτόνο ὁ Γαλιλαίου, πάιντα № έωρακότες ὰ ὑποίνος ἐν ἱεροσολύμος ἐν Τὰ ἐορτῆ, καὶ ἀὐτοὶ γὰρ ὁ ἡλθον εἰς την ἐορτήν.

46 1 HAθεν ο οἰν ο Τησοῦς πάλιν εἰς τὴν Κανά τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησε τὸ ὑδυρ οἰνον. Καὶ ¾ν τις ⁴βασιλικὸς, οὖ ὁ νίὸς ¹ ἡπθένει ἐν Καπεοναούμ.

47 Ούτος άκούσας ότι Ίπους ήκει έκ της Ιουδαίας είς την Γαλιλαίαν, δάπηλθε πρός αυτόν, εξ ηρώτα αυτόν ΐνα 11 καταβή καὶ 13 ίστηται αυτοῦ τον υἰόν 15 ημέλλε

γὰρ ἀποθνήσκειν.
48 Εἶπεν οὐν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αἰτόν ἸΕὰν μη σημεῖα καὶ τέρατα ¹⁷ ἴόητε,

ού μη πιστεύσητε. 49 Λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικός: Κύριε, 11 κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ παιδίον μου.

50 Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Πορεύου, ὁ υἰός συ το Καὶ ἐ ἐπίσευσεν ἡ ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ῷ ἐπεν αὐτῷ ἔ Ἰησοῦς καὶ

19 έπορεύετο.
51 "Ηδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι αὐτοῦ ²¹ ἀπήντησαν αὐτῷ,
καὶ ²³ ἀπήγγειλαν, λέ-

γοντες "Οτι ό ΙΙ παις συ
\$ ξη ...
52 ** Επύθετο οἰν παρ'
πομ ψότερον ** ἔσχε' και
εἰπον αὐτῷ" 'Οτι ΙΙ χθές
εραν έβόσην ** ἐφρικεν
αὐτὸν ὁ πυρετός.

A. D. 27.

ir d'Inde miltonia. 1 pariera. 1 pariera. 1 pariera. 5 t. drips. 6 marrena. 7 deferios. 8 dripsylass. 9 ipardas. 1 dripsylass.

10 avaRales. 11 avaRales. 1 Vide App. 12 a. dopp. v. zvày. Ne. 3 1.32.

12 kinnan 14 ver. 4. 15 µd\lambda. 5 Broft-0-0, a. Broft-0-0, b. Broft-0-0, a. Broft-0-0,

18 carden-16 'Invig-t. 19 reprinses 98 Keplan-f. 20 Ho 5. 6. 11 Ilánto Iv. 8. Ilan you

21 dwarfe. 21 rapiowa. 23 Awayyikka 24 sullalem. 11 riog-m.

11 nice-w. 20 few. 20 Mar. 13.8. 27 piropat-28 succipa-20 mm/de-6 d-m. (pas-1 defeat-3) 5pm. 31 Apinas-

ότι εν εκείνη τη ώρα, εν η είπεν αυτή ό Ίησος, εν η είνος σου εξή. Και εκιστευσεν αυτός και η οικία αυτοῦ όλη. 54 Τουτο πάλιν δείπερον σημείον Επαίησεν ό Ίησος. Ελδιών έκ της Ίω

53 2 Evre oby o warno

δαίατεις την Γαλιλαίαν.
Κεφ. ε'.
Μετλ τωντα την 'έορτη των Τουδαίων, καὶ
ιο ων βη το Πησούς εἰς
'ξεροσόλυμα.

2 3 Εστι δέ έν τοῖς Ι Ίεροσολύμοις ἐπὶ 13 τῆ προβατική 14 κολυμβήθρα, ἡ ἐπιλεγομένη Έβραϊστὶ † Βηθεσδά, πέν-

τε 18 στοάς έχουσα.

3 Έν Ιαύταις 18 καθέκειτο πλήθος ^{*} πολύ [†] τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν, [†] ἐκδεχομένων Ἰην Τῦ ἔδατος κίνησις.

4 "Αγγελος γάρ ** κ.ιλά ματρόν 'ΤΤ κατέβαινευ ἐν τή κολυμβήθρα, καὶ ἐν τή κολυμβήθρα, καὶ ἐν τρώτος ¾ ἐμβάς μ.ιλά την ³²ταραχήν τὰ ἐνδαλος, ὑγιής ³²ἐγινετο, ῷ ὁἡποτα ³⁸κατείχετο νοσήμαῖι.

5 ^{3 *}Ην δέ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα ⁹⁰ ὀκτώ ἔτη ἔχων ἐν τῷ ἀσθενεία

6 Τούτον 17 Ιδών ό Τησούς κατακείμενον, καὶ Τηνούς ότι πολύν ήδη

IMANNOY, V.

χρόνον έχει 1 λέγει αὐίω Θέλεις bying 2 γενέσθαι: 7 3 Απεκρίθη αὐτώ ο ασθενίου Κύριε, άνθρωπον ούκ έχω, ίνα όταν 5ταραχθη Το ύδωρ, "βάλλη με είς την κολυμβήθραν έν ω 7 δε έρχομαι έγω, άλλος πρό έμου καταβαίνει.

8 Λέγει αὐτῷ ὁ Ίη-THE "ENGINGE STADON TON 10 κράββατόν σου, και

12 περιπάτει.

9 Καὶ εὐθέως 2 ἐγένετο ύγιης ὁ ἄνθοωπος καὶ ήρε τον κράββατον αίντου, κ περιεπατει, 13 Hy δε σάββατον εν εκείνη Tri nuépa.

10 15"EXEYOU OUV OF THE δαίοι τω 16 τεθεραπευμένω Σάββατόν 13 έχεν. ούκ 17 έξεστί σοι δάραι

τον κράββατον.

11 3 Απεκρίθη αὐτοῖς Ο ποιήσας με ύγιη, έκεινός μοι είπεν' 8 Αρον τον κράββατόν σου, και περιπάτει.

12 20 How Thoray d oby! αὐτόν Τις 13 έστιν ὁ ἄνθοωπος ο είπων σοι Β' Αρον ° τον κράββατόν σου! και περιπάτει:

13 'O de \$ 21 iaffeis our 22 ήδει τίς 13 έστιν ό γάρ Inocue 23 eféveusev, ox-

λου 13 όντος εν τῷ τόπφ. 14 Μετά ταυτα ευρίσ-

κει αὐτὸν ὁ Ίησοῦς ἐν τῶ

A. D. 27. 1 s. de табто rū dodevela. 2 yiroman

3 danagoirouat. 4 dwipyouas 5 ταράσσα. Bann-a. 6 αναγγέλλο

Ac. 14. 27. 15. 4. 16. 38. De. 26, 2.

7 s. voéves. Me-tt. 8 alpm. 9 diamen, Mat. 5.10...

12, 14. Lu. 21, 12. Ro. 12, 14, Ga. 1, 13, 10 Mar. 2 4.

11. 11 Carles. 12 ver.11.12. Ju. 21, 24. 13 shale 14 Auw.

ch. 2, 19 Mat. 5. 19. 18, 18, 15 \háyw.

16 Geparate. 17 TEALURA 18 ch. 1. 11. Ro. 8, 32, 1Co. 7. 2.4. 19 Phi. 2. 6.

Ι τοῦ ἀνθρώwov-f. 20 ipurán. \$ dollerin . conj. 'o da

our. 21 laouge 22 sidas. 23 Levelo Jn. 4. 18

2 Ki. 2.24. 24 deligrent.

ιερώ, και είπεν αυτώ loe, bying 2yéyovas unκέτι αμάρτανε, ίνα μη χειρόν τί σοι 2 γένηται.

15 4 Απηλθεν ο ανθρουτος, και ⁶ανηγγειλε τοις Ιπδαίοις ὅτι Ἰησῆς ¹³εστιν ο ποιήσας ταύτον vyin.

16 Καὶ διὰ τοῦτο 9 ἐδί**ω**κον τὸν Ἰησοῦν οὶ Ἰοιτ Saiot. b Kai 11 binray air τον αποκτείναι, ότι ταυτα ἐποίει ἐν σαββάτω.

17 'O δε Ίησους 3 άπε-Κοινατο αυτοις' Ο πατήο μου έως άρτι έργάζεται.

κάγω έργάζομαι. 18 Διὰ τούτο οὐν μᾶλ-

λον 11 εξήτουν αύτον οί Ιουδαίοι αποκτείναι, ότι ού μόνον 14 έλνε το σάββατον, άλλα και 18 πα-

τέρα ίδιον 15 έλεγε τον Θεόν, 19 ίσον έαυτον ποιών τω Θεώ. 19 3 Απεκρίνατο ούν δ

Τησώς, και είπεν αυτοίς Αμήν άμην λέγω ύμιν, ού δύναται ο υίος Ιποιείν ἀφ' ἐαυτοῦ οὐδέν, δών μή τι βλέπη τον πατέρα ποιούντα α γάρ αν ἐκείνος ποιή, ταυτα

και ὁ νίος όμοιως ποιεί. 20 'Ο γάρ πατήρ φιλει τὸν υίον, και πάντα 24 δείκνυσεν αύτω α αύτός ποιεί και μείζονα

τέτων 24 δείξει αὐτφ έργα, ίνα ύμεις θαυμάζηλε.

IΩANNOY. V. A. D. 27.

21 Ωσπερ γαρ ο πα-Ι τηο ένείρει τους νεκρούς και Ιζωοποιεί, ούτω και ο νίος ούς θέλει. ζωο-TOLEL.

90 Οὐδέ γαρ ο πατήρ κρίνει οὐδένα, άλλά την κρίσιν πάσαν 2 δέδωκε

τω νίω

23 "Ινα πάντες τιμώσι τόν υίον, καθώς τιμίσσι 'O un TIτον πατέρα. μών τον νίον, οὐ τιμα τον πατέρα τον πέμ-

γιαντα αμτάν. 24 'λμην άμην λέγω ύμω, ότι ο του λόνου μου ακούων, και πιστεύων τω πεμψαντί με. Free Come almeron Kai ек кологи обк ерустаг. άλλα ⁵μεταβέβηκεν ἐκ τη θανάτου είς την ζωήν. 25 'Αμήν αμήν λέγω ύμιν, ότι έρχεται ώρα, και νύν 10 έστιν, ότε οι νεκροί ακούσονται της COUNTY THE UNITE THE OCOU και οι μκούσαντες ζη-

σονται. 26 "Πσπερ γαρ ο πατηρ έχει ζωήν έν έαυτώ, OUTWS 2 EDWAR K TW VIO ζωήν έχειν έν έαυτφ.

27 Kai eFovoiav 2 600κεν αύτω και κρίσιν 5ποιείν, ότι υίος ανθρώπου

10 eari. 28 Μη θανμάζετε του-

το' ότι 17 έρχεται 18 ώρα, Ly if mayres of by tois

1 ch. 6, 63 Ro. 4, 17 2 Ca. 3. 6. Ga. 3. 21 1.77.6.13

1 Pe. 3, 18. 2 didous. 3 pro saveseparate.

v.22.24.27. eb. 3, 19. Mat.23, 33. 4 ch. 6, 47 Б изтабайть.

ch. (3, 1, 1.Inc. 3. 14 · ofcare-H. 6 alder

7 dwarfala. de Aprimer A. насторыя 9 colum 10 rink. 11 Mat. 6.22

Lu.11.33,34. 2 Pa. 1. 19. 12 ch. 15. 6. Mat. 5, 15. Lu. 24, 32. He. 12, 18,

Ro. 8. 8. 13 ch. 1 5. Phi. 2. 15. 2 Pe. 1. 19. 1 Jan. 2. 8. Re. 1, 16. 14 9/Am.

15 Mat. 5.12. I donadam Bannera. Smileten, More clay dodpá wie dere, and w 16 t. Tuy 1400 ruplas.

17 Тратили 15 pro dare-SWILLS. 19 velenies. ch. 4.34. Lu. 13, 32,

-

μνημείοις άκησονται Της φωνής αυταύ

20 Και Εκπορεύσονται οι τα άγαθα ποιήσαντες. είς ἀνάστασιν ζωπε' οί δε τα φαύλα πράξαντες.

εις ανάστασιν 3 κρίσεως. 30 Οὐ δύναμαι Ενώ ποι-

είν άπ' έμαυτοῦ οὐδέν' καθώς ἀκούω, κρίνω καί n knies n eun dinaia 10 έστιν' ότι ου ζητίο το θέλημα το δμόν, άλλά το θέλημα του πέμψαν-

τός με δπατρός. 31 Έαν έγω μαρτυρώ

πεοί έμωντου, η μαρτυοια μη έκ 10 έπω άληθής. 32 "AXXOS 10 LOTIN 6

μαρτυρών περι έμου, κ οίδα ότι άληθης 106στιν ή μαρτυρία ην μαρ-TUDEL TERL PHOP.

33 Υμεις απετάλκατε πρός Ιωάννην, και 8μεμαρτύρηκε τη άληθεία. 34 Έγω δε ου παρά ανθούπου την μαρτυρίαν λομβάνω άλλα ταύτα λέω, ίνα ύμεις θσωθήτε.

35 Excusor 10m o 11 Aisχνος ο 12 καιόμενος καὶ pairer incis de 14 hBe. λήσατε 1 15 άγαλλιασθήναι πρός ώραν έν τώ Φωτί αυτοῦ.

36 Έγω δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω ¹⁶ τοῦ Ιωάννου τα γαρ έργα α ² εδωκέ μοι ο πατπο ίνα 19 τελειώσω αύτα,

IQANNOY, VI.

αὐτάλά ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ, μαρτυρεί περί εμού ότι ο πατήρ με Ι άπεταλκε.

37 Και ό πέμψας με πατήρ, αὐτός 3μεμαρτύρηκε περί έμου. Ούτε φωνήν αυτού δάκηκόατε πώποτε, ούτε 7 είδος αίντοῦ 8 ἐωράκατε.

38 Και τον λόγον αυτου ούκ έχετε 9 μένοντα er buir or by aneserλεν εκείνος, τούτω ύμεις

ού πιστεύετε.

30 10 Έρευνᾶτε τὰς γραφάς, ότι ύμεις 11 δοκείτε έν αὐταῖς ζωήν αἰώνιον έχειν και έκειναι 13εισιν αί μαρτυρεσαι περί έμπ. 40 Και οὐ 16 θέλετε 17 ελθείν πρός με, ίνα Сший ёхите.

41 Δόξαν παρά άνθρώπων ου λαμβάνω'

42 'Αλλ' 19 είνωκα υμάς. ότι την αγάπην του Θεμ ούκ έχετε έν έαυτοῖς.

43 Έγω 17 ἐλήλυθα ἐν τω υνόματι του πατρός μου, και οὐ λαμβάνετέ με' ἐὰν ἄλλος 17 ἔλθη έν τω δνόματι τω ίδιω. έκείνου 23 λήψεσθε.

44 Πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεύσαι, δόξαν παρά άλληλων λαμβάνοντες. και την δόξαν την παρά του μόνου Θεού οὐ ζη-TELTE:

45 Μη δοκείτε ότι έγω κατηγορήσω υμών πρός

A. D. 28. Arorina. 2 PATITOE нартирам.

WASTERIOS. droba. voides 7 Lu. 3. 22. 9, 29,

2 Co. 5. 7. 1 Th. 5, 22, 8 dodw. aken. 10 ch. 7, 52,

Ro. 8, 27, I Co. 2. 10. I Pe. 1, 11. Re. 2. 23. 11 Mat. 3. 9.

Lu. 8, 18, 12 απέρχομαι 13 slai. * ale Ta uh-14 s. Bong rng

Baldgane. 15 ch. 6, 21, 16 Δκολυθέω. **17** Грхоран.

18 drip youas Ga.I.17,18. IKI, 13, 12, 19 γινώσκω. 20 κάθημαι.

t conj. ro πάσχα-σ. 21 iwaipes, ch. 4, 35.

Lu. 16, 23 Ge. 22. 4. 1Cb.2L16. 22 αγοράζω, Mat.13. 44. I Co. 6. 20. 2 Pe. 2. 1.

Ge. 41, 57, 1Ch. 21.24. 23 λαμβάνω. 24 cidar. 25 μέλλω.

26 ажокрега-Hat.

τόν πατέρα: 13 έστιν ό κατηγορών ύμων, Μωone, eis on bueis 2 hani-Kare.

46 Εὶ γὰρ 4 ἐπιστεύετε Μωσή, Α επιστεύετε αν έμοί περί γάρ έμου έ-KELVOS E EYPAVEV.

47 El de Tois exeivou γράμμασιν οὐ πισεύετε. πώς τοις έμοις ρήμασι πιστεύσετε:

Μετα ταῦτα 12 ἀπῆλθεν ό Ίησους πέραν της θαλάσσης Της Γαλιλαίας The 14 TiBeniados.

2 Καὶ 16 ηκολούθει αὐτω όχλος πολύς, ότι 8 εώρων ⁶ αὐτοῦ ' τὰ σημεία α ἐποίει ἐπὶ τῶν ασθενούντων.

3 18 Ανήλθε δέ είς τὸ όρος ὁ Ἰησούς, καὶ ἐκεῖ 20 ἐκάθητο μετά τῶν μαθητών αὐτοῦ.

4 13 Hy de eyyus Trò πάσχα, ή έρρτη τῶν Ίεδαίων.

5 21 Επάρας ούν ό Inσους τους υφθαλμούς. και θεασάμενος ότι πολύς όχλος έρχεται πρός αύτον, λέγει προς τον Φίλιππον' Πόθεν 22 άγο ράσομεν άρτους, ίνα φά-

γωσιν ούτσι: 6 (Τετο δε έλεγε πειράζων αυτόν αυτός Γαρ 24η δει τι 25 εμελλε ποιείν.) 7 26' Απεκρίθη αυτώ Φι-

λιππος' Διακοσίων δηναρίων άρτοι έκ άρκεσιν αὐτοῖς, ἵνα ἔκαπος αὐτῶν 1 βραγύτι 2 λάβη.

8 Λέγει αὐτώ εἶς ἐκ τῶν μαθητῶν ἀντῶ, 'Ανδρέας ο άδελφος Σίμω-

νος Πέτρου

Q 7"Est 8παιδάριον 4 εν ώδε. "δ έχει πέντε αρτους κριθίνους, καὶ δύο θόν άρια άλλα ταντα τί 7 έστιν είς τοσούτους:

10 Είπε ' δέι ὁ Ίησοῦς' Ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους 14 άναπεσείν, 7 Ην δε χύρτος πολύς έν τώ τόπω. 14 Ανέπεσον ουν οί ἄνδοες 15 τον ἀριθμον

ώσει πεντακισχίλιοι. 11 3 Ελαβε δέ τους ἄρτους ο Ίησούς, και εὐχαριστήσας 17 διέδωκε τοις μαθηταίς, οι δέ

μαθηταί τοῖς ἀνακειμένοις όμοίως και έκ των υναρίων οσον Ιήθελον.19

12 'Ως δέ 21 ένεπλήσθηgav.23 héler lois nathlais αὐτῷ 34ΣυναΙάζετε Τὰ περισσεύσαντα κλάσματα. ίνα μή τι 26 ἀπόληται.

13 34 Συνήγαγον ούν, Κ 27 εγέμισαν δώδεκα ²⁹κοφίνους κλασμάτων ἐκ τών πέντε άρτων τών κριθίνων, α ³⁰ ἐπερίσσεν-σε τοῖς ³¹ βεβρωκόσιν.

14 Οι ούν άνθρωποι 34 ιδόντες ο έποίησε σημείον ο Ίησοῦς, έλεγον

A D 28 La. 22, 56. Ar. 5. 34. a. wlowe.

3 λαμβάνω. Service was c.10.12.28 Mat. 11.19. drag water.

Pine. Mat.11.16 · Be-A. 9 ver. 11.

c. 21.9, 10, 13. I a ding. Mat. 13, 17. 10 yivanes. 11 wara Balen 12 JuBalrus

3 Гехпины 14 department ch, 13, 12, Mar. 6, 40. S & nath.

alimen. Iff diayelper 17 Scadiowest 18 Danform. Berkey-H. 9 8/Aut. 20 s. The wave

21 24 Thlan 22 dollier 23 a. rundfig. 24 owdyw. 25 cb 5, 40 26 Arekkém.

27 yenitw. 28 Grdyni 29 Mat. 14, 20 20 παρισσεύω

21 Boudea. 22 s. hulpa. 23 Tornes. Alder & alder-H. 34 eldu.

25 Ver. 23. ch. 21. 8. Mar. 3. 9. magiot. vor. 17, 24.

"Οτι ουτός Τέστιν άλει θώς ὁ προφήτης ὁ ἐργόμένος είς τον κόσιμον.

15 Ίησούς σύν 4 γνούς ότι μέλλουσιν έρχεσθαι. κ δάρπάζειν αυτύν ένα ποιήσωσιν αύτον Βασιλέα, δάνεχώρησε πάλιν

είς το όρος αύτος μόνος. 16 'De de obia 10 bre. νετο. 11 κατέβησαν οί μαθηταί ούτου έπε τίν

θάλασσαν. 17 Kai 12 kuBávrec ele το πλοίον, 12 πρχοντο πέραν της θαλώστης είς Καπεργασύμ. Και σκο-Tia non 10 everover, Kai τούκ 13 εληλύθει πρός αὐτούς ὁ Ίησούς.

18 "Η τε θάλασσα, άνέμου μεγάλου πνέον-

τος, 16 διηγείρετο. 19 18 Έληλακότες οὐν 20 de sading einogenévre η τριάκοντα, θεωρώσι Τόν "Іпону періпатнута ені της θαλάσσης, και έγγις του πλοίου γινόμενον κ

22 edo Birthigay. 20 'Ο δε λένει αυτοις' Erm eini un doBeiate. 21 25"HHE LOVID OUT 3/4βείν αυτόν είν το πλοίου και ευθέως το πλοιου 10 έγένετο ἐπὶ της γης

eie mu 28 bannyov. 22 Τη 22 επαύριον ό δχλος ο 33 έστηκως πέραν της θαλάσσης, 134 ίδων ότι 35 πλοιάριον άλλο έκ

IΩANNOY, VI.

1 πν έκες, εί μη θν δέκες.

νο είς δ 2 ένέβησαν οί μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ δτι μαθηταὶς αὐτοῦ ο΄ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοιάριον, ἀλλὰ μόνοι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπηθοῦς ἐπηθοῦς

23 ^{†*}Αλλα δε δ ήλθε πλοιάρια εκ Τιβεριάδος εγγύς τοῦ τόπου, ὅπου [†] ἔφαγον τὸν ἄρτου, ⁴εὐ-χαριστήσαντος τοῦ Κυαίου.

24 "Ότε σὖν εἶδεν ὁ ὅχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐς ἰραὅχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐς μαὅηταὶ αὐτοῦς ² ἐνέβησαν καὶ ἀὐτοὶ ἐις τὰ πλοῖα, καὶ ͼ ἡλθον εἰς Καπερναούμι, ζητἕντες τὸν Ἰησοῦν

25 Καὶ 10 εὐρόντες αὐτόν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ 'Ραββί, πότε ώδε 11 γέγονας; 26 12 'Απεκρίθη αὐτοῖς

δ Ίησοῦς, καὶ εἶπεν' 'Αμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ με οὐχ ὅτι εἶδετε σημεῖα, ἀλλ' ὅτι 'ἐ
ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων, καὶ 'ἱ ἐγορτάσθητε.

27 14 προγάζεσθε μή η η βρώσιν την 15 απολλυμένην, άλλα την βρώσιν την 16 με ζωήν αιώνιον, ην ό υλός τοῦ αυθρώπου υμίν 18 δώσει τοῦτον γαρ ό πατηρ 20 ξεσφράγισεν, δ Θεός.

1 είμί. 2 έμβαίνω. • πλείσυ-α. 3 ἀπέρχομαι 4 ἀποτέλλω. • ἄλλων

πλαιαρίων ἐλθόντων ἐκ-π. 5 ἔρχομαι. 6 εἰέω. 7 φάγω.

9 Ps. 78, 24, 25. No. 9, 15. 10 eópinem. 11 yironai.

12 dwoepiroμαι. 13 χορνάζω, Mat.14, 20. 15, 37.

Mar. 8. 42. Phi. 4.12. Ja. 2.16. 14 vor.28,30. cb. 3. 21. 5.17.

Mat.21.28. 15 dπολλέω. 16 μένω. 17 πεινώ», 1.α.6.21,25,

Lo.6.21,25, Beel.24.21, 18 Adapa. 19 Adam, ch. 4, 14,

Mat. 5. 6. Re. 7. 16. 21. 6.

Ps. 42, 2. 20 σφραγίζω, ch. 3, 38. Mat. 27 66. 2 Co. 1, 22. Ep. 1, 13. Ro. 15, 28. 2 Ki. 22, 4. 21 συνπισέρ-

Aumer apparage

28 Εἰπον οὖν πρός αὐτόν' Τι ποιοῦμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ ἔργα τῶ Θεοῦ:

Θεου:
29 12 Απεκρίθη ° ο ' Ίησους, και είπεν αὐτοις'
Τουτό ' ἐνι τὸ ἔργον τοῦ
Θεοῦ, ἴνα πισεύσητε εἰς

ον 4 άπέστειλεν έκευνος. 30 Είπον ούν αύτο Τί ούν παιείς συ σημείον, ίνα θ έδωμεν και πιστεύ-

σωμέν σοι; τί έργάζη; 31 Οἱ πατέρες ημών τὸ μάννα ⁷ ἔφαγον ἐν τῆ ἐρήμφ, κυθώς ¹ ἐστι ⁸γέγραμμένον ⁹ ⁸Αστον ἐκ

ερήμω, καθώς ι έστι εγέγραμμένου 9 Αρτον έκ του ούρανου 18 έδωκεν αυτοίς φαγείν.

32 Εἶπεν τοῦν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ᾿Αμῆν ἀμῆν λέγω ὑμῶν Οὐ Μωσης ¹⁸ δέδωκεν ὑμῶν τὸν ἄρτον ἐκ τοῦ οὐρανῷ ἀλλὶ ὁ πατήρ μου ¹⁸ δίδωσιν

ύμιν τόν άρτον έκ τοῦ ούρανοῦ τόν ἀληθινόν. 33 [°]Ο γάρ άρτος τοῦ Θεοῦ [°] ἐστιν ὁ καταβαίνων έκ τοῦ ούρανοῦ, καὶ

ζωήν ¹⁸διδούς τῷ κόσμφ. 34 Είπον οὐν πρὸς αὐτὸν Κύριε, πάνΙοΙε ¹⁸δος ἡμίν τὸν ὅρτον τοῦτον.

35 Είπε ΄ δε' αὐτοῖς δ Ἰησῖς ΄ Εγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς ΄ ὁ ἐρχόμενος πρός με, οὐ μη ἢπεινάση 'κ ὁ πετείων εἰς ἐμὸ, ὰ μη ¹⁰ διψήση πώποτε. 36 ἀλλὶ εἰπον ὑμῖν ὅτι

IDANNOY, VL

καὶ ¹ ἐωράκατό ^{*}με, καὶ οὺ πιστείστε.

37 Παν δ δάδωσι μου δ πατήρ, προτ έμε δίξει καί τον έρχομενο πρός με νό μη έκβάλω έξω. 38 Ότι διαταβέβηκα ές τοῦ συρανοῦ, ούς ενα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ ἐ-

ποιώ το θέλημα το εμον, άλλα το θέλημα του πεμψαντόν με. 30 Τοτο δέ θέτι Το θέλη-

έσχάτη ἡμέρα.
41 ¹⁴ Έγόγηνζον οἶν οἰ
Τεδαίοι περὶ αὐῖε, ὅτι εἰπεν Έγιὰ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ
καταβάς ἐκ τοῦ οὐρανῦ.

*καταβάς ἐκ τοῦ ἀρανῶ.

42 Καὶ ἐδλεσον Οὐχ
οὐτός ἐδλεσον Οὐχ
οὐτός ἐδστιν Ἱπσοῦς, ὁ
οὐτός ἐδστιν Ἱπσοῦς, ὁ
οὐτός ἐδστιν Ἱπσοῦς,
ός ὑπρακος
ἐστιν μπτέρα; τῶς οἰν
λέγες ἐστισος ''Ότε ἐκ
τῶ ἐρανῶ ὅκαταβέβηκα;
ἐδ Ἡπσεκρίθη ὁοὐν
ὁτοῖς Ἡη ησηγόζετε μετ
ἀλλήλου.

44 Οθδείς δύναται 21 έλ-

A. D. 28. 1 ipim. 2 ilicim. 2 ilicim. 2 ilicim.

Ac. 16. 19. 3 didays. 5 ir-m. 4 ypidus. 5 ferm.

5 0cm. 6 1 Co. 2. 13. In 54, 12. 8 suraβeiro 9 cini.

7 daptiment.
10 martinar,
cb. 7, 15.
Mat. 9, 13.
Mar. 12, 28.
Ro. 16, 17.
1 Co. 4, 6.
Ep. 4, 20.
Phi. 4, 9.
Col. 1, 7.
1 TV. 2, 11.
213.27,14.
11 daptiment.

1 γάρ-α. 6 πατρός μετο-λ. 13 ver.19,62.

Mat.27.55. 14 yayyé;a, ver. 42, 61. ch. 7. 32. Mat.20.11. Lu. 5. 30. 1Cu.10.10.

15 ἀποθεήσυω. 16 λέγω. 17 Σίω

18 side [um 19 denoples-20 µdinias, Ac. 7, 26, 2 Ti. 2, 24, Ja. 4, 2,

Rx. 21, 22. No. 13, 11, 21 Γρησμαι.

θείν πρότ με, ἐἀν μὴ ὁ πατηρ ὁ πέμψας με, ² ἐλκιση αὐτὸν, καὶ ἐγιο 1² ἀναστήσο αὐτὸν *τῆ ἐσνέτη ημέου.

45 ° Εστι * τετραμμένου έν τοιε προφήταις καί ° εσονται πάντες δάδωκτοί * τε ' Θεού. Πάς δυίν' ὁ † ἰκούσας παρά του πατρός, καὶ ' ὑ μαθών, ἐρχεται πρός με.

46 Ουχ ότι τον πατέρα τις Γεωρακέν, ει μη δ

47 'Αμήν Ιμίην Λέγω υμίν, ο πετεύων εἰτ ἐμέ, ἔχει ζωήν αἰώνιου.

48 Έγω είμε ο άρτος

της ζωής. 49 Οι πατέρες υμών έφαγον το μάννα έν τη δρήμω, και 15 απέθαναν.

50 θύτος θέστεν ό άρ τος ό έκ το οίφουν καταβαίνων, ίνα το έξ οὐτοῦ φάγη, ε. τη δόποθένη. 51 ξαν, ό έκ τοῦ οίφανοῦ θεατιβάς ἐκν τεν φάγη με τοίντον τοῦ αρτοι, 12 ξήσεται εἰς τον αιδικά και ὁ ἀρτος δὸ δυ έγιο δόμονη, η σάρξ μου δεστίν, 4 ην εγώ βόδοσω ὑπός την εκσδόδοσω ὑπός την εκσ-

μου ζωής. 52 20 'Εμάχοντο οὖν πρός ἀλλήλους οἱ 'Ιουδαΐοι, λέγοντες' Πῶς δύ-

INANNOY, VI.

ναται ούτος ημίν 1 δεναι την σάρκα φανείν:

53 ΕΙπεν ουν αυτοις ο Ἰησες ' Λμην αμην λέγω ύμαν, ἐὰν μη ³ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ νοῦ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ ⁴ πίητε αυτοῦ τὸ αμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἐαντοίς.

χετε ζωην εν εαυτοις.
54 'Ο ⁵ τρώγων μου την σάρκα, και πίνων με το αίμα, έχει ζωην αίωνιον κ. εγω ⁶ άναστησω αύτον

τή εσχάτη ημέρα. 55 Η γαρ σάρξ μου

† τ άληθῶς ἐστι βρῶσις, καὶ τὸ αἶμά μου † τ ἀληθῶς ἐἐστι πόσις.

56 'Ο τρώγων μου την σάρκα, και πίνων μου το αίμα, εν εμοί μένει, 10 κάγω εν αύτω.

57 Καθώς 11 ἀπέστειλέ με ὁ 13 ζων πατήρ, καγώ 13 ζω διά τόν πατέρα καί ο τρώγων με, 15 κακείνος 113 ζησεται δι' έμέ.

58 Ουτός ⁹ έτιν ο άρτος ό έκ τοῦ οὐρανοῦ 17 καταβάς οὐ καθώς ³ ἔφαγον οἱ πατέρες ⁸ ὑμῶν¹ ⁶ τὸ μάννα, ¹ καὶ ¹⁹ ἀπέθανον. ¹⁰ τρώγων τοῦτον τὸν άρτον, ⁵¹³ ἔμσεται εἰς τὸν αἰῶνα.

59 Ταύτα είπεν έν συναγωγή, διδάσκων έν Καπερναούμ

60 Πολλοί οὖν ἀκούσαντες ἐκ τῶν μαθητῶν αυτοῦ, εἶπον 25 Σκληρός

A. D. 28 1 δίδωμε. 2 ver. 40. 3 φάγω. 4 πίνω.

5 φάγω. 4 πίνω. 5 ver. 56.,58, ch. 13. 18. Mat. 24.38. 6 ἀνίστημε.

7 ver. 14. ch. 1. 48. 4. 42. Mat. 24. 54. 8 Ro. 8. 3.

8 Ro. S. J. 1Co. 15. 35. 2Co. 3. 6. 9 εlμί. * λελάλη* κα-λ.

† άληθης-ά. bis. 10 καὶ ἐγὰ. 11ἀποτέλλω. 12 εἴδω.

14 παραδίδω-15 η Ικεΐνος. 16 λέγω.

1 ξήσει-ί. 17 καταβαίνω. 18 Γρχομαι. 19 Δποθνή-

20 s. χρόνου. 21 ἀπίρχομαι. 22 s. χώρια. 23 περιπα-

τέω, ch.7.1. 11. 54. 1 Pe. 5. 8. 5 ζήσει-Α. 24 ἀποκρίνο-

25 Mat.25.24 Ac. 9. 5. 26. 14.

Ge. 21. 11. 1 Sa. 25/3. Is. 19. 4. θέσαν οὐτος ὁ λόγος τίς δύναται αὐτου ἀκούεινς 61 Εἰδώς ὁς ὁ Ἰποοῦς ἐν ἐαυτῷ, ὅτι ἔγογτόςου αι περί τούτου οἱ μαθηται αὐτοῦ, είπεν αὐτοῖς Τότο ὑμας σκαψάλίζει;

62 Εάν οὐν θεωρῆτε τὸν νὰν τοῦ ἀνθρώπου ἀναβαίνοντα ὅπου ⁹ ὴν

το πρότερου; 63 Τό 8 πνευμά 9 έτι το ζωοποιούν, η σάρξ οὐκ ωφελεί οὐδέν. Τα δή.

ζωοποιούν, η σάρξ ούκ ώφελει ουδέν. Τα ήγματα α έγω * λαλω ψμιν, πνεύμά θέστι και ζωη θέστιν.

64 'Αλλ' θείσιν Εξ ύμων τινες οἱ οὐ πιστεύουσιν. 12 'Ήδει γὰο Εξ άρχης δ' Ίησοῦς, τίνες θείσιν οἱ μη πιστεύουτες, καὶ τίς θέστιν ὁ 14 παραδώσων αὐτόν.

65 Καὶ 16 έλεγε Διὰ τοῦτο εἴρηκα ὑμῖν, ὅτι οὐδεἰς δύναται 18 ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μη β ἢ ἰδε-δομένον αὐτιρ ἐκ τοῦ πατρός μου.

66 Έκ τούτε 20 πολλοί 21 άπηλθον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ εἰς τὰ 22 ὁπίσω, καὶ οὐκέτι μετ' αὐτοῦ 22 περιεπάτουν.

67 Είπεν ούν ὁ Ίησους τοις δώδεκα Μη κ. ύμεις θέλετε υπάγειν:

68 24 'Απεκρίθη δούν' αυτώ Σίμων Πέτρος Κύριε, προς τίνα 21 απελευ-

IΩANNOY, VII.

σόμεθα: δήματα ζωής αιωνίου έχεις.

60 Kai nueis 3 memiseiκαμέν κ. 4 εγνώκαμεν ότι σύ εί ο " Χριστός, ο νίος του Θεού του 5 ζωντος.

70 6 Απεκρίθη αὐτοίς ο Ίησους ! Ουκ έγω ύμας τους δώδεκα 7 έξελεξάμην, και έξ υμών είς θδιάβολός 2 έστιν:

71 22"Exele de loy Inday 10 Σίμωνος 1 Ισκαριώτην ούτος γάρ 12 ημελλέν αὐτὸν παραδιδόναι, είς

2 ο των δωδεκα. Keφ. ζ'. Και Ιαπεριεπάτει ό Ίησούς μετά ταύτα έν τη Γαλιλαία ή γάο 115ήθελεν εν τη 'Ικδαία 16περιπαλείν, ότι 17 εζήτεν αὐλόν οι Ίουδαΐοι αποκτείναι.

22 Hy de effus neophilav Ισδαίων ή 18σκηνοπητία. 3 Είπον ούν πρός αυτόν οι άδελφοι αυτε 19 Μελάβηθι έντευθεν, και υπαγε είς την Ισδαίαν, ίνα και οί μαθηταί σε 21 θεωρήσωσι λά έργα σα ά ποιείς 4 Οὐδείς γὰρ ἐν κρυπτώ τι ποιεί, κ. ζητεί "αυτός

έν ²⁸παρρησία ²είναι. Εἰ ταῦτα ποιείς, ²¹φανέρωσον σεαυτόν Ιψ 25κόσμω. 5 Οὐδε γάρ οἱ ἀδελφοί αὐτοῦ 3 ἐπιστευον είς αὐτόν, 11

6 Λέγει ούν αὐτοῖς ό 'Ιησούς' 'Ο καιρός ὁ έ-

A. D. 29. жареции.

2 alul. moreton www. · Lyine Too Quant. 5 Liw. Cuas.

6 Αποκρίνολκλένομας. ch. 13, 18, 8 draBairw.

9 ch. 8, 44. Mat. 25,41. t piera. 10 s. Tor play. Ι ἀπό Καριώ-700 -N. 11 πληρόω.

12 μέλλος 6 abror Fust-DEN-T. 13 μένω. 14 TROUTERTION ch. 6, 66. H alxer dEu-

minu-19. 15 θ. λm. 16 s. yō. Cyrla. 18 De.16.16. Zec. 14.16.

19μεταβαίνω 20 Ac. 6. 1. Phi. 2. 14. 1 Pe. 4. 9. 21 θεωρέω. 22 Xáyw. es avro-n. 23 ver.13.26

Mar. 8, 32, 2 Co. 3, 12. 24 λαλέω. 25 ch. 2. 11. 3, 21, 26 Ex.34, 22. 27 ver. 7.

ch.8. 23,26. tt roze-f. 28 didármo. 29 θαυμάζω. μός ούπω Ιπάρεστιν ό δέ καιρός ο υμέτερου πάντοτέ 2 έςιν έτοιμος.

7 Οὐ δύναται ὁ κόσμος μισείν ύμας έμε δε μι σεί, ότι έγω μαρτυρώ περί αύτου, ότι τα έργα αὐτοῦ πονηρά ²ἐστιν.

8 Υμείς δάνάβητε είς The coothe Taithe ! &γω Τούπω αναβαίνω είς την έορτην ταύτην, ότι ο καιρός ο έμος ούπω Ππεπλήρωται.

O Taura bast simin ο αυτοίς, 13 εμείνεν έν το Γαλιλαία. 10 'Ως δέ δανέβησαν οι άδελφοι αυτού, τότε

και αὐτὸς δάνέβη είς την έορτην, ε φανερώς, άλλ WS EV KOUTTW. 11 Oi ouv 'Indagor 17 2ζήτων αὐτὸν έν τη ἐορτή.

και 22 έλεγον 11ου 2 έσ-TIV EKELVOC: 12 Καὶ 20 συγυσμός πολύς περί αντή 2ην έν τοις οχλοις, Οι μεν 22 έλενον "Ότι άγαθος 2 έστιν άλλοι 6 δε 22 έλεγον Οῦ ch.11.14,54. άλλα πλανα τον σχλον. 13 Οὐδείς μέντοι παρ-

οησία 24 ελάλει περί αὐτου, δια τὸν φόβον τῶν Toudaiwy. 14 "Ηδη δέ τῆς ἐορτῆς μεσούσης, 8 άνέβη δ Ίησους είς το Ιερον, και 28 εδιδασκε.

IQANNOY, VII.

Ίουδαΐοι, λέγοντες Πῶς οὐτος γράμματα ¹οἶδε, μη ³μεμαθηκώς ;

10 5 Απεκρίθη † αὐτοῖς ὁ Ἰησῶς, κ΄ εἶπεν Ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὖκ Ἦστιν ἐμὴ, ἀλλά τὰ πέμψαντός με.

17 'Εάν τις θέλη το θέλημα αυτέ ποιείν, θγνώσεται περί τῆς διδαχής, πότερον εκ του Θεού τέστιν, ἡ έψα ἀπ' έμαυτού λαλώ.

18 'Ο ἀφ' ἐαυτοῦ λαλῶν, τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητει ὁ δὲ ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ πέμψανῖος αὐτὸν, ὧτος ἀληθής 'ἐṣι, κὸ ἀδικία ἐν αὐτῷ ἐκ 'ἔṣιν.

19 Οὐ Μωσῆς · 11 δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον, καὶ οὐδείς ἐξ ὑμῶν ποιεί τὸν νόμον; τὶ με ζητείτε ἀποκτείναι:

20 5 'Απεκρίθη ὁ ὅχλος, κ εἰπε' Δαιμόνιον ἔχεις' τίς σε ζητεί ἀποκτείναι:

21 ⁵ Απεκρίθη ^d ό ¹ Ίησούς, καὶ είπεν αὐτοῦς "Εν ἔργον ⁴ ἐποίησα, καὶ πάντες 6 ¹⁶ θανμάζετε.

22 Διά Ιπτο Μωσής 11 δέδωκεν ύμιν την περιτομην, (έχ δτι 19 έκ τε Μωσέως 7 έχιν, άλλ' έκ τών παίέρων) Ικ ἐν σαβάτη περιτέμει ἐξ 1 ἀνθρωπον, 23 Εἰ περιτομήν λαμ-

23. Ει περιτομην λαμβάνει ἄνθρωπος έν σαββάτφ, ΐνα μη ²⁴ λυθη ὁ νόμος Μωσέως, ** ἐμοὶ A. D. 29. 1 sldas. 2 3Map. 3.

2 3 Mao. 3.1. * χωλόν-π. 3 μανθάνω. 4 ποιέω. 5 ἀποκοίνο-

πας. † Με αὐτοῖς-ἐ 6 ch. 11. 44. Re. 1. 16. 7 εἰμί. 8 λέγω.

7 eluí. 8 λόγω. 9 γινώσκω. 10 ch. 6. 55. 11 didwus. 12 κράζω. 13 καί έγώ. 1 eluí.-π. 14 ξρχομαι. 15 Re. 3. 7. 7. J. 1.4.

19, 11,

5 θαυμάζετε διά τουτο. Μωσής-α. 16 ch. 5. 28. 7. 21. Lu. 5. 8. 11. 21. Ga. 1. 6.

17 4 εκείνος. 18 αποστέλλω. 19 s. λέγω. 20 ζητέω. 21 ch. 16. 21. 22 πιάζω, ver. 32, 41. ch. 8. 20.

10. 39, 11. 67, Ac. 3. 7, 12. 4, 2Co.11. 32, Re. 19. 20, Ca. 2. 5,

Re. 19, 20, Ca. 2. 5. 23 ἐπιβάλλω 24 λύω. 25 πιστεύω. 2 χολάτε ότι * όλον άνθρωπον ύγιῆ * ἐποίησα ἐν σαββάτω:

24 Μη κρίνετε κατ' 6 δψιν, άλλα την δικαίαν κρίσιν κρίνατε.

25 8 Έλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν Οὐχ οὐτός Ἱἐστιν ὂν ζητοῦσιν ἀποκτείναι:

26 d Kai! ίδε, παρρησία λαλεί, καὶ οὐδέν αὐτό λέγουσι. Μή ποτε διθ άληθῶς! θεγνωσαν οἱ ἄρχοντες ὅτι οὐτός ἐστιν 10 ἀληθῶς ὁ Χριστός;

27 'Αλλά τῦτον Ιοΐδαμεν πόθεν 'ἐςίν' ὁ δὲ Χρικὸς ὅταν ἔρχηται, οὐδεὶς γινώσκει πόθεν 'ἐστίν. 28 12 Εκραξενοῦν ἐν τῷ

ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς, κ λεθων 'Ιδκ ἀμὲ Ἰοΐοδιε, καὶ Ἰοΐοατε πόθεν ἱ ἐμὶι' καὶ ἀπ' ἐμαντοῦ οὐκ ¹⁴ ἐ ληλυθα, ἀλλὶ ΄ ἔταν ¹⁵ ἄ ληθυὸς ὁ πέμψας με, öν ὑμεῖς οὐκ Ἰοΐοατε.

29 Έγὰ ⁶ δὲ ¹ οἶδα αὐτὸν, ὅτι παρ' αὐτοῦ ⁸ εἰμι, ¹⁷ κὰκεῖνός με ¹⁸ ἀπέστειλεν.
30 ²⁰ Ἑζήτουν οὖν αὐ-

τόν ²² πιάσαι' καὶ ἐδείς ²³ ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτόν τὴν χεῖρα, ὅτι οῦπω 14 ἐ-ληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.

31 Πολλοί ἐθ ἐκ τοῦ ὅχλου ²⁵ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ δἔλεγον ¹⁰ Ότι ὁ Χοιστὸς, ὅταν ¹⁴ ἔλθη,

φμήτι πλείονα σημεία πούτων 1 ποιήσει ών ούτος 1 εποίησεν;

32 6"Ηκουσαν οἱ Φαρισαίοι τοῦ ὅχλου γογγής τοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτοῦ ταῦταὶ καὶ ¹ ἀπέστειλαν οἱ Φαρισαίοι καὶ οἱ ἀρχιερεῖς ὑπηρέτας, ἰνα ¹⁰πιάσωσιν αὐτόν.

33 Είπεν οὐν ⁴ αὐτοῖς ¹ δ Ίησοῦς ^{*} Έτι μικρόν Χρόνον μεθ^{*} ὑμῶν εἰμι, καὶ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με.

34 12 Ζητήσετέ με, καὶ οὐχ 13 εὐρήσετε καὶ ὅπ ε Ιεἰμὶ ἐγὰ, ὑμεῖς οὐ δύ-

νασθε 14 έλθειν.

λόγος ον είπε 12 Ζητήσετέ με, και ούχ 13 ευρήσετε και οπου 1 είμι έγω, ύμεις οὐ δύνασθε 14 ελθείν:

37 Εν δέ τῆ ἐσχάτη ἡμέρα τῆ μεγάλη τῆς ἐορτης 25 εἰστήκει ὁ Ἰησες, κ. ²⁷ ἔκραξε, λέγων Ἐάν τις διψά, ¼ ἐρχότο. ὑω πρός με, καὶ πενέτω.

38 Ο πιστεύων είς έμε, καθώς είπεν ή γραφή. A. D. 29. μη-ί.

1 ποιέω. 2 ch. 3. 4. Mat. 12.40. Phi. 3. 19. Pr. 20. 10. Hab. 3.16. 3 ρέω. 4 θέωρ. 5 ch. 4. 10.

6 ἀπούω.
7 ἀποτέλλω.
8 μέλλω.
† ἐπ' αὐτὰς-f' alii δεδομένον-f.
9 δοξάζω,

ch. 12 16,23. 13.31,32. Ac. 3. 13. 16 ver. 30. 11 λέγω. 12 Γητέω.

13 stplome.
1 slut-n.
14 kpgopai.
15 woperopai.
16 ch. 9. 16.

10. 19. Mat. 9. 16. Mar. 2. 21. 1 Co. 1, 10.

11. 18. 12. 25. 17 Ju. 1. 1. 18 γέναμαι. 19 εξμέ. 20 θέλω.

21 πιάζω, yer. 30, 33. 22 ἐπιβάλλω 22 pro ἐπαυπλθον.

Ματ.24.26. 24 Αγω. 25 Γστημι. 26 Αποκρίνομαι.

21 πράζω. 5 Vide App. 28 λαλέω. ποταμοί εκ τῆς ²κοιλίας αύτου ³ ρεύσουσιν ⁴ ὕδατος ⁵ ζώντος.

3) (Τούτο δὲ εἶπε περὶ τοῦ Πνεύματος οὖ δἔμελλου λαμβάνειν οἰ πιστεύοντες εἰς αὐτόν οὅπω γὰρ ¹⁹ ἡν Πνεύμα α ἄγιον, ¹ ὅτι ² ὁ ¹ Ἰησῶς

οὐδέπω ⁹ ἐδοξάσθη.) 40 Πολλοί οὐν ἐκ τοῦ ὅχλε ἀκέσαντες τὸν λόϳον, 11 ἔλεῖον Οὐτός ¹⁹ἐσ-

τιν άληθῶς ὁ προφήτης.
41 "Αλλοι ¹¹ἔλεγον Οὐτός ¹⁹ἔςιν ὁ Χριτός. "Αλλοι ⁶ δἐ ¹¹ ἔλεγον Μη
γαρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ

Χριστός ἔρχεται; 42 Οὐχι ἡ τραφή εἶπεν, ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαβίδ, καὶ ἀπό Βηθλεέμ τῆς κώμης ὅπου ¹⁹ἡν Δαβίδ, ὁ Χριστός

έρχεται;

43 16 Σχίσμα οὐν ἐν τῷ ὅχλφ ¹⁸ἔγένεθο δι' αὐτόν. 44 Τινές δὲ ²⁰ ἡθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν' ἀλλ' οὐδείς ²² ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτὸν τὰς χειρας.

45 23 Ηλθον ούν οι ύπηρέται πρός τους άρχιερεις κ. Φαρααίονς κ. είπον αυτοις εκείνοι. Διατί ούκ ²⁴ ηγάγετε αυτόν; 46 26 Απεκρίθησαν οι ύπηρέται. Ουδέποθε ούτας 22 Αμίλησεν αυθρωπος, 46 συλιλησεν αυθρωπος.

αώς ούτος ὁ ἄνθρωπος. 47 ²⁶ Απεκρίθησαν ούν

IGANNOY, VIII.

αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι' Μ'n καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε:

48 Μή τις έκ τῶν ἀρχόντων επίσευσεν είς αὐτὸν. η έκ των Φαρισαίων;

40 'Αλλ' ὁ ὅχλος οὐτος ο μη γινώσκων τον νόμον. Επικαλάραλοί 2είσι.

50 Λέγει Νικόδημος πρός αυτούς, ό έλθων νυκτός Ιπρός αὐτόν. els 2 ων έξ αὐτων

51 Μη ὁ νόμος ημών κοίνει τον άνθρωπον, ἐἀν μη ἀκούση παρ' αὐτοῦ πρύτερον, και 4 γνώ Ti MOLET:

52 ⁵ Απεκρίθησαν, καὶ είπον αυτώ Μη και συ eκ της Γαλιλαίας 2el; ερεύνησον, και δίδε τ ὅτι προφήτης έκ τῆς Γαλι.

λαίας ούκ Πεγήγερται. 53 16 Και ΙΙΙ Επορεύθη EKAGTOS eis * TOV OLKOV αὐτοῦ.

ΙΗΣΟΥΣ δε επορεύθη είς το δρος των Έλαιων. 2 "Ορθρου δέ • Ιπάλιν * 10 παρεγένετο είς το Ισούν, και πας ό λαός 11 ήρχετο προς αὐτόν † 1 και καθίσας εδίδασκεν

αὐτούς, ' 3 14 "Ayour de ol 1 Гранцатей к ol Фаοισαΐοι "πρός αὐτὸν γυναϊκα 1 εν μοιχεία 14κατειλημμένην και 15στήσαντες αὐτην έν μέσω.

A. Tr. 99 el-man

Vide App. Ιντέλλω. allpoore-n. emaparol-n 2 elut. Loov-f et τὸ πρότεdressing. . TOWTOP-1. VIVOORNO. Δποκρίνο-

alder Lune. tt rag ypapast. Meyelperas-n W Kal enopridyade.8. 11. makira άμάρτανε-ο.

I Propetionoav, s. åwink flow-n. Nopebouge. et ra lósa, s. τόν τόπον-π. 1 πάλιν.

Batting-B. ocoa-n. A) Theren. 10 παραγίνοuai.

11 πρχομας. † al. πρὸς αυτόν -ε. ts pápuos, s. προσήνεν-KIND-II. 1 al. 79 ye-

variet. 5 apxispaig-m. al. Péras.

rig elanuμάνην, ε. катайла-Beidayen. И катахан-Barw. 16 Tornus.

16 caralsing

* Λέγουσιν αυτώ τ Διδάσκαλε, † αύτη ή γυνη 14κατεληφθη έπαυτοφώρω μοιχευομένη.

5 1 Eν δε τω νόμω Μωσης ημίν Ενετείλατο Τάς τοιαύτας Τλιθοβολείσθαι τσύ ούν τί λέγεις: 6 "Τούτο δε 1 έλεγον πειράζοντες αύτον, ίνα

ξέχωσι †κατηγορείν αὐτου. 'Ο δε Ίησες κάτω κύψας, τω δακτύλω τε. γραφεν είς την γην.+

7 'Os de 3 enemeror teρωτώντες αυτόν, άνακυψας είπε πρός αυτούς Ο αναμάρτητος ύμων, † πρώτος τον λίθον έπ' αὐτη βαλέτω.

Β Και πάλιν + κάτω κύψας, έγραφεν είς την Ynv.

9 °Οἱ δὲ ἀκούσαντες, 17 και ψπό της συνειδήσεως έλεγχύμενοι, 1 έξηρχοντο είς καθ' είς, άρξάμενοι άπο των πρεσβυτέρων "έως των έσχάτων ΙΙ και 16κατελειφθη μόνος ὁ Ἰησες, καὶ τη γυνη έν μέσφ 15 ές ώσα. 10 † Ανακύψας δε ο Ίησούς, και μηδένα θεασάμενος πλην της γυναικός, + είπεν " αὐτη ! H yound ! | ms 2ciou ?κείνοι οι καληγοροί σου;

ούδεις σε κατέκρινεν: 11 t'H de cinev Oudeis, Kupie. + Eine de

IDANNOY, VIII.

αυτή ὁ Ἰησοῦς Οὐδὸ ενώ σε "κατακρίνω" †πορεύου, κ. Ιμηκέτι αμάρ-Tave.

12 Πάλιν ούν ο Ίησους αὐτοῖς 12 ελάλησε, λέγων Έγω είμι τὸ φῶς τε κόσμου ο ακολουθών έμοι, οὐ μη περιπατήσει εν τη σκοτία, άλλ' δέξει

τὸ φῶς της ζωης. 13 Είπον ούν αύτω οί Φαρισαίοι Σύπερι σεαυτου μαρτυρείς ή μαρτυ-

ρία ση έκ δέτιν άληθής. 14 7 Απεκρίθη Ίησους, και είπεν αὐτοις Κάν еую нартиры жері енавτου, άληθής δεστιν ή μαρτυρία με ότι 10οίδα πόθεν 11 ηλθον, και που υπάγω ύμεις δε έκ 10οίδατε πόθεν έρχομαι, Ικ

που υπάγω. 15 Υμείς κατά την σάρκα κρίνετε, έγω ου κρίνω

ουδένα.

16 Και έαν κρίνω δέ εγώ, η κρίσις η εμή άληθής 5 έτιν ότι μόνος σύκ είμι, άλλ' έγω κό ο 13πέμψας με πατηρ. 17 Και έν τω νόμω δε τω υμετέρω 14 γέγραπται, 16 ότι δύο ανθρώπον η μαρτυρία άληθης 5 έσ-

TIV. 18 Έγω είμι ο μαρτυρών περί έμαυτου, και

μαρτυρεί περί έμου ο 13πέμψας με πατήρ. A TO 20 correct - M.

1 Advan Brave-#. ded to viv. 5. To Aotwhole. 2 hahles.

3 Fym. 4 Mar.12.41, Lu. 21, 1. Rs. 3. 9.

5 chair 6 milion c.7.30,32,44. 10, 39,

11. 57. 21. 3, 10. Ac. 3. 7. 12. 4. 2Co.11, 32, Ca. 2. 5. Eccl. 23.21. 7 ἀποκρίνο-

pact .. 6 Kal ovy sophoere-f. rais amag-

riaic. ver. 24. **Δποθνήσκω** 10 aldas. 11 Τρχομαι. 1)-a.

12 s. τονών, V. mapior. ** Ax = 9 (11 /2 - 11 13 winyw. 14 γράφω. tt Vide Ap.

15 s. sard, Ge, 13. 4. 41, 20, 43.18,20. 1Ch. 26.10. Da. 8, 1,

in Ixx. 16 De. 17. 6. 19, 15,

10 Ι Ελεγον ούν αύτω Ποῦ 5 ἐστιν ὁ πατήο συ: 7 Απεκρίθη δό Ίησους Ούτε έμε 10οίδατε, ούτε τον πατέρα μου εί έμε 10 ήδειτε, και τον πατέρα

nou londerte av. 20 Τάντα τα ρηματα ² ἐλάλησεν ⁶ ὁ Ἰησες ἐν Ίω ⁴γαζοφυλακίω, διδάσ-KWV EV TW LEDW K KOEIS 6 επίασεν αυλόν, όλι ούπω 11 κληλύθει η ώρα αὐτοῦ.

21 Είπεν ούν πάλιν αὐo Ingous' Eyw ύπάγω, κ. ζητήσετέ με, εκ έν 8 τη αμαρτία υμών 9 αποθανείσθε. "Οπε έγω ύπαγω, ύμεις οὐ δύνασθε Π ελθείν.

22 1"EXEYOV OUV OF 'ISλαιοι' Μη τι αποκτενει έαυτύν, ότι λέγει "Οπ » ένω υπάγω, υμείς οὐ δύ-

νασθε 11 ελθείν: 23 Kai elmev aurois 'Y-HEIS EK TWY 12KATW SESE. έγω έκ των 12 άνω είμί ύμεις έκ του κόσμου τέ-

του 5 έστε, έγω ούκ είμι έκ του κόσμου τούτου. 24 Είπον ούν ύμεν, ότι 9 άποθανείσθε έν ταις άμαρτίαις υμών έαν γάρ μη πιστεύσητε ότι έγω είμι, 9 αποθανείσθε έν

ταις αμαρτίαις υμών. 25 1 Ελεγον ούν αὐτώ Συλίς Sel; Kai είπεναυ-Tois o'Inges' Thy 15apχην ο, τικ λαλώ υμίν,

IQANNOY, VIII.

26 Πολλά έχω περί υμών λαλείν καὶ κρίνειν ἀλλ' ὁ Ἰπέμψας με ἀληθής ἢ ἐστι Ἰ κκιγώ ἃ ὅ ἦκουσα παρ' αὐτοῦ, ταῦτα ᾿λέγω εἰς τὸν κόσμον.

27 Οὐκ ⁶ἔγνωσαν ὅτι Ἰον πατέρα αὐτοῖς ⁷ ἔλεγεν.

28 Είπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησῶς ᾿ ὑταν ὑψώσητε τον υἰον τοῦ ἀνθρώπου, τότε ε γνώσεσθε ὅτι ἐγώ τοὶμα τοῦ ἀὐδὰς, ἀλλὰ καθώς τὶ ἐδιὰς ἐς ἐς ὁ πατήρ μου, ταῦτα λαλῶ.

29 Καὶ ὁ ¹ πέμψας με, μετ' ἐμοῦ ⁸ ἐστιν. Οὐκ ¹³ ἀφῆκέ με μόνον ⁶ ὁ πατὴρ, ὅτι ἐγὼ τὰ ¹⁵ ἀ-

ρετά αύτφ ποιῶ πάνθοίε. 30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος, πολλοὶ 16 ἐπί-

στευσαν είς αυτόν.
31.7 "Ελεγεν οἱν ὁ Ίησοις πρός τοἰς 16 πετιτευκότας αὐτιῦ Ίδιδαἰςς.
'Εἰν ὑμεῖς 17 μεἰνητε ἐν
τῷ λογις τοῦ ἐμος, ἀληθῶς μαθηταί μισ ³ἐστἐ
32. Καὶ δηνιαστοθε τὴν
ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια

²⁰ Ελευθερώσει ὑμᾶς. 33 ²¹ Απεκρίθησαν αὐτος Σπερομα 'Αβραάμ' δεσμεν, και οὐδενί ²² δεσμεν, και οὐδενί ²² δελευθεροι ²⁴ γενήσεσθε; 34 ²¹ Απεκρίθη αὐτοῖς ό' Προῦς 'Αμήν ἀμήν ' Διην κρίθη ἀψης ' Αμήν ἀμήν A, D. 29. 1 τέμπω. 2 ch. 3. 21.

Mat.13.41. 1Jno. 2.29. 3.4, 7.9. 3 dμί. 4 καὶ ἐγώ.

5 ἀκούω. • λαλώ-ħ. 6 γινώσκω. 7 λέγω. 8 ἐψόω.

9 41dos. 10 ver. 33, Lu. 1. 65, Ro. 4. 13, Ga.3.16, 29 Ge. 22, 18.

1 diμι' s]-α. 11 didáσκω. 12 ch. 21. 25. Mat.19. 11.

13 ἀφίημι. 14 ὁράω. 15 Åc. 6. 2. 1Jno. 3. 22. 1 ἡκώσατε-h. 16 πιστεύω. 17 μένω,

ver. 35. c.15.4,7,9,10 1 Jno. 2. 27. 5 ders,-a. 18 works. 19 λαλέω. 20 ver. 36.

Ro.6.18,22. Ga. 5. 1. 21 ἀποκρένομαι.

23 doubeto, Mat. 6. 24. Ac. 7. 7. Ro. 6. 6. Gu. 4. 25. Tit. 3. 3. 2 Pe. 2. 19. 23 yesrdas.

23 γεννάω. 24 γίνομαι. 25 είς. λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν Ἰην ἀμαρτίαν, δοῦλός ³ ἐτι ὅτῆς ἀμαρτίας. 35 °O δὲ δοῦλος οὐ μέ-

νει εν τη οικία εις τον αίωνα ο υίος μένει είς τον αίωνα.

36 'Εὰν οὖν ὁ νίὸς ὑμᾶς ἐλευθερώση, ὅντως ἐλεύθεροι ³ ἔσεσθε.

37 ⁹ Οἰδα ὅτι ¹⁰σπέρμα 'Αβραάμ ³ ἐστε' ἀλλὰ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμὸς οὐ

12 χωρεί εν ύμιν. 38 Έγω ο 14 έωρακα παρά τω πατρί μου. λαλώ και ύμεις ουν ο 114 έωράκατε παρά τω

πατοί ⁶ υμῶν, ¹ ποιείτε. ³ ⁹ ¹² 'Απεκρίθησαν καὶ εἰπον αὐτῷ ¹Ο πατηρ ημῶν ¹λβραάμ. ³ ἐστι. Αέγει αὐτοι ό 'Ιποῦν. ¹Ε τέκνα τοῦ 'Αβραάμ. ¹⁸ ³ ἐπτ. τὰ ἀργα τοῦ 'Αβραάμ. ¹⁸ ἐπυιείτε ⁶ ἄν' ⁴ Ο Νυν ἀς Κητείτε με ἀποκτείναι, ανθρωπου

αποκτειναι, ανσρωπου ος την αλήθειαν υμίν 19 λελάληκα, ην ⁵ ήκουσα παρά τοῦ Θεοῦ τέτο 'Αβραὰμ ἐκ ¹⁸ ἐποίησεν.

41 Ύμεις ποιείτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. Εἰπον ⁴οἰν! αὐτῷ Ἡμεῖς ἐκ πορνείαο οὐ ²⁸γενγενήμεθα ²⁸ἔνα πατερα ἔχομεν, τὸν Θεόν.

42 Είπεν δούν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς Εἰ ὁ Θεὸς πα-

IQANNOY, VIII.

της ψιζών 1 ήν. 2 ήναπατε Ι αν εμέ ενώ γαρ έκ του Θεού " έξηλθον, και ήκω" οὐδέ γαρ ἀπ' ἐμαυτοῦ Ελήλυθα, άλλ έκεινός

με 6 απέστειλε. 43 Διατί την 7 λαλιάν την έμην ου σγινώσκετε:

ότι ου θ δύνασθε άκούειν τον λόγον τον έμον. 44 Yueis ex " maroos του διαβόλη Ιέστε, και ταν Επιθυμίας του πατρος υμών θέλετε ποιείν. Εκείνος 13 ανθρωποκτόvos 1 nv an' apxne, K ev τη άληθεια ούχ 15 εστηκεν ότι ουκ Ιέστιν άληθεια έν αὐτώ. "Όταν λαλη το ψεύδος, έκ των dien laker on heins έει, τω ο πατηρ αυτου.

θειαν λέγω, ου πισεύετέ Hot. 46 Tie ét bumu 17 exér-

χει με περι αμαρτίας; εί δόε άληθειαν λέω, διατί ύμεις ου πιστεύετε μοι:

47 'O 1 ων έκ του Θεού, τα όπματα του Θεού ακούει δια τούτο ύμεις ούκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ Θεού ούκ 1 έστέ.

48 19 Απεκρίθησαν δούν οί Τουδαίοι, κ. είπου αύτω Ουκαλώς λέγομενήμείς, ότι Σαμαρείτης 'el σύ, κ. 22 δαιμόνιον έχεις :

40 19 Απεκρίθη Ίησους Έγω δαιμόνιον ούκ έχω,

A. D. 20 Lakel

2 dyawdos. 1 Jan. 5. 3 liepyones. 4 km, 20, 11, An. 6, 41. Ra. 1. 24.

5 Epropai 6 drawand 7 ch. 4, 42. S ver. 27. Mat. 13, 16.

9 1 Jun. 3. 9. Go. 37. 4 · rough. 10 ronem. 11 ver. 52.

ch. 4, 14, 12 учениями 13 (Jna.3.15. 14 αποθυήσου 16 Tornus. der a. m Our was 6-4

I beforemand 16 yebungs ch. 2, 9. 45 Έγω δε ότι την άλή-Mat. 16.28.

Lu. 9. 27 He. 2. 9. l Pc. 2. 3. 17 ch.16.8.9. Mat. 18, 15. 18 I Co. S. 4.

Pr. 13, 4, Eccl. 3. 19. Summer. 19 dwamplyo-

20 sldm. Luns 21 ver. 44. Ro. 3. 4. 1 Ti. 1. 10.

Tit. 1. 13 1Jno. 1. 10. 22 ver.49,52. ch.10.20.21. Mat. 7, 22. Mar. L34, 19 23 dyahhia-

DANSA, Lu. 1. 47. άλλα τιμώ τον πατέρα μου, και ύμεῖς 4 ἀτιμά-Četé ue.

50 Ένω δε ού ζητώ την δύξαν μου Ιέστιν δίη-

τών καὶ κρίνων. 51 'Aμὴν ἀμὴν λέγω ύμιν, έαν τις τον λόγον τον εμον 10 τηρήση. θάνατον οὐ μη θεωρήση εἰς

τὸν 11 αίῶνα. 52 Είπον οὐν αὐτῷ οἰ Ίουδαῖοι Νύν ¹² ἐγνώκαμεν ότι δαιμόνιον έχεις Αβραάμ 14 ἀπέθανε καὶ οί προφήται, και σύ λέγεις Έάν τις τον λόγον μου 10 τηρήση, οὐ μή 1 16 γεύσεται θανάτυ deic

τὸν αἰῶνα. 53 Min où meilwe I el του πατρός ημίων 'Αβραάμ, δοτις 14 απέθανε: κ

οι προφήται 14 άπέθανον' τίνα σεαυτόν ' συ' TOLELY :

54 19 Απεκρίθη Ίησους Έαν είω δοξάζω εμαθόν, η δόξα μου 18 κδέν 1 έχιν Ι έστιν ὁ πατήρ με ὁ δοξάζων με, ον ύμεις λέ-Tele oti Dede tollan lest. 55 Και ούκ ¹² εγνώκατε αύτον έγω δε 20οίδα αὐ-

20 σίδα αὐτόν, 1 ἔσομαι Suotos vitav. 21 deisny άλλ' 20 οίδα αὐτόν, και τον λόγον αυτή 10 τηρώ. 36 'Αβραάμ ο πατηρ

τόν και έαν είπω ότι έκ

υμών 23 ηγαλλιάσαλο, ένα

ΙΩΑΝΝΟΥ, 1X.

¹ ἴδη τὴν ἡμέραν τὴν ἐμὴν και εἰδε, κ. ³ ἐχάρη.
57 Εἰπον οἰν οἱ Ἰεδαιοι
πρὸς αὐτὸν ⁶ Πεντήκοντα ἔτη οὕπω ἔχεις, καὶ
² Ἀβοαὴμ ⁵ ἐψρακας;

58 Είπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ᾿Αμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, πριν Αβραάμ ¹⁹γε-

νέσθαι, εγώ είμι.

50 11 Η ραν οῦν λίθους ἴνα 12 βάλωσιν ἐπ' ἀν τόν ' Ιπσῆς δὲ 13 ἐκρύβη, κ. 16 ἐξῆλθεν ἐκ τκ ἰερῶ, δ 16 διελθών διὰ μέσε αὐ-Τῶν κ. 17 παρηθεν οῦτως. Ι

ΚΑΙ 17 παράγων είδεν ανθρωπον τυφλόν εκ γε-

νετής. 2 Και 18 ηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτκ, λέ-

fovles' 'Paββὶ, Ἰις ¹⁹ ῆμαρ-Ίεν; οὐτος ἡ οἱ Γονεῖς αὐΤε, ἔνα τυφλός ²¹ γεννηθῆ; 3 ²² Απεκρίθη ⁸δι' Ἰησες'

Ούτε ούτος ¹⁹ ημαρτεν, ²³ ούτε οί γονείς αὐτε ἀλλ' ²⁴ ἵνα φανερωθη τὰ ἔργα τοῦ Θεοῦ ἐν αὐτῶ.

4 * Έμὲ δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα τοῦ πέμψαντός * με ἔως ἡμέρα ἔἐστίν ἔρχεται νὸξ, ὅτε ἐδεἰς δύναλαι ἐρἵάζεσθαι.

έδεις δύναθαι ερκίζεσθαι. 5 Όταν εν τω κόσμω 26 ώ, φως είμι τε κόσμε. 6 Ταντα είπων, 27 έπ-

6 Ταύτα εἰπὰν, ²⁷ ἔπτυσε χαμαί, καὶ ἐποίησε πηλόν ἐκ τοῦ πτύσματος, καὶ ²⁸ ἐπέχρισε τὸν

1 εἴόω. 2 νίπτο. 3 χαίρω. * Τεσσαράκοντα-Ν. 4 ver, 11.

4 ver. 11. ch. 5. 2, 4. 5 δράω. 6 ver. 11. I.u. 13. 4. 7 δρμηνείνω.

8 άπέρχομαι 8 άπέρχομαι 9 γίνομαι. 10 Γρχομαι. 11 αΐρω. 12 βάλλω. 13 κρύπτω,

ch, 12. 36. † Vide App. ! *posat-

14 λέγω. 15 ἐξέρχομαι 16 διέρχομαι

17 wapayss, Mat.9.9,27. 1 Co. 7. 31, 18a.16.9,10. 18 sportes.

18 ἀρωτάω. 19 ἀμαρτάνω 20 ἀνοίγω. 6 σοι. 21 γεννάω.

22 ἀποκρίνομαι. 23 s. Γνα τυφλός γεννηθή 24 s. τυφλός έγεννήθη.

του Σιλωαμ₃-α. 25 ἀναβλέπω ch. 15. 18. Mat. 14.19.

Mar. 6. 41. 44 juic-n. bis. 26 sint.

27 πτίω. 28 ἐπιχρίω. 29 ἀποτέλλω

πηλον έπι τους δφθαλμους α του τυφλου !

7 Καὶ είπεν αὐτῷ "Υ παγε, ²νίψαι εἰς τὴν ⁴κο- λυμβήθραν τοῦ ⁶ Σιλω- ἀμ, (ὸ ⁷ ἐρμηνείθεαι, ²⁹ἀ- ⁴ πεσταλμένος). ⁸ Απήλθεν οὖν καὶ ² ἐνίψατο, κ

10 ήλθε βλέπων. 8 Οι ούν γείτονες, και οι θεωρούντες αυτόν τὸ πρότερον ότι 1 τυφλὸς 26 ην, 14 έλεγον Ουχούτός ²⁶ἐστιν ὁ καθήμενος

καὶ προσαιτῶν;
Ο "Αλλοι 14 Ελεγον" Ότι
οὖτός 26 ἐστιν ἄλλοι δέ
"Οτι ὅμοιος αὐτῷ 26 ἐστιν. "Εκεῖνος 14 ἔλεγεν"
"Ότι ἐγώ εἰμι.

10 14 Ελεγον ούν αὐτῷ Πῶς 20 ἀνεψχθησάν ουν οἱ ὀφθαλμοί;

11 ½ 'Απεκρίθη ἐκεῖνος, κ. εἰπεν ''Ανθρωπος, λεγόμενος 'Ιησούς, πηλον ἐποίησε, καὶ ½ ἐπέχρισέ μου τους ὑφθαλμους, κ. είπε μοι ''Υπαγε εἰς την κολυμβήθραν τοῦ Σιλωἀμ, καὶ ²νίψαι. ὁ' Απελθων ἀἐ καὶ ²νιψάμενος,

25 ἀνέβλεψα.
12 Εἶπον οὖν αὐτῷ
Ποῦ ²⁶ ἐστιν ἐκεῖνος; Λένει Οὐκ ¹ οἶδα.

13 "Αγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους, τόν ποτε τυφλόν.

14 26 Ην δε σάββατον ότε τον πηλον εποίη-

IQANNOY, IX.

σεν ο Ίησες, καὶ ¹ ἀνέω- Ι Εεν αὐτῦ τὸς ὀφθαλμές. 15 Πάλιν ουν 3 ποώτων

αὐτὸν καὶ οἱ Φαρισαίοι πως 3 ανέβλεψεν. 'Ο δέ είπεν αὐτοῖς Πηλὸν 66πέθηκεν έπὶ τοὺς ὀφθαλμούς μου, και 7 ένιθάμην, καὶ βλέπω.

16 9 Ελεγον ουν έκ των Φαρισαίων τινές Ούτος ο άνθοωπος έκ 11 έςι παρὰ τῦ Θεῦ, 13ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. "Αλλοι θέλενον' Πως δύναλαι άνθοωπος διμαρτωλός τοιαύτα σημεία ποιείν; Καί

14σχίσμα 11 ην έν αὐτοῖς. 17 Λέγουσι τῷ τυφλῷ πάλιν Συτί λέγεις περί αντού, ότι Ιήνοιξέ σου τους οφθαλμούς; Ο δέ εἶπεν "Ότι ποοφήτης 11 λατίν.

18 Οὐκ 18 ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰμδαῖοι πεοὶ αὐτῆ ότι τυφλός 11 ήν, καὶ 3ανέβλεψεν, εως ότου19 15 εφώνησαν τους γονείς αὐτῦ Ιῦ 3 ἀναβλέψαντος.

10 Και 2 ηρώτησαν αντους, λέγοντες Ουτός 11 έστιν ὁ υίὸς ὑμῶν, ὂν ύμεις λέγετε ότι τυφλός ²¹ ἐγεννήθη : πῶς οὖν ἄρ-

τι βλέπει: 20 23 Απεκρίθησαν αὐ-

τοῖς οἱ γονεῖς αὐτοῦ, καὶ είπον 250 ίδαμεν ότι συτός 11 έστιν ὁ υίὸς ἡμῶν, κ ότι τυφλός 31 έγεννήθη

A. D. 20. 1 Aroive. 2 lowráw. 3 Araghtma.

ver. 11. 4 ver. 23. Mat. 6, 27. Lu. 2. 52.

19 95 He. 11. 11. 5 Invienne 6 hallen 7 vinto. dollin. 9 Alyan.

10 συντίθημε Lu. 22. 5. Ac. 23, 20. 24. 9.

1Sa. 22.13. 11 olut. 12 ch. 12, 42, 16, 2,

13 s. λπετάλ-MEPOC. 14 ch. 7, 43,

Mat. 9. 16. I Co. 1, 10, 11, 18, 12, 25,

15 **ф**антіон. 16 **d**ídonas. 17 vor.25,31. Lu. 15.1,2. 18 Warrafree.

19 Att. pro OUTLINGS, SC. xptrov. 20 ποιέω. 21 yerráw. 22 dzobw.

23 ANDRPÉSO-24 vieropeas. 25 sidat.

26 λαιδορέω, Ac. 23. 4.

I Co. 4. 12. I Pe. 2. 3.

21 Πώς δε νύν βλέπει, AK 25 ordansy n Tie 1 nνοιξεν αύτε τους δουθαλnove, huers our 25 oldaμεν αυτός 4ηλικίαν έχει. αίντον 2 ξοωτήσατε αντὸς περί αὐτε 6 λαλήσει.

22 Ταύτα είπον οἱ γονείς αὐτη, ότι 8 έφοβηντο Tous Toudatous non van 10 συνετέθειντο οι 'Ιουδαίοι, ίνα ἐάν τις αὐτόν ομολογήση Χρισον, 12ά-

ποσυνάγωγος γένηται.24 23 Διά Ίετο οἱ γονείς αὐτοῦ είπον "Οτι ήλικίαν έχει, αὐτὸν 2 ἐρωτήσατε. 24 15 Εφώνησαν ούν έκ δευτέρου τον άνθρωπον

ος 11 ην τυφλός, και είπου αύτω 16 Δος δόξαν τω Θεω ημείς 25 οίδαμεν ότι ο άνθρωπος ούτος 17 άμαρτωλός 11 έστω. 25 23 Απεκρίθη ^cούν ! è-

Keivor, Kaiseinev Ei aμαρτωλός 11 έστιν, ούκ 250/da ev 250/da, 671 TVφλός 11ών, άρτι βλέπω.

26 Είπον δε αύτω πα λιν Τί 20 εποίησε σοι: πως Ι ήνοιξέ σου τούς δφθαλμούς:

27 23 Απεκρίθη αὐτοῖς Είπον ψιμίν ήδη, και " έκ' 22 ηκούσατε τι πάλω θέλετε ακούειν: μη καί ύμεις θέλετε αὐτοῦ μαθηταί 24 γενέσθαι:

28 26 Ελοιδόρησαν δον αυτόν, και είπον Συ ιεί μαθητής εκείνου ήμείς δέ του Μωσέως Ιέσμέν μαθηταί,

20 Huere 3 ofdanev ore Μωση 5 λελάληκεν δ Θεός τούτον δε ουκ 3 οίδαμεν πόθεν 1 έστίν.

30 7 Απεκρίθη ὁ ἄνθρωπος, και είπεν αίτ τοις "Εν γάρ τούτω 8 θανμαστόν 1 έστιν, ότι ίμετο ούκ ³ οίδατε πόθεν Ι έστι, και θάνέωξε μου τους οφθαλμούς.

31 3 Oldanev " de 1 071 άμαρτωλών ὁ Θεός οὐκ ἀκούει άλλ' ἐάν τιο 11 θεοσεβής 1 ή, και το θέλημα αυτού ποιη, τε-

του ακούει. 32 En 12 700 alwoor ex 13 ηκούσθη ότι 9 ηνοιξέ τις δφθαλμούς τυφλού

14 γεγεννημένου. 33 Ει μη Ι ην ούτος παρά Θεού, ούκ 15 ηδύνατο

ποιείν ουδέν. 34 7 Απεκρίθησαν κ. είπον αὐτώ Εν αμαρτίαις συ 14 έγεννήθης όλος, και συ διδάσκεις ημάς: Καί

18 εξέβαλον αὐτὸν έξω. 35 13"Ηκυσεν ό Ίησους ότι 18 εξέβαλον αυτόν έξω κ. 19 ευρών αυτόν, είπεν αυτώ Συ πιστεύεις

είς τον υίον τοῦ † Θεοῦ: 36 7 Απεκρίθη Εκείνος. και elne Tris Tears, Kúριε, ϊνα πιστεύσω είς αὐ-TOV:

Darri-k.

dut. 2 δράω, 3 side dimme. 5 XaXIn. 6 προσπυνέω. 7 Αποκρίνο-

Mas. · Er yap тойто-и. S B. whom. 9 divolym. 10 Ipropar 11 Ex.18.21. Job 1. 1. 8. 2, 3,

Judith 11. 17. in lxs. 12 La. 1. 70. Ac. 15, 18, Ps. 90, 2, in. lxx

13 джобы. 14 yerrán. 15 dérayas. 16 Lyw. 17 ver. 16. 18 έκβάλλοι. ver. 36. ch. 6, 37, Lu. 4. 29.

6. 22. 19 εδρίσκω. † asopimu-i. 20 c.18.16,17 Mar.13, 34 I Kai-m.

21 Mar. 8.23. 15.20. Lu. 24, 56.

Ac. 5, 19, 7, 36, 40, 12, 17, 13. 17. 16, 37, 30, 21. 38. He. 8. 9

22 yiromas.

37 Elπe 'δέ αντώ ό Ίησούς Καὶ ² εώρακας αὐτὸν, καὶ ὁ λαλῶν μετά σου, έκεινός Ι έστιν.

38 O de 4 em Iliseva. Κύριε και 6προσεκύνησεν αὐτίμ.

39 Και είπεν ο Ίησους Είς κρίμα έγω είς τον κόσμον τούτον 10 ηλθον. ίνα οἱ μη βλέποντες βλέπωσι, κ. οι βλέποντες τυφλοί 22 γένωνται.

40 Kall IS nKougay ex τών Φαρισαίων ταυτα οί όντες μετ' αυτού, και είπον αυτώ Μη κ ημείς

τυφλοί Ι έσμεν: 41 Είπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησούς Ει τυφλοί 1 ήτε. ούκ αν 16 είχετε άμαρτίαν νύν δε λέγετε Ότι βλέπομεν ή ούν

άμαρτία ύμῶν μένει. Ked. I ΑΜΗΝ αμήν λέγω ύμίν' 'Ο μη είσερχόμενος διά της θύρας είς την 17 αὐλην τῶν προβάτων, άλλα άναβαίνων άλλα. χόθεν, έκεινος κλέπτης

έστι και ληστής. 2 'Ο δέ είσερχόμενος διά της θύρας, ποιμήν 1 έστι τῶν προβάτων.

3 Τούτω ό 20 θυρωρός άνοίγει, και τα πρόβατα της φωνής αυτου άκούει και τα ίδια πρόβατα καλεικατ' ονομα, και 21 εξάγει αὐτά.

4 Kail oray ra idia πρόβατα ἐκβάλη, ἔμπροσθεν αυτών πορεύεται και τὰ ποόβατα αίντω ακολουθεί, ότι 2οίδασι την φωνήν αύτου.

5 4 Αλλοτρίω δε ου μη • ἀκολουθήσωσιν, ἀλλά ε φειξονται άπ' αντου ότι ούς 2 οίδασι των άλλοτρίων την φωνήν.

6 Ταύτην την παροιμίαν είπεν αύτοις ό Ίησούς εκείνοι δε αὐκ 7 έγνωσαν τίνα 9 ήν α έλαλει αύτοις.

7 Είπεν οδυ πάλω αδι-Toic o Tores' Auny auny λέγω υμίν, ότι έγω είμι η θύρα των προβάτων.

Β "Πάντες όσοι "προ èμω 10ηλθου, κλέπ αι 9εισικ ληταί άλλ' ex 11 nκεσαν αυτών λά πρόβαλα.

Q Erm eine h dipa de! enov to Tistelacken. 18σωθήσεται και 16 είσελεύσεται, κ. 16 έξελεύσελαι. κ. 18 νομήν 19 ευρήσει.

10 'Ο κλέπτης ουκ έρretarel un lea khébn K 20θύσηκ 2) απολέση ένω ιο ήχθον ίνα ζωήν έχωσι, και περισσόν εχωσίν,

11 Ένω είαι ο ποιμήν δ καλός δ ποιμήν ο καλόν την 24 ψυχην αυτά 21 τίθησιν ύπερ τών προ-

Battov 12 '0 25 μισθωτός δε, κ.

BE BOW MOULING, OU BE SEL-

A. D. 29. 1 ch. 16, 42, Mat.12.49. I Mac.6.54. 2 Milan

3 ch 12.6 Mat 22.16. Mar. 4, 38. Lu. 10, 40, Ac. 18, 17,

I Ca. 9. 9 1 Pe.5. 7. 4 Mat.17, 25, Lu. 16, 12, Ac. 7. 6. Ro. 14. 4. 2Ca.10, 15. 1 Ti. 5, 22.

He 11. 34. · dankauff-CONTRACT. Debye. s. spidara. Sermores.

S was book. 9 shut. 10 format. deptio. 12 A during.

13 7650 14 yiranas. 15 sletegenine. 16 lkiptomar

17 Annildren 18 271 2, 17, Ge. 47, 4. I Ch. 4, 34, Ps. 74. 1. 19 riplows.

20 dew, Mat. 22. 4. 21 άπολλόω. 22 -18ans 23 ch. 1. 12.

24 ver. 15. oh. 13, 37. IJno. 3, 16, 15a, 19, 15,

25 ver. 13, Mar. 1, 20, Ex. 12, 45. σί 7α πρόβατα ίδια, θενρεί τον λύκου έρχομενον. και άφιησι τα πρόβατα. και φείνει και ο λόκος άρπαζει αυτά, κ. ακο

πίζει τα πρόβατα. 13 ° 'O de шавштос deiver on moderice έστι, και ου πμέλει αντω περί των προβάτων. 14 Έγω είμε ὁ ποιμικ ά καλός, και γενώστα та еща, в как устояма μαι ύπο των διεών.

15 Καθώς γινώσκει με ο πατήρ, βκάνω γινασκω τον σατερά την ψυχήν μου τίθημε ύπερ των προβάτων. 16 Και άλλα πρόβατα

TYM, & OUR 9 EGTER EK THE ανλής ταύτης 12 κάκευα ne dei ayayeiv, Kai THE φωνής μου ακούσουσι' κ І усупаета ніа поінт είς ποιμην.

17 Δια τούτο ο πατρο με άναπα, ότι ένω τιθημι την ψυχην μου, ένα πάλιν 17 λάβω αυτήν.

18 Ούδεις αίρει αύτον ἀπ' έμε, ἀλλ' έγω τίθημι αυτήν άπ' έμαντου έξουσίαν έχω ²² θείναι abrine, K. Dekongiav Exa πόλω 17 λαβείν αύτην. Taclow line evloxing 17 Xaβου παρά τε πατρός με.

10 Σγίσμα πούν παλικ Herevelo evlois Tedajos διά τους λόγμε τούτους.

IQANNOY, X.

20 Γελεγον δε πολλοί έξ αὐτῶν 3 Δαιμόνιον Exel, Kai 5 Haiverai 7 Ti 21 "Αλλοι Ελεγον"

Ταύτα τὰ ρήματα οὐκ 9 έστι 11 δαιμονίζομένου μη δαιμόνιον δύναται τυφλών δφθαλμούς άνοί-YELV:

20 13 Εγένετο δέ 7à 14 ξεκαίνια έν τοις Ιεροσολύμοις, ακ χειμών θην. 23 Καὶ 15περιεπάτει ό Ίπσες ἐν τῷ ἱερῷ ἐν τῆ στοά * τε Σολομώντος.

24 16 Εκύκλωσαν ούν αὐτὸν οἱ Ἰνδαῖοι, καὶ Ιέλεγον αὐτῷ "Εως πότε τὴν ψυχὴν ἡμῶν † αἴpers; ei ou 9 ei à Xpriòs.

είπε ήμιν παροησία. 25 18 Απεκρίθη αὐτοίς ό Ίησης Είπον ύμιν, κ ου πιστεύετε τὰ έργα α έγω ποιώ έν τω ονόματι του πατρός μου, ταυτα

μαρτυρεί περί έμου. 26 'Αλλ' ύμεις ου πιστεύετε' οὐ γάρ θέστε ἐκ των προβάτων των 16. μών, ακαθώς είπον ύμιν! 27 Τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ της φωνής μου ακούει, 24καγώ γινώσκω αύτα, κ. ακολουθούσι μοι

28 24Καγώ ζωην αμόνιον δίδωμι αύτοις, κ. 25 s μη 26 απόλωνται είς τον αίίονα, Κ. ούχ άρπάσει τις αὐτά ἐκ της χειρός μου.

A. D. 29. Akym. 2 didouse. 3 ver. 21. ch. 8, 48

8. 7d mos-Bara. 5 ch. 12, 15 26.24.25.

1Co.14.23. 6 Mat.11,27. s. did. 8 ver. 12, 28, ch. 6, 15, Mat.11.12

13.19 9 alut. 10 ch. 17, 11, 1 Co. 3. 8. 11 Mat.4, 24,

9, 32, Mar. 1, 32. Lu. 8, 36, 12 Bagrázos. ch. 8, 59. 13 γίνομαι. 14 Ezr. 6, 17. Ne. 12, 27.

15 περεπατέω « Воходо» poc-d. 16 κυκλόω. 17 december. t conj. ala-

pric. 18 ANONDÍPOµaı. 19 γράφω. 20 Ps. 82. 6. 21 λύω.

tump, Ka-Bog HTTOP buir, Ta-a. 5 hyannos,-n 22 aviázos ch.17,17,19.

Mat. 6. 9. He. 2. 11. 23 ἀποτέλλω 24 wal dub. 25 ch. 4. 14. 26 ἀπολλόω.

29 'Ο πατήρ με, ος 2δέδωκέ 4 μοι, μείζων πάν-TOU PETTI K. 6 ovdeis duναται 8 άρπάζειν έκ της χειρός του πατρός μου. 30 Έγω και ό πατηρ 10 % 9 Equev.

31 12 Εβάστασαν ούν πάλιν λίθης οι Ίκδαιοι, ίνα λιθάσωσιν αυτόν. 30 18 Απεκρίθη αὐτοῖς ό

Ίησους Πολλά καλά έργα 17 εδειξα ύμιν έκ 75 πατρός μου διά ποιον αδτων έργον λιθάζετέ με: 33 18 Απεκρίθησαν αὐ-

τω οι Τουδαίοι, "λέγοντες' Περί καλου έργου ου λιθάζομέν σε, άλλά περί βλασφημίας, καί ότι συ ανθρωπος θών,

ποιεις σεαυτόν Θεόν. 34 18 Απεκρίθη αὐτος ό Inous Ouk 9est 19feloauμένον έν τω νόμω ύμων 20 Eyw eina. Ocoi 9 ese;

35 El excives cine beis. πρός ούς ὁ λόγος του Θες 13 λγένετο, κ οὐ δύναλαι 21 λυθηναι η Γραφή 36 "Ον ο πατηρ \$22 η-

γίασε, και 23 απέστειλεν είς τον κόσμον, ύμεις λέγετε "Οτι βλασφημεις ότι είπον, υίος του Θεου еги:

37 Ει ού ποιώ τα έργα του πατρός μου, μη πιστεύετε μοι

38 Εί δε ποιώ, κών έμοί μη πιστεύητε, τοις

IGANNOY, XI.

έργοις πιστεύσατε ίνα TVIOTE, "K migreugnie! ori by emoi 30 martio, Swinin Chy Lairte.

30 4 Εξήτουν ουν πάλιν ωντόν ^Βπιάσαι κ. ⁹ έξηλθεν έκ της χειρός αὐτίον.

40 Και Πάπηλθε πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου, cis τον τόπον όπη 12 μν Ιαν άννης το ποίστον βαπpilov K. 13 enemer eser.

41 Και πολλοί 14 λλθον πρός αὐτόν, και 16 2λενον "Ότι Ίωαννης μεν σημείον 16 εποίησεν ουδέν πάντα δέ όσα είπεν Ιωάννης περί τού-

του άληθη 12 ήν. 42 Kai 18 baigreugay πολλοί έκει είς αύτον.

Ked. ia. 12 Ν δέ τις 20 άσθειών Λάξαρος άπο Βηθανίας. έκ της κώμης Μαρίας και Μάρθας της άδελφης αὐ-

The. 2 (13"Hv de Mapia h 31 άλείψασα τὸν Κύριον μύρω, καὶ 23 ἐκμάξασα τως πόδας αντώ ταις θριξίν αυτής ης ὁ άδελφὸς Λάζαρος 3 ησθένει.)

3 3 Απέστειλαν ούν αί άδελφαί πρός αὐτόν, λέyoural Kipie, " The, by φιλείς, ασθενεί.

4 'Ακούσας δε δ' Ιησώς. elnev Auth h dobevera ούκ 12 έστι πρός θάνα-TOV. and but of The dofne

A. D. 10. Number of · alii wat wwaterra.

2 loEdte. i. Fore. Edille A ivawd... mi Jan

6 a. slave φ marel veries. 6 realion 9 ZEAP YOURS. 10 dentin. Il derigge-

12 sint. un nieva. 14 Iproses. 16 Xfym. 16 Worker 17 dinustico-

18 marrers. 19 S. TOP #6da rari. Mat. 4.6. Ro. 9, 12 Pe. 2. 8. 20 Mat. 10.8.

Lu. 4. 40. 21 Ahilden 22 deudgen. ch. 12. 2.

La. 7. 38. 28 dotters. 24 cmade. Mat. 27 62 28.13. Lu. 22, 45. Ac. 7. 60.

1 Co. 7. 39 lTh. 4. 13., 15. 3 Po. 8. 4. ι έποτέλλω 26 1 Ki.2.15. Job 14, 12,

c£ Ac.16.27. 27 elder. 28 cáče. 29 sipe.

TH ĐEH, Eva * được a đối ở υίδο του Θεού δι' αντίδο. 5 14 Hyána 8è à Inσούς την Μάρθαν καὶ την άδελφην αύτης και τον Λάζαρον.

6 'Ως σύν 10 ήκουσεν ότι άσθενεί, τότε μὲν 18 ξ-Heiver er of 13 hr Tomes δύο huépas. 7 "Επειτα μετά τούτο

λέγει τοῖς μαθηταῖς Αγωμεν είς την Ίυδαίαν πάλιν. 8 Λέγουσιν αὐτώ οἱ μα-Ontal PaBBi. vuv 7 ech τουν σε λιθάσαι οί Ίουδαΐοι, καὶ πάλεν ὑπά-

YEIS ÈKEĨ 1 Q 17 ATEKO(On BO! Mnσους Ουχι δώδεκά 13 aiσιν ώραι τῆς ἡμέρας: έάν τις περιπατή έν τέ ημέρα, οὐ προσκόπτει 19 ότι το φώς του κόσμου τούτου βλέπει.

10 Έαν δέ τις περιπατῆ ἐν τῷ νυκτὶ, προσκόπτει 19 ότι το φίσε οὐκ ¹³ ἔστιν ἐν αὐτῷ. 11 Ταύτα είπε, και με-

τὰ τοῦτο λέγει αὐτοῖς* Λάζαρος ο φίλος πμών 34 κεκοίμηται άλλα πορεύομαι ίνα 26 Εξυπνίσω αὐτόν.

12 Elπov οὐν οἱ μαθηταὶ αὐτῶ Κύριε, εὶ Μκακοίμηται, 26 σωθήσεται. 13 20 Elphker de o In-

σούς περί του θανάτου

IGANNOY, XL

αύτου έκείνοι δέ 1 έλοδαν ότι περί της 3 κοιμήσιεως του ύπνου λέγει. 14 Τότε ούν είπεν αὐποίς ο Ίησούς 4 παρόησία Λάζαρος δ ἀπέθανε.

15 Και χαίρω δε ύμᾶς. Cina πιστεύσητε,) ότι μκ ήμην έκει άλλ' άνωμεν πρός αὐτόν.

16 Είπεν σύν Θωμάς, δ Αεγόμενος Δίδυμος, τοις συμμαθηταϊς' Αγωμεν και ημείς, ίνα δάποθάνωμέν μετ' αὐτοῦ.

17 Π Ελθών ούν ό Ίησούς, 12 εύρεν αὐτὸν τέσσερας ημέρας ηδη έχοντα έν τφ μνημείω.

18 (ΤΗν δέ η Βηθανία ενηύς των Ιεροσολύμων, ές ἀπο σταδίων δεκα-

CONTE.)

10 Και πολλοί έκ τῶν "μοδαίων Πέληλύθεισαν πρός Ιτάς περί Μάρθαν και Μαρίαν, Ίνα 18 παραμυθήσωνται αύτας περί του άδελφου αυτών.

20 'Η ούν Μάρθα ώς 17 FROUGEV STL 6 51 17σούς έρχεται, 19 υπήντησεν αυτώ Μαρία δὲ ἐν το οίκω 20 εκαθέζετο.

21 Είπεν ουν οή Μάρθα πρός τον Ιησούν Κύριε. ής ώδε, ο άδελφός un ouk av 321 eredviket. 22 'Αλλά κ νῦν 22 οἰδα ότι όσα αν αιτήση τον Θεόν, 23 δώσει σοι ο Θεός.

A. D. 29. Mut. 3. 9

17, 25, Lu. S. 18. Ac. 25, 27. 2 Aviornas 3 Eccl. 46.19.

48.14 4 ver. 54. ch. 16, 25 2 Co. 3. 12. Ep. 6. 19.

He. 4, 16, 10, 24, ἀποθνήσκω 6 ch.6.39,40, 44, 54.

alui. 8 Can. 9 ch. 4. 14. 10 πιστεύω.

11 Тохонаь. EDDLOWO. Mat.11.6. Lu. 7. 19.

19, 39, 14 атбруоная 15 φωνέω. • Ίεροσολύmoor-n. αὐτης, λά-

Boa simou-16 πάρειμι. 17 akoba. Ι την Μάρ-

Par-n. 18 ver. 31. 1 Th. 2, 11, 19 ύπαντάω. 20 καθέζομαι 4 anitares-A

21 θρήσκω. 22 side. 23 didayes. 24 28 ipxo-

25 dwohov-Okas.

23 Λέγει αὐτη ὁ Τησούς 2 Αναστήσεται δ άδελφός σου.

24 Λέγει αὐτώ Μάρθα 22 Οίδα ότι 2 αναστήσε-

ται έν τη ἀναστάσει έν τη 6 εσχάτη ημέρα.

25 Είπεν αὐτη ὁ Τησους Έγω είμι η άνά-Tradis Kai n Con o πιστεύων είς έμε, κάν 5 αποθάνη, 8 ζήσεται'

26 Καὶ πᾶς ο 8 ζων καὶ πιστεύων είς έμε, ού μη άποθάνη ⁹είς τον αίωνα. Πιστεύεις τούτο:

27 Λέγει αυτώ Ναί. Κύριε έγω 10 πεπίσευκα ότι σὰ Τεί ὁ Χριστὸς ὁ υίος του Θεού, ο είς τον κόσμον 18 έρχόμενος.

28 Και ταντα ειπουσα 14 απήλθε, και 15 εφώνησε Μαρίαν την άδελφην ταύτης λάθρα, είπούσα' 'Ο διδάσκαλος 16πάρεστι, και φωνεί σε.

29 Excivn we 17 nouσεν, έγείρεται ταχύ, και έρχεται πρός αυτόν.

30 (Ούπω δέ Πέληλύθει ο Ίησους εις την κώμην, άλλ' ⁷ ήν έν τῷ τό-πῳ ὅπου ¹⁹ ὑπήντησεν αύτω η Μάρθα.)

31 Ol our Toudant of ז מעדפה עבד' מעדחה בע דון οίκια και παραμυθούμενοι αὐτην, 12 ιδόντες την Μαρίαν, ότι ταχέως 2 ανέςη κ. 24 εξηλθεν, 25 ηκο-

IGANNOY, XI.

λούθησαν αὐτη, " λέγοντες 1" Οτι υπάγει είς τὸ μνημείου, ίνα 2κλαύση èkei.

'H our Mapia we 4 ηλθεν όπου ο ην ό 'Inσες, 6 ίδεσα αὐτὸν, 7 ệπεσεν είς της πόδας αὐτε, λέγεσα αὐτώ Κύριε, ei 5 ns wde, ouk av 9 améθανέ μου ὁ ἀδελφός.

33 Inans obv ws elder αὐτην κλαίεσαν, κ τούς 10 συνελθόντας αὐτή Ίκδαίους κλαίοντας, 11 ένεβριμήσατο τω 18πνεύματι. κ. 15 ετάραξεν έαυτόν. 34 Kai elne 100 17 TE-

θείκατε αυτόν: 35 Λέγουσιν αὐτώ Κύέρχου και 6 έδε. 19 Εδάκουσεν ο Ίησους. 36 21"EXEYOV OUV OL'ISδαΐοι 6"Ιδε πώς εφίλει

αὐτόν. 37 Tives de et aution eiπον Ούκ 27 ηδύνατο έτος, ο 29 ανοίξας Τος οφθαλμος τε τυφλέ, ποιήσαι ίνα Κ ούτος μη θ ἀποθάνη;

38 Ιησούς ούν πάλιν 11 εμβριμώμενος εν έανλώ, ερχέλαι είς τὸ μνημείον. 5 Ην δε σπήλαιον, κ. λίθος 32 επέκει]ο επ' αύίω. 39 Λέγει ο Ίησους 34" Αρατε τον λίθον. Λέγει αυτώ η άδελφη του (35 τεθνηκότος, Μαρθα' Κύριε, ηδη 37 όζει' τεταρταίος "γάρι δέστι.

· ASEGNTEC. STEEL TOUS. 1 s. 20 Jav-

2 whalm. + 54n-n. 3 Бигомас. devauly-n. 4 Бруоман 5 simi. & aldet

7 winter. alii & de. s. STH EXELTO' 8 december. 9 ἀποθνήσκω 10 ouripyo-404-

11 λμβριμάσ-Mai, ver.38. Mat. 9. 30. 12 real rous. 13 Lu.10.21. 14 Δποτέλλοι 15 ταράσσω. Mat.14, 26,

16 κρατγάζω. 17 τίθημε. 18 Mat 19.21 Mar. 10.21. 19 danpée. 20 lElavouas 21 \hévos. 22 dia.

23 πούς. 24 Pr. 7, 16 25 Lu.19.20. 26 wepedies. divauac. 28 adinus. 29 avolyes. 30 Prácuas. 31 wantebox.

32 Inikerman 33 Δπίργο-34αΐρω. [μαι TRIBLEUTE мотос-й. 35 θνήσκω. 36 ourdray 37 Ex. 8, 14.

14 απέστειλας. 43 Καϊ Ιαύτα είπων, φω-

> 44 6Kai 20 ¿ Επλθεν ο τεθνηκώς, 35 22 δεδεμένος της 23 πόδας και τας χειpas 21 Keipiais & h offis αὐτοῦ 25 σουδαρίω 26 περιεδέδετο. Λέγει αυτοις ό Ίησης Δύσατε αὐτὸν,

και 28 άφετε υπάγειν. 45 Πολλοί ουν έκ τών Ιουδαίων οι 4 έλθόντες πρός την Μαρίαν, καί 30 θεασάμενοι α εποίησεν δό Ίησους, 31 έπι-

στευσαν είς αὐτόν. 46 Taves δε εξ αυτών 33 απηλθον πρός τές Φαρισαίους, κ. είπον αὐτοῖς α εποίησεν ο Ίησους.

47 36 Συνήγαγον ούν οί άρχιερείς και οι Φαρισαιοι συνέδριον, και 21 έλεγον Τί ποιούμεν: ότι

Ps.38.5.v.6. 228

40 Λέγει αντή ο Ίησυς Ούκ είπον σοι ότι έαν πιστεύσης, †3 όψει την Ιλόξαν του Θεού:

41 34 Η, ραν θν Τον λίθον, bay 5hy o 35 TEHVIKOS KEInevoc.15 'O de Ingovs 34 γίος Τὸς ὀφθαλμὸς ἄνω, κ'είπε' Πάτερ, ευχαρισίο

σοι, ότι 8 ηκουσάς μου. 42 Eyu de 6 fldeir bri πάντοτέ μου ακούεις άλλα δια τον σχλον τον 12περιεστώτα είπον, ίνα πιστεύσωσιν ότι σύ με

IMANNOY, XII.

οδτος ό ἄνθρωπος πολ-An onuelo word.

48 Eav 3 adoquev avτον ούτω, πάντες πισενσεσιν είς αὐτόν και 51 λεύσονται οί 'Ρωμαΐοι, και 6 αρούσιν ημών και τὸν τόπον και τὸ ἔθνος. 40 Eis de Tus et airtien Καιάφας, αρχιερεύς 7 ων

του ένιαυτού έκείνου, εί-TEN abtois YHEIS OUR 11 οίδατε οὐδέν

50 Οὐδέ Τδιαλογίζεσθε ότι συμφέρει ήμιν ίνα είς ἄνθρωπος 13 ἀποθάνη ύπέρ του λαού, και μη όλον το έθνος 15 άπη» ληται

51 Τούτο δε ἀφ' έωντου ούκ είπεν άλλα ἀρχιερεύς 7 ών τε ένιαν του έκείνου, ¹⁷ προεφή-τευσεν ότι ¹⁹ έμελλεν δό Ίησους ἀποθνήσκειν ύπερ του έθνους

52 Και ούκ ύπερ του έθνους μόνον, άλλ' ίνα καὶ τὰ 21 τέκνα τοῦ Θεοῦ τὰ 23διεσκορπισμένα σνvayayn eig 25 ev 26

53 'Απ' έκείνης ούν της ημέρας 27 συνεβουλιώ σαντο ίνα ἀποκτείνωσεν αὐτόν.

54 Ίησης ούν ούκ έτι 29 παροησία 31 περιεπά-TEL EV TOIS INDALOUS, at λά 32 απηλθεν εκείθεν είς την χώραν ** έγγιο της ερήμου, είς †† Εφ

A. D. 29. I diarolda.

2 ε. τον χρόwov. 2 idinus 4 dvaRalm 5 Promes 6 alper Lut.

Ιεροσόλυμα έκ της γώρας "προ του πάσγα. Cal. trans. al. ίνα 8 άγνίσωσιν έαυτούς. MOLY TO WASχα, 8. προ τις δοστης. Ίησουν, και έλεγον μετ' 8 avvicas αλλήλων έν τω ίερω

11 #1da. 12 Τστημι. Loyicso-Be-A. Comm.

14 Mat, 17,25. 15 dwolling. 16 didmus. 17 профите бы 18 yerdigen. 19 μέλλω. 21 ΙΙπο.3.10. 23 Brigan 23 diagrap-

rillas. 24 dynipu. 26 ε.ποίμπου 27 συμβου-

antim. 28 блановы. S SPANELIA CORP. PRINT

29 ch. 7. 4. 30 λαμβάνω. 81 жеріжатою # WELLER

Aurinov-n. 324πίρχομαι 33 Δλείφω. es Zandovmir. †† 'Εφρέν, s. 'Εφράμ-π. 84 Lupacom.

υμίν, ότι οὐ μη 5 έλθη είς την ἐορτήν: 18 Amoton-

57 16 Δεδώκεισαν δέ και αί ἀρχιερείς και οι Φαοισαίοι έντολην, ίνα έάν τις 18 γνώ που ⁷ εστι, μηνύση, ύπως πιάσωσιν αυτόν.

ραίμ λεγομένην πόλιν

τών μαθητών αύτου.

Kakei 1 dieroi Be 2 uera

55 THE de errie To

πάσχα τῶν Ἰουδαίων κ

Α ανέβησαν πολλοί είς

56 Έζητουν ούν τον

12 έστηκότες Τί 14 δοκεί

Κεφ. ιβ'. ΟΥΝ Ίησοῦς προ έξ ημερών τα πάσχα 5ηλθεν eis Βηθανίαν, οπου 7 ην Δάζαρος ο 22 τεθνηκώς.

by It hyerpey ek vekptov. 2 Έποιησαν ούν αύτώ δείπνον έκει, και ή Μάρθα 28 διηκόνει ο δε Λά-Cacos els 7 hu Two Guvaνακειμένων αύτω.

3 'H ouv Mapia, 30 λaβάσα λίτραν μύρη νάρδα πιστικής πολυτίμου. 33 ήλειψε τους πόδας το Ίησου, και 34 ξέμαξε ταίς θριξίν αύτης τους ποδας αυτού ή δε οίκια επληρώθη έκ της οσμής του μύρου.

ERANNOY, XII.

4 Λέγει οὖν εἶς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, * Τοῦδας Σίμωνος † Τοκαριώτης, ὁ μέλλων αὐτόν 6 παραδιδόναι*

5 Διατί τούτο τὸ μύρον οὐκ ⁷ ἐπράθη τριακοσίων δηναρίων, καὶ ⁸ ἐδόθη πτωχοῖς:

6 Εἰπε δὲ τῦτο, ἐχ ὅτι περὶ τῶν πτωχῶν ⁹ ἔμελεν αὐτῷ, ἀλλ' ὅτι κλέπτης ¹³ ἦν, καὶ τὸ ¹⁵γλωσσόκομον εἰχε, κ. τὰ βαλλόμενα ¹⁶ ἐβάσταζεν.

Τ Είπεν οίν δ Ίησους 15 Αφες αὐτην είς την ημέραν τοῦ 15 ἐνταφιασμε μι ²⁰Τείηρηκεν αὐτό. 8 Τοὺς πτωχούς γαρ πάντοτε ἔχετε μεθ' ἐαυτῶν, ἔμὲ δὲ οὐ πάντοτε

έχετε.!

9²⁸ Έγνω οὐυ ὅχλος πολύς ἐκ ἴῶν Ἰ ἐθοαίων ὅτι ἐκεῖ ¹³ἐςι κ. ²⁴ἡλθον ἐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ³ ἐνα κ. Ἰ ὀν Λάζαρον ²⁵ ἴδωσιν ῶν ³⁶ῆξειρεν ἐκ νεκρῶν.

10 27 Εβουλεύσαντο δε οἱ ἀρχιερεις ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν 11 "Οτι πολλοὶ δι' αὐτὸν 29 ὑπῆγον τῶν Ίου-

τον 29 υπήγον των Ίουδαίων, και 31 ἐπίστευον εἰς τὸν Ἱησοῦν.

12 Τη ³³ ἐπαύριον ὅχλος πολύς ὁ ²⁴ ἔλθών εἰς τὴν ἐορτὴν, ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται ⁵ ὁ ἱ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα,

A. D. 29.

νος-σ. aiii Ἰούδας Ζίμαν. 1 λαμβάνω. 2 Le. 22. 40. 3 Re. 7. 9. 4 ἐξίρχομα. † ἀπό Καριώ-

† ἀπό Καριδιτου-Ν.
5 κράζω.
6 παραδίδωμι
1 κυρίου Βασιλεύς-Ν.
7 πυπράσκω.
9 μέλλω.

10 εδρίσεω. 11 πώλον 8νυ, νοτ. 15. 12 καθίζω. 13 εἰμί. 14 γράφω.

14 γράφω. 15 ch. 13. 29. 16 βαστάζω. 17 δοξάζω, ch. 7. 39. 18 ἀφίημε.

19 Mat.26.11 5 Vide App. 20 τηρέω. 21 μιμνήσκο-

22 ποιέω. 23 γενώσεω. 24 έργομαι. 25 είδω.

26 μαρτυρέω. || δτι-2. |27 βελεύομαι |28 φωτέω. |29 δπάνω.

30 ύπαντάμ. 31 πιστεύμ. • ἡευσαν-α 32 ἀκούω. 33 ε. ἡμέρα. 34 ch. 6.63. †† δλος-γ. 35ἀπέρχομαι 13 1 Έλαβον τα 3 βαία τῶν 3 φοινίκων, και 4 ἐξ
ῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐ
τῷ, καὶ 5 ἔκραζον ΄ Ὠσαν
να, εὐλογημένος ΄ ὁ ἱ ἐρ
χόμενος ἐν ὑνόματι 4 Κυ
ριον, ὁ βασιλεὺς τοῦ Ἱσ
αμήλ.

14 ¹⁰ Εὐρὼν δὲ ὁ Ἰπσους ¹¹ ὀνάριον, ¹² ἐκαθισεν ἐπ' αὐτὸ, καθώς ¹³ ἐστι ¹⁴ γεγραμμένον ¹⁵ Μὶ ἀροβῶν, θύγνατερ

15 Μη φοβού, θύγατερ Σιών ἰδού, ο βασιλεύς σου ἔρχεται, καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου.

16 Ταῦτα δε οὐκ ²³ ἔψν τὸ πρῶτον ἀλλ ὅτε 17 ἐοδζάσθη ὁ Ἰησοῦς, τότε ²¹ ἔμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ¹² ἤν ἐπ' αὐτῷ 14 γεγραμμένα, καὶ ταῦν τα ²² ἔμο ἀπο αὐτῷ.

17 26 Εμαρτύρει οἰν ὁ ὅχλος ὁ ¹³ων μετ αὐτῆ, ὅχλος ὁ ¹³ων μετ αὐτῆ, ὅτο τὸν Λάζαρον ²⁹ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ³⁶ ἥγειρεν αὐτὸν ἐκ

νεκρών.
18 Διά τούτο καὶ ³⁰ ψπήντησεν αὐτῷ ὁ ὅχλος,
ὅτι ** ³² ῆκούσε τούτο
αὐτὸν ²² πεποιηκέναι τὸ
σημείον.

19 Οι ούν Φαρισαίοι είπον πρός έαυτες Θεωρείτε ότι ούκ 34 ιδφελείτε οὐδέν; 25 ίδε, ό κόσμος †† ὁπίσω αὐτοῦ 35 ἀπῆλθεν.

IGANNOY, XII.

20 ¹Ησαν δέ τινες ²⁰Ελληνες ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα προσκυνησωσιν ἐν τῆ ἐορτῆ.⁴

21 Οὖτοι οὐν ⁵προσήλθον Φιλίππω τῷ ⁶ ἀπὸ Βηθσαϊὸὰ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ⁸ ἡρώτων αὐτὸν, λέγοντες Κύριε, θέλο-

μεν τὸν Ἰησοῦν ⁹ἰδεῖν. 22 "Ερχεται Φίλιππος, και λέγει τῷ ᾿Ανδρέᾳ: καὶ πάλιν ᾿Ανδρέας καὶ Φίλιππος λέγουσι τῷ

Ίησοῦ.
23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς 15 ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, λέγων 16 Ἑλήλυθεν ἡ ὥρα
ἰνα ⁷ δοξασθῆ ὁ νἰὸς τοῦ
ἀνθοώπου.

24 'Αμην άμην λέγω υμιν, έαν μη ο κόκκος τῶ σίτα ¹⁹πεσών εἰς την γῆν ἀποθάνη, αὐτὸς μόνος μένες ἐαν δὲ ²¹ἀποθάνη, πολύν καρπόν φέρες.

25 Ο φιλών την ψυχήν αυτέ, 23 απολέσει αυτήν και ό μισών την ψυχήν αυτού έν τῷ κόσμιφ τούτης, εἰς ζωήν αιώνιον φυλάξει αυτήν.

26 Έάν έμοι διακονή τες, έμοι ακολουθείται και όπου είμι εγώ, έκει και ό ²⁶ διάκονος ό έμος ¹ ἔσται ¹ δκαι ¹ ἐάν τις ἐμοι διακονή, τιμήσει αὐτὸν ό πατήρ.

27 Νύν η ψυχή μου ²⁷τετάρακται και τι είπω: A, D. 29. 1 εlμί. 2 ch. 7. 35. Ac. 14. 1. 3 σώζω.

5 προσέρχο-6 ε. δντι. 7 δοδάζω, † μου το δνομα-n. alii σπ τον υίον. 8 λρωτάω. 9 είδω. 10 Γστημι.

10 Tornus.
11 λέγω.
12 Mar.3.17.
Re. 4.5.
13 γίνομαι.
14 λαλέω.
15 ἀποκρίνο-

μαι.
16 ξρχομαι.
17 ch. 14. 30.
Ερ. 2. 2.
‡ κάτω βληθήσεται-π.
18 ἐκβάλλω,
ch. 9. 34.

Re. 12. 9. 19 πίπτω. 20 καὶ ἐγώ. ξ πάντα-π. 21 ἀποθνήσκω. 22 ch. 6. 44

22 ch. 6. 44. 23 dπολλύω. 24 μέλλω. 25 dπούω. 26 Mat.20.26 Ro. 13. 4. Phi. 1. 1.

δ λόγος Ετας. 27 ταράσσω, Ματ.14. 25. 28 c.1.4; 8.12

dore-a.

Πάτερ, ³ σῶσόν με ἐκ τῆς ώρας ^{*}ταύτῆς ἀλλα διὰ τοῦτο ¹⁶ ῆλθον εἰς τῆν ώραν τοῦτην.

την ώραν ταίτην. 28 Πάτερ, ⁷δόξασόν †συ

τό όνομα. 16 ΤΗλθεν ούν φωνή εκ του ούρανου Και Τεδόξασα, και πάλιν δοξάσω.

λιν δοξάσω. 29 Ο οὖν ὅχλος, ὁ ¹θέστῶς κὰ ἀκούσας, Ἡ ἔλεγε 12 βροντὴν ¹³ γεγονέναι. "Αλλοι Ἡ ἔλεγον "Αγγε-

"Αλλοι 11 έλεγον "Αγγελος αὐτφ 14 λελάληκεν, 30 15 Απεκρίθη ὁ Ίησους, και είπεν Οὐ δι' έμε αὕτη ἡ φωνή 19 γέγονεν, ἀλλα δι' ύμας.

31 Νυν κρίσις ¹ εστί τῶ κόσμου ⁶ τούτου ¹ νῦν ὁ ¹⁷ ἄρχων τῷ κόσμε τέτου ¹⁸ ἐκβληθήσεται ἔξω.

32 ²⁰ Κιζνώ, ἐὰν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, ἡπάντας ²² ἐλκύσω πρὸς ἐμαντόν. 33 (Τοῦτο ἀὲ ¹¹ ἔλεγε, σημαίνων ποιώ θανάτω

24 ήμελλεν άποθνήσκευς.)
34 15 ½πεκρίθη αίτφό ό
χλος. Ήμεςε 22 ήκούσα
μεν εκ του νόμου ότι ό
Χριστός μένει εἰς τὸν
αίσνας καὶ πῶς σὰ λέγεις ὅτι ἱ ἀεῖ υὐωθήναι
τὸν μιὰν τοῦ ἀνθρώπου;
τὸς ἐτις ἐτις ὁτις ὁτις ὑτος ὁ μἰὸς
τίς ἱ ἐεις οὐτος ὁ μἰὸς
τίς ἱ ἐεις οὐτος ὁ μἰὸς

τοῦ ἀνθρώπου; [†]||
35 ΕΙπεν οἶν αὐτοῖς ὁ
Ἰησοῦς Έτι μικρὸν χρόνον τὸ ²⁸ φῶς ** μεθ' ὑμῶν ¹ἐτι' περιπατείτε

IΩANNOY, XII.

*εως το φώς έχετε, ΐνα μη σκοτία όμας 1 καταλάβη και ο περιπατών έν τη σκοτία ουκ 3 οίδε που δπάγει.

36 1 Έως τό φως έχετε, πιστεύετε είς τό φως, ίνα ⁷ υίοι φωτός ⁸ γένησε θε. Ταϊτα ⁹ ελάλησεν ό ¹Ιησούς, και ¹¹ ἀπελθών ¹² έκρυβη ἀπ' αὐτῶν.

37 Τοσαύτα δε αὐτοῦ σημεία 13 πεποιηκότος εμπροσθεν αὐτῶν, οὐκ ἐπίστενον εἰς αὐτοῦν

38 Ίνα ὁ λόγος Ἡσαίσ του προφήτου πληρωθή, όν είπε ' 16 Κύριε, τις Ιτέπίστευσε τη ἱκκοή ήμων, καὶ ὁ βραχίων Κυρίου τίνι ¹⁸ ἀπεκαλύφθη;

Ή) Διά τούτο ούκ 19 ηδύναντο ⁵ πιστεύειν, Ιότι πάλιν είπεν ²¹ Ήσαΐας⁵ 40 * ²² Τετύφλωκεν ²³ αὐτών τους οφθαλμούς, και ¹¹²πεπώρωκεν ²⁵αύτών την καρδίαν ⁵μα μη

³ Ιδωσί τοις δφθαλμοίς, καὶ Πνοήσωσι τη καρδία, και ³⁶ Επιστρυφώσι, καὶ ³⁶ Ιάσωμαι αυτούς. 41 Τουτα είναι Ησοίας

41 Ταυτα είπεν Ήσαίας ότε είδε την δόξαν Παύτου, και ⁹ ελάλησε περί αυτου.

42 Όμως μέντοι και έκ τῶν ἀρχόντων πολλοί 17 ἐπιστευσαν εἰς αὐτόν ἀλλά ἀιὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ²⁹ ἀμολόγεν, *ώς-π. [βάτα 1 καταλας 2 ch. 9. 22 3 εΓέω.

2 ch. 9. 22 3 elem. 4 dyamán. 5 ch.5.41,44. † 'Bp-n.

6 πράζω, σ.1.15; 7.37. 7 Lu. 16, 9. 8 γίνομαι. 9 λαλίω. 10 πίμπω.

11dario y mas 12 aptravas ch. 8, 59

13 resion.
14 ch. 6. 40.
15 fp. ramm.
ch. 16. 21.
1 cal mi poλάξη, A. al.
4 φυλάξη f.

16 Is, 53, 1.
17 πιστεδε.
18 άποκαλύπτω.
19 εδυπμα.

57;-α. | eul γερ-s. 20 σώζω. 21 ls. 6.9,10. •• Vide Ap. 22 s. δ λαο εύτες. 23 γεφλέω.

24 Mar. 7. 1. 11 maximum nar-m.

25 πωρίω, Mar. 6, 12. 11 μ/τ-f. 26 επιτρέφο. Φ Ιάναμαι-A. 27 ε. τάν λόρον 28 Ελλαμα. || τε θεώ αδιτρές.

29 δμολογία.

ίνα μη ³ ἀποσυνάγωγοι ⁸ γένωνται.

43 ⁴Ηγάπησαν γάρ την δόξαν των ανθρώπων μαλλον ήπες την δόξαν

τοῦ Θεοῦ.
44 Ίποῦνς δὲ ⁶ἔκραξε,
καὶ εἰπεν 'Ο πιστεύων
εἰς ἐμὲ, οὐ πωτείει εἰς
ἐμὲ, ἀλλ' εἰς τὸν ¹⁰πέμ-

Ψαντά με. 45 Καὶ ὁ ¹⁴θεωρών ἐμὲ, θεωοεῖ τὸν ¹⁰ πέμΨαντά

με. 46 Έγω φως εἰς τὸν κόσμον ¹⁶ ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ,

έν τη σκοτία μη μείνη. 47 Καὶ ἐάν τις μου ἰκός ση τῶν ῥημάτων, ἐκαὶ μη πιστεύση, ἐγῶ οὐ κρί-

νω αὐτόν οὐ γκο ¹⁵ ήλθον ΐνα κρένω τον κόσμον, άλλ ΐνα ²⁰ σώσω τον κόσμον.

48 'O ²⁴ άθετῶν ἐμέ, κ. μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματὰ με, ἔχει τον κρινοντα αὐτόν ὁ λόγος ὁν ⁹ἐλάλησα, ἐκείνος κρινεί αἰτ τον ἐν τῆ ἐσχάτη ἡμέρα.

49 "Οτί εγω εξ εμαυτού ούκ ⁹ ελάλησα ²⁷ άλλ ο 10πεμψας με πατήρ, αὐτός μοι εντολήν ²⁸εδωκε.

τί είπω και τι λαλήσω. 50 Και ³οιδα ότι ή έντολη αυτού ζωη αμώνος έστης. ³Α ούν λαλώ έτω, καθώς είρηκε μοι δ πατήρ, ούτω λαλώ.

IQANNOY, XIII.

Προ δέ της έφρτης του πάσχα, είδως ο Ίησους ότι * ἐξληλυθεν αὐτοῦ ἡ ὡρα τω * μεταβη ἐκ τοῦ κόσμου τούτου πρὸς τὸῦ πατέρα, ἑ ἀγαπήσας κόσμως, εἰς ¹ῦτὸκος ὅμ γαπησεν αὐτοῦς. ὅμ γαπησεν αὐτοῦς.

2 Καὶ δείπνου Πηενομένου, (τε διαβόλου ήδη 12 βεβληκότος εἰς την καρδίαν † Τούδα 13 Σίμωνος Ίσκαριώτου, ἵνα αὐ-

τόν 15 παραδφ")
3 Είδως 4 ό Ίησους ότι πάντα 17 δέδωκεν αὐτῷ ό πατηρ εἰς τὰς χείρας, καὶ ότι ἀπό Θεοῦ 18 ἐξ-ῆλθε, καὶ πρὸς τὸν Θεον ὑπάνει.

4 Εγείρεται έκ τῦ δείπ-

νου, καὶ τίθησι τὰ 19 μάτεα' καὶ 20 λαβών 21 λέμτεον, 22 διέζωσιν ἐαυτόν. 5 Εἶτα βάλλει ἔδωρ εἰς τὸν νεπτῆρα, καὶ 25 ῆρξατο νίπτειν τὸς ²πόδας τῶν μαθητῶν, καὶ ²² ἐκ-

μάσσειν τῷ λεντίω ῷ ²³ἦν ²³διεζωσμένος. ΄ 6 Έρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον ΄ καὶ ' λέγει αὐτω ἐκεινος ΄ Κύριε,

σύ μου νίπτεις τους 2πό-

δας; 7 ³⁰ 'Απεκρίθη 'Ιησούς, καὶ εἰπεν αὐτῷ ''Ο ἐγὼ ποιῷ, σὰ ἐκ ³²οἰδας ἄρτι, ³³ γνώση δὲ μετὰ ταῦτα.

1 νίπτω. 2 πούς. • 3λλεν-Α. 3 ξηχομαι. 4 μεταβαίνω 5 άγοντάω. 6 2 Co. 6. 15. He. 20 6

7 ch. 1. 11. 10. 12. 8 s. stare. 9 s. ferac. 10 Mat. 10.22

Mar. 13.7, 13, Lu. 18. 5. 11 ch. 21. 4. Lu. 4. 42.

Ac. 12, 18, 12 βίλλω. † Vide App. 13 s. vä viä. 14 λέω. [μι. 15 περαδίδω-16 ch. 7, 28. 17 difense.

18 alfo youas 19 ch. 19. 23. Mat. 17. 2. Estr. 9. 4. Job 1. 20. 20 λαμβάνω. 21 v. 5. [με. 22 diaζώννο-

23 dennintes, ch. 6, 10. 1 πάλιν εἶπεν-π. 24 ποιέω. 25 δοχομαι.

26 Ao. 2. 36, 1 Co. 8, 2, 27 ch. 11. 3, 28 εἰμί. 29 v.5.6.8.10

1 71. 6. 10. 30 drompivo-4 dr. 31 He. 4. 11.

Jn. 5. 10. 32 elde. 33 yerkane.

Β Λέγει αὐτῷ Πέτρος Οὐ μὴ ¹νίψης τὸς ²πόδας μου εἰς τὸν αἰῶνα, ³⁰¹Α, πεκρίθη αὐτῷ ὁ ¹Ιησοῦς ¹Εὰν μὴ ¹νίψω σε, οὐκ δχεις ⁶μέρος μετ ¹ὲμοῦ.

9 Λέγει αυτφ Σίμων Πέτρος Κύριε, μη τους πόδας μου μόνον, άλλα και τας χείρας και την

κεφαλήν.

10 Λέγει αυτώ ὁ Ίησούς Ὁ 14 λελουμένος οὐ χρείαν ἔχει ⁴ η τούς ² πόδας [†] 1 γένασθας λλ. ²⁸ τη κένασθας λλ. ²⁸ τη κένασθας

ποσας γιψασσας, ἀλλ' ²⁸ ετι καθαρός ¹⁶ δ΄λος και ὑμεῖς καθαροί ²⁶ ετε, ἀλλ' εχι πάντες. 11 ³² "Η,δει γάρ τόν ¹⁶ παραδιδόντα αὐτόν'

όιὰ τοῦτο εἰπεν Οὐχὶ.
πάντες καθαροι ³² ἐστε.
12 "Οτε οἰν ἱ ἔνιψε τὰς
πόδας αὐτῶν, καὶ ²⁰ ἔλαβε τὰ ἰμάτια αὐτοῦ,
³² ἀναπεσῶν ἐπάλιν, εἰπεν αὐτοῦς Γινῶσκετε

τί ²⁴ πεποίηκα υμίν; 13 'Υμείς φωνείτέ με, ο διδάσκαλος καὶ ο ²⁶ κύριος' καὶ καλώς λέ-

γετέ εἰμὶ γάρ. 14 Εἰ οἶν ἐγὰ ¹ἔνιψα ὑμῶνὶἐς Ἰπόδας, ὁ κύριος Ἡ ὁ ὁιδάσκαλος, καὶ ὑ-Ἡεῖς ὑφείλετε ἀλλήλων

 π΄ νίπτειν τοὺς ²πόδας.
 15 ³¹ Υπόδειγμα γὰρ
 ἔδωκα ὑμῖν, ἴνα καθώς ἐγὼ ²⁴ἐποίπσα ὑμῖν, και
 ὑμες ²⁴ποίῆτε.

233

IQANNOY, XIII.

16 Αμήν άμην λέγω ύμον ούκ Ιέστι 2 δούλος 3μείζων το κυρίου αύτου. οὐδε ἀπόσολος 3 μείζων του πέμψαντος αὐτόν.

17 El тайта ⁵ обдате. 6 μακάριοί 1656, έαν ποι-

ητε αυτά.

18 Ού περί πάντων υμων λέιω Τέγω δοίδα ούς 9 εξελεξάμην άλλ' Πήνα η γραφή πληρωθή 13'0 15 TOWYOU THEY CHE TOV άρτον, 17 ἐπήρεν ἐπ' ἐμὲ την 19 πτέρναν αυτού.

10 22 Απ' ἄρτι λέγω ὑμίν πρό του 23 γενέσθαι. ίνα όταν 23 γένηται, πιστεύσηλε ότι ²⁵είω είμι. ²⁶ 20 'Αμην άμην λέγω ὑ-

μίν 'Ο λαμβάνων, εάν τινα πέμψω, έμε λαμβάνει ὁ δὲ ἐμέ λαμβανων, λαμβάνει τὸν πέμ-

Wavra Me.

31 Ταυτα είπων ο Ίησης 28 εταράνθη τω πνεύματι, και 30 εμαρτύρησε, και είπεν 'Αμήν άμην λένω υμίν. ότι els es ύμων 32 παραδώσει με. 00 33"EBAGROV OUV eig άλλήλους οἱ μαθηταὶ, 37 απορούμενοι περί τι-

vos héyer. 23 1 Hy de avaneineνος είς των μαθητών αυτου έν τω κόλπω του Ίη-

σε, ον 38 ηγάπα ο Ίησες. 24 Νεύει ούν τούτω Σί-

μων Πέτρος ** 39πυθέσ-

A. D. 22. θαι τίς αν Ι είπ περί ού KANEL.

1 shair 2 ch. 15. 29. 3 ukyas. Avant-

mins-L. Inimiare. 5 side. ch. 20, 2 s. raēra. Bánras.

9 duhávous. 10 δμβάπιν-11 2. dea. 12 ver.27.38. 13 Ps. 41. P. + Dan Rame wai-f.

14 didwys. 15 ch. 6, 54, 16 a. va oli. HOU TOWN. 17 draipes. 18 slošavo-

mas. 19 Ge. 3, 15. 20 He.13.19. 22 ch. l. 51 23 virguas 24 γινώσκα. 25 ch. 8, 51. 26 s. decirer. 27 donka. 28 тарабовы 29 s. ra wod -

HATE. 30 мартирия. 31 λαμβάνω. 32 παραδίδα 33 BA 6 x w [me 5 vog. "On žξηλθα, λάyes-d. pol. Sra Braixes 36 docato.

37 джорем. da-m. 38 dyamag se Vide Ap. 39 πυνθάνο-

Miller . 284

25 *4 Επιπεσίον δε έμείνας έπὶ τὸ στήθος τκ Ιπσού, λέγει αὐτώ Κύ-

ριε, τίς ¹ ἐστιν; 26 ᾿Αποκρίνεται ὁ Ίη-

oue 'Exervos leste we eyes βάψας το ψωμίον έπιδωσω, Και 10 εμβάψας 7ο 12 Louisov, +14 didwow Tisδα 16Σίμωνος Ίσκαριώλη.

27 Καὶ μετά λό ψωμίου τότε 18εισηλθεν είς εκεικου ο Σατανάς. Λένει οὐν αντώ ο Ίησες "Ο ποιείς, ποίησον 20 τάχιον.

28 Touto de oudeie 24 έγνω των ανακειμένων πρός τι είπεν αυτώ.

20 Tares van 27 edókur. έπει το γλωσσόκομον elver à Ludas, on héver αυτώ ο Ίησους Άγόρασον 29 ών χρείαν έχομεν sie Thy coothy n Tois πτωγοίς ίνα τι ¹⁴ δφ.

30 31 Λαβών ούν τὸ Δωμίον έκεινος, εὐθέως M LENABEN I'MV de VVUE

ore oby 31 ¿ξηλθε. 31 Λέγει ο Ίησους Νύν 36 εδοξάσθη ο νίος του ανθρώπου, και ὁ Θεὸς

34 εδοξάσθη έν αντώ. 32 Ει ο Θεος 36 δο Εάσθη er αὐτῶ, κ ὁ Θεὸς 36 δο-Εάσει αυτόν εν έαυτώ, Κ.

ουθύς 36 δοξάσει αὐτόν. 33 Τεκνία, έτι μικρόν

IQANNOY, XIV.

σете не, как кавых elπον τοις Ιουδαίοις "Οτι οπου υπάγω έγω, υμείς ου Ιδύνασθε 3 ελθείν και υμίν λένω άρτι.

34 Έντολην καινήν δίδωμι ύμιν, ίνα αγαπάτε άλλήλους καθώς 5 ηγάπησα ύμᾶς, ΐνα κ. ύμεις άναπᾶτε άλληλους.

35 Έν τούτω 10 γνώσονται πάντες ότι εμοί μαθηταί 8 èse, èàv ἀγάπην 11 έγητε έν άλλήλοις.

36 Λέγει αυτώ Σίμων Πέτρος Κύριε, που υπάγεις: 12 Απεκρίθη αὐτώ ο Ίησούς "Οπου ὑπαγω, ου Ιδύνασαί μοι νύν ακολεθήσαι, ύστερον δε ακολουθήσεις μοι.

37 Λέγει αυτώ 60 Πέτρος Κύριε, διατί ου δύναμαί σοι δακολουθήσαι άρτι: την ψυγήν μου ύπέρ σου 15 θήσω.

38 12 Απεκρίθη αὐτώ ό Ίησους Την ψυχήν σου ύπερ έμου 15 θήσεις; 'Αμήν αμήν λένω σοι, οὐ μη άλέκτωρ φωνήσει έως ου 17 άπαρνήση με Toic.

Ked, id. ΜΗ 18 ταρασσέσθω ύμών η καρδία | πιστεύere eig tou Ocov, Kai eig еще платебете.

2 Έν τη οικία του πατρός με 19μοναί πολλαί είσιν εί δε μή, είπον

A. D. 29. I divanas. · petrouge, s. bucin, See

Woosba-444-11. 2 ver. 12, 28, ch. 7, 33. 16, 5, 28,

З Труонал. 4 ch. 12. 32. 13, 20, T WOODEN A-TOLKEGOGE BL. торгова, 4-

TOLKATON-N. 5 άγαπάω. 6 pro dosketоомаь. 7 παραλαμ-Barn.

8 simi. 9 alder 10 γινώσκω. 11 1 xm. [uas 12 ἀποκρίνοeva-f.

& PUP GROAM-Gnau; The alii vvy dκαλμθήσαι;

GOTE THE-M. 14 deuxeron 15 τίθημι. 16 ch. 6, 7, Mat. 25. 9. Lu. 3, 14, I Ti. 6, 8. He. 3. 5. 3 Jno. 10. 17 dmaprio-

ρακε ** τὸν πατέρα και uat. 18 ver. 27. ch. 12, 27, unde des dearmef. as wai-f.

19 yer. 23. 20 ver.11,20 ch. 10. 38, αν " ύμεν' 2 πορεύομαι ετοιμάσαι τόπον υπίν. 3 Kai 4 ear tropever.

κ έτοιμάσω υμίν τόπον. ⁶πάλιν ἔρχομαι, κ. ⁷παραλήψομαι ύμᾶς πρός εμαυτόν ίνα όπου είμι eyw, Kai vueis 8 hre.

4 Και όπου εγώ υπάγω, 9 οίδατε, και την ο-

doy Poldare. 5 Λέγει αὐτώ Θωμάς Κύοιε, ουκ 9 οίδαμεν πη ύπάνεις και πώς 1 δυνά-

μεθα την όδον ⁹είδεναι: 6 Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησῶς Εγώ είμι ή όδος, και ή άλήθεια, και ή ζωή ούδείς έρχεται πρός του

πατέρα, εί μη δι' έμου, 7 Ег 10 суушкетте не, και τον πατέρα μα 10 έγνώκειτε αν' και απ' άρτι γινώσκετε αυτόν.

13 έωράκατε αὐτόν. 8 Λέξει αύτω Φίλιππος Κύριε, 14 δείξον ημίν τον πατέρα, κ. 16 άρκει ημίν, 9 Λέγει αύτω ο Ίησυς Τοσούτον χρόνον υμών είμι, και ούκ 10 ξη. νωκάς με, Φίλιππε; 13 ефраков ене,

πώς συ λέγεις 14 Δείξον ημίν τον πατέρα: 10 Ού πισεύεις ότι έγω 20 έν τῷ πατρί, και ὁ патір ву вної в воть

Τὰ ρήματα ἃ εγώ λαλῶ υμίν, άπ' έμαυτε ου λα-

IGANNOY, XIV.

λώ ό δέ πατηρ, ό έν Ι έμοι μένων, αὐτὸς ποιεί τὰ ἔργα.

11 Πιστεύετέ μοι ότι eyè ès TE Tatpi, Kai o marno èv enoi et de un. διά τὰ ἔργα αὐτά πιστεύετέ d μοι.

12 'Αμήν άμην λέγω buiv, o miseow els ene, τα έργα α έγω ποιώ, ⁵ κακείνος ποιησει, και δμείζονα τέτων ποιήσει ότι ένω πρός τον πατέ-

ρα "μου πορεύομαι. 13 Καὶ ὅ, τι ἀν 10 αἰτή-σητε ἐν τῷ ὀνόματί με, τετο ποιήσω ίνα θοξασθη ο πατηρέν τω υίω.

14 Ear TI 10 airnonret έν τῷ ὀνόματί μου, ἐγώ ποιήσω.

15 Έαν αγαπατέ με, τάς έντολάς τάς έμας 13 Thongate.

16 Καὶ εγώ 14 ερωτήσω τον πατέρα, και άλλον 15 παράκλητον 17 δώσει ύμιν, ίνα μένη μεθ ύμών είς τὸν αἰώνα

17 Τὸ Πνεύμα τῆς ἀληθείας, δ. ό κόσμος οὐ δύ-ναται ¹⁹ λαβεῖν ὅτι οὐ θεωρεί αὐτὸ, οὐδέ γινώσκει αὐτό ύμεῖς δε γιγώσκετε αὐτὸ, ὅτι παρ' buty It méver, Kai en bці́у 1121 ёотаі.

18 Ouk 23 aphra vuas 25 ορφανές έρχομαι πρός

ύμāς.

1 A. Hinne TH TPOVE det.

2 Page · daren-b. www. Kal ève. 5 Kal ENELPOS. ukvar. ver. 22.

Ac. 25, 26, 8 Lupavila. Mat. 27, 53 Ac.23.15.22. He. 9. 24: 9 do Fáta. 10 alrew. t us-f. alii

TOV WATEpa-f. кай ті-І. ΙΙ γένομαι. 12 ἀποκρένο-

mas. 13 Trois. 14 πρωτάω. 15 ver. 26. ch. 15, 26,

1 Jao. 2. 1. 16 Ep ropear. 17 didwas. 6 ₹-я. Il exergomai-H.

18 ver. 2. ** wowhere-Mat-78. 19 λαμβάνω. 20 ver. 15. Mat.19.17.

Mar. 6, 20, tt meval-n. II FOTLY-N. 21 clui. 22 λαλίω 23 афіты. 24 ver. 16. 25 Ja. 1. 27 Ex.22.22.24 De. 10. 10. Job 29, 12, Ps. 82. 3.

19 "Етт шкооу. кай о κόσμος με ούκ έτι θεωρεί ύμεις δε θεωρείτε не от еую ² сю, как ύμεις 2 ζήσεσθε.

20 Έν ἐκείνη τη ημέρα 3γνώσεσθε υμεις ότι έγω έν τω πατρί μα, κ ύμεις

έν έμοι, εκάγιο έν υμίν. 21 'Ο 7 έχων τας έντολάς με, κ τηρών αὐτάς. εκεινός 2Γετιν ο αγαπών με' ο δε άγαπων με, άναπηθήσεται ύπο του πατρός μου και έγω άγαπήσω αὐτόν, καί 8 μιφανίσω αύτω εμαυτόν.

22 Λέγει αὐτῷ Ἰούδας (οὐχ ὁ Ἱσκαριώτης,) Κύρίε. Ιτί 11 γέγονεν ότι ημίν μέλλεις έμφανίζειν σεαυτόν, και ούχι τω κόσμω;

23 12 Απεκρίθη 601 1ησούς, και είπεν αὐτώ Εάν τις άγαπα με, τον λόγον μου τηρήσει και ό πατηρ μου άγαπήσει αυτόν, και πρός αυτόν 16 έλευσόμεθα, κ. 18μονην παρ' αὐτω ** ποιήσο-MEV.

24 'Ο μη άγαπῶν με, THE LOYES HE & 20 THEE κι ο λόγος ον ακθέξε, ούκ Πέστιν έμος, άλλα τοῦ πέμψαντός με πατρός.

25 Ταντα 22 λελάληκα ύμιν, παρ' ύμιν μένων. 26 O de 24 Hapakhnlos.

τὸ Πνεύμα τὸ άγιον, ο

IQANNOY, XV.

πέμψει ὁ πατήρ ἐν τῷ ὀνόματί μου, έκεινος ὑμᾶς ¹διδάξει πάντα, καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα

α είπον ύμιν.
27 Ελρήνην Δφίημι ύμιν, είρηνην την έμην
δίδωμι ύμιν οὐ καθώς ὁ
κόσμας δίδωσιν, ἐγὰ δίδωμι ύμιν. Μη ταρασσέσθω ὑμῶν η καρδία,

μηδέ δειλιάτο.
28 * Ηκέσσα δτι εγώ εἶπον ὑμίν ' Υπάτι κ. έρχομα πρός ὑμᾶς' εἰ Ἦς
παξιέ με . * ἐχάρη εὰ ω, ὅι
ἐείπον, πορεύομα πρός
τὸν πατέρα ' ὅτι ὁ πατήρ
α με ἴ ὑμεζων με ἐες.

29 Καὶ νῦν εῖρηκα ὑμῖν πρὶν 18 γενέσθαι ' ινα ὅ- ταν 18 γενέσθαι ' ινα ὅ- ταν 18 γενέσθαι ' η κοτά λα- λησω μεθ ὑμῶν ἔρχω- ται γὰρ ὁ τοῦ 17 κόσμου ὅτρύτου ' ἄρχων, καὶ ἐν

έμοι * οὐκ έχει οὐδέν-31 * λλλ' ἐνα ¹⁷ γνῷ ο κόσμος ὅτι ἀγαπῷ τὸν πατέρα, καὶ καθως ¹⁹ ἐνετείλατό μοι ὁ πατήρ, οὕτω ποιῷ. Ἐγείρεσθε, ἄνωμεν ἐντεῦθεν.

Ερα είμι ή ἄμπελος ή ²⁰ ἀληθινή, και ὁ πατήρ μου ὁ γεωργός ² ἐστι.

2 Παν ²¹κλημα ἐν ἐμοὶ μὴ φέρον καρπὸν, αἰρει αὐτό καὶ πᾶν τὸ καρπὸν φέρον, ** ²²καθαίρει

A. D. 29.

1 διδάσκω.
2 είμί.
3 ὑπομιμνή-

Tu. 22. 61. 2 Ti. 2. 14. Tit. 3. 1. 2 Pe. 1. 12. 3 Jno. 10. 4 λαλέω. 5 μέτω, ch. 8. 31. 6 καὶ ἐγό. 7 ε. μετώ, 8 ἀκούω. 9 ἀγαπάω. 10 ε. ἔστε.

11 ch. 4. 12. Mat. 11.11. Ro. 9. 12. 12 ch. 20. 7. Mat. 14. 21. Ep. 2. 12. 13 γίνομαι. 14 a. δυγες. 15 βάλλω.

16 s. ἀνθρώποι. 17 ch. 12. 31. * εὐρήσει οὐdέν-n. alli ἔχει οὐdέν εὐρείν-† αὐτὸ,-1.

† αὐτὸ,-ί. Ι τὸ πῦρ-ί. 18 καίω [θε-ί 5 αἰτήσασ-19 ἐντέλλω-20 ch. 1. 9. 6. 32.

Re. 3. 7, 14.
6. 10.
|| γένησθε-ί.
21 ver. 4,5,6.
Εze. 15. 2.
** καθαρε-

Eze. 15. 2.

** saθαρεεί-π.

22 He. 10. 2.
23 τηρέω.
24 χαίρω.
25 δαξάζω.

αυτό, ίνα πλείονα καρπον φέρη.

3 "Hỏη ὑμεῖς καθαροί ἐἐστε διὰ τὸν λόγον ὅν ⁴λελάληκα ὑμῖν.

4 5 Μείνατε έν εμοὶ, καγωὶ έν υμιν καθώς τὸ κλημα οὐ ὀόνατα καρπὸν φέρειν ἀφ' ἐαυτοῦ, ἐὰν μὶ μείνη ἐν τῆ ἀμπέλω, οὐτως οὐδὲ ὑμεῖς, ἐὰν μὴ ἐν ἐμοῦ ὑμεῖνηῖε.

5 Έγώ είμι ἡ ἄμπελος, ὑμεῖς 10 τὰ κλήματα ὁ μένων ἐν ἐμοί, εκὰγὼ ἐν αὐτῷ, οὐτος φέρει καρπὸν πολύν ὅτι 12 χωρίς ἐμοῦ 14 οὐ δύ-

νασθε ποιείν οὐδέν. 6 'Εάν μη τις διείνη εν εμοί 15 εβλήθη έξω ών το κλήμα, καὶ εξηρανθη' καὶ 16 συνάγυσω 'Ι αυτά, καὶ είς Ιπύρ 16 βάλλουσι, καὶ 18 καίεται.

7 Έὰν ⁵ μείνητε ἐν ἐμοὶ, καὶ τὰ ἐηματά μον
ἐν ὑμιν ⁵ μείνη, δ ἐὰν
θέλητε, ⁶ αἰτησεσθε, καὶ
¹³ γενήσεται ὑμιν.

8 Έν τούτω²⁵ ἐδοξάσθη ὁ πατήρ μου, ΐνα καρπὸν πολύν φέρητε καὶ 113 γενήσεσθε ἐμοὶ μαθηταί,

9 Καθώς ⁹ ηγάπησέ με ο πατήρ, ⁶κάγω ⁹ ηγάπησα ὑμᾶς ⁵ μείνατε ἐν τῆ ἀγάπη τῆ ἐμῆ.

10 Έαν τας έντολάς με ²³τηρήσητε, ⁶μενείτε

IDANNOY, XV.

ἐν τῷ ἀγάπη μου καθὼς ἐγὼ τὰς ἐντολὰς τοῦ πατρός μου τετήρηκα, καὶ μένω αὐτοῦ ἐν τῷ ἀνάπη.

11 Τάντα ³ λελάληκα ὑμῖν, ΐνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν ^{*}μείνη, καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πλήρωθῆ.

12 Αυτη Εστίν ή έντολη ή έμη, ΐνα άγαπατε άλληλους, καθώς

μου, "' ἐγνώρισα ὑμῖν.
16 Οὐχ ὑμῶς με 'θ' ἐξελέξασθε, ἀλλ' ἐγὼ 'θ' ἐξελεξάμην ὑμᾶς, κα ὑμεςὑπάγητε, καὶ καρπὸν
φέρητε, καὶ ὁ καρπὸν
ὑμῶν μῶνς 'ἴνα ὅ, τι ἄν

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν πατέρα

Δατησητε τὸν

υμίν. 17 Ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμίν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλ-

λήλους. 18 Ει ὁ κόσμος ὑμᾶς μιA. D. 29.

1 τηρίω.
2 μισίω,
ch.1.15,30.

ch.1.15,30. Mat.22,38. Mur.26,21. 3 λαλέω. 4 φιλέω. 5-λ. 5 ελμί.

5 eluí.
6 με ημανεύω
7 ἀγαπάω.
8 s. η.
9 c.10.11,15.
1Jno. 3.16.

10 τίθημε. 11 διώκω. 12 ver.13,15. ch. 3. 29. Mat.11.19.

Lu. 12. 4. Ja. 2. 23. † siς δμᾶς δια-τ. 13 εῖδω.

14 Γρχομαι. 15 ἀκούω. 16 ver. 24. ch. 9. 41. 17 γνωρίζω. 18 Mat. 23. 14

Mar. 12, 40. Lu. 20, 47. Ao. 27. 30. 19λελέγομαι, ver. 19. ch. 6, 70, Ac. 1, 2, 24. 1Co.1. 27,28 20 washe.

1Co.1. 27,28 20 ποιέω. 21 Ac.13, 47. Ro. 4, 17. 1 Th.5, 9. He. 1, 2. 22 ξγω. 23 αλτέω.

24 όράω. 25 δίδωμε. 26 s. δεί. 27 γράφω. 28 Mat.10. 8. Ps. 35, 19. σεί, γινώσκετε ότι έμφ πρώτον ὑμών μεμίσηκεν.

19 Εὶ ἐκ τῶ κόσμω ὅπτε, ό κόσμος ἄν τὸ ἄδιον ἐψτὶ ἐκ τῶ κόσ μος ἀλλὶ ἐγω ¹⁹ ἐξελεξάμην ὑμῶς ἐκ Τῶ κόσμος, διὰ τουτο μισεί ὑμῶς ὁ κόσμος.

20 ⁸Μυπμονεύετε το λόγου οὖ εγώ είπου υμίν Ούκ ⁶έστε δούλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτῶ. Εἰ ἐμὰ Πὲδίωξαν, καὶ υμάς Πδιώξεστυ εἰ τὸν λόγου μου ¹ετήρησαν, καὶ τὸυ

ύμέτερον ¹ τηρήσουσιν. 21 'Αλλά ταῦτα πάντα ποιήσεσεν ¹ ὑμιν διά τὸ ὄνομά μου, ὅτι οὐκ ¹³οῖδασι τὸν πέμψαντά με.

22 Εἰ μη ¹⁴ηλθον κ. ³ ελάλησα αὐτοῖς, ¹⁶άμαρτίαν οὐκ ²² εἰχον 'νῦν δὲ ¹⁸πρόφασιν ἀκ ἔχεια περὶ τῆς άμαρτίας αὐτῶν. 23 [']O ἐμε ²μισῶν καὶ 23 [']O ἐμε ²μισῶν καὶ

τον πατέρα μου μισεί.
24 Εἰ τὰ ἔργα μὴ 20 ἐποίησα ἐν αὐτοις, ἃ οὐδεἰς ἄλλος ²⁰πεποίηκεν,
ἀμαρτίαν ἐκ ²²είχου 'νῦν
ἀὰ καὶ ²⁴ ἐωράκασι, καὶ
² μεμισήκασι καὶ ἐμὲ ἐς
τὸν πατέρα μου.

25 'Αλλ' 26 να πληρωθή ο λόγος ο 27 γεγραμμένος έν τῷ νόμφ αὐτῶν "Οτι 2 εμίσησάν με 3 δωρεών.

IGANNOY, XVI.

26 "Όταν δέ 1 έλθη ό! Παράκληλος, ον είω πέμνω ύμεν παρά του πατρός, Τό Πνευμα της άληθείας, ο παρά τε πατρός 3 έκπορεύεται. 5 έκεινος

μαρτυρήσει περί έμου. 27 Kai bueir de uapτυρείτε, ότι ἀπ' ἀρχης μετ' έμου Τέστε.

Ked. 15'. ΤΑΥΤΑ Βλελάληκα ύμίν, ίνα μη σκανδαλισвите.

2 11 Αποσυναγώγους ποιήσεσιν ύμας 13 άλλ' έρχεται ώρα ίνα πᾶς ὁ ἀποκτείνας υμάς, Μοόξη 15 λατρείαν προσφέρειν τω Θεω.

3 Και ταῦτα ποιήσουσιν 6 υμίν, ότι ουκ 17 6yνωσαν τον πατέρα, οὐδέ

Èué.

4 'Αλλά ταυτα 9 λελάληκα ύμιν, Ίνα όταν Ιέλθη ή τώρα, 19 μνημονείητε αυτών, ότι έγω είπον ύμιν. Ταυτα δε ύμιν έξ άρχης ούκ είπον, ότι net butov Thunv.

5 Νύν δε υπάγω πρός τόν πέμψαντά με, και οδδείς εξ υμών έρωτα με Που υπάγεις:

6 'Αλλ' ότι ταντα 9λε. λάληκα ύμιν, η λύπη | 23 πεπληρωκεν υμιών тиу кардіау.

7 'Αλλ' εγώ την αλήθειαν λέγω υμίν, 24συμ-

A. D. 29. 1 Ірхонас. 2 arrenyouas. · èvà piri. 3 Mat. 3. 5.

Mar. 6, 11. 4 πορεύομαι. 5 ch. 14, 26, 6 eleyron ch. 8 9 46 Mat 18:15 1Co.14, 24.

7 sluf. 8 v. 9..11,26. ch. 6, 41, Mat. 16.11. Mar. 5, 16. 9 λαλέω. 10 woirm.

11 ch. 9, 22, 12 двуацая. 13 Lu. 12, 7. 14 donker. 15 Ro. 9. 4.

He. 9, 1, 6. 16 ch, 10, 31 Mat. 8, 17 Ga. 5. 10. 17 γενώσκω. † Бра айтыг, шепшореб-

Lev To din-Beig wagn-i. 19 ver. 21. ch. 15, 20 Mat. 16, 9 Ac.20.31,35. 20 v.14,15,25

ch. 4, 25. 21 ver. 15. ch. 7, 16. \$ λαμβάνει-α 22 λαμβάνω. HENGOW-

ишти.

MEN-IL 23 πληρόω 24 ch. 11.50. Mat.5.29,30 25 s. sard

xpovav.

déger inte iva evis 3 à. πέλθω εάν γάρ *μη ²άπέλθω, ὁ Παράκλητος ἐκ ελεύσεται πρός υμας έαν δέ 4πορευθώ, πέμψω αὐτον πρός ὑμᾶς.

8 Καὶ Τέλθων εκείνος 6 ελέγξει τον κόσιμον 8 περί αμαρτίας, κ περί δικαιοσύνης, και περί κρίσεως.

9 Περί άμαρτίας μέν. ότι & πισεύεσιν eig ene 10 Περί δικαιοσύνης δέ, ότι πρός τον πατέρα μου ὑπάγω, καὶ οὐκ

έτι θεωρείτέ με 11 Περί δε κρίσεως, ότι ο άρχων τοῦ κόσμον τέ-TOU 10 KÉROITAL.

12 "Ετι πολλά έχω λέγειν ύμιν, άλλ' ου 12 δύνασθε 16 βαςάζειν άρτι.

13 "Όταν δε Ιέλθη εκείνος, το Πνεύμα της άληmrs. Bream. 18 Mat. 15.14 θείας. 18 όδηγήσει ύμας leis πασαν lin αλήθειαν ού γαο λαλήσει αφ' έαυτου, άλλ' όσα αν ακέση λαλήσει, και τά έργομενα 20 άναγγελεί υμίν. 14 Exervos ene dofáres. от ек 21 той ецой 22 Anψεται, και άναγγελει

> 15 Πάντα όσα έχει ό πατήρ, εμά Τέστι δια τούτο είπον ότι έκ του εμού 122 λήψεται, καὶ άναγγελεί υμίν.

16 Μικρον, 25 καὶ ἐ θεω-

239

IQANNOY, XVI.

ρείτε με και πάλιν μικρον, και Ιοψεσθέ με. α ότι δέγω υπάγω πρός τον πατέρα.

17 Είπον ούν έκ τών μαθητών αύτε πρός άλλήλους Τί 6 έστι τέτο ο λέγει ημίν Μικρον, και ου θεωρειτέ με και πάλιν μικρόν, και Ισψεσθέ με καί "Οτι δέγω υπάνω πρός τον πατέρα:

18 5"Ελεγον ούν Τούτο τί 6 έστιν ὁ λέγει, τὸ μικρόν ούκ θοϊδαμεν τι

Aaker.

10 11"Enve 6 ouv 6 'Inσούς ότι 12 ήθελον αὐτὸν ξοωτάν, και είπεν αὐτοις Περι τούτε ζητειτε μετ' άλλήλων, ότι είπον' Μικρόν, και ού θεωρειτέ με' και πάλιν μικρόν, και Ι όψεσθέ με:

20 'Αμήν άμην λέγω ύμιν, ὅτι ¼κλαύσετε και θρηνήσετε ύμεις, ὁ δὲ κόσμος 15 χαρήσεται υμείς ε δέι 16 χυπηθήσεσθε, άλλ' ή λύπη υμών είς χαράν 17 γενήσεται.

21 Η γυνή όταν τίκτη, λύπην έχει, ὅτι 20 ηλθέν ή ώρα αυτής όταν δε 21 γεννήση το παιδίον, ούκ έτι μνημονεύει της θλίψεως, διά την χαράν, ότι 21 έγεννήθη ανθρωπος είς τον κόσμον.

22 Και ύμεις ούν λύmnu neu uun texete' ma-

A. D. 29. 1 Serrouge. 2 lourder ver. 19, 30.

ch. 8, 7, Lu. 20, 3. 1 Th. 4. 1. 2 Th. 2, 1, 2 Jno. 5. 3 alrem

ch. 4. 10. Mat.7.7..10. Lu.11.9,10. 1 Jno. 5, 14... 16.

XuuBávw. 5 Alyan 6 slui. 7 πληρόω, ver. 6. ch. 15, 11,

Ac. 2. 28. Ro. 15, 13, 1 Jno. 1. 4. 2 Jno. 12. 8 ch. 10. 6. 2 Pc. 2, 22. Pr. 1. 1. 26. 7.

9 alda. 10 Ankim. 11 γενώσκω. 12 8 Aat. 13 ver. 29. ch.7.4.13.26

Mar. 8, 32, 2 Co. 3. 12. 7, 4, Ep. 6. 19. 14 κλαίω. 15 χαίρω-

16 Aux 60. yirouas. 18 Och in. 19 magretion. 20 Γρχομαι. 21 verman. 22 2 £ 4p χομαι # du-n. + TESTS-N.

23 didmus.

λιν δέ Ισυρμαι ύμας, και 15 γαρήσεται ύμων ή καρδία, καὶ την χαράν ὑμιῶν οὐδείς αίρει ἀφ' ὑμῶν.

23 Kai ev ekeivn Tri n μέρα έμε ούκ Γερωτήσετε ουδέν. 'Αμήν αμήν λένω υμίν, ότι όσα αν βαίτήσητε τον πατέρα έν τω ονόματί με, 23δώ-

σει υμίν. 24 "Ews apri our 3 1711σατε οὐδεν ἐν τῷ ονόματί μου αίτειτε, και λήψεσθε, ίνα ή χαρά υμών 6η 7πεπληρωμένη. 25 Tavта Ev 8 парогμίαις 10 λελάληκα υμιν δ άλλ' ξρχεται ώρα ότε ούκ έτι έν παροιμίαις 10 λαλήσω ύμιν, άλλά 13παροησία περί τε πατρος αναγγελώ υμίν.

26 Έν έκείνη τη ημέρα έν τω ονόματι μου 3 αίτήσεσθε και ου λέγω ύμιν ότι έγω έρωτησω τον πατέρα περι υμών. 10, 24,

27 Αὐτὸς γάρ ὁ πατηρ φιλει ύμας, ότι ύμεις εμέ 18 πεφιλήκατε, και 19 πεπιστεύκατε ότι έγω Tanà TH ĐếN 22 LENAHOV. 28 22 Εξηλθον παρά του πατρός, και 20 έληλυθα είς τον κόσμον πάλιν άφίημε τον κόσμον, και πορεύομαι πρός τον πατέρα.

20 Λέγουσιν αύτω οι madniai avioù 9 "loe.

IQANNOY, XVII.

νυν παρρησία λαλείς. και παροιμίαν ούδεμιαν

XEVELO.

30 Nuv 2 oldanev 871 2 οίδας πάντα, καὶ οὐ vociav exers iva Tis ac έρωτα εν τούτω πιστεύομεν ότι άπό Θεού EnABec.

31 7 Απεκρίθη αυτοίς ό Ιησες "Αρτι Ιπιστεύετε: 32 'Ιδού, 8 έρχεται ώρα, και "νου εληλυθεν, ίνα 9 σκορπισθήτε έκαστος είς τὰ ἴδια, καὶ ἐμέ μόνον 11 άφητε και ούκ είμι μόνος, ότι ὁ πατήρ μετ' έμοῦ 13 έστι.

33 Ταύτα 15 λελάληκα υμίν, ίνα έν έμοι είρηνην κητε έν τω κόσμω θλίψω \$16 έξετε άλλα θαρσείτε, έγω 17 νενίκη-

κα τον κόσμον.

ΤΑΥΤΑ 15 ελάλησεν ο Ιησούς, καὶ 18 ἐπήρε τὸς οφθαλμούς αύτου είς τον ουρανάν, και είπε Πάτερ. Β έληλυθεν η ώρα 21 δόξασόν σου τον υίον, γα καὶ ὁ νίος σου δοέάση σε.

2 Καθώς 22 εδωκας αὐτω 23 εξουσίαν πάσης σαρκός, ίνα πᾶν ο 22 δέόωκας αὐτω. 22δώση αὐτοις ζωήν αλώνιον.

3 Auty 86 13 60 TOV in aiώνεος ζωή, ίνα γενώσκωσί σε τον μόνον 25 άληθι-

A. D. 29. 2 sidas.

Ι ἀποτέλλω. . vis, to 10-YOU TEXELOW-

3 дратаю. 4 TEXALORS ch. 4. 34. Elexonas 6 c. 14.17,23.

Ac. 10. 6. Nu. 22.9 1 Sa. 22, 3, Pr. S. 30.

7 αποκρίνο-Mas. WITSUATE-EL lorous. σκορπίζαι. 10 φανερόω.

ίι δφίημι. Vide App. v. 11,12,15. Mat. 26.36

13 elul. 14 γινώσκω. 15 λαλέω. Буяте-а. Tyrusa-n. 16 Fra.

17 render 18 2maiou. es Exador, dangar. 3T1-11.

19 λαμβάνω. 20 πιστεύω. 21 doEázw. 22 didwyss. 23 ch. 1, 12,

5.22,25,27. Mat. 28.18. 24 ch, 16, 14,

tt conj. de-25 ch. 15. L. 1 Th. 1. 9. 1 Jno. 2. 8

Re. 3, 7, 14.

vov Geor, K ou inteser λας Ίησοῦν Χριστόν.

4 Έγω σε 21 εδόξασα έπι της "γης το έργον 4 έτελείωσα ο 22 δέδωκας

μοι ίνα ποιησω. 5 Και νῦν 21 δόξασόν με σύ, Πάτερ, ⁶ παρά σεαυ-Ίφ, Ίη δόξη ή ¹⁶είχον πρό του τον κόσμου 13 είναι.

σαρά σοί,

6 10 Εφανέρωσα σου το ονομα τοις Τάνθρώπους ούς 22 δέδωκάς μοι έκ τω κόσμου σοι 13ησαν, κ. έμοι αυτές 22 δέδωκας και

Τον λόξον σε 127 ε ηρήκασι. 7 Νυν 114 εγνωκαν ότι πάντα, όσα 32 δέδωκάς

μοι, παρά σου 13 έστιν. Β "Ότι τα ρήματα ἃ 22 δέδωκας μοι, 22 δέδωκα αυτοις κ. αυτοι ** 19 έλα-βου, κ. 14 έγνωσαν άληθώς ότι παρά σού 5 ξΕ. ηλθον, και 20 επιστευσαν ότι σύ με Ι ἀπέστειλας. 9 Έγω περί αὐδων ³έρω-Two & περί la κύσμα βέρωίω, άλλα περί ων Ζοέδω-

κάς μοι, ότι σοί 13 είσι. 10 Και τα 24 έμα πάντα σά ¹³ ἐστι, καὶ τὰ σὰ έμα και †† 21 δεδόξασ

μαι έν αὐτοις.

11 Кай ойк ёти ейні ей τω κόσμω, και ούτοι έν τώ κόσμω 13 είσι, κ. έγω πρός σε έρχομαι. Πά τερ άγιε, 12 τήρησον αν τούς έν τψ ονόματί σου,

IGANNOY, XVII.

* οῦς 1 δέδωκάς μοι, ένα 2 ώσιν εν καθώς ημείς.3 19 "Οτε 2 ημην μετ' αὐ-

των α έν τω κόσμω, έγω δ έτήρουν αύτους έν τω ονόματί σου τους 1 δέδωκάς μοι 6 εφύλαξα, κ οὐδείς ἐξ αὐτῶν Τάπωλετο, 8et μη ο 9 υίος της 10 απωλείας ίνα ή γρα-

φη 11 πληρωθή. 13 Νυν δε πρός σε έρχομαι, κ. ταυτα λαλώ έν τω κόσμω, ίνα έχωσι Ίην 12 γαράν την έμην 11 πε-

πληρωμένην έν αύτοις. 14 Ένω Τοέδωκα αὐτοις τον λόγον σου, και ο κόσμος 13 εμίσησεν αυ-Tous, ou ouk Telair ex

τοῦ κόσμου, καθώς ένω ούκ είμι έκ του κόσμου. 15 Ούκ 15 ερωτώ τνα 26 άρης αυτώς έκ τε κόσμου, άλλ' ίνα 5 τηρήσης

αὐτούς ἐκ τοῦ 17 πονηρά. 16 Έκ του κόσμου οὐκ ² είσὶ, καθώς ἐγώ ἐκ τοῦ

κόσμου ούκ είμί. 17 19 Αγίασον αυτούς έν

τη άληθεία σου ο λό-18 Kather eue 21 antστειλας είς τον κόσμον. κάγω 21 απέστειλα αὐ-

τους είς τὸν κόσμον. 19 Καὶ ὑπέρ αὐτῶν ἐγώ ἀγιάζω ἐμαυτὸν, ἴνα καὶ αυτοί 2 ώσιν 19 ηγιασμένοι εν άληθεία.

20 Οὐ περί τούτων δέ

A: D: 29. . 5-a. alii 3.

1 didmuss. 2 eluis T WLOTEBOR-Tant-a. 2 s. House Vy.

4 v.11,22,23. ch. 10, 30, 5 Troker. ver. 6,11,15. Mat. 27, 36.

1 3. s. S-m. 6 Φυλάσσω ch. 12, 25, Ac. 12. 4. 7 Απαλλύου. 8 Mat. 12. 4. Lu.4.26,27.

Ga. 1.7. Re. 9. 4. 9 2 Th. 2. 3 10 Mat. 7.13. Ro. 9, 22,

1 Ti. 6. 9. 11 πληρόοι. 12 ch. 16. 24. 13 marion. 14 τελειόω.

15 departies. 16 άγαπάω 6 3-m. 17 Mat.5.37. Lu. 11. 4.

Ga. L. 4. 2 Th, 3. 3. 2 Ti. 4, 18, 1Jno. 5. 19.

18 & lastrog. 19 άγιάζω, ver. 19. ch. 10, 36, Mat. 6. 9. Lu. 11. 2.

1 Co. 6, 11. 1 Th. 5, 23. 20 c. 6.40,52. 21 Amortala 22 Mat. 25.34 24 γενώσκου. 25 yrapita.

15 δρωτώ μόνον, άλλα κ περί τῶν † πιστευσόντων διά του λόγου αὐτῶν εἰς èué mus

21 "Ινα πάντες 4 εν 2ωσι. καθώς σύ, Πάτεο, έν 1μοί, κώγω έν σοι, ίνα κ αὐτοι εν ημίν εν 2ωσιν ίνα ὁ κόσμος πιστεύση ότι σύ με 21 απέστειλας. 22 Καὶ ἐγώ την δόξαν. ην 1 δέδωκας μοι, 1 δέδωκα αὐτοῖς ἵνα 2 ώσιν ἐν. καθώς hueis ev 2 èquev. 23 Evin ev autois, Kai συ έν έμοι, ΐνα 2 ωσι 14 τετελεμομένοι είς έν. ά και ένα γινώσκη ο κόσμος ότι σύ με 11 άπέστειλας, και 16 γγάπησας αύτους, καθώς έμε 16 ηγάπησας.

24 Πάτερ, 9 ους 1 δέδωκάς μοι, θέλω ΐνα ὅπου eini evin, 18 Kakeivor 2 wor μετ' έμου ίνα 20 θεωρώσι την δόξαν την έμην ην Ι εδωκάς μοι, ότι 16ηγάπησάς με προ 22 κα

ταβολής κόσμου, 25 Патер бекале, как о κόσμος σε έκ 24 είνω, έγω δέ σε 24 έγνων, και ούτοι 24 έγνωσαν ότι σύ με 21 απέστειλας.

26 Και 25 εγνώρισα αὐτοίς τὸ ὅνομά σου, καὶ 25 γνωρίσω ίνα η άγάπη. ην 16 ηγάπησάς με, έν αὐτοίς 2 ή, καγώ έν αὐ-TOIS.

INAMNOY. XVIII. A. D. 90

Ked. in. ΤΑΥΤΑ είπων ο Ίησες, 3 εξήλθε σύν τοις μαθηταις αύτου πέραν του χειμάρρου των Κέδοων. όπου 7 ην κηπος. εις ον θεισηλθεν αυτός και οί μαθηται αὐτοῦ, ο 11"Η δει δέ και 1ού-

δας, ο 13 παραδιδούς αὐτον, τον τόπον, ότι πολλάκις 14 συνήχθη ὁ Ίησούς έκει μετά των μα-

θητών αὐτοῦ.

3 'O our 'loudas 15 haβών την 17 σπείραν, καί έκ των άρχιερέων καί Φαρισαίων υπηρέτας, έρχεται έκει μετά φανών κ λαμπάδων κ, οπλων.

4 Ίησες ούν είδως πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτου, 3 εξελθών είπεν αὐτοις Τίνα ζητείτε;

5 23 'Απεκρίθησαν αὐτω Ίησουν τον Ναζωραΐον, Λέγει αυτοίς ο Ίησους Έγω είμι. 24Είστήκει δε και Ιούδας ό 13παραδιδές αὐτόν, μετ' αυτών.

6 'Ως ούν είπεν αὐτοις' "Ότι έγω είμι 25 ἀπηλθον εις τα υπίσω, και

πεσον 28 χαμαί. 7 Πάλιν ούν αὐτούς 39 επηρώτησε Τίνα ζη-TEITE: Oi de einov Inσούν τον Ναζωραίον. Β 23 'Απεκρίθη δο 'Ιησούς Είπον υμίν ότι έγω

apinue. 2 Tangées 3 iElexopas 4 disaper 5 Le. 11.9.10 Nu.21.14.15 Jos. 13. 9. tov Kedoing-it 6 άπολλόω. 7 sigi. 8 ikeba. 9 sloepyouas

10 παίω. 11 sides. 12 ἀποκόπτοι 13 wapadi-Swas.

14 συνάνου. 15 λαμβάνω. 16 didway 17 ver. 12. Mat. 27.27

18 minu. 19 Mar.6.21. Ac. 21, 31.. 33, 37,

Re. 6, 15. 19, 18, 20 συλλάμ-Bárne. 21 dia. 22 dadyw.

t Vide App. 23 dwowplvo-Hac. 24 Tornus.

25 Απέρχομαι 26 sig. 14xofaveir-i 27 minro. 28 ch 9 6

29 επερωτάω. 30 deoxugew. 31 ver. 16. Lu. 2. 44. 23, 49,

Ne. 5. 10. Ps. 88. 8. 32 oversoip xouas.

simi el obv ene Coreire. Ιάφετε τούτους υπάγειν. 9 Ίνα 2πληρωθή ὁ λόγος ον είπεν "Ότι ούς

4 δέδωκάς μοι, σύκ 6 άπώλεσα ἐξ αὐτῶν ἐδένα 10 Σίμων οίν Πέτρος έχων μάχαιραν, 8 είλκυσεν αυτήν, και 10 έπαισε τον του άρχιερέως δουλον, και 12 απέκοψεν αὐτου το ώτιον το δεξιόν

ην δε όνομα τω δούλω Μάλχος. 11 Είπεν ουν ο Ίησοῦς τω Πέτρω Βάλε την μάχαιράν δ σου είς την θήκην το ποτήριον δ

16 δέδωκέ μοι ό πατηρ, ού μη 18 πίω αὐτό; 12 'Η ούν σπείρα και ό

19 χιλίαρχος και οι ύπηρέται των Ίκδαίων 20συνέλαβον τον Ιησούν, και 21 έδησαν αὐτόν.

13 Καί 22 ἀπηγαγον αυτον προς Ανναν πρώτον την γαρ πενθερός Το Καϊάφα, ος 7 ην αρχιερεύς του ενιαυτού έκείνου.

14 7 Hy de Kaiapas o συμβουλεύσας τοις Ίουδαίοις, όλι συμφέρει 26 ένα ανθρωπον 16 απολέσθαι ύπερ του λαού.

15 30 Ήκολούθει δε τω Ίησου Σίμων Πέτρος, και ο άλλος μαθητής ό δε μαθητής έκεινος 7 ην 31 γνωστός τψ άργιερεί, και 32συνεισηλθε

ICANNOV. XVIII.

τω Ιησού είς την αυλην του άρχιερέως.

16 'O de Héroos 1 eiτήκει πρός τη θύρα έξω. 3 Έξηλθεν ούν ο μαθητής ο άλλος ος 5 ην 6 γνωσος τω άρχιερεί, και είπε τη 7 θυρωρώ, και 8 είσηγανε τον Πέτρον.

17 Δέγει ούν ή παιδίσκη η θυρωρός τω Πέτοω Μη και συ έκ των μαθητών εί του άνθρώπου τούτου: Λέγει έκει-

voe Ouk eini. 18 1 Είστηκεισαν δε οί δούλοι και οι ύπηρέται 11 ἀνθρακιὰν 12 πεποιηκότες, ότι 13 μύχος 5 ην. και 14 έθερμαίνοντο 5 ην δέ μετ' αὐτῶν ὁ Πέτρος Ιέσως και θερμαινόμενος.

19 'Ο εν άρχιερευς 15ηρώτησε τον Ίησουν περί τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ περί της διδαχης αύτου. 20 18 Απεκρίθη αύτω ο

Ιησούς Έγω παροησία 20 ελάλησα τω κόσμω εγώ πάντοτε 21 εδίδαξα ev bril συναγωγή, και έν τω ίερω, οπου πάν τοτε οι Ιουδαίοι συνέρχουται, και έν κρυπτώ 20 ελάλησα ούδεν.

21 Ті не еператак: еπερώτησον τους 25 άκηκοότας, τι 20 ελάλησα autois 27 ide, outot 27 of-

δασιν α είπον εγώ.

22 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰ-

1 Tornus. 2 wantenus. 3 Priorouge. Mat. 5. 39.

96 67 5 olule 6 ver. 6, 15. 7 ver. 17.

Mar. 13. 34. S sladyw 9 ἀποτέλλω. * abv-b. 11 ch. 21.9.

> 12 washes. 13 Ac. 28. 2. 2Co.11. 27. 14 Hequairo. ver. 25. Mar. 14. 54.

67 Ja. 2. 16. 15 Lourdes. 16 dorfouge. 17 Αποκόπτοι 18 ἀποκρένο-

20 Auxlin 21 dedámen. 22 Φωνέωt marrer of-a πάντοτε-λ. alii márro-

12.002.

Berol-M. 23 ver. 33. ch. 20. 1. Mat.27, 27, wowt.-a. 24 ch. 21. 4 Mat.21.18. 27.1. 25 axoba.

26 slaipyo-27 sides. 28 mairwi Tit. 1. 15 He. 12, 15, Jude 8.

Le. 5. 3. 11.24,43,44 29 didoupe. 244

πόντος, είς των ύπηρετων 2παρεςηκώς 29εδωκε ι ράπισμα τω Ίησου, είπών Ούτως 18 αποκρίνη

τω άρχιερεί; 23 18 Απεκρίθη αύτω ό Ιησούς ΕΙ κακώς 20 έλάλησα, μαρτύρησον περί

του κακου ει δέ καλώς. Ti me déperet

24 9 Απέπειλεν αυτάν ο Αννας δεδεμένον πρός

Καιάφαν τον αρχιερέα. 25 5 Hy δέ Σίμων Πέlpos Ι έςώς κ. θερμαινόμενος. Είπον ούν αὐτῷ Μη καὶ σύ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτε

5εί: 16 Πονήσατο έκεινος, και είπεν Οὐκ εἰμί. 26 Aéres els en Tur de-

λων τω άρχιερέως, συγνενης 5 ων ου 17 απέκοψε Πέτρος το ωτίον Οὐκ έγω σε είδον έν τω κήπω цет автов:

27 Πάλαν ούν 16 ηρνήσα-TO O' HETDOS, K EUDEWS άλέκτωο 22 έφωνησεν.

28 'Αγεσιν 'ουν' τον 'Inσεν άπο του Κατάφα είς τὸ 23 πραιτώριον 5 ην δέ 124 πρωία καυτοί έκ 26είσηλθον είς λό πραθώριον, ίνα μη 28μιανθώσιν, αλλ' ίνα φάγωσι το πάσχα.

29 3 Εξηλθέν ουν ο Πιλάτος πρός αύτους, καί είπε Τίνα κατηγορίαν φέρετε κατά του άνθρωπου τούτου:

IGANNOY, XIX.

είπον αύτω Εί μη 17ην ούτος 2 κακοποιός, ούκ αν σοι 8 παρεδώκαμεν αυτόν.

31 Είπεν ούν αὐτοῖς δ Πελάτος 5Λάβετε αὐτὸν ύμεις, και κατά τον νόμον διιών κρίνατε αὐτόν. Είπον ούν αὐτώ οἱ Ίουδαΐοι 'Ημίν οὐκ ⁸έξεςιν αποκτείναι οὐδένα.

30 9"Ινα ο λόγος τε Ίπσου 10πληρωθή, ον είπε, σημαίνων ποίω θανάτω Πημελλεν ἀποθνήσκειν.

33 12 Εισηλθεν ουν είς το πραιτώριον πάλιν ό Πελάτος, και 12 εφώνησε τον Ιησούν, και είπεν αὐτῷ Σὐ 1 εἶ ὁ βασιλεύς τῶν Ἰουδαίων:

34 15 Απεκρίθη αυτώ ό Ιπσούς 'Αφ' εαυτού συ τούτο λέγεις, η άλλοι σοι είπον περί εμού;

35 15 Απεκρίθη ό Πιλάτος Μητι έγω Ίουδαίος είμι; το έθνος το σον και οι άρχιερείς 3 παρέδωκάν σε έμοι τέ 18 emoingas;

36 15 Aπεκοίθη 4 61 1ησες 'Η βασιλεία η εμή EK FERV EK TE KOOME TEти е ек та копин таты ην η βασιλεία η έμη οί υπηρέται αν οί έμοι 22 ηγωνίζονλο ίνα μη παραδοθώ τοις Τουδαίοις viv de n Baordeia n eun ούκ Ι έστιν έντευθεν.

A. D. 29. 1 alute 2 1 Pe. 2. 12, 10. (14) 3 16 4, 15, mapadiba-Mat. 4, 12,

2 Co. 4. 11. Mat. 26.25. Dau Barn 6 в. праума. www.den. Exercis.

9 s. divisero. 10 manades. 10 alfoyouas 11 462200 12 elokoxo-13 durke

14 ICo.11.16. 15 amongivo-16 κραυγάζω. 17 ε. Απολύ-COP. 18 worker.

19 ματιγδοι Mat.10, 17 20, 19 23 34 Mar. 10, 34 Lu. 18, 33. 20 whism. 21 dwirldnus

22 dyweito-Lu. 13, 24, I Co. 9, 25. Col. 1, 29. 4, 12, 1 Ti. 6. 12. 2 Ti. 4. 7. 23 περιβάλ-

Mat. 25:36. 43 La. 23, 11. 24 Aáyas

37 Είπεν ούν αὐτώ ό Πιλάτος Οὐκ οὐν βασιλεύς lel σύ: 15 Απεκρίθη ό Ίησους 4 Συ λέγεις ότι Βασιλεύς είμι έγω. Έγω είς τουτο6 7 γεγένvημαι, кαὶ єїς тято 6 єλήλυθα είς τον κόσμον, ίνα μαρτυρήσω τη άληθεία. Has à l'au ek The anne θείας, ακούει μου της φωνης.

38 Λέγει αὐτιῦ ὁ Πιλάτος Τί Ιέστιν άλήθεια: Καὶ τούτο εἰπών, πάλιν 10 έξηλθε πρός τους Ίουδαίους, και λέγει αὐτοῖς Έγω οὐδεμίαν αἰτίαν εὐ-

ρίσκω ἐν αὐτώ.

30 1 Εστι δέ 14 συνήθεια υμίν ίνα ένα υμίν άπολύσω έν τῷ πάσχα βούλεσθε ούν ύμεν ἀπολύσω τον βασιλέα των 'Ιουδαίων :

40 16 Εκραύγασαν ούν πάλιν πάντες, λέγοντες Μη 17 τούτον, άλλα τον Βαραββαν' 1ην δε Βαραββάς ληστής.

Keφ. ιθ'. ΤΟΤΕ ούν 5 έλαβεν ό Πιλάτος τον Ίησουν, καί 19 ещасті ушов.

2 Кай об отранства 20 πλέξαντες: στέφανον έξ ἀκανθών, ²¹ ἐπέθηκαν αὐτοῦ τη κεφαλή, καὶ ιμάτιον πορφυρούν 23πε. ριέβαλον αυτόν

3 Kai 24 Exeyov Xaipe

IGANNOY, XIX.

ό βασιλεύς τῶν Ἰουδαιων καὶ ἐδίδουν αὐτῶ ἐραπίσματα.

4 *Εξηλθεν * οὐν * πάλιν ἔξω ὁ Πιλάτος, καὶ λέγει αὐτοῦς * Τὸς, ἄγω ὑμῖν αὐτου ἔξω, ἰνα *γνῶτε ὅτι ἐν αὐτιρ οἰ Θεμίαν ⁵ αἰτίαν εὐρίσκω. 5 *Εξηλθεν οὖν ὁ Ἰη-

5 3 Έξηλθεν ούν ο Ίησοῦς έξω, 7 φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον, καὶ τὸ προφυροῦν ἰμάτιον. Καὶ λέγει αὐτοῖς 9 1δε

ό ἄνθρωπος.

6 "Ότε οἰν εἰδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς και οἱ ὑπηρεται, Ιδεκραύγασαν, Αέγουτες Σταύρωσον, ξαίν ρωσον. Αίγει αὐτοῖς οἱ Ιλάτος ἐλ Δάβετε αὐτὸν ὑμεῖς, και σταυρώσατε ἐγώ γὰρ οὐχ εἰγρόσκο ἐν αὐτὰ ἀἰτὰν.

10 Λέγει οὐν αὐτῷ ὁ 28 ἔχω.

A. D. 29.

2 ch. 18. 22. Mar.14.65. 3 ἐξέρχομαι. 4 γινώσκω. 5 ver. 6. ch. 18. 38. Mat. 19. 3

ch. 18. 38. Mat. 19. 3. Ac. 13. 28. 6 ch.3.27,31. Ja. 1. 17. Da.4.17,25 7 φορέω.

8 παραδίδωμε 9 είδω. 10 μέγας. 11 ε. χρόνου. 12 κοσυνόζου.

13 Lu. 2, 34. Ro. 10, 21. Is. 22. 22. • αὐτόν-m. 14 λαμβάνω.

† τῶν λόγων τούτων-Α. 15 ἄγω. 16 καθίζω. 17 ἀποκρίνομαι.

18 2Ch. 7. 3. Es. 1. 6. Ca. 3. 10. 1 Γαβαθα - π. 19 ἀποθνή-

σκαι. 20 ποιέω, ch. 5. 18. 8. 53. 10, 33.

10, 33.
21 dector.
5 lips to de-h
| tolore.k.
22 dosia.
23 sisipyo-

24 alpso. 25 Jos. 9. 8. 25a. 1. 3. 26 stul. 27 apáços. λείς; οὐκ ⁹οίδας ὅτι ἐξωσίαν ἔχω στανρῶσαί σε, καὶ ἐξουσίαν ἔχω ἀπολῦσαί σε;

11 17 Απεκρίθη δό ' Ιησες' Οὺκ ²⁵είχει Ερσίαν οὐδεμίαν κατ' εμού, εἰ μη ²⁵ ἡν σοι 1 δεδομένον ⁶αναθεν' διὰ τῦτο ὁ ⁸παραδιδούς με σοὶ, ¹⁰ μείζονα ὑμαρτίαν ⁶χει.

12 Έκ τούτου 'Γε' ήτει ό Πιλάτος ἀπολύσει αὐ- τού ο δε Ίουδαΐοι α΄ έκραζου, λέγοντες 'Εἀν τούτου ἀπολύσεις, οὐκ ³⁶εὶ φίλος τοῦ Καίσαρος πᾶς ὁ βασιλέα αὐτον ποιών, ¹³ἀντιλέγει

τῷ Καίσαρι.

13 'Ο οὐν Πιλάτος ἀκούσας †πουτον τὸν λόγον, ¹δ ἡηαγεν ἔξω τὸν
'Ιπσοῦν, καὶ βἐκάθισεν
ἐπὶ 'τοῦ βηματος εἰς
τόπον λεγόμενον ¹8 Λιθόστρωτον, Εβραϊστὶ δὲ
'Γαββαθα.

14 26 Ην δὲ παρασκευή τοῦ πάσχα, δώρα δὲ ώσει ἔκτη καὶ λέγει τοις Ἰονδαίοις τίδε ὁ βασιλεύε ὑμῶν.

15 Οἱ δὲ ¹² ἐκραύγασαν: ¹Αρον, ¹⁴ ἄρον, σταύρωσον αὐτόν. Αέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος Τον βασιλέα μῶν σταυροίσως: ¹⁷ ¼, πεκρίθησαν οἱ ἀρχερεῖς Οῦκ ἔχομεν βασιλέα εἰ μῆ Καϊσασα.

IΩANNOY, XIX:

16 Tore ou l manedur καν αὐτον αὐτοῖε ϊνα καυομθή. 42 Παρέλαβον δέ low inche, K. 05 amplalov.

17 Και βαστάζων τὸν στουράν οίπου 7 ἐξῆλ. Ben als troy Levouevon Κρανίου τόπον, ος λέγεται Εβοαϊτί Γολίοθα

18 Όπου αὐτον 11 έταύρωσαν, καὶ μετ' αὐτοῦ TAXOUS DOO, ENTEUDEN K. errever, mégor de tor

lagour.

19 15 "Eypaye de Kai πίτλου ὁ Πελάτος, καὶ 17 3θ νκεν έπι του στανοού 19 ην δε 15 γεγραμ-MENON INSOYE O NA-ΖΩΡΑΙΟΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ TON IOYALION.

20 Τοῦτον οὐν τὸν τὸν τλον πολλοί 21 ανέγνας σαν τῶν Ἰουδαίων ότι έγγυς 19 ήν της πόλεως ο τόπος όπου 11 ἐστανρώθη ο Ίησους και 19 ην 15 γεγραμμένον Εβραίτι. Έλληνιστί, 'Ρωμαιστί.

21 24 Ελέγον ούν τω Πιλάτω οι πρχιερείς Τών Ίουδαίων Μη γράφε 'Ο βασιλεύς των Ίνδαίων άλλ' ότι έκείνος είπε Βασιλεύς είμι των Ιου-Arrican.

22 27 Απεκρίθη ὁ Πιλά-789° "O 16 γέγραφα, 15 γέvendo.

23 Οἱ οὖν στρατιώται, ότε ¹¹ έσταύρωσαν τὸν

A. D. 29. 1 wanadidana

2 λαμβάνω. 3 rapalau-Barne. 4 worker. · byayor-a. 5 Arraym.

6 Ex. 39, 21, in lax. 7 leipropas τ σόπον λε-VORSTON-N. oxita. 9 λαγχάνω,

Lu. 1. 9. 2 Pe. 1. 1. Wisd. 8.19 10 s. roy & 27ρον, Ας.1.17. 11 σταυμόσι. 12 Ps. 22, 18. 13 drawepitos 14 βάλλω.

15 mapo. 16 tornus. 17 τίθημε. 18 s. young. 19 stui. 20 stdie. 21 drayers-

CKO. 22 mapingue. 23 άγαπάω. I lde-L 24 3 /200 25 ch. 2, 4, 26 s. olumus-

Ta. V. daya-7a, c. 16, 32. Ac. 21, 6. 2Esdr. 5. 47. 2Mac. 6, 27. 6 lday-1. 27 amospino-

mas. Vide App. 28 τελέω. ** manpa-

87-m. 29 τελειώσε. Ίησεν, 2 έλαβον τὰ ιμά τια αυτέ, (κ. 4 ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, έκαστω στρατιώτη μέρος.) και τον χιτωνα 19 ην δε ό χιτών ἄρραφος, έκ των

ανωθεν δύφαντος δι'όλε. 24 Είπον ούν πρός άλλήλους Μη ⁸ σχίσωμεν αὐτον, ἀλλά θλαγωμεν10 περί αυτού, τίνος 19 έξαι. Ίνα ή 12 γραφή πληρωθή η λέγεσα 13 Διεμερίσαντο τὰ ἰμάτιά μου ἐαντοις, και έπι τον ιματισμόν μου 14 εβαλον κληρον. Οἱ μέν οὐν ερατιώται ταντα έποίησαν.

25 16 Ειστήκεισαν δέ παρά τω στανοώ του Ίησοῦ ἡ μήτηρ αὐτοῦ, και η άδελφη της μη τρός αὐτοῦ, Μαρία ή 18 του Κλωπα, και Μαρία ή Μαγδαληνή.

26 Ingous our 20 low την μητέρα, και τόν μαθητήν 22 παρεστώτα δν 23 ηγάπα, λέγει τη μητρί αύτου 25 Γύναι, Ιίδου ό υιός σου.

27 Είτα λέγει τω μαθητή Τδού η μήτηρ σου. Kai'an' excivne The woos 2 έλαβεν αὐτην ὁ μαθη-The eie Ta idia.26

28 Мета тойто \$20 еіδώς ὁ Ἰησοῖς ὅτι πάντα ήδη | 28 τετέλεσται, ίνα ** 20 τελειωθή η γραφή, λέγει Διψώ.

IOANNOY, XIX.

20 Σκεύος ούν 1 έκευτο άξους μεστόν οι de. 2 -λήσαυτες σπόνγον τόξους, και 13 υσσώπου 5 περιθέντες, 7προσήνεν καν αὐτοῦ τῶ στόματι. 30 "Ότε οὐν 9 ἔλαβε το oFor o Ingove, elme 13 Τετέλεσται και κλίνας την κεφαλήν, 15 πα-

οέδωκε τὸ πνεύμα. 31 Oi ain loudgior in un 16 neive eni TH oran ρού τα σώματα έν τω σαββάτω, έπει 17παρα okeun 19 nv. (19 nv vao μενάλη ή ημέρα βέκω νου του σαββάτου,) 21 γ ρώτησαν τον Πιλάτον ίνα 22κατεαγώσεν αὐτίο τα σκέλη, και 23 αρθ

30 24 THA CON DUN ON στρατιώται, καὶ τε μεν πρώτου 22 κατέαξαν τα σκέλη, και του άλλη τη συσταυρωθέντος αὐτώ.

33 Έπι δέ τον Ίησον 24 έλθόντες, ώς είδον αν τον ήδη 27 τεθνηκότα, 🕶 22 κατέαξαν αὐτοῦ τα σκέλη'

34 'Αλλ' είς των στοςτιωτών 28 λόγγη αντου την πλευράν 1129 ενυξε. και εύθυς 31 έξηλθεν α на каі боюр.

35 Kai 6 33 6wpaker 34μεμαρτύρηκε, κ. άλη 34 μαρτυρί θινή αὐτε 19 έστιν ή μαρ 36 είνειν Tupia 35 Kakeivus 36 oldevi -

A. D. 29.

carinas. egi-m. 2 major House at inmorrow-FI. Vide App. He. 9, 13 · virouas D PROUTÉBRAL. 6 wAmpoor. προσφέρα Ps. 34, 20.

10 Mat.12.26 6 der abril 1. 11 Zec.12.10. 12 Savouas. 1 rakho. Mat. 11, 1.

14 SERRYTAN Re.1.7. [p., Mat. 27.50 16 méros. 17 Mat. 27.63 18 **κρύπτοι** 19 stat.

excipp-a O drivroform 21 knownias 22 sardya. Mat.12.19. 12 alow.

24 Бруона 25 Eccl, 38.8. 26 δέω [οῖς -Ju. 5. 8. hroite-

Ecc1.22.30. σταυρόσ. ВПЕЕрхоны. H KEPOV-TE.

ότι άληθη λόγοι. Ϊνα · luikie mierrienne....

36 4 Ενένετο γαο ταυτα ίνα η γραφη 6 πληοιοθή 8 'Οστούν οὐ 10 συν-

τοιβήσεται δαύτου. 37 Και πάλιν έτέρα Hyondin Never 12"Orkovτοι είς ον 14 Εεκέντησαν.

38 Мета об тайта 21 ηρώτησε τον Πιλάτον 1 Twant do and Aοιμαθαίας, (19 ών μαθητης του Ίησε, 18κεκρυμμένος δε δια τον φόβον Thy Ladging) iva 23 don το σώμα τε Ίησου και 20 επέτρεψεν ο Πιλάτος. 24 Ηλθεν ούν και 23 πρε

το σώμα του Ίησου. 30 24 Hλθε δέ και Noκάδημος (ὁ 24 ἐλθών πρός τον Ίησουν νυκτός τὸ πρώτον) φέρων ²⁵μέγμα σμύρνης καὶ ἰλόης ⁶⁶ Δ σεὶ λίτρας έκατόν.

40 9"EXABON OUN TO обща той Інгой. 26 Songay avro 11680 vious merce the downer-Ter Kalling alles est Tots Toudquois erradiateir.

41 19 Hy 36 67 70 TORG όστου 30 λοτουοιόθη, κίη not, kai by the King HYPHETOV "KAIVOV. & outen audeis 33 treffn.

42 Exer our deal THE WO ρασκευήν τῶν Ἰουδαίωι בים ביות ביו ביות ביים וביים ביים ביים ביים Ov. 32 admicay Toy Ingous.

IDANNOY, XX. A.: D.: 20:

Kèch a'.

ΤΗ, δε 1 μια 2 των σαββάτων Μαρία ή Ματδαληνη έργεται πρωί, σκο-Time et l'obens, die to WAMPELON, και βλέπει τον λίθον 5 ήρμένον δκ **ชอบ แทกแต่เ**อน

2 Toeres oby Kai Epreτοι προς Σίμωνο Πέτρον, και πρός του άλλου μα-θητήν δυ δφίλει ό (μrous, Kai Afras adrais Ham Tor Kipsov de του μυημείου, και ούκ Ποίδαμεν κου 13 έθηκαν

αὐτόν. 3 14 Etakber oby & Héτρος, και ο δλλος μαθηrms, Kai 16 moxerto eis

รอ เมทเมอเอา 17"Expexes de oi duo ouer, sal d axher ma-Onting 18 applicable To-YEAR THE HETPON, K. 15 1 A Pe

MOSTOR ELE TO LUMILETON 5 Kai 21 mapativat BACTEL KEILEVO TO 28 be θόνια έ μέντοι Μείσπλ Bei.

δ Έρχεται σύν Σίμιον Héros anoludas aures L' MEIGHABON eis TO HUM-Maior, sai benegi Tà ò-Oóma Keimeva.

7. Kai το 26 σουδάριου, 8 3 hr ent the newaling αὐτοῦ, οὐ μετά τῶν ὁθο-WHEN KEIRENON, AXXII YOU DIS 27 ENTETUDITHENOV CLS ENG. TÓRON.

1 die 2 pro wpdrp. se tulou dime. TO PERSON. minor.

deformat. delpa mas ch.21.7.12 Mat. 21, 3, Mar. 11. 3. Lu. 2, 11. Ac. 10, 30

ICa.15, 47. Corruet. 700 11500 melin a. 10 shain. alifon.

12 s. Ludrinie Tibmus. 14 delpyman Is Toxoner. 16 Hattishuas 17 TOLYM 18 months gw, Lu. 10, 4 19 moby.

REIGHAL. mapacherm, var. 11, Lu. 24, 12. a. 1. 25, Pe. 1, 12. θηκαν αυτόν. 22 ver. 15. ch. 2. 4.

23 ver. 7. cb. 19, 40, 1.0, 24, 12, 24 slaspyon 26 отрафи 3 kart.

26 ch. 11, 44. La. 19. 20. ec 19, 12, 27 Avrohin-Mat.27, 59, 26 Barrata

Β Τότε ουν 24 εισηλθο και ο άλλος μαθητής δ 15 έλθων πρώτος els το uvnucios, kai elde, kai 4 епістенсен.

9 Ουδέπω γάρ 11 ήδει. σαν την γραφην, ότι δεί αὐτόν ἐκ νεκοῦν δάνα GTHVOL.

10 7 Απηλθον σύν πάν λιν πρός έαυτους οι μα-

Onrai. 11 Mapia de 9 electiones ποὸς "το μνημείον κλαίουσα έξω. 'Ως οδν 10 #. Khate, 21 mapékudev ele

TO HYPHELOV 12 Καὶ θεωρεί δύο άγ-YEARS EN LEUROIS 12 16KG θεζομένης, Ιένα πρός τη κεφαλή, και Ιένα πρός τοις 19ποσίν, όπα 20 έκει-

το τὸ σώμα του Ίησου. 13 Και λέγουσαν αύτη έκεινοι Τρύναι, τί κλαίεις: Λέγει αύτοις "Ότι ήραν του Κύριον μου, Kai ouk Il oida mon 13 2.

14 6 Kai' Tauta cinouσα, 25 εστράφη είν τά οπίσω, και θεωρεί του Ιησούν θέστωτα και έκ 11 goes ore bo! Income

15 Λέγει αὐτή ὁ Ίη σούς Γύναι, τι κλαίεις: Tiva EnTER: Exelvy, doκούσα ότι ὁ κηπουρός est, heyer girty Kupie. ci av Bebagragas av-

IDANNOY, XX.

τον, εἰπέ μοι ποῦ αὐτόν Εθηκας, ² κῆγώ αὐτόν ³ ἀοῶ.

16 Λέγει αὐτῆ ὁ Ἰησοῦς Μαρία. Στραφεῖσα ἐκείνη Λέγει * αὐτῷ΄ ΤΡαββουνί, ὁ Λέγεται, ἀλόσκαλο.

18 Έρχεται Μαρία ή Μαγδαληνή ἀπαγγέλλουπα του μαθηταϊε ότι Μέφραιε του Κύριου, του Ιδέωραιε του Κύριου, του Ιδέωραιε του Κύριου, του Ιδέωραιε του Μέριου Τόμιου Απαγκατικό του Μέριου Τόμιου Τ

20 Καὶ τοῦτο εἰπών, ²² ἐδειξεν αὐτοις τάς χεῖρας καὶ τὴν ²⁴ πλευράν αὐτοῦ. ²⁵ Εχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ²⁶ ἰδόντες τὸν Κύριον,

DILLEY.

21 Είπεν ουν αυτοίε ο

A. D. 29. 1 τίθημε. 2 καὶ ένδο

2 sal èyé. 2 alpu. 4 drurékka 5 orpique. 6 èu procéss Ge. 2, 7, 1K1.17, 21.

Job 4, 21, Exe, 21, 31, 37, 9, * mbrg' E-Spainti

Paßßerid.
7 Mar. 10,51.
8 s. avroug.
V. avroig.
9 hamßdra.

10 åraβαίτα. 11 ἀφίσμε. 12 «рате́ш. 13 ὀράω.

14 λέγω. 15 pro πρώτη, s. άπο, ver. 1.

16 Ac. 7, 43, 44, 23, 25, Ro. 5, 14, 6, 17, 10a, 10.6, 12, Phi, 3, 17, 1 Th. 1. 7, He. 8, 5, 1, Pe. 5, 3,

Am. 5, 26, 17 elpi. 18 exelu. 19 gerdya

20 Spyman. 21 Surgai. 22 s. Sura. 23 deserba. 24 ver.25,97. ch. 19, 34.

Ac. 12. 7. 25 Aniper. 26 elduΊησοῦς πάλιν: Εἰρήνη²³ ὑμῶν κοθὸς ⁴ ἀπέσταλικ με ἀ πατὴρ, ² κἰροὸ πέμπο ὑμᾶς.

22 Καὶ τοῦτο εἰπών, ⁶ ἐνεφύσησε, ⁸ καὶ λέγει αὐτοῖς ⁹Δάβετε Πνεῦμα ἄνιον.

28 "Αν τικων 11 άφητε τὰς ἀμαρτίας, 11 ἀφίενται αὐτοις ἄν τικων κρατῆτε, ¹²κεκράτηνται,

24 Θωμάς δές είς έκ τών δώδοπα, ό λεγόμενος Δίδυμος, ούκ ² ήν μοτ αντών ότε ²⁰ ήλθεν ό 'In-

των ότε ²⁰ ήλθεν ο Ίησούς. 25 ¹⁴ Έλεγον σέν αὐτώ οἱ δλλοι μαθηταί ¹³Εμοράκαμεν τὸν Κύριον. ¹Ο δὲ εἰπεν αὐτῶς ¹Εὰν μὴ

36 ίδω εν ταϊς χερείν αι τοῦ τὸν 116 τόπον τῶν ήλων, καὶ βάλω τὸν δόκτυλον μου εἰς τὸν τόπον τῶν ήλων, καὶ βάλω τὴν χειρά μου εἰς τὴν πλευραί μου εἰς τὴν πλευραί μου κιπ κυτεύσω.

26 Καὶ μεθ ἡμέρας ὁκτὰ πάλιν 17 ἡσιν ἔσω ὁκτὰ μαθηταὶ αἰττοῦς καὶ Θωμβος μετ' αὐτῖος ἔσυ θυρῶν 18κεκλεισμένων, κ. Μέτη εἰς τὸ μέσον, και εἰπεν' Εξούνη 22 ἰμιν.

27 Είτα λέγει τῷ Θωμῷ Φέρε τὸν δάκτυλὸν σου ὧδε, καὶ ²⁶ ἴδε τὰς χειράς μου καὶ φέρε

IΩANNOY, XXI.

την χεῖρά σου, καὶ βάλε εἰο την πλευράν μου καὶ μη ¹γίνου ² ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός.

28 ⁶ Καί ³ ἀπεκρίθη ⁶ δι Θωμάς, και είπεν αὐτῷ ⁷ Ο Κύριός μου καὶ δι Θεός μου.

29 Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησῶς Ότι δ ἐώρακάς με, ὁ Θωμᾶ, ἡ 10 πεπίστευκας μακάριοι οἱ, μὴ 13 ἰδόντες, καὶ πιστεύσαντες.

30 Πολλά μέν οὖν καὶ ἄλλα ¹⁴σημεῖα ¹⁵ ἐποίησεν ὁ. ¹ησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὰ οὐκ ¹²ἔστι ¹⁸γεγραμμένα ἐν τῶ βιβλίφ τούτφ.

31 Ταύτα δὲ ¹⁸γέγραπται, ἴνα πιστεύσητε ὅτι δό ¹ Ἰησῶς ¹⁷ ἐτιν ὁ Χριστός ὁ νίὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἴνα πιστύοντες ζωὴν ⁵²¹ ἔχητε ἐν τῷ ὁνόματι αὐτοῦ.

Μετα ταύτα 22 έφανέρωσεν έαυτον πάλεν ο Ίησους τοις μαθηταίς ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος 22 ἐφανέρωσε δὲ οὐτως

2 17 Ήσαν όμου Σίμων Πέτρος, και Θωμάς ό λεγόμενος Δίδυμος, και Ναθαναήλ ό ἀπό Κανα τῆς Γαλιλαίας, και ἀξ²⁷ τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ ἄλλοι ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἀχος.

A. D. 29,

1 γίνομαι:
2 Ματ. 17.17.
Ματ. 9, 19.
1 Co. 6. 6.
3 ἀποκρένομαι.
4 δο τοικαι.

3 ἀποκρένομαι. 4 ἔρχομαι. 5 ἐξέρχομαι. • ἐνέβησαν-α 6 ἀναβαίνω, νότ. 11. Ματ. C. 51. 7 s. σὰ εἶ, ν.

ποιπ. pro Voc. Att. 8 όράω. 9 πάζω. † πενίστευκας * π. 10 πιστεύω. 11 ε. δερας. 12 Ιστημε. 13 είδω.

14 ch. 4. 48. Mat.12.38. 16.1. He. 2. 4. Re. 12. 1. 15 ποιέου.

16 IJno.2.13.
17 εlμί.
18 γράφω.
19 εὐρίσκω.
20 βάλλω.
4 αἰόνων-Γ.
21 ἔχω.
22 φαντούω.

ver. 14. ch. 2. 11. 2 Co. 5. 10. 23 dyarda. 24 2Sa.13.18. 25 diagange

Π 5λλατο «Ig-n. 26 Mat.25.36 Ja. 2.15. 1Sa.19.24.

27 s. wlol.

3 Λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος 'Υπάγω ἀλιεώεν. Λέγουσιν ἀὐτω' ⁴ Έρχόμεθα καὶ ημείς σύν σοι, ⁵ Έξηλθον, καὶ ⁶ ἀμέβησαν εἰτ πλοίον εὐθυς, καὶ ἐν ἐκείνη τῆ νυκτὶ ⁹ἐπίασαν ἀὐθὸν.

4 Πρωίας ¹¹δε ήδη ¹γενομένης, ¹²έστη ό ¹ησοῦς ¹εἰς τὸν αἰγιαλόν^{*}, οὐ μέν τοι ¹³ ήδεισαν, οἱ μαθηταὶ ὅτι ¹Ιησῶς ¹⁷ἐσ-

τι.
5 Λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς ἸβΠαιδία, μή τι προσφάγιον ἔχετε; ¾Α. πεκρίθησαν αὐτῷ Οὔ.

6 'O δέ είπεν αυτοιε' Βάλετε εἰς τὰ δεξτά μέρη τοῦ πλοίου τὸ δίκτυου, καὶ ¹⁹ εὐρήσετε, 20° Εβαλον οῦν, καὶ οὐκ ετι ἀὐτὸ ὁ κκυσαι ἴσχυσαν ἀπὸ τοῦ πλήθους τῶν ἐχθώων.

7 Αέγει οὐν ὁ μαθητης κεινος, ἢν ²³ τητάπα ὁ Ήπουτς, τῷ Πέτριος Ὁ Κέριος ¹¹ έστι. Σέμεων οὐν Πέτριος, ἐκούσιας ὅτι ὁ Κόριός ¹² ἐστι, τὸν ²⁴ ἐπενοὐτην ²⁵ ἀπεζώσα το, (Γ' τιν καρ ²⁶ γυμνός,) και ¹² ἔβαλεν ἐαυτὸν ἐἐς τὴν ἐδιλασσαν.

8 Οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταί τῷ πλοιαρίῳ ⁴ ἡλθον, (οὐ γὰρ ¹⁷ ἡσαν μακρὰν ἀπό τῆς γῆς, ἀλλ' ὡς

IDANNOY, EXT.

ἀπό πηχῶν διακοσίων,) σύροντες τὸ δίκτυον τῶν ἐχθύων.

9 Ως ουν ² απέβησαν είς την γην, βλέπουσιν ⁴ ανθρακιάν κειμένην, καί ⁵ οψάριον επικείμενον, και άρτον.

10 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς τ Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὁψαρίων ὧν ⁸ἐπιάσατε νῦν.

11 ⁹ Ανέβη Σίμων Πέτρος, καὶ ¹⁰ είλκυσε τὸ δίκτυον ἐπὶ τῆς γῆς, μεστὸν ἰχθύων μεγείλων ἐκατὸν πεντηκοντατριῶν ἡ τοσούτων ²⁰ὄντων οὐκ Πέσχίσθη τὸ δίκτυον.

21 έγερθείς έκ νεκρών. 15 "Ο τε οδυ 13 ήρίστησαν, λέγει τψ Σίμωνι Πέτρφ ό Ίπσους Σίμωνι ^ΔΊωνα, 21 άγαπας με πλειον τότων; Λέγει αὐτφ Ναί Κύριε συ 1 οίδας ὅτε 27 φιλώ σει Λέγει αὐτφ 38 όσει τὰ ²⁸ ἀποία στο ²⁸ 38 όσει τὰ ²⁸ ἀποία στο ²⁸ A. D. 29. 1 είδω. 2 ἀποβαίνω.

3 Mat. 2, 6, Ac, 20, 29, 1 Co. 9, 7, 1 Pe, 5, 2, Re, 2, 27, 4 ch. 18, 18, 5 ver, 10, 13.

5 ver. 10, 13 ch. 6. 9. 6 λυπίω. 7 φέρω. 8 πιάζω. 9 ἀναβαίνω.

9 ἀναβαίνα. 10 ἐλκύω. 11 σχίζα. 12 Ματ.11.28 13 ἀριστάω, νετ. 15.

14 ζώννυμι. 15 τολμάω. 16 περιπατίω 17 εξετάζω.

18 θέλω: 19 δίδωμε. 20 φατερόω. 21 ἐγείρω: 22 ἐπιτρέφω. 23 ἀγαπάω: • Ἰωάρτω-π. 24 ver. 16.

ch.3.16,19. Ep. 5, 2. Re. 1. 5. 25 dedictorios 26 mapadido-

27 ver.16,17. ch. 5, 20. ICo.16, 22. Re. 3, 19. 28 ver. 17. Mat.8.30,33. Mar.5.11,14. Lu. 8, 32,34.

15. 15. 29 Re. 5. 6,8, 12, 13. 6. 1, 16. 30 slpf. 16 Λέγει αὐτῷ πάλις ἀρατῶς με ; Λέγει αὐτῷ Ναὶ Κύριε σὰ ¹ οἰοας τῷ Ναὶ Κύριε σὰ ¹ οἰοας ὅτι ἀριλῶ σε. Λέγει αὐτῷ ¹ Ποίμαινε τα προβατά μου.

17 Λέγει οἰντῷ τὸ τρίτον Σίμων Ίωνα, φιλεῖς με; ⁶ Σλυπήθη, ὁ Πέτρος, ὅτι εἰπεν αὐτῷ τὸ τρίτου ⁶ Φιλεῖς με; καὶ εἰπεν αὐτῷ Κύριε, σὰ πάντα ¹οἰδαις σὰ τινώς κεις ὅτι ψιλῶ σε. Λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς Βόσκε τὰ πρόβαταί μου.

τα προβατά μου,

18 'Αμήν άμήν λέγω
σοι, ότε ³⁰ ής νεώτερος,

18 εξώνυνες σεαυτόν, και
(6περιεπάτεις όπε 18ήθελες' όταν δε 'πράσης, έκτενεῖς τὰς χεῖράς σου, εξ

άλλος σε 't ζώσει, και
γοίσει όπου οὐ θέλεις.

19 Τούτο δὲ εἶπε, σημαίνων ποίω θανάτω δοξάσει τὸν Θεόν καὶ τούτο εἰπὼν, λέγει αὐ-

τῷ 'Ακολούθε μοι.
20 '3' Επιστραφείς δὲ ὁ
Πέτρος βλέπες τὸν μαθητην ον '3' ἡγάπα ὁ '1ησες ἀκολεθητης, ος καὶ
'5' ἀνέπεσεν ἐν τῷ δείπνῷ
ἐπὶ τὸ στήθος αὐτοῦ, τὸ
είπε' Κόριε, τὰ: '3' ἐστιν

ό ²⁶παραδιδούς σε; 21 Τοῦτον ¹ἰδών ὁ Πέτρος λέγει τῷ ¹ἰησοῦ ¹ Κύριε, οὐτος δὲ τί;

ITPAMEIR TON ABOUTOAGN, L

98 Aéves airrai à Inaile Έαν αὐτὸν θέλω μένειν eue corquat. vi mobs de: συ ἀκολούθαι μοι.

93 4 EFALGEV aire à Nó-YOS OUTOS ELE TOUC À DEAdove, ore o madarine eκείνος ούκ αποθνήσκει rai que elses auto d Ίμσούς, ότι ούκ άποθιήσκει άλλ', Εάν αὐτὸν θέλω μένειν έως έργο-Hat, Ti Roos de:

A D 98 · obrue-f.

Ja. 1. 7. Mar. 2. 3.

24 Ομτός Ιέστιν όμαθητής ο μαρτυρών περέ τούτων, και 2 γράψαν ravra' kai † 1 pičanev Ere alnothing I have h wasτυρία αντού.

25 1"Eστι δέ και άλλα κολλά δόσα δεποίησεν d'Inane, arwa eau 2 ypaontai sall ev, oude auτον 7 οίμαι τον κόσμον νωρήσαι τὰ ²γραφόμεra BiBlia, 6 Auny.

ΠΡΑΈΓΙΣ ΤΩΝ ΆΓΙΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ.

Ked. a. ΤΟΝ μέν πρώτον λόγον Ι έποιησάμην περί πάντων, ω Θεόφιλε, ων 3ηρξατο ο Ίησούς ποιείν τε Kal Bibaakery.

2 "Avos ne nuépac, 5 evτειλάμενος τοις " άποστήλοις διά Πνεύματος ayiou, ous 6 efexefato. άνελήφθη.

3 ΟΙς κ. "παρέστησεν δαυτόν Τι ζώντα μετά τὸ 13 παθείν αύτον, έν πολλοίε τεκμηρίοις, δι' ημερίον τεσσαράκοντα δατανόμενος αυτοίς, και LENGUY Tet 16 TEDI THE BOσιλείας του Θεού.

4 Καί Ισυναλιζόμενος 17 παρηγηειλέν αυτοις όπο Ίεροσολύμων μη γωρίζεσθαι, άλλα περι-

A. D. 29. deofer. 3 Europea.

pro 2E luis. ENTERAL . · Vide App. Lukévona. Tourig Tours dyahau Sarm.

mapiwner. 10 sini. II ram 12 yardores.

13 magray 14 riffgas 15 s. wpdy-Hata. I copani

интор-В 16 XauBires 17 mapay villam.

5 diverger wakbarren 18 bedeze-MOL.

253

μένειν την ἐπαγγελίων TOU TOTOOS, MY "3 hKOVσατέ μου.

5 OTI Imawns Her de βάπτισον βάστι, διμείο ο βαπτισθήσεσθε έν Πνεύματι άγίω οὐ μετά πολλάς ταύτας ημέ-

pas. 6 Ol HEY OUY TOWNER. θόντες επηρώτων αυτάν. λέγοντες Κύριε, εί ἐν τῷ χρόνω τούτω ἀποκαθιστάνεις την λείαν τῷ ઉσραηλ;

7 Είπε δὰ πρὸς αὐτούς Oùx bum 10 ears 13 yvaναι χράνους η καιρούς, ούς ο πατήρ 14 έθετο έν

τη ιδία εξουσία, Β Αλλά 16 λήψεσθε δύναιμη 18 έπελθόντος του άγία Πναύματος

IIPANELE TON ANONTOAON, I.

ύμᾶς καὶ ¹ ἔσεσθέ μοι μάρτυρες ἔν τε ¹Ιερισαλημ καὶ ἔν πάση τη ⁷Ιεσαια καὶ Σαμαρεία, καὶ ἔως ³ἐσχάτου ⁵ της γης. ⁶ Καὶ ταῦτα εἰπών, ⁶ Νεπόντων αὐτῶν ⁷ἔ-

πήρθη, καὶ νεφέλη δύπέ λαβεν αὐτὸν ἀπὸ τῶν ὑφθαλμῶν αὐτῶν.

10 Καὶ ὡς ἀτενίζοντες^θ
•1 ἦσαν εἰς τὸν οὖρανὸν,
πορευομένου αὐτοῦ, καὶ
ἰδοῦ ἄνδρες δύο 11 παρει-

στήκεισαν αὐτοῖς ἐν ἐσ-Θῆτι λευκή

11 Ος και είπου "Ανδρες Γαλιλαίο, τι 13 έστήκατε 15 εμβλέπουτες είς τόν ούρανόν; ούτος ό 11πους, ό 17 αναληφθείς άφ' ὑμῶν είς τόν ούρατόν ούραν 19 ἐλεύσεται δυ τρόπου 11 ἐθεάσασθε αὐτόν "πορευόμενον είς τόν ούρανόν.

12 Τότε 23 ὑπέστρεψαν els Τερουσαλημ ἀπό ὅρους τοῦ καλουμένου ἐλαιῶνος, ὅ Τἐστιν ἐγγὺς Τερουσαλημ σαββάτου

έχου όδω.

13 Καὶ ὅτε ²⁵εἰσῆλθου,

13 Καὶ ὅτε ²⁵εἰσῆλθου,

14 καὶ ὅπραν εἰκ τὸ ²౭ ὑπερωου, οῦ Ἱπραν ¾ καὶαμένουτες ἡ, τε Πέτρος «

Ἰάκωβος, καὶ Ἰωάννης

καὶ Ἰλιδρέας, Φίλιππος

Ε Θωμάς, Βαρθολομαίος

Ε Ματθαίος, Ἰάκωβος

Χλφάσω καὶ Σιων ὁ

Λλφάσω καὶ Σιων ὁ

1 slμi. [φlq. 2 s. δ άδελ-3 ch. 13, 4'. 4 ch. 2.42,46. Mar. 3, 9. 5 s. μέρους 6 ch. 2, 1,46. Ro. 15, 6.

7 ἐπαίρω. 8 ὑπολαμβάτω, ch.2.15. 9 s. τοὺς ἀθθαλμοὺς

θαλμούς ποαν, είς τόν έραιον πορανομινου-Ν. 10 ἀνίστημι-† ἀόκλθῶν-1.

11 παρίτημα.
1 ἀνόριστα.
12 Re. 3. 4.
13 τστημι.
14 πληρόω
15 ch. 22. 11.
16 γίνομα.
17 ἀναλαμβάνω,ν. 2.23.
18 συλλαμβάνω.

19 Гохона.

20 καταριθ-5 έν-α. [μέσ. 21 θεάομα. 22 λαγχάνα, Lu. I. 9. 23 όπουρίθα. 24 ver.25,16. ch. 8. 21

25 εΙσίρχο μαι. 26 Ικτύομαι, 27 ἀναβαίναι || ἐλάκισε-2. 28 λακίσ. 29 ch. 9. 37.

29 ch. 9. 37 30 λεχύω, ch. 2. 17. 31 Nn. 22. 8. 32 καλέω. 33 s. δ υἰδς

Ζηλωτης, και Ιούδας² Ίακώβου. 14 Οὐτοι πάντες ¹ήσαν ⁴προσκαρτερώντες ⁶ όμοουμαδόν τη προσευχή

προσκαρτερώντες δομοθυμαδόν τη προσευχή και τη δεησει σύν γυναιξί, και Μαρία τη μητρί τοῦ Ἰησοῦ, και σύν τοις άδελφοῖς αὐτοῦ.

15 Και έν ταις ημέραις ταύταις 10 αναστάς Πέτρος έν μέσω τῶν †μαθητῶν, εἶπεν (1 ην τε ὅχλος 112 ὸνομάτων ἐπιτο-

αυτό ώς έκατον είκοσων)
16 "Ανδρες άδελφοί, εδει 14 Αληρωθήγιαι την
γραφήγι 4 ταύτημ, η η
προεπε τό Πνευμα τό
άγιον διά στόματος Δαβίδ, περί Τούδα τε 18 γραφού δοληγά Τοϊ 18 συλ

λαβούσι τον Ίησούν 17 "Οτι ²⁰κατηριθμημένος ¹ ην ⁵συν ημίν, και 20 έλαχε τον ²⁴ κλήρου Της διακονίας ταύτης.

18 Ούτος μέν ούν ³⁶ξατήσατο χωρίον ἐκ ⁶ τοῦ ¹ μισθοῦ τῆς ἐδικίας καὶ μισθοῦ τῆς ἐδικίας καὶ ³⁶ξαλακησε μέσος, καὶ ³⁰ξξαχόθη πάντα τὰ σπλάγ-

χνα αὐτοῦ.

19 Καὶ γνωστον 16 ἐγένετο πᾶσι τοῦς κατοικοῦσινοῦς τοῦς κατοικοῦσινοῦς τοῦς τὰ ἐκατοικοῦσινοῦς τὰ τὰ ἐκατοικοῦσινοῦς τὰ ἐκατοικοῦς ἐκατοικοῦς ἐκατοικοῦς ἐκατοικοῦς ἐκατοικοῦς ἐκατοικοῦς ἐκατοικοῦς ἐκατοικοῦς ἐκατοικοῦς ἐκατοικοῦς ἐκατοικοῦς τὰ ἐκατοικοῦς ἐκατοικοῦς ἐκατοικοῦς τὰ ἐκατοικοῦς τὰ ἐκατοικοῦς τὰ ἐκατοικοῦς ἐκατοικοῦς τὰ ἐκατοικοῦς ἐκατοικοικοῦς ἐκατοικοῦς ἐκατοικοικοῦς ἐκατοικοικοικοῦς ἐκατοικοικοῦς ἐκατοικοῦς ἐκατοικοῦς ἐκατοικοικοικ

MPARRIZ TON AIROSTOARN, II.

90 Γενραπται γαρ έν βίβλω 2 ψαλμών 3 Γενηθήτω ή επαυλις αὐτου бопцос. кај ин ⁴ боты о κατοικών έν αὐτή καί Την έπισκοπην αυτέ λά-BOL ETEDOS.

21 Δειούν των 27 συνελθάντων ημέν ανδρών έν παντί χρόνω, έν ω 7 είσηλθε και δέξηλθεν εφ' πιας ο Κύριος Ίησους.

22 12 'Αρξάμενος ἀπὸ του βαπτίσματος Ίωάνvou ews The nuepas he 14 ανελήφθη αφ' ημών. μάρτυρα της αναστάσεως αὐτοῦ 3γενέσθαι

σύν ἡμῖν ἕνα τούτων. 23 Kai ** 17 garngay δύο, 11 Ίωσηφ τον καλέμενον 11 Βαρσαβάν, ος 18 έπεκλήθη Ιουστος, κ Ματθίαν.

24 Και 20 προσενξάμενοι είπον Σὺ Κύριε, 22καρδιογνώτα πάνλων, 24 άνάδειξον \$5 έκ τούτων τών δύο ένα ον 26 εξελέξω.

25 5 Λαβείν τον ΙΙκλήρον της διακονίας ταύτης και αποστολής, έξ ής 28 παρέβη Ίέδας, πορευθήναι είς τον τόπον τον · f Tolov.

26 Καί 31 έδωκαν κλήρους αυτών, και 32 έπεσεν ό κληρος έπε Ματθίαν, και συγκατεψηφίσθη μετά των ένδεκα αποστόλων.

A. D. 29. 40600 2 Ps. 69. 25. 3 virous. 4 chal.

alii warree οί ἀπότολοι. alii danti. LauBarw. 6 s. ywoier.

sloierougs S Pripromas. 9 Lu. 4. 37 10 ch 17, 25, ΓΙ πληρόω. 12 бруонас, 13 Битомач. 14 άναλαμ-Barres

15 Mat. 27.35 I wrong lud-Beal-a. 6 was imabiman-H

16 Raditor array 2-11. es Farnas-n. 17 Тотпия. tt 'Imony'-n II Bapra-Barry

18 έπικαλέω. 19 πλέω Τμαι 20 mpose6 20-21 ch. 26, 25. 22 ch. 15. 8. 24 dvaduixwhen

66 By SERXIEW EK THYON THE ôbo liva,-a. 25 в. бутыу. 26 exkéyouas | | TONOP-E. 27 συνέρχο-

uai. Lwas. 28 παραβαί-29 συγχύω. 30 deoom. of digasop.-n 31 didmar. 32 minra.

Και έν τω συμπληρουσθαι την ημέραν της Πεντηκοστής, Ιήσαν "άπαντες 1 * "ομοθυμαδόν + επιτοαυτό.6

2 Και 3 εγένετο άφνω έκ του ουρανού 9 ήχος ωσπερ φερομένης 10 πνοης Βιαίας, και 11 ξπλήοωσεν όλον τον οίκον ου 4 ήσαν καθήμενοι.

3 Και 13 ώφθησαν αὐτοίς 15 διαμεριζόμεναι γλώσσαι ώσει Ιπυρός, \$16 ξκάθισέ τε έφ' ένα εκαστον Ι αύτων.

4 Και 19 επλήσθησαν

απανίες Πνεύμαλος άγίν, και 12 ποξαντο λαλείν έτέραις γλώσσαις, καθώς το Πνεύμα 31 εδίδου αντοις 21 αποφθέγγεσθαι. 5 4 Hoav de ev Tepov.

σαλημ κατοικούντες 'Ικdaioi, avones evanBeis. από παντός έθνες των25 ύπο τον ουρανόν.

6 3 Fevouevne de The φωνής ταυτης, 27 συνήλθε το πληθος, και 29συνεχύθη ότι 30 ήκουον ele έκαστος τη ίδια διαλέκτω λαλούντων αυτών.

7 Εξίσταντο δε απάντες και εθαύμαζον, λέγοντες πρός αλλήλους Ούκ ίδου πάντες ούτοι 4 είσιν οἱ λαλούντες Γαλιλαιοιι

8 Και πώς ημείς ακού-

PIPAMEIZ TΩN AΠΟΣΤΟΛΩΝ, 1E.

ομεν έκαστος τη ιδία διαλέκτω ήμων έν ή Εκτυνήθημεν:

Ο Πάρθοι καὶ Μήδαι καὶ Έλαμιται, καὶ οἰ κατοικούντες την Μεσσ ποταμίαν, "Ιουδαίαν τε καὶ Καππαδοκίαν, Πόντον καὶ τὸν Ἰδρίαν.

10 Φριγίαν τε και Παμφυλίαν, Αίγυπτον, και λά μέρη της Αιβύης της καλά Κυρηνην, εω οι έπιδημεντες 'Ρωμαίοι, Ίουδαιοί τε και' προσήλυτοι.

11 Κρητες και Άραβες, ακέσμεν λαλενίων αδίων Ιαΐς ημετέραις γλώσσαις τά ⁸ μεγαλεία⁹ του Θεύ.

12 10 Έξεσωντο δέ πάνλες κ. 11 διηπόρευ, Άλλος πρότ άλλον λέγουντες Τέ δι θέλοι τύτο 13 είναι; 13 "Ετεροι δε 115 χλευάζουτες 16 έλεγου" "Οτι 17 γλεύκους 19 μεμεστω-

μένου ¹² εἰαί.

14 ²⁰ Σταθείς δὲ Πέτρος στυ τοις εὐδεκα, επίχες την φωνήν αὐτου, καὶ ¹¹ ἀπεφθένξα το αὐτου. ² Ανδρες Ιουδαιοι, καὶ οἱ κατοικούντες Τεσουαλήνια παν-

τες, τούτο υμίν γνωστόν 12 έστω, καὶ 23 ένωτίσασθε τὰ μήματά μου-15 Οὐ γὰρ, ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνεἰε, οὐτοι με-

υπολαμβάνειε, ούτοι μεθύουσιν ¹³ εστι γὰρ ώρα τρίτη της ημέρας A. D. 29. 1 s. λαλέντες 2 Joel 2, 18...

3 yerrán. 4 2 Tl. 3. 1. He, 1. 1. Ja. 5, 3, 1 Pe. 1. 20. 2 Pe. 2, 3.

2 Pe. 3.3. conj. Troiar, s. Ardiar, s. Toupaiar, s. Bederiar.

5 δητομαι. † ἀνυπνίους 4 6 ἀνυπνιάδα, Jude 8, Ju. 7, 13, Jo. 23, 15.

7 Mat. 23.15. 8 Lu. 1. 49. Ps. 71. 19. 9 s.πρίγματα

10 δείστημε 11 διαπορία. 12 δίδωμε 13 είμε.

14 paragrafcm, Ga.l. 7. Ja. 4. 9. Am. 8. 10. Joel 2. 31. I deayless

ζαντες-α. 15 ch. 17. 32. 2Mac.7.27. 16 λίγω. 17 Job 32 19.

18 ξρησμα. 19 μεστόν 20 ζοτημι. 6 πρώτος / 21 άποφοίν γομας.

22 σώςω. 23 ἀνωτίζομαι, Go. 4 28 Jub 3J. 1. 24 ἀνοδιανύω, cb. 25.7.

256

τὰ εἰρημένον διὰ τοῦ προφητου ²'Ιωήλ'

17 Καὶ 18 ἔσται ἐν ταῖς ἐφτάτας ἡμέροις Λιδτου ό Θούς) ἐκχοῶι ἀπό τοῦ κνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρας ἐς προφητεύσουσιν οὶ νἱοὶ ὑμιῶν καὶ αὶ θνητατέρε ὑμιῶν, καὶ οὶ νεαιδεκοι ὑμιῶν ἐστομος ὁ ἄψονται, καὶ οἱ πορε βιθμόνο ὑμιῶν ἐνώπ» το προβιθμός ὑμιῶν ἐνώπ».

16 'Αλλά τοῦτο 18 ἐστι

νια δενυπνιασθήσονται. 18 Καί γε δηὶ τοὺς δώλους μου καὶ έπὶ τὰς δούλας μου ἐν ταις ημέραις ἐκείναις ἐκχεῶ ἀπὸ

ραις έκείναις έκχεω άπο του πνεύματός μου, καί προφητεύσουτι,

10 Και ¹²όώσω τέρατα

έν τω αύρανω άνω, και σημεία έπι της γης κάτω, αίμα και πυρ και άτμιδα καπνού.

20 'Ο ήλιος 14 μεταστραφήσεται είς σκότος, και η σελήνη είς αίμα, πρίν ^dη' ¹⁸ έλθειν την ημέραν Κυρίου την με-

γάλην και έπιφανή. 21 Και ¹³έται, πᾶς δι διν **έπ**ικαλέσηται το διομα **Κυ**ρίου, ²³ σωθήσεται.

22 "Ανδρες Ίσραηλεται, ἀκούσατε τούς λόγους τούτους" Ἰησούν τόν Ναζωραίου, ἀνδρα ἀπό τοῦ Θεού ²⁴ ἀποδεδειγμένον εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι καὶ τέρασις καὶ σημείοις οἰς ***

ΠΡΑΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΑΩΝ, ΙΙ

εποίησε δι αὐτῶ ὁ Θεὸς εν μέσω ὑμῶν, καθώς και αὐτοι ²οϊδατε,

23 Τέτον τη δώρισμένη βελή και προγνώσει τοῦ Θεοῦ ἔκδοτον 6λαβόν-

τες, δια *χειρών ανόμων προσπήξαντες, 9 + 10 άνείλετε

24 "Ον ὁ Θεὸς 12 ἀνέτησε, λύσας τὰς 13 ἀδίνας τὸς 15 ἢ ἀδίνας τὸς 15 ἢ ἡ δυνατόν κρατείσθαι αὐτὸν ὑπ' ἀντοῦ.

25 Δαβίδ γάρ λέγει είς αυτόν ¹³Προωρώμην τόν Κύριον ἐνώπιόν μου διά πανίδε, ὅτι ἐκ δεξιῶν μου 15ἐστιν, ἴνα μὶ σαλευθῶ.

26 Διά τύπο εὐφράνθη ἡ καρδία με, κ. ¹⁹ηγαλλιαστό η γλώσσό με ετι δε και ἡ σάρξ με ²²κατασκηνώσει επ' ** ελπίδι.

27 "Οτι ούκ 23 εγκαταλείψεις την ψυχην μου είς 25 11.26 άδη, κόε 28 δώσεις τὸν δαιόν σου 2 ίδειν διαφθροάν.

28 30 Έγνωρισάς μοι οδούς ζωής πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ τοῦ προσώπου σου.

20 Ανδρες άδελφοι, 33ξξον είπειν μετά 34 παρρησίας πορό υμάς περί τι 3 πατοιάρχου Δαβίδ, ότι και 36 ετελεύτησε κ 38 ετάφη, και το μνήμα σύτα 15 εστινέν ήμιν άχρι την ημέρος ταύτης.

1 ποιέω. 2 είδω. 3 δρίζω. 4 δμυθω. 5 ch. 4. 28. 6 λαμβάνω. • χειρός-ά.

7 προσπήγνυμι. 8 προσίδω. 9 ε. τψ τωνρφ 1 ἀναίλατα. 10 ἀναιρέω. 11 ματαλείτω

10 αναιρεω. 11 καταλείπω 12 ανίστημε. 13 Mat. 24.8. † άδου-ί. † οδτε έγκατελείφθη-β.

14 ε.πράγμα-| οδτε-ί.[τος. |5 εἰμί. |16 ε.χειρί. |17 προοράω-

17 προσράσι. 18 v.39. c.1.4 19 άγαλλιάω 20 ἐκχίω. 21 s. σνεύμα. 22 Mat.13.32

** λλπίδ... "Oτι-n. 23 Mat.27.46 24 ἀταβαίνω 25 s.τὸδῶμα. 11 ἄδην-λ. 26 Mat.11.23 27 Ps.110.1.

28 diδωμι. 29 κάθημαι. 30 γεωρίζω. 31 τίθημι. 32 ch.16, 23,

33 Ιζειμι. 34 Jps. 18.20 35 ch. 6.8,9. 11 Vide App. 36 τελευτάω. 37 στεπρόω. 38 θάωτω.

39 в. тойто. 40катамбеты

30 Προφήτης οἶν ὑπάρχων, καὶ εἰδώς ὅτι ὅρκω «ὅμοσεν αὐτῷ ὁ Θεὸς ἀκ καρποῦ τῆς ὑσφύος αὐτὰ ὅτο κατὰ σάρκα 1²ἀνακήσειν τὸν Χρικὸν, καθίσαι ἐπὶ τοῦ θρόνου αὐτοῦ΄

επι του θρονου αυτου
31 ⁸Προεδών ἐλάλησε
περὶ τῆς ἀνατάσεως τοῦ
Χριστοῦ, ὅτι ⁶οὺ ¹¹κατελειφθη ⁶ ἡ ψυχὴ αὐτοῦ¹
εἰς ²⁵ἄδου, ⁶οὐδὲ ἡ σὰρξ
αὐτοῦ εἰδε διαφθοράν.

αυτού είδε διαφθοράν, 32 Τούτον τον Ίησοῦν 12 ἀνέστησεν ὁ Θεός, οὐ¹⁴ πάντες ἡμεῖς ¹⁵ ἐσμεν

μάρτυρες.

33 Τη δεξιά 16 οἰν τοῦ Θεοῦ ὑψωθείς, τήν τε 18 Επαγγελίαν τοῦ ἀγίου Πνεύματος δλαβών παρὰ τοῦ πατρὸς, ἔδεξεςε τοῦτο 21 ὁ ἐῦν ὑμεῖς

βλέπετε και ἀκούετε.
34 Οὐ γὰρ Δαβίδ ²³ ἀνέβη εἰς τοὺς αὐρανούς λέγει δὰ αὐτός ²⁷ Είπεν
ὁ Κύριος τῷ Κυρίφ μου,
²⁰ Κάθου ἐκ δεξίῶν μου,

29 Κάθου ἐκ ὀεξιῶν μου, 35 "Εως ὰν ³¹ θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.

30 32 Ασφαλώς ούν γινωσκέτω πᾶς οίκος Ίσραήλ, 11 ότι Κύριον καὶ Χριστόν αὐτόν ὁ Θεός 1 ἐποίησε, τοῦτον τὸν Ἰηστν ὸν ὑμεῖς 37 ἐσταυρώσατε.

37 'Ακούσαντες 39 δὲ 40 κατενύνησαν τη καρ-

MPARKET TON AUGSTOAGN, III.

δία, είπου τε πρός τον Πετοον και τους λοιπος ἀποστάλους Τι ποιήσομεν, ανδρες αδελφοί:

38 Héroos de 5 con πρός αὐτούς Μετανοισατε, και βαπτισθίτω έκαστος ύμων έπε το δνόματι Ίησου Χριστού είς δώεσιν άμαρτιών κ 8 λήψεσθε την ⁹ δωρεάν

του άνίου Πνεύματος. 39 'Υμίν γαρ 12 έσταν ή επαγγελία και του τέκνοιε διιών, και πάσι τους cie makpie, 13 ocone de προσκαλέσηται Κύοιρε

à Ocos hutev. 40 Έτέρους τε λόγους πλείοσι 116 διεμαρβύου ο. και παρεκάλει, λέγαν 17 Sinthere and The nevels της Ιδακολιάς ταύτης. 41 Oi nev oby 19 do-

μένως 1 21 άποδεξάμενοι τον λόνον αὐτοῦ, εβακliathrany K. 22 ronafithe σαν²⁵ τη ημέρα èκείνη ψυχαί ώσει τρισχίλιοι.

40 12 Βσαν δε προσκορτερούντες τη διδανή τον αποσόλων, κ. τη 37κοινανία, κ. τη κλήσει τη άρτου, κ. τοις προσευγαις.

43 29 Έγένετο δε πάση ψυχή φόβος πολλά το терата кај опивіа би των αποτόλων 29 εγίνειο.

41 Πανίες δε οι πιγεύον τες 12 ήσαν επίτο αύτο. Κ είχον απαντα 33κοινά

A. D. 29. 1 ah. 5, 1, 2,

2 He. 10. 34. 3 ch. 4. 34. * nad' huh-AV WEEK-B. Semuspilar. 5 commi.

alys nad' migar. Houvewap-· bonura-m. ver. 42. Ridge.

8 Anuellant 9 Inc. 4.10. 10 s. Swarow. H La. 1.41. 12 eljei. 13 n. y Goar

14 La 15.22. I demanarie ARTICLE. 16 фівропути-

olm, c.8.25. Seall' huloav and ro abed. Wirner fa-m 16 Mat. 16.18 17 oditus

18 La. 3. 5 19 ch. 21.17. 20 ch.3.1.44. 21 dandingpint. Las. 22 moietide-23 dvaSalve 24 Burratu 26 S. 75 Ber Averig.

26 riffmal. 27 Ro. 15, 26. 26 Mat.23.27 29 yiropate. 30 eldu: 31 Pportion. 32 dreview.

33 кториати, Ver. 45. 34 Shirm.

45 Kai ra krimara Kai Tas 2 braintere 3 bart. ποσσκον, και 4 διεμέριζον αυτά * πάσι, καθότι av Tes Vociav 1 clye.

46 Kall huggay re впроокартеройутес опоθυμαδόν έν το Ιερώ. Τκλάντές τε κατ' αίκου! άρτον, μετελάμβανον τροφής εν 11 άναλλιάσει και αφελότητι καρδίας.

47 Λινούντες τον Θεόν. και έχουτες γάρου πρός όλου τον λαον. O de Kiριος 22 προσετίθει τούς Howtonevour traff mie-

pay Tri 16 bush notion Ked. 7.

En 20 70 auto de Hé-Toor sai Imayone 23 dys-Barroy Fig To LEDDY FOR την ώραν της προσευγής

την έννατην. 2 Kai Tie avija Yakoc be sortine unrode abra υπάρχων, 24 έβαςάζετο ου 26 ετίθων καθ' ημέραν πρός την βθύραν τη Ιερή THE Relouterne 28 Dogias. του αίτειν έλεπμοσύνης παρά τών είσπορευομέ-

νων είς το Ιεράν, 3 'Or 30 iding Hernor K. Ίωαννην μέλλοντας είσrévar eix là lepoy, "I norola έλεπμοσύνην * λαβείν. 4 32 Arevious de Hé-

τρος εις αύτον σύν τώ Tweeven, elme' 34 Bhedrov ele muce.

958

IIPAZZEZ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΙΙΙ.

δ'Θ δε ¹ επείχεν ³ αὐτοῦς, προσδοκῶν τι παρ αὐτῶν ⁵ λαβείν.

αργων Λαρείνος 'Αργύριον καὶ χουσίον οὐχ ὑπάρχει μοι ὁ δὲ ἔχι τοῦτό σοι δἰδωμί. Έν τῷ ὁνόματι 'Ιησού Χριστού τοῦ Ναζωραίου ἔγειραι κοὶ πεοικάτει.

7 Καὶ Ππιάσας αὐτὸν τῆς δεξιᾶς χειρὸς ¹³ ῆγειρε΄, παραχρημα δε Ελστερεώθησαν αὐτῆ αἰ Βάσεις καὶ τὰ σφυσαὶ

8 Καὶ 19 εξαλλόμενος 20 ξστη, καὶ 21 περιεπάτει καὶ 23 εἰσῆλθε σύν αὐτοις εἰς τὸ ἰερὸν, περιπατών καὶ 23 ἀλλόμε νση, καὶ αἰνῶν τὸν Θεόν.

νος, και αίνων τον Θεον. 9 Καὶ είδεν αὐτὸν πᾶς δ λαὸς περιπατοῦντα καὶ αἰνοῦντα τὸν Θεόν.

10 29: Επεγίνωστκόν τε αὐτὸν ὅτι οὐτος 29 μ ὁ πρὸς τὰν ἐλεπμοσύνην καθημενος ἐπὶ τῆ Ὠραίρ πύλη τοῦ ἰεροῦ 'ἔ, 3 ἐπ-λήσθησαν θάμβους καὶ Βεβικότι αὐτῶ.

11 36 Κρατθύτος δέ ‡τῦ 31 αθέντος χωλοῦ τὸ Πέτρον καὶ Ίω ἀννην, 36 ανέδραμε πρός αὐτὰς πᾶς ὁ λαὸς ἐπὶ τῆ στοῦ τῆ καλουμένη Σολομῶντος, ἔκθαμβοι.

12 11 1δών δὲ Πέτρος 42 11 12 ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν

Α. D. 29, 1 λπέχω. 2 επράγματε 3 επους δφδαλμούς. δ λαμβάνω. 6 ποικο. 7 επου ωνε.

6 ποιέω. 7 ε. τύτο ώτε. 9 α.4.25, 27, 30 9 μέν-πε. [μι. 10 παραδίδω. 11 π. είς θάπατον. 12 ε. είς θάπατον. 13 λγείρω.

14 derionas, 15 seronas, 15 seronas, 16 s. cais. 18 Mar. 1.24, 19 Joel 2. 5. 20 Vermus, 21 separation Spairion (pas 28 sledger—24 Lu. 7. 21, 25 ch. 14. 10, 24 ch. 7. 52.

27 ἀποκτείναι 28 ἐπιγινώ 29 ἐμαί, (σκα τὸ ἔνομα α ἐτοῦ καὶ-π. 30 ἐίδωμε. 31 πλίω. 33 Ματ. 5.42. 34 συμβαίνω 36 Col. 2.19, 36 πράσσω.

36 πράσσω. 37 Ιάομαι. 1 αὐτοῦ τὸν Πέτρον-α. 38 προκαταγγίλλω, τ.24.

39 συντρέχω. 6 παθείν τον Χριστάν αύτου-Α. 40 πάσχω.

41 εξόω. Γμαι. 42 άποκρίνολαόν "Ανδρες Ισραηλίται, τί θαυμάζετε επί τούτφ, η ημών τι ατενίζετε, ώς ίδια δυνάμει η εύσεβεία "πεποιηκόσι 7 του περιπατείν αυτόν.

του περιπατείν αυτόν; 13 'Ο Θεός 'Αβραίμι & Ισαάκ & Ιακώβ, ό Θεός τον πατέρων ημών θεός απός τον "παίδα αυτός τον "παίδα αυτός και 14 ηριστασβε αυτόν καί προσωπον Πιλάτον, κρίνιμε

τος ἐκείνου ἀπολύειν, 16
14 Ύμεις δὲ τὸν 15 ἄίον καὶ δικαιον 14 ηρνήσασθε, καὶ 22 ητήσασθε ἄνδρα
26 φονέα 24 χαρισθήναι ὑμιν'

15 Τον δε άρχηγον της ζωής ²⁷άπεκτεινατε, ον ό Θεός ¹³ή ειρεν εκ νεκρών, ε ήμεις μαρίνρες ²⁹έσμεν.

δ ήμετο μισόμορο "Θεσμεν.

16 Καὶ θετι τη πίσει το δνόματος αὐτου, τουτου ο θεωρειτε καὶ Ψοιδαίν, 19 δετερφόνει το δυομα αὐτο κ. η πίσει η δι΄ αὐτο το διοδοκει αὐτο το το διοδοκει αὐτο το διοδοκει αὐτο το κ. η πίσει η δι΄ το διοδοκει αὐτο το διοδοκει αὐτο το πέναντα πάντου ὑμῶν.

17 Καὶ νυν, ἀδελφοί,

πεναντί παντών υμών. 17 Καὶ νῖν, ἀδελφοί, 41οἰδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν 36 ἐπράξατε, ώσπερ καὶ οι ἄργοντες ὑμῶν.

18 [']O δέ Θεός, ὰ ³⁸πρό κατήγητελε διὰ τόματος πάντων τῶν προφητῶν ⁹ αὐτε, ⁴⁰παθεῖν τὸν Χρι² τὸν, ἐπληρωσεν οὕτω.

TIPATEIR TON ATTORTOGON, IV.

10 1 Μετανοήσατε οὐν uni 2 έπιστρέψατε, είς το 3 εξαλειφθήναι υμών τὰς ἀμαρτίας δόπως αν 6 έλθωσι καιροί ⁷άναψύξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ Kupiou.

20 Και θάποστείλη τον + 11 προκεκηρυγμένου υμέν Ίησουν Χριστόν

21 "Ον δεί ουρανόν μέν 12δέξασθαι 13 άχρι χρόνων άποκαταστάσεως πάντων ων 15 ελάλησεν ο Θεός διά στόματος Ι πάντων άνίων αύτοῦ προφητών απ' αιώνος. 22 Μωσης μέν δγάρ! πρός τους πατέρας είπεν' "Οτι 19 προφήτην ύμιν 21 αναστήσει Κύριος ο Θεός υμών εκ τών άδελφών ύμων, ώς ἐμέ αὐτοῦ ἀκούσεσθε κατά πάντα όσα αν λαλήση mode buac.

23 23"Esar de, maga vuχη, ήτις αν μη άκέση τε προφήτα εκείνου, 25 έξολοθρευθήσελαι έκλη λαί. 24 Και πάντες δέ οί προφήται άπό Σαμουήλ και των 27 καθεξής, όσοι Ιδέλάλησαν, και 130προκατήγγειλαν τὰς ἡμέρας

тайтас. 25 Yueis 1123 core vioi τών προφητών, και της διαθήκης ης 32 διέθετο ό Θεός πρός τούς πατέρας ιμών, λέγων πρός Α-

A D 99 ch 2 38 2 imeralda. · èv-m.

3 Col. 2, 14. 4 Lu. 2, 4, 5 ch. 15, 17, 6 Труонат. 7 Ex. 8, 15. 8 Mat 25, 34

9 Αποπέλλω. 10 Mat.5.42. TPONETEL-11 προκηρύσσω, c.13.24.

12 dayouas. 13 ch. 20.6. 14 гфіотпис. 15 λαλέω. ITOV avior-a al. warrow Tay a ylan-i. 16 c. 5.24.26 17 ch. 15, 18, 18 ch. 16, 18, 19 De. 18, 15 6 +Sly-A.T. 19: 20 λπιβάλλοι

21 driotnus. 22 rtonus. 23 mlui. 24 ch. 5, 18, 25 Ge.17.14. 26 vivouas. 27 s. ywyord-

Tony. 28 s. hulpar. 29 συνάνων Kathyysthav-a. 30 прокатау-

νέλλω. 31 Jno. 3. 1. ee ly-h. tt due of viol-a. lore

32s. do y ispéa Jno. 11.49. Il'Imrábar-s βραάμ Και τω σπέρματί σου ενευλονηθήσονται πάσαι αι 4 πα-דסומו דחב צחב.

26 Υμίν ποίστον ο Θεός. 21 άναστήσας τον παίδα αὐτοῦ 6 Ιπσοῦν. 9 ἀπέ τειλεν αυτόν ⁸ευλογούντα υμάς, έν τω 10 άποστρέφειν έκαστον άπο των πονηριών υμών.

Кеф. б. 15 AAAOYNTON de auτων πρός τον λαόν, 14 επέστησαν αὐτοῖς οἱ ἱερεῖς και ο 16 τρατηγός του ίε-

ρού, και οι Σαδδουκαίοι. 2 18 Διαπονούμενοι διά το διδάσκειν αυτούς τυν λαόν, και καταγγέλλειν έν τω Ίησου την άνάστασιν την έκ νεκρίου.

3 Και 20 επέβαλον αύlore las xerpas, K. 22 eterlo eic 247 honory eis Thy afforον 28 ην 23 Γαρ έσπέρα ήδη.

4 Πολλοί δε των άκουσάντων τον λόνου, Επίστευσαν και 26 εγενήθη ο αριθμός των ανδρών

ώσει χιλιάδες πέντε. 5 26 Έγενετο δε επί την αθοιον 28 συναχθήναι 29 αὐτῶν τοὺς 31 ἄρχοντας κι πρεσβυτέρης κι γραμ-

ualeis "eis Teosoaliu" 6 Και "Ανναν τον αργιερέα, και Καϊάφαν,33 32 блатівпил. K II Iwavenv, K Alegar δρον, και όσοι 23 ήσαν έκ γένους άργιερατικού.

TIPAMELY TON ATTOMTORADY, IV.

7 Καὶ Ιστήσαντες αὐτως έν ετώ μέσω,3 έπυνθάνοντο5. Έν ποια δυνάμει η έν ποίω ονόματι Τέποιήσατε τούτο υμείς: 8 Τότε Πέτρος 9 πλησθείς Πνεύματος άγίε, είπε πρός αὐτούς "Αρχοντες του λαού, και πρεσβύτεροι του Ισραήλ.

9 Ει ημείς σημερον 11 ανακρινόμεθα 13 εὐεργεσία ἀνθρώπε 15 μαθενούς, έντίνι ούτος

17 σέσωσται

10 Γνωστόν 23 έστω πασιν υμίν και παντί τω λαώ Ισραήλ, ότι έν τω ονόματι Ίησου Χριστού του Ναζωραίου, ον ύμεις 18 Εσταυρώσατε, ον ο Geog 19 nyeipev ek vekρών, έν τούτω ούτος 21 παρέστηκεν ένωπιον butter byonst.

11 Ούτός 23 έστιν ὁ λί-Dos o etoutevateis up' ψιτών των Ιοικοδομούντων, ο 28 γενόμενος εις

κεφαλήν γωνίας.

12 4 Kai oux 23 60 TIV EV άλλω οὐδενί ή 29 σωτηρία δ΄ ούτε γάρ δνομά 23 έστεν έτερον ύπο τον οὐρανόν τὸ 31 δεδομένον εν μυθρώποις, έν ω δεί 17 σωθήναι ημάς.

13 Θεωρούντες δε την του Πέτρου παρρησίαν και Ίωάννου, και 35καταλαβόμενοι ότι ἄνθοωποι

A. D. 29. 1 Tornus

2 1Co. 14.16. 2 Co. 11. 6. 3 s. τοῦ συredolor. 4 θαυμάζω. 5 πυρθάρομαι

6 λπιγινώσκω Tother. · TE-A.

S Irw.

9 white. 10 Lu. 21.15. 11 ch. 12, 19. 12 dwipxo-

uas. 13 1 Ti. 6. 2. 14συμβάλλω 15 c. 5.15,16. 16 s. Boulde. 17 065w. 18 στανρόω.

19 eyelpos. 20 derrouas. 21 παρίτημε. 22 De. 29.26. 23 shafe & de Alla

obderl-f. 24 s. anusior. v. dida zh. 25 v.29.c.9.1 26 1Pc, 2, 23,

Ep. 6. 9. plwordmov-n. (Am. 27 παραγγέλ-

25 virousas. 29 ch. 13, 26, & al. frommer pia-e. 30 Eze. 13, 3, 31 didorus. 32 2Pe. 216.

33 'άποκρίνο-14-04. 34 ch. 3, 14. 35 катахам-

Baron Juo. 1, 5. 37 дерапибы. ἀνοάμματοί 23 είσι καί ²ιδιώται, 4 εθαύμαζον, 6 επενίνωσκόν τε αυτές ότι σύν τω Ίησοῦ 23 ήσων.

14 Τον * δε άνθρωπον βλέποντες σύν αύτοις έστωτα, τὸν 37 τεθεραπευμένου, οὐδεν 8 είγον 10 άντειπείν.

15 Κελεύσαντες δέ αὐτους έξω του συνεδοίου 12 μπελθείν, 14 συνέβαλου 16 πρός άλληλους,

16 Λέγοντες Τι ποιήσομεν τοις άνθρώποις τούτοις: ὅτι μέν γὰρ γνωστον σημείον 28 γέγονε δι αυτίου, πάσι τοις κατοικούσιν Ίερουσαλήμι φανερόν, και ου δυνάμεθα 20 αρνήσασθαι.

17 'Αλλ' ένα μη έπε πλείον 22 διανεμηθή 24 είς τον λαον, 25 άπειλη 26 απειλησώμεθα αύτοις μηκέτι λαλείν έπι τω ονόματι τούτω μηδενί άνθρώπων.

18 Και καλέσαντες αὐτος, 27 παρηγγειλαν αὐτοις το 30καθύλου μη 32 φθέγγεσθαι μηδέ διδάσκειν έπι τω ονόματι

του Ίησου. 19 'Ο δε Πέτρος κ. Ιωάν-

νης 33 αποκριθέντες πρός αύτες είπον Εί 34 δίκαι. ον 23 έστιν ένώπιον του Θεού, υμών ακούειν μάλλαν η του Θεού, κρίνατε. 20 Ού δυνάμεθα γάρ

TIPAMELE TON ATIOETOΑΩΝ. IV. A. D. 30.

hueir, à eldouer kai Inκούσαμεν, μη λαλείν.

21 Οἱ ἀἐ 3 προσαπειλησόμενοι 5 απέλυσαν αθτους, μηδέν θευρίσκοντες το, πώς θκολάσωνται αντούς, δια τον λαόν ότι πάντες 11 εδόξαζον τον Θεον επίτω 13 γεγονότι. 22 Έτων γαρ 14 ήν πλειόνων τεσσαράκοντα ο ανθρωπος έφ' ον 13 έγεγόνει τὸ σημείον τούτο

The lageme. 23 5 Απολυθέντες δώ 15 ήλθον πρός τους 17 ιδίους, κ. 19 μπηννειλαν όσα πρός αύτους οι μρχιερείς κ οι πρεσβύτεροι είπον. 24 Οι δε ακουσαντές, 21 όμοθυμαδόν 23 ήραν φωνην πρός τον Θεόν, και είπου 24 Δέσποτα, συ ό θεός ό ποιήσας τον ούρανόν και την γην και την θάλασσαν, και πάντα τα έν αμτοις'

95 *'Ο δια τόματος Δαβιό τε παιδύς ση ειπών Ινατί 25 εφούαξαν έθνη, κ λαοι 27 έμελέτησαν κενάς

29 Παρέστησαν οι Banchers The Yne, Kai of άρχυντες 31 συνήχθησαν έπι το αυτό κατά του Κυρίου και κατά TOU Χριστού αυτού.

27 31 Συνηχθησαν γαρ έπ Ιάληθείας έπι τον 33 άγιον παιόα σε Ίησεν, ον 35 έχρισας, Ήρώδης το

Acaba 2 ch. 2. 23. 3 cf. ver. 17. 4 wpoopitm. 5 amodian 6 s. aireon. 7 Le sará

траумата TH PRE Exapra-8 Zwalder 9 κολάζω, 2 Pe. 2.9.

10 didaga. 11 doFatw. 12 Jao.16.25. 13 virous 14 chair 15 Грузивы 16 Signar

17 ch. 24, 23, 18. σαλεύω. 19 Amazorika 20 πλέωθλω. 21 ch.4.1,14. 22 λαλίω. 23 alpun 24 Lu. 2, 29, * Vide Ano. t was one the

diampione de avroir à de-Hia-faling one or youpractice ex aurois res.f. 25 φουάσσω. Ps. 2, 1.

26 Xáven 27 μελετάω. 28 Jna. 10. 3. 29 жарітрик. 30 amodiduus 31 συμένω. 32 ch. 2, 47. I dhodsiag de ru wohas rabro laid. 33 v.30.c.3.13

34 ordores. 35 xpine και Πόντιος Πιλάτος, στο έθνεσι κ λαοίς Ίσραπλ. 28 Ποιήσαι όσα η χείο

σου και η 2 βουλή σου 4 προώρισε 13 γενέσθαι. 29 Kai ra viv. 7 Kupie. θέπιδε έπὶ τὰς ἀπειλάς αύτων, και 10 δός του δούλοις σου μετά 12παρ ρησίας πάσης λαλούν του λόγον σου,

30 Έν τω την χειρά σου externer de eis inder. και σημεία, και τέρατα 13 γίνεσθαι διά του ονο-

ματος του άγιου παιδός σου Ἰησοῦ.

31 Και 16 δεηθέντων αὐτων 18 έσαλεύθη ο τύπος ev w 14 noav 31 ovenyuéνοι και 20 επλήσθησαν απαντές Πνεύματος αγίε,κ. 22 ελάλουν τον λύγον τε θεε μετά παρρησίας.

32 Του δε πληθους τῶν πιστευσάντων Η ήν ή καρδία και η ψυχη μια τ K oude els TI THE URAD χόντων αυτώ 26 έλεγεν 28 Torov lacivar, and line

αντοις άπαντα κοινα. 33 Καὶ μεγάλη δυνάμει 30 άπεδίδουν το μαρτύριον οι απόστολοι της άναστάσεως του Κυρίου Ίησε 32 χαρις τε μεγάλη 14 ην έπε πάντας αυτούς. 34 Οὐδὰ γάρ ἐνδεής τις 34 υπήρχεν έν αυτοις όσοι γάρ κτήτορες χωρίων η σικιών 34 υπηρχον,

ΠΡΑΜΈΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΑΩΝ, V.

πωλείνθες ξέφερον τὰς τιμάς Ιδων πιπρασκομένων,
35 Καὶ ² ἐτίθουν παρά
τοὺς πόδας τῶν ἀποετόλων ⁵ διεδίδοτο δὲ
καστφ καθότι ἄν τις
γρέμον ξίγεν.

36 τ Ιωσής δέ, ο θέπικληθείς 1 Βαρνάβας ὑπὸ τῶν ἀποστόλων, (ὅ ἐστι μεθερμηνευόμενον, υἰὸς 1 παρακλήσεως,) Λευΐ-

της, Κύπριος τῷ γένει, 37 Υπάρχοντος αὐτῷ Θάγρου, ²³ πωλήσας ¹ῆνεγκε τὸ ¹⁵ χρῆμα, καὶ ²ἔθηκε παρὰ τους πόδας τῶν ἀποστόλων.

ΑΝΗΡ δέ τις Ανανίας δνόματι, σύν Σαπφείρη τη γυναικί αύτε, ²³επώ-

το πράγμα τούτο; ούκ

A. D. 30. | 39 εψεύσω ανθρώποις, αλ

1 φίρω.
2 τίθημε.
2 ό-f.
3 πίπτω.
4 ἐκψύχω.
5 διαδίδωμε.
6 s. τὸν βίον.

διαδίδωμι.

ε. του βίου.

Εχω.

γίνομαι.

Ιωσήφ-έ.

9 ἐπικαλέω. 10 ἀνίστημι. 1 Βαρσαββᾶς-π. 11 1 Co. 14.3.

13 ch. 9. 31. 6 χωρίου-η. 14 ἐκψέρω. 15τεμάς, ν. 34.

16 θάπτω. 17 Ge. 32,16. 18 εἰσέρχομαι. [μαι.

μαι. [μαι. 19 ἀποκρίνο-20 s.διά. [τος. 21 s. τιμήμα-22 ἀποδίδωμι.

23 πωλέω. 24 συμφωνεώ, ch. 15. 15. 25 c. 2. 45. χώριον, ν. 3. 26 νοσφίζω.

Τίτ. 2. 10. Jos. 7. 1. 27 s. μέρος το-28 s. τουτο-29 πληρόω. 30 ψεύδω. 31 v. 8. c. 1. 18. 32 εὐρίσεω. 33 μένω.

34 πιπράσκω, ch. 2. 45. 35 ψπάρχω. 36 s. γέγοναν, Jno. 14. 22.

37 ch. 21. 14. Hag. 2 19. Da. 1. 8.

λὰ τῷ Θεῷ.

5 ᾿Ακούων δὲ * ᾿Ανανίας
τοὺς λόγους τούτους,
3 πεσῶν * ἐξέψυξε · δ και

δεγένετο φόβος μέγας ἐπι πάντας τοὺς ἀκούοντας ταῦτα!. 6 10 'Αναστάντες δὲ οἰ

6 10 'Αναστάντες δε οἱ νεώτεροι 14 συνέστειλαν αὐτὸν, καὶ 14 εξενέγκαντες 16 εθαψαν.

7 8 Έγένετο δε ως ώρων τριών 12 διάστημα, και ή γυνή αυτού μη είδυια το γεγονός 18 είσηλθεν.

8 19 'Απεκρίθη δε αὐτῆ ὁ Πέτρος' Εἰπέ μοι, εἰ ²⁰ τοσούτου ²¹ το χωρίον ²² ἀπέδοσθε; 'Η δε εἰπε' Ναὶ, τοσούτου.

9 Ο δε Πέτρος είπε πρός αὐτήν Τί ³⁶ ὅτι ²⁴ συνεφωνήθη ὑμῖν πειράσαι τὸ Πνεῦμα Κυρίου; ἰδοῦ οἱ πόδες τῶν θαψάντων τὸν ἄνὸρα σου, ἐπὶ τῆ ἀνὸρα σου, ἐπὶ τὸ

θύρα καὶ ¹⁴ξοίσουσί σε. 10 ¹³ Έπεσε δὲ παραχοριμα παρὰ τους πόδας αὐίε, μ. ⁴ξξεψυξεν. ^{6 18}Εἰσελθόγτες δὲ οἱ νεανίσκοι ²εθρον αὐτὴν νεκράν, και ¹⁴ ἐξενέγκαντες ¹⁶ ἐθα-

ψαν πρός δοι άνδρα αίνης. 11 Και ⁸ έγένετο φόβος μέγας έφ΄ όλην την έκκλησίαν, και έπι πάντας τούς ἀκούοντας ταντα-

τούς ακούοντας ταυτά. 12 Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ⁸εγένειο

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΑΩΝ. V. A TO 70

σημεία και τέρατα έν τῶ λαώ πολλά και Ι ήσαν ομοθυμαδόν απαντες έν τη στοῦ Σολομώντος.

13 Τών δε λοιπών οίμδείς 5 ετόλμα 7 κολλάσθαι αύτοις άλλ' θέμενάλυνεν αυτούς ο λαός.

14 Μάλλον δέ 11 προσετίθεντο πιστεύοντες τω Κυρίω, πλήθη ανδρών τε

και γυναικών' 15 'Ωστε κατά τὰς πλα-

τείας έκφέρειν τούς άσθενείς, και 15 τιθέναι έπι +17 κλινών και κραββάτων, ίνα ἐρχομένου Πέτρου κάν η σκιά 20 έπισκιάση τινί αυτών. Ι

16 21 Συνήρχετο δε καί το πληθος των 23 πέριξ πόλεων α είς Ιερουσαλημ. φέροντες ασθενείς και δχλουμένους ύπο πνευμάτων ακαθάρτων οίτινες 26 εθεραπεύοντο

anavies. 17 27 'Αναστάς δε δ άργιερεύς και πάντες οι σύν αύτω, ή Ιούσα 28 αίρεσις των Σαδδουκαίων, 29 έπλήσθησαν 31 ζήλου

Και 33 επέβαλον τάς χείρας 'αντών' ἐπί τούς αποστόλους, καί

15 έθεντο αύτους έν 34 τηρήσει δημοσία.

19 "Αγγελος δε Κυρίου δια της νυκτός 35 ηνοιξε τας θύρας της ψυλακης 36 Εαδαίων τε αυτώς είπε

elul. 2 тоокбоман-3 Tornat-4 ch. 17, 22,

e conj. ddet. radudas. 6 clospyous 7 ch. 8, 29.

Mat. 19. 5. S diddown. 9 usvaltom. 10 mapayira-

mar. [mi. 11 προστίθη-12 συγκαλίω. 13 Judith4.8. 2 Mac.1.10. 14 ἀποτέλλω 15 τίθημε.

16 ver. 23. Mat. 11, 2, 17 Mar. 2v-4. takerapiwanh 18 5vm.

19 ευρίσκοι. 20 Mat. 17.5. t Vide App. 21 ovrioxo-Mas. 22 dratpidos

v. byron. 24 drayyix-25 KARIW. [No. 26 Gepanebu. 27 ariorqui. 28 ch. 15.5.

29 =X for. 30 dicoun. 6 8, TH OTDA-THYOT-N. 31 Juo. 2. 17. Ro. 10. 2.

32 διαπορέω, ch. 2. 12. Lu. 9. 7. 33 ἐπιβάλλω 34 ch. 4. 3. 35 deplyw. 36 iláyo.

20 2Πορεύεσθε, και 3 τα-BENTES A Naheite en Tu ικού τω λού πάντα τα omiala lins Cons rairing. 21 'Ακούσαντες δε θείσ πλθον ὑπὸ τὸν ὅρθοον είς το Ιερόν, και δεδίδασ κον. 10 Παραγενόμενος δε ο αρχιερεύς και οι σύν αύτω, 12 συνεκάλεσαν το συνέδοιον και πάσαν τίπ 13 γερουσίαν των υίων Ισραήλ' και 14 απέστει λαν είς το 16 δεσμωτή. ριον, 18 άχθηναι αντούς.

22 Οι δε υπηρέται 10 πα ραγενόμενοι ούχ ¹⁹ευρον αυτούς έν τη φυλακή 22 avaspé vartes de 21 ax ηγγειλαν.

23 Λέγοντες "Ότι το μέν δεσμωτήριον 19εύρα μεν 25 κεκλεισμένον έν πάση ἀσφαλεία, κ. τους φύλακας δέξω 3έστωτας 23s estudence. πρό των θυρών 35 ανοίξαντες δέ, έσω οὐδένα

19 ευρομεν. 24 'Ως δέ 30 ηκουσαν τές λόγους τούτους ζό, τε ίερεύς και ο στρατηγός το ιερού και οι άρχιερεις, 32διηπόρουν περι αυτίον, τί αν 37 γένοιτο τούτοι 25 10 Παραγενόμενος δέ τις ²⁴ απήγγειλεν αυτοίς, δ λέγων: Οτι ίδου, οι ανόρες ους 15 εθεσθε έν τη φυλακή, ι είσιν έν το LEDGO BESTENTES Kai de-

δάσκοντες τον λαόν.

HPARRIE TON AHORTOAON, V.

26 Tota lareldin d στρατηγός σύν τοῖς ὑπηpérais. 8 nyayer autous. ου μετά βίας δέφοβούντο γὰρ τὸν λαὸν ἴνα μὴ ⁷ λιθασθώσιν.

27 3 Αγαγόντες δε αντὸς εστησαν έν τῶ συνεδρίφ και 10 επηρώτησεν αύτους ο † άρχιερευς,

28 Λέγων Φυ παραγ-νελία ¹²παρηγγείλαμεν υμίν μη διδάακειν έπι τω νόματι τούτω; κ ίδού, 12πεπληρώκατε την 'leοουσαλήμ της διδαχής ύμῶν, κ. ² βάλεσθε ἐπα-γαγεῖν ἐφ' ἡμᾶς τὸ αἶμα του ανθρώπου τούτου.

29 15 'Αποκριθείς δε ό Πέτρος και οι άπότολοι είπον' 17 Πειθαρχείν δεί Θεώ μᾶλλον η άνθρώ-

ποις. 30 'Ο Θεός των πατέowy humy 19 myeroev Inσούν. ον bueis 21 dieres ρίσασθε κρεμάσαντες èπὶ Εύλου.

31 Τούτον ο Θεός 25 αρχηγον Κ. σωτηρα υψωσε Til li defea abte, 27 devas μετάνοιαν τω Ισραήλ. καὶ ἄφεσιν άμαρτιῶν

32 Kai hueig 29 coner αὐτοῦ 1 3 μαρτυρές τῶν δημάτων τούτων, και το Πνεύμα 4 δε το άγιον. ο 27 εδωκεν ο Θεός 32 τοις πειθαρχούσιν αύτω.

33 Oi de axis avles 33 de .

A. D. 30.

Ι ἀπίρχομαι. 2 Boulevas. 3 Avon 4 drambe. 5 φοβέω. desigrams. λιθάζου. 8 veheron. · alii transp.

alii TI-d. 9 Torrest. 10 джерштам. t leasur-M. 1 ανθρώπες-1 12 παραγγέλ-Aar, ch. 1.4.

& validated at milkhore. πράσσειν-Β. 13 πληρόω. Luivar-f. 15 amosplyo-

ee Vide App. 16 προσκολ-Ador. 17 ch. 27, 21, 18 πείθω. 19 iyaipu. 20 diapropar

21 dia respi-Comas. 22 vivouas. ff al. transp. al. moher. 25 s. ac. Y. To

elvac. 26 adiarnus. 11 6650-B. 28 ἀπολλύω. 29 elui. [Cw. 30 diagnopul-

66 al transp. al. aŭre, s. èr abrû. 31 provered rik NUN I XOUTE. 32 a. mair. 1 β &φατα-ί. 33 διαπρίου.

πρίοντο, και 2 εβουλεύοντο 4 ανελείν αυτούς

34 6 Αναστάς δέ τις έν τω συνεδρίω Φαρισαίος, ονόματι Γαμαλιήλ, νομοδιδάσκαλος, τίμιος παντί τω λαω, δέκελευσεν έξω βραχύ τι *τες άποστόλους ποιησαί

35 Είπέ το πρός αὐλές "Ανδρες Ίσραηλίται, προσέχετε ξαυτοίς έπι τοις άνθρώποις 5 τέτοις. τί μέλλετε πράσσειν.

36 Πρό γάρ τούτων τῶν ημερών 6 ανέστη Θευδάς. λέγων είναι τινα έαυτον, φ ** 16 προσεκολλήθη άριθμός άνδρων ώдет тетраковиму ос 4 аνηρέθη, και πάντες όσοι 18 επείθοντο αντώ, 20 διελύθησαν, και 22 εγένοντο είς οὐδέν.

37 Mera τούτον 6 aveστη Ίμοας ὁ Γαλιλαίος. en rate huépais the àπογραφής, και 26 απέστησε λαόν α ικανον! 11 οπίσω αύτου κακείνος 28 άπώλετο, και πάντες οσοι 18 επείθοντο αυτώ. 30 διεσκορπίσθησαν.

38 Και τα 31 νῦν λέγω υμίν, 26 απόστητε από των ανθρώπων τούτων καί Πεάσατε αντούς ** ότι έαν 20 ή έξ ανθρώ πων η βουλη α αυτη η τό έργον τούτο, καταλυθήσεται'

TIPAREZ TON AHOSTOAON, VI.

39 Εὶ δὲ ἐκ Θεοῦ ἐστιν, οὐ * δίνασθε καταλῦσαι * αὐτὸ, *μήποτε καὶ θεομάγοι 3 εὐρεθῆτε.

40 ε Επεισθησαν δε αυτώ: ε προσκαλεσάμενοι τούς άποστόλους, ⁷δείραντες ⁹παρήγητείλαν μή λαλειν έπι τψ δυόματι του Ίησου, και 11 ἀπέλυ-

σαν αὐτούς, 41 Οἱ μέν οὖν 13 ἐποοεύοντο χαίροντες ἀπὸ προσώπου τοῦ σύνεδρία, ὅτι ὑπέρ τοῦ ὁνόματος ὁ ἀὐτοῦ ' 1 15 κατηξιώθησαν 16 ἀτιμασθήναι.

σαν το άτιμασθηναι. 42 11 Πασάν το ημέραν έν τῷ ἱερῷ καὶ κατ' οἰκον οὐκ ¹⁶ἐπαύοντο ὀιδάσκοντες καὶ εὐαγγελεζόμενοι 'Ίησοῦν τὸν Χριστὸν.

2 Προσκαλεσάμενοι δε οι δωδεκα τό πληθος των μαθητών, είπον Οὐκ ²⁶ άρεστόν έστιν ήμᾶς καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, ²⁶ δίακονεῦν τοαπέζαις.

3 31 Επισκέψασθε ούν, άδελφοι, ανδρας Εξ υ-

A. D. 31.

δυνήσεοθε-Α.
1 ch. 10. 22.
† αὐνοὺς-Ε.
2 s. ὁρῶτε.
3 εὐρισκαι-

3 editorm:
alti reptor.
saraviorpas.
4 καθίστημα.
5 πείθω.
6 ch. 2.45.
7 dipos.
8 ch.1.17,25.
9 παραγγέλλω.
10 ch. 1.14.
11 ἀπολθω.
12 ἀρόσκω.

13 πορεδομαι 14 ἐκλέγομοι μαὶϊ 'Ιησαῦς Χριτῆς κυρίω, δ. Θεῦ. 15 καταξιόω. 16 ἀτιμάζω 17 α. κατὰ

δεάστην.
18 παθώ.
19 Τστημε.
48 ΟΥτινες-π
20 ἐπετίθημε
21 πληθόνω.
23 γίνημαι.
11 Ιπληθόνω.
24 ήνημαι.
25 ch. 9, 29,
26 2Co.11.22
27 παραθεωράω.

11 χάριτος-α.
28 ἀνίστημι.
29 ch. 12.3.
9 Αιβνοτίνων-Ν.
30 ch. 19. 22.
Ματ. 4. 11.
31 ἐπισκέπτομαι.
32 συζητέω.

μῶν 1 μαρτυρουμένους ἐπτὰ, πλήρεις Πνεύματος δάγια ' καὶ σοφίας, οὖς ¹⁴ κατασήσομεν ἐπὶ τῆς ⁶χρείας ταύτης. 4 'Huεις δὲ τῆ προσευ-

χή κ. ής διακούς το λογο θπροσκαρβερίσους. Και ¹²βρεσεν ό λόγος ενώπου παιτός το πλή θους και ¹⁴ Εξελξαντο Στέφανον, ανόρα πλήρη πίστεος Ε Πυσύματος αγίου, και Φίλιππον, και Πρόχορον, και Νικάνορα, και Τίμονα, και Ποριε-

ναν, καὶ Νικόλαον προσήλυτον 'Αντιοχέα. 6 Οὺς ¹⁹ ἔστησαν ἐνώπιον τῶν ἀποτόλων' ^{**}κ. προσευξάμενοι ²⁰ἐπέθηκαν αὐτοῖς τὰς χείρας.

7 Καὶ ὁ λόγος του Θεό Τηθξανε, κ. Δέπλη- θύνετο ὁ ἀριθμός τῶν μαθητῶν ἐν Ἱερουσα λημ σφόδρα πολύς τε ὅχλος τῶν ἡ ἱερέων Δυπρκουον τῆ πίστες.

8 Στέφανος δε πλήρης 11 πίστεως και δυνάμεως εποίει τέρατα κ. σημεία μεγάλα εν τῷ λαῷ.

9 28 Αμέστησαν δέ τινες των έκ της συναγωγης της λεγομένης ⁶Α Κυρηναίων, και ⁷Αλεξανδρέων, και των άπο Κιλικίας ⁶Και ⁷Ασίας, ¹ 32 συζητούντες τως Στεφάνω.

HPAZEIZ TON AHOPPOAGE, VIL

10 Καὶ οὖικίσχυον λάν τιστηκαι τή σορία, καὶ τῷ πνεύματι ῷ ἐλέλει. 11 Τότο ³ὑπόθηλου ἄν.

τώ ανεύματι ώ έλαλει. 11 Τόπε δύπέβαλου άνδροε λέγοντας "Οπ δώκηκόαμεν αὐτοῦ λαλοῦντος μήματα ⁸ βλάσφημα εἰς Μωσῆν καὶ τὸν Θρόν.

18 7 Συνεκίνησών το τον λαόν καὶ τους προσβυτέρους Κ΄ τὸς γραμματείς Κ΄ θέπιστάντες 11 συηρπασαν αυτόν, καὶ θήγαγαν είς τὸ συνέδοιον.

13 ¼ Ετησάν τε μάρτυρας ψευδείς, λεγοντας Ο 17 ἄνθρωπος αὐτος οὐ παύεται ρήματα βλάφόρημα! λαλῶν κατὰ τοῦ "πόπου τοῦ ἀγίου ὅτοῦτοῦ καὶ τοῦ νόμου.

145 Ακηκόσμεν τὰρ αὐτῶ λέγοντος, ὅτς Ἰησῶς ἡ Ναζωραίος οὐτος καταλύσει τὸν τόπον τοῦτον, καὶ ²³ ἀλλιίξει τὰ ²¹ ἄθη ἃ ¾παρέδωκεν ἡ-

μεν Μούσης.
15 Και ³⁷ δτενίσαντες είν αὐτόν άπαντες οἱ καθεζόμενοι εν τις συνεδρίω, εἰδον το πρόσωτην αὐτοῦ ώσεὶ πρόσωτην ἀγγόλου.

Είπε δε δ άρχαιρεύς. Εί άρα ταῦτα ούτας

3 'O δά 26 ξφη 29 'Ανδρες άδελφοί εί πατέρες,

1 Δυθίστημι, Lu. 21 15. 2 δητομοι. 3 όποβάλλο. 4 Ge. 12 1. 5 Δεσύω. βλασφ. μίας-Ν. 6 ἔξέρχομοι. 7 συγκινώ. 8. 11 οξ.

8 s. 2002.
7 sig voju - di.
9 sipior-di.
9 sipiorripu.
10 deserba.
11 ourapará-[so, c.]0.20.
12 carosado.
13 dyss.
Mat. 16.18.

14 Δποθεήσκω. 15 Τστημι. 1 μετώκησκι-π.

16 µeroca(20, ver. 43, 1 Ch. 5, 26, 17 ch. 21, 28, Lu. 15, 30, 18 didaya, 19 ch. 21, 28, Ezr. 9, 8,

Is. 60. 13. 20 s. 6 dale. 21 ch. 16. 21. 25, 16. Lu. 22. 39. Jac. 19. 40. 22 irayyik-

Ps. 24.3.

23 4 Adarsa. 24 slud [µ1. 25 rapaddar-26 Audén. 27 drawites, Lu. 22 56.

25 φέμε. 29 ob. l. 11, ακούσατε 'Ο Θεός τῆς δόξης ²ώφθη τῷ πατρὶ κμών Αβραάμ ² ὅντι ἐν τῆ Μεσοποταμία, πρὶν ἡ κατοικήσαι αὐτόν ἐν Χαρράν,

3 Καὶ είπε πρός αὐτόν 3 Καὶ είπε πρός αὐτόν 4 Καὶ ἐκ τῆς αυγγενείας σου, καὶ ὀεῦρο ⁸ ἡ εἰς γῆν ῆν ἄν σοι ¹⁰ δείξω.

4 Τότε 6 εξελθων έκ τῆς Χαλδαίων, ¹² κατφκησεν ἐν Χαρράν. Κηκείθεν, μετὰ τὸ 14 ἀποθαιείν τὸν πατέρα αὐτά, 116 με τωκισεν αὐτάν εἰς τὴν τῶν ταὐτην εἰς τὴν ὑμεις τῆν καὐτην εἰς τὴν ὑμεις τῆν καὐτοιείτε.

5 Και ούκ 18 εδωκεν αυτῷ κληρονομίαν ἐν αὐτῆ, οὐδε βημα ποδός και 28 ἐπηγείλατο αὐτῷ 18 δοῦναι εἰς κατάσχεσιν αὐτὴν, και τῷ σπέρματι

αὐτοῦ μετ' αὐτον, οἰκ Μόντος αὐτις τέκνου. 6 ²⁶ Ελάλησε δο οῦτος ὁ Θεός "Οτι ²⁴ ἐσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ πάραικοι ἐν τη ἀλλοτρία, και δουλώσουσην αὐτὸ και

κικώσουσιν έτη τετρακόσια. 7 Καὶ τὸ έθνος, ῷ ἐὰν ὸυνλεύσωσι, κρινῶ ἐγω, εἰπεν ὁ Θεός καὶ μετὰ Ταῦτα ⁶ ἐξελεύσουται, κ

λατρεύσουσί μοι εν τῷ τόπω τούτω. Β Καὶ ¹⁸ εδωκεν αἰτῷ

791

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, VEI.

διαθήκην περιτομής και ούτως ' έγξυνησε τον 'Ισαὰκ, καὶ ³περιέτεμεν αὐτὸν τή ἡμέρα τή ὸγδόη καὶ ὁ Ίσαὰκ ⁵τος 'Ίακὼβ, κὶ ὁ Ἰακὼβ ⁵τὸς δώδεκα πατριάρχας.

9 Και οἱ πατριάρχαι ζηλώσαντες τὸν Ἰωσηφ Ιὶ ἀπέδουτο Ιδείς Αϊγυπτον' καὶ ἡν ὁ Θεός μετ' αὐτοῦ.

10 Καί \$17 εξείλετο αὐτόν εκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ, καὶ 18 εδωκεν αὐτοῦ χάρον καὶ σοφίαν εναντίον Φαραιώ βασιλέων Αίγύπτου, καὶ "Βκατέτησεν αὐτον τηγούμενον επ' Αίγυπτον καὶ

όλον τον οίκον αυτού.
11 25 Ηλθε δε λιμός έφ' όλην ** την γην Αιγύπτου και Χαναάν, και θλίψις μεγάλη και ούχ ευρισκον χορτάσματα οί

πατέρες ημών. 12 'Ακούσας δε Ίακωβ ὅντα ^{††} σίτα έν Αιγύπτω, ἐξαπέστειλε τοὺς πατέ-

ρας ἡμῶν πρῶτον.
13 Και ἐν τῷ δευτέρῳ, 31
32 ἀνεγνωρίσθη Ἰωσὴφ
τοῖς ἀδελφοῖς ἀὐτοῦ, κὲ
φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραῶ τὸ γένος ὅτοῦ, κὸ

Ίωσήφ.

14 Αποστείλας δε Ίωσήφ μετεκαλέσατο τον πατέρα αυτό ⁴Ιακώβ, ¹⁴ και πάσαν την συγέ-

1 γεννάω. 2 ε. συννταμένην. 3 περιτέμνο. 4 καταβαίνοι 5 ε. λγέννησε. 6 τελευτάω 8 μετατίθημε

6 τελευτάω 5 μετατίθημε 10 τίθημε 11 ἀποδίδωμε φ-α, †con. Ἰακῶβ,

8. δ άμνών. 13 s. Γνα άπάγηται. 14 s. άντὶ. ‡ ἐν Συχέμ, 5. τῶ ἐν Συ-

5. 78 dr Evχίμ-n. 5 desidato-a. 17 desidato-a. 18 desidato-a. 18 desidato-a. 19 diduja.

σεν-4. al. 2πηγησέλατο. 20 δμενών. 22 αὐξάσω. 23 καθίτημε. 24 ἀνίστημε. 25 ἔρχομαι.

γυπτον-λ. 26 εἶδω. 29 ε. Γνεκα. 30 ε.τά Βρέφη 11 σετία είς

Αίγυπτου-Α.
31 s. χρόνφ.
11 coaj, τῦ
Θέφ. [ρίζα.
32 ἀναγνω33 ἀναγνώφα.
40 Κεντυβίντος

35 dvaspéa. #‡ al. transp νειάν δαύτου 2 έν ψυχαις έβδομηκονταπέντε.

15 4 Κατέβη δε Ίακώβ είς Λίγυπτου, και 6 ετελεύτησεν αυτός και οι

πατέρες ημών.
16 Καὶ ⁸ μετετέθησαν είς Συχέμ, και 10 έτε- θησαν εν τῷ μνήματι, ⁸ ὁ ἀνήσατο + ¹Αβραὰμ 14 τιμῆς ἀργυρίου παρά τῶν υἰῶν ¹Εμμὸρ ¹ τοῦ

Συχέμ.

17 Καθώς δὲ 18 ἤγγισεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας ἡς 110 ἄμμσσεν ὁ
Θεὸς τῷ ᾿Αβραὰμ, ²² ηῦξησεν ὁ λαὸς και ἐπληθύνθη ἐν Αἰγίπτως

18 "Αχρις ου 24 ανέστη βασιλεύς έτερος, ος οὐκ 26 ήδει τὸν Ἰωσήφ.

19 Ούτης κατασοφιπάμενος το γένος ημών, εκάκωσε τους πατέρας ημών ²⁹τε ποιείν έποτα τα βρέφη αυτών, εἰς τὸ μη ζωσγονείσθας.³⁹

20 Έν ψ καιρώ Γέγεννήθη Μωσής, και ήν άστείος Πτώ Θεώ ος 33 άνετράφη μήνας τρείς έν

τειος 11 τφ Θεφ' δι 33 άνετράφη μήνας τρείς εν , τψ οίκφ του πατρός δάτου. 1 21 % 34 'Εκτεθέντα δε

21 35 34 Έκτεθέντα δε αὐτόν *†35 ἀνείλετο αὐτόν το θυγάτηρ Φαραώ, καὶ 33 ἀνεθρέψατο αὐτόν ἐαυτῆ εἰς νίόν.

22 Καὶ ἐπαιδεύθη Μωσης πάση σοφία Αίγυπ-

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ. VII. A. D. 31.

Time I by de duvaros Ly Novois Kai "ev Epyois." 93 Ως δε 2 επληρούτο αυτώ τεσσαρακονταετης χρόνος, ανέβη δ έπι την καρδίαν αὐτοῦ ἐπισκέψασθαι της άδελφης αὐτου τους νιούς Ίσοαήλ.

24 Και Τιδών τινα άδικούμενον, 10 ημύνατο, 11κ. 13 δποίησεν εκδικήσιν τώ 14 καταπονουμένω, 15πα-

τάξας τον Αιγύπτιον. 25 17 Evopuce de 15 ovνιέναι τὸς ἀδελφὸς αὐτῶ ότι ὁ Θεὸς διὰ χειρός αὐτε δίδωσεν αύτοις σωτη-

ρίαν οἱ δε οὐ 18 συνηκαν. 26 Τη ότε ἐπιούση ἡμέρα 19ώφθη αυτοίς μαχομένοις, κ. ||21 συνήλασεν αύτας είς είρηνην, είπων ** Ανδρες, άδελφοί ¹έσ-

TE VUEIS WATE HOLKELTE άλληλους;

27 O δε άδικών του πλησίον, 23 απώσατο αὐτον, είπων Τίς σε 29 κατέστησεν ἄρχοντα καί

δικαστήν έφ' ήμας; 28 Μη 34 ανελείν με συ θέλεις, 31 ου τρόπου 34άνείλες χθές τον Αίγύπ-

TIOV : 20 35"Equie de Mooris ev τω λόγω τείω, κ. 26 εγένετο πάροικος έν γη Μαδιau, où efevenoer vies deo.

30 Και 2πληρωθέντων ελών Ιεσσαράκονία, 19 ώφθη αυτώ έν τη έρημω

slui. · guroù-m. t week who-North-2 πληρόω.

3 8. den ho-VERMOEinamake-a 4 Havuáta. draBaira. 6 s. Mars v. ele và 7 side.

S. s. & Flayer. 10 Δμύνω. 11 s. rai ddeкишкую У. avro. 13 πουέρο.

14 2 Pe. 2. 7. 15 πατάσσω. 16 τολμάσο. 17 voustes. 18 owinus. 6 di-a. 7e-h. 19 5x704as. 20 Тотонь.

| συνάλλασour-1. [vos. 21 overkasa Avogee deskapal exe Luart-k. 22 s. beroc.

23 Amorbiouat. ver.39. 24 Ro. 8, 26, 25 deofew. 26 sara Balva 27 Ilaspha. 28 s. Kard. 29 кавітарь. 30 дочебыль. 31 " Ka9'. Tour-h. 33 Δποτέλλω

34 avaiples. 35 digiryon. 36 yirouas. 37 FF6.vm II Alyburged

του όρους Σινά άγγελος 4 Κυρίου! έν † φλογί πυρός βάτου.

31 O de Moone 7 lding. 14 έθαύμασε το όραμα προσεργομένου δε αυτου 6 катагойдан, 36 еуерето φωνή Κυρία πρός αὐτόν 32 8 Εγω ο Θεος των πατέρων σει ο Θεός Αβραάμ, κό Θεος Ίσαακ, και ο Θεος Ιακώβ, "Εντρομος δε 36 γενόμενος Μωσης οὐκ 16 ἐτόλμα καταvonaat.

33 Είπε δε αύτω ο Κύριος Αυσον το υπόδημα των ποδών σου ο νάο τόπος έν ω 20 στηκας γη

άγία 1 έστιν.

34 7 Ιδών είδον την κάκωσιν τε λαν με τε 22 έν Αιγύπτω, και του 21 στοναγμού αὐτῶν 25 ήκουσα. K 26 Kale Bny 27 LE = Neathan αὐτές κ. νύν δεύρο, άποστελώ σε εις Αίγυπτον. 35 28 Τέτον τον Μωνσην ου 30 ηρνήσαντο, ειπόντες Τις σε 29κατέστησεν άρχοντα και δικαστήν: τούτον ὁ Θεὸς ἄρχοντα και λυτρωτήν 33 άπεστειλέν Τέν χειρί άγγέλου του 19 οφθέντος

αὐτω ἐν τη βάτω. 36 Ούτος 37 Εξηγαγεν αὐτούς, ποιήσας τέρατα και σημεία έν γη ΠΑίγυπτου, και εν ερυθρα θαλάσση, και έν τη έρη-

APARKE POR AHORTOACH. VIE.

μω, έτη τεσσαράκοντα. 37 Ουτός Ιέστιν ο Μωυσης ὁ είπων τοις υίοις 'Ισραήλ' Προφήτην υμίν 3 αναστήσει "Κύριος" ο Ocos buston 1 * en Tuny άδελφων όμων ώς έμέ α αὐτοῦ ἀκούσεσθε . 38 Οῦτός Ιἐστιν ὁ γενό-

μενος έν τη θεκκλησία έν τη έρημα, μετά του άνγέλου του λαλούντος αυτώ έν τω όρει Σινά, και των πατέρων ημών δς 11 εδέξατο 13 λόγια ζώντα, 15 δούναι ημίν 39 1 ουκ 17 ηθέλησαν ψπήκοοι γενέσθαι οί πατέρες ημών, άλλ' 18άπώσαντο, κ. 33 έστράφη-

σαν ταις καρδίαις αυτών eis Aivuntov. 40 Ειπόντες τω 'Ααρών' Ποίησον ημίν θεούς οί 20προπορεύσονται ημών ο γάρ Μωσής ούτος δς 21 Ernyayev nuas ek yns

Αιγύπτου, ουκ 23 οίδαμεν τί 7 γέγονεν αὐτώ. 41 Και 25 εμοσχοποίησαν εν τοις ημέραις έκειναις, και 27 ανήγαγον θυσίαν τω ειδώλω, καί εὐφραίνοντο ἐν τοῖς ἔργοις των χειρών αυτών.

42 35 Earpele 29 de o Θεός, κ. 31 παρέδωκεν αὐτους λατρεύειν τη 33 5ρατια του οὐρανού, καθώς 34 γέγραπται εν βίβλω πων προφηλών Μη σφα-

A. D. 31. 1 slub. 2 προσφέρω. 3 Antermas.

4 nom. pro voc. Att. 5 ἀναλαμβά-

* al. hune. t Pedarit. al Peda.s. Powoa. 6 worker. vivous.

5 1 Ch. 5. 26. Ho. 10. 5. Mat. 16,18. 10 pro end excipa s.

ulan II derouas. 12 διατάσσω. 12 Ro. 3. 2.

He. 5, 12, 14 ch. 23. 25. Jno. 20. 25. 15 Sidwais. 16 doáw.

17 SD.m. 18 λπωθέομαι ch. 13. 16. 19 slodyw. 20 Lu. 1. 76.

21 čEávo-22 ¿Ewoka. 23 stdas. 24 εδρίσκω. 25 400 80000-

26 airton [tw. 27 dváva. 28 2Pe. 1. 13. 29 s. laurby.

V. WEGGETT. τ. τρύπους. 30 пікодправи 31 παραδίδω-32 ch. 17. 24.

34 γράφω. Am. 5.25,26. 35 στρέφω.

για καὶ θυσίας * ποσσηνέγκατέ μοι έτη τεσσαράκοντα έν τη έρημα, 4 σίκος Ισραήλ:

43 Καὶ δανελάβετε τὸν σκηνήν του Μολόχ, και τὸ ἄστρον του θεού ψμών † Ρεμφάν, τους τυπους ους 6 εποιήσατε ποοσκυνείν αὐτοῖς καὶ 8 μετοικιώ ύμας έπέκεινα 10 Βαβυλώνος.

44 Ή σκηνή του μαρ-TUDIOU INV EN TOIS TOTράσιν ημών έν τη έρημω, καθώς 12 λιετάξατο ό λαλών τώ Μωσή, ποιήσαι

αύτην κατά του 14 τύπον ον 16 εμοάκει

45 "Ην κ. 19 εισηγαγον διαδεξάμενοι οι πατέρες ημών μετά Ίησοῦ ἐν τη κατασχέσει των έθνων, ων 22 εξωσεν ο Θεός άπο προσώπου τῶν πατέρων ημών, έως τών ημερών Da Bid

46 "Os 24 eupe xaper ένώπιον του Θεού, και 26 ήτησατο εύρειν 28 σκήνώμα τῷ Θεῷ Ἰακώβ.

47 Σολομων δέ 30 μκοδόμησεν αύτω οίκον. 48 'Αλλ'ούχ ὁ ὑψιστος έν 32χειροποιήθοις δνασις

катоккей кавые о проφήτης λέγει 49 Ο ουρανός μοι θρόνος, η δε γη υποπόδιον

33 1Ki,22.19. τών ποδών μου ποιον οίκον οικοδομήσετέ μοις

TPAZEIZ TON AHORTOAON, VILI

Nove Kiptos' η τίς τόπος της καταπαύσεως Μου 1

60 Ούχὶ ἡ χείρ μου δεποίησε ταῦτα πάντα: 61. 7 Σκληροτράχηλο.

3) δι περιτμητοι τῆ καρδια καὶ τοῦς θώσιν, ὑμεῖς δεὶ τοῦς θώσιν, ὑμεῖς δεὶ τοῦς θῶσιν, ὑμεῖς δεὶ της ἐκτική Πνεόματι τη ἀκτικό που δι πα

τέρει ύμων, και ύμων, 52. Τίνα των προφητών ούκ 11 εδίωταν οι πατέρει ύμων; και 13 απέκτειναν τους 14 προκαταγγείλανται περι της έλευσεως τοῦ δικαίου, οῦ νῶν ὑμεῖς 15 προδόται και

φονείς 17 γεγένησθε. 63 Οἴτινες 19 ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς 2] διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ 13 ἐφυλάξατε.

54 'Ακούοντες δε ταῦτα, ²⁵ διεπρίοντο ταῖς καρφίαις αὐτῶν, καὶ ²⁷ ε΄. Αρονχον τοὺς ὀδόντας ἐπ' αὐτόν.

55 Υπάρχων δε πλήρης Πνεύματος άγίου, Βάτενίσας είς τὸν οὐρουὸν, είδε ἀόξαν Θεοῦ, παὶ Ἰησοῦν ¾ ἐστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ.

36 Καὶ είνεν 'Ιδού, θεωρῦ τοὺς οὐρανοὺς Βὶ ἐντεψημένους, καὶ τοὺ νιὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐκ ἀςξιῶν ῶ ἐστῶτα τοῦ Θεοῦ. 57 38 Κράξαντες δὰ φωυῆ μεἰάλη, ὧσννές γον λὰ ! A. D. 32. 1 He.3.11,18 Ps. 132.14.

Ps. 132.14. Is. 66, 1. 2 δρμάω. 3 λιθοβολέω. 4 ἀποτίθημε. 5 ποιέω. 6 πούς.

6 wois.
7 Ex. 33.3,5,
De. 9, 6,
8 Ge. 17, 14,
Ex. 12. 48,
Le. 26. 41,
Je. 6. 10,
9 ois.
10 ch. 9, 14,

Ro.10.12,13
11 diáme.
12 digomas.
13 dimentions
14 ch. 3.18,
15 Lu. 6.16,
2 Ti. 3.4.

16 τίθημε. 17 γίνομαι. 18 κοιμάος, Jno. 11. 11. 19 λαιβάνω. 20 ελμί. 21 Ro. 13. 2

Ezt. 4, 11, 22 ch. 22, 20, Lu. 11, 48, Ro. 1, 32, 23 φυλάσσω. 24 ch. 22, 20, 25

25 πιαπρίω, ch. 5, 33. 26διασπείρω, v.4. c.11.19. 27 βρύχω,

Job 16, 9, Ps. 35, 16, 28 συγκομίζω 29 ἀτενίζω, 30 Γστημι, 31 ἀνοίγω, 32 Lu, 2, 25, 33κράζω, μας 34 λυμαίνο-35 συνίχω. θώτα αυτών, και ² ώρμη σαν όμοθυμαδόν ἐπ' αυ τόν.

58 Και ἐκβαλόνλες ἔξω Τῆς πόλεως, ἐλιθοβόλευ και οἱ μάρτυρες ⁴ ἀπέθευτο τὰ ἰμάτια αὐτῶν παρὰ τοὺς ὁ πόδας νεανίου καλουμένε Σαύλου.

59 Καὶ δέλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, 10 ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντὰ Κυριε Ἰησοῦ, 12 δέξαι τὸ

πνευμά μου. 60 Ιεθείς δε τὰ γόνατα, 60 Ιεθείς δε τὰ γόνατα. 30 ἐκραξε φωνή μεγάλη! Κύρεε, μη 30 ἀτησης αὐτην. Και τοῦτο εἰπων, 18 ἐκοιμήθη.

ΣΑΥΑΟΣ & 20 Την 22 συνευδοκών τη 24 άναιρέσει αὐτοῦ. Τ΄ Εγένετο δὲ ἐν ἐκείνη τη πιέρα διακημός μέγας ἐπὶ την ἐκ-κλησίαν την ἐν 'Εγονεο ἀκλησίαν την ἐν 'Εγονεο ἀκλησίαν την ἐν 'Εγονεο ἀκλησίαν την ἐν 'Εγονεο ἀκαιρά τὰς χόι απαροτος της Ἰουδαίας καὶ Σαμαρείας, πλην τῶν ἀποστόλων.

2 28 Συνεκόμισαν δε τόν Στέφανον διάρευ 32 είνα. 3 Εποιήσαντο Κοπετόν μέγαν επ αίντω. 3 Σαύλος δε 34 έλων μαίνευ 7 την επκλησών είσπορευόμενος, σύρων τε πορευόμενος, σύρων τε διάρορα και γυναίκας.

DPASEES TON ADOSTOACH, VIII.

¹ παρεδίδου εἰς φυλακήν.
4 Οἱ μὲν οἰν ⁸ διασπαρέντες διπλθον, 5 θεύανγελιζόμενοι τον λόγον.

5 Φίλιππος δέ 8 κατελθών είς πόλιν της Σαμαacias. 9 exhouracy aiτοις τὸν Χοιστόν.

6 11 Προσειχόν 12 τε οί σχλοι τοις λεγομένοις ύπο του Φιλίππου όμοθυμαδόν, έν τῷ ἀκούειν αὐτούς και βλέπειν τα σημεία à ἐποίει.

7 † Πολλών γὰρ τών έγόντων πνεύματα άκάθαρτα, ¹³ βοώντα μεγάλη φωνή, 15 εξήρχετο πολλοι δε 17 παραλελυμένοι καὶ χωλοὶ 19ἐθεραπεύθησαν.

8 Καὶ 21 εγένετο χαρά μεγάλη εν τη πόλει keivy.

9 'Ανήρ δέ τις δνόματι Σίμων Έλπροϋπήρχεν έν τή πόλει μαγεύων καὶ 25 εξιστών το έθνος της Σαμαρείας λέγων²⁷είναί τινα εαυτόν ²⁹ μέγαν.

10 Ω, Ππροσείχου πάν-τες βάπο μικρού εως μεγάλου, λέγοντες Οδτός 2 έστιν ή 31 δίναιμο τοῦ Θεοῦ ἡ ** μεγάλη. 11 11 Προσείχον 12 δε αὐ-

τῷ, διὰ τὸ ἰκανῷ χρόνῳ ταις μαγείαις 25 ἐξεστακέναι αύτούς.

12 "Оте де 25 ежитеч-

σαν τῷ Φιλιππω εὐαγγε-

*wpadidwas 2 s. wpdymara diamenine. a delegration.

5 s.rag yapas 6 v. 12,25,35. ch. 5, 42 7 a. rou Bege. S sario Youse unguation. 10 ch. 1, 14, II wpostaw. 13 s. Tor upor.

· devdpass STATE OF THE PARTY OF usydda w woudra-a. Τιολλοί.... Elogarto-A. 13 Bohm.

14 άπουέλλο. in alliproper Инита Валу Τη πασαλύσι.

18 προσπό το mes. 19 бератей. 20 λαμβάτο.

21 yearmen. 1 Oddian-A. 22 January 23 mooviman 200.

24 Sarriga 26 delerman 26 budera 6 al transp. 27 simi.

26 Lauridque. 29 ch. 5, 26, 30 Sedauat. Idama. 31 Ro. 1, 16.

A MANAGERIA projection. 32 1Ti. 4, 14, 33 Sidami. 34 wacodijas. Martetras.

36 maliya 27 de roucus _

Αιζομένω " ται περί της βασιλείας του Θεού, και τα ονόματος δτα ! Ίμσος Χριστού, 24 εβαπτίζοντο ανδρές τε και γυναίκες.

13 Ο δε Σίμων και αντος 35 επίστευσε, κ. βαπτισθείς 27 ην 10 προσκαρτεούν τι Φιλίππω θεωούν τε * σημεία καί ουνάμεις εμεγάλας! γιvouevas 1, 25 Eligitato.

14 Ακούσαντες δε οι έν Ιεροσολύμου απόστολοι ότι 37 δεδεκται ή Σαμάρεια τον λόγον του Θεού, 14 άπέστειλαν πρός αύτους του Πέτρου και

Τωάννην' 15 Οίτενες 16 καταβάντει 18 προσηύξαντο περι αντών, όπως 20 λάβωσι

Πνεύμα άγιον. 16 (1 00 ww van 27 hu eπ' εδενε αὐτῶν 22 èπεπεπτωκός μόνον δέ²⁴ βεβαπτισμένοι 26 ύππογον

είς τὸ δνομα τοῦ Κυαίκ Incov.) 17 Τότε 28 επετίθουν τὰς Yelpas en' avrès, Kai 206. λάμβανον Πνεύμα ἄξιον.

18 | 30 Θεασάμενος δέ ό Σίμων ότι δια της 22 έπε. θέσεως τών χειρών τών άποστόλων 33 δίδοται το Πνεύμα το άγιον, 34προσήνεγκεν αύτοῖς χρήмата.

19 Λέίων 33 Δόλε 36κα μοι την εξυσίαν ταύτην, ένα

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΙΙΟΣΤΌΛΩΝ, VIII.

Δ δυ 1 ἐπιθῶ τὰς χεῖρας, λαμβάνη Πνεῦμία ἄγιον. 20 Πέτρος δὲ εἶπε πρός αὐτόν σου σὸν σοὶ 2 εἵη εἰς 5 ἀπώλειαν, ὅτι τὴν 6 ἀωρεὰν τοῦ Θεοῦ 7 ἐνόμισας διὰ χρημάτων 9κτασθαί.

21 Οὐκ ² ἔστι σοι μερὶς σύδε κλῆρος ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ' ἡ γὰρ καρδία σου οὐκ ² ἔστιν 11 ἐὐθεῖα † ἐ νώπιον τοῦ Θεοῦ.

22 Μετανόησον οἶν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτῆς, καὶ 15 δεήθητι τοῦ ἱΘεοῦ, εἰ ἄρα 18 ἀφεθησεταί σοι ἡ ἐπίνοια τῆς καρδίας σου.

23 Είτ γάρ Τ χολην περράπε ε Πατώνοσικο δοκίας όρι σε δ'οντα. 24 ** Αποκριθείς δε ό Σήμον είπε 15 Δερθητε όρι και το τον Κιρού πολο τον Κίρουν, όπος πολο δε είρηκατε ξ. 25 Οί μέν ούν ²⁰διαμαρτυράμενο καὶ λαλησαιτος τον λόγον τοῦ Κυρίου, ³¹ Επέστρεψαν εἰτ Ιεουσαλημι, πολλάς εἰτ Είτ

26 "Αγγελος δε Κυρίου 26 ελάλησε πρός Φίλιππον, λέγων" 3 'Ανάστηθι καὶ πορεύου κατά μεσημβρίαν, επὶ την όδόν την καταβαίνουσαν ἰπό

κώμας τῶν Σαμαρειτῶν

εύηγγελίσαντο.

A. D. 32. 1 ἐπιτίθημε. • Γάζαν. Αδτη, al. Γά-

ταν αὐτή-π 2 εἰμί. 3 ἀνίστημι, 4 πορείομας. 5 ch. 25. 16. 6 Jno. 4, 10. 7 τομίζω. 8 Je. 13. 23. 9 ετάομα. 10 Ln. 1. 52. 11 ch. 9. 11.

12 s. τεταγμένος, v. καθιστάμενος. 13 ξρχομαι. † Εναγινώ-14 ἀναγινώ-

5 δίσμαι. 15 δίσμαι. 1 κυρίου-Α. 16 άφίημι. 17 Ματ. 27.34 18 προπέρχομαι.

19 Ro. 3, 14. 20 κολλάω. 21 Ep. 4, 3. 22προστρέχω 23 άποκρίνο-24ακών. (μαι 25 s. τούτων. 26 Ge. 26. 9. 27 άπθρ γομαι 6 3ς πολλά

κλαίων οδ διελίμπανεν-f. 28 δύναμαι. 29 ch. 2.40. 30 Mat.15.14 31 ύποτρίφω 32 παρακα-

λέω. 33εὐαγγελίζω 34 ἀναβαίνω. 35 λαλίω. 36 Is. 53. 7,8. 37 ἄγω.

37 Ayes.

Ίερεσαλημ εἰς * Γάζαν' αὐτη ² ἐστὶν ἔρημος.

27 Καὶ 3 ἀναστάς 4 ξ. πορείθη καὶ ἰδού, ἀνήρ Αἰθούς εὐνοῦχος, 10 δυ. νάστης Καυδάκης 4 τῆς βασιλίσσης Αἰθόπων, δς 2ην 12 επὶ πάσης της γάζης αὐτῆς, δς 13 ξληλώθει προσκυνήσων εἰς 1εοουσαλημος

282 Ην τε υποστρέφων, και καθημενος επί του άρματος αυτού, και Μάνες τον προφητην Ήσαίαν.

29 Εἶπε δὲ τὸ Πνεῦμα τῷ Φιλίππῷ ¹⁸Πρόσελθε, καὶ ²⁰ κολλήθητι τῷ ἄρματι τούτω.

30 22 Προσδραμών δε ό Φίλιππος 24 ηκεσεν αυτ κ άναγινώσκονδος τόν προφήτην 'Ησαίαν, και είπεν' 'Αρκί γε '26 γιώσκεις ά άναγινώσκεις :

31 'Ο δε είπε Πώς γάρ αν μη τις 35 δυναίμην, ξάν μη τις 35 άδηγήση με; 32 Παρεκάλεσε τε τον Φίλιππου 24 άναβάντα καθίσαι σύν αὐτώ.

32 'Η δε περιοχή της γραφης ην 14 ανεγίνως κεν, ²ην αύτη ³⁶ Ως πρόβατον επί σφαγήν ³⁷ ηχ. θη, και ώς άμνος έναντίον τοῦ κείροντος αίτον αμυνος, ούτως οἰκ ανοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ.

33 Έν λή λαπεινώσει αὐ-

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΙΧ.

τοῦ ἡ κρίσις αὐτῦ ὅἡρθης τὴν δὲ γενεὰν αὐτοῦ τίς διηγήσεται; ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ.

34 4 Αποκριθείς δε ό εὐνούχος τω Φιλίππως, είπε Δέομαι σου, περι τίνος ό προφήτης λέγει τοῦτο; περι έαυτου, η περι ετέρου τινός;

περί έτέρου τινός; 35 5' Αυδίξας δε δ. Φίλιππος το στόμα αύτου, καὶ ⁷ ἀρξάμενος ἀπό τῆς γραφῆς ταύτης, ⁹ εὐηγτελίσατο αὐτφ τὸν 'Ίη-

σούν.
36 'Ως δὲ Πὲπορεύοντο κατὰ τὴν ὁδόν, ¹³ ἡλθον ἐπί τι ὕδωρ' καὶ φησιν ὁ εὐνοῦχος' 'Ιδὰ ὕδωρ' τί

κωλύει με βαπτισθήναι; 37 * 6 Είπε δε ό Φίλιππος Εί πισεύεις εξ όλης της καρδίας, έξεσιν. 4'Αποκριθείς δε είπε Πιστεύω τον υίδν του Θεοῦ

είναι τον Ἰησεν Χρισόν. 38 Και ἐκέλευσε ²⁰ τῆναι το ἄρμα΄ καὶ ²¹κατέβησαν ἀμφότεροι ²² εἰκ το ὕδωρ, ὅ, τε Φίλιππος

το υδωρ, ο, τε ψελιππος και ο εύνουχος και 25 εβάπτισεν αυτόν.

3) "Ότε δε 2' ἀνέβησαν 23 κ τοῦ ἔδατος, Μινευμα-Κυρίου ηρπασε τὸν Φίλιπτον, καὶ οὐκ εἶδεν αὐτὰν οὐκὰτὶ ὁ τοῦν τὴν οὐκὰτὶ ὁ τὸν σύχος Πέπορεὐεἷο γὰρ τὴν ὁδὸν

αὐτοῦ χαίρων

A. D. 33.

1 αίρω.
2 εύρίσκω.
3 διηγίομαι.
4 ἀποκρίνομαι.

5 ἀνοίγω. 6 προσέρχομαι. 7 ἄρχομαι. 8 αιτέω. 9εὐαγγίλίζοι 10 α.19.9,23 11 ποσέομαι 12 εἰμί.

13 Γρχομας. 14 δίω. 15 Δγω. 16 χένρμας. * Vide Αργ. 17 περια-

στράπτω, ch. 22. 6. 18 πίπτω. 19 ἀκούω. 20 Γστημε. 21 καταβαί

22 e.7.3,5,28. 23 e.7.3,4,10, 37,40. † & Nacopaios-f. † Alla dra-

τηθι καί είσελθε-α. 23 ch. 26. 14. 24 ch. 26. 14. 1 Co. 15. 55. 25 βαπτίζο. 26 ch. 26. 14.

27 draSaires, arevina Byeov eneme
our introv
evely order
yelor de suplace.
28 s. elne.

78.05 06 80-25 8. elne. 29 áriarmus. 30 elaípxopas-

40 Φίλιππος δὲ ³ εἰρέθη εἰς "Αζωτον καὶ διερχόμενος ⁹ εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πάσας, ἔως τοῦ ¹³ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς Καισάρειαν.

Καισαρείων.
Ο ΔΕ Σαύλος ετι έμπεων ἀπωλής και φόνου εἰς τοὺς μαθητὰς τοῦ Κυρίου, επροσελθών τῷ ἀρχιερεί,

2 8 Η τηματο παρ' αὐτοῦ ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν πρὸς τὰς συναγωγὰς, ὅπως ἐὰν τινας ἐυρη τῆς 10 ὁδοῦ 12 ὅντας ἄνόρας τε καὶ γυναϊκας, 14 δεδεμένους 15 ἀγάγη εἰς Ἱερουσαλήμι.

3 Έν δὲ τῷ ¹¹πορεύεσθαι, ¹⁶ εγένετο αὐτὸν ἐγγίζειν τῆ Δαμασκῷ καὶ ἐξωφνης ¹⁷περιήστραψεν αὐτὸν φῶς ἀπο τοῦ

ούρανου.
4 Καὶ ¹⁸πεσών ἐπὶ τὴν γῆν, ¹⁹ῆκουσε φωνὴν λέγουσαν αὐτῷ Σαοὺλ, Σαοὺλ, τί με διώκες:

Σαούλ, τί με διώκες; 5 Εξπε δέ Τίς εί, Κύριος; 'Ο δε "Κύριος είπες" Έτω είμε [πσους δυ στυ διώκεις 1 (23 σκληρόν σοι πρός 24 κέντρα δλακτίζειν.

6 Τρέμων τε καὶ θαμβῶν εἰπε' Κύριε, τι με θέλεις ποιῆσωι; Καὶ ὁ Κύριος 25 πρὸς αὐτόν; 29 Αναστηθι Κ. 30 εἴσελθε

- a title; deten

74

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΑΩΝ, ΙΧ.

εις την πολιν, και Ιλαληθήσεται σοι τί σε δει ποιείν.

7 Οἱ δὲ ἄνδρες οἱ συνοδεύοντες αυτῷ, ³ εἰστήκεισαν ὅ ἐννεοι, ἀκούοντες μέν τῆς Φωνῆς, μηδένα δὲ θεωροῦντες.

87 Ηγέρθη δέ ὁ Σαῦλος ἀπὸ τῆς τῆς 10 ἀνεφημένων δὲ τῶν ὀφθάλμῶν ἀὐτου, ἰοὐδένα 11 ἔβλεπε 13 χειραγωγοῦντες δὲ ἀὐτον, 15 ἐἰσῆγατον νέις Δαμασκόν

9 Καὶ ¹⁷ην ημέρας τρείς μη βλέπων και ουκ Ιδέφαγεν, ουδέ ¹⁹ έπιεν.

10 17 Ην δέ τις μαθητής έν Δαμασκώ ονόματι Ανανίας, κ. είπε πρός αυτόν ό Κυρος έν οράματί Άνανια. Ο δε είπεν 11 Ιδού έγω, Κύριε.

11 'Ο δέ Κύριος 40 πρός αὐτόν '25 Αναστάς πορείθητι ἐπί τὴν ρόμην την καλουμένην 27 Εὐθείαν, καὶ ζήτησον ἐνοικατ, Ταρσέα ἰδού νόματι, Ταρσέα ἰδού γάο προσεύχεται

ταρ προσειχεται 12 Και είδεν εν όρις ματι ' άνδρα υνόματι ' άνδρα υνόματι ' Ανανίαν 31 είσελθόντα, και 32 επιθέντα αὐτως χείρα, όπως ἀναβλέψη, 13 37 Απεκρίθη δε δ δ

13 "Απεκρίθη δε δό Ανανίας" Κύριε, 30 ακήκοα άπο πολλών περί του ανδρός τούτου, όσα 1 λαλίω. 2 ποιέω. 6 ζ, τι-ί. 3 ζοτημι. 4 τετ, 32. Ro. 1. 7. 5 Pr. 17. 20

5 Pr. 17. 29. Is. 56. 10. † Γνεοι-Α. 6 δέω. 7 λγείρω. 8 Ro. 9. 21.

8 Ro. 9. 21. 9 Ro. 9. 11. 10 ἀνοίγω. 1 αὐδέν-π. 11 βλέπω. 12 ὑποθέκ-

νύω. 13 ch. 22. 11. 14 πάσχω. 15 ελυάγω. 16 άπέρχομαι 17 ελμί.

18 φάγω. 19 πίσω. 20 ἀποτέλλω 21 κίδω. 22 ὅπτομαι. 23 ἔρχομαι.

24 πλίω. 25 ἀκίστημε. 26 ἀποπίπτω 27 ch. 8, 21. 28 Le. Π 9, 10 29 ἀναβλίπω 30 s. ἄνδρα, ver. 12.

 β alli transp.
 31 elσίρχομαι.
 32 λαμβάνω.
 33 λπιτίθημα.
 34 Ge. 48. 2.
 35 s. λαυτίν.
 36 χίνομαι.

37 ἀποκρίνομαι. 38 κηρύσσω. 39 ἀκούω. | 'Ιησούν-α. 40 π. είπε. κακά ² εποίησε τοῖς 4 άγίοις σου εν Ιερμσαλήμι. 14 Καὶ ωδε έχει εξυσίαν παρὰ Ιων άρχιερέων, ⁶δησαι πάντας τως έπι-

καλυμένες το όνομά σκ. 15 Είπε δε προς αὐτον ό Κύριος Πορεύου, ότι δ σκενος 9 έκλοτης μοι 17 έστιν ούτος, τοῦ βαστάσαι τὸ όνομά με ένώπιον εθνών, και βασιλέων, νίων τε Ίσραήλ.

16 Έγὰ γὰρ 12 ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτὸν ὑπὲρ τοῦ ὑνόματός μου 14 παθεῖν.

17 16 Απήλθε οξ 'Ανανίας, καὶ ³¹ εἰπήλθε εἰς την οἰκιαν καὶ ³² εἰπήλθε την οἰκιαν καὶ ³² επιθείς επ αὐδον ἰας χειρας, εἰπε Εαοῦλ ἀθελφε, ὁ Κύριος ³² ἀπόσταλκέ με (* 1η-σοῦς 'ὁ ²² ὑρθείς σοι ἐν τη ὁδε η ²³ ἡρχε) ὅπως αναβλέψης, καὶ ²⁴πλησθης Πικοιλατος ἀπίσος

18 Καὶ εὐθέως 26 ἀπέπεσον ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ ὡσεὶ 28 λεπίδες, 29 ἀνεβλεψέ τε ἐπαραχρημια ' Ε 25 ἀναστὰς ἐβαπτίσθη.

10 Και 3λαβων Ιροφήν, 34 ενίσχυσεν 35 36 Εγένε το δε ο Σαύλος μετα τῶν ἐν Δαμασκῷ μαθητών ἡμέρας τινάς.

20 Και ευθέως έν ταις συναγωγαίς 38 εκήρυσσε τον Χριστον, ότι ο πός

TIPAMELE TON AHOMTOARN, IX.

1 ἐστιν ὁ νίὸς τοῦ Θεοῦ.
21. 3 Ἐξίσταντο δὲ πάν τες οἱ ἀκοὐουτες, καὶ ὅἔ, λεγον: Οὐχ οὐτός ἐστιν ὁ ὅπορθήσας ἐν Γερουσαλήμ. τοῦν ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομα τοῦτο καὶ ώδε εἰς τοῦτο ἔκρινου αὐτοὺς ¾ ἀγάγη ἐπὶ τοῦν ἀμτερεῖς ἀμτένους ἀμτερεῖς ἀμτένους ἀμτερεῖς ἀμτένους ἀμτερεῖς ἀμτένους ἀμτερεῖς ἀμτένους ἀμτερεῖς ἀμτένους ἀμτερεῖς ἀμτένους ἀμτερεῖς ἀμτένους

αρχερεις; 22 Σαῦλος δέ μᾶλλον 10 ενεδυναμούτο, ‡ καὶ 11 συνέχονε τους Ἰουδαίους τους κατοικοῦντας ἐν Δαμασκῷ, 13 συμβιβάζων ὅτι οὐτός Ἱεστιν ὁ

Χριστός. 23 'Ως δε 15 επληρούντο ημέραι ίκαναι, 17 συνεβουλεύσαντο οί 'Ιου-

δαίοι 19 άνελεῖν αὐτόν.
24 21 Εγνώσθη δὲ το Σαύλον ἡ ἐπιβουλὴ αὐτόν 'ν 23 παρετήρουν τε τὰς πύλας ἡμέρας τε καὶ νυκτός, ὅπως αὐτόν 19 ἀνελωσι.

25 26 Λαβόντες δε αὐτὸν οἱ μαθηταὶ νυκτὸς, καθηκαν διὰ τοῦ τείχους,

2 γαλείσαν] ες εν σπυρίδι. 26 2 Παραγενόμενος δε δ Σαῦλος! Πείς 'Ιερουσαλημ, 31 ἐπειρατο κυλ-

λασθαι τοις μαθηταις και πάντες 34 έφοβουντο αυτόν, μη πιστεύοντες ότι 1 έστι μαθητής.

27 Βαρνάβας δε ἐπιλαβόμενος αυτόν, ⁹ ήγαγε

1 εἰμί. 2 λαλέστ 3 ἐξίστημι. 4 παδύησιά-

4 παρρησια ζομαι. 5 λέγω. 6 πορθέω. 7 Ιρχαμαι. 8 δέω.

9 Δγω. • elg-A. [n. †"Ελληνας -10 ενδυναμόω

1 τῷ λόγφ-f.
11 συγχύνω.
12 συζητέω.
13 ch. 16. 10.
14 ἐπεγενώ-

15 πληρόω. 16 s. τοῦτος. 17 συμβουλεύω.

18 κατάγω.
19 άγαιρέω.
21 γινώσκω.
6παρετηρέντα
δε η τίς-π.
23παρατηρίω
1 'Η μέν οδε

1 εκλητία-8. 24 εχω. 11 οικοδομεμίνη δι πορευομένη-π 25 Μαί.7.24-11 ενρίε καὶ

26 λαμβάνω. 27 Mar. 2. 4. 44 ἐπληθό-

28 πληθύνω. 29 παραγίνο-|| ἐκ-ñ. μαι. 30 γίνομαι. 31 πειράω. 32 s. χωρίων.

32 ε. χωρίων. 33 κατέρχο-34φοβέω[μαι

πρός τους αποστόλους, και διηγήσατο αύτος πώς εν τη όδω είδε τον Κύριον, και ότι 2 ελά λησεν αυτώ, και πώς εν Δαμασκώ επαρήποιάσατο εν τώ ονοματι του 'Ιποού.

28 Και ' ήν μετ' αὐτῶν εἰσπορευόμενος καὶ ' ἐκπυρευόμενος • ἐν ' Γερουσαλ'ημ, ^ἀ καὶ' παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ουόματι
τοῦ Κυρίου Ίησοῦ.

20 2 Ελάλειτε κ. 12 συνεζήτει πρός τος τΈλληνιστάς οἱ δε επεχειρουν αὐτὸν 19 ἀνελειν,

30 14 Έπιγνόντες 16 δε οἱ ἀδελφοὶ 18κατήγαγον αὐτόν εἰς Καισάρειαν, καὶ ἐξαπέστειλαν αὐτόν εἰς Ταρσόν.

31 ΑΙ μέν ούν ἐκκλησίαι καθ' όλης τῆς Ίουδαίας καὶ Γαλιλαίας καὶ Σαμαρείας **2½εξων εἰρύγην, '12 οἰκοδομοσίατου ἐκτικο του ἐκτικο του ἀ τῆ παρακλήσει του ἀ τῆτου Πνευματος **2 ἐπ. ληθύνουτος **2 ἐπ.

32 30 Έγένετο δὲ Πέτρον διερχόμενον δια πάντων, 32 κατελθείν33 ε΄ πρὸς τους άγίους τους κατοικούντας Αύδαν.
33 Εὐρε δὲ ἐκεῖ ἄν-

33 Εύρε δε έκει άνθρωπόν τινα Αίνεαν δνόματι, έξ έτων υκτώ

TPAREIR TON ABORTOACH, X.

κατακείμενον έπι κοαββάτω, ος Ιήν 3παραλελυμένος.

34 Kai simey avris o Πέτρος Αίνέα, Ιάταί σε Ίησους ο Χριστός δάνά-THULK TOTOGOOD TEAU To. Kai cutteus 5 aven.

35 Καὶ είδον αὐτὸν πάντες οι κατοικούντες Δύδδαν και τον * Σαρωνάν. olitives Il enesperhar eni

τον Κύριον.

36 En Tonne de res lav μαθήτρια ονόματι Τα-Βιθά, η διερμηνευομένη λέγετοι Δορκάς αυτη ην πλήρης αγαθών έργων και έλεημοσυνών ών kmoier.

37 15 Ενένετο δε έν ταις ημέραις έκείναις άσθενήσασαν αὐτην 12 ἀποθανείν λούσαντες δε αύτην 18 εθηκαν έν 19 ύπερώω. 38 Evyus de l'ougne

Αύδδης τη Ίόππη, οί μαθηται ακούσαντες ότι Πέτρος Ι έστιν έν αὐτή 23 1 απέστειλαν d δύο άνδοας πρός αυτόν, Ιπαρακαλούντες μη 27 οκνήσαι 28 διελθείν έως αυτίου

30 5 Avasas de Héreos 31 συνήλθεν αυτοίς ον 32 παραγενόμενον 33 ανήγαγον εις το υπεριμον' και 35 παρέστησαν αυτώ πάσαι αι γήρας κλαίουоп, как етебеский печал γετώνας και ιμάτια όσα A. D. 37.

stat. 2 Mat. 9, 25 παραλύου 4 wpoortúz uas. descreens. arolve.

7 στρωνεύο aldo.

9 s. shippe 10 dvanatite · Варшиа, а. al. Aggága TA-R

11 imitpide. 12 didomas 13 притебе 14 miran 15 yimuai

16 e. 10.6.12. Job 16.15. 17dwofrham 18 τίθημε. 19 v.39.e.1.13

t rig irra. THE MILEY 20 Mat 27.27 21 παλέω. 22 v.7.c.3.12

23 . - 124 24 drog /AA I тарака-Affering. Mr.

derivate ... d. distant 25 ch. 13. 28. 26 ch. 11.14. 27 Na. 22. 16. 28 бейр хоши 29 ch. 4. 34.

30 ch. 2, 25, 2Th. 3, 16, 31 συνέρχο mai. Emai. 32 mapayire-33 Andrew 34 Mar. 1. 45.

35 #00/7794 36 s. Kard. 37 al repro-Mat.

277

εποίει μετ' αντών Ιούσα ή Δορκάς.

40 Έκβαλών δε έξω πάντας ο Πέτρος, 18 θείς τα γόναλα, 4προσπύξατο και 11 έπιστρέψας πρός τὸ σώμα, είπε Ταβιθά, δανώστηθι. 'Η δέ 6 ήνοι-Ες τός δοθαλαύς αύτης.

και διδούσα τον Πέτρον, 10 άνεκάθισε.

41 12 Δούς δε αὐτη χείοα, δάνέστησεν άὐτην Φωνήσας δέ τους άγίους. και τας χήρας, 35 παρέστησεν αυτήν ζώσαν.

42 Γνωστόν δε 15 ένένετο καθ' όλης της Ιόπ πης και πολλοί 13 έπίστευ. σαν ἐπὶ τὸν Κύοιον.

43 16 Eyévero de nuéoar ikavar 14 meiras abτον εν Ιόππη παρά τινι Zimovi 16 Bugger.

Řεφ. ť. ANHP Số Tris lậu đụ Καισαρεία ονόματι Κορνήλιος, έκατοντάρχης έκ 20 GREIPHS THE 21 KONOVμένης Ίταλικής,

2 22 EverBir Kai 16 40βούμενος τον Θεόν, σύν חמידו זש ³⁶ טונגש מערסט. TOLEN TE EXEMPLOOF νας πολλάς το λαφ, καί 29 δεόμενος τοῦ Θεοῦ

³⁰ διαπαντός.

3 Elder èr opquate ³⁴Φανεόως, έσει ³⁶ ώραν evideny the hutpas. avγελον του Θεού δεισελ.

INPAREIZ TON AUGUTOACH, X.

Σίμωνα δε ἐπικαλείται Πέτρος ούτος ξενίζεται ἐν οικία Σίμωνος βυρσέως παριτ θάλασπαν' δος ¹ παραγενόμενος λαλή

σει σοι.!

33 Έξαυτῆς ²οἶυ ³ἔπεμ.
[†]ψα πρότ σε' σύ τε καλῶς
[†]ἐποίησας [†]παραγενόμενος. Νιν ἐν πάντες ἡμεῖς
ἐνόπου ττῶ Θεοῦ ^{*}πάρεσμεν, ἀκοῦσαι πάντα
τὰ [†]προστεταγμένα σοι
ἐνὰ το τὸ Το Θεοῦ.

34 ⁹ Ανοίξας δε Πέτρος τὸ στόμα, είπεν Έπ' ἀληθείας ¹¹καταλαμβάνομαι ὅτι ἐκ ¹³ἔτι προσ-

ωπολήπτης ὁ Θεός 35 'Αλλ' ἐν παντὶ ἔθνει ὁ φοβούμενος αὐτὸν, καὶ ἐρίτιζύμενος δικαιοσύνην, δεκτός αὐτώ '18 ἐστι.

36 10 Του λόγου 'ου'
31 ἀπέστειλε τοῦς υἰοῖς
1 σραἡλ, 24 εὐαγγελιζόμενος εἰρήνην ἀιὰ Ἰπσοῦ Χριστοῦ οὐτός 18 ἐστι
Εκίντως 26 Κόριος

37 Υμείε ²⁶οίδατε το 14 γενόμενον ρήμα καθ δλης της Ιυδαίας, Η ³⁷ άρξάμενον ἀπό της Γαλελαίας, μετά δό βάπλισμα

3 3 έκηρυξεν 'Ιωάννης'
38 Ίησουν τον 30 άπο
Νυζαρέτ, ώς 3 έχρυσεν
αὐτον ο Θεός Πνεόματι
άγώμ η δυνάμει, ός 38 δε
ηλθεν εὐεργετών η 31 ώ
μενος πάντας τού 35 κα-

A. D. 41. I rapayira-

2 to dE along s. upag. 3 rhumu.

4 main.

* cal-l.

† den-i. alii

rai mpian.

5 mapian.

7 aportaria.

1 apian.

8 decign.

9 designs. 10 diffugar. 11 ch. 4, 12, 13 Ra. 10, 29, 13 signi. 6 co-sta 14 yirugant.

15 προχειροτονδα. 16 συμφάγω | αδτώ]- π. 17 συμπίνα. 18 άμιστημι-

19 mage yyek-20 d. sural. 21 dworth he 22 ch. 2. 40. 11 dworth he 23 dpfts. 24 fts. 10.15. 25 gp. 10.15.

25 Ro. 10.13. 26 «Zdm. 27 δρ χόμια: 11 δρέθμαος σε. 28 λαμβάνο. 29 καρύμασα.

30 s. ferm. 31 ggian. 33 deep gupan. 34 iduam. 34 iduam. 35 Jn. 2. 6. ταδυναστευσμένους έπδ τοῦ διαβόλου, ὅτι ὁ Θεός ¹⁸ ἡν μετ' αὐτοῦ.

39 Και ημείς 186 έσμεν , ποίησεν εν τε τη χώρα ποίησεν εν τε τη χώρα των Ιουζαίων και εν 'leρουσαλημ' Ον * ε άνειλον κρεμάσαντες επὶ ξύλον.

Αου. 40 Τούτου ὁ Θεὸς ⁸ η̈γειρε τη πρίτη ἡμέρα, καὶ ¹⁰ ἔδωκευ αῦτὸυ ¹²ἐμ̈φανη ¹⁴ γενέσθαι

νεκρών. 6 42 Και 19 παρήγγειλεν ήμιν 32 κηρόξαι ττο λαφό, και 32 διαμιορνύρα εθω τότι 14 αυτός 12 έσταν ότι 14 αυτός 12 έσταν ότι του 6 εστο υπό του 6 εστο μεριένος έπο του 6 εστο κρινής ξώντων παί γεκρών.

43 Τούτω πάντες οί προφήται μαρτυρούσευ, άφεσεν άμαρτιών ³⁶ λα-βείν διά τοῦ δνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πευ τεύστα εἰς αὐτοῦ τοῦς και τοῦς

44 Επι λαλούντος τοῦ Πέτρου τὰ ρήματα ταῦτα, ³⁸ ἐπέπεσε τὸ Πνεῦμα τὸ ἀγιου ἐπὶ πάντας τὸ ἀνούοντας τὸν λόγου.

SPARRIZ TON ASSOCIOANN. XI.

45 Kai létérrnray ol K WEDITOLINE WIGTON Oσοι ² συνήλθον τι Πέ-TOW. O'TE KOL ET LTE EUN de descrit TOU drie Ilver-MATOR BEKKÉZUTOM.

46 5"Hicovor you autier λαλούντων γλώσσαις. καί 7 μεγαλυνόντων του Θεόν. Τότε 10 απεκοίθη

& Hérpor

47 Mirts To Vous 11 Kmλύσοι δύνατοί τις, 19 τοῦ μη βαπτισθήναι τούτυς. officer to Herina to άγιου 13 έλαβου καθώς και જમાર્જા :

4 Il Hooverate Te av-Tore 16 Bantuatinga by TE brougt: TOF Krois. Τότε 17 ηρώτησαν αύτον Wennesivan nuevas livás.

Ked. ia'. HKOYEAN & of date-Groker Kai ol adekatol of 26 OVTER KOTO THE 'LOW δαίων, δτι και τα έθνη

21 εδέξαντο τον λόγον **τοῦ Θε**οῦ.

2 Kai Ste 23 dv68m Πέτρος είς Ιεροφόλυμα, 27 διεκρένοντο πρός αφ-TOV OF 26 OK TEDITULITY, 3 Aéyorres On mode άνδρας 30 ακροβυστίαν EYDVIAS BICIONADES, RAI

Μουνέφαγες αυτοίς. 4 33 Apprimeros de d Hérpos Méteribero ad-Tore ! Katletine, herev 5 Eres Many de modes

A. D. 49 2ELorona. l overke you as 1 laxbon

1 forment. a hickory. Lu. 1, 46. d a. rube od-Bakanbe. в матаговы.

10 decomplyon and a second 11 Lv. 6, 29 Ge. 23. 5. 12 s. Sveva 13 handdry.

14 diploymen. Бирестатты 16 Barriera · Ingaü

X SAUTTINGS .. P Spardu S ittenten. Q t. polestu. 20 unthanitus II Nevmine. 27 vironaci Vide App. til demillal var. 24 degradas Los. 14. 5.

16 s. Coreg. M 20Cornus. 27 Sugarolines yer. 12. ch. 10, 20, 19 simi. 19 Ro. 3, 30, 1Ca. 7, 18.

Ga. 2. 7. 5, 6, Col. 2, 11. 10 αποτέλλο II morkagoand of

12 συμφάγω. 13 боучивы Be deriffour. 1 +a-f i. wi. under dearpe va in 79"

Ιόππη προσευχόμενος κιείδον εν έκστασει όσος μα, καταβαίνου σκευός τι ών δθόνην μεγάλην. τέσσαρσιν άργαν καθικμένην έκ του οὐράνου. και Ι ήλθεν άχρις διμού.

6 Eig ny atevitas " sut-Tevany 9 Kai eldov Tak τετούποδα της γης, και τα θηρία, και τα έρπετά, και πετεινά του ού-

ooron.

7 5"Heovaa de devine Nevnane uni 14 Avasae. Πέτρε, θύσον και φάνε. 8 Elway de Mudaufie. Κύριε ότι * πάν κοινόν η δικάθαρτου ουδέποτε 31 είσηλθεν είς το στομο

0 10 'Aπεκρίθη δέ μοι moun by devrens Dbs to oupavou "A o Geor 20 %. καθάρισε, σύ μη κρίνου. 10 Tourn de 22 evévern έπι τοις και πάλιν 34 ώ νεσπάσθη άπαντα είς τον ουρανόν.

11 Kai idov, efauring τρείς άνδρες 26 επέπησαν one the olniar by of 28 ft. μην, 30 άπες αλμένοι άπο Kaivapeias mpos ue.

12 Είπε δέ μοι το Πνεύμα 2 συνελθείν αυτοίς. 4 μηδέν διακρινόμενου. 14 4 Ηλθον δε συν εμοί και οἱ ἐξ ἀδελφοὶ οὐτοι, Kai 21 cion Atomer cie 700 σίκον του άνδρός.

ΠΡΑΨΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΑΩΝ, ΧΙ.

13 ¹Απήγγειλέ τε ήμῖν πῶς είδε του ἄγγελου ἐν τὰ οἰκο αὐτου ² ταθέντὰ καὶ εἰπόντα αὐτο³ ² Απόστειλου εἰς ² ἰόππην ⁸ ἄνδρας, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνα τὸν ἐπικαλούμενου Πέτρου.

14 'Ος λαλήσει ρήματα πρός σε, εν οίς σωθήση συ κ. πας ο οίκος συ.

15 Έν δε τω 7 ἄρξασθαί με λαλείν, 8 επέπεσε το Πνείμα το άγιον επ' αὐτούς, ώσπερ καὶ εφ' ἡμῶς εν ἀρχή.

16 12 Εμνήσθην δε του ρήματος 1 Κυρίου, ώς ελεγεν 1 ωάννης μέν 13 εβάπτισεν ύδατι, υμείς δε βαπτισθήσεσθε έν Πνεύματι άγίω.

17 Εξ ούν την 15 σην 17 δωρεάν 21 έδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς ὡς καὶ ημίν, πιστεόσασιν ἐπὶ τὰν Κυριον 1ησεν Κριστὸν, ἐγώ τὸ ἐ τῖς ¾ ημιν ὁνυατὸς ἐχκωλύσται τὸν Θεὸς:

18 'Ακούσαντες δὲ ταῦτας ἡσύχασαν, καὶ ἐδό ξαζον τόν Θέον, λέγοντες 'Αρα γε και σου ἔθνουν ὁ Θέος τὴν μετάνοια 'Πέδωκεν εἰς ζωήν, 19 Οἱ μὲν εὐν ²² διασπαρύντες ἀπο τῆς θλύψεως τῆς γενομένης ἐπὶ ³ Στεφάνη, ²³ δῆλθως ἐως Φανίκης καὶ Κύπρον καὶ Αντισχείας, μηδεν λα-

Α. D. 43.

1 ἀπαγγέλλω
2 Γστημι.
3 εἰμί.

εἰλθόντες-α.
4 εἰσθρχομαι
5 λαλίω.

4"Ελληνας-α
6 ch. 6. 1.
7 ἄρχομαι.

9 ἐπιτράφω, ch. 9, 35. 10 ἀκωύω. 11 π. οδοης. 12 μιμεήσποριαι. 1 του-π. 13 βαπτίζω. 14 ἐξαπονέλ-

λω. 15 Jno. 5. 18. Phi. 2. 6. 16 παραχίναμα. 17 Jno. 4. 10. 18 παραχαλέω.

19 gaipu.

20 slóm. 21 didmps. 22 ch. 27. 13. Ro. 8. 28. Ep. 1. 11. 2 Th. 4. 9. 23 ch. 8. 36. Mar. 9.38,39. 24 ch. 18. 18. Mat. 15.32. Mar. 8. 2.

25 προστίθημι, ch.2.47. 26 εξέρχομαι 27 διασπείρω, ch. 5. 1. 28 εθρίσκω. 5 Στεφάθα-Α. 29 βιέρχομει 30 π.γω.

30 hyw. 31 γινομαι. 32 συνάγω. 33 διδάσκω. λούντες τον λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίοις. 20 ³ἸΗσαν δέ τινες ἐξ

αυτών ἄνδρες Κόπριοι και Κυρηναίοι, οἱ τινες 4 εἰσελθόντες εἰς 'Αντιοχειαν, ⁵ ἐλάλεν πρὸς τοὺς ¹⁶ Ἑλληνιστάς, εὐαγγελιζόμενοι τὸν Κυοιον ἱποτόν.

21 Και ³ ην χείρ Κυρίου μετ' αὐτῶν πυλύς τε αριθμός πιστεύσας ⁹ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον. 22 ¹⁰ Ἡκούσθη ὀε ὁ λό-

22 10 Τικούσθη δε ό λόγος εἰς τὰ ἀτα ῖης ἐκκλησίας τῆς 11 ἐν [εροσολίμος περί αὐτῶν κ] 11ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν 2 ἀκλυτοτίας τὰς 11ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν 2 ἀκλυτοτίας τὰς Αντιστάστεις του Καρνάβαν Εως Αντιστάστεις του Καρνάβαν Επιστάστεις του Καρν

χείας. 23 "Ος 16 παραγενόμενος και ²⁰ Ιδών την χάριν του Θεού, ¹⁹ Εχάρη, και 18 παρεκάλει πάντας τη 22 προθέσει της καρδίας ²⁴προσμένειν τος Κυρίω³

24 "Οτι ³ ην ανήρ αγαθός, και πληρης Πνευματος αγίου και πίστεως. Και ²³ προσετέθη δχλος Ικαυός τω Κυρίω.

25 26 Εξηλθε δε είς Ταρσόν ε ο Βαρνάβας Δναζητήσαι Σαύλου κ. 23 εύρων 4 αυτόν. 30 ήγαγεν αυτόν είς Αντιόγειαν.

26 31 Έγένετα δε αὐτὸς ἐνιαυτὰν ὅλου ³²συναν αχθηναι " ἐν τῆ ἐκκλησία, καὶ ³³διδάξαι ὅχλου

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΙΙ.

λκανόν, *χρηματίσαι τε πρώτον έν 'Αντιοχεία τες μαθητάς *Χρισιανές. 27 'Εν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις * κατῆλθον ἀπὸ Τεροσολύμων προφήται εἰς 'Αντιόχειάν.

38 ο Αναστάς δε εξε Εξ αντών, δυόματι Αγαβος, ⁹εσήμανε δια του Πνείματος, λιμόν [†]μέγαν μέλλευ ¹¹ Εσεσθαι Εφ' όλην την ¹³ οιων μένην [†]ός τις καὶ ¹⁵ έγένετο ἐπὶ Κλαυδία ⁸ Καίσαρος.¹

σαρος. 29 Τῶν δὲ μαθητῶν, καθῶς ¹⁷ηθπορεῖτό ¹⁸τις, ¹⁹ ὧρισαν ἔκαστος αὐτῶν ἐὶς ²¹διακονίαν πέμψαί²³ τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῆ

Τουδαία αδελφοῖς :30 'Ο καὶ '3 ἐποίησαν ³⁵ἀποςείλαντες πρός τὰς ³⁷πρεσβυτέρους διὰ χειρὸς Βαρνάβα καὶ Σαήλυ.

ΚΑΥ. . β΄. Καψ. . β΄. Κατρόν δε τόν καιρόν δε επέβαλεν Ήρώδης ὁ βασιλεύς τὰς χείρας ³¹ καικοσαί τινας τών ἀπό της επκλησίας. 2 ³³ Ανείλο δὲ 'Ιάκω-

2 3 Ανείλε δε Ίακωβον τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου, μαχαίρα. 3 Καὶ 3 Ιδων ὅτι 3 ἀρε-

3 Και δίδων ότι δίτρετόν Πέστι τοις Ισδαίοις, δείν τι ΠέΓρον (Πήσαν δέ 11 ημέραι τῶν ἀζύμων) 4 Όν και κτάσος Μέθε-

A. D. 44.

1 ch. 10, 72,

2 wan 5 disses.

2 wan 5 disses.

4 June 18, 28,

4 June 18, 28,

4 June 18, 28,

4 June 18, 28,

4 June 18, 28,

5 June 18, 28,

6 June 18, 28,

7 June 19, 28,

7 June 19, 28,

7 June 19, 28,

7 June 19, 28,

11 signification 12 pelakum.

12 pelakum.

12 pelakum.

1 mal-6.
12 mil-1.
13 m. yrp.
6 free.
6 free.
16 m. sel gen.
16 m. sel gen.
17 etropia.
18 m. ser.
18 m. ser.
18 m. ser.
19 feet.
19 feet.
19 feet.
20 din.
21 200 m.12.
23 m.la.
24 did arma.
25 denre film.

25 dwg fale 26 Xáaxw. 27 ch. 14. 93. tofag-n. 20 ImcGálla 30 Eyelpur 21 eh. 7. 6. 32 denimin. 33 dynaplie. Zamar-St wanthin 35 alifui (type 36 derodian 87 eb. 6, 2. 38 wpoordity ου Ιθάνου Βυλλαμ I al-m. 41 delpaoper 43 damhattan το els φυλακὴν, ²παρά. δοὺς τέσσαρσι τετραδίοις στρατιώτῶν φυλάσσεν αὐτόν, βουλόμενος μετά τὸ ⁴πάσχα ⁶ ἄναγαγείν αὐτόν τῷ λαῷ.

γαγείν αυτον τω Λαφ.
5 'Ο μέν οὐν Πέτρος
δέτηρείτο εν τη ψυλακη'
προσένχη δε 11 ην 19 έκτενής γενομένη ὑπό της
ἐκκλησίας πρός τον Θεόν
1 ὑπέρ αὐτου.

7 Καὶ ἰδού, ἄγγελος Κυρίου Δέπές η, καὶ φῶς δέλαμνεν ἐν τψ οικηματί ἐδηματί ἐ

πρός αὐτον ¹⁶ μερόζωται, και ¹⁶ ὑπόδησαι τα σανδάλια σου. ²³ ξεποίησε δε οὐτω. Καὶ λέγει αὐτῷ Περιβαλοῦ τὸ ἰματιόν σου, καὶ ἀκολούθει μαι.

9 Και 41 Εξελθών 42 ηκολάθει αὐτιρ, κ. ἐκ 35 ήδει δτι άληθες 11 Εχι το γινό-

TIPATEIT TON ATTOTTOAGN. VII.

μενον διά τε άγγέλη 12. δόκει δε δραμα βλέπειν.

10 4 Διελθόνλες δε πρώτην φυλακήν και δευτέραν, 5 ηλθον επί την πύλην την σιδηράν, την φέρυσανείς Την πόλιν, ήτις αὐτομάτη δηνοίχθη αὐτοις και θ εξελθόντες τη προήλθον ούμην μίαν και εύθέως 13 απέστη ό

άγγελος ἀπ' αὐτοῦ. 11 Και ο Πέτρος, 15_{γε}νόμενος έν έαυτώ, είπε Νυν 117οίδα άληθώς ότι 18 έξαπέστειλε Κύριος τον άγγελον αύτου, και 119 евескето не ек хесρός Ἡρώδου, και πάσης της προσδοκίας τη λαού

των Ιουδαίων. 12 21 Συνιδών τε 5 ηλθεν emi Thy oikias Mapias The μηθρός Ίωάννα, τε έπικαλαμένα Μαρκου, ου 23 ή-

σαν Ικανοί 25 συνηθροισμένοι κ προσενχόμενοι, 13 Κρούσαντος δε του Πέτρου την θύραν το πυλώνος, 38 προσήλθε παι-

δίσκη υπακούσαι, δυό-Harr Poon.

14 Και 30 έπεγνεσα την φωνήν του Πέτρου, άπὸ The vapae ous 8 monte τον πυλώνα, 33 είσοραμούσα δέ 35 απήγγειλεν 37 έσταναι τον Πέτρον

πρό του πυλώνος. 15 Oi de πρός αυτήν

einov Maivn. 'H de

A. D. 44.

Anulm. 2 Lu. 22, 59, 3 XIvon Toxor Jan. bike you as Epropas. drinkra. Mar. 4, 28,

deolym. 9 ikipromas 10 BELOTTHE KarlSnoar Toug anna Baduove.

nai-f. Tuas. II mpolox on 13 афіотпия. 14 àEdyas 15 устория. 16ropetomas olda, Bridληθώς-π. 17 elder Die. 182Farnzéh-6 iEchard-a. 19 igaipen.

21 ownidor 22 εὐρίσκω. 23 Alut. 24 ακλεύω. 25 gyrafool-Lw, c. 19.25. 26 dwdyw.

27 NOTED X 0mar. 28 dearol Bas. 29 s. Tiv Sour

V. ron 200sov, essi. Dairon-a See 30 ATTYLINGS 31 πάρειμε. 32 mm/6m. 33 slored you. 34 s. bern, T. TETRYLLIPOP. 35 drayyla-36 alvin [Xm. 327 τημε Εμαι 38 прообруоδιίσνυρίζελο οίντως ένειν. Oi de 2 exeror "O arγελος αύτου 23 έστιν.

16 'O de Петроз 6 ènéμενε κρούων βάνοίξαντες δε είδον αυτόν, και

10 LEGTHOUN. 17 Κατασείσας δέ αὐ-TOIS TH YELDI GLYWY. OCHγησατο αντοίς πώς ο Κύριος αὐτον 14 εξήγαγεν όκ της φυλακής είπα de 35 'Anayyeihare laκώβω και τοις άδελφοις ταυτα. Kai 9 έξελθών 16 επορεύθη είς ετερον τόπον.

18 15 Fevoueuns de nueρας, 23 ην τάραχος ούκ ολίνος έν τοις στρατιώταις, τι άρα ο Πέτρος

15 ἐγένετο.

19 Howons de enteninσας αυτόν, κ μη 22 ευρών. ανακοίνας τως Φύλακας. 24 έκελευσεν 26 απανθήναι' και 27κατελθών άπο The Indaine ele Thy Kat-

στέρειαν, 28 διέτριβεν, 29 20 23 Hy de to Houdne θυμομαχών Τυρίοις και Σιδωνίοις ομοθυμαδόν δε 31 παρησαν προς αυλόν. και 32 πείσαντες Βλάσον. τον 34 έπι του κοιτώνος τε βασιλέως, 36 ήτουντο ειρηνην δια το τρέφεσθαι αυτών την χώραν από της βασιλικής.39

21 Такти де пиера о Howdne Evduaduevoe

IIPAZEIZ TΩN AΠΟΣΤΟΛΩΝ, XIII.

Ι ἐσθῆτα βασιλικὴν, καὶ καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ³ ἐδημηγόρει πρός

αὐτούς.
22 * Ο δὲ δῆμος δὲπεφώνει Θεοῦ φωνὴ, καὶ οὐκ ἀνθρώπου.

23 Παραχρήμα δε τεπάταξεν αὐτον ἄγγελος Κυρίκ, ἀνθ' ὧν ἐκ ἐδοκ καὶ ¹¹ γενόμενος σκαληκόβρωτος, ¹² Εξέψυξεν. 24 'Ο δε λόγος τὸ Θεοῦ ¹⁵ ηξέανε καὶ ¹¹ Επληθή-

νετο.
25 Βαρνάβας δὲ καὶ
Σαῦλος 19 ὑπέστρεψαν
1ὲξ 'ἱερουσαλημ, πληρώσαντες τὴν διακονίαν,
συμπαραλαβόντες καὶ
Ἰωάννην τὸν 21 ἐπικληθέντα Μάρκον.

27 Η ΣΑΝ δε τίνες! ξυ Αντισχεία κατά την συσαν ξυκλησίαν προφήται και Συμεων ό καλουίως ό Κυρημαίος, Μανιήν τε Η Ερώδου του τετράχου σύντροφος, και Συλολος, δι Ελλησιώς Αντισκός Επροφού του του τετράχου σύντροφος, και Συλος.

2 31 Λειτουργούντων δέ αὐτῶν τῷ Κυρῶς, καὶ νη στευόντων, είπε τὸ Πινευμα τὸ ἄγιον ³² Αφορίσατε δή μοι τόν ⁸ το ¹ Βαρνάβαν καὶ ⁶ τὸν ¹ Σαῦλον εἰς τὸ ἔργος δ

A. D. 45. I. v. sard. 2 προσκαλίω δημηγορίου 4 Pristance * Karaxxawavene da avrov rois Tupiose, 6 onwor-A. insporta. 6 anoliw. 7 πατάσσα. Skarlezouas 9 didwies. 10 dwawkin. II yironas. 12 s. vngar.

11 γίνομαι. 12 ε. νήσον. 13 λαψύχω. 14 καταγγέλλω. 15 αὐξάνω. 16 ἔχω.

10 πληθένω.
17 πληθένω.
17 πληθένω.
17 πληθένω.
16 κατοίτη.
18 νετ. 22, 26.
19 ύποτράφω
1 Vide App.
20 διέρχομα.
21 ἐπικαλέω.
6 3λημ-ί.

22 ebposes.

| &ropa-f.
23 v.8. c. 8.9.
24 s. 7p.
25 ver. 8, 12.
26 drectories.
27 alpit.
28 drectories.
27 alpit.
28 drectories.
27 alpit.
28 drectories.
28 drectories.

29 i Co. 12.29. 30 deargides. 11 draidy hders hour airides. 34 Ro. 15.27. 32 Mat. 25.32 2 προσκέκλημαι αὐτούς. 3 Τότε νηστεύσαντες και προσευξάμενοι, και 4 επιθέντες τάς χειρας αὐτοίς, 6 ἀπέλυσαν.

4 Ούτοι μέν ούν, έκπεμφθέντες ὑπό τοῦ Πνεύματος τοῦ άγιου, 8 κατηλθόν εἰς τὴν Σελεύκειαν, ἐκείθεν τε ¹⁰απέπλευσαν εἰς τὴν 12

Κύπρον.
5 Καὶ 11 γενόμενοι ἐν Σαλαμῖνι, ¹⁴κατή[ελλον τὸν λόγον τοῦ θεοῦ ἔν ταὶς συναγογαῖε τὰν ¹19-δαίων ¹⁶είχον δὲ καὶ ¹1ναάννην ¹⁵ ὑπηρέτην.
6 ²⁰Διελθώντεν δὲ ² τὴν νῆσον ἄχρι Πάφ», ²²εὐρόν τναὶ ¹²³μάγον ἐν ἐρὸν τναὶ ¹²³μάγον ἐν

24 δυσμα 1 Βαρίησούς, 7 "Ος 27 ην σύν το 25 αν δυπάτω Σεργίω Παύλω, ανδρί συνετώ. Οὐτός, προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν και Σαϊλον, 28 επεζίτησεν ἀκοῦσαι τὸν πεζίτησεν ἀκοῦσαι τὸν

δοπροφήτην Ίκδαϊον, ω

λόγον τοῦ Θεοῦ. 8 ²⁸ Ανθίστατο δὲ αὐτοῖς ⁸⁰ Έλύμας (ὁ μάγος, οῦτω γαρ μεθερμηκεύεται τὸ ὅνομα αὐτῆ.) ζητῶν ³⁰διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπό τῆς πίσ-

τεως, ^{††}
9 Σαύλος δέ (ό και Παύλος) ³³ πλησθείς Πυεύματος άγίου, ^{*} και [†] άτεγίσας εἰς αὐτον.

ΠΡΑΨΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΙΙΙ.

10 Εἶπεν ΄ Ω πληρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ὸαδιουργίας, νἱὲ διαβόλου, ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ ¹ παίνση ³ δια-

στρέφων τὰς ὀδύὺς Κυρίου τὰς εὐθείας; 11 Καὶ νῦν ἰδοὺ, χεἰρ ὁ τοῦ Κυρίου ἐπὶ σέ καὶ

⁷ἔση τυφλός, μη βλέ πων τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. Παραχρῆμα δὲ ⁹ ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν ἀχλὺς καὶ σκότος' καὶ περιάγων ¹⁰ ἔζήτει χειραγω-

γούς.
12 Τότε Πίδων ὁ ἀνθύπατος τὸ 13 γεγονός, έπίστευσεν, έκπλησσόμενος έπὶ τῆ διδαχή τοῦ

Κυρίου.

13 15' Αναχθένθες δὲ ἀπὸ
τῆς Πάφου οἱ περὶ τὸν
Πρῦλου, ¹⁷ ἡλθον εἰς Πέργην τῆς Παμφυλίας' Ἰωἀννης δὲ ἀποχωρήσας
ἀπ' ἀντῶν, ¹⁸ὑπέστρεψεν

είς Ίεροσόλυμα. 14 Αυτοί δε ³Ι Διελθόντες ἀπό τῆς Πέργης, ²³ παρεγένοντο είς Αντιόχειαν ²⁴ τῆς Πίσιδιας, και ²⁵εἰσελθόντες είς τῆν συναγωγήν ἡ ἡμερα Ἰων συναγωγήν ἡ ἡμερα Ἰων

σαββάτων, ³⁶ ἐκάθισαν.
15 Μετά δὲ τὶν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμιον καὶ τῶν
προφητῶν, ²⁵ ἀπέξειλαν
οἱ ³¹ἀρχιαυνάγωγοι πρός αὐτοὺς, λέγοντες: ^{*}Ανδρεὶ ἀδὲλφοὶ, εἰ [ἔστι*]

• παρακλήσιως, πρός πον λαόν λέγετε.-π. 1 πάνω. 2 ch. 9. 31. Ε. 12 8

2 ch. 9. 31.
Ro. 12. 8.
3 ch. 20. 30.
Hat 17.17.
4 deformat.
5 s. Fra oryars.
6 deliyopar.
7 dust.

8 τψόω. 9 ἐπιπίπτω. 10 ζητέω. 11 είδω. 12 ἐξάγω. 13 γινομαί. 1 τροποφόρητες-ί. 14 τροποφορίω, De. 1.31 15 Δγάγω.

16 καθαιρέω.

17 Torogras.

Ι κατακλημοοδμησει» σ. 18 κατακληροδοτέω, Jos. 19. 51. 5 Vide App. 19 όπου ρέφω. 20 δίδωριε. 21 δέρχομια. 22 λείως Γμακ 23 παραγίνο-24 s. πόλιν. 25 ελάβχο-25 ελάβχο-25 ελάβχο-25 ελάβχο-25 ελάβχο-

27 ε, νέος. 27 ε, νέος. 28 ἐποτ έλλω. 29 μαθί στημε. 30 ἐγείρω. 11 ε. 18. 3, 17. Ματ. 9. 18. 32 πόρι σκοι. 33 1 Sa. 13. 14.

λόγος εν ύμων *2 παρακλησεως πρὸς τὸν λαὸν, λέγετε.

16 ⁴ Αναστάς δὲ Παυ λος, καὶ κατασείσας τη χειρί, ⁵είπεν "Ανδρες Ισραηλίται, καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεὸν, ἀκού-

σατε.
17 'Ο Θεός τοῦ λαοῦ τούτου δ'Ισραηλ' δέξε. λέξατο τους πατέρας ημῶν, καὶ τὸν λαὸν δύνωσεν ἐν τῆ παροικία ἐν τῆ λιγύπτω, καὶ μετά βραχιονος ὑψηλοῦ ¹² ἐξήγα.

γεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς. 18 Καὶ ὡς τεσσαρακονταετῆ χρόνον † ¹⁴ ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς ἐν τῆ

ερήμω.
16 καθελών έθνη έπτα εν τη Χαναάν, 18 καθεκληροδότησεν αυτοις την την βαύτων, 20 Καὶ μετά ταυτα, ως έτεσι τετρακοσίσις καὶ πεντήκοντα, ²⁰ έδωσε κριτὰς εως Σαμούηλ τοῦ

προφήτου.

Ω Κάκείθεν ²² ητήσαντο βασιλέα, και ²⁰ξόωκεν αύτοις ὁ Θεός τὸν Σαουλ υἰὸν Κὶς, ἄνδρα ἐκ φυλής Βενιαμίν, ἔτη τεσσαράκοντα.

22 Καὶ ²⁹ μεταστήσας αὐτὸν, ³⁰ ήγειρεν αὐτοῖς τὸν Δαβίδείς βαστλέα, ⁶ καὶ εἰπε μαρτυρήσας ⁵² Εὐρον ³³Δαβίδ τὸν ²⁷ Εῦρον ³³Δαβίδ τὸν ²⁷ Εῦρον ³³ με ⁵³ Εὐρον ⁵⁴ Εὐρον ⁵⁵ Εὐρον ⁵⁵ Εὐρον ⁵⁵ Εὐρον ⁵⁶ Εὐρον ⁵⁷ Εὐρον ⁵⁷ Εὐρον ⁵⁸ Δαβίδ τὸν ⁵⁸ ΤΕ ⁵⁸ Εὐρον ⁵⁸ Δαβίδ τὸν ⁵⁸ ΤΕ ⁵⁸ Εὐρον ⁵⁸ Δαβίδ τὸν ⁵⁸ ΤΕ ⁵⁸

ΠΡΑΖΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ. ΧΙΙΙ. A. D. 46. volidor.

Jeggai, davoog Karal την καρδίαν μου, ος ποιήσει πάντα τὰ θελήната нов. 23 Τούτου ὁ Θεὸς ἀπὸ

τε σπέρματος κατ' έπαξ YENIAN "5 TYELDE TW 'Igραηλ †σωτήρα Ιησούν.

24 7 Προκηρύξαντος Ίωάννου προ προσώπη της εισόδου αυτού βάπτισμα μετανοίας παντί τω

λαω Ίσραήλ.

25 'Ως δε 10 επλήρου δ Ίωάννης τον 11 δρόμον, 13 έλεγε Τίνα με 15 υπο-νοείτε 9 είναι; ούκ είμι εγώ, άλλ' ίδου, έρχεται μετ' έμέ, ου ούκ είμι άξιος το υπόδημα των ποδών 17 λύσαι.

26 "Ανδρες άδελφοί, υίοι 19 γένους 'Αβραάμ, και οί έν ύμιν φοβούμενοι τον Θεον, υμίν ο λόγος της σωτηρίας ταύτης 21 απεστάλη.

27 Οι γάρ κατοικούντες έν Ιερουσαλήμι, και οί αρχοντές αὐτίου, τούτου άγνοησαντές, και τάς φωνάς των προφητών τάς κατά πᾶν σάββατον αναγινωσκομένας. κρίναντες, 10 επλήρωσαν. 28 Kai undemay aiτίαν θανάτου 27 εὐρόν-

τες, 29 ητήσαντο Πιλάτον αναιρεθήναι αὐτόν. 20 'Ως δέ 33 ετέλεσαν 33 τελέω.

άπαντα τα περί αὐτοῦ

καθαιοίω. -iBnus-8. To σώμα. hyays-a. dysipos. Vide App. битомаь. προκηρύσ-

σω, c. 3.20. Serve. pur slav-i. elul. 10 πληρόω. 11 ch. 20, 24.

12 yérogas. 13 A 6 vov. 14 λεπληρόφ. 6 hums, araστήσας-R. al. abrör drawfous. al. avrore. 15 ch. 25, 18, 16 distarnus. 17 A free.

Ιπρώτα ψαλumit al. Value 0misso day-Though. 18 Pa. 2. 7. 19 ch. 4, 36 20 yarraw. 21 Αποτέλλω 22 Is. 55. 3,

ver. 35. 24 a. Iwen. 25 Ps. 16. 10. 26 didorue 27 εδρίσκω. 28 - 1 Idea 29 al That. se bangeré-

out. Th row Brow Buly ikosunith-n 30-ch, 20, 34 31 KOLIKÓWA 32 προτίθημε

1 γεγραμμένα, 2 καθελόντες ἀπὸ τοῦ Εύλου. 3 Ednkay 4 eie uvnueiov. 30 'O de Ocos 5 nyesper αὐτον εκ νεκοίον.

31 "Ος 6 ώφθη ἐπὶ ἡμέοας πλείμε τοις συναναβασιν αὐτω ἀπό της Γαλιλαίας είς Ιερυσαλημ, 8οίτινές 19είσι μάρτυρες. αὐτοῦ πρός τὸν λαόν.

32 Kai hueie buae ebαγγελιζόμεθα την πρός τες παίέρας έπαγγελίαν 12 γενομένην, ὅτι ταύτην ο Θεός 14 εκπεπλήρωκε τοις τέκνοις δαύτων ήμίν, 16 ανας ήσας Ίησουν 33 'Ως κέν τω Ι ψαλμώ τω 18 δευθέρω Ιγέγραπίαι Υίος μου εί συ, έγω ση μερον 20 γεγέννηκά σε.

34 " Οτι δε 16 ανέστησεν αύτον εκ νεκρών, μηκέτι μέλλοντα ύποστρέφειν είς διαφθοράν, ούτως είρηκεν 22" Οτι 26 δώσω ύμίν τὰ 23 οσια 24 Δαβίδ τα πιστά.

35 Διὸ καὶ ἐν ἐτέρω Aéyer 25 Où 26 diagere τον οσιόν σου 28 ιδείν διαφθόραν.

36 Δαβίδ μεν γαρ ίδια γενεά * * 30 υπηρειήσας, τη του Θεού βουλη, 31 εκοιμήθη, και ³²προσε λέθη πρός της παλέρας αὐτου και είδε διαφθοράν. 37 "Ov de à Ocos Phyerρεν, ούκ είδε διαφθοράν.

TIPAMEIN TON AHONTOAON, XIII.

38 Γνωστόν σύν Ι έστω ύμιν, ανδρες άδελφοί, ότι διά τούτου υπίν άφεσις αμαρτίων 3 καταγγέλλεται.

30 Και άπο πάντων ών ούκ 5 ηδυνήθητε έν τω νόμω Μωσέως 9 δικαιωθήναι, εν τούτω πας ό πι-

στεύων δικαιούται. 40 Bλέπετε ούν μη 10 ¿πέλθη ' έφ' υμᾶς είρημένον εν τοις ποο-

φήταις*

41 4"Idere of 11 Kara-Φρουηταί, και θανικάσατε και 12 αφανίσθητε ότι έργον έγω έργαζομαι έν ταις ημέραις υμών, Ι δέργον νώ ου μή πιστεύσητε, ἐάν τις 15 ἐκδιηvera bar.

40 18 Εξιόντων δè | èκ της συναγωγής των Τουδαίων, 19παρεκάλουν 1** bra effun eis to theταξύ Π σάββατον 21 λαληθήναι αυτοίς 99 τα ρή-

цата ^в таўта. ¹

43 23 Autheione de The συναγωγής, 25 ηκολούθησαν πολλοί τῶν Ἰουδαίων και των σεβομένων προσηλύτων τω Παύλω και τω Βαρνάβα οίτινες πορσλαλάντες " αντοις. έπειθον αύτους 1 31 èπιμένειν τη χάριτι του

OFOV. 44 ΙΤω "+ δε έρχομένω σαββάτω σχεδον πάσα

A. D. 46. eluf. 2 gention · Auplou-1. 3 ch. 4. 2. alda.

dipana. 6 million 7 ch. 5, 17. drziktwo. 9 dinaston. t al. avarred-MEPOS KAL. 10 amipyouas

11 Hab. 1. 5 12 Mat. 6, 16. t Vide App. 13 ch. 7. 39. 14 στρέφω. 6 8-A. Lugar 15 kadenyko-16 Zurkhain 17 s. \Alvar. 18 PERME auror, waρεκάλουν-α. 19 παρακα-Alm.

al. hEiowy. 11 2895-m. II conj. caß-BATON. 20 gaipa 21 λαλέση 2280Farm.In. 55 TON X 640P-23 ch; 2, 24, 24 πιστεύω. 25 disolubles. 26 raggio.

27 diambiow. 28 таратрины 29 ch. 16, 14, 30 ch. 17:12. 31 ch. 10, 48, III wooduk-PRIP-IL. 32 Imeyelow 33 τ(θημε, Is, 42. 1, 6.

of red youdpw.l.

η πόλις συνηχθη άκθσαι 45 4 186pres de of Ton δαΐοι τους δχλους, 6 έπλήσθησαν 9 ζήλου, και 8 άντέλεγον τοις ύπο του

Παύλου λεγομένοις, αάντιλέγοντες και τβλασ dnuonvree.

46 Παροησιασάμενοι δέ ο Παύλος και ο Βαρνά-Bas sixov' Yuiv 1 my άναγκαιον πρώτον 21 λαληθήναι τον λόγον του Θεού επειδή δε 13 άπωθείσθε αύτον, και ούκ άξιους κρίνετε - ξαυτούς της αιωνίου ζωής, ίδου. 14 τρεφόμεθα είς τα έθνη.

47 Ούτω γάρ 16 έντέταλται ημίν ο Κύριος 17 33 Τέθεικά σε είς φως εθνών, του είναι σε είς σωτηρίαν έως εσχάτου

THE YUE. 48 Ακούοντα δε τα έθνη 20 έχαιρον, και 22 έδοξαζον του λόγον του Kupiov Kal 24 emiseugar

οσοι¹ησαν ²⁶ τεταγμένοι

eis Conv aimvior. 40 1 Διεφέρετο δε δ λόγος του Κυρίου δι' 6λης της χώρας.

50 Ol de Toudaior 28 maρωτρυναν τας 29 σεβομέvas yuvaikas brai' Ties 30 εύσχημονας, και τούς πρωτους της πόλεως, και 32 επίγγειραν διωγμόν επί τον Παύλον κό τον Βαρ-

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ. ΧΙΥ.

νάβαν, κ. Ι λέκβαλον οὐτὰς ἀπὸ Ϊῶν ὁρίων αὐτῶν. 51 Οι δέ 3 εκτιναξάμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδών αύτων έπ' αύτους.

4 ήλθον είς Ίκόνιον. 52 Ol δè μαθηταί 5 èπληροῦντο Yapas Kai Πνεύματος άγίου.

Κεφ. ιδ'.

ETENETO de en Ikoνίφ, κατά τὸ αὐτὸ 11 elaελθείν αὐτούς εἰς την συναγωγήν των Ίουδαίων, καὶ 18 λαλησαι ούτως ώστε πιστεύσαι Ιουδαίων τε καὶ Ἑλλήνων πολύ TANHOC.

2 ΟΙ δέ 15 άπειθούντες Ίνδαΐοι ¹⁶ἐπήγειραν ‡καὶ 19 εκάκωσαν τὰς ψυχὰς τών έθνων κατά των άδελάιων, δ

3 Ίκανον μέν οὖν χρόνου 21 διέτριψαν παρόησιαζόμενοι ἐπὶ τῷ Κυρίω τώ μαρτυρούντι τῷ λόγω της χάριτος αύτου, δκαι 23 διδόντι σημεία καὶ τέρατα θγίνεσθαι διὰ

τών γειοών αυτών. 4 2 Εσχίσθη δέ τὸ πληθος της πόλεως καὶ οι μεν 28 ήσαν σύν τοις Τουδαίοις, οι δὰ σὺν τοῖς

Δποστόλοις.

5 'Ως δὲ 9 εγένετο 30 ορμη τών έθνων τε καί Ιουδαίων σύν τοις άρχουσιν αυτών, υβρίσαι κ 31 λιθοβολήσαι αυτής,

A. D. 48. ès:Béllan. crosside. 3 derracione. 4 Texuan σ πληρόω.

6 suradatyw 7 Mat. 19.26. Ro. S. 3. widnus. 9 visopas.

* TENATETO Theat-m. al. TEDLETISTO OTES.

10 жинтита Il elgiore mai. 12 dantem 11 hable 14 oldan 16 ch. 17.5.

Jun. 3. 26. 16 amayelow. 17 milities. 18 Anigrous. Vide App. diam'rath

Wanton. ch. 7. 6, 19. 20 Jan al D' 2 elphone morney. TOTAL TOW Ace-f. 26 axxanas.

21 dearniso. 21 makin 23 dilinger 24 Imalpa 26 oxigui Mat. 27.51. 26 ката Явіро

27 walde 28 vint. 29 fryknum. 30 Ja. 3. 4. Pr. 3. 25. 31 A . O . S .. X .. 32 dipni. 33 04Xw.

6 ²Συνιδόντες ⁶κατέφυ-YOU WIS THE WONELS THE Λυκαονίας, Λύστραν καὶ Δέρβην, και την περί-YWOOV.

7 Κακεί 28 ήσαν εὐαγ-

γελιζόμενοι.

8 Καί τις άνηρ έν Λύστροις 7 άδύνατος τοῖς ποσίν 8 εκάθητο, χωλός έκ κυιλίας μητρός αὐτοῦ δ υπάρχων, Ι ος οὐδέποτε * 10 περιεπεπατήκει.

9 Ούτος 12 ήκουε τοῦ. Παύλου λαλούντος δε άτενίσας αὐτῷ, κ. 14 ἰδών ότι πίστιν έχει τοῦ 17σωθπναι.

10 Είπε μεγάλη τῆ φωνη † 18 Ανάστηθι ἐπὶ τὰς πόδας σου δρθός. Και † 20 ήλλετο, καὶ 10 περιε-

Taxes.

11 Oi de axxot 14 100vτες ο 22 εποίησεν ο Πανλος, 24 επηραν την φωνήν αύτων, Δυκαονιστί λέγοντες' Οἱ θεοί ὁμοιωθέντες άνθρώποις 26 κατέβησαν πρός ημάς.

12 27 Έκαλουν τε τον μέν! Βαρνάβαν, Δία τον δέ Παύλου, Έρμην eπειδή αὐτός 25 ήν ο 29 ήγούμενος του λόγου.

13 'Ο δε ιερεύς του Διός τε 28 ονίος πρύ Της πόλεως aprior, Tampour & senματα έπι τους πυλώνας υ ενέγκας, σύν τοις όχλοις 3 ήθελε θύειν.

ΠΡΑΜΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΙΥ.

14 * 'Ακούσαντες δὲ οἰ ἀπόστολοι Βαρνάβας κ Παῦλος, 'ἐ διαρρής αντες τὰ Ιμάτια αὐτῶν, 'ἐ εἰσεπήδησαν εἰς τον ὅχλον, κράζοντες,

15 Καὶ λέγοντες "Ανδρες, ετί ταιτα ποιείτες; καὶ ημείς εδιμουποθείς έσμεν δίμενοι τιμάς είναγγελιζομενοι τιμάς είναγγελιζομενοι τιμάς είναγ τούττων τών ματαίτον θεόν τον ζώντα, ος έποισσε τον ουριμόν καί την ητικαί την βάλασσως, καὶ πάντα τὰ 13 ἐν

16 °Os έν ταῖς ¹⁸ παρψχημέναις Γενεαῖς ¹⁹εἴασε πάντα τὰ ἔθνη πορείεσθαι ²⁰ ταῖς όδοῖς αὐτῶν. 17 Καί τοι γε οὐκ ὰμάρτυρον ἐαυτὸν ²¹ἀψῆτ

αὐτοῖε.

ρανόθεν "ήμιτν ύετὰς ²⁵διδοῦς καὶ καιρούς καρποφόρους, ²⁷ἔμπιπλῶν Ίρυφῆς καὶ εὐφροσύνης τὰς καρδίας ** ἡμῶν. 18 Καὶ ταῦτα λέγοντες.

κεν, 523 άγαθοποιών, ού-

18 Και ταῦτα λέγοντες, μόλις ¹⁹κατέπαυσαν τὰς ὅχλους τοῦ μὴ θιξιν αὐ-

τοις.
19 32 Επήλθον δε άπό
λεντισχείας και Ίκονίου
Ἰκόαιοι, Τίκαι πείσαν[ες
τους όχλους, ς λαβίσαντες τὸν Παῦλον, ἔσυρον
ἔξω τῆς πόλεως, νομίσαντές αὐτόν τεθνάναι.

A. D. 48.

* 'Axáras si
Bapráßas
kai-n,

1 κυκλόω. 2 διαφήσσου. † εξεπήσησαν-α,

σαν-α,
3 εἰστησάω.
4 ἀνίστημι.
5 εἰσίρχομαι
6 s. ἡμέρμ.
7 ἐξέρχομαι.
8 s. διά.
9 Ja. 5, 17.

10 Mat 28.19 11 s. εἰδώλων 1 Θεὸν ζῶντα-λ. 12 ὁπουρέψω

13 s. πράγματα δίτα. 14 c.15.32,41 16 ch. 13. 43. 17 s.λέγοντες 18 παροίχο-

19 šáw. (µa: 20 s. šr. 21 ádřím: 22 2Co. 8.19. 5 áya8orpyür,-h. 23 Lu.6.9,33

|| ύμῖν-α al-c 25δίδωμε [με 26 παρατίθη-27 ἐμπεπλάω 28 πεστεύω. 29 καταπαύω 30 ἀιέρχυμαι

31 Ιρχομαι. 32 ἐπέρχομαι 33 ἐπέρχομαι 34 ἀποπλέω. 35 ἐιμί. [μι. 36 παραδίδα-†† Vida Ap. 37 παραγίνομαι.

μαι. 38 ε. αὐτον. 39άναγγάλλω 20 Ι Κυκλωσάντων δέ αὐτὸν τῶν μαθητῶν, ἐαναστὰς ὁ εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν και τῆ δέπαιριον 7 έξῆλθε συν τῷ Βαρνάβα εἰς Δέρβην.

Βαρνάβα εἰς Δέρβην.
21 Εὐαγγελισαμενοί τε τὴν πόλλυ ἐκεὐνην, καὶ 10μαθητεύσαντες ἰκανὸς, 13 ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν καὶ ἀκὸνιον καὶ ἀλυτιόχειαν.

'Αντιόχειαν. 22 14 Έπις πρίζονθες τὰς ψυχάς Ιῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ¹⁶ ἔμμένειν τῆ πίστει, καὶ ¹⁷ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων δεί ἡμας ⁵ είσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.

βασιλείαν του Θεου.
23 22 Χειροπονήσαντες
δε αὐτοῖς πρεσβυτέρους
κατ' εκκλησίαν, προσευξάμενοι μετά νηστειτων, ²⁶παρέθεντο αὐτοὺς
τω Κυρίω εἰς δυ ²⁸πεπιστεύκεταν.

24 Καὶ ³⁰ διελθόντες τὴν Πισιδίαν, ³¹ ἡλθον εἰς Παμφυλίαν. 25 Καὶ λαλήσαντες ἐν

Πέργη του λόγου, ³³καθέβησαν εἰς 'Αττάλειαν. 26 Κακείθεν ³⁴ ἀπέπ-

λευσαν εἰς 'Αντιόχειαν, öθεν ³³ήσαν ³⁶παραδεδομένοι η χάρηι ϊΕ Θεν εἰς τὸ ἔργον ὁ ἐπληρωσαν. 27 ³⁷ Παραγενόμενοι δὰ καὶ συναγαγόντες την συναγαγόντες την Επικουρία καὶ συναγαγόντες την Επικουρία καὶ συναγαγόντες την Επικουρία καὶ συναγαγόντες την Επικουρία καὶ συναγαγόντες την Επικουρία καὶ συναγαγόντες την Επικουρία καὶ συναγαγόντες την Επικουρία καὶ συναγαγόντες την Επικουρία καὶ συναγαγόντες την Επικουρία

και συναγαγόντες την Εκκλησίαν, 29 ανήγγειλαν όσα εποίησεν ο Θεύς

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, Χ.V.

μετ' αὐτῶν, καὶ ὅτι Ἰἤνοιξε τοῖς ἔθνεσι θύραν πίστεως.

πεστεως.
28 ⁴Διέτριβον δὲ ^δἐκεῖ!
χρόνον οὐκ ὀλίγον σὺν
τοῖς μαθηταῖς.

Κεφ. ιε.'
ΚΑΙ τινες εκατελθόντες ἀπό τῆς 'Ιουδαίας, εξόδο δασκον τοὺς ἀδελφούς
"Οτι ἐὰν μη † περιτεμνησθε τῷ ἔθει Μωυσέως, οὐ δύνασθε εσωθήναι.

2 ΠΓενομένης οἶνι¹³στάσσες καὶ ⁵¹⁴στ¹ητήσεως οἰκ ὁλίγης τη Παύλω καὶ τω Βαρνιίζα πρός αίτους, Π' ἐταξαν ἀναβαίνειν Παῦλον καὶ Βαρνιάβαν καὶ τινας ἄλλους καὶ προσφυτές τους εἰς 16ρουσαλήμη, περὶ του ¹⁹ (ητηματος τούστους καὶ 19 (ητηματος τούσ

3 Οί μὲν οὖν 21 προπεμφθέντες ὑπό τῆς ἐκκλησίας, 31 διήρχοντο τὴν Φοινίκην καὶ Σαμάρειαν, ἐκδιηγούμενοι τὴν ἐπιστροφὴν τῶν ἐθνῶν καὶ 24 ἐποίεν χαρὰν μεγάλην

πασι τοῖς ἀδελφοῖς, 4 27 Παραγενόμενοι δέ εἰς Γαραγενόμενοι δέ εἰς Γαραγενόμενοι δέ εἰς Γαραγενόμενοι δέ τος Αποσιάς καὶ τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν ἀποστόλων καὶ τῶν ἀποστέρων, 30 ἀνηγγειλάν τε ὅσα ὁ Θεὸς ¾ ἐποίησε μετ' ἀντῶν μετ' ἀντῶ

Α. D. 52.

1 ἀνοίγω.
2 ἐξανίτημι.
3 πιστεύκο.
4 ἀιατρίβω.
5 κατέρχομαι.

5 κατέρχομαι.

Τῶν πεπιστεναύτων ἀπὸ τῆς αἰρέσεως τῶν Φαρισαίων-f. 6 συνέγω.

7 διδάσκω, 8 εΐδω. † περιτμηθήτε-λ. 9 σώζω. 10 Δείστημι. 11 γίνομαι. 12 εφίστημι.

1 alii transp.

al. λν ύμιν.
13 ch. 19. 40.
5 ζητάσεως-α.

alii καὶ ζη
τήσεως-σ.
14 ch. 28. 29.
16 ch. 15. 21.

2 Co. 7. 17. | Vide App. 17 τάσσω. 18 ἐκλέγομαι 19 ch. 18. 15. 20 ch. 1. 24. 21 προπέμπω

ch. 20, 38, Ro. 15, 24, 22 μαρτυρέω. 23 δίδωμε. 24 ποιίω. 25 διακρίνω. 26 καθαρίζω.

27 παραγίνομαι. 28 ἐπιτίθημι. 29 ἀποδέχομαι. (λω. 30 ἀναγγέλτου-m.

31 διέρχομαι

5 2 Εξανέστησαν δέ τι νες τῶν ἀπὸ τῆς αἰρά σεως τῶν Φαρισαίων 3 πεπιστευκότες, λέγου τες: "Οτι δεῖ περιτέμνειν αὐτὸς, παραγγέλλειν τα τηρεῖν τὸν νόμον Μωῦ σέως.

σεως. 6 ε Συνήχθησαν δε οι απόστολοι και οι πρεσβύτεροι ⁸ ιδείν περί του

λόγου τούτου.

7 Πολλης δε συζητήσεως γενομένης, ¹⁰ αναστάς Πέτρος είπε ηλος αντούς "Ανδρες άδελροι, υμείς ¹² ἐπίστασθε ὅτι ἀφ' ημερών ¹⁶ ἀρχαίω ὁ Θεός " ἐν ἡμω' † ¹⁸ ἐξελέξατο διὰ το στόματός μου ἀκθασα τὰ ἔθνη τὸν λόγον του εὐωγγελίου, και πιστεύσαι.

8 Καὶ ὁ ²⁰ καρδιογνώτης Θεὸς ²² ἐμαρτύρησεν αὐτοις, ²³ ὀούς αὐτοις τὸ Πνεῦμα τὸ ἄγιον, καθώς

καὶ ἡμῖν' 9 Καὶ οὐδὲν ²⁵ διέκοινε

μεταξύ ήμῶν τε καὶ αὐτόν, τῆ πίστει ²⁶ καθαρίσα αὐτῶν, 10 Νῦν οὐν τι πειρά- ζετε ¹ τον Θεόν, ¹²⁸ ἐπτο Ερίναι (τγο) ἐπι τον τράχηλον τῶν μαθητῶν, οὐν ἐπει τον τράχηλον τῶν μαθητῶν, οὐ ἔπε οἱ πατέρες ήμῶν οὐτε ήμες ἰσχύσαμεν

βαστάσαι; 11 'Αλλὰ διὰ τῆς χάριτος ** Κυρίου 'Ιησοῦ

ΠΡΑΖΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΑΩΝ, Χ. V.

* Χριστού | πιστεύομεν | σωθήναι, καθ' ον τρόπον κακείνοι.

12 *3 Εσίγησε δὲ πᾶν λο 3πληθος, κ. 5 ήκυον Βαρνάβα κ. Παύλυ 7 έξηγουμένων ὅσα 3 ἐποίησεν ὁ Θεὸς σημεία καὶ τέρατα

έν τοῖς ἔθνεσι δι' αὐτῶν.
13 Μετὰ δὲ Ἰὸ ³σιγῆσαι
αὐτοὺς, ¹¹ ἀπεκρίθη Ἰάκωβος, λέγων "Ανδρες
ἀδελφοὶ, ἀκούσατέ μου.

14 Συμεών ⁷ εξηγήσατο καθώς πρῶτον ὁ Θεὸς ⁵ 1½πεσκέψατο ¹³λαβεῖν ⁶ξ ἐθνῶν λαὸν ⁶πὶ ¹Τῷ ἐνώματι αὐτοῦ.

15 Καὶ τέτω συμφωνῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν, καθὼς ¹⁵γέγραπ αι

16 Μετά ταντα άναστρέψω, και άνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαβίδ τὴν ¹⁷ πεπτωκείαν, και τα ¹⁹καἰεσκαμμένα ²⁰αίτ τῆς ἀνοικοδομήσω, και ²⁰ ἀνοσθώσω αὐτήν

17 "Όπως ἃν ἐκζητήσωσιν οἱ 28κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν Κύριον, Κ΄ ἀντα τὰ ἔθνη ἐφ' οὐς ½ ἔκκεκκηται τὸ ὄνομα κόμος ὁ ἀνα ἀντα σὐτοψς λέγως κύριος ὁ ποιῶν * ταὐτα

παντα.
18 Γνωστά ἀπ' παιωνός πε έστι τῷ Θεῷ
πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ.
19 Διὸ ἐγωκρίνω μητι
παρενοχλεῖν τοῦς ἀπὸ

A. D. 52. 1 σωζω. Vide App. 2 ch. 4, 32.

2 ch. 4, 32. 3 σιγάδο. 4 ἐπιστέλλω 5 ἀκοίω. † εἰδωλοθότων-π.

των-π. I conj. πορπείας 8. χοιρείας. E ver. 29.

1 Cor. 7. 2. 7 ἐξηγέομαι. 8 ver. 29. ch. 21. 25. 9 ποιέω.

10. s. πάσαν. 11 ἀποκρίνομαι. [το-π. ἐπελέξα-12 ἐπισκέπ-

τομαι. 13 λαμβάνω. 14 δοκέω. 15 γράψω.

16 ἐκλέγομαι 17 πίπτω. 18 ἡγέομαι. 19 κατασκάπτω.

Am. 9. 11. 20 Lu.13.13. 21 γράφω. 22 5. μέρεα. 23 Am. 9.12. 26 ἐπικαλίω.

Jn. 2. 7, 26 ἀκούω. 27 ch, 3. 21. Lu. 1. 70. 26 ἐξέρχομαι

20 είμί. 30 ταράσσω, ch. 17. 8. 31 s. δείν. 31 παρανο-

3λίω, Ju. 14. 17. 31 διατέλλω, Mat. 16.20. τῶν ἐθνῶν ἐπιστρέφουσιν ἐπὶ τὸν Θεὸν,

20 'Αλλά ⁴ ἐπιστεῖλαι αὐτοις τοῦ ἀπέχεσθαι ἀπό τῶν ἀλισγημάτων τῶν [†] ἐιδώλων, καὶ τῆς ¹⁶ πορνείας, ^d καὶ τοῦ

8πνικτᾶ, κ. τᾶ αίματος.*
21 Μωσῆς γὰρ ἐκ γενεῶν ἀρχαίων καἰα 10πόλιν τὸς κηρύσσοντας αὐτὸν ἔχει, ἐν ταῖς συναγωγαίς κατὰ πῶν σάβ-

βαίου ἀναγινωσκόμευος. 22 Τότε ¼ ἔδοξε τοῖς ἀποτόλοις ἐς τοῖς πρεσ-βυτέροις σὰν δλη τῆ ἐκ-κλησία, ἱε ἐκλεξαμένους ἀνόρας ἐξ ἀντῶν πέμψας εἰς ἀλτιόχειαν, σὰν τα Παίλλω ἐς Βαρνάβα Ἡεδαν τον ἐπικαλούμευος ἐν τοῖς ἀλελφοῖς.

23 ²¹ Γράψαντες δια χειρός αὐτῶν τάθε' Οἰ ἀπόστολοι καὶ οἰ ἀρεσβύτεροι ^d καὶ οἰ ἀθελφοὶ, τοῖς κατὰ τὴν ²Δυτάχειαν καὶ Συρίαν και Κιλικίαν ἀθελφοῖς τοῖς

εξ έθνων, χαίρειν. 24 Έπειδη ¹⁶ηκεσαμεν ότι τινές έξ ήμων ²⁵ έξελθόντες ³⁰ έταραξαν υμας λόγοις, ανασκευαζοντες τας ψιιχάς υμών,

λέγονες περίθεμνεσθαι, και τηρείν τον νόμον, οις ου 33 διεστειλάμεθα

ΠΡΑΖΕΙΖ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΑΩΝ, Χ.V.

25 **Εδοξεν ἡμῖν ²⁰γενομένοις όμοθυμαδὸν, **2 ἐκλεξαμένας ἄνδρας ³πέμψαι πρός ὑμᾶς, σὺν τοῖς ἀγαπητοις ἡμῶν Βαρνάβα καὶ Παύλφ,

20 'Ανθρώποις 5 παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ

Χριστού. 27 ²⁹⁻Απεσθάλκαμεν⁸ούν Τούδαν καὶ Σίλαν, καὶ αὐτούς διὰ λόγου ἀπαγπέλλοντας τὰ αὐτά.

28 Ι Έδοξε γάρ τῷ ἀγίῳ Πνεύματι καὶ ἡμίν, μηδέν πλέον ⁹ ἐπιτίθεσθαι ὑμίν βάρος πλην τῶν ἐπάναγκες * τούτον!. ΙΙ

20 'Απέχεσθαι είδωλοθύτων, καὶ αϊματος, ^d καὶ πνικτοῦ, 'καὶ πορνείας 'έξ ὧν διατηρώντες ἐαυτοὺς, εὐ πράξετε.††

16 Έρρωσθε. 30 Οι μέν ούν ἀπολυθέντες \$\$¹⁷ ηλθον εὶς 'Αντιόχειαν' καὶ συναγαγόντες τὸ πληθος, ²¹ ἐπέ-

δωκαν την ἐπιστολήν. 31 ²⁵ 'Αναγνόντες δὲ, ἐχάρησαν ἐπὶ τῆ πα-

ρακλήσει.

32 'Ιέδας ||| ^a δè ¹ καὶ Σίλας, καὶ αὐτοὶ προφήται ²⁷ δυθες, διὰ λόγου πολλέ ²⁸ παρεκάλεσαν ε΄ ἀδελφούς, καὶ ³¹ ἐπεστήριξαν, 33 Ποιήσανθες δὲ ³²χρό-

33 Ποιήσανθες δε ³²χρόνον, ³³ ἀπελύθησαν μετ' Α. D. 53. Ιδοκόω(νοις 1 ἐκλεξαμίτος 2 ἐκλέγομαι. † ἀποτόλης Ι

3 πέμπου. 4 ἐπιμένου. 1 Μόνος de * Ἰούδας ἐπορεύθη-5 παραδίδο με, c.14 26

παρασιοσμι, c.14.26, 6 διατρίβαι. 7α.τόν χρόνον 8 π. δμίν. 9 ἐπιτίθημι. ἡ ἐβούλετο-Α | alii transp.

11 ἐπισκέπτομαι. (λω. 13 καταγγέλ-14 βυλεύομαι

ο β Ιωάννην-α. αἰδι Ιωάννην-ί †† φερόμενοι ἐν τῷ ἀγίφ

πνεύματο / ΙΙ οὐε ἐβουλετο-π. 15 ἀξιόω. 16 βωντύω. Θεατήλθον-17 Κρχομαι. 18 αφίστημ. 19 συνέρχο

μαι.
21 ἐπεδίσωμε
21 ἐπεδίσωμε
24 ἀπο χωρίτομαι. [επ.
25 ἀναγινών27 ἐμρί. [λέω
28 παραλα29 ἀποτέλλω
31 ἐπιτηρίζω
32 ε. τινά.
33 ἀπολδω
34 ἐξόχ χωρι

είρήνης άπο των άδελφων πρός τους † άποστόλους.

34 ⁶1″Εδοξε δὲ τῷ Σίλα ⁴ ἐπιμεῖναι αὐτοῦ. 'Ι΄ 35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρ-

νάβας ⁶διέτριβον ⁷εν ⁷Αντιοχεία, διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι, μετὰ καὶ ἐτέρων πολλῶν, τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.

36 Μετά δέ τινας ἡμέρας είπε Παῦλος προς Βαρνάβαν Έπιστρέ-Ψαντες δἡ 11 ἐπισκεψώμεθα τοὺς ἀδελφούς ⁵ἡμῶν κατά πᾶσαν πόλιν, ἐν als ¹³ κατηγείλαμεν τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, πῶς ἔγουσι.

37 Βαρνάβας δὲ § ¼ ἔβελεύσατο συμπαραλαβεῖν ** τὸν Ἰωάννην τὸν καλούμενον Μάρκον.

38 Παύλος δὲ ‡ 15ηξίου, τὸν 18 ἀποστάντα ἀπ' αὐτῶν ἀπὸ Παμφυλίας, καὶ μὴ 19συνελθόντα αὐτῶς τὸ ξργον, μη συμπαραλαβείν τοῦτον.

39 20 Εγένετο Εν παροξυσμος, ώτε 24 αποχωρισθήναι αυτούς άπ' άλλήλων τόν τε Βαρνάβαν,
28 παραλαβόνλα λόν Μάρκον, έκπλευσαι εἰς Κύ-

40 Παῦλος δὲ ἐπιλεξάμενος Σίλαν, 34 ἐξῆλθε, ὁ παραδοθεὶς ἢῆ χάρθι τῦ *†Θεῦ ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν.

TOOV.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΥΙ.

41 Ι Διήρχετο δέ την Συρίαν και Κιλικίαν. έπιστηρίζων τὰς ἐκκληdias.

Keφ. 15'.

KATHNTHEE de els Δέρβην καὶ Δύστραν καὶ ίδου, μαθητής τις 7 ήν εκει, ονόματι Τιμόθεος. υίος γυναικός ⁶τινος 16.18δαίας Ιπιστής, πατρός δέ "Ελληνος"

2"Ος 10 εμαρτυρείτο ύπο τῶν ἐν Λύστροις καὶ Ίκο-

νίω άδελφων.

3 Τούτον 14 εθέλησεν ο Παύλος σύν αύτω 15 έξελθείν και 17 λαβών 19 περιέτεμεν αὐτὸν, διὰ τούς Ιουδαίους τους 7 όντας έν τοις τόποις έκείνοις 21 ήδεισαν γάρ άπαντες τον πατέρα αὐτοῦ ὅτι Ελλην 23 ύπηρχεν.

4 'Ως δε 25διεπορεύοντο τάς πόλεις, 28 παρεδίδην αὐτοῖς φυλάσσειν τὰ 29δόγματα τὰ 30κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων και τών πρεσβυτέρων τῶν 31 ἐν Ἱερουσαλήμ.

5 Αὶ μέν οὐν ἐκκλησίαι 32 έστερεθντο τη πίστει. και 33 επερίσσευον τω αριθμώ καθ' ημέραν.

6 Ι Διελθόντες δε την Φρυγίαν και την Γαλατικήν χώραν, κωλυθέντες υπό του άγιου Πνεύματος 35 λαλήσαι τον λόγον έν τη 'Ασία,

A. D. 53. дебрхомаз. 2 leromac. πειράζω.

sly-a. idus. Ingoi-m

катаутам. παρέρχοsint. Lun. alii yhpaç al. Tordaine

Thomas. В катаваї уш. 9 Битонац 10 Tornus. ΙΙ μαρτυρίω. 12 SiaBairw. 13 eb. 21, 28,

14 8(Aur. 15 lEkprouas 6 Vide App. 16 Carew. 17 λαμβάνω. 18 ch. 9, 22, 19 wartharm 20προσκαλίω Groc-h.

21 eldw. 22 desavor 23 ψπάρχω. 24 ch. 21. 1. 25 διαπορεύο-

mat. 26 Eweige. 27 s. hudoa Lui 25 παραδίδω-29 ch. 17. 7. 30 Kpiral ее кефай у-и con-wparter. 31 s. SPTOP. tt al. uspig.

32 στερέω. 33 περισσεύω II TUXNE-A. Mirouitouer TPOGENY NO-M 34 POINTEN. 35 Xaxion 36 συνέρχο-MAS-

7 2 Ελθόντες κατά την Μυσίαν, 3 έπειραζον *κατὰ τὰν Βιθυνίαν πορεύεσθαι και ούκ είασεν αὐτούς τὸ Πνεῦμα. †

8 6 Παρελθόντες δε την Μυσίαν, 8 κατέβησαν είς

Τρωάδα.

Q Kai gogua dià The νικτός θώφθη τω Παύλω* Ανήρ τις 7 ην Μακεδών 10 έστως, παρακαλών αὐτον, και λέγων 12 Διαβάς eis Makedoviav, 13 Bontin-

σον ημίν. 10 \$ Ως δέ το δραμα είδεν, εὐθέως 16 εξητήσα-HEV 15 EEADEIN eis THE Μακεδονίαν, 18 συμβιβάζοντες ότι 20 προσκέκληται ήμας ό | Κύριος εύ-

αγγελίσασθαι αὐτούς. 11 22 Αναχθέντες υψν άπο της Τρωάδος, 24 εύθυδρομήσαμεν είς Σαμοθρακην,τη τε²⁶επιούσ η²⁷

εις Νεάπολιν.

12 Εκείθέν τε eis Φι-Ainmus, gree 7 esi " more-The dring mepidos' tie The Μακεδονίας πόλις, κολώνια. Τ'Ημεν δε έν ταύτη τη πόλει διαβρίβονες

nuépas Tivas. 13 Τη τε ημέρα τών σαββάτων 15 εξηλθομεν έξω της ΙΙ πόλεως παρά πολαμόν, ε 3331 ενομίζετο προσευχή τείναι και κα-Higarles 35 Lakener Tais 36 συνελθούσαις γυναιξί.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧVI.

14 Καί τις γυνή δνόματι Δυδία, πορφυρόπωλις,
πόλεως θυαπείρων, ³ σεβαμένη τον Θεόν, ⁵ ήκουεν' ήκ ό Κύριος ⁷ διήνοιξε
την καρδίαν, προσέχειν
τοις λαλουμένοις ὑπὸ
τοῦ Παίλλου.

15 'Ως δε ξέβαπτίσθη, καὶ ὁ οἰκος αὐτῆς, ¹¹ παρεκάλεσε, λέγουσα Εἰ ¹³ κεκρίκατέ με πιστην τῷ Κυρίωι ¹⁴εἰναι, ¹⁵εἰσελ. ¹⁶υντες εἰς τὸν οἰκον με, ¹⁷ μείνατε. Καὶ ¹⁹ παρε-

βιάσατο ἡμᾶς.

16 ³¹ Έγένετο δέπορευομένων ημών είς ⁸προσευχήν, παιδίσκην τινά έχουσαν πνεῦμα † Πιθωνος ἀπαντῆσαι ημίν, ἤτις ³²έργασίαν πολλήν ³³καρείχε τοῦς κυρίαις αὐτῆς, ³⁴ μαντευομένη.

17 Αυτή κατακολουθήσασα τῷ Παύλψ καὶ ¹ τη μῖν, ³¹ ἐκραζε λέγουσα ¹ Ούτοι οὶ ἄνθρωποι, ὀοῦλοι τοῦ Θεοῦ τοῦ ὑψίστου ¹ ἐεἰσὶν, οὕτινες καταγτέλλυσιν § ἡμῖν ὀὸὸν

σώτηρίας.

18 Τούτο δὰ ἐποίει ἐπὶ πολλάς ἡμέρας.

35 Δια-πουηθείς δὲ ὁ Παϋλος, καὶ 36 ἐπιστρέψας το πευέματι είπε Παραγγέλλας σοι ἐν το ἐπὸ το ματι Ἰησε Χριστούς, ἐξε ἐξηλθεν ἀπ' αὐτης. Καὶ ἐξε ἐξηλθεν αὐτη τη ἰραχ.

2 ἐξηλθεν αὐτη τη ἰραχ.

A. D. 53.

1 είδω.
2 ἐξέρχομαι.
3 σέβω. Γνω.
4 ἐπιλαμβά5 ἀκούω.
6 ἐλκύω.
7 ἀιανοίγοι.
8 ολ. 17. 17.

9 βαπτίζω. 10 προσάγω. 11 παρακαλέω. 12 τ.22,35,36 13 κρίνω.

13 πρίνου. 14 εἰμί. [μαι. 15 εἰσίρχο-16 Εξειμι. 17 μένου [μαι 18 παραδέχο-19 παραβιά-Σοικαι. [μι.

21 γίνομαι. Φτήν προσενχήν-Α.

χ ην-λ. τ πθωνα-ί. 22 2Μας. 4.28 23 ch. 19. 24. 24 καλεύω. 26 2Co.11.25. 27 De. 18.10. 28 ἐπττθημε. 28 βάλλω.

39 παραγγέλλω. 1 τη Είλα-π. 31 κράζω. 82 v. 27, 36. || λαβών-λ. 33 λαμβάνω.

34 Δσφαλίζω, 35 ch. 4. 2, 36 ἐπιτρέφω, 37 ch. 20, 7, Mar. 13.35, 38 ὑμνέω.

39 imarpodo-40 Mat. 8.24. 19 1 Ιδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς ὅτι ἐξῆλθεν ἡ ἐλπὶς τῆς ἐργασίας αὐτῶν, ⁴ἐπιλαβόμενοι τὸν Παῦλον καὶ τὸν Σίλαν, 6 εἰλκυσαν εἰς τὴν δ ἀγος

ράν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας.
20 Καὶ 10 προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς 12 στρατηγοῖς, εἶπον' Οὖτοι οἱ
ἄνθρωποι ἐκταράσσυσιν
ἡμῶν τὴν πόλιν, Ίου-

δαίοι ὑπάρχοντες 21 Καὶ καταγγέλλυσιν εθη α οὐκ 16 εξεστιν ἡμῖν

18 παραδέχεσθαι, οὐδέ ποιείν, 'Ρωμαίοις ¹⁴ δσι. 22 Και ²⁰ συνεπέστη ό

όχλος κατ' αὐτῶν' καὶ οἰ στρατηγοί, 22 περιβρήξαντες αὐτῶν τὰ Ιμάτια, 24 ἐκέλευον ²⁸ ῥαβδίζειν. 23 Πολλάς τε ²⁵ ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς, ²⁹ ἔβαλον εἰς φυλακήν, ³⁰πα-

ραγγείλαντες τῷ 32 δεσ μοφύλακι ἀσφάλῶς τηρείν αὐτούς. 24 'Os παραγγελίαν τοιαίτην 33 είλησους

τοιαύτην 33 είληφώς, 26 εβαλεν αυτούς είς την έσωτέραν φυλακήν, καὶ τους πόδας αὐτῶν 34 ήσφαλίσατο είς τὸ ξύλον.

25 Κατά δὲ τὸ ³⁷ μεσονύκτιον Παῦλος κ. Σίλας προσευχόμενοι ³⁸ ἔμνουν τὸν Θεόν' ³⁹ ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμιοι.

26 "Αφνω δε 40 σεισμός 21 εγένετο μέγας, ώστε

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΥΙ.

Ισαλευθήναι τὰ θεμέλια του δεσμωτηρίου 3 άνεώχθησάν τε παραχρημα αι θύραι πάσαι, και πάντων τὰ δεσμὰ *6 ἀνέθη.

27 "Εξυπνος δέ 7 γενόμενος ο δεσμοφύλαξ, και 9 ίδων 3 ανεωγμένας τας θύρας της φυλακής, σπασάμενος μάχαιραν, 11 έμελλεν έαυτον άναιρειν, νομίζων 13 έκπεφευγέναι τούς δεσμίους.

28 15 Εφώνησε δε φωνή μεγάλη ὁ Παύλος, λέγων Μηδέν 16 πράξης σεαυτώ κακόν άπανίες νάρ

17 έσμεν ενθάδε.

20 19 Αλτήσας δε φώτα, 21 είσεπήδησε, και 22 έν-7ρομος Τενόμενος 23 προσέπεσε τῷ Παύλω καὶ τῷ Σiλa.

30 Kai 27 mpoayaywy αυτές έξω, 120 έφη 28 Κύριοι, τί με δει ποιείν ίνα

29 σωθίο:

31 Oi de einov Hiseuσον έπὶ τὸν Κύριον Ίησούν Χριστόν, και σωθήση σύ και ὁ οἰκός σου.

32 Και 30 ελάλησαν αυτω τὸν λόγον τε Κυρίε, Skai mage Tois ev Til

οίκια αυτου.

33 Καί 32 παραλαβών αύτες εν εκείνη τη ώρα της νυκτός, 35 έχεσεν από των πληγών κ 37 έβαπτίσθη αυτός και οι αυτου πάντες παραχρημα.

A. D. 53.

σαλέδω. duáva. 3 droiver. 4 managianus δ Αναλλιάο-· Avsion. s. 6 desinus.

age, Lu. 1.47 dregiatin. s. drahuen-n. VIPOHAL. 8 TITTEDW. elda. Vide App.

10 dwards has u ka an 12 v. 38. 13 kedebym. 14 απαγγέλλω 15 darven. 16 πράσσω. 17 sint. 18 ἐξέρχομαι 19 airéw. ohus. 21 cloundaw.

22 ch. 7, 32, He. 12. 21. 23προσπίπτω 24 dépos. 25 ch. 22, 25, 26 βάλλω. 27 προάγω. Ι τους λοιπός άσφαλισάmaros, if-f.

28 Ερχομαι. 29 σώζω. 30 λαλέω. 6 dived. 31 φοβίω. 32 παραλαμ-Barw. [Afa

33 жарака-34 lEdyw. 35 Aggres 36 Sportan-37 Barrito. 38 elaforawas Law 39 drayyéh-

34 2' Αναγαγών τε αὐτούς είς τον οικόν αύτου. 4 παρέθηκε τράπεζαν, κ 5 ηγαλλιάσατο πανοικί 8 πεπιστευκώς τῷ Θεῷ.

35 Huégas de Trevouéνης +10 απέστειλαν οί στρατηγοί τους 12 ραβ. δούχους, λέγοντες Απόλυσον τους άνθρώπους EKELVOUS.

36 14 Απίγγγειλε δε ό δεσμοφύλαξ τους λόγκο τούτους πρός τον Παυλον "Οτι 10 άπεστάλκασιν οἱ στρατηγοί, ίνα απολυθητε νύν ούν 18 35ελθόντες, πορεύεσθε εν

econon. 37 'O de Havlor 20 con πρός αὐτούς 24 Δείραντες ήμας δημοσία, 25 άκατακρίτους, ανθρώπους Ρωμαίους υπάρχοντας, 26 %βαλον εις φυλακήν, και νύν λάθρα ήμας ἐκβάλλούσιν; ου γάρ' άλλά 28 έλθόντες αὐτοί ημᾶς

34 έξαγαγέτωσαν.

38 39 Ανηγγειλαν δέ τοις στρατηγοίς οι ραβδούχοι τα ρηματα ταντα + και 31 εφοβήθησαν ακούσαντες ότι 'Ρωμαϊoi 17 eigi.

30 Καὶ 28 ἐλθόντες 33 παρεκάλεσαν αυτούς, και 31 εξυγαγόντες 36 ηρώτων 18 εξελθείν της πόλεως.

40 18 Έξελθόντες δε έκ της φυλακής 38 είσηλθαν

HPAREIR TON AHORTOAGN, XVII.

 els την Λυδίαν καὶ ὶ ἰδόντες τους ἀδελφές, παρεκάλεσαν αὐτους, καὶ ἐΕπλθαν.

7ΔΙΟΔΕΥΣΑΝΤΕΣ δε την 'Αμφίπολων και 'Απολλωνιαν, '9 ήλθον ets Θεσσαλονίκην, όπο 11 ην 'ή ' συναγωγη των 'Ιου-δαίων.

οαίων.
2 Κατά δὲ τὸ ¹³ εἰωθὸς Τῷ Παόλιρ ¹⁵εἰσῆλθε πρὸς αὐτούς, καὶ ἐπὶ σάββατα τρια ¹⁷ διελέγετο ἡαύτοῖς ἀπὸ τῶν ἡραφῶν,

3 19 Διαυσίγων κ. 21 παρατιθέμενος ότι τον Χριστόν 2 έδει 2 παθείν κ. 21 ἀνασήναι ἐκ νεκρῶν, κ. ότι οὐτός 11 ἐριμ Ι ὁ Χριστός Ίησοῦς, όν ἐγώ κα-

ταγγέλλω ύμιν.
4 Και τινες έξ αίντον 2 έπει στηραν, κ. 27 προσεκ πρώθησαν το Παύλφ. κ. τω Σίλα, τών το ²⁹σεβομένων Ελλήνων πολύ πλήθος, γυναίκων το Ίων

πρώτων ούκ διλίγαι.
5 3 "Σηλιόσαντες δό οἰ
άπειθυϋντες "Ισυδαίοι, καὶ προσλαβόμενοι τῶν
άγομαίων τινίς διόρας
πονηρούς, καὶ ὑχλοποιήτω
πόλιμα
βέθοριβμα τη
καὶ καὶ
το καὶ ὑχλοποιήτω
πόλιμα
βένισταντες τα
τη οικία
Γίσσονα
ποτούς ἀγαγείν
εἰς τὸν δημού.

6 Min 37 elipovies de au-

A. D. 53, • sport. 1 side. 2 obpe. 3 researchies

4 ver. 8, 5 ἐξέρχομαι. 6 βοάω. 7 Lu. 8, 1, 8 s. γῆν. 9 Εστασι. 10 ch. 21,38.

10 ch. 21.38. 11 alμί. 12 πάρειμι. 13 έθω. 14 ύποδέχομαι. [μαι. 15 ch. 16.4. 17 denλέγο-

17 dimatiyopai, v. 17. † avrolgikwo rido ypa\$60 diarniyoo ani-n. 18 rapinoo. 19 ch. 16.14. 20 haafiro.

21 ταρατίθη-22 des. [με. 23 πάσχω. 24 άνίστημε. 25 άπολλου. 1 Ιησούς δ Χριστός. Ιπουύς δυ.

26 miθω ρόω 27 mpanaλη-28 ἐντ'μπω. 29 πέβω. μαι 30 παρα γίνο-6 Vide App. 31 ch. 14. 2. 32 Δεπαμι. 33 de γιμαι. 34 θημεθέω. 35 ἐφι'ντιμι. 1 de muy-π. 36 Υπάρω.

37 εθρίσου.

τούς, ⁹ εσυρον τόν Ίάσονα καί τινας άδελφός έπὶ τούς ⁴ πολιτάρχας, ⁸ βοώντες ¹Οτι οι την ⁸ οἰκουμένην ¹θάναστατώσαντες,³⁴ οἴτοι καὶ ἐνθάθε ¹³πάρεισιν.

σασε -- παρεισιν,
7 Ους 14 υποδέδεκται
'Ιάσων' κ΄ οὐτοι πάντες
απέναντι των 16 δογμάτων Καίσαρος πράττουσι, βασιλέα λέγοντες

έτερον ¹¹είναι, Ίησοῦν. 8 ¹⁸ Ἐτάραξαν δὲ τὸν ὅχλον καὶ τοὺς πολιτάρ-Υας ἀκούοντας ταῦτα.

9 Και 20 λαβόντες το Ικανόν παρά τοῦ Ἰάσονος και τῶν λοιπῶν, 26 ἀπέλυσαν αὐτούς.

10 0ὶ δὰ ἀδελφοί εὐθέως διὰ τῆς νικτός ²⁸ἐξέπεμψαν τόν το Παυλον καὶ τόν Σέλαν εἰς Βέροιαν σίνικες ³⁰παραγενόμενοι, εἰς τὴν συναγενόμενοι, εἰς τὴν συναγενόμενοι, εἰς τὴν συναγενόμενοι τῶν Πουδαίων ²⁰ ἀπηθεσαν.

11 Οὖτοι δε Πησαν εὐγενέστεροι τῶν ἐν Θεσσαλανίκη, οἴτινες ²³ ἐδὸ ξαντο τὸν λόγου μετὰ πάσης προθυμίας, ⁶ τὸ ¹ καθ ημέραν ἀνακρίνουτες τὰς γραφάς, εἰ ἔχοι ταῦτα οὐτως.

12 Πολλοί μέν οὖν ἐξ αὐτῶν ἐπίστευσαν, καὶ τῶν Ἑλληνίδων γυναικῶν τῶν ἐὐσχημόνων, Ϣ ἀνδοῶν σὐκ ὑλίγοι.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΥΙΙΙ.

σάββατον,* 1 έπειθέ τε Τουδαίους και "Ελληνας. 5 'Ως δέ 3κατηλθον από της Μακεδονίας ό, τε Σίλας και ὁ Τιμόθεος. ⁴συνείνετο τῶ [†]πνεύμαλι ό Παύλος, δδιαμαρτυρόμενος τοις Ιουδαίοις Στον Χριστον Ίησουν.

6 7 Αντιτασσομένων δέ αὐτῶν καὶ βλασφημούντων, θέκτιναξάμενος τά ιμάτια, είπε πρός αὐτούς Το αίμα 11 ύμων έπι την κεφαλήν ύμων καθαρός ένω, ἀπό τοῦ 13 νύν είς τὰ έθνη 15 πορεύσομαι.

7 Kai 17 μεταβάς έκειθεν, 19 ηλθεν είς οικίαν τινός ὑνύματι ** Ίέστυ. σεβομένου τον Θεόν, ου η οικία 20 ην συνομο-

ρούσα τη συναγωγή. 8 Κρίσπος δε ο άρχισυνάγωγος 21 επίστευσε τῷ Κυρίω σύν όλω τῷ οίκω αυτού και πολλοί των Κορινθίων ακούοντες 21 έπιστευον, και 23 έβαπτίζοντο.

Ο Είπε δε ο Κύριος δι' οράματος έν νυκτί τώ Παύλω Μη φοβε, άλλά λάλει, κι μη σιωπήσης'

10 Διότι έγω ειμι μετά σου, και ούδεις 26 επιτήσεταί σοι του κακώσαί σε' διότι λαός ²⁰ἐστί μοι πολύς έν τη πόλει ταύ-

A. D. 55. · lyrebele To Биоми той Kuolov In-

dones. Tribos. 2 wateros. 3 κατέρχο-

44.00 4. ovekyw, ch. 7. 5, 7. το λόγφα. conj. u-

tramque-e 5 ch. 2. 40. Ανθυπάτου EPTOC-1. катефісти elvas rov-t.

Ro. 13, 2, S Lyn. 9 derivanne. ch. 13, 51,

Avarpimei-n. 10 Je. 29. 8. II a. Egyot. 12 al Bas.

13 s. ypórov. 14 ef.c.13.16. 15 πορεύομαι 16 iriga. 17μεταβαίνω 18 Батомас.

00 Tirov, 8. Tiron lobgrou-H. tt Enrhua-

ra-f. 20 clui. 21 migrebw.

22 δπελαύνω II al. Indalos 23 βαπτίζω. 24 Prihau-Bárm. 25 μέλλω.

26 джитівния 27 προσμένω 28 джотао-

ou, ver.21.

11 2 Εκάθισέ τε έγιου. τον και μηνας εξ, διδάσ-

κών έν αύτοις τον λόνον τοῦ Θεοῦ.

12 Γαλλίωνος δέ Ιάνθυπατεύοντος της 'Αχαίας, 6 κατεπέτησαν, όμοθυμαδόν οι Ίουδαίοι τω Παύλω, και 8 ήγαγον αὐτον έπι το βήμα.

13 Λέγοντες "Ότι παρά τον νόμον ούτος 110 άναπείθει τους άνθρώπους 12 σέβεσθαι τὸν Θεόν.

14 Μέλλοντος δέ του Παύλου ανοίγειν το 50μα, είπεν ο Γαλλίων πρός τους Ίουδαίους Εί μέν Φοίν 20 ην αδίκημά τι η 14 ραδιούργημα πονηρόν, ω Ιουδαίοι, κατά λόγον αν 16 ηνεσγόμην

DELGOV. 15 Ei de tt Chromai 20 έστι περί λόγου και ονομάτων και νόμου του καθ ύμᾶς, 18 όψεσθε αὐ-19 Похомая. TOI KOLTHE dyap eyes THτων ου βελομαι 20 είναι.

16 Και 22 απήλασεν αύτους από τη βήματος.

17 24 Επιλαβόμενοι δέ πάντες οι Ελληνες !!! Σωσθένην τὸν ἀρχισυνάγωγον, έτυπτον έμπροσθεν του βήματος καί ούδεν τούτων τω Γαλ-

λίωνι 25 έμελλεν. 18 'Ο δε Παῦλος έτι 27 προσμείνας ημέρας ικανάς, τοις άδελφοις 28 ά-

ΠΡΑΨΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΑΩΝ, ΧΙΧ, A. D. 56.

ποταξάμενος, 1 έξέπλει είς την Συρίαν κ΄ σύν αὐ-Τώ Πρίσκιλλα κ Ακύλας, ακειράμενος την κεφαλην έν Κεγχρεαίς 7 είχε γάρ εὐχήν.

10 9 Κατήντησε δέ είς Έφεσον, κακείνους 11 κατέλιπεν αὐτοῦ αὐτὸς δὲ 13 είσελθών είς την συναγωγήν, 15 διελέχθη τοίς

loudaious.

20 Έρωτώντων δὲ αὐτῶν ἐπὶ πλείονα χρόνον 17 μείναι παρ' αύτοις, έκ

21 βπένευσεν 21 'Αλλ' ή 22 άπετάξατο αύτοις, είπων' ^c Δεί με πάντως την έορτην την έργομένην ποιήσαι εις 21 drivebox. Ιεροσόλυμα πάλιν δέ 22 ἀποτάσσω 23 s. χώραν. ανακάμψω πρός υμάς, τηθεή θέλονλος. Καί 29 à.

νήχθη ἀπό της 33 Έφέσε. 22 Και 35 κατελθών eis Καισάρειαν, 37 αναβας. καὶ ἀσπασάμενος την έκκλησίαν, 38 κατέβη είς

ταις γραφαίς.

Αντιόχειαν. 23 Και ποιήσας χρόνον τινά, 41 εξηλθε, διερχόμενος καθεξής την Γαλατικήν χώραν και Φρυγίαν, έπιστηριζων πάντας τως

μαθητάς. 24 Indatos de TIS W'Aπολλώς ὁνόμαλι, 'Αλεξανδρεύς τω γένει, άνηρ λόγιος, 9 κατηντησεν είς Εφεσον, δυνατός "ών έν 1 dumbles.

2 chat. 3 usion I de-f. Odr 70 marois 5 Ro. 12, 11. 6 λαλέω, 7 Lyw. S Sibhoren.

Ingov-n. 9 катантам. 10 дфітань. Πεαταλείπω 12 бруоная. 13 slaipyouns. [Barns 14 προσλαμ-15 Sunkivo-17 μένω [μαι f alii transp. al. Til supin. 6 Vide App. 19 дитівщих.

προπεμψά-ASPOI-N. 26 volution. 27 4ποδέχοwas Tuas. 28 mapayiro-29 drávor. 30 συμβάλλω

20 deloyouas

www.auveha-Вето-я. 31 Transfer 33 s. πόλεως. 34 Lu. 23.10. 35 Karleyor uas. Lyronas 36dianarehe-37 dvaBairw. 38 ката Вайны 40 virouas. 41 élépyonas

II dearohs-Ka-H. 66 'Απολλώrune al. 'Aweaking-a.

25 Outos 2 nv Karnνημένος * την όδον του Κυρίου και 5 ζέων τω πνεύματι, 6 έλάλει καί 8 εδίδασκεν άκριβών τά περί του † Κυρίου, 10 έπιστάμενος μόνον το βάπ τισμα Ίωάννου.

26 Ουτός τε 12 ποξατο παρρησιάζεσθαι έν τή συναγωγή. Ακούσαντες αὐτοῦ ᾿Ακύλας καὶ Πρίσκιλλα, 14 προσελάβοντο αὐτόν, και άκριβέστερον αὐτω 19 έξέθεντο την "τε Θεε Ι όδόν.

27 \$ Βουλομένου δέ αὐτου 20 διελθείν είς την 'Αχαΐαν, προτρεψάμενοι οι αδελφοι 26 έγρα-Var rois mathlais 27 amoδέξασθαι αυτόν ος 28παραξενόμενος ** 30 συνεβάλετο πολύ τοις 31 πεπιsευκόσι δια της χάριτος.

28 34 Εὐτόνως γάρ τοις Ίνδαίοις 36 διακατηλέγχετο δημοσία, ἐπιδεικνύς δια των γραφών, 2 είναι τον Χριστον Ίησουν.

640 EPENETO de de to Kep. if. τον 'Απολλώ * είναι έν Κορίνθω, Παύλον 20διελθόνλα τὰ Η άνωλερικά μέρη, έλθειν είς "Εφεσον" και ευρών τινας μα-

Ontag. 2 Είπε πρός αυτούς Εί Πνευμα άγιον ελάβετε πιστεύσαντες ; Ol δε el-

* fe Pristaien mas

301

ΠΡΑΨΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΑΩΝ, ΧΙΧ.

πον πρός αὐτόν 'Αλλ' οὐδὲ εἰ Πνεῦμα ἄγιον *1 ἐστιν, 2 ἡκούσαμεν.

3 ΕΙπέ le "προς αὐτώς" Εἰς τί ὧν 3 ἐβαπτίσθητε; Οἱ δὲ εἰπον Εἰς τὸ Ἰωάννου βάπτισμα.

4 Εἶπε δὲ Παῦλος' Ἰωάννης ⁶μὲνι ¹³ ἐβάπτισε
βάπὶσμα μετανοίας, τῷ
λαῷ λέγων, εἰς τὸν ἔρχόμενον μετ' αὐτὸν ἵνα
πιστεύσωσι, τωτέςιν, εἰς
τὸν ⁶ Χριστὸν ¹Ἰησοῦν.

5 'Ακύσαντες δὲ ³ ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ίησοῦ.
6 Καὶ ⁹ ἐπιθένλος αὐλοῖς

Ο Και * ἐπιθενίος αυίοις τοῦ Παύλου τὰς χεῖρας, 11 ἡλθε τὸ Πνεῦμα τὸ ἄ-γιον ἐπ' αὐτές. 'ἐλάλων τε γλώσσαις, καὶ ¹³ προεφήτευον.

7 ^{1 τ}Ησαν δε οἱ πάντες ἄνδρες ώσει δεκαδύο.

8 ^{[4} Εἰσελθών δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ ^{**} μῆνας τρεῖς ^{[4}διαλεγόμενος, καὶ πείθων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.

9 'Ως δέ τινες 11 εσκληρύνοντο και 15 ηπείθουν κακολογούντες την όδον ενώπιον τοῦ πλήθους, 11 31 αποστάς ἀπ' αὐτῶν, 23 ἀφώρισε τὸς μαθητές, καθ' ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῆ σχολῆ Τυράνυου τινός 11

10 Τούτο δε 26 εγένετο

A. D. 57.

• λαμβάνουσί τινες - π

1 εἰμί.
2 ἀκοίνα.

2 ἀκούω. 3 βαπτίζω. 4 ποιέω. 5 ἐπιφέρω. 6 Le.13.2.4. 7 ἐξέρχομαι. 4 ποφέρεσθαι.- Α.

7 εξέρχομαι.

ΔποφέρεσΘαι.-Δ.

ΕκπορεύεσΘαι-α.

Β έπτιχ ειρίουΘαι-ά. α.

Σκαι-Δ. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά. α.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

Και-ά.

10 ch. 28. 13. 11 Γρχομαι. 12 λαλέω. 13 προφητεύω. 14 εἰακρχομαι.

| Ορείζω-α. | 15 Ματ. 5. 7. | 4 ήμέρας-η | 16 ch. 17. 2. | 17 σκληρύνω | 18 ἀποκρίνο-| ματ.

19 ames 8 io., ch. 17. 5. 20 ch. 10. 28. tt rar iorar-f. 21 ansanas.

22 18n. 10. 6. 11. 6. 23 ἀφορίζω. 11 ἀπὸ ἄρας πέμπτης ἔως δεκά-

της-f.
κατακυριεύσαν-i.
24 Mat.20.25
25 γίνομαι.
||| ἀμφοτίρων-i.al. ε.

ἐπὶ ἔτη δύο, ώς ε πάντας τους κατοικούντας την 'Ασίαν ἀκῶσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίοῦ ⁶ Ἰησοῦ,' Ἰουδαίους τε και Έλληνας.

11 Δυνάμεις τε οὐ τὸς τιχούσσα ἐποἰει ὁ θεὸς δια τῶν χειρῶν Παύλου 12 Ἱνε κ ἐπι τος ἀσθεκινούτας ἐπ ἐπιφερεσθαἀπὸ τοῦ ⁶χρωτὸς ἀποὰ σκότρια η σιμικίνθια, κὲ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐ-Ἰῶν Ἰας νόσκς Ἰὰ le ποὰματα τὰ πονηρὰ ἑξέργεσθαι ἐπ' αὐτῶν.

13 8 Επεχείρησαν δέτινες ξάπο των 18 περιέσρος κατών 19 περιέσρος κατών ο νομάζειν επί τος έχοντας τά πνεύματα τά πονηρα τό δυομα τοῦ Κυρίου Ίησοῦν, δέγοντες 15 'Ορκίζομεν ὑμᾶς τὸν Ἰησοῦν, δν ὁ Παῦλος κησοῦν, δν ὁ Παῦλος κη

ρύσσει.
14 ¹⁷Ησαν δέ τινες νίοὶ
Σκενᾶ Ἰονδαίου ἀρχιερέως ἐπτὰ, οἱ τοῦτο ποι-

ούντες.
15 18 Αποκριθέν δε τὸ
πνεύμα Το πονηρόν, εἶπε
Τὸν Ιησούν γινώσκω, καὶ
τὸν Παῦλον 20 ἐπίσταμαι ὑμεῖς δὲ τίνες 1ἐπές.

16 Καὶ ²² ἐφαλλόμενος ἐπ' αὐτους ὁ ἀνθρωπος ἐν ຜ΄ ἡν το πνεύμα το πονηρον, 'καὶ ' §ς ²⁴ κατα- κυριεύσας ; ἐν ἀντῶν, ἄσταν κατ αὐτῶν, τοτε

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΌΛΩΝ, ΧΙΧ.

γυμνούς και ¹ τετραυματισμένους ³ ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οῖκου ἐκείνου.

17 Τοῦτο δὲ δ ἐγένετο γνωστὸν πᾶστο Ἰσδαίος τε καὶ "Ελλησι τοῖς κατοικουσι τῆν Τεφεσον Κ. ἐ ἐπέπεσε φόβος ἐπὶ πάντας αὐτὰς, καὶ ⁷ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίον Ἰποῦ.

18 Πολλοί τε τών 11 πεπιστευκότων 13 ήρχοντο έξομολογούμενοι † καὶ ἀναγγέλλοντες τὰς πρά-

Ερις αυτών.

19 'Ικανοί δε τῶν τὰ 18περίεργα 1'πραξάντων, 19συνεν-γκαθες τὰς βίβλους, ²⁰ κατέκαιον ἐνώπιον πάντων καί ²¹ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αἰγυτῶν, και ²¹ εὐρον ἀργυρίου μυριάδας πέντε.

20 Ούτω κατά ²⁴ κράτος ο λόγος το Κυρίου ²⁵ ηΰ-

ξανε και Ισχυεύ.
2 Ως δε Επληρώθη
ταίνα, "Θέθετο ό Παίλλος
εν τῷ Πνεύματι, ¾ διελθών τὴν Μακεδονίαν καί
'Αχαίαν, πορεύεσθει εἰς
'Ιερουσαλημ, εἰπών' Ότι
μεῖα ἰό 'Ενέσθαι με ἐκεῖ.

δεῖ με κ. Ρώμην 33 ἰδεῖν. 22 35 Αποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ, Τεμόθεον καὶ "Εραστον, αὐτὸς 37 ἐπέσχε χρόνον" * «ἐ τὴν ᾿Ασίαν.

A. D. 59.

1 πραυματίζω
2 ch. 12. 18.
3 ἀκφεύγω.
4 ch. 9. 2.
5 γίνομαι.
6 ἐπιπίπτω.

5 γινομαι.
6 επιπίπτω.
7 μεγαλύνω.
8 Je, 6, 29.
* Γσως ως κιβώρια μικρά-f.

9 He. 11. 10.
10 ch. 16 16.
11 πιστεύω.
12 ch. 12. 12.
13 ξρχομαι.
14 ἐψίστημι.
† τὰς ἀμαρτίας αὐτῶντή
1 ὑμῶν-λ.

15 171.5.13. 16 ελμί. 17 πράσσω. 18 πείθω. 19 συμφίρω. 20 κατακαίω. 21 συμφήφί-

22 Jno. 13. 8. 23 εφρίσκω. 24 Col. 1. 11. 25 αδξάνω. 26 γ.28,34,35 27 πληρόω. 5 Vide App. 28 λογίζομαι 29 τίθημε.

30 καθαίρα. || της μεγαλειότητος-π 31 διέρχομαι 32 Lu. 9, 43.

32 Lu. 9. 43. 33 είδω. 34 σέβω. 35 άποτέλλω 36 ε. ταῦτα. 37 ἐπέχω. 38 κράζω. 39 παρέχω. ** ἀλίγον-f 23 ° Έγένετο δε κατά τον καιρόν ἐκεῖνον ²τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ τῆς ⁴ὀδοῦ.

24 Δημήτριος γάρ τις δνόματι, * άργυροκόπος, ποιών ναούς άργυρος * 'Αρθεμιδος, * παρείχελο τοις * τεχνίταις * 10 έργασίαν ούκ δλίγην.

25 Οῦς 12 συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἰπεν "Ανδρες, 14 ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταὐτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ፲ ἡμῶν 16 ἐστι:

20 Καί θεωρείτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλά σχεδόν ἀσης τῆς ᾿ἐσἰς ὁ Παῦλος οὐτος ¹⁸ πείσας ⁴⁰μετέστησεν ἰκανόν ὅχλου, λέγων ὅτι οὐκ ¹⁶ εἰσὶ Θεοί οἱ διὰ χειρῶν γινό-

28 'Ακούσαντες δέ, 36καί γενόμενοι πλήρεις θυμου, 35 εκραζον λέγοντες Μεγάλη ή "Αρτεμις Εφεσίων. 29 Καὶ *1 ἐπλήσθη ἡ πόλις ὅλη † ²σνηχίσεως, ² ὡριμησάν τε ὁμοθυμα ἀν εὶ τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάιον καὶ ᾿Αρίσταρχον Μακεδόνας, ²συνεκδήμους ὁ τοῦ Ἰ Παυλον.

30 Τοῦ δὲ Παίλου βουλομένου ⁷ εἰσελθεῖν εἰς τον δημον, οὐκ ⁹ εἴων αὐτὸν οἱ μαθητοί.

31 Τινές δέ και των 'Ασιαρχών ¹¹ όντες αὐτῷ φίλοι, ¹² πέμψαντες ¹³ πρὸς αὐτόν, ¹⁴παρεκίλουν μη ¹⁵ δοιναι ἐαυτόν

λοιν μη 15 δουναι έαν είς το 17 θέατρον.

32 "Αλλοι μέν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον' 11 ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησία. 19 συγκεχυμένη, καὶ οἱ πλείσες οὖκ 21 ἥδεισαν τίνος ἔνεκεν 23 συνεληλάθεισαν.

33 Έκ δέ του ὅχλου
** 25 προεβίβασαν Αλέξανδρον, προβαλόντων αύτον τῶν Τουδαίων ὁ δέ Αλέξανδρος κατασείσαν την χειραξ, ²⁶ ήθελει ἀπολογεισθα τῷ δημιώ.

πολογεισθαί τω δημώς.
34 ‡ 27 Επιγνόντων δε
ότι Ίμθαϊόι Πέστι, φωνή
29 Εγένετο μία Εκ πάντων, ως επί περας δύο
κραζόντων Μεγάλη ἡ
"Λοτειμε Έθρεσίων.

35 Καταστείλατ δε ό γραμματεύς του δχλου, φησίν "Ανδρες Εφεσιοι, τίς γάρ ΙΙ έστιν άν* συνεχίδη
Σλη ή συλες
αίσχυσης, -8
1 πλία.
1 της-τα.
2 15α. 5, 11.
3 όρμόσις (τος
4 λ. όγμλμο5 2 Co. 8, 19.
6 2 Ti. 3. 4.
7 εἰπόρχημοιο
5 Σνα.
5 Σνα.

8 Lym.
9 iam.
10 2Mag.4.42
1 rip Scor-d.
al.rip Scor-d.

11 είμε. 12 πέμπο. 13 ε.λγγέλους 14 πορασαλέω.

15 didmus.

| dysigname-a.
| 16 ch. 13. 7.
| 17 1 Ca. 4. 9.
| 18 ch. 23. 29.
| 19 συγχέω.
| 20 1 Ca. 9. 21.
| 21 aidos [μακ
23 συνέρχο-24 cb.23.7,10

** cereBiga-PRESONATE-Billanara 25 woods Batter 26 66Am.[erem 27 Americalis 28 a huspay. 29 ylengans. It ou où duvboousta dirai-f. Lene-it 11 Επιγυόν-30 δύναμαι 31 Amodidanas 32 Lynkbin. 60 жаранах іпас аптапаarrive rest.

θρωποι δε οὐ γινώσκει την Έφεσιων πόλιν νεωκόρον 11 οὐσαν της μεγάλης, δθεᾶς! Αρτέμιδος, και τοῦ ⁴ Διοπετούς; 36 ⁴Αναντιρόητων σύν

11 δυτων τούτων, δέον 11 έστιν όμας κατεσταλμένους υπάρχειν, και μηόεν θπροπετέι πράττειν. 37 ο Ηγάγετε γάρ τουτ άνδρας τούτως, ούτε ¹⁰ίε-

ανόρας τούτες, ούτε ιδιεροσύλους, ούτε βλασφημούντας 1 την θεάν δυμών.

38 Εί μέν οδη Δημήτριος καὶ οἱ σύν αὐτις τεχνίται πρός τινα λόγον έχουσικ, || ἀγοραίοι άγονται, και || ἐινθύπατοὶ || εἰσιν || 18 ἐγκαλείτωσαν ἀλλόλοις.

39 Εὶ δέ τι περί ἐτέρων ἐπιζητείτε, ἐν τῷ ²⁰ ἐννόμω ἐκκλησίᾳ ἐπιλυθησεται.

θησεται.
40 Καὶ γάρ κινδυνεύομεν ἐγκαλείσθαι ²⁴ στασεωτ περὶ της ²⁸σημεραν,
μηδενός αἰτὶν ὑπάρχον,
τος περὶ τὶ οὐ ³⁰ δινησόμεθα³¹ ἀποδοῦναι λόγον

της συστροφής ταύτης. 41 Και ταύτα είπων, 32 άπέλυσε την εκκλησίαν.

30 δυναματί. 31 ἐπολίου. 32 ἐπολίου. ΜΕΤΑ δὲ τὸ παίσσασσα όπαισόσα όπαισόκαλεσάμενος ὁ Παίσμετός τ-π. 33 ἐξερχημα. λου τους μαθητάς, καὶ "ἀσπασάμενος δὶ Επίλ-

ΠΡΑΨΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, XX.

θε ¹ πορευθήναι εἰς τὴν Μακεδονίαν. 2 ³ Διελθών δὲ τὰ μέρη

εκείνα, καὶ παρακαλέσας αυτος λόγω πολλώ, ⁶ηλθεν εἰς την Έλλάδα.

3 * Ποιήσας τε μήνας τρεις, ⁹ γενομένης αὐτῷ Τέπιβουλης ὑπὸ τῶν Ἰδιδαίων μέλλοντι ¹² ἀνάγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν, ⁹ἐγένετο γνώμη τοῦ ὑποσρέφειν διὰ Μακεδονίας.

4 Συνείπετο δε αὐτῷ ἄχρι τῆς ᾿Ασίας Σώπας Τόπος τῆς ᾿Ασίας Σώπας τρος ‡ βεροιαίος Θεσσαλουκέων δε, ᾿Αρίσταρς χος, καὶ Ἐκοῦνόσος, καὶ Τιμόθεος ᾿Ασίανοὶ δὲ, Τυχικός καὶ Τρόφιμος

5 Ούτοι 17 πραελθόντες 18εμενον ** ἡμᾶς ἐν Τρω-

6 Ήμεῖς ἐἐ πλεύσαμεν μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζυμον ὰπὸ Φιλίπον, καὶ ἔῆλθομεν πρὸς αὐτοὺς ἐις τὴν Τρωάδα τάχρις ἡμερῶν πέντε, οῦ ὅδ ὁιετριψαμεν ἡμέρας ἔπτά.

επτα.
7 Έν δὲ τῆ μιὰ ²⁷ τῶν
²⁸σαββάτων, ³¹συνηγμένων ΙΙ τῶν μαθητῶν τοῦ
κλάσαι ἄρτον, ὁ Παῦλος
³³ διελέγετο αὐτοις, μέλλων ἐξιέναι τη ³¹έπαιριον ³⁴παρέτεινε τε τὸν
λόγον μέχρι μεσονυκτίω.
8 ²⁷Ησαν δε⁶⁸ λομπάδες

A. D. 60.

1 mopelopas.

2 sipi.

2 είμι. 3 δεέρχομαι. † κατεχόμενος θπνω βαρεί-π. 5 Ερχομαι. 6 καταφέρω.

6 καταφέρω. 7 ποιέω. 9 ηίνομαι. 10 αίρω. 11 ch. 9. 24.

13 ἀνάγω.
14 ἐπεπίπτω.
1 Πόβρου-π.
1 Βεροιαίος - α
16 ἀναβαίνω.
17 προέρχο18 μένω (ματ.
1 τονάρτος-λ.

Πτονάρτου-Α.

αυτόν-π.

20 ἐξέρχομα:

21 ἐκπλέω.

22 ἄγω.

23 ζάω. (λέω.

24 παρακα-

25 s. πόλιν. Ηπεμπταϊοι, ἐν ή καὶ διετρίψαμεν-π. 26 διατρίβω. 27 s. ήμέρα ἀπό. 28 διατάσσω.

29 Lu. 24. 1. !! ἡμῶν κλάσαι-α 30 συμβάλλω 31 συμβάλλω

30 συμβάλλα 31 συνάγω. 32 διαλέγομαι. 33 s. ήμέρα. 34 παρατείνω

35 καταντάσε, 656παλαμπάδες-π. (λω. 36 παραβάλ-||| έσπέρη-π. καναί έν τῷ ὑπερώφ οὖ *2 ἦσαν 31 συνηγμένοι.

9 Καθήμενος δέ τις νεανίας Εύτυχος επί της θυρίδος, † καταφερόμενος ύπυψ βαθεί, διαλεγομένα τα Παύλου ἐπὶ πλειον, ⁶κατενεχθείς ἀπὸ τοῦ ϋπνου, ⁸ξπεσεν

ἀπό τοῦ τριστέγε κάτω καὶ 10 ῆρθη νεκρός.
10 12Καταβὰς δὲ ὁ Παῦλος 14 ἐπέπεσεν αὐτῶ.

λος 14 ἐπέπεσεν αὐτῷ, καὶ συμπεριλαβών εἶπε' Μη θορυβεισθε' η γὰρ ψυχη αὐτοῦ ἐν αὐτῷ

2 Éστιν.

11 16 'Αναβάς δέ, και κλάσας || ἄρτον και γευσάμενος, έφ' Ικανόν τε όμιλήσας ἄχρις αὐγῆς, οῦτως ²⁰ ἐξῆλθεν.

12 22 "Ηγαγον δε τον παιδα 23 ζωντα, κ. 24 παρεκλήθησαν οὐ μετρίως.

13 Ἡμεῖς δε Ἡ προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοΐου, 13 ἀνήχθημεν εἰς τὴν ¹⁵ Ασσον, ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλου' οὐτω γὰρ ²ην ²⁵ διατεταγμένος, μέλλων αὐτός πεζεύειν.

14 'Ως δε ³³ συνέβαλεν ήμιν εἰς τὴν ²⁵ Ασσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν ⁵ἤλθομεν εἰς Μιτυλήνην.

15 Κακείθεν αποπλεύσαν 15, 17 επιώση 33 35κατηντήσαμεν αντικρυ Χίω 1η δε Εβέρα 33 36παρεβά-

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧ.

λομεν εἰς Σάμον * καὶ μείναντες ἐν Τρωγυλλίψ, τῆ ἐχομένη^{2 3}ἤλθομεν ἐἰς Μίλητον.

16 14 Εκρινε γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεύσαι τὴν Εφφονο, ἐδπας μὴ γός νηται αὐτῷ χρονοτριβήσαι ἐν ἰῆ ἀναιὰ ἢ ἀναιὰ ἡ ἀναιὰ ἡ τὰ της τὴν πὶν πὴν πὰν τὴς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς ἱεροσόλυμα.

17 'Από δὰ τῆς ¹¹ Μιλήτου ¹² πέμψας ¹³ εἰς Έφεσον, ¹⁴ μετεκαλέσατο τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἔκκλησίας.

18 Ως δέ ‡ 15 παρεγένοντο πρός αὐτου, \$\$ εἰπος ἀτους 'Υμεσς Ι'πέπστασθε, ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἀφ' ης 19 ἐπέβην εἰς τὴν 'Ασίαν, πῶς Ε΄ μεθ' ὑμῶν τὸν πάντα χρόνον γ' ἐγενόμπν

19 ³⁰ Δουλεύων τῷ Κυρίψ μετὰ πάσης ³¹ τα πεινοφροσύνης, ³ πολλών δακρύων, καὶ πειρασμών, τῶν ³³ συμβάντων μοι ἐν τας ἐκιβουλαίς τῶν ¹Ιουλαίων

20 'Ως οὐδὲν ²⁶ ὑπεστειλάμην τῶν συμφερόντων, τοῦ [°]μὴ' ἀναγγεῖλαι ὑμῖν καὶ ²⁷ διδάξαι ὑμᾶς δημοσία καὶ κατ' οἴκονε

21 Διαμαρθυρόμενος 'Ιωδαίοις τε και Έλλησι

Α. D. 60.

τῦ ἀὰ ἀχομένη-π.

μένου.

2 s. ημέρα. 3 ἔρχομαι. 4 κρίνω. 1 Κεκρίκει-ί. 5 s. πόλιν.

6 δέω. 1 μήποτε γεεηθη αυτώ κατάσχεσίς

7 γινομας. 8 σπεύδω. 9 ελμέ. 10 s. πάσαν.

γ μοι-m.al.e. Vide App. 11 s. πόλεως. 12 πέμπω. 13 s. ἀγγέλ-

λους.

* Εχω οὐδέ
ποιοῦμαι
τῆν-π.[λέω

14 μετακα15 Ετε-π. al.

11 ἐσκληςύνοντο-π. 10 ὁμοῦ s. όμόσε δυτων αὐτῶν, al. ό-

αὐτῶν, al. όμοθυμαδὸν-f 15 παραγίνομαι. 16 ch. 13. 25.

17 ἐπίταμας. 18 λαμβάνω. 19 ἐπιβαίνω. 20 ch. 7. 7. 21 Ep. 4. 2. Η τριετίαν ή ἐ πλείου Γ.

22 εΐδω. 23 συμβαίνω 24 δπτομαι. 25 διέρχομαι 26 ύποτέλλω 27 διδάσκω.

εσίς 23 Πλην ότι το Πνευμα

Χριστόν.

τὸ άγιον κατὰ ¹⁰ πόλιν διαμαρτύρεται, ἡ λέγον ὅτι δεσμά με καὶ θλίψεις μένουσιν.

την είς τον Θεόν μετά-

νοιαν, και πίστιν την είς

τον Κύριον ημών Ίησοῦν

92 Kai viv idis byin 6de-

δεμένος τω πνεύματι.

πορεύομαι είς Ιερουσα-

λήμ, τὰ ἐν αὐτή συν-

αντήσοντά μοι μη εί-

24 'λλλ' | οὐφενός λόγον ** ποιούμαι, οὐφέ
έχω την ψυχήν μου!
τημίαν έμωντα, 'Η όφι τε
κείωσαι τον !! όφομαν
μου 'μετά χαράς,' και
την όμακοικαι ην 'Ιξέλαβον παρά του Κυρίου !ησου, όμαματύρασθαι τό
εὐαγγέλιου της χάριτος
τοῦ Θεοῦ;

25 Καὶ νῦν ἱδοὺ, ἐγώ 20 οἰδα ὅτι οὐκ ἔτι 21 ὅψεσθε τὸ πρόσωπόν μου ὑμεῖς πάντες, ἐν οἶς ²⁵ διῆλθον κηρύσσων τὴν βα-

σιλείαν ⁶ τοῦ Θεοῦ. 1 26 Διό μαρτύρομαι ὑμῖν ἐν τῆ σημερον ημέρα, ὅτι καθαρὸς εγὼ ἀπὸ τοῦ αϊματος παν-

, των.
27 Οὐ γὰρ ²⁶ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγείλαι
ὑμῖν πᾶσαν τὴν βουλὴν
τοῦ Θεοῦ.

. ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΙ.

28 1 Προσέχετε οὖν έρντοις, κ΄ πάντι τω 3ποιμνίω. ἐν ῷ ὑμᾶς το Πνέῦμα το άγιον 5 εθετο 7 6. πισκόπους. ποιμαίνειν την έκκλησίαν το * Θεύ. ην ⁹περιεποιήσατο διά

τοῦ Τίδίου αϊματος. 29 Έγω γαρ 11 οίδα τοῦτο, ὅτι 12 εἰσελεύσονται μετά την ἄφιξίν μου λύκοι βαρείς είς ύμας, μη φειδόμενοι τοῦ

ποιμνίου.

30 Kai eξ ύμων αυτών 13 αναστήσονται ανόρες λαλώντες 15 διεστραμμένα, ⁸⁹ποῦ Ιάποσπᾶν τοὺς μαθητάς οπίσω αὐτών.

31 Διό γρηγορείτε, μνημονεύοντες ότι \$τριετίαν νύκτα και ημέραν οὐκ ¹⁷ επαυσάμην μετά δακούων ³¹ νουθετών ένα έ-

кастоу.

32 Kai τανῦν 23 παραλίθεμαι υμας, d άδελφοί. τῷ Θεῷ καὶ τῷ λόγω τῆς χάριτος αὐτοῦ, τῷ δυνα-μένψ ** 36 ἐποικοδομῆσαι, καὶ ²⁷ δοῦναι ὑμῖν κληρονομίαν έν τοῖς 29 ή-

γιασμένοις πασιν. - 33 'Αργυρίου η χρυσίου η ιματισμώ οὐδενος 81 έ-

πεθύμησα.

34 Αὐτοὶ δὸἐὶ γινώσκετε ότι ταις χρείαις μου και τοῖς ⁶ούσι μετ' ἐμῦ ὑπηρέτησαν αὶ χεῖρες αὐται. 35 ¾ Πάντα ¾ ὑπέδειξα

ch. 16, 14 Lu. 12. 1. 2 Lu. 1. 54. La. 12. 32. ch. 9, 37, rianus. · Vide App.

etui. 7 Phi. 1. 1. 8 ch. 7, 60. S WEDSTONE 1 агратос тё Miow-L. 10 προσεύχο-

11 eldar Luga 12 eleepyo-14/44 13 ανίστημε.

14 vivouas. 15 διαπρέφω. Ι άποστρέderm. 16 dwenteron. 6 dieriay-n. 12 mayor.

Ιδκαταφιλέω 19 Lu. 2, 48. 20 προπέμπω 21 Ro. 15.14. 22 dráva [us 23 παρατίθη-24 ch. 20, 30. 26 1Co. 3. 10. 26 Ιρχομαί. 27 didwyes. Kω-α [σα4-1

ol rodour-26 s. vngoor. H & Mopa.-f 29 anato. 30 ευρίσκω. 31 imitoukou. 32 Arapairos. 23 καταλείπω 34 πλέω.

26 **κατάγω** 36 Re. 18, 11. 37 s. Kard. 26 úmodaín-

POSSE. 20 s. Evena. υπν. ότι έτω κοπιώντας δεί 2 ανλιλαμβάνεσθαι λίον 4ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε των λόγων του Κυρίε Ίησε, ότι αὐτος είπε Μακάριον 6 εστι 27 διδόναι μαλλον η λαμβάνειν.

36 Και ταυτα είπων. 8 θείς 5 τα γόνατα αύτου, σύν πάσιν αὐτοῖς 10προσηύξατο.

37 Ίκανὸς δὲ 14 ἐγένετο κλαυθμός πάντων καί 16 έπιπεσόντες επί τον τράχηλον του Παύλου, 18 κατεφίλουν αυτόν'

38 19 Οδυνώμενοι μάλισα έπι τω λόγω ώ είρήκει, ότι εκέτι μέλλυσι το πρόσωπον αυτού θεωρείν 20 προέπεμπον δε αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον.

Кεф. κα.

2Σ δέ 14 έγένετο 22 àναχθήναι ήμας 24 άπο. σπασθέντας άπ' αὐτών, εύθυδρομήσαντες 26 ήλ-HOMEVER THE 28 KEY, THE de effic els Thy 28 Podov. κακείθεν είς Πάταρα, Η 2 Και 30 ευρόνλες πλοιον

διαπερών είς Φοινίκην. έπιβάντες 22 ανήχθημεν. 3 32 Αναφανέντες δε την 28Κύπρου, κ. 33καλαλιπόντες αύτην ευώνυμον, 34 έπλέομεν είς Συρίαν, καί 35 κατήχθημεν είς Τύρον έκεισε γαρ 6 ην το πλοιον αποφορτιζόμενον τὸν 36 γόμον,

ΠΡΑΨΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΙ.

4 Καὶ ¹ἀνευρόντες ^{*}τὰς ¹ μαθητάς, ³ ἐπεμειναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἐπτά ΄οῖτινες τη Παίλω ⁵ ἔλεγον διὰ τοῦ Πνεύματος, μή ἀναβαίνειν εἰς ^{*} Ἱερουσαλήμ.

5 Ore δε ' δηένετο ημάς θέαρτίσαι τός ημέρας, θι, προπεμπόντων ήμάς πάντων συν γυναμέι και τέκνοις, ἐως εξω της πό λους' και 12 θέντες το γόνατα ἐπὶ τὸν αίγια δι καὶ || ἀσπασάμενο ἀλλήλους, 15 ἐπέξημε ἐπ το πλοῖον ἐκείνοι ὁ 1 ὑπέστος ματ τὰ 1 ὑπέστος ματ ἐπ τὰ 1 ὑπέστος ματ ἐπ τὰ 1 ὑπέστος ματ ἐπ τὰ 1 ὑπέστος μαν ἐπ τὰ

"ότα. 19
7 "Ημεῖς δὲ τὸν ²⁰πλοῦν δανύσαντες, ἀπὸ Τύρου ²¹ κατηντήσαμεν εἰς Πτολεμαίδα καὶ ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελφὲς, ²²ἐμεἰναμεν ημέραν μίαν παρ' ἀὐτοῖς.

Β Τή δὲ ²²ἐπαύριον Πέξε ελθόντες ὁ οἱ περὶ τὸν Παῦλον, ἱ ἡλθον εἰς Καισάρειαν καὶ ²⁶εἰσελθόντες εἰς τὸν οἰκον Φι κίππου τοῦ ²⁵ ἐψαγγελίπτου τοῦ ²⁵ ἐψαγγελίστοῦ, (ὁ τοῦ ¹⁷ ὄντος ἐκ τῶν ἐπτὰ) ²²ἐμείναμεν παὸ ἀὐτῶ.

9 Τέτφ δὲ ²⁷ ήσαν θυγατέρες παρθένοι τέσσαρες προφητεύουσαι.

10 Έπιμενόν]ων δὲ ἡμῶν

1 ἀνευρίσκω. 2 κατέρχομ**ει**

3 ἐπιμένω. 4 ἔρχομαι. 5 λέγω.(μα α 6 Ίεροσολη 6 αἴρω. 7 χίνομαι.

8 dém.
† žavrov,-A.
ul. 73 avr8.
1 rės mėdas 4
rės peipas 1
9 2 Ti. 3. 17.

10 πούς. 11 λξέρχομαι 12 τίθημι. 5 προσευξάμενοι-π.

13 προσεύχομαι. [μι. 14 παραδίδα: || Vide App. 15 ἐπιβαίνα: 16 ἀπούα: 17 ἐπογορίδα:

18 ἀποκρίνου μαι. [τα. 19 π. οἰκήμα. 20 ο. 27.9,10. 21 καταντάσ. 44 θαρυβούν.

τές-π.
22 μένες.
23 s. ἡμέρς.
24ἀποθνήστα
25 Εp. 4. 11.
26 εἰσέρχο-

27 εἰμε [μαι †† ἐπισκευασάμενοιαὶ. παρακευας. Β. Ιπισκεψ. Ι-

άποταξάμενοι. Γμαι 28 συνίρχο 29 π. τινές. 11 'Ιεροσόλνμα.-λ.

30 draffair

ημέρας πλείυς, ³κατήλθέ τις ἀπὸ τῆς 'Ιουδαίας προφήτης δυόματι '**Αγα**βος'

11 Καὶ ἐδιθών πρὸς ήμας, καὶ εξρας την ζείνην τοῦ Παίλου, ἐδησας ττε αὐτοῦ ἱτὰς χείρας τὰ δτος Τοῦ ἀνός καὶ τοῦς ἐντος τὸ ἀνός καὶ τοῦς ἐντος τὸ ἀνός καὶ τὸς ἐντος τὸ ἀνός καὶ ἐντος ἐντος ἐντος ἐντος καὶ ἐντος καὶ ἐντος καὶ ἐντος καὶ ἐντος καὶ ἐντος καὶ ἐντος καὶ ἐντος καὶ ἐντος ἐ

12 'Ως δὲ 16 ἡκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλούμεν ἡ μεῖς τε καὶ οἱ ἐντόπιοι, τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν

εις Ιερουσαλήμ.

[3] [8] Απεκρίθη - δε δ Παῦλος Τίποιετε, κλαίοντες καὶ ** συνθρύπτουτές μου τὴν καρδίαν; ἔγω τὰρ οῦ μόνον δεθήναι, ἀλλὰ καὶ ¾ ἀποθανείν εἰς ἱερουσαλημι ἐτοίμως ἔχω ὑπέρ τοῦ ὁνόματος τοῦ Κυρίου Ἰποοῦ.

14 Μη πειθομένου δὲ αὐτοῦ, ἡσυχάσαμεν, εἰπόντες Τὸ θέλημα τοῦ Κυρίου ⁷ γενέσθω.

15 Μετά δε τὰς ἡμέρας ταύτας †† ἀποσκευασάμένοι ³⁰ ἀνεβαίνομεν εἰς Π'Ιερουσαλήμ.

16 28 Συνηλθον δὲ καὶ 20 τῶν μαθητῶν ἀπὸ Και-

ΠΡΑΘΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΙ.

σαρείας σὺν ἡμῖν, ἄγοντες * παρ' ῷ ἱ ξενισθῶμεν, Μνάσωνί τινι Κυπρίω, ἀρχαίφ μαθητή.

17 5 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς Ἱεροσόλυμα, ⁹ ἀσμένως 17 ἐδέξαντο ἡμᾶς οἱ ἀδελφοί.

18 Τή δε έπισση 11 12εί. σήει ό Παύλος σύν ημίν πρός 'Ιάκωβον' πάν les le 13 παρεγένοντο οι πρεσ-

βύτεροι.

19 Καὶ ἀσπασάμενος αὐτὸς ¹⁵ ἐξηγείτο καθ' ἐν ἐκαςον ὧν ¹⁶ ἐποίησεν ὁ Θεός ἐν τοις ἔθνεσι διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ.

20 01 δε ακούσαντες 11 εδόξαζον τον \$ Κύριον εἶπόν τε αὐτῷ Θεωρείς, ἀδελφέ, 13 πόσαι μυριάδες 19 εἰσίν | Ἰουδαίων τῶν 20 πεπιστεικότων καὶ πάντες 21 ζηλωταί τοῦ νόιιου ὑπάρχουσι.

21 ²³ Κατηχήθησαν δέ περί σε, ότι ²⁵ αποστασίαν διδάσκεις άπο Μωσέως τους κατά τὰ έθνη 4 πάντας ¹ 18δαίκς, λέγων μη περιτέμνειν αψτός τὰ τέκνα, μηδέ τοις έθεσι ** περιπατείν.

22 * Τί οὖν 19 ἐςι; πάντως δεῖ 31πληθος 32συνελθεῖν ἀκοὐσονται γὰρ ὅτι 33 ἐλήλυθας.

23 Τέτο ουν 16ποίησον δ σοι λέγομεν 19 Εἰσίν ημίν ἄνδρες Ιέσσαρες εὐA. D. 60.

* Vide App.

1 ξενίζω.

2 παραλαμβάνω.

3 άγνίζω.

4 δαπανάω.

5 γίνομαι.

6 ξυράω.

7 δέ χομαι.

1 γνωσοντι-Ι.

9 ch. 2.41.
1 ἀπεδίξαντο-λ.
10 Ro. 4.12.
11 s. ἡμέρφ.
12 εἴσειμι.
13 παραγίνο-

12 είσειμι. 13 παραγίνομαι. 14 ἐπιτέλλω. 15 ἐξηγίομαι 16 ποιίω. 17 ὀξάζω. 6 Θεώνου.

18 ch. 19. 19. 19 sluf. | dr voig 'Isdaiosg-h. 20 wioteów. 21 ch. 1, 13. 22 Nu. 6. 5. 23 κατηγίω.

24 s. τὰ χρόνου. 25 2 Th. 2. 3. 26 προσφέρω. ** πανρφ-

οις-f. †† Συντιλουμένης δε τῆς έβδόμης ήμέρας-π.

29 μέλλω. 30 Mat 7.28. 31 ch. 6. 2. 32 συνέρχομαι.

33 ξρχομαι. 34 συγχέω, Ge.11. 7,9. 25 ἐπιβάλλω χὴν ὅχοντες ἐψ' ἐαυτῶν, 24 Τούτους ⁹ παραλα, βῶν, ³ ἀπεύτρητε τὸν αἰτοῖς, ἐξ' ἐδαπεύτρου ἐπ' τὰν κεφαλήν' και ἐξ' γνῶστα κατὰ τὰ κερὰ στὶ αλλά ἔστοιχεῖε καὶ αὐτός τὸν νόμον ψυλάσσων.

25 Περί δε τῶν ²⁰πεπιστευκότων ἐθνῶν * ἡμεῖς 1¹⁴ἐπεσείλαμεν, κρίνανὶες * μηδεί Ιοιάτον Πηρείν αὐτους, εὶ μη' φυλάσσεσθαι αὐτους τό, τε εἰδωλόσυτον, κ΄ τὸ αἰμα, ⁴κὶ πυκτὸν, ' καὶ πορνείαν.

26 Τότε ὁ Παῦλος ²παραλαβών τοῦς ἄνδρας,
τῆ ἐχομένῃ ἡμέρα σῦν
αὐτος ³ἀγναθεἰς ¹² εἰσἡει εἰς τὸ ἰερὸν, διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν
τῶν ἡμερῶν τοῦ ²²ἀγνασμοῦ, ἔως ¾ οῦ ³ỡ προσηνέχθη ὑπέρ ἐκος ἐκάστε
αὐτῶν ἡ προσφορά.

27 11 'Ως δε 29 εμελλου αι έπτα ημέραι ³⁰συντελείσθαι, οι άπο τῆς 'Ασίας 'Ιουδαίοι θεαστάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ ἰερῷ, ὅχλον, καὶ ³⁵ἐπέβαλον τὰς χειρας ἐπ' αὐτὸν

28 Κράζοντες Ανόρες Ίσραηλίται, βοηθείτε οὐτός ¹⁹ ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ κατὰ τοῦ λιιοῦ κ

ΠΡΑΞΈΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΙ.

τοῦ νόμου καὶ τοῦ τόπου τούτε πάντας †πανταχοῦ διδάσκων ἔτι τε καὶ Ἑλληνας ἐεἰσήγαγεν εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ κεκοίνωκε τὸν ἄγιον τόπον τοῦτον.

20 ⁷ Ήσαν γὰρ 19 προεωρακότες Τρόφιμον τὸν ἐφέσιον ἐν τῆ πόλει σὺν αὐτῷ, ὃν ¹¹ ἐνόμιζον ὅτι εἰς τὸ ἰερὸν ³ εἰ-

σήγαγεν ὁ Παῦλος.
30 13 Εκινήθη τε ή πόλις δλη, και 15 έγθεστο
16 συνδρομη τοῦ λαοῦ και 18 ἐπιλαβόμενοι τοῦ Παῦλου, 18 ἐλκον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἰεροῦ και ἐὐθέως 20 ἐκλείσθησαν αἰ θύραι

31 Ζητούντων δε αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ²¹ἀνέβη φάσεις τῷ ²⁴ χιλιάρχω τῆς σπείρης, ὅτι ὅλη ²⁵συγκέχυται Ἱερουσαλήμ.

32 "Ος Εξαυτής "παραλαβών στρατιώτας, και λαβών στρατιώτας, και δραμεν έπ' αὐτούς' οἱ δε ³⁰ ἰδόντες τὸν χιλίαρχον καὶ τους στρατιώτας, ³¹ ἐπαύσαντο τύπτοντες τὸν Παῦλον.

33 Τότε 3 έγγισας ο χιλίαρχος 18 έπελάβετο αὐτῖ, κ. 36 έπελάβετο δήναι άλύσεσι δυσί καὶ 3 έπυνθάνετο τις αν ⁷εῖη, κ) τί ⁷έστι 3πεποιηκώς. 34 "Αλλοι δέ άλλο τι

Α. D. 60.

ελπεφώνει Α. βοιλει.

γινώσκοι.
πωνταχή Α. είπάγω.

4 5yw.
6 corów.
6 c.23.10,16.
He. 11.34.
7 slui.

Ιόωρακότης-Α νετ. 40. 9 προοράω 10 συμβαίνω 11 νομίζω. 12 άκολυθέω. 6 κράζοντης-Α 13 ητείω.

14 Lu.23.18. 15 yirmunt 16 Judith 10. 15.

17 Εξειμε. Ιδιπελαμβά-19 Έλεμ. Ινω 20 κλείω. 21 άναβαίνω

22 ффда. 23 s. Andsiv. 24 ver.33,37. Mar. 6, 21. 25 συγχίω, ch. 2.6.

16 Ariothai, eb. 17. 26. 27 s. Spag.

001-N.
28 s. gápay.
29 sararpi10 stán Lim.
31 saém.
22 imerpiam.
33 iyyítu.

84 λαλέω. 15 κελεύω. 16 Μω. [μαι 17 πυνθάνο-18 Τστημε. 10 παιδω. 10 κατασείω. *1 ξόων ἐν τῷ ὅχλω; μὴ ἀννάμενος ἀἐ ϶ γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς ἀιὰ τὸν θόρυβον, εδἐκὸκυσεν ⁴ἄγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρειιβολήν,

35 'Ότε δε 15 εγένετο επὶ τοὺς ⁸ ἀναβαθμούς, 10 συνέβη βαστάζεσθαι αὐτον ὑπὸ τῶν στρατιατῶν διὰ τὴν βίαν τοῦ δγλου.

36 12 'Ηκολούθει γάρ τὸ πλήθος τοῦ λαοῦ, *κράζον 14 Αἰρε αὐτόν.

37 Μέλλων τε ² είσαγεσθαι εἰς την παρεμβολην ὁ Παύλος, λέγει τῷ χιλιάρχῳ Εὶ ¹⁷ Εξεστί

Ο δε Εξέφη Έλληνιστε γινισκεις 12 πρός σε; γινισχώ Εξ. εξέστι

38 Ούκ ἄρα σὰ τεί ὁ Αἰτύπτιος ὁ πρό τέτων Τών ήμερῶν 2⁶ ἀναστατώσας κ ἐξαίαγῶν εἰς Την 2⁶ἔρημον τὸς || τετρακισχιλίως ἄνδρας τῶν σικαριών;

39 Είπε δε ό Παυλος Έγω άνθρωπος μεν είμι Τουδαίος Ταρσεύς, τῆς Κιλικίας οὐκ ἀσημου πόλεως πολίτης δέομια δέ σου, ³²επίτρεψόν μια ³⁴λαλήσαι πρός τὸν λαόν.

40 22 Επετρέψαντος δὲ αὐτοῦ, ὁ Παῦλος 38 ἐσττῶς ἐπὶ τῶν ἀναβαθμῶν 40 κατέσεισε τῷ χειρὶ τῷ λαῷ πολλῆς δὲ σι

ΠΡΑΖΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΙΙ.

γῆς ¹ γενομένης, ² προσεφώνησε τῆ ^{*} Εβραΐδι διαλέκτω, Χέγων

ΑΝΔΡΕΣ ἀδελφοὶ καὶ πατέρες, ἀκούσατέ μου τῆς πρὸς ὑμᾶς †νῦν δὰ-πολογίας.

2 'Ακέσαντες δε ότι τῆ 'Εβραίδι διαλέκθω ²προσεφώνει αυτοίς, μαλλον 'παρέσχον ἡσυχίαν.

4 "Ος ταύτην την όδον 19 ἐδίωξα ἄχρι θανάτου, δεσμεύων και ²¹ παραδιδούς εἰς φυλακὰς ἄνδρας τε καὶ γυναίκας.

5 'Ως καὶ ὁ ἀρχιερεὺς Τμαρτυρεῖ μοι, καὶ πῶν το 28 πρεσβυτέριον παρ' ών καὶ ἐπιστολάς | ½δξάμενος πρὸς τοῦς ἐξάμενος πρὸς τοῦς ἐξάμενος εῖς Δαμασκὸν ½θπορενόμην, ἄξων καὶ τὰς ἐκεῦτος Ι'ὅντας, 3ἰδειδεμένει εἰς 'Ιερνσαλήμε, γαι 33 τριμορηθῶσιν.

6 1 Εγένετο δέ μοι πορενομένω και εγγίζοντι Α. D. 60, 1 γίνομαι. 2 προσφωνίω

* 1860-n. 3 minro. 4 Nu. 5, 17. 1 Ki. 6, 15. † ropl-a. 5 ch. 25, 16.

† νυν1-α. 5 ch. 25. 16. 1 Co. 9. 3. 2 Co. 7. 11. 6 ἀκούω. 7 παρέχω. 8 ἀποκρίνο-9 ψήμε. [μαε

10 θεάομαι. 11 γεννάω. 12 ἀνατρέφω, ch. 7. 22. 13 παιδεύω. 14 ἀνίστημι. 15 ch. 24. 14. 28. 17.

16 ch. 21. 20. 17 είμε. 18 καὶ ἐκεζ. 19 διώκω. 20 λαλέω [με 21 wapadiou-22 τάσσω, ch. 13. 18.

1 Avariag-f. 23 Lu.22.66. 1 Ti. 4. 14. 24 διμβλίπω. 25 δίχομαι. 26 σύνειμε. 27 ξρχομαι. 5 εὐλαβής-π.

αθίί ε.

| δεξάμενος,
πρός τοὺς άδελφῶς εἰς-π
28 ch. 10. 2.
29 πορεύομαι
30 ch. 6. 3.

σεφ-f. 32 λφίστημι. 33 ch. 26. 11. 34 καὶ λγώ.

31 déai.

τή Δαμασκώ περί μεσημβρίαν, Εξαίφνης εκ το οδρανό περιατράψαι φως έκανον περί εμέ.

7 3"Επεσόν τε είς το 4 έδαφος, κ. 6 ήκασα φωνής λεγάσης μοι Σαάλ, Σαούλ, τί με διώκεις: 8 Έγω δε 8 άπεκριθην.
Τίς εί, Κύριες Εἰπέ τε

8 Έγω δε δάπεκρίθην Τίς εἰ, Κύριε; Εἶπέ τε πρός με Ἐγω εἰμι Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος, ὁν σὐ διώκεις.

οτώκεις.
9 Οἱ δὲ σύν ἐμοὶ ¹⁷ ὅντες τὸ μὲν φῶς ¹⁰ ἐθεάσαντο, ⁶ καὶ ἔμφοβοι ¹ἔγἐνοντο ¹ τὴν δὲ φωνὴν οὐκ ⁶ ἤκουσαν τῷ λαλοῦντὸς μοι.

10 Είπον δέ Τί ποιήσω, Κύριε; 'Ο δέ Κύριος είπε πρός με '14' Ανασάς πορεύε είς Δαμασκόν '18κακεῖ σοι ²⁰ λαληθήσεται περὶ πάντων ων ²² τέ-

τακταί σοι ποιήσαι.
11 Ως δε ούς 24 ενεβλεπον ἀπό τῆς δόξης
τοῦ φωτὸς ἐκείνου, χειραγωγούμενος ὑπό τῶν
20 συνόντων μοι, 27 ηλθον εἰς Δαμασκόν.

12 'Ανανίας δέ τις, ἀνήρ 528εὐσεβής κατά τὸν νόμον, ³⁰ μαρτυρούμενος ὑπὸ πάντων τῶν κατοικούντων ** 'Ιουδαίων,

13 ²⁷ Έλθων πρός με, καὶ ³² ἐπιστὰς εἶπέ μοι Σαοὺλ ἀδελφὲ, ἀνάβλεψον. ³⁴ Κάγω αὐτῆ τῆ

TIPAMEIN TΩN ATIONTOAΩN, XXII.

ώρα ¹ ἀνέβλεψα εἰς αὐτόν. 14 'Ο δὲ εἶπεν' 'Ο Θεός Γῶν πατέρων ἡμῶν ⁴προ-

14 Ο οι είπε Ο Ο οι 16

15 "Οτι 11 έση μάρτυς αὐτῷ πρὸς πάντας ἀνθρώπους, ὧν 13 έώρακας

Kai 15 AKOUTAS.

16 Καὶ νῦν τὶ μέλλεις; 17 ἀναστὰς βάπτισαι, κ ἀπόλουσαι τὰς ἀμαρτίας σου, ἐπικαλεσάμενος τὸ ὅνομα ῦτοῦ Κυ-

ρίου. 17 19 Έγένετο δέ μοι ὑποστρέψωντι εἰς Ίερουσαλημ, καὶ προσευχομένε μου ἐν τῷ Ἰερφ, 19 γενέσθαι με ἐν Ἰεκ.

στάσει,
18 Και 7 Ιδείν αὐτὸν Αλέγοντά μοι ²³Σπεῦσον, και ²³ ἔξελθε ἐν τάχει ἐξ Γερουσειλήμι διότι αὐ παραδέξονται σου τὴν μαρτυρίαν περί ἐμοῦ.

19 ²⁷ Κάγω είπον Κόρες, αυτοί 31 ἐπίστανται ότι ἐγω ¹¹ ἤμην φυλακίζων και ἀέρων κατά τὰς συναγωγάς τους πιστεύοντας ἐπί σέ.

20 Και ότε 3 έξεχείτο τὸ αίμα ⁴Στεφάνου του 1 μάρτυρος σου, και αυτὸς 11 ήμην ³⁵ ἐφεστώς,

1 dvaβλέπω. 2 nh. 8. 1.

2 ch. n. j. 3 ch. 2. 23, 4 mpn gaspilat 5 yearderess. 6 drustps. 7 sides

† sudnstr-d. 8 Ro. 1, 28, 9 ch. 3, 14, 10 Jan.

12 Mat.12.19 13 épine. 1 juntes

14 Mat. 9.36. 15 decres. 16 selector. 17 december. 5 abroom.

θαι-α. 18 Μας.3.10. 19 γίνημαι. 20 ver. 29. 21 cb. 10. 10.

22 ansystem-23 oneides. 11 apolita-

ras-π. alii προέτευσης 24 προτείναι 25 δέδρχομα 26 Mar. l. 7. 27 καλ έγώ. 29 Εντημά. 20 ch. 16. 37. 30 δέσιμα. 31 ἐπίναμας

32 προπέρχομαι. 33 λυχίου Γλου 34 άπαγγάλ-Η προσπημάρτορός-10. 35 διβάστημα. καὶ ² συνευδοκῶν ^δ τῆς ἀναιρέσει αὐτἔς, καὶ φυ λάσσων τὰ ἰμάτια τῶν ³ἀναιρούντων αὐτόν.

21 Και είπε "πρός με' Πορεύου ότι έγω είς έθνη μακράν Εξαποστε-

λώ σε.

22 15 "Ηκουον δὲ αὐτοῦ ἄχοι τούτου τοῦ λόγου, και ἐξεπραν τὴν φωνὴν αὐτῶν, λέγοντες ' Αἰρε ἀπὸ τῆς για τὸι οὐ γὰο τ' καθῆκον

αὐτον 10 ζην.

Ει άνθρωπον Ρωμαίον και ²⁰ άκατάκριτον ³⁰ εξεστιν ύμιν μαστίζειν; 26 Ακούσας δε δ έκα-

Ιόνταρχος, ³²προσελθών ³⁴ άπηγγειλε τῷ χιλιάρχω, λέγων ⁵ 'Όρα' τὶ μέλλεις ποιείν' ὁ γὰρ ἄνθρωπος αὐτος 'Ρωμαιός 11 ἐστι.

27 12 Προσελθών δε δ

ΠΡΑΨΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΑΩΝ, ΧΧΙΙΙ.

χιλίαρχος είπεν αὐτῷ. Αέγε [®]μοι, ⁶εὶ ¹ σὺ 'Ρωμαίος ¹εἰ; 'Ο δὲ ³ἔφη' Ναί.

28 5 'Απεκρίθη τε ο χιλίαρχος' Έγω ⁶ πολλοῦ κεφαλαίου τὴν ⁷ πολιτείαν ταύτην ⁹ ἐκτησάμην. ¹Ο δε Παυλος ³ἔφη

Έγωνδε κ. ¹⁰γεγέννημα. 29 Εύθεως οἰν 11 ἀπέστησαν ἀπ' αὐτδ οἱ μέλλοντες αὐτὸν ἀνετάξειν κ. ὁ χιλίαρχος δὲ ¹³ ἐφοβήθη, ¹⁵ἐπεγνούς ὅτι ¹Ρωμαιός ¹ ἐστι, καὶ ὅτι ¹ ἡν αὐτὸν ¹⁷ δὰ ἐκκος.

αυτον " οδοδεκταύριον βιλλομενος ¹⁸ γνώνια το ἀποφαλές, τό, τι κατηγορείται ¹παρά τῶν ¹18σαίων, ¹6 λυσε αὐτον ¹6 άπο ¹6 κοι

30 ΑΤΕΝΙΣΑΣ 31 δε δ Παῦλος τῷ συνεδρίω, εἰπεν "Ανδρες ἀδελφοί, εἰκρώ πάση 33 συνεδρίως εἰαγαθῆ 34 πεπολίτευμαι τῷ Θέῷ ἄχρι ταὐτης τῆς
πιέρους.

2 O δε άρχιερεύς Ανανίας 35 επέταξε τοις 36 παρες ωσιν αὐτῷ, τύπτειν αὐτοῦ τὸ στόμα.

3 Τότε ο Παύλος ποὸς

A. D. 60. * μοι σὺ-π. 1 εἰμί. 2 κονῖάω, Mat. 23. 27. 3 ψήμι.

Ματ. 23. 27.
3 φήμε.
† παρά τὸν
νόμον-π.
4 Ρπ. 119. 51.
5 ἀποκρίνο6 s. διά. [μαι
7 Ερ. 2. 12.

8 Jno. 9. 28. 9 κτάομαι. 10 γεντάω. 11 άφίστημι. 12 εϊόω. 13 φοβέω. 14 γράφω. 15 έπιγινώ-

σκω.
16 Εx.22.28.
17 δέω.
18 γενώσκω.
19 s. τμέρφ.
20 κράζω.
1 ὑπό-λ.
21λύω Lων'-λ.
6 Φαρισαί22 λαλέω.
23 καλέω.
24 γένομαι.

| συνελθείν-α 25 | Γρχομαι. 36 πάν-α. 26 ver. 10. 27 κατάγω. 28 σχίζω. 29 ζατημί. 30 ἀτενίζω.

30 ἀτενίζω. 31 s. τèς ἀφθαλμοὺς. 32 ἀνίστημι. 33 ch. 24. 16. 34 πολιτεύω,

Phi. 1. 27. 35 ἐπιτάσσω. 36 παρίτημι. 11 Vide Ap. 37 διαμάχο-

αυτον είπε Τύπτειν σε μέλλει ὁ Θεός, τοίχε ²κεκονιαμένε ζ συ κάθη κρίνων με κατά τον νόμον, καὶ † παρανομών κελεύεις με τύπτεσθαι;

4 Οἱ δὲ ³⁶ παρεστῶτες εἰπον Τὸν ἀρχιερέα τῶ Θεοὺ ⁸ λοιδορεις;

5 3 Εφη τε ὁ Παῦλος Οὐκ 12 ἦδειν, ἀδελφοὶ, ὅτι ¹ ἐστὶν ἀρχιερεύς ¹⁴γέγραπται γάρ ¹6 Αργοντα τοῦ λαοῦ σου οὐκ

έρεϊς κακῶς.

6 18 Γνούς δὲ ὁ Παῦλος
ὅτι τὸ ἐν μέρος ' ἐστὶ
Σαδδουκαίων, τὸ δὲ ἔτερον Φαρισαίων, 20 ἔκρε
ἔτψ ὁτνψ συνεδριφ' Ανδρες ἀδελφοί, ἔτω Φαρισαῖος εἰμι, μὸς 'Φαρισαῖος το ἐλ ἔκρος 'κ΄.

κρίνομαι.
7 Τύτο δε αὐτῦ ²²λαλήσαντος, ²⁴ εγένετο ²⁶εάσις τῶν Φαρισαίων καὶ
τῶν Σαδδουκαίων καὶ
²⁵ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος.

αναστάσεως νεκρών ένω

8 Σαόδουκαῖοι μὲν γὰρ λέγουσι μὴ ¹ εἰναι ἀνάστασιν, μηδὲ ἄγγελον, μήτε πνεῦμα Φαρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσι τὰ ἀμφότερα.

9 24 Έγένετο δε κραυγή μεγάλη καὶ 32 ἀναστάντες το Γραμματείς τοῦ μέρους τῶν Φαρισαίων 3 διεμάχοντο, λέγοντες

Ecclus.8.1.

ΠΡΑΖΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΙΙΙ.

Οὐδεν κακὸν εὐρίσκομεν ἐν τῷ ἀνθρώπω τότω εἰ δὲ πνεῦμα ἐλάλησεν αὐτῷ, ἡ ἄγγελος, μὴ Φεομαχῶμεν!

10 Πολλης δε 5 γενομένης στάσεως, ε 6 ελλα- βηθείς ο χιλίαρχος μή ιδιαπασθή ο Παϊλος ότα αυτών, εκτάμα 18 καταβάν αυτών, άγειν τε είς σου αυτών, άγειν τε είς την παρεμβολήν.

11 Τη δε θπιούση νικτί
16 θπισώς αυτῷ ό Κύριος
είπε Θάρσει, δ Παῦλε'
ώς γὰρ ¹⁷διεμαρτύρω τὰ
περί εμοῦ εἰς Ἱερουσαλημ. οῦτω σε δεί καὶ εἰς

Ρώμην μαρτυρήσαι. 12 ⁵Γενομένης δε ήμερας, ποιήσαντές Στινες τῶν Ίουδαίων ^Μανστροφήν, ²² ἀνεθεμάτισαν έαυτούς, λέγοντες μήτε φαγεΐν, μήτε ²⁵ πιεΐν,

έως 28 ου άποκτείνωσι τὸν Παυλον.

13 8 Ήσαν δὲ πλείους τεσσαράκοντα οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν 127 πε-

ποιηκότεις 20 προσελδύντες τοῦς ἀρχιερεῦνει, καὶ τοῦς πρεσβυτέροις, εἰπου, 31 'Αναθέμιατι 23', νεθεματίσαμεν ἐαυτοὺς, μπὸενὸς γείσασθαι ἔως 20 οὐ ἀποκτείνωμεν τὸν Παῦλου A. D. 60.

1 ξμφανίζω,
Mat. 27, 23.

2 κατάγω.

3 λαλέω.

4 2Mac. 7.19.

5 γίνομαι.

φοβηθείς-ε,
6εὐλαβόρμαι.
He. 11, 7.

1Sa. 18. 29

18. 18. 29.
7 Mar. 5. 4.
8 εlμί.
9 κελείω.
10 ἀναιρέω.
11 Mat. 22.7.
Lu. 23. 11.
† τὴν ἐνδόραν, α. τὸ
ἔναθρον, α. τὸ
ἔναθρον, α.

ch. 25. 3.
12 παραγίνομαι. [νω.
13 καταβαί14 εἰσίρχομαι.
15 ἐφίστημι.

16 ἀπαγγίλλω. [ρίω. 17 διαμαρτυ-18 φήμι. 19 ἀπάγω. 1 συστροφήν οἱ Ἰεδαῖοι,

οί 'Isdatos, ἀνεθ.-α. 20 παραλαμβάνω. 21 ch. 19. 40. 22 ἄνω [τίζω 23 ἀναθεμα-

23 ἀναθεμα-24 ἐρωτάω. 25 πίνω. [νν. 26 s. τῶ χρόψ ποιησάμενοι-ά.

27 ποιέω. [νω 28ἐπιλαμβά-29 προσέρχομαι. [μαι. 30 πουθάνο-31 Ro. 9. 3.

31 Ro. 9. 3. 32 συντίθημε 15 Νύν ουν ύμετε 1 έμεφανίστε τη χιλιάρχης σύν τψη συνεδρίας, όπως δαμουν αυτον 'Καταγα' τη προ ύμας, όπ μέλ λονται διαγωνόσειν άκ. το μέδοτερον τα περί αιδιτά τη προ του δυνεσια το τη το του δυνεσια το τη το διαγωνόσει το τη το διαγωνόσει το τη το διαγωνόσει αυτος τη το δι

16 'Ακούσας δε ό νίος της άδελφης Παύλου το ένεδρον, 12 παραγενόμενος και 14 είσελθων είς την παρεμβολήν,

16 απήγγειλε τω Παύλω.
17 Προσκαλεσάμενος δε ο Παύλος ένα των έκατοντάρχων, 18 εφη Τον νεανίαν τούτον 19 ά.

πάγαγε πρός τον χιλίαρχον έχει γάρ τι 16 à-

παγγείλαι αύτω.
18 'Ο μέν ἐν ¹⁰παραλαβών αὐτον ²²ήγαγε πρὸς
τὸν χιλίαρχον, καὶ ¹⁸φηστυ 'Ο δέσμιος Παῦλος
προσκαλεσάμενός με,
²⁴ἡρώτησε τέτον Τὸν γεα-

νίαν ²² άγαγεῖν πρός σε, έχοντά li ³λαλησαί σοι. 19 ²⁸ Επιλαβόμενος δὲ τῆς χειρός αυτοῦ ὁ χιλίαρχος, καὶ ἀναχωρήσας κατ' ἰδίαν, ³⁰ ἐπυν-

θάνετο Τί δετιν ο έχεις 16 άπαγγείλαι μοι ; 20 Είπε δε "Ότι οι Ίκοδαίοι 32 συνέθεντο του ερωτήσαι σε όπως αὐριον είς λό συνέδριον "καριον είς λό συνέδριον "κα-

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΙΙΙ.

τανάγης τὸν Παῦλον, ὡς *μέλλοντές τι ακοιβέστερον πυνθάνεσθαι περί สมัชกับ.

21 Σὰ οἶν μὰ 5 πεισθῆς αὐτοῖς 7 ἐνεδρεύνσι γάρ αὐτὸν ἐξ αὐτῶν ἄνδρες πλείους τεσσαράκοντα. οίτινες Β άνεθεμάτισαν έαυτούς μήτε φαγείν, μήτε 9 πιείν, έως 10 ου 13 ἀνέλωσιν αὐτόν καὶ νῦν ἔτοιμοί ¹⁵εἰσι. ποοσδεγόμενοι την άπο σοῦ

έπαγγελίαν. 22 Ο μέν οδν χιλίαρχος 17 Απέλυσε τον νεανίαν. παραγγείλας μηδενί έκλαλησαι, ότι ταῦτα 19èνεφάνισας πρός με.

23 Και προσκαλεσάμενος δύο τινάς τῶν ἐκατοντάρχων, εἶπεν' Έτοιμάσατε στρατιώτας διακοσίους, όπως πορευθώσιν έως Καισαρείας, καί Ιππείς έβδομήκοντα. Κ Ι δεξιολάβους διακοσίυς ἀπό τρίτης ώρας της νυκ-76c

24 25 Kτήνη τε 27 παραστήσαι, ΐνα 29 επιβιβάσανίες Τον Παυλον δίδιασώσωσι πρός Φήλικα Ίον ἡγεμόνα

25 33 Γράψας επιστολην 33 περιέχουσαν τον TUTTON TOUTON'

26 Κλαύδιος Λυσίας τῷ κρατίστω ηγεμόνι Φήλι- 17 Αναδίδωμε κι χαίρειν. 38

A. D. 60. s. sard. ushame, s. μελλόντουν. a. whalow-74-11. [POW. 2 συλλαμβά-

3 λφίστημι. ifaipów. 5 meida. uasgára. Lu. 11. 54.

8 deadsuart-Zw. ver.12. 9 wires. Ive. 10 s. TH YOU-11 www.mean. 12 έγκαλέω. 13 avaipée. 14 NaTavo.

15 elui. 16 πυρίσκω. 17 άπολθω. 18 ch. 25, 16, 19 dudavito. Vide App. 20 ch. 9. 24. 21 πέμπω. 22 ver. 35. I detioBakes

δνδούκονra-n. alii e. 23 ch. 15, 29. 24 διατάσσω. 25 Lu.10.34. 26 dvalau-Báras

27 παρίτημε. 28 Ayor [Car. 29 misisá-SO s. fulpa 31 c.27.43,44 32 γράφω. 13 Lu. 5. 9. 34 ύποτρέφω.

COB. TROKOF άπέρχασ-Bai-i. [µai. 35 slokpxo-

27 Ι Τὸν ἄνδοα τοῦτον. 2συλληφθέντα ὑπὸ τῶν Ίεδαίων, και μέλλοντα αναιρείσθαι υπ' αυτών, 3 ἐπιστάς σύν τω στρατεύματι ⁴εξειλόμην ⁴αὐτον. βμαθών ότι 'Ρωμαϊός 15 έστι.

28 Βελόμενος δέ Πηνώναι την αιτίαν δι' ην 126νεκάλουν αὐτώ, 14 κατήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδοιον αυτίον.

29 "Ον 16 ευρον 12 εγκαλέμενον περί ζηλημάτων τε νόμε αὐτῶν, μηδέν δέ άξιον θανάτου η δεσμών 18 έγκλημα έχοντα.

30 Μηνυθείσης δέ μοι + 20 έπιβουλής είς τὸν ανδρα μέλλειν 15 έσεσθαί ύπο των Τουδαίων. έξαυτης 21 επεμψα πρός σε, παραγγείλας καὶ τοις 22καληγόροις λέγειν τα πρός αὐτον ἐπὶ σοῦ. d 23"Ερρωσο.

31 Οι μέν ούν στοατιώται κατά τὸ 24διατετανμένον αὐτοῖς, 26 ἀναλαβόντες τὸν Παύλον, 28%γαγον διά της νυκτός είς την 'Αντιπατρίδα.

32 Τη 30 δε επαύριον εάσαντες τους ιππεις πορεύεσθαι σύν αὐτώ, 34 υπέστρεψαν είς την παρεμβολήν.

33 Οί τινες 35 είσελθόντες είς την Καισάρειαν, κ 37 άναδόντες την έπισ-

ΠΡΑΞΈΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΙΥ.

τολην Ιφ[®] ηγεμόνι, ¹παρέστησαν και τον Παυλον

айты. 34 3 Avayvoùs de do

ηγεμών, κ. ἐπερωτήσος ἐκ ποίας ἐξπαρχίας ¹ ἐστι, καὶ Ἡπυθόμενος ὅτι⁹ ἀπὸ Κιλικίας

35 Διακούσομαί σου, 18 ξφη, όταν κ, οὶ κατή γοροί σου 14 παραγένων ται. 15-Γεκέλευσε τε αὐτον εν τῷ 17 πραιτωρίῳ "τῷ 1 τρώδου φυλάσσεσθαι. Εκ. κδ. κδ.

Μετα δε πένθε ημέρας 19 κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς 'Ανανίας μεἰὰ 'τῶν πρεστύλλυ τινός, οἴ τινος ²¹ἐνεφάνισαν ²²ἐνεφάνισαν ²³ἐκατὰ τοῦ Παύλου.

2 36 Κληθέντος δε αὐτοῦ, 36 ῆρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος, λείων Πολλῆς εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, κὶ δακατορθωμάτων γινομένων τῷ ἔθνει τούτῳ διὰ τῆς σῆς ἐξ τῆς προνοίας,

3 Πάντη τε καὶ παν-Ίαχῶ ἀπόδιχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ πάστις ²⁹ εὐχαριστίας.

4 "Ινα δε μη ἐπὶ πλεῖόν σε ³¹ ἐγκόπτω, παρακαλῶ ἀκοῦσαί σε ἡμῶν συντόμως τῆ σῆ ἐπιεικεία.

5 Ευρόντες γάρ τον ἄνδρα τώτον λοιμόν, καὶ A. D. 60.

1 παρίστημε.

2 στάσεις π.

26. γην. [σεκα

3 δυαγενώch. 5. 17.

6 ch. 25. 1.

6 mispais.
7 slai.
8 Mat. 12, 5.
9 s. Forc.
10 sparis.
11 missaira-

9 s. Εστε. 10 spatiu. 11 πυσθάνο-12 θίλω (μαι 13 φήμι (μαι 14 παραγίνα-15 καλείω. 16 παρίργο-

1 Vide App. 17 Jun. 18.28. 1 alii ru. 18 araya. 19 araya. 19 araya.

mproficiper train-4 21 impacto. 22 impacto. 22 impacto. 23 s. impac

Επνεπίθεντο-α. 24 υυντίθημε 25 καλέω. 26 Δοχομαι.

Tor-1.

If mpovelag marry is in marry of, in moting of, in moting of the marry of t

27 Ro. 13.14.
Il director f.
11 director f.
12 el director f.
12 20co, 9.12.
13 eh. 27.36.
13 Ro. 16. 22.
13 grafacros.
13 drafacros.
11 ele-n.

κινούντα * στάσιν πᾶσι τοῖς Ἰουδαίοις τοῖς κατά τὴν ¹οἰκουμένην, πρωτοστάτην τε τῆς τῶν Να-Εποσίου * σίρεσεως

6 "Ος και το ίερον θεπείρασε βεβηλίσσαι, ον και 'θ έκρατήσαμεν, και κατά τον ήμετερον νόμον 12 ήθελήσαμεν κρί-

7 16 Παρελθών δὲ Λυσίας ὁ χιλίαρχος, † μετὰ πολλής βίας ἐκ τῶν χειρῶν ἡμῶν 18 ἀπήγαγε

ρων ημων - απηγαγε 8 Κελεύσας τους κατηγόρους αὐτοῦ ἔρχεσθαι επι σέ παρ' οὐ ³⁰ ἀυνήση αὐτοῦ ἀνακρινας περί πάντων τοὐτων ²² ἐπιγνῶναι, ῶν ἡμεις κατηγαοοῦμεν αὐτοῦ.

9 | 24 Συνέθεντο δὲ καὶ οἱ Ἰουδαῖοι, φάσκοντες ταῦτα οὐτως ἔχειν.

10 'Απεκρίθη δε ό Παῦλος, νεύσαντος αὐτῷ τὰ ἡξεμόνος λέξειν 'Εκ πολλών ἐτῶν ' ὅντα σε κρετὶν
ἐπιστάμενος, ' ὁ ³ ὁ εὐθυμότερον τὰ περὶ ἐμαυ-

τοῦ ἀπολογούμαι 11 Δυναμένε σει 22 γυώναι ὅτι οῦ πλείους τ ἐδιαμέραι ὁ ἡ ὁ ἐκαδύο, ἀφ' ἡς 23 ἀνέβην προσκυνήσων Νέν Ἱερουσα-

λήμ. 19 Καὶ σύτε ἐν τῷ ἰερῷ εὐρὸν με πρός τινα

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΙΥ.

διαλεγόμενον, η *1 ἐπισύστασιν ποιθντα ὅχλθ, ούτε ἐν ταῖς συναγωγαῖς, οῦτε κατὰ τὴν πόλιν

13 Οὖτε ³ παραστῆσαί με δύνανται † περὶ ὧν νῦν Κατηγοροῦσί μου.

14 Όμολογῶ δὲ τοῦτό σοι, ότι κατά την όδον ην λέγουσιν δαίρεσιν, οὕτω λατρεύω τῷ ⁷ πατριώμ Θεφ, πιτειών πᾶσι τοῦς κατά τὸν νόμον καὶ ζ τοῦς πατα τὸν νόμον καὶ ζ τοῦς πατος τοῦς κατος τοῦς κατος τοῦς κατος τοῦς κατος τοῦς και δ τοῦς προφήταις 11 γε-

γραμμένοις 15 Έλπιδα έχων είς τον Θεόν, ην και αυτοι ούτοι προσδέχονται, ανάσταστι μέλλειν 27 έσεσθαι είνεκοων, δικαίων τε και

αδίκων.
16 Έν τούτφ ⁶⁶ δὲ αὐτὸς ἀσκῶ, ¹⁴ ἀπρόσκοπον
¹⁵συνείδησιν τίθχειν πρὸς
τὸν Θεὸν καὶ τοὺς ἀνθρώπους διαπαντός.

17 Δι' ἐτων δὲ πλειόνων 17 παρεγενόμην ἐλεημοσύνας ποιήσων εἰς τὸ ἔθνος μου, καὶ προσφοράς. 18 Έν δὸ οἰς ²⁰ εὐρόν με

18 Έν 99 οίς 20 εύρον με
21 ηγυισμένον έν τῷ ἱερῷ,
οὐ μετὰ ὅχλυ, ἐδὲ μετὰ
2+ θορύβου. Τινὲς δὲ ἀπὸ
τῆς ᾿Ασίας ᾽ Ιουδαῖοι.

19 Οὺς ⁴‡ δεῖ ἐπὶ σοῦ παρεῖναι, καὶ κατηγορεῖν εῖ τι ἔχοιεν πρὸς μέ.

20 "Η αὐτοὶ οὖτοι εἰπάτωσαν δεί! τι ²⁰ εὖρον ἐν

1 2 Co.11.28. 2 Γστημι. 2 πείτασιν-ί 3 παρίστημι. 4 κράζω. 4 σοι, 5. με_τ f 1 Ανεβάλετο

ποι, s. με, f. 1 Ανεβάλιτο de αύτης δ Φηλιξ-1. 5 ver. 5. 6 ἀναβάλλα. 7 ch. 22. 3. 8 ch. 18. 26. 9 καταβαίνω. 10 διαγινώς σκω.

στος δν-α, alii δν τοις. 11 γράφο. 12 διατάσσω. 13 2 Co.2.13, αθτοι-ά. 14 1Co.10.32, τη Εχων-ί. 16 ch. 23. 1. 16 μεταπόμε 1 al.1δία [πο π παραγίνα-

18 deése [µas 19 ch 20.21, 96 alg-i. 20 espirace. 21 dyrige, ch. 21.24. 22 ch. 18.4. 23 Ga. 5.23. 15 µD\sorres

κρίματος-λ † θορύβου, τινές ἀπό τῆς 'Ασίας 'Ιουδαΐου-ί, 24 ch. 10. 4. 25 γίνομαι.

26 ε. κατά τό πράγμα.

• [Εόει-α. όει-ά.

21 εἰμί. [μαι

28 ἀποκρίκο-

έμοι αδικημα, ² στάντος μου ἐπὶ τοῦ συνέδριου 21 "Η περὶ μιᾶς ταὐτης

21 "Η περί μιᾶς ταύτης φωνής, ής ⁴ἔκραξα ²έκως εν αὐτοίς' "Ότι περί ἀναστάσεως νεκρών ἐγὰ κρίνομαι σήμερον ὑφ[†] ὑμῶν.

22 † Ακούσας δὲ ταντα ὁ Φήλιξ 6 ἀνεβάλετο αἰτους, ⁸ ἀκριβέστερον εἰδώς τα περί τῆς όδου, εἰπών' "Όταν Αυσίας ὁ χιλίαρχος ⁹καταβῆ, ¹⁰διαγνώσομαι τὰ καθ' ὑ-

μᾶς.
23 12 Διαταξάμενός ^cτε!
τῷ ἐκατοντάρχη τηρεῖσθαι || τὸν Παιλον, ἔχειν
τε ¹³ ἄνεσιν, και μηδένα
κωλίειν τῶν ἰδιων αὐτοῦ
ὑπηρετείν, ^cŋ προσέρχεσθαι ἀντώ.

24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινάς 17 παραγενόμενος ο Φῆλιξ σὰν Δρουσίλλη τῆ γυναικὶ δ ἀντς 1 ‡ 2 οὐση 10υδαία, 16 μετεπέμιλα το τὸν Παῦλον, και 18 ῆκουσε ἀὐτοῦ 19 περὶ τῆς

είς Χριστόν πίστευς.

25 22 Δαλαγομένον δε
αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης
καὶ 23 ξηκρατείας καὶ τοῦ
Μκρίματος τοῦ μέλλουτος 29 ξεσκρατείας καὶ τοῦ
κοῦ 25 γενόμενος ὁ Φολιξ 36 ακορίθη 36 το
ξου πορεσίου καιρόν δε
μεταλαβών μετακιλέσομαί σε
σομαί σε
κοιμούς καιρόν δε
μεταλαβών μετακιλέσομαί σε
κοιμούς καιρόν δε
κοιμούς καιρόν δε
μετακιλέσουμού σε
κοιμούς καιρόν δε
κοιμούς καιρόν δε
κοιμούς καιρόν δε
κοιμούς καιρόν δε
κοιμούς καιρόν δε
κοιμούς καιρόν δε
κοιμούς καιρόν
κοιμούς καιρόν
κοιμούς καιρόν
κοιμούς καιρόν
κοιμούς καιρόν
κοιμούς καιρόν
κοιμούς καιρόν
κοιμούς καιρόν
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοιμούς
κοι

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΑΩΝ, ΧΧΥ.

26 "Αμα δ δε και ελπίζων ότι χρήματα 1 δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Παύλου," όπως λύση αὐτόν' 1 διὸ καὶ πυκνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος,

δωμίλει αὐτώ.

27 Διετίας δε πληρωθείσης ἔλαβε διάδοχον ό Φῆλιξ Πόρκιον Φήτον θέλων τε χάριτας εκαταθέσθαι τοις Ἰουδαίοις ό Φῆλιξ, ¹¹ κατέλιπε τὸν Παῦλογ ¹⁴ δεδειμένον.

ΦΗΣΤΟΣ οὐν 15 ἐπιβὰς τῆ ¹⁷ἐπαρχία, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ¹⁸ἀνέβη eἰς 'Ieροσόλυμα ἀπὸ Καισα-

ρείας.
2 1 Ένεφάνισαν δὲ αὐττῷ ὅ ὁ ἀρχιερεύς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν Ἰουδαίων κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ 12 παρεκάλουν αὐτόν.

3 Λίτθμενοι χάριν κατ' αὐτοῦ, ὅπως μεταπέμψηται αὐτοῦ εἰς Ἱερουσαλημ' 33 ἐνέδραν ποιοῦντες 25 ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν.

4 'Ο μέν οὖν Φῆστος
²⁷ ἀπεκρίθη τηρεῖσθαι
τὸν Παῦλου ** ἐν Καισαρεία, ἐαυτὸν δὲ μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι.

ρεία, ξαυτόν δὲ μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι. 5 Οἱ οἶν ἄννατοὶ ²² ἐν ὑμῖν, φησὶ, συγκαταβάντες, εἶ τι ²³ ἐνὶν Πέν τφ ἀνδρὶ ⁵ τούτφ, ¹ κατηγορείτωσαν αὐτοῦ. A. D. 62.

1 discours.

2 whaley de
The history de
The history de-

2 καταβαίνω. 4 ε. ήμέρα. 5 κελεύω. 6 λαυ. 7 λαυ. 8 λαυ.

7 λαμβάνω. 8 Ευσίμε 49.1 9 κανατίθημε 10 παραγίνομαι. 11 καναλείπω 12 περίτημε. † αυτίνε, 8.

13 ch. 20, 29. 14 đầu, Ira-a 1 alredous-Salarar adrii 15 ItiBaire. 16 Amodesaring, c. 1.22. 17 ch. 23, 34. 18 ch. 24, 13. 19 AraBaire. 20 duagráro 21 Jadan Co. of derispergal thin. 22 жарака-23 Jos. 8. 2,

7, 9, 14.
24 τστημι.
25 ἀναιρέω.
26 ἀδικέω.
27 ἀνακρίνομαι.
Φ εἰς Καισάρειαν-λ.
†† οδν-λ.

σάρειαν-λ.

†† οδν-λ.

28 πράττω.

29 ε. εἰσὶ.

20 Lu. 14.18.

31 ἀποθνήσκω

32 εἰμί.

11 ἄτσπον-f.

5. 26. 6.

6 Διατρίψας δὲ ἐν αὐτοῦς ἡμέρας * πλείους ἡ ὁἐκα, *καταβὰς εἰν Καισόρειαν, τὴ ⁴ἐπαύρειαν καθίσας ἐπὶ τοῦ βημιατος, ἐκέλευσε τὸν Παῦλου λου ὁ ἀχθηναι.

7 10 Παραγευομένου δέ αυτή. 12 περιέστησαν † οἱ από. 12 περιέστησαν † οἱ από. 12 περιέστησαν † οἰ ταθεβηκότες 1 ουδαίος, πολλὰ καὶ 13 βαρέα ‡ αιτάματα φέροντες καθά τοῦ Παύλου, § ὰ οὐκ Τσ-

τιάματα φέροντες καθά τον Παύλου, δά ούκ τσχυον 16 άποδειξαι 8 18 Απολογουμένει αυτου "Οτι ούτε εἰς τόν

νόμον των Ιμδαίων, ούτε eir to lepov, oute eir Καίσαρά τι 20 ημαρτον. Ο 'Ο Φήστος δε τοις Ιουδαίοιο θέλων χάριν καταθέσθαι, 27 αποκριθεις τω Παύλω είπε' Θέλεις είς Ιεροσόλυμα 19 αναβάς, έκει περί τούτων κρίνεσθαι έπ' έμου: 10 Είπε δε ο Παθλαε Еті ти Вишатос Каібаοος ²⁴ έστώς είμι, ου με dei κρίνεσθαι 'loudatour αδεν ²⁶ηδικησα, ώς κ. σύ καλλιον επιγινώσκεις.

11 Εἰ μὲν τὰ γὰρ ἀδικας καὶ ἄξιον θανάτου ¾ πε- πραχές τε, οῦ ¾ παρ- αιτούμαι τὸ ¾ ἀποθα- τεν ὧν οὖτοι κατηγοροῦσό μου, οὐδείς με δύναι ται αὐτοις χαρίσασθαί*

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΥ.

Καίσαρα Ι έπικαλούμαι. 12 Τότε ὁ Φῆστος συλλαλήσας μετά τοῦ συμ-βουλίω, δάπεκρίθη Καίσαρα 7 επικέκλησαι; επὶ Καίσαρα πορεύση.

13 Ήμερων δέ βλιανενομένων τινών, Άγρίππας ο βασιλεύς και Βερvikn li kathythoay eis Καισάρειαν, άσπασόμενοι τὸν Φῆστον.

14 'Ως δέ πλείους ημέρας 13 διέτριβον έκει, δ Φήστος τῷ βασιλεί 17 άνέθετο τὰ κατὰ τὸν Παῦλον. λέγων 'Ανήο τις 36 έστι 20 καταλελειμμένας ύπο Φήλικος, δέσ-

mos, 15 Περὶ οῦ, ²¹ γενομένου μου είς 'Ιεροσόλυμα, 23 ένεφάνισαν οἱ άρχιερείς και οι πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτούμενοι κατ' αὐτοῦ \$²⁵δί-

Knv. 16 Πρός ους 5 απεκρίθην. ὅτι οὐκ ³⁶ἔτιν ἔθος Ρωμαίοις 26 χαρίζεσθαί * τινα ἄνθρωπον δείς 27 απώλειαν, πρίν η ο καληγορέμενος καλά πρόσωπον έχοι τὸς 29 κατηγόρως, τόπον τε άπολογίας 31 λάβοι περί τοῦ

εγκλήματος. 17 23 Συνελθόντων ουν αὐτῶν ἐνθάδε, ἀναβολην μηδεμίαν ποιησά-HEVOS, TH 35 EFRE Kaligas

A. D. 62. l ch. 7.59. 26, 32, 2 esketion

1 Kym STREET LABOR dwagolen-6 Ideport. 6 Pripipu. T FRINGA SOL 8 brovolm.

Troppos s. wavname of i diayiromas. 10 Tx ac. Il satartám. 2 Ovhowa. 13 StarpiBe. 4 diames. 5 Zám

6 Jno.13.22. 2 Co. 4. 8. 17 Amarienus robran-A. 8 Afyar. 19 Both house.

20 καταλεί-Trai. C. 18, 19. 21 virguat. 22 ch. 27. 1. 23 Sugaritas. вкатабікту-к 24 s. rou xpá-

PON. 25 ch. 28, 4. 2 Th. 1. 9. Jude 7. dananhushama 26 χαρίζομας a repert. 27 ch. S. 20. 28 phase 29 c. 23.20.35 Jpg. 5, 10, 30 loyonas. 31 XauSara 32 ch. 23, 29, 31 overpro-

mar. Imas. 31 alaipyo-36 s. fushpp. 25 elul.

έπὶ τοῦ βήματος, 2 bκέλευσα 3 άχθηναι τὸν άνdoa.

18 Περὶ οῦ 4 σταθέντες οί κατήνοροι οὐδεμίαν αιτίαν *6 επέφερον ών 8 υπενόουν ένώ τ

10 Ζητήματα δέ τινα περί της ιδίας δεισιδαιμονίας 10 είχον πρός αύτόν, και περί τινος Ίησοῦ 12 τεθνηκότος, δυ 14 έφασκεν ὁ Παῦλος 15 ζην.

20 16 Απορούμενος δε έγω είς την περί Ιτούτου ζήτησιν, 18 έλεγον εί 19 βούλοιτο πορεύεσθαι είς Ίερουσαλημ, κάκεί κρίνεσθαι περι τού-TOW

21 Του δε Παύλου επικαλεσαμένου τηςηθήναι αύτον είς την του 22 Σεβαστού διάγνωσιν. 2 λκέλευσα τηρείσθαι αὐτόν. έως 24 οῦ πέμψω αὐτον πρός Καίσαρα.

22 Αγρίππας δέ πρός τον Φηστον 28 εφη 19 ε βουλόμην και αυτός του ανθρώπου άκουσαι. δέ Αύριον, Φησίν, ἀκού-

ση αύτου. 23 Τη 35 ούν επαύριον 30 έλθόντος τε Αγρίππα кай тис Велують цета πολλής φαντασίας, καί 34 είσελθόντων είς το άκροατήριον σύν τε τοις χιλιάρχοις, και ανδράσι TOUR KAT LEONIN 36 "OUGL"

ΠΡΑΨΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΥΙ. A T) 62

s. eidwe-f.

της πόλεως, και κελεύ. σαντος του Φήστε, 1 ήγθη ὁ Παῦλος.

* Loughusone 24 Καί φησιν ο Φήτος 2 elui. Αγρίππα βασιλέν, καὶ 3 lerryydra. πάντες οι συμπαρόντες ημίν ανδρες, θεωρείτε τούτον περί ου παν τὸ πλήθος των Ιουδαίων 3 Ενέτυνον μοι έν τε 'Ιεροσολύμοις και ένθάδε. επιβοώντες μη δείν δζην αὐτὸν μηκέτι.

25 Ένω δέ 7 καταλαβόμενος μηδέν ἄξιον θανάτη αυτόν ⁹πεπραχέναι, κ αντού δε τέτου επικαλεσαμένου τον Σεβαστόν, Πέκρινα πέμπειν αὐτόν.

26 Περι ου 13 ασφαλές τι γράθαι τω κυρίω ούκ ένω. Διό 15 προήγαγον αυτόν έφ' υμών, και μάλιστα έπὶ σοῦ, βασιλεῦ 'Αγρίππα, όπως της άνακρίσεως 17 γενομένης, 23 σχώ τι Ιγράψαι.

27 19 Αλογον γάρ μοι δοκεί, πέμπονλα δέσμιον, μη και τὰς κατ' αὐτοῦ

αίτιας σημάναι. Ked. KS .

Α ΓΡΙΠΠΑΣ δέπρος τον Παύλον 23 έφη 'Επιτρέπεταί σοι δύπερ σεαυτέ λέγειν. Τότε ὁ Παῦλος 25 άπελογείτο, έκτείνας

THE YELDA' 2 Περι πάντων ών 27 έγκαλούμαι ὑπὸ Ίνδαίων, βασιλευ Αγρίππα, 28 ή.

4 Prol. ad. Ecclus. 5 Yam. 6 Tonus. 7 каталаш-Barret. 8 Ho. 8, 29 1 Pe. 1. 20.

2 Pe. 3, 17. 9 makamu. 10 Lu. 1. 3. Jno. 3. 3. 11 κρίνω. 12 ch. 24, 22,

13 ch. 21, 34, 22.30. 14 ch. 5. 17. 15 προάνω. 16 Col. 2, 18, Ja. 1.26,27. t ale ric wa-Thoug hump drayye-Mine-n. 17 γίνομαι. I vparlo-k. 18 Tornus. 19 2Pe. 2.12

Ex. 6, 12, 20 2 Mac.4.38 21 ch. 24, 14, Lu. 2. 37. 22 καταντάω 23 φήμε.

24 Mat. 17.17. Jao. 20. 27. 1 Tt. 5. 8. \$ wepl-A. 25 Δπολογέο-

uas, ver. 2. Lu. 12, 11, 26 danka. 27 ver. 7.

ch. 19, 38. 28 bylonas. 29 1 xw.

γημαι έμαυδον μακάριον. μέλλων ἀπολογείσθαι έπι σου σημερον

3 Μάλιστα *γνώστην 2 όντα σε πάντων των κατά Ιουδαίους έθων τε και ζητημάτων διο δέομαί οσύν, μακροθύμως

άκουσαί μου. 4 Την μέν ούν 4 βίωσίν μου την έκ νεότητος, την άπ' άρχης 17 γενομένην έν τω έθνει μου έν Ίεροσολύμοις, δίσασι πάντες

oi 'lovdaioi'

5 8 Προγινώσκοντές με 10 ανωθεν, (έαν θέλωσι μαρτυρείν) ότι κατά την 12 ακοιβεςάτην 14 αίρεσιν της ημετέρας 16 θρησκείας 5 έζησα Φαρισαίος.

6 Και νύν ἐπ' ἐλπίδι της †πρός τους πατέρας έπαννελίας 17 γενομένης ύπο του Θεού, 18 εστηκα

κρινόμενος

7 Εις ην το δωδεκάφυλον ημών έν 20 εκτενεία νύκτα και ημέραν 21 λατρεύον έλπίζει 22 καταντησαι' περί ης έλπίδος έγκαλούμαι, " βασιλεύ! Αγρίππα, ὑπὸ ὑτῶν!

loudalwv. 8 Τί ²⁴ ἄπιτον κρίνεται παρ υμίν, ει ο Θεος VEKPOUS EYEIPEL:

9 Έγιο μέν ούν 26 έδοξα έμαυτώ πρός το όνομα Ίησου τη Ναζωραίν δείν πολλά έναντία 9 ποάξαι.

IPAZZIZ TΩN AHOSTOAΩN, XXVI.

10 "Ο καὶ 1 ἐποίησα ἐν 'Ιεροσολύμος καὶ πολλούς * πῶν ἀγίων ἐγὰ † Φιλακαίς * κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν 5 λαβών ἀναιρουμένων τε αυτῶν 7 κατήνετκα * ὑ ῆφον.

11 Καὶ κατὰ πάσας Τὰς συναίωγὰς πολλάκις 10 τιμωρῶν αὐτὸς; 11 ἡνάΓκαζον βλασφημεῖν περασιῶς τε ἐμμαινόμενος αὐτοῖς, 13 ἐδἰωκον ἔως κ. ἐξς τὰς ἔξω πόλεις.

12 Έν οἰς εκαί πορευόμενος εἰς τὴν ¹⁵Δαμασκόν μετ' ἐξουσίας καὶ ἐπιτροπῆς ⁴ τῆς ¹⁷παοὰ ¹

τών άρχιερέων,

13 Ἡμέρας μέσης, κατά την όδον είδον, βασιλες. 19 οὐρανόθεν ὑπλε την 3 λαμπρότητα τοῦ ἡλίου, περιλάμψαν με φως καὶ τοὺς σὺν εμοὶ πορενοιένους.

14 Πάντων δέ ²⁵ καταπεσόντων ημών εἰς τὴν γῆν, ²⁷ πκουσα φωνὴν § λαλοῦσαν πρός με, κ΄ λέγουσαν τῆ Ἑβραίδι διαλέκτω; Σαουλ, Σαίδι διαλέκτω; Σαουλ, Σαίδι σοι πρός κέντρα λακτίζειν.

15 Έγω δὲ εἶπον' Τίς εἰ Κύριε; 'Ο δὲ εἶπεν' Έγω εἰμι Ἰησοῦς ὂν σὺ διώκεις.

16 'Αλλά 3 ἀνάστηθι,

Α. D. 62.

1 ποιέω.
2 Γστημι.

* το τῶν-ί.
† ἐν-νι.
3 κατακλείω,
Lu. 3. 20.

4 δετομαι. 5 λαμβάνω. 6 ch. 22, 14. 7 καταφέρω

7 καταφέρω. 8 ch.7 19,34. Mat. 5. 29. 9 Re. 2. 17.

Ex. 4. 25. 1 dy6 me-L. 10 cb. 22 5. 11 drayeatw. 12 drains.

13 διώκω. 14 Lu.22.53. Col. 1. 13. 15 s. πόλιν.

16 ch. 5. 3. Mat. 4. 10. 17 s. oùañs. 18 ch. 1. 17. 19 ch. 14. 17.

20 ἀγιάζω, ch. 20. 32, 21 s. αὐσῦ. 22 γίνομαι. 23 Is. 60. 3,

Da. 12. 3; 24 Lu. 1-17, Ro. 1. 30, 2 Ti. 3. 2. Tit. 1. 16.

25 La. 1. 22. 26 La. 1. 22. 2 Co. 12. 1. 27 åroba. 6 Vide App.

28 ἀπαγγέλλω. 29 ver. 18. ch. 3. 19.

30 συλλαμβάνω. 31 πειράω. 32 ch. 5. 30. 33 ἀνίστημι.

καὶ ²στηθι ἐπὶ τὸς πόδας σου εἰς τοῦτο γὰρ ⁴ῶφθην σοι, ⁶ προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην κ. μάρτυρα ὧν τε είδες, ὧν τε ⁴ δφθησομαί σοι

17 8 Εξαιρούμενός σε ἐκ τοῦ λαοῦ καὶ τῶν ἐθνῶν, εἰς οὺς Ινῦν σε ἀπο-

στέλλω.

18 ¹² Αυσίξαι δφθαλμές αὐτών, του έπιστρέψαι άπό σκότους εἰς φῶς, κζ τῆς ¹⁴ ἐξουσίας του ¹⁶ Σατανὰ ἐπὶ του Θεόν, τοῦ ⁵ λαβείν αὐτοὺς ἄφεσιν ἀμαρτιῶν, καὶ ¹⁸ κλῆρου ἐν τοῖς ²⁰ ἐγιασμένοις, πίστες τῆ ²¹ ἐἰς ἐμε.

10 ''Οθεν, βασιλεῦ 'Αγρίππα, οὐκ ²² ἐγενόμην ²⁴ ἀπειθης τῆ οὐρανίψ

26 οπτασία

Ο Αλλά τοις ἐν Δαμασκῷ πρῶτον καὶ Ἰεροσολήμος, ἐις πᾶσάν τε τὴν χώραν τῆς Ἰσιο δαίας, καὶ τοις ἐθνεσυἐτις, καὶ Ϫεπιστρέφειν ἐπὶ τον Θεόν, ἄξια τῆν μετανοίας ἔργα πράσσοντας.

21 Ένεκα τούτων με οδ Ἰουδαίαι 30 πολλαβόμε νου έν τῷ ໂερῷ, 31 ἐπειρῶντο 32 διαχείρισασθαι. 92 Ἐπακυρίας ἄν τυχών τῆς 17 παρὰ τῆ Θεῆ, ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης ἐξετηκα, μαρτυρήμενος μικρῷ

ΠΡΑΞΈΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ. ΧΧΥΙΙ. A. D. 62:

τε και μεγάλω, οὐδὲν έκτος λέγων ων τε οί προφήται Ι ελάλησαν μελλόντων γίνεσθαι, κ Moorne'

23 Εἰ παθητός ὁ Χοιστός, εὶ πρώτος ἐξ ἀνασάσεως νεκρών φώς μέλ-

λει καταγγέλλειν τώ λαώ και τοις έθνεσι. 24 Ταύτα δε αὐτῦ ἀπολογουμένου, ὁ Φῆστος μεγάλη τη φωνή 5 έφη

Β Μαίνη, Παῦλε τὰ πολλά σε γράμματα είς μα-

νίαν περιτρέπει. 25 'O 86' Où maivonar, φησί, κράτιστε Φήστε. άλλ' άληθείας και ¹σω-

φροσύνης ρήματα ⁸ άπο-

φθέγγομαι. 26 9 Επίπαται γάο πεοί τούτων ο βασιλεύς, προς ον και 11 παροησιαζόμενος λαλώ λανθάνειν γάρ αὐτόν τι τούτων Ιού πείθομαι οὐδέν οὐ γάο 30 έστιν έν ¹⁵ γωνία ¹⁷ πε-

πραγμένον τούτο. 27 Πιστεύεις, βασιλέυ 'Αγρίππα, ταις προφήταις: 19 οίδα ὅτι πισ-

TEÚELS. 28 'Ο δὲ 'Αδρίππας πρὸς τον Παῦλον εδέφη Έν ολίγω με πείθεις 23 Xpi-

στιανόν 25 γενέσθαι. 29 'Ο δέ Παῦλος ' εἶπεν' 29 Ευξαίμην αν τφ Θεώ, και εν ολίγω και 11 . πμέρα.

λυ Ιπολλώ οὐ μόνον σὲ.

1 λαλίω 2 val ivo. 3 Mat. 5, 22. 2Co.11, 28. Aplante 6 Barrasuc-a.

4 deformul. 6 diame. 6 ver. 25. ch. 12, 15, Jno. 10, 20,

ICo.14.23. 7 1Ti 2.9.15. 8 ch. 2. 4, 14. 1 Ch. 25, 1. Eze. 13, 9. 9 Σπίσταμαι. 10 Arrohims 1 c. 9.27,29. 2 divama. 3 Joseph Sm. Vide App.

14 xpiras 15 ch. 4, 11. Mat. 6. 5. 16 ch. 13. 4. 17 πράσσω. Β παραδίδω-10 stday Cus. 20 ver. 42. Ga. 39 20. 21 ch. 25. 21. 22 imsBalvo. 46AXOPTI-A 23 ch. 11, 26.

4 sic-f. 24 derayee. 25 yiromat. 26 Karayee. 27 2 Mac. 9.27 28 χράου, ver. 17.

1 Co. 7. 21. 2 Co. 3. 12. 29 et rouat, ch. 27, 29. Ro. 9. 3. 2 Co. 13, 7. μεγάλω-ί, 0 είμί.

άλλα και πάντας τούς άκούοντάς μου σήμερον. 25 γενέσθαι τοιούτους όποίος 2καγώ είμι, 3 παρεκτός τῶν δεσμῶν τουτων.

30 * Και ταντα ειπόντος αὐτοῦ, Δάνέστη ό βασιλεύς και ο ήγειμών. η τε Βερνίκη, και οι συγκαθήμενοι αύτοις.

31 Και αναχωρήσαντές Ι έλάλουν πρός άλληλους, λέγοντες "Ότι ουδεν θανάτου άξιον η δεσμών πράσσει ο άνθρωπος ούτος.

32 'Αγρίππας δε τω Φήστω δέφη 10' Απολελύσθαι 12 εδύνατο ο ανθρωπος ούτος, εί μη 13 επεκέκλητο Καίσαρα.

Кеф. кС. \$2 δε 14 εκρίθη τε 16àποπλείν ήμας είς την Ίταλίαν, 18 παρεδίδουν τόν τε Παυλον και τινας έτέρης 20 δεσμώτας έκατοντάρχη, ονόματι Ιου-

λίω, σπείρης 21 Σεβαςης. 2 22 Επιβάιλες δε πλοίω Αδραμυττηνώ, + μέλλοντες πλείν τος κατά την 'Ασίαν τόπους, 24 άνηχθημεν, 30 όντος σύν ημιν 'Αριστάρχου Μακεδόνος Θεσσαλονικέως.

3 Τη τε έτέρα 31κατηχθημεν 26εις Σιδώνα. 27 Φιλανθρώπως τε ο Ἰούλιος τω Παύλω 28 χρησά-

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΥΙΙ.

μενος, 1 επέτρεψε πρός φίλους + πορευθέντα, Επιμελείας ³τυχείν.

4 Κάκείθεν δ άναχθέν-1ες ⁷ ύπεπλεύσαμεν την⁹ Κύπρον, διά τό τους άνέμους ¹⁰ είναι έναντίες.

5 Τό, τε ¹¹ πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν διαπλεύσαντες, ¹³ κατήλθομεν εἰς Μύρα ¹⁴ τῆς Αυκίας.

6 Κιμετ 15 εθρών ό έκατόνταρχος πλοίον 'Αλεξανδρίνου πλέον εἰς την Ιταλίαν, 17 ἐνεβίβασεν

ημᾶς εἰς αὐτό.

7 'Εν ίκαναϊς δε ήμέραις βραδυπλοκυτες, καὶ μόλις ²⁵γενόμενοι καὶὰ Ίην⁹ Ενίδον, μη προσεώντος ήμας τε ἀνέμον, ⁷υπεπλεύσαμεν την Βρητην Κατά Σαλμώντην

8 Μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτην, ήλθομεν εἰς Ιόπον Ιινά καλέμενον Καλές λιμένας, ώ έγγυς 10 ην πόλις ¹¹ Λασαία.

9 Ίκανδ δὲ χρόν 8 ³³διαγενομένη, κ. ¹⁰ διτος ῆδη ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοὸς, οἰὰ τὸ καὶ τὴν νηστείαν ἄδη ³⁵ παρεληλυθέναι, παρήνει ὁ Παῦλος,

10 Λέγων αὐτοῖς "Ανδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας ἐ μόνον τῶ Μφόρτα ὡς τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ Ἰῶν ψυχῶν ἡμῶν μέλλειν A. D. 62.

1 ἐπετρίπω.

1 ἐπετρίπω.

1 ἀπετρίπω.

1 ἀπετρίπω.

2 ΙΜας. 16.14

3 τυγχάνω.

1 ἐκατοντάρ
χης. d.

διάτω.

1 Ικατοντάρχης-α. 5 ἀνάγω. 6 πείθω. 7 ὑποπλίω. 8 Ps. 107. 30, 9 s. νησον. 10 είμί.

9 8. νησον. 10 slμί. 11 Mat.18, 6, 12 τίθημι. 13 κατέρχομαι. 6 Συμοναν-π.

5 Σωύργας-π. alii Αύστρα. con. Αύμυρα. 14 s. πόλεν. 15 ευρίσκω. 16 Ps 78. 26. 17 δωβεβάζω. 18 ch. 28. 13. 20 δωέω. 21 ch. 11. 23. 22 ερατίω. 23 αιρω. [ρας 24s. τάσχως.]

"Ασσον-π. 25 γίνομαι. 26 παραλέγομαι.

27 βάλλω.

**Εὐρυκλύδων -α.α.Εὐρακλύδων.α!
Εὐρακύλων.
30 ἐπιδίδωμε,
31 s. ἡμιὰς.
11 *Αλασσα32 φέρω. [π.
33όιαγίνομαι

34 ύποτρέχω. ‡ Κλαύδαν, αl. Καύδα. 35 παρίρχο-36 χράω [μαι 37 παραινίω. 14 φορτίου-α. 10 ἔσεσθαι τὸν πλοῦν. 11 Ὁ δὲ ‡ἐκατόνταρ-

χος τῷ κυβερνήτη καὶ τῷ ναυκλήρω 6 ἐπείθετο μᾶλλον ἡ τοῖς ὑπὸ τοῦ Παύλου λεγομένοις.

12 'Ανευθέτου δε τοῦ κριένος Ιπάρχοντος στρος παραχειμασίαν, οἱ πλείτος 'Εθνεντο βουλήμο διακριάνος καταντήστες εἰς Φοίνκα παραχειμιάσαι, λιμένα τῆς Κορτηκ βλέποντα κατά Κορτηκ βλέποντα κατά Κορτηκ βλέποντα κατά Κορτηκ βλέπον και κατά Χροου.

13 Ύποπνεύσαντος δέ Νότον, ²⁰ δόξαντες της 21 προθέσεως ²²κεκρατηκέναι, ²³ ἄραντες ²⁴ "Ασσον, ²⁶παρελέγοντο την

Κρήτην.

14 Μετ' οὐ πολύ δὲ 27 ἔβαλε κατ' αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικός, ὁ καλούμενος ** Εὐροκλύδων.

15 Συναρπασθέντος δέ τοῦ πλοίου, και μη δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τω ἀνέμω, ³⁰ ἐπιδόντες³¹ ³² ἐφερόμεθα.

16 Νησίον δέ τι ³⁴ ύποδραμόντες καλούμενον Τ Κλαύδην, μόλις ισχύσαμεν περικρατείς ²⁵ γενέσθαι της σκάψης.

17 "Ην ²³ἄραντες, βοηθείαις ³⁶ ἐχρῶντο, ὑποζωνύντες το πλοῖον φοβούμενοί τε μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσι, χα:

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΥΙΙ.

λάσαντες το σκένος,

18 ³Σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῆ ⁵ ἐξῆς ἔκβολὴν ³³ ἐποιούντο΄ 19 Καὶ τῆ τρίτη ⁵ αὐτὸγειρες τῆν ⁷ σκεμήνι τῶ

πλοίου 19 ερρίψαμεν. 20 Μήτε δε ήλίου, μήτε αστρων επιφαινόντων επί πλείουας ήμερας, Ίχειμῶνός τε ούκ ὁλίγε επικειμένε, λοιπόν 13πε

ριηρείτο πάσα έλπις τῦ σώζεσθαι ἡμᾶς.

21 Πολλής δε άσττιας ὑπαρχύσης, τότε ¹⁷ σταθείς ὁ Παῦλος ἐν μέσω αὐτῶν, είπεν ¹⁹ "Εδει μεν, ὡ ἄνδρες, ²⁰πειθαρχήσαντάς μοι, μη ²¹ἀναγεσθαι ἀπό της Κρήτης, κερδήσαι τε τὴν ὕβουν

ταύτην καὶ τὴν ζημίαν. 22 Καὶ τανῦν παραινώ ὑμᾶς εὐθυμεῖν ²³ ἀποβολή γὰρ ψυχῆς * οὐδεμία ²⁵ ἔσται ἐξ ὑμῶν,

πλήν τοῦ πλοίου.
-23 ²⁹ Παρέστη γάρ μοι τη νυκτὶ ταὐτη ἄγγελος τοῦ Θεοῦ οὐ είμι, ఢ καὶ λατρείω.

24 Λέγων Μη φοβου, Παύλε Καίσαρί σε δεί 29 παραστήναι και ίδου, 31 κεχήρισταί σοι ὁ Θεός πάντας τοὺς πλέοντας μετά σοῦ.

25 Διο ευθυμείτε, ανδρες πιστεύω γαρ τω A. D. 62.

τὸ ἰτίορ-π, 1 φέρω. 2 λαλέω. 3 Eccl.13.13, 4 λετίστω.

Ga. 5. 4. 2 Pe. 3. 17. Re. 2. 5. 5 s. ημέρη. 6 γίνομαι. 7 Jon. 1. 5. 8 s. πελάγει. 1 δός than I.

5 s. πελάγει. † Πρόρφαν-Ι. Ο ρίπτω. 10 όποτοίω. 11 Mat.16.3. 12 εύρίσκω. 13 περιαιρίω. 2 Cu. 3. 16.

14 delστημε. 1 μήπου-λ. 6 κατά-λ. 15 Lu. 3, 5. Is. 40. 4.

| ἐκπέσωμεν-α. 16 He. 6, 19. 17 Τστημι. 18 εδχομαι, ch. 26, 29.

19 det. 20 c. 5.29,32. Tit. 3. 1. 21 dedyas. 22 de6yas.

26 Jnv.15.22. 27 σώζω. 28 δίναμας. 29 παρίτημι. 30 ἀποκόπτω 31 χαρίτομας. ch. 25. 11.

32 ἐάω. 33 ποιέω. 34 μένω. Θεώ, ότι ούτως ²⁵ έσται καθ' δυ τρόπου ²λελάληταί μοι

26 Είς νησον δέ τινα δεί ημας εκπεσείν.

27 Ως δε τεσταρεσκαιδεκάτη νεξ ε έγειστο, διαφερομένων ημών εν τω δ λορία, κατά μέσον της νυκτός ¹⁰υπενόσεν οι ναυται προσάγειν σινά αυτοίς χώραν.

28 Και βολίσαντες, 12 εύρον δργυιάς είκοσι βραχύ δε 14 διαστήσαντες, και πάλω βολίσαντες, 12 εύρον δργυιάς δε-

καπέντε.

29 Φοβούμενοι τε ζιτήποις *είς 13 τραχείς τόπους "14 εκτέσωσεις, έκ πρύμνης βόνθωτες 16 αγκύρας τόσσωρας, 19 χονίο ήμεραν 6-γενέσθαι. 30 Των δά ²³ναυτών ζητούντων ²³φυγείν έκ τοῦ πλοῦς, και χαλασάντων την σκάφην έις την θά-

λασσαν, 5προφάσει ώς ἐκ πρώρας μελλόντων ἀγκύρας ἐκτεινείν, 31 Είπεν ὁ Παῦλος τῷ ἐκατοντάρχη καὶ τοῖς στρατιώταις Έαν μη

ούτοι 31 μείνωσιν έν τω πλοίω, ύμεις 27 σωθήναι ού 28 δύνασθε.

32 Τότε οἱ στρατιώται ³³ ἀπέκοψαν τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ ³² εἴασαν αὐτὴν ⁴ ἐκπεσεῖν.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΥΙΙΙ.

33 "Αχριδό οῦ «ἔμελλεν ἡμέρα δ γίνεσθαι, 5 παρκάλει ὁ Παῦλος ἄπαντας μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων Τεσσαρεσκαιδεκίτην σήμερον ημέραν προσδοκῶντες, ἄστιοι διατελείτε, μηδέν 11 προσλαβώινων δε δίνες δίντοι διαδιώντες και το διαδιώντες και το διατελείτε, μηδέν 11 προσλαβώινων δε δίνες δίντοι διαδιώνων δε δίνες

S4 Διό παρακαλώ ύμᾶς *11 προσλαβεῖν τροφής τοῦτο γὰρ πρός τῆς ὑμετέρας 13 σωτηρίας ὑπάρχει οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θοὶξ ἐκ τῆς κεφαλῆς

+17 πεσείται.

35 Είπων δέ ταῦτα, καὶ ¹⁹ λαβών ἄρτον, εὐχαρίστησε τῷ Θεῷ ἐνώπιον πάντων, κζ κλάσας ²² ῆρ-Εατο ἐσθίειν.

36 ²³ Εύθυμοι δὲ ³ γενόμενοι πάντες, καὶ αὐτοὶ ¹¹προσελάβονῖο τροφῆς. 37 ^{27 *}Ημεν δὲ ἐν τῷ

πλοίω αἱ πᾶσαι ψυχαὶ, διακόσιαι ἐβδομηκονταἐξ. 38 ²⁹ Κορεσθέν]es δὲ]po-

38 % Κορεσθένζες δε Ιροφῆς,³¹ἐκάφιζον Ιο πλοΐον, ἐκβαλλόμενοι τον σἶτον εἰς τὴν θάλασσαν.

39 'Ότε δὲ ἡμέρα ³ ἐγένετο, τὴν ηῆν ὰκ ³ἐἐπεγίνωσκον κόλπον δέ τινα ¾ κατενόμν ἔχοντα ³¹ αἰγιαλὸν, εἰς ὁν ζῷ ἐβουλεύσαντο, εἰ δύναμντο, ¾ ἐξῶσαι τὸ πλοῖον.

40 Καὶ τὰς ἀγκύρας 13 περιελόντες 13 περιελόντες 13 είων εἰς

Λ. D. 62. 1 μέλλω. 2 ἀνίημι. 3 γίνομαι. 4 Ja. 3. 4. 6 παρακαλές 6 ἐπακρέω.

5 παρακαλέω 6 ἐπαιφέω. 7 s. αδρα. 8 κατέχω. 9 s. την ναῦν. 10 περιπίπτω • μεταλα-

βείν - α. 11 προσλαμβάνω. 12 ἐποκίλλω. 13 ch. 4, 12. 14 ἐρείδω. 15 μένω.

16 He, 12.28. Τάπολεϊται-α 17 πίπτω. 18 λύω. 10 λαμβάνω. 1 διαφύγη-α. 20 διαφεύγω.

22 άρχομαι. 23 ch. 24. 10, 24 κωλύω. 25 κελεύω. 26 s. δαυτώς. 27 εξμέ.

28 IĔesas. 29 κορεντύω. 30 Ca. 8. 9. 21 κουφίζαι. 32 s. μερέων. 23c.23.24.[κω 34 ἐπιγινώσ-

34 ἐπιγινώσ-36 κατανοέω. 37 ch. 21. 5. 28 Ro. 1, 14. 4 ἐβουλεύσωτο, 4. ἐβού-

το, ε. έβούλοντο-έ. 29 βυλεύομαι | δυνατόν,-έ. (0 πορέχω. (1 έξωθέω. (2 περιαιρέω.

2 περιαιρέω. 43 ἐάω. 44 ἀνάπτω.

την θάλασσαν, ἄμα ² ανένθες τὰς ζευκθηρίας τῶν ⁴ πηδαλίων και ⁶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμονα τῆ πνεούση, ⁸ κατείχου ⁹ εἰς τὸν ἀίχιαλόν.

41 10 Περιπεσύντες δε εἰε τόπου διθάλασσου, 12 ἐπάικελαν την ναυν εξ η μεν πρώρα 14 ἐρείσωσα δε πρώμνα 18 ἐλείσωσα της βίας τόνι κυμάτων. 42 Τον δε στρατιωτών βουλή 3 ἐγείνετο ὑτι τουν δε πρώμνα τον τουν δουλή 3 ἐγείνετο ὑτι τουν δε διώτας στο ποκτείνου στι, μήτις ἐκκολνιαβήσας στι, μήτις ἐκκολνιαβήσας στις μένα δε στρατιών του δε μένα του δε ποκτείνου στις μένα δε στρατιών δε στο δε στο δε στο δε στο στις μένα δε στο δε στο στις μένα δε στο στις μένα δε στο στις μένα δε στο στις μένα δε στο στις μένα δε στο στις μένα δε στο στις μένα δε στο στις μένα στις μένα στις

^{‡20} διαφύγοι. 43 'Ο δε έκατόνταρχος, βυλόμενος διασώσαι τον Παϊλου, ²⁴ έκώλυσεν αἰν τούς τοῦ βουλήματος, ²⁵ ἐκέλευσέ τε τοὺς δυναμένους κολυμβα, ἐποῦἐγίναντας ²⁶ πρώτους ἐπὶ

την γην 28 έξιέναι 44 Και τὸς λοιπὸς, οῦς μὲν ἐπὶ 30 σανίσιν, οῦς δὲ ἔπὶ τωνν τῶν 32 ἀπὸ τοῦ πλοίε. Και οῦτως 3 ἐνε-

νετο πάντας ³³ διασωθήναι επί την γην.

Και διασωθέντες, τότε με επέγνωσαν ότι Μελίτη η νησος καλείται.

2 Οἱ δέ ³⁸βάρβαροι ⁴⁰παρείχον οὐ την τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ήμεν ⁴ ⁴ἀνάψαντες γάρ πυράν, ¹¹προσελάβοντο πάντας

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΔΩΝ, ΧΧΥΙΙΙ.

ημας, διά τὸν ὑετὸν τὸν ἐφεστῶτα, καὶ διά τὸ ¾ ψίχος.

3 * Συστρέψαντος δὲ τῶ Παύλω φρυνάνων * πληθος, κ. επιθέντος ἐπὶ την πυράν, ἔχιδνατἐκ Ἰης θερμης εξελθούσα 11 καθηψε τῆς χειρός αὐτου.

4 'Ως δε είδου οι βάρβαροι κρεμάμενου τό 12 θηρίου εκ της χειρός αυτή, 13 έλεγου πρός άλλήλους Πάντως φονεύς 15 έστιν ὁ ἄνθρωπος ουτος, ὄυ διασωθέντα εκ της θαλάσσης ή 17 δικη

18 ζην οὺκ 19 εἴασεν. 5 'Ο μέν Αν, 21 ἀποτινάξας τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ, 24 ἔπαθεν οὐδὲν κακόν'

Ο Οἱ δὲ 25 προσεδόκων αὐτόν μέλλειν 21 πίμπρασθαι, η καταπίπτειν ἄφνω νεκρόν. Έπὶ πολύ δὲ αὐτῶν προσδοκώντων, ξθωφωντων μηθών 35 ατονον εἰς αὐτόν γινόμεον γυν μεταβαλλόμειου 31 ξελείου θεόν αὐΙον εἰναι.

7 Έν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον ³⁵ ὑπῆρχε χωρία τῷ πρώτῳ της νησου, ὑνόματι Ποπλίς, ὅς ³⁷ ἀναδεξάμενος ἡμᾶς, τρεῖς ἡμέρας ³⁸ ψιλοφρότος πμέρας ³⁸ ψιλοφρότος ³⁸

vos 30 efeviaev.

8 6 Εγένετο δε τον πατέρα του Ποπλίου πυρετοις και Ιδυσεντερία συγεχόμενον κατακεισθαί

Α. D. 62. 1 ἐφίστημε. 2 εἰσέρχομαι 3 Jao. 16. 20.

4 συστρέφω, Ju. 11. 3. * τι πληθος-ί 5 ἐπιτίθημι. 6 χίνομαι.

7 Mar. 3. 7.

† Δπό της θέρομης διαξέλθούσα καθήψατο-«, μαι
8 προσέχο9 ἐξέρχομας.
10 θεραπείω.
11 καθάντω.
12 ch. 10, 12.
13 λέγω.
14 τιμάω.

> 24 πάσχω. 25 προσδοκέω 26 κατάγω. 27 πιμπρημι. 29 δ. ηνώμην. 30 περιέρχομαι. 32 επαντάω. 32 επαντάω.

33 1.u. 23.41. 34 Γρχομαι. 35 ύπάρχω. 36παρακαλίω 37 ἀναδίχομαι. 38 2 Μαρ. 3.9.

36 παρακαλέω 37 ἀναδέχομαι. 38 2 Μασ. 3.9. 39 ξενίζω. 40 εΐδω. [π. 1 δυσεντερίφ. 41 λαμβάνω.

πρὸς ον ὁ Παῦλος ² εἰσελθών, καὶ προσευξάμενος, 5 ἐπιθείς τὰς χειρας αὐτώ, ἰάσατο αὐτόν.

9 Τούτου ουν ⁶ γενομένου, καὶ οὶ λοιποὶ οὶ ἔχοντες ἀσθενείας ἐν τῆ νήσω, ⁸προσήρχοντο, κὰὶ ὶ ἐθευαπεύοντο.

10 0° καὶ πολλαῖς τιμαῖς ¹⁴ἐτὶμησαν ἡμᾶς, καὶ ¹⁶ἀναγομένοις ⁵ἐπἐθεντο τὰ προς τὴν ²⁰χρείαν.

αν.

11 Μετὰ δὲ τρεῖς μῆνας ἀνήχθημεν 16 ἐν πλοίω

22 παρακεχειμακότι ἐν τῆ νήσω, Αλεξανδρινω,

23 παρασήμω Διοσκώροις. 12 Και 26 καταχθέντες είς Συρακώσας, 28 έπεμειναμεν ημέρας τρείς.

21 ἀποτινόσσω. Γμάζω. 22 παρα ει-23 2 Μας 2.29 'Ρήγιον' καὶ μετὰ μίαν 'Ρήγιον' καὶ μετὰ μίαν

Υρήγιον και μετά μιαν ημέραν ³² έπιγενομένου νότου, δευτεραίοι ³⁴ ήλθομεν είς Ποτιόλους.

14 Οῦ εὐρόντες ἀδελ-

φούς, 36 παρεκλήθημεν έπ' αὐτοῖς 28 επιμείναι ήμέρας έπτα' κ' οῦτως εἰς την 'Ρώμην 34 ήλθομεν. 15 Κακείθεν οἱ ἀδελφοὶ

ἀκούσὰντες τὰ περί ἡμῶν, ⁹ ἐξῆλθον εἰς ἀπάντησιν ἡμιν ἀχρις ἐππάνφόρου καὶ Τριῶν ταβερνῶν οῦς, ⁴⁰ ἰδων ὁ Παιλος, εὐχαριστήσας τῷ
Θεῷ, ⁴¹ ἐλαβε θάρσος.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ, ΧΧΥΙΙΙ.

16 "Ore de l'axtouer είς Ρώμην, ο έκατόνταρχος ³παρέδωκε τους σεσμιους τω στρατοπεδάρχη τω δε Παίλω δ έπετράπη μένειν καθ έαυτον, σύν τω φυλάσσουτι αυτόν στρατιώτη. 17 7 Εγένετο δε μετά ημέρας τρείς συγκαλέσασθαι ττον Παύλον τος 9 όντας των Ίουδαιων ποώλες 11 συνελθόντων δε αυτών, 13 έλεγε πρός αὐ-Ανδρες άδελφοί, ένιο ουδέν έναντίον ποιήσας τω λαώ, η τοίς έθεσι τοῖς πατρώσις, δέσμιος 16 έξ 'Ισοσσολύμων 3 παρεδόθην είς τὰς

χεῖρας τῶν Ῥωμαίων 18 Οἴ τινες ἀνακρίνανθές με ¹⁷ ἐβούλοντο ἀπολῦσαι, διὰ τὸ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτυ ὑπάρχειν

èν èμοί.

19 ¹⁹ Αντιλεγόντων δέ τῶν Ἰουδαίων, ²¹ ἡναγκάσθην ἐπικαλέσασθαι Καίσαρα οὐχ ὡς τοῦ ἔθνους μου ἔχων τι κατη-

γορήσαι.

20 Δ. α Γαύτην δν την αἰτίαν ³³ παρεκάλεσα ύμας ἐθόδει κ. προσλαλησαι '
ἔψεκεν γὰρ τῆς ἐλπίδος τὰ Γοραηλ ³⁵ την ³⁷ ἄλν τον ταύτην ³⁸ περίκειμαι. 21 Ol δὲ πρὸς αὐτὸν εἰπον ' Ημεῖς σύν ³⁶ κοι πον ' Ημεῖς σύν ³⁸ δὲξά. ματα περὶ σύν ³⁸ δὲξά.

Α. D. 62.

1 ἔρχομαι.

• 'Ρώμην, ἐ
πετράπη τῷ

Παύλφ μέ-

νειν-λ. 3 παραγίνομαι. 3 παραδίδωμε 4 ἀπαγγέλλω

5 ἀπιτρέπω. 6 λαλέω. 7 γίνομαι. 8 Lu.7.7. 2 Th.1.11. † αἰσὰν-α.

9 ελμί. 10 oh. 5. 17. 24. 5. 11 σονέρχο-12τάσσω[μαι

13 λέγω. 1 Τλθον-Α. 14 Τρεω. 15 δενίθημε. 16 s. Δπα.

θείς. 17 βούλομαι. 18 πείθω,

ch. 17. 4. 19. 8. 19 Lu. 2. 34.

20 ἀπιστίως Βιατ. 16. 11. Lu. 24. 11. 21 ἀναγκάζω 22 ἀπολύω. 23 παρανα-24 εἴδω. (λέω

2Ti. 1. 16.
28 Mar. 9.42.
Lu. 18. 2.
He. 5. 2.
29 δέχομαι.
6 εἰπόν-α.
30 1s. 6. 9,10.
31 παχύνω,

Mat. 13.15

μεθα ἀπό τῆς Ίουδαίας, οῦτε ²παραγενόμενός τις τῶν ἀδελφῶν ⁴ ἀπήγγειλεν η ⁶ ἐλάλησέ τι περί

σοῦ πονηρόν.
20 διΑξιούμεν δὲ παρα
σοῦ ἀκοῦσαι ἃ φρονεῖς περὶ μὲν γὰρ τῆς 10 αἰ ρέσεως ταὶτης γνωστόν δστιν ἡμῶν ὅτι παντα-

χοῦ ἀντιλέγεται.
23 12 Ταξάμενοι δὲ αὐτό ἡμέραν, 114 μου πρόε αὐτόν εἰς τὴν Εενίαν πλείονες οις 12 Εξετίθετο διαμαρίνρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, παό τα τοῦ τοῦ ἰησοῦ, ἀπό τα τοῦ τόμου Μωσθως καὶ τῶν προψητῶν, ἀπό προῦ ἐως ἐσπέρας.

24 Και οί μεν 18 επείθοντο τοις λεγομένοις, οί δε ²⁰ κπίστουν.

25 'Ασύμφωνοι δὲ ⁹ ὄντες πρός ἀλλήλους, 22πελύοντο, εἰπόντος τοῦ
Παύλου ῥῆμα ἐν' 'Οτι
καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ ἄγιον ⁶ ἐλαλησε διὰ 'Ησαίω
ποῦ προφήτου πρὸς τοὺς
πατέρας ἡμῶν,

26 Λέγον Πορεύθητι πρός τόν λαόν τοῦτον, καὶ ξεἰπέ ³⁹¹ Λκοῆ ἀκούσετε, κ΄ οὐ μη ²⁶ συνήτε καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μη ²⁴ ἴθητε.

27 31 Επαχύνθη γάρ ή Καρδία του λαού τούτου,

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ, Ι.

καὶ τοῖς ¹ ἀσὶ βαρέως ²ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὑφθαλμὸς αὐτῶν ⁴ἐκάμμυσαν μή ποτε δ'ἰδωσι τοῖς ὑφθαλμοῖς, κὰ τοῖς ¹ἀσὶν ἀκὰσωσι, κὰ τῆ καρὸία δουνῶσι, καὶ ² ἐπιςρέψωσι, καὶ δ'ῦἰάσωμαι αὐτούς.

28 Γνωστόν οὖν 11 ἔστω ὑμῶν ὅτι τοῖε ἔθνεσιν 18 ἀπεστάλη † τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ, αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται.

20 καὶ ταύτα αὐτοῦ

Α. D. 65. 1 οἶς. 2 ἀκούω. 3 ἀπέρχομαι 4 καμμύω.

5 είδω. 6 συνίημι. 7 ἐπιστρέφω. • ἰάσομαι-έ. 8 μένω. 9 ἰάομαι.

8 μένω. 9 Ιάομαι. 10 ἀποθέχομαι. 11 εἰμί. [τα. 12 s.πράγμα-13 ἀποτέλλω † τοῦτο-f. εἰπόντος, ³ ἀπῆλθον οἰ Ίμοαιοι, πολλην ἔχοντες ἐν ἐαυτοις συζήτησιν. '_

30 ⁸ Εμενε δλ δ Ι Παν λος ' ἀτετίαν ὅλην ἐν ἰδία μαθώματι' και ¹⁰ ἀπεδέχετο πάντας τους είσπορευομένους πρός αὐτόν' 31 Κηρύσσων την βιατιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἀδάσκων τὰ ¹² περὶ τοῦ Κυρίου Τησοῦ Χριστροῦ μετὰ πάσης παρρησίας, ἀκωλύτσως

ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

Ή ΠΡΟΣ 'ΡΩΜΑΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΑΉ.

Κεφ. α΄. ΠΑΥΛΌΣ, δέλος Ίησε Χριστοῦ, ¹ κλητὸς ³ ἀπόστολος, ⁴ ἀφωρισμένος εἰς Εὐαγγέλιον Θεοῦ,

2 ('0 5 προεπηγγείλατο? διὰ τῶν προφητῶν αὐτῶ ἐνγραφαῖς ἀγίαις,) 3 Περὶ τοῦ νἰοῦ αὐτοῦ, (τῶ 9 γενομένου ἐκ σπέρματος Δαβιὸ κατὰ σάρ-

κα*
4 Τοῦ † 11 δρισθέντος
υἰοῦ Θεοῦ ἐν δυνάμει,
κατὰ Πνεῦμα 12 ἀγιωσύνης, ἐξ ἀναστάσεως νεκρῶν) Ίησοῦ Χριστοῦ τοῦ

Κυρίου ἡμῶν, 5 (Δι' οῦ ¹³ ἐλάβομεν ¹⁴χάριν καὶ ¹⁵ἀποστολὶν A. D. 58. οh. 8. 28. οh. 5. 19. 1. παρά θεί

3 s. mapa 0 s S Tra yéroyta i. 4 a poplica:

5 s. 6 flees. 6 sign. 7 woodway-

8 s. quipes. 9 viraient. • w dydwy

0 1Co.I.1,2 10 1Co.I.1,2 1 **panparties-

11 ipirus. 12 2 Cu. 7. 1. 1 περί-ί. 13 λαμβάνω. 14 ch. 12. 3.

15 Ac. 1, 25. 16 Mat. 4.10.

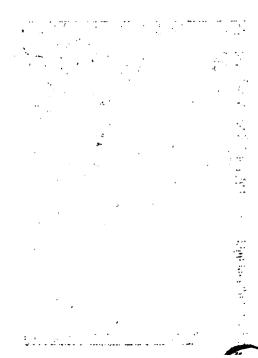
| εἰς ² ὑπακοὴν πίστεως ἐν

πασι τους έθνεσιν, ὑπέρ του ὀνόματος αὐτοῦ 6 Εν οἰς Εέστε καὶ ὑμείς, κλητοί Ἰησοῦ

Χριστού')
7 ⁸ Πάσι τοῦς δέσεν * ἐν 'Ρώμη, ἀγαπητοῖς Θεού, ¹⁰ κλητοῦς ἀγιοῖς Χάρες ὑμῦν καὶ εἰρηνη ἀπό Θεώ πατρός ἡμῶν, καὶ Κυρίου

Ίησου Χριστού. 8 Πρώτου μέν εύχαριστώ τώ Θεώ μου διά Ίησού Χριστού Εὐπέρ πάυτων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστω ὑμῶν κατική ἐλλετωι ἐν ὁλω τὰ κόσιω.

9 Μάρτυς γάρ μου 6 èστίν ὁ Θεός, ω 16 λατρεύω







•

ΕΠΙΣΤΌΛΗ ΠΡΟΖ 'ΡΩΜΑΙΟΥΣ. Ι.

ἐν 🕫 πνεύματί μα, ἐν τῷ εθαγγελίω του νίου αὐτου, ώς Ιάδιαλείπτως 3μνείαν ύμων *ποιδικαι'

10 Πάντοτε ἐπὶ τῶν προσενχών μου δεόμενος, είπως ήδη ποτέ ⁵εὐοδωθήσομαι ἐν τῷ θελήματι του Θεού, Ελθεΐν πρὸς ὑμᾶς.

11 9 Επιποθώ γάρ II iδείν ύμας. ίνα τι 12 μεταδώ ¹⁸ χαρίσμα υμίν πνευματικόν, είς το 18 ηοινθήναι ύμας

12 Τέτο δέ 16 est, 19 συμπαρακληθήναι έν ὑμίν διά της έν άλληλοις πίστεως, υμών τε καὶ έμοῦ.

13 10ύ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀΓ νοείν, άδελφοί, ότι πολλάκις 27 προεθέμην 7 έλθείν πρός υμάς, (και έκωλύθην ἄχρι τοῦ 29 δεῦρο.) ένα καρπόν τινα ²⁸σχῶ Κ. èν ὑμῖν, καθὼς κὰ ἐν τοῖς λοιποίς έθνεσιν.

14 "Ελλησί τε κ. ³¹ βαοβάροις, σοφοίς τε κ. ³³ άνοήθοις ³⁵οφειλέτης είμι'

15 Ούτω το ³⁷ κατ' εμέ πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς έν 'Ρώμη' εὐαγγελίσασθαι.

16 Ου γάρ ἐπαισχίνομαι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χοιστού Ι δύναμις γαρ 6 Oeoũ 16 corte eis omtnρίου παντί τῷ πιστεύοντι, 'Ιουδαίφ' τε "πρώτον καὶ "Ελληνι

ch. 9. 2 2 ch. 2. 3. 3 Ep. 1. 16.

· woroverst whyrore, & worning! WESTOTE del rap-n. 4 volution Hab. 2. 4. I Co. 16. 2. · discasos.

& Law. Can-m. 7 Poyomar. 8 Jno. 3, 36, 9 2 Co. 5, 2, 10 ch. 7. 6. 11 sides Tues 2 usradido-13 c. 5.15,16. 14 Jno.18.15. 15 granites.

16 sizei. 17 carepoo. 18 Col. 1. 15. 19 минимпра-Kalifor.

20 Mar. 10.6. 21 Ep. 2, 10. 22 Mat.24.15 23 Nu. 14, 2, 24 Jude 6. Oùe oluar-n 5 Wis.18.9. 26 ch, 2. 1. 27 προτέθημε 28 Fr on

29 s. xpisov. 30 VERSONNEL 31 Ac. 28, 2. 22 Solatai. 33 Lu.24.25. θείου σταυ-

pou sig-M. 36 GROTIEW. 37 s. uhpog lite 38 Ac. 24. 9. 39 μωραίνω. 40 άλάσσω. 41 mapadi-

17 Δικαιοσύνη γαρθεί έν αύτω αποκαλύπτεται ek 2 migreus eis migriv καθώς 4 γέγραπται 'Ο δε δίκαιος έκ πίστεως

6 Спостан

18 'Αποκαλύπτεται γάρ Spoyn Geor an' avoave. έπι πασαν ασέβειαν και άδικίαν ανθρώπων τίου την άληθειαν έν αδικία 10 κατεχόντων

10 Διότι το 14 γνωστον του Θεού, φανερόν 16 έστιν έν αντοις ό γάρ Θεός αὐτοῖς 17 ἐφανέρωσε.

20 Τὰ γὰρ 18ὰορατα αὐτε ἀπό ²⁰κτίσεως κόσμε, τοις 21 ποιήμασι 22 νουμενα 23καθοράται, ητε 24 άξδιος αύτου δύναμις και 25θειότης είς το 16 είναι αύτης 26 αναπολογήτης

21 Διότι 30 γνόντες τον Ocov, ex in Ocov 22coξασαν, η εύχαριστησαν άλλ' ἐματαιώθησαν ἐν τοίς διαλογισμοίς αὐτων, κ. ἐσκοτίσθη ή άσύνετος αυτών καρδία.

σοφοί, 39 εμωράνθησαν 23 Και 40 ηλλαξαν την δόξαν του άφθάρτου Θεού έν ομοιώματι είκόνος φθαρτέ ανθρώπε. και πετεινών και τετραπόδων και έρπετων.

20 38 Φασκοντές είναι

24 Διο και 141παρέδωκεν αύτους ὁ Θεός έν ταις επιθυμίαις των καρ-

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ 'ΡΩΜΑΙΟΥΖ, ΙΙ.

διών αὐτών εἰς ὶ ἀκαθαρσίαν, τοῦ ³ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτών ἐν ἐαυτοῖς

25 Οἴ τινες δ μετήλλα την αλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεὐδε, καὶ δ ἐσεβισθησαν καὶ δ ἐλατρευσαν τῆ κτίσει παρὰ τὸν κτίσαντα, ὅς 11 ἐστιν 13 ἐψλογητός εἰς τοῦς αἰῶνας. ᾿Αμήν.

26 Διά τέτο ¹⁴παρέδακε αὐτεκ ὁ θενό κε ¹⁸ δειά τη ¹⁷ άττικίας αἴ τε γάρ θηλεαια αὐτῶν ⁵ μετήλλαξαν ἢην ¹⁹ φυσικήν χρῆσιν εἰς τῆν παρά φύσιν ²⁷, Ομοιας ⁸τε καὶ οἱ ἄρβενες ²⁸ ἀφέντες τῆν ψυσικήν χρῆσιν τῆς θηλείας, ²¹ ἐξεκαὐθησαν ἐς ἀληἡλεις ἀρτων ἐς ἀν ἀρτος τῆν ²⁴ ἀρκημοσύνην κατήν ²⁴ ἀρχημοσύνην κατήν ²⁴ ἀρχημοσύνην κα

τοις ἀπολαμβάνοντες.
28 Και καθώς ώς ²⁷έδοκίμασαν τόν Θεόν ἔχειν ἐν ἐπτγνώσει, ²⁸ 14 παρέδοκιμον νοῦν, ποιείν τὰ μη καθήκοντα; τὰ μη καθήκοντα;

λεργαζόμενοι, Κ. την 25 αν-

τιμισθίαν, ην έδει, της

26πλάνης αυτών έν έαν-

29 ³¹ Πεπληρωμένους πάση ἀδικίμ, ὁ πορνείς, ‡‡ πονηρία, πλεονεξία, κακία μεστούς φθόνου, φόνου, ἔριδος, δόλου, ³² κακοηθείας A. D. 58.

1 ch. 6. 19.

* θεοστύγεις-π.
2 1 Ti. 1. 13.

3 ch. 2. 23. 4 2 Ti. 3. 2. 5 μεταλλάσσου, ver. 26. 6 Je. 3. 7, 10. 7 συβάζομας. 8 2 Ti. 3. 3. 9 λατρείω. † alii transp. 10 Pr. 5. 9. 11 εἰμέι[σεω]

\$ δκ ενόησαν, 8. δκ Εγνωσαν, 8. οδ συνήκαν-f. 13 ο 9.5. (μι. 14 παραδόω-5 γάρ, 8. δ.f. 11 ποιούντες.

12 amiyuva-

9 γαρ, s. η·f.
| ποιούντης,
αλλά και
σεν.-π.
15 Col. 3, 5,
16 Ac. 8, 1,
17 ch. 9, 21,
18 ch. 1, 20,
19 2Pc. 2, 12,
**eδέ-h. al. c.
20 ἀφύημι.
21 ἐκκαίσμαι

21 δκκαίομαι †† κατακρίνεις, α!, κρίματα κρίνεις-π. 22 είδω.

23 Eccl.23.6.
24 Re. 16.15.
25 2Co. 6.13.
26 Mat.27.64
27 doccusitu.
28 s. obru.
29 1Co. 9. 27.
30 ch. 3. 12.
31 πληράω.
11 Vide App.

30 Ψιθυριτάς, καταλάλους, * θεοτυγείς, ²υβριστάς, ύπερηφάνους, * άλαζόνας, εφευρετάς κακῶν, γονεύσιν ἀπειθείς.

31 Ασυνέτως, ⁶ άσυνθέτως, ⁸ άσοργως, ⁶ άσπόνδους, [†] † ¹⁰ άνελεήμονας.

32 Οἶ τινες τὸ ἀκαίωμα τοῦ Θεοῦ ¹² ἐπιγνόντες Ι΄ (ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες ἄξιοι θανάτου ¹¹ εἰσίν,) οῦ μόνον Ṣ αὐτὰ || ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ ¹⁶ συνευδοκοῦσι τοῖς πράσσουτι.

Διο ιδ άναπολόγητος

Πεί, ω ανθρωπε πας ο κρίνων. Έν ο 33 γάρ Ηκρίνων. Έν ο 33 γάρ Ηκρίνεις τον ετερον, σεαυτον κατακρίνεις το γάρ αὐτὰ πράσσεις ο

κρίνων. 2 20 δαμεν δε δτι τδ κρίμα τοῦ Θεδ Πέτι κατὰ ἀλήθειαν ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας.

3 Λογίζη δε τούτο, α ανθρωπε ο κρίνων τούς τὰ τοιαντα πράσσοντας, και ποιών αυτά, ότι συ έκφειξη το κρίμα τού Θεού:

4 Ή τοῦ πλούτσε τῆς 30 χρηστότητος αὐτοῦς καὶ τῆς ἀνοχῆς, καὶ τῆς μακροθυμίας καταφρονείς, ἀγνοῶν ὅτι τὸ χρηστόν τοῦ Θεοῦ εἰς μετάνοιἀν σε ἄγει;

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ 'ΡΩΜΑΙΟΥΣ, ΙΙ.

5 Κατά δε την Ισκληρότητά σου και άμετανόητον καρδίαν, θησαυρίζεις σεαυτώ δργην έν ημέρα δργής, και τάποκαλύψεως 1 3 δικαιοκρισίας του Θεού

6 'Ος δάποδώσει έκάςω κατά τὰ ἔργα αὐτοῦ' 7 Tois HEV Kat 7 1000μονην έργε αξαθέ, δόξαν

κ. τιμήν και θ άφθαρσίαν ζητούσι, 11ζωήν αιώνιον 8 Tors de et 13 epiteias. και απειθούσι "μέν! τη άληθεία, πειθομένοις δε τη άδικία, 11 θυμός καί

opyn. 9 15 θλήμις και 16 στενοχωρία 17 έπι πάσαν ψυχην άνθρώπη τη 18κατεργαζομένου το Κακόν. Τουδαίου τε πρώτον και

Ελληνος' 10 Δόξα δέ και τιμή και ειρήνη παντί τω έργαζομένω το άγαθον.

Ιουδαίω τε πρώτον και Έλληνι. 11 Οὐ Γάρ ²⁴ἐςι ²⁵προσω-

ποληψία παρά τω Θεώ. 12 "Όσοι γάρ ανόμως 21 ήμαρτον, ανόμως και ἀπολούνται και όσοι ἐν νόμω ²¹ημαρτον, δια νόμου 28 κριθησονται,

13 (Ου γάρ οι 29 άκροαταί του νόμου δίκαιοι παρά τω θεω, άλλ' οί 33 ποιηταί του νόμου 31 δικαιωθήσονται.

A. D. 58. 1 De. 9. 27 · frorta dedet,-H. 2 ch. 1, 26, † deramadá-Thore- 11.

I wal denasospraint-i. cf.2Th.1.5. 4 s. lova. 5 amodidaus. 6 ch. S. 16. ch, 5. 3, 4. 8 Ac. 23, 1. 9 1Co.15, 42, 10 2Co.10 5.

11 s. awoowσei-12 Ac. 22, 1. 13 2Co.12.20 5 El 84-a. al. Ida.

14 2Ki. 2.15. Mi. 3, 11. 15 ch. 5, 3, 16 ch. 8, 35 17 s. slow 18 ch. 1. 27.

Phi. 2. 12. 19 xavyásmas. ch. 5. 2, 11. 20 в. адтой:

21 ch. 1, 28 Lu. 12.56 22 Mat. 6:26 ICo. 15.41. 23 Lu. 1, 24. 24 shul.

25 Ep. 6. 9. 26 He. 12, 9, 27 άμαρτάνω 28 apiro. 29 Ja.1.22,23 dida overs -n

30 s. deir. 31 dinasów. 32 Re. 21, 8.

Le. 18. 30, 33 Ja. 4. 11. 34 παίθω.

14 "Όταν γὰρ ἔθνη τὰ μη νόμον * έχοντα, 2φύ σει τα 4του νόμου ποιή. ούτοι νόμον μη έχονίες, έαυτοις 24 είσι νόμος 15 Οί τινες ἐνδείκνυν-

ται τό έργον του νόμου γραπτόν έν ταις καρδίαις αύτων, συμμαρτυρέσης αὐτῶν της δσυνειδήσεως, κ΄ μεταξυ άλληλων τῶν Ι) λογισμών καληγορούντων, η και 12 απολογου-

μένων.) 16 Έν ημέρα ὅτε κρινεῖ ό θεός τα κρυπτά τῶν ανθρώπων, κατά το εναγγέλιον μου, δια Ίησε

Χριστού.

17 "loe, où lovoaios 14 επονομάζη, και έπαναπαίη τω νόμω, και 19 καυχάσαι έν θεώ,

18 Και γινώσκεις το θέλημα,20 κ 21 δοκιμάζεις τά 22 διαφέροντα, 23 καληχούμενος έκ του νόμου

10 34 Πέποιθάς τε σεαντον όδηγον 24 είναι τυφλών, φώς των έν σκότει. 20 26 Παιδευτήν άφρόνων, διδάσκαλον νηπίων, έχοντα την μόρφωσιν Της γνώσεως και της άλη-

θείας έν τω νόμω. 21 'Ο οὐν διδασκων ετερον, σεαυτόν ού διδάσκεις; ό κηρύσσων 30μη κλέπτειν, κλέπτεις:

22 'Ο λέζων 30μη μοιχεύειν, μοιχεύεις; ο 32 βδε-

ΕΙΝΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ 'ΡΩΜΑΙΟΥΣ, ΙΙΙ.

λυσφόμενος τὰ εἴδωλα. ιεορανλείς:

23 "Or by vouw 1 καυχᾶσαι, διὰ τῆς 3 παραβάσεως του νόμου τον

Θεὸν 5 ἀτιμάζεις: 24 Τὸ γὰρ ὄνομα τοῦ Θεού δι' υμάς βλασφημείται έν τοίς έθνεσι.

καθώς 7 γέγραπται. 25 Περιτομή μέν γάρ ώφελεῖ, ἐὰν νόμον πράσσης δάν δὲ παραβάτης νόμου 11 ής, η περιτομή σου¹³ 15 άκροβυςία ¹⁷γέ-

YOVEV. 26 Έαν οὖν ἡ ἀκροβυστία τὰ 19δικαιώματα τε νόμου φυλάσση, οὐχὶ ή άκροβυστία αὐτοῦ εἰς περιτομήν \$21 λογισθή**вета**:

27 Kai korvei nek lovσεως ακροβυτία τον νόμον τελούσα, σὲ τὸν διὰ γράμματος και περιτομής παραβάτην νόμου: 28 Οὐ γὰρ ὁ ἐν τῷ ⁹⁴Φα-

νερώ, Ἰουδαϊός Il δστιν οὐδὲ ἡ ἐν τῷ Φανερῷ, ἐν σαρκί, περιτομή

20 'Αλλ' ο εν λώ 26κουπτώ, Ίουδαῖος και περιτομή καρδίας, ἐν ²⁸πνεύματι, οὐ γράμματι' οὖ ό 39 έπαινος ούκ έξ άνθρώπων, άλλ' έκ τε Θεε.

Keφ. γ'. Τι έν τὸ Μπερισσόν τῆ Loudaiou, n tis n 83 wobéλεια της περιτομής:

A. D. 59. Vide App. Leavy doper. 2 S. THAT Ludalous.

3 ch. 4, 15. 4 migration. ch. 1. 24. Ac. 7. 38 ypadam. dimention.

dálfmi-M. 9 v. 6. c.6 2. 0 ch. 4. 14. Il clui. 12 ah. 1, 17. 13 to the

14 Pa. 51. 4. 15 ch. 3, 30; & mplana 17 yiromas 8 ch. 1, 17. 19 ch. 1, 32, 20 cb. 5. 8. MATERIAL TOP GRICK S-M.

21 Applemas v.3. c.3.28. 22 stost invie sar arthele-

West 1-IL. WARTHARD . H. 23 ch. 1. 18. 24 Mat 6.4.6. 25 wangestw mm of Leadelle. 26 1 Co. 4, 5. 27 ch. 2, 24, Mat.27.39.

28 ch. 7. 6. Jao. 3. 6. tt cont. Fra. 29 ch. 13. 3. 36 Spynnas. 31 He. 2. 2. tt Vide App 32 Mat. 5 47 Jno 10, 10. 33 Jude 16.

2 Πολύ, κατά πάντα τρόπου. * Πρώτου μέν γάρ ότι 4 επιστεύθησαν τα 6 λόγια του Θεού:

3 Ti yap, el simiarnσάν τινες: μη η άπισια αύτων την +9 πίστιν του Θεού 10 καταργήσει:

4 Min 12 yevoilo 17 niverθω δέ ό Θεὸς άληθης, πας δε ανθρωπος ψεύτης καθώς Τγέγραπλαί 14 Όπως ίν δικαιωθής έν τοξε λάyour gov, kai vikhant ev To 16 Kaiveatlai ae.

5 El de n adocia hatav Θεπ 15 δυκαιοσύνην 20 συνisnot, ti 22 coounev: uh άδικος ο Θεός ο Επιφέοιον την 125 δογήνε (κατά ανθρωπον λέγω,)

6 Μη 17 γένοιτο επεί πώς κρινεί ὁ Θεός τὸν ковщом :

7 Ει γαρ ή άληθεια τε Θεού έν του έμφ ψεύσματι 27 επερίσσευσεν είς την δόξαν αὐτοῦ, ** τί έτι κάγω ώς άμαρτωλός којуона:

8 Kar un (Kathing 27 Blasonusizeda, K Kabies paor lives huas Aclew Port ††ποιησωμεν là κακά, ίνα 30 έλθη τα αγαθά; ών το κοίμα 31 ενδικόν 11 έστι. Ο ΠΤί ούν; προεχόμε-Has ou mayres 34 mooητιασύμεθα γαρ Ιουδαί-34 процинаваσυς τε κ. Ελληνας πάνλας υφ' άμαρτίαν 11 είναι

ΕΠΙΣΤΌΛΗ ΠΡΟΣ 'ΡΩΜΑΙΟΥΣ, ΙΙΙ,

10 Καθίος Ινένραπται "OTL 1 2 6K 3 COTE DIKATOS où de els

11 Ouk 3 com do 14 avνιών, ουκ 3 εστιν ο 15 έκζητών τον Θεόν.

12 Πάντες 6 Εξέκλιναν. άμα 7 ηγρειώθησαν ούκ 3 έστι ποιών χρηστότητα, οὐκ 3 ἔστιν έως ένός, 13 Τάφος θάνεων μένος

ό 11 λάρυν Ε ούτίου τοῦς γλώσσαις αύτων 13 έδολιπσαν 15 ίος 17 άσπίδων ύπὸ τὰ χείλη αὐτῶν.

14 'Ων το στύμα άρδε και 19 πικρίας γέμει

15 'Ofeis of modes av-

τών έκγέαι αίμα. 16 20 Σύντριμμα Rett 25 ταλαιπωρία έν ταις οδοίς αὐτῶν.

17 Και όδον ειρήνης κα 29 έγνωσαν.

18 Ούκ 3 έστι φόβος Θεού απέναντι των οφθαλμών αὐτών.

10 36 Οϊδαμεν δὲ ὅτι όσα ο νόμος λέγει, τοῖς31 έν τω νόμω λαλεί ίνα παν στόμα ³³ φραγή, και υπόδικος ³⁵ γένηται πας ο κόσπος τω Θεω.

20 Διότι έξ Εργων νόμου ού δικαιωθήσεται πάσα σαρξ ένώπιον αύτου δια γαρ νόμου έπίγνωσις αμαρτίας.

21 Novi de 37 xwpis voμου δικαιοσύνη Θεού 39 пефаубрютаць цартиA. D. 58.

numbers ! 2 Ps. 14.1.3. 3 chal. gupinus. He. 11.6. 6 lunkipu. 7 dyperam.

8 ch. 10, 12, 9 Anolym. 10 δυποτάνω 11 Pa.5.9.10. 12 Mat. 19.20.

13 dolydos 14 s. ward. 15 Ja. 3. 8. 16 ch. 8, 23, 17 Ps. 140.3

18 προτίθημε 19 Ps. 10, 7. 20 Pa. 14, 3. 21 He. 9. 5.

22 s. θυμα. al did The pierror, al. ded wirewe-h 23 2Co. 8.24. † πώρωσιν-π.

24 mpoyles-ARE S. 25 Ja. 5.1. I duagraisá-TOP EF TO

drozy Ton 26 gh. 2. 4. 27 s. 5*ra-28 Mar. 11.22 29 virtorios. 6 al. Indone.

20 ch. 2, 17. 31 s. olas. 32 Level rion 33 φράπσω.

34 ch. 7, 23, 35 yirouai. 36 sides. 37 Jno. 15. 5. 38 0,2.5.,6.11

yap-a. 39 darepos. 40 s. 6 Beog.

ρουμένη ύπο του νόμου και των προφητών. 22 Δικαιοσίνη δε Θεού

δια πίστεως Ίησου Χριστου, είς πάντας εκαι έπλ πάντας τούς πιστεύουτας ου γάρ 3 έστι 8 δια-

στολή. 23 Πάντες γάρ 10 ήμαρτον, και 12 υστερούνται της δόξης του Θεού

24 Δικαιούμενοι 14 δωρεάν τη αύτε χάριτι, διά της Ιδάπολυτρώσεως της έν Χριστω Ίησοῦ

25 'Oν 18 προέθετο ό Θεός 21 Ιλαστήριον διά 22 της πίστεως! * έν τω avrov aiware, eie 23 evδειξιν της δικαιοσύνης αυτού, διά την παρεσίν τῶν 14 προγεγονότων 1άμαρτημάτων

26 Ex TH 26 avove TOU Θεού, προς ενδειξέν της δικαιοσύνης αύτου, έν τω VVV Kalow eie To 3 eival αὐτὸν δίκαιον, και δικαι-

ουντα τον 27 έκ 28 πίσεως d'Inσου. 15

27 Που οίν η 30 καύχησις: 32 Εξεκλείσθη. Δια ποίου 34 νόμου; τῶν έργων: Οὐχί ἀλλὰ διὰ νό-HOU TIGTEMO.

28 38 Λογιζόμεθα | ούν, πίστει δικαιούσθαι ανθρωπον, χωρίς έργων vollow.

20 "Η Τουδαίων ο Θεός HOVOV; OUX! 6 del 40 Kai

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ 'ΡΩΜΑΙΟΥΣ, 1V. A. D. 58.

δθνών; Ναὶ καὶ ἐθνών. 30 Επείπερ εἶς ὁ Θεός, 1 ος δικαιώσει περιτομήν έκ πίστεως, καὶ άκροβύστιαν διά τῆς TIGTEMO.

31 Νόμον ούν 3καταργούμεν διά της πίστεως: Μη 3 γένοιτο άλλα νό-

μον † 5 Ιστώμεν.

Keφ. δ.

Τι οδυ 7 ξρουμεν ‡'Aβραάμ τὸν πατέρα ἡμῶν 9εύρηκέναι καλά Πσάρκα: 2 Ei yao 'ABoaau et

ἔργων 12 εδικαιώθη, έχει 18 καύχημα, άλλ' ε πρός τὸν Θεόν.

3 Ti yap h 14 ypadh

λένει: 15 Επίστευσε δε Αβραάμ τῷ Θεῷ, καὶ 17 ἐλογίσθη 18 αὐτῷ εἰς δικαιοσίνην.

4 Τῶ δὰ ἐργαζομένω ὁ 19 μισθός οὐ λογίζεται κατά χάριν, ἀλλὰ κατά δ τὸ Ι 3Ι οφείλημα.

5 Τω δε μη έργαζομένω, πιστεύοντι δέ ἐπὶ τὸν δικαιούντα τὸν 23 ἀσεβη, λογίζεται ή πίστις αὐτῶ είς δικαιοσύνην.

6 Καθάπεο καὶ Δαβίδ λέγει τον ²⁵ μακαρισμόν του ανθοώπου, ῷ ὁ Θεός λογίζεται δικαιοσύνην

χωρίς έργων 7 Μακάριοι ών ²⁷ ἀφέθησαν αι άνομίαι, και ών 36 επεκαλύφθησαν αί άμαρτίαι.

· Ringo-i. I a forte 2 v. 3. 3 virousas.

S. Hiror. t Lydrouer-i al oversar 5 formus.

ch. 10 3. 6 s. minres. v. virezat.

7 offere Vide App. S chal. 9 wholesm.

10 1Co. 9. 2. CHARLED WINSTE 11 ch. 1.3.

Ac. 2.30. 12 lives ba 13 1 Co. 5, 6, 2 Co. 1, 14. 14 Ge. 15. 6.

15 menterios. 16 yeysenudweek. 17 a. alira

miouse. 18 Anvicousas alii sig. 19 Mat. 5.12. 20 Ac. 21.24.

21 Mat. 6.12. or od rune le-n. 22 A. ofar.

25 ch 5. 6. I Ti. 1. 9. 24 2Co.12.15.

11 THE W. O. TRUST THE PE dapa-i. 25 Ga. 4, 15.

26 ch. 9. 30. 27 ффетис. 25 STIEGANONrm, Pa.32.1. 29 serou,

1Co. 1, 17, 30 λαμβάνω.

8 Μακάριος άνηρ ω ού μη 18 λογίσηται Κέριος augntian.

0 '0 накадивное от ούτος, έπι την περιτοunv. in " Kail Eni The άκροβυστίου: λέγομεν γάρ ότι 18 έλογίαθη το

'ABpaau n migris eis δικαιοσύνην. 10 Hay oby Is Exprisθη : έν περιτομή δύντι.

η εν ακροβυστία: Ούκ έν περιτομή, άλλ' έν ακροβυστία. 11 Καὶ σημείον 30 ελαβε

ο περιτομής, 10σφρανίδα της δικαιοσύνης της πίστεως της 16 έν τη άκροβυστία είς το θείνοι αὐτον πατέρα πάντων τών πιστευόντων δι' άκροβυ στίας, εις το 18 λογισθήvat "Kat nurois " Thy ! δικαισσύνην*

12 Καὶ πατέρα περιτο uns. ** 7015 22 obs 65 me ριτομής μόνον, άλλάκαι τοις 24 στοιχούσι του 20 TYVEGE IT THE EV BTH άκροβυστία πίστεως που πατρός ημών Αβομάμ.

13 Ού γαρ δια νόμου ή έπαγγελία τω 'Αβραάμ, η τω σπέρματι αυτου. το κληρονόμον αυτόν είναι 8 δ του Ι κόσμου. άλλα διά 26 δικαιοσίνης

πιστέως. 14 Εί γὰρ οἱ ἐκ νόμου. κληφονόμοι ²⁹κεκένωται

ETIETOAH IIPOZ 'POMAIOYE, V.

ή πίστις, καὶ 1 κατήονη-

ται ή ἐπαγγελία. 15 Ο γὰρ νόμος ὀργὴν 3 Katepya Cetal ov Yap OUK SEATE TVOLOS, OUGE 9 παράβασις.

16 Διὰ τοῦτο 10 ἐκ πίστεως, ίνα κατά χάριν. είς τὸ είναι βεβαίαν την έπαγγελίαν παντί τώ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον, άλλα και τῶ ἐκ πίστεως ᾿Αβοαὰμ. ος 5 έστι πατήρ πάντων ที่เเติง.

17 (Καθώς 13 γέγραπται 15" Οτι πατέρα πολλών εθνών 16 τέθεικά σε) κατέναντι ου 17 έπίστευσε Θεού, τού 19 ζωοποιούντος τους νεκρούς, και καλούντος τὰ μὴ 5 όντα ώς 5 ὄντα.

18 "Oς παρ' 21 έλπίδα έπ' έλπίδι 17 επίστευσεν, είς τὸ 23 γενέσθαι αὐτὸν πατέρα πολλών έθνών, κα α τὸ εἰρημένον^{, 27}Οῦ-Ίως ⁵ ξεαι 1ό σπέρμα συ.

19 Και μη ἀσθενήσας OU 25 KOTE-र्र्श नांठरहा, νόησε το έαυτου σώμα ηδη ²⁷νενεκρωμένον, έκατονταέτης πε υπάρχων, και την 29 νέκρωσιν της μήτρας Σάρρας.

20 Είς δε την έπαγγελίαν τοῦ Θεοῦ οὐ 31 διεκρίθη τῷ ἀπιστία, ἀλλ' a eveduvalumen หา สเรอเ, ²⁵ δούς δόξαν τῷ 'Θεῷ'

A. D. 58. 2 ch. 14. 5. 8 ch. 2 9.

dwaysillo 6 salimnia. · dari. Erre. 7 ch. 2, 13, 8 Appliquies.

9 ch. 2. 23. 10 s. Fare Il s. in mixee ally distant aurie.

12 Pyeipu. 13 ypádw. Lus 14 magastida 15 Go. 17. 5. 16 Tibrus. 17 moratus discount-PRIVATE.

18 ch. 5, 18, 19 ch. S. 11. Jna. 5. 31. 20 dimaidos, ch. 2. 3. 21 ch. 14. 5.

Lu. 3. 13. 22 ch. 1. 17. 23 minousa. 1 12 шилет и. 24 Ер. 2. 18. 25 karamie. 26 Frw.

27 междовы Cul. 3. 6 28 Larmet. 29 2Co. 4.10. 30 m. waur 4-

sada Drag V. A. TOUTO. 31 diampira. 32 ch. 2. 0. 33 Inforance

Ac. 9, 22 34 2 Co. 2. 9. 35 didwas. 36 Legion Ac. 1, 15.

87 Ca.15.5,6. 335

21 ° Kai 12 πληροφορήθείς ότι ο 4 επηγγελται, δυνατός δέστι και ποιήaar.

22 Did die 6 Exoriating αντώ εις δικαιοσύνην.

23 Our 13 eypagın de de αύτον μόνον, ότι δέλογισθη αντώ

24 'Αλλά και δι' ημάς οις μέλλει λογίζεσθαι, ΙΙ τοις πιστεύουσιν έπι τον 12 έγειραντα Ίησοῦν τὸν KUDIOV HILLIOV EK VEKDON. 25 Oc 14 mapedotta dece τὰ παραπτώματα ἡμῶν. καὶ ¹² ηγέρθη διὰ τὴν

Κεφ. ε'. 20ΔικαιΩ⊖ΕΝΤΕΣ οὐν. έκ 22 πίστεως, ειρήνην Ιέγομεν πρός τον Θεόν διά του Κυρίου ημών Ίησοῦ Χριστυῦ

† ¹⁸ δικαίωσιν ήμων.

2 Δι' ου κ την 21 προσαγωγην 26 εσχηκαμεν α 1 π πίσει ' εἰς τὴν χάριν ταὐτην έν ή ²⁸ έστηκαμεν, και καυχώμεθα έπ έλπίδι της δόξης του Θεου.

3 Οὐ μόνον δέ, 30 άλλὰ και καυχώμεθα έν ταῖς θλίψεσιν ειδότες ότι ή θλίψις υπομονήν 23 κατεργάζεται'

4 'Η δέ υπομονη 34 δοκιμην, η δέ δοκιμη έλπίδα. 5 H δε έλπις ου κα-

ταισχύνει, ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ 36 ἐκκέχυται ἐν ταϊς καρδίαις ἡμῶν διά Πνεύματος άγία το 1 δοθέντος ημίν.

δ * Ετι γὰρ Χριστός
δύτων ἡμῶν το ἀσθενῶν,
κατὰ καιρὸν ὑπὲρ 7 ἀσεβῶν 9 ἀπέθανε.

7 Μόλις γάρ ὑπὲρ δδικαίου 11 τις θάποθανεῖται ὑπὲρ γὰρ τῦ ἀγαθοῦ τάχα τις και τολμῷ θἀποθανεῖν.

8 12 Συνίστησι δε την ξαυτοῦ ἀγάπην εἰς ἡμᾶς δ Θεὸςς! ὅ ὅτι ♣♣ ἔτι ἀμαρτωλῶν ³ ὅντων ἡμῶν, Χριστὸς ὑπὲρ ἡμῶν ⁹ ἀ-

Χριστός πέθανε.

9 Πολλφ οὖν μᾶλλον, δικαιωθέντες νῦν ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ, ¹⁵ σωθησόμεθα ἀ' αὐτοῦ ἀπὸ

τῆς ¹⁷ ὀργῆς, ¹⁸
10 Εἰ γὰρ ἐχθροὶ ¹⁹ ὅντες^{3 21}κατηλλάγημεν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ θανάτου τοῦ υἰοῦ αὐτοῦ, πολλῷ μᾶλ-

λον ²¹ καταλλαγέντες 15 σωθησόμεθα έν τῆ

ζωή αἰτοῦ.

11 Οὺ μόνον δὲ, ²³ἀλλά καὶ 11 ²⁵ καυχώμενοι ἐν τῷ Θεῷ διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἡποοῦ Χριστοῦ, δὰ τὸ ὑ νῦν τὴν ²⁷ καταλλαγὴν ²⁸ ἐλάβομεν.

12 Δια τούτο ώσπερ δι' ένος άνθρώπου η άμαρτία είς τον κόσμον "είσηλθε, καὶ διὰ τῆς άμαρτίας "ό θάνατος," | Καὶ υύτως είς πάντας

A. D. 58.

* Riye-m.
2 διέρχομαι.
3 εἰμί.
4 ἀμαρτάνω.
† Vide App.
5 Mat. 14.38.

5 Mat. 14.38. 1 Fr:-m. 6 ch. 4. 15. 7 ch. 4. 5. 8 Philem.18.

9 ἀποθνήσεω 10 βασιλεύω. 6 ἀδίκου-π. 11 s.ἀνθρώπω 12 ch.3.5. μ al. transp. •• sic ξτι et

mox om. οδν 13 ch. 6. 17. 14 ch. 4. 25. 15 σώζω. 16 ch. 1. 11. 17 ch. 1. 18.

πο 18 ε μελλούσης. 19 ε. τῷ θεῷ τῷ 20 τ. 19. [σω 21 καταλλάσ-22 περισσείω 23 ε. καυχώμεθα Βτως,

τ. ε. τοῦτο. †† ἀμαρτήματος-ί. 24 Ja. 1.17. 11 κουχώμεθα-π.

25καυ χάομα: 26 ch, 1, 32. 56 δν δνὶ s. ἐν τῷ ἐνἰς. ial. ἐν ἐνὸς. 27 2Co. 5.19. 28 λαμβάνω. 29 alσέρχο-

pat.

| | al. Thy dopady alii
The despeas

ανθρώπους ο θάνατος ²διηλθεν, εφ' φ' πάντες 4 ημαρτον.

13 "Αχρι γάρ δ νόμον ἀμαρτία ³ην ἐν κόσιμο^{*}
αμαρτία δὲ οὐκ ⁹ ἐλλογείται μη ⁹ ἐντο νόμον.
14 'Αλλ' ¹⁰ ἐβοσίλευσεν ὁ δύνατος ἀπό 'Αδὰμι μέχρι Μοσέως, καὶ ἐτον ⁴ μη ¹ ⁴ ἀμαρτήσαντας ἐπὶ τὰ ὁμοιώματι της παραβάσεως 'Αδὰμι της παραβάσεως 'Αδὰμι το ³ ἐστὶ ¹³ τύπος τοῦ σ ³ ἐστὶ ¹³ τύπος τοῦ

μέλλοντος.

μελλοντος.
15 'Αλλ' σύχ ώς τὸ 'Ιπαράπτωμα, σύτω καὶ τὸ 16 χάρισμα : εὶ γὰρ τῷ τοῦ ἐνὸς παραπτωματι οὶ ³⁰ πολλοὶ ³ ἀπέθαυον, πολλο μαὶλλον ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι τῷ τοῦ ἐνὸς ἀν ὑρώπου Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς τοὺς πολλοὺς ²² ἐπερίσσευσε.

16 Καὶ οὐχ ὡς δι' ἐνός

14 άμιρη ήσαντος, τό

24 ὁωρημα' τὸ μὲν γὰρ

κρίμα ἐξ ἐνός εἰς κατά
κρίμα τὸ δι χάρισμα ἐκ

πολλῶν παραπωμάων,

εἰς ἄδικαίωμα.

17 Εἰ γὰρ ξῆτῷ τοῦ ενός παραπτώματὶ ὁ θάνατος 'θ ἐβασίλευσε διὰ
τοῦ ἐνός, πολλῷ μᾶλλου οἱ τὴν περίσσείαν
τῆς χάριτος καὶ ⁴ τῆς δωρεᾶτ ἐνός, ἐκαιοστίκος
λαμβάσουτες, ἐν ζωῆ βα-

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ 'ΡΩΜΑΙΟΥΣ, VI.

σιλεύσουσι διά τῦ ἐνὸς Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Τησου Χριστου.
18 "Αρα οὐν ὡς δι' ἐνὸς "παραπτώματος, εἰς
πάντας ἀνθρώπους, εἰς
κατάκριμα οὕτ» καὶ ἀν'
ἐνὸς † δικαιώματος, εἰς
πάντας ἀνθρώπους, εἰς
δικαιώριστος, εἰς
δικαιώριστος

"δικαιωσιν ζωνικ.
19 "Ωσπερ γάρ διά της
"παρακοής τοῦ ένος άντεστάθησαν οἱ πολλοί,
οὕτω κὶ διά της ⁹ψπακοής
τοῦ ένὸς δικαιοι ⁶κατασταθησονται οἱ πολλοί,

20 Νόμος δὲ 11 παρεισηλθεν, ενα 12 πλεονάση τὸ παράπτωμα. Οὐ δὲ 13 ἐπλεόνασεν ἡ ἀμαρτία, 15 ὑπερεπερίσσευσεν

η χάρις

21 ¹Ινα ώσπερ ¹⁹ξβασίλευσεν ή άμαρτία εν τώ δανάτω, ούτω και ή χάρις ¹⁹βασιλεύση διά δικαιοσύνης είς ζωήν αιώνιον, διά ¹Ιησού Χριστώ τοῦ Κυσίου ημών.

Κεφ. 5'. Τι οὖν ²³ἐρῦμεν; ⁶²⁴ἐπιμενῦμεν τἢ ἁμαρτία, ἵνα ἡ χάρις ¹³πλεονάση;

2 Μη 25 γένοιτο οι τινες 28 ἀπεθάνομεν τῆ ἀμαρτία, πῶς ἔτι 29ζήσομεν ἐν αὐτῆ:

3 "Η άγνοείτε ὅτι ὅσοι ³³έβαπτίσθημεν εἰς Χριτὸν Ἰησῦν, εἰς Ἰὸν θάναἰον αὐ τοῦ ³³ἐβαπτίσθημεν: A. D. 58. Col. 2. 12. Ti mapintupa ele-n

тория ele-п. 2 гупры. 3 ch. 7. 6. 4 Zec. 11. 2. 1 то былыш-

μα sl₂-m. 5 ch. 4. 25. 6 παθίστημι 7 2 Co. 10. 6. 1 Χιασ-m. 8 κιμή.

9 ch. 1.5. 16 Ep. 4. 22. 11 waperolpχυμας. 12 συναυρόω. 13 πλευνάζω.

14 surapyéu, ch 3.3,36. 15 suspreparsuim. 16 Col. 2.11.

16 Cel. 2. 11. 17 s. Ινεκα. 18 s.τῆ ἀμαρτίμ. 19 βασιλεύω.

20 discussion. 21 crecide. 22 ch. 7. 1. 23 stper.

1 iπιμευπίμευ-ί. 24 ch. 11. 22. 25 γίνομαι. 26 π. ναθ.

254 m ob o honu 29 24 m. 30 1 Co. 15. 6. 1 Olivu wal i-

ring (a diamring (a diamring (a diam-

31 λαγίζαμας 32 Ερ. 2.1,5. 33 βαστίζου

4 1 Συνετάφημεν, οδυ αύτφ διά τη βαπτίσματος είς του θάνατου Ίνα ώστερ ² ηγέρθη Χριστός έν νεκρών διά της δόξης του πατρός, ούτω και ημείς εν⁹κανιότητι ζωής περιπατήσωμεν.

5 Ει γὰρ [†]σύμφυθοι ²⁵Γεγόναμεν τῷ ὁμοιώματι τῶ θανάτου αὐτοῦ, [†]ἀλλὰ καὶ τῆς ἀναστάσεως

B cooneda

δ Τούτο γινώσκοντες, ότι ό 10 παλαιός ημών κίθρωπος 12 συνεσταινρώθη, για 14 καταργηθή το 10 σώμα της άμαρτίας, 17 το μηκέτι δυλεύεν ημάς τη όμαρτία.

7 Ο γάρ 25 άποθανών 18 20 δεδικαίωται άπό

της αμαρτίας.

8 Εί δε ²⁹ άπεθάνσμεν συν Χριτώ, πιστεύομεν ότι κ. ²¹ συζήσομεν αυτώ 9 Ειδότεν ότι Χριστός

9 Ειδότες ότι Χριστος ²ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν, σύκ ἔτι ἀποθνήσκει θάνατος αὐτοῦ σύκ ἔτι ²² κυριεὐει.

10 26 °O γάρ 28 ἀπέθανε, 27 τῆ ἀμαρτία 28 ἀπέθανεν 30 ἐφάπαξ 26 δ δὲ ζῆ, ²⁹ ζῆ τῷ Θεῷ.

11 Οὐτω κ. ὑμεῖς ¹¹λογίζεσθε ἐωντοὺς ³²νεκροῦς μέν ⁸δεἶναι' τῆ ἀμαρτία, ²⁹ζῶντας ἐἐ τῷ Θεῷ ἐν Χριστῷ Ἰπσοῦ ὅτῶ Κνοἰκ ὑμῶν'

Z 337

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ 'ΡΩΜΑΙΟΥ3, VII.

12 Μη ούν βασιλευέτω η άμαρτία έν τω θνητώ υμών σώματι, είς το "ύπακούειν αὐτή ἐν ταις δπιθυμίους αύτου.

13 Миде Зтаратауете τα 5μέλη ύμων 6 οπλα άδικίας τη αμαρτία άλλα 7 παραστήσατε έαντούς τω Θεω, ώς έκ νεκρίου 9 ξίουτας, και τὰ μέλη ψιών όπλα δικαιοσύνης τω Θεω.

14 'Αμαρτία γάρ υμών οὐ κυριεύσει οὐ γάρ 10 έστε ύπο 11 νόμον,

άλλ' ὑπὸ χάριν.

15 Τι ουν: γ αμαρτήσομεν, ότι οὐκ 10 ἐσμέν ύπο νόμον, άλλ' ὑπο χάριν; Μη ¹³ γένοιτο. 16 Ούκ 30 οίδατε ότι 9 παριστάνελε έαυτος "όκλους είς υπακούν, δουλοί 10 έστε ω υπακούετε, nroch amapring eis ba-

δικαιοσύνην; 17 Naois de 17 TW OEW. ότι 10 ήτε δελοι Της άμαρ-Tias, 19 UTINKSOUTE OF EK καρδίας είς ον 21 παρεδόθητε 23 τύπον 24 διδαχής.

18 25 Ελευθερωθέντες δέ από της αμαρτίας. 26 εδουλώθητε τη δικαι-

οσύνη. 19 27 Ανθρώπενου29 λέ-

γω, δια την ασθένειαν της σαρκός υμών. "Ωσwee you mapes nouve la

A. D. 58. 1 ch. 5, 14. · Vide App. i anda-n.

2 ver. 22. 1 Co. 1. 30. 3 ver. 16 4 Jan 8:33,36

5 ch. 7, 5, 23, Mat.5.29,30. 6 ch. 13, 12, 7 παρίστημε. ch. 12, 1. I rore, it oil PUP emaio -1

8 v.22, c.10.4 9 Yam. 10 simi. 11 ch. 4, 15.

\$ auaprhowmer-L. 12 Lu. 3, 14. 13 yirous. 14 ch. 1. 11. 15 s. doukare. 16 ch. 6.9,14.

17 s. fors oφειλομένη. v. Borne. 18 Nu. 5, 20. 19 ψπακούω. 20 diam.

21 magadidos ps, ch.4.25. varov. n 15 vmakone eis 22 натаруем, v. 6, c. 3, 3, 23 ch. 5. 14. 24 ch. 16, 17,

Mat. 16, 12, 25 ch.8.2,21. Jno.8.32,36. 26 Bookdas. 1 Co. 7, 15.

Ga. 4. 3. 27 в. ката TOP TROTTOP. 28 Ac. 11. 26. 29 ICo.2.4.13

Ja. 3. 7. 1 Pe. 2, 13, 30 stom. [own 31 Awater

μέλη υμών δουλα τη άκαθαρσία και τη άνομία εις λην ανομίαν, ούτω νύν παραστήσατε τα μέλη ύμων + δούλα τη δικαιοσύνη εις 2 άγιασμόν.

20" OTE YOU OF NOT 10 HTE Της αμαρίας, δελεύθεροι 10 ήτε τη δικαιοσύνη.

21 Τίνα ουν καρπόν είχετε Ιτότε ἐφ' οἶς νῦν επαισχίνεσθε; τὸ γάρ

⁸τέλος εκείνων, θάνατος. 22 Νυνί δε έλευθερωθέντες από της αμαρτίας, 26 δουλωθέντες δε τω Θεώ, έχετε τον καρπον ύμων είς άγιασμόν τὸ δε τέλος, ζωήν αιώντον. 23 Tà yap 12 à parta της αμαρτίας, θάνατος" το δε 14χαρισμα τα θεε, ζωη αίωνισε εν Χοιστω

Ίησου τω Κυρίω ημών. Kep. C. H ATNOEITE, doekφοί, (γινώσκουσι γάρ νόμον λαλώ) ότι ο νόμος 16 κυριεύει του ανθρώπου

έφ' όσον χρόνον 9 ζη: 2 Η γαρ Ιδυπανόρος Ιυνή τω ⁹ζωντι ανόρι ²⁰δέδεθαι νόμω εαν δε 31 αποθάνη ο άνηρ, 22καθηρίηται από του νόμου του ανόρος.

3 "Αρα ουν "ζώντος του άνδρος, μοιχαλίς 28 χρηματίσει, έαν 13 γένηται ανδρί ετέρω εάν δε 31άποθάνη ο άνηρ, ελευθέρα 10 έστιν από του νόμου

EDITETOAH TIPOZ 'POMAIOYZ, VII.

του μη είναι αυτην μοιχαλίδα, ¹ γενομένην άνδοι έτέρω.

ορι ετέρφι. 4 "Ωστε, άδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς ⁵ ἐθανατώθητε τῷ νόμῷ διὰ τοῦ σώματοῦ τοῦ Χριστοῦ εἰς τὸ ¹ γενέσθαι ὑμᾶς ἐτέρῷ τῷ ἐκ νεκρῶν ⁷ ἐγερθένὶ, ἔνα ⁹ καρποφορησωμεν τῷ Θεῦ.

5 "Ότε γὰρ 15 ημεν ἐν τη σαρκί, τὰ 11 παθήματα τὰ νὰ αμαρτιών τὰ 13 δια τοῦ νόμου, 17 ἐνηργείτο ἐν τοῦς μέλεσιν ἡτ μῶν, εἰς τὸ καρποφορήσαι τῷ θαγάτοι.

6 Νονί δε 18κατηργήθημεν άπό τοῦ νόμου, ⁹ άποθανόντες εν ῷ 19 κατειχόμεθα ὅστε δουλεόειν ήμᾶς εν ²¹ καινότητι πνεύματος, και οῦ πα-

λαιότητι ²³-γοάμματος. 7 Τι οίν ²³-φούμευς, Ό νόμος άμαρτίας Μι ¹-γενοιτο άλλα την άμαρτ τίαν ούκ ²³-έγνων εί μη δαι νόμου ^τ την τε για ἐπιθυμίαν ούκ ²⁴-ήδεικ, ³¹ εί μη ὁ νόμος ²³-έλεγεν¹ Ούκ ³³-έτθυμήσες.

Β 'Αφορμήν δε λαβούσα ή 'Ι άμαρτία διά της έντολης, ³⁴ Κατειργάσατο εν έμοι πᾶσαν ἐπιθυμίαν. Χωρίς γὰρ νόμου άμαρτία νεκρά.

9 Έγω δε ²⁵ έζων χωρίς νόμου ποτέ έλθούσης A. D. 58. 1 γίνομαι. 2 ver. 8., 13. 3 ἀναζάω.

4 ἀποθεύσκω)
5 θακαπάσο.
6 πέρίσκω.
7 ἀγείρο.
8 τ. άγειρο.
γαγοστέα.
4 ἀντη-α.

† λαβησα διὰ της ἐντολτης ἐξηπάτ.-α. 9 Mat.13.23. 11 ch. 8. 18. Cr 12 ἔξανατάο. 13 s. δητα, γ.

γεγονότα.
14 ε. ἐπτολής. Α.
15 ελμί.
16 ἀποστείνω Δ.
17 ἐπεργέω. Α.
18 καταργέω. Α.
5 ἀπαθανόρτες-α. αἰϊ ἀποθανόρτος, Αλ. τοῦ λ
θακότου.

19 saré ra.
20 1Co.12.31
21 ch. 6. 4.
22 s.3.7; 5.8,
23 c.2.27, 29.

Olda pirra
24 cida.
25 sipu.
26 ch. 1. 11.
27 yırı́uranı.

26 ch. 1. 11, 27 γινώσκα. Θπάρκινός α 28 ch. 15, 27, 30 πιπράπεω 31 s. είναι άμαρτίαν.

32 λέγω. 33 Εκ. 20.17. 11 άμαρτία,

διά της έντολής κατ.-α. 34κατεργάζο-35 ζάω. [μαι. δέ τῆς ² ἐντολῆς, ἡ ἡμαρτία ³ ἀνέζησεν 10 Ένω δέ ⁴ἀπέθανον

10 Έχω δε δαπεθανον και δευρέθη μοι ή εντολη ή δείς ζωήν, αύτη είς θάνατον.

11 'Η γὰρ ἀμαρτία ἀφορμῆν † λαβοῦσα διὰ της ἐντολῆς, 12 ἐξηπάτησό με, καὶ δι' αὐτῆς 14 16 ἀπέκτεινεν.

12 "Ωστε ό μεν νόμος άγιος και η έντολη άγια και δικαία και άγαθή.

13 Το οἰν ἀγαθον, ἐμοὶ Τγέγονε θάνατος; Μη ¹γένοιτο¹ ἀλλὰ ἡ ἀμαρτία, τια φωνη ἀναμαρτία κατ του ἀγαθον μοι κατεργαζομένη θάντατον, τια ¹γένηται καθ ²2ὑπερβολην ²2 ἀμαρτία ἀιὰ της ἐντολίε.

14 | 24 Οιδαμεν γαρ ότι δ νόμος 26 πνευματικός 15 ετιν έγω δε + 2 σαρκικός είμι, 30 πεπρομένος υπό την άμαρτίαν.

15 "Ο γάρ κατεργάζομαι, οὐ γινώσκω" οὐ γάρ ὅ θέλω, ὅ τοῦτο ἱ πράσσω ἀλλὶ ὁ μισῶ, τοῦτο ποιῶ.

16 Εἰ δὲ ὁ οὐ θέλω, τοῦτο ποιῶ, σύμφημι τῷ νόμῷ ὅτι καλός.

17 Νυνί δὲ οὐκ ἔτι ἐγιὸ καθερκίζομαι αὐτὸ, ἀλλ' ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ ἀμαρτία.

EINETOAN TIPOE 'POMAJOYE, VITI.

φν δαυτοῖς στεντίζομεν, νίοθεσίαν ' Δπεκδεχόμενοι, την 3 ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν. 24 Τῆ γέρ ἐλπίδι ' ἐσώθημεν ἐλπίς δὲ βλεπομένη, οἰκ ⁹ἐςι ἐλπίς. δ γὰο ⁸βλέπει τις, τί δ γὰο ⁸βλέπει τις, τί

και † † ελπίζει; 25 Εἰ δὰ ὁ οῦ βλέπομεν, ἐλπίζομεν, δι ¹³ ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα.

26 Ωσαίτως δε και το Πνεύμα 15 συνστιλαμα 16 συνστιλαμα 6 συνστιλαμα 1 παις άσθεμεταις ήμων το γάρ τι 11 προσευξώμεθα καθό δεί, ούκ 21 οίδαμεν, άλλ' αὐτό το Πιεϊμα ύπερεντυχάνει 4 ὑπερ ήμων στευσγμοῖς άλαλήτοις.

τυγχανει "ύπερ ήμων' στεναγμοίς άλαλήτοις. 27 'Ο δε 25 έρευνων τὰς καρδίας, 21 οίδε τί τὸ φρόνημα το πνεύματος, δτι κατά Θεὸν έντυγχά-

νει ύπερ άγίων. 28 ²¹ Οϊδαμεν δε ότι τοις άγαπωσι τον Θεόν πάντα ²⁸ συνεργεί Πείς

πάντα ²⁰ συνεργεί Πείς άγαθύν, τοις κατά ³¹ πρόθέσεν κλητάς ⁹ ούσεν.

20 "Οτι ούς 33 προέγνω, 35 και 36 προώρισε 37 συμμόρφους της είκόνος του νίου αύτου, είς το 3 είναι αύτον πρωτότοκοι έν πολλοίς άδελφοις.

30 Ούς δέ 36 προώρισε, τούτους και ἐκάλεσε Κ. ούς ἐκάλεσε, τούτους καὶ 1 ἐδικαίωσεν ούς δὲ

A. D. 58; 1 degetion. 3 Ep. 1.14. 4 defetso.

3 Ep. 1. 14.
4 duEdem.
6 dipm.
7 cmem.
8 1. 7.

tarous regs.

tarous regs.

tarous regs.

tarous regs.

tarous regs.

12 tectoman.

13 v. 3.7 [ps.

14 wagant dec.

15 Lu. 10.40.

17 ja vitarog

6 duminiera.

16 gaptiman.

17 Ac. 25 29.

41. θεϋ τῆς is Χ. 'l. 24 ch: 2, 9, 25 1Co. 2, 10.

28 γράφω.
11 ένεκεν-α.
29 Mar.16.20
11 δ θεός-Γ.
30 Ps. 44.22.
31 ch. 9.11.
32 εκαθ΄ [κω
33 προγινώσ34 λογίζομαι
36 ε. τούτους.

36 προορίζω. 37 ε. είναι. 55 τον άγαπήσαντα-π. 38 πείθω. [[] δτε έξεσίαι,-f. alii

transp. 39 *dylornyu*.

1 εδικαίωσε, τούτους καὶ 4 εδόξασε.
31 Τί συν 6 ερούμεν

πρός ταῦτα ; Εἰ ὁ Θεὸς δο ὑπέρ ἡμῶν, τίς δο καθ ἡμῶν;

32 °Cs γε τοῦ ἰδίου νἱῦ ἀκ 12 ἐφείσατο, ἀλλ' ὑπέρ ἡμῶν πάντων 14 παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ τὰ πάντα ἡμῖν 16 χαρίσεται;

33 Τίς 17 εγκαλέσει καλά εκλεκτών Θεού; Θεός ό

Samatov.

34 Τις ό κατακρίνων; Χριστός ό ¹⁸ άποθανών, μολλον δέ ² καί ¹⁹ έγερθείς, ότ ⁴ καί ¹⁹ έστεν εν δεξιά του Θεού, δε καί εντυγκάνει όπερ παιών.

35 Τις ήμας χωρίσες από της άγασης του Χριστου; θλίψες, η σενοχωρία, η διώγμος, η λιμός, η γυμνότης, η

κίνδονος, η μάχαιρα; 36 (Καθώς ²⁸ γέγρανδα: 30 Ότι Η Ενεκά σου θανατούμεθα ³²όλην την ημέραν ³⁴έλογισθημεν ώς

πρόβατα σφαγής.)
37 'λλλ' ἐν τούτοις πασου ύπερνικθιμεν διά # τε άγαπησαντος ήμας.

38 38 Πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὕτε θάνατος, οὕτε ζωή, οὕτε ἄγγελοι, οῦτε ἀρχαὶ, |||| [‡] οὕτε ἀυνάμεις, οῦτε ³⁸ ἐνεστῶτα, οῦτε μέλλοντα.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ 'ΡΩΜΑΙΟΥΣ, 1Χ. A. D. 58.

30 Ούτε Ιννωμα, ούτε βάθος, ούτε τις κτίσιο δτέρα 3 δυνήσεται ήμας γωρίσαι από της άγά-THE TOU GEOV, THE BEV Χριστώ Ίησου τω Κυρίω ημῶν.

Ked. 0'. ΑΛΗΘΕΙΑΝ λέγω έν Χριστώ, οὐ ψεύδομαι, (9 συμμαρτυρούσης μοι της συνειδήσεώς μου έν Πνεύματι άγίω,)

2 "Οτι λίπη μοι 11 έστὶ μεγάλη, καὶ 13 ἀδιάλειπτος οδύνη τη καρδία 400.

3 +17 Ηὐχόμην γὰρ \$ αὐτος ένω ανάθεμα 11 είναι ** άπο του Χριστού ὑπέο τών άδελφών μου των συγγενών μου κατά σάρκα.

4 Or Tores 11 cious 'Ioραηλίται, ών η υιοθεσία, was n dota, Rai thai draθηκαι, και η 21 νομοθεσια, και ή 25 λατρεία, καί ΙΙ αι επαγγελίαι

5 των οι πατέρες, ε καί Δε ο Χριστός το βρκατά σάρκα, ό 11 ών πι * παντων " Θεος ! * 1 31 εὐλογητός είν τους

'Aunv. alwas. 6 Oux olov de ott 33 ekπέπτωκεν ο λόγος του θεού ου γάρ πάντες οί έξ Ίσοαηλ, ούτοι *6 Ίσ-

ραήλ' 7 000 · 671 11 elaianéo-

1 2 Co. 10.5. 2 Ge. 21, 12. 3 dévauas. 4 Kaléas 5. 8. abone.

6 s. Fort. 7 Ge. 18, 10, 8 Epropas. 9 ch. 2. 15. 10 s. Zádáa-

II shuf. 12 ch. 13, 13, 13 2 Ti. 1. 3. 14 s.rav mai-

Soir. 16 γεννάω. Roy ounvei 17 s6xouas. I dawhov. i.

21 2Mac.6.23 6 ἀνάθεμα alvarairos dya-i. хахинтос-и

66 emo-#. tto deadong-22 phan In. 23 Ge. 25, 23. 24 γράφω. 25 ch. 12. 1. 11 6 Away-

yeahla,-n. 26 Mal.1.2.3. 27 Ayamaso. 28 μισέω. 29 alpar.

30 s. Ears. 66 Vide App. III conj. Lo 6. *† marrag, s

πάντα-η. 31 ch. 1, 25, 32 ylvomas. al, transp. 33 innigros. 34 Ex.33.19.

\$6 Topanki-Tat-R. [176. 35 s. Fpyor. # STOL 3. 8σoι-n.

μα 'Αβραάμ, πάντες τέκ+ να' 2αλλ' εν Ισαάκ 4κλη θήσεταί σοι σπέρμα.

8 Τουτέστιν, ου τα τέκνα της σαρκός, ταυτα τέκνα του Θεού άλλα τα τέκνα της επαγγελίας, λογίζεται είς σπέρ-

Ha.

Ο Έπαγγελίας γάρ ό λόγος ούτος 7 Kara τον καιρόν τούτον 8 έλεύσυμαι, και Πέσται τη Σάρρα νίος.

10 Ου μόνον δέ, Ιθάλλά και 'Ρεβέκκα, έξ ένὸς 12 κοίτην έχουσα, Ίσαἀκ

του πατρός ημών.

11 Mirmo vao 14 vervnθέντων,16 μηδέ πραξάντων τι άναθον η Ικακόν, ίνα η κατ' εκλογην του Θεού πρόθεσις μένη, οὐκ έξ έργων, άλλ έκ του καλούντος,

12 22 Ερρήθη αυτή 23" Ότι ὁ μείζων δουλεύσει τω έλασσονι.

13 Καθώς 24 γέγραπται 26 Τον Ιακώβ 27 ηνάπησα, τον δε 'Ησαῦ 28 εμί-

anaa. 14 Ti ouv 29 ¿pounev 1 μη άδικία 30 παρά τω Θεώ; Μη 32 γένοιτο.

15 Τω γάρ Μωση λέγει 34 Έλεησω ον αν έλεω, και οικτειρησω ον av oikteide.

16 Αρα ούν ου του θέλοντος, 35 οὐδέ του τρέ-

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΡΩΜΑΙΟΥΣ, ΙΧ.

χοντος, άλλα τοῦ •1 ἐλεοῦντος Θεοῦ.

γή. 18 "Αρα οἶν ὂν θέλει, † ἐλεεῖ ˙ ὂν δὲ θέλει.

* σκληρίνει*

ele armay:

19 ¹¹ Ερείς ούν μοι ¹⁸ Τί ἔτι ¹⁵ μέμφεται; ¹⁷ τῷ ⁹ ἀρ¹ ¹⁸ βουλήματι αὐτοῦ τίς ¹⁹ ἀνθέστηκε;

20 21 d Μενοῦνγε, d ἄνθρωπε, συ τίς ldel ὁ 22 ἀνταποκρινόμενος τῷ Θεῷ; Mỹ ll epei τὸ 23 πλάσμα τῷ πλάσαντι Τί με || 26 ἐποίησας οῦτως;

21 "Η οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ ²⁹ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ, ἐκ τῷ αὐτοῦ ³⁰ φυράματος ποιῆσαι, ὁ μὲν εἰς τιμὴν σκεῦος, ὁ δὲ

20 °Ei δὲ' θέλων δ Θεός ⁶ ἐνδείζασθαι τὴν δργὴν, Καὶ γυωρίσαι τὸ δυνατὸν αὐτοῦ, ³¹ ° ῆνεγκεν ¹ ἐν πολλῆ μακροθυμία ^{1+ 35} σκέψη ὑργῆς ³⁶κατηρτισμένα εἰς ἀπώ-

λειων' 23 [®]Kai' "να Ινωρίση του πλώτον Γης δόξης αθώ επί σκεύη έλέους, α ⁴⁶προητοίμασεν εἰς δόξαν:

1 lheim.

1 lheim.

2 anhim.

2 anhim.
3 s. ini.
4 Ex. 9. 16.
5 ifayaipa.
6 infrarrio.
7 Ac. 21. 26.
8 Hes. 1. 9.
9 Ac. 19. 9.

11 elpa. 12 jon. 13 n. did. † Dispon. 14 signi. 16 Mar. 7. 2.

16 ciam [adq 17 s. 5 Geo; †-1 sl. transp. 18 Ac 27 43. 19 Ac 27 43. 20 Is. 19. 22. 21 Lu. 11.28. 22 Lu. 14.6. 23 Lu. 19. 6.

\$ declaraμα-π. 24 Is. 14. 22. 25 Is. 45. 9. || Επλασας-π. 26 ποιίω. 27 σώζω.

21 σωζω. 99 αl. ἐν δικ.. συντετμημένον-σ.

26 Mat. 18.23.
29 Mat. 27.7.
20 ch. 11. 16.
31 φίρω.
32 συντέμνω.
33 Is. 1.9 [πω
34ἐγκαταλεί††εἰς σκεύη-8
35 2ΓΙ. 2. 30.
26 καταρτίζω

37 γίνομαι. 38 όμοιδω. 39 καταλαμβάνω. (ζω. 40προστοιμά-

24 Οὺς καὶ ¹ ἐκάλεσεν ἡμᾶς, οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων, ἀλλὰ καὶ ἐξ ἐθνῶν.

25 'Ως καὶ ἐν τῷ ⁸ Ωσηὰ λέγει Καλέσω τὸν
οὐ λαόν μου, λαόν μου
καὶ τὴν οῦκ ¹⁰ ἡγαπημέ-

νην, 16 ηγαπημένην. 20 Και 14 έσται, έν τφ τόπφ οῦ 12 ἐρρηθη αὐτοις Οὐ λαός μου ὑμεῖς, ἐκεῖ ²κληθήσονται νόοἰ

Θεοῦ 16 ζῶντος.
27 'Ησαίας 20 δὲ κράζει ὑπέρ τοῦ 'Ιεραήλ' 'Βάν
14 ή ὁ ἀριθμός τῶν υδῶν
'Ισραήλ ὡς ἡ ἄμμος τῆς
θαλάσσης, τὸ 24 γκατά-

λειμμα ³⁷ σωθήσεται. 28 Λόγον γὰρ ⁶ συντελῶν, και συντέμνων ⁶⁶ ἐν δικαιασύνη, ὅτι ²⁸λόγοι^λ ²³ συλέμημένον ποιήσει

Κόριος ἐπί τῆς γῆς.
29 Καί καθώς προείρηκεν 'Ησαίας' ³² Ε΄ μή
Κύριος Σαβαίοθ ³⁴ ἐγκατέλιπεν ἡμῖν σπέρμα, ⁵
Σόδομα ὰν ³¹ ἐγκηθημέν,

και ώς Γόμορρα αν ³⁶ μοιώθημεν ; δτι 30 Γί οὖν ¹¹ ἐρῆμεν ; δτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα δικαιοσύνην ; δικαιοσύ ὰκαιοσύνην ; δικαιοσύ

νην δέ την έκ πίστεως 31 'Ισραήλ δέ διώκων νόμον δικαιοσύνης, εἰς νόμον ^d δικαιοσύνης οὐκ

έφθασε :

ειίιστολη προς 'ρωμαίους, Χ.

32 Διατί; "Οτι ούκ εκ πίστεως, άλλ' ώς εξ έργων ενόμου. Η Προσέκοψαν εγάρ τω λίθω τοῦ προσκόμματος."

33 Καθώς δ γέγραπται 7 Ιδού, τίθημι έν Σών λίθον προσκόμματος, Κ. πέτραν δ σκανδάλου και πας! δ πιστεύων έπ' αὐτώ, οὐ Πκαταισχυνθησεται.

A Kep. 1'.

ΑΔΕΛΦΟΙ, η μέν 12 ευδοκία της έμης καρδίας, καὶ τη δέησις η πρός τὸν Θεόν, ὑπέρ ττοῦ Ίσραίηλ h² ἐστιν εἰς σωτηρίαν.

2 Μαρτυρίο γάρ αὐτοῖς ὅτι ¹⁴ ζηλον Θεοῦ ἔχονσιν, άλλ' οὐ κατ' ἐπίγ-

νωσεν.
3 15 Αγνοδίντες γίερ την τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην. Ο την ίδιαν ὁ δικαιοσύνην Ο την οῦντες 16 στήσαι, τη δικαιοσύνη του Θεοῦ

ούχ ¹⁹ ύπετάγησαν. 4 Τέλος γὰρ νόμου Χριτὸς, εἰς δικαιοσύνην παντὶ τω πιστεύοντι.

5 Μωσής γάρ γράφει την δικαιοσύνην Ι την εκ του νόμου, ότι ό ποιησος αὐτά ἄνθρωπος, ²⁰ζη σεται εν αὐτος.

6 'Η δέ ἐκ ²¹ πίστεως δικαιοσύνη οῦτω λέγει ²⁸Μη είπης ἐν τῆ καρδία σου Τίς ²⁴ ἐινάβησεται д. D. 58. просибиты, ch. 14. 21.

ch. 14. 21. Lu. 4. 11. Jno.11.9,10. 2 slµí.

3 c.14.13,20. 1 Co. 8. 9. 1 Pe. 2. 8. 4 κατάγω. 5 γράφω. 6 καταβαίνω.

7 ls. 28. 16. 8 Lu. 8. 31. 9 Mat. 16.23. 10 dráya. 11 ch. 5. 5.

10.11.

• ή γρα
φή;-f.
12 Mat.11.26

† αδτών-α.

13 ἐγείρω. 14 Phi. 3. 6. Col. 4. 13. Ja. 3. 16, 15 Ac. 17. 23.

16 fστημι, ch. 3. 31. 14. 4. 17 ch. 1. 17. 18 όποτάσσω 19 ch. 3. 22. 1 Vide App.

20 ζάω. 21 ch. 9. 20. 22 σώζω. 5 ἐπικαλέσωνται-Β.

23 s. αὐτὸν. 24 ἀναβαίνω. 25 πιστεύου. || πιστεύουσιν-π. 26 ἀνούου.

27 Is. 28. 16. 49. 23. 28 De.10.11., 14.

εἰς τὸν οὐρανόν; **το**ῦτ² ²ἔστι, Χριστὸν ⁴ κατα-

γαγείν. 7 Ἡ, τίς ⁸καταβήσεται είς τῆν ⁸ἄβυσσον; τοῦτ^{*} ²ἔστι, Χριεὸν ἐκ νεκρῶν ¹⁰ ἀναγαγείν.

8 Άλλὰ τί λόγει;* Έγγύς σου τὸ ῥῆμά ² ἐστιν
ἐν τιῷ στόματί σου, καὶ
ἐν τιῷ καρδία σου τοῦτ
ἔν τῆ καρδία τον τοῦτ
τεως ὁ κηρύσσομεν

9 "Ότι εὰν όμολογήσης εν τῷ στόματί σου Κύριον Ίησοῦν, καὶ πιστεύσης ἐν τῆ καρδία σου ὅτι ὁ Θεὸς αὐτὸν ¹³ ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, ²² σω Τειρεν ἐκ νεκρῶν, ²² σω

θήση.
10 Καρδία γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην, στόματι δὲ ὁμολογεῖται εἰς σωτηρίαν.

11 Λέγει γὰρ ἡ γραφή:
27 Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτ τῷ, οὐ καταισχυνθήσε-

12 Οὐ γάρ ² ἐπι ¹ºδιαστολὴ Ἰουδαίου τε καὶ ελληνος ὁ γὰρ αὐτὸς Κύριος πάντων, πλυτῶν εἰς πάντας τους ἐπικαλουμένος αὐτόν.

13 Πᾶς γὰρ ὃς ἃν ἐπικαλέσηται τὸ ὅνομα Κυρίου, ²² σωθήσεται.

14 Πῶς οὖν Şễπικαλέσονται ²⁸εἰς ὂν ἐκ ²³ἐπίστευσαν; πῶς ἐὲ ‖πιστεύσουσιν οὖ ἐκ ²⁶ῆκου»

EINSTOAH IIPOE 'POMAIOYE, XI.

σαν: πῶς δὲ * ἀκέσουσι γιαρίε † κπούσσοντος:

15 Πώς δε κηρύξουσιν, θάν μη ²άποσταλώσι: καθώς δγέγραπται 4 Ως δώραῖοι οἱ πόδες τῶν 6 ευαγγελιζομένων είρηνην. τῶν εὐαγγελιζομένων τὰ ἀγαθά.

16 'Αλλ' ου πάντες 7 πήκυσαν τῷ εὐαγγελίφ. Hoaias yao herei 9Kúpie, tie Il enigreuge th

โล้ นหอกิ กับเพีย ; 17 "Apa n wigtes 15 65 akone n be akon dia muator Geor.

18 'Αλλά λέγω' Μη έκ 17 říkoudav: Meviivye eic πασαν την γην 19 εξηλθεν ο 21 φθόγγος αὐτῶν, Kai eis Tà 23 πέρατα της οίκονμένης τὰ ρήματα αὐτῶν.

19 'Αλλά λέγω' Μὶι ἐκ 25 έγνω Ίσραήλ; πρώτος Μωσής λέγει Έγω 26παραζηλώσω ύμᾶς ἐπ' οὐκ έθνει. Επὶ έθνει ἀσυνέτω ²⁷ παροργιώ νμας.

20 Hagias de araτολμα, 1 30κ, λέγει 31 Εύρέθην \$τοις εμέ μη ζη-τούσιν, 33 εμφανής 34 εγενόμην τοῖς έμε μη

επερωτώσι. 21 Πρός δέ τον Ίσραπλ λέγει "Ολην την ημέραν 36 έξεπέτασα τὰς χεϊράς μου πρός λαόν άπειθώντα και άντιλέγοντα.

A. D. 58. Sectioning - 11. semplifies-01F.-N.

Amorbia. 2 Δποτέλλως S youther 4 45. 52. 7. Mat 21 27 6 Ac. 10. 26. 7 Ownerdon **В**ервуской пеш 9 Is. 53, T. It's alides.

II morebec 12 c.8.26,27. 12 Lu. 7. 1. 4 1Ki.19.10. 15 a. Fore.

16 Americani al Xoserii. 7 depim. Sunraneinrai, Av 15 16. 19 iElpxunas 26 orakelway 21 1Co.14.7. 22 2 Mac. 2.14 21 Mat. 12.42 Magra halma 25 minimum. 26 Dr.32.21.

29 канттон 27 Ep. 6, 4. 20 s. siedra. 30 fo. 65 1.9. 31 eighteen 32 28 1.19.4. 3 Ac.10, 40.

34 yiromai Vide App. 35 Januardina Is. 65, 2, 36 a. epieper,

V. Asserbor. 中華 かんかんだけであった tt ratirasa...

Mineroys 4ew, Ho fi. 15. 38 ver. 5. ch. 9, 15.

ΛΕΓΩ ούν Μη Ιάπώσα το ο Θεός του λαόν αίντου; Μη 31 γένοιτο και yao eyin Iapankirne etμι, έκ σπέρματος 'Αβραάμ, φυλής Βενταμέν.

Kep. 10'.

2 Ούκ Ιμπώσατο ο Θεός τον λαόν αύτο, ον 5προeyva. "H our 10 oldare εν Ήλια τι λέγει ή γραφη ι ώς 12 έντυγχάνει τω Θεώ κατά του Ίσραηλ. barrow 1

3 la Kinge, Tove mpopisτας σου 16 απέκτειναν. καί τα θυσιαστήρια σει 18κατέσκα ψαν κυγία 20 πελειφθην μόνος, κοι

ζητούσι την ψυχήν μου. 4 'Αλλά τι λέγει αυτώ ο 22χρηματισμός; 24Κατέλιπον έμαντοι έπτακισχιλίους άνδρας, οί-Tives our. 28 Examples

γύνυ τη 29 Βάαλ. 5 Ούτως ούν και έν τω νιν καιρώ 22 λείμμα καί έκλογην χάριτος 34 γέ. VOVEV.

6 Ei de Xupite, our ets et coyuv ener il xapre olm er, 34 viveras xaper. the de ef epywer, our ετι εστί χαρις έπει το EPYON OUR ETL COTIV EP-

70V. 7 Ti obe; 36 3 ** emily-TEL TOPHINA, HTTHTOU BE 37 emeruxev n de 38 ex-Lorin M' enerview of Se

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ 'ΡΩΜΑΙΟΥΣ, ΧΙ.

λοιποὶ * Ι ἐπωούθησον. Β (Καθώς ²γεγραπται 36"Εδωκεν αύτοις ο Θεότ TVEVILLA SKAJAVÚČENO. ODθαλμούς του μη βλέπειν. καὶ ώτα τοῦ μὴ άκούειν) έως της σήμεοον ημέρας.

Ο Και Δαβίδ λέγει 5 Γενηθήτω? η τρώπεζα αυτών τες παγίδα, και είς θήραν, και είς σκάνδαλον, και είς 9 άντα-

πόδομα αὐτοῖς. 10 11 Σκοτισθήτωσαν οί δφθαλμοί αὐτῶν τοῦ μὰ Βλέπειν και τον νώτον αύτων διαπαντός 18 σύγ-

Kaubov. 11 Λέγω οὖν, Mn 17 ἔπταισαν, ΐνα 19 πέσωσι; Μη γένοιτο άλλα 21τω αὐτιῶν ²² παραπτώματι ἡ σωτηρία ²³ τοῖς ἔθνεσιν. είς το 25παραζηλώσαι αὐτούς.

12 Ει δέ το παράπτωμα αὐτῶν πλοῦτος κόσ-110v. Kai to 27 nt thua σώτων πλούτος έθνων. πόσω μᾶλλον το ²⁹πλήν οφμα αὐτῶν:

13 Υμίν Ι γάρ λέγω TOIS Etveau, ep oaov 33 μέν ** εἰμι ἐγὼ έθνῶν άπόστολος, την διακονίαν μου δοξάζω.

14 Είπως παραζηλώσω μου την σάρκα, καὶ σώσω τινάς εξ αὐτῶν. 15 Εἰ γὰρ ἡ ἀποβολή

A. D. 58. · Immodelindiam'r.

1 was for. 2 vodeber-3 fa. 29, 10, 4 ch. 8 93 5P+.69.22.28 6 cb. 9. 21.

7 ylangua. 8 herradure + delicarios airmer f.

9 Lu. 14, 12, 10 ver. 24. TAIDTI TON 12 Jywa vrpitu 13 propagage Tar. Ps.60, 23.

14 I Ca.9, 23. 15 Ju. 0. 9. 16 Ja. 2, 13. 17 mrain. 18 stoo. I shadan-L 19 minter

20 Mar. 7. 9. 21 s. 2mi. 22 ch. 5. 1ft. 23 s. muggl-Smes. 1. 2vevero. 24 TTL 6, 17

25 ch. 19. 19. 26 Toroppi 27 1 Co. G. T. 20 1. the had-COO. Y. ODGO: 29 ch. 13, 10, 6 decimentation 30 pridonac. 34 s. 144.

do-m. 22 s. µápoc. al mer de. Harorouia t. Linget.

Trusten. 34 s. Allag. 35 Bundaren. 36 didmias.

αυτών, καταλλανή κόσμου τίς η πρόσληψις. el un Con ek vekpiev; 16 El de h 1 amaovi

άγια, και το 6 φύραμα και εί η ρίζα άγια, και οι κλάδοι.

17 Ει δέ τινές των κλαδων Βέξεκλάσθησαν, συ δέ 10 αγριέλαιος ίου 12 4. VEKEVTPLOBING EV abrois. και 14 συγκοινωνός * της ρίζης και της 16πιότητος The exame ! Everou.

18 Μη 16κατακαυχώ Ιών κλάδων εί δε καθακανγάσαι, μ συ την ρίζαν βαστάζεις, άλλ' η ρίζα σέ. 10 to Epers ouv. 6'EEE-

κλάσθησαν Ιοί κλάδοι, ίνα ένω 12 έγκεντρισθώ. 20 20 Καλως 217η απιτία δεξεκλάσθησαν, συ δέ τη Tises 26 snkac un 24 bynλοφρόνει, αλλά φοβού. 21 Εί γαρ ο Θεός των κατά φύσιν κλάδων ούκ 10 ефециато, 28 с приме!

οὐδέ σου \$30 φείσηται. 22 Τόε ούν χρηστότητα και αποτοιμαν Θεού έπι μέν τους 19 πεσόν» Tag. II ti anotoniav emi δέ σε, Η 31 χρηστότητα, Ear 33 entheirns TH XONστότητι' επεί 31 και συ

35 ξκκοπηση. 23 Kai ekeivor de, edv ий за еживество ты аπιστία, εγκεντρισθήσονται' δυνατός γάρ έστιν

ΕΠΙΣΤΟΑΗ ΠΡΟΣ 'ΡΩΜΑΙΟΥΣ, ΧΙΙ,

ο Θεός πάλιν Ι ένκεντοι. σαι αυτούς.

24 El yap av ek The κατά φύσιν 2 έξεκόπης άνοιελαίου, και παρά φύσεν 1 ένεκεντρίσθης είς καλλιέλαιον, πόσω μάλ. λον ούτοι οί κατά φύσιν. έγκευτρισθήσουται τη ί δία ελαία:

25 Οὐ γάρ θέλω υμᾶς άγνοείν, άδελφοί, μυστήριον τούτο, (ίνα μη Shite "παρ' Leavrois φρόνιμοι) ότι 8πώρω σις ἀπὸ μέρους τω Ίσραήλ θγέγονεν, άχρις οι τό Ππλήρωμα των έθνων

13 εἰσέλθη.

26 Και ούτω πας Ίσ ραϊλ 15 σωθήσεται, Κα this Tyéypamlar 18"HEE EK Zuev o 19 proneros και 20 αποστρέψει άσε

βείας άπο Ίακώβ. 27 Кай айту айтой п παρ' έμου διαθήκη, όταν 21 άφέλωμαι τας άμαρ-

τίας αὐτῶν.

28 Κατά μέν το ευαγγέλιον, έχθροι δι' υμᾶς κατά δέ την έκλογην άναπητοί διά τούς πα-

TEDAS. ου 26' Αμεταμέλητα Γαρ τα χαρίσματα κ ή κλή-

σις του Θεού,

30 "Ωσπερ γάρ δκαί υμείς ποτέ 29 ηπειθήσαλε λω Θεώ, νυν δε 31 ηλεηθηλε τη τούτων 🏲 άπειθεία.

A. D. 58. l dysertpico. · hweithnear.

o du. adder Tra-a. 2 desárra t võr. s. Graoor-f. 3 συναλείω 4 ch. 8. 39. 1 Co. 2, 10.

5 sluí. alii de. Ep. 3. 8. 7 ch. 12. 16. I Co. 4. 10. 8 Mar. 3. 5. 9 yiroman 10 yerwone 11 ver. 12. 12 Is. 40, 13, 13 el σέρχο-

14 woodidmus 15 0000. 16 derawediδωμι. 17 γράφω. 18 ξικώ. 19 14. 59. 20 6 de abre-n. 21 deamen

25 ch. 14, 18. 26 2Co. 7.10. 26 ch. 9. 4. 29 dareibim. Groynua-30 IPe. 1.14. 31 Ilain

33 Mat. 13,22 өө изтанер 33 Mat. 17. 2. 34 Tit. 3. 5. 35 Ep. 2. 2. 36 ch. 1. 28.

31 Ούτω και ούτοι νέν * 29 ηπείθησαν τω ύμετέρω έλέει, ίνα και αὐ-Toi +31 Exentinge.

30 3 Συνέκλεισε γάρ ο Θεός τους πάντας είς απείθειαν, ϊνα τούς πάν-

Tas 31 Exenon. 33 1Ω 4 βάθος πλούτου καί σοφίας και γνώσεως Θεού ως ανεξερεύупта та којшата айтой.

και 6 άνεξιχνίαστοι αί όδοι αυτού. 34 Τίς γαρ 10 έγνω νούν Κυρίου; η τίς 12 σύμι βου-

λος αὐτου θέγένετο: 35 "Η τές 14 προέδωκεν αὐτώ, και 16 άνταποδα-

θήσεται αὐτω: 36 "Οτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι' αὐτοῦ, και δείς αὐ-

τον τά πάντα. 22 Αύτω η δόξα εις τους αιώνας.

Aunv.

Keφ. iβ'.

ΠΑΡΑΚΑΛΩ οἰν ὑμᾶς, άδελφοί, διά των 23οίκτιρμών του Θεού, 24 παραστήσαι τα σώματα butor bugiar trogar, aγίαν, 25 ευάρεσταν τω Θεώ, την 27 λοίκην 28λα-

τρείαν υμών 2 Kai µn | 30 avaxnuaλίζεσθε τω Βαίωνι τετω άλλά **33με αμορφησθε τη 34 ἀνακαινώσει του voos " butov, leis To 16 δοκιμάζειν ύμᾶς τι το

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ 'ΡΩΜΑΙΟΥΣ, ΧΙΙ,

θέλημα τοῦ Θεοῦ τὸ ἀγαθὸν καὶ εὐάρεστον καὶ τέλειον.

3 Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μος, παυτί τῷ ⁷ ὅντι ἐν ὑμίν, μὴ ὑπερφρονείν παρ ⁶ δ Θει φρονείν ἀλλὰ φρονείν εἰς τὸ ⁹ σωφρονείν, ἐκιὰς μὸ ἀς ὁ Θεὸς ὶ ¹¹ ἐμερισε μέτουν πίστεως.

4 Καθάπερ γὰρ ἐν ἐνὶ σώματι μέλη πολλὰ ἔχομεν, Ιὰ δὲ μέλη πάντα ἔ Ιὴν αὐὶὴν ἔχει ¹⁴ πραξιν'

5 Ούτως οἱ πολλοὶ ἐν σῶμις ἐκαμεν ἐν Χριστῷ, ὑ ἀὲ καθεῖς, ἀλλήλων ** μέλη.

6 Εχοντες δε 15 χαρίσματα κατά την χάριν την δοθείσαν ημίν διάρος, είτε προφηθείαν, 17 κατά την ἀναλογίαν της

πίστεως 7 Εϊτε διακονίαν, ¹⁹ εν τῆ διακονία^{*} εἴτε ὁ διδισκων, ¹⁹ εν τῆ διδασκαλία^{*}

8 ε Είτει ο παρακαλών, 19 εν τή παρακλήσει ο 25 μεταδιδούς, 28 εν άπλοτητι ο 31 προϊστάμενος, εν σπουδή ο ελεών, εν ελαρότητι.

Ο 'Η ἀγίπη,³⁴ ἀνυπόκριτος. 'Αποστυγούντες το πονηρόν, κολλώμενοι τῶ ἀγαθῶ.

10 Τη φιλαδελφία είς άλληλους φιλόστοργοι.

A. D. 58. • θεῦ, τὸ-α

1 Mar. 6. 25. 2 Mat. 25.26. 3 Ac. 19, 25. † αυρίω. 4 Ep. 6. 7.

2 Ep. 6. 7. 5 δίδωμι. 6 Mat. 10.22. 7 εὶμί. 8 ε. τῷ ἐλπίδι 9 Mar. 5. 15. 10 Ac. 1. 14. ξεμέτρησε al.

έχάρισε-π. 6 μετίαις-π. 11 μερίζω. 12 He. 13. 2. 13 Ac. 9. 4.5.

14 ch. 8. 13. || τό-π. Φ μίλη, ξχοντες-π.

15 ch. 1. 11. 17 s. Εχει, Εχέτω (i. c. χρασθω) αντίμο.

18 Mut. 11.29 | 19 s. μενίτω. | 1 20 Ga. 2: 13. 21 γίνομμε. | 22 ch: 11.25. 24 dwali dwali dwali 25 μεταδίδω.

25 μεταδίδωμε. [δώ. 26 ε. μεταδί-27 2 Cu. S. 21. †† Vide App. 1] alii τών. 23 ε. αυτά.

25 t. aura. 29 t. airpor. 30 trains. 31 monthau. 46 feed-f. 33 De 32.35. 34 t. Leva. [8] Rån met-

25 Pr. 25.21, 22. Τή τιμή άλλήλους προ-

11 Τη ¹ σπουδη μη ² δκνηροί. Τῷ πνεύματι ³ ζέοντες. Τῷ † καιρῷ ⁴ δουλεύοντες.

12 Τῆ ἐλπίδι χαίροντες. Τῆ θλίψει ⁶ ὑπομένοντες. ὅ Τῆ προσευχῆ ¹⁰ προσκαρτεροῦντες.

13 Ταῖς ὁ χρείαις τῶν ἀγίων κοινωνοῦντες. Τὴν ¹² φιλοξενίαν ¹³ διώκον-

τες.
14 Εὐλογείτε τοὺς διώκοντας ὑμᾶς εὐλογείτε, καὶ μὴ καταρᾶσθε.

και μη καταρασσε. 15 Χαίρειν μετά χαιρόντων, καὶ κλαίειν μετά

ρόντων, καὶ κλαίειν μετά κλαιόντων. 16 Τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλυς Φρονῆντες. Μὴ τὰ ὑψης

λα φρουπυτες, άλλα τοις 18 ταπεινοίς 20 συναπαγόμενοι, Μη 21 γίνεσθε 22 φρόνιμοι παρ' έαυτοις.

17 Μηδενί κακόν άνδι κακ5 ²⁴ άποδιδόνδες. ²⁷ Πρανούμενοι καλά ^{††} ένώπιον πάντων ^{††} άνθρώπων.

18 Εἰ δυνατόν, ²⁴τὸ ²⁹ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες.

19 Μή ξαυτούς δεδικούτες, άγαπητος άλλα δότε τόπου τη όργη 35 χρότραπται γίας 35 χρότραπται γίας 35 χρότραπται γίας 35 χρότρα δεξεί Κύριος 20 11 32 χρότρα σου, νέψει Κυριος 20 11 35 χρότος σου, νώμιζε δ έχθρός σου, νώμιζε

EHIZTOAH HPOZ POMAKOYZ, XIII.

αὐτόν' ἐὰν διψά, ¹ πότιξε αὐτόν' τοῦτο γὰρ ποιῶν, ἄνθρακας πυρός ³ σιορεύσεις ἐπὶ τῆν κεφαλήν αὐτοῦ.

21 Μη νικώ υπό τοῦ κακοῦ ἀλλά νίκα ἐν τῷ ἀγαθῷ τὸ κακόν.

*ΠΑΣΑ ψυχή Γι έξουσί.
αις Εύντερεχειστις Γι ύντοταισ έσθω. Ο θ. γτις 10 έρ.
τεν έξουσία εξ. μή ' άπὸ
Θεπ αὶ δε 16 ούσαι δεξεστίαι, ' όπὸ δ τοῦ ' Θεοῦ
Τ΄ πεταγμένοι 10 εξείν.

2 "Ωστε ὁ 18 ἀντιτασσόμενος τη ἐξουσία, τη τοῦ Θεῶ 19 ὀιαθατη 2 Ἰανθέτηκεν οὶ ὀὲ 21 ἀνθετηκότες ἐαυτοῖς κρίμα 24 λήψον-

ται.
3 ΟΙ γαο ἄρχοντες οἰκ.
18εἰαὶ φόβος ἡἶων ἀΙαθῶν
δργων, ἀλλὰ τῶν κακῶν,
Θέλεις ὁὲ μη φοβεῖατὶα
τὴν ἐξουσίαν; τὸ ἀγαθὸν
ποῖει, καὶ Τὸ ἐξεις ἐπαινον ἐξ αἰτῶν.

4 Θεοῦ γάρ διάκονός Β΄ ἐστὶ στὶ τὰ τητα-Θόν. Εὐν ἀς τὸ κακὸν ποιργ, ἡοβῶ ἡ γὰρ ³⁰ ἐἰκ κη την μίτχαιραν φορεῖ. Θεῶ γὰρ ὁπακονός [Θέχιν] Τὸ κακὸν πράσσυττι. τὸ κακὸν πράσσυττι.

το κακου πρασσυτι.

5 Π Διό ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργὴν, ἀλλά καὶ διὰ την συνείδηστν.

A. D. 58. 1 Mat. 25,42, 2 La. 26, 22, 3 2 Th. 3 6, 4 ch. 15, 16, 5 ch. 12, 12,

5 ch. 12, 12. 6 droftlengs. 7 s.opalasta. 8 s. drifdere. 9 Mat. 18. 23. 10 Mat. 17.25 e Vide App. 11 Mat. 25.18 12 Mat. 18. 23. 14 phis. 2. 3. 14 zAnpów.

13 Phi. 2. 3.
14 αληρόω.
15 Ln. 2. 51.
† όπι-4.
16 εξμέ.
17 τάσσα.

18 Ac. 18. 6, 1 al. transp. 19 Ac. 7. 52. 20 Ep. 1. 10. 21 delityar. I seaurde.n. 22 Att. prooracris. 24 \(\lambda\) audione.

9 της άγαθης, άλλα της κανη-ί. 25 Εχώς 26 ε. ποιείτα. 6 ε. Ιδέκτας. 27 Ματ. 11.13 28 Ιου. 2. 4. 29 Εγείρα.

30 Mat 5.22 31 1 Th. 4.6. 11 al. pop. aste last. 11 Acc inctacecon, a. al. drayen b. moriagnostic.

32 s. to appearant.
33 mioratim.
34 minuteria.
35 synife.
32 deart byjet.

6 Διά τούτο γώρ και ²φόρους τελείτε ⁴ λει τουργοί γάρ Θεού 16 εί σιν, είκ αὐτό τούτο ⁵πρασκαρτερούντες.

7 6' Απόδοτε " οὐν' πασε τας " οὐφελάς' το τόν φόρον, "τόν φόρον τό 7 τό 10 τέλος, " τόν τό λος τη 7 τόν φόβον, " τόν φόβον' τη 7 την τιώην, 8 την τιμήν.

8 Μηδεν μηδέν 12 δφείτ λετε, εί μη το άγαπαν άλληλους ο γάρ άγα πων τον έτερου, νόμου

14 πεπλήρωπε. 9 Το γάρ Ου μοιχούσεις ου φυτείσεις αυ κλέψεις δου ψευδομιαρτυρήσεις καὶ εί της επέρα έντολή, εν τούτω τῶ ελνημ 30 κακεφαλασώται, εν τῷ 'Αγαπήσεις πλησιου σου ὡς Εξατός.'

10 'Η ἀγάπη τῷ πλησίον κακόν οὐκ ἐργάζεται πλήρωμα οὐν νόμου η ἀγάπη.

η άγαπη. 11 Καὶ τοῦτο, ²⁶ εἰδότες τὰν ²⁷ καιρόν, ὅτι ²⁸ ὥρα ἡμᾶς ἥδη ἐξ ὕπνε

20 έγερθηναι νον γάρ έγγύτερον ημών η σωτηρία, η ²² ότε ³³ έπιστεύσαμεν.

12 'Η νύξ ³⁴ προϊκοψεν, η δε ημέρα ³⁵ ηγγικέν. ³⁶ Απαθίωμεθα σύν τά έργα τα σκότες, και έν-

EINELOUH LIBOE , LUMVIOAE XIA'

δυσώμεθα τὰ * ὅπλα τοῦ diwroc'

13 Ως ev nuépa, levσχημόνως περιπατήσωμεν μη κώμοις κ μέθαις. μη 2κοίταις και 3 μσελγείαις, μη έριδι κ. ζήλω

14 'Αλλ' 4 ενδύσασθε τον Κύριον Ίησοῦν Χριστον, και της σαρκός 6πρόνοιαν μη ποιείσθε τείς επιθυμίας.

Ked, id. Τον δε Τάσθενθντα τῆ πίσει, 9 προσλαμβάνεσθε, μη είς 11 διακρίσεις 13 διαλογισμών.

2 "Ος μεν πισεύει 14 φαγείν πάντα, ο δε ασθενών

15 λάχανα 17 ** ἐσθίει. 3 'Ο ἐσθίων, 19 τον μη εσθίοντα μη εξουθενείτω και ό μη ἐσθίων, τὸν ἐσθίοντα μη κρινέτω, 'Ο Θεός γάρ αυτόν 23 προσ-

ελάβετο. 4 Συ τίς 24 εἰ ὁ κρίνων αλλότριον 25 οικέτην: τω ιδίω κυρίω 27 στήκει η πίπτει.27 Σταθήσεται δέ 3 δυνατός γάρ 21 έστιν ό

Θεός 27 στησαι αυτόν. 5 "Ος μέν κρίνει ημέραν παρ' ημέραν, ος δε κρινει πάσαν ημέραν 30 6καστος έν τω ιδίω νοί πληροφορείσθω.

6 0 φρονών την ημέραν, Κυρίη φρονεί ακαί ο μη φρονών την ημέpar, Kupito ou ppover "+

A. D. 58. Yours. 1 ICo.14.40 2 ch. 9. 10. 3 Mar. 7.22 4 ver. 12.

5 Kiw. 6 Ac. 24.3. + Ly Luchus minug.-n. 1 άποθνήσκο-MEN's-IL.

I de deriffere end Studen. Tra-a. ch. 4, 19, Β Αποθεύσια 9 ch. 15, 7. 10 deigenous 11 1Co.12.10

12 avacass 6 λουνσμών R coni. dià λογισμών. 13 ch. 1, 2 14 s. džalona.

16 παρίσημα 17 Mat.13.12 es la distant tt de rai an Latinevi-11 θεού-1. 18 Jno.19.19. 19 s. marra 20 γράφω.

22 Is. 45, 32, 23 продхаж Barm. 24 minute 25 Lu. 16 13. 27 707944. 55 devarer

700-1. s. de PATRI YAP. Ill schping. 29 Sidame. 30 a. Suning

31 s. stone WAGHTEOF. 32 -10 mu. #† Kas-ne.

ό ἐσθίων, Κυρίω ἐσθίει εύχαριστεί γαρ τῷ Θεῷ καί ο μη εσθίων Κυρίω ούκ εσθίει, καὶ εύχαριστεῖ τῷ Θοῷ.

7 Oudeis vào hum éauτῷ ⁵ ζῆ, και οὐδεὶς ἐαντῷ ἀποθνήσκει.

8 Έάν τε γὰο ⁵ ζῶμεν. τώ Κυρίω ζώμεν έαν τε Ι αποθνήσκωμεν, τῷ Κυρίφ ἀποθνήσκομεν. Έάν τε ούν ⁵ζωμεν, δάν τε Ι ἀποθνήσκωμεν, τοῦ Κυοίον ²⁴ἐσμέν.

9 Εἰς τοῦτο γὰρ Χρικὸς και Βαπέθανε και 10 ἀνέστη και 12 ἀνέζη-

σεν. ενα και νεκρών και δ ζωντων κυριεύση. 10 Συ δέ τι κρίνεις τον 15 s. Le witte.

άδελφόν σου: Τη και συ τι έξουθενείς τον άδελφόν σου; πάντες γάρ 16 παραστησόμεθα τψ 18 βήματι το Π Χριστού.

11 20 Γέγραπται γάρ 21 Ζω δ έγω, λέγει Κύριος ότι έμοι κάμψει πᾶν γόνυ, και πάσα γλώσσα έξομολογήσεται τώ

Θεώ. 12 "Αρα οὖν ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἐαυτοῦ λόγον ²⁹ δώσει * τῷ Θεῷ. Ι

13 Μηκέτι οὐν ἀλλήκρί**νω**μεν ἀλλὰ τύτο 31 κρίνατε μάλλον. το μη 32 τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.

EDITORN TROE POMAIOYE, XV.

14 Olha sai memetaμαι έν Κυρίω Ίπσου, έπι pudey 3 known of tensτου εί μη τω λογιζομενω τι καινόν δείναι, έκει PW KOLPOY.

15 Εί 1 δε διά βρίπια ο άδελφός σου λυπείτια. ούκ έτι κατά αγάπην περιπατεις. Μη τω βρωματί σου έκεινον άπόλλυε, όπεο ου Χριστός

Shareflove. 16 Μη βλασφημείσθω ply | tumy ** To avatter. 17 Ου γάο 5 ἐστιν η Βασιλεία του Θεού βρώσις και πόσις, άλλα οικαιοσύνη, Τ'κ είρηνη, Κ γαρά ἐν Πνεύματι άγιο. 18 Ο γάρ έν Πτούτοις 15 δουλεύων τω Χριστώ, 17 ευτίρεστος τώ Θεώ, και

TOLC. 10 "Αρα ούν τὰ τῆς εί-

οήνης 21 διώκωμεν, και ти тие Воскобощие ти είς αλληλους. 20 Μη ένεκεν βρώματος

19 δόκιμος τους άνθου-

25 κατάλυε το έργον του Θεού. Πάντα μέν καθαρα άλλα 27 κακον τω ώνθρώπω τω διά προσκόμ-

ματος εσθίοντι. 21 Καλόν το μη φαyeir kpea, jinde mieir ofvov, unde 29ev w o adeAφός σου προσκόπτει d n 31 σκανδαλίζεται η 32 άσ-Hever 1

A. D. 58. l side 2 walder. · Ar Freis

ward out-TOV dzs-M. 3 Mar. 7. 2. t atrov.-a. al. abrou. 4 1 Co. 16. 3.

5 eluí. 1 vás-í. 6 ch. 4. 20. 7 катакоїры. 8 s. Φάνει V.

moist. 9 Αποθνήσκω 6 versus 25. 26,27.cap.16 huie loco

adjicienda sunt.-a. Carlown. OF A TITLE

10 Ac. 18 24. 11 ch. 3. 4. 12 Mat 20, 12 tt d Amenger-13 s. Sere. U. 14 ch. 14. 19. II rairmet.

Iddonowu. Co. 17 ch. 12 1. 18 ypadow 19 cb.16,10. 20 Ps. (0), 9. 21 ch. 12. 13,

22 imamin re. 23 ch. 15. 2. 24 προγρώφω 25 Mat. 5.17. 26 Mat. 15.9. 99 /ypády-A. 27 s. Bouna. 28 ch. 2. 4.

dea ro-4. 29 B. WHILEY. The street of 30 didman 31 Mat.5. 29. 33 ver. 1.

352

22 Iù miorin "Exerc: KATÀ GAUTÒN ÉYE EMÉ πιον του Θεού. Μακάplos o mil kolven comin ον ω 4 δοκιμάζει.

23 'O δὲ 6 διακρινόμεvos, έαν φάγη, 7 καταπέκρίλαι, ὅτι 8 κκ έκ πίσεως. Παν δε δ ούκ έκ πίσεως. άμαρτία δέστίν. δ

Keo. ie'. () DEIAOMEN DE THEES οί 10 δυνατοί τα άσθενήματα τῶν 11 ἀδυνάτων 12 βαστάζειν, και μη έαν-

τοίς ἀρέσκειν. 2 "Εκαστος δγαρ ήμων τῷ 13 πλησίον ἀρεσκέτω είς το άγαθον πρός 14 οί-

κοδομήν. 3 Καὶ γὰρ ὁ Χριστός ούχ έαυτώ ¹⁶ πρεσεν, άλ-λα, καθώς ¹⁸ γέγραπται 20 Οι δνειδισμοί τών δνειδιζόντων σε. ²² ἐπέπε-

σον έπ' ἐμέ. 4 "Όσα γαρ 34 προφγράφη, είς την ημετέραν 28 διδασκαλίαν \$\$ 24 προεγράφη ίνα διά τῆς ²⁸ ὑпоцория каі Птия параκλήσεως των γραφών. την έλπίδα έγωμεν.

5 'Ο δέ Θεός της ύπομονής καὶ της παρακλήσεως ³⁰ δωή ύμεν το αυτο φρονείν έν άλλήλοις. κατά Χριστόν Ίησοῦν 6 "Ινα δμοθυμαδόν έν

ένὶ στόματι δοξάζητε τὸν Θεὸν καὶ πατέρα τῷ

ERETTOAH IIPOZ PRMAIOYZ, XV.

Κυρίου ημών Ίησε Χριστού.
7 Διὸ προσλαμβάνεσθε ἀλλήλονς, καθώς κ. ὁ

θε άλληλους, καθώς κ, ο Χριστός ⁵ προσελάβετο * ημᾶς εις δόξαν Θεού.

8 Λέγω 1 δε 'Ιποσω' Αρμπτον 7 διάκονον 9 ημεγεντισθαι περινομης 1:πέρ άληθείας θεση, είς το 9 βεβαίσσαι τις ε΄ παγγελίας Ιών πατέρων 9 Τὰ δε έθνη ὑπερ έλδε τους 11 δοξίσαι του Θεόν, καθώς 13 γέραπλαι 15 Διά τοῦτο 11 έδομολογήσο

μαί σοι έν έθνεσι, Κ΄ τῷ ὀνόματί σου ψαλῶ. 10 Καὶ πάλιν ¹⁸ λέγει ¹⁹Εὐφράνθητε ἔθνη μετὰ

τοῦ λαοῦ αὐτοῦ. 11 Καὶ πάλιν ²¹ Αἰνεῖτε τὸν Κύριον²² πάντα τὰ ἔθνη, καὶ ἐπαινέσαὶς αὐ-

τὸν ²²πάντες οἱ λαοί. 12 Καὶ πάλιν Ἡσαίας λέγει ²³Εσται ²⁴ ἡ ἡἰζα τοῦ Ἰεσσαὶ, καὶ ὁ ²³ ἄνιτάμενος ἄρχειν ἐθνῶν, ἐπ' αὐτῷ ἔθνη ²⁸ ἐλπιοῦσιν.

13 'Ο δὲ ³¹Θεὸς τῆς ἐλπίδος ² πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ εἰρήνης ^{*} ἐν τῷ πιστενέεν,! εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ^{*} ἐν [†] τῆ ἐλπίδι, ἐν δυνάμει Πυεύματος ἀγίου. 14 ³¹ Πέπεισμα δὲ, ἀ-

14 34 Πέπεισμαι δέ, άδελφοί μου, και αυτός έγω περι υμών, ότι και A. D. 58. 1 Ga. 5, 22. Ep. 5. 9. 2 manager.

2 πληρόω. 3 Ac. 20. 31. 1Co. 4. 14. 4 ch. 11. 25. 5 προσλαμ-

5 προσλάμ βάνως 14.1. • όμᾶς - α. α. • όμᾶς, εἰς • άλλους -6 ch. 13.6. 1 γάρ-λ.

1 yap-A. 7 ch. 13. 4. 8 yivount. 9 Mat.16.20. 10 Ac. 21.36. 11 doğáto. 12 2 Co. 6.3.

12 2 Co. 6. 3. 13 γράφω, 14 ἀγιάζω, 15 Ps. 18. 49. 16 pro κατά τὰ ἀνήκορτα

rd drinopra 17 ch. 14. 11. 18 De. 32.43. 19 sèdpaire, Lu. 12. 19.

Θεόν - α. 20 τολμάσ. 21 Ps. 117. 1. 22 s. δ. 23 Is. 11. 10. 24 εἰμί. [μαι 25κατεργάζο-26 ch. 1. 5. 27 ἀνίστημι.

Aylou'-1, al. c. 28 Mar. 3.34. 29 Mat 12.11 30 ch. 8, 3, 31 ver. 12,

##φιλοτιμΕμαι-π, 32 2 Co. 5.0. 33 δνομάζα, Ac. 19, 13.

34 πείθω. 35 δίδωμε. αύτοι μετοί ²⁴δατε ¹άγαθωσύνης, ³ πεπληρωμά νοι πάσης γνώσεως, δυνάμενοι και [†] ἀλλήλους ³νουθετείν,

15 Τολμηρότερον δέ ¹³έγραψα υμίν, ἀδελφοί, ⁴ ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμιμνήσκου ὑμᾶς, διὰ τὴν χαριν τὴν ¹⁵ δοθεισάν μοι

ύπό τοῦ Θεοῦ,
16 Εἰτ τὸ ¾ εἶναί με
δλειτωργόν Ἰμπὰ Χριστὰ
εἰτ τὰ ἔθνη, ἰερουργοῦνταν τὸ ἐὐαγγέλιον «τοῦ
Θεοῦ, ἰνα ¾ ἐψιπτα τὸ
προσφορὰ τῶν ἀθνῶν
Πεὐπρόσδελίος, ἐπρισμένη ἐν Πεὐματα τοῦν
μένη ἐν Πεὐματα τοῦν
Κείταῦ Ἰπροῦ ὅ τὰ
ν Χείταῦ Ἰπροῦ ὅ τὰ
ν

9 πρός Θεόν. 18 Οὐ γὰρ ²⁰ τολμήσω λαλεῖν τι ών ἐ ²⁵κατειργάσατο Χριστὸς ἐι ἐμᾶ, εἰς ²⁸ ὑπακοὴν ἐθνῶν, λό-

τω καὶ ἔργφ,
19 Ἐν δυνάμει σημείων
καὶ τεράτων, ἐν δυνάμει
Πιεύματος θΘεοῦ ώστε
με ἀπὰ Ἱερουσαλήμ καὶ
³⁸ κύκλω μέχρι τοῦ Ἱλ
λυρκῦ ³⁰πεπληρωκέναι³
τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χρι-

στοῦ΄ 20 Οὐτω ἐἐ ** 32 φιλο τιμόμενον εὐαγγελίζεσ- θαι, οὐχ ὅπου ²³ἐνομάσ- θη Χριστόε, ἵνα μη ἐπ' ἐλλότριον θεμέλισα εἰκοδομῶ΄.

BHISTOAH BPOZ POMAKOYZ, XVI.

21 'Αλλά, Ι καθώς 3 ήςγραπται 'Φοις έκ δάνηγγέλη περί αύτου, 6 δψυνται και οι οὐκ ⁷άκηκόασι, ⁸συνήσουσι.

22 Διὸ και θένεκοπτόμην * τὰ πολλὰ τοῦ 11 ἐλθεῖν πρὸς ὑμῶς.

23 Νυνὶ δὲ μημότι τόπον ἔχων ἐν τοις ¹⁹κλίμασι τούτοις, ἐπεποθίαν δὲ ἔχων τοῦ ¹¹ἐλθεῖν προτ ὑμᾶς ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν

24 'Ως ἐὰν πορεσωμαι εἰς την Επαυίαν, δ ll ἐλοτόσομαι προς ὑμᾶς: ἐλπίζω ὁ γάρ ὑ ἀιπορευόμενος θεάσασθαι ὑμᾶς, κὶ ὑφὸ ὑμῶν lδ προπεμοθηναι ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν πρῶτον ἀπὸ μέρυς 17 μ...» - ἀν

17 έμπλησθώ. 25 Νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Γερουσαλήμ, διακο-

νών τοίς άγίοις. 26 Εὐδόκησαν γάρ Μακεδονία κ. Αχαία 18 κοινωνίαν ττά ¹⁹ ποιήσασθαι είς τούς πτωχές τών άγίων τών εν 'Ιερουσαλημ:

27 ** 91 Ευδόκησαν γάρ, Ε 30 όφαι λέθαι αυτών ²⁴είσιν εί γάρτοις ²⁵πνυσματικοίς αυτών 36 εκοινώνησαν λά έθνη, 30 όφείλασι Ε΄ εν τοίς ²⁶ σαρκικοίς

²⁸ λειτουργήσαι αὐτοῖς. 28 Τοῦτο οὐν ἐπινελέσας, καὶ ²² σφραγισάμε-

1 s. εὐηγγίλινα. 2 ἀπέρεσμε 1 γράφω 4 ls. 52. 15. 6 ἀνυγγέλλα 6 ὅπτομαι.

6 δηγομαι. 7 Δευύνα. 8 συνίσμε. 9 δηνοδοτώ. • πυλλάσες• 6 10 είδα. [9-8. 1 προφορί-11 προφορί-12 2Ce.11.10. 11 βόω. 14 ch. 10. 21.

16 γένημας. 17 έμπλέω 18.θών π. 1. θ. θεούς τοναναπ.-ν. 1 al. συναναπαίσω δ. μάς, nl. και ἀναψύξω

16 Ac. 15.3.

of arth

Augustia-

21 Mat.11.36 21 ch. 13.4. 21 ch. 1. 14. 21 ch. 1. 14. 26 ch. 1. 11. 26 wpacdég pat. 27 ch. 13. 8.

27 ch. 13. 8. 28 ch. 7. 14. 29 ch. 13. 2. 30 Ep. 4. 1. 31 παρύτημι 32 σφραγίζου 31 κοινόα. 11 αύτη-1.

νος αὐτοῖς τὸν καρπόν τῶτον, ²ἀπελεύσομαι δι' ὑμῶν εἰς τὴν Ζπανίαν.

. 29 10 Οίδα δε στι έρχομενος προς ύμας, έν πληρώματι εύλογίας τοῦ εναγγελίου τοῦ '

Χριστοῦ Τ΄ ἐλεύσομαι, 30 Παρακαλίδ δό υμάς, ιδολφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ημιῶν Ἰησοῦ Χρεστοῦ, καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πυεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταίς προσωχαις ὑπέρἐμαῦ ποὸς τὸν Θεόν'

31 [να ¹²ρυσθώ ἀπό λών ¹⁴ἀπειθούντων ἐν τῆ ² laδαία, καὶ ⁶ [να ¹ ἡ ἐδιακονία μου ἡ eἰs [lepowσαλημ ευπρόσδεκτος ¹⁶γέγηται τοις ἀνίσις

32 Ίνα ἐν χαρῷ \$11 ἔλθω πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος Θεοῦ, « καὶ συναναπαύσωμαὶ ὑμῖν.!!

33 'Ο δὲ Θεός τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. ^d Ἀμήν.

20 ΣΥΝΙΣΤΗΜΙ & δέι υμίν Φοίβην την άδελφην ημών, ²⁴ ούσαν ²² διάκονον της έκκλησίας της

έν Κεγχρεαίς
2 "Ινα αύτην 2 προσδέ ξησθε έν Κυρίω 30 άξιως των άγιων, καί 31 παραστήτε αύτη έν ψ δυ ύμων χρήξη πράγματι και γάρ πάτη προστάτις

EITETOAH IIPOE 'POMAIOYZ, XVI.

πολλών 1 έγενήθη, καί αὐτοῦ ἐμοῦ.

3 2 Ασπάσασθε "Πρίσκιλλαν και 'Ακύλαν τούς 3 συνεργούς μου έν Χρι-

στω Ίησοῦ

4 (Oi Tives wiep The ψυχής μου τον ξαυτών 1 τράχηλου 5 υπέθηκαν οίς ούκ έγω μόνος εύγαριστώ, άλλα και πασαι αι έκκλησίαι των έθνων.) 5 Και την κατ' οίκου

αὐτῶν εκκλησίαν, 2'Ασπάσασθε Επαίνετον τὸν άγαπητόν μου, ος 6 έστιν 7 απαρχή της χαίας είς Χριστόν.

6 2 'Ασπάσασθε Μαριάμ, ή τις πολλά 8 έκοπίασεν Ιείς ήμας.

7 2' Ασπάσασθε 'Ανδρόνικον και Ιουνίαν τούς συγγενείς μου, και 9 συναιχμαλώτους μου οί-Tives 6 ciou Il enianuos έν τοις αποστόλοις, ξοί και προ έμου Ιγεγόνασιν έν Χριστώ.

8 2 'Ασπάσασθε 'Αμπλίαν τὸν ἀγαπητόν με

by Kupiw.

9 2 Ασπάσασθε Ούρβανον τον συνεργόν ήμων έν Χριστώ, και Στάχυν τον άγαπητόν μου.

102 'Ασπάσασθε' Απελλήν τον 16 δόκιμον έν Χρισφ. 2 Ασπάσασθε τές Εκ τῶν 18 Αριστοβούλου.

11 2'Ασπάσασθε 'Ηρω-

A. D. 58 1 vivouas 2 dowatowas • Појонав-а.

3 ver. 9, 21, I Co. 3. 9. 2 Co. 1. 24. Phi. 2, 25, 4 Lu. 15, 22. 5 Umorianus.

2 Ti. 4. 6. 6 elui. 7 ch. 11, 16,

ICo.16.15. Ia. I. 18. 'Agiac-a. Agatar-i. S KOTTIÁN.

Mat.11, 28 Jno. 4.6,38. I sig buage s. er buir.-h. 9 Col. 4, 10. Phile, 23. 10 v. 3,5..15.

21..23. Mat.10.12. Lu. 10. 4. 11 Mat.27.16 6 role wpo 2mov dr-n. 12 Lu. 7. 45. 1Co.16, 20.

2Co.13, 12, πασαι-m. ** ἀσφαλῶς TROPELTE-R. 13 Lu.11.35. 2 Co. 4. 6.

14 1 Co. 3, 3, Ga. 5. 20. 15 μανθάνω. tt Léyorrag 9-f.

16 ch. 14. 18. 17 ch. 3. 12, Mal. 2. 8. 18 s. olnárov. 11 hum Xpsστω·a, alii Xpearin in umv-i.

δίωνα τον συγγενή μου.
2 'Ασπάσασθε τους έκ τῶν 18 Ναρκίσσου, τούς 6 όντας έν Κυρίω.

12 2 Ασπάσασθε Τούφαιναν και Τουφώσαν

τας δκοπιώσας έν Κυρίω. 2 'Ασπάσασθε Περσίδα Ίην άγαπητήν, ήτις πολλά θέκοπίασεν έν Κυρίω.

13 2'Ασπάσασθε 'Ρουφον τον έκλεκτον έν Κυρίω, καὶ την μητέρα αὐτου και έμου.

14 2 'Ασπάσασθε 'Ασίζκριτον, Φλέγοντα, Έρμαν, Πατρόβαν, Έρμην και τους συν αυτοίς ά-

δελφούς.

15 2 Ασπάσασθε Φιλόλογον και Τουλίαν, Νηρέα και την άδελφην αυτου, και 'Ολυμπαν, και τούς σύν αύτοις πάντας avious.

16 2 Ασπάσασθε10 άλλήλες έν 12 φιλήματι άγίω. 20 Ασπάζονται υμάς αί έκκλησίαι ΤΕ Χρισου. 17 Παρακαλώ δε ύμᾶς.

άδελφοί, ** 13 σκοπείν τους τας 14 διχοστασίας και τα σκάνδαλα παρα την διδαχην ην υμείς 15 εμάθετε, Ηποιούντας καί 17 ἐκκλίνατε ἀπ' αὐ-Tuv.

18 Οἱ γάρ τοιούτοι τῷ Κυρίω ΙΙ ήμων Ίησου Χριστώ οὐ δουλεύουσιν, άλλα τη ξαυτών κοιλία

EDITETOAH IPOZ 'POMAJOYZ, XVI.

και δεά της γοηστολοviat sai siraviat Εσπατίσοι τάς καρδίας Tim 3 hadren.

10 'Η γαο Ινμίον Ινποποίη eis navras 4 àdinero. Kaiow our d To 1 5 co ψιῖν θέλω δὲ ψιᾶς σοφούς "μέν είναι είς το

aration, Taxenaious de ELC TO KOKÓW.

20 'O de Deos The eiοήνης 10 συντρίψει λόν Σατανάν ύπο τους πόδας buter er Brayer. "Hya-

OLE TOU KUGIOU NUMBY INσού Κοιστά μεθ υμών! t 21 15 Ασπάζονται ὑμᾶς Τιμόθεος ὁ συνεργός με, και Λούκιος και Ιάσων

καί Σωσίπατους, οἱ συγ-Yevers Hou.

** ἐπιστολην ἐν Κυρίω. 23 4 Ασπάζεται υμάς 21 s. Laru

Taios & 23févos μου και 22 Mai 25.35

22 'Ασπάζομαι υμᾶς δίω Τέρτιος ὁ 30 γράψας τὴν

της εκκλησιας στος Β'Ασπάζεται υμάς Έτης πόλεως, και Κούαρ-3 He. 7. 26.

ο άδελφός. 24 "H Yunes TOU Keotev hume Ingov Xor-

στά μετά πάντων διιδίν. Augo! 25 Tu de 6 devauéva 7 Mar. 10.16.

όμας * στηρίξαι κατά το εναγγέλιον μου και τὸ 9 ch. 15. 33. κηρυγμα Ίησου Χρισ-12 Mat 12 41

του, κιτά άποκάληθου μεστηρίου 14 χρόνοις αίωνίοις ¹⁶ σεσιγημένου' 26 17 Φανερωθέντος δέ

VIVY dia "TE! YOUTHER TOOODITEKEN KAT' 18 LTL. τανην του αξωνίου Θεού. 18 1Ca 7 6.25 Kidn App. εις υπακούν πίστεως, είς πάντα τὰ ἔθνη 19 γνω-· instudie. oughivens'

27 Μόνω σοφώ Θεώ δια Ίησου Χοιστού. 4 tt doka " eis Tous ai-Trac. Aunv.

20 spátha.

er affi gara

s alii gin.

HAYAOY TOY AHOETOAOY

'н проз ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΩΤΗ.

ΤΑΥΛΟΣ 1 4 κλητός 1 ἀπότολος 1 Λητός 1 ἀπότολος 1 ημεί Χριτοῦ, ἀπό 3θελήματος Θεοῦ, κ. Σωσθένης ὁ ἀδελφός.

2 Τή έκκλησία το Θεού τή ³ούση έν Κορίνθω, ⁵ ηγιασμένοις έν Χριστώ Τησού, κλητσίε όγιοις, σύν πάσι τοις ⁶ έπικαλουμένοις τό δνομα του Κυρίσυ ημών Ίησε Χριστου, έν παντί τόπφ, αὐ-

τῶν τε καὶ ἡμῶν'
3 Χάρις ὑμῶν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ ψατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
Χοιστοῦ.

4 Εσιαριστώ τῷ Θεῷ μου πάντοτε περί ὑμῶν, ἐπὶ τῆ χάριτι τοῦ Θεοῦ τῷ 14 ἀοθείση ὑμῶν ἐν Χριστῷ ¹Ineοῦ'

Αρίστο 1400 5 Ότι εν παντί 15 17 έπ. λουτίσθητε εν αὐτῷ, ἐν παντί λόγῳ καὶ πάση ηνώσει

6 Καθών τὸ ἡ μαρτόριον τοῦ Χριστοῦ 19 εβεβαιώ-

του χριστου --Θη ἐν ὑμῖν

7 "Ωστε υμάς μη 32 υερρεϊσθαι έν μηδενί χαρίσματι, 34 άπεκδεχομένους την 33 άποκάλυψιν τοῦ Κυρίου ημῶν Ἰησοῦ Χροστοῦ.

8 'Ος καὶ βεβαιώσει &μῶς ἐως ³⁶ τέλμε ²⁶ άνσι-

A. D. 57.

1 Ru. b. 1. 2 Ca. 1. 1. 2 int.

3 sini. 4 s. 8 or s. 5 dycallo, ch. G. 11.

6 maxim. 7 mb. 10. 16. Ro. 15, 28. 8 Ac. 2. 21.

8 Ac. 2. 2f. Ro. 10. 12. 9 ch. 11, 18. Mat. 9. 16. 10 agrapor (a. Mat. 21. 16.

11 ch. 7. 40. 12 dηλίω. 11 s. αξεέτων 14 δέδωμε,

15 s. juplepart. 16 s. pápus

17 macrito, 2 Co. d. 10. 1 Conj. Episweb. 18 annico.

Χριστός. Βίη-π. ενφυγραεν βεβανός.

Nar, 16.20. 20 σταυρός. 21 Mat 28.19 22 βαπτίζα. 21 ch. 8.8. Ho. 3. 27.

24 Ro. S. 19. 26 2Th. 1.7. 26 2Co. L.13. 27 Col. 1.32. I effections

re. b. dfarrinfig-n. b Beffingen-n.

eq-H.

κλήτους, ἐν τῆ * ἡμέρα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

9 Πισότ 4 ό Θεοτ, δι' οδ δέκλήθητε εἰς ⁷κοινωνίαν τοῦ νίοῦ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χαιστή τοῦ Κυρίμ ἡμῶν.

10 Παρακαλώ δε ύμας, ἀδελφοι, διά του όνόματον Κυρίου ήμων Ίμσου Χριστού, ΐνα τό αυτό λέγητε πάντετ, και μη τη έν υμίν ³σχίσμαία, ³ τε δε ¹⁶κατημτισμένοι το πέντο νοί, και έν το πέντο νοί, και έν

τή αὐτή ¹¹ γνώμη.
11 ¹² Ἑδηλώθη γάρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ τῶν ¹³ Χλόης, ὅτε δοιδες ἐν ὑμῶν ² εἰστ.

12 Λέγω δε τοῦτο, ὅτι ὅκατος ὑμῶν λέγει 'Εγώ μέν τέμι ¹⁸ Παύλα, ἐγὰ δὲ Κηφᾶ, ἐγὰ δὲ + Χρατοῦ.

13 18 Μεμέρισται δ 1 Χριστός: μη Παΐλος 20 έσταυρώθη ύπερ ύμῶν, η είν το ²¹ ὄνομα Παύλα 21 έβαπτίσθητε:

14 Εύχαριστῶ τῷ Θεῷ ὅτι οὐδένα ὑμῶν ²² ἐβάπτισα, εὶ μὴ Κρίσπον καὶ Γάιον

15 Ίνα μή τις είση ότι είς τὸ ἐμὸν ὅνομα 12 ἐΒάστισα.

16 ** Eβdwreeu²² de κ

HUZTOAN IIPOZ KOPRIO, A. II.

τον Στεφανά οίκον' λοιπον ούκ Ιοίδα εί τινα άλλον εβάπτισα.

17 Οὐ τὰρ ³ ἀπέστειλέ με Χριστός βαπτίζειν, ἀλλ' εὐαγγελίζεσθαι ἐκ ἐν σοφία ὁ λόγου, ἴνα μη κυνθή ὁ σταυρός τοῦ Χριστά.

18 'Ο λάγος γάρ ὁ τοῦ σταυροῦ τοῖς μέν ⁹ ἀπολ-λομένοιε ¹¹ μωρία ¹² ἐςῖ, τοῖς ὁὲ ¹³ σωζομένοιν ἡμιν ¹³ ἀναμες Θεδ ¹² ἐςτ. ¹⁰ ¹⁶ Γένναστοι κοῦ.

19 16 Γέγραπται γάρ Β΄ Απολώ 19 την συφίαν Ιών σοφών, κ. Ίην σύνεσιν Ιών συνετών ²⁰ άθετήσω. 20 Πε συφός: πε γραμ-

ματεύς; που συζητητής του 21 αίδυνος τούτου; Ούχι 22 εμιάρανεν ὁ Θεός την σοφίαν του κόσμου τούτου:

21 'Επειδή γάρ έν τῆ σοφία τὰ Θεὰ οὐκ ²²ἔγνω ὁ κόσμος διὰ της σοφίας τὸν Θεὰν, ²⁵ ἐὐδόκησεν ὁ Θεὸς διὰ τῆς μωρίας τοῦ ²⁷ κηρύγματος σῶσαι τὰς ²⁸ κηρύγματος σῶσαι τὰς

πιστεύοντας. 22 Έπειδη καὶ Ἰουδαίοι Ι σημείον αἰτοῦσι, Κ΄ Έλληνες σοφίαν ζητοῦσιν

23 'Ημεις δε κηρύσσομεν Χριστόν ³¹ εσταυρωμενου, 'Ιουδαίοις μεν σκάνδαλου, ⁶Έλλησι δε μωρίαν'

24 Αὐτοῖς δὲ τοῖς 36κλητοῖς Τουδαίοις τε καὶ A. D. 5

1 elde. 2 ver. 27. 3 drovikhe. 4 kronicopos 5 v.H. c 2.4. 6 ver. 28.

7 arriva. 8 Arriva Lagupais. 9 2 Co. 2. 15.

2 Th. 2 10. * :0.-a. 10 ch. 7 20. Ro. 11 29. Ep. 1 18. 11 ch. 2 14.

12 si.ai. 13 Ac. 2 47. 14 Ac. 17.11, 15 Ro. 1, 16. 16 spipe.

17 inhiyonat 18 la 29.14. 19 dwshhim. 20 Lu 10.16. 21 cb. 2.6,7. Mat.13.22.

Mar. 4. 19. 22 µmpairm. Mat. 5. 13. 23 periones.

24 ch. 6, 4. 25 Mat. 3,17. Lu. 12, 32. 26 Ro.3.3,31. 27 Ro. 16.25. 28cav 2 dopar.

1 700 Ganu-d. 1 0700000-d. 29 s. mores. 30 vicumas,

Jan. 1. 14. 31 oranpón. 32 Ro. 6. 19. 33 Lu. 21.28. Ro. 3. 24. 34 s. yiegras. 35 Ja. 9. 24.

35 Jr. 9. 24, 36 v.2.Ro.1.1 6 16 rear-n. 37 1 proper

"Ελλησι Χριστόν Θεού δύναμεν και θεν σοφίαν. 25 "Οτι τό "μωρόν του Θεού, σοφώτερον "τών ανθρώπων "Ιξωτί" και τό " ανθρώπων "Θεού, ίσχο-

ρότερον ⁸ τῶν ἀνθρώπων 12 ἐστί. 26 Βλέπετε * γὰο τὶν

26 Βλέπετε * γάρ την 10 κλησιν ὑμῶν, ἀδελφοι, ότι οὐ πολλοί σοφοί κατὰ σάρκα, οὐ πολλοί Η εἰνυνατοί, οὐ πολλοί Η εἰνυνατοί γενείο

27 'Αλλά τὰ μωρά τοῦ κόσιμου Π' Εξελεξατο ό Θεός, ΐνα τους σοφούς καταισχύνη, καὶ τὰ ἀσθερή τοῦ κόσμου Π' Εξελέξατο ὁ Θεός, ἐνα καταισχύνη τὰ ἰσχυρά

28 Και τὰ ἀγενή του κόσμε, κ τὰ ²⁴ Εξουθενημένα ¹⁷ Εξελέξατο ὁ Θεός, και τὰ μη ¹² όντα, ενα

τὰ 12 ὄντα 26 καταργήση 29 "Οπως μη 25 καυχη σηται πάσα σάρξ έπο πιου ταντού.

30 Έξ αὐτοῦ ²⁹ δὲ ὑμεῖε 12 ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ῦς ³⁰ ἐγενῆθη ἡμιν σοφία ἀπό Θεοῦ, ὁκαιοσύνη τε καὶ ²² ἀγιασμός καὶ ³³ ἀπολυτρωσιε.

31 "Ινα, ³⁴ καθώς ¹⁶ γέ-Γραπίαι ³⁵ Ο καυχιόμενου, έν Κυρίω ²⁸ καυχάσθω. Κεφ. β

ΚΑΓΩ 37 έλθων πρώς έμας, άδελφοί, πηλθονού

358

EULTOAH TIPOZ KOPINO, A. II.

- καθ ¹ ὑπεροχὴν ²λόγου ἢ σοφίας, ⁶ καταγγέλλων ὑμῖν τὸ ⁸ μαρτύριον τοῦ Θεοῦ.
- 2 Οὐ γὰρ ⁷ ἔκρινα τοῦ εἰδέναι τι ⁹ ἐν ὑμῖν, εἰ μὴ Ἰησοῦν Χριστὸν, καὶ τῦ-
- τον έσταυρωμένον.

 3 Καί έγω έν άσθενεία καὶ έν φόβφ καὶ έν ¹³τρόμω πολλό ¹⁵ έγενόμην πολός ¹⁶ έγενόμην ποδος ύμας.
- 4 Και όλόγος μου, καὶ τὸ κήρυγμά μου οὐκ ἱ ἐν πειδοῖς 18 ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις, ἀλλ' ἐν [] ἀποδείξει Πνεύματος καὶ ἀυνάμεως
- 5 'Ινα ή πίστις υμών μή 17 ή εν σοφία ανθρώπων, άλλ' εν δυνάμει Θεον.
- Θ Συφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῦς 19 τελείοις σοφίαν δὲ οὐ τοῦ 21 αἰῶνος τούτου, οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου τῶν 38 καταρτουμένων
- 7 Αλλά λαλούμεν σοφίαν Θεοῦ ²⁵ ἐν μυτηρίω, τὴν ²⁷ ἀποκεκρυμμένην, ἢν ²⁹ προώρισει ὁ Θεὸς ³¹ πρὸ τῶν αἰώνων εἰς δόξαν ἡμῶν.
- 8 "Ην οὐδεις τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου ²³ξηνωκεν' εὶ γὰρ ²³ξηνωσαν, οὐκ ἃν τόν ²⁵ Κώριον τῆς δόξης ἐσταύρωσαν.
- της δοξης έσταύρωσαν. 9 'Αλλά καθώς ³⁷ γέγραπται' ³⁹''Α δφθαλμός.

- A. D. 57. a 1 1 Ti. 2. 2. 2 ch.1.17,18. 3 decement
- 4 dvaBalva. 5 ch. 9. 14. • postpior h 6 dramáča. 7 splva. jára. † 7. slátva.
- 5 4 aldina: 8 4 monal br-9 5 dr. [Tw. 10 Jnu. 5.39. 11 Ro.11.33.
- 12 rido. 13 Mar. 16.8. 14 s. βάθη. 16 γίνομαι.
- Vide App. 5 Ιγνωκεν-π. 16 ch. 4.3. 1 ἀποκαλύνει-π.
- 17 εξμί. 18 λαμβάνω. 19 ch. 14.20. 20 Lu. 7. 21. 21 ch. 1. 20.
- 22 s. χαρισθίντα. 23 Ro. 3, 3, 24 Jan. 6, 45.
- 25 s. πότε οδσαν. 26 ver. 4.
- 26 vnr. 4. 90 didaχῷ-n 27 ἀποκρύπτω.
- 28 2Co 10.12 29 **poopif**
 30 ch. 15.44.
 31 2 Ti. 1. 9.
 32 Lu. 8. 15.
 33 **pridor**
 34 He. 11. 8.
- 34 He, 11, 5, 36 Ja. 2, 1, 36 ch. 4, 3, 4, 37 ypápas 38 v.12.c.3.1,
- 39 Is. 64. 4. 11 vá másta, Marástap,-19

- ούκ είδε, καὶ ούς ούκ ³ηκουσε, καὶ ἐπὶ καρδίαν ανθρώπου ούκ ⁴ ἀνέβη, ὰ ⁶ ἡτοίμασεν ὁ Θεός τοίς αναπώσου ούτον.
- 10 Ἡμῖν δὲ ὁ Θεὸς ⁸ ἄπεκάλυψε διὰ τοῦ Πνεόματος 'αὐτοῦ.' Τὸ γὰρ. Πνεῦμα πάυτα ¹⁰ ἐρευνα, καὶ τὰ ¹¹ βάθη τῷ Θεοῦ.
- 11 Τίς τὰρ ¹² αίδεν ἐνθρώπων τὰ ¹⁴ τοῦ ἀνθρώς που, εἰ μὴ τὸ πνεῦμα τὸ ἀνθρώπου τὸ⁹ ἐν αὐτῷ; οῦτω καὶ τὰ ¹⁴ τοῦ Θκοῦ οὐδεἰς ἡ ¹² αίδεν, εἰ μὴ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ.
- 12 Ήμεν δέ οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου 15 ἐλάβομεν, ἀλλά τὸ Πνεῦμα τὸ ⁹ ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἴνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ²⁰ γορισθέντα ἡμῶ.
- 13 "A 22 και λολούμεν οὐκ ἐν 24 διδακτοις 26 ἀνθρωπίνης σοφίας λόγοις, άλλ' ἐν * διδακτοίς Πνεύματος Δάγια, πνευματικοίς πνευματικώς
- 28 συγκρίνοντες.
 14 30 Ψυχικός δε ανβραπος ού 32 δέχεται τα
 τοῦ Πνεύματος το Θεοῦ μωρία γάρ αὐτῷ 17 ἐστι,
 και οὐ δύναται 33 γνῶναι,
 στι 38 φνευματικώς 30 ἀδτι 38 φνευματικώς 30 ἀ
 - νακρίνεται.
 15 'Ο δε ²⁸ πνευματικός άνακρίνει ⁴ μεν' † πάντα, αὐτός δε ὑπ' οὐδενός ἰνακρίνεται,

EINTETOAH TIPOE KOPING, A. III.

16 Tis van Leven pour Kupiov, os a συμβιβάνει αυτόν: Ήμειν δε νούν * Χριστού έχομεν.

Kep. v. + KAI ever, abehpoi, ex 11 ηδυνήθην λαλήσαι ο HIV WE WEUMATIKES, άλλ' ώς 12 113 σαρεικώς,

6 de 14 unwines en Xoroto. 2 15 Γάλα υμας 16 έπου oa, ha ' à Bompa' are van II howande, 17 all ούτε έτι νύν 11 δύνασθε.

3 "ET: YOU ** GROKINO! Perre. 'Onou vito by μῖν ¹⁸ ζῆλος και ἔρις ^εκαὶ ¹⁹ διχοσασίαι, ¹ οὐχὶ σαρ-RINOL 2 DETE. ROL KOTO arthuror Repimateire:

4 "OTAV YOU ACY! TO Bree uev city 20 Danken έτερος δέ 'Εγω 20 'Απολhe by thomonico "ese: 5 Tis our 2 core II Havλος, τές δε Απολλώς, AAA' n' διάκονοι δι' de 22 enterevente, III Kai é-

κώστω ώς ὁ Κύριος *† έdescev : 7 6 Έγω ¾ ἐφύτευσα, 'Aπολλως 16 έπότισεν, άλλ'

d Ocos 26 nifaver. 7 "Ωςε οδτε ό φυτεύων 3 επί τι. ούτε ο ποτίζων, άλλ' ὁ αὐξάνων Θεός.

8 'O OUTETON OF KI O WO-Tilav 29 ev Beiour Enasos de Tou Tolow Modor 21 Am Фетаз ката то́у то́ю 30 ab. 15 33. κόπον.

A. D. 57. washing. Ruis 3 Ac. 9, 22

4 Ro. 16, 3, 5 Pr. 24. 30. evolue-n 6 Mar. 13.1.2. didmus. In. 3. 2.

9 millerges. 10 Ac. 20.36 Kayara. divinuant.

12 s. ofier. danalem -3 Ro. 7, 14. 6 'Og symlous

ir Xorer villa-n. 14 ch. 13, 11. 15 s. marsh. 16 murifu.

17 semanyary V. Wemres. pode-a. Admignistra A 18 Ac. 13.45. 19 Ro. 16.17.

20 s. µέρους. 21 yeroman. WOI-N. 11 'Απολλώς, ríodà Bai-

λeg;-å. 22 mierena. 14 perei-e. 23 Ironado-

min. III Kai-s. of Edwarp, ðγù-π.

25 allára. 26 παταπαίω 27 Mat. 16.26 28 σώζω. 29 Jao. 10,80. 30 elda.

31 houder

Q Bell yap States 4 am. vegrai Geoù 5 reseppesso, Овой в откодония 3 воте.

10 Κατά την χάριν τοῦ Θεού την 7 δοθείσειν μαι. er copos saperéntes θεμέλιον 9 τέθεικα, άλyor og 10 smorkogoner, eκαστος δέ βλοπέτω πώς

eroskodousi. 11 θεμέλιον γάο ἄλλον oudeis divarai Beivas

TOOK TOV KELLEVOY, GO Agrie Ingove bol Xpe-OTÓV. 10 Εί δέ τις έποικοδον

μει έπι του θεμέλιου ατούτον, χρυσόν, άργυοον, λίθες τιμίες, ξύλα, χορτον, καλαμην

13 Εκάστου το έργου Φανερον 21 γενήσεται ή γαρ ημέρα δηλώσει ότι εν πυρι αποκαλύπτεται* και έκαπτου το έργου οποιών 3 έστι, τό πυρ

δοκιμάσει. 14 Εί τινος τὸ έργον ώμένει δ 28 έπωτοδόμησε, μισθον & ληψεται

15 El TIVOS TO ED ³⁶ катака**ўсета**і, μιωθήσεται αὐτὸς δέ 28 σωθήσεται, σύτως δέ

we did woode. 16 Ouk 30 of care one vade Geou Berre, Kai To Πνεύμα του Θεού οἰκεί év buiv:

17 Εί τις τον ναόν του Geen 33 pleiper, pteper

EITIETOAH IIPOE KOPING. A. IV.

TOUTON & GROS' & VOO! I wade THE GEN ATIOS 3 Her-TAV. OLTIVÉS SAGTE DILETE.

18. Mndeic éautor éta-MATATO' TEL TIS BONET Tropos Seivas en l'univ ev TE 9 alent Toete. 10 μωρός 11 γενέσθω, ίνα 11 γένηται σοφός.

10 Η γάρ σοφία τοῦ κόσμυ τύτε, μωρία πα-ρὰ τῷ Θεῷ ³ ἐτι. ¹³ Γέγραπίαι fáp. 15 'Ο 17 δρασσόμενος τους σοφούς έν

τη 18 πανουργία αὐτών. 20 Και πάλιν Κύοιος TIVIOTRES TOUS 19 dealoγισμούς τῶν σοφῶν, ὅτι

είσε μάταιοι.

21 "Ωστο μηδείς 21 κανγάσθω ἐν ἀνθρώποις. Πάντα γὰρ ὑμῶν ἐἐστιν. 22 Είτε Παύλος, είτε 'Απολλών, είτε Κηφας, eire Kormos, eire Com. ейте вачитог, сите³⁵ 26 с. νεστώτα, είτε²⁵ μέλλου-τα πάντα ύμων ^{3 ο}έτιν' 23 Yueis de. 27 Nototis

Ked. d OYTΩZ muas 31 λοιιζέσθω ανθρωπος, ώς 33 ύπηρέτας Χριστῶ, κ. ³⁶ οἰκονόμυς μυστηρίων Θεύ. 2 | "Ο δε 36 λοιπόν, ** Enreital ès tois olkoνόμης, ΐνα πιστός τις 39 εὐρεθή.

Χριστός δέ, Θεοῦ.

3 Eudi de eis exaxio- Mississertτόν 3 έστιν ένα δφ' δμών

A: D. 57. abrinet. 1 ch. 6, 19, 2 Avarates. 3 chair ch. 2. 4. 5 ch. 3. 13. 6 s. sandr.

servir A6your of 7 cb 1.19,20. 8 coresidas. I buir in To ol. rebras pupply-#-2 ch. 1. 20. 10 ab. 1. 25. 1 Segual. 12 diamentine. 14 yrapas

d Spannat. 16 Ps. 94, 11. Id La.11.36. doctorno. 18 La 20, 23, 19 Ro. 1. 2L. 20 merage # MOTION. 21 new yriques 2 martiario.

To mit bade Lykypawras in alc-a. 21 nh. 5, 2, 24 c.11.29.31 25 s. Ta wodymara.

26 internut. 27 s. Loye. 26 λαμβάνω. g operation. TAGOTION 31 Ro. 4. 3. 21 Barringia 33 Mat. 5.25. 24 2Co. 11.1.

36 Lu.12.42. · · Coreirs-n Ble n.

Mr. Bern. Medpiram.La

2 ἀνακριθίο, η ὑπὸ 4 ἀνθρωπίνης 5 ημέρας άλλ' ούλέθ εμαυτον ανακρίνω. 4 Obder 5 yap emauri σύνοιδα δάλλ' ούκ έν τούτω 12 δεδικαίωμαι δ δε ανακείνων με. Κύριος

3 LOTEV.

5 "Ωστε μη πρό καιρού τι κρίνετε, έως αν 14 λθη o Kunge or Kai 16 dwriσει τα κρυπτά του σκότους, και φανερώσει τὰς βελάς τῶν καρδιῶν' καὶ τότε ὁ ἐπαινος Πητνήσεται έκάστω ἀπὸ τὰ Θεй. 6 Ταύτα δε, άδελφοί, 20 μετεσχημάτισα είς έμαυτόν και 'Απολλίο, δι' buas "va er hair 22 náθητε 5 το μη ύπερ ο 13γέ-YDANTAL OPOVELV, IVA HIT είς ύπερ του ένος 23 φυσιούσθε κατά του έτέpou.

7 Τίς γάρ σε 24 διακρίver : Ti de éxem à oùs 28 Exaßes: el de Kai 25 %. хавег, ті канхаты ше un 28 Na Bin :

В "Ноп 29 кекоретиечог 3 έστε, non 30 επλουτήoute, ywoir numy Me-Βασιλεύσατε και 346 φελόν γε 32 έβασιλεύσατε eva & hugge bully

βασιλεύσωμεν.

9 DOKE THE STE & Θεύς ημάς τους αποστάλους εσχάτες 40 απέδει-Fey be exillararies, ore

ethetoah mpoz koping, a. V.

1 **θέ**ατοον 15 ἐνενήθημεν τω κόσμω και άγγέλοις και άνθοώποις.

10 Ήμεις 2μωροί διά Χριστόν, υμείς δὲ Φρόνιμοι έν Χριστφ' ἡμεῖς άσθενείς, ύμεις δε ίσχυpoi vueis sevoceou, n-

HEIS DE STULOL 11 "Αχρι της άρτι ώρας καί πεινώμεν, και δινώμεν, καὶ γυμνητεύομεν, και θκολαφεζόμεθα, και

ủα τα τοῦμεν

12 Kai Korriğuev, eola-Conevor rais idiais venσί λοιδορούμενοι, εὐλο-YELLEV DIMIOUEVOL AVEγόμεθα.

13 † 11 Βλασφημέμενοι, παρακαλύμεν 1 ώς 13ποοικαθάρματα τοῦ κόσμυ 15 έγενηθημεν, πάντων

περίψημα έως άρτι. 14 Οὐκ ¹⁷ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταΰτα, ἀλλ'

ώς τέκνα μου άγαπητά ά 19 νουθετώ.

15 Έαν γαρ μυρίους ²¹ παιδαγωγώς έχητε έν Χοιςω, άλλ' ου πολλούς πατέρας εν γάρ Χριστώ Ιμσού διά τη εύαγγελίε eye buas 25 eyévvnga.

16 Παρακαλίο οὐν ὑ-

μᾶς, ²⁷ μιμηταί μυ ¹⁵γίveate.tt

17 Διὰ τῆτο ³¹ ἔπεμψα υμίν Τιμόθεον, ος ²³ έστι τέκνον μου άγαπητον Kai RIGTOV EV KVOICE. OS

A: D: 57. Ac. 19, 20 2 s. dr.baste. 2 Lo. 13, 17, 4 diversion V. cb. 12, 23, Mat 13-57 6 TAXMARL

7 a more 8 verificant 9 Mat. 26.87 2 Co. 12.7. Toe wede manufactor. 10 s. warmon fordman. meres .- A.

II ch. 10. 3. 11 Mar. 6. 9. digwepi an BARRINGTON. 11 Pr. 21.18 11 2Ca. 10.1. li virana. 16 cb. 6.7. 17 Mat 21 37 18 s elvas A MANUFACTURE . 19 Ac. 20.31. 20 v.19. c.7.3 21 Ga. 3, 24. 21 Ep. 5. 3. 2) shale

N yerydan aper-a. M ekaipus A w mpd Eng 27 cb. 11. 1. It mathing in Хрыстой. 28 ATRIAL. 20 aplan.

21 Trublim.

Al marappa Lauren 31 minume III (Er no SPRINGER.

Xerri, # Na PHILIPPIN THE WALL TOC. 3-18

ύμας άναμνήσει τὰς ὁδούς μου τάς έν Κοιστίο. Kaller Sarrayov ev Saση έκκλησία διδάσκω. 18 Ως μη έρχομένου

δέ μου πρός ύμας, 4 το σιώθησάν τινες. 10 6 Ελεύσομαι δέ τα-

χέως πρός υμᾶς, ἐὰν ὁ Κύριος θελήση, κ. γνώσ σομαι ⁸ ου τον λόγου τών 4 πεφυσιωμένων. άλλα την δύναμιν.

20 Οὐ γὰρ ἐν λόγω ἡ βασιλεία του Θεύ, άλλ' èr denáuer.

21 Τι 10 θέλετε ι 📥 12 ράβδφ 6 έλθω πρός ιμᾶς, η ἐν ἀγάπη, πνεό-ματί τε ¹⁴πρυότητος :

Ked. e'. 16 Ο ΛΩΣ άκούσται 18 ξη bully 30 mopreia, Kai Torαύτη πυρνεία ήτις οὐδέ בע דסני פטיפסני \$22 טייםμάζεται, ώστε γυναϊκά

τινα του πατρός έχειν. 2 Kai vusis treductor μένοι 23 έστε, και ούχι μάλλον 34 επενθήσατε. iva | 26 efaptu en mérou ύμων ο το έργον τούτο

** Roingas 3 Έγων μέν γάρ 🖦 ' 20 άπων τῷ σώματι, παoù de tự sveillati hản ²⁹ κέκρικα ώς παρών, τον ойты тойто Закатеруаσάμενον.

4 II Ev TE OVOLLATI τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ

RIUSTOAH DPOS KOPINO. A. VI

Χριστε, * Ισυναχθέντων διμών και του έμε πνεύματος, σύν τη δυνάμει του Κυρίου ημών Ίησου Χριστού.

5 5 Παραδούναι τον τοιούτον τω Σατανά είς όλεθρον της σαρκός, ίνα το πνευμα 9 σωθή έν τή ημέρα του Κυρίε Ίησου.

6 Οὐ καλόν το καύχημα υμών. Οὐκ ¹¹οΐδαλε ότι μικοά ζύμη όλον τὸ 13 φύραμα ** ζυμοί;

7 Έκκαθάρατε δούν την παλαιάν ζύμην, ίνα 15 ήτε νέον φύραμα, κα-Our 15 ese 18 acunor K lap το πάσχα ημών υπέρ

ημίων + 19 Επύθη Χρισός. 8 "Ωστε ἐορτάζωμεν, μη έν ζύμη παλαιά, μηδέ εν ζύμη κακίας καί επονηρίας, αλλ' έν άζύnois 21 eilikoweias Kai

anneias. Q 25 "Εγραψα ύμιν έν τη έπιστολή, μη 27 συναναμίγνυσθαι πόρνοις.

10 Kai 1 ου 28 πάντως τοις πόρνοις του κόσμου τούτου, η τοις 29 πλεονέκταις, * τη άρπαξιν. η εἰδωλολάτραις ἐπεί31 * Τοφείλετε άρα έκ του

κόσμου 32 έξελθείν. 11 Nuvi de 25 expaya

ύμιν μη συναναμίγουσθαι, έάν τις άδελφος όνομαζόμενος * 15) πόρνος, η πλεονέκτης, η εί-

A. D. 57 · Course & Oir-THE THEFT матос обы...

Xosotil,)-n. 1 συνάνω. 2 ch. 6, 10. 3 Pr. 23, 21. 4 Lu. 15, 2, 5 manuallowus 6 s. diambles.

t Ochl. Teg Low butte voiустатысой-и.

1 Th. 5. 3. 8 lEaspin. σώζω. HOLVET-d. EFapare-1. σου, πόρνον 11 eldos · dohor :- i.

12 Mat. 22 46. 13 Ro. 9, 21. 15 class. 16 ver. 2,3,6. 17 5. μάλλον 18 Mat.26.17 11 1060m. 19 6fra.

11 "H-m. 66 magyriag-n 20 v.4. Ja.2.6. 21 s. Sproit-22 Lu.21.34 24 ch. 1, 28, 25 yparte. 26 ch. 15, 34,

27 2Th.3.14. 28 s. λένω. 29 ch. 6, 10. Il Iru-a. alii transp. 30 dévauau # + was-1. [-H. ot adulaters 31 s. Dixag.

32 ¿Eipyouas #6 Kg TOU adexport. 33 s. yiverai.

| A.

δωλολάτοης, η 2λοίδορος, η 3 μέθυσος, η άρπαξ' τώ τοιούτω μηδέ 4 συνεσθίειν.

12 Ti yap μοι6 "κ" τές έξω κρίνειν: †Ούχι τους έσω VILEIS KDIVETE:

15 Τούς δε έξω ο Θεός Koiver. Kai Befapeire τον | πονηρον ἐξ ὑμῶν airtim.

Ked. S Τολ ΜΑι τις υμών, πράγμα έχων πρός τόν έτερον, 16 κρίνεσθαι έπι τών άδικων, και ούχι

17 ἐπὶ τῶν ἀγίων; 2 1100K II oldate ott οι άγιοι τον κόσμον κριvegi; Kai ei ev butt kpiνεται ο κόσμος, ανάξιοι 15 έστε 20 κριτηρίων έλα-

χίστων: 3 Ούκ 11 οίδατε ότι άγγέλους κρινούμεν: μήτι γε βιωτικά:

4 Βιωτικά μέν ούν κριτήρια έαν έχητε, τους 24 έξηθενημένης έν τη έκ-

κλησία, τούτες καθίζελε. 5 Hoov 26 evroomin bμίν λέγω Ούτως ούκ 15 έστιν έν ύμεν σοφός doude eis, os 30 duvingelas διακρίναι άνα μέσον τοῦ άδελφοῦ * ξαύτοῦ;

6 'Αλλά άδελφος μετά άδελφου κρίνεται, και τούτο 33 έπι απίστων: 7 "Ηδη μέν ούν όλως ntrana ber but 16 èser,

EINTTOAH IIPOT KOPING, A. VII.

ότι κρίματα έχετε μεθ' έαυτών. Διατί έχι μάλλον άδικείσθε, διατί έχι μάλλον ³άποστερείσθε; 8 'Αλλά ύμετε άδικείτε κ άποστερείτε, κ ‡ ταῦτα άδελφούς.

τα ασελφούς.

9 Η ουκ ⁶οίδατε στι
άδικοι βασιλείαν Θεοῦ
οὐ ⁷κληρονομήσεσι; Μή
κλανᾶσθε οὐτε πόργοι,
οὖτε εἰδωλολώτραι, οὖτε
μοιχοί, οὖτε ⁹μαλακοί,
οῦτε ¹² ἀρσενοκοίται,

10 Ούτε κλέπται, ούτε πλεανέκται, ούτε μέσοι, οὐ λαίδοροι, οὐχ ἄρπαγες βυσιλείαν Θεῦ d οὐ' κληρονομήσουσι.

1 Καὶ ταυτά τινες 14 ἢτε άλλὰ 15 ἀπελού σασθε, άλλὰ 16 ἢτιάσθητε, άλλὰ 17 ἐδικοιώ θητε, ἐν τῷ ὑνόματι τοῦ Κυρίου Ιπουῦ, καὶ ἐν τῷ Πνεύματι τοῦ Θεοῦ [

ημών.
12 Πάντα μοι 30 έξεσ-Γεν, άλλ' ο πάντα 18 σμιφόρει πάντα μοι 130 έξε στιν, άλλ' οπ έγω 23 έξ ουσιασθήσομαι υπό τι-

νος.
13 Τὰ βρώματα τῆ κοιλία, καὶ ἡ κοιλία τοῦς βρώμασιν ὁ δὲ Θεὸς κὰ ταμτην καὶ τοῦς ἄ καταμτην καὶ τοῦς ἄ καταμτην τῆ πορνεία, ἀλλὰ ἡ Κυρίφ, καὶ ὁ Κόριος τὸ σύματι A. D. 57.

1 εγείρω.

νωσς.

2 desystom. 3 v.9. c. 7.5. Mar. 10.19. † dog-m. 4 alpos. 1 rours-A.

5 γ(raμαι. 6 ε1δω. 7 ver. 10. cb. 15, 50. 8 ver. 17. Mat. 17, 5. 9 Mat. 11. 8. 10 φ δμε.

11 s. ή γραφή Ga. 2. 24. 12 ΓΓ. 1. 10. 13 ch. 10. 8, He. 2. 14. 14 sluci. 16 droλοθοί, Ac. 22. 16. 16 droλοθοί, 5 rd σάμματα σέρμα-

18 ch. 7, 36, Mat 5.29, 30, 19 dyopdios, ch. 7, 22, 2 Pe. 2. 1, || \$Extra; -n. 20 \$Extra; 21 Mat 27, 6,9 Ac. 4, 34,

Ac. 4, 34, 22 ie £61 a...

** di lipa rèr al. di, dipa rèr al. di, dipa rèr rèr al. di al. dipare rès a...

23 ch. 7. 4.

Lu. 22, 25, 24 yadda...

25 ε.13.8,10. 26 s. άποκρίνασθαι. 27 π. Εστε. 28 ἄπτομαι. 2Co. 6. 17. 14 'Ο δὲ Θεὸς καὶ τὸν Κύριον [†] ῆγειρε, καὶ [‡] ἡμᾶς ²ἐξεγερεὶ διὰ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ.

15 Οὐκ δοΐδατε ὅτι τὰ σώμαῖα ὑμῶν, μέλη Χριστοῦ ¹⁴ ἐστιν; † ⁴ ἄρας οἰν τὰ μέλη τὰ Χρισοῦ, ποιήτω πόρνης μέλη; Μη ⁵γένοιτο.

10 "Η κκ 6 οΐδατε ὅτι δ 6 κολλώμενος τη πόρνη, ἐν σῶμά 14 ἐστιν, 14 Ἐστον, 14 Ἐστον, 14 Ἐστον, 14 Εστον, 14 Εστον, 15 οἱ δύο ἐις σάρκο

μίαν.
17 'Ο δὰ κολλώμενος 'Ιῷ Κυρίψ, ἐν πνεθμά Μέςς.
18 Φειίδε Τὴν πορνείαν.
Πὰν ἀμάρτημα ὁ ἐκτὸ ποιησή αδιρωπος, ἐκτὸς τοῦ σωματος Τὰ ἐστιν' ὁ ὁ ἐλ ποριείων, ἐκτ τὸ τοῦ σωματος Τὰ ἐστιν' ὁ ἐκτὸς τοῦ σωματος ἐκτὸς τὸῦ τοῦμα ἀμαρτάνες.

19 "Η οὐκ ε σἴσατε στι το σῶμα ὑμῶν, ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν ἀγίου Πνειματός 14 ἐστιν, οῦ ἔχετε ἀπό Θεοῦ, καὶ οὐκ Περέ ἑαυτῶν:

20 19 Ήγορασθητε γάρ Πτιμής 22 δοξάσαθε δη τόν Θεόν εν τω σώματε ύμών, διαί εν τω πνεύματι ύμών, άτων 14 εστι του Θεού.

Περι δέ ων 24 έγραψατέ μοι, 26 καλον άνθρώπφ Γυναικόν μη 28 άπτευθαι.

EDIZTOAH TIPOZ KOPINO. A. VII.

2 Διὰ δễ τὰς πορνείας ἔκαστος τὴν ἐαυτοῦ γυναϊκα ἐχέτω, καὶ ἐκάστη τὸν πίδιον ἄνδρα ἐχέτω.

3 Τῆ γυναικὶ ὁ ἀνὴρ τὴν ¹ὑφειλομένην ⁵εὔνοιαν ⁷ἀποδιδότω ὁμοίως δὲ καὶ ἡ γυνὴ τῷ ἄνδρί.

ανορι.

4 Η γυνή τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ θ ἔξουσιάζει,
άλλ' ὁ ἀνήρ ὁ ὑιοίως δέ
καὶ ὁ ἀνήρ τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἔξουσιάζει,
άλλ' ἡ γυνή.

5 Μη 18 αποστερείτε ἀλλήλους, εί μή τι 18 αν έκ συμφώνου πρός και το νηστεία και τη προσενχή και πάλιν επί το αυτό *είδουνέρχησθε, Ινα μη πειράξη ὑμᾶς ο Σατανάς διά την ³¹ ακρα-

σίαν ὑμῶν. 6 Τοῦτο δὰ λέγω κατὰ συγγνώμην, οὐ κατ' ἐπιταγήν.

7 Θέλω | | γὰρ πάντας ἀνθρώπους ³ είναι de καὶ ἐμαυτόν ⁶† ἀλλ' ἔκασος ἴδιον ³⁸ χάρισμα ἔχει ἐκ Θεοῦ, ⁶Ιδς μὲν οὐτως, ⁶1δς δὲ σύτως.

Β Λέγω δὲ τοῖς το ἀγιάμοις καὶ ταῖς το χήραις
καλὸν αὐτοῖς το ἐστιν
ἐὰν μείνωσιν ὡς καἰγώ.
Θ Εὶ δὲ οἰκ το ἔγκρατεύονται, γαμησάτωσαν.

A. D. 57.

1 Mat. 19. 9.
2 slai.
3 Jan. 1. 42.

3 Jnn. 3. 42. 4 2 Cu. 11.29. 5 Ep. 6. 7. 1 agash p aro-a. 6 yapan, v.9. 7 awali fagas. 8 a dele.

6 yandu, v.s. 7 hweel dams. 8 h. de Iv. 9 ch. 6. 12. 10 x spila. 11 Re. 5. 10. 12 delique. 13 ch. 6. 7. 14 Ac. 8. 1.

18 ch. 6. 7.
14 Ac. 8. 1.
15 a. forc.
16 a. ddaAph.
2 synhdayre-d.
6 nl rig-m.
17 Mat. 12.44.
18 obroc-h.

18 dysatu
→ gra,-u,nl

συσέρχοσθε.

19 συσέρχομαι. -Δ.

1 του δασίρα
1 τρ πιτρ. -Δ.

4 daλ Φρ al.

Δυθρί τρ

πιστρ.
20 Ac. 10.14.

3. Mat. 23.25.

21 Lu. 2.23.

† εν εγμεραγείο - f. 21 Ro. 1, 11. 24 δοπλόω. 1 6- p.

25 v.11,32,34 26 valie. 27 Lu. 2, 37. 29 cide. 29 ch. 9. 25. 45 σώσεις, ή

μή; 'Redστη-π. Κρέϊσσον γάρ ² ἐτι ^{*} γαμῆσαι ἡ ⁴ πυροῦσθαι.

10 Tois δε ⁶ γεγαμηκόσι παραγγέλλω ούκ εγώ, άλλ' δ Κύριος, γυναίκα ἀπό ἀνδρός μή χωρισ-

11 'Εάν δέ και 10 χωρισθή, μενέτω άγαμος, η τώ άνδρι 11 καταλλαγήτω και άνδρα γυναϊκα μη 12 μφιέναι.

12 Τοῖς δε λοιποῖς ἐγω λέγω, οἰχ ὁ Κύριος' εἶ τις ἀδελφὸς γυναϊκα έχει ἀπιστον, καὶ αὐτη ¹⁴ συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ' αὐτοῦν. μὶ ¹² ἀφιέτω αὐτην.

13 Καὶ γυνή 16 ή ῆτις ἔτει ἄνδρα ἄπιστον, καὶ αὐτὸς συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ' αὐτῆς, μὴ ἀφιέτω Η αὐτὸν.

14 18 Ήγίασται γάρ ό ἀνήρ ό ἄπιστος εν τῆ γυναικί "Εκαί 18 ηγίαται γυνή ἡ ἄπιστος εν τῷ ἡ ἀνδρί. 'Επεί ἄρα τὰ τέκκα ὑμῶν " ματίστος πάντα ὑμῶν " ματίστος τὰ " εστι" νων δὲ 24 ἄγιά

² ἐστιν.
 15 Εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωριζεται, χωριζέσθω σὰ
 ²⁴ δεδούλωται ὁ ἀδελφός ἡ ἡ ἀδελφή ἐν τοῦς τοις τοις τοις τοις ἐν δὲ εἰρηνη ²⁶κε-

κληκεν ήμας ὁ Θέός. 16 Τι γὰρ ²⁸οίδας, γύναι, εἰ τὸν ἄνδρα σώσεις; Ἡ τί ²⁸οίδας, ἄνερ, εἰ την γυναίκα ⁸δ σώσεις;

ERIZTOAH RPOZ KOPINO. A. VII.

17 Εὶ μὴ ἐκάστῳ ἐς ι ἐμέρισεν ὁ Θεὸς, ἔκαστον ὡς ³ κέκληκεν ὁ † Κύριος, οῦτω περιπατείτω. Καὶ οὕτως ἐν ταις ἐκκλησίαις πάσαις

διατάσσομαι. 18 5 Περιτετμημένος τις ³ έκλήθη ; μη ⁷ έπισπάσθω. Έν άκροβυστία τις ³ έκληθη : μη περιτείν

 ἐκλήθη; μη περιτεμνέσθω.
 19 Ἡ περιτομὴ οὐδέν
 ἐστι, καὶ ἡ ἀκροβυστία

οὐδέν 11 ἐτιν, ἀλλὰ 18 τήρησις ἐντολῶν Θεοῦ. 20 "Εκαστος ἐν τῆ κλή-

σει η ³ εκλήθη, εν ταύτη 15 μενέτω.

21 Δοῦλος ⁸ ἐκλήθης; μή σοι μελέτω ἀλλ¹ εἰ καὶ δύνασαι ἐλεύθερος ¹⁷ γενέσθαι, μᾶλλον ¹⁸ χρῆσαι. ¹⁹

22 'Ο γάρ ἐν Κυρίψ 3 κληθεὶς δοῦλος ἀπελεύθερος Κυρίου 1 ἐστίν ομοίως καὶ ὁ ἐλεύθερος κοὶοῦλός 11 ἐστι

Χριστού. 23 Τιμής ²⁴ ηγοράσθητε' μη ¹⁷ γίνεσθε δούλοι ἀνθρώπων.

24 Έκαστος ἐν ῷ ³ ἐκλήθη, ἀδελφοί, ἐν τούτῳ ¹⁵μενέτω παρὰ ⁸τῷ Θεῷ. 25 Περὶ δὲ τῶν ²⁷ παρθένων, ἐπιτατήν Κυρίου

25 Περί σε των - παρθένων, έπιτα την Κυρίου 'οὐκ έχω' 29 γνώμην δὲ δίδωμι ως 30 ηλεημένος ὑπὸ Κυρίου πιστὸς 11 είναι.

1 μερίζω, ch. 1. 13. Ro. 12. 3. • κύριος,-α. 2 ἐνίστημα.

ch. 3. 22. 3 παλέω. † θεός, α. 4 ch. 9. 16. 2 Co. 6 4.

5 περιτέμνω. 6 δέω. Ιτίαν. 7 δ. Δεροβυσ-8 λέω. 9 γαμέω. 1 λάβπε γυ-

ναίκα-π. 10 άμαρτάνω 11 είμί. 12 s. τι Ιστι. 13 Ecclus.32. (35.) 22

Wisd.6.18. 14 Εχω. 15 μένω. 5 ઉτι-δ.

|| Vide App. || Ι΄ συστέλλω || Αc. 5. 6.

17 γίνομαι. 18 χράω. • τον κόσμον, ώς-π. 19 s. ελευθε-

20 ch, 11, 2, Re. 7, 6, 21 ch. 9, 18, 22 Mat 20, 30

Jno. 8, 59. 23 Ro. 12, 2. Ph. 2, 8. 24 dyspάζω. 25 Mat 28.14 26 Mat. 6.25.

27 Mat. 1.23, Ac. 21, 9, 28 ἀρέσκω. 29 ch 1.10, 30 ἐλεέω. [τα 31 s.πράγμα26 Νομίζω οὖν τοῦτο καλὸν ὑπάρχειν διὰ τὴν ² ἐνεστῶσαν ⁴ ἀνάγκην, ὅτι καλὸν ἀνθρώπω τὸ οὕτως ¹¹ εἶναι. ⁰⁷ ὁ Αλλασι.

27 ⁶ Δέδεσαι γυναικί : μη ζήτει λύσιν. ⁸ Δέλυσαι από γυναικός : μη ζήτει γυναικά.

28 Έαν δὲ καὶ ⁹‡γημης, οἰχ ¹⁰ πμαρτες καὶ ἐὰν ⁹γημη ἡ παρθένος, οἰχ ¹⁰ ημαρτε ⁽¹ θλίψιν δὲ τῃ σαρκὶ ¹⁴ ἔξουσιν οἰ τοιοῦτοι [†] ἐγιὸ δὲ ὑμῶν φείδομαι.

29 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί, § ὁ καιρὸς | 16συνεσταλμένος τὸ λοιπόν
11 ἐστιν ἴνα καὶ οἱ ἔχοντες γυνακας, ὡς μὴ ἔχοντες 11 ὡσι.

30 Και οι κλαίοντες, ώς μη κλαίοντες και οι χαίροντες, ώς μη χαίροντες και οι αγοράζον-

τες, ώς μη ²⁰ κατέχοντες 31 Καὶ οἱ ¹⁸ χρώμενοι " τῷ κόσμω τοῦτῳ, ὡς μη ²¹ καὶαχρώμενοι ²²παραγει γάρ τὸ ²³ σχῆμα

τοῦ κόσμου τούτου. 32 Θέλω δε ὑμᾶς 25 ἀμερίμνους 11 είναι. ² ἄγομος ²⁶ μεριμνα τὰ 11 τοῦ Κυρίου, πῶς ²⁵ἀρέσει

τῷ Κυρίω 33 'Ο δε γαμήσας μεριμνα τὰ ³¹τε κόσμε, πῶς ²⁸μοέσει || τε γιναικέ

28 αρέσει || τη γυναικί. 34 | Μεμέρισται ή γυνή

366

ERIXTOAH IIPOX KOPING, A. VIII.

καὶ ἡ παρθένος. Ἡ ἄγαμος μεριμνα τὰ ⁵τῦ Κυρίου, ἰνα ¹ ἢ ἀγία καὶ σώματι καὶ πνεύματι ἡ δὲ ³γαμήσασα μεριμνα τὰ ⁵τοῦ κόσμου, πῶς

a Š

ı.

e.

ż

70

ø

وي

ď

2,5

,

٠,

ταρέσει τῷ ἀνδρί. 35 Τοῦτο δὲ πρὸς τὸ ὑμῶν αὐτῶν ⁹συμφέρου

ύμων αυτών συμφορον λέγω ούχ ἵνα βρόχον ὑμω ἐπιβάλω, ἀλλὰ πρὸς τὸ Ἡ ἐῦσχημον καὶ † ἐὐπρόσεδρον τῷ Κυρίῳ

ἀπερισπάστως.

36 Εὶ δέ τις ¹² ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ νομιζει, ἐὰν ¹ ἢ ὑπέρακμος, καὶ ¹⁵ οὕτως ὀφείλει ¹⁶ γίνεσθαι ὁ θέλει, ποιείτω οὐχ ἀμαρ-

τάνει ³γαμείτωσαν. ³ Τος δε 17 ἔστηκεν 19 Δέδραϊος 'δεν' η καρδία, μη έχων ἀνάγκην, έξουσίαν δε έχει περί το το δεκκρικεν έν τή καρτού λούον δελήματος, και τώτο ²⁰ κέκρικεν έν τή καρτού παρθένον, καλώς ποιεί.

38 "Ωστε καὶ ὁ ||21 ἐκγαμίζων, καλῶς ποιεί" • ὁ δὲ μη ἐκγαμίζων,

A. D. 57. 1 εlμί. 2 μένω. 3 γαμέω. 4 ch. 3. 18. 5 ε. πράγμα.

τα. 10.19,28. Ac. 15. 29. 7 ἀρίσκα. οἰδαμεν, ὅτι πάντος γνῶσιε ἔ- χομεν' (ἡ γνῶσις-8. 8 εἰδω. 9 ch. 6. 12.

10 ch.13.2.8.
11 ch. 12.24.
† εὐπάρεο ρον-α.
12 ch. 4. 6.
13 ch. 13. 5.
1ἐγνωκένω Βι γινώσκω Βι 8. 29.
15 s. ἐἀν.

15 s. day.
16 yivopaa.
17 Formaa.
18 s. Forv.
19 ch. 15.58.
5 al. transp.
20 spirma.
Il ynation.
21 Mat. 22.30
** wal d m'r
ynation.
22 Lu. 2. 11.
Ac. 10.38.
1 d. 35-st.

11 δι' δρ-Ν. 11 δι' αὐτόν - Β. 15 δι' αὐτόν - Β. 16 Vide App. 23 δίω. 24 ζάω. 25 κοιμάω.

Jno. 11. 11. 26 v. τοῦ dr θρώπω. |||| συνηθείο A 27 ch. 10. 26.

28, 29. Ac. 23. 1.

40 Μακαριωτέρα δέ Ιέστιν έὰν οὕτω ² μείνης κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην ⁴ δοκῶ δὲ καγὼ Πνεῦμα Θοοῦ ἔχειν.

ΠΕΡΙ δὲ τῶν ⁶ εἰδωλοθύτων ⁴⁸οἴδαμεν ὅτι πάντες γνῶσιν ἔχομεν. ΄Η ¹⁰ γνῶσις ¹² φυσιοῖ, ἡ δὲ

10 γνώστε 12 φυστοῖ, ἡ δὲ ἀγάπη οἰκοδομεῖ. 2 Εἰ δέ τις δοκεῖ ‡εἰδέναι τι, οὐδεπω 4 οὐ-

δέν 14 έγνωκε καθώς δεί 14 γνώναι. 3 Εἰ δέ τις ἀγαπα τὸν Θεὸν, οὐτος 14 έγνωσται

ύπ' αὐτοῦ.

4 Περὶ τῆς βρώσεως οἶν τῶν εἰδωλοθύτων, 8 οἴδαμεν ὅτι οὐδέν 18 εἴ δωλον ἐν κόσμω, καὶ ὅτι οὐδεἰς Θεὸς ἕτερος εἰ

μή είς.
5 Καὶ γὰρ εἴπέρ ¹ εἰσι λεγόμενοι θεοὶ, εἴτε ἐν οὐρανῷ, εἴτε ἐπὶ ⁵τῆς ¹ γῆς (ἐσπέρ ¹ εἰσι θεοὶ πολλοὶ, και κύριοι πολ-

δ' Αλλ' ημίν είς Θεός δ πατηρ, έξ ου τα πάντα, και ήμες είς αυτόν και το είς αυτόν Κριστός, Ι' δι' ου τα πάντα, και ήμεις δι' Ι' αυτος, "

7 'Αλλ' οὐκ ἐν πᾶσιν η γνῶσις τινὲς δὲ τῆ Η συνειδήσει τοῦ εἰδώλου εως ἄρτι, ὡς εἰδωλό-

307

EIII ETOAH IIPOX KOPING. A. IX.

Aurov kationar, Kai n συνείδησιο αὐτίῶν ἀσθευλο Ιούσα 3 μολύνεται. 8 Bolina de huas ob

*πορίστησι 5 τω Θεώ ούτε γαρ έπν φάγωμεν. περισσεύομεν οδ τε ἐὰν μη φάγωμεν, ⁹ὐστερούμεθα.

9 Βλέπετε δε μήπως ή 11 εξουσία υμών αυτη πρόσκομμα

13 γένηται τοις δάσθενούσιν.

10 'Eàu yáp TIS 14 70m σε τον έχοντα γνώσιν, έν 15 είδωλείω κατακείmevor. ouri h guveiongie αὐτοῦ ἀσθενοῦς Ι ὅντος ¹⁶οἰκοδομηθήσεται είς τὸ τα είδωλόθυτα ξαθίειν:

11 Καὶ 17 ἀπολείται ο άσθενών άδελφός ** eπi דה סה ון אישים בו. מי טע Χοιστός 19 ἀπέθανεν.

12 Ούτω δὲ άμαρτάνοντες είς τούς άδελφώς και 30 τύπτοντες αὐτῶν την συνείδησιν Δσθενοῦσαν, είς Χοιστον 31 άμαστάνετε.

13 Διόπερ εὶ βρώμα 3 σκανδαλίζει τον άδελφόν μου, οὐ μὰ φάγω κρέα είς τον ³⁶ αίῶνα. ίνα μη τον άδελφόν μου σκανδαλίσω.

Kεφ. θ'. ΟΥΚ είμι ἀπόσολος; min eini exectepos; oùχὶ Ίησοῦν Χριστόν τὸν Κύοισν ημών 3 έώρακα:

2 Ro. 4, 11. 2 Re. 3. 4.

4 Ac. 1, 25. Tapacriσει-i. al. Tuni Tages Ro. 3, 6. Kabim, 4

dun-a. s. Serse. Mar.12.44. 8 Ac. 22. 1. ch. 12, 24. ld ch. 2, 15.

l ch. 9. 4. 6 12 wine. 13 γίνομαι. 6 dotestown h

does dide veraises al, verai-

wag-n. 14 older 5 | Ma.10.83 16 ch. 3, 10. 17 ἀπολλύω. · ly-k. tt Bowers-n

18 Lu. 3 14. Il Top waswow-M. CKOL 19 ἀποθρήσ-20 Mat.24.49 21cf. Ps.51.4. 22 ch. 3. 3.

to h said vápor Taura où kéver:-h 23 Mat. 11.6. Γέγραπ-

Tas 740' 00 Kyphoreig-N 24 γράφων 25 Mat.21.19 26 De. 25. 4. of VideApp. 27 δράω. 26 ch. 16, 12,

Lu, 4. 23.

ού το έργον μου υμείς Ι έστε έν Κυρίω: 2 Εἰ ἄλλοις οὐκ εἰμὶ ἀπόστολος, ἀλλά νε ίuiv eim' h vap 2 appavis της έμης ι άποστολης ή-

Heis leave ev + Kupiw. 6 3 'Η έμη δαπολογία τοις έμε 10 ανακοίνουσιν

aurn Icari. 4 Mn our exouer eFouσίαν φανείν και 12 πιείν:

5 Μη ουκ έχομεν έξουσίαν Ιάδελφην γυναϊκα περιάγειν, ώς και οι λοιποι απόστολοι, και οί αδελφοί του Κυρίου, και Knoas:

6 "Η μόνος έγω καὶ Βαρνάβας ούκ έχομεν έξουσίαν του μη έργά-

Čeoba:

7 Τίς 18 στρατεύεται ιδίοις 18 οψωνίοις ποτέ : τίς φυτεύει άμπελώνα. καὶ ΙΙ ἐκ τοῦ καρποῦ αὐτου ούκ εσθίει: η τίς ποιμαίνει ποιμνην, και έκ του γάλακτος της ποιμνης ούκ εσθίει :

8 Min 22 ката андрыπον ταυτα λαλώ: 30 Η ούγι και ο νόμος ταυτα λέγει:

9 Εν γαρ τω Μωσέως νομφ 24 γέγραπται 25 Ού φιμώσεις βουν άλοώντα. Μη τών βοών μέλει τω Θεω:

10 'H or muas 28 mayτως λέγει : Δι' ημώς γώρ

EFILTOAH IIPOZ KOPINO. A. IX.

1 δγράφη, ότι * ἐπ' ἐλπιὸι ὑφείλει ὁ ἀροτριῶν
ἀροτριῷν' καὶ ὁ ἀλοῶν
1 τῆς ἐλπίδος αὐτῶ μετέχειν, ἐπ' ἐλπίδι,

11 Εἰ ἡμεῖς ὑμῶν τὰ ¹⁰
³ πνευματικὰ ⁸ ἐσπείραμεν, μέγα⁹ εἰ ἡμεῖς ὑμῶν
^{1α ¹⁰}σαρκικὰ θεοίσομεν:

12 Ε άλλοι της έξουσίας ύμδυν μετόχουσιν, ὁ μάλλου ήμες; [3 ἀλλ', ούκ 13 δχρησάμεθα τη έξουσία ταύτη άλλι πάντα 15 στέγομεν, [να μή έγκοπήν τινα 16 δώμεν τῷ εὐαγγελίφ τοῦ Κοιστοῦ.

13 Οὖκ ¹⁷ οἴδατε ὅτι οἰ
τὰ ἱερὰ ἐργαζόμενοι, ἐκ
τῶ ἰερῶ ἐσθίουσιν; οἰ τῷ
θυσιαστηρίφ ** προσεδρεύοντες, τῷ θυσιαστηρίφ συμμερίζονται;

14 Ούτω καὶ ὁ Κύρισο Π διέταξε τοῦς τὸ εἰν αγγέλιον καταγγέλλουσιν, ἐκ τοῦ εὐαγγελίου

15 Έχω δὲ ΙΙΙ οὐδενὶ 13 ἔχρησάμην τούτων. Οὐκ ἔγραψα δὲ ταῦτα, το οὐτω ²⁰ γένηται ἐν φωί ²⁰ καλὸν γάρ μοι μαλλον ²⁵ ἀποθανεῦν, ἢ τὸ καίχημα μου ἐνα τις κενώση.

16. Εάν γὰρ εὐαγγελίζωμαι, ουκ ² ἔστι μος ⁵ καύχημά ἀνάγκη γάρ μοι ἐπίκειται οὐαί γράφω. Vide App. 1 γάρ-α.

2 eluí. 1 er ilxeles rov perézer.-d. 3 Ro. 15, 27.

3 Ro. 15. 27. 4 Ro. 8, 20. 4 εἰ δὲ Δεων 4 κ. πεπίτευμαι, τίς δι- π 5 π. κατά. 6 Lu. 16. 9.

6 Lu. 16. 2.
7 πιστεύω.
8 σπείρω.
9 τ. έργον μὶς
έστι. [τα.
10 ε. πράγμα11 τ(θημι.

12 s. μεθέξομεν. 13 χράομας. 14 καταχράομαι, c. 7. 31, 15 ch. 13. 7. 16 δίδασμε. 17 είδας.

18 δουλόω.

(μ) δν αδτός ψπό νόμον,)-π. «παρεδρεύοντες,-π. 20 Ματ. 15.28 21 διατάσσω. †† θεοῦ,-λ. 22 Λε. 19. 39.

72 Ac.19. 39: II Χριτοῦ,-π 16 κερδανῶ 23 ζάω [τὰρ-ῖ ΙΙ οὐ κέχρηκαι οὐδενὶ

10 ύτων.-α. 24 π. έχε [κω 25 ἀποθνήσ» 26 γίνομαι. 11 πάντας 4 μέζων.π.

1 Πάντα-λ. γάρις - π.

2 B 369

† δέ μοι ²έστιν, ἐὰν μη εὐαγγελίζωμαι.

17 Εὶ γάρ ⁴έκων τοῦτο πράσσω, μισθὸν ἔχω εὶ δε ἄκων, ⁵ οἰκονο-

μίαν [†]πεπίστενμαι. 18 Τις ούν μοι ² έστιν ὁ μισθός ; [‡]να εὐαγγελο ζόμενος αδάπανου [†]1θή, σω τὸ εὐαγγέλιον ⁶ τοῦ Χριστοῦ, [‡]εις τὸ μὴ [†]καταχρήσασθαι τῆ [‡]ξου. σία μου ἐν τῷ ἐὐαγγε-

λίφ.
19 Έλεύθερος γὰρ ²ὧν ἐκ πάντων, πᾶσιν ἐμαυτόν ¹⁸ἐδόλωσα, ἵνα τοὺς πλείονας κερδήσω.

20 Καὶ ¹⁶ἐγενόμην τοις Ἰουδαίοις ὡς Ἰουδαίος, ἴνα Ἰουδαίους κερδήσω τοις ὑπὸ νόμον ὡς ὑπὸ νόμον, ἴνα τοὺς ὑπὸ νόμον κερδήσω

21 Τοις ²⁰ ανόμοις ώς ἄνομος, (μή ³ων άνομος ^{††} Θεφ, αλλ. ²² εννομος [‡] Χριστφ) ϊνα ⁵⁵ κερδή σω ανόμους.

22 ²⁶ Έγενόμην τοις ασθενέσιν ώς ασθενής, ίνα τους ασθενείς κερδήσω. Τοις πάσι ²⁶ γέγονα ⁴ τά! πάντα, ίνα ¹ πάντως τινάς σώσω.

23 • Τοῦτο δὲ ποιῶ διὰ τὸ εὐαγγέλιον, ἴνα συγκοινωνὸς αὐτοῦ ²⁶γέ-

24 Ούκ 17 οίδατε ότι οὶ εν σταδίφ τρέχοντες,

RELIGIOUS TIPOS KOPINO. A. X.

mártes pêr toéroaux. ele (δε λαμβάνει το 1 βρα-Beiov: Obru rpexele iva καταλάβητε.

95 Tläc de à Gammilo-HEVOR. T MANTO 9 67 KOO-TEVETOL EKENOL HEV OUV Μίνα Φθαρτόν στέφανον 13 λαβωσιν, πρείς

δε ἄφθαρτον. 26 Eres τοίνου ούται rpéxu, às obe adnhas OUTO TURTEUM, DE OUR

dépa dépuv. 27 'AXX' + Winumale μου τὸ σώμα, κ. 17δουλατωγώ μήπως ‡ Δλ. λοις κηρέξας, αὐτὸς 18 àδόκιμος 31 γένωμαι. Ked. L.

Ον θέλω ή δε δμάς άγ voeiv, adendoi. ori oi πατέρες ημών πάντες υπό την νεφέλην 24 ήday, Rai wartet deù Tire Baldrane 25 dinkboy 2 Kai martes 28 eie tov

τη νεφέλη και èν τῆ θαλάσση

א אלנו שמעזכר דס משידם M HVEUMATIKOV 35 Edayov

4 Καὶ πάντες τὸ αὐτὸ 36 πόμα πνευματικόν Triov Eniver ydo ek AVEULATINGS AND KOUDSone néroas' à de néroa 34 ην ο Χριστός.

5 'AAA' OR EV TOUS TRACEoate airthe 41 ebboknaes

A. D. 57. Phi. 3, 14. 2 susabane Sime

R. Sape. 5 Lou. 13, 24. 4 Jun. 20, 25. 1 Legra. 8 Nu. 11, 34. 9 cb. 7. 9. Description of the last II A dyani-

Corrar. Downerd. 11 ypidas 12 SanBarm 14 madilar. Downstra.t. A. STUTISTO 16 Lat. 18. 5. M desarryes. 7 2Co.11.23 18 Ex. 32 6.

Cont. Aller 19 Rec. 1. 25. 20 ch. 6, 18, 21 yiroman 21 wiwres. 21 s. respol. at ping .. h. will Gany, ydp-a.

25 dilpyana. Mentiny &Barrigarto de 36 1. 27 Amahhim 28 c. 16.13,15. SECURIOS H 19 anustaine. 30 En. 6. 4. 21 Bo. 7, 14, 32 He. 9, 26,

33 payor. 34 катантам. 15 He. 9. 10. 26 ch. 7, 10, 37 wina. 38 ochannal 19 Yarque. 46 ch. 24.13.

41 Mat. 3 17.

ά Θεός 3 κατεσταίοθηgay san by The Schules 6 Τουτα δέ στύποι ή umy 21 everynthagar, ele la un 26 elvai huar Bent-HULLITAS KARIN, Kathing κικείνοι 10 επεθόμησαν. 7 Μηδέ είδωλολάτραι 21 Tiveote, nathin lives ai-Ties * dec 12 whyperty rate 14 Έκαθισεν ο λαός φαvely god 37 miery, god

le avegragay Is gailery. 8 Mnde Mappersoner, καθώς τινές αντίον επόρvevgav, Kai 32 Exegov 23 έν μιφ ήμέρα είκοσι-

Toeis Xiliades.

ο Μηδέ έκπειροίζωμεν τον 9 Χριστον, καθώς Rail Tives abthey buciρασαν.²⁶ και ὑπὸ τῶν όφεων 27 άπωλοντο.

10 Myde yayyitele, kathis " Kai Tives airting εγόγγυσαν, κ. 27 απώλουτο ύπο του δλοθοευτού. 11 Tairra de warra * * τύποι 29 συνέβαινον excivous 12 byoaton de

πρός 30 νουθεσίαν ήμων, είς οθς τα 32 τέλη τῶν alwest 34 Kathetheev. 12 "Ωστε ο 36 δοκών 35 30 έστάναι, βλεπέτω μπ

22 πέση. 13 Πειρασμός ύμας έκ Beinner ei pin 40 av θρώπινος πιστός δέ δ Geor, or our edan i μας πειρασθήναι ύπερ 3

ERIZTOAH TIPOZ KOPINO. A. X.

λόνασθε, άλλὰ ποιήσει σύν τῷ πειρασμῷ ὡ τὴν ¾ ἔκβάσιν, τῦ Ἰδύνασθαι ὑὐμᾶς! ¼ ὑπενεγκείν.

14 Διόπερ, ἀγαπητοί μου, φείγετε ἀπὸ τῆς

είδωλολατρείας.

15 'Ως δφουνίμοις λέθω' κρίνατε ύμεις ο φημι, 16 6 Το ποτήριου τῆς τεὐλογίας ο εύλογῆμεν, οὐχί 'ποινωνία τὰ αιματος τὰ Κριστού 'θέτις' δόν άρτον ον "κλῶμεν, οὐχί κοινωνία τὰ σώματος τὰ Τλοιστού 'θέτιν' τὰ Τλοιστού 'θέτιν'.

17 Ότι εἰν ἄρτος, ἐν σῶμα οἱ πολλοὶ ¹⁰ ἐσμεν οἱ τὰρ ἀντες ἐκ τοῦ ἐνὰς ἀρτα ¹¹ μετέχομεν. 18 Βλέπετε τὸν ¹προὴλ κατὰ σάρκα οἰχὶ οἱ ἐσθουθες τὰς θυσίας, ¹³κοι τονοιοὶ ἐθ ὑσια της ἐνας ¹³κοι τονοιοὶ ἐθ ὑσια της ἐνας ¹³το το ὑρημις ὅτι ἐπολολογ, ¹¹ ὑθεν μις ¹⁵τε ἔσλολογ, ¹¹ ὑθεν μις ¹⁵τε ¹⁵το ¹⁶τε ¹⁶

εἰδωλόθυτον, τί ¹⁶ἐστιν; 20 'Αλλ' ¹⁶ ὅτι ὰ ††¹⁷θύει Τὰ ἔθνη, ¹⁸δαιμονίοις θύει, καὶ οὐ Θεῷ οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς κοινωνοὺς τῶν δαιμονίων ¹⁹ γίνεσθαι.

21 Οὐ ¹δύνασθε ποτήριον Κυρίου πίνειν, καὶ ποτήριον δαιμονίων οὐ ¹δύνασθε τραπέζης Κυρίου μετέχειν, καὶ τραπέζης δαιμονίων.

22 'Η ²⁰ παραζηλούμεν τὸν Κύριον; μη ισχυρότεροι αὐτου ¹⁰ ἐσμεν;

A. D. 57. 1 δύναμαι. • δπαναγ-

2 Εξειμι. 3 He. 13. 7. 4 ΦτοΦέρω.

2 Ti. 3. J1. 1 Pc. 2. I9. Ps. 55. 12. 5 ch. 4. 10.

Mut. 25. 2. 6 s. κατά. † κύχαριστίας-π.

7 Ro. 15. 26. 8 Ps. 24. 1. 9 κλάω. 1 κυρίου-Β.

I appion-n.
10 alui.
5 alg dainpor-f. q. s.

11 ver.21,30. ch.9.10,12. He. 2.14. 5.13. 7.13. 12 ver. 20. Lu. 5.10.

13 ch. 2. 14. 14 ver. 28, 29. Ro. 13. 5. || Ιερόθυτόν-Α **al. transp. al. § δτι eld. τί έστιν; -ε.

τί ἰστιν; -σ. 15 Lu. 20.37. Jno. 11. 57. Ac. 23. 30. 16 s Φήμι.

11 & doorer, dasp. diover, A. 17 ch. 5. 7. 18 ver, 21.

Jno. 7. 20. Ac. 17, 18. 19 γίνομαι. 20 Ro; 10.19.

11. 11, 14. De. 32. 21. Ecct. 30. 3.

23 Πάντα δμοι 3 ξξεστιν, άλλ' οὐ πίντα συμφέρει πάντα δμοι 2 ξξετιν, άλλ' οὐ πάντα οἰκοδομεί.

οικοσομαι. 24 Μηδείς τὸ ἐαυτοῦ ζητείτω, ἀλλὰ τὸ τοῦ ἐτέρου ἔκαστος.!

25 Πᾶν τὸ ἐν μακέλλφ πωλύμενον ἐσθίετε, μηδὲν ἀνακρίναντες διὰ τὴν

συνείδησεν· 26 ⁸ Τοῦ γὰρ Κυρί**ου ἡ** Υῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐ-

The sale of the kaker

ύμᾶς τῶν ἀπίστων, εαὶ θέλετε πορεύεσθαι, πᾶν τό παρατιθέμενον ὑμίν ἐσθίετε, μηδέν 13 ἀνακρίνοντες διὰ τὴν 14 συνείδησιν.

28 Έαν δέ τις υμίν εξπη Τούτο ειδωλόθυτον 10 ξοτι μή εσθίετε, δι εκείνον του 15 μηνώσαντα, και την συνειδησιν "τού γάρ Κυρίου ή γή, και το πλήρωμα αντής:

20 Συνείδησιν δε λέγω οὐχί τὴν ἐαυτοῦ, ἀλλὰ τὴν τοῦ ἐτέρου. Ἰνα τι γὰρ ἡ ἐλευθερία μου Κρίνεται ὑτὸ ἄλλης συνειδίσεως:

30 Εὶ δὸἐ ἐγὼ χάριτι μετέχω, τί βλασφημοῦ μοι ὑπέρ οὐ ἐγὼ εὐχαριστῶ;

3. 31 Είτε ουν έσθίετε, είτε πίνετε, είτε τι minus.

24.04

12 ciai.

16 years.

17 ver. 13.

18 ver. 15.

aurig a.

avenie -m.

wal, transe. 19 Eupant,

ver. 6.

20 s. sara

Ann.

21 anime

Ac. 21, 24,

THE KAIDS

Ac. 8, 32,

Ro. 1. 18.

Cal. 2 8.

V. Ti. 1. 0.

editousse. 15 s. dort.

Anione, s.

By hove.

s oftre your goops dr

ποιείτε, πάντα είς δύ-Ear Geou moierre.

32 1 Απρόσκοποι 2 γίνεσθε καὶ Τουδαίοις καὶ Έλλησι καὶ τῆ ἐκκλησία τοῦ Θεοῦ

33 Καθώς 3καγώ πάντα πάσιν ἀρέσκω, μη ζητών το έμαντού συμ-Φέρον, άλλα το των πολλών, ίνα 4 σωθώσι. Conj. dwg-

Κεφ. ια'. MIMHTAI μου 2 γίνεσθε, καθώς ³καίγώ Χριarou.

2 Έπαινω δέ ύμας, άδελφοί, ότι ⁷πάντα μου · μέμνησθε, καὶ καθώς * παρέδωκα υμίν, τὰς 10παραδόσεις 1 (κατέχε]ε. 3 Θέλω δὲ ἡμᾶς εἰδέναι. ὅτι παντός ἀνδοὸς κεφαλή ο Χριστός

13 έστι κεφαλή δέ γυναικός, ὁ άνήρ κεφαλή δε Χοιστού, ο Θεός. 4 Πας άνηρ προσευχό-

Heros n moodniterwy. ката 18 кефаля ёхыч. 14καταισχύνει την κεφα-

λην αύτοῦ. 5 Πᾶσα δὲ γυνὰ προσευγομένη η προφητεύουσα 17 άκατακαλύπτω τη κεφαλή, καταισγύνει

THE KEDANNE | EUTTIC' ev yap 12 erti Rai To avτο τη 19 έξυρημένη.

6 Εί γὰρ ἐ κατακαλύπ-τεται³⁰ γυνὴ, καὶ ⁸¹ κειράσθω εί δε αισχρόν!

γυναικὶ τὸ κ**είρασθ**αι ἢ A D AZ Ευράσθαι, κατακαλυπτέ Ac. 24. 16.

a 600,20 Phi. 1. 10. 7 'Ανὴο μέν γὰρ οὐκ 2 vimage. 2 was but οφείλει κατακαλύπτουmail as. θαι την κεφαλήν, είκο ch. 4. 16. καὶ δόξα Θεοῦ ὑπάρνων 6 sville. s. sará. γυνή δὲ δόξα ἀνδρός a che-f.

is horey. tooni. alean-8 Οὐ γάρ ¹⁹ ἐστιν ἀνὶο Sing, s. Heεκ γυναικός, άλλα γυνή èE ávdoós.

9 Kai yao ouk 6 errisθη άνηρ διά την γυναίση, άλλα γυνή διά τον άν-

doa. denne vessie verairoc. a. - 10 Διά τούτο * οφείλει B HILLPHONSn youn tekovoiau execu επί τῆς κεφαλής, δια 9 παραδίδωμε

τούς Ιάγγέλους. 10 ch. 7. 30. 11 Πλην 5 ούτε ανηρ 11 Mat. 15. 2. χωρίς γυναικός, ούτα γυνη χωρίς ἀνδρός, εν Κυ-13 ver.5,7,10.

piqu. 4 a. Ludyin 12 "Ωσπερ γάρ ή γυνή έκ τοῦ ἀνδρός, οῦτω καὶ ό ἀνὴρ διὰ τῆς γυναικός τὰ δὲ πάντα 16 ἐκ τοῦ

Θεού. Go. 38. 16. 13 Έν ψείν αντοίς κοί-VOTE TOÉRON 12 EST 1671 ναϊκα ἀκαλακάλυπτον λώ Θεώ προσεύνεσθαι:

14 "HI oude dabrit ** h dúres didáres bμᾶς, ὅτι ἀνὴρ μὲν ἐὰν 18 κομά, άτιμία αὐτώ ès: 15 Tuvn de eau koua.

dota auti 12 este. ore n κόμη άντι ²²περιβολαίε 23 δέδοται "αὐτή.

22 He 1, 13 Job 26, 6, 21 Hages 372

EDITOAH HPOE KOPING. A. XI. A. D. 57.

16 El dé res dones de-l λόνεικος 1 είναι, ημείς τοιούτην ³ συνήθειον ούκ exouer orde at exxxnσίοι του Θεού.

17 Τούτο δὲ *παραγγέλλων οὐκ ἐπαινῶ, ὅτι σύκ εἰς τὸ κρεῖττον, ἀλλ' els to ntrov 5 guvéo-

χεσθε. 18 Πρώτον μέν γάρ συνεοχομένων υμών έν έτη έκκλησία, ακούω 10 σχία. ματα εν ύμιν υπάρχειν και μέρος 11 τι πιστείω.

19 Δει γάρ και 12 αίσεdeis 'er buir' leivar. ίνα οι 13 δόκιμοι φανεροι 14 γένωνται έν υμίν.

20 Συνερχομένων ούν ύμων έπι το αύτο, ούκ Ι έστι 15 17 Κυριακόν δενπ-

νον φαγείν. 21 Εκαστος γάρ τὸ ϊδιον δείπνον 19 προλομβάνει έν τω φαγείν και ος μεν πεινά, ος δε

2l μεθύει. 92 Μη γάρ οἰκίας οὐκ έχετε είς το έσθίευ Kai mivery; n The ekkhnσίας τοῦ Θεοῦ ²³ καταφρονείτε, καὶ καταισχύνετε τους μη έχοντας; 26 Τί υμίν είπω; επαινέσω μμας έν τούτω; οὐκ ėπαινώ.

23 'Βγώ γὰρ ²⁷ παρέλαβον από του Κυρίου, ο και 29 παρέδωκα υμίν, ότι ὁ Κύοιος 'Inσούς ev

Luf. 2 λαμβάνω 2 Jno. 18.39.

A Nám. παραγγέλ-Am oun 2wasvov.-i.

5 a. 14.23.26. Ac. 10, 27, 6 s. ros An-

Top. 1 al. θρυπ-Thusvoy al.

della ceror. 7 Lu. 22.19. 1 λαβε.
 Mat. 26,28.

10 ch. 1. 10. Mat. 9. 16. 11 s. sard. 12 Ac. 5, 17.

Ga. 5. 20. 13 Ro. 14.18. 14 yivomas. 15 s. тойто.

16 ch. 2, 1. 17 Re. 1. 10. 18 s. του χρό-· 60-19 Mar. 14.8.

20 Труоная. Ti kupiu, f. rousin. 21 Mat.24.49.

Ac. 2, 15, 22 v. 29. 23 Mat. 6.24. Lu. 16. 13.

24 ch. 3. 13. 25 ε. χρήμα-26 Mat. 23.14. buast Er

τέτω ούκ-α 27 παραλαμ-Báreo, ch. 15. 3.

26 Mat. 16.3. Ac. 15. 9. 20 mapadida-

84, vor. 2.

τη νυκτί η 29 παρεδίδυτο.

2 Έλαβεν άρτον 24 Καὶ εὐχαριστήσας

εκλασε, 6 κ είπε' 62 Λάβετε, φάγετε' τετό μου έστι το σώμα το ύπέρ υμών " 4κλώμενον 1 † TB-

το ποιείτε είς την εμήν 9 άνάμνησιν.

25 'Ωσαύτως καὶ 8 τὸ ποτηριον, μετά τὸ δειπνησαι, λέγων Τούτο το ποτήριον, η καινή 9 διαθήκη Ι έστιν έν τῷ ἐμῷ αίματι' τούτο ποιείτε

οσακις αν πίνητε, είς την έμην ανάμνησιν. 26 'Οσάκις γάρ αν έσθίητε τον άρτον τούτον. και το ποτήριον τουτο πίνητε, τον θάνατον τοῦ Κυρίου 16 καταγγέλλετε,

axpis 18 ou 6 av 1 20 ελθη. 27 "Ωστε ος αν εσθίη τον άρτον δτούτον, πίνη το ποτήριον το Κυpiou 22 avatime, I evoxos έσται του σωματος και ι αίματας του Κυρίου.

28 24 Δοκιμαζέτω δέ άνθοωπος έαυτον, καί ούτως έκ του άρτου έσθιέτω, και έκ του ποτη-

ρίου πινέτω. 29 'Ο γάρ ἐσθίων καὶ πίνων αναξίως, 26 κριμα έαυτφ εσθίει και πίνει, μη ²⁸ διακρίνων τὸ

σωμα του Κυρίου. 30 Διά τουτο έν ύμιν πολλοι ασθενείς και

PINETOAN IIPOZ KOPINO, A. XII.

Ι δόδωστοι, και κοιμών-Tar ikavoi.

31 El " yap éautois Shekoiyouev, ek av ekoiνόμεθα.

32 Κρινόμενοι * δε. ὑπὸ του Κυρίου 6 παιδευόμεθα, ΐνα μη σύν τω κόσμω

⁷ κατακοιθώμεν. 33 "Ωστε, άδελφοί μου, συνερχόμενοι είς τὸ φαγείν, άλλήλους έκδέ-

reate.

34 El boe rie meiva. εν οίκφ εσθιέτω, ίνα μη είς κοίμα συνέρχησθε. Tà để λοιπά, ώς αν 10 ểλθω, διατάξομαι.

Ked. if. TEPI de TEN IL TREUMAτικών.13 άδελφοι, ου θέ-Am bute devocer.

2 15 Oidare Sore 80vn 3/πε, πρός τὰ είδωλα τὰ 117 adwaya, we av wirre-

σθε. 19 απαγόμενοι. 3 Διὸ γνωρίζω ύμιν ὅτι ούδεις έν Πνεύματι Θεού λαλών, Η λέγει 31 ανάθεμα Ιησούν και οὐδείς δέναται 🗓 είπειν Κύριον Ίησοῦν, εὶ μη ἐν Πνεύ-

ματι άγίω. 5 23 Ajaipéreir de Yaρισμάτων ² είσι, το δέ

αὐτὸ Ιίνενμα 5 Kai διαιρέσεις 23 δια-Koviler 2 eloi, Kai 6 abτὸς Κύριος

6 Kai diapéreis 24 èvervnuármy seigiv. 6 de

A. D. 57. Mat. 14.14. TOTIV. rimi.

+ 66-h. 3 diamples. didmes . de toto avis, waid.-a.

2 Co. 6. 9. 6 2 Co. 4. 2. 7 Mar. 16.16. 8 ch. 6, 12, 9 s. sig ro

REGIGNOR deimpor. 10 Группан. 1 s. πραγμά+ TWP V. 24ρισμάτων. 12 Ro. 7, 14.

13 1s. 33. 6. Livipyera dovauroc,-n. 14 Ro. 14. 1. 15 elder 16 ch. 14. 26. Ecc. 47.17.

Gra Gre Ifwm fire .- A. al. See Lown hre, conj. STA STE BO-

שח חדם, חדם. Luapha.-n. 7 ch. 14. 10. 18 Aver. 9 Mat 27 . 9.31 oo alii Idea.

20 s. mapide. It XAVEC 'Apáθena'Ingoog B. Inman -4.

I ch. 16, 22, If elwelv'K6prog 'Ingove -a. 22 ver. 5, 6. 23 ch. 16, 15,

Lu. 10. 40. 74 ver. 10.

autos 25 eggs Ocos, o ένεργών τὰ πάντα έν

7 Έκαστω δε 4 δίδοται η 6 φανέρωσις του Πνείματος πρός το 8 συμφέ-

pov. 8 'Ω, μεν γάρ δια τοῦ Πνεύματος * δίδοται λόγος σοφίας, άλλω δέ λόγος γνώσεως, κατά το αύτο Πνευμα'

9 Έτέρω δὲ πίστις, ἐν τω αὐτω Πνεύμαλι άλλω δε γαρίσμαλα 13 ιαμάτων. έν τω αύτω Πνεύματι

10 "Αλλω δὲ Τένεργήματα δυνάμεων, άλλω δε προφητεία, άλλω δε 14 διακρίσεις πνευμάτων, έτέρω δέ γένη γλωσσών. άλλω δε 16 έρμηνεία γλωσσών.

11 Πάντα δέ ταυτα ένεργεί το έν και το αυτό Hyevna, diagony idia 20 ** έκάστω καθώς Βούλε-

TOIL. 12 Καθάπερ γάρ το σώμα έν 2 έςι, και μέλη έχει πολλά, πάντα δέ τὰ μέλη του σώματος ε τη ένος πολλά δύντα. εν λέστι σώμα ούτω και

ό Χριστός. 13 Kai yap ev evi Πνεύματι ημείς πάντες είς εν σώμα εβαπτίσθημεν, είτε Ιονδαίοι. είτε "Ελληνες, είτε δονλοι, είτε ελεύθεροι και

EMILTOAH IIPOE KOPING, A. XII.

rdutec * els Ev Trevua ι εποτίσθημεν. 14 Καὶ γὰρ τὸ σῶμα οὐκ ³ἔστιν ἐν μέλος,

Αλλά πολλά.

15 Έαν είπη ὁ πούς "Ότι οὐκ εἰμί χεὶρ, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος οὐ παρά τέτο οὐκ δέστιν ἐκ τοῦ σώματος:

16 Kai car cing to οδς "Ότι οὐκ εἰμί ὑφθαλμός, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ σώματος ού παρά τοῦ-TO OUR SECTLY EK TON GE

17 Εί όλον τὸ σῶμα δοθαλμός, που η ἀκοή; εί όλον ακοή, που ή 13 δσφρησις ;

18 Nuvi de o Ococ 13 éθετο τὰ μέλη, ἐν ἕκασον αὐτῶν ἐν τῷ σώματι, κο

θώς 14 ηθέλησεν. 10 Εἰ δὲ ³ ἡν τὰ πάντα ἐν μέλος, ποῦ τὸ σῶμα; 20 Νύν δέ πολλά μεν

μέλη, εν δε σωμα. 21 Οὐ δύναται δ tt δοθαλμός είπεῖν τῆ γειρί Χρείαν σου ουκ έχω η πάλιν ή κεφαλή τοις 17 ποσί Χρείαν Ι

μῶν οὐκ ἔχω.

22 'Αλλά πολλώ μᾶλλον τὰ δοκοῦντα μέλη του σώματος ασθενέσ-Τερα ὑπάρχειν, ἀναγκαῖά 8 eστι.

23 Каі 18 а докойцем 19 ατιμότερα 3 είναι του

A. D. 57. · Vide App. 1 worlen. 2 meditional. Mat. 21.33.

27, 28,48, Mar. 12, 1. 15. 17, 36. Jno. 19.29.

3 mlui. 4 ver. 23 5 Mar. 15.43. + TILLTIGITS.

6 s. fra av-TOUS THEATH MEDIGGOTEpay megati-BELLEV.

7 συγκεράν-Prises, He. 4. 2. 2Mac.15.39. a. mipes. 8. T.4 70C.

1 exiqua-Ta-n. 6 συμπάσ-10 Ro. 8, 17.

συγχαίρη-π 11 ch. 13. 6. Lu. 15. 6. Ph.2.17.18 12 Ju. 16. 9.

1 Sa.26.19. 13 τίθημε. 14 86 \w. 15 Ps. 20 19. 83. 8. 108, 8,

16 Pr. 1. 5. 11. 14. †† 6-m. 17 wood.

ΙΙ άπόστο-Ani -m. 18 s. sard. 19 в. шарп. 20 ver. 9, 28.

Is. 46, 11. 21 Sidwatt.

σώματος, τούτοις τιμήν περισσοτέραν περιτίθεμεν' καὶ τὰ ἀσχήμονα ημων ⁴εύσχημοσύνην περισσοτέραν έχει.

24 Τα δε δεύσχημονα ημών, ου χρείαν έχει. Τ Αλλ' ο Θεός τσυνεκέρασε το σώμα, τώ δύστερούντι η περισσοτέραν 21 done TIMAN

25 "Iva μη 3 ή Ισχίσμα έν τω σώματι, άλλα το αυτό ύπεο άλλήλων μεριμνώσι τα μέλη.

26 Και είτε πάσχει εν μέλος, 10 9 συμπάσχει πάντα τα μέλη είτε δοξάζεται έν μέλος, 11 | συγχαίρει πάντα τα μέλn.

27 Υμείς δέ 3 έτε σώμα Χριστου, και μέλη έκ ** HEDOUS.

28 Και ούς μεν 13 εθετο ό Θεός ἐν τῆ ἐκκλησία πρώτον αποστόλες, δεύτερον προφήτας, τρίτον διδασκάλους, έπειτα δυνάμεις, είτα χαρίσματα Ιαμάτων, 15 άντιληψεις,

16 κυβερνήσεις, γένη γλωσσών. 20 Μη πάντες Πάπόστολοι; μη πάντες προφήται: μη πάντες δι-

δάσκαλοι: μη πάντες duvamers: 30 Μη πάντες χαρίσματα έχεσιν 20 ιαμάτων; μη πάντες γλώσσαις

EDICTOAH DPOE KOPING, A. XIII. XIV. A. D. 57.

λαλίσι: μη πάντες 1 διερμηνεύουσι :

31 3 Znhovte de ta vaρίσματα τὰ * κρείττονα και έτι καθ δύπεοβολίον δδόν διίζν δείκνυμι.

Ked. IY'. ΕιΑΝ Ταις γλώσσαις Τών άνθοώπων λαλώ και τών άγγέλων, ⁷ άγάπην δέ μη έχω, 19 γέγονα χαλκος Πηχών, η κύμβυλον 18 άλαλάζον.

2 Καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν. και είδω τα μυστήρια πάντα, καὶ πᾶσαν την γνωσιν και έαν έχω πάσαν την πίστιν. ώστε δρη ¹⁶ μεθιστάνειν, άγάπην δὲ μη ἔγω. 17 οὐθέν είμι.

3 Kai tav HI Vouiow πάνλα τὰ ὑπάρχοντά με, καὶ ἐὰν παραδώ τὸ σῶμά μυ ίνα ** 31 καυθήσωμαι. ανάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν

23 ώφελούμαι.

4 H ἀγάπη ²⁵μακροθυμεί, χρηστεύεται ή αγάπη ου ζηλοί ή αγάπη οὐ περπερεύεται, οὐ 21 φυσιούται,

5 Οὐκ 29 ἀσχημονεί, οὐ ζητει ^{††} τὰ ἐαυτῆς, οὐ Βι παροξύνεται, οὐ ²³ λογίζεται τὸ κακόν.

δ Οὐ χαίρει ἐπὶ τῆ ἀδικία. 22 συγχαίρει δε τη άληθεία.

7 Thirta 34 55 στέγει.

πάντα πιστεύει, πάντα

Lu. 24, 27. Ro. 9. 6. 3 ch. 13. 4. MESTONA.-M катарую. Ro. 7, 13.

6 ch. 12, 27, 44-6. ch. 8. 1. 8 Групцан. To ches & yakkac-B.

virous. 10 elai. 11 Lu.21.25. 2 ch. 3 L. 13 Mar. 5.38. 4 Dallar 5 hoyiroman 16 Lu. 16. 4. 7 Jno. 9 58 18 Ja. L. 23. 19 Ro. 12.20. 6 de s. wal-f. ψωμίζω. 20 Nu. 12.8.

W KAUL THOU µац.-П. 21 Raim. I'm 22 erryrrag-23 ch. 14.6. 24 Ro.12.13, 25 Mat.18.26 26 ch. 12.31. 27 ch. 5, 2, 28 S. Yapi o-

µа́та. 29 cb. 7. 36. t rawi dav-Tric-M. ΙΙ γλώσ-Hast-M.

30 Ac. 2. 4. I Ac. 17. 16. 32 ch. 4. 1. 2 Co. 10. 2. 23 ch. 12. 26. 4 ch. 9, 12, S stepyer-n. 25 v. 15, 32.

TVEVHA-N.

ελπίζει, πάντα υπομεvet.

8 'Η άγάπη οὐδέποτε εκπίπτει. Είτε δε προφητείαι καταργηθήσουται, είτε γλώσσαι παύσονται, είτε γνώσιε 4 καταργηθήσεται.

9 Έκ θμέρους τγάρ γινώσκομεν, και έκ μέρους προφητεύομεν*

10 "Όταν δε 8 ελθη το τέλειον, "τότε το έκ μέρες 4 καταργηθήσεται. 11 "Ότε 10 ημην 12 μηπιος, ώς νήπιος 14 ελάλουν. ώς νήπιος έφρόνουν, ώς νήπιος 15 ελολιζόμην ότε de 9 vévova avno, 4 ka-

τηργηκα τα του νηπίου. 12 Βλέπομεν αναριάρτι δι' 18 εσόπτρου \$ έν 20 αινίγμαλι, τότε δε πρόσωπον πρός πρόσωπον άρτι γινώσκω έκ μέρους. τότε δέ 22 επιγνώσομαι καθώς κ. 22 έπεγνώσθην. 13 Novi de mever mists,

έλπις, άγάπη, τα τρία ταυτα' μείζων δε τούτων η άγάπη.

Kεφ. ιδ'. 24 ΔΙΩΚΕΤΕ την άγάπην, 26 ζηλούτε δε τα 28 πνευματικά μάλλον δε ίνα προφητεύητε.

2 Ό Γαρ λαλών 130 Γλώσση, έκ ανθρώποις λαλεί. άλλα τω θεω σύδεις γάρ ακούει, 35 | πνεύματι δε λαλεί μυστήρια.

375

ΕΠΙΣΤΟΔΗ ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΟ. Α. ΧΙΥ.

3 'Ο δε προφητεύων, ανθρώποις λαλεί ¹οίκοδομήν και ³ παράκλησιν και ²⁸ παραμυθίαν.

4 'Ο λαλών ' γλώσση, ξαυτόν οἰκοδομεῖ ὁ δὲ προφητείων, ἐκκλησίαν οἰκοδομεῖ.

5 Θέλω δὲ πάντας ὑμᾶς λαλεῖν γλώσσαις, μᾶλλον δὲ ἴνα προφητεύητε. Μείζων γὰρ ὁ προφητεύητε ἐκτὸς εὶ μὴ διερμηνεύη, ἐνα ἡ ἐκκλητία οἰκοδομίη γλώση.

δ Νυνί δε, αδελφοί, εάν ⁹Ελθω πρός ὑμᾶς γλώσταις λαλῶν, τί ὑμᾶς Ἰιδιφολίσους ἐκλησω ἢεν ¹³ἀποκαλύψει, ἢ ἐν γνώσει, ἢ ἐν ¹⁵προφητείς η ἐν ¹⁵προφητείς η ἐν ¹⁶κησος η ἐν ¹⁶κησος η ἐν ¹⁶κησος η ἐν ¹⁶κησος η ἐν ¹⁶κησος η ἐν ¹⁶κησος η ἐν ¹⁶κησος η ἐν ¹⁶κησος η ἐν ¹⁶κησος η ἐν ¹⁶κησος ¹Εν ¹⁶

7 "Ομως Ιὰ ἄψυχα φωνην 16 οἰδύντα, είτε 1 αὐς λός, είτε 18 κιθάρα, ἐὰν 19 διαστολήν τοις 20 φθός Γος μη ||16 οψ, πῶς 21 μωσ φησε Ιαι το 22 ἀλλούμενον η τὸ 24 κιθαριζόμενον;

Β Καὶ γάρ ἐἀν ²⁵ ἄδηλον φωνήν σάλπιβ ¹⁶δφ, τίς παρασκευάσεται εἰς πόλεμον;

9 Ούτω και ήμεις διά της γλώσσης εάν μή εὔσημον λόδον Ιδόωτε, πώς "γνωσθήσεται τό λαλέμενον; 2 ἔσεσθε γὰρ εἰς άερα 27 λαλούντες.

10 Τοσαύτα, εί τύχοι,

A. D. 57.

Ro. 14. 19. 2 siμi. 3 Lu. 2. 25. Ac. 4. 36. 4 ch. 12. 2. *γλώσσαις-π 5 ch. 12. 31.

Lu. 6. 15. † πνευματικών-π. 6 pro πνευματικών, sc. χαρισμάτων † λαμβάνω. 1 προφητεύητε-π. [μαι. 8 προσεύ χο-

9 Γρχομαι. 10 ver. 15,32. ch. 2, 11. Ro. 1. 9. 11 ἀφελέω. 12 ver. 15,19. ch. 1. 10.

ch. 1. 10, Lu. 24, 45, 13 ver. 26, ch. 1, 7, 14 Mat.13.22 Ep. 5, 11, 15 ch. 12, 10,

Ro. 12. 6. \$ conj. 'Ομώς 8. 'Ομοίως-16 δίδωμε.

17 18a.10.5, Ia. 5, 12, 18 Re. 5, 8, 19 Ro. 3, 22, 20 Ru.10.18, 1 stogri. 21 yerdoxus, 22 ver.23,24,

Ac. 4. 13. 23 Mat. 11.17 24 Re. 14. 2. 25 Lu. 11. 44. 26 sīδω. 27 λαλέω. • γλώσσρ-ί.

28 Wis.19.12

γένη φωνῶν ²ἐστιν ἐν κόσμω, καὶ οὐδἐν ⁴ αὐτῶν ¹ ἄφωνον.

11 'Εάν οὐν μη εἰδῶ τὴν δύναμιν της φωνης, 'ἐ ἔσομαι τῷ λαλοῦντι βάρβαρος' καὶ ὁ λαλῶν, 'ἐν' ἐμοὶ βάρβαρος.

12 Ούτω κ΄ ύμεις, έπεὶ δ(ηλωταί ²έστε † επνευμάτων, πρὸς την οἰκοδομήν της ἐκκλησίας ζητείτε ΐνα ‡περισσεύητε.

13 Διόπερ ὁ λαλῶν γλώσση, ⁸ προσευχέσθω ϊνα διερμηνεύη.

14 Έὰν γὰρ προσείχωμαι γλώσση, το 10 πνεῦμα μου προσείχεται, ὁ δὲ 12νοῦς μου 12 ἄκαρπός 2 ἔστι.

15 Τί ουν ² ἐστι; ⁸προσεύξομαι τῷ πνεύματι, ⁸προσεύξομαι δὲ καὶ τῷ νοὶ ψαλῶ τῷ πνεύματι, ψαλῶ δὲ καὶ τῷ νοὶ.

16 Επεί εάν εύλογήσης ατώ πνεύματι, ό αναπληρών τον τόπον του 2 Ιδιώτου, πως ερεί τό αμήν επί τη ση εύχαριστία, επείδη τί λέγεις, ούς 26 άδε.

17 Σύ μέν γάρ καλώς εύχαριστείς, άλλ' ὁ ἔτέρος ούκ οἰκοδομείται.
18 Εύχαριστώ τῷ Θεῷ ὅμκ, πάντων ὑμῶν μάλλον = γλώσσαις Τλαλῶν'

EDIZTOAH DPOE KOPING. A. XIV.

Phi. 3, 15.

He. 5. 14.

16.28.11,12.

γλώσσαις-8 S driper-R.

8 s. Form. V.

λαλείτω-

† virtala-t

1 Arkonic

dui.

Gar. 9 S. TUE.

10 ob. 4.7.

12 amera-

hurm.

13 slafeyo-

Trevan-

2 Ca. 6. 5.

a. 3. 16.

17 ch. 2. 4.

alphous.

18 x (wran

De de a

Pr. 26, 28,

12.20.

19 'Αλλ' Εν Εκκλησία θέλω πέντε λόγυς διά του νοός μου λαλήσαι. iva kai allous skarn-

χήσω, η μυρίους λόγους Εν γλώσση. 20 Αδελφοί, μη παιδία εγίνεσθε τοις Ι φρεσίν άλλα τη κακία νηπιά-

Cere, rais de opeai 5réλειοι 3 γίνεσθε. 21 Έν τφι νόμφι ⁶γέγραπται "Ότι έν Ιέτερογλώσσοις, καὶ ἐν χείλεσιν γετέροις λαλήσω τῶ λαφ τούτω, και οὐδ' ου-

τως είσακούσονταί μου. λέγει Κύριος. 22 "Ωστε αὶ γλώσσαι είς σημεϊόν 7 είσιν, οὐ τοις πιστεύουσιν, άλλά τοις απίστοις ή δέ προ-Φητεία, οὐ τοῖς ἀπίσ-

τοις, άλλα τοις πιστεύουσιν. 23 'Eàv οὖν 11 συνέλθη ή έκκλησία όλη έπι το αὐτὸ, καὶ πάντες γλώσ-σαις λαλῶσιν, 18 εἰσέλθωσι δε ίδιῶται "η ά-

πιστοι, ούκ 14 έρουσιν ότι μαίνεσθε: 24 'Εάν δέ πάντες προφητεύωσιν, 18εισέλθη δέ τις άπιστος, η ιδιώτης,

15 ελέγχεται υπό πάνλων, 17 άνακρινείαι ὑπὸ πάνθων 25 Καὶ ούτω τὰ κρυπτὰ τῆς καρδίας αὐτοῦ φανερά ⁸ γίνεται ⁶ και ουτω Ιθπεσών επί πρόσ- Ι

A. D. 57. ωτον, προσκυνήσει τω Θεώ, ¹ ἀπαγγέλλων ὅτι 1 Mat. 2. S. ο θεός δυτως έν ψηρ 11.4. o rai vot un-i 26 Τί οδο 7 έστιν, άδελ-2 La. 1. 4. Ac. 21. 21.

φοί; όταν 1ισυνέρχησθε. Ro. 2, 18. εκαστος ψμών ψαλμόν Ga. 6.6. 3 yiroua... exer, didaxin exer, Theeσαν έχει, αποκαλυψιν έχει, έρμηνείαν έχει 11, 12, 5 ch. 2. 6. πάντα πρός οικοδομήν

Treverbo.3 27 Είτε γλώσση λαλεί, κατα δύο, **ж**астор тректа uvà uéous kai ele diec-

unvevéτω. 28 Ear de un 7 j deep μηνεντής, θσιγάτω έν έκκλησία έαυτο δε λαλείτω καὶ τῷ Θεῷ. 29 Προφήται δε δύο μ

11.29.31. τρείς λαλείτωσαν, καί Mat. 16. 3. οί άλλοι 10 διακουέτω 11 oursegoaav. 30 'Ear de axxw 12 à-

ποκαλυφθή καθημένω, ROWTOS GLYTETON. 14 stpa-Luar 31 Δύνασθε γάρ καθ 15 Mat. 18,15. ένα πάντες προφητεύειν, 16 Lu. 21. 9.

ίνα πάντες μανθάνωσι, κ, πάνιες παρακαλών la. 32 Και πνεύματα προ-Φητών προφήταις ύπο-TOGGETAL.

33 Où yap 7 esty 16 axaταστασίας ὁ Θεὸς, ἀλλ' It Aylar, al είρηνης, ώς έν πάσαις YHERITAG- . τοις εκκλησίαις των ttatransp. post YAWN.

34 IIAl yuvaikes dijiiiv

ETIETOAH IPOE KOPINO. A. XV.

έν ταις εκκλησίαις σιγάτωσαν. Οὐ γὰρ * ³ ἐπιτέτραπται αὐταις λαλειν, ἀλλ' †ὑποτάσσεσθαι, καθώς και ὁ νόμος λέγει.

35 Εἰ δέ τι ²⁸ μαθείν θέλουσιν ⁵ ἐν σἴκφ τοὺς ἰδίους ἄνδρας ἐπερωτάτωσαν. ⁷ Αἰσχρὸν γάρ ἐ ἐστι ¹ γυναιξιν ἐν ἐκκλησία λαλείν.

36 "Η ἀφ' ὑμῶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθεν; η εἰς ὑμᾶς μόνους 11 κα-

τήντησεν;
37 Εί τις δοκεί προφήτης δείναι η 13 πνευματικός, ἐπιγινωσκέτω ἃ Γράφω ὑμῖν, ὅτι ὅτᾶ¹ Κυρίκ
δ δ εἰσιν ἐντολαί.

38 Εὶ δέ τις άγνοεί,

Ι άγνοείτω.

39 "Ωτε, ἀδελφοί, 15ζηλούτε το προφητεύειν, καὶ τὸ λαλείν γλώσσαις μὴ κωλύετε.

40 Πάντα + 17 εὐσχημόνως καὶ κατὰ 18 τάξεν

19 γινέσθω.

ΓΝΩΡΙΖΩ δε ύμων, άδελφοί, το εὐαγγέλιον δ ²⁵εὐηγγελισάμην ύμυν, δ και ²παρελάβετε, εν δ και ²³εστήκατε

2 Δι' οὐ και σώζεσθε, \$\$ ²⁴τίνι λόγω ²⁵εὐηΓελισάμην ὑμῖν, |||εὶ ²⁶κατέχετε' ²⁷ ἐκτὸς εἰ μὴ εἰκῆ

έπιστεύσατε.

1 παραδίδωμε 2 παραλαμβάνω [ται-ί • ἐπιτρίπα-3 ἐπιτρίπω.

† ὑποτασσόσθωσαν-π. 4 ἀποθνήσεω 5 ch. 7, 2, 6 θάπτω. 7 ch. 11. 6,

1 γυναικίτ.
1 γυναικίτ.
9 ἐξέρχομαι.
10 ὅντομαι.
11 καταντάω.
12 s. ἐν βίω.
13 ch. 2. 15.
14 κοιμάω.
6 ἐντυ ἐυτρ-

λή al. έτιν, s. gloss absque έντολαί. dyrosivat.n. al. conj. dyrosioθω. 15 ch. 12, 31.

то-я. 16 Nu,12.12. 16 Nu,12.12. 11 dè-m. 17 ch. 12.23. 18 Col. 2, 5. 19 угория:

19 γίνομας. 20 διώπω. 11 πτωχή δα λγενήθη π. 21 2 Co. 6. 1.

21 2 Co. 6 1. 22 κοπτάζα. 23 Γοτημι. 55 (πίρα... 6μίγ.)-α. 24 s. έπί. 25 σύαγγελί-

Τομαι. ||| δφείλετε κατέχειν'-π. 26 Ro. 1. 18. 27 s. λόγαν. 28 μανθάνω. 29 δγείρω.

3 1 Παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις ὂ κ. ²παρέλαβον, ὅτι Χρικός ἀπέθανεν ὑπὲρ Ἰῶν ἀμαρὶιῶν ἡμῶν, κατὰ τὰς γραφάς

4 Και ότι θετάφη, κ. ότι 20 εγήγεραι Τη τρίτη ήμερα, κατά τὰς γραφάς

5 Καὶ ὅτι ¹ο ὤφθη Κηφα, είτα τοις δώδεκα.

δ Επείλα ¹⁰ώφθη επάνω πεντακοσίοις άδελφοις εφάπαξ, εξ ων οι πλείμς μένωσιν ¹²εως άρτι, τινές δε και ¹⁴ εκοιμήθησαν.

7 Έπειτα ¹⁰ ώφθη Ίακώβω είτα τοις άποσ τόλοις πᾶσιν.

8 Έσχατον δέ πάντων, ** ώσπερεί τω 16 εκτρώματι, 10 ώφθη καμοί.

9 Έγω γάρ είμι ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων, δς οὺκ εἰμι ἱκανὸς καλεῖσθαι ἀπόστολος, διότι ²⁰ ἐδίωξα τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ.

10 Χάριτι δε Θεοῦ εἰμι ὅ εἰμι καὶ ἡ χάρις αἰντοῦ ἡ εἰκ εἰμε ἡ νο ἀχεν τοῦ ἡ εἰκ εἰμε, ἱιοῦ ἀχεν τη ἱθ ἐγενήθη, ἀλλὰ τερισσόπερον αἰντῶν πάιν των ²² ἐκοπίασα ἐκ ἐγω δὲ, ἀλλ! ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ ἡ σὰν ἐμιοῖ.

11 Είτε ουν έγω, είτε ἐκείνοι, ούτω κηρύσσομεν, καὶ ούτως ἐπιστεύσατε.

12 Εί δὲ Χριστὸς κη-

PRINTEDAH-TIPOZ KOPINO: A. XV.

Ι φνήγεσται, πώς λέγυσί | Tives ev buiv. on avao-TOUTIE VERONO NE BESTIVE 13 El de divagrague ven-

own our Bestv. oude Xptστὸς Ι ἐγήνερται.

14 Ει δε Χριστός ούκ 1 εγήγερται, κενόν ἄρα * τὸ κήουγμα ἡμῶν, κενὴ de kai n miores touter. 15 Ευρισκόμεθα δε και

7 ψευδομάρτυρες το Θεώ ότι 11 εμαρίνρησαμεν κατα του Θεού ότι Ι ήνεισε TOU XDISON OU BE I HYELρεν, είπερ άρα νεκροί σύκ Εγείρονται.

16 Ει γάρ νεκροί οὐκ 1 ἐγείρονται, σύδὲ Χρισός

¹ ἐνήγερται. 17 Εί δε Χριστός ούκ l'erinventar, 15 uaraia h

mioris butov eri Beore The rais 17 augoriais bμῶν'

18 "Αρα καὶ οἱ κοιμηθέντες εν Χριστώ, 19 dπώλοντο.

19 Εἰ ἐν τῆ ζωῆ ταύτη 21 ἡλπικότες ἐξομέν ἐν Χριστώ μόνον, 22 έλεεινότεροι πάντων άνθρώ-

may 3 equév. 20 Νυνί δέ Χριστός 1 γήγερται έκ νεκρών, α WHON'T TWO 23 KERULLIN-

MÉVON 624 EYÉVETO! 21 'Επειδή γαρ 26οι' duθρώπου ὁ θάνατος, καὶ

25 δι' ανθρώπου ανάσταous vekoliv.

A. D. 57. Live Trues 2 Jnu. 5, 21. 2 shall

4 m. dwelp. · wai ri-A. marit. s. deaorh-

marral. I al er r. w. a prop dani-

CONTRC'-R. & s. danime-TOL.

7 Mat. 26.60. 8 ph. 1. 5. Ro. 6, 21 I Po. 4. 7. mapadida-A. 2 magadidaus

10 Ra. 3. 3. П мартеріш. 12 s. rit 2 pd-HOW.

Il videnaпотой-п. 4 Pa 8 6 16 ch. 3, 20, Ac. 14. 15.

Tit. 3, 9. Ju. 1, 26. 16 όποτάσσω ver. 28. 17 Jno. 5. 21. III darahhim.

ch. 1, 14, 20 ch. 12.6. Ep. 1, 23. Col. 3, 11.

21 damitim 21 Re. 3, 17. 21 KRIDAN 24 yilvomas. es con aw

Epywe verpair, H seepler ? 41 6. W. obs dysigneras,

Ti-R. 26 Ru. 5. 12, 18, 19.

22 Ωσπέρ γαρ έν τω Αδάμ πάντες αποθοής κουσιν, ούτω και έν τω Χρισώ πάντες 2ζωσποιηвыпочтак.

23 "Екаптос де вы ты ιδίω τάγματι απαρχή Χοιστός, έπειτα οι Χοιστου, 5 Lev τη παρουσία

auray. 24 Eira 6 70 STEADS. 6 ταν 5 παραδώ την βα σιλείαν τω Θεω καί πατοι όταν 10 καταργηση πάσον οργήν και πόσον

εξουσίαν και δύναμιν. 25 Δει γάρ αὐτον Βασιλεύειν, άχρις 12 ου άν 13 θη πάντας τους εχθρούς ύπο τούς πόδας

αὐτοῦ. 26 "Εσχατος εχθρός κα ταργείται ὁ θάνατος.

27 14 Havra yap 16 bméταξεν ύπο τούς πόδας автой. "Отак де сти ότι πάντα 16 υποτέτας ται, δήλον δότι έκτός του 16 υποτάξαντος αυ-

τω τα πάντα. 28 "Oray de 16 0 moraγη αὐτώ τὰ 20 πάντα. τότε και αυτός ο υίας Ιθυποταγήσεται του 16 0 ποτάξαντι αντώ τὰ πάν Ta, iva 3 o Geor To

πάντα έν πασιν. 20 Έπεὶ τι ποιήσουσιν οι βαπτιζόμενοι " ὑπέο THE TEXTON OF THE TOACOS νεκροί ούκ εγείρονται

EFFETOAH TIPOZ KOPINO. A XV.

τί καὶ Βαπτίζονται ὑπèο Ι

" דשט יפּאַמּשׁי. 30 Ti Kai huese Ikivan-

VEUGLEV WÄGGV ÜDGV I 31 Καθ ημέραν άποθνήσκω, ²νη ³ την † ημετέραν ⁵ καύχησιν, ην έχω έν Χριστώ Ίησοῦ τῷ Κυ-

อน์เล กับอีง.

32 Εί 7 κατά Ιάνθρωπον 8 έθηριομάχησα ἐν ἘΦέσω, τί μοι το \$9 οφε-NOS. 10 el VEKDOL OUR 6νείοονται: Φάγωμεν καὶ

11 πίωμεν αύριον γάρ ζεποθνήσκομεν. 33 Μη πλανᾶσθε 12Φθεί-

ρουσιν ήθη | χρησθ. 13 ομιλίαι κακαι. 34 15 Exemplate 17 deкаішт, к ий анартачетв 19 αγγωσίαν γαρ Θεού

Tives exover. Hoog 21 byτροπήν υμίο λέγω. 35 AAA Beneral Tier

ένειουνται οι νεκορι: TOIW OF TWILD'S EXOUALS 36 25 "Appov, ou o axei-

ρειν, ου ττζωοποιειται, ear un 27 anobavn.

37 Και ο σπειρεις, ου το σώμα το 29 γενησόμενον σπείρεις, αλλα γυμνον κοκκον, εί 31 τύχοι, σί-

του, η τινός των λοιπών. 38 O de Geor auto diδωσι σίσμα καθώς 3 ήθέλησε, και έκαστω των отериатыя то того

€Gµa. 30 Οὐ πᾶσα σὰοξ. ἡ

A. D. 57: · airir :-a.

† éusriear-a queriear-i 1 Lu. 8. 22.

2 Ge. 42. 15. 3 s. μαρτύρο» Jao. 3. 12.

5 Ro. 3. 27. 6 2 Co. 5. 1. 7 Ro. 3. 5. I con. 4>00 B Brosous-

6 decker; el v. obe èveiρονται,φά-9 14.2.14,16. 10 s. ders v.

Foras. II zívo. 12 ch. 3. 17. sonord-a. 13 Lu. 24.14. 15 Jaconston.

17 Lu. 23,41. 18 Ro. 2.7. 19 1 Pe.2.15. 20 ch. 2. 14. 21 ch. 6. 5. OF ILL PER CO. deri ani-n.

23 clui. 23 gipur. 24 ypáфw. 25 Lu. 12.20. tt Conversi-T44-8. 26 Ge. 2. 7.

27 Axebrha-28 7áw Lew. 29 γίνομαι. 30 s. dors. 31 ch. 14. 10. 22 2 Co. 3. 6. 33 0 LA ...

34 v. 48, 49.

αὐτη σάρξ άλλα άλλη μέν Ισάρξι άνθρώπων. άλλη δε d πάρξ' κτηνίον, άλλη δε Ιχθύων, άλλη de atrivav.

40 Кас общата в жов. ράνια, και σώματα 6 έπίγεια άλλ' έτέρα μέν ή τῶν ἐπουρανίων δόξα, έτέρα δὲ ἡ τῶν ἐπιγείων.

41 "Αλλη δόξα ηλίου, και άλλη δόξα σελήνης. και άλλη δόξα άστέρων άστηρ γαρ άστέρος δια-Φέρει έν δάξη.

42 Ούτω και η ανάπτα-GIS THE VERDIEV. Excipeται 14 έν 16 φθορά, έγεί-Of THE EN 18 appliancia 43 Σπείρεται έν ατιμίο, εγείρεται έν δόξη σπείperai èv dabevela, èvel-

16 Ru. S. 21. perai ev duvailei 44 Ужегретаг обща 20 ψυχικόν, εγείρελαι στοна тусиналиов. ** 21"Enτι σίομα ψυχικόν,

2 έστι d σώμα πνευμα-TIKOV. 45 Ούτω και ²⁴ γέγραπτου '26 Έγενετο 25 ο πρώτος ἄνθρωπος Αδάμ είς Vuxin 25 Conav o coxaτος 'Αδάμ 30 είς πνεύμα

Σωσποιούν. 46 'Αλλ' ου πρώτον το πνευματικόν άλλα το **Ψυχικόν, έπειτα τό πνευ**

Цатикоу. 47 'Ο πρώτος άνθρω-TOO EK THE, 34 XOLKOS O

381

ENTERNAL PROPERTY MA A XVI

4 Kilonet

· depirtur

use-R.

6 cb. 7. 37

S rh S R

9 -

10 ver. 10.

II amados eb. 7, 29,

12 43 deeps.

Ac. 6, 14.

13 s. pping.

15 a. de mal.

16 diardanu.

18 s. vulgar

6 massarul.

19 ch. 9, 25.

20 Lu. 24, 1.

21 Ho.13, 12,

22 ri france 23 Mat. 6.19.

mar.

de' bar ar.

29 устана

30 ch/15, 16, 31 In. 25. S.

32 a. mpayua.

34 di le romai

33 vooden.

Tolrrong-d. 28 another

14 ver. 2.

MINE.

17 syripu.

door

t Vide Ann.

7. ch. 16 10.

5 Mat. 16, 17

δεύτερος ανθρωπος, ο Kingene | ef oupavou. 48 Oine a voice, TOI-DUTOL KAI OL YOURD! KAI

οίος ο έπουρανιος, τοιουτοι και οι έπουράνιοι. 49 Kai Kathin 3 epope-

CAMEN THE CIKOVA THE YOU-KOU, " 3 poper nuev & Thy εικόνα του επουρανίου. 50 Τέτο δέ φημι, άδελpoi, on 5 ount sai alua

βασιλείαν Θεού κληρονομησαι ου δυνανται, ουδε ή φθορά την άφθαρσιαν κλημονομεί. 51 Ίδου, μυστήριον υ-

μαν λέγω' Πάντες μέν η 1) κοιμηθησομέθα, πάντες δέ 17 άλλαγησόμεθα 52 Ev 13 atomp, ev 1 piπη δφθαλμού, έν τη έσχάτη σάλπιγγι σάλπί-

ger Wyap, Kai of VERPOL 17 εγερθησούται άφθαςτος, και ημείς 12 αλλαyngoutla.

24 woodban 53 Δει γαρ το 19 φθαρ-25 Sevenne τόν τούτο 1 ενδύσασθαι 26 127. 6 16. 27 managingμφθαρσίαν, και το θνητον τούτο ένδοσασθαι Lines adverse.

26 άθανασίαν. 54 "Όταν δε τό φθαρτόν τούτο ένδύσηται άφθαρσίαν, και το θνητον τούτο ενδόσηται άθανασίαν, τότε 29 γενήσεται όλόγος 31 ό 33 γεγραμμένος 35 Κατεπόθη ο θά-

varoe sie ** 36 vikoe. 55 Που σου, θάνατε,

TO REPTOONS HOW GOVE A: D: 57 2 don, 70 Mag : Ar 9 5 2 La. 16, 23. 3 during

56 To de KENTOON TO θανάτου, η αμαρτία ή Mar. 11. 5. δε δίναμις της άμαρλιας. o vomoe.

57 Tuy δε θεψ χάρις τω 4 διδόντι ήμεν το νέκος διά του Κυρίου πικών Inggo Xougrani.

58 "Ωστε, αδεχφοί που ayamntoi, 6 édoctor 22 76 veade, auerasivarou, neprogenovies ev Tip Form TE Kupie mailole, cidares ότι ο θκόπος υμών ουκ 9 eggs 10 Kevor en Kupin.

Ked. 47 TEPI de The H Agyias THE ELS THE DYINE, WOTED 16 διέταξα τοις έκκλησί. αις της Γαλατίας, ούτω KOL PILET TOLKGATE.

2 Kala mias 18 5 oa BBa-Tory 20 Exasor bumy map έανω 221,θέτω, 23 θησανpicar o, Ti av 21 evodor ται ίνα μη όταν 25 Ελθν. τότε λογίοι 19 γίνωντοι. 3 Όταν δε 27 παραγένωuai, er ear boxumante de entsolan, letas neuψω 28 aπevelker lip 30 xa-

ριν υμών είς Ίερμσαλημ. 4 'Ear de 9 n 32 a Eur τη καμέ πορεύεσθαι, σύν εμοί πορεύσονται. 525 Ελευσομοι δε προς υμάς όταν Μακεδονίαν

OF SELECT -N. 34 διέλθω (Μακεδονίαν win biepyouai.)

EMIXTOAH TIPOX KOPINO, A. XVI.

6 Πρός υμάς δέ τυχου παραμενώ, η και Ι παραχειμάσω, ίνα ύμεις με προπέμψητε ου έαν πορεύωμαι.

7 Ου θέλω γαο υμάς άρτι έν 5 παρόδω ίδειν έλπίζω ό δὲ χρόνον τινά 7 ἐπιμείναι πρός ύμας, έαν

ο Κύριος Ι έπιτρέπη. 8 Έπιμενώ δε έν Έφεσω EWS 9 THE 10 MENTHKOSHS. 9 θύρα γάρ μοι Πάνέφγε μεγάλη κ 13 ένεργης, καί 15 αντικείμενοι πολλοί.

10 Έαν δε 16 ελθη Τιιτόθεος, βλέπετε ίνα 17 μφόβως 18γένηται πρός υμάς το γαρ έργον Κυρίου έρ-

γάζεται ώς και έγω. 11 Μή τις ούν αὐτον 19 εξουθενήση προπέμψατε δε αύτον έν ειρήνη, ίνα ¹⁶ελθη πρός με ²⁰εκ-δέχομαι γαρ αυτόν ⁶ μετα των αδελφων.

12 Περί δε Απολλώ τΕ άδελφε, πολλά 21 παρεκάλεσα αυτόν ίνα 16 ελθη πρός ύμας μετά των άδελφων και πάντως ούκ 23 ην θέλημα ϊνα νύν 16 έλθη 16 έλεύσεται δέ όταν 25 εὐκαιρήση.

13 Γρηγορείτε, 26 στήκετε εν τη πίστει, 27 άν-δρίζεσθε, 28 κραταιεσθε. 14 Πάντα υμών έν άγά-

πη 18 γινέσθω.

15 Παρακαλώ δε ύμας. αδελφοί 20 οίδαλε την οί-

A. D. 57. 1 Ac. 27, 12, • кай фортор-

várov kal A Yakkou of 2 s. ale Xpterov. 3 τάσσω.

Ac. 13, 48, 4 Mar.16, 20, 5 Ge. 38, 14. t yap-a.

6 ch. 4. 12. Mat. 11.28. Zazzeros. imerobilion k 8 Lu: 21. 4. 9 s. mulpac.

10 Ac. 2. 1. II designer 12 dναπληobw.

6 kampyhe-m. 13 Philem 6. He. 4, 12,

Mat. 11.28. 15 Lu.21.15. 16 Spropat. 17 Lu. 1. 74. 18 virouge.

19 ch. 1. 28. 20 ch. 11, 33, Jno. 5, 3. Ac. 17.16

He, 10, 13, 21 жарака-Alex.

| wap oie wal Espitowas .- f 22 s. yeypaupervis. 23 slai.

24 ch. 12.3 25 Mar. 6.31. 26 Tornus

27 De.31.6,7. Jos. 10, 25, 2 Ch. 32. 7.

28 Lu. 1, 80, 29 allow. es Vide Ap.

κίαν Στεφανά, * δτι 23 coτίν ἀπαρχή lis Ayalas.3 και εις διακονίαν τοις άvious 3 Erakav kaurobs

16 "Ινα και ύμεις ύποτάσσησθε τοις τοιμτοις. каі такті ты больеф γούντι και 6 κοπιώντι.

17 Χαίρω δε έπι τῶ παρουσία Στεφανά και Φουρτουνάτου και Αναί-KOV. OTI TO VILLEY BUTTEρημα ούτοι 12 ανεπλήρωday

18 14 Ανέπαρσαν γάρ τό έμον πνένμα και το υμών, Έπινινώσκελε ούν

τούς τοιούτους. 19 'Ασπάζονλαι υμάς αλ ekkangiai The Agias. 14 deamaion. 'Ασπάζονται υμάς Κυρίω πολλά Ακύλας και Πρίσκιλλα, σύν τη κατ' οίκον αὐτῶν ἐκκλησia.

20 Ασπάζονται ύμας οι άδελφοι παντές. Ασπάσασθε άλλήλους έν φιλήματι άγιω.

21 Ο άσπασμός 23 τα έμη χειρί Παύλου.

22 El Tes où piles Toy Κύριον "Ιησούν Χριτόν. 23 ήτω 24 ἀνάθεμα, μαράν $\dot{a}\theta \dot{a}$.

23 'Η χάρις του Κυρίου Ίησου Χριστού μεθ ύ-LEWY.

Η άγαπη μου μετά πάντων υμών έν Χριτώ Ίησε. Αμην. 144

ΤΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

'H HPOR

KOPINGIOYE EHISTOAH ARYTEPA

6 0. 4. 7, 17

7 Saples.

8 ch. 4. 8.

9 Ro. 12. 1.

13 ver. 4..7.

14 Fran

16 ver. 6.

Ac. 4. 36.

cb. 2. 7. 8.

6. 1.

7. 6, 7, 13.

17 ver. 6, 7.

18 He. 2. 3.

Ja. 3. 4.

Ro. 7, 13,

Κεφ. α'. ΑΥΛΟΣ ἀπόστολος Ίησου Χριστού δια θελήματος Θεού, και Τιμόθεος ὁ ἀδελφός. έκκλησία του Θεού τή 2 ούση εν Κορίνθω, σύν τοις αγίοις πασι τοις σιν έν όλη τη 'Αχαία.

2 Χάρις υμένκαι ειρήνη ἀπὸ Θεού πατρός ημών. καὶ Κυρίου Ίησου Χριστού.

3 Εὐλογητός ὁ Θεὸς καὶ πατηο του Κυοίου ημών Ίησου Χριστού, ο 9πατηρ των 11 οίκτιρμών, και 13 Θεός πάσης 13 παρακλήσεως.

4 'O 15 παρακαλών ήμας επί πάση τη θλίψει ημών, είς τὸ δύνασθαι ήμας παρακαλείν τούς ἐν πάση θλίψει, διὰ τῆς παρακλήσεως ής παρακαλούμεθα αὐτοὶ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ.

5 "Οτι καθώς περισσεύει τὰ ¹⁷ παθήματα τῦ Χριστού είς ήμας, ούτω διά Χριστού περισσεύει καὶ ἡ παράκλησις ἡμῶν.

6 Είτα δε θλιβόμεθα, ύπερ της ύμων παρα- 20 λλείζω κλήσεως, και σωτηρίας.

A. D. 58. * The Teveryounevne ev ύπομονή των αύτων πα-Vide App. θημάτων ων και ημείς 1 Co. 12. 6. πάσχομεν' είτε παρακα-Ja. 5, 16. λούμεθα, ύπέρ της ύμων 3 44. 8. 23. παρακλήσεως και σωτηρίας και ή έλπις ημών A devek. Tani-1. βεβαία ύπερ υμών

7 Ειδότες ότι ώσπεο 3 κοινωνοί 2 έστε τών παθημάτων, ούτω και 4 της

παρακλήσεως.

8 Οὐ γαρ θέλομεν ὑμᾶς Mat. 26.43. άγνοείν, άδελφοί, † ύπέρ της θλινέως ημών της 5 γενομένης muiv 12 Ro. 15. 5. τή 'Ασία, ότι καθ' 6 υπερβολήν 7 εβαρήθημεν c. 7. 4.7.13. πέρ δύναμιν, ώστε 8 έξαπορηθήναι ήμας και του

10 ζην. 9 'Αλλά αὐτοὶ ἐν ἐαυτοις το απόκριμα του θανάτου 14 εσχήκαμεν. ινα μη 16 πεποιθότες 2 ... μεν εφ' έαυτοις, άλλ έπι τω θεω τω έγειροντι

TOUS VEKDOUS

10 "Ος έκ 18 τηλικούτου θανάτου 19 ερρύσατο uas, Kai i puerai eis ov Re. 16, 18, 19 phw. 20 ηλπίκαμεν ότι και έτι ρύσεται

11 Συνυπουργούντων κ ύμων ύπερ ήμων τη

EDIZTÓAH DPOZ KOPINO, B. II.

δεήσει, ΐνα ἐκ πολλῶν προσώπων τὸ εἰς ἡμᾶς ³ χάρισμα διὰ πολλῶν ⁶εὐχαρισηθῆ ὑπὲρ ἡμῶν.

12 Ή γαρ καίχησες ήμων αίλη θεί, ¹γο ¹⁰μμρ-Ίρρον της Γίαννειδήσες ήμων, ότι εν 1. ¹² άπλότητι καὶ ¹⁸ είλικρινεία Θεϊ, οἰν εν σοφία ¹σας κική, ἀλλ' εν χαριτι Θεϊ ¹³ ανεστρίσρημεν εν τώ κόσμφ, περισσοτέρως δέ

πρός ύμας.
13 Ου γάρ άλλα γράφομεν ύμας, άλλ' η ά άναγινώσκετε, ή και ¹⁹ξ-πιγινώσκετε. Ελπίζω δε ότι ⁶ και ¹ έως τέλους.
¹⁹ξειγνώσσεθε¹

14 Καθώς και 19 επέγνωτε ήμας από μέρους, ότι ²¹καύχημα ύμων δέσμεν, καθάπερ εξ ύμετς ²³ ήμως, ξυ τη ήμέρα τοῦ Κυρίου Ίπσοῦ.

15 Καὶ ταύτη τῆ ²⁶πεποιθήσει ²⁷ ἔβουλόμην πρὸς ὑμᾶς ²⁹ ἐλθεῖν πρότερον, ἵνα δευτέραν ||χάριν ³¹ ἔχητε'

16 Καὶ δι τριών ** "" δεελθείν είν Μακεδονίαν, καὶ πάλιν ἀπό Μακεδονίας "" ελιθείν προς υμάς, κ, ψό ψιμών 3 προπερόθίνιαι είν την " Ιουδαίαν. 17 Τοῦτο οἰν " Τάλευόμενος, μή τι άρα τη ελαφρίς " εχοπεάμινη το π & βουλεόνιαι, κατ το π & βουλεόνιαι, κατ το A. D. 58. 1 ch. 2. 10. 2 Lu. 14. 31.

onj. roval ol, and ro of val; 3 1 Ca. 7. 7. 4 Mat. 5. 37. 6 a. diddiagnos t bars-h. 6 viruses.

6 yisumat. 7 ch. 7. 4, 14. 8 chaf. 9 Ro. 2. 15. 1 Aydrona. 10 Mat. 8. 4. 11 Ac. 23. 1. 12 cs. 2. 11. 3 ch. 2. 17. 14 explosion.

15 ch. 10. 4, 16 s. slov. 17 deverpidas. 5 g de corror rom. al. deò ghi adro ro- i 18 Jun. 3.3,5. 19 de corro. 20 Mar. 16.20

21c 5.12.; 9.3 22 ppin. 22 t. lesson 22 t. lesson 24 Mai 27.66 25 weide. 26 didage. 27 Bothogan.

IT Bot Anguar.
25 ch. 5. 5.
29 for main.
11 rapirm.
30 Lm. 27. 25.
31 fra. [i.
32 hip rapa.
33 ch. 8. 23.
34 Ao. 15. 3.
35 frapa. L-A.
11 Bah duaro;

36 apien. 37 s. er. 38 1 pinnas. σάρκα ²βουλεύσμαι, ΐνα ⁸ ή παρ έμοι * τὸ ναὶ . * ναὶ, καὶ τὸ οῦ οῦ:

18 Πιστός δε ό Θεός, ότι ό λόγος ημών ό πρός ύμας ούκ ¹⁶ έγένετο ναί

καὶ οδ.

19 'Ο γὰρ τοῦ Θεῦ ưἰος
Ἰτσοῦς Χριστὸς ὁ ἐν ὑμιν δι' ημῶν Ἰπηριχθείς,
δι' ἐμοῦ καὶ Σιλονανοῦ
καὶ Τιμοθέον, οἰκ [©] ἐγὰνετο ναὶ καὶ σῆ, ἀλλὶν
ναὶ ἐν αὐτῷ ἢ γέγονεν.

20 "Οσαι 16 γάρ ἐπαγγελίαι Θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ ναὶ, § καὶ ἐν αὐτῷ τὸ 16 ἀμην, τῷ Θεῷ πρὸς δόξαι δι' ἡμῶν,

21 'Ο δε ²⁰ βεβαίων ήμας σύν ύπαν είν Χριτόν, ½ ²¹ χρίσας ἡμας, Οεός ¹
22 Ο και ²¹ σφραγιστιμένος ήμας, και ²⁸ δούς το ²⁸ άρραβονα το Πρεύματος εν των και-

δίαιτ ήμπν.

23 Έγω δε μάρτυρα
τὸν Θεον Επικαλουμαι
Επὶ τὴν Εμὴν ψυχὴν, δτι
φειδύμενος ὑμῶν, ἐκέτι

39 ήλθον εἰς Κόρινθον.
24 Οὐχ ὅτι ³⁰κυριεύσμεν
ὑμῶν τῆς πίστεως, ἀλλὰ
³³συνεργοί ⁸ἐσμεν τῆς
χαρᾶς ὑμῶν τῆ τὰρ πίστει ³⁶ἐστήκατε.

κεφ. β΄ Εκρικα δέ είξμαυτώ τώτο, τό μη πάλιν ²⁹έλ-

9elv ev λύπη πρός δμας.

ERIZTOAH IIPOE KOPINO. B. II.

15 Auxem.

16 sipione.

ἐπιβαρῶ.

27 s. del.

ch. 5. 4

t doun in

1 όσμη ἐκ

Cons-A.

Ro. 5. 4.

Ep. 1.4.

I Katirar-

T4-M.

mártas-a.

2 Εἰ γὰρ ἐγὰ ¹λυπῶί buas, kai tis de corer o δ εὐφραίνων με, εὶ μη ό λυπούμενος έξ έμου; 3 Καὶ ⁷ ἔγραψα ⁶ ὑμῖν¹ τοῦτο αὐτὸ, ἵνα μὴ ⁹ἐλθών λύπην έχω ἀφ' ών eger he Xaibers, Iluenotθως έπι πάντας υμάς. δτι ἡ ἐμὴ χαρὰ, πάντων VILLEY BEGTIV.

4 Έκ γάρ πολλής θλί-Vews Kai Isawoyns Kap dias 7 experta buir dia πολλών δακρύων, ούχ ΐνα ¹⁵ λυπηθήτε, άλλά τὰν ἀγάπην ἵνα ¹⁷γνῶτε ην έχω περισσοτέρως

20 iliprouse eis vuas. 5 Εὶ δέ τις 15 λελύπη-22 Col. 2, 15. κεν, ώκ έμε 15 λελύπηκεν. 23 Jao. 12. 3. άλλ' ἀπὸ μέρες, ἵνα μη

• 19 επι βαρώ πάνλας υμας. 6 Ίκανον²¹ τω τοιούτω n 25 entriula autn

ύπο των πλειόνων. 7"Ω σε τέναντίον 27 μαλλου υμάς γαρίσασθαι, 🛍 παρακαλέσαι, μήπως τή περισσοτέρμ λύπη

²⁶καταποθή ὁ τοιοῦτος. 8 Διό παρακαλῶ ὑμᾶς ²⁹ κυρώσαι εἰς αὐτὸν ἀ-

γάπην.

9 Είς τούτο γάρ καὶ γραψα, ίνα 17 γνώ την 30 δοκιμήν ύμων, εί είς πάντα υπήκοοί ²έστε. 10 'Ω, δέ τι χαρίζεσde Kai eyes Kai yap eyes el TI SKENGOLGHOL

ὦ ²κεχάρισμαι, δι' ὑμᾶι. A. D. 58. εν 4 προσώπω Χριστού,
11 "Iva μη 6 πλεονεκ-1 ch 6 10. Jac. 16, 16, τηθώμεν ύπο του Σατα-Zapičouai. να ού γάρ

αὐτοῦ τὰ 4 0.1.11; 4.6. ⁸ νοήματα άγ**νοο**ξιμέν. 5 La. 15. 23. 12 9 EXHAD DE ELS THE 6 ch. 7. 2, Τοωάδα είς τὸ εὐαγγέ-7 ypáфu. 8 c. 3.4; 4.4,

λιον του Χριστού, καὶ 9 Iexonas. θύρας μοι 10 άνεωγμέ-10 droi yes. Il Triber. vne ev Kuniw. 12 I yw. 13 Lu.21.25.

13 Οὐκ 12 έσχηκα 14 áνεσιν τῷ πνεύματί μου, 14 c.7.5; 8.13. τψ μη ¹⁶ευρείν με Τίτον τον άδελφόν μου άλλα Β άποταξιμένος αὐτοίς, 18 Awardore 19 1 Th. 2.9.

20 LENABON els Monedo-Minte. 14 Τω δε Θεω χάρις τω παντοτε 22θριαμβεύοντι ημάς έν τω Χριστώ, και

The Birging The yearens αντου φανερούντε δε' ήof. 2 Mac.6.13 μών έν παντί τόπω. 26 ICo. 1.18.

15 "OTI XPIGTOU 24 ciwdia Teomer To Gew er 28 KGTERÍPH. Tois 26 autoperius mai er ICo. 15.54. τοις απολλυμένοις

θανάτου-π. 29 Ga. 3, 16. 15 Oic nev, tooun ba-PRITOR ES URPATOR de, l'orun Cons els Com καὶ πρὸς ταῦτα τίς ίκα-

\$ λοιποί,-ί. 30 c.8.2; 9.13. νός : 17 Οὐ γάρ ⁸ ἐσιιεν, ώς 31 ch. 1, 12, οι δπολλοί, καπηλεύοντές του λόγου τοῦ 39 ch. 12. 19. Θεού, αλλ' ws ef 31 ei-Aikpiveias, uxx' es ex ρισμαι, 🕉 Θεθ, 32 κατενώπιον "το Θεού, έν Χριστώ λαλοῦ

** 0 KEZÁ-T. KEX4orguer-e 386

LLEV.

ENIZIOAH NICOX KOPIND. R. 111.

Ked. v. Αρκομέθο πάλιν έaprove guvigráveir: *el μη χρήζομεν, ώς τινες, συστατικών επιστολών groos vinds, n it incor d συστατικών:

Q 'Η έπιστολή ημών bueis 4 èse, 5 èyyeypauμένη 🖢 τοῦς καρδίαις ที่เเติง. จะงดฮหอแล้งท 🛍 น้ำ ναίνωσκομένη υπό πάν-

THE GUESTANE 3 Paveouuevoi orit bed επιστυλή Χριστού διακονηθείσα υφ' ημών, δέγο γεγραμμένη ού 6 μέλανι. άλλα Πνεκματι Θεώ Couros ouk en naci de Bipair, unh' en 10 mhafi

Kandias II gankivais. 4 18 Πεποίθησιν δέ τοιαύτην έχομεν διά τοῦ

Χριστού πρός τον Θεών 5 Ούν ότι ικανοί 1 έσ-HEN "IN CONTEN! SADyioaobai ti, we it iavτών, άλλ' ή Ικανότης PILLED BE TOU BEON

6 "Oc Kai 19 IKUVIOTEV ημ**α**ς ²⁰ διακόνους καινής diadrium, or Treaumaτος, άλλα πνεύματος τὸ γὰρ γράμμα ** ἀ-MORTEIVEL, TO OF MYEULLA

Lwowoiei. 7 El de nº 23 dianovía τοῦ θανάτου ἐν 34 γράμμασιν, 25 έντετυπωμένη Εν λίθοις, 27 έγενήθη έν δόξη, ώστε μη δύνασθαι

A. D. 58. a According Lu. 4. 20. · huiple 8 v.11.13.14.

Ro. 3. 3. 2 Ro. S. J. 4 aluf. 5 dypápu, v. 3. [via-n. t vý demes 6 2 June 12.

7 в урбиять 5-2 a. wastywa. mEatm. 10 He. 9. 4 Exe.11.14

19 of .. 9. 14. En. f. 19. 13 waiffer, 14 Jno. 7. 4. 15 урборят. 6 al. trasp. 16 s. жарака Abarouse.

17 710nus. 16 ver.14..16 Ex 24,33..35. 10 Col. 1. 13. 29 ch. 6. 4. Mat. 20, 26. 21 wapów, Mar. 6. 52. 23 ch. 9 11.

ηράμματι, Δλλά προύματι'-M. ΘΦ Δπουτένει s. Awarrie-

***** tt of mapor guipas rò-i. 28 ver. 8, 9. e. 4. 1; 6.15. 24 Ro. 2, 29. 25 Jerrerée 26 Job 12.22. Is. 3, 17,

11 Bre-a. 27 ylropas.

1 Acresiant voie viore Toομίαλ είς το πρόσωπον Μωσέως, διά την δύξαν του προσώπου αυτού, Tim S KOTROYOUMÉVIIV

8 Πών σύχι μαλλον ή διακονία του πνεύματος

4 egras ev doens 9 Ei van th drakowie The Skatakeisewe, čářa, πολλώ μάλλον περισacter is durkowie the de-

Kalagúvne "èv béfn. 10 Kai yap Lovde 9de. δόξανται το δεδοξασ μένου. Εν τούτφ τφ μέν per, EVEKEY THE 12 DE CO.

Ballowone doing. 11 Ei you to sardo γούμενου, διά δύξης πολλω μάλλον το με-

vor, er dober 12 Exorler Sy TotalTHE

έλπιδα, παλλή 14 παρουσία ¹⁵ χρώμεθα 13 Kai ou 16 καθώπερ Mesorie 17 cribes 18 KGλυμμα έπι το πρόσωπον έαυτου, πρός τὸ μη làτενίσαι τούς υίνυς Ίσ

ραλλ είς τὸ τέλος τοῦ

καταργουμένου. 14 'Αλλ' ²¹ ἐπωρώθη τὰ 🥦 νοήματα αντῶν άχρι γαρ της H σημερον τὸ αὐτό κάλυμμα ἐπὶ тй йуачуюсь трс жаλαιάς διαθύκης μένει. μη ²⁶ ἀνακαλυπτόμ**ενον**, Πό, τι έν Χριστώ κα-TOOYETTUL.

ETHETOAH DPOE KOPING. B. IV.

15 'AAA' see grusoov. * Αναγινώσκεται Μωσής κάλυμμα ἐπὶ Ἰην καρδιαν αύτών κείται.

16 'Hνίκα δ' αν 3 έπισ-- Τρέψη 5προς Κύριον, 6πεοιαιρείται το κάλυμμα.

17 6 O de Kuques To πνευμά 7 έστιν' ου δέ το mvevina Kupiov, ekei aleuttenia.

18 Huen de mayres 812νακεκαλυμμένω προσώπω την δόξαν Κυρίου κατοκτοιζόμενοι, 9 την αύτην 11 εικόνα 13 μεταμορφέμεθα άπο 15δόξης είς δόξαν, καθώπες από 17 Κυρίου 33 πνεύματος.

Κeφ. δ'. ΔΙΑ τοῦτο ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθώς 19 ηλεήθημεν, ούκ 21 EKKOKODILEV

2 'Αλλ' 23 άπειπάμεθα λά κουπλά της 25 αλσχύνης. μη περιπατήνες έν 37 πανουργία, μηδέ 29δυλενίες τον λόγον του Θεού, άλλα τη 31 φανερώσει της άληθείας 3 συνιστώντες έαυτούς πρός πάσαν συνείδησιν ανθρώπων, ένώπιον τοῦ Θεοῦ.

3 Ei de K. 7 ears 34 Kekaλυμμένον τὸ εὐαγγέλιον ημών, εν τοῖς 35 μπολλημένοις 7 έστι 34 κεκαλυμ-HÉVOV*

4 Er ole o Geos του 38 τουλέα. αιώνος τέτα 36 ετύολωση

A. D. 59. Acameter-METRI-FF. 1 ch. 2, 11,

The A. de-Burn water. 2 Tit. 2, 13. 3 Imarrakdon 4 Mat. 4. 3. 5 s. danrie to

mendin. 6 Ap. 27, 20, 40 7 clai. I ril daparn-f e cont. On. Inque . n.

** X Garden-H S dranadon-9 m. olp. fra. If al. surge. 10 Adams 1 a dri de-A. 12c.3.7.13.19 13 Mat. 17. 9. 14 2Ti. 2, 20.

15 c.4.6.16.17 16 Ro. 7, 13. 17 v. 6, 8, 17, Mere hants-M is a ronne 10 innlan 26 s. soute,

V. Brier. 21 Lu. 18. 1. 22 ch. 6, 12, 23 Job 6, 14. 24 Jac. 13.22. 25 Lu. 14.9. 26 ch. 1. 8.

27 ch. 11. 3. 26 Mat.27.46 29 Nu.25.18. 20 Ro. 4. 19. 31 PCo.12.7. 32 Mar. 6.55. 33 goods nut.

34 max barros. 間 eonj. もµるr 35 ch. 9. 15。

τά Ινοήματα τίον άπίο-Tow er to un tairedgas harrois Toy 2 des τισμόν του εὐαννελίου της δόξης του Χρισου, ός Teamprophous.

Teatry sixwy tou Ocou.I 5 θο ναο έαυτους κηρύσσομεν, άλλα Χριτόν Ίπσουν Κύριον' ἐαυτοις δέ, δούλους υμών διά

I norowy. 6 Ore o Geor o Action έκ σκότους φίπς ** λάμ-Val. " os 1 11 10 Examples by rais Kapoliais numb. שמשל ששתום עוש דווב קשום. GEWS THE SOENS II TOU Θεού έν 12 προσώπω Ίπ σού Χριστού.

7 Evouse de Toy Onσαυρον τούτον έν 14 οστρακίνοις σκεύεσιν, Ίνα η 16 υπερβολή της δυνά-HEWS TH TOU GEOV, NO.

un de hain' 8 Εν παντί 18 θλιβόμενοι. ²⁰άλλ' έ Εστενοχωοθμενοι ²⁴άποροθμενοι.

αλλ' έκ ²⁶ξαπορέμενοι 9 Δεωκόμενοι, άλλ' έκ 28 εγκαταλειπόμενοι καταβαλλόμενοι, άλλ' έκ απολλύμενοι*

10 Πάντοτε την 30 νέκ-PROTES TOU & KUDION Inσε έν τῷ σώματι 33 πεoudfoortes. Tra Ki n Cwn τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ σώματι || ημών φανερωθή.

11 'Aci yap hueis oi θάνατον CONTEC €Ì¢

EILIZTOAH TIPOZ KOPING, B. V.

1 สลุดสิงใช้คุมเชื้อ อังล้ 'โก-ชอบัง, เงล หล่ ที่ (พิทิ ชอบี ไทชอบี фลงเคลเต็ก โรง หฎี ชิงทหที่ สลุดเล้ "ที่เกียง

θνητή σαρκί ημών. 12 "Ωστε ο δ μέν θάνατος εν ημίν ενεργείται, η δε ζωή εν υμίν.

13 Έχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ ⁷ γεγραμμένον ⁹ Ἐπίστευσα, ¹¹ διὸ ¹³ὲ-

Επίστευσα, " διο ως. λάλησα και ήμεις πιστεύομεν, διό και λαλούμεν 16 14 Ειδότες ὅτι ὁ ἐγεί-

14 Εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ ἡμᾶς οἰὰ Ἰησοῦ † ἐγερεῖ, καὶ ¹⁹ παραστήσει σὺν ὑμῖν.

15 Τὰ γὰρ πάντα²¹ δι' ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις || ³³πλεονάσασα, διὰ τῶν πλειόνουν τὴν εὐχαριστίαν περισσεύση εἰς τὴν δόξαν

του Θεού.

16 Διὸ οὐκ ἐκκακοῦμεν
ἀλλ' εἰ καὶ ὁ ¾ ἔξω
ἡμῶν ἄνθρωπος διαφθείρεται, ἀλλ' ὁ¾ ¾ ἔσωθεν
¾ ἀνακαινοῦται ἡμέσα

καὶ ἡμέρα.
17 Τὸ γὰρ παραυτίκα^{††} ἐλαφρὸν τῆς θλίψεως ἡμῶν, καθ ὑπερβολὴν εἰς ὑπερβολὸν, αἰώνιον βάρος δόξης κατερχί-

ζεται ημίν 18 Μη σκοπούντων ημών τὰ βλεπόμενις, αλλά τὰ μη βλεπόμενα, Τὰ γὰρ βλεπόμενα, A. D. 68.

1 παραδίδωμε 2 Mat.13.31. 3 s. μόνον. • conj.δμών. 4 ch. l. 6. 5 εΐδω. 6 Jno. 3. 12.

5 eΙδω. 6 Jno. 3, 12. 7 γράφω. 8 Mat. 24. 2. 9 Pa. 116. 10. 10 Mar. 14.58 11 πτττίω.

13 λαλίω. 14 π. σε βερι. 15 λ. τοῦτα. 16 Mar. 7,34. 17 Jude 6. 18 π. διάδμεμον. [σοῦ-

† al. vor 1 g-19 maginger. 20 ver. 4. 21 s. mpd-yeara fore. 22 ch. 9. 14. 1 simag-n.

S deducaturpari. Il whenedouon did rar whelesar, rhe-a.

24 ch. 5. 15. 24 sipiosa. 25 s. ile. 26 sipi.

27 rh. 1. 8. •• ap' di di-r. 28 Mat 27.26 29 anterior 30 ch. 4. 11. 31 rh. 7. 5. 32 ch. 4. 17.

23 Cal. 3. 10. 24 didneys. 11 spicearper nal -f. 27 s. louse.

π. ἐσμεν.
 Π al. σἔν,
 κ. γάρ.

²πρόσκαιρα ³ τὰ δὲ μη βλεπόμενα, αἰώνια.

Ο ΙΔΑΜΕΝ γαρ, ό,τε ἐὰν ἡ δὲπίγειος ημῶν οἰκία τοῦ σπίγους ακα ταλυθῆ, οἰκοδομὴν ἐκ Θεοῦ ἐχομεν, οἰκίαν ἱδ ἀ. χειροποίητον, αἰώνιον ἐν τοῦς οἰφανώς.

2 Και γάρ 12 εν τούτω 14 στενάζομεν, 16 το 17 οἰκητήριον ἡμίον το 18 εξ οι ρανού 20 επενδύσασθαι

22 επιποθούντες. 3 ΙΕΙ γε και ψένδυσά: μενοι, ου γνιμνοί ²⁴ εύρε-

θησόμεθα.
4 Και γιτρ οι 26 συτες
έν τις σκηνεί στενάζομεν
27 βιαρούμενοι ** ἐπειδή
** θέλομεν 28 κλόσιαθαι,
ἀλλ' ἐπενδύσιασθαι, Για
29 καταποθή το 36 θυητόν
υπό της ζώγς.

5 'Ο δε ³² κατεργασάμενος ήμας είς αυτό τουτο, Θεόε, ὁ ⁶ και ¹³⁴ δούς ήμω τον άρραβωνα το

Πνεύματος. 6 θαρρευτές οδυ ³⁷πάντοτε, και εἰδότες ὅτι ἐνδημοῦντες ἐν τῷ σώματι, ἐκδημοῦμεν ἀπό τοῦ Κυρίου.

7 (Δια πίστεως γαρ περιπατούμεν, οὐ δια είδους.)

8 Θαρρούμεν τός Ι. και ευδοκούμεν μαλλου εκδημήσαι έκ του

EINTROAH JIPOT KONNO, B. VI.:

สต์แสาสะ. เลน้ สินสิทแท็สสเ Ψούς του Κύοιον. 9 Διὸ και φιλοτιμού-

μεθα, είτε ενδημούντες. ežte ekomuovvtet. beidpearos autro 7 elvas. 10 Τους γάρ πάντας ή-

uão ⁹ Daveoutinuas dei έμπροσθεν του βήματος του Χριστου, ίνα !! κομίental Exagos tà 13 tàià τοῦ σώμανος, πρὸς ἃ 15 επραξεν, είτε άγαθον,

CITE SKOKOV. 11 Εἰδότες Ιούν του φόβαν τοῦ Κυρίου, άνούπους πείθομεν, Θεώ δε 19 πεφανερώμεθα έλ-Tito de Rai en Tais ouνειδήσεσιν ύμιῶν ¹⁹ πεφα-

νεοῦσθαι. 12 Ού γαρ' πάλιν έαυτούς συνιστάνομεν δμίν, άλλα 23 άφορμην didovtes but knuxnματος ύπερ ημών τυα Expre T apos rous ev 25προσώπω καυχωμένως.

και ού καρδία. 13 Είτε γάρ 29 εξέστημεν, 31 Θεω είτε 33 σωφρονούμεν, 11 δμίν.

14 Η γάρ ἀγάπη τοῦ ** Xpiss Bouvexes nuas 15 Κρίναντας τουτο, ότι del els vnep navros Ι άπέθανεν, άρα πάντες Ιμπέθανον και breo πώντων ι απέθανεν.

The of 38 Contes Makets έαυτοις 35 ζώσιν, άλλα

LoroBerger dvalpm. 3 Ra. 15.30. a zpórou.

6 aldes. 7 shink 8 ch. l. 17. 9 c.2.14 : 3.3 10 yearing II anuth 12 a. Lan. · Xpero saswhartme ..

13 с. папра WENGt Idia-m. 14 ch 3 6. 15 mpdere. 16 Ro. S. 19. 17 Mat. 5. 21. 18 wantagemai. 19 parepar 20 yanuar.

I al. transp. 6 dallam .. H mor. 70. 0. T. STUION Andployer .. 21 warah λάσσω 22 Ro. 5. 10. 23 ch. 11. 12.

24 Ro. 6. 33. 25. didmin. 26-idyna Cas 27 s.env | 40-28 ch. 1. 11. 29 lElarons. 30 Kp. 6. 20. 31 a. ritro Ive 32 Ro. 5. 8.

33 Ro. 12 3. 34 Ro. S. J. es fint-35 Lu.12.50. 36 worker 37 a ar 38 Cam-39 s. Tu 944

A. D. 66. τω υπέρ αντών Ι άποθανόντι και 3 έγερθέντι. 16 'Ωστε ημείς ἀπὰ τω νου ουδένα 6 οϊδαμεν вата опрка ег бе кал Ra. 12. 10 γνώκαμέν κατά σάρκα Χριστόν, άλλα νών ρώς

THE YEVENOKOLLEY. 17 Ωτε είτις 12 έν *Χριστώ, 12 14 καινή 16 κτίσιο τα 15 άρχαια 15 παρήλθεν, idou 20 vévoue Katua d Ta THEFTA.

18 Ta de wárra de rois θεού του 31 καταλλάξαν-TOP huất lavie đià "Imσού Χριστού, και 25 δόν-TOE MILLY THY MAKONION

Tile 22 Katallavine 10 'Ωι ότι Θεὸς 7 ἐν ἐν 34 Χριστώ κόσμον 31 καταλλάσσων έαυτώ, μη хоущимиемое антоге та жарантыцата айтыу, Kai 26 Hellevos en mille. τον λόγον της καταλ-Agyne.

20 Υπέρ Χοιστού οδυ 30 πρεσβεύομεν, ώς του Θεού παρακαλούντος δι ημών δεόμεθα 32 μπέρ Χριστέ, 21 καταλλάνητο Tu Đeể.

21 Toy dyap un 10 yrorτα άμαρτίαν, ύπθο ήμων 34 анартіан 36 і пріность τια ημείς 20 γινώμεθα δικαιοσύνη Θεού έν αυτώ.

ΣΥΝΕΡΓΟΥΝΤΕΣ 39 56 και παρακαλούμεν μη

EMETOAN TIPOE KORING, R. VI.

בופ ל תפשפע דוש צמסוץ דסש ן Θεού 3 δέξασθαι bulk. 2 Aéret rao' 3 Karoa decres sernegued gov. και èν ημέρα σωτηρίας ⁷ ἐβοήθησά σοι. Ίὸυ νῦν Kalade 9 eumpoodekros. ίδα ντη ημέρα σωτηρίας. 3 Mndepiar er under 11 διδόντες προσκοπίν. Iva min 18 μωμηθή ή dianevia.

4 'AAA' by marti 15 own. erriburee 19 courous de Θεού διάκονοι έν ύπο μονή πολλή, έν θλίνεou, ès avignais, ès 21 στενοχωρίαις

5 Έν πληγαῖς, ἐν ²⁸ φυ-λακαῖς, ἐν ²⁴ ἀκαταστασίαις, έν κόποις, έν 26 de ypumviais, to 26 vyssiais δ Έν άγγοτητε, ἐν γνώ σει, έν μακροθημία, έμ YONGTOTHTE, EN Ilvertuare

aries, de aran 27 ans TOKOLTW' Τ'Εν λόγω άληθείας. δυ диниция Овой, для тий **ὅπλων τῆς ἀικαιοσύνης**

THE DEFEND IN GOLFFORD 8 Aid doene nai ariμέας, διά δυσφημέας καί εύφημίας ώς 32 πλάνοι. nti aknosie.

9 'Ως ἀγνοούμενοι, καὶ BRITIVOGKOLLEVOL WE OF motivnouvers, Kai idou 26 COLLER de . Marger

όμενοι, καὶ μη θανατού HENOL'

A. D. 58/ 1 1Co. 15.10.

2 dayouas. 3 Is. 49. 8. 4 ch. 9. 11: 2 more acretions Mat. 21.38. Bonfiew.

divolves. 9 ch. 8, 12, 10 πλατένω. 11 Williams 12 ch. 4. 8.

@ Con orre-PO PRIDOTE weffer de. 13 maniformas 14 s. sara. [71

15 ε.πράγμα-16 Ro. 1. 27. 17 s. Serge. 18 s. offree. 19 gualtanes.

20 yiromai. 21 ch. 12.10. + descarations il idenimoren 1 h ric koiruma-h. Rediah-w.

al. Bekings a. Beklaß. 22 ch. 8. 4. 23 ch. 11, 23. 24 ch. 12, 12, 25 ch. 11, 27, 26 Mat. 17.21

27 Ro. 12. 9. 28 Lu.10.42. il cont. widow Asimp. 29 shad (12. 30 Le. 26.11,

31 Ro. S. 11. 32 Mat.27.63 33 De. 23. 4. 34 Is. 52, 11. 25 ¢áw. es maipato-

METON-H. 26 life rouge 27 Mat 25.32

10 'Ως λυπούμενου δεί δε χαιροντες ως πτωγοι, πολλούς δέ 4πλουτιζοντες ώς μηδέν έχοντές, και πάντα 6κατέ-XOVTEC.

11 Το στόμα ημών 8 λνέωνε πρός υμάς, Κοpivthor, n Kapola nulley 10 πεπλάτενται.

12 Οὐ 12 στενοχωρείσθε έν ήμιν " στενογωσείσθε δε έν τοῦς σπλάγχ-

voie buon. 13 14 Tipy be abring 16 avτιμισθίαν, ώς τέκνοις λένω 10 πλατύνθητε και 18 pages.

14 Μη 20 γίνεσθε έτεροζυγούντες απίστοις. Τίς γάρ μετοχή 'δικαιοσύνη και ανομια: Τις δε 22κοινωνία φωτί πρός σκότος:

15 Τίς δε συμφώνησις Χριστώ πρός \$ Βελίαρτ η τις 28 μερίς πιστιμ μετα άπιστου:

16 Tis δε συγκατάθεσις ναφ Θεού μετ' Elδώλων; ύμεις γάρ ναός Θεού 29 έστε 35 ζώντος καθώς είπεν ὁ Θεός 30"Ote 31 Evousing w ev airтого, каг 33 гижеринатиσω' και 29 έσομαι αυτών Geor, Kai avroi 20 coovται μοι λαός.

17 34 Διο 36 ΕΕ έλθετε ER μέσου αυτών, και 37 άφορίσθητε, λέγει Κύριος' και ακαθάρτου μη

ETTETOAH TIPOZ KOPINO, R. VII.

1 ἄπτεσθε' κάγω 2 εἰσδέ-Εομαι ὑμᾶς'

18 Καὶ ³ἔσομαι ὑμῖν els πατέρα, καὶ ὑμεῖς ³ἔσεσθέ μοι els vlovs κὸ θυγατέρας, λέγει Κύριος

Ταντοκράτωρ. ΤαγταΣ ουν έχουτες

1 ΑΥΙΑΣ ούν έχοντες τός έποργελίας, άγαπητοί, ⁷ καθαρίσωμεν έαυτούς ἀπό παυτός ⁹ μολυσμοῦ ‡ σαρκός καὶ
πνεύματος ¹¹ ἐπιτελοῦντες ¹³ἀγιωσύνην ἐν φόβφ
Θεσία.

2 14 Χωρήσατε ημάς οὐδένα ¹⁵ηδικήσαμεν, οὐδένα ¹⁶ ἐφθείραμεν, οὐδένα ¹⁷ ἐπλεονεκτήσαμεν.

3 Οὐ πρός κατάκρισιν λέγω προείρηκα γὰρ ὅτι ἐν ταῖς καρδίας ἡμιῶν ἐστε εἰς τὸ ¹⁸ συναποθανεῖν καὶ ¹⁹ συζῆν.

4 Πολλή μοι παρρησία πρός υμάς, πολλή μοι καύχησις ύπερ υμών 21 πεπλήρωμαι τη παρακλήσει, 21 ύπερατερισσεώ ομαι τη χαρά ἐπὶ πάση τη θλίψει ημών

5 Καὶ γὰρ ²⁵ ἐλθόντων ἡμῶν εἰς Μακεδονίαν, οὐδεμίαν ²¹ ἔσχηκεν ἄνεσιν ἡ σὰρξ ἡμῶν, ἀλλ' ἐν παντὶ ²⁹θλιβόμενοι ²⁰ ἔξωθεν μάχαι, ἔσωθεν φόβοι.

6 'Αλλ' ό ³¹ παρακαλών τους ταπεινούς ³¹ παρα-

Δ. D. 58.

1 δατομαί.
2 cladέχομα.

2 cl off 1 open 3 cl off 1 open 4 Re I. S; 4.8. 6 by mapa altiforms 5 ver. I i. 6 Mat. 2. 18. 7 sudapline 8 paipus. 9 Je. 23. 16. 10 love in.

10 λοπίω. † μεταμέλιμαι: «1 δε ε μεταμέλομην. Ελέπω, δτι-π. 1 σύστος, καὶ

παρνος, και πνεύματας δ πιτελώντας α 11 c. S. G. 11. 12 ματαμά

Annai, wpdg Synn il buy sav Synig - R 13 Hm I & I 14 Mat 19.11 15 déném. 14 Øssipa.

17 whentenvios, c. 2.10, 18 Mar, 14.31 9 ver.10, 11. 21 whypon 22 Mar, 3.5, 11 24 Re, 5, 20

24 Rm 5 20.
26 Ipyonai.
30-f.
26 Ac 22 1.
27 Iyu.
26 acrescent.
26 a rásu v.
26 a rásu v.
36 a rásu v.

λέω. [μαι-Μεατεργάζο Σι ch.11/2.

κάλοσεν ήμας ο Θεός, έν τη παρουσία Τίτου.

Το υ μόνου δε εν τη παρουσία αυτού, άλλα καί εν τη παρακλήσει τη Επικρικί τη Επικρικί τη Επικρικί τη Επικρικί το Επικρικί το Επικρικί το Επικρικρί το Επικρικρί το Επικρικρί το Επικρικρί

8 Ότι εί καὶ Τοξλύπησα ὑμᾶς ἐν τῆ ἐπιστολῆ, οὐ † 12 μεταμέλομοι, εί καὶ 12 μετεμελόμην. Βλέπω γὰρ ὅτι ἡ ἐπιστολὴ ἐκείνη. Śεί καὶ ποὸς ὡραν.

10 ελύπησεν ύμας.

9 Νύν χαίρω, ούχ ότι
10 ελυπήθητε, άλλ' ότι
10 ελυπήθητε εἰς μετάνοιαν' 10 ελυπήθητε γάρ

³⁰ κατά Θεόν, ΐνα &ν μηδενί ζημιωθήτε ἐξ ἡμών. 10 Ἡ γάρ κατά Θεόν λύπη ³² μετάνοιαν εἰς σωτηρίαν ³² ἀμεταμέλητον κατεργάζεται ἡ δὲ

τοῦ κόσμου λύπη θάνατον κατεργάζεται. 11 Ίδὰ γὰρ αὐτό τῶτο τὸ κατὰ Θεὸν ¹⁰ λυπηθήναι

κατα σουν πησηνα ά τη εξει κατειρήσο το Πρώ το πουδίην,
αλλά ³⁰ άπολογίαν, άλλ
ά όγευσκτησιν, άλλα
φόβου, άλλα ἐπισόη,
σιν, άλλα ἐπισόη,
διλα ἐπισός
σιν, άλλα ἐπισός
εξει
ξίλου
ξίλου
ξίλου
ξίλου
ξίλου
ξίνου

ξίνου
ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου
ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

ξίνου

EMIZTOAH UPOZ KOPINO, B. VIII.

12 "Αρα εἰ καὶ ἰξηραψα ὑμῶν, οὐχ εἴνεκεν τῶ ἀδικήσαντος, οὐδὲ εἴνεκεν τοῦ ἀδικηθέντος ἀλλ' εἴνεκεν τῦ φανερωθῆναι τὴν σπουδὴν Ἱιμῶν τὴν ὑπὲρ ἡμῶν πρὸς ὑμᾶς, ἐνεπτον τοῦ Θεοῦ.

13. Διά τούτο 6 παρακεκλήμεθα έπι τη παρακλήσει ὑμῶν περισσοτέρως δὲ μᾶλλον ½χάρη μεν ἐπὶ τῆ χαρῷ Τίτου, ὅτι 10 ἀναπέπαυται τὸ πνεύμα αὐτοῦ ἀπὸ πάντων ὑμῶν

14 "Οτι εί τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν ¹¹ κεκαίχημαι, οὐ ἐμῶν ¹³ κατησχύνθην ἀλλ' ὡς πάντὰ ἐν ἀληθεία ¹⁵ ἐ λαλήσαμεν ὑμῖν, οὕτω καὶ η καύχησις ἡμῶν ἡ ἐπὶ Τίτου, ἀλήθεια ¹⁶ἐ γενήθη:

γανήνη αὐτοῦ περισσοπέρων εἰς ὑμᾶς ¹⁹ ἐστιν, ἀναμιμνησκομένου τὴν πάντων ὑμῶν ὑπακοήν ὡς μετὰ ²¹ φόβου καὶ τρόμου ²² ἐὀξασθε αὐτόν.

16 Χαίρω * ὅτι ἐν παντί θαρρῶ ἐν ὑμῖν.

κέφ. η΄.

ΤΩΡΙΖΟΜΕΝ δε υμῖν, άδυλφοι, την ²⁷ χάριν τοῦ Θεοῦ την ²⁸ δεδομένην ἐν ταῖς ἐκκλησίαιτ τῆς Μακεδρνίας.

Δ''() - λ. — Δ\' 2812...

2 "Οτι ἐν πολλή ³¹δοκιμή θλί**ναι**ς η πέρισσεία

A.D. 58.

2 depreson. Ro. 11. 33. 1 Co. 2. 16. 3 Re. 2. 9. wagaanaba. 1 co. -n.

Topone 6 c.1,12,9.11. 1 have the inde opine a 6 Vide App. 6 magana kine Xalpon. 8 ver. 17.

9 s. hoar dedires. 10 dramates. 11 surydepat. 12 draites. 13 dramates

Pupas.

14 s. immiour piver,
v. ilidoour.
15 Ankiw. Ca

16 yisana. 17 ch. 6. 12, Ln. 1. 78, 18 speeringyanas, v.10. 19 ch. 7, 1. 20 ch. 7, 1. 21 1 Co. 2.3. 22 di yana. 22 di yana.

23 Ro. 16.26. 24 Phi. 4.3. 25 Lu. 2. 15. 26 ch. 13. 5, Lu. 12. 56.

Hu. 5. 4.

της * χαράς αὐτῶν, καὶ ή κατά * βάθους * πτω χεία αὐτῶν * ἐπερίσσευσεν εἰς τὸν πλοῦτον τῆς * Τὸ ἀπλότητος αὐτῶν.

3 "Οτι κατά δύναμιν (μαρτυρώ) και υπέρ δύναμιν δαβθαίσεται 9

*Αμιν * αυθαίρετοι *

* Μετά πολλης παρακλήσεως δεόμενοι ημών,
την χάριν και την κοινωνίαν της διακονίας Την
είς τους άγίους, *2 b δέξασθαι ήμας.'

5 Καὶ οὐ καθώς ¹² ἡλπίσαμες, ¹⁴ ἀλλ' ἐαντούς ²⁹ ἔδωκαν πρῶτον τῷ Κυρίῳ, καὶ ἡμῖν διὰ θελήματος Θεοῦ'

την χαριν ταυτην.
7 'ΛΑλ' ώσπερ εν παυτι περισσεύετε, πίστει,
και λόγφι, και γνωσει,
και πάση σπουδη, και
τη εξ υμάνι εν ημιν αγάπη, ίνα και εν ταύτη
τη χάρντι περισσεύτετε,
Β.Ο. κατ' 25 πετανόμ

λέγω, άλλά διά τῆς ἐτέρων σπουδῆς, και τὸ τῆς ὑμετέρας ἀγάπης 24 γνήσιον ²⁶ δοκιμάζων.

9 Γινώσκετε γίτρ την χάριν του Κυρίου ήμων Ίησου Χριστέ, ότι δι' υμας ²⁸επθώχευσε, ³⁰πλόπ στος ¹⁹ων' ίνα υμείς τη

....

EMISTOAH TIPOR KOPING, B. VIII. A. D. 58. 1 Ac. 20. 3.

2 Ac. 14, 23.

3 Ro. 7, 18.

4 Ac. 19, 29,

5 many hay o-

μαι, ver. 6. 5. πρός.

a 20-1

έκείνου πτωχεία πλου-THO HTE. 10 Και Ιννώμην έν τούτω δίδωμι τούτο γαρ

buty grupeser of tives h μόνον το ποιησαι, άλλα και το 3θέλειν 5 προενήοξασθε άπο 7 πέρυσι.

11 Νυνί δέ και το ποιήmai emitelégate onwe καθάπερ η θπροθυμία τΕ θέλειν, ούτω κ΄ το έπι-

τελέσαι έκ του έχειν. 10 12 Εί γάρ ἡ προθυμία πρόκειται, καθό ἐὰν ἔχη τις, εὐπρόσδεκτος, Πού

καθό οὐκ ἔχει. 13 Οὐ γάρ 13 ίνα ἄλλοις

15 ανεσις, 16 υμίν δε θλί-VIS ANN EF LOUTHTOS. έν τῷ νῦν καιρῷ τὸ ὑμῶν періопечна віс то вкеїνων υστέρημα

14 Ίνα καὶ τὸ ἐκείνων 17περίσσευμα 18 γένηται είς το ύμων 20 υστέρημα. όπως 18γένηται 21 ισότης 15 Καθώς 22γέγραπται'

25 'Ο το πολύ, 26ούκ 25 2πλεόνασε' και ο το όλιγον, 26 έκ 29 ηλαττόνησε. 16 Χάρις δέ τω Θεω τώ 38 | διδόντι την αντην

σπουδήν ύπερ ύμων έν τη καρδία Τίτου 17 "Οτι την μέν παράκλησιν 31 32 έδέξατο 33 σπουδαιότερος δέ υ-

πάρχων, 35 αὐθαίρετος

36 έξηλθε προς υμάς.

18 37 Συνεπέμψυμεν δε

7 ch 9.2 8 2 Th. 3. 6. 9 ch. 9. 2. t tune-L 10 s. bude rà renuara. 11 A. NOTE.

12 нашеоная 13 s. Bubkamar. [mer-f. трогоой-4 Ro.12. 17.

5 yap-m. 15 ch. 2, 13, 16 5 7 17 Mar:12.34 18 vivouas 19 doxinato. 20 ch. 9, 12.

21 Col. 4. I. 22 vod the. 23 simi. [ras 24s. doni white-25 Ex.16.18 260. σύλλεξας 27 = e(θω. 28 πλεσνάζω.

29 Thattories 30 s. Pourhoes TIC, duelvos èvi. v. 807 einsip. Borret Lpar

31 s. makes-32 dérouat. 33 2 Ti. 1:17. 34 Ro. 3, 25. 35 ver. 3. er bulle ele abrabe-n.

36 lElpyouas 37 ограневаны 38 didouis.

μετ αὐτε τὸν ἀδελφὸν. ου ο έπαινος έν τω είν ανγελίω διά πασών των ἐκκλησιῶν'

19 (Οὐ μόνον δέ, ἀλλά και 2χειροτονηθείς ύπο τών έκκλησιών 4 συνέκ δημος ημών, σύν το χαριτι ταύτη τη διακόνουμένη υφ' ημών προς την " αυτου του Κυρίου

δοξαν, και 6 προθυμίαν (youngt 20 8 Στελλόμενοι του-דס, שוודוני חוומני 12 שמעות σηται έν τη άδρότητι ταύτη τη διακουουμένη υφ' nuwy 21 114 Tpovo 6 HEVOL 5 NO.

λά οὐ μόνον ἐνώπιον Κυρίου, άλλα και ένώπιον ανθρώπων. 20 37 Συνεπέμψαμεν δε αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν ή цат, ву 19 едокина при έν πολλοις πολλάκις σπουδαίου 23 όντα, νυνί δε πολύ σπεδαιότερου 21

27 πεποιθήσει " πολλή! THE EIS DUAS. 23 Eire buen Tirou. 30 κοινωνός έμιδε και είς טעמה שטעבסיים בודב מδελφοί ημών, απόσολοι έκκλησιών, δόξα Χρισού. 24 The our 34 EvderEr

της αγάπης υμίου, και ημών καυχήσεως ύπερ deifaotte, bei eis moodωπον των εκκλησιών.

394

EDIZTOAH TIPOZ KOPINO R. IX.

ΠΕΡΙ μεν γάρ τῆς διακονίας τῆς εἰς τοῦς & γίνς ⁸ περισσόν μοι ⁵ἐντὶ τὰ γράφειν ⁷ ὑιμν.

2 80 δδα τὰρ τὴν προ θυμιάν ὑμῶν, ἡν ¾ ὑπὲς ὑμῶν κανχῶμαι Μακεδόσιν, 11 ὅτι ᾿Αχαία 13 παρεσκεύασται ἀπό πέρνσι καὶ ὁ ⁶ ἐξ ὑμῶν ζῆλοκ 13 ἡρέθισε τὸς πλείονὰς.

3 1/ Έπεμψα δὲ τους ἀδελφές, ΐνα μὴ τὸ κούχημα ἡμῶν Ἰὸ ὑπὲρ ὑμῶν κενωθῆ ἐν Ἰῷ μέρει τὰτφ ἴνα(καθῶς Ἦξλεγον) παρεσκενασμένοι ὁ ἤτε΄

4 Μήπως ἐἀν 23 ἔλθωσι σύν ἐμοὶ Μακεόόνες, και 25 εὐρωσιν ὑμῶς ὑπαρασκευάστους, καταισχυνθώμεν ἡμεις, (ἐνα μη λέγωμεν ὑμεις) ἐν τη 30 ὑποστάσει ταύτη ὅτῆς

καικήσεως. 5 Άναγκαΐου σύν 31 η γησαίμηυ παρακαλέσαι 18ε άφελφες, ίνα 33προέλ Φωσιν είν μιᾶς, κ΄ προκα ταρτίαωσι τὴν 11 εύλο γίαν ἰμῆος, ταὐτην ἐτοιμην εἰναι ὑτος έκ εἰναι ὑτος έκ εἰναι ὑτος έκ εἰναι ὑτος έκ εἰναι ὑτος έκ εἰναι ὑτος έκ εἰναι ὑτος έκ εἰναι ὑτος έκ εἰναι ὑτος έκ εἰναι ὑτος έκ εἰναι ὑτος έκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ἐκ εἰναι ὑτος ἐκ εἰναι ὑτ

περ πλεονεξίαν.
6 Τοῦτο δε, 39 ὁ σπείρων φειδομένως, φειδο μένως και θερίσει και ὁ σπείρων ἐπ' εὐλογίας, ἐπ' εὐλογίαις & θερίσκι,

A. D. 58.

ται-π.
1 De. 7. 6, 7.
2 s. διδότα.
3 ch. 19. 8.
4 Job 33. 26.
5 εἰμί.

6 Pr. 22. 8. 7 s. πλείω. 8 s. διαλογόμονος, Ψ. λαλών.

10 1 Ti. 6. 6.
11 s. λαλῶν.
12 γράφω.[ω.
13 παρα σπού14 Ps. 112. 8.
15 ἐραθίζω.
16 σκορπίζω.
17 πίμπω.

18 didays.
19 miropas.
20 Is. 55, 10.
21 λίγω.
22 Gs. 3. 5.
† σπήταν-π.
1 Vide App.
23 Γρχομαι.
24 πληθήγω.

25 cépisses. 26 Mar. 4.26. 27 cèléan. 28 Mat. 28.20 29 ch. 11. 17. 30 ch. 6. 10. 4 épisses. 31 épisses.

32 ch. 3, 7.9. 33 wpoin yo-34 ch. 11. 9,

| προσπηγγελμένην-Α. 35 προκαταγγέλλα. 36 oh. 8. 2.

37 1Ca.10.16. 99 έις-α. 38 Gn. 2. 5 39 s. φημι.

7 Εκατος καθώς * Ιπροαιρείται τῆ καρδία μὸς
ἐκ λύπης, τη ἐξ ἀνάγκης * ἱλαρὸν γὰρ ⁶ δέτην ἀγαπα ὁ Θεός.

Β Δυνατός δε ο Θεός πάσαν χάριν ποροσείν ται εξ υμάς. Ένα εν παρτί πάντοτε κάδαν 10 αὐτάρκειαν έχουτες, περισσείητε εἰς πάν έργον άγαθον.

9 Καθως 12 γέγραπται 14 Έσκόρπισεν, 16 18 έδωκε τοις 19 πένησιν ή δικοιστόνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα.

10 '0 20 δε 32 επεχορηγων τσπέριμα τῷ ἐσπείροντις ῆς βροτον εῖς βρώαιν χορηγήσαις ῆς ²⁴πληθύναι τὸν ²⁶σπόραν ὑμών, καὶ ²⁷ αὐξήσαι τὰ ²⁸ γεννήματα τῆς δικαισφύγκε ὑμών.

11 Έν παντί ³⁰π λουτιζόμενοι εἰς 'πᾶσαν ἀπλότητα, ἢτις κατεργάζεται ἀι' ἡμιῶν εὐχαριστίαν τω Θεω'

12 "Οτί η διακονία τῆς 20 λειτουργίας ταύτης οὐ μόνον δέστι ³¹προσαναπληρώσα τὰ ὑτερήματα τῶν ἀγίων, ἀλλά κ. περισσεύμσα διὰ πόλλου εὐχαριστιῶν τω Θεώ

13 Διὰ τῆς ⁵⁶ δοκιμῆς τῆς διακονίας ταυτης δοξαζοντές τὸν Θεον ἐπὶ τὰ ³⁸ ὑποταγῆ τῆς ὁμο-

ЕПІТТОАН ПРОЕ КОРІМО. В. Ж.

λογίας διών εξε τὸ εἰαγγέλιον του Χριστού, και Ι άπλότητι της 3κοιvervias eis autous kai eis πάντας.

14 Καὶ αὐτῶν δεήσει ύπεο ύμων, έπιποθούντων υμας δια την δύπερβάλλουσαν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐφ' ὑμῖν.

15 Χάρις "de τω Θεώ έπι τη ανεκδιηγήτω αύτοῦ δώρεα.

Κeφ. ι'. Αντος δέ έγα Παῦλος παρακαλώ ύμας διά της 7 προύτητος και Βέπιει-Keias Të Xpiotë, os Kala πρόσωπον μέν 11 ταπειvos ev ville, 13 Hamen de 15 θαρρά εις έχιας.

2 Δέομαι δέ το μή 16 παρών θαρρήσαι τή 17 πεποιθήσει η λογίζομαι ¹⁹τυλμησάι έπί τι-9 τολμάω. νας τους λογιζυμένους ημας ώς 20κατα σάρκα

REDIRATOUVIAC. 3 Έν σαρκί γάρ περιπατώντες, οὐ κατά σάρ-

κα ²¹ στρατενόμεθα 4 (Τὰ γὰρ ὅπλα τῆς 23 στρατείας ημών οὐ σαρκικά άλλα δυνατά τῷ Θεῷ πρὸς 25καθαίρε-

σιν ²⁷ οχυρωμάτων) 5 Λογισμούς καθαιρέντος, και παν 28 ήγωμα 29 επαιρόμενον κατά τῆς γνώσεως του Θεού, και 30 αιχμαλωτίζοντες πάν ver. 11.

ch. 1, 12, 8. 2. Ro. 12. 8. 2 ch. 2, 11, 3 ch. 6, 14,

Ac. 2, 42 s. Avant. 5 ch 3. 10. 6 Ro. 5, 19. · bowkor-f. I Co. 4, 21. A. Fore.

9 Ac. 24. 4. 10 s. Fomer. 11 ch. 7. 6. 12 didoust. 13 s. siges. 14 Arrespes. 15 ver. 2. ch. 5, 6, 8 He. 13, 6.

16 жарегра. 17 πείθω. 1 d2-1. S De. 28. 26. Na. 2. 11. Zep. 3, 13,

ver. 12. ch. 11 21. I Co. 6. 1. 20 Ro S. 1. 21 Lu. 3, 14. 22 Ln. 18. 9. I Co. 1, 28 23 1 17, 1, 18,

21 slut. 15 ver. 8. ch. 13, 10, 26 s. ἐσόμεθα 27 2Ki. 8.12. La. 2. 2, 5. 26 Ro. S. 39.

29 ch. 11. 20. Lu. 6, 20. 11, 27 1 Ti. 2.8 36 Lu.21, 24. Ro. 7, 23.

²νόημα είς την ὑπακοήν τοῦ Χριστοῦ

6 Kai ev e τοίμω 4 χουτες εκδικήσαι πάσαν παρακοήν, όταν πληρωθή ύμων ή υπακοή.

7 Τα κατά πρόσωπου βλέπετε; εί τις 17 πέποιθεν έαυτώ Χριστού είναι, τέτο λογιζέσθω πάλιν άφ' ξαυτέ, ότι καθώς αὐτός 8Χρισού, ούτω και hueis 10 & Χριστού.

8 Ear "TE Yap " Kai περισσότερον τι καυχήσωμαι περί της έξουσιας ημών, ης 12 εδωκεν o Kipios imir eis oikodount, Kai ouk eis Kaθαίρεσιν υμών, ούκ αίσχυνθήσομαι'

9 "Ινα + μη δόξω ώς αν 18 εκφοβείν υμάς διά των έπιστολών.

10 "Ότι αὶ μέν ἐπιστολαί, φησί, βαρείαι καί ισχυραί ή δε παρουσία του σώματος anterns, και ο λόγος 22 εξουθενη-HEVOC.

11 Τούτο λογιζέσθω ο τοιούτος, ότι οίοι 24 έσμεν τω λόγω δι έπιστολών 14 απόντες, τοιπτοι К. 16 парочтес 26 ты брую. 12 Ού γαρ τολμωμεν έγκριναι η συγκριναι έαυτούς τισι των έαυ-

τούς συνιστανόντων άλλά αυτοι έν έαυτοις έαυ-TOUS METPOUVTES, IL OUY-

ERITTOAH TIPOE KOPING, B. XI.

noivourse faurois fauτοῖς οὐ Ι συνιούσιν.

13 Huere de la ovxì eis Tà Sauerpa 5d Kairynσόμεθα, Τάλλα Τκατά το μέτοον τοῦ κανύνος ού ⁹ἐμέρισεν ἡμῖν ὁ Θεὸς μέτουν, 11 ἐφικέσθαι 13 avot Kai butov.

14 Où vào we un 12 bourνούμενοι είς ύμας, ύπερεκτείνομεν έαυτοις άχρι γαο και ύμων 15 έφθάσαμεν έν τῷ εὐαγγελίω τού Χοιστού.

15 Ouk ele tà Sauerpa καυγώμενοι έν άλλοτοί. οις κόποις, έλπίδα δέ ĕγοντες, αὐξανομένης THE TIGTEMS VILLEY, EV υμίν 19 μεγαληνθηναι κατα τον κανόνα έπιση είς περισσείαν'

16 Bir Ta 21 brepekerya υμών 11 εὐαγγελίσασθαι 33 ούκ έν άλλοτοίω Ravovi Els Tel 26 ETOLLA

δκαυχήσασθαι. 17 'Ο δέ καυχώμενος, εν Κυρίω δ καυχάσθω. 18 Οὐ γὰρ δ ἐαυτὸν ** 37 συνιστών, έκεινός 29 έστι 31 δόκιμος, άλλ' δυ δ Κύριος συνίστησιν.

Ked. ta OPEAGN tt 85 àveixeaθė μη !: μικρόν τῆ ùφροσύνη άλλα κ 36 άνέχεσθέ μου.

2 Znhã ràp buốc Đeου ζήλον # ήρμοσκιμην l ovelyss.

2 Tapirme. · oux-n. 3 s. µipn. δ καυνάσμαι 6 Manardo. t al. savré-4000. 7 1. κατ χησό-

mea. 8 ch. 4. 2. 9 μερίζα. 10 φθείρα. Il a Sore. 13 ch. 1. 12. I nal rie da

νότητος-ή. 13 λφικνέο-.... 14 mpf-σσω. 15 φθάνω.

16 haußárm. 17 di souat. Sarely sode-l 19 Lu. t. 46. 20 cb. 12. 11. 21 s. zwpla.

23 s. µr. 24 Ac. 4. 13. Vide App. 25 s. Boya. 26 Mat.18.15 -ver,-A. 27 ouriornus

28 moise. 29 elul. 30 ch. 12.21. 31 ch. 13, 7. 32 646w. 34 συλάω. tt hraizaoda

35 drige. II HERDER TE THE APPO. 36 катагар náw.

37 Δομόζομαι 26 Тохонас γάρ ύμᾶς ένὶ ἀνδρὶ παρθένον άγνην 3παραστήσαι, τῷ Χριστῷ '3 Φοβοῦμαι δὲ μήπως

we o odie Evay e Enndτησεν έν τη δπανουργία αὐτοῦ, 4 οὐτω 10 φθαρή τα νοήματα ύμων, άπο της 12 απλότητος 1 της

είς τον Χριστόν. 4 Ει μέν γάρ ὁ ἐρχόμε-νος ἄλλον Ιησῶν κηρόσσει ον έκ Heknoveauev. η Πνεύμα έτερον λαμβάνετε ο ουκ 16 ελάβετε, η eucrychion Erepon & ouk

17 bhiteante Kaling 139 hwireafte 18 5 Λογίζομαι γάρ μηδέν 30 υστερηκέναι τῶν ὑπὲρ λίαν ²⁰ άποστόλων.

6 Εὶ δὲ καὶ 24 ἰδιώτης τώ λόγω, άλλ' ἐ τῆ γνώσει άλλ' ἐν παντί βφανερω-Herlee "ev māaiv" eie vilāe.

7 "H 26 anapriav 28 6ποίησα, έμαντον 30 ταπεινών ένα ύμεῖς 20 ύψω. θήτε : ὅτι δωρεάν τὸ τοῦ Θεού εθαγγέλιον εύηγγελισιίμην υμίν:

8 "Αλλας έκκλησίας 34 εσύλησα, 16 λαβών δψώνιον, πρός την υμών διακονίαν κ. παρών πρός ύμας και υστερηθείς, ου 36 κατενάρκησα σύδενός.

9 Το γάρ δστέρημά μου πορσανεπληρωσαν οι άδελφοι 36 ελθόντες árá Maxedovías Kal

ETHETOAH TIPOE KOPINO, B. XII.

σα, ϊνα Ιάπος π άπ' έμβ. O Kai 2 clonké HOC 'Apκεί σοι ή χάρις μου ή γάρ δύναμις μου έν * τελειούται. àotheveia ³ Ηδιστα οὖν μᾶλλον κανχήσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις μου, ίνα έπισκηνώση έπ' έμε η δύναμις τοῦ Χριστοῦ.

10 Διὸ 7 εὐδοκῶ ἐν ἀσ-Beveiais, ev üßpeair, er ἀνάγκαις, ἐν διωγμοῖς, ἐν στενογωρίαις ύπερ Χριστου όταν γαρ άσθενώ,

τότε δυνατός είμι.

18 Γέγονα **ἄφρων** δκαυχώμενος ύμεις με Μηναγκάσατε. Έγω γάρ 15 ώφειλον ὑφ' ὑιιῶν συνίστασθαι οὐδεν θστέοησα τῶν ὑπὲο λίαν άποστόλων, \$εὶ καὶ οὐðév einn.

12 Τὰ μέν σημεία τοῦ άποστόλου κατειργάσθη έν ὑμῖν ἐν πάση ὑπομο-

vn, ev oniteiois Kai Téράσι καὶ δυνάμεσι.

13 Τί γάρ 19 ἐστιν δ 11 21 ηττήθητε ύπερ τάς λοιπάς έκκλησίας, εί μη δτι αὐτὸς έγω οὐ 38κατενάρκησα υμών; ²⁵ χαρίσασθέ μοι την άδικίαν

ταύτην. 14 Ίδου, τρίτον 🖠 έτοί-HOS EXO 24 EXPERT TROS ύμᾶς, καὶ οὐ 28 καταναρκήσω υμων | Ιού γαρ ζητώ τα 36 υμών, άλλ'

A. D. 58. Adjornes. ilpa-TEARITAL-R

3 ch. 11, 19, Mat. 16,25. S Kav Páonas tal dec oa-n категариякатаВарем ch. 5. 8. 8 Pr. 13. 1.

9 λαμβάνω. 10 άπυτέλλω II WARDPEN-The Dies. 12 тарама-13 yirouat. Α Δυαγκάζω. I oderaw. 16 перипа-

+100 7 Ro. 4, 12, 18 Lu. 12.11. Vide App. Катарар-Tr-h. OF Ex Xperies

λαλούμεν табе-и. 19 stul. 20 λαλίω.

ή ήσσώθητα в. вратты-GHT4-R. 21 2 Pc.2.19.

22 S. TOLHER 28 катагарwhat, v. 14. 24 Гохонал. 25 gapilomas 26 «бріткы.

II Force Co-Aog,-H. 27 Ro. 1. 29. и тойто-и.

al dudel ra 2 5. πράγμα. *† έλθόντος MOU, TOWAL-PAGT HE 6 Bebe-n.

τα με ταπεινώση ο Θεός

ύμας. Οὐ γάρ οφείλει τὰ τέκνα τοις γονεύσι θησανρίζειν, άλλ' οί το-VEIC TOIS TERVOIS.

15 Ένω δε πδιστα δαπανήσω κ, εκδαπανηθήσομαι ύπερ των ψυγίου butov et Kailt meota-

σοτέρως ύμας άναπών. ήττον αγαπώμαι.

16 19 Έστω δε, έγω ου t 6 κατεβάρησα υμάς· άλλ' υπάρχων 8 πανούργος, δόλω υμάς θέλαβον. 17 Μή τινα ών 10 άπε ταλκα πρός υμάς, δε' αυ-

τε Πέπλεονέκτησα όμιδε 18 12 Παρεκάλεσα Τίτου, και συναπέστειλα τον αδελφον μη τι 11 1. πλεονέκτησεν ύμας Τίτος ; έ τω αὐτῷ πνεύμαλι 16 περιεπατησαμέν: οδ

TOIS aUTOIS IT TYVEGE: 10 Πάλιν δοκείτε ότι ύμιν 18 απολογέμεθα; κατενώπιον του Θεού, εν ** Χρισφ 20 λαλθμεν το δε 22πάντα, άγαπητοί, ψ-

πέρ της ύμων οικοδομής. 20 Φοβούμαι γάρ, μη πως 24 ελθών ούχ σίους θέλω 26 εύρω ύμας, καγώ 26 εὐρεθῶ ὑμῖν οἰον οὐ θέλετε' μήπως 11 27 ξ. ρεις, ζηλοι, θυμοί, έρι

θείαι, καταλαλιαί, ψεθυρισμοί, φυσιώσεις, ά катавтавіаї 21 Μη πάλιν + 24 λλθόν-

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘ, Β. ΧΙΙΙ.

μου προς ύμας, καὶ πενθήσω πολλώς τῶν ¹προημαρτηκότων, καὶ μὴ μετανοησάντων ἐπὶ τῆ ἀκαθαρσία καὶ πορ

δάκαθαρσία καὶ πορνεία καὶ δάσελγεία ή ἔπραξαν.

Keo. 17'.

Τ ΓΕΤΟΝ τούτο Εξοχομαι πρὸς ὑμᾶς ⁹ ἐπὶ τόματος δύο μαρτύρων καὶ τριῶν ¹¹ σταθήσεται πᾶν

ρήμα. 2 13Προείρηκα κ. 12προλέγω, δώς 14 παρών το δεύτερου, και 16 άπών | νῦν γράφω τοῦς ¹προπιαρτηκόνι, κ. τοις λοιποῖς πᾶσιν, ὅτι ἐὰν ¹⁶ἐλ θω εἰς τὸ πάλιν, οὐ 17 θείσομα:

3 Έπει 19 δηκιμήν ζητείτε τοῦ ἐν ἐμοί λαλῶντος Χριστῦ, ὃς εἰς ὑμᾶς οὐκ ἀσθενεῖ, ἀλλὰ δυνα-

τεῖ ἐν ὑμῖν.

δ Καὶ γὰρ °εὶ '2ὲ ἐστανρώθη ἐξ ἀσθενείας, ἀλλὰ '2 ξῆ ἐκ ὀυνάμεως Θεοῦ' καὶ γὰρ ° ἡμεῖς ἀσθενοῦμεν τὶ ἐν αὐτιμ, ἀλλὰ 11 ½ ζησόμεθα συν αἰτιμὰ ὑκ ὀυναμεως Θεοῦ ἐξε ὑμᾶς.

5 Eautous Amerialete et Medre et rij mister, euroùs Adoniualete no obt entreventant e euros, st. Ingoue Euroè eu puiv Metru, ei più te dadeuni Metre.

Α. D. 58. προαμαρτάνω.

7 πράσσα. 8 φαίνω. † Ίδοὺ, τρίτον-Ν. 1 δτοίμως Ιχω ἀλθείν-Ν

χω άλθείσ-π 9 ε. δτι. 10 ch. 8. 2h. 11 Γστημι. 12 ch. 7. 3. 13 Ge. 5. 21.

6 (ώς παρών)-α. (ώς-π. 14 πάρειμι.

14 πάρειμι. 15 ἄπειμι. || νῦν)-8. |6 Ερχομαι.

17 φείδομαι. 16 Tit. 1. 13. 19 c.2.9; 8.2. Ro. 5. 4. 20 χράομαι. 21 δίδαμι.

21 3(5mm. 22 ch.10.4,5. 23 stampés. 60 mai-5. 24 s. mard ró. 25 táss. 26 Mat.26.45

27 Mat.21.16 28 Ro.12.16. 29 Mar.9.50. 11 ours.

31 Mat.4.1,3. 32 alµí. 33 ch.8.8,22. Lu. 12. 26. 34 Ro. 1. 28.

34 Ro. 1. 28. 55 Vide App. 6 Έλπίζω δε ότι ²γνώσεσθε ότι ημείς έκ ³²εσμεν μιδόκιμοι.

η ε αοοκιμο, τον Θεόν μη ποιήσαι υμάς κακόν μηδέν οὐχ ϊνα ἡμεῖς δόκεμοι ⁶ φανῶμεν, ἀλλ. Ἰνα ὑμεῖς τὸ ¹⁹καλὸν ποιήτε, ἡμεῖς δὲ ὡς ἀδόκιμοι ²⁶ ώμεν.

δε ώς άδόκιμοι ³¹ ώμεν. 8 Οὐ γὰρ δυνάμεθά τι κατὰ τῆς άληθείας, ἀλλ' ὑπέρ της άληθείας.

9 Χαίρομεν γὰρ ὅταν ημεῖς ἀσθενῶμεν, ὑμεῖς ὰ ὁ ὀυνατοί ³² ἦτε τοῦτο ὁ ὀε ἱ καὶ εὐχόμεθα, τὴν μιῶν κατάρτισι».

10 Διά τούτο ταύτα Βάπων γράφως ίνα ¹⁸πατων μή ¹⁸άποθομως ²⁰γατωμαι, κατά την έξεσταν το ²¹ξόωκε μαι ό Κύριος εἰς οἰκοδομήν, και οὐκ

είς κυθαίρεστι.
11 ²⁴ Λοιπόν, ²⁶ άδελφοί, χαίρετε, ²⁷καταρτίξεσθε, παρακαλείσθε, τό αύτό ²⁶ φρονείτε, ²⁹είρηυεύετε' καὶ ὁ Θεός τῆς ἀγάπης καὶ εἰρήνης ²²εσται μεθ' ὑμῶν.

12 30 'Ασπάσασθε άλλήλους εν άγιφ φιλήματι. 'Ασπάζοντας υμάς οι άγιος πάντες.

13 'Η χάρις τοῦ Κυρίου Ιησῶ Χρισοῦ, Κ. ἡ ἀγάπη τοῦ Θεϋ, καὶ ἡ κοινωνία τῶ ἀγὶυ Πνεύματος μετά πάντων ὑμῶν, δ' Αμήν, '9

THE PARTY OF THE P

3 200

LALAYAZ ELISTOAH.

A T. E. STATE OF THE PROPERTY

The second secon

to the total form and the first total firs

The state of the s

The first throughout and the first throughout the first through the first throughout the first throughout the first throughout throughout the first throughout throughout through the first throughout through the first throughout through the first throughout through the first throughout through the first throughout through the first throughout through the first throughout t

2 i. 7 deser une ment de marie de l'économie de marie de l'économie de l

respons to accomplished the least large Levelle the service of the least labelle the least labelle the least labelle the least labelle the least labelle the least labelle the least labelle the least labelle the

es má tunte l'eine de Navilla con les declaracion le Genlle rapidosaures inois, a. Navilla con le discharación le Gendi Acordes Buchastopépas. Beneropia. 14 Kai. A specialistros

τό εμαγγέλιου του Χρι- απά 130. ἐν τψ Ἰουδαίσμιο ὑπέρ ατού, Β΄ Αλλά η μάν ἡμενι η

402

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΡΟΣ ΓΑΛΑΤΑΣ, ΙΙ.

ρισσοτέρως ¹ζηλωτής ψπάρχων των πατρικών μου παραδόσεων.

15 "Ότε δε 7 εὐδόκησεν ο Θεός ο δάφορίσας με έκ κοιλίας μητρός μου. και καλέσας διά της γάριτος αύτου.

16 3 Αποκαλύψαι τον vior abrov er enoi. iva εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν έν τοιο έθνεσιν, εύθέως οὐ 11προσανεθέμην13 15σαρκὶ καὶ αϊματι

17 Oude + 17 avn A Boy sic Ισοοσόλυμα πρός τους πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλοικ άλλ' 19 ἀπηλθον eis 'Aραβίαν, κ. πάλιν 31 υπέστοεψα είς Δαμασκόν.

18 "Ежента цета ётп τρία 17 ανηλθον είς leοοσόλυμα Ισορήσαι Μέτρον' και 22 επέμεινα πρός αὐτὸν ἡμέρας δε-KONÉVIE.

19 Έτερον δὲ τῶν ἀποστόλων ούκ είδον, εί μη Ίάκωβον τὸν ἀδελφάν τοῦ Κυρίου.

20 "Α δε γράφω υμίν, ίδου ενώπιον τοῦ Θεου, ²⁷

ότι οι ψεύδομαι. 21 "Επειτα 29 ηλθον είς τὰ κλίματα τῆς Συρίας Rai The Kilukias.

22 3"Hunv de arvoorμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ekkhnoiais The Isdaias

ταϊς έν Χριστώ. 23 Μόνον δέ 37 ἐκκονίες

A. D. 52. Ac. 21, 20,

2 shui. 3 Eccl.42.10. woodke. Mat. 15. 2 6 doEára. 2 oblavlas 8 detooiler.

θ άποκαλύπ-To. Louv. con. rengá-10 a. diehodon-Tory, Tonus. Ππροσανατί-12 avaBairo

13 s. Bandac. 4 тинтараλαμβάνου. 5 Mat. 16.17 16 dvarianus dw 72 Bor-H 7 ανέρχομαι 18 Mat 14.13 94πέρχομαι 20 τρέχω.

21 ψποτρέφω 22 knowlever. 23 ἀναγκάζω. COD. WEDLE undament ded TOUS TRACE!панторе. 24 maperhura

4 Kapav,-t. 25 2Co.11.26 26 magazaip-20Mai. 27 s. Surveys.

28 Jos. 2.2,3. win-f-19 Тоуонаь. 30 2Co.11.20

alii oleve. alii ondere. 21 elew. 22 2Co. 9. 13. 23 diaméres. 34 s. ol. 35 ch. 4. 1.

ttre elvast. 37 a ol Agol.

2ησαν. ότι ο διώκων ώμάς ποτε. νύν εὐαγγελίζεται την πίστιν ην mole Επόρθει.

24 Kai 6 edobačov ev έμοι τον Θεόν.

Кеф. В'.

Епетта да в декателσάρων έτων 10πάλιν 12/4νέβην είς Ίεροσόλυμα μετά Βαρνάβα, 14 συμπαραλαβών και Τίτον.

2 12 Ανέβην δε κατά άποκάλυψων κ 16 άνεθέμην αὐτοῖς λό εὐαγγέλιον O Knowagow by Tore Effet σι' 18 κατ' ιδίαν δε τοῖς δοκήσι, μη πως είς κενου τρέχω, η 20 έδραμον.

3 'Αλλ' έδε Τίτος ὁ σύν έμοι, Έλλην 2ίον, 23 ήναγκάσθη 124περιτμηθήναι.

4 Δια δέ τως παρεισάκτης 25 ψευδαδέλφους, οί λινες 26παρεισηλθον 28κατασκοπησαι την έλευθερίαν ημών ην έχομεν έν Χριστώ Ίησου, ίναι ήμας 30 καταδελώσωνται*

5 Oic oude " moor ώραν 31 είξαμεν τη 32 υποτανή, ίνα η άληθεια του εύαν γελίου 33 διαμείνη πρός ύμας. 6 34' Από δὲ Των δοκηνίων

²είναι τι, οποιοί ποτε 2 ήσαν, οὐδέν μοι 35 διαφέρει πρόσωπον Θεός λινθρώπου οὐ λαμβάνει εμοι γαρ οι δοκούντες, ++ σύδεν 11 προσανέθεντο,

RELEVIOUR TROOP TAXATAX, TI.

7 ΙΑλλά πουναντιών, Ι Libborgo has I memigranwar 3 to enaryexion the ακροβυστίας, καθίος Πέ-Toor 5 The Webirosine.

R CO san Tempyingne Πέτου είν Δποστολίο The mendoune, Phynoliure Rai auni eir ma etten')

9 Και " γνόντες την γαour Tim 10 ooderain not Ι Ίτικωβος και Κηφάς Kar Twavene, or donove-TER GTOXOL II shan de-Frae 10 Edware buoi Kui Bapvada nurwivias iva muere 12 leis va Ellen, air-TOI de eig THV TEOLTO-

LLHIN 10 Movey 13 760 870-YOU I'VE HUMIOVEDWHEY ο και 15 έσπουδασα αντά 16 repro 17 mornings

11. Ove de 18nAffe TILEтвое еге 'Антиохегач на-THE MOOSINT OF CLUTTE 19 UP-TEGTIV. OT: 21 KOTEYVOOT-MÉMOS II NY.

12 Πρό τοῦ γειρ ¹⁸ ἐλθεν τινας απο Ίακώβα. META TEN EUVEN 23 mining-Geev ore 86 1 18 na flow. 25 μπέστελλε και μφώριζεν ξαυτόν, φαβούμενυς TOÙE ÉK TEDITOMPE.

13 Kai # 28 gwyrzeKoi-Onean aire Kai of horwor 'loudaior' wore Kai Βαονάβας 29 συναπήχθη αυτών. τῷ 31 ἐπομρίσαι. 14 ΔΧΧ ὅτο είδον ὅτι

A. D. 53. F atten 2 marrets 3 s. servel. * Kudu-A 4 Lam.

t marent 5 S. marine THE MATE rilayyéhan. 6 ch. 1. 14.

7 Lospyhus S Ro. 1, 26. 9 variance 10 Midwest I Itarpor real Incuste. 6 de-m. Le II righ Lags 12 K. secretar

underni Cray 13 a. 146. ma Brank. 15 owardd e. 16 s. mayur 17' was low. La Sprana. TI Kupas ... 19 ded vert 20 superen

22 Mat.20.26 23 στουσθία. 11 Φλθεν,-π. 24 γίνομαι. 25 σποτίλλα 26 καταλόω. House Táro-A 27 dereby he was Ill cont. em-

PP WENNIGH eap.... 12 6. worklien. 28 GUPUNGER -

29 ovrozejno 30 опотапра 31 Mat.23.28. 82 s. raf'. Ptrov Osi wal

Keseries.

alie hallamphanide made του άλοθειαν του σύατ yehiu. elwoy To Tiévou έμποραθεν πάντων Εί w Toudatos- brainver.

OVERES *CITE IS OUR THE cairing, +3 Ti Tie Ton avarkáčete lovoujícev : 15 Hueie & poorer low

dains, nat nint de latin εμαρτωλοί.

16 Eidores Sore ou de

καιούται ανθρωποι Κ Epres vouces, des un des RICTOR LUCK XOLOTON L' queir eis Xportar Inour l'entereroquer, iva dirambinuer ex micreme Χριστώ, κ ούκ έξ έργων καιωθήσεται 🗜 Εργον

νόμου πασα σάρξ. 17 El de Entouvres de-KULWENVOL EV XOLOTO 21 Karayera-29 evolumer Kai airoi άμαρτωλοι, δρα Χρισός augotias 23 diánovos:

Min 34 yévorre. 18 Ei you a 28 Karehaσα, τούτα ψάλιν οἰκοдоно, паравитич виан

τον ξε συνέστημε.
19 Έγω γαρ διά νόμου νόμω διά απέθανου, ενα Θεώ ζήσω.

20 Χριστο 30 συνεστάν pupuai 4 (& de, com er ran (in de ev euci Xou-670e 30 0 de ven 123 h σαρκί, έν πίστει 🕻 τη *trou wlou red Ocor.

EMETOAH MPOZ FAAATAZ, III.

γράφω.

"Ori-m.

20 mosting

24 Záw.

M. S. Schwarz

M magyan

30 yisquas.

Tax -hi

36 жестабы.

sukoviav. s. miorig.

31 λογίζομαι

36 Ro. 3, 30

20 1Co.15.32.

W mpoziów.

1 Grayéypan-

2 martino

του δεγαπήσαντός με, καὶ L mandovres turror b. mèo èuov.

21 Obn & do gra The Ya-DEN TOU GEOU' et yap ded νόμου δικαιοσύνη, άρα Χριστος δουρείο 7 μπέ-Anuev.

Kεφ. √. O ANOHTOI Γαλάται. τίς υμάς 11 εβάσκανε 136 τη άληθεία μη 15πείθεσθαι; οίς κατ' δφθαλμούς Ίησοῦς Χριστός 17 προεγράφη, ἐν ὑμῖν 19 λαταυρωμένος.

2 Τούτο μόνον θέλω 21 μαθείν ἀφ' ὑμῶν, ἐξ **ἔ**ογων νόμου τὸ ΙΙνευμα 23 AABere, n et 25 ukons

TITTENS: 3 Ούτως ανόπτοι 12 èsa: Μοναρξάμενοι πνεύματι.

vou saoki entreheiate; 4 Τοσαντα 27 29 επάθετε 31 sikn ; elye kai elkn.

5 'Ο ούν 33 έπτχορηγών อนเจ ชอ Nivergia, Kai enspress duriners en pμίν, ef έργων νόμου η ef OKONE WIETEME

6 Katus 9'ABorau 25 1 πίστευσε τῷ Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη τ αὐτῷ εἰτ δικαιοσύνην.

Т Геневскете ара от Mol ex mioreus, obroi 18 elery viol 'A Boaciu. 8 40 Hoeidovou de A Touch bri de miseur de | 42 ch. 2. 21.

Karol va toun & Orde.

A. D. 59. 2 ποσενηγγελίσσα τω Αβραίω 3 "Οτι # 4 ένευ-1 wanadidwas λογηθησονται έν σοί 2 wposwayye πάντα τὰ ἔθνη. Aller.

2 s. hivouras Ο Ωστε οι έκ πίστεως. · κύλαγηθήενλογούνται σύν Mayras. 8 πιστώ 'Αβραάμ. 4 Ge. 12 3.

6 ch. 3, 15. 10 "Οσοι γάρ Εξ έργων Lu. 10, 16, νόμε 12 είσιν, ύπο 10 κατ 6 Mat. 10. 8. άραν 12εισί 14 γέγραπ ται 7 Americano 8 Jno. 20, 27. γάρ' +16 Έπικατάρατος 9 Lu. 24. 25. πας ός ουκ έμμένει έν 10 He. 6, 8 πασι τοις 14 γεγραμμέ-Il Banyaire 12 wheat. νοις έν τῷ βιβλίω τὰ νό-1 s. Mores με, ¹⁸τε ²⁰ποιήσαι αὐτά. 11 "Οτι δέ ἐν νόμφ οὐ-

15 ch. 1, 10. δείς δικαιούται παρά τω 16 De 27, 26. Θεώ, δήλον 22 ότι ο δί-17 Ro. 15, 4. Karos ek wisews 24 Chaelan 18 s. Present 12 'Ο δέ νόμος ούκ 19 σταυρόω. 12 έστιν έκ πίστεως άλλ' ο ποιήσας αὐτὰ δάνθοω-22 Hab. 2. 4. πος, 24 ζήσελαι έν αύτοις. 23 λαμβάνω. 13 Χριστός ημάς 28 έξη-26 Ro. 10.17, γόρασεν έκ της κατάρας 2 irápyopas του νόμου, ³⁰ γενόμενος ὑπέρ ημῶν καΐαρα Ι¹⁴γέ-**26** εξαγοράζω γραπται γάρ' 32 Έπικατάρατος πας ό 34 κρεμά-

μενος ἐπὶ Εύλου. 31 1Co. 15.2. 14 "Iva eis ra envn h 82 De. 21.23. εύλογία του 'Αβραάμ Start tookyw 34 Ac. 5. 30. 30 γένηται έν Χριστώ Ίησε, ίνα την Ιέπαγγελίαν Avirodatas-f του Πνεύματος 23 λάβω-

μεν διά της πίστεως. 15 Αδελφοί, 30 κατά άνθρωπον λέγω' όμως άνθρώπου 41 κεκυρωμένην διαθήκην ούδεις 42 άθετει η επιδιατάσσεται.

ΕΓΗΣΤΟΔΗ ΠΡΟΣ ΓΑΔΑΤΑΣ. Ι. A. D. 52.

16 Te de ABpaau lèiρήθησαν αι έπαγγελίαι, και τῷ σπέρματι αὐτοῦ. Ou hever & Kai & Tois σπέρμασιν, ώς έπι πολλών, άλλ' ώς ἐφ' ἐνός: Και τῷ σπέρματί σου. ος ⁵ έστι Χριστός.

17 Τούτο δε λέγω, διαθήκην 7 πουκεκυρωμένην ψπὸ τοῦ Θεοῦ cis Χοιστον. ο μετά έτη * τετρακόσια και τριάκοντα γεγομώς νόμος ἐκ ⁹άκυ-

ροί, είς το 11 κατμογήσαι την έπαγγελίαν.

18 Ει γάρ ἐκ νόμου ἡ κληρονομία, ¹² ούκ έτι εξ emayyexias To be 'Aβραάμ δι' ἐπαγγελίας

Βκεχπρισται ο Θεός. 10 Τι ούν ό νόμος : Τών παραβάσεων γάραν 16 προσετέθη, 17 άχρις 19 ου 21 έλθη το σπέρμα νω 23 έπηγγελται, δια-Tareis de " aryéhou, eu

YELDI TT 23 LLEGITOV. 20 O de menirne, évoc OUR SESIN O DE GEOS, ele

SEGTIV. 21 'Ο οὖν νόμος κατά II sig fa. In) τών ἐπαγγελιών τῷ Θεῖ: Μη 25 γένοιτο εί γαρ 26 εδόθη νύμος ο δυνάμενος 27 ζωυποιήσαι, őν-TWS av ex voltou 6 nu n δικαιοσύνη.

22 'Αλλά ²⁹ συνέκλεισεν η γραφή τα πάντα ύπο άμαστίαν, ίνα ή επαγγε-

1 5604. 3 s. 4 γραφή. 3 Ge. 12. 7. 5 alust. I'm.

6 drough fr I Co. 4. 15. ensulara-9 Mat. 15.6(m

10 demandas 11 cb. 5. 4. 12 s. didoras T. Bart.

13 yapilouat 14 Mat.28.19 t à réuse ras Too Same : drien-a. drift-a.

Ιδεροτίθημι. 16 βαπτίζω. 17 s. Egra dequere ir. 18 irdóm 19 s vě χρύνα 20 Col. 3. 11.

21 Loxones. 6 3 # 22 Imayvilaλώ. Ac.7.5. date Ap. To Ingi-n at

Le Attra de Xoures L. as Ayrea Lon-II. Mangray 23 He.S.C. (#

derry de X. 24 Mat. 11.25 25 γίνομαι. 26 δίδωμι. 37 Jno. 5. 21.

28 Mat. 20.8. 29 συγκλείω 30 Lu. 12.33. 31 s. Spac, v. - Autous

406

λία έκ πίστους Ίνσοῦ Χριστού 3 δοθή τοῦς πιστεύουσε.

23 Hoo rou de 21 &x Bein

την πίστιν, ύπο νόμου · εφουνρούμεθα. 29 συν-Kenheronévor ele Thy meh-Aqueen migray 6 amount

Arabinvat. 24 'Ωστε ο νόμος 8 παιδαγωγός ημών ²⁵γέγονεν εις Χριστον, ένα έκ πί-

o remy 10 descumbinger 25 21 Ελθούσης δέ τῆς πίστεως, ούκ έτι ύπο παιδαγωγών δέσιμεν.

26 Πάντες γὰρ νίοι Θεῦ bese dià The misters en

Χοιστῷ Ἰησοῦ. "Όσοι γάρ. 14 εἰς 27 Χριστόν 16 εβαπτίσθητε. Χριστον 18 ένεδύσασθε. 28 Our ev loudaroe.

où đề "EX X nư Oùk ểm để-Aos. whe excidence 20 ak ένι άρσεν και θήλυ πάν-Tes yap bueis | eis 5 kote έν Χριστώ Ίπσοῦ.

20 Ei de buen II Xorsi. άρα του Αβραάμ σπέρμα δέστε, «και! κατ' èπαγγελίαν κληρονόμοι K+φ. δ'.

ΛΕΓΩ δέ, έφ' ὅσον χρόνον ο κληρονόμος 34 νηπεός δέτω, ούδεν διαφέρει δέλα, κύριος πάνλων 5 ών 2 Άλλα μπο 18 έπιτρό-TOUR 5 COTE KOL 30 OLKOVÓ-

μους άχρι της 31προθεσμίας του πατρός.

ΕΠΙΣΤΌΛΗ ΠΡΟΣ ΓΛΛΑΤΑΣ, Ι.V.

3 OUTW Kai nueis, ore ήμεν νήπιοι, ύπο τα 3 στοιγεία του κόσμου 1 ημεν 5 δεδουλωμένοι

4 "Ότε δε 7 ηλθε το 9 πλήρωμα του χρόνου, 11 εξαπέστειλεν ο Θεός τον νίον αύτου * 13 - ειά-HEVOV EK YUVALKOS, 13 veνόμενον ύπο νόμον

5 Ίνα τές 15 ύπο νόμον 16 Europagn, ivalin 17viοθεσίαν 18 απολάβωμεν. 6 "OTE de 1 core vioi. Πέξαπέσειλεν ο Θεός το Πνευμα του νίε αυτέ είς

τας καρδίας δύμων, κράζον, 21 Αββα, ο πατήρ. 7 "Ωστε ούκ έτι ! εί δε-Aos. all vios el de υίος, και κληρονόμος

Θεού δια Χριστού. 8 'Αλλά τότε μεν ούκ ειδότες Θεόν, 23 έδουλείς σατε τοίς ** μη 25 ° φύ-

ger 1 ouge Beorg' 9 Nov de, 27 Svortes Ocov. μάλλον δέ 27 γνωσθέντες ύπο Θεού, πώς έπιστρέφετε πάλιν έπι τά ασθενή και πτωχά στοι-

χεία, οις πάλιν άνωθεν δουλεύειν θέλετε; 10 Ήμέρας παρατηρεισθε, και μηνας, και καιробе, как емантове.

11 Φοβούμαι ύμᾶς, μή πως είκη ²⁹κεκοπίακα είς

vuas. 12 13 Γίνεσθε ώς εγω,30

OTI Kayin be Winners

A. D. 52. 2.0

2 Advelor 3 Col. 2.8.20. 4 stem. Loud dos. with von hiller

Spromat. 8 Mat. 6, 13. 9 Ro. 11, 25, 10 Levelin. II iFawaria-Am. Drop-11. · sepulute-

12 di somai. † weipamicor Tou durch al. RELORGINGE buar èr-i.

13 virouse. 14 Ro. 4. 6. f Пой обу-п. 15 a. Sproc. V. deduxwa hver 16 ch. 3, 13, 17 Re. 8, 15.

18 ἀπολαμ-Barn 6 humu-l. 19 Mar. 2. 4.

20 didoust. 21 Mar.14.36 Vide App. 22 Ep. 4, 15. 23 dankeim. 24 1Ca.12.31 ** dobons who 25 Ro. 1, 26,

tt mude. 26 8 LAW. II Knamode-n

W bude, TEKvia-n. 27 yevwona.

28 в.тй урбри 29 momiatus. 30 s. yirouns Ill vineig, de Sea that the uas bution

Občív-n. *† Vide Ap.

407

άδελφος, δέομαι τημών, Οὐδέν με 2 ηδικήσατε.

13 4 O'date de oti de ασθένειαν της σαρκός 6εύηγγελισάμην υμίν το

πρότερον 14 Καὶ τὸν +8 πειρασμόν μου τον έν τη σαρκί μου ούκ έξουθενήσατε. οὐος 10 εξεπτύσατε, Ίελλ' ώς άγγελον Θεού 12 έδεξασθέ με, ώς Χοιστόν Ingouv.

15 Tris our 10 my 6 14 uaκαρισμός υμών: μαρίυρώ γαρ ύμεν, ότι, εί δυναίον, τους δοθαλμούς υμών 19 έξορύξαντες αν 20 εδώ-

кате пог. 16 "Ωστε έχθοὸς ὑμῶν 13 γέγονα, 22 αληθεύων intiv :

17 24 Ζηλούσεν ++ υμάς εκαλώς, αλλά έκκλεισαι ύμας θέλουσιν, ίνα αὐτούς ζηλούτε.

18 Καλον δε 11το (ηλεσθαι εν καλώ πανίδιε. και μη μόνον έν τω παρείναι με πρός δι ύμας.

10 Τεκνία μου, ούς παλιν ώδινω, άχρις 28 ού μορφωθή Χριστός έν υ-

uiv' 20 26"Ηθελον δέ παρεί ναι πρός υμάς άρτι, και άλλαξαι την φωνήν μου ότι απορούμαι έν ύμιν. 21 Λέγετέ μοι, οἱ ὑπὸ

νόμον θέλοντες λείναι, τον νόμον οὐκ *† ἀκάετε;

ETHETOAH IIPOE FAAATAE, V. A. D. 59.

92 ¹ Γέγραπται γάρ, ὅτι 'Αβραὰμ δύο τὰὲς ²ἔσχεν' Bun en The 3 wardionne, K. ένα έκ της δελευθέρας.

23 'AAA' & LEV EK THE παιδίσκης, κατά σάρκα 5 yeverrate o de ex The έλευθέρας, δια τῆς ἐπαγrediac.

24" Α τινά δέτιν άλλη. σοοούμενα αύται γάρ είσιν οι δύο διαθήκαι μία μέν άπο δρους Σινά, ειτ δουλείων γεννώσα.

ATES GOTEN "ANGO. 25 ‡Τὸ γαρ "Αγαρ, Σινά δρος βέστιν εν τη 'Αρα-Biq, oustorxei de tri νῦν Ίερουσαλημ.

dovλεύοι όδὸ μετά τῶν τέκνων αύτῆς.

26 'H de ave lepovoaλημ. έλευθέρα βέστιν. HTIE BESTE MATTO TON

Teov huev. 27 Ι Ι έγραπται γάρ 14 Εὐοράνθητι 15 στείρα ή ά τίκτυσα 18 ρηξον 17καί 21 βόησον η έκ ώδίνυσα ότι πολλα λα λέκνα της 23 έρημου μαλλον η της 23

έχούσης τον άνδρα, 28 | 'Ημείε δε, άδελφοί, καία Ίσαακ, έπαγγελίας τέκνα 6 ἐσμέν.

20 'Αλλ' ώσπερ τότε ό κατα σασκα ⁵γεννηθείς ²⁹ ἐδίωκε τὸν κατα πνεῦ-

μα' ούτω καὶ νῦν. 30 'Αλλά τι λέγει ή

YPadin : 30 Ex Bake Time

γράφω. 2 1200 3 Mat. 26.69.

Lu. 12, 45. Jno. 8, 36. verrám. wion wou.

'I gaán .- n. t al. 'Huerg 60. al. 410. al. Apa de,

s. "Apa di, 6 elui. Mat. 1, 2 Jno. 1, 13, Vide App. 8. dr

2 λευθερδω. 10 Parmus. Il Mat.11.29 Ac. 15, 10 12 ch. 4. 24. Ro. 8, 15,

3 Mar. 6.19. vàp-a. 14 Is. 54. I. 5 somatem.

Lu. 12, 19, Μ Δήσσω. 17 s. Oweny. 18 жатаруюю. Ro. 3. 3. 19 duniarm. 26 Jng. 3, 6

2 Bode 22 Ro. S. 19. 24 s.yovareby 24 e 2.8; 3.5. Ep. 3, 20,

26 Tplyw. Tueig ... iori-n A dvinope-a 26 ávanóntu 27 s. Gore. weiffer.

H underl waldandarf. 29 dedires. 30 Ge. 21.10 31 s. Fore.

παιοισκην και τον νίοι αὐτης ου γάρ μη κληρουομήση ο νίος τη тагогокие цета тв "vis της έλευθέρας.

31 "Αρα, τάδελφοι ούκ 6 έσμεν παιδίσκη τέκνα, άλλα της Ιέλευ. Bépas.

Ked. e'. «ΤΗ, Ελευθερία ούν τ Χριστός ημάς 9 ηλευθέ. ρωσε, 10 στηκέτε, και μη πάλιν 11 ζυγώ 12 δυλειας 13 ενέχεσθε.

2 Ίδε, έγω Παύλος λέ γω ύμιν ότι έαν περι τέμνησθε, Χριστός ύμως ούδεν ώφελήσει.

3 Μαρτύρομαι δέ πάλιν παντι άνθρώπω πεοιτεμνομένω, ότι όφειλέτης δέσταν δλον τον νόμον ποιήσαι.

4 18 Κατηργήθητε άπο ε του ' Χριστού, οίτινες έν νόμω δικαιούσθε' της χάριτος 19 έξεπέσατε.

5 Huers yap 20 avenuale έκ πίσεως έλπίδα δικαιοσύνης 22 απεκδεχόμεθα. 6 Έν γαρ Χριστω 'Ιησου ούτε περιτομή τι

ισχύει, ούτε ακροβυτία, άλλα πίστις δι άγαπης 24 ένεργουμένη. 7 25 Expende Kaling lie

υπας * * 26 ανέκοψε 27 7η àληθεία μη 28 πείθεσθαι! 8 'H πεισμονή ουκ 131 έκ του καλούντος όμας.

ΕΙΉΣΤΟΛΗ ΆΡΟΣ ΓΑΛΑΤΑΣ, VI.

9 Μικρά ζύμη όλον το φύραμα * ζυμοί.

10 Έγω πέποιθα εἰς ὑμιὰς ἐν Κυρίω, ὅτι πὐδὲν ἄλλο φρονήσελε ὁ δὲ ταράσσων ὑμᾶς βαστά ἐρε τὸ κοιμα, ὅστις ὰν ἔ π.

11 Έγω δε, άδελφοι, εὶ περιτομήν ετι κηφύσσω, τι ετι διώκομαι; άρα κατήργητοι
τὸ σκάνδαλον τὰ ταμφῖ.

12 11 "Οφελον καὶ 13 àποκόψονται 15οὶ 17 ἀναστατούντες bude.

13 Υμειε γάρ επ' έλευθερία ¹⁵ εκλήθητε, άδελφοί μόνον μη ²¹ την έλευθερίαν εἰς ²³ άφορμὸν τῆ σαρεί, άλλά Ιδιά της ἀγάπης ⁵⁵δουλεόετε ἀλλήλος.

14 'Ο γάρ πᾶς νόμος δέν ἐνὶ λόγφ πληρῦται, 'ἐν ἔφ' ' 'Αγαπήσεις 'ἐν πλησίον σου ὡς ** ἐαυτόν.

15 Εἰ δὰ ἀλλήλως δόκνετε κ κατεσθίετε, βλέπετε μη ὑπὸ ἀλληλων Βάναλωθητε.

16 Αέγω δέ ³¹ Πνεύματι περιπατείτε, καὶ θπιθυμίαν σαρκός οδ μή Η τελέσητε.

17 Η γάρ σὰρξ ἐπιθυμες κατά τοῦ Πνεύματος, τὸ ὀῦ Πνεύμα κυτά τῆς σαρκός τοῦντο Ṣβὸ ¾ ἀμτίκειται ἀλλήλοις, Ίνα μὴ ἀ ἀν θέλητε, ταῦντα ποιδίτε.

A. D. 52.

• ἀολοῖ-π.

1 πείθω.

2 Ro. 1. 24.

3 ch. 1. 7.

4 Mar. 7. 22.

5 slμί.

6 Re. 9. 21.

7 s. surd. 8 1 Co. 3. 3. 2 Co. 19.20. 9 surgeyie. 10 Ro. 16.17. † rā Xpurā-f. 11 2 Co. 11.1.

12 Ac. 5. 17.
18 May 9.43.
14 Ro. 2. 13.
15 s.4¢ Juliy
16 s. raf.
17 4viernus.
18 2Co. 13.2.

20 Ro. 2. 4. 21 s. 666rs. 22 Ro. 7. 17. 23 Ro. 7. 11. 24 Ao. 24.35. 1 vf 4.4xy

25 ch A. 1, 25.

4 de da (yu al.
da in al. de
da in de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de
la de

27 gravyów. 44 gravyów. 28 Ra. 7, 5. 29 draków. 30 Eńw.

30 rim. 31 ver. 5, 35. 32 ch. 6. 16. 33 de sint (n. 11 ver. 12 ch. 12 ch. 12 ch. 12 ch. 12 ch. 12 ch. 12 ch. 12 ch. 12 ch. 13 ch. 1

18 Εὶ δὲ Πνεόμαὶ ἄεσθε, οὺκ δὲγὲ ὑπὸ νόμον, 19 Φανερα δὲ δεστε τὰ ἔργα της σαρκός ἄτινά δεστε, ὁ μοιχεία, ' πορνεία, ² ἀκαθαρσία, ⁴ ἀσέλγεια,

20 Είδωλολατρεία, Θαρμικεία, ἔχθραι, ἔρεις, ἔζηλοι, θυμοί, ἐριθείαι, Ιδοχυσιατίαι, 12 αἰρέσεις.

21 Φθόνοι, "φόνοι μέθαι, "κώμοι, κι τὰ διαπα τούτοις" Ε΄ Ε΄ Επρολέγω θμίν, καθών κὶ προείπου, ότι οἱ τὰ τοιαίντα πρώσ συντες βασιλείαν Θεοσ οἱ κληρωνομήσουσειν.

22 'Ο δέ καρπός τοῦ Πνεόματος δέστες, ἀγάπη, χορά, εἰρήνη, ³⁸μακροθυμία, ³⁸ χρηστότης, ἀγαθωσίνη, πίστις,

23 Πράστης, 31 έγκράτεια | κατά των τοισύτων ούκ δέστι νόμος. 24 26 (1) λλ καϊ Κοιναί!

24 ²⁶ Ol δέ τοῦ Χριτοῦ, τὴν σάρκα ²⁷ ἐταίρωσαν σύν τοῖς ²⁶παθήμασι καὶ ταῖς ἐπιθυμίαις.

25 Βὶ ³⁰ ζωμεν πνεύματι, πνεύματι και ³²στοιχώμεν.

26 Mη ²³ γινώμεθα κενόδοξοι, άλλήλους προκαλούμενοι, Πάλλήλους αθονούντες.

ΑΔΕΛΦΟΙ, δάν και ²⁶ προληφθή ἄνθρωπος

ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

'и пров

EILIETO AH. ΓΑΛΑΤΑΣ

· Κεφ. α'. ΠΑΥΛΟΣ ἀπόστολος, ούκ άπ' άνθρώπων, οὐδέ δι' άνθρώπου, άλλα διά Ίησοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεῦ πατρότ τοῦ 4 ἐγείρωντος αύτον έκ νεκρών, 2 Και οι συν έμοι πάν-

τες άδελφοι, τοις έκκλησίαις της Γαλατίας

3 Χάρις υμίν και είρηνη ἀπὸ Θεοῦ †πατρός, καὶ Κυρίου ἡμιῶν Ἰησοῦ Χοιστού. 4 Του θόντος έσυτον θ σίδουμ.

Ιύπέο των άμαρτιών ήμών, όπως 10 εξέληται nuãs ek tou 11 evesuros 12 αίωνος 13 πονηρού, κατα το θέλημα του Θεού και πατρός ημών

5 τΩ, ή δόξα είς τοὺς αιώνας των αιώνων.

HÝV. 6 Θανιμάζω ότι ούτω ταχέως 15 μετατίθεσθε ἀπό τε καλέσαντος ύμας er vaoiri d' Xpisou! l'eis

έτερον εὐαγγέλιον 7 'Ο ούκ 17 εστιν άλλο' el μή τινές 17 elσιν ol 19 ταράσσοντες ύμᾶς, κ θέλοντες 25μελαστρέψαι το εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ.

8 AAAA K. dav nueis n

Lu. 3. 13. 2 shaveaki-Couai. 3 Ro. 9. 2.

dysipm. προείρηκα μεν, 3. προslonea.-n. 5 παραλαμ-

Tarpos hμών καὶ κυ plou Ιησοῦ Mat.28.14

8 dakaren 10 itaspin. 11 δυίστημι. 19 ch. 4. 4. 13 Mat. 6.13. 14 cb. 3. 16. 15 marario

u, Ac.7.16. Il alti Geoù i7 aluí. 18 drofe 19 ch. 6, 10

Mat. 14.26. 20 Ep. 4, 22. 21 ver. 14. 22 Ra. 7. 13 23 διώκω. OS ITALL MOUY-M. 24 mooties.

ver. 23. 25 μοταστρί-φω, Αc. 3.20. 26 προκόπτω La. 2. 52.

άγγελος έξ ουραγού εύ. αγγελίζηται υμίν 1 παρ ο 2 εύηγγελισάμεθα ύμίν, 3 μνάθεμα 17 έστω.

9 'Ως * προειρήκαμεν. και άρτι πάλιν λέγω, εί τις ύμας εὐαγγελίζεται παρ' ο 5 παρελάβετε.6 ανάθεμα 17 έστω.

10 Αρτι γαρ ανθρώπες πείθω η τον Θεόν; η ζητώ ανθρώποις δάρέσ. Ketv; et ο γάρ! έτι άν. θρώποις 8 ηρεσκον, Χριστου δούλος ούκ αν 17 ή. Linns.

11 Γνωρίζω δδε υμέν, αδελφοί, το εναγγέλιον το 2 ευαγγελισθέν ώπ' έμού, ότι ούκ 17έστι 14κατὰ ἄνθρωπον.

12 Οὐδέ γαρ έγω παρά ανθοώπου 5 παρέλαβον αὐτό, οὕτε 16 ἐδιδάχθην άλλα δι' άποκαλύψεως

Ιησού Χριστού. 13 IS HESTATE YOU THE εμήν ²⁰ ανασροφήν ποτέ ει τω 21 Ιουδαίσμιώ, ότι καθ' 12 υπερβολην 23 έδιωκον Ιην έκκλησίαν Ιε Θεε.

και ** 21 έπορθεν αὐτήν 14 Και ²⁶ ποοέκοπτον έν τω Ιουδαισμώ ύπερ πολλούς συνηλικιώτας èν τῷ γένει μου, πε-

EMISTOAH IPOE PAAATAE, II.

ρισσοτέρως ζηλωτής ὑπάρχων τῶν πατοικῶν μου δπαραδόσεων.

15 "Ότα δε 7 εὐδόκησεν o Geor o Bupopiaar με έκ κοιλίας μητούς μου, και καλέσας διά της χάριτος αυτού.

16 3 Αποκαλίημας του vior girov er eugi. Iva εύαγγελίζωμαι αὐτὸν έν τοις έθνεσιν, εὐθέως οὐ 11προσανεθέμην13 15σαρ-

Ki Kai aluati 17 Oude + 17 dun Alov ale Ισοσσόλνμα πρός τους σοὸ έμου άποστόλοις άλλ' 19 απηλθον eis 'Aοαβίαν, Κ. πάλιν ²¹ ὑπόστοεψα είς Δαμασκόν.

18 Ежента цета бти τρία 17 ἀνηλθον eis leοοσόλυμα Ισορήσαι ·Πέ-TOOV' Kai 22 emémenya πρός αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.

10 Ετερον δέ τῶν ủστοστόλων σύκ είδον, εί μη Τάκωβον τον άδελφών τοῦ Κυρίου.

20 "Α δέ γράφω υμίν, ιδού ενώπιον τοῦ Θεου.27

ότι ου ψεύδομαι. 21 "Επειτα 29 ηλθον ele τὰ κλίματα της Συρίας

Kal The Kilikias. 22 3"Hunv de agrocoμενος τῷ προσώπῳ ταῖς

ekkangiais The Isdaias rais èv Xolorii

23 Movey de 37 akwovles

A. D. 52. I Ac. 21, 20 what. Eccl.42.10.

woodin. Mat. 15, 2. dolláte. wichow hou A thopica.

dwarahiwtw. Ipon. Сот трата-O a. dinkffin-

Your, Iffnika. H roomarari-2 deadaire 3 s. Bunkar 4 тинтара-Dan Barre 15 Mat 16.17 6 dearlanns

dwnkfm-n 17 desproper 18 Mat 14.13 94 migrouss 20 rps pw. 21 Swarping 22 imageira. 23 dearwater I con, mentand there delle

TODE WAGELotherone. d major large Kadan,-f. 25. 2Co.11.26 26. mayerada-Aware.

27 a. huseyac. 28 Jos. 2,2,3. who for

29 Tereman. 30 2Co.11:20 of all olone alli mila-e. It allens.

22 2Cn. 9.13. 23 hanten 24 6. nl. Sech. 4. 1.

treelvarf. 27 took Auroi. 2ήσαν, ότι ο διώκων ήμας ποτε, νύν εὐαγνελίζεται την πίστιν ην πόλε έπορθει.

24 Kai 6 ldoFalov év έμοι τόν Θεόν.

Ked. B'.

EMEITA dui * desareoσάρων έτων 10 πάλιν 121. νέβην είς Ίεροσόλυμα µета Варуава, 14 опи-

παραλαβών και Τίτου, 2 12 Ανέβην δε κατά άmonitaries & If avelleμην αὐτοῖελο εὐαγγέλιον ο κηρώσσιο έν τους έθνεσι' 18 κατ' Ιδίαν δέ τοῦς δοκέσι, μή πως είς κενόν toerw. n 20 edpauov.

3 'AAA' HOE TETOS O GUN Luci. Exxnu 2my 23 mayκάσθη 124περιτμηθήναι.

4 Δια δέ τως παρεισάκτης 25 ψευδαδέλφους, οί Tever 26 maperon A Hay 28 Kaτασκοπησαι την έλευθερίαν ημών ην έχαμεν έν Xoloto Ingoin iva ir μας 30 καταδυλώσωνται 5 Cole gude 1 " mode ώραν 31 είξαμεν τη 32 υπο-

ταγή, ίνα η άληθεια του εύαγγελίου 33 διαμείνη mode bude.

6 34 Από δε Ιών δοκενίων ²είναι τι. οποίοι ποτε now, obder nor 35 deaφέρει' πρόσωπου Θεός ανθούστου οὐ λαμβάνει emai sap at danauvres, th ουδέν 11 προσανέθεντο.

ΕΓΗΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΓΑΛΑΤΑΣ. Ι. Ι.

16 Te de ABoadu 1 eoδήθησαν αλ έπαγγελίαι, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ. Ου λέγει ³ Καὶ ³ τοῖς σπέρμασιν, ώς ἐπὶ πολ-

λών, άλλ' ώς έφ' ένός Και τω σπέρματί σου. ός ⁵έστι Χριστός.

17 Τούτο δε λέγω, διαθήκην 7 ποοκεκυρωμένην ύπο τοῦ Θεοῦ cic Χοι-

στον ο μετά έτη * τετροκόσια και τοιάκοντα γεγονώς νόμος ἐκ ⁹άκυ-

ροί, είς το 11 καταργήσαι την έπαγγελίαν.

18 Ει τάρ ἐκ νόμου ἡ κληφονομία. 12 ούκ έτι εξ

emayyehias To de Aβραάμ δι ἐπάγγελίας ¹⁸κεχάρισται ὁ Θεός.

19 Τι σύν ό νόμος : Των παραβάσεων γάριν 1 15 προσετέθη, 17 άχρις Ιου 21 έλθη το σπέρμα

6 3 23 έπηγγελται, διαrancis de " a dirychwe, ev YELDI TT 23 LEGITOV.

20 'O de meritus, évor OUK 5 Esiv' à de Geor, ele SEGTIV.

21 'Ο ούν νόμος κατά τών ἐπαγγελιών τῷ Θεῦ:

Mà 25 γένοιτο εὶ γὰρ 26 εδόθη νύμος ο δυνάμενος ²⁷ ζωυποιήσαι, TWS av ex volton by h

δικαιοσύνη. 22 'Αλλά 29 συνέκλεισεν

ή γραφή τὰ πάντα ὑπὸ άμαστίαν, ίνα π επαγγε-

A. D. 52. λία έκ πίστεως Ίπσοῦ

Χριστού 36 δοθή τοῦς πι-3 Ga. 13. 3

ατεύουσι. 23 Hod row de 21 & Acin

4 dogueles. τὴν πίστιν, ὑπὸ νόμον elui. [re. έφρουρούμεθα, 39 συγ-6 ATOKANOT κεκλεισμένοι είς Ίην μέλ-7 trookvoóm. 8 i Co. 4. 16. λουσαν πίστιν δάποκα-

· TOLOKÓGIAλυφθήναι. 9 Mat. 15.61 m 24 'Ωστε ο νόμος 8 παι-10 distantes. 11 cb. 5. 4. δαγωγός ἡμῶν ³⁵γέγονεν 12 s. didoras eis Xoigtov, iva en mi-

V. Bore. a teme 10 giκατωθώπες. 13 japitanas 14 Mat. 28.19 25 21 Έλθούσης δε τῆς t during ray πίστεως, ούκ έτι ύπο STANTESON. παιδαγωγόν δέσιιεν. ridge H

Tribn-a. 26 Πάντες γὰρ νιοὶ Θεῦ bese dià The mioreme er 16 Sarrila. Χριστώ Ίησου. 27 "Οσοι γάρ 14 εἰς 17 s. Gore dinagram To. 18 Fedfren Χριστόν 16 έβαπτίσθητε. In a re xp. Χριστόν 18 ένεδύσασθε. 20 Col. d. 11. 21 Iproper. 28 Our fre londator. 4 8 ... oude "EXXNV" OUK EM DE-

Ingila. ένι άρσεν και θήλυ πάν-Ter yap bueis | eis berte Nauren 1 έν Χριστώ Ίησοῦ. 29 Ei de bueis Il Xorsi. ἄσα τοῦ ᾿Αβραάμ σπέρ-Marigran μα δέστε, «καί κατ' è-23 He.S.E. (a II sie fa. fo)

hos. woe executeous 20 Le

παγγελίαν κληρονόμοι Keφ. δ'. Λειτα δε, εφι δσον χρόνον ο κληρονόμος 34 νηπεós bestv. ouder dradéper δύλυ, κύριος πάνθων ⁵ ών

2 'Αλλά ὑπὸ 35 ἐπιτρό-TOUS BESTE KOL 30 OKOVOμους άχρι της 31προθεσ-MIGE TOU WATOOS.

22 Zwayyia

Arria

Agu-A.

erre de X.

L. Spark

24 Mat. 11.26

25 yirman.

37 Jan. 5. 21.

28 Mat. 20.8.

29 anyelisies.

26 dilayer

Am. Ap.7.5.

EMIZTOAH NPOZ PAAATAZ, IV.

- 3 Ούτω καὶ ἡμεῖς, ὅτε ἡμεν νήπιοι, ὑπὸ τὰ 3 στοιχεία του κόσμου μπεν 2 γεφουγωπέλοι.
- 4 "Ότε δε ⁷ πλθε τὸ 9 πλήρωμα του γρόνου. 11 έξαπέστειλεν ο Θεός TOV VION QUITUE # 18 2510μενον έκ γυναικός, 13 γε-
- νόμενον ύπο νόμον 5 "Iva The 15 inch vouce 16 et uyopárn, iva liv 17 ul-
- οθεσίαν 18 απολάβωμεν. 6 "Ort de leare moi Hetaméseiken o Beos to Πνεύμα τοῦ νίῦ αὐτῦ εἰς τας καρδίας δύμων, κράζον. 21 'Αββά, ο πατήρ.
- 7 "Ωστα ούκ ἔτι 1 el δñ-Nor. all nor el de viòs. Kai κληρονόμος Θεού δια Χοιστού.
- 8 'Αλλά τότε μέν οὐκ είδότες Θεόν, 22 εδουλεύ. σατε τοις 46 μη 25° φύmer l lover Beorg
- Q Nov de, 27 Ivortes Geor. μάλλον δέ 27 γνωσθέντες ύπο Θεού, πώς έπιστρέφετε πάλιν έπι τά άσθενή και πτωχά στοιγεία, οίς πάλιν άνωθεν δουλεύειν θέλετα:
- 10 Ήμέρας παρατηρείσθε. και μήνας, και καιρούς, και ένιαυτούς.
- 11 Φοβοίμαι ύμδς, μή TWE CIKY 29 KEKOTICKE EIS buāc.
- 12 13 Γίνασθα ώς έγω,30 öre navel is Hibueis'

- A. D. 59. 1 West
- 2 defendant 2 Col. 2.8.20. * vIdeo 5 danklen 6 + Section & Pro
- 7 Sprawer 8 Mat. 6, 13 9 Km. 11 25 O Lawring.
- I diamonth. Am. Come-n. ARRESTE -
- 12 di 20mmi. **пирапизи** gop sp-a. al. watenmake
- dume door 13 ofrance. 14 Ro. 4. 6,-Had obs-n. 5 a. Spring V. Indu Xmalver 16 ch. 3, 13,
- 17 Ra. 8, 15. 16 decohaus Rhim Summer-L. 19 Mar. 2. 4.
- M Sidmus. 21 Mar:14.36 Vide App. 2 Ep. 4. 15. 23 Sankelon.
- 24 1Ca 19 31 to both miles 25 Ro. 1. 26. + hudy.
- 26 ALX at I Tak Madesa Manage TRAma-H.

HIL

- 27 yerlorum 28 a. rel a poem 29 NOTES CHI 30 a yawana VARIE A Salvillan Algo
 - was Appier-Olddie H.
- Vide Ap.

- άδελφος, δέρμαι ύμβν. Obbbe us 2 houngare.
- 13 4 Offare de ore de ασθένειαν της σαρκός ευπηγελισάμην υμίν τὸ
- тротероу! 14 Kai Toy 18 Terong. μόν μου τον έν τη σαρκί μου ούκ έξουθενήσατε, οὐδέ 10 έξεπτύσατε, Ίλλ' ώς άγγελου Θεοῦ 12 λλεξασθέ με, ώς Χριστόν
 - Indour. 15 Trie min 10 hal & 14um καρισμός ύμων τ μαρίνου yap but, ore, el develor. τους δαθαλμούς δυζην 19 LE ODIE APTEC DE 20 com Katé HOL
- 16 "Ωστε έχθρὸς υμών 13 γέγονα. 2 άληθεύων butiv :
- 17 24 Znhovery Hunde ο καλώς, άλλα έκκλεισαι διμάς θέλουσιν, ένα αύτους ζηλούτε.
- 18 Kahov de II 70 (nλησθαι έν καλώ πάνιοιε. και μη μόνον έν τω παprivat ue made 55 bude.
- 10 Τεκνία μου, ούς παher whire, axors 28 of μορφωθή Χριστός έν υ-
- 20 26"Ηθελον δε παρεί ναι πρός έμιας άρτι, και άλλαξαι την φωνήν μου ότι απορούμαι εν ύμιν.
- 21 Λέγετέ μοι, οι υπο νόμον θέλοντες λείναι, τον νόμον ούκ Τακώστε ι

PRINTIONAL TIPOS PANATAS. V.

22 ¹Γέγραπται γάρ, ὅτι | ABogau deo niss Zervev ava ex The 3 wasdickne, K ένα έκ της 4 έλευθέρας.

23 'AAA' O HEY EK THE παιδίσκης, κατά σάρκα S veyéventar o de ex The **έλευθ**έρας, διά τῆς ἐπαγ•

redias. 24" Α τινά θέτιν άλλη. ναοσύμενα αύται γάρ

sign bail δύο διαθηκαι μία μέν ἀπὸ ὅρους Σινά. eie douheiav Tyevviora, Ares Gotiv "Ayap.

25 1 Το γαρ Αγαρ, Σινά όρος Θέστιν εν τη Αρα-Biq, συστοιχεί δε τή νῦν Ἱερουσαλημ. δου-

λεύοι δός μετά τών τέκwww airthe. 26 'H de ave lecoura-

λήμ, έλευθέρα δέστιν. HTIS BESTE LINTING BROW

ήτις - του ημών. ση Ι'έγραπται γάρ' ¹⁵ στείρα ή e TiKTHOO' 16 OFFOY 17 Kai M Bongov n un moivega δτι πολλά λά λέκνα της 23 ούμου μάλλου η της ²³

Ανούσμε τον άνδοα. 28 | 'Ημείς δέ, άδελφοί, Kala 'Isaak, enarrelias

τέκνα 6 δσμέν. 20 'Αλλ' ώσπερ τότε ο κατά σάρκα δγεννηθείς ²⁹ ἐδίωκε τὸν κατὰ πνεῦ-

μα' ούτω καὶ νῖν. 30 'Αλλά τί λένει ή

YOUGHI BO EKBONE THY

A. D. 53. and the 2 Front

Mat. 26.63. Lu. 12, 45 Jno. 5, 36. 5 yerrán. white time

Lorodor on al. Back de, al. dea. al. Apa A s. Aon de

d shair 7 Mat. 1. 2. Jna. 1. 13 Vide App. 8. 80. Developho

10 Tarqui. 11 Mat 11.39 Ac. 15, 10. 12 oh 5, 24 Ro. 9, 15, 12 Mar. 6.19.

14 la 54. 1. 15 sistoules Lu. 12, 19. 6 Margan 17 A. Conserve

15 warmayin. Ra. 3, 3, 19 lawform. 20 Joo. 3. 6 21 Anna 22 Ru. S. 19. 23 a sympacorie

24 c 2.5; 3.5 Ep. J. 20. 25 vol rue. Tud brooks 70-14 an interpret

26 deserters 27 S. Gore. 26 mai@ut. If wanters waifingthing. 29 desleva

20 Gm. 21.10. Il a. Here.

markianu nai mbu vibu airins' où yeip un Khyοονομήση ό wide The madiene uera Te vis της ελευθέρας.

"Apa. | † άδελφοι. ούκ 6 έσμεν παιδίσκης τέκνα, άλλα της Ελευ-

θέρας. Keφ. e'. 8 H. έλευθερία ούν ή Χριστός ημάς 9 ηλευθέpage, 10 strikete, kai lin πάλιν 11 ζυγφ 12 δυλείας

13 evérecte. 2 1δέ, εγώ Παύλος λέ-τέμνησθε, Χριστός υμάς ούδεν ώφελήσει.

3 Μαρτύρομαι δὲ ° πάλιν παντι άνθρώπω περιτεμνομένω, ότι δφειλέτης βέστιν όλου του

νόμον ποιήσαι. 4 18 Κατηργήθητε από του Χοιστού, οίτινες έν νόμω δικαιούσθε τῆς

Yapiros 19 etemesare. 5 Hueis yao 20 averuak èn nissur ennida dinaioσύνης 22 απεκδεχόμεθα. 6 Er yap Koterta Inσου οθτε περιτομή τι ισχύει, ούτε ακροβυτία.

άλλα πίστις δι άναπης 34 ἐνεργουμένη. ληθεία μη 26 πείθεσθαι tt

8 'H weighown our 181 EK TOU KANDUTTOS BUESS.

ΚΙΝΣΤΟΛΗ ΒΡΟΣ ΓΑΛΑΤΑΣ, VI.

9 Μικρά ζύμη όλον τὸ Ι φύραμα * ζυμοί.

10 Ένω Ιπέποιθα είς ύμας έν Κυρίω, ότι σύδεν άλλο φρονήσελε ο δέ 3laορασιον διέδε Βαστάσει το κριμα, όστις αν 5).

11 Eve de. udehooi. εί περιτομήν ετι κηρύσσω, 7 τι έτι διώκοnai: apa 9 κατηργηται το σκάνδαλον το ταυρά.

12 11 "Οφελον και 13 ήποκόψονται 15οί 17 άναστατούντες υμάς.

13 Yueis van en execθερία 19 εκλήθητε, άδελφοι μόνον μη 21 την èλευθερίαν είς 23 άφορμην τη σαρκί, άλλα Ιδιά της άγαπης 25δουλεύετε άλληλοις.

14 'Ο γάρ πᾶς νόμος δέν ένι λόγω πλησηται, "έν λω ' Αγαπησεις λόν πλησίον σου ώς ** ἐμυτόν.

15 Εί δε άλληλης δάκνετε κ κατεσθίετε, βλέπετε μη υπο άλληλων 29 άναλωθήτε.

16 Λέγω δέ' 31 Πνεύμαті жеріматейте, кай еніθυμίαν σαρκός ού μη

tt τελέσητε. 17 H yop oupf enetteμεί κατά του Πνεύματος, τὸ ὀε Πνεύμα κατά της σαρκός ταυτα 90 δε 34 αντίκειται αλλήλοις, ίνα μη α αν θέλητε. танта жосите.

A. D. 52. Same Cale # I weiffer. 2 Ro. 1. 24. ch. 1.7. Mar. 7, 22. Mark. 6 Re. 9. 21.

s. surd. 8 1 Co. 3. 3. 2Co. 12 20. 9 ratacyle. 10 Ro. 16.17. t -a Xouxu-f.

11 2Co. 11.1. 12 Ac. 5, 17. 13 Mar.9 43. 14 Ro. 3, 13, 15 s. da' dulin 16 s. rag'. 17 desigranas 18 2Co. 13.2 19 and in. 20 Ra 2 4

21 a. didore. 22 Ro. I. 17. 23 Ro. 7, 11, 24 Ac. 24.25. 1 TO dydno TON MESUwaree dob-Acuere-ti.

25 ch.4.9,25. 5 de alleman. Saire at 26 duir in in Advisora. Avreia f 26 ch. 3, 29,

27 птапрім. ## granton-a 28 Ro. 7. 5. 29 draków.

30 Price. 31 ver. 5, 25. 32 ch. 6. 16. νάδοξοι, άλληλους προ-33 vivojede [18 καλούμενοι, Πάλλήλοις tt reasonate'tt 4xx 6xmc-n 24 Lu.21.15. 64 vap-a. frw

Ked. s A AEA DOL POR KON 35 προληφθή ανθρωπος

18 El de Hyebigalt alegθε, ούκ 5 έξε ύπο νόμον. 10 Φανερά δέ δέστι τά έργα της σαρκός άτινά Seon, b morxera, mopveia, 2 asabapoia, 4 àσέλνεια.

20 Είδωλολατρεία. 6 фарилкева, ёхвраг, ёneie 8 (nhoc. Humoi, Porθείαι, 10 διχοτασίαι, 12aioéareir.

21 Φθόνοι, "φόνοι" μέ-Har Hymnor K Ta buora τούτοις 16 α 18 προλέγω ύμιν, καθώς κ προείπον, ύτι οί τα τοιούτα πρασσοντες βασιλείαν Θεού ού κληρονομήσουσιν.

22 O be Kapmos TOU Πνεύματος δέστιν, άνάπη, γαρά, είρηνη, ²⁰μακροθυμία, 22 χρηστότης, avallegive, migres.

23 Honorne 21 evkonτεια κατά των τοιού-TWO OUR SEATE VOROS.

24 26 Of de του Χριτού, την σάρκα 27 Εταύρωσαν συν τοις 28παθήμασι και ταϊς Επιθυμίαις.

25 El 30 ζώμεν πνεύματι, πνεύματι και 32στοιyūguev, 26 Min 33 γινώμεθα κε-

φθοναύντες.

ВПЕТОАН ПРОЕ ГАЛАТАХ: VI.

έν τινι ¹ παραπτώματι, DILETE OF STVEVILOTIKOL ³ καταρτίζετε τὸν τοιοῦτον έν πνεύματι προιότητος' δσκοπών σεουτόν. μη καί σύ πειρασθής.

2 'Αλλήλων τα 7 βάρη 8 βαστάζετε, καὶ ούτως ⁹ αναπληρώσατε τον νόμου του Χριστού.

3 Ex nuo dokel Tie 11elναί τι, μηδέν 11 ών, έαυ-

τὸν Φοεναπατά. 4 Το δε έργον έαυτοῦ δοκιμαζέτω έκαστος, κ τότε είς έαυτὸν μόνον τό κωύγημα 13 έξει, και

OUK els TOV ÉTEDOV. 5 "Εκαστος γάο τὸ ἴδιον

15 φορτίον βαστάσει. 6 17 Κοινωνείτω δε ό 19 κατηχούμενος τον λάγον τῷ κατηχοῦντι, ἐν

maouv a abous. 7 Μη πλανάσθε Θεός ού 21 μυκτυρίζεται ο γάρ έὰν σπείρη ἄνθρωπος. τούτο και θεοίσει.

8 "Οιι ο σπείρων είς The guest taute, ex the σαρκός θεμίσει Φθοράν ο δε σπείρων είς τὸ πνεύμα, έκ τοῦ πνεύμα-Τος θερίσει ζωήν αλώνιον. Ο Το δέ καλον ποιούν-Ter His 27 EKKAKEMEN KALοώ γαρ ιδίω θερίσομεν.

μη 19 εκλυόμενοι. 10 "Αρα σύν ώς καιρόν εχομεν, έργαζώμεθα τὸ

άναθον πρός πάκτας,

A. D. 53. 1 Wat.6.14.16 2 1 Ca 2 15. 3 Mat. 21.16. 1 Th. 2. 6.

4 He. 7. 4. Zec. 2. 6. 5 Ro. 16, 17. Ac. 15. 28.

8 ver. 5, 17. ch. 5, 10. ♣ Δεαπλποώ-GATE-M.

> ICo. 14.16. 10 s. est. II alui. T RECOTETANT

ubvor-i. 12 savyáo-13 I you [µas li vivouas,

Ro. 3. 4. 15 Mat.11.28 f.n. 11.46. 16 erranais. 17 Ra. 15.27

Phi. 4. 15. 18 wider. 19 Lu. L. L. Office wide A SPATOMAN · Larie-L.

20 2Cu. 5.17. 21 July 22.49. Pr. 1.30. 22 Ro. S. 19

23 2Co.10.13 CONTRACTOR A 24 cb. 5, 16. Ac. 21. 34. 25 s. Evan Lou 26 s.d.mi x p 27 Lau. 18. 1.

28 Ca. 1, 11. 29 Mat. D.36. Mar. 8. 3.

30 7Fi.4. 23. Phile, 25. Vide Ap.

13 Oude you of tweetτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον 9 Mat. 18.14.

φυλάσσουσιν άλλα θέλυσιν ύμαν περιτέμνεςθαι. ΐνα έν τῷ ὑμετέρο σαρκί 12 καυχησωνται.

μάλιστα δέ πρός τούς

11 18" locle 4mm Airos v-

12 Όσοι θέλουσιν εν-

προσωπήσαι έν σαρκί.

ούτοι άναγκάζουσιν ύ-

μᾶς περιτέμνεσθαι, μό-

VOV EVA LIN 10 TO GTANON

του Χριστού διώκωνται.

μίν γράμμασιν ξεγραθα

OIKELOUS THE WIGTEMS.

τη έμη χειρί.

14 Έμοι δέ μη 14γένοιλο Kavyaobai el un en re σταυρώ τε Κυρίου ημών Ingou XOLGTE de où àμοι κόσμος 16 έσταύου-

ται, κάγιο τω ι κόσιμο. 15 1 Ev vae Xorgran Inσού ούτε περιτομή τι δίστύει, οδτε άκροβυτία. άλλα 30 καινή 29 κτίσις.

16 Kai 8000 14 23 Ka-POPE TETE | 31 GTOLYNGHσιν, εἰρήνη 25 ἐπ' αντές Kai exeor, Kai emi Tov

Ίσραὴλ τοῦ Θεοῦ. 17 ²⁶Τοῦ λοιπέ, κόπες μοι μηδείς παρεγέτω έγω γάρ τὰ 25 στίγματα τοῦ Κυρίου Ίησοῦ ἐν το σώματί μου βατάζω.

18 'Η χάρις του Κυρίμ Ίησοῦ Χριστοῦ 30 HETA TOU TVENHATOS imar adendoc Aum ...

ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

'н пров

ΕΠΙΣΤΟΛΗ. ΕΦΕΣΙΟΥΣ

Κεφ. a'. ΠΑΥΛΟΣ ἀπόστολος Ίησοῦ Χριστοῦ, διὰ θελήματος Θεού, τοις ά-YIOUS TOIS DOOLY EN Έφέσω, καὶ ³ πιστοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

2 Χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν. και Κυρίου Ίησου Χοιатой.

3 εὐλογητὸς 6 ὁ Θεὺς καί πατής του Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ euxornous muas ev ma- 14 Ga. 4. 4. ση θευλογία 10 πνευμα-τική εν τοις 11 12 επουρανίοις ΙΧριστώ

4 Καθώς 16 έξελέξατο ήμας θέν μύτῷ πρὸ 1 καταβολής κόσμου. 19 είναι 1 ήμας άγίους κ 21 άμώμους κατενώπιον ** αυτοῦ ἐν ἀγάπη

5 ²³Πουσρίσας ημάς εἰς 25 υμθεσίαν διά Ίησου Χριστου είς Ηαύτον, κατὰ τὴν εὐδοκίαν τοῦ θελήματος αὐτοῦ,

δ Είς Επαινον δόξης της χάριτος αυτοῦ, % έν η 31 28 εχαρίτωσεν 29 ημας ev τω shiyannue-الا س

Ev w exomer the <u>ἀπολύτρωσιν διὰ</u>

A. D. 61.

1 dus. 2 reprocesos. · hude, iv m. a. d Operamer ween with 3 Jao. 20, 27. 4 Lu. 1- 17. VENDERAL-N May 14, 61 6 s. Form 7 Mat. 25.34 8 wportfour. 9 Ro. 15, 29

10 Ro. 7. 14. II b. réwair 12 a.2.6; 3.10 13 ch. 3. 2. l de-a, alii v. 15 deλέγομα: 6 deserting the new mora-n. 16 Ro. 13, 9, 17 Mat.25.34 Bank of makes 18 «Annon E

19 a. sie rd. 20 ch. 3. 11. 21 ab 5. 27. SS abrab' ke dyants mileonious-u. 22 1 Ca 12 6. 23 www.gifar.

24 Ac. 2 32. 25 Re. 8. 15. 26 проважіся tt mirring-m II huntigen

44 men. 28 yapıron. 29 s. savres 30 функция III vly anti-f 31 s. rapers.

αίματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν τών παραπλωμάτων, κατά τὸν πλούτον τῆς χάριτος αὐτοῦ. 8 Hs 2 επερίσσευσεν

είς ημάς εν πάση σοφία και 4 φρονήσει

9 Γνωρίσας ήμιν το μυστήριου του θελήματος αύτου κατά την εύdokiay aurou, ny 8 masέθετο έν αύτω,

10 Eis 13οικονομίαν του 14 πληρώματος των καιρών, 16 άνακεφαλαιώσασθαι τὰ πάντα ἐν τῷ Χριστώ, τι τε έν τοίο ουρανοις και τα έπι της Thy, Ev airtgi

11 Έν ω και 118 έκληρώθημεν, ²³ προορισθέν-τεν κατά ²⁰ πρόθεσιν τη τα πάντα 12 ένεργούντας κατά τηυ 21 βουλήν του θελήματος αυτού

12 Eig To I cluar huas eir emainon " The doene αυτού, τους 26 προηλπικότας έν τω Χριστώ

13 Er w Kut Thineir, ακούσαντες τον λόγου της άληθείας, το εύαγγέλιου της σωτηρίας υμών έν ψ και πιστεύσαντες Εσφραγίσθηте то Преграть тре

ΕΠΙΣΤΌΛΗ ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ, ΙΙ.

èπαννελίας τῷ ἀνίω[.] 14 'Oc Ιδειν Ιάρραβών της κληρονομίας ημών. els b amodutowork Tins

REDIROLHUEWE, ELS E-שמשטע דהי להבחה מעדשי 15 Διά τούτο κάγια ά-

κούσας την καθ' δμάς πίτιν εν τῷ Κυρίφ Ἰησῦ, the time decorne time ele πάντας τους άγίους,

16 Ού παύομαι εύχα**ρις ών έπε**ρ διμών, μνείαν υμών ποιούμενος έπὶ των προσευχών μου

17 "Iva & Orde TH Kunis ημών Ίησοῦ Χριστοῦ, ὁ wathe the doens. 12 dwn buir kvevua codias Kai † 13 amorahivews, ev 14 πιγνώσει αὐτοῦ

18 16 Πεφωτισμένους 17 τούς δφθαλμούς της 1 19 diavoias buen, eis ro 20 eldévat buds vis 1 ères h extre the Kangewe av-TOV. " KOL! TIS O TANTOS The doctor the adminoro-

Mias auth ev tore arious 10 Kai 76 70 21 wweeβάλλον 3 μένεθος τος devenueme autor eie ** migresion HOT TOUS Tas Kara Tipe 25 6160-

VEIGH TOU TROPTOUS THE 29 laying autor. 20 "Hy 21 briggynder er TO Xprso, 30 eyespar adтом ек чекойм каз 35 ...

Katterev ev beteg airres 10 mepinario έν τοις επουραγίοις.37

A. D.61. . ئىياھ 1 9 ch. 4. 10. 2 2 Co. 1. 22. 4 Col. 1. 16.

ch. 4, 30. 6 Ro. 12. 2. 7 ITh. 5. 9. 8 barrácou. 9 6. 7ίθεσθας

10 Cel. 1. 19. · rd-m. 11 ICo.12.6. 12 Sidenus. t Awareké

Acor, ga ga. a dra grad. - H 13 Re. 8. 19. 14 oh. 4. 13.

15 partia. 16 ok. 5. 14. 17 & gard. 18 ch. 1. 21. mandiar-a. 19 c.2.3: 4.8.

20 aldm.

\$ dipor throw. Trebustor-N 21 c.2.7: 8.19 22 ch. 5. 6. 23 2Mac. 15. 24. 24 Ro.11.30.

i buagy-n. -rag, nard-R. 25 0.3.7; 4.16 Pbi. 3, 21.

26 Averpés 27 ch. 6. 10. 26 ch.1.1,5,9, 9 Mar. 12.36 30-ch. l. 18. Bl drapyla. 39 cf. ver. 9. 33 dyelpm.

34 Ro. 1. 26. 35 mad((w. 36 s. mad. 37 4. rémoit.

21 ΤΥπεράνω πάσης δρ-Yns Kai efordias Kai duνάμεως καὶ 4κυριότητος. K Harros brougtos oroμαζομένου ού μόνον έν τω δαίωνι τούτου, άλλα και έν τω μέλλοντι.

22 Kai rávra 8 bré. ταξεν ύπὸ τούς πόδας αὐτοῦ' και αὐτὸν 19 ξдыка кефалич πάντα τη ξακλησία.

23 "Hris 1 dori To 65μα αυτή, το ¹⁰πλήσουμα าาที * 11 พล์ยาน ซึ่ง พลับเ πληρουμένου.

Keds. B. Kai buar lavras 16 vek-PRODUCT TROOP TOT 2000 Kal raie augoréaie

2 'Ev ale more Marcare πατήσατε κατά του Ιδαίώνα τοῦ κό**στιου τούτου**. MATA TOV ADYOUTA THE éfouries vou 9 dépor, ve STREETER TOO YOU BILL veryerror to rois 23 viois

THE 34 UN BIBEIGE 3 By ole Rai mueis πάντες ²⁶ άνεστρεφημέν more ev rais excepulais THE CADROS HUED. WOLούντες τα ²⁸ θελάματα τής σαρκός κή τών ³⁰ δια-νοίων και ¹ ήμεν ³³ τέκva 34 diore dpyns, we hi

οί λοιποί. 4 'O de Gedy traductor 1 we er exect, ded the πολλήν άγάπην αὐτοῦ δι με γγαπησεν ήματ,

EDIZTOAN DECE ESCRIOYE, II.

5 Καὶ λόντας ἡμᾶς νεκρούς τοῖς παραπτώμας σι, ἐσυνεί ωσπαίησε τῷ Χριστῷ Τχάριτὶ ἐστε ἐσσασμένοι

6 Καὶ ξαυνήγειρε, καὶ ταυνεκάθισεν έν τοις επουρανίοις ε έν Χριστῷ Ἰνασῦ

Ίησου.

7. "Ινα θενδείξηται ἐν τοις αἰῶσι τοις ἐπερχομένοις τὸν ὑπερβιλλοντα πλοῦτον της χάριτος αἐτοῦ, ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰη-

σού.

8 Τῆ γὰρ \$ χάριτί lèse

δ σεσωσμάνοι διὰ ⁴ τῆς!
πίστεως καὶ τοῦτο οὐκ

ὲξ || ὑμῶν Θεοῦ τὸ ἀῦ-

ρον' 9 Οὐκ ἐξ ἔργων, ἕνα μή 718 ¹⁷ καυχήσηται.

10 Αὐταῦ γάρ 1 ἐσμεν 18ποίημα, 19κΙαθένιες ἐν Χριστῷ Ἰησῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς, οἰς 31 προιτοίμασεν ὁ Θεὸς ϊνα ἐν αἰστοῖς περιπατίσομεν.

11 Διό μνημονεύελε ότι ύμεις ποτε τὰ έθνη ²³ έν σαρκί, οἱ λεγόμενοι ἀκροβυστία ὑπό της λεγαμένης περιτομης ἐν σαρκὶ χειραπικήτου

12. Ότι ήτε εν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ¾ἀπηλλοτριωμένοι
τῆς πολιτείας τοῦ Ἱεραὴλ, κ. ἑένοι τῶν ‖ἰδιαθημῶν ἦτε ἡταγγελίας.

1 sluf. 2 Ro. 8. 24. 3 sufacores 4 dr-f.

* dorf.
† å të xdos
vi, al. xdosve
vap, s dosa.
4 s. bota.
5 outen

6 συνεγείρα: 7 συγκαθίζα: 8 ε. τέποις: 9 ἐνδεικυύω: 10 ε. Εθνη, ν. μέρη, ν. γένη: 11 Μαϊ. 21.38 12 ε. σῶμα:

1 λύσας, τὴν 1χθραν ἐντῷ σ. ἀντῷ τὸν-ἄ 18 λόω. 14 Lu. 2. 1. 15 s. δονα.

15 s. Bora. 16 s. àvôpúwovs. 5 abrū χάριτί àguar-m.

17 KEV 2 MOLEUM 18 MOLEUM MOLEUM 18 MOLEUM MOLEUM 18 MOLEUM 19 a.3.9; 4.94

19 a.3.9; 4.94 †† αφτφ.-π. 20 Ιρχομαι. 21προστοιμών ζω. [ζομαι. 22 εψαγγαλί» 23 a. ήσαν.

23 a. mour.
11 elephone
roig-i.
24 drubboroige.
55 dbb' dord

συμ.- λ.

||| τω λεαγγελιών τῆς
διαθήμης.- κ.

Φ† ἐπαγγαλίας ἐλπίδα- κ

² ἐλπίδα μὴ ἔχοντες, καὶ ἄθερι ἐν τῷ κόσμψ.

13 Νυνί δε έν Χριστώ Ίπσοῦ, ὑμεῖς οἱ πατὰ ὅντες μακρὰν, ἔγγὸς ἐγενήθητε ἐυ τῷ αἰματι

τοῦ Χριστοῦ.

14 Αντός γάρ ¹ ἐσται ἡ εἰρηνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερο ¹⁰ ἔν. ¹² καὶ ¹ ὁ μεσότοιχον τῷ ¹¹φραίμοῦ 1 ¹³ λύσας.

10 Την έχθραν ἐν τῆ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμοῦ τῶν ἐνταλῶν ἐν 1 δόγ-μας: 1 κατοργήσας, ἰνα τους δύο 16 κτίση ἐν ἐαυτῷ εἰς ἐνα καινοῦ ἀνθρωπον, ποιῶν εἰσθηνην.

16 Καὶ ἐποκαταλλόξη τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ ⁶ Θεῷ ἀιὰ τοῦ, στανροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν

17 Καὶ ³⁰ ἐλθών ²² εἰηγηελίσατο εἰρήνην ὑμῶν τοις μακράν, καὶ ∐τοῖε ἐγνίς:

18 'Οτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἰ ἀμφότεραι ἐν ἐκὶ Πικέν ματι πρὸς τὸν πατέρα. 10 ''Αρα οἰν οἰκέτι ' ἐκ

στὰ ξέναι καὶ πτίροικαι. \$\$ ἀλλά συμπολίται Ιδυ ἀγίων και οἰκείαι τοῦ Θεοῦ

20 Εποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίω τῶν ἀποστόλων καὶ προφη:

EINSTOAR RPOS EGESTOYS, III.

7 eb. 4. 16

P Re. 18. 2.

Octorer.

11 ch. 4. 1.

14 ch. 1. 18.

15 drafes.

med.

24 ch 1. 5.

26 S. 7 (66 PM. V.

A Secondary Second

26 a. rámas. 27 ch. p. 32.

28 ch. l. ().

29 America-

Attwent.

34 mount

32 maj@m.

30 m. dwh, v. 9.

THE WHAT

MATE A.

distant.

теревине.

13 s. d. d.

TOU. 1 DUTCE SOMOOVING. aiou Salita Ingou Xoigacii'

21 Έν ῷ πᾶσα οἡι οἰ-κοὸσμὴ ⁷ συναρμολογε-Bén aifes elevado áviav en Knous

22 Er & Rai bueir Banvoikodouelate els 9 karσικητήριον του Θεού δυ

Πνεύματι. Ked. Y.

LOYTOY Xáper eyas Παύλος ο Πδέσιμος Ιδτά Χριστού Ιπσού ύπεο ύ-MEN STEW COVER

2 Είγε 15 ηκούσατε την 17 οἰκονομίαν Ιτής χάρι-דסר דסט פפסט דוור ושלם θείσης μοι είς buắς

3 "Ότι κατά ἀποκάλυ-Ver ** Eyvéptoé por To μυστήριον, καθώς 23 προeyoura er 3 baires 4 Hors o divarte uvaγινώσκοντες νοήσαι την

שליים עם פר זים בל עוםτηρίω του Χριστού 5 "O bev erépais veveas our 21 equapiatin TOIS PLOIS THE ANDRING πων, ώς νῦν 39 άπεκαλιφθη τοις άγιοις άποστό-

λοις αὐτοῦ και προφήταις έν †† Πνεύματι 6 1 Elvas Ta Etun ouyκληρονόμα και σύσσωμα, και ቖ συμμέτογα les exagredias 99 daire

έν τῷ Χριστῷ, ὀιά τοῦ εὐαγγελίου

A. D. 61. 7 Ou 2 Evenous my distant POS KATA THY 4 AMOSAY 1 aluk THE YEARTOS TOU BEON 2 Timpet. την 19δοθείσαν μοι κα-8. A. 6-4 Ro 3. 24. TÀ THY BEVEOVEION THE Ia 28 IA δυνάμευς σύτου. Trin della (er

6 c.1 19. 1.7. Β Έμοι τω έλαχιστοτέρω πάντων * των 4 4. 8 3 Radr. 5.68. γίων † 19 εδόθη η γάρις αύτη, εν lois εθνεσινούt alii duóto-Aur, alil deαγγελίσασθαι του 10 arεξιννίαστον 12 πλούτον 10 Ro.11. 23.

τοῦ Χριστοῦ, 9 Καὶ 14 φωτίσαι πάν-12 ab.1.7.18. Tast Tis n 1 16 KOLVENIA TE μυστηρίου του 18 άποκε κρυμμένου άπο των αίtol moreu in-a 16 Ao. 2. 12. ώνων έν τῷ Θεῷ, τῷ τὰ πάντα 36 κτίσαντι 6 διὰ \$ wpeaffeire. s-wanab 1 m-Ίησοῦ Χριστοῦ' Ι

17 ch. 1. 10. 10"Iva 31 γνωρισθή "νῦν H Vide App. Tais 23 doxais Kui Tais 18 Amount weFougiaic en Tole 24 ban-19 didness tree 26 writing [- a paviors, 26 dia The buchn-Selmmole on σίας, η πολυποικιλος 21 pragita. σοφία του Θεού 22 ch. 1, 20, 23 трауріфы 11 Kara 28 woodeau

של דופע מומטעמע אין או ב. ποίησεν εν Χριστώ 'Inσοῦ τῷ Κυρίω ἡμῷν 12 EN & EYOLLEV THE | παρρησίαν κ την προσarwriv év 30 nenocthace. διά τῆς πίστεως αὐτοῦ.

13 Διὸ αὶτοθμαι μὴ èmaκείν èν ταίς θλίψεσί μου ὑπέρ ὑμῶν. hris l'évri dofa II buten. 14 Τέτον χάριν κάμπ-

τω τὰ γόνατά μου πρός τον πατέρα του Κυ-

EDITORY TROE SORTIONS, IV.

ρόσο διμών Ίπσοῦ Χοιστοῦ. 15 Έξ οὖ πᾶσα ³ πα-

τροά έν οὐρανοῖς καὶ ἐπὶ

vine byouaterai

16 "Iva 5 δώη υμίν κατά τὸν πλοῦτον τῆς δόξης airov. duváce troataiωθήναι διά του Πνείμα-TOS CONTOŨ, ele TON GEOM andownov.

17 11 Κατοικήσαι 13 τον Χριστον διά τῆς πίσεως en rais Kapdiaus bulov

18 'Eν ἀγάπη 16 ερρίζωμένοι και † 16 τεθεμελιω-μένοι και † 17 εξισχύσητε 18 καταλαβέσθαι σύν πα ou rois devious, Ti To 19 πλάτος, και μήκος, κ

21 βάθος, και ύψος 19 23 Γνωναί τε την 34 b.

περβάλλουσαν της γνώσεως ανάπην τη Χρισού. iva | # Anowthle els man το 26 πληόωμα του Θεй. 20 Tu de duvaméro iπέο πάντα ποιήσαι 37 ύ-

πέρ έκ περισσού ών αίτούμεθα η νοθμεν, κατά την δύναμιν την 29 ένερ-ของแร้งทุง รุ่ง ทุนถึง

21 Auro h dofa ev rij έκκλησία Πέν Χριστώ Ιησού, είς πάσας τὰς veveas drov alwood two

αλώνων. 'Αμήν. Ked. d'.

ΠΑΡΑΚΑΛΩ οὖν ὑμᾶς έγω ο δέσμιος έν Κυρίω. ation Reputational Int A. D. 61. 1 KAngene Je 2 buandure.

1 cb. 1.18. 2 maken 3 Lu. 2. 4. Ac. 20. 19.

6 Mat. 17, 17. 7 Lu. 1. 80. 8 Ga. 2, 10.

abra ele r. i. Eropunor MRTOLE - H. 9 2 Co. 4. 16.

11 4. Save. 12 Col. 2. 19. 18 Cel. 1, 19. 14 s. Bore, v.

16 Action (Fre t duan a. 1 radeushier ulras, fra-#

16 θαμαλιόω. 17 Reals.7.6. 16 катахан-84-

19 Ite. 20. 9. 21 Ito, 6, 39. 23 yingtree. 100,000 24 ch. 1. 19.

Annuille. rara. 26 ch. 1. 23. 27 Jan. 10, 10.

28 s.d ergand-29 -131,20 30 Ps. 75.18.

et al ranker monag i. al. hyman areb car Irene. 31 al guarda-

to f. 32 s. ward. II nlit ge en duck. sal al. transp.

33 draffeire. Stara Jaire 36 s. als rd

elra.

2 Mera waons transiνοφοσσύνης και πραότητος, μετά μακροθυμίας.

δ άνεχόμενοι άλλήλων er avamn 3 8 Σπουδάζοντες τη-

PEN THE EVOTHTO TOU πνεύματος έν τω 12 συνδέσμω της ειρήνης.

4 "Ev σωμα 14 και εν Πνένμα, καθώς και 3 έκλήθητε έν μια έλπίδι

της κλήσεως τυμών 5 Ele Kiosos, uia mio-

τις. Εν βάπτισμα 6 Ele Oeos Kai Warno πάντων, ό ξπι πάντων. Kai dià marrer, Kai er

πᾶσιν δύμῖν. 7 Ένὶ δὲ ἐκάστω ἡμῶν 5 εδόθη ή χάρις κατά τὸ μέτρον της δωρεάς τοῦ Χριστοῦ.

8 Aco Aéles 28 Ava Bas 20 * * 31 AXHade libos. λώτευσεν αίχμαλώσιαν, rai! bedwie doparatt

τοῖς ἀνθυώποις. 9 32 To δέ, 33 ἀνέβη, τί

έστιν εί μη ὅτι καὶ 34 κατέβη ⁶ πρώτον ¹ εἰς Ta Katintepa "Heon' The YPP:

10 0 31 καταβάς, αὐτός έστι και ό 🐸 άναβάς ύπερείνω πάντων τῶν ἐρανών, ίνα πληρώση τά TOPTO.

11 Kai auros 5 come, THE LIFE, 35 GROSTONOUS

eminyoah mpor boenove, IV.

τούε δέ, προφήτας τούς δέ, εναγγελιστάς τούς δέ, ⁸ποιμένας καὶ διδασκάλους,

12 Πρός τὸν καταρτισμὸν τῶν ἀγίων, ἐις ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματας τοῦ Χρι-

στοῦ 13 Μέχρι 9 καταντήσωμεν οι πάντες εἰς την ενότητα τῆς πίστεως, κὸ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ ὑἰα τοῦ Θευ, εἰς 1 ἄνδρα τέλαιον, εἰς μέτρον 13 ηλικ κίας τοῦ 115 πληρώμακίας τοῦ 115 πληρώμα-

κίας του ^{† 15} πληρώμι τος του Χριστού

14 Ίνα μηκέτι 17 δήμεν 18 ήπριοι, 18 κλοδονιζόμενοι και 37 περιφερόμενοι παντί άνέμω της διάσεκαλίας, έν τη καβεία Ίου άνθροναων, έν 2 πανουρτία πρός την 23 μεθοδεάν της 21 πλέωσε 2

15 27 Αληθεύοντες δε έν αγάπη, 29 ανξησωμέν είς αντόν τα πάντα, ος 17 έστιν ή κεφαλή, δό!

Χριστός

16 Έξ οῦ πᾶν τὸ σσωμα συγκριρο Νουγοίμενον ακα συμκριρο Νουγοίμενον πάσης άφης της ξειχορητίας, κατ' θεθορταίς κατ' θεθορταίς κατ' συκορούς εν μέτρος ενώς έκαστου τιριαίτος ποιείται, εἰς οικοδομήν εί καυτοῦ έν αγάση.

17 Τούτο ούν λέγω και

A. D. 61. 1 Ga. 5. 8. 2 ch. 2. 3. 3 1 Pc. 2. 25. 4 Ro. 1. 31.

4 Ro. 1. 31. 5 σεστίζω. 6 α.1.18; 2.3. 7 ἀπαλλοτροόω, υh.2.12. 8 Mar. 3. 5.

6ω, 65.3.12.
8 Mar. 3. 5.
9 καταντάω.
• ἀπηλπωκότος, - μ.
10 ἀπαλγέμ.
11 1Co.14.30

12 mapadida-12 Mat. 6.27. 14 Mar. 7.22. † of unavora. 15 1.23.

17 dat. 5. 1. 18 i Co. 5. 1. 19 is. 57. 20. 20 He. 13 9. 21 Lm. 20.23. 22 µarθáres. 23 ch. 6. 11. 24 ἀπούω. 25 Mat. 27 64

1 τοῦ διαβόλου - f. 26 didioces. 6 'Inqui'. Aποδίσθαι-2. 27 Gn. 4. 16.

|| δέ, έν άγάπη αὐξ-π. 26 ἀποτίθημι 29 αὐξάνω. Θο σώμα, (συν. ἀσυμ. δ. π. ἀφτης τ. ἐπι χαρηγίας κατ. ἐνέρ-

d.π. άφης τ. ἐπιχορητίας κατ. ἐνέργειαν,)-d. 80 Job 83.24. †† μέλους-έ, 31 s. τοῦ σώματος.

μαρτύρομαι ἐν Κυρίο, μηκέτι υμίζε περιπατείν, καθώς καὶ τὰ λοικαὶ βάθοι περιπατεί, ἐν ⁴ματαιότητι τῦ νοὸς αὐτῶν 18 ⁵ Ἐσκατισμένοι τῆ

18 ο βακατισμένοι τῆ δόιανοία, 17 όντες ζώπηλλοτριωμένοι τῆς ζώπη τῶ Θεῦ, διὰ τὴν ἄτροσιο Τὰν ¹⁷ οὐσαν ἐν αὐλοῖς, διὰ τὴν ⁸ πώρωσεν τῆς καρδίας ἀντῶν'

19 Οί τινες * 10 ἀπηλγηκότες ξαυτούς 12 παρέδωκαν τῆ Η ἀσελγεία, εἰς ἐρίασίαν ἀκαθαρσίας πάσης ἐν 14 πλεονεξία.

20 Ύμεις δε ούχ αυτος 22 εμάθετε του Χριστόν 21 Είγε αυτου Μοκού σατε, και εν αυτο 24

διδήχθητε, καθώς 17 ές το άλήθεια έν τῷ ఏ Ἰπουῦ΄ 22 28 Ἰποθέσθαι ὑμᾶς Κατά τὰν πουτέσου ἀ

κατά την προτέραν άναστροφήν τον παλαιόν ἄνθρωπου του φθειρόμενον κατά τάς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης

23 30 'Ανανεῦσθαι δὲ τῷ πνείματι τῦ νοὸς ὑμῶν, 24 Καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινοὸν ἄμθρωπον, Τὸν κατά Θεὸν κτισθέντα ἐν δικαιοσύνη καὶ ὁσιότητι

τῆς ἀληθείας.
25 Διό ³³ἀποθέμενοι lò
ψεῦδος, λαλείτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ πλησίον οὐτῷ ἄτι l' ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ, V.

26 1'Οργίζεσθε, καὶ μὰ άμαστάνετε ο ήλιος μη entovera entra 3xappo-ขเฮนต์ ชนติง

27 Μήτε 5 δίδοτε τόπον

τώ διαβόλω.

28 Ο κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω. μαλλον δέ κοπιάτω. **ἐργαζόμενος** * τὸ ἀγαθὸν ταῖς χερσὶν, ϊνα έχη 11 μεταδιδόναι τω χρείαν έχοντι.

20 Πας λύγος 13 σαπούς έκ τοῦ στόματος ὑμῶν μη έκπορευέσθω άλλ' είτις άγαθὸς πρὸς 15οίκοδομήν της †17χρείας, ένα δο χάριν τοις άκοιουσι.

30 Και μη 19 λυπείτε το Πνεύμα τὸ άγιον τοῦ Θεού, έν ω 21 έσφραγίσθητε είς ημέραν 12 άπο-

λυτρώσεως. 31 Πάσα ²³ πικρία, καὶ θυμός, και όργη, και ²⁵ κραιγή, και βλασφη-μία ²⁷ αρθήτω άφ' υμών, σύν πάση κακίφ.

32 28 Γίνεσθε δέ εἰς ἀλλήλους χρηστοί, 29 εύσπλαγχνοι, χαριζόμενοι **e**αυτοίς, καθώς και ⁸¹ ο Θεός εν Χριστώ 38 έχαρίσατο Ιύμιν.

Ked. e. 28 [INE ΣΘΕ οὐν 35 μιμηται του Θεού, ώς τέκνα dyanntá'

2 Кай жерінатейте еу iryang, Kabier Kai o Xorστος '34 ηγάπησεν ημάς.

A. D. 61. Mat. 5, 22 Lu, 14, 21, 2 magadidas

44, ver. 25. 3 Ki. 15.20 Ac. 21.26. Ho. 15, 16 6 didouse. 6 2 Ca. 2, 14.

Ph. 4, 18, 7 2Co. 2. 15, 8 ch. 4, 19, Mar. 7, 22, 9 1 Co. 5, 1.

10 1 Ti. 2.10. Vide App. 11 Lu. 3, 11. 12 Col. 3. 18. 13 Mat. 7.17. 4 Ac. 24.3. 16 Ro. 14.19. wierson-i. Large-d.

6 rini. 17 Ac. 2. 45, 18 I Ti. 1.10. 6 E-M. 9 Mat 18.31 20 I Co. 5.10 21 meloayite 22 ah. 1, 14.

24 1Co.15.10 26 Mat. 25.6. eh. 2. 2. 27 alger 28 wirnunt. 29 1 Pa. 3. S. 31 2Co. 5.19.

32 Mat. fl.23. 33 yapitamas 24 v. kers. hair.d. on during-a. 26 Lu.12.56.

37 Ro. 12. L. 38 дуптам. 29 Ph. 4, 14. Re. 15, 4.

και 3 παρέδωκεν έαντόν ύπερ ημών 4 προσφοράν και θυσίαν τω Θεώ, είν 6 oguny 7 evwdias. 3 Πορνεία, δέ και πασα

λκαθαρσία η 8 πλεονεξία μηδέ 9 δνομαζέσθω έν ύμεν, καθώς 10 πρέπει

arion 4 Και αισχρότης, και μωρολογία, η εύτραπελία, τὰ οὐκ 12 ἀνήκοντα. άλλα μάλλον 14 εύγα-

ριστία. 5 Τουτο γάρ 116 èse γινωσκονίες, ότι πας 18 ποςνος, η ακάθαρίος, η 20πλε-OVERTHS. S OF 16 ESEV ELOWλολάτρης, οὐκ ἔχει κληρονομίαν εν τη βασιλεία του Χριστού και Θεού.

6 Mndeis buas απατάτω 24 κενοίς λόγοις διά ταύτα γάρ έρχεται ή όργη του Θεού επί τους Μ νίους της απειθείας.

7 Μη ούν 25 γίνεσθα 30 συμμέτοχοι αυτίου. 8 Hτε γάρ ποτε ²²σκό-

τος, νύν δε φίος εν Κυρίφ ώς τέκνα φωτός περι-TOTTLE

9 ('Ο γάρ καρπός του ** Πνεύματος 31 έν πάση άγαθωσίνη και δικαιοσύνη και άληθεία)

10' 36 Δοκιμάζοντες τέ Βεστιν 37 ενάρεστον τω Kupiw.

II Каі µŋ 39 воукої-VINVELTE TOU EPYONE TOLE

EMIZTOAH PPOZ EGEZIOYE, V.

¹ λαόστοις του σκότες. μαλλον δέ και ελέγrere.

12 Τὰ γὰρ κρυφή γινόμενα όπ αυτίον, αισχρόν λστι και λέγειν.

13 Τὰ δὲ πάντα § ἐλεγχύμενα, υπό του φωτός

Davepoural was yap to Φανερούμενον, φώς 6 èst. 14 Διὸ λέγει 6 | Έγει-

ραι ὁ καθεύδων, καὶ † ἀνάστα έκ τῶν νεκοῶν, και ** Β έπιφαύσει σοι ό XOUTTÓE.

15 Bhénere Hour mos 10 άκοι βίος πεοιπατείτε μη ώς ἄσοφοι, άλλ' ώς σοφοί

16 13 Εξαγοραζόμενοι τὸν καιρὸν, ὅτι αὶ ἡμέραι 13 πονηραί δείσι.

17 Διά τοῦτο μη ¹⁵γίνεσθε 17 αφορνες, άλλα συνιέντες τί τὸ θέλπμα

τοῦ Κυρίου. 18 Kai μη 19 μεθύσκεσθε οίνω. εν ω δέστιν

άσωτία, άλλα πληούσθε έν Πνεύματι' *†

10 Λαλούντες έαυτοίς *Ιψαλμοίς καὶ υμνοις, και φοαίς πνευματικαίς 21 άδοντες και ψάλλοντες ἐν * 9 τῷ καρδία ὑμῶν

τῷ Κυρίω 20 Ευγαριστώντες πάντοτε ύπέρ πάντων, έν δνόματι τῦ Κυρίου ἡμῶν Ίησοῦ Χριστοῦ, τῷ Θεῷ

sai sami

A: D: €1. Aug Minroe I Independent

Mat. 13.22 ch. 1, 22 2 Mat. 15.15. Enigy# -

4 nom. pro voe. At. I. transis. al dwara.

al offweige. 5 shade Akeyydae es one rev arig Our. t. fr year Eye-e kwiotnya Eyriga-ii

an impai dille TOU Lougran . wed about Own of Xin

Groc.-B. 8 Job 25, 5. 9 s. Umurdo-CHITTEL. H one days

the wire capen - n 10 Mat. 2 8. II Avarrian. 12 Ga. 3. 13. 13 c. 6.13.16. 14 Tit. 2. 5.

Mars, Iv at. Whatay 15 yirojudi. M Twht'-f. Tapity

17 Lu. 11.40. 18 Lat. 13.37. 19 Jno. 2, 10. 20 2Pc. 2.13. 21 Account

A hylwest. at kirt. OL THEF ME dingeri.

2 Σχησίοσσομενοι αλ. λέλοις έν φάβω † Θεού. 22 4 Al YUVGIRES, TOIL ιδίοις ανδράσεν "υποτάςσεσθε. 'Ι ώς τω Κυρίω

23 "Ort 601 appo 5 ear κεφαλή της γυνασκός, ώς και ο Χριστός κεφαλή we exxynaine beat ai-TO 5" FOTE OWTHO TO

THURTOS. 24 'Αλλί ώσπερ ή έκκλησία υποτάσσεται το Χριστώ, ούτω και αί το water drove didiore | av-Αρήσιν έν παντέ.

25 4 Ol andper, dyamare THE YUVAIKAS equation. roffer Rul o Xpieros Handware The exchaотак, как вакток жарт-

δωκου ύπερ αύτης" 26 Ίνα αὐτην άγιάση. καθαρίσας τω Η λουτου THE DOGTOS ER DIMEGET

27 "Iva 16 παρμστηση αυτην έαυλω 15 ενδοξου, την έκκλησίαν μη ένουσαν 20 σπίλου, η ρυτίδο. η τι των τοιούτων, αλλ ima navia K aumuor. 28 Ούτων οφείλεστη οι ανδρες άγαπαν τὰς έαν-

των σώματα, 'Ο άγαπών την έαυτου γυναϊκα, έαντον άγαπα. 20 Ουδείς γαρ ποτε την ξαυτού σάρκα

The youarkar, is Ta ear-

σεν, άλλ' θάλπει αὐτ'nν.

RUITTOAH IIPOE BOREIOYE, VI.

καὶ ὁ *Κύριος την ἐκκλησίαν* 30 "Οτι μέλη * ἐσμέν

τοῦ σώματος αὐτοῦ, α ἐκ 2 1 Ca 2.3.
τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ ἐκ 2 Ra 12.8.

31 ε Αντί τούτου 7 καταλείψει διθρωπος τόν κατέρα αὐτοῦ καὶ την μητέρα, καὶ θηροσκολληθήσεται πρός τήν γυναϊκα αὐτοῦ, εἰ ἔσονται οὶ δύο εἰς σάρκα μίαν.

32 Τό 10 μυστήριον τουτο μέγα δέστιν δγώ δε λέγω εἰς Χριστόν, και εἰς τὴν ἐκκλησίαν.

33 Πλην και υμεῖς οι 12 καθ' ένα, έκαστος την ξαυτοῦ γυναῖκα οῦτως ἀγαπάτω ὡς ξαυτόν' ἡ δὲ γυνὴ 18 μο 6 μο βῆται τὸν ἄνδοα.

ΤΑ ¹⁷ τέκνα ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν ^dἐν Κυρίψ¹ τοῦτο γάρ ³ἐστι

10 δίκαιον. 2 Τίπα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα (ἡτις δάστιν εντολή πρώτη ἐν

έπαγγελία^{*)} 3 "ίνα εὐ σοι ³¹ γένηται, καὶ ³ἔση ²³ μακροχρόνιος

δδεπί της γης. 4 Καὶ 17 οι πατέρες μη 25 παροργίζετε τὰ τέκνα υμών, άλλ. 28 έκτρέφετε αυτά εν 25 παιδεία καὶ

5 17 Οἱ δύλοι υπακύετε

A. D. 61.

• Xparriy a.

• Col. 3. 72.

2 1 Co. 2. 3.

• claff.

• Hn. 12. 8.

• Col. 3. 22.

• caralaire

• vide App.

• humaniag **

8 1 Co. 7. 3. dg-m. Luarog 8 de washing-n.

7 Mat. 19. 5. 10 c. 1.9; 3.3. Mat 13. 11. 11 s. 6.2. 12 s. márro. 14 dostino. Mar. 6. 20.

15 designes, Ac. 16. 16. 16 Ac. 4, 17. 17 advise sal squire 5-1. 17 num. provon. At. 18 Ro. 2, 11. Col. 3, 25. 19 Ro. 7, 12.

Cel. 4. I. II al. pawer. 30 Ac. 9. 22. Ro. 4. 20. 21 yérapat. 22 ch. f. 19.

23 Ex. 20.12. 24 Ln. 11.32. 25 Ro. 10.19. 25 Ro. 10.19. 26 Forman. 27 ch. 4. 14. 28 ch. 5. 19. 20 271. J. 16.

25 ch. 5. 19. 20 2Ti. 3. l6. 30 1Co.10.11 δμίν-π. 31 s. μάνον.

τοῦ ¹ κυρίους καθά σάρκο, μετά ² φιόβου και τρόμα, 10 ⁴ φιόβου και τρόμα, 10 ⁴ φιό ποιτι τῆς καρδίτο ὑμῶν, θις τῶ Χριστῷ 6 Μη κατ ⁴ διφθελιστῷ 6 Μη κατ ⁴ διφθεριστὰεκκις, ἀλλλ΄ διε δοῦλοτ τοῦ ⁴ Χριστοῦ, ποιούντες 10 ⁴ διαμα ⁴ τοῦ Θεοῦ ἐκ ἐνεῖς.

7 Μετ' 1 εύνοίας δουλεύοντες 5 τω Κυρίο, καὶ οἰκ ἀνθρώπου:

ούς άνθρεστοις 8 11 Ειδότες ότι 11 8 δάν τι έκαστος ποιήση άγαδόν, τούτο ** κομιείται ταρά * τού | Κυριου, είτε δούλου, είτε έλεύθερος.

10 Το λοισόν, α ιδελφοί με ¹1 ²⁰ενδυνα με σθε ον Κυρίω, ε εν τώ ²² κράτει της ίσχήση αὐτοῦ.

11 Ένδύσασθε Γην ²⁴πανοπλίαν τοῦ Θεού, πρὸς τὸ ἀνασθαί ὑμᾶς ²⁶στήναι πρὸς τὰς ²⁷ μεθοδείας τοῦ διαβόλου,

12 'Ότι οὐκ' ἔστιν Πήμιν ἡ πάλη πρός αίμα καὶ σάρκα, 31 άλλὰ πρός τὰς ὰρχὰς, πρός τὰς ἔξουσίος, πρός τοῦς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους

ΕΠΙΣΤΌΛΗ ΠΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΥΣ. VI. A. D. 61.

S & THYLATE

Propos-

time. - H.

6 didmus Low

TarahauBá-

8 Lu. 24, 19.

9 Siranai.

I to wante

10 ch. 3, 12,

12 Ro. 2, 9,

15 megaliar-

16 Ac. 28.20.

17 Mat. 3 4.

18 s. mairya n-

74 Sera, 7.22

20 Smodian. 21 xipxw.

23 mepów.

26 di Youas.

27 Ro. 2. 7.

28 siµí.

PICAL.

4 ch. 1, 3, 5 a. rémur.

doffe-a

ε του Ιαίρνος Ιτούτου. ποὸς τὰ ³ πνευματικά The moviples ev tois 4 provouvious

13 Διά τοῦτο 7 ἀναλάβετε την πανοπλίαν του Θεβ. ίνα 9 δυνηθήτε 11 άντιστήναι ‡èν τῆ ἡμέρα τή πονηρά, και άπαντα 12κατεργασάμενοι 13 ° εñ-

vat. 14 13 Στητε ° ουν 1 15 πεοιζωσάμενοι την ¹⁷οσφύν butov ev aknosia, kai ev-

δυσάμενοι τὸν ¹⁹ θώρακα τῆς δικαιοσύνης. 15 Καὶ 20 υποδησάμε-

week Tops voi rous modus ev éroiμασία του εὐαγγελίου 13 Torries. The Elohyne 16 Έπι πᾶσιν ταναλα-

βόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, έν ω δυνήσεσθε πάντα τα βέλη το 22 πονηρού τα ²³ πεπυρωμένα 24 σβέσαι

17 Καὶ την ²⁵ περικε-Φιλαίαν του σωτηρίου \$6 d δέξασθε, | | κ την μάχαιρών του Πνεύματος,

ο 🥦 έστι όπμα Θευῦ. 18 Διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως προσευχόμενοι έν παντί καιow en Treimali, Kieis aviò

* τούτο! 2 αγρυπνούντες εν πάση προσκαρτερήσει 1 Bo. 12. 2. και δεήσει περί πάντων 2 Co. 4. 4. τῶν ἀγίων, 2 May 13.23. Lu. 21. 36.

19 Και υπέρ έμου, πα μοι +6 δοθείη & λόγος έν ανοίξει του στόματος έν 10 παρρησίο. γνωρισαι το μυστηριον

του εὐαγγελίου! 20 Υπέρου 14πρεσβείω έν 16 άλύσει, ίναι έν αύτψ παροησικσωμαι, ώς δει

με λαλησαι. 21 Tva de cionte sai Mar. 5, 32. bueis Ta 18 Kar bue, Ti S Hatt de wallπρώσσω, πάνλα υμίν γνω anelia virtuina ρίσει Τυχικός ο άγαπη τός άδελφός, και πιστος 4 2 Co.5.20. diakovos ev Kroun'

20 "Ov 21 eneusia moot έγιας είς αύτο τούτο, ένα 29 AVENTE THE TENT THE THE THE παρακαλέση τὰς καρδίας Distant.

19 1 Th. 5. 8. 23 Eignen Tore adel. φοίς, καὶ ἀγάπη μετὰ 22 Mat.13.19 πίστεως ἀπὸ Θεοῦ πα-24 σβίννυμι. τρός καὶ Κυρίου Ίησοῦ 25 ITh. 5 8. Χριστοῦ.

24 'Η χάρις μετά πάνal. de Kartas των τῶν ἀγαπώντων τὸν ημών Ιησούν Κύριον 29 yırûsım. es Vide Ap. Χριστὸν ἐν ²⁷ ἀφθαρσία. δ 'Aμήν. ' **

420

ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

'н пров

ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ.

Ked. a'. ΑΥΛΟΣ και Τιμύθεος δάλοι Υπσά Χριστά, πασι τοῖς ἀγίοις ἐν Χοιστώ Ίησοῦ, τοῖς δούσιν έν Φιλίπποις, συν έπισκόστοις καὶ διακόνοις

2 Χάρις υμίν και είρη νη άπο Θεού πατρός ήμών, και Κυρίου Ίησου Χοιστοῦ.

3 Εὐχαριστῶ τῶ Θεῷ μου έπὶ πάση τῆ δμνείς. Նևնթ.

4 † Πάντοτε ἐν πάση δεήσει μου ύπλο πάντων υμών Ιμετά χαράς την δέησιν ποιούμενος, 5 Έπὶ τῆ 11 κοινωνία

υμών είς το εὐαγγέλιον. άπο ποώτης ημέρας άγρι той หม่ง

6 13 Πεποιθώς αὐτὸ τῶτο. ὅτι ὁ 14 ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθον. 15 έπιτελέσει άχρις 17 ημέρας Ίησοῦ Χρισ-TOU.

7 Καθώς ³ἐσι ¹⁹δίκαιον **ἐμοὶ τοῦτο φρονείν ὑ**πέρ πάντων υμών, διά τὸ έχειν με έν τῆ καρδία υμάς, έν το τοῖς δεσμοίτ μου, ** και τη

Ac. 22, 1. 2 He. 6. 16.

3 aluí. 4 Ro. 11, 17. · anneriacó-

Ro. 1, 9, 6 Pr. 1 4.22. 2,20; 22,13, · Clingrate... moutures oc)

alii (arre 2. T. d. TOI-MEVOC) A. Lu. 12. 56. 8 Ra. 2, 18.

I wateburres The disory Mird pade de . 2 Cu. 1, 12. 10 Ac. 24. 25.

11 e.2.1:3.10 Se. 2, 42 12 manufacture 4 Augmen den. when dieds at

13 maifin. 14 drup z man

16 ITi. 4. 15. 17 1 Co. 1. 8. 2 Co. 1. 14. 18 s. 5prac. 19 Rp. 6. 1

20 Mat.27.27 00 4 ly 19-4. 22 s. rereis. 23 Ірхона.

ἀπολογία, καὶ ³βεβαιώσει του εύαγγελίου, συγκοινωνούς μου τῆς γάριτος πάντας ύμδς

Sovras.

Β Μάρτυς γάρ μυ^{3 ά}ξατίν ο Θεός, ώς έπιποθώ πάντας υμάς έν σπλάγχνοις Υπσού Χριστού.

9 Και τούτο προσεύχομαι, ΐνα ἡ ἀγάπη ὑμών έτι μάλλον και μαλλον περισσεύη έν επιγνώσει κ. πάση 6 αίσθinger'

10 Είς το 7 δοκιμάζειν вийе та в длаферовта. iva 3 nrs 9 el hannivels K. 10 απούσκοποι είς ημέοαν Χοιστού

11 12 Πεπληρωμένου **\$κ**αρπών δικαιοσύνης Τών den Inon XDIOTH, eis doξαν και επαινον | Θεού.

12 Γινώσκειν δε υμάς βούλομαι, άδελφοί, ότι τα κατ' έμε μάλλον είς 16 προκοπην του εναγγελιου 23 εληλυθεν.

13 "Ωστε τους δεσμούς мои фаверойе 18 ev Xpcστιμ 11 γενέσθαι έν όλφ τι 20 πραιτωρίω, κ. τοις According 22 mage.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ. Ι.

14 Καὶ τοὺς πλείονας των άδελφων έν Κυρίω. 1 πεποιθότας τοῦς δεσμοῖς μου, περισσοτέρως τολμάν ε ἀφόβως τὸν

λόγον λαλείν. 15 Τινές μέν και διά φθόνον καὶ ἔριν' τινές δέ

και δι' εὐδοκίαν τον Χοιστὸν καούσσουσιν. 16 ** Oi mèv ét èpiθείας Τον Χρισον 11 καταί-

γέλλυσιν οὐχ ἀγνῶς, οἰόμενοι θλίνιν thèπιφέρειν τοῖς δεσμοῖς μου. 17 II Oi de et dyamne.

ειδότες ότι εις άπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου κεῖuai. 18 Τί γάρ: 15 πλην παν-

τὶ τρόπω, είτε Ιδπροφάσει, είτε άληθεία, Χριστός καταγγέλλεται κ ἐν τούτω χαίρω, ἀλλά

кай харпаонас.

10 18 Οίδα γὰρ ὅτι τῶτό μοι 19 αποβήσεται είς σωτηρίαν διά της ύμων δεήσεως, και ²¹έπιχορηγίας του Πνεύματος 'Ιησοῦ Χριστοῦ'

20 Κατά την III 23 άποκαραδοκίαν και έλπίδα μου, ότι ἐν οὐδενὶ αἰσχυνθήσομαι, άλλ' έν πάση παρόησία, ώς πάντοτέ, καὶ νῦν μεγαλυνθήσεται Χριστός έν τώ σώματί μου, είτε διά ζωής, είτε διὰ θανάτου.

21 Eugi Yes To 28 (TO

A. D. 62.

Proportives. Twiffer v.6. 2 Αποθυήσκω 2 Lu. 1. 74. 4 S. MOI OTHE-

5 s. Fras. [80 Tou Brow, S. Kupiou-f. 6 ch. 4. 6. dè-a.

6 Lu. 22, 15. S Exwy Todvalidat & συν X. el-MO4-11.

9 Lu. 12, 36. γάρ μάλhor-a. 10 ICo.7.9.38

ee of 22 pt vs. 16, 17,

transn.-a. Il Ac. 4. 2. 12 s. 20Ts. Lysipau-h Ol μέν-α. s.κατά.[h

Упараціра-Ps. 72. 5. 16 s deathfore 16 Mat. 23.14

17 ch. 2, 16. 18 stdat. 19 droBalve. 20 Ep. 4. 1.

2 Ep. 4, 16, 22 Ac. 23. 1. 23 Ro. 8. 19. παραδοκί-

av-IL 24 ξρχομαι. of anier arobw-m. 25 ажеция. 26 s. *payua-

21 Tropas Ira corne ab-TOTE 200 .- 12 · buter-t. 28 Cáw.

* Χριστός και το 3 άποθανείν, κέρδος.

22 Ei de 4 TO 28 CTU EV σαρκί, τουτό μοι 5 καρπός έργου, και τι αίρη-

σομαι ού 6 γνωρίζω. 23 7 Συνέχομαι Ι γάρ έκ τῶν δύο, την δέπιθυmiay Sermy eis To Bavaλύσαι, και σύν Χριστώ Lu. 12, 50. είναι πολλώ μαλλον

10 κρείσσον' 24 Τὸ ὸἐ ἐπιμένειν ἐν τη σαρκί, αναγκαιότε-

pov 12 di vuas. 25 Kai 13 TETO 1 TETOIθώς 18 οίδα ότι μενώ και 55 14 συμπαραμενώ πασιν ύμεν, εις την ύμων προκοπήν και χαράν της

TIGTEMS 26 "Iva το 17 καύχημα ύμων περισσεύη έν Χριστω Ίησου ἐν ἐμοὶ, διὰ της έμης παρουσίας πά-

λιν πρός υμάς. 27 Movov 20 a Fine TOU εὐαγγελίου του Χρεστου 22 πολιτεύεσθε, ίνα είτε 21 LA Hier K. 18 LOW PHETS. είτε *+25 απών, ακούσω τα 26περι υμών, ότι 27 5ή-KETE EV EVI TVENJAGA . MIG ψυχή συναθλέντες τέ πίστει του ευαγγελίου

28 Και μη πτυρόμενοι έν μηδενί ὑπὸ τῶν ἀντι-Keinevov htis "I aprois μέν έστιν ενδειξις απωλείας, "δύμιν δε σωτηρίας, και τυτο από Θεού

ΕΓΗΣΤΟΛΙΙ ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ. ΙΙ.

20 "On buty 1 exupioθη * το ύπερ Χριστά, οὐ μόνον το εις αυτόν πιστεύειν, άλλα και το ίπέρ αύτου πασχειν

30 Τον αυτόν αγώνα EXOVER GLOV 17 TOETE EV еноі. ¶ му смайете ех ènoi.

Kεφ. β'. Α τις ούν η παράκληous en Xpiatio, el Ti 11 παραμύθιον άγαπης, εί τις 13 κοινωνία Πνεύματος, εί * τινα σπλάξука каі 14 оіктюної,

2 Πληρώσατέ μου την χαράν, ένα το μύτο 17 φρανήτε, την αυτην αγαπην εχοντες, συμψω-

χοι, το έν φρονούντες З Мудет ката 19 ері-

θειαν η κενοδοξίαν, άλλά τη 20 ταπεινοφροσύνη άλληλως 21 ηγωμένου 21 υπερέχοντας ξαυτών. 4 Ми за та вантыны вκαστος \$\$ σκοπείτε, άλ-Ха как та етерши

" I EKAGTOS. 5 Τούτο "γάρ' † Τφρονείσθοι έν υμίν ο και έν

Χριστώ Ίησου 6 "Ος έν μορφή Θεού ύπαρχων, κχ άρπαγμόν 21 mangaro To 24 civat Ισα Θεω

7 'Αλλ' έσυτον έκευω σε, μορφήν δύλον † λαβών, εν ομοιώματι αν-

θρώπων 15 γενόμενος,

A. Th. 62. rupitumas. Are Xor-STOR, IN. angianus.

2 1 Co. 7. 31. L. Opwerne Fran .- a. TATILITIES. Ac. 7. 79. widere-k. eldur.

d river. busantibus 6 & Tropper-L 9 La. 2, 25. Il rued. 11 Wis.3.18.

12 a. Zare. 13 ch. L. 5. # THEL 14 Ro. 12.1. 16 traveline 17 Ro.12.3,16 ++ mm m. D. 14 TORME, THE-R 15 Re. 2.9.

19 ch. 1. 16. 20 Ac. 20, 19. II trylopas 22 c.3.5; 4.7. 23 a udver. tt Bearmann. 66 опописти:-24 elui. [a. Herkowy linaтов тити Фроpetra èven.

of Budg-h. WY despreis. Yaca ray a videwige поэта-и. #9 opyrg-#. Evaras-a. al, o. al.

transp. Idinvaire i. 16 minor i. til Radio dy-n. Id-n.

16 veribusers 423

8 Kai 2 avnuare 3 ebosθείς ώς τάνθρωπος, 4έταπείνωσεν έαυτόν, Γενόμενος δυπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δέ σταυρα.

Ο Διά και ο Θεός αὐτόν 8 υπερύψωσε, και 1 έχαρίσατο αύτω δόνομα το

ύπερ πῶν ἄνομα 10 "Ινα έν τω ονόματο

Ίπσου πῶν γόνυ κάμψη επουρανίων & επιγείων

και καταχθονίων 11 Και πάσα γλώσσα εξομολογήσηται ότι Κύριος Ίησους 12 Χριστός, είς δόξαν Θεού πατρός.

12 "Ωπε, αγαπητοί με, καθώς πάντοτε 16 μπη-KOUTATE, MIT " WE' EV TH παρουσία μου μόνου, άλλα νύν πολλώ μάλ-Nov ev TH annois THE. μετά φάβου και τρόμου την ξαυτών σωτηρίαν 18 κατεργάζεσθε

13 "+ O Ocos vap " esiv ο ένεργων εν υμίν κ. το θέλειν κ. το "Ιένεργείν. ύπεο της ευδοκίας.

14 Πάντα ποιείτε χωρίς * Σγογγυσμών καί διαλογισμών.

15 Tva yévnolle μεμπτοι και άκεραιοι, текуа Өсөр ацицита to ev mean yevens okoмас кай дестранцевной er als paireate us puστηρές εν κόσμω,

16 Λόγον ζωής έπε-

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΦΙΛΗΠΙΗΣΙΟΥΣ, ΙΙΙ.

YOVTEC ELS KAUXHUA Eμοὶ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ότι οὐκ εἰς κενὸν ² ἔδρα-HOV. OUDE ELS KEVOY BE-

κοπίασα. 17 'Αλλ' εί και 6 σπένδομαι έπὶ τῆ θυσία καὶ λειτουργία της πίστεως ύμων, γαίρω και συγ-

χαίοω πασιν ύμιν. 18 Το δ' αὐτὸ καὶ ὑμείς χαίρετε, καὶ συγ-

χαίρετέ μοι. 19 Έλπίζω δὲ ἐν Κυρίω Ίησε. Τιμόθεον ταγέως 18 πέμψαι υμίν, ϊνα κά-YOU SEULUYED. 15 YVOUS TO

περι υμών. 20 Οὐδένα γὰρ ἔχω 16 ισόψυχον, όστις γνησίως τὰ πεοὶ ὑμῶν με-

οιμνήσει. 21 Οἱ πάντες γὰρ τὰ ξαυτών ζητέσιν, οὐ **τά

τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ. 22 Ťην δὲ ¹⁹δοκιμην αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι ώς πατοί τέκνον, σὺν ἐμοί 31 εδούλευσεν είς το εὐαγγέλιον.

23 Τοῦτον μέν οἶν ἐλπίζω 13 πέμψαι, ώς αν 23 απίδω τα περί έμε,

25 ¿ξαυτής. 24 ²⁷Πέποιθα δὲ ἐν Κυοίω. ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως 👀 28 έλεύσομαι.

25 'Avayκαῖον δ€ 29 /γησάμην Έπαφρόδιτον τον άδελφον και συνερ-YOU KAL 36 GUGTDATIGTHY

A. D. 69. 2 Co. 8. 92 2 raf van S wominion. 4 ch. 1. 8.

Ro. 1. 11. 5 digit. Miletry f. 4. 6 2 Tt. 4. 6.

Mat. 26.37. director. 9 400 erias daraton-B. 10 ZAZgos.

Abrop-a. · Luvera. 12 Lu. 7, 4. Tit. 3, 13. 13 whates. I sidan auror, wa-ALF READS.

T8. -N. 15 yearingway. 16 Pa. 54. 14. 17 mpondéxo-Hat. on Tal Tomov

Koupron -a. 18 Lu. 7. 2. Pe. 2. 4, 6. If al. Xarri. al acepiu, s.

Bear 19 Ro. 5, 4. 20 Byyitan II wasanio-Ageorang-

voe-f. 21 dankeum. 21 Lu. 21. 4. 21 Imeldus. 24 La. 1, 23. 2+ Mar. 6.25 26 Mut.25.26 21 = s(0, p. [74. Allabuaras -24 Textual

24 Phile. 2

μου, ύμων δε Ι άπόστολον, και λειτουργόν της xpeias nov. 13 mention Toos buac'

26 Επειδή 4 επιποθών 5 по тактае быбе, ван ⁷ αδημονών, διότι ⁸ ηκούσατε ότι 9 ησθένησε.

27 Και γάρ βησθένησε παραπλήσιον † θανάτω άλλ' ὁ Θεὸς αὐτὰν 10 μ λέπσεν ούκ αὐτὸν δέ μόνον, άλλα και έμε ένα μη λύπην έπε Ιλύπη ll σχω.

28 12 Σπουδαιοτέρως έν 13 έπεμψα αυτόν, ΐνα 14 ιδόντες | αυτόν πάλιν, χαρήτε, κάγω άλυπό TEOOS 5 61.

20 17 Προσδέχεσθε σὖν αὐτόν ἐν Κυρίφ μετὰ πάσης χαράς, κ' τους τοιύ-

TOUS 18 EVTILLOUS EXETE 30 "Οτι διά τὸ ἔργον ^dτε Χριστε t μέχρι θανάτε ²⁰ ήγγισε ‡παραβυλευσάμενος τη ψυχή, ίνα ἀναπληρώση τὸ ὑμων ²²υς έρημα της πρός με 24 λειτουργίας.

Keφ. γ'. ΙΟ λοιπόν, άδελφοί μου, χαίρετε έν Κυρίω. Τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν, έμοι μέν ούκ 36 όκνηρον.

υμίν δέ | ασφαλές 2 Βλέπετε τους κύνας, βλέπετε τοὺς κακώς έργάτας, βλέπετε την καтатоции.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ, ΙΙΙ.

3 Ἡμεῖς γάρ 11 ἐσμεν ἡ περιτομὴ, οἱ πνεύματι * Θεῷ λατρεύοντες, καὶ 1 καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ 2 πεποιθότες.

4 Καίπερ έγω ³ έχων πεποίθησιν καὶ έν σαρκί. Εἰ τις δοκεί ἄλλος ² πεποιθέναι έν σαρκί,

έγω μαλλου'
5 § Περιτομή ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ίσραήλ,
φυλής Βενιαμίν, Ἑβραίος
ἐξ Ἑβραίων, κατὰ νόμον

Φαρισαίης,

δ Κατά ζήλον διώκων την εκκλησίαν, κατά δικαισσύνην την εν νόμω γενόμενος άμεμπτος.

7 Αλλ' άτινα Η ην μοι κέρδη, τωντά ήγημαι διά τον Χοινόν 13 ζημίαν. 8 15 'λλλά Η μενούνγε και ήγρμαι ταντά ζημίαν της γιώσεως Χριστό Τησού του Κυρίου μου δι όν 21 τά πάντα 22 έζη τά πάντα 22 έζη.

δι ον ²¹ τα πάντα ²³ έζημιώθην, και ηγούμαι ²⁸ σκύβαλα ¹¹ είναι, ΐνα Χριστόν ²³ κερδήσω,

9 Και ³⁰ εὐρεθῶ ἐν αὐτῷ, μη ἔχων ἐμην δικαιοσύνην την ἐκ νόμε, ἀλλα την δια πίστεως Χριστε, την ἐκ Θεοῦ §§ δικαιοσύνην ἐκ Θεοῦ §§ δικαιοσύνην ἐκῦ τῆ πίστει.

10 Τε ³⁴γνώναι ³⁵αυτόν, και την δύναμιν της άναστάσεως αυτού, και την

A. D. 62.

• 6107-1.

1 savyámas

2 πείθω. 3 s. είμι. 4 καταντάω. 1 συμμορφι

† συμμορφιζόμενος-h. 5 λαμβάνω. 6 ε. βραβεΐα. 1 ή ήδη δεδικαίωμαι, ή 7 τελειόω.

6 περιτομή-α 8 καταλαμβάνω. || Χριστού.-α. 9 γίνομαι. ** οδπω-π

10 s. ποιώ. 11 siμί. †† κατασκοπών-π. 12 Job 16 12. 13 Ac. 27.10.

14 Ro. 12.13. 1 15 ch. 2. 7. 1 16 1Co. 9.24. 1 17 Jno. 8. 23. 1 18 Ro. 11.29. 1 19 Mat. 5.48. 2 20 s. Ισμεν. 1 11 μεν σέν-α. 2 21 s. κατά. 2 2 c. 1.7; 2.2. 2

23 ζημιόω. 24 ἀποκαλύπτω. 25 φθάτω.

25 φθανω. 26 s. deī. 27 Ac. 21.24. 28 Eccl.27.4. 29 Mat.16.26 30 σύρίσκω. 32 2Co.10.13 ξ/ Vide App. 32 Jno.20.25.

34 s. ενεκα.
35 γινώσκω,
||| ετέρως, s.
κατά την
σύοκας.

κοινωνίαν τών παθημάτων αὐτοῦ, † συμμορφούμενος τῷ θανάτῷ αὐτοῦ

11 Ε΄ πως ⁴ καταντήσω είς την εξανάστασιν των

νεκρών.
12 Οὐχ ὅτι ἤδη ⁵ἔλαβον, ⁶ ἰη ἤδη ˀ τετελείωμαι ἀιώκω ἀἐ εἰ καὶ ἐ καταλάβω, ἐφ˙ ῷ καὶ ἔ καταλήφην ὑπὸ ἵ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ.

13 'Αδελφοί, έγω έμαυτόν ** οὐ λογίζομαι 8 κα-

τειληφέναι'

14 "Εν δὲ, 10 τὰ μὲν ὁπίσω ἐπιλανθανόμενος, τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκλεινόμενος, 1 καλά ½σκοπόν 14 διώκω ἐπὶ τὸ 16 βραβείον της 17 ἄνω 18 κλήσεως τοῦ Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰπσοῦ.

15 "Οσοι οὖν ¹⁹ τέλειοι, ²⁰ τετο φρονώμεν καὶ εῖ τι ἐτέρως ²² φρονείτε, καὶ τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμὶν

²⁴ ἀποκαλύψει.
16 Πλην εἰς ο ²⁵ ἐφθάσαμεν, ²⁶ τῷ αὐτῷ ²⁷ ςοι-χεῖν ³² κανόνι, τὸ αὐτὸ

φρονείν. 19 17 Συμμιμηταί μου θ γίνεσθε, ιδοκλφοί, καί σκοπείτε τους ούτω περιπατηντας, καθώς έχετε

33 τύπον ήμας.
18 Πολλοί γάρ περιπατούστι, Ούς πολλάκις έλεγον ύμιν, νύν δε
και κλαίων λέγω. τους

EHEZTOAN ENPOS MAHINESOYS, IV.

έχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ 19 'Ων τὸ τέλος ἀπώ λεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία,

λεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία, καὶ ἡ δόξα ἐν τῆ αἰσχύνη αυτών, οἱ τὰ ἐπίγεια φρονούντες.

20 Ἡμῶν γὰρ τὸ ³πολίτευμα ἐν ουρανοῖς ὑπάρχει, ⁵ ἐξ οῦ καὶ σωτῆρα ² ἀπεκδεχόμεθα

πηρω αποκορούν Χριστόν 21 'Ος ⁹ μετασχηματίς σες τό σόμα της 10 τα- πεινώτεως ήμων, ⁶ είς τό το μοφού το σώματι της δόξης αὐτού, κατά την δένος καὶ ὑποταζαι ἐαυτοῦ τὰ σόματα τὰ ἀνασθαι αὐτοῦν καὶ ὑποταζαι ἐαυτοῦ τὰ πάπτα.

ΩΣΤΕ, ἀδελφοί μου άγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι,

χαρά και στέφανός μου, ούτω 19 στήκετε εν Κυρίφ, άγαπητοί. 2'ς Εὐωδίαν παρακαλίο,

2 § Εὐωδίαν παρακαλῶ, καὶ Συντύχην παρακαλῶ τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν Κυοίω.

3 | Καὶ ἐρωτῶ καὶ σε, «στίμε εδηνήσεις πουλλαμβάνου αὐταῖο, ἀίντιν νες ἐν τῷ εὐαγγελίω ε συνήθλησάν μας, μετά καὶ Κλημεντος καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου, ἐντὰ ἀνόματα ἐν βίβλω ἐντὰ ἀνόματα ἐν βίβλω ἐντῶς.

• seplo sárrors sákir-1 ch.2.10, [s 2 1Ti. 3. 3.

3 2 Mac. 12.7.
4 γινώσκα.
5 pro 1ξ ων
6c. ούρανων.
6 Mat. 6. 25.
7 Ro. 8. 19.
8 s. χρότφ.

7 Ro. 8. 19. 8 π. χρότος, γ. τόπος, γ. πράγματα. 9 1 Co. 4. 6. 10 Lu. 1. 48. 11 γένοματ.

12 c.2.3; 3.8, 13 Ro. 8, 29, τ σώματα-π. 15 Ep. 1.19, 16 2Co. 2.11, 17 elμf. 18 1Ti.3.8,11 19 τστημι. 20 2 Co.7.11, 21 Eccl. 20.13 1 ent τήμης-f 22 ch. 3, 13, 23 μασθάτω.

5 Ευσδίαν-α. 24 παραλαμ-[ral-α [βάνω ** γνήσια γερμάνα σύζυγα,-π.

25 2 Co. 8. 8. 26 deofes. 27 I.u. 5. 7,9. 28 Ro.15.33. 29 χαίρω. 30 draθάλλω 31 συναθλέω. 32 s. κατά v. είς. (θα-n.

11 δστερεισ-33 φρονίω. 31ἀκαιρέσιαι 11 υσημούχ, δτι (3. ἀς)

σα λέγων

4 Χαίρετε έν * Κυρίψ πάντοτε' πάλιν έρω,

χαίρετε. 5 Το ² επιεικές υμών ⁴ γνωσθήτω πάσιν αν-

θρώποις ὁ Κύριος ἐγγύς. ὁ Μηδέν ὁ μεριμνᾶτε ἀλλ' ἐν παντί δτή προσευχή και τή δεήσει με τά εύγαριστίας τὰ αἰτή-

ματα ύμων γνωριζέσθω πρός τον Θεόν

7 Και η εἰρήνη τοῦ Θεοῦ, η 12 ὑπερέχουσα πάντα νοῦν, 14 φρουρήσει

πάντα νοῦν, ¹⁴ φρουρήσει τὰς καρδίας υμιῶν καὶ τὰ † νοῦματα ὑμιῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Β Τὸ Λοιπὸν, ἀδελφοὶ, ὅσα ¹⁷ ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα ¹⁸ σεμνὰ, ὅσα δίκαια, ὅσα ²⁰ ἀγνὰ, ὅσα ²¹ προσφε-

λή, όσα εύφημα, εί τις άρετη και εί τις έπαινος, ‡ ταντα 22 λογίζεσθε 9 "Α και 23 εμάθετε, και 24 παρελάβετε, και

και ²⁴ παρελάβετε, και ²⁶ ηκούσατε, και είδετε εν έμοι, ταυτα πράσσετε, και ό ²⁸ Θεός της είρηνης ¹⁷ έσται μεθ' υ-

10 29 Έχάρην δὲ ἐν Κυρίω μεγάλωκ, ὅτι ἤδη ποτὲ 30 ἀνεθάλετε 32 τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν: ἐφ' ῷ καὶ 33 ἐφρονεῖτε, †† 24ηκαιρείσθε δὲ.

11 ΠΟύχ ότι καθ ὑεέ-

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ, Ι. V.

1 ξμαθον, ἐν οἶς ³ εἰμι, αὐτάρκης ⁴ εἶναι.

12 5 Οἶδα * δὲ ταπεινοῦσθαι, 5 οἶδα καὶ περισ σεψειν ἐν παντί 7 καὶ ἐν πὰσι ³μεμύημα³ καὶ χορτάζεσθαι καὶ πεινῶν, καὶ περισσεύειν καὶ ὑστερείσθαι.

13 Πάντα ¹³ Ισχύω ἐν τῷ ¹⁴ ἐνδυναμοῦντί με

β Χριστω. 1 14 Πλήν καλώς 15 εποιήσατε, 16 συγκοινωνήσαντές μου τη θλίψει.

15 ο Οϊδάτε δε κ. υμείς, Φιλιππήμιοι, ὅτε ἐν ἀρχη τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐ ἐξηλθον ἀπό Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησίαν ἐδ ἐκουκώνησεν εἰς λόγον δόσεως καὶ ληθιεως, εἰ μη ὑμείς μόνοι.

16 "Ότι και έν Θεσσαλονίκη και άπαξ και δις " είς ' την χρείαν μοι 19 ξπέμψατε.

17 Ούχ ότι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλ' 20 ἐπιζητῶ A. D. 63.

1 μανθάνω. 2 Mat. 6. 2. 3 s.πράγμασι

3 s.πράγμασι 4 slμί. * και-α. 5 slów. 6 πληράω. 7 s. χρόνο V.

τόπορ. 8 μυίω. 9 2 Co. 2. 14,

Ep. 5. 2. 10 Ep. 5. 2. 11 2 Co. 6. 2. 12 Ro. 12. 1.

†πληρώσαι-i 13 Mat.26.40 Lu. 6.48. Ac. 6.10. 15.10.

14 Ac. 9. 22. Ro. 4. 20. Ep. 6, 10. 1Ti. 1, 12. 2 Ti. 2, 1. 4 17.

He. 11. 34. 15 ποιέω. 16 Ep. 5. 11. 17 ἐξέρχομαι 15 κοινόω. 19 πέμπω. 20 Mat. 6.32.

20 Mat 6.32, Lu. 12, 30, I Vide App. τον καρπον τον πλεονάζουτα εἰς λόγον ὑμῶν, 18 ² Απένω ἐἐ πάντα.

καὶ περισσεύω ⁶ πεπλήρωμαι, δεξάμενος ⁶ παρὰ Επαφροδίτου ¹ τὰ παρ³ ὑμῶν, ⁹ὀσμὴν εὐωδίας, 10 θυσίαν ¹¹ δεκτὴν, ¹² εὐάρεστον τῷ Θεῷ.

 19 'Ο δὲ Θεός με †πληρωσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν κατά τὸν πλοῦτον αὐτοῦ ἐν δόξῃ, ἐν Χρικῷ Ἰπσοῦ.

20 Τῷ δὲ Θεῷ καὶ πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. 'Α-

21 'Ασπάσασθε πάντα άγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. 'Ασπάζονται ὑμᾶς οἱ σὺν ἐμοὶ ἀδελφοί.

22 'Ασπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἄγιοι, μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς Καίσαρος οἰκίας.

23 'Η χάρις το Κυρίου ἡμῶν Ίησου Χριστου μετὰ πάντων ὑμῶν.

"Aunv. II

LLITE.

ΠΑΥΛΟΎ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

'H HPOR

ΚΟΛΟΣΣΑΕΙΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ.

ΠΑΥΛΟΣ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστε, διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφὸς,

2 Τοῖς ἐν Κολοσσοῖς ἀγίοις καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς ἐν Χριστῷ΄ χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπό Θεῦ πατρὸς ἡμῶν, ἐκαὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

3 Εὐχαρισούμεν τῷ Θεῷ ακαί Ιπατρι τὰ Κυρίου ἡμῶν Ίτροῦ ἡ Χριστοῦ, πάντοτε περί ‖ ὑμῶν προσευχόμενοι

4 'Ακούσαντες την πίστιν ύμων εν Χριστώ Ίησοῦ, καὶ τὴν ἀγάπην † την εἰς πάντας τους ἀγίους,

5 Διά την ελπίδα την ε άποκειμένην ύμιν έν τοις οὐρανοίς ην προηκούσατε έν τῷ λύγῳ τῆς ἀληθείας τοῦ εὐαγγελίου.

Ο Τοῦ 13 παρόντος εἰς ὑμᾶς, καθώς καὶ ἐν παντὶ τῷ [©] ζκόσμῳ καὶ ^ἐ ἔστι 15 καρποφορώμενον [®]Ικαθώς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀιδ ἦς

A. D. 62.

1 decotes.
2 decotes.
3 pardires.
6 col acres.
4 clus.
5 Jno. 4. 24.
1 mili rgi.
2 cul rgi.

eni ro.

2 xaoree

wierore,

wei-d.

1 6rip-i.

2 fp 5 pers

6 xinpiae.

7 ch. 2. 2.

Mar. 12.33.

8 Lu. 19. 20. 2 Ti. 4. 8. He. 9. 27. 9 upocasoino. 10 s. sigra. 11 Ep. 4. 1. 12 s. reŭ 6 st. 11 rg. stury. 2 stora-1 al.

έν τῆ ἐπιν νώσει. 13 πάρειμα. 14 Ερ. I. 19. Ph. 4. 13. •6 κόπμη έστι-Π.

15 ver. 10. Mat. 13.23. Mar. 4. 20. Lw. 8. 15.

romeror, m.

ἡμέρας ¹ ἡκούσατε καὶ
²ἐπέγνωτε τὴν χάριν τῦ
Θεοῦ ἐν ἀληθεία.

7 Καθώς καί 3 εμάθετε ἀπὸ Ἐπαφρᾶ τοῦ
ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὅς ⁴ ἐστι πιστὸς
ὑπὲρ † ὑμῶν διάκονος τἕ
Χωστοῦ

8 'Ο καὶ δηλώσας ἡμῖν την ὑμῶν ἀγάπην ἐν 5πνεύματι,

9 Διά τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ' ῆς ἡμέρας ἱπκούσαμεν, οὐ παυόμεθα ὑπέρ ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ὑπ⁴πηρωθήτε τὴν ἐπίγνωσιν τοῦ θελήματος αὐτοῦ ἐν πάση σοφία καὶ ⁷ συκέσει πνευματική.

10 10 Περιπατήσαε φυμάς 11 άξιως του Κυρίου είς πάσαν άρδσκειαν, 13 έν παντί ξογφ άγαθφ καρποφορούντες και αίσξανόμενοι *1 είς την επίσυνουν τοῦ Θεοῦ.

11 Έν πάση 16 δυνάμει δυναμούμενοι κατά τὸ κράτος τῆς δόξης αὐτοῦ, εἰς πᾶσαν ὑπομονην

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΚΟΛΟΣΣΑΕΙΣ, Ι.

καὶ * μακροθυμίαν μετά χαρᾶς

χαρᾶ 12 F

12 Εύχαριστούντες ‡τψ πατρὶ τῷ §¾ ἰκανώσαντι ἡμᾶς εἰς τὴν μερίδα τοῦ κλήρου τῶν ἀγίων ἐν τῷ Φωτί*

13 °Oς θερόνσατο ήμας εκ της ⁷ Εξουσίας του σκότους, και ⁸ μετέστη σεν είς την βασιλείαν τοῦ υἰοῦ της ἀγάπης αὐτοῦ .

14 'Εν ῷ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν ὁ διὰ τοῦ αἴματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν τῶν ἀμαρτιῶν'

15 'Ος 9 έστικ 12 εικών τοῦ Θεοῦ τοῦ 13 ἀοράτου, 16 πρωτότοκος πάσης κτίσεως

16 "Ότι ἐν αὐτῷ ¹⁸ἐκτίσθη τὰ πάντα ^{*}τὰ ¹Μὲν τοῖς οὐρανοῖς καὶ τὰ ἀ τῆς τῆς, τὰ ὁρατὰ καὶ τὰ ἀρατα, εἶτε θρόνοι, εἶτε κυριότητες, εἶτε ἀ χαὶ, εἶτε ἐξουσίαι τὰ πάντα δι ἀὐτοῦ καὶ εἰκο αἰτὸν ¹⁸ἐκτισται.

17 Καὶ αὐτός εξστι πρὸ πάντων, καὶ τὰ! πάντα ἐν αυτῷ 26 συνέστηκε.

18 Καὶ αυτός ⁹ ἐστιν ἡ κεφαλή τοῦ σώματος τῆς ἐκκλησίας, ος ⁹ ἐστιν ⁹† ²⁸ ἰρχἡ, πρωτότοκος ἐκ τῶν νεκρῶν, ἴνα ²⁷ γὲνηται ἐν πᾶσιν ²⁹ αὐτός ³¹ πρωτεύων ⁴

A. D. 62. • μακροθυ-

μίαν' μετά χαρᾶς εὐχαριστ.-π. 1 Mat. 3. 17. 2 ch. 2. 9. † τῆς Θεότητος-Γ.

1 θεώ τω 8. θεω και-f. ξεαλίσαντι-π 3 2 Co. 3. 6. 4 Ep. 3. 17. || αὐτόν,-ν. 5 Pr. 10. 10.

6 ρίω. 7 Lu. 22. 53. 8 μεθίτημε. 9 είμί.

10 ἀπαλλοτρι όσο. •• Vide App. 11 Mat. 22.37 12 ch. 3. 10. 13 Ro. 1. 20. 14 ἀντοῦς π. 14 s. siς τὸ.

15 παρίττημα.
16 Mat. 1.25.
17 1 Co. 1. 8.
11 αὐτοῦ-α.
66 αἰ. τὰ τε.
18 ετίζω.
19 2 Co. 5. 3.
20 θεμελιόω.
21 1Co. 7.37.
22 De. 19.14.
23 ἀκούω.
24 κπρύσσω.
25 Β. 9. 19.

25 Ro. 8. 19 26 συνίστημι 27 γίνομαι. 28 Jno. 1. 1. 29 s.πράγμασι τ. ἀνθοώ-

ποις.
|| ¹Ος νῦν-π,
|| ⁴ ἡ ἀρχὴ, s.
ἀπαρχὴ, -n
|| 30 Lu. 21, 4.
|| 31 Est. 5, 11,

19 "Οτι έν αυτώ ¹ εὐδόκησε πᾶν τὸ ² πλήρωμα[†] ⁴ κατοικήσαι

20 Καὶ δι' αὐτοῦ ἀποκαταλλάξαι τὰ πάντα εἰς ‖αὐτον 5 εἰρηνοποιήσας διὰ τοῦ αἰματος τοῦ στανρῷ αὐτῷ, ຝ δι' αὐτῷ, ! εἶτε τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, εἶτε τὰ ἐν τοῖς οὐρανος τὰ ἐν τοῦς οὐρανος

21 Καὶ ὑμᾶς ποτε ⁹ ὅντας ¹⁰ἀπηλλοτριωμένες,
καὶ ἐχθρους ^{**} τῆ ¹¹ διανοία ἔν τοῖς ἔργοις τοῖς
πονηροῖς, νυνὶ δὲ ἀποκατίλλοξεν.

τηλλαξεν,

22 Έν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς 11 αὐτοῦ, διὰ τοῦ θανάτου, 14 παραστῆσαι 15 ὑμᾶς ἀγίας καὶ 17 ἀμώμους και ἀνεγκλητους κατενώπιου ‡ αὐτοῦ

23 19 Εξ ης Επιμένετα τη πίστει 20 τσθυμελιωμένοι καὶ 21 ἐδραῖοι, καὶ μή 22 μετακινούμενοι καὶ πό της ἐλπίδος τοῦ εὐανη ἐλπίδος τοῦ εὐτοῦ 24 κηρυχθέντος ἐνπίση ἀ τηῦ 15 κτίσει τηῦ ὑπό τὸν οὐρανόν οὐ 27 ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διἀκοιρος.

24 ||| Νύν χαίρω ἐν τοῖα παθήμασι ὁ μου ἱ ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ τὰ 30 ὑστερήματα τῶν ἐν τῶ Χριστοῦ ἐν τῆ σαρκί μου, ὑπὲρ τοῦ σώματος αὐτε, ὅ ἐκκλησία.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΚΟΛΟΣΣΑΕΙΣ, ΙΙ.

25 Hs 1 έγενόμην έγω διάκονος κατά την 3 οίκονομίαν τοῦ Θεοῦ, την 4 δοθεισάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τῶ Θεοῦ.

26 Το μυστήριον το δάποκεκρυμμένον ἀπό τών αλώνων και ἀπό τών γενεών, τυνὶ δὲ δέφανερώθη τοῖς Τάγίοις αὐ-

τοῦ 27 Οις 9 ηθέλησεν ὁ Θεὸς 11 γνωρίσαι τίς ὁ πλοῦτος τῆς δόξης τοῦ μυστηρίου τοίτου ἐν τοῖς ἔθυεσιν, ἡς τος 18 ἐστι Χριστὸς 18 ἐν ὑμῶν, ἡ ἐλπὶς

τής δόξης .
28 'Τον ημείς καταγγέλλομεν, νυθετώντες "πάντα ανθρωπον," και διδάσκονες πάντα ανθρωπον όψη του 18πα-ραστήσωμεν πάντα ανθρωπον τέλειον εν Χριςφ ο 'Ιησού, 'Ι Ιησού - 'Ιησού 29 Εἰς δ καὶ κοπιῶ 17 ἀγωνιζόμενος κατὰ τὴν 19 ἐνέργειαν αὐτοῦ τὴν 21 ἐνεργουμένην ἐν ἐμοὶ ἐν δυνάμει.

Κεφ. β΄.

ΘΕΛΩ γαρ ὑμας ¾ εἰ
δέναι ※ ἡλικον ¾ ἀγῶνα
ἔχω περὶ ὑμῶν, καὶ τῶν
ἐν Λαοδικείψ, ¾ καὶ ὅσοι
οὐχ ¾ ἐωράκασι τὸ πρόσωπόν μου ἐν σαρκί

2 "[να 20 παρακληθώσιν αὶ καρδίαι αὐΙῶν, †† 30 συμ-

1 γίνομαι. 2 1 Th. 1. 5. 3 Lu. 16. 2. 4 δίδαμι. 5 ἀνοκρύντω 6 ch. 1. 9. 9 Vide App. 7 Ac. 15. 18.

θρών έφανερώθη 3. νενί δε φανερωθέν π. 6 φανερόω. 1 άποστόλοις π. 9 θέλω. 10 Ματ. 4.22.

12 Ja. 1. 22. 13 sluf. 4 S-n. 14 Jno.14.20. 15 παρίτημι. 16 Lu. 1. 8. 17 ch. 4. 12. Lu. 13. 24. 1 υστέρημα-n

18 Ec. 43. I. 19 ch. 2. 12. Ep. 1. 19. 20 παραλαμβάνω. 21 Ro. 7. 5. 1 Co. 12. 6.

22 βεζόως 1 Co. 3. 10. 23 διάσκω. 24 εζόω. 25 Ja. 3. 5. 26 Ph. 1. 30. ** καὶ τῶν ἐν΄ Ισωπό-

λει. f. 27 όραω. 28 Ga. 4. 3. 29 παρακαλέω. Η τυμβιβασθίντες-α.

10 συμβιβάζω, γ. 19.

βιβασθέντων εν αγαπη, και είς πάντα πλούτον της ²πληροφορίας της ⁶συνέσεως, είς ἐπίγνωσιν τοῦ τοῦ τοῦ πατρός καὶ τοῦ Χριστοῦ ¹⁸

3 Έν ῷ 13 εἰσι πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ τῆς γνώσεως 10 απόκρυφοι.

4 Τούτο δε λέγω, ΐνα μή τις ὑμᾶς 12 παραλογίζηται ἐν πιθανολο-

γία.
5 Εἰ γὰρ καὶ τῆ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ πνεύματι σύν ὑμιν εἰμι, χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν ἴδτάξιν, καὶ τὸ [18 εερέωμα τῆς εἰς Χριστὸν

πίστεως ύμων.
6 'Ως οὐν 20 παρελάβετε τόν Κύριον, ἐν αὐτω περιπατειτε'

ριπατειτε 7 ½ Ερράζωμένοι και εποικοδομούμενοι εν αὐτώ, και βεβαιούμενοι εν τη πίστει, καθώς ¾ εδιδάχθητε, περισσεύουτες έν αὐτη έν εὐχαμιστία.

Β Ελέπετε μή τις ὑμῶς 13 ἔσται ὁ συλαγωγῶν ὁιὶ τῆς φιλοσοφίας καὶ κενῆς ἀπάτης, κατὰ τῆν παράδοσιν τῶν ἀνθρώπων, κατὰ τὰ ²⁵ στοιχεία τοῦ κόσμον, καὶ οὐ κατὰ Χριστόν.

ENIZIOAN TIPOZ KOAOZZARIZ, EL.

9 "Οτι έν αυτώ κατοικεί παν το πλήρωμα της θεότητος σωματικώς

10 Καί 3 έστε έν αὐτώ 4πεπληρωμένοι, ος ³έξιν η κεφαλή πάσης τάρχης Kai ekonaias

11 Έν ψ και 5περιετμήθητε περιτομή άχειροποιήτω, έν τη απεκδύσει του 7 σωματος 6 των άμαρτιών της σαρκός, έν τη περιτομή του Χοιστού

12 9 Συνταφέντες αὐτῷ λυ τω βαπτίσματι, έν ω και 11 συνηγέρθητε διά THE TIGTEMS THE 13 EVEDveige TH GEOU TH 15 Lyciραντος αὐτὸν ἐκ ὁτῶν!

уекошу. 13 Кай бийс рекробе 3 ovrac d by! Tois Tar ραπτώμασι καὶ τη ἀκροβυστία της σαρκός υμίον. 24 συνεζωοποίησε d συν αὐτώ, χαρισάμενος Ηήμίν πάντα τα παραπτώ-

14 23 EFaleiwas To καθ ήμων 27 χειρόγραφον τοις 29 δόγμασιν, ο 3 ην 31 υπεναντίον ημίν, και αύτο % 33 noκey èκ τκ μέσου, προσηλώσας αὐτο τω σταυρω

Mata

15 35 Απεκουσάμενος τας άρχας και τας έξεσίας 36 έδειγμάτισεν έν παρρησία, θριαμβεύσας αυτούς έν *Ιαύτω.

A. D. 62. 2 Co. 3. 10. · hukou-n. 2 Ex. 40. 2 3 stul. Thet

dunknosias' conj. siewhereas. πληρόσε. περιτέμνω.

6 ch. 3, 12. 7 Ro. 6. 6. al. ovy. dodes. Vide Ann. 9 συνθέπτω. · luBarenery sien.-n

10 ICo. 15.2 11 συνεγείρω 12 1Co. 4.6. 13 ch. 1, 29 14 Mar. 7:3.4. 15 Tyelpa. 16 Jos. 19.49. 17 Ep. 4, 16, 18 ch. 3, 14, 20 albára. 22 συζωσποι-DILTE. Ców 23 ¿ξαλείφω.

26 битомал. 27 Joh 5. 3. 28 He.11.28. 29 Lu. 2. 1. 30 Ro. 8, 21, He, 10.27. Mat. 15.9. 44 Porry-n. 33 alou.

24 Awallylan-

25 Law, Com.

34 Ep. 4, 14, 35 ch. 3, 9, The sang Tác dEouolac, -n [to 36 desymati-

et ra mor f. *I avre. alii отанор. al.

TO EGAW.- N

16 Min our TIE VILGE κρινέτω èv Bowges n èv πόσει, η έν * 1 μέρει έορ-The, n 2 voulinvias, n σαββάτων'

17 "Α 3 δατι σκιά των ι μελλόντων, το δε σώμα δ του Χοιστού.

18 Мидеія бийя катаβραβευέτω θέλων έν 6ταπεινοφροσύνη και θρησκεία των αγγέλων, α 111 1 8 EWPAKEN ** 16 211βατεύων, 10 είκη 12 φυσι-

ούμενος ὑπὸ τὰ νοὸς τῆς σαρκός αὐτοῦ.

10 Και οὐ 14 κρατών την κεφαλήν, έξ ου πάν το σώμα, διά τών 17 άφων και 18 συνδέσμων έπιχορηγούμενον και συμβιβαζόμενον, 20 αύξει την αθξησιν του Θεού.

20 Εί δούν! 24 ἀπεθάνετε σύν δτω Χριστώ ἀπὸ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου, τί ώς 25 ζώντες έν κόσμω δογματίζεσθε: 21 Mn 26 alm, unde

γεύση, μηδέ 28 θίγης 22 "A 3 έστι πάντα είς 30 σθοράν τη άποχρήσει. κατά τὰ 32 ἐντάλματα καί 34 διδασκαλίας τῶν άνθοώπων'

25 "Αλινά 3 έτι λόγον μέν έγοντα σοφίας έν έθελοθρησκεία κ. ταπεινοφροσύνη * τκ άφειδία σώματος, εκέν τιμή τινι πρός πλησμονήν της σαρκός

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΚΟΛΟΣΣΛΕΙΣ, 111.

Ει οῦν Ισυνηγέρθητε τῷ Χριστῷ, τὰ ਬως ζητείτε, οῦ ὁ Χριστὸς ἐξοτιν ἐν δεξιὰ τοῦ Θεοῦ

καθήμενος. 2 Τὰ ἄνω ⁴ φρονείτε, μὴ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς.

3 5 Απεθάνετε γάρ, καὶ ἡ ζωὴ ὑμῶν ⁶ κέκρυπται σὺν ⁸ τῷ Χριστῷ ἐν τῷ Θεῷ.

4 Όταν ὁ Χριστὸς ⁸ φανερωθή, ἡ ζωὴ † ἡμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ Φανερωθήσεσθε ἐν ὀὀξή.

5 Νοκρώσατε ούν τα 11 μέλη " ὑμῶν ' τα 12 ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἰκαθαρσίαν, 13 πιθος, 14 ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν
16 πλεονεξίαν, ἤτις 3 ἔξιν.

είδωλολατρεια^{*} 6 Δι' ἃ ἔρχεται ἡ ὑργἡ τῦ Θεῦ ἐπι τοὺς ¹⁷ υἱοὺς τῆς ἀπειθείας^{*}

της απείσειας 7 Έν οίς καὶ ὑμεῖς ¹⁹ περιεπατήσατέ ποτε, ὅτε ²¹ ἐζῆτε ἐν ** αὐτοῖς.

8 Νυνὶ δὲ ²⁸ απόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν, θυμὸν, κακίαν, βασφημίαν, ³⁷ αἰσχρολονίαν ἐκ τοῦ στόματος

ύμῶν. 9 Μη ψεύδεσθε els άλλήλως, δάπεκδυσάμενοι τον παλαιόν ἄνθρωπον

σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτῦ΄
10 Καὶ ἐνὸυσάμενοι τὸν
νέον τὸν ³¹ ἀνακαινού-

A. D. 62. 1 συνεγείρω. 2 Jno. 8. 23. Ga. 4. 26, 2 siní.

3 εἰμί. 4 Mat. 16.23. Ro. 12. 3. 5 ἀποθυήσκω 6 κρύπτω. 7 δ. Ιστι.

θεω αν Χριστφ- π. θ φαντρόω. Ι ύμων, - λ. Ι οίκτιομά, - α

9 verpów, Ro. 4. 19. 10 Mat.17.17 11 Ro. 7, 23,

Ep. 4. 25. 12 Jun. 3. 31. 13 Ro. 1. 26. 14 Lu. 22.15. 15 Mar. 7. 22. 4 μέμψιν al.

δργήν -π. 16 χαρίζομαι 17 Ερ. 2. 2. 18 s. λεδύσασθε. 1 3 s. 3ς-λ.

19 περιπατέω 20 ch. 2.19. 21 ζάω. 48 τάτοις - h 11 ἐνότητος - n 22 He. 6.1.

23 ἀποτίθημα 11 Χριτού-α. 24 καλίω. 25 s. εΓραι. 26 γύνομαι. 27 ef.Ερ.5.4. 28 Ro. 8. 9. 29 eh. 2. 15. 46 Vide App. 80 ITI 6 IT.

Εμνοις φδαις πν.-π. 21 2Co. 4.16. 12 άγαπίω. μενον είς επίγνωσιν κατ είκόνα του κτίσαντος

αὐτόν 11 "Οπου οὐκ ἕνι "Ελ-

11 "Οπου οὐκ ἔμι "Ελι λην καὶ Ἰουδαῖος' περιτομή καὶ ἀκροβυστία βάρβαρος, Σκύθης' δούλος, ἐλεύθερος' ἀλλά ἀ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσι Χριστός,?

12 Ένδυσασθε ούν, ώς έκλεκτοι τοῦ Θεοῦ ἄγιοι κ ³²ηγαπημένοι, σπλάγχνα ‡ οικτιρμῶν, χρηστότητα, ταπεινοφροσύνην, πραότητα, μακ-

ροθυμίαν 13 10 Ανεχόμενοι άλληλων, και χαριζόμενοι έαυτοις, έαν τις πρός τινα έχη διομφήν και θώς και ό Χριστος θέχαρίσατο ύμιν, ούτω και

ύμεις.
14 Έπι πασι δὲ τούτοις
18 την ἀγάπην, " ήτις 3ὲτι
20 συνδεσμος της Η 22 τελειότητος

15 Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ βραβευέτω ἐν ταις καρδίαις ὑμῶν, εἰς ἡν καὶ ²⁴ἐκλήθητε ²⁵ἐν ἐνὶ σώματι, καὶ εὐχάριστοι

26 γίνοσθο.
16 Ο λόγος τοῦ Χριστοῦ ²² ἐνοικείτω ἐν ὑμῖν ³⁰ πλουστίως, ἐν πάση σοφίας διδάσκοντες
καὶ νουθετώντες ἐαμτοῖς
|||| ψαλμοῖς, καὶ ὑμνοῖς,
καὶ ψόαῖς πνεψματικαῖς

ΡΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΚΟΛΟΣΣΑΕΙΣ, Ι.Υ.

ev mioiti ladantee en τη καρδία ύμων τω 1 Κυρίφ.

17 Kai #av 0, TI av 5 ποιήτε, έν λόγω, η έν έργω, πάντα ⁶ εν δνόμα-TI Kuciou Ingov, evγαριστούντες τω Θεώ

καί πατρί δι' αύτου. 18 Al Tyvvaikes, ivroτάσσεσθε τοις δίδιοις άνδράσιν, ώς θάνηκεν έν

Κυοίω. 10 Ol 7 avdoes, 47aπάτε τὰς γυναϊκας, καὶ μη 13 πικοαίνεσθε πρός

αὐτάς. 207Τὰ τέκνα, ὑπακύετε τοῖς γονεῦσι κατά πάν-

τα' τούτο γάρ δέστιν 15 εὐάρεςον οδ τῷ Κυρίω. 21 Ol 7 πατέρες, μη 11 ερεθίζετε τα τέκνα υ-

μών, ίνα μη 19 αθυμώσιν. 22 Οι 7 δούλοι, υπακέere "kara mávta! tous κατά σάρκα κυρίοις, μη έν 5521 υφθαλμοδουλείαις ώς άνθρωπάρεσκοι. άλλ' έν 23 άπλότητι καρδίας, φοβούμενοι τον 24 Δοτόω.

IIII Ocov. 23 Kai παν * + ο, τι έαν 5 ποιήτε, έκ ψυχής λογάζεσθε, ώς τω Κυρίω *Ικαί ούκ άνθρωποις

24 Ειδότες ότι άπο Κυρίου 25 ἀπολήψεσθε την 28 άνταπόδοσιν της κληρονομίας τω γαρ' Κυρίω Χριστώ δουλεύετε.

A. D. 62. l delda. Taic Kapaare-a. yan-h.

2 adjector θεώ'-A. sini. Ep. 6. 0. worker. S. WOLELTS . 7 nom. pro voc. At. 8 Ep. 6. 1.

у ката-п dennes. Ep. 5. 4. 10 2Co. 8.14. 11 Lu. 7. 4.

12 Ac. 1. 14. 04.00v,-1 13 жикрайте 14 depire 15 Ro. 12. 1. 16 1Co.16, 9.

4 Ze sopie 17 λαλίας [α. TT dia, 8. 60 dr-n. 18 dka.

II mapopyl-Care-1. 19 2 Co. 9. 2. 20 1Sa.15.11. 66 addaname-

Sandais 21 Ep. 6.6. 22 s. Iστα. 23 Ep. 6. 5. stopior ot 3 dar 4.

OI SOUNEDONrec, s. doto-L-SELAGE

26 dmolau-Bávw. 26 Thurs

S VALUE TO repl must 27 yardene. 26 In. 59. 18.

95 'O + de 2 àdustes Koμιείται ο 2 ηδίκησε καὶ ούκ 3 ξατι ξπροσωπολη-Wia.

Keφ. δ'. Οι 7 κύριοι, τὸ δίκαιον δκαί την 10 ισότητα τοις δούλοις Ππαρέγεσθε, είдотее от как быеге еγετε Κύριον έν ούρανοις. 2 Τη προσευχή 12προσκαρτερείτε, γρηγορούν-Tes ev avtij et evxa-

ριστία' 3 Προσευχόμενοι άμα και περί ημών, ίνα ό Θεός 14 ανοίξη ημίν 16θύραν του "λόγου, 17 λαλήσαι το μυστήριον του Χριστού, ++ δι δ καί

18 dédeuai 4 Ίνα φανερώσω αύτο, ώς δεί με 17 λαλησαι. 5 Eν σοφία περιπαθείτε πρός τους έξω, τον και-

ρον έξαγοραζόμενοι. 6 'Ο λόγος υμών 22πάντοτε έν χάριτι, άλατι 24 ηρτυμένος, ειδέναι πώς δει υμάς ένι έκαστω ά-

7 Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα γνωρίσει υμίν Τυχικός ό άγαπητός άδελφός, και πιστός διάκονος, Κ. σύνδουλος έν Κυρίω

ποκρίνεσθαι.

8 "Ον 26 επεμίνα πρός ύμιᾶς είς αὐτὸ τέτο, ίνα 27 γνώ τα περί υμών, κ παρακαλέση τάς καρdias vumv

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΚΟΛΟΣΖΑΕΙΣ, Ι. V.

COTTON-N.

A desc. in-H.

12 4 Mag. 5.12

13 ch. 1. 29. Lu. 13. 24.

Sarm.

15 Terriba

16 1 Ca. 2. 6.

Phi. 3, 15.

He. 5, 14.

Commission -17 πληρόν.

vor-a. alii

modèr mó-

Bor, s. x6-

I membrane

9 Σὺν 'Ονησίμφ τῷ πιστῷ καὶ ἀγοπητῷ ἀδελφώ, ος Ιέστιν Εξ b-יושי דמעדם שנונע ציעשי proper ta 3 de.

10 'Ασπάζεται ὑμᾶς 'Αρίσταρχος ο συναιγμάing/Barn λωτός μου, και Μάρκος 6 Труонал. ANT TOU. B. δ 4 άνεψιος Βαρνάβα. πεοὶ οῦ ⁵ ἐλάβετε ἐντο-7 dirouat. λάς έὰν 6 έλθη πρός 8 dearender 9 worder Corner δμας, ⁷δέξασθε αυτόν 10 ylynnas.

11 Καὶ Ἰησοῦς ὁ λενό-MEYOS 'LOUGTOS, OL TOY-TES EK WEDITOLING OUTOI μόνοι συνεργοί είς την βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οιτινες 10 έγενήθησάν μοι 12 παρηγορία.

12 Ασπάζεται υμᾶς Έπαφρας ὁ ἐξ ὑμῶν δῦλος Χριστού, πάντοτε 13 άγωνιζόμενος υπέρ υμων έν ταις προσευχαίς, ίνα 15 στήτε 16 τέλειοι και + 17 πεπληρωμένοι έν παντί θελήματι τῆ Θεῦ. ότι έχει ⁶ζηλον πολύν || Vide App.

A. D. 62. ύπεο ύμων, και των έν Aaodikeia, Kai Ten ès 1 dat. Ιεραπόλει.

2 repolition 14 'Ασπάζεται ὑμᾶς 3 pro +d Αουκατ ο ίατρος ο άγαrefrage A countildon. πητός, και Δημάς. 4 Nu. 36, 11.

15 Ασπάσασθε τούς έν Λαοδικεία άδελφούς, Kai Numbay, Kai The κατ' οίκον * αὐτοῦ ἐκκλησίαν.

16 Kai 67ay 8 drayνωσθή παρ' υμίν ή έπι-II S. INVETOR στολή, ⁹ ποιήσατε ΐνα και εν τή Λαοδικέων έκ-κλησία ⁸ άναγνωσθή κ Tiny 11 + ek Agodikeigs 14 жарадамiva kai bueir avarνώτε.

17 Kai elmare 'Aprimπω' Βλέπε την διακοviav no 14 mapehaBes er Κυρίω, ίνα αυτήν πλη-

2100 18 "Ο ἀσπασμός τη εμή χειρί Παύλυ. Μνη MOVEDETÉ MON TIEN DEC. μών, 'Η χώρις μεθ' iμών. 6'Aμήν. 11

ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΌΛΟΥ

'н пров

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΩΤΗ.

Κεφ. α'. ΑΥΔΟΣ και Σιλουανός καὶ Τιμόθεος τῆ έκκλησία Θεσσαλονικέων.3 έν Θεώ πατρί, καί Κυρίω Ίησου Χριστώ χάρις υμίν και ειρήνη 5 d ἀπό Θεοῦ πατρὸς ἡμών, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χοιστοῦ

2 Εύχαριστούμεν τώ Θεώ πάντοτε περί πάντων διιών, πνείαν διιών 8 ποιούμενοι έπὶ τῶν προσευχών ' ἡμών'

3 'Αδιαλείπτως μνημονεύοντες ή ύμων του έρ. γου της πίστεως, καὶ τῦ 10κόπου της άγάπης, και THE II UTOLLOVIE λλπίδος! ** τοῦ Κυοίου ημών Ίησε Χοιστε έμπροσθεν του Θεού και πατρός ἡμῶν

4 Εἰδότες, ἀδελφοί 18h γαπημένοι, ὑπὸ Θεῦ τὴν 15 ἐκλογὴν ὑμῶν

5 Ότι το ευαγγέλιον num our Perevien Steis ύμας έν λόγω μόνον, άλλα και έν δυνάμει, Κ έν Πνείμεστι άγιω, κ. έν 21 πληροφορία πολλη

A. D. 52. elda. 2 virgual.

3 s. oboy. 4 ch. 2. 14. a. Forms 6 di Youas. · ruzor-h.

al, Theres. Jno. 20, 25, 2v +0-h. worken.

I En y har. de ro Arata.A. muin ddia-AsimToic.- n. I TH PPY. THE

TIT. DAGE. 10 ch. 2.9. 11 Lu. 8, 15. Ro. 5, 3..5. es alii was The Davides.

alli The avamarc-n. 12 allegyouas 13 dyaman. tt bumo-n.

14 Ac. 26.29. I Co. 3, 13, 15 Ac. 9. 15. 16 ch.2.1. fa. EGYOMEP-

if American 18 s. saures. 66 upog-i. 19 s. alg 70. 20 Job 7. 2.

Ia 59, 11, 21 Cal. 2. 2. 22 dyalpa.

raffine 1 oldare olos 24yevnonuev ev but de buras.

6 Kai bueis 4 munrai ημών ² εγενήθητε και τω Κυρίου, 6 δεξάμενοι τον λόνον έν θλίνει πολλέι μετά χαράς Πνεύματός

ayiou 7 "Ωςε "γενέσθαι ύμᾶς

* 7 τύπους πάσι τοις πιστεύουσιν έν τη Μακεδοvia kai trij Axaia. 8 'Ad' bully van eff

χηται ο λόγος του Κυρίου ου μόνον έν τη Μακεδονία Kai άλλα " και ev παντί τόπφ ή πίστις υμών ή πρός τον Θεον 13 εξελήλυθεν, ώστε μη χρείαν ημάς έγειν λαλείν τι.

9 Αὐτοι γάρ περὶ 11 % μών άπαγγέλλυσιν 146ποίαν 16 είσοδον ΙΙ έγομεν πρός υμάς, και πώ Il enegroewate 18 moor τὸν Θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων, δυλεύειν Θεώ ζών-

τι καὶ ἀληθινώ 10 Kai 19 avauéver 20 דטע שוטע מעדש פג דעשע סטpavier, by 23 Tyerper ex

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛ. A. II.

*νεκρών, 'Ιησών τὸν ⁸ρυόμενον ήμας ἀπὸ τῆς ὁργῆς τῆς ἐρχομένης.

οὐ κευή ⁶ γέγονεν 2 'Αλλά ⁸καὶ ¹ προπαθόντες και ¹ ὑβρισθέντες, καθώς ⁵ οἴδατε, ἐν Φιλίπποις, 1ὶ ἐπαρόρησιασάμεθα ἐν τῷ Θεῷ ἡμῶν λαλήσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλον τοῦ Θεοῦ ἐν

πολλώ 12 άγωνι. 3 Ἡ γάρ παράκλησις ἡμών οὐκ ἐκ πλάνης, οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας, οῦ-

τε έν δόλω:

τε εν δολφί 4 'Αλλά καθώς 14 δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ Θεῦ 15 πιστευθήναι τὸ εὐαγγέλιον, οῦτω λαλούμεν, οὐχ ὡς ἀνθρώποις ἀρέσκοντες, ἀλλα Ἰῷ Θεῷ τῷ δοκιμάζοντι τὰς καρδίας

ημών. 5 Ούτε γάρ ποτε εν λόγω κολακείας ⁶ εγενήθημεν, καθώς ⁵οΐδατε, ούτε εν προφάσει πλεονεξίας

έν προφάσει πλ Θεὸς μάρτυς

δ Ούτε ζητούντες εξ άνθρώπων δόξαν, ούτε άφ' ὑμῶν, ούτε ἀπ' ἄλλων ὁυνάμενοι ἐν 18βά-ρει 19 εἰναι, ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι.

7 'Αλλ' 6 εγένηθημεν 23 δέχομαι.

A. D. 52. 7 mr-m. 1 Ge. 35. 8 2 Ki, 11.

2 Ki. 11. 2. 2 Ep. 5. 29. 3 Mat. 6. 13. Lu. 1. 74. Ro. 7. 24. 2 Th. 3. 2. 2 Ti. 3. 11. 2 Pe. 2. 7,9. 5 únsipóns

τοι-ί. 4 μεταδίδωμε 5 είδω. (4. 1 δγενήθητε.-6 γίνομαι. 7 προπάσχω. 8 2Co. 11. 27.

2 Th. 3. 8. 9 ὑβρίζω, Lu. 11. 45. 10 2 Co. 2. 5. 2 Th. 3. 8.

11 παρβησιά~ Σομαι, Αc. 9. 27. Εp. 6. 20. 12 Phi. 1. 30.

Col. 2. 1. 13 κηφύσσω. 14 δοκιμάζω, ch. 5. 21, 2Co, 13. 5.

15 Ro. 3, 2. 16 ch. 5, 14. Jno. 11, 19. 17 Ep. 4, 1.

18 Mat.20.12 Ga. 6. 2. 19 slµí.

20 παραλαμβάνω, c.4.1. 1 Co. 11. 23. 2 Th. 3. 6.

21 Ro. 10.16, 17. 17. 18 μήπιοι-11. 22 2Τί, 2. 24.

ώς αν ¹τροφός ²θάλπη τὰ ἐαντῆς τέκνα. 8 Οὔτως τἰμειρόμενοι ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν ⁴μεταδοῦνοι ὑμῶν οὐ ὑνον τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἐ αυτῶν ὑναὰς, ἀότε ὰ γαπητοὶ ἡμῶν ¹ξης ἐνευθε.

γαπητοι ημιν 1 τεγενησθε.
9 Μνημονεύετε γάρ, ά
δελφοί, τὸν δκόπον η
μῶν καὶ τὸν μόχθον
υνκτός δγάρ καὶ ημέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς
τὸ μὴ 10 ἐπιβαρρισαι τι
το ὑμῶν, 10 ἐκιρυξαμεν
εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον
τοῦ Θεοῦ.

10 Υμείς μάρτυρες και ὁ Θεός, ὡς ὁσίως και δικαίως και ἀμέμπτως ὑμίν τοῦς πιστεύουσιν ἐ ἐγενύθημεν.

11 Καθάπερ δοΐδατε ώς ἔνα ἔκαστον ὑμῶν, ὡς πατήρ τέκνα ἐαντ», παρακαλούντες ὑμᾶς καὶ 16 παραμυθούμενος.

12 Καὶ μαρτυρούμενοι, εἰς τὸ περιπατησαι ὑμᾶς 17 ἀξίως τοῦ Θεοῦ τοῦ ἐκαλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἐαυτοῦ βασιλείαν ἐ

οδέαν.
13 Διά τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ
Θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι
"παραλαβόντες 21 λάου
ἀκοῆς παρ' ἡμῶν, τοῦ
Θεῦ, "ἐἐδέξασθε κ λόγον

EDIETOAH DPOZ ORZZAA, A. TIT. A. D. 52.

λο**θ**ούστων, άλλα (καθώς Ι δστιν άληθώς) λόγον Đeũ, ởs t. 2 everyeirai ev บนไท รถใช้ พเตรสมกบสเท.

14 Υμείς γάρ μιμηταί άδελφοί, ² ἐγενήθητε, τῶν ἐκκλησιῶν τῷ Θεοῦ των ¹οὐσων ἐν τῆ 'loυ-δαία, ἐν Χριστῷ 'Ιησοῦ, ότι ταντά έπάθετε και ύμεις ύπο των ιδίων συμφυλετών, καθώς καὶ αὐτοι ὑπὸ τῶν Ι'Ιουδαίων'

15 Τών καὶ τὸν Κύοιον **Αποκτεινάντων** Ίησοῦν gai Tous bidious | moodin-Tar, Kai Siuas Bekole-Εάντων, και Θεώ μη άρεσκόντων, καὶ πᾶσιν ἀνθοώποις έναντίων

16 Κωλυόντων πμας τοις έθνεσι λαλήσαι ίνα 11 σωθώσιν, είς το άναπληρώσαι αύτών Tae αμαρτίας πάντοτε^{, 13}έφ-Base de en autous n boyn Si gir TEXOS.

17 Ήμεις δέ, άδελφοί, άπορφανισθέντες άφ' ύμών ¹⁵ πρός καιρόν ώρας, προσώπω, ού καρδία, περισσοτέρως 17 έσπου δάσαμεν τὸ πρόσωπον υμών ¹⁸ιδεών έν πολλή 19 ἐπιθυμίο.

18 | Διο 2 ήθελήσαμεν 23 ἐλθαῖν πρὸς ὑμᾶς (ἐγὼ μέν Παύλος) και άποξ Kai die, Kai 24 evékover ημάς ο Σατανάς.

1 slufέγαλλιά Court-Rt. 2 Kp. 1, 20. Ph. 2, 13, 3 Virginia. d nord-

4 milerania 1 Ca. 0. 12. 6 Mat. 3, 17. 17. 5. I Idian -m. mag-a.

& Ludelinean Lu. 11, 49. 1Ch. 8, 13, 9 winter. Vide App. 9 grapita II olita. orig-L

Tail. 12 a. Jel. II coul. my div Amai reeffee 5 undera or airenta. 13 @#ásras

Q. L.

14 wilness Mat. 3. 10. La.2.12,34 Ph. 1, 7 I Ti. 1. 9. 15 Jan. f. 16. Ga. 2.5. Phile, L. 16 προλέγω. Twoobale. 18 aliden 19 Ra. 7. 7.

visitions. 21 manualton Ashres. 22 Bliker

23 Техница. 24 kyskere. Kai eis Kevov 3 yévntas ó

κόπος ἡμῶν. 6 "Αρτι δέ 23 έλθόντος Τιμοθέου πρὸς ἡμᾶς ἀφ

10 Tie van mino exwis. η χαρά, η στέφανος καυχήσεως: η ούχι και υμείς εμπροσθέν το Κυou mutov Inga Xolgta. έν τη αὐτού παρουσία;

20 Υμείν νάο Ιέστε ή δόξα ήμων και ή χαρά.

Ked. v. ΙΟ μηκέτι 6 στέγου-Tec. 6 eudoknaquev Tkaταλειφθήναι έν Αθήναις

uévoi! 2 Kai 9 enembanes Teμόθεον τον άδελφον ήμών και διάκονον του Θεού και συνεργόν ημών έν τω ευαγγελίω του Χοιστού, είς το 10 στη-If your alli обас бийс кас тарака-Acras d'intel ** weoi The

TITTEMS VILIDY 3 tt 12 Tw Tundéva gaiνεσθαι έν ταις θλίψεσι ταύταις αύτοι γάρ 18οίόστε ότι είς τούτο 14 κεί-M roo Bail ! цева.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛ. Α. Ι. ...

καθάπερ και ήμεις ύμας 7 Διά τοῦτο ⁸ παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' υμίν, ἐπὶ πάση τη θλίψει καὶ ἀνάγκη ⁹ ἡμῶν, διὰ

τῆς ὑμῶν πίστεως 8 Θτι νῦν ⁷ ζῶμεν, ἐὰν ὑμεῖς ⁹στήκητε ἐν Κυρίφ.

9 Τίνα γὰρ εὐχαριείαν δυνάμεθα τῷ Θεῷ 11 ἀνταποδοῦναι περὶ ὑμῶν, ἐπὶ πάση τῆ χαρᾳ ἡ χαίρομεν δι' ὑμᾶν ἐμιπροσθεν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, 10 Νυκτὸς καὶ ἡμέρας

13 ύπερ εκπερισσού δεόμενοι είς το ² ίδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον, και ¹⁵ καταρτίσαι τὰ ¹⁷ ὑστερήματα τῆς πίσεως ὑμῶν;

11 Αὐτὸς δὲ ὁ Θεός καὶ πατηρ ἡμῶν, καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησῶς Χρισὸς 19 κατευθέναι τὴν ὁδὸν

ημιον πρός υμας.
12 'Υμας δε d ο Κύριος'

† πλεονάσαι και περισσεύσαι τῆ ἀγάπη εἰς
ἀλλήλους και εἰς πάντας, καθάπερ και ἡμεῖς

εὶς ὑμᾶς*
13 Εἰς τὸ 24 στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας ἀμέμπτους ἐν ἀγιωσύνη, ἔμποοσθεν τοῦ Θεοῦ καὶ

1 Ro. 1. 11. 2 eIdos. 3 παρακαλέω • 'Αμήν, - f' † Αοιπόν

1 ໃνα καθώς 4 6 θμών, - n. 4 2Co. 13.11. Ερ.6.10;4.8. Ph. 3. 1.

5 παραλαμ βάνω. Επαθώς και περιπανετεί, Γνα-ί. 6 s. οῦτως.

7 ζάω. 8 Ac. 5. 28. 16. 24. 1 Ti. 1. 5. 9 Tarnut.

10 δίδωμι. 11 άνταποδιδωμι. 12 εἰμί. 13 ch. 5. 13. Ερ. 3. 10. 14 ἀπίχω.

15 sarapril Mat. 21.16.
16 Ac. 9.15.
17 1Co.16.17.
Ph. 2.30.
18 sráouas.
19 Lu. 1.79.

2 Th. 3. 5.
20 Ro. 1. 26.
4 draping at al. 5 webser
11 noons.
21 Ro. 7. 7.

22 2Sa.22.30. Job 24. 2. 23 2 Co.2.11. If Fr ro-i.

24 στηρίζα: 34 προείπομεν-1. [ρία: 25 διαμαρτν πατρός ἡμῶν, ἐν τῷ παρουσία τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ [®] Χριστοῦ [†] μετὰ πάντων τῶν ἀγίων αὐτοῦ.[®]

Κεφ. δ΄.
1 Ο ⁴ λοιπόν οἶν, ὰ δελφοί, ἐφοτιῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν Κυρίψ Πποῦ, Ἰ καθῶν το πῶν δεῖ ὑμᾶς περιπατείν καὶ ἀρφεκεν Θεφ, ἄνα δπαρασσεύητε μαῖλὸν.

2 ² Οΐδατε γὰρ τίνας ⁸ παραγγελίας ¹⁰ ἐδώκαμεν ὑμιν διὰ τοῦ Κυρίον Ἰποοῦ.

3 Τούτο γάρ 12 έστι θέ λημα του Θεού, ὁ ἁγιασμός ὑμῶν, 14 ἀπέ χεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας

4 ² Εἰδέναι ἔκαστον ὑμῶν τὸ ἐαυτοῦ ¹⁶ σκεῦσς ¹⁸ κτᾶσθαι ἐν ἀγιασμῷ

καὶ τιμή .

5 Mh ev 20 πάθει ** 21 ἐ πιθυμίας, καθάπερ καὶ τὰ εθνη τὰ μη εἰδότα τὸν Θεόν .

6 Τὸ μὴ ²² ὑπερβαίναι καὶ ¹² πλεοκττείν Τὶ ἐν τῷ πράγματι τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀιότι ἔκδιατο ὁ Κύριος περὶ πάντων τούτων, καθώς καὶ ⁵⁰ προείπαμεν ὑμίν, καὶ ⁵⁰ δεμαστυσαμεθα.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΘΕΣΕΛΛ. Α. V.

7 Οὐ γὰρ ¹ ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ Θεὸς ἐπὶ ³ ἀκαθαρσία, ἀλλ' ἐν ⁵ ἁγιασμῷ. Β Τοιγαροῦν ὁ ἀθετῶν,

ο ι οιγαρούν ο ασετών, ούκ ανθρωπον δάθετει, άλλὰ τὸν Θεόν τὸν καὶ δόντα τὸ Πνεῦμα αὐτῦ τὸ ἄγιον εἰς † ἡμᾶς.

9 Περί δε της 10 φιλαδελφίας οὐ χρείαν Ι εχετε γράφειν ὑμίν αὐτοι γάρ ὑμεις 11 θεοδίδακτοί 13 έστε εἰς τὸ

άγαπᾶν ἀλλήλους.
10 Καὶ γάφ ποιείτε αὐτό εἰς πάντας τοὺς ἀδελφούς τοὺς ἐν ὅλη τῆ Μακεδονία. Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσείευ μᾶλ-

λον 11 Καὶ 17 φιλοτιμεῖσθαι 18 ησυχάζειν, καὶ πράσσειν τὰ ίδια, καὶ ἐργαίξεσθαι ταῖς "ἰδίαις" χεροτιν ὑμῶν, καθὼς ὑμῶν 19 παρηγείλαμεν

12" Ινα περιπαΐητε ²¹εὐσχημόνως πρός τοὺς ἔξω, καὶ μηδενὸς χρείαν ἔχητε.

13 Οὐ ττ θέλω δὰ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν Η ²³ κεκοιμημένων, ἴνα μη λυπήσθε, καθώς καὶ οὶ ²³ λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα.

14 Εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ²⁹ ἀπέθανε καὶ ³¹ἀνέστη, οὕτω καὶ ὁ Θεὸς τοὺς Εἰ²³κοιμηθένA. D. 52.

2 1Co. 15.18. '19000, 8-Est-0. 3 ch. 2, 3, 4 2ym. 5 Ru. 6, 19. 6 Mar. 7. 9.

6 Mar. 7. 9. 7 ξάπ. 8 δίτωμε. † όμας-Α. 9 φθάνω. 16 Ru. 12.10

I fromes - A:

11 Is. 54. 13.

12 Jude 9.

13 stml.

14 stml.

14 stml.

15 stml.

15 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16 stml.

16

18 παραγγίλλω, Lu.5.14. πάντες-8. 20 Ac. 1. 7. 21 Ro.13.13. 22 γράφω. 11 δίλαμεν-α 23 κοιμάω. 11 κοιμαμένως-γία-

24 Ac. 18.25. 25 sides. 26 I Co. 1. 8. 27 Lu. 18. 9. 64 al. di. 28 a. Jarr.

29 Δποθνήσ-30 La.21.34. 31 Δείστομε. 32 Ιφίστομε. Lo. 2.9.38.

27h. 1. 9.

Tage did-11.

τας ² διά τοῦ ⁴ Ἰησοῦ ⁴ ἄξει σὺν αὐτῷ.

15 Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέ γομεν ἐν λόγψ Κυρίου. ὅτι ημεις οἱ ¹ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι εἰς την παρουσίαν τοῦ Κυρίου, οἱ μη ³ φθάσωμεν τοῦς

21 κοιμηθέντας.
16 'Οι αὐτός ὁ Κύριος ἐν κελεύριατι, ἐν φωνη 12 ἀρχαγγέλου, και ἐν σάλπιγι Θεοῦ Ἡ κατα-βίμεται ἀπ οὐρανου, και οἱ νεκροὶ ἐν Χριστω 31 ἀναστήσονται ἡ πρῶττου.

17. "Επειτα ημείς "οἱ ζώντει" | οἱ περιλειπόμενοι, ἄμα στιν αὐτοῖε ἐφπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς ¹6 ἀπαντησιν τοῦ Κυρίου εἰς ἀέρα, καὶ οὕτω ** πάντοτε στιν Κυοἱῶ Ἱὸ ἐσόμεθα.

ριω ισεσομέθα. 18 Πστε παρακαλείτε άλλήλους εν τοις λόγοις τούτοις.

ΠΕΡΙ δὲ τῶν ²⁰ χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρείαν ἔχετε ὑμιν ²² γράφεσθαι

2 Αὐτοί γιαρ 24 ἀκριβῶς 25 οἰδαθε ὅτι ΄ ἡ! 26 ημέρα Κυρίου ὡς κλέπτης ἐν νυκτὶ, οῦτως ἔρχεται.

3 "Όταν " γίρ " 5) λέγω σιν, Εἰρήνη ²⁵και ἀσφάλεια, τότε ³⁰ αἰφνίδιος αὐτοις ³² ἐφίςαται ³³ὅλε-

ептетоли прое обесал. A. V.

θρος, ώσπερ ή ώδιν τῆ ἐν γαστρὶ ἐχούση καὶ οὐ μὴ ἐκψύγωσιν.

4 'Υμείς δε, άδελφοί, σόκ εξοτέ εν σκότει, ίνα η ημέρα ύμας ώς κλέπτης εκαταλάβη.

5 Πάντες ⁸ ύμεις νίοὶ φωτός ³ ἐστε, καὶ νίοὶ ἡμέρας οὐκ ³ ἐσμέν νυκτὸς, οὐδὲ σκότους.

6 "Αρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς καὶ οἱ λοιποὶ, ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ 10 νήφωμεν.

7 Οἱ γὰρ καθεύδοντες, νυκτός καθεύδοντις καὶ οἱ μεθυσκόμενοι, νυκτός μεθύουσις.

Β 'Ημείς δὲ ἡμέρας δυτες, ς νήφωμεν, ἐνδυσάμενοι θώρακα πίστεως καὶ ἀγάπης καὶ περικεφαλαίαν, ἐλπίδα σωτηρίας.

9 Ότι ούκ 14 ἔθετο ἡμᾶς δ Θεὸς εἰς δργὴν, Δλλ' εἰς 15 περιποίησιν σωτηρίας διὰ τῦ Κυρίου ἡμῶν

ηπού Χοιστού.

10 Τοῦ ¹⁶ ἀποθανόντος ὑπὰρ ἡμῶν, ἴνα εἴτε γρηγορῶμεν, εἴτε καθεύδωμεν, ἄμα σὺν αὐτῷ ³¹ ἐήσωμεν.

11 Διό παρακαλείτε άλλήλους, καὶ οἰκοδομείτε εἰς τὸν ἕνα, καθώς καὶ ποιείτε.

12 Ερωτώμεν δε ύμας, άδελφοι, είδεναι τούς

A. D. 52. 1 Ti. 4. 10. 5, 17. 2 Ti. 2. 6.

2 Ro. 12. 8. 3 slµl. 4 ἡγέομαι. 6 καταλαμβάνω.

βάνω, Jno. 1. 5. 9 γάρ-m. 6 ch. 3. 10. † αὐτοῖς-h.

7 cf. 2Th.3.6, 7, 11, 8 ch. 2. 11.

9 Pr. 14. 29. Is. 54. 6. 10 2 Ti. 4. 5. 1 Pe. 1. 13.

1 Mat 6.24. Tit. I. 9.

13 Ro. 12.13. 6 viol,-f. 14 τίθημι,

Jno. 15, 16, Ac. 13, 47, 20, 28, 15 2Th. 2,14, 16 ἀποθνήσ-

17 Ep. 6. 16. 18 Ro. 12. 6. 1Co. 12.10. 13. 2, 8. 1Ti. 1. 18.

19 Ln. 18. 9. | conj. πνεύματά. • di-m. 20 ch. 2. 4.

Lu. 12. 56. 21 ζάω. 22 2Th.2.6,7. He. 3.6,14. 10. 23.

Ro. 1. 18. 23 Ja. 1. 4. Le. 23. 15. De. 27. 6.

. 27. 6.

ι κοπιώντας εν υμίν, και ²προϊσταμένους υμών εν Κυρίω, και νουθετούντας υμάς

13 Και ⁴ ηγείσθαι αυτούς ⁶ υπέρ Εκπερισσού εν άγάπη, διά τὸ Έργον αὐτών. Εἰρηνεύετε ἐν

τέαυτοῖς. 14 Παρακαλούμεν δε ύμας, ἀδελφοί, νουθε τείτε τοὺς Τατάκτους,

8 παραμυθείσθε τους 9 ολιγοψύχους, ‡11 άντεχε σθε τῶν ἀσθενῶν, μακρο θυμείτε πρὸς πάντας. 15 Όρᾶτε μή τες κα

15 'Οράτε μή τις κακόν αντί κακού τιν ¹³ άποδφ' άλλα πάντοτε το άγαθόν ¹³ διώκετε ⁶ και είς άλλήλους και είς

πάντας. 16 Πάντοτε χαίρετε.

17 'Αδιαλείπτως προσεύχεσθε. 18 Έν παντί εύχαρισ-

τείτε τουτο γιιρ θέλημα Θεού εν Χριστώ Ίησου εις ύμας.

19 Τό Πνεύμα μη ¹⁷σβέννυτε.

20 18 Προφητείας μη 19 εξουθενείτε. 21 Πάντα ** 26 δοκι-

μάζετε' τὸ καλόν 22 κα. τέχετε. 22 'Από παντός είδους

πονηροῦ ἀπέχεσθε.
23 Αὐτὸς δε ὁ Θεὸς
τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι ὑμᾶς ὁλοθελεῖς και ²³Αλο.

ERIETOAH RIPOZ GEZZAA, B. I.

κληφον υμών το πνεύμα, καὶ ή ψυχή, καὶ τὸ σώμα, άμεμπτως ἐν τῆ προυσία τοῦ Κυρίοῦ ἡμών η ησοῦ Χριστῦ ἔτημοριθείη.

24 Πιστός ὁ καλῶν ὑμᾶς, δς καὶ ποιήσει.† 25 'Αδελφοὶ, προσεύγεσθε πεοὶ ἡμῶν.

1 down(open. 2 ch. 2. 10. 3 typics. "Eropeito-m. 4 s. ch.

4 s. rh. δάναγινώσκω † rhr έλπίδα δμών βυβαίαν-f. † Vido App. 26 1'Ασπάσασθε τους ἀδελφούς πάντας έν φιλύματι άγίω.

λήματι Δγίω.
27 * Όρκίζω * ὑμάς
τὸν Κύριον, δαναδνωσθήναι τὴν ἐπιστολὴν πάστ τοῖς ὅφγίοις ἱ ἀδελφοῖς.
28 Ἡ χάρις τοῦ Κυρία
ἡμαν Ἰησῶ Χριστῶ μοθ'
διιῶν. ὁ ᾿Αιτῶν.!

ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

'N HPOR

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΔΕΥΤΕΡΑ.

Κεφ. α΄. ΠΑΥΛΟΣ ε΄ ΣΙΛουανός καὶ Τιμόθεος τη ἐκκλησία Θεσσαλουκέων, δεν Θεφ πατρὶ ἡμῶν, καὶ Κυρίω Ἰησοῦ Χριστῷ. Σάρος Μοῦ κοὶ ἐἰκὸ

2 Χάρις υμίν και είρηνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς ⁴ημών, και Κυρίου Ίησοῦ Χριστοῦ.

3 Είχαριστείν δφείλομεν τφ Θεφ πάγτοτε περί ὑμῶν, ἰδαλροί, καθώς 7 ἄξιόν ⁹ ἐστιν, δτι ὑπεραυξίνει ἡ πίστις ὑμῶν, και πλεονάζει ἡ ἀτάπη ἐνός ἐκιάτε πάντου ὑμῶν εἰν ἀλλήλους. ⁴ Ὠστς ἡμῶς ἀιτοίν

èν ὑμίν 11 καυχᾶσθαι ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τῆ Θτῆ, ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν dráza. s. dlari. s. olog. dráciyman sou els fradacymans.

6 s. fors. 6 årramodi dags. 7 Mat. 8. 8.

Ro. 8. 18. 8 Ac. 24. 23. 2 Co. 2, 13. 9 eluí.

10 1 Co. 1. 7. 2 Th. 1. 7. 1 Po. 4. 13.

ρός,-i. 12 Ι.α.16.24. 13 δίδωμι. 14 Lu. 18.7.

441

καὶ πίσεως ἐν πᾶσι τοῦς διωγμοῖς ὑμῶν, καὶ ταῖς θλίψεσιν αἰς Ἰὰνέχεσθο' 5 "Ένδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ Θεοῦ,

5 "Ενδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ Θεοῦ, εἰς τὸ καταξιωθῆναι bμᾶς τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, ὑπὲρ ῆς καὶ πάσχετε.

6 Εἴπερ δίκαιον ⁵ παρά Θεώ ⁶ ἀνταποδέναι τοῦς Ολίβουσιν ὑμᾶς θλίψιν 7 Και ὑμῖν τοῦς θλι-

βομένοις ⁸ ἄνεσιν μεθ' ἡμῶν, ἐν τῆ ¹⁹ ἀποκαλύψει τοῦ Κυρίου Ἰησῶ ἀπ' οὐρανοῦ μετ' ἀγγὲλων ἄυνόμεως μὐτοῦ.

8 Έν 112 πυρὶ φλογός, 13 διδόντος 14 ἐκδίκησιν τοῖς μη εἰδόσι Θεόν, καὶ Τοῖς μη ἐπακούουσι τῶ

is pull bullioner

ЕПІЗТОЛН ПРОЗ ОБЗЗАЛ. В. II.

θαγγελίφ τοῦ Κυρίου ημών Ίησοῦ Χριστοῦ Q Of Tives Idiany Stigu-

σιν. * 4 δλεθρον αιώνιον. άπο προσώπου τοῦ Κυpiou, Kai band The dofne THE LEXVOS QUITON

10 "Οταν ⁷ ἔλθη ἐνδοξασθήναι έν τοις άγίοις αντού, και θθανμασθήvas ev maos tois 913 mio-

τεύουσιν, (ότι | 12 έπισ-τεύθη το μαρτύριον ήμών èφ' thuμας.) èν τπ ημέρα έκείνη.

11 Είς δ καί προσευχόμεθα πάντοτε πεοί νμων, "va buas 17 aficon της 21 κλήσεως ο Θεός

ημών, και ²² πληρώση πασαν 23 εὐδοκίαν 24 άγαθωσύνης, και έργον πίστεως έν δυνάμει

12 "Οπως ἐνδοξασθῆ τό **Ονομα το**ῦ Κυρίου ἡμῶν Ίησου Χοιστού ἐν ὑιῶν. Kai bueis èv abrés, Karà την χάριν του Θεθ ημών.

Κυρίου Ίησῶ Χριστοῦ. Keφ. β'. »Εραταμέν δὲ ὑμᾶς, άδελφοί. 33 ύπερ της παμουσίας του Κυρίου ήμῶν Ἰησοῦ Χοιστοῦ, καὶ

ήμων έπισυναγωγής έπ' αὐτόν, 2 Είς τὸ μη ταχέως σαλευθήναι ύμας ἀπὸ

του νούς, τ μήτε θρυείσθαι μήτε δια πνεύμαζος. μήτε διά λόγου, μήτε

A. D. 62. 1 44 25 16. 2 microus 3 Fr. 20, 12. A 64 men

Hat. 25.46. anguage - A 5 In. 2.19.21. 6 s. dpare. P2048 S . Richian S-

apa ur augurus 9 Mat. 8 10.27 10 Ac. 21.21. Il dweesλύπτα.

droulas, 12 Juo. 17.12. 6 migrapas-GLY.-A. 13 mores 14 Lu.21.15.

15 2Co.12. 7. ** xãr rò-#. 16 Ac.17, 23. tt buas dr-m 17 dEides. 18 radiza. 19 Ac. 2. 22.

20 shul. 21 Ep.4.1..4. 22 - Žm/... 23 Mat.11.26 24 Ro. 15.14. 25 Ro. 1, 18. 26 stow. 27 1 Ti. 3.16.

28 ITh. 2.13. 30 s. zabiže: 31 yironas. 33 Jao. 6. 51. 34 Ac. 2. 23. 11 'Inoug-m.

d donatei-t. 35 Arabiara. III the driver ruer ... ab 700'-M.

• † buar-f.

À' decataline de di h How. we are 2 by armer η ημέρα του † Χριστου. 3 6 Mn ris buas Hana-

τήση κατά μηδένα τρότον ότι δεαν μη Τέλθη η 10 άποστασία πρώτου, ι 11 αποκαλυφθή ό ανθοωπος της Ιάμαρτίας, 12 pios tos ammheias.

О 14 аутькенцевос και 15 ύπεραιρόμενος έπι ^{θη}πάνλα λείσμενον Θεόν n 16 σέβασμα' ώστε αὐτον είς τον ναόν τοῦ

Θεού bis Θεον 18 καθίσαι, ¹⁹ αποδεικνύντα έαυτόν ότι ²⁰ έστι Θεός. 5 Οὐ μνημονεύετε ὅτι έτι 26ων πρός ύμας ταῦτα έλεγον ὑμῖν ;

6 Και νῦν τὸ 26κατέχον 260 date. eis to llaworaλυφθήναι αὐτὸν ἐν τῷ έαυτοῦ καιοώ. 7 Τὸ γὰρ ²⁷ μυστήριον ἦδη ²⁵ ἐνεργεῖται τῆς ἀνομίας, μόνον ὁ κατέ-

χων ³⁰άρτι έως έκ μέσος 31 γένηται 8 Καὶ τότε 11 αποκαλυφθήσεται ο 34 ανομος. ov o Kuptor # 1135 avaλώσει τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αύτοῦ. катарунові Штії вица-

νεία της παρούσίας αύ-TOU. 9 Ou Bertin h Mapon

σία κατ' ἐνέργειαν τοῦ Σατανά έν πάση δυνά-

ETHETOAH TIPOR OFFEAA, B. III.

Het, Kai onHelois, Kai τέρασι 3 ψεύδους.

10 Καὶ ἐν πάση δίιπάλη d The docking dev! Tois 7 απολλυμένοις άνθ' ών την άνάπην της άληθείας ουκ 9 εδέξαντο είς τὸ 10 σωθήναι αὐτούς.

11 Και διά τέτο 111πέμψει αυτοις ο Θεός ένέργειαν 13 πλάνης, είς το πιστεύσαι αύτούς τώ

derider.

12 Ίνα 15 κριθώσι πάντες οι μη πιστεύσαντες τη άληθεία, άλλ' εὐδοκήσαντες δεν τη άδικία. 13 Ήμεις δε οφείλομεν ευχαρισείν τω Θεω πάν-

τοτε περί ύμων, άδελφοί 18 ηγαπημένοι ύπο Κυρίου, ότι 19 είλετο ύμᾶς ὁ Θεός * * 21 ἀπ' άρχης είς σωτηρίαν έν άγιασμφ Πνεύματος, κ. πίστει άληθείας*

14 Eig 3 25 exalegev ύμας δια του εθαγγελίε ημών, εις 26 περιποιησιν δόξης του Κυρίου ημών

Ίησου Χριστού.

15 Αρα ούν, ἀδελφοί, 29 στήκετε, κ. 30 κρατείτε 31 παραδόσεις ας Tire 32 έδιδάνθητε είτε διά λόγου, είτε δι επιστολης ημών.

16 Αύτὸς δὲ ὁ Κύριος num 99 Inone Xorsos. και ο Θεός και πατηρ ημίον ο 18 αγαπήσας ηA D 52

Mat.24.24. 2 didmuss. 3 Jno. 8, 44. 4 Lu. 2, 25. 5 Mar. 4, 19, 6 ch. 3, 12, 7 I Co. 1, 18.

S στηρίζω. * Form wal haywah. 9 de rouas. 10 σώξω.

t whomen-h. II winww. 13 Mat.27.64 14 Jun. 15 maj por 16 Lu.23,41. 17 elul.

I Gaog,-n. 5 rnonger-H. 18 αγαπάω. | sthato-L 19 alpion ** dwag-

z horn. 21 Mat.19.4. 22 wei80. 23 Lu. 1, 79. tt Thy-m. 24 Lu. S. 15.

25 wahler 26 Ep. 1. 14. 28 1Th. 5.14. 29 Готпин. 30 Mar. 7.3.4. 31 ch. 3. 6. 32 didámow.

ΙΙ παρελάβοgav-a, alii έλάβοσαν. s. wapila. . Box. s. wapaláBara.

33 παραλαμ-Barw. 65 'I. X. sal

Geor & ma-Tho-i. al. al Geor I. X. кай патер.

цас. кай ²дойе ⁴ параκλησιν αιωνίαν κ. έλπίδα άγαθην έν χάριτι.

17 6 Παρακαλέσαι ύμών τὰς καρδίας, κ. 85ηρίξαι " ὑμᾶς Εν παντί *λόγω και έργω άγαθώ.

Ked. Y. Ο λοιπον προσεύχεσθε, άδελφοί, περί ημίον. ίνα ὁ λόγος του Κυρίου τρέχη, και δοξάζηται καθώς και πρός υμάς 2 Και ένα 14 ρυσθώμεν από των ¹⁶ ατόπων καί πονηρών ανθρώπων ού γαρ πάντων ή πίστις.

3 Πιστός δέ 17 έστιν ό Κύριος, ος 68 στηρίξει ύμας και φυλάξει άπὸ

του πονηρού.

4 22 Πεποίθαμεν λέ έν Κυρίω ἐφ' ὑμᾶς, ὅτι α παραγγέλλομεν υμίν, κ ποιείτε και ποιήσετε.

5 'O de Kuping 23 Kateuθύναι ύμιῶν τὰς καρδίας είς την άγάπην του Θεθ. Kai eig 11 24 brougenvir TH Χριστου.

6 Παραγγέλλομεν δέ ύμεν, άδελφοι, έν όνόματι τε Κυρίε ημών Ίησε Χριστού, στέλλεσθαι υμας από παντός άδελφου 28 ατάκτως περιπατουντος, Κ. μη κατά την παράδοσιν ην 11 33 παρέλαβε παρ' ημών.

7 Αὐτοι γὰρ οϊδατε πώς δεί μιμείσθαι ήμας

EDUCTOAH DPOX ORXEAA, B. III.

6 1.0. 5 4.

in Lxx.

· innie, alii munio, did

Thursday T

Ho. 7. S.

11 mentonas

60° -11.

9 didwas.

ότι οὺκ ¹ἐιτοκτήσομεν ἐν butr. 8 Οὐδὲ ² δωρεάν ἄρτον ³ ἐφάγομεν παρά τινος, άλλ' ἐν δκόπω καὶ μόχθω. νύκτα καὶ ἡμέραν έργαζόμενου πρός τὸ τιβαρήσαί τινα LL PR

νωών. Ο Ούχ ⁸ότι ούκ έχομεν έξουσίαν, άλλ' ΐνα έαυ-THE TUTON SOMEN VILLY εἰς τὸ 11μιμεῖσθαι ἡμᾶς.

10 Kai γαρ ότε 14 ημεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο 15 παοπγγέλλομεν ύμιν, ότι εί τις οὐ θέλει κογάζεσθαι, μηδέ ἐσθιέτω.

11 'Ακούομεν γάρ τινας 12 derolves. περιπατούντας έν ύμίν 13 hylomas. άτάκτως, μηδέν έργαζο-14 alud. Char. μένους, άλλά πεοιεογα-Loubvove. 16 Ac. 20 31.

12 Τοῖς δὲ τοιούτοις παραγγέλλομεν, κέ παρακαλούμεν Ιδιά του Κυρίου ημών Ίησε Χοιστοῦ ἴνα μετά ἡσυχίας

A. D. 52. εργαζόμενοι, τον έαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν. 1 Arantimat

13 Υμείς δε, άδελφοί, 1 Th. 5, 14, μη 4 εκκακήσητε 6 καλο-2 Mat. 10. S.

3 daya. 4 Lu. 19. 1. TOLOUVIES. 14 Ei de 715 oux bwa-5 2Co. 11.27.

κούει τω λόγω " PHARITY διά της επιστολής, του-Alex. MS. τον σημειούσθε 7 2 Co. 2. 5. un 10 gevavantisvate air Th. 2.9.

τω, ίνα 12 έντραπεί 15 Και μη ώς έχθρον (reic) event. 13 inverate, as sa if you

θετείτε ώς άδελφόν. S s. riiro X / ves 16 Αύτος δε ο Κύριος The elphyne 9 dain view 10 1Ca.5.9.11 την ειρηνην δια παντος17 έν παντί † τρόπω. v.7. He.13.7

Képtos 18 HETEL TRENTON Mat 21. 37. butter. 17 'Ο ασπασμός τή eun xeipi Hanke, 6 14èsi 15 mapayvillaσημείου έν παση έπισ-

17 S. xpovou. τολή ούτω γράφω. 18 H Xapis TOB Keοίου ημών Ίησου Χοιστούλο μετά πάντων ψ-Hov. Aunv. 5

16mm -1.

18 s. Love.

TAYAOY TOY AHOTTOAOY

'и пров

ΤΙΜΟΘΕΟΝ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΩΤΗ.

Keb. a'. ΠΑΥΛΟΣ ἀπόστολος Ίησοῦ Χριστοῦ, κατ' 🕍 πιταγὴν Θεοῦ σωτῆρος καὶ 1 * † Κυρίου Ίησοῦ Χριστοῦ, τῆς έλπίδος ກຸ່ມພົນ

Τιμοθέω 4 γνησίω τέκνφ ἐν πίστει, χάρις, έλεος, ειρήνη άπο Θεού πατρός " ἡμῶν, κ Χοιςῦ Ίησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.

3 Καθώς 7παρεκάλεσά σε ¹³προσμείναι έν Έφέσφ, πορενόμενος είς Μακεδονίαν, ΐνα παραγγείλης τισί μη έτεροδιδασκαλείν. 14

4 Μηδὲ προσέχειν ¹⁶μύθοις. 17 και \$ 18 γενεαλογίαις ἀπεράντοις, αΐτινες 21 ζητήσεις 22 παρέχουσι μάλλον η Ιοικονομίαν Θεού την έν πίστει.

5 Τὸ δὲ 24 τέλος τῆς παραγγελίας 25 έστιν άγάπη έκ καθαρᾶς καρδίας, καὶ συνειδήσεως άγαθης, και πίστεως άνυποκρίτου

6 των τινες άστοχήσαν-Tes, 37 eferprimnoav29 eis II met. ματαιολογίαν

A. D. 65. 2 Lu. 5. 17. · al. transp. ante ourrigos * Xpirov In-

con The d. 3 Tit. 3. 8. 4 2Co. 8. 8. at day. ? managanham

Mat. 3, 10, 9 Mar. 15.28 10 Tit.1.6.10 11 2Ti. 3. 2. 12 c.4.7:6.20 I Vide App. 13 wposusive 141 Arm of 200

παρακαλώ. 15 1Co. 6. 9. 16 s. rod willy. 17 ch. 4, 7, 16 ch. 6. 3. 6 conj. were-

19 Tit 3. 9. 20 ch. 5. 14. 21 ch. 6.4. 22 ch. 6. 17. 24 Ro. 10, 4. 25 alud. · ruf.

26 marrenes. 27 darpine tt ie-t. alif Beni-f. 28 ridnus [de

29 s. Le The 6

7 Θέλοντες είναι 2νομοδιδάσκαλοι, μη νοούντες μήτε à λέγουσι. μήτε περί τίνων 3 διαβε-Βαιούνται.

8 5 Ойданев де бті каλός ὁ νόμος, ἔάν τις αύτω βνομίμως χρηται' Q Ειδώς τουτο, ότι δι-

καίω νόμος ου 8 κείται. θανόμοις δέ και 10 άνυποτάκτοις, ἀσεβέσι καὶ άμαρτωλοίς, 11 άνοσίοις και 12 βεβήλοις, Ιπατραλέαις και μητραλώσις. άνδροφόνοις,

10 Πόρνοις, 15 άρσενοκοίταις, ανδραποδιδαίς, ψεύσταις, έπιδοκοις, και el TI ETEPOV TH IS VYICEνούση διδασκαλία 20 άν-TIKELTAL

11 ** Κατά τὸ εὐαγγέλιον της δόξης του μα-Kapiou Oce. 8 26 emised-Ony eyes.

12 4 Καί χάριν έχω τω ένδυναμώσαντί τη Χριστώ Ίησου τω Κυρίω ημίον, ότι πιστόν με ηγήσατο, 28 θέμενος είς διακονίαν

13 11 Τον πρότερον 25 ον-

ERIZTOAH RIPOZ TIMOGEON, A. II.

τα 1βλασφημού κ. διώκτην και 3 υβοιστήν άλλ' ηλεήθην, ότι άγνοών 6 ἐποίησα ἐν ἀπιστία.

14 7 Υπερεπλεόνασε δέ η χάρις του Κυρίου ημών μετά πίστεως και άνάπης της έν Χριστώ

Ingov.

15 9 Πιστός 10 ὁ λόγος. καὶ πάσης 11 ἀποδοχής άξιος, ότι Χρισός Ίησους 13 ήλθεν είς τον κόσμον αμαρτωλούς 15 σωσαι, ων

16 πρῶτός είμι έγώ. 16 'Αλλά διά τούτο 5 ηλεήθην, ίνα έν έμοι "πρώτω + 19 ενδείξηται Ίησες Χρισός την πάσαν μακροθυμίαν, πρός 20 ύποτύπωσιν τῶν μελλόντων πιστεύειν έπ' αὐτώ είς ζωήν αιώνιον.

25 Ro. 1. 20. 17 Τω δε 21 βασιλεί των αιώνων 123 άφθάρτω. 25 ἀοράτω, 26 μόνω δ σοφω θεώ τιμή και δόξα είς τους αίωνας των αίων

voov. 'Aunv.

18 Ταύτην την παραγγελίαν 27 παρατίθεμαι σοι, τέκνον Τιμόθεε, κατα τας προαγούσας έπι σὲ προφητείας, ίνα spaτεύη έν αὐταις την καλην

31 στρατείαν, "Έχων πίστιν και λιγαθήν συνείδησιν ήν τινές 32 απωσάμενοι, περί την πίστιν 33 ένανά-

moar

A. D. 65. 1 2 Ti. 3. 2. 2 magadidwas 3 Ro. 1, 30

4 Lu. 23, 16. 5 Zhelos. 6 worker. 7 δπερπλεοmallow There .. · Hapaná-8 Ro. 8, 26,

9 ch.3.1; 4.9. 10 s. Fort. 11 ch. 4. 9. 12 ICo. 2. I. 13 Груоная. 14 ГРе. 3. 4. 15 mlotas. 16 Jno. 1, 15.

17 ch. 3, 4, 18 ch. 5, 4, t al. motores. 19 Zudasarba 20 2Ti. 1. 13, 21 1 Co. 2. 7. 22 Mat. 9.13. 1 dθανάτο 8 23 Ro. I. 23. 24 Ga. 3, 19.

26 Ro. 16.27 27 wagaribnμε, Lu.23.46 28 didages. \$ 00 TO HED Though was-

pois ldies 1 8 interres-One kyw. .. 29 τίθημε. Jno. 15, 16. 30 2Ti, 1, 11. 31 2Co. 10. 4. 32 Amubéo-

· A Trebus T1-86. 33 vavayie 2 Co. 11. 25 34 c.5.14; 6.9 35 alul.

20 ^τΩν ³⁵έτιν 'Υμέναιος και 'Αλέξανδρος' θε 2 παρέδωκα τω Σατανά, ίνα παιδευθώσι μη Βλασφημείν.

Ked. B'. • ΠΑΡΑΚΑΛΩ οὖν πρώ-TOV πάντων ποιείσθαι δεήσεις, προσευχάς, εν-TEUEEIC, EUXODISIAS DEED πάντων άνθρώπων

2 Υπέρ βασιλέων, και πάντων των έν 12 ύπεροχή 35 συτων ίνα ποεμον και 14 ησύχιον βίον διάγωμέν εν πάση εύσεβείο

και 17 σεμνότητι. 3 Τούτο γάρ καλόν και 18 απόδεκτον ενώπιον τε σωτήρος ημών Θεού

4 "Ος 22 πάντας ανθοώπυς θέλει 15 σωθήναι, και είτ ἐπίγνωσιν ἀληθείας

13 Ex Heiv. 5 Ele van 10 Oche, ele καί 24 μεσίτης Θεού και άνθοώπων, ανθρωπος

Χριστός Ίησους 6 'O 28 door earrow arτιλυτρον ύπερ πειντων. οτό μαρτύριον καιροίς

diore. 7 Eis | 3 29 eréenv evis 30 κήρυξ και απόστολος, (άληθειαν λέγω δ έν Χριστω, ού ψεύδομαι.) διοσσκαλος έθνων έν **πίστει καὶ άληθεία.

8 34 Βάλομαι ούν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδοας

EHIETOAH HPOE TIMOOEON, A. III.

έν παντὶ τόπω, ἐπαίροντας ὀσίους χεῖρας χωρίς ὀργῆς καὶ †3 διαλογισμοῦ.

9 Ωσαύτως καὶ δ τὰς γυναϊκας ἐν ⁷ καταστολή Ικοσμίω, μετὰ ⁹αἰδοῦς καὶ σωφροσύνης κοσμεῖν ἐαυτὰς, μὴ ἐν πλέγμασεν, ἢ χρυσῷ, ἢ μαργαρίταις, ἡ ἱματισμῷ πολυτελεῖ.

10 'Αλλ' (δ 13 πρέπει γυναιξίν 15 17 ἐπαγγελλομέναις θεοσέβειαν) δι'

έργων άγαθῶν. 11 Γυνη εν ησυχία μανθανέτω εν πάση ύπο-

ταγή. 12 Γυναικί δε διδάσκειν οὐκ επιτρέπω, οὐδε αὐθεντεῖν ἀνδρός, ἀλλ' ⁵εἶ-

ναι ⁴² ἐν ἡσυχία. 13 ᾿Αδάμ γὰρ πρῶτος ²⁵ ἐπλάσθη, εἶτα Εὐα.

14 Καὶ 'Αδὰμ οὐκ 26 ἡπατήθη,²⁷ ἡ δέ γυνὴ ἀπατηθείσα, ἐν παραβάσει 29 γέγονε 31

15 Σωθήσεται δὲ ³² διὰ τῆς τεκνογονίας, ἐάν | 33 μείνωστι ³⁴ ἐν πίστει καὶ ἀγάπη καὶ ἀγιασμῶ μετὰ * σώφροσύνης.

Πιστος ὁ λόγος εῖ τις ³⁶ ἐπισκοπῆς ³⁸ ὀρέγεται, ³⁹ καλοῦ ἔργου ⁴¹ ἐ. πιθυμεῖ.

2 Δεί ούν τον επίσκοπον άι επίληπον 12 είναι A. D. 65.

Vide App.
1 Tit. 2. 2.
2 Tit.1.8: 2.2

2 Tit.1.8; 2.2 δ
1 διαλογισμῶν-ί.
3 Mar. 7. 21.
4 1 Pe. 4. 9.
5 8. βάλομαι
6 2 Ti. 2 24

5 s. βέλομαι 6 2 Ti. 2. 24. 7 Is. 61. 3. 8 Tit. I. 7. 1 κοσμίως, -π 9 He. 12. 28.

9 He. 12. 28. 11 Tit. 3. 2. 12 He. 13. 5. 13 Mat. 3.15. 14 προΐστημι 15 s. ποιείν. 16 ch. 2. 2.

17 Tit. 1. 2. 19 εἶδω. 20 Job 14. 9. 21 ch. 6. 4. 22 ἐμπίπτω. 23 ch. 6. 9. 24 Mat. 4. 1.

25 πλάσσω. 26 s. πρῶτος. 27 ἀπατάω. 28 Τίτ. 2. 2. ἐδικολόγως. Ν 29 γίνομαι.

30 c.1.4; 4.1.
31 s. πρώτη.
32 s. ή γυνή.
μένο.
33 μένω.
34 s. ή γυνή.
κ ό άνηρ.

35 ch. 1, 19, 36 Ac. 1, 20, 37 Lu. 12 56, 38 ch. 6, 10, 39 ch. 5, 10, 40 1 Co. 1, 8,

41 Ro. 7. 7. †† διλόγως - π ΙΙ νηφαλίωςα. αι νηφειλαίσυς.

42 slµi-

μιας γυναικός ανόρα, *1νηφάλεον, 2σώφρονα, κόσμιον, 4φιλόξενον, 6δι-

3 Μη 8 πάροινον, μη 8 πλήκτην, 6 μη 8 αισχροκεροή 1 άλλ επιεική, 11 α- μαχον, 12 άφιλαργυρον, 4 ΤΕ ίδιαν οίκου καλῶς

4 Τω Ιδίου οίκου καλώς 14 προϊστάμενον, τέκνα έχοντα εν υποταγή μετά πάσης 16 σεμνότητος

5 (Εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου 14 προστήναι οὐκ 19 οἰδε, πῶς ἐκκλησίας Θεοῦ ἐπιμελήσεται;)

6 Μη ²⁰ νεόφυτον ίνα μη ²¹ τυφωθείς είς κρίμα ²² εμπέση του διαβόλου.

7 Δεῖ δε αὐτόν καὶ μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπό τῶν ἔξωθεν ἴνα μὴ εἰς ὑνειδισμόν ²² ἐμπεση καὶ ²³ παγίδα τοῦ ²⁴ διαβόλου.

Β Διακόνους ωσαύτως 25 σεμνούς, μη 5 διλό-30 προσέχοντας, μη αίσγροκερδείς

9 Έχοντας 35 το μυστήριον της πίστεως εν καθαρά συνειδήσει.

10 Καὶ ούτοι δὲ ²⁷ δοκιμαζέσθωσαν πρῶτον, εἶτα διακονείτωσαν, ⁴⁰ ἀνέγκλητοι ⁴² ὅντες.

11 Γυναίκας ώσαύτως σεμνάς, μη + + διαβόλους 11 νηφαλέους, πιτάς εν πάσι.

HETERDAM MPOZ TIMOGROM, A. IV.

A Arianous Lectures print Theorem and The Papers Paris Papers Paris Papers Papers Papers Research Papers Pa

Χριστή Τησεύ. 14 Ταύτά σοι γράφα, 12 έλπίζων ⁹ έλθου πρός στ

τάχιον

15 Έὰν δὲ βραδόνα, ἔνα 16 ἐἰδῆς πῶς δεῖ ἐν οἰκος Θεοῦ 11 ἀναστρέφεσθαι, ἔττε 12 ἐστὶν ἐκκλησία Θεοῦ 14 ζωντοτ, στόλος καὶ ἐδραίωμα τῆς ŷ ἀλη-

16 Καὶ ὁμολογομιὰνος μέγοι 12 ἐκτὰ τὸ της μέγοι 12 ἐκτὰ τὸ της καθερούς εξείας μενοτήριος κατορίς, 12 ἐκρανερούτη ἐν πνεύματι, 22 ἄκρθη τὰ Δηγόλοις, 24 ἐκησύχθη ἐν κόσμης, 13 ἀκοληφής ἐν ἀδτητης κατορίς κατορίς κατορίς και κεψ. δ΄.

2 Έν υποκρίσει ψευδολόγων, ³⁴ κεκαυληριασμένων λίνι ιδίαν συνείδησιν.

l Sepa. (rus 2 s. mbode • Vide App. 3 spilorge.

3 materia 4 miles 5 fe. 6.2 6 1 Se. 6.5 7 fe. 20 10

ryman gyant, situs Mat. 11.22 favoltus sign.

of and identical identical identical

16 ch. 1. 9. 17 c. 2.2; 4.7. 16 ch. 1. 4. Gallypie I. 1 appropriate 1 appropriate 1 appropriate 1 appropriate 1 appropriate 1 appropriate

19 mer. a. 14. 20 mer. a. 14. 21 december. 22 Les. 2. 22. 23 berranen. 11 despei-

24 απρόσσα. 25 πιστεύα. 26 2 Τί, 2.16. 27 ἀναλαμβάνα. 28 s. Ιστι.

29 1Ch.29.39
30 ἀφίνημι.
11 πλάσης-ά.
31 Mat.27.63
6 ἀγωνιζό-

μοθα_τ-1. β| dαιμότωτ-8 33 Ασ. 17.18. 33 δλπίζω. 34 καυτηριά-

448

3 επίμεσται γερίτε 2 επέχεσθει βεριμάτε δ ό θεός ⁴ έκτωσει εί μετάληψαι μετά είχει μετάληψα τοις ειστοις κα μετάληψα τοις ειστοις κα βενεγοικόσε τὴν ἀλή

διουν. 4 'Οτε πάν ατίσμα θεῦ καλόν, καὶ σύψεν ἀπόβληθον, μετὰ σύχαρετίας

λαμβανάμενου. 5 'Αγιάζεται γάφ διά λόγου Θεού και έντεί-

Feer.

ο Ταστα 12 έποτιθέμενος του άθελφους, απλά το 18 έπη διάτουσε 11 ησου Χρωτού, ότητε φόμενος του λόγους της πίστευη, 17 της απλητό διάσσιαλίσης, ο 18 παρηταλώθηκας. 7 Τουτ δε 16 βεβάλους ται γραθόδες 18 ευίθους

παρατού ³⁰ γύμναζε δέ σεαντόν πρός εφσέ βειαν. Β΄ Η γάρ ³³ σωματική γμινασία πρός δλίηου Ιδέπιν ώφέλιμος ή δέ εὐσέβεια πρός πάντα ³³ ώφέλιμός ¹³ έστιν, έ

παγγελίαν έχουσα ζώπε της νῦν καὶ της μελλού σης. 9 Πιστὸς ²⁸ό λόγος, καὶ πάσης ἀποδοχής ἄξιος.

10 Εἰς τοῦτο γὰρ Δκαὶ κοπιῶμεν καὶ ἡ ἐνειδιζόμεθα, ὅτι ³³ ἡλπίκαμες ἐπὶ Θεῷ ¹⁴ζῶντι, ὅς ¹²εμ σωτιρ ἀνθρώ-

σωτηρ παντών ανθρώ πων, μάλιστα πιστών.

EDITTOAH DPOT TIMOGEON, A. V.

11 Παράγγελλε ταῦτα και δίδασκε.

12 Μηδείς σου της νεότητος καταφρονείθω, άλλα τύπος ⁸ γίνου τών πιστών ἐν λόγω, ἐν ἀναστροφή, ἐν ἀγάπη, Ben mueullati. en misei. Ly 5 avveia.

13 Ένε ξρχομαι πρόσere 7 Th avayvwoes, Th παρακλήσει, τή διδασ-

καλία. 14 Μη αμέλει του έν

σοι χαρίσματος, ο 10 éδόθη σοι διὰ προφηθείας. μετά ἐπιθέσεως τῶν χειρών του 13 πρεσβυτερία. 15 Ταντα ¹⁵ μελέτα, έν τούτοις ¹⁷ ἴσθι ἵνα σοῦ

ή 19 προκοπή φανερά 17 of Ev Tague.

10 21 "Επεχε σεαυτώ, καὶ τῆ διδασκαλία' 23 σίμενε αντοῖς. Τοῦτο γάρ ποιών, καὶ σεαυτόν σώσεις καὶ τοὺς 25 ἀκούοντάς σου.

Κεφ. ε΄. 27 T PEZPYTEPO, 29 επιπλήξης, άλλα παρακάλει ώς πατέρα νε-

ωτέρους, ώς άδελφούς 2 Πρεσβυτέρας, ώς μητέρας νεωτέρας, ώς άδελφάς, έν πάση ³⁸άγ-

veía. 3 34 X npas 26 τίμα τὰς 26 δυτως χήρας.

4 Ει δέ τις χήρα τέκνα η 87 έκγονα έχει, μανθα-

Ac. 17, 23. 2 dwolldows 3 ylumane

4 2 Ti. 1. B. 2Mac.4.19. 5 ch. 5.2. 6 unvém.

7 5. Too many. 8 Davilo. 9 Ja. 5.5. 10 diames. Il Caw.

12 Orbitani 13 Ac. 22. 5 14 c.3.2; 6.14 15 Mar.13.11 16 Ga. 6, 10, stat.

6 Ro. 12.17. 19 Phi. 1, 12, 20 derfoucas. 21 Phi. 2, 16, 22 1 Co. fl. 6.

Re. 21, 8. 23 imuniou. * AEGMONTO Newton Tax drug-a.

24 Au. 6. il. 25 Mat 17. 6 Uno. 5, 15. 26 TAXFOTOOT thin. 27 Lu.15.25.

Ac. 2, 17, M Excuda glan 20 emembrio-20 pierw. Low 21 imagedus,

v. 16. (96m. 22 Ітакодон-23 ch. 4, 12, 34 Mar.17.40 La. 2. 37.

25 Mat. 15, 4. IPs. 2. 17. 16 Lu. 24.34. 27 Do . 29.10.

In. 49, 15.

38 ch. 2. fl. Mat. 23, 14 νέτωσαν πρώτον του !διον οίκον Ιεύσεβείν, κ 2 αποδιδόναι auorBac τοις 4 προγόνοις τούτο γάο Π έστι δ καλόν και! αποδεκτόν ένώπιου του OFOU.

5 'Η δέ όντως χήρα καί μεμονωμένη Β ήλπικεν έπι του Θεου, και πορισμένει τοις δεήσεσι και ταίς προσευγαίς νυκτός Kai nuépay.

6 Η δε βσπαταλίωσα, Il Coma 12 Tethrike.

7 Και ταύτα παράνγελλε, ίνα 14 άνεπίληπτοι 17 ώσιν.

S El de Tie The lines και μάλιστα τών 16 οίκείων ού 18 προυσεί, την πίστιν 20 ήρνηται, και 17 έστιν 22 απίστου χεί-

DEDY. Ο Χήρα καταλεγέσθω μη έλαττον έτων * έξηκοντα, η γεγουνία ένος άνδρος γυνη

10 Έν έργοις καλοίε 24 партировие́м, € 26 €. текнотрофиσен, ей 28 45ενοδόχησεν, ελαγίων πόdas 30 evider, ei OhiBaμένου 31 ἐπηρκεσεν, εἰ παντί έργφ αγαθώ 32 έ. πηκολούθησε.

11 Νεωτέρας δε χήρας παραιτού όταν γαρ καταστρηνιάσωσι του Χριστου, γαμείν θέλουσιν'

12 "Еунда 35 когна, от

EMINTOAH MPOE TIMOGEON, A. VI.

5 s. elvas.

6 Ac. 19. 13.

8 φυλάσσω. 9 Ac. 19, 19.

* πρόσκλη-

oir. al. 24-

ριν.-π. 10 cf. ver.10.

ch. 2, 15.

12 Lu. 16. 6.

Ga. 1. 6.

14 n. 11.6vov.

15 Lerolnu.

ch. 1. 6.

17 ver. 10.

18 He. 7. 14

20 elui.

22 крбиты.

Re. 18. 6.

I Pe. 3. 7.

ICo. 15.10.

25 Ro. 16. 6.

26 Ga. 5. 1.

27 trytomas.

cart. -M. 28 Lu. 6. 7.

Jno. 18, 29.

Ac. 16. 21.

Tit. 1. 6.

29 Mar. 4.20.

t musi-

13 1 Pe. 3. 9.

II didaga.

την πρώτην πίστιν 3ηθέ. Theav. 13 "Aμα δέ καὶ ἀργαὶ

δ μανθάνουσι 6περιερχόμεναι τὰς οἰκίας οὐ μόνον δέ τάργαι, άλλά κ Φλύαροι καὶ 9 περίερτοι. λαλούσαι τὰ μὴ

δέοντα. 14 Βούλομαι οξη νέων TÉPAS YOUEIV. 10 TEKVO YOVEEN. οἰκοδεσποτεῖν, μηδεμίαν άφορμην 11 δί-

δοναι τῷ ἀντικειμένω 13 λοιδορίας χάριν.

15 "Hon yao Tives 15 AFετούπησαν υπίσω τοῦ Σατανᾶ.

16 El TIS & TIGTOS nº πιστή έχει χήρας, 17 παρκείτω αὐταῖς, καὶ μὴ 19 βαρείσθω ή εκκλησία. ίνα ταις ὄντως χήραις èπαρκέση.

17 Ui καλίως 21 πουεστώτες πρεσβύτεροι 33λιπλης 21 τιμής άξιούσθωσαν, μάλιστα οι 25 κοπιώντες έν λόγω καὶ διδασκαλία.

18 Λέγει γὰρ ἡ γραφή: 32 Βών άλοῦντα ε τφιμώ-Geis. Kai 33"Ağıos o goγάτης του μισθού αίμ TOD.

19 Κατά πρεσβυτέρου ²⁸ катпуоріах дід 24 жаραδέχου, 30 εκτός εί μη έπι δύο η τοιών μαρτύ-DWV.

60 Τούς διασρτάνοντας, Ι

ενώπιον πάντων Ιέλεν-Xe, iva Kai 201 Apres 1 Mat. 18, 15. φόβον έχωσι. 2 Lu. 18. 9. 3 Aderto. Mar. 7. 9.

21 Διαμαρτύρομαι Ε-VENTLOV TOU DER KE " KU-4 Lu. 16. 28, plan 'Inga Xpigre, Kdi 3 Ti. 2, 14. τών ἐκλεκτών ἀγγέλων, ενα ταυτα θφυλάξης τω. 7 Mat. 12, 36. ой трокронатог. индер ποιίου καλά *πρόσκλισιν.

22 Xeipar 12 Taxeor unδενί επιτίθει, μηδέ κοινώνει αμορτίαις άλλοτρίαις. Σεαυτόν άγνος Thoes.

23 Μηκέτε ύδροπόται Ι άλλ' οίνφ ολίγω χο διά τον στομαχόν ευ Ket Tils 16 TUKPETS GOV arteveias.

16 Ac. 24.26. 24 Τινών ανθρώπων οί άμαρτίαι 18 πρόδηλοι 2 Mag J 4.39 19 2 Co. l. 8. 20 είσι, προάγουσαι είς Kniger Tegi de Kai ena-

21 mostague. κολουθούσιν. 23 Mat.23.15 25 'Ωσαύτως κ' τελ καλά έργα πρόδηλά 20 έρτι 24 Ro. 12.10. και τις άλλως Εχονται 22 κρυβήναι οὐ δύναται.

Ked. 5'. O 201 20 είσιν ύπο 26ζυ. γον δούλοι, τους ίδιους δεσπότας πάσης τιμής afies 27 hyeiotwoor iva μη το δύομα τοῦ Θεοῦ και η διδυσκαλία βλασ-

He. 12. 6. Φημήται. 30 1Co.14. 5. 2 Of de microus Eyov-31 s. avrav. τες δεσπότας, μη καταφρονεί Ιωσαν, 31 ότι αδελ-32 De. 25. 4. 33 Lu. 10. 7. φοί 20 είσιν αλλά μᾶλ-

EDITTOAH HPOT TIMOGEON, A. VI.

λον δουλευέτωσαν, 1 δτι πιστοί ³είσι και άγαπη-Toi. of The bedeoverine γάνλιλαμβανόμενοι. Ταντα δίδασκε, καὶ παρα**κ**άλει.

3 Εί τις θέτεροδιδασκαλεί, και μη Ιπροσέρχεται ὑγιαίνουσι λόγοις τοῖς τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ίησοῦ Χριστοῦ, καὶ τῆ κατ' εὐσέβειαν διδασκά-

λία, 4 || ¹³Τετύφωται, μηδέν 15 επιστάμενος, άλλά νοσών περί ζητήσεις καί 16 λογομαχίας ών γίνεται Φθόνος, έρις, Βλασφημίαι, ὑπόνοιαι

movnoai. 5 ΗΠαραδιαΙριβαί 17διεφθαρμένων άνθρώπων τον νοῦν, καὶ 119 ἀπεστερημένων της άληθείας, γομιζόντων πορισμόν είναι την εύσέβειαν. ^c 25 'Αφίστασο ἀπὸ τῶν τοιούτων.

6 3"Εστι δέ πορισμός μέγας η εὐσέβεια μετά

ανταρκείας.

7 Oudev vào 26 clonvéyκαιιεν είς τον κόσμον. d δπλον ότι ουδέ 27 efeνεγκεΐν τι δυνάμεθα.

8 Έχοντες δὲ διατροφάς Κ΄ σκεπάσματα, τέτοιε άρκεσθησόμεθα.

Ο δέ βουλόμενοι πλουτείν, εμπίπτουσιν είς πειρασμόν καὶ πα-Ι

A. D. 65. I s. airole. του διαβό-

hove-f. † акоритис-п 2 Pr. 10, 26. 3 Alut.

4 Lu. 5. 7. Ac. 4. 9. 6 1 Co. 5. 5. 7 Lu. 1. 54. 8 Inc. 17, 12, 9 ch. 1. 3. I conl. wooσέχεται, S.

moone yes. 10cf. Lv16.14 11 ch. 3, 1, 12 amonha-

vám. 13 τυφόω. Capilower-

par-n. 14 περιπείρω τετέφλω-THI. - N.

16 Imitamac. 16cf, 2Ti 2.14 Traind-

Grian'-h. II diamapami Bal-a. 17 diad Balow 18 Lu.13.24. 11 άπετραμ-

néror dno 7700-84. 19 Amovepén 20 Phi. 1.30. 21 ἐπιλαμ-

Bárw, v.19. 22 s. roy Tédaror. 23 καλέω.

24 δμολογέω. 25 *афі* атпия. 94 Compositor

Toc-f. 26 elapipa. 28 11'e. 1.19.

27 luthlow. 29 delevous. γίδα. * καὶ ἐπιθυμία: πολλάς †άνοητους και 2βλαβεράς, αίτινες 4βυθίζουσι τους ανθοώπους εις 6 όλεθρον και 8 άπω-Accor.

10 Ρίζα γὰρ πάντων τῶν κακῶν3 ἐστιν ἡ 10φι-λαργυρία ἡς τινές 11 ὸρενόμενοι 12 άπεπλανήθησαν άπο της πίστεως. κ. έαυτούς 614 περιέπειραν οδύναις πολλαίς.

11 Σύ δε, ω ανθρωπε του Θεού, ταύτα φεύνε δύοκε δε δικαιοσύνην, εὐσέβειαν, πίπιν, ανάπην, υπομονήν, ** πραότητα.

12 18 Αγωνίζου τον καλόν 20 ανώνα της πίστεως, 21 επιλαβού 22 της alwiov Cons. els no bk. 1 23 εκλήθης, και 24 ώμο-

λόνησας την καλήν όμολογίαν ένωπιον πολλών μαρτύρων.

13 Παραγγέλλω σοι ένώπιον του Θευύ του ξωοποιούντος τα πάντα, και Χριστού Ίησου του μαρτυρησαντος έπι Ποντίου Πιλάτου των καλήν ομολογίαν

14 Τηρησαί σε την έντολην 28 άσπιλον, άνεπίληπτον, μέχρι της έπιφανείας του Κυρίου ημών Ίησου Χριστου'

15 "Ην καιροίς ιδίοις 29 δείξει ο μακάριος καί μόνος δυνάστης, ό βα-

ETILETOAH TIPOE TIMOOFON, B. T.

σιλεύε τών 1 βασιλευοντων, και Κύριος των 3 κυριενόντων,

16 'Ο μόνος έχων δα θανασίαν, φώς οικών απρόσιταν, ον 7 είδεν ουδείς ανθρώπων κδε' ίδειν δύναται ώ 9 τιμή και κράτυς αιώνιον. Aum

17 Τους πλουσίου Ιεν τω νύν αίωνι παράγγελλε μη υψηλοφο νείν, μηδέ 10 ηλπικέναι έπε πλούτου άδηλότητι, άλλ' ** έν τφ θεφ d TW 11 (WHIL! TW WO ρέχουτε ήμεν πλουσίως πάντα είς ἀπόλανmen'

A. D. 65. 1 Ro. 5, 14.

2 sluí. 8 Lu. 22, 25. Poni- weswahane, s. Olive May. 5 1Co.15, 53, Zerknu84-

7 sidne Lros. 8 s. Top Tipa-9 s. form. | vor ONTHER B ril vür gla. Pac.-#. MINUS. Ohens-I. 10 JAT (50. натрофи

Lan-H. * deri-te. Il Zám. 12 dvuylm tt Vide Ap.

18 'Αγαθοεργείν, πλε-TELV EN EPYOLS KALLOIS, ενμεταδότης είναι, κοι-

Manytempe" 19 'Αποθησαυρίζουτας έαυτοις "θεμέλιον καλόν είς το μέλλον, ίνα επιλάβωνται⁸ της †αί-

wiew twing. 20 'Ω Τιμόθεε, του \$ παρακαταθήκην φύλαξον. έκτρεπόμενος THE BEBINNER I KENDOW νίας, και άντιθέσεις της νευδωνύμου γνώσεως

21"Ην λίνες έπαγγελλόμένοι, περί την πίστικ η ηστόχησαν' 'Η γάρος ⁹μετὰ σοῦ. δ'Αμήν, th

ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ 'н пров

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΔΕΥΤΕΡΑ. TIMOGEON

Κεφ. α'. ΑΥΛΟΣ ἀπόστολος Ίησοῦ Χριστοῦ, διὰ θεληματος Θεού, κατ' έπαγγελίαν ζωής της έν

Χριστώ Ιησού. 2 Τιμοθέω άγαπητώ τέκνω, χάρις, έλεος, είοήνη άπο Θεού πατρός. και Χριστού Ίησού του Κυρίου ημών,

3 Χάριν έχω τῷ Θεῷ, ω λατρεύω άπο προγόνων ξέν καθαρά 7 συνει-BHOEL. WE GOLGACITTON

A. D. 65. Chalgar imraffan-n. I elder Lucas. 3 2 Pe. 1. 3.

t nadlinei. 4 1 Ti. L. 5. 6 1 Ti.5. 4. 1 com), de ma-Cupuc ouvandejonne

admitheur-TOP I TOP 7 Ac. 23, I. 8 waldw. 9 s. Legienos. έχω την περί σου μνείαν έν ταϊς δεήσεσι μου νυκ-

тов каі в пибрав. 4 Έπιποθών σε λίδειν. μεμνημένος σου τών δακρύων, Γνα γαράς πλη

5 3 Υπόμνησιν † λαμβάνων της έν σοι 4 άνυποκρίτου πίστεως, ήτις δένωκησε πρώτον έν τη uauun σου Amide Kai τη μητρί σου Ευνείκη B mémeranar de ore Kai en

poolloi.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΤΙΜΟΘΕΟΝ, Β. ΙΙ.

6 Δι' ην αλτίαν 1 ἀναμιμνήσκω σε ²λιναζώστυρείν τό ⁵χάρρσμα τὰ Θεξ, ό ⁷ετιν εν σοί διά της ἐπεθέσεως τῶν χειρῶν μου. 7 Οὐ γαρ ἐδωκεν ημου. ό Θεός πνεῦμα ¹⁰δειλίας, ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ σφορουισμού.

8 Μή ούν επαισχυνθής τό μαρτύριον τοῦ Κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον αὐτοῦ ἀλλὰ συγκακοπάθησον τῷ εὐαγγελίψ κατὰ δύναμιν Θεοῦ

9 Τε 19 σώσαντος ήμας, καὶ καλέσαντος κλήσει άγίρ, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ήμων, ἀλλὰ κατ ἰδίαν 13 πρόθεσιν καὶ χάριν τὴν 9 δοθείσαν ἡμῖν ἐν Χριστῷ 'Ιησοῦ 16 πρὸ χρόνων αἰωνίων'

10 Φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διά τῆς ¹² ἐπιφανείας τῷ ¹³ ἐπιφανείας τῷ ¹³ ἐποῦς ¹³ Καταργήσαν-τος ²¹ μὲν τὸν θάνατον, ²² φωπίσαντος δὲ (ωὴν καὶ ἀφθαρσίαν διὰ τοῦ

εὐαγγελίου 11 Eis δ ³⁷ ἐτέθην ἐγὼ ²⁶ κήρυξ καὶ ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν.

ται οιδασκανός ενουκαί 12 Δι' ην αιτίαν και ταῦτα πάσχω ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι. ³¹ Οἰδα γὰρ ψ ³³ πεπίστευκα, κ ³ πέπεισμαι ὅτι ὀυνατός ⁷ ἐστι τὴν ||³⁵ παραθήκην

A. D. 65.

2 1Ti. 1. 16. 3 Ge. 45. 27. 4 Jno. 14. 21. 5 Ro. 1. 11. 6 1Ti. 1. 10. 7 slµí. 8 decous.

8 devive. 9 didupt. 10 Ps. 89. 41. 11 directorides, Ti.1.14. 12 delle. 13 Ro. 8. 28.

12 Ro. 8.28. 14 ἀναψύχω, Εχ. 23.12. 16 Ro. 16.25. • ἐπαισχύν-

θη-π. 16 ἐπαισχύνομαι. 17 1Τί. 6, 14. 18 γίνομαι.

† σπουδαίως-Ν. 18 s. èr σαρκὶ 20 ζητίω. 21 Lu. 13. 7. 22 εὐρίσκω. 23 Lu.11.36. 24 ch. 4. 8.

26 s. τοῦς ἀγίοις. 26 diaκονίω. 1 μοι, -f. 27 τίθημε. 21 ΤΤΙ, 2.7.

29 Ac. 9, 22, 20 1Ti. 6, 12, 5 Conj. dal παλλών, μαστρούν

τάντα.
31 είδω (με.
22 παρατίθη33 πιστεύω.
34 πείθω, ν.δ.
1 παρακαταθήκησ-Ν.

36 1Tt. 6, 70, 36 didávem.

μου φυλάξαι εἰς ἐκείνηυ τὴν ἡμέραν.

13 ² Υποτύπωσιν ⁴ έχε 6 ὑγιαινόντων λόγων, ών παρ' ἐμοῦ ⁸ ῆκουσας ἐν πίστει καὶ ἀγάπη τῆ ἐν

Χριστώ Ίησου.
14 Την καλήν παρακαταθήκην φύλαξον διά
Πνεύματος άγιος του ένοικούντος έν ήμιν.

15 3 Οίδας τοῦτο, ὅτι Πάπετράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῆ Ασία, ὧν Γεπτι Φίγελλος καὶ Έρ-

μογένης.
10 ³Δφη έλεος ο Κύριος τῷ Ονησιφόρου οἴκῷ ὅτι πολλάκις με

14 ἀνέψυξε, κ΄ την ἄλυσίν μου οὐκ * 16 ἐπησχίνθη΄ 17 'Αλλά 18 γενόμενος ἐν 'Ρώμη, †σπουδαιότερον 20 ἐζητησέ με, καὶ 21 ἐψοε.

18 ⁹ Δώη αὐτῷ ὁ Κύριος ²²εὐρεῖν ἔλεος παρά Κυρίου ἐν ²⁴ ἐκείνη τῆ ἡμερα΄ καὶ ὅσα ἐν Ἐρέσω ²⁵ ²⁶ ἀιηκόνησε, Ι βέλτιον σύ γινώσκεις.

Σγούν, τέκνον με, ¹⁹ένδυναμοῦ ἐν τῆ χάριτι τη ἐν Χοιστῶ Ἰησοῦ'

2 Καὶ ὰ δ ήκουσας παρὶ ἐμοῦ 30 διὰ ἡ πολλῶν μαστύρων, ταῦτα 32 παράθου πιεοῖε ἀνθρώποις, οἴτινες ἰκανοί ? ἔσουται καὶ ἐτέρους 36 διδάξαι.

PETITTOAH TIPOZ TIMOGEON. B. II. A; D, 65.

3 * Σὰ οὖν 1 κακοπάθησον, ώς καλός στρατιώτης Ίησοῦ Χοιστοῦ.

4 Οὐδείς στρατενόμεvor 1 2 eur hékeral rais

του βίου πραγματείαις, ίνα τῷ στρατολογήσαν

τι ἀρέση. 5 Eur de nai 8 aban τις, ου στεφανούται, ἐάν

μη θνομίμως δάθληση. 6 Τον κοπιώντα γεώρνὸν ἀεῖ πρώτον τών καρ-

πών μεταλαμβάνειν.

7 Noes à λέγω this dwn γάρ σοι ό Κύριος σύνε-

au kv saan. 8 Μνημόνευε Ίπσοῦν

Χριστόν 13 ενηγερμένον έκ νεκοών, έκ σπέρματος Δαβίδ, κατά το ενανγέλιόν μου 9 Έν 🖟 κακοπαθώ μέ-

χρι δεσμών, ώς ¹⁶κακύρ-τος άλλ' ὁ λόγος τοῦ

Θεού οὐ 11 δέδεται. 10 Διὰ τοῦτο πάντα ύπομένω διά τούς ²³ έκλεκτούς, ΐνα καὶ αὐτοί σωτηρίας τύχωσι της 33

έν Χριστφ Ίησοῦ, μετά δύξης αλωνίου. 11 Πιστός ὁ λόγος τὸ γὰο 26 συναπεθάνομεν.

και 28 συζήσομεν 12 Ει 29 υπομένομεν, κ 31 συμβασιλεύσομεν εί άρνούμεθα, κάκείνος άρ-

νήσεται ήμας 13 Εἰ ἀπιστοῦμεν.

KETVOS WIGTOS LIEVEL'

Toyothian. mil Budge v. 9. c. 4.5.

> Lapricación oder Josephia d 7 Pe. 2.30 Gang,-B. λανομά-

2 4V-B. 46 2ml 2013 a dur üdeni a 3 2 Pa. 2 6. 4 Ga. 2, 10.

δ παρίστημε. 6 Re. 14, 18, 7 Pr. 3. 6. 8 dexim. 9 1 77.1.8. 10 manifeman

II Jno. 10. 9. It discount 12 didous. 14 dyelpm.

I Iger Tree-m. 16 mint. 16 Lu.23.32. Il Acropia.

1 Ti. I. 6. 18 winners. 19 Tit. L. 11. 20He.5.12,14 21 Alms.

22 Lu. 15. 7. Col. 3, 12 1 Th. 5, 21. 23 v. abays. 24 Terrona. 24 growning

whaten. Mor. 14, 31. 25 vandence 27 achiermin. 24 Ra. 6. 8. N. KTHEORY-II

20 He. 16,23. Ja. 1. 12. 30 Re. 9, 20. 31 1 Ca. 4 8. 32 2 Co. 4. 7. t ἀργήσασθας δαντόν οὐ dératas. 14 Ταύτα έστοπιμνησ-

ил опацартироменое еματιού του \$ Κυρίου μή λονομανείν. ** είς οὐ-

δεν χρήσιμον, έπι 3 κατατροφη των μεμόντων. 15 4 Σπυδασον σεαυτόν βλύκι μον ⁵παραξησαι τω Θεω, ξονάτην άνεπαίσχυντον, 7 ορθοτομούντα

τον λόγον της άληθείας. 16 Tire de BeBnhow κενοφωνίας 10 περιίστασο' έπι πλειον γαρ που-

Kolovain hareBeing 17 Και ο λόγος αντών ως γάγγραινα 11 ναμίο II 14 efer wy 15 correy Y.

μεναιος και Φιλητός 18 OLTIVES WEDE THE Uληθειαν 17 ηστόχησαν, λέγοντες την ανάστα-

σιν ήδη 15 γεγονέναι και 19 ανατρέπουσι την το PMP STIGTLY. 10 'Ο μέντοι 30 στερεός θεμέλισε τοῦ Θεοῦ 🕯 ἔσ-

τηκεν, έχων την σφοανίδα ταύτην 36 Έγνω Κύ-NOS TOUS 15 OFTAS AUTON Kai 27 Amostriras and άδικίας πᾶς ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα 👀 Χριστοῦ.

20 Έν μεγάλη δε οἰκίο ούκ 15 ἔστι μόνον σκενή χρυσα 🖒 ἀργυρα, ἀλλά Kai 30 Fúliva Kai 32 vo-TOÚKINA' KAÌ À LIÈN EÌC THUMP & de ele प्राधावम.

ΕΠΙΣΤΟΔΗ ΠΡΟΣ ΤΙΜΟΘΕΟΝ, Β. 111.

21 'Είν οὖν τις 'ἐκκαθάρη ἐαυτον ἀπο τότων, ἔσται σκεὕος εἰς τιμὴν, ὁ ἡγιασμένου, 'καὶ' 'εὐχρηστον τῷ δεσπότη, εἰς πῶν ἔργον ἀγὰθὸν ³ ητοιμοσμένου.

22 Τὰς δὲ νεωτερικὰς ἐπιθυμίας φεῖγε διώκε δὲ δικαιοσύνην, πίστις, ἀγάπην, εἰρήνην μετὰ τον 12 ἐπικαλουμένων τὸν Κύριον ἐκ καθαρᾶς

καρδίας.
23 Τάς δὲ μωράς καὶ άπαιδεύτους ζητήσεις 15 παραιτού, εἰδώς ὅτι 17 γεννῶσι 18 μάχας.

24 Δελον δέ Κυρίε ἐ δεῖ 19μάχεσθαι, ἀλλ' 21 ἤπιον 3 εἰναι πρὸς πάντας, ²²διδακτικόν, ἀνεξικακον.

δακτικόν, άνεξικακόν, 25 Έν πραότητι ²³ παιδεύονλα τες ||²⁵ άνλιδιαλιθεμένες ²⁷ μήποτε ²⁹ δφ αὐτοίς ὁ Θεός μετάνοιαν

είς ἐπίτνωσιν άληθείας 26 Καὶ ³⁰ ἀνανήψωσιν ἐκ της τοῦ διαβόλου παγίδος, ³¹ ἐζωγρημένοι

έκ της του οιαρολού παγίδος, ³¹ ἐζωγρημένοι ὑπ' αὐτοῦ εἰς το ἐκείνου θέλημα. Κεφ. γ':

Το ΥΤΟ δέ Η γίνωσκε, δτι εν εσχάταις ημέραις 34 ενστήσονται καιροί 35 χαλεποί.

2 3 Εσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαυτοι, φιλάργυροι, ³⁸ ἀλαζόνες, ὑπερήφανοι, βλάσφη-

A. D. 65. 1 1 Co. 5. 7. 2 La. 6, 35.

3 sipi. 4 Ro. 1. 31. 5 dyaffa. 6 I Ti. 3. 11. 7 ch. 4. 11. 8 Lu. 6. 16. 9 froundfa.

7 ch. 4. 11. 8 La. 6. 16. 9 irosudia. 10 Ac. 19. 36. 11 repia. † rdsrawf. 12 Ac. 2. 21. 13 Ro. 2. 20.

13 Ro. 2. 20.
14 dps-topas.
15 ch. 1. 3.
16 Mat.10:13
17 yerrdas.
18 Lu.14.18.
19 2 Co. 7. 5.

‡ al-yuaku-

7(Corres-a. 20 suspense. 21 Jun. 6. 52. 22 1 Ti. 3. 2. 23 1 Th. 2. 7. 5 & doraics 24 ch. 2. 25.

|| ἀντισειμόνας -π. 25 ἀντιδιατίθημι. 26 Ιοχομαι.

26 Ιοχομαι. 27 2Co. 6.9. ** Μαμβρης-π.

28 ἀνθίτημι. 29 δίδωμι. 30 ἀνανήφω. 31 ζωγρέω. 32 καταφθεί-

ρω: [τε-π. †† γινώσκε-33 Ro. 1. 28, 34 ἐνίτημι. 35 Mat. 8.28,

36 γίνομαι. 37 παρακολεθέω L.υ.1.3 28 Ro. 1. 30.

μοι, γονεύσιν ἀπειθείς, *2 ἀχάριστοι, ἀνόσισι, 3 "Αποργοι, 4 ἄσπονδοι,

3 "Αποργοι, 4 ἄσπονδοι, 6 διάβολοι, ἀκρατεῖς, ὰνήμεροι, ἀφιλάγαθοι,

4 ⁸Προδόται, ¹⁰ προπετεῖς, ¹¹ τετυφωμένοι, φιλήδονοι μᾶλλον η φιλόθεοι'

θεοί 5 "Εχοντες ¹³ μόρφωσιν εὐσεβείας, την δε δύναμιν αὐτῆς ¹⁴ ἡρνημένοι. Καὶ τοὐτους ἀποτρέπου. 6 'Εκ τέλου γάρ δείσιν οἱ ἐνδύνονθες εἰς λάς ¹⁶οἰκίας,

ένδόνονθες εἰς Ίὰς 16οἰκίας, κ. ¹ αἰχμαλωθεύονθες δηὰ ἰ γυναικάρια ²⁰σεσωρεύμενα ἀμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις ποικίλαις ἡ 7 Πάντοτε μανθάνοντα,

καὶ μηδέποτε εἰς ²⁴ ἐπίγνωσιν ἀληθείαις ²⁶ ἐλθεῖν δυνάμενα.

8 "Ον τρόπον δε Ίαννῆς καὶ ** Ἰαμβρῆς ²⁸ ἀντέστησαν Μωϋσεί, οὐτως καὶ οὐτοι ἀνθίσανται τη ἀληθεία, ἄνθρωποι ³²κα-Ἰεφθαρμένοι Ἰον νῶν, ³³α-

δόκιμοι περί την πίστιν.

9 'Αλλ' οὐ προκόψεσιν ἐπὶ πλεῖον ἡ γὰρ ἄνοια αὐτῶν ἔκδηλος ³ ἔσται πᾶσιν, ὡς καὶ ἡ ἐκείνων

³⁶ ἐγένετο.
10 Σὐ δὲ ³⁷ παρηκολούθηκάς μου τῆ διδασκαλια, τῆ ἀγωγῆ, τὴ προθέσει, τῆ πίστει, τῆ μα-

κροθυμία, τη αγάπη, τη υπομονή

EDIXTOAH DPOX TIMOGEON, B. IV. A. D. 65.

11 Tois diwynois, rois! παθήμασιν, οιά μοι 1 γένετο έν Άντιογεία, έν Ικονίω, εν Λύστροις οίους διωγιιούς δύπ ήνεγκα. και έκ πάντων με 5 ἐρρύσατο ὁ Κύριος.

12 Kai wavres de oi θέλοντες εὐσεβίος 7 ζην έν Χριστῷ Ἰησε, ⁹διωχ-

θήσονται. 13 Πονηφοί δὲ ἄνθοωποι και γόητες προκό-Ψουσιν επί τὸ χείρον, πλανώντες και πλανώ-

Merot. 14 Iù để thếye ev oic 13 έμαθες και 14 έπιστώθης, είδως παρά \$τίνος 18 Zuales

15 Καὶ ὅτι ἀπὸ 15 βοέφους τὰ ἱερά γράμματα ¹⁷οίδας, τὰ δυνάμενά σε ¹⁹σοφίσαι είς σωτηρίαν. διά πίστεως τῆς ἐν Χοιστώ Ίησοῦ.

16 Πασα γραφή, θεόπνευστος. Kat woeλιμος πρός διδασκαλίαν. πρός έλεγχον, πρός ἐπανόρθωσιν, πρός παιδείαν την έν δικαιοσύνη

17 "Iva ** aprios 22 7 ο του Θεού ἄνθρωπος. πρός πᾶν ἔργον ἀγαθόν ²³ eξηρτισμένος.

Κεφ. δ'. *****Д гам арт чрома<u>г</u>

δούν έγω ένωπιον τοῦ Θεού, και δτού Κυρίου! Ίησοῦ Χοιστοῦ, τῶ μέλWinning. wald. 2 englemme.

Arrath Lose ICo 10, 13. 4 2diarnas done. Mar.14.11:

7 Záw. Scf. Phi.4.10. 9 diáme. 10 dhayyu. wpoffming-8

Il ari rw Trac latter de waffrening-m. 12 cf. ch.3.6. Ro. 12, 20,

TERROR-M. 13 martary. 4 migram 16 Lat.1.41,44 Ac. 7, 19.

1 Pc. 2. 2. 16 despérse. pride, le British sides - M. 17 sides. 18 ver. 17.

La. 1. 1. Ro. 4, 21. 19 capicu, Pa. 10. 8. Recl.38.24. 2 Pr. 1, 16 20 Phi. 2. 17.

21 downigaune, Lu. 13, 24 I Co. 9, 25. 1 Th. 6, 12 Cal. 1, 29, · Criberog-H.

22 clui. 23 JEagricus, Ac. 21. 5. 24 relim. 25 Topias.

26 An. 18. 5. 1 Ti. 5 21. 27 Amodidams

λουτος κοινείν 7 ζώντας Kai VERDOUS " KATA THE έπιφάνειαν αύτου κ. τίπ βασιλείαν αὐτου* 2 1 Κήρυξον του λόγου.

4 ἐπίστηθι ⁶ εὐκαίρως, α-Kaipus 10 Exertar, est τίμησον, παρακάλεσον εν πάση † μακροθυμία κ

didaxn. з 22 Евтан үйр кагроз ότε της ύγιαινούσης διδασκαλίας έκ 11 ανέξονται, άλλα κατά Ιτάς emillouias rice idias car

τοις 12 πισωρεύσουσι διδασκάλους, κνηθόμενοι THE GEORY' 4 Каг ато нев тук аληθείας την ακοήν αποστρέψουσιν, ἐπὶ δὲ τους

μίθης Ιδέκτραπησονται. 5 Zu de | vije ev maire. κακοπάθησου, ξρίου ποίησον εὐαγγελιστού, την διακονίαν σου 18 πληροформасу.

6 Εγώ γάρ ηδη 30σπένdonat, K o Karpos The bμης αναλύσεως έφεςηκε. 7 Του αγώνα τον καλόν 21 ηγώνισμαι, τον δρόμον 24 τετέλεκα, την

пісти 25 тетприка. Β Λοιπον, απόκειται μοι ά της δικαιοσύνης εέφανος, ον ²¹ αποδώσει not o Kopios en excien τη ήμερα, ο δίκαιος κρίτης ου μόνον δε έμοι, αλλά και "πάσι" του

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΤΙΜΟΘΕΟΝ. Β. Ι V.

Ι ηναπηκόσι την ἐπιφά-

νειαν αὐτοῦ. Q Σπούδασον 8 έλθείν

πρός με ταχέως 10 Δημάς γάρ με 2 έγκατέλιπεν, άγαπήσας τον νύν αίωνα, και θ επορεύθη eis Θεσσαλονίκην Κρήanne eie Tahariav, Ti-

τος είς Δαλματίαν. 11 Λουκᾶς εστι μόνος μετ' ἐμοῦ. Μάρκον ἀναλαβών ἄγε μελά σεαυτώ 9 έστι γάρ μοι εύχρηστος ele diakoviav.

12 Tuxikov để 11 ảnéστειλα είς "Εφεσον.

13 Τον δφαιλόνην δν 13 απέλιπον έν Τοωάδι παρά Κάρπφ, έρχόμενος φέρε, καὶ τὰ Βιβλία, μάλιστα τὰς μεμβράνας.

14 'Αλέξανδρος ο χαλκεύς πολλά μοι κακά 14 èνεδείξατο* †† 15 άποδώη αὐτῷ ὁ Κύριος κατὰ

τὰ ἔργα αὐτοῦ 15 "Ον καὶ σὺ Φυλάσσυ" λίαν γάρ 16 άνθέστηκε

τοίς ημετέροις λόγοις. 16 Έν τῆ πρώτη μου 17 ἀπολογία ούδεις μοι 18 συμπαρεγένετο, άλλὰ |

A. D. 65. Ι ἀναπάω. 2 kynarakei-

mor. Mat. 27.46. 3 Foromas. Αλογίζομαι, Ro.4.3: 5.3.

6 wasigrnus. 6 Andersaubon · axhowou-i.

7 66m. 8 πορεύομαι. Γαλλίαν,-π 9 simi.

10 σώζω. Ι Δποτέλλω Πρίσκιλ-

hav-n. ¢φαιλώνην∗π Vide App. 2 ἀπολείπω

He. 4.6, 9. 13 µ6vw. · Mnhw-Top-m. alii conj. Mn-

Mirn. 4 evdernvbu It amodées

ves-h. 15 amodidos-6 Appletrous

Ac. 13. 8. 7 Ac. 22. 1. 18 συμπαρα-

ylvomas, Lu. 23, 48, It al. "Eddor" σο de slonen.

πάντες με 2 έγκατέλιπον μη αὐτοῖς 4 λογισθείη. 17 'Ο δέ Κύριός μοι

5 παρέστη, και 6 ενεδυνάμωσέ με, ίνα δι ἐμοῦ τὸ κήρυγμα πληροφορηθή, και ακούση πάντα τά έθνη και ⁷ ἐρρύσθην ἐκ

στόματος λέοντος. 18 d Kai 17 ρύσεταί με ο Κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργμ πονηρού, και 10 σώσει είς την βασιλείαν αυτή την ἐπουράνιον ω η δόξα εἰς τούς αίωνας των αίωνων.

Aumy. 10 "Ασπασαι ΤΠοίσκαν και 'Ακύλαν, " και τον 'Ονησιφόρου οίκον.

20 "Εραστος 13 έμεινεν έν Κορίνθα. Τρόφιμον δε 12 απέλιπον έν ** Μιλήτω ἀσθενούντα.

21 Σπούδασον πρό γειμώνος δέλθειν. 'Ασπάζεταί σε Ευβουλος, καί Πούδης, και Λίνος, και Κλανδία, και οι άδελφοι

πάντες.

22 "Ο Κύριος Ίησους Χριστός μετά του πνεύματός σου. Ι ά Η χάρις μεθ' ὑμῶν. ! Δ' Αμην. !

ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

'н пров

TITON ETIETOAH. A. D. 65.

Ked. a'. ΠΑΥΛΟΣ δούλος Θεϋ, απόστολος ðè 1 ทธงบ Χοιστού, κατά πίστιν ἐκλεκτῷν Θεοῦ, κὰ ἐπίγνωσιν άληθείας της κατ' eugé Berov.

2 Έπ' έλπίδι ζωής αίωνίου. ην 3 επηγείλατο ο αψευδής Θεός 4προ γρόνων αλωνίων.

3 5 Έφανέρωσε δὲ καιροῖς ἰδίοις τὸν λόγον αὐτοῦ, ἐν κηρύγματι ο 7 ἐπιστεύθην έγω κατ' έπιτανην του σωτήρος ή-นดึง Өеой

4 Τίτφ γνησίφ τέκνφ κατά κοινήν πίστιν, χάρις, § έλεος, εἰρήνη ἀπὸ Θεού πατρός, και Κυρίου Ίησοῦ Χριστοῦ τοῦ σωτήρος ημών.

5 Τούτο χάριν || ¹⁰ κατέλιπόν σε εν Κρήτη, ίνα τὰ λείποντα διορθώση, καὶ 11 καταστήσης κατά πόλιν πρεσ-Βυτέρους, ώς έγώ σοι 13 διεταξάμην

6 El TIS LEGTIV dvéyκλητος, μιᾶς γυναικός ανήρ, τέκνα έχων πίστα. μη έν κατηγορία 14 ασωτίας. η 15 ανυπότακτα.

7 Δεί γὰρ τὸν 16 ἐπίσ-

*diamorov - n 2 2 Pe. 2. 10. alogrookyoy,-n.

I deloure 20v,-11. 3 έπαγγέλλα 4 Ro. 16, 25. 2 Ti. 1. 9. 5 фачербы 6 ch. 2. 9.

Lu. 2, 34, Ac. 13: 45. 28, 19, 22 7 TIOTEUW. 1 Ti. 1. 11 8 cf. Ga.6.3.

6 mal-A. 9 ver. 7. 1TL 2.3, 8. 1 Pe. 5. 2. Απέλιπος .. O sarahsin · imediano

Harpe,-M. Il wasirmus. 12 διατάσσα. 13 2Co.13.10 confer. Ra. 11, 22,

14 Ep. 5, 18. I Pc. 4. 4. 15 ver. 10. 1 Ti. 1. 9. He, 2, 8, 16 Ac. 20, 28.

Phi. 1. 1. I Tt. 3. 2. I Pa. 2. 25. 17 1 Ti. 1. 4.

2 Tt. 4. 4. 2 Pe. 1, 16 Eccl.20.19.

κοπον ανέγκλητον λείναι. ως Θευ οικονόμον. μη ³αὐθάδη, μη δοίίλον, μή πάροιναν, μη πλήκτην, μη ταισχροκερδή

8 Αλλά Ιφιλόξενον φιλάβαθον, σώφρονα, δί-KOLOV. ÖGLOV. EYKOGTÑ

9 'Αντεχόμενον τοῦ κατὰ τὴν διδαχὴν πιστοῦ λόγου, ϊνα δυνατός Ιη Kail παρακαλείν έν τι διδασκαλία τῆ ὑγιαινού ση, και τους δαντιλέ-

γοντας έλέγχειν. 10 ΙΕίσι γαρ πολλοί d και Ι ανυπότακτοι, ματαιολόγοι καὶ ⁸ Φρεναπάται, μάλιστα οἱ ἐκ

περιτομῆς.

11 Ούς δεί ἐπιστομίζειν' οἵτινες ὅλους οἴκους ανατρέπωσι, διδάσ-KOVTES à μη δεί, 9 αίσχροῦ κέρδους χάρεν.

12 Είπέ τις έξ αὐτών ίδιος αὐτῶν προφήτης Kontes dei Vevsai, nakà θηρία, γαστέρες αργαί. 13 Η μαρτυρία αύτη

Ι έστιν αληθής δι ην αιτίαν έλεγχε αυτούς 13 αποτόμως, ΐνα υγιαίνωσιν έν τῆ πίστει

14 Μη προσέχοντες Ίνδαϊκοίς 11μύθοις, κ έντο-

458

EMIXTOAH TIPOX TITON, II.

λαις ανθρώπων Ιάποσρεφομένων την αλήθειαν.

15 Πάντα μεν καθαρά τοις καθαροις τοις δε μεμιασμένοις και άπίσος έδεν καθαρόν, άλλά μεμίανται αὐτῶν και ό νοῦς και ἡ συνείδησις.

16 Θεὸν διρολογούσιν δεὶδέναι, τοις δὲ ἔργοις ἀρνούνται, ⁸ βδελυκτοί ὅντες και ἀπειθείς, καὶ ποὸς πῶν ἔργον ἀγαθὸν

λδόκιμοι.

ΣΥ δὲ λάλει ἃ 10 πρέπει Τη δὲ λάλει ἃ 10 πρέπει Τη ὑτιαινόση διδασκαλία. '2 Η Πρεσβότας ½ υπφαλίσε ⁹ εἶναι, σεμινές, σώφρονας, ¹³ἰγιαινοντας τη πίστει, τη ἀγάπη, τη ὑποιονή

3 Πρεσβύλιδας ωσαύλως ἐν καταςήμαλι ¶ ἰεροπρεπείς, μὴ † διαβόλως, μὴ οἴνω πολλώ ²⁰ δεδουλωμένας, καλυδιδασκάλως

μένας, καλοδιδασκαλες 4 "Ινα σωφρονίζωσι Ιάς νέας, φιλάνδρους ⁹ είναι,

φιλοτέκνους,

5 Σώφρονας, άγνας, †† 23 οἰκαρούς, άγαθας, ὑποἰασσομένας Ιοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα μὴ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ βλασφημῆται.

6 Τὸς νεωθέρες ωσαύτως παρακάλει σωφρονείν

7 Περί πάντα σεαυτόν 27 παρεχόμενος ²⁸ τύπον καλών έργων, έν τῆ διδασκαλία 👀 ἀδιαφθορί-

A. D. 65. 1 2 Ti. 1. 16. 2 Ro. 2. 7.

3 μιαίνω, Jno. 18. 28. 4 s. μερίδος, Υ. γνώμης.

5 εντρέπω. • ημών-α. 6 είδω.

6 sides. 7 s. mapaka-

θαι έν πασιν,-n. 8 Pr. 17. 15.

8 Pr. 17. 15. 9 elmi. 10 Mat. 3.15. 1Co. 11.13. 11 s. del.

12 Lu. 1. 18.
13 ch.1.9,13.
1πηντά σωτ.-ί
6dνθρώποις-f
14 λπιφαίνω.
1τοῦ σωτῆρος
ἡμῶν-π.
15 Wis.1.14.

15 Wis.1.14.
16 2 Co. 6. 9.
17 derloyar.
18 zdw.
¶ lepomps-

†† διαβόλφ-π 20 δουλόω. 21 2Co, 3.18. 22 ch. 3.4, 7. 23cf.1Ti.5.13 24 δίδομα. 25 Ex. 19.5. 11 ολευργώς, 1 26 Ac. 21.10.

27 1 Ti. 1. 4. 28 Ro. 5. 14. 29 ch. 1. 3. 46 ἀφθορίαν-ί αι. ἀφθονίαν. 5. ἀδια-

φορίαν, αl. Δηνείαν,-f. ||| καταφρονείτου-π.

αν, σεμνότητα, 26 άφ-

ΒΛόγον ὑγιῆ, ἀκαλάγνωτον, ἵνα ὁ ἐξ ἐναιλίας ἐἐντραπῆ, 5 μηδὲν ἔχων περὶ

*ὑμῶν λέγειν φαῦλον. 9 ⁷Δέλες ἰδίοις δεσπόταις †ὑποτάσσεσθαι, ἐν πᾶσιν εὐαρέστες ⁹ εἰναι,

πᾶσιν εὐαρέστης ⁹είναι, μη ἀντιλέγοντας 10 Μη νοσφιζομένους,

10 Μη νοσης ομενονς, ἀλλὰ πίστιν πᾶσαν ἐνδεικνυμένες ἀγαθήν ΐνα την διδασκαλίαν ‡ τοῦ σωτήρος ἡμῶν Θεοῦ κοσμῶσιν ἐν πᾶσιν. §

11 14 Επεφάνη γάρ η χάρις τοῦ Θεοῦ ή 16 σωτήριος πᾶσιν ανθρώποις

12 16 Παιδεύουσα ήμᾶς, ἴνα 17 ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν κριὰς κοσμικάς ἐπτθυμίας, σωφρόνως καὶ δικαίως κρ. ἐὐσεβῶς 18 ζησωμεν ἐγ τῷ νῦν αἰῶν.

13 Προσδεχόμενοι τήν μοκαρίου έλπίδα, και 31 ξετεφόνειαν τήν δόξης το μετάλιο Θευ κ. 20 σο τήρος ημών '1ησε Χριτε' 14 'Ός 21 ξολοκε έαυτόν ὑπέρ ήμῶν, ίνα λιστρόσηλια ήμῶς ἀπό πάσης ἀνομίας, εκ καθαρίση ἐαντομίας εκ καθαρίση ἐαντολοτήν κολών ἔστον. 26 ξηλοτήν κολών ἔστον.

15 Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ελεγχε μετὰ πάσης ²⁹ ἐπιταγής. Μηδείς σου |||| περιφρουνείτω.

EIIIZTOAH IIPOZ TITON, III.

Υ ΠΟΜΙΜΝΗΣΚΕ αὐτοὺς ¹ἀρχαῖς ⁴καὶ ἱξουσίαις ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐτοίμους ¹ εἰναὶ·

2 Μηδένα βλασφημεῖν, δ ἀμάχους 7 είναι, ἐπιεικεῖς, πᾶσαν ἐνδεικνυμένους πραότητα πάντας ἀνθοώπους.

τας ανοφωπους.

3 Τημεν γάρ ποτε καὶ ἡμεις άνόητοι, ἀπειθείς, πλανώμενοι, ὀουλεύοντες εκὶ ἡδοναίς ποικίλαις, ἐψ κακίς κὶ φθόνφ διάγοντες, † στυγητοί, μισωτες άλ-

λήλους.

4 "Οτε δέ ή 12 χρηστότης καὶ ή 13 φιλαυθρωπία 15 ἐπεφάνη τοῦ σωτῆρος ημῶν Θεοῦ.

5 Οὐκ ἐξ ἔργων τῶν 17 ἐν δικαιοσύνη ζων 19 ποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ καἰὰ τὸν αἰτῦ ἔλεον ²⁰ἔσωσεν ἡμιᾶς, διὰ ²¹ λου-τροῦ ²³ παλιγγενεσίας, καὶ ²⁴ ἀνακαινώσεως

Πνεύματος άγίου, 6 Οῦ ಏξξέχεεν ἐφ' ἡμᾶς πλουσίως, διά Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ σωτῆ-

ρος ημών 7 "Ινα δικαιωθέντες τῆ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι ²⁶ γενώμεθα κατ' ἐλ·

πίδα ζωής αἰωνίου. Β Πιστός ὁ λόγος' καὶ

1 Ro. 8. 38. 1Ca, 15, 24. Ep. 1, 21. Col. 1, 18. Re. 3, 14. 2 1 T5, 1, 7, 3 Ac 5, 29, 32.

27.21.
4 mpoternus,
171.3.4,5,12
5.17.
5 miersten.
6 171.3,3,

8 περείτημε, 2 11. 2. 16. 9 He. 7. 18. • al. transp. 10 1 Ti. 4. 7. 11 δεστρέφω, † μεθηταί, - n.

12 Ra. 2. 4. 3, 12. 11, 22. 2 Ca. 6. 6. - Ga. 5, 22.

Ep. 2. 7. Cal. 3. 12. 13 Ac. 28. 2. 14 πέμπω. 15 ἐπιφαίου, ch. 2. 11. Lu. 1. 79.

16 Ερχομαι. 1 canj. Νεάπολιν' 17 s. δυταιν. 6 d-m.

18 κρίτω. 19 ποιέω. 20 σώζω. 21 Ερ. 5. 26. 22 προπέμτ τω. Αε. 15.3.

23 Mat. 19.28. || ded-f. | 24 Ro. 12. 2. | ef. Col.3.10. | 25 herios. | 26 virguest. περὶ τούτων βούλομαί σε διαβεβαιούσθαι, ίνα φροντίζωσι καλών έργων προίτασθαι οἱ δπεπιστευκότει δίτο Θεω. Ταυτά δετι τοἱ καλά καὶ ἀφέλιμα τοῦς ἀνθοώτοις ἀν-

ορωποις.

9 Μωράς δέ ζητήσεις, και γενεαλογίας και έρεις, Κ. μάχας νομικάς περιζότασο τείσι γάρ άνωφελεις Κ. μάτασο.

10 Αίρετικον άνθρωπον μετά μίαν κ. δευτέραν νουθεσίαν 15 παραιτού

11 Είδως ότι 11 Εξέστραπται ό τοιούτος, και όμαρτάνει, ⁷ων αυτοκατάκριτος.

12 "Όταν ¹⁴πέμψω 'Αρτεμάν πρός σε η Τυχικον, σπούδασον ¹⁰ έλθειν πρός με εις ¹ Νέκοιπολιν' έκει γάρ ¹⁸ κέκρικα παραχειμάσαι.

13 Ζηνάν τον νομικόν και Απολλώ σπουδαίως 21 πρόπεμψον, ΐνα μη-

δέν αυτοῖς λείπη.

14 Μανθωνέτωσαν δέ και οι ημέτερας καλών έργων ⁴ προίστασθα είς τός άναγκαίας χρείας, ίναι μη ⁷ ώστι άκαρπος. ¹Ασπάζονταί σε οἱ μετ² μιοῦ πάντες.

15 "Ασποσαι τούς φιλούντας ήμας έν πίστει. 'Η χάρις μετά πάντως ύμων. Β'Αμήν.

460

ΠΑΥΛΟΎ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

'н пров

ΦΙΛΗΜΟΝΑ ΕΠΙΣΤΟΛΗ.

ΠΑΥΛΟΣ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος ὁ ἀδελφός, Φιλήμονι τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν,

2 Καὶ Απφία τη "άγαπητή, καὶ Αρχίππω τω συστρατιώτη ημών, κ τη τκατ οίκον σου έκκλησία

3 Χάρις υμίν και ειρήνη ἀπό Θεοῦ πατρός ημῶν, και Κυρίου Ίησοῦ Χοιστοῦ.

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ ‡ μου, πάντοτε μνείαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου,

5 'Ακούων σου την άγάπην, καὶ την πίστιν ην ἔχεις Επρός τον Κύριον Ίησοῦν καὶ εἰς πάν-

τας τους άγιους δ Όπως η 13 κοινωνία

τής πίστεώς σου ένεργής 15 γένηται έν 16 έπιγνώσει παντός άγαθοῦ **τῦ έν 1 τριστόν 'Ιησοῦν.

7 ΙΙ Χάριν γὰρ §§ἔχομεν πολλην καὶ παράκλησιν ἐπι τῆ ἀγάπη σου, ὅτι τὰ σπλάγχνα A. D. 62.

2 Jno. 7. 4. 3 Mar. 1. 27. 6. 27. Ae. 23. 2. 4 Ep. 5. 4. Col. 3. 18. * ἀδελφῆ, - λ. 5 Pbi. 2. 25. 6 slμί.

† conj. πρεσβευτής. 7 π. ούση. 8 γευνάω. 1 με πάντοτε, μυτίαν-π. 9 2 Τί. 2 21.

4.11. ψ ἐπεμψά σοι'-i. 10 ἀναπίμπω

Lu. 23. 7, 11, 15. 11 Lu. 1.78. | sl₃-n. | 2 προσλαμ-

βάνω. 13 Ac. 2. 42. 14 βούλομαι. 15 γίνομαι. 16 Col. 1. 9. 2. 2.

3, 10. 2 Ti. 2, 25, Tit. 1. 1.

†† ήμεν,-ί. 17 θέλω. 11 Χαράν-έ. 16 Εσχον-ί. τῶν ἀγίων ἀναπέπαυται διὰ σοῦ, ἀδελφέ. 8 Διὸ πολλην ἐν Χρι-

στώ ² παρρησίαν έχων ³ ἐπιτάσσειν σοι τὸ ⁴ ἀνηκον

9 Διὰ τὴν ἀγάπην μᾶλλον παρακαλῶ, τοιετος ⁶ῶν ὡς Παῦλος τηρεσβύτης, νυνὶ δὲ καὶ δέσμιος Ίησοῦ Χριστοῦ.

10 Παρακαλώ σε περί του έμου τέκνου, ον 8 εγέννησα εν τοις δεσμοίς μου. 'Ονήσιμου'

11 Τον ποτέ σοι άχρηστον, νυνὶ δέ σοι καὶ ἐμοὶ θεῦχρητον, ὂν ἡθανέπεμψα.

12 Συ δε αὐτὸν, τοῦτέστι, τὰ ἐμὰ ¹¹ σπλάγχνα, ^{«12} προσλαβοῦ¹

13 "Ον έτω 14 έβουλόμην πρὸς έμαυτὸν κατέχειν, "να ὑπέρ σοῦ διακονή μοι ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου"

14 Χωρίς δε τῆς σῆς γνώμης οὐδεν 17 ηθέλησα ποιῆσαι 'ίνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην τὸ ἀγαθόν σα 6 ἢ, ἀλλὰ κατὰ ἐκούσιον.

EMIZTOAH MPOZ PIAHMONA.

15 Τάχα γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρισθη πρός ώραν, ἔνα αιώνιον αὐτον ἀπέχης 16 Οὐκέτι ὡς δοῦλου, ἀλλ' ὑπέρ δοῦλου, ἀδελφον ἀγαπητόν, μαλιστα ἐμοί, πόσφ δε μαλλόν σοι καὶ ἐν σαρκι καὶ ἐν τοι καὶ ἐν σαρκι καὶ ἐν

Κυρίω: 17 Εἰ σὖν τεμε έχεις ⁴κοινωνον, ⁵ προσλαβοῦ αὐτον ὡς ἐμέ.

18 Εὶ δέ τι ⁷ ἡδίκησέ σε ἡ ὀφείλει, τῦτο ἐμοὶ ⁸ ἐλλόγει.

19 Έγω Παῦλος ⁹ ἔγραψα τη ἐμῆ χειρὶ, ἐγω 11 ἀποτίσω ἴνα μη λέγω σοι ὅτι καὶ σεαυτόν μοι προσοφείλεις.

προσοφειλεις. 20 Ναί, ἀδελφὲ, ἐγώ σου ²ὀναίμην ἐν Κυρίω Δ. D. 62. | ἀνάπαυσόν μου τὰ σπλάγχνα ἐν † Κυρίφ.
Δ. 1. 4. 1. 4. 10. 7.10, κοῦ σου ἔγραψά σοι, εἰ-

1 Co. 7.10, κοή σου έγραψά σοι, εί11, 15.
δώς ότι και ὑπερ ὁ λέγω
ποιήσεις.

* σπλόγχτο. Το ποιησεις.

''Eν Χ. πε''Eν Χ. πε''Eν Χ. πε''Eν Χ. πε''Eν Χ. πε'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

'' Χριστη-6.

5 προπλαμβάνω. 23 § Άσπάζονταί σε, 23 § Άσπάζονταί σε, 5 πρίζομαι Ματ. 20.13 1. 10.18 1. 10.18 1. 10.18

Lu. 10. 19. 24 Μάρκος, 'Αρέταρχος, . 24 Μάρκος, 'Αρέταρχος, . Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνερ-

10 Ro. 16. 7.
10 Ro. 16. 7.
25 'Η χάρις τοῦ Κυρίου Col. 4. 10.
11 Εχ.21.19.
1α τοῦ πνεύματος ὑμῶν.
1 Vide App.
6 'Αμήν. |

.. .

ΥΟΛΟΤΞΟΠΑ ΥΟΤ ΥΟΛΥΑΠ

'н пров

EBPAIOYE ENIETOAH.

Κεφ. α΄. ΠολΥΜΕΡΩΣ καὶ πολυτρώπως πάλαι ὁ Θεός δλαλήσας τοις πατράσιν ἐν τοῖς προφήταις, ἐπ΄ ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν τοῦταιν ἐλάλησεν ἡιὰν ἐν υἰω.

2 'Ον 5 έθηκε κληρονόμον πάντων, †δι' οὐ καὶ τούς ⁷αἰῶνας ⁸ἐποίησεν.

3 '02 θων άπαίστασμα Της δάδης, καί χαρακτήρ πης Ι²Ενποστίστων αυτή, φέρων τε τά πάντα τω ρήματα της διναίματως αυτομίνι θα έωντομι καθαρισμών θποιρισμένου του άμωρτιών ε μών, ¹⁰ δκάθασε νε δεξιά της 1¹ μεγαλωσύνης έν τύγπλος ¹⁹

4 Τοσούτιμ κρείττων 21 γενόμενος των άγγελων, όση διαφορώτερον παρ' αίττοις ²³ κεκληρονόμηκεν όνομα,

5 Τίνι γὰρ εἰπέ ποτε τῶς ἀγγέλων 20 γίος δο το τῶς θεὶ σὰ, ἔγῶ σῆμερον 2 γεγέννηκὰ σε , Καὶ πάλιν 2 Έχω δέσομαι αὐτῶρ εἰε πατέρα, ιζ αὐτὸς δέσται μοι εἰν νίος;

1 4Mac.3.21. 2 cb. 11.78. 3 λαλέω. * ἐσχάτου-α. 4 Ps. 97. 7.

† cap. destri d 6 Ps. 104.4. 1 wreigha, n. 7 ch. 11.3, 8 waren, 9 class. 10 s. héyes. 6 flosing can

δ θκός κίτ-σ. 1 φανκρών-π. 11 Pa-45-6,7. 12 ch. 3. 14. ** δ ήτ-f. οπίακο πικ ή †† al. αδτού, 13 άγαντάκ. 14 μετώμ.

15 καθίζω. 16 χρίω. 17 ch. H. I. 11 στι ά θτλς. δ θ. συν Ι-

ο θ. σρυ ελαιου-π. 18 pro Z θεό. 19 s. τόποις. 20 Lu.l.14,44 21 γ(νομα. 22 ch.3.1,14.

23 «Απροραμέω. (27. 24 Pa. 102. 25... 25 Θεμελιδα. 26 Pa. 2. 7. 27 γαννώω. (α 36 διαμαντίς... 6 "Οταν δε πάλιν είσαγάγη τον 2 πρωτότοκον είς την οίκουμένης, λεγει 4Και προσκινήσάτωσαν αύτω πάντες άγ γελοι Θεού.

7 Καὶ πρός μέν τοὺς ἀγγέλους λέγει. Ο δποιών τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ ἐπνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ πυρός φλόγα.

8 Πρός δέ τον νίον 10 ο ξι θρόνος σον, δ Θεός, εἰς τον αίωνα τοῦ αἰωνος ** ῥάβδος εὐθύτητος ἡ ράβδος τῆς βασιλείας σου'

9 13 Ήγάπησας δικαιοσύνην, και 14 Εμίσησας ανομίαν διά τούτο 16ξη, ρισέ 11 σε 18 ό Θεός, ό Θεός σου Ελαίον 20 μγαλλιάσεως παρά τούς 21 μετόχους σου.

10 Και ²⁴ Συ κατ doχάς, Κύριε, την την ²⁵ εθεμελίωσας, και έργα των χειρών σου εισίν οι ούρονοί.

26 Fe 2.7.
27 ηποσίωδη σὐ δὲ ἡδ διαμένεις και θόμησετες με 28.7.14.
Αμισθήσονται, αντες δις Ιμάτιον παλαισθήσονται.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ, ΙΙ.

12 Καὶ ώσεὶ περιβό-Agiov *1 Exiters avres, t και 3 άλλαγήσονται σύ δε ο αὐτος ⁵εί, και τα

έτη σε ούκ 7 εκλείψεσι. 13 Πρός τίνα δέ των άγγελων είρηκε ποτε Κάθου έκ δεξιών μου, Ews av 9 800 Tous extoss σου υποπόδιον τών πο-

δών σου: 14 Ούχι πάντες δείσι 11 λειτυργικά πνεύματα, είς 15 διακονίαν άποσελλόμενα διά τους μέλλοντας κληρονομείν σω-

Thoiav: Κεφ. β.

ΔΙΑ τοῦτο δεί περισσοτέρως ήμας προσέχειν 17 τοις ακουσθείσι, μη ποτε 19 παραρρυώμεν. 2 Εί γαρ ὁ δι' ἀγγέλων

λαληθείς λόγος 21 eyéνετο Βέβαιος, και πάσα παράβασις και παρακοή 22 έλαβεν ενδικον μισθαποδυσίαν

3 Πῶς ἡμεῖς 23 ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης αμελήσαντές σωτηρίας; ήτις άρχην 22 λαβούσα λαλεισθαι διά του Κυρίου. ύπο των ακουσάντων εις ημάς 25 έβεβαιώθη

4 Συνέπιμαρτυρούντος του Θεού σημείοις τε καί τέρασι, και ποικίλαις δυνάμεσι, και Πνεύματος άγίου μερισμοίς, κατά την αυτου θέλησιν.

A. D. 63. · dalaterra 1 έλίσσω, Ps. 102, 27. t Se Inari-

ov. f. 2 traragam. 3 Δλλάσσω, Ro. 1, 23, 1Co. 15.51.

Ps. 105.21. 4 Lu. 2. 1. Ac. 11, 28, 5 siui. в бланарти-

nkov. destaires. 8 Ps. 8. 4..8. f Tig-n. 9 rienus.

10 έλαττόω, Jno. 3, 30 11 Nu. 4, 12, 12 Jno. 6. 7.

Ac. 5. 34. 13 s. χρόνου. v. diarnua. 14 cadarow. 2 Ti. 2. 5.

15 Ac.1.17.25 6. 1. 2 Co. 9. 12. 16 καθίτημε. 17 s. Tov wev. 18 adénus.

19 Pr. 3. 21. 20 onda. 21 yivomas. 22 Nau Báves. 23 дафабуш. \$ gapig-n.

24 πρέπω. airio de 25 BeBailow. 26 6 yes. 27 ch. 12. 2.

Ac. 3, 15. 5. 31. 28 τελειδω.

5 Οὐ νὰο ἀννέλοις τοπέταξε την 4 οικουμένην την μέλλουσαν, περί το λαλουμέν.

6 6 Διεμαρτίρατο δέ που τίς, λέγων ΒΙΤί εστιν ανθρωπος, ότι μιμνήσκη αὐτοῦ ἡ νίος ἀν-

θρώπου, ότι επισκέπτη αυτόν 7 10 Ήλαττωσας αυτόν

12 βραχύ 13 τι παρ' άγγέ λους δόξη και τιμη 14 λ. στεφάνωσας αὐτον, και 16 κατέστησας αυτόν **επ**ί

τα έργα τῶν χειρῶν σε. 8 Πάντα 2 ύπεταξας ν-Ps. 110, 1. ποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. Ἐν γὰρ τῷ ὑποτάξαι αυτώ τα πάντα, ούδέν 18 άφηκεν αύτω άνυπότακτον νύν δὲ ούπω 20 ορώμεν αὐτώ λά πάντα

² ὑποτεταγμένα. 9 Τον δε βραχύ 18 το παρ' αγγέλες 10 ηλαττωμένον βλέπομεν Ίησουν. διά τὸ πάθημα το θανάτου, δόξη και τιμή H eseφανωμένου, όπως \$χάριτι Θεού ύπερ παντός

γεύσηται θανάτου. 10 24 Επρεπε γάρ avτω, δι ον τα πάντα και οι ού τα πάντα, πολλώς vious ein dofar 26 araγόνλα, τὸν 27 άρχηγὸν της σωτηρίας αυτών δια πα-

θημάτων 28 τελαιώσαι. 11 "Ο, τε γάρ άγιάζων καί οἱ άγιαζόμενοι,

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ, ΙΙΙ.

LE évos maires de no αιτίαν ούκ ἐπαισχύνεται άδελφούς αυτώς καλείν. 12 Λέγων' λπαγγελώ

τὸ ὄνομά σου τοῖς άδελφοίς μου, ἐν μέσφ ἐκκλησίας υμνήσω σε. 13 Kai wakev 6'Even 7 έσομαι * πεπυιθώς έπ αὐτώ. Και πάλιν 10'1-

δού ένω και τά παιδία & LLOI HE EDWKEY O BEOS. 14 Επεί ούν τὰ παιδία 13 KEKOLVENNKE GODKOS και αίματος, και αυτός παραπλησίως 16μετέσχε των αὐτων, ίνα διά τοῦ θανάτου καταργήση τον το κοάτος έχοντα του θανάτου, τουτέστι, τον

διάβολον' 15 Καὶ 16 άπαλλάξη τούτους όσοι φόβφ θανάτου διά παντός τοῦ 17 Can evoxou? hoar 1 de-

λείας. 16 Οὐ γὰρ δήπου Δνγέλων ἐπιλαμβάνεται. άλλα σπέρματος Αβρααμ έπιλαμβάνεται

17 "Οθεν 19 ώφειλε καλά πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθήναι, ΐνα ελνήμων 21 γένηται καὶ πιστός άρ-XIEPEUS TÀ 78 HOOS TON Θεόν, είς τὸ Ιλάσκεσθαι τάς άμαρτίας τοῦ λαοῦ.

18 Έν ψ γάρ ¾ πέπονθεν αυτός πειρασθείς. δίναται τοῖς πειραζομέvois Bontingai.

A. D. 63. 1 Po.22.22.25

2 ICo. 1. 26. En. 4. 1. 2 Th. 1. 11. 2 Po. 1. 10 8 ah. 1 9.

4 Jno. 13, 16, Ca. 8. 23. Ph. 2, 25. 5 ch. 4. 14. 2Co. 9. 13

I Tl. 6. 12. 13 6 2 Sa. 22. 3. 7 sluf. [roc. 8 s. 40 mio-10 la. 6. 18.

11 didame. 12 4E.6 13 #01764. * almatos sapros,-4. 14 ch. 9. 3, 6.

Mat. 11.10. Mar. 1. 2. Lu. l. 17. 1 Pa. 8. 20. 16 merk you. t watnud-

16 drakk 17 Tám. Low. I conj. datλίας. \$ a6100,-a.

3ç-1. 18 Ro. 4. 3. I Co. 5. 6. 19 declam. 20 mariya. 21 γίνομαι. 22 Ps. 95. 7.,

11. 23 i.e. xara TH deficer-

78. 24 πάσχω. 25 ver. 15.

Ps. 95. 8,

Reφ. γ'.

Ο ΘΕΝ, ἀδελφοί ἄγιοι, 2 κλήσεως έπυρανία ³μέ-TOVOL. KATAVONGATE TOV άπόσολον και άρχιερέα της δ όμολογίας ήμων XOSTOV Ingouv

2 Πιστον 7 δντα τώ ποιήσαντι αὐτόν, ώς καὶ Moons Sev Ohw Two Olke

αὐτοῦ.

3 Πλείονος γάρ δόξης ούτος παρά Μωσῆν ¹² ήξίωται, καθ όσον πλείονα τιμήν έχει τοῦ οίκυ ὁ 14 κατασκευάσας αυτόν

4 Πᾶς γὰρ οἶκος κατασκευάζεται ύπό τινος, ό de s ra l máyra Kara-

σκενάσας. Θεός.

5 Καὶ Μοσής μέν πιστός ἐν δλω τω οίκω abrov, de Gepánuv, eis μαρτύριον των λαληθησομέναν' •

6 Xpertòs de, de vios έπι τον οίκον σύτου of olkos ' equev hueis. εάνπερ την παροησίαν και το 18 καίχημα της έλπίδος μέχρι τέλους βεβαίαν ²⁰ κατάσγωμεν. 7 Διο, καθώς λέγει τὸ Πνεύμα το άγιον ²² Σήμερον έαν της φωνής αύτοῦ ἀκούσητε.

8 Μη σκληούνητε τάς καρδίας ύμων, ώς έν τώ 26 паратікратыў, ката την ημέραν του πειρασμοῦ ἐν τῆ ἐρήμφ

ETHETOAH HPOZ ERPAIOYZ, IV.

9 Or 1 errigarár * uc or martines buin, 3 conninggar ue. sai cidor Ta cora + por Terrapa-

KONTA ÉTA 10 Διο 4 προσώχθισα TH TEVER LEKELVH, Kai είπου 'Ακι 'πλανώνται τή καρδία αὐτοί δὲ ούς θέγνωσαν τὰς όδούς

HOW. 11 'Ωτ 11 ώμοσα & τή οργή μου Ει 13 εισελεύ GOVTOL ELE THE KATAKAN-

σίν μου. 12 Βλέπετε, άδελφοί, INTROTE 13 EGTOL EV TIVE υμών 16 καρδία πονηρά άπισίας, èν τῷ 17 ἀποςηναι ἀπὸ Θεού ζώντος.

13 'Αλλά παρακαλέττε έαυτούς καθ έκάστην ήμέραν, ἄχρις 19 ου τὸ σήμερον καλείται ΐνα μη σκληουνθή τις έξ ύμῶν άπάτη τῆς άμαρτίας. 14 Μέτοχοι γαρ ²³γεγόναμεν του Χριστού. έαν περ την 11 άρχην της ₩ ύποστάσεως μέχρι τέ-

λους βεβαίαν 25 κατάσχωμεν' Ol Tirec-4. 15 Έν τῷ λέγεσθαι * παρεπί-Σήμερον έαν της φωνής αύτοῦ ἀκούσητε, μ'n 25 παραπι-^Φ†σκληρύνητ**ε** τὰς καρ-

dias butos de es ra maσαπικρασμώ.

16 * Τινές γάρ ἀκούвачтес "925 парепікраναν. άλλ' οὐ πάντες οί

²élek**f**óvrez él Airrin rov

· Museum 17 Ties de magairelle o Vide Am телиция сти: От LI TOUS * Sallagringago, de tà sula sereser ès

τij ∮ἀρήμ**ω**: 18 Tier de 11 envore un 12 ciocheises day ein vin κατάπαυσα αίνεςῦ, εἰ μη

Tore Saverbianar. 10 Kai Blimouer ou our 10 nouvidna ou 12 cia-8 ch. 11. 21. expeir de anterior.

Ked. &. иФовнеαмен от μі тоте, каталентонеую επαγγελίας 12 είσελθευ

en THE 16 Katamavers ar 16 c. 3.11.18. 17 adiornus. TU. BOKE TIS " EE BURGE ι υστερηκέναι. 18 Mat. 19.20

2 Kai yap 13 cours 2 co-19 s. του χρόηγγελισμένοι, καθάπει 9 Ro. 10.16. κακείνοι άλλ' ούκ ώσε 21 συγκαράνλησεν ο 20 λόγος της α-Kons exerves, in *21 gay Hanapy no a KEKDALLEVOS TO WIGTEL

του ακούσασαν. 3 || Είσερχόμεθα γάρ Eirepy 6cit THE KATARANGE OF 24 Ps. 95, 11. RIOTEÚGANTES, KABUS EIet onlanderonkey 24 'Os 11 muoga en τη όργη μου, εί 13 είσελεύσονται είς Ίλην καθάπαυσίν μου καίτοι τών

έρνων ἀπὸ καταβολής κόσμου ²² γενηθέντων 4 Είρηκε γάρ που περί тис ввосить за обты 27 Kai 29 Katémanger o

ζоμαι. 29 катапабы Θεὸς ἐν Ἰῦ ἡμέρα Ἰῷ ἐβδό

28 εὐαγγελί-**16**6

B al.àE i

P00.

22 гігонаг.

4 xiores

23 sarige.

78-8.

KOSPST

dλλ's.

26 s. micas. 27 Go. 2. 1. 2.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ, V.

μη ἀπό πάντων των ἔργων αύτου.

5 Καὶ ἐν τούτω πάλιν Εἰ 4 εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.

δ Έπει οὖν ἀπολείπεται τινας * εἰσελθεῖν εἰς αὐτὴν, και οἱ πρότερον εὐαγγελιπθέντες οὐκ * εἰσῆλθον δι' ἀπείθειαν'

7 Πάλιν τινὰ ὀρίζει ἡμέραν, σήμερον, ἐν δα.
βίδ λέγων, μετὰ τοσοῦτον χρόνον καθὼς † 11 εἰρηται Σήμερον ἐὰν τῆι
φωνῆς αὐτοῦ ἐκούσητε,
μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν.

οιας υμων. 8 Εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησῶς 18 κατέπαυσεν, οὐκ ἂν περὶ ἄλλης 15 ἐλάλει με-

τὰ ταῦτα ἡμέρας.
9 "Αρα ἀπολείπεται
17 σε βλοτισμός σῦ λοςῦ

9 Αρά απολειπεται 17 σαββατισμός τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ.

10 'Ο Γαρ 4 εἰσελθών εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς 13 κατέπαυσεν ἀπό τῶν ἔργων αὐτοῦ, ῶσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων ὁ Θεός.

11 21 Σπουδάσωμεν οὖν 4 εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν ἴνα μὴ ἐν τῷ αὐτῷ τις ὑποδείγμαὶι 28 πέση Ἰῆς 23 ἀπειθείας.

12 25 Ζών γάρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐνεργής, καὶ τομώτερος ὑπὲρ πασαν μάχαιραν 27 δίστοA. D. 6

1 Ex. 26. 28. 2 ch. 2. 4. Jos. 11. 23. 3 1Th. 5. 23. 4 ελούρχομαι σώματος, π. † μελών, π.

† μελών,-π. 5 είμί. 6 τραχηλίζομαι. 7 ε. τοις ψαλ-

7 8. τοις ψαλμοις του. 8 8. Εστι. 9 διέρχυμαι. 10 Mar. 7. 3. Ασ. 2. 11.

2Th. 2.15. Re. 2.14. 15, 25. Il elpo. I wposipy-

12 ch. 3. 1. 10.23. 13 sarawaha 14 ch. 10.34. Job 2. 11. 15 λαλέα. 5 wawapauk-

eunj. πεπλαπμίνου. 16 πειράσ. 17 Le. 23,22, et ef.

Ex. 16 20, in 1xx, 18 λαμβάνω. 19 εθρίσκω. 20 2 Ti. 4. 2. 21 Ep. 4. 3.

21 Kp. 4. 3. 2 Pe. 1. 10, 22 mad/ram. 23 ch. 3. 18, 24 i.e. mara rd mpdy-

25 tám. 26 ch. 3. 10. 27 Rc. 1. 16. 28 mínro.

μον, και ¹διϊκνούμενος ἄχρι ² μερισμοῦ ³ ψυχῆς ^ετε καὶ ⁸ πνεύμαλον, ἀρμῶν τε καὶ [†] μυελῶν, καὶ Κριτικὸ ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν καρδίας.

13 Καὶ οὖκ δεστι κτίσις ἀφανής ἐνώπιον αὐτοῦ πάντα δε γυμνὰ καὶ δ τετραχηλισμένα τοῖκ ὁφθαλμιοῖς αὐτοῦ, πρός ὂν ἡμῖν ὁ λόγος 8

14 Έχοντες οὐν ὑρχιερέα μέγαν, ⁹ διεληλυθότα τοὺς οὐρανοὺς, Ἰησῶν τὸν υἰὸν τοῦ Θεοῦ, ¹⁰ κρατῶμεν τῆς ¹² ὑμολογίας,

15 Οὐ τὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μη δυνόμενον Ἡ συμπαθησαι ταῖς ἀσθενείαις ημῶν, § ιξπεπειραμένου δὲ κατά πάντα καθ' όμοιότητα, χωρίς

άμαρτίας.
16 Προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῷ τῆς χύριτος, ἵνα ¹⁸λάβωμεν έλεον, και χάριν 19 εὖρωμεν εἰς ²⁰ εὔκαιρον

βοήθειαν. Κεφ. ε'.

11 ΑΣ γὰρ ἀρχιερείνε ἐξ ἀνθρώπιον Χαμβανόμενος, ὑπὲρ ἀνθρώπων ²²καθίσταται ²⁴ τὰ πρός τόν Θεόν, ἵκα προσφέρη δώρέ τε καὶ θυσίας ὑπὲρ

άμαρτιδού
2 Μετριοπαθείν δυνάμενος τοις άγνοσι σι κοί 26 πλανωμένοις, έπει και

ΒΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ. VI.

B. Whome.

doEátw.

6 s. Sore.

7 virguas

9 Ps 2.7.

anulv-f.

II verrage.

12 Je. 4, 19.

ch. 12, 11.

15 s. Koyava.

16 Ro. 14. 1.

17 2 Mac .9.18

Bric, dwo

Beine (wai

D. v.) [ua-

The sida-

Hev. -n.

tt Barrio-

rig, alii

mar, dida-

Вантионая deado y vir. - H

25 Mat.25.46

σύντας πά-

II тарате-

I Co. 12 10.

& mainf.

10 simi.

Ph. 3, 15.

αύτος περίκειται άσθέ- | vetav*

1 Ecclus.4.29 3 Και διά ταύτην δφεί-2 s. 60ua. λει, καθώς περί του · wrai-t. † bibancerλαού, ούτω και περί έαυτά προσφέρειν 2" ὑπέρ 3 Ga. 4. 3, 9. αμαρτιών.

4 Και ούχ ξαυτώ τις λαμβάνει την τιμήν. άλλα δό καλούμενος ύπο του Θεού, καθάπερ Kai bal 'Aapov.

5 Ούτω και ο Χριστός Av equitor 5 edotage Treνηθήναι άρχιέρεα, άλλ' ό λαλήσας πρός αὐτόν 9 Yios How 10 El ou, eyes

13 Ps. 110.4. σημερον 11 γεγέννηκά σε. 14 γυμνάζω, 6 Καθώς και έν έτερω λέγει 13 Συ lepeus eis

τον αίωνα κατά την τα-Ειν Μελγισεδέκ.

7 Oc by Tais nuipais 18 афіти. 19 προσφέρω. της σαρκός αυτού, δεή-20 c, 5.11,12, σεις τε και 17 ικετηρίας 21 Col. 3, 14. πρός τον δυνάμενον σώ-## signsorgζειν αὐτὸν έκ θανάτου. μετά κραυγής Ισχυράς και δακρύων 19 προσενένκας, και ** εἰσακουσθείς 22 ch. 12.28. άπο της 22 εὐλαβείας. 23 μανθώνω. 24 πάσχω.

8 Καίπερ 10 ών νίος. 23 εμαθεν άφ' ων 24 επαθε την υπακοήν

9 Kai 26 TEXELWHEIS 76γένετα τοις υπακούουσιν αύτω πάσιν αίτιος σωτηρίας αιωνίου

10 Προσαγορευθείς ὑπὸ τε θεου άρχιερεύς κατά την τάξιν Μελχισεδέκ.

A. D. 63.

11 Περί ου πολύς ημών ο λόγος και δυσερμένευτος λέγειν, έπει 1 νωθροί verovate tais akoais.

12 Και γάρ δφειλοντες Bai-n. In. 10 είναι διδάσκαλοι διά bude Tipa. τον χρόνου, πάλεν χρείαν Col. 2.8,20. EXETE TOU T didagreen Ιύμας, τίνα τα 3στοιχεια της άρχης των λαγίων του Θεού και 7 γε-Co. 2. 6. γόνατε χρείαν έχοντες γαλακτος, και ού στε-

реас трофис. 13 Πάς γάρ ὁ μετέχων γάλακτος, ιμπειρος 6 λόγυ δάκαιοσύνης (νηπιος γάρ 10 eστι')

14 8 Τελείων δέ 10 έστιν η στερεά τροφή, τῶν διά την έξιν τὰ 12 αἰσθητηριο 14 γεγυμνασμένα 15 έχοντων προς 16 διακρισιν καλού τε και κακού.

Ked. 5'. Δ10 18 μφέντες τον 155 20 άρχης του Χριστού λόγου, ἐπὶ την 21 τελειό τητα φερώμεθα' μη πάλιν θεμέλιον καταβαλ. λόμενοι μετανοίας απο νεκοιών έργων, και πίτεως έπι Θεόν.

2 1 Βαπλισμών διδαχής έπιθέσεώς τε χειρών, αναςάσεως τε νεκρών, και 25 крінатос акоргов.

3 Καὶ τοῦτο Πποιήσο μεν, έαν περ έπιτρέπη ο Θεός.

'Αδύνατον γαρ τους

Air,-n. 26 ch. 2, 10, Lu. 13. 32. 46B

EDITTOAH DIPOE EBPAIOYE, VI.

απαξ ¹ φωτισθέντας, Γενσμένους τε τῆς δωρεᾶς τῆς ἐπουρανίου, κὰ ³ μετόχες ⁴γενηθέντας Πυεύματος ἀγίου,

5 Καὶ καλόν γευσαμένους Θεοῦ ρημα, δυνάμεις τε ημέλλοντος αἰ-

ώνος,
δ Καὶ *9 παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυρούντας ἐαυτοῖς τὸν υἰὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ 10 παρα-

δειγματίζοντας.
7 Γή γάρ ή πιούσα τον κα αυτής πολλάκις έρχόμενον ύετον, καὶ τικτουσα 11 βοτάνην εύθετον έκείνοις δι' ούς καὶ γεωργείται, μεταλαμβάνει εύλογίας ἀπὸ τοῦ

Θεού Β Ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας ιζ τριβόλους, ἀδόκιμος, καὶ κατάρας ἐγγυς, ῆς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.

Ο 14Πεπείσμεθα δέ περί ύμων, άγαπητοί, τὰ κρείττονα & 15 εχόμενα 17 σωτηρίας, εἰ καὶ ούτω λαλούμεν.

10 Οδ γαρ άδικος ό Θεός 19 ξετιλαθέσθαι τοῦ έργε
δμών, καὶ δ τοῦ Ίλκωτου
τῆς ἀγάπης ῆς ³³ ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὅνομα αὐ
τοῦ, ἀκακυνήσαντες τοῦς ἀγίως καὶ ὁλακονοῦντες.

11 'Επιθυμούμεν δέ ε-

A. D. 63. ch. 10. 32. Lu. 11. 36. Jno. 1. 9. Ep. 1. 18.

Ep. 1. 18. 2 Ti, 1. 10. Re. 18. 1. 21.21.,23. 22. 5.

2 ch. 10. 22. 1 Th. 1.5. 3 ch. 1.9. 3. 1. 14.

4 γίνομαι. 5 ch. 5. 11. 6 1 Co. 11. 1. Ep. 5. 1.

1 Th. 1. 6. 7 Mat. 12. 32. Mar. 3. 29. 8 Ro. 2. 4.

Ro. 2. 4. Ep. 4. 2. Ja. 5. 10. Επαραπισόν-

τας πάλιν-π. Β παραπίπτω 10 Mat. 1.19. Je. 13. 22. Eze. 28. 7.

Fi μ/μ-π. Ge.22.16,17 11 Ex. 9.22. 12 Lu. 18.7. Ja. 5.7.

13 s. hστι. 14 πείθω, Ro. 15. 14. 2Ti.1.5,12. 15 ch. 12. 28.

1 Ti. 1. 19. 16 àmideix-17 a. le. [rúw 18 ver. 18.

19 ἐπιλανθάνω. 20 μεσιτεύω. 21 1 Th. I. 3. 22 ἐνδεικνύω. 23 Εχω. 24 ὀμγύω.

25 έπιτυγχάνω. ενδείκυυσθαι σπουδην πρὸς την ²πληροφορίαν τῆς ελπίδος ἄχρι τέλους'

12 "Ινα μή ⁵νωθροὶ ⁴γένησθε, ⁶ μιμηταὶ δε τῶν διὰ πίστεως καὶ ⁸ μακροθυμίας κληρουομούν-

των τὰς ἐπαγγελίας.
13 Τῷ γὰρ Αβραὰμ ἐπαγγειλάμενος ὁ Θεὸς,
ἐπεὶ κατ' οὐδενὸς Ἦξιχε
μείζονος ὁμόσαι,
μοσε καθ' ἑαντοῦ.

14 Λέγων' 1"Η μην εὐλογῶν εὐλογήσω σε, κὸ πληθύνων πληθυνῶ σε. 15 Καὶ οὕτω 12 μακροθυμήσας 25 ἐπέτυχε τῆς

έπαγγελίας.
16 Ανθρωποι μέν γάρ κατά του μείζονος όμνιους, και πάσης αυτοίς άντιλογίας πέρας 13 είς βεβαίωσιν ὁ όρκος.

17 Εν ψ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεὸς 16 επιδείξαι τοις κληρονόμοις της έπαγγελίας τὸ 18 αμετάθετον της βουλής αυτού. 20 εμεσίτευ-

σεν όρκω 18 "Ινα διά δύο πραγμάτων άμεταθέτων, έν οξε άδύνατον ψεύσασθα Θεόν, ἰσχυράν παράκλησιν έχωμεν οἱ καταφωγόντες κραϊίσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος '

19 "Ην ώς ἄγκυραν 23 έχομενίῆς ψυχῆς ἀσφαλῆ

Kee. C.

YTOZ van o Mehre reder, Samton Zalm. Afferin Prograidors TO THE COUNT TWO BO ochier, sai cilorisas

2 0. sai 7 desáros ústo Tarrer benfeurer 'A-Speaks Thereo Her to μανενόμενος βασιλενο busaingium. Exerta de sai Bartheir Zahmi o 11 km Barthar comm

3 Απάτωρ, αμήτωρ, άγενεαλόγητος μήτε άρway mucowy unite Comτέλος έχων 13 μφυμοιwileyos de ye me rou Geau, mever leaves eie to

15 Senvences. 4 Θεωρείτε δε πηλίκος ούτος, ψ και δεκάτην ABpaau 19 course ex τίον Ισορθινίων ο 20 πα-

TOIGOYM.

δ Καλοίμον έκ τών ulan Neul The lepartian λαμβάνοντες, έντολην Expuery 33 GEODEKATOUV

حديث :

m 4.6.3

Append

9 Kai, de éver circo. λά Αβροάμ και Δενί ό 1 Mar. 2.54 deserver handeren 5 de Application in desárura:

10 Έτι γάρ ἐν τῆ ὀς Μι του πατρότ^η!! ἡ OTE 12 SPRINTINGER OFTE Ex. 74, 12,

Ps. 119, 11. ό Μελχιστδέκ. H deiren. 11 Ei mer our H releis were dear the Assistance M Ac. 3. 2. Ειερωσίνης Πην ζό λα-1Ch 24.11. OCTUDET "GUTE 17 VENO-WI.22. μοθέτητο) τίς έτι χρεία. 21 garacide κατά την τάξω Μελγισεδές έτερον 15 ανίστασ-22 Mat.23.23 θαι ίερεα, και ού κατά

την τάξιν 'Ααρών λένεσ-16. 12. Oat 1 Gr. 28. 22. 12 31 Melakbenévne van Dr. 14, 22, 1 Sa. 6. 14. The lepartione, of averкис кай убщое В цетавеσις γίνεται.

Lu. II. 12.

En. 3. L.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ, VII.

13 'Εφ' δυ γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλης ετέρας 1 μετέσχηκεν, ἀφ' ης οὐδεὶς * 3 προσέσχηκε τῷ θυσιαστηρίφ.

14 Πρόδηλον γάρ ὅτι ἐξ Ἰούδα δ ἀνατέταλκεν ὁ Κυριος ἡμῶν' εἰς ἢν φυλην † οὐδεν περὶ ἰερωσύνης Μωσῆς ἐλάλησε.

σύνης Μωσης έλαλησε. 15 Καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ⁶ ἐστιν, εὶ κατά τὴν ὁμοιότητα Μελχισεδέκ ⁷ ἀνίσταται

ίερευς ετερος, 16 "Ος οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς ‡σαρκικῆς γέγονεν, ἀλλὰ κατὰ ὀύνα-

μιν ζωής ἀκαταλύτου. 17 § Μαρτυρεί γάρ "Ότι σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχι-

σεδέκ. 18 13 Αθέτησις μὲν γὰρ 9 γίνεται 14 προαγούσης ἐντολῆς, διὰ τὸ αὐτῆς ἀσθενὲς Κ. 15 ἀνωφελές

άσθενες το "- ανωφελεν-10 ** Ονδέν γὰρ 17 ἐνελείωσεν ὁ νόμος, ἐπεισαγωγή δὲ κρειττονος ἐλπίδος, δι' ἡς ἐγγίζομεν τῷ Θεῷ...

20 Καὶ καθ ὅσον ἐ χωρὶς ὁρκωμοσίας, οἱ μὲν γὰρ, χωρὶς ὁρκωμοσίας εξετοίν ἱερεῖς ⁹ γεγονότες οι (΄Ο ἐἐ μετὰ ³ἰόκω-

21 ('Ο δέ, μετὰ ²¹όρκωμοσίας, διὰ τῶ λέγοντος πρὸς αὐτόν ²⁸ "Ωμοσε Κύριος, καὶ οὐ μεταμεληθήσεται' σὰ ἰερεὺς els

A. D. 63.

1 μετέχω. 2 ICo. II. 25. προσέσχε-h alii προσέζηκε. 3 προσέχω. 4 Eccl. 29.15.

7 πε. 3 προσίχο. 4 Εσεl. 29.15. 5 ἀνατίλλω, Mat. 4.16. Mar. 4.6. Ja. 1.11. 2 Pc. 1.19. † περί Ιερέων οὐόλο-1. 6 πιαί.

7 ἀνίστημι. 8 Lu. 13. 11. 1 σαρκίσης-Ι. 9 γίνομαι. 10 ζάω. 5 μαρτυρείται-Α.

ται-α.
11 πρέπω,
11 πρέπω,
12 10.
12 μωρίζω.
13 ch. 9. 26.
14 προύνω.

14 προάγω-15 Tit. 3. 9. 16 Ac. 2. 27. 1 Ti. 2. 8. Tit. 1. 8. Re. 15. 4.

18 τελειόν. 18 τελειόν. 18 τελειόν. 20 τελειόν. 20 τελειόν. 21 νετ. 28. Eze. 17.18.

Esdr. 8. 93, 22 ἀναφέρω. 23 ὀμεύω. 24 ε. οδοης. 25 ε. καθίστησιν.

26 ch. 2. 10. 5. 9. Lu. 13. 32. Jno. 19. 28.

τόν αίωνα ⁴ κατά την τάξιν Μελχισεδέκ ¹)

22 Κατά τοσέλον κρείττονος ² διαθήκης ⁹γέγονεν ⁴ έγγυος ¹ησούς.

23 Και οι μέν, πλείονές ⁶εἰσι ⁹ γεγονότες ἱερείς, διὰ τὸ θανάτω κωλύεσθαι παραμένειν

24 'Ο δέ, διὰ τό μένειν αὐτόν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀπαράβατον ἔχει τὴν ἱεοωσύνην

ρωσυνην 25 "Οθεν καὶ σώζειν εἰς τὸ ⁸ παντελές δύναται τοὺς προσερχομένους δι αὐτοῦ τῷ Θεῷ, πάντοτε 10 ζῶν εἰς τὸ ἐντυγχάνειν

ύπερ αὐτῶν.

26 Τοιούτος γὰρ ἡμῖν

11 επρεπεν ἀρχιερεύς,
16 ὅσιος, ἄκακος, ἀμίαντος, 1²κεχωρισμένος ἀπὸ
τῶν ἀμιαρτωλῶν, καὶ ὑ-

ψηλότερος τών οὐρανών ⁹γενόμενος: ² ''Ος ἐκ ἔχει καθ' ημέραν ¹⁸ ἀνάγκην, ώσπερ οἱ ἀρχιερείς, πρότερον ὑπερ τών ἰδιων ἀμαρτών θυσίας ἀναφέρειν, ἔπειτα τών²⁰ τοῦ λοοῦ τοῦν το γάρ ἐποίησεν ἐφά-

παξ, ἐαυτὸν 22 ἀνενέΓκας.

EMIZTOAH MPOZ EBPAIOYZ, VIII.

Ked. n'. KeφαλαίοΝ δὲ ἐπὶ τοις λεγομένοις, τοιουτον έχημεν άρχιερέα, άς εκάθισεν εν δεξιά τοῦ θρόνου τῆς μεγαλωσύ-

vne èv rois oupavois. 2 Τών άγίων λειτμονός. Κ΄ της σκηνής της άληθιvns. nv bemneev o Kuoios.

d και ούκ άνθρωπος. 3 Πᾶς γάρ ἀρχιερεύς είς τὸ προσφέρειν δώρα τε καὶ θυσίας 10 καθίσταται "όθεν άναγκαῖον έχειν τὶ καὶ τοῦτον δ

11 προσενέγκη.

4 Εἰ μὰν ⁸ γὰρ ¹³ ἦν ¹⁵ ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἃν ¹⁸ ἦν ἱε-ρεὺς, ¹³ ὄντων [°] τῶν ἰερέων τών προσφερόντων κατά λόν νόμον τα δώρα. 5 Οϊτινες Γίνποδείγματι καὶ ¹⁹ σκιᾶ λατρεύουσι των ἐπουρανίων, 20καθώς ²¹κεχρημάτιται Μωσης, μελλών έπιτελείν την σκηνήν 22"Ορα γάρ. Φησί, 128 ποιήσης πάντα κατά τὸν 24 τύπον

δ Νυνί δὲ 27 διαφορωτέρας | 28 τέτευχε λειτουργίας, ὄσω και κρείττονός 13 έστι διαθήκης μεσίτης, ήτις ἐπὶ κρείττοσιν έπαγγελίαις 30 νενομοθέτηται.

τον 25 δειχθέντα σοι έν

τῷ ὄρει.

7 Βέ γαρ ή πρώτη έκεί. νη ¹⁸ην αμεμπτος, οὐκ Ι

A. D. 63. αν δεντέρας ²εζητείτο romoe.

1 Ac. 22 38. 2 Inches. 3 KabiZw. 4 Ro. 9, 18,

5 Je.31.31.34 6 whyrous. 7 ἐπιλαμβά-

8 s. sle ri, v. PREST. 9 ZEGyw. 10 madirant.

II mardine. 12 dunlar Trans.

18 chuis 81 4 uealn. 15 s. lepses. 16 бытійдия.

17 ch. 9. 23. Jao. 15. 15. 2 Pe. 2. 6. 18 didame. t con diame.

19 ch. 10. 1. Col. 2, 17, 20 s. µapier. 21 appeari-Ca. Ac.11.26 22 Ex.25.40. 1 wathous - w. 24 Ac. 7. 44.

25 describe. rality .. 26 verdence. 27 ch. 1. 4. 9. 10. Ro. 12. 6.

Téroye s. τετύχηκε-Ν. 28 τυγχάνω, ch. 11. 35. Lu. 20. 35.

Ac. 24. 3. 26, 22, 27. 2. 2 Ti. 2, 10. 29 είδω. 30νομοθετίω,

ch. 7. 11.

μαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν.

8 4 Μεμφόμενος γώο αὐτοις λέγει 5 Ιδού, π μέραι έρχουται. λένει Κύριος, και συντελέσω έπι τον οίκου Ίσεαπλ και έπι τον οίκον Παίδα διαθήκην καινήν

9 Ου κατά την διαθήκην ην εποίησα τρις τατράσω αὐτῶν, ἐν ἡμένα ' ἐπιλαβομένου μου της χειρός αυτών, 8 έξαναγειν αυτούς έκ γεις Δίγύπτου ότι αύτοι ούκ 12 δυέμειναν εν τη διαθή-Kn LLOV, Kayin 14 huexnσα αυτίον, λέγει Κύριος. 10 "Οτι αύτη η διαθήκη ην 16 διαθήσομαι του οίκω Ίσραηλ μετά τάς nuépus exervas. Aéres Kippos, 16 ordovs + vouse

μου είς την διάνοιαν αὐτων, και έπι καρδίας αυτων επεγράψω αυτους και 13 εσομαι αυτοίς είς Θεόν, και αυτοί 13 έσονταί ποι είς λαόν.

11 Kai où un didatwσεν έκαστος τον ήπλησίον αύτου, και έκαστος τον άδελφον αύτοῦ, λέγων 26 Γνώθε τὸν Κύ-DIOV OTI WANTES 29 cidir σουσί με, ἀπὸ μακροῦ

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ, ΙΧ.

και τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν και των ανομιών αυτών ού μη Ιμνησθώ έτι.

13 Έν τω λέγειν καινην, 2πεπαλαίωκε την πρώτην 3 το δέ παλαιούμενον και γηράσκον. έγγυς αφανισμού.

Ked. O 7 ΕΙΧΕ μέν ούν και ή πρώτη δ σκηνή ! * 8δικαιώματα λατρείας, τό, τε

άγιον κοπιμικόν. 2 **Σκηνη γάρ** 9 κατεσκευάσθη η πρώτη, έν ή ή τε λυχνία και η τράπεζα, και ή πρόθεσις τῶν άρτων, ή ήτις λέγεται

** avia. 3 Μετά δε το δεύτερον καταπέτασμα σκηνή ή λεγομένη 13 άγια άγιων

4 Χρυσούν έχουσα " θυμιατήριου, και την κι βαλόν Της διαθήκης 15περικεκαλυμμένην πάντο-θεν χρυσίφ εν ή ¹⁷ εάμνος χρυσή έχουσα το μάννα, και η ράβδος Ααρών η βλαστήσασα. και αι πλάκες της διαвикис.

5 Υπεράνω δε αυτής Χερουβία δύξης, κατασκιάζοντα το ίλας ήριον 18 περί ων ούκ 19 έστι νύν λέγειν κατά μέρος.

6 Τούτων δε ούτω 9κατεσκευασμένων, είς μέν την πρώτην σκηνήν, διαπαντός 23 εισίασιν 24 οί A. D. 63

Ι μιμνήσκο-44.004 2 παλαιόω. 3 s. bratthens 4 Ge. 43, 12 5 dayrobar

6 ch. 11, 19 Mat. 13.24. 7 1 2'w. al. Accipy al diaghan 8 Lu. l. 6. Ro. 1, 32, Re. 15. 4.

9 каталькоdrai. 10 s. larey. Il delornus. Kathorn werf. I Signal.

6 Kal TO Ypo-שמשי שניינים arhower.f. Supauspa-A · ayıa'-a. 12 ch. 6. 2.

Mar. 4. 8. Ro. 12, 6, 13cfEx.26.33 2 Ch. 3, 8, 5. 7, &c. tt binasbyna-

Ta-h. It immedian-PRIJEH. 14 παραγίνο-14 ma.

15 TEPLES-AGRICO. 16 s. Fors. 17 8. KIBGTO. 18 s. exi8eug 19 elul. Luas 20 slaspyo-21 Lu. 1, 68.

2, 38, 22 súpione. 23 s. xpórov. 24 sloups. Ac. 3, 3,

τελούντες* άπαξ του ένιαυτού μόνος

ό ἀρχιερεύς, οὐ χωρίς αίματος, ο προσφέρει ύπερ έαυτου και των του λαοῦ 4 ἀγνοημάτων.

ίερεις τὰς λατρείας ἐπι-

7 Είς δὰ τὴν δευτέραν

8 Τούτο δηλούντος τού Πνεύματος του άγίου. μήπω 5 πεφανερωσθαι την των άγιων όδον, έτι της ποώτης σκηνής έγού-THE TRACTIVE

9"Ητις 6παραβολή 10είς τον καιρόν του 11 ένεστηκότα τκαθ' Τον δώρα τε και θυσίαι προσφέρουται, μη δυνάμεναι κατά συνείδησιν Γελειώσαι Τόν

λατρεύοντα. 10 Μόνον ἐπὶ βρώμασι. και πόμασι, και διαφόροις 12 βαπτισμοίς, δκαί ' tt δικαιώμασι σαρκός.

μέχρι καιρή διορθώσεως Η Επικείμενα. 11 Χρισός δε 14 παρανενόμενος άρχιερεύς 16 των μελλόντων αγαθών, διά

της μείζονος και τελειοτέρας σκηνής, ού γειραποιήτου, τουτέστιν, οὐ ταύτης της κτίσεως. 12 Ойде да апратор

τράγων και μόσχων, διά δε του ίδιου αίματος 20 εισηλθεν έφάπαξ είς τα άγια, αιωνίαν 21 λύτρωσιν 22 ευράμενος.

13 Εὶ γὰρ τὸ αίμα ταύ-

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ, ΙΧ.

Βων Καὶ τράγων, καὶ στοδος δημάλεως ραντίζεσα τους 2 κεκοινωμένους, αγιάζει πρός την της σαρκός καθαρότητα

14 Πόσω μάλλου τὸ αίμα του Χριστού, δς Τδιά Πνεύματος Ιαιωνίου έαυτον 3 προσήνεγкег аншиог ти Оги. καθαριεί την συνείδησιν δ θμών ἀπό νεκρών ἔργων, είς το λατρείειν Θεφ δ ζωντι;

15 Καὶ διὰ τοῦτο δια-Onkne Kalvine μεσίτης erriv, önws θανάτου 8 νενομένου, εἰς ⁶ ἀπολύ· τρωσιν των έπὶ τῆ πρώτη διαθήκη παραβάστων, την επαγγελίαν λάβω. σιν οι 10 κεκλημένοι της

αλωνίου κληρονομίας. 16 "Οπου γάρ διαθήκη, θάνατον ἀνάγκη φέρεσθαι του 13 διαθεμένου.

17 Διαθήκη γάρ ἐπὶ νεκροίς βεβαία έπεὶ μήστοτε ίσχύει ὅτε ⁵ζη ό

|| 13 διαθέμενος. 18 "Οθεν οὐδ' ἡ πρώτη 17 λγοκινίζου

xwpis aluatos 17 eykeκαίνισται.

19 18 Λαληθείσης γάρ έντολής κατά ** νόμον ὑπὸ Μωῦσέως παντί τῷ λαῷ, 🤊 λαβών τὸ αίμα τῶν μόσχων καὶ τράγων μετὰ ὕδατος καὶ ἐρίου κοκκίνου καὶ ὑσσώπου, αὐτό τε τὸ |

· BiBlior, A WATTE-N. alii conj. BLBX LOV. ---

l barrige. 2 κοινόω. t de' develматос-Ж. 1 άγίου-π. 3 προσφέρει. 4 irreala. huãv-A.

6 ημω. 6 ζάω. 6 ch. 11. 35. Lu. 21, 28 1 Co. 1. 30.

Bp. 1.7, 14. Col. 1. 14. 7 aluí. 8 γίνομαι. 9 λαμβάνω 10 καλέω. Il sialogo-

tat. Il diabbus-905 ;-N. 13 dia-lonus 14 s. dylar. 15 s. alg 70, v. &ere.

16)µφανίζω, ch. 11. 14. Mat. 27.53. Jno. 14, 21, Ac. 23, 16,

24. 1. ch. 10. 20. l Ki. 8, 63. 2 Ch. 7.5. 18 λαλέω.

ee Torf. 19 πάσχω. 20 Mat. 13.39 24. 3.

28. 20. tt ápaprías dia-m.

A. D. 43. θ βιβλίον καὶ πάντα τὸν λαὸν Ι ἐρράντισε.

20 Λέγων Τούτο το αίμα της διαθήκης, ής δενετείλατο πρός ύμας

δ Θeός. 21 Καὶ την σκηνην δέ καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς

λειτουργίας τῷ αἴματι ὁμοίως Ιέρράντισε. 22 Kai oxedov ev aiματι πάντα καθαρίζεται

κατά τον νόμον, και γωpis aimaterxuoias ou γίνεται άφεσις.

23 'Ανάγκη σύν τὰ μέν υποδείγματα των έν τοις οὐρανοίς, τούτοις καθαοι Čeσθαι* αὐτὰ δὲ τὰ επουράνια κρείττοσι θυ-

σίως παρά ταίτας. 12 1 Pe.3.21. 24 Οὐ γάρ εἰς χειρο-ποίητα ἄγια 11 εἰσῆλθεν ο Χριστός, 12 άντέτυπα τῶν ἀληθινῶν, 14 ἀλλ είς αὐτὸν τὸν οὐρανὸν, νῦν 15 ἐμφανισθήναι 16 το προσώπω τοῦ Θεοῦ ὑπέρ

ກຸ່ມຜົນ 25 Οὐδ' ἵνα πολλάκις προσφέρη ξαυτόν, ώσ περ ο άρχιερευς εἰσέρretal els tà avia kat ένιαυτόν έν αϊματι άλ-

λοτοίω 26 (Enel Edel abron πολλάκις 19 παθείν ἀπὸ καταβολής κόσμου) νών de anat eni 20 avereλεία των αιώνων, εis àθέτησιν * άμαρτίας, δια

ΕΠΙΣΤΌΛΗ ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ, Χ. A. D. 63.

The Ouries abtou 1 reφανέρωται. 27 Kai traff ogov anó-

ı.

٠,

r

ď

.

4

,

٠

d

ď

,

,

,

κειται τούς ανθούστοις απαξ ⁵ ἀποθανείν, μετά δέ τούτο κρίσις

28 Ούτως 1ο Χριστός δαπαξ ⁷προσενεχθείς ⁹είς τό πυλλών 11 άνενεγκείν άμαρτίας, έκ δευτέρου xwpis & auaplias 13 ooth σεται τοις αυτόν άπεκδε-YOUÉVOIS ELS GWTHDÍAV. Ked. i'.

14 ΣκιΑΝ γάρ έχων ό νόμος των μελλόντων, έναθών, ούκ αὐτην την 16 εικόνα τών πραγμά-TOV. KOT' EVIGETOV TOTE αὐταῖς θυσίαις, ὰς προσφέρουσιν είς το διηνεκές. ομδέποτε ** δύναται τὸς προσερχομένως 19 τελει-

2 Errei oùe Hav 21 èπαύσαντο προσφερόμεναι: διά το μηδεμίαν every err guveidnow aμαριών της λαλοεύονλας. äzat #23 кекаварие́чис

3'AAA' du aurais 25 deni**шулон анартийу кат' है.** νιαυτόν.

4 'Αδύνατον γὰρ αἶμα ταύρων καὶ τράγων άφαιρείν άμαρτίας.

5 Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον, λέγει* ²⁷Θυσίαν και προσφοράν ούκ 20 6/λω. 29 ηθέλησας, * Ισώμα δέ 31 καταρτίζω 31 κατηρτίσω μοι.

a drožina. 1 darreés 2 Mar. 12.83. 4 Mat. 3, 17. t wall 2-m. al.

oonj. zadiec. δ Αποθνήσκω wal-m. 6 s. µ6vov. 7 ποοσφέρα 9 s.sic Ovolar

10 γράφω. 11 ἀναφέρω. 12 s. Erens. \$ aluarey-#. 13 8mrouse. I did wie

Tear - f. 15 Ro. 1. 23. 16 alpu. 17 nom. pro vec. At. 18 Tenne. (n. SS dévarras-19 τελειόω.

20 dyidle. tt all inalgarro-B.al. conj.ira6sarre år. 21 water. 23 sluí. (m.

II do xuapeòg-66 Kanadasuévous;-a. 23 madalow. 24 mapiaiples 25 s. Ovolar

fore III ofrog-4. of Overlay sle TÒ dinnezèg,-A.

27 Ps.40.6.8. 36 mafila.

6 3 Ολοκαυτώματα καὶ περί διμαρτίας οὐκ 4 εὐdóknaas.

7 Τότε είπον 1δού ήκω (ἐν κεφαλίδι Βιβλίου 10 γέγραπται περί έμοῦ) 13 του ποιήσαι, 17 ο Θεός,

το θέλημά σου. 8 'Ανώτερου λέγων' "Οτι θυσίαν καὶ προσφοράν καὶ όλοκαυτώματα καὶ

περί άμαρτίας έκ ²⁹ἢθέλησας, ουδέ ευδύκησας (altires Katà d TON VÓμον προσφέρονται') 9 Τότε ¹⁶ εϊρηκεν' 1δοὺ ήκω τοῦ ποιῆσαι, 17 6 δ

Θεός, το θέλημα σου. Αναιρεί το πρώτον, ίνα το δεύτερον 16 στήση. 10 Έν 🖟 θελήματι 20 ή.

γιασμένοι 22 έσμεν οί δια τῆς προσφορᾶς τοῦ 🦠 σώματος δτοῦ Ἰησοῦ Χριστού ἐφάπαξ.

11 Kai πãs μέν Hieρεύς 18 έστηκε καθ ημέραν λειτουργών, καὶ τὰς αντάς πολλάκις προσφέρων θυσίας, αϊτινές ουδέποτε δύνανται 34 πεοιελεῖν άμαρτίας

12 | Αὐτὸς δὲ μίαν ὑπέρ άμαρτιών προσενέγκας "+ θυσίαν, είς τὸ denvekês 28 êkaberev êv δεξιά του Θεού

13 Τὸ λοιπὸν ἐκδεχό-TENOS EME τεθώσιν οί έχθροι αὐτοῦ ὑποπόδιον τών ποδών αὐτοῦ.

ERIZTOAH RPOZ ERPAIOYZ, X.

14 * Μιᾶ γὰρ προσφορᾶ Ιτετελείωκεν εἰς τὰ ἀιηνεκὲς τοὺς ἀγιαζομένους.

νεκές τοὺς άγιαζομένους. 15 Μαρτυρεί δὲ ἡμίν καὶ τὸ Πνεύμα τὸ ἄγιον

μετά γάρ το ‡²προειρηκέναι 16 Αυτη η διαθήκη ην

διαθήσομαι πρός αἰτους μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος, ⁷ διόοὺς νόμους μου ἐπὶ καρόίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ τῶν διανοιῶν αὐτῶν ἐπι

γράψω αὐτούς

17 \$ Kai τῶν ἀμαρτιῶν ἀντῶν καὶ τῶν ἀνομιῶν ἀντῶν οὐ μὴ ⁸ μνησθῶ ἔτι.

ετι. 18 "Οπου δὲ ἄφεσις τώτων, οὐκ ἔτι προσφορὰ περι ἀμαρτίας.

19 Έχοντες οἶν, ἀδελφοὶ, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἀγίων ἐν τῷ αἴματι Ἰησοῦ,

20 "Ην. 12 ένεκαίνισεν ήμῖν ὁδὸν 13 πρόσφατον καὶ 15 ζῶσαν, διὰ τοῦ καταπετάσματος, τουτέστι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ'

21 Καί ¹⁷ Ιερέα μέγαν ἐπὶ τὸν οἰκον τοῦ Θεοῦ' 22 ¹⁹Προσερχώμεα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας ἐν πληροφορία πίστεως, ³¹ ἐρραν]ισμένοι τὰς καρδίας ἀπὸ συνειδήσεως πονηρῶς ...

23 Καὶ 23 λελουμένοι τὸ σῶμα ῦδατι καθαρώ.

 Μία γάς προσφορό «π.
 Τελειόω.

2 ἐπαγγέλλω 3 προβρέω. 1 conj. καταπονώμεν. 1εξοηκέναι'-δ

4 Ac. 15. 39. 5 διατίθημι. 6 ε. ξαυτούς. 7 δίδωμε. 5 δτερον λέ-

8 μιμνήσκαμαι. 9 λαμβάνω. 10 ver, 31. ch. 12, 21.

Ps. 111. 9. 11 Mar. 7. 9. Lu. 7. 30. 10. 16.

Ino, 12. 48. 12 ἐγκαινίζαι ch. 9. 8. 13 Nu. 6. 3.

15 Taus. 16 Mat. 5.13. 7. 6. 17 s. Exorres ex. v. 19. 18 pylomas.

19 προσέρχαμαι. 20 ἀγιάζω. 21 ῥαντίζω, ch.9.13,19,

Le. 6. 20. 22 εἶδω. 23 λούω. 24 ἀνταποδίδωμι,

De. 32. 35, 36. Lu. 14. 14. Ro. 11. 19.

Th. 3. 9. Th. 1. 6. κατέχωμεν την όμολογίαν της έλπίδος άκλινη, (πιστὸς γὰρ ὁ ² έπαγγειλάμενος.)

24 Και † κατανοθμεν ἀλλήλους εἰς ⁴ παροξυσμόν ἀγάπης και καλῶν

ξογων 25 Μη έγκαταλείπουτες την έπισυναγωγή έαυτων, καθώς έθος τι σιν, άλλά παρακαλούντες ⁶καί τοσούτω μάλλου όσω βλέπετε έγγίζουσαν την ήμέραν.

26 Έκουσως γαρ άμαρτανόντων ήμων μετά τὸ λαβεῖν την ἐπίγνωση της ἀληθείας, οὐκ ἔτι περὶ ἀμαρτιών ἀπολείπεται θυσία.

27 10 Φοβερά δε τις έκδοχή κρίσεως, καὶ πυρός ζήλος, ἐσθίειν μέλλουτος τους ὑπεκαντίους.

28 ¹¹ Αθείήσας Γις νόμον Μωσέως, χωρίε οἰκτιρμῶν ἐπὶ δυσίν ἡ τρισί μάρτυσιν ἀποθνήσκει

29 Πόσφ (δοκείτε) χείρονος ¹⁴ διωθήσεται τιμωρίας ὁ τὸν μίος του Θεῦ ¹⁶καταπατήσας, καὶ τὸ αἰμα τῆς διαθήκης κοιοὸν ¹⁸ ἡγησσίμενος, ἐς ῷ ²⁰ ἡγιάσθη, καὶ τὸ Πνεῦμα τῆς χάρετος ἐν-

βρίσας: 30 ²² Οΐδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα Έμοὶ ἐκδίκη σις, ἐγὼ ²⁴ ἀνταποδώσω,

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ, ΧΙ.

λέγει Κύριος. Kai πάλιν Κύριος κρινεί τον

λαὸν αὐτοῦ. 31 Φοβερον το Ιέμπεσείν eis χείρας θεθ ζών-

TOS. 32 'Αναμιμνήσκεσθε δὲ τις πρότερον ημέρας, έν αίς 4 φωτισθέντες, πολλην άθλησιν δύπεμείνατε παθημάτων

33 Τοῦτο μέν, ονειδισμοίς τε κ θλίψεσι θεατριζόμενοι τούτο δέ. KOLVEYOÙ TEV OUTES Àναστρεφομένων 8 γενηθέντες.

34 Kai vào tois tôcoμοῖς μυ, ⁹συνεπαθήσατε, και την άρπαγην τών ύπαρχόντων υμών μετά χαράς ΙΙ προσεδέξασθε, γινώσκοντες έχειν δέν έαυτοίς κρείττονα ὕmaphin d'en oupavois, L μένουσαν.

35 Mn ** ἀποβάλητε ούν την παρρησίαν υμών, ήτις έχει μισθαποδοσίαν μεγάλην.

36 15 Υπομονής γάρ έχετε χρείαν ΐνα το θέλημα τοῦ Θεοῦ ποιήσαντες, 17 κομίσησθε την

επαγγελίαν. 37 Ετι γάρ μικρόν δσον όσον, 21ο έρχομενος ήξει, καὶ οὐ χρονιεί.

38 O de dikatos # ek πίστεως 25 ζήσεται καί εάν^{27 29}υποςείληται, ουκ A. D. 63. Zumlaren.

2 chiel. 3 s. Téxpa. 4 Ouriton 5 emoutem. * ύποστάσις прачиб-

Tosy .- M. 6 c.1.3; 3.14, 7 2 Ti. 3, 16, 8 убгошан. deculose

ovv.-a. 9 συμπαθέω. 10 μαρτυρέω, Lu. 4, 22, 11 προσδέχο-Has. 12 катартіўа

ch. 10, 5. 13 ch. 1. 2. en perp-n. \$ to Bhemo-Marow-i. al, daurobe.

14 προσφέρω. * * a # 0 % 0-Tre-M. 15 Ro. 2. 7. 16 droffen-ONW. tt hahei.-k.

7 Nomiton 8 μετατίθηus, ch.7.12. 20 в. Егека. 21 Mat. 11.3. Lu. 7, 19,

22 stdes. 23 ch. 7, 12, 24 edapevia. ch. 13, 16 It un de mirang, alii da

Tritting Han-Th 25 Tám. 26 ch. 4. 16, 27 H. Tig. 28 cf. v. 26.

ch. 2. 2. 29 ύποτέλλω.

477

εὐδοκεῖ ἡ ψυχή μου ἐν αὐτῶ. 30 Hueig de en 2eouer

3 ύποστολής είς άπώλει αν, άλλα πίστεως είς περιποίησιν ψυχής.

Κεφ. ια.

ΕΣΤΙ δέ πίστις, έλπιζομένων *6 υπόστασις. πραγμάτων 7 έλεγχος έ βλεπομένων.

2 Έν λαύτη Γειρ 10 εμαρίνρήθησαν οι πρεσβύτεροι, 3 Πίστει νορύμεν 12κατηρτίσθαι τους 13 αίωνας

ρηματι Θεού, είς το Ιμή έκ φαινομένων δτά βλεπόμενα ⁸ γεγονέναι. 4 Πίστει πλείονα θυ-

σίαν "Αβελ παρά Κάϊν 14προσηνείκε τῷ Θεῷ, δι' ης 10 εμαρτυρήθη 2 είναι δίκαιος, μαρτυρεντος έπὶ τοίς δώροις αυτού του Θεού και δι' αὐτης 16 4-

ποθανών έτι † λαλείται. 5 Πίστει Ένωχ 18 μετετέθη 20 τε μη 22 ίδειν θάνατον κ ούχ ευρίσκετο, διότι 18μετέθηκεν αὐτὸν ό Θεός πρό γάρ της 23 μεταθέσεως α αὐτοῦ!

цецарторута: 24 ейηρεστηκέναι τω Θεώ. 6 Χωρίς δέ πίστεως άδύνατον 24 εὐαρεστήσαι πιστεύσαι γαρ δεί τον προσερχόμενον τῷ Θεώ, ὅτι ζέστὶ, καὶ τοῖ

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΕΒΒΑΙΟΥΣ, ΧΙ.

7 Higger 1 Yonwatioθείς * Νώε περί τών μηλέπω βλεπομένων, ³ευλαβηθείς 4 κατεσκεύασε κιβωτόν είς σωτηρίαν τοῦ οϊκου αὐτοῦ δι' ਜੌς ⁸κατέκρινε τὸν κόσμον. Kai The Kata Wigtly &καιοσύνης 7 εγένετο κληρονόμος.

8 Πίστει τ καλούμενος Αβοαάμθυπήκυσεν !! έξexpery 12 eie TOV TOTON ον 13 ημελλε λαμβάνειν είς κληρονομίαν κ. 12 ξξηλθε, μη 14 επιστάμενος

Τοῦ ἔρχεται.

9 Πίστει 17 παρώκησεν είς την γην της έπαγγελίας, ώς άλλοτρίαν, έν σκηναίς κατοικήσας μετά Ίσαὰκ καὶ Ίακώβ τῶν συγκληρονόμων τῆς έπαγγελίας τῆς αὐτῆς

10 19 Εξεδέχετο γαρ την τούς θεμελίους έχουσαν πόλιν, ης 23 τεχνίτης καὶ δημιουργός ὁ Θεός.

11 Πίστει καὶ δαὐτή Σάρρα Ιδύναμιν είς καταθολην σπέρμαλος 25 ξλαβε. ** καὶ παρά καιpor thinking 26 eteker. έπει πιστον 27 ηγήσατο τον ἐπαγγειλάμενον.

12 Διο καὶ ἀφ' ένὸς 30 εγεννήθησαν, κε ταῦτα 31 νενεκρωμένου, καθώς τὰ ἄστρα τοῦ οὐρανοῦ

τῷ πλήθει, καὶ Πώσεὶ Ι

A. D. 61. 1 venuarity Nile, wept

u. Alexa Action with an Before, -1 3 ridu Blogge A sarameter. 6 катакріви. t someoup. Califor Com &

virouge. S welfer 3.F. branche. 10 slui Ero. II s. Sere, v. sie 1225 to France.

13 minhou 14 derieumes. Daymunista. 16 Frw.

17 тарымы. 18 1 Ti. 3, 1. 19 Ledi y opac 20 drawall 21 wyorthies. 22 ch. 4. 15. 23 Ac. 19.24

d aven Ed. pa-n. n veipa, s. Triga and

24 avader HOLL 25 ХанВани

w ale to rewinday-f. t + Bluein dwel-h. 26 Tister

27 dylogas. 25 Auxim. 29 + allfa. 30 yearder. 31 PRAPOWA 32 ch. 9. 9.

II die it Ausang-a. 23 soutte

άμμος ἡ πορὰ τὸ χείλος της θαλάσσης η αναρίθ-UNTOC.

13 Κατά πίστιν 3 ἀπέθανον ούτοι πάντες, μη † 25 λαβόντες τὰς ἐκαγγελίας, άλλὰ πόρρωθεν αὐτὰς διδόντες, καὶ 8 πεισθέντες, καὶ ἀσπασάμενοι, και ομολογήσαντες ύτι ξένοι και παpewidnuoi 10 cigus bei

TÑC YÑC. 14 Οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, εμφανίζυσιν ότι πατρίδα ἐπιζητούσι.

15 Kai ei µèr excirns 16 ξηνημόνευον άφ' 12 εξηλθον, 16 είχον αν Katoov ávakátikat.

16 Νυνί δὰ κοείττονος 18 ορέγονται, τουτέστιν, garonounion, gro, one eπαισχύνεται αὐτούς Θεός. Θεός επικαλείσθαι αὐτῶν 30 ἡτοίμασε γὰρ

αὐτοῖς πόλιν. 17 Пісте 21 просегн νοχεν 'Αβραάμ τὸν Ίσαάκ 32 πειραζόμενος, καὶ τον μονογενή 31 προσέ-

φερεν ο τας έπαγγελίας 4 úvadefáµevos

18 Πρός ον 28 έλαλήθη Ότι έν Ίσαὰκ 30 κληθήσεταί σοι σπέρμα 19 Λογισάμενος ότι κ ek vekpan evelpely duraτός ὁ Θεός ὅθεν αὐτὸν και ἐν 33 παραβολ ξί 38 ξ.

κομίσατο.

ΕΠΙΣΤΟΑΗ ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΖ. ΧΙ.

20 Πίστει περὶ μελλόντων εὐλόγησεν Ίσαἀκ τὸν Ἰακώβ καὶ τὸν Ἡσαῦ.

21 Πίστει Ίακιθβ ἀποθυήσκων ἔκαντο τῶν τίῶν Ίωσης εὐλόγησε' καὶ προσεκίωησεν ἐπι τὸ ἄκρον Ἱτῆς μόβου αὐτος. 22 Πίσει Ἰωσηφ τελευτῶν περι τῆς ἐξοδου τῶν νίῶν Ἰσραὴλ ἐμυπμόνευσε, καὶ περι τῶν ὑστέων αὐτοῦ Ἰψετείλατο.

23 Πίτει Μωσής ¹³γεννηθείς ¹⁴ ἐκρύβη τρίμηνον ὑπὸ τῶν πατέρων αὐτοῦ, διότι εἶδον ἀστεῖον τὸ παιδίον καὶ ἐκ ¹⁵ ἐφοβήθησαν τὸ διά-¹⁵ ἐφοβήθησαν τὸ διά-

ταγμα του βασιλέως.
24 * Πίστει Μωσής μέγας 19 γενόμενος 20 ήρνησατο λέγεσθαι νός θυγατούς Φαραώ

25 Μάλλον ²¹ Ελόμενος συγκακουχείσθαι τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ, η ²²πρόσκαιρον ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν

26 Μείζονα πλούτον 23 ήγησάμενος τῶν † ἐν Αἰγιπτω θησαυρῶν τὸν δνειδισμόν τοῦ Χριστοῦ ἀπέβλεπε γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν.

27 Πίστει ²⁰ κατέλιπεν Λίγυπτον, μη ¹⁵ φοβηθείς τὸν θυμόν τοῦ βασιλέως τὸν γὰρ ἀόρατον ὡς ξύρῶν ³³ ἐκαρτέρησε.

A. D. 63.

1 motio.

2 s. averloc.

3 ε. γεννήματα. 4 διαβαίνου. 5 Αc. 7. 36. Ex. 15. 4. 6 ε. γης.

Εx. 15. 4. 7. 6 s. γης. 6 s. μέρος. 8 λαμβάνω. 9 καταπίνω. 10 πίπτω. 11 ἐντέλλω.

12 συναπόλλυμι, Εσclus, 8, 15. 13 γεντάω. 14 κρύπτω. 15 φοβέω. 16 ch. 3, 18. Juo. 3, 36. Ro, 11, 30.

1 Pa. 2.7.
17 δέχομαι.
18 ἐπιλείπω.

• Vide App.
19 γίνομαι.
20 ἀρνέομαι.
21 αἰρέω.
22 Mst.13.21
Mar. 4. 17.

2 Co. 4. 18. 23 ἡγίομαι. † Αἰγύπτε-Ι. αἰτ ἐν Αἰγύπτου. 24 καταγωνί-Σουαι.

25 έργάζομαι 26 έπιτυγχάνω. 27 φράσσω: 28 σβέκνυμι. 29 φεύγω. 1 στόμα-π. 30 καταλείτω 31 ένθυναμόω

32 κλίτω. 6 δρώντα-π. 33 καρτερέω, Ecclus.2.2. 28 Πίτει ¹πεποίηκε τὸ πάσχα κὰ τὴν πρόσχυσιν τοῦ αϊματος, ἴνα μὴ ὁ ὁλυθρείων ² τὰ πρωτότοκα, ³ θίγη αὐτῶν.

29 Πίστει * διέβησαν την ⁵ ερυθράν θάλασσαν ώς διά ξηρᾶς ⁶ ης πείραν ⁸ λαβόντες οι Λιγύπτιοι ⁹ κατεπόθησαν.

γύπτιοι ⁹ κατεπόθησαν. 30 Πίσει τὰ τείχη Ίεοιχὼ ¹⁰ἔπεσε, κυκλωθέντα ἐπὶ ἐπτὰ ἡμέρας.

31 Πίστει 'Ραάβ ή πόρνη οὐ ¹²συναπώλετο Ίοις ¹⁶ ἀπειθήσασι, ¹⁷δεξαμένη τὸς κατασκόπος μετ' εἰρήνης.

32 Καὶ τί ἔτι λέγω; 18 ἐπιλείψει γάρ με διηγούμενον ὁ χρόνος περὶ Γεδεών, Βαράκ τε καὶ Σαμψών, καὶ Ἱεφθάε, Δαβίδ τε καὶ Σαμούηλ, καὶ τῶν προφητῶν'

33 Οι διά πίστεως ²⁴ κατηγωνίσαντο βασιλείας, ²⁵ εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ²⁶Επέτυχον επαγγελίων, ²⁷ εφραξαν στόματα λεόντων

34 ¹³ Έσβεσαν δύναμιν πυρός, ³⁹ έφιγον Ιστόματα μαχαίρας, ³¹ ένεόνιο μικθήραν άπό άσθενείας, ¹⁹ έγενήθησαν Ισχυροί έν πολέμφ, παρεμβολάς ³² έκλιναν άλλοτρίων:

35 ελαβον Ιυναίκες έξ αναστάσεως τως νεκρώς

S. TIL : Name of the

ounders a least THE PERSON NAMED IN

(Yearn & Fau félude éz

---E Didmonous

motore, Directo

Po. 'o Par Jagar us " erebani "rea Adm o Bantarais, o

MARKE STORAGE SETT

Company C (A.daman M in out " in ding é sécuer de bouwer

ПАДИМИНЕНТЬ БОВ бресть ear ovalaier car ruit DOTTON THE THE

39 Kar error marrer papropulérres den rie TISTEET, OUR " BROWN-המשדם דוף פומץ באום

40 Too Geor men MEN KOESTTÓN TE WOOβλεψαμένου, ίνα μη χωρία ήμετου 23 τελειου βίοσι.

Keφ. ιβ'. TOITAPOYN Kai HUETE, TOGOUTON EXONTER MEDI-KRÍLLEVOV NUŽV VÉDOS 26μαρτύρων, " όγκον \$ άmobbueros marras Rai

The 25 concolorator &μαρτίαν, δι' υπομονής τονχωμεν τον προκεί- 27 Pr.3.11,12 μονον ημίν άγθνα.

5 on 2 B T- 12 A

-S walle

u mate . .

II -i 7 If a dease

- ناسان ا 30 Ja. 3. 11. 10.25 22 c.2 10: 5.9 .

23 Ac. 6. 12 ITS. 2. 16. Be. 2, 12,

c.10, 38,29, 00 El 64-#.

× 407- - 10 10 ---

~~~~ 4 Ofers server singerer

R COMMENSAGE (carrer 5 Kar Perkekande rie mandiscut, irus imi whether True

on an extremes see deine Kopono, made behim by airon cherro STROT. 6 Or rae drawe Ke ριος, παιδεύει μαστιγοί δε πάντα πόν δη παραδέχεται.

7 SE saudeian brouf-PETE, ME WOOD BLUEY WOODpéperat à Geor Tir yap SECTED MOS OF ON THE δεύει πατήρ: 8 Ei de Xupis 19 core παιδείας, ης μέτοχοι Η γεγόνασι πάντες, άρα

νόθοι <sup>19</sup>έστε & σύχ νίοι. 9 ed Elta tous men tis

#### EDITORN DPOX ERPRIOUS, XII.

2 terplane.

5 Diam.

3 s. aurobe.

4 fewerkerses

6 awadasa-

7 washelms

delivar.

9 sepiance-

10 жинтерусans. Inc. f.

m canj. pri S.

II a rpdyma

12 saint

13 Mais

+ Liday-A.

14 yourden.

15 Amelidous

16 жарилтов.

18 mountaines

19 wacakism 20 s. minur.

22 Investment 23 Ro 9 30.

24 Ex. 19.16.

28 Ac. 7, 32,

29 ch. 4. 1.

ping-n. 30 Ag. 8, 23,

Lilly were

er role, n

31 Eadr 2.22.

& unpalmer.

dyykhair :

manny oper'

22 days you has 33 Augirus

ий портов В

AlBahus.

wai-a.

ENTRUME:

Mar. 9. 6.

l Pe. 5. 2.

21 iaguas.

17 Is. 25. 3.

8 mirakam-

white

rantie hum ratione! είνομεν ποιδευτός, και Ενετρεπόμεθα δού πολλώ μάλλον Δύποτανησομέθα τω πατοι τών πνουμάτων, κ. δ ζησομέν: 10 οι μέν γάρ πρός δλέγατ ημέρας, κατά το δοκούν αύτοις, 7 έπαιδευορ' ο δε, έπι το συμφύρον, είν το "μεταλαβείν

της αγιότητος αύτου. 11 Πάσα δέ παιδεία πρώς μεν το παρόν οὐ donei Il xapar 13 civut, άλλα λύπης υστερον δε καρπάν ειρηνικόν τους δι αὐτης 14 γεγυμνασμένοις 15 μποδιδιοσι δικαιοσύνης.

12 17 Διό τάς παρειμέvas Yeipus Kai Ta 19 maραλελυμένα γόνατα άνορθώσατε

13 Και τροχαίε ορθάς TOINGUTE TOIS TOOK b. μων, ένα μη το 20 χωλου 22 ектранц, 21 гавы де

μάλλου. 14 Егричич 23 дишкете цета жактык, как ток άγιασμόν, ου χωρίς ου-

Ance 25 ovelus lov Kupiov 15 T'Entakowentes inτις 29 υστερών από της χώριτος του Θεού μητις Ιρίζα 30 πικρίας άνω φύουσα 31 ενοχλή, και διά ταύτης 33 μιανθώσε πολλοι

16 Μή τις \*\* πόρνος, 34 n 35 Beanhor, in Hoav,

A. D. 63. δε άντὶ βρώσεως μιδε ι οπέδοτο τα πρωτότο-I Lym.

kin nlivou. 17 Ίστε γάρ ὅτι καὶ μετέπειτα θέλων κληρονομήσαι την ευλογίαν, 6 апедокинатва цетаνοίας γάρ τύπον ούν вере, кастер цета дакούων εκξηνήσως αύτην.

18 Ου γαρ 10 προσελη-Nittarii 1 ψηλαφωμένω Spec. | Kar 12 KEKARHETE пире, кий учофия, ких † σκοτω, και θυελλη. 10 Και σάλπυγγος ήχω. Kai dwell philature is οι ακούσαντες 16 παρητήσωντο μή 18 προστεθή

ναι αύτοις λόγου. 20 (Ойк ёфероу упр то διαχελλόμενον Καν θηρίον θίγη του όρους, λιθοβοληθήσεται, έη βολιδι κατατοξευθήσεται. 21 Και, ούτω φοβερον 15 ην το φανταζομένον, Moony 24 einer 26 "Exφοβός είμι κ. <sup>28</sup>ενδρομος.) 92 'Αλλά <sup>10</sup> προσεληλύθατε Σιών δρει, καί πόλει Θεαυ δζώντος, le-

μυριάσιν άγγέλων, 23 Павтубрев как еккалога прытотокых ем ουρανοίς 32 απογεγραμ. истич, как крету Осуг 34 1 F. 1.9. TUNTION. Kai Trevilagi dikaiwy 30 leleherwickywy. 24 Kai diadining vear

ρουσαλήμι επουρανίω, κ

36 reheims 21 481

#### EMIZTOAH MPOZ EBPAIOYZ, XIII.

μεσίτη Ἰησοῦ, καὶ αἴματι ραντισμοῦ \* κρείττονα λαλοῦντι παρὰ † τὸν "Αβελ.

Αβελ. 25 Βλέπετε μή <sup>1</sup> παραιτήσησθε τον λαλούντα. Εί γὰρ ἐκείνοι οὐκ <sup>4</sup>ἔφυγον, τον ἐπί <sup>6</sup>τῆς <sup>1</sup> γῆς παραιτησάμενοι χρηματίζοντα, πολλφ μάλ-

λον ημείς οἱ τὸν <sup>7</sup> ἀπ' πρανῶν ἀποτρεφόμενοι, 26 Οὖ ἡ φωνη την γῆν 38 ἐσάλευσε τότε' νῦν δὲ <sup>34</sup> ἐπὴγγελῖαι, λέγων' Ετι 14 ἄπαξ ἐγώ ὁ σείω οὺ

μόνον την γην, άλλα καὶ

27 Το οὲ, Ετι ἄπαξ, δηλοῖ τῶν <sup>13</sup> σαλευομένων Τὴν <sup>17</sup>μεΙάθεσιν, ῶς μ<sup>19</sup>πεποιημένων, ἴνα <sup>28</sup> μείνη τὰ μὴ σαλευόμενα.

28 Διό βασιλείαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες, έχωμεν χάριν, δι' ἡς \*\* λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ Θεῷ μετά †† ³³αἰ-

δούς και <sup>25</sup> εὐλαβείας. 29 Και γάρ ὁ Θεὸς ημῶν πῦρ καταναλίσκον.

Η 27 ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ 28με-

2 Της <sup>29</sup> φιλοξενίας μη ἐπιλανθάνεσθε ὁιὰ ταύτης γάρ <sup>30</sup>ἔλαθόν <sup>31</sup> τινες <sup>32</sup>ξενίσαντες ἀγγέλους, 3 Μυνήσχεσθε σύνλους.

3 Μιμνήσκεσθε των δεσμίων, ώς 33 συνδεδεμένοι των κακουχυμένων, A. D. 63.

πρείττον-α 4 1 το-ί. alii conj. τό τῦ. πῶα τος 2 Αυ. 5. 34. μοι:

4 φείγω. 1 γάρ-ί. 5 1 Ti. 3. 3. 6 Mat. 25. 9. 7 ε. χρηματίζοντα. 8 ε. Εστε.

9 πάρειμε. 10 s.χρήμασι 11 εΐρω. 12 άνίημε. 13 σαλεύω.

14 Hag. 2. 6. 5 σείσω-ί. 15 φηβίω. 16 Lu. 12. 26. 17 cb. 7. 12. 18 λαλίω.

| conj. πεπονημένων, 19 ποιέω. 20 Ac. 17.23. 21 1Co.10.13

22 μιμέσμαι \* λατρεύσμεγ-ί. †† εὐλαβείας καὶ ἀξους ί, 23 1 Τί. 2. 9. 11 παραφέ-

psσθε -a. 24 Mar. 6.55. 2 Co. 4. 10. 25 ch. 5. 7. 26 ἀφελίω. 27 Ro. 12.10.

28 μένω. 29 Ro. 12.13. 30 λανθάνω. 31 s. ξαυτούς. 32 ξενίζω,

Ac. 10. 6. % al. transp. 33 συνδέω(Λω 34 ἀπαγγέλώς καὶ αὐτοὶ ὅντες ἐν σώματι. 4 <sup>2</sup>Τίμιος ὁ <sup>3</sup>γάμος ἐν πᾶσι, κ. ἡ κοίτη <sup>3</sup>ἀμιαν

πάσι, κ. ή κοιτη διμίαν τος πόρνους Ιδέ και μοιχούς κρινεί ο Θεός. 5 Αφιλάργυρος ό τρό πος διοκούμενου Β

5 Αφιλάργυρος ὁ τρο πος θὰρκούμενοι ε τοις 9 παρούσιν. 10 Αὐτός γαρ 11 είρηκεν Οὐ μή σε 12 ἀνῶ, οὐδ' οὐ μή σε εγκαταλίπω.

6 "Ωστε θαρρούντας η μας λέγειν Κύριος εμοί βοηθός, και ου 15 φοβηθησομαι τι ποιήσει μοι άνθρωπος.

7 Μνημονεύετε των 16 ηγουμένων ύμων, οίτινες 18 ελάλησαν ύμων, οίτινες 18 ελάλησαν ύμων το λόγον τοῦ Θεοῦ΄ ων 20 ωναθεωρούντες τὴν 21 εκβασιν τῆς ἀναστροφίκ, 22 μιμείσθε τὴν πίστυ.

8 Ίησους Χριστός χθες καὶ σήμερον ο αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.

9 Διόαχαις ποικίλου και ξέναις μη ‡2 περιφέρισθε καλόν γαρ χώτι βελιούσθαι την καρδίαν, οδ βρώμασυ, έν οις ούκ 2 βρώμασυ, όν στο τραπατήσαντα συ περιπατήσαντα συ περιπατήσεντα 
10 Έχομεν θεσιαστή ριον, εξ ου φαγείν ουν έχουσιν εξουσίαν οι τη σκηνή λατρεύουτες.

11 'Ων γάρ εισφέρεται ζώων τὸ αίμα περί αμαρτίας 5) είς τὰ αγια

#### ΕΠΙΣΤΌΛΗ ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ, ΧΙΙΙ.

διά του άρχιερέως, τούτων τα σώματα κατακαίεται έξω τῆς <sup>2</sup>παρεμ-Boxñe.

12 Διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἴνα <sup>3</sup> άγιάση διὰ τοῦ ίδίου αίματος τὸν λαὸν, ἔξω της \* πύλης δ ξπαθε.

13 Τοίνυν έξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν ἔξω τῆς πασεμβολής, τον δνειδισμον αὐτοῦ φέροντες.

14 Οὐ γὰρ ἔχομεν ώδε <sup>7</sup> μένουσαν πόλιν, ἀλλά την μέλλουσαν έπιζητώ-HEV.

15 Δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αινέσεως διαπαντός τῷ Θεῷ, τουτέστι, 9καρπόν χειλέων ομολογούντων τω ονόματι αὐτοῦ.

16 The de comoitae Kai 10 κοινωνίας μη έπιλανθάνεσθε τοιαύταις γάρ 11 θυσίαις \$12 εὐαρεστεί-

ται ο Θεός.

17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις υμών, και υπείκετε αὐτοί γὰρ άγρυπνοῦσιν ὑπέρ τῶν ψυχῶν ύμων, ώς λόγον 15 άποδώσονίες, ένα μεία χαράς τούτο ποιώσι, και μη στενάζοντες Τάλυσιτελές γάρ ὑμῖν τοῦτο.

18 Προσεύχεσθε περί ημών II 18 πεποίθαμεν γάρ ὅτι καλην συνείδη-

A. D. 63. 1 ch. 10. 23 IPe. 1, 17

2 Pe. 2.18. 2 Re. 20, 9, Ju. 7, 9, 10. 3 dyrator. 4 awaxatti-

отпис, Mar. 3. 5 8, 25, δ πάσχω. Tokene s. таохива-Anc.n.

6 dvaya. ware-H. ukra. 6 Mat. 21.16. 9 Hos. 14. 2. I al. wal ho-Hw.f.

10 Ac. 2, 42, 1 Ro. 12. 1. Ph. 2, 17. 4, 18, 1 Pe. 2. 5. \* FOSPVETEE-

tas-N. 22 ch.11.5,6. 13 s. paudray 14 dwggfaam Ac. 15, 20, 21, 25,

5 drodidahanvef. 6 Απολύω. · πρός 6-

17 ver. 7, 17. Lu. 22, 16, ADDITE-Aig-n.

II werdome-Ba-k.

18 maillos. 19 Битонас.

Wide App.

σιν έχομεν, έν πᾶσι κα λώς θέλοντες Ιάναστοέ. φεσθαι.

19 Περισσοτέρως δέ παοακαλώ τούτο ποιήσαι. ίνα τάγιον 4 άποκατασ.

ταθώ ψιίν. 20 'O de Ocos The ciphvne, o Gavayaywv ex tvekρών τον ποιμένα τών προβάτων τον μέναν έν αίματι διαθήκης αιωνίκ.

τον Κύριον ημίου Ίησεν, 21 8 Καταρτίσαι *buãs* έν παντί "έργω! Ιάγαθω, είς τὸ ποιήσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιῶν ἐν ύμιν το ευάρεστον ένώπιον αύτου, δια Ιησού Χριστού ψ ή δόξα είς τούς αίωνας των αίωνων. Αμήν.

22 Παρακαλώ δέ υμάς. άδελφοί, άνέχεσθε του λόγε της παρακλήσεως και γάρ δια 13 βραχέων 14 επέστειλα υμίν.

23 Γινώσκετε τον άδελφὸν Τιμόθεον 16 μπολελυμένον \*\* μεθ' οὐ (ἐἀν τάχιον ἔρχηται) 19 όψομαι ύμας.

24 'Ασπάσασθε πάντας τους 17 ηγουμένους υμών, και πάντας τους άγίους. 'Ασπάζονλαι υμάς οι από The Trakias.

25 'Η χάρις μετά πάντων υμών. d' Αμήν. 195

#### ΙΑΚΩΒΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

#### ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΚΑΘΟΛΙΚΗ.

Ked. a'. AKOBOE GEOF KOL KUρίον Ίπσοῦ Χοιστοῦ δοῦλος, ταίς δώδεκα φυλαίς ταίς 3 èν τη 4 διασπορά.

b vaioes. 2 Πασαν χαράν <sup>7</sup> ήγής αδελφοί LLOU.

OTAV S WELDAUMOIS οιπέσητα ποικίλοις\* 3 Γινώσκοντες 11 ότι τὸ

10 παρέρχο-18 δοκίμιον υμίου της πίστεως κατεργάζεται **ὑπομονήν**\* 2 deardill

4 'H δε υπομονή έργον 3 1Pa. 1.7. 14 Mat.20.12 τέλειον έχέτω, ίνα ίδητε τέλειοι και 17 ολόκλησοι. T LTb. 5.28; έν μεδενί λειπόμενοι. 18 damino

5 El de TIC DILEN 19 Aciπεται σοφίας, αιτείτω σαρά του 21 διδόντος Θεώ πασιν άπλως, και μη άνειδίζοντος και 31 δοθήσεται αὐτώ.

 Λὶτείτω δὰ ἐν πίστοι. 23 μηδέν διακρινόμενος ο γαο 26 διακρινόμενος <sup>27</sup> φοικε κλύδωνι θαλάσ- 27 ...... σης άνεμιζομένω καὶ διmičouévu. 7 Min you Boleafle o av-

θρωπος έκεινος ότι 25 λήψεταί τι παρά τῦ Κυρίυ. A. D. 61.

v. hávet.

TERLETE

eiui.

19 c.4 c.2.15.

20 Atrohadon.

22 мприіги.

plany. 21 didorus

raniani

coul. June

8 Avino dell'uyor, Paraτάστατος έν πάσαις ταις ολούς αύτου. In. 64. 11.

Q «Καυχάσθω δε ό à-Jno. 7. 35 δελφός ό ταπεινός έν τψ l Pe. 1. 1. υλιει αύτου a elveras.

10 'Ο δε πλούσιος, το ταπεινώσει αυτού δτι ώς άνθος χόρτου 10 παοελεύσεται. Mat. 6, 18,

11 12 Ανέτειλε γάρ ά ηλιος σύν τις 14 καύσιενι, KON 16 EFROMVE TOV YOUτον, και το άνθος αντου 18 beenede, Kai n euroeπεια του προσώπου αυτου 20 αποιλετο ούτω και ο πλούσιος έν ταις πορείαις αύτου 12 μα-

12 Μακάριος άνηρ στ υπομένει πειρασμόν, ότι δόκιμος 24 γενόμενος 25 λήψεται τον στέφανον THE Cune, Or 25 ERMYYEL-Auro do Repens' Tois αγαπώσιν αὐτόν.

oavilnatitui.

26 Mat.21.21 13 Mndeig 30 mergalo-28 Janyyenμενος λεγέτω, ότι από του Θεού πειράζομοι 29 stoues. 20 Mat. 4. 1. ό γὰρ Θεός ἀπείραστός 15 вать каким, жеграйст δε αύτος οὐδένα.

16. 1. 484

#### EJIIZTOAH IAKOBOY, II.

14 "Εκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας ἐξελκόμενος καὶ 1 λελεαζόμενος.

15 Είτα ή ἐπιθυμία <sup>3</sup> συλλαβοῦσα τίκτει ἐμαρτίαν ἡ δὲ ἀμαρτία ἀποτελεσθεῖσα ἀποκύει

θανάτον. 16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελ-Φοί μου ἀγαπητοί.

17 Πασα <sup>†</sup>δοσις άγαθη, και παν δώρημα τέλειον Θανωθέν <sup>49</sup>έστι, καταβαϊνον άπό του πατρός των <sup>†</sup>φώτων, παρ <sup>4</sup> ώκ ἔμι παραλλαγή, η τροπης άποσκισμα.

18 <sup>14</sup> Βουληθείς <sup>15</sup> ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγφ ἀληθείας, εἰς τὸ <sup>9</sup>εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχήν τινα τῶν αὐτῶ κτισμάτων.

19 | "Ωστε, άδελφοί με άγιπητοὶ, <sup>9</sup> ἔστω πᾶς ἄνθρωπος ταχὺς εἰς τὸ ἀκοῦσαι, βραδύς εἰς τὸ 17 λαλῆσαι, βραδύς εἰς

δργήν 20 'Οργή γὰρ ἀνδρός 19 δικαιοσύνην Θεοῦ οὐ 21 κατεσγάζεται.

21 Διό 3 άποθέμενοι πάσαν 3 ρυπαρίαν καί 8 περισσείαν 36 καιίας, δυ πραθτητι 32 δέξασθε τὸν έμφυτον λόγον, τὸν δυνάμενον 39 σώσαι τὰς ψυχάς δμάν.

22 30 Γίνεσθε δε 31ποιηταί ολόγου, καὶ μη A. D. 61.

1 2Pe.2,14,18 2 Col. 2, 4. 4 supling di-4 sieu. [ru. 5 ch. 3, 6, Mat. 1, 1,

θ κατανοίω. 7 Phi. 4.15. 8 Απίρχημας 1στ. καταβαίνον-α.

0 κέμει, 10 κ.β.15,17. 11 έπελαπθάυω. (τω. 12 παρακόπ 13 παρακόπ 13 παρακόπ 13 παρακόπ 13 παρακόπ 13 παρακόπ 13 παρακόπ 13 παρακόπ 14 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β. 15 μ.β.

pármy.

14 Bákapas.

15 ámostus.

16 Eccl.12.17

17 Ivas, piel.

17 kaláss.

17 λαλίση 18 λαλίση 18 λ. έστι 19 Ro. I. 17, 2 Co. 5. 21, 2 Pe. I. 1. 20 s. ήμωρ.

21 Ro. 2. 9. 22 describents 23 cf. ch. 2.2. 24 Mat. 25.36, 43. Lu. 1.68,79.

15 Ro. 5, 17, 2 Co. 8, 2, 16 Ac. 8, 28, Ro. 1, 29, 1 Co. 5, 8, Ep. 4, 31,

Cal. 2. 8. 27 Ac 10. 34, 25 Mgrans. 29 walls. 30 yingan. 31 Re. 2. 13. 48 wann, a. 11 ul. transp. μόνον άκρυαται, <sup>2</sup>παραλογιζόμενοι έαυτούς.

23. Ότι εἶ τις ἀκροατής λόγου <sup>9</sup>έστι και οὐ πιτη της, οὐτος <sup>4</sup> ἔσικεν ἀνδρί κατανοθύντι τὸ πρόσωπον της <sup>5</sup> γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρω.

24 <sup>6</sup> Κατενόησε γου έαυτόν, και <sup>8</sup> απεληλυθε, και εὐθέων <sup>11</sup> ἐπελάθετο όποιος <sup>9</sup> ἀν.

25 'Ο δε 19 παρακύνας είν νόμου τέλευν τόν της ελευθορίας, Ε΄ 13 παραμείνας, δυίτου τό οίκ άκροατης επιλημικούς εργού, ούτος μακάριος δυ τη 16 ποιήσει αθτού 9 έστα δ

26 Ε΄ τις δοκεί θρησκος 5<sup>9</sup> είναι έν υμίν, μη χαλιγαγωγών ηλώσσαν αύτε, άλλ' άπατών καρδίαν αύτου, <sup>18</sup> τοίτου μάταιος ή θρησκεία.

27 Θρησκεία καθαρά και άμιοντος παρος τω! Θεώ και πατρί, <sup>20</sup> αύτη Θεώ και πατρί, <sup>20</sup> αύτη Θρόσιον και χήρας έν τή θλίψει αυτών, άσπιλον έαυτον τηρείν άπο του κόσιαυ.

ΑΔΕΛΦΟΙ μου, μή έν η προσωποληνίαις ε΄ χετε την πίστιν τοῦ Κυρίου ημῶν Ἰησοῦ Χριστῦ "τῆς ὁόξης.' ††

# ETHETOAH IAKOBOY, II. A. D. 61. 1 eleleze-

Out.

dà.

λ. 14 ver. 16.

θe-n.

486

2 Έαν γάρ Ιείσελθη eis The 2 guvaywyhu b μών άνηρ χρυσοδακτύλιος δυ έσθητι λαμπού. Ιείσελθη δε και πτωγός έν βρυπαρά εσθητι,

3 Και επιβλέψητε επί τον φορούντα την ισθήτα την λαμπράν, και είπητε δαύτω 1 Συ κάθου " ώδε καλίος και τῷ πτωχῷ είπητε' Σὐ sornte ener. n Trator

τώδε " ὑπό τὸ ὑποπόδιόν HOU. 4 Kail oil 8 diekoi-Onte ev éautois, Kai leγένεσθε κριταί διαλο-

γισμών Ιπονηρών; 5 Ακούσατε, άδελφοί μου άγαπητοί οὐχ ό Θεός 10 Εξελέξατο τούς πτωχούς τε κόσμου <sup>δ</sup>τέτου. 11 πλεισίους έν πιστει. Κ΄ κληρονόμους τῆς

Barileias is 13 emmyγείλατο τοίς άγαπώσιν αὐτόν: 6 Yueis de 16 hriudσατε τὸν πτωχόν οὐχ И катадиοί πλούσιοι

ναστεύουσιν ὑμῶν, καὶ αὐτοὶ ἔλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια ; 7 Ούκ αὐτοὶ βλασφη-

μεσι το καλον δνομα το 19 επικληθέν εφ' υμάς: 8 Εὶ μέντοι νόμον τελείτε 21 βασιλικόν, κατά

την γραφήν 23 Αγαπήσεις τον πλησίον σου ώς

σεαυτόν, καλίος ποιείτε. 9 Εί δε προσωποληστείτε, αμαρτίαν έργάζεσθε, 4 έλεξχόμενοι έπο 2 Ro.2.9; 3.9. 3 Re. 22, 11. του νόμου ώς παραβά-

Zec. 3. 2. 4. Tal. 4 Jao. 16 8. 10 "Οστις γάρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσει, πταίσει Tit. 6. 20. 2. 15. de en évi. 9 yéyone mán-

των <sup>6</sup> ἔνοχος. 6 Mat. 5, 21 Mar. 3, 29, 11 '0 γαρ είπων' Μη He. 2. 15. uorvenam, else sai Min ICo. 11,27. covenant. El de ou not-7 ráthuas.

· Jalen. xebireis, povebreis de, 8 diamples, η έγουας † παραβάτης votton. Jude 22. γίνομαι. Αποστά-12 Οίτω λαλείτε, και ούτω ποιείτε, ώς διά TRC-R.

Tornogr.-R νόμου έλευθερίας μέλ-10 δελέγομαι λουτες κρίνεσθαι. Il s. yirer-13 'H yao Koiges 16 Saviλεως τῷ μὴ ποιήσαντι \$ drikeoc-i. Exect Kai | 13 Kata-H alii Kara-440 1 G 74 καυχάται έλεος κρίσεως. alii nara-

14 Τί το 14 οφελος, 164. мануа́овы δελφοί μου, έαν πίστιν 12 ch. 3, 14. λέγη τις έχειν, έργα δε Re. 11, 18, μη έχης μη δύναται ή πίστις 18 σώσαι αὐτόνς 10 emayyex-15 Ein de de Adendos 1Co.15.39.

η άδελφη γυμνοί υπάρ-γωσι. \* και λειπόμε-15 **ἀτιμάζω**. 16 s. fors. 17 Ac. 10. 28. νοι 36 ώσι της έφημέρου 18 σώζω. τροφής, 00 A-n. 19 iminahim. 16 Είπη δέ τις αὐτοῖς 20 ελμί.

et buil Ymayere ev 11 dpyacesclonen. H θεομαίνεσθε L χορτάζεσθε μη 22 δώτε 21 Jno. 4, 46. 22 didwus. δε αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια 23 Le.19. 18, του σώματος, τι τὸ δώς-34.

Xos:

# ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΙΑΚΩΒΟΥ, ΙΙΙ.

17 Ойты каі ў підтия. εάν μη έργα έχη, νεκρά 3 έστι καθ έαντην.

18 'Αλλ' Ιέρες τις' Σὰ πίστιν έχεις, κάγω έργα έχω 2 δειξόν μοι την πίστιν σου \* έκ τῶν ἔργων ε σου, ι καγώ 2 δείξω σοι † ἐκ τῶν ἔργων μου την πίστιν "μου.

10 Συ πιστεύεις ότι ο Ococ ele Beati brakee ποιείν και τα δαιμόνια πιστεύουσι, κ. φρίσσεσι. 20 Θέλεις δε 1 γνώναι. ω ανθρωπε κενέ, ότι ή πίστις χωρίς των έργων

бускра Зести: 21 'Αβρούμι ο πατήρ hitting an et coren 13 edeκαιώθη, 14 άνενέγκας 1σαάκ τον υίον αυτου επί

τό θυσιαστήριον: 99 Βλέπεις ότι η πέσ-Tie 15 guinofer Tois epyais αυτού, και έκ των έργων

in minter 16 ere Leichtn: 23 Και 17 έπληρώθη ή γραφή ή λέγουσα 19 επίστευσε δέ Αβραάμ τω Θεφ, και 20 έλογισθη αντω εις δικαιοσύνην, και τι φίλος Θεού 21 εκλήθη.

24 'Opate " TOLVEY | 574 εξ εργων δικαιούται άνθρωπος, και ούκ έκ πίσ. TEMS HOVOV:

25 Quoing de sai Paas h mooun on et epywo 12 bornambn, 23 brodefaμένη τους 99 αγγέλους, I slow. 2 describe

λάλοι.

Ac. 13. 1.

1 Ti. 2. 7.

5 Mar. 7. 9.

6 yirquas

7 verbones

S. (Co.11, 29.

Agustin.

10 a. ware.

12 ch. 1. 4

"Ider a. al.

Bi da-i.

13 desacto.

14 drapépe.

15 guyanyin.

16 Teleston.

17 πληρόω.

se loven

700-H.

18 Ezc.16.50.

Eccin. 48.18

2Mac.15, 22

19 πιστεύο.

20 λογίζο-

21 καλέω.

22 s. Lore.

mas.

23 oxodéxo-

word,-n.

M. 84.

6 Appring.

11 ch. 2 10.

Rat. 11, 11.

A. D. 61. καὶ ἐτέρα ὀδῶ ἐκβαλοῦσa:

26 "Ωσπερ γάρ λό σῶμα χωρίς πνεύματος νεκρόν т та Еруа ни βέστιν. ούτω και πίστις ER THE TIO χωρίς τῶν ἔργων νεκρά Βέστι. 7860 MR-R.

I coni. wakes Keφ. γ'. Μη Ιπολλοί Διδάση καλοι θηίνεσθε, άδελφοί 1Co. 12.28. μου, είδότες ὅτι μεῖζον 20 En. 4. 11. κοίμα 9 ληψόμεθα. 2 Tt. 1. 11.

2 10 Πολλά γαρ 11πταίομεν άπαντες. Εί τις έν λόγω οὐ πταίει, οὖτος 12 τέλειος άνηρ. δυνατός χαλιναγωγήσαι κι όλον то обща.

3 ∥ Ίδοὺ, τῶν ἵππων τούς χαλινούς είς τὰ τόματα βάλλομεν πρός τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτών μετάγομεν.

4 'loov, καὶ τὰ πλοία тпликайта вочта, кай ύπο σκληρών άνέμων έλαυνόμενα, μετάγεται ύπο έλαχίστου πηδαλίου. ὅπου ἂν ἡ ὁρμὴ τῷ

\*\*εὐθύνοντος βούλητας. 5 Ούτω και η γλώσσα μικρόν μέλος <sup>3</sup>έστι, και tt dounder-m. Ιδμεγαλαυχεί. 100, 11 6-II TALKOWλίγον πῦρ ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει.

6 Καὶ ἡ γλώσσα <sup>22</sup>πῦρ, 66 **К**ВТООКОό κόσμος της άδικίας 24 набітяць ούτως η γλώσσα 24 καθίσταται έν τοις μέλεσιν Wisd.15. ημιών, η 26σπιλύσα όλον

25 Jude 23 487

#### ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ. ΧΙΙ.

αὐτῶν ἄλλοι δὲ <sup>1</sup>ἐτυμπανίσθησαν, οὐ <sup>3</sup>προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν

36 Ετεροι δε εμπαιγμών και μαστίγων πεϊραν ε έλαβον, ετι δε

δοσμών καὶ φυλακής.
37 <sup>7</sup> Ελιθάσθησαν, <sup>9</sup>βπρίσθησαν, <sup>1</sup> <sup>1</sup> Οξπειράσθησαν, <sup>1</sup> ἐν φόνφ μαχαίρας <sup>1</sup> ἱ ἀπέθανον <sup>13</sup>περιἤλθον ἐν <sup>13</sup>μηλουταίς, ἐν
αἰγείοις δέρμασιν <sup>1</sup> στερούμενοι, <sup>11</sup> Θληβόμενοι,
κακονγούμενοι.

38 τΩν ούκ 19 ήν άξιος ὁ κόσμος ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὅρεσι καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς <sup>20</sup> ὀπαῖς τῆς γῆς.

39 Καὶ σττοι πάντες μαρτιγρήθεντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ <sup>21</sup> ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν <sup>40</sup> Τοῦ Θεοῦ περὶ ἢτ μῶν κρειττόν τι προβλεψαμένου, ἴνα μὴ χωρις ἡμῶν <sup>23</sup> τελειωσιώσι.

Τ Κεφ. ιβ΄.
ΤΟΙΓΑΡΟΥΝ καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῶν νέφος ὅματινον, ἄσκον πά την ποθέμενοι πάντα, καὶ την ποθέμενοι πάντα, καὶ την ποκείμενοι τὸν προκείμενον ἡμῶν ἀγῶνα.

A. D. 63.

1 τυμπανίζα
2 ch. 2. 10.
3 προσδέχομαι.
4 ὑπομένα.

4 δπομένω.
5 Εχε. 22. 4.
6 λαμβάνω.
7 λιθάζω.
κεκάθικεν-ε.
8 καθίζω.

9 πρίζω.
10 πειράζω.
† conj. ἐπυράσθησαν,
ε. ἐπυρώσθησαν, ε. ἐπρήσθησαν

3. ἐπηρώθησαν, &c. 11 ἀποθνήσκω 12 c.6.16; 7.7 13 περιέρχομαι. 1 κάμητε ταῖς

Ψ. όμῶν,-π. 14 κάμνω. 15 ΙΚί.19.19 Ιδάντικαθίσ-Τημι, Jos. 5. 7. 17 s. όπαρ-

χόντων. 18 ἐκλανθάνομαι. 19 εἰμί. 20 Ja. 3. 11.

ch, 10, 36, 22 c.2 10; 5.9 5 Elg-m. 23 Ac. 6, 13, 1 Th. 2, 10,

Re. 2. 13, || con. δανον. 24 γίνομαι. 25 ἀποτίθημε 26 confer. c. 10. 38,39. Φ El δί-π. 27 Pr.3.11,12

2 'Αφορώντες εἰς τὸν τῆς πίστεως <sup>2</sup> άρχηγόν καὶ τελειωτήν 'Ιησούν, δς ἀντὶ τῆς προκειμένης ἀτὰ χαρᾶς, <sup>4</sup> ὑπέμεως σταυρον, αἰσχώνης καταφρονήσας, ἐν ὀεξιῷ τε τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ <sup>2</sup> ἐκκίμος».

3 <sup>\*</sup>Αναλογίστασθε γάρ τον τοιαύτην <sup>†</sup>ύπομεμενηκότα ύπο τών όμαρτωλών εἰς αὐτὸν <sup>12</sup> ἀντιλογίαν, ἐνα μη ½ <sup>14</sup> κάμητε, ταις ψυχαίς ὑμών εκλυόμενοι.

4 Οθπω μέχρις αϊματος 16 άντικατέστητε πρὸς την άμαρτίαν άνταγωνιζόμενοι

5 Καὶ 18 ξεκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἤτις ὑμῖν ψε νδοῖς διαλέιλαι "Τις ὑμιν μου, μὴ ὑλεγώρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου ὑπ' ἀὐτοῦ ἐλεγχό-

μενος.
6 Όν γὰρ ἀγαπῷ Κύριος, παιδεύει μαστιγοῖ δὲ πάντα υίὸν ὂν παραδέχεται.

7 \$Εἰ παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἰοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός τίς γείρ 19 ἐστιν υἰὸς ὃν οὐ παι-

8 Εἰ δὲ χωρίς 19 ἐστε παιδείας, ἡς μέτοχοι 24 γεγόνασι πάντες, ἄρα νόθοι 19 ἐστὲ Κ, οὐχ υἰοί.

δεύει πατήρ:

νουοι ··· εστε Κ. ούχ νίοι. 9 ··· Είτα τους μέν τῆς

#### EDITETOAH DPOZ EBRAIOYZ, XII.

σαρκός ήμων πατέρας 1 είχομεν παιδευτάς, και 2 είχομεν παιδευτάς, και 2 είχομεν παιδευτάς, και λώ μάλλον είποταγηπούμεθα τώ πατρί των πνευμάτων, κ. είτοσμεν:

10 Οἱ μέν γὰρ πρός δλίγας ημέρας, κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς, <sup>7</sup> ἐπαίδευου ὁ δὲ, ἐπὶ τὸ συμφέρον, εἰς τὸ <sup>8</sup> μεταλαβεῖν τῆς ἀριότητος αὐτοῦ.

11 Πάσα δε παιδεία πρότ μεν το παιρόν οδ όσπες 11 χαράς 18 είναι, άλλα λύπης ύστερον δε καρπόν είρηνικόν τοις δε αβτής 14 γεγυμνασμένοις 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το 18 με το

12 <sup>17</sup> Διό τὰς παρειμένας χείρας και τὰ <sup>19</sup> παραλελυμένα γόνατα ἀ-

νορθώσατε 13 Και τροχιάς δρθάς ποιήσατε τοις ποσίν υμῶν, ίνα μη τὸ <sup>20</sup> χωλὸν 22 ἐκτραπῆ, <sup>21</sup> ἰαθῆ δὲ

μάλλου
14 Ερήνην <sup>23</sup> διώκετε μετά παντων, και του δημισμόν, οῦ χωρίε εὐ-δείς <sup>25</sup> δινείω Τον Κύριου

15 Τ΄ Επισκοπέντες μητις 19 Ιστερίου άπό της χώριτος τοῦ Θεοῦ΄ μητερίος δια τοῦς ἐρίζα δια πικρίας δια φύουσα [3] ἐνσχλής και διά ταιτης 33 μιανθώσι πολλοίς

16 Μη τις " πόρνος, "
13 βέβηλος, ώς Ήσου,

A. D. 63.

Egim.

a. adrobe. 4 dnorásum. 5 tám. 6 dnofast. udča.

7 παιδεύω: 8 μεταλαμβάνω: 9 εθρίσκω:

10 προσέμ τομαι: [υυ-f. ευπ]. μη 4. 11 κ. πρώγμα 11 καία:

Γ καία. Γόφης-Α. Βι πίμει. Μ γυμενάζαι.

16 dendidays 16 mapartee 17 ls. 25. 3, 18 martifyys 19 mapartee 20 s. psysoc. 21 idopas.

22 Jarperus. 23 Ro. 9. 30. 34 Ex 10.16. 26 Serrosaus. 26 Mar. 9. 6. 27 1 Pc. 5. 2.

28 Ac. 7. 32. 29 sb. 4. 1. 1 6/ca, resping-n. 20 Ac. 8. 23.

ir yaλg,-m 31 Esdr 2.22. 5 μπριάσιν, άγγέλων

πανηγόρει καί-σ. 31 Απογράφα 21 μεκίσα.

Billinkur.

1 71. 1. 9. relenów. ος άντι βρώσεως μιᾶς 15 απέδοτο τα πρωτοτάκαι ούτου.

17 Ίστε γάρ ότι καὶ μετέπειτα θέλων κληροουμήσαι την εὐλογίαν, άπεδοκιμάσθη μετανοίαι γάρ τόπου ούχ εὐρε, καιπερ μετά δακρύου εκζη ήσας αὐτήν.

ρύων εκζητήσος αύτην. 18 Οὺ γάρ <sup>10</sup> προσεληλύθατε <sup>4</sup> ψηλαφωμένης <sup>6</sup> ὅρει, <sup>4</sup> και <sup>12</sup> κεκαυμένος <sup>4</sup> πυρί, και γνόφει, και <sup>4</sup> σκότις, και θυέλλη,

19 Και σάλπιγγος ήχφ, και φωνή ρημάτων, ής οι άκουσαντες 16 παρητήσαντο μη 18 προυτεύηναι αυτοίς λόγον.

20 (Ούκ ξφερον του το Δατελλόμενον Καν θηρίον θίχη του όρους, λιδυβοληθήσεται, <sup>6</sup>η βολίδι κατατοξευθήσεται, <sup>6</sup> <sup>8</sup>ην το φοιντοί, οιενον, Μασήν <sup>2</sup> είπεν. <sup>8</sup> Ερρομος, <sup>9</sup>2 'Αλλά <sup>18</sup> προσελη, λίθατε Σου όρει, και πόλει Θεου <sup>8</sup>ζόντος, <sup>16</sup> εουναλημι θε ουρανίος, κ

23 Πανηγύρει και έκ κλησία πρωτοτόκου έκ οδρανοις <sup>31</sup> απογεγραμμένων, και κριτή Θεφ πάντων, και πνευμασι δικαίων <sup>31</sup>λεελειωμένων, 24 Και διαθικία νέων

μυριάσαν αγγέλων,

1 491

#### RESTOAH SPOZ EBPAKOYZ. XIII.

megiza Inggo, kai aimaτι ραντισμού \* κρείττανα λαλούντι παρά † τὸν

ABek. 25 Вхёнете ин варанτησησθε τον λαλούντα. El yap excessor oux equyou, Tou bai a The The παραιτησάμενοι χρηματίζοντα, πολλώ μάλ-Now muers or you in θρανών άποςρεφόμενοι,

26 Ου ή φωνή την γην 13 έσαλευσε τότε νυν δέ 34 ἐπηγγελλαι,λέγων "Ετι 14 απαξ έγω θσείω ου μόνον την γην, άλλα και

τον σύρανον.

27 Το δέ, Ετι απαξ, δη-λοι των 12 σαλευομένων Tim 17 melátleare, in 10 mewormievov, iva 28 meivn τά μη σαλενόμενα.

28 Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες, έχωμεν χάριν, δι' ης λατρεύωμεν ευαρέσтыт ту Өешиета +123аі-

doug Kai 25 EUNaBeias. 29 Καὶ γὰρ ὁ Θεὸς ἡμῶν

πύρ καταναλίσκον. Ked. W. Η 27ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ 28με-

2 Της 29 φιλοξενίας μη ἐπιλανθάνεσθε' διὰ ταύτης γαρ 30 ελαθόν 31 τονες

32 ξενίσαντες άγγέλους. 3 Μιμνήσκεσθε των δεσ-

μίων, ώς 33 συνδεδεμέ-POL' THE KAKOUXSHEVOV.

A 70 85 de sai airroi forres ès

ACCUPATION OF t roes, alia mention of the

TARRATÉM Av. 5. 34 A Sect A Sec. 4 delaw who i I Ti. 3. 3

6 Mat. 25. 1. 7 s. spream Corra. S s. Ente. 9 manual

10 s. 200 mars Il sipu. 12 dayings. 13 makema 14 Hag. 2.6.

6 mei mu-2. 15 challing 16 La. 12. 36 17 ch. 7, 11. 18 Jakim.

coni. were PERSONAL 19 worder. 20 Ac. 17.32. 21 1Co.10.13 22 mintous on Autpeliounvil.

to rixaBries wal dious 23 I Ti. 2. 9. ΙΙ παραφέ-24 Mar. 6.15. 2 Co. 4. 10.

25 ch. 5, 7 26 depthis 27 Ro. 12.10. 28 ulva. 29 Ro. 12.13.

30 λανθάνω. 31 s. kaurare. 32 Erridu. Ac. 10, 6.

66 al. transp. 33 groudful ... 34 dwayyd) -

PÓWATI. 4 Timos à 3 raues ès BGGI, E N ROCTH Sullar

: òè TOOMOUT μοιγούς κοινεί ὁ Θεὸς. 5 δ Αφιλάργυρος ο τρό-HOS GUDKOULLENOU & TOIS 9 παρούσιν. 10 Αυτός γάρ 11 cionker Or mi se 13 ἀνῶ, οὐδ' οὐ μή σε ἐγ-

καταλίπω. 6 "Ωστε θαρρούντας ή μᾶς λέγειν Κύριος έμοὶ Bondos Kai ov 15 фоβηθήσομαι τί ποιήσει μοι άνθοωπος.

Μνημονεύστα 16 ήγουμένων ύμων, οίτινες 18 ελάλησαν υμίν τον λόγον τοῦ Θεοῦ એν 20 άvalempourtes the 21 Ex-

βασιν της άναστροφης, 23 μιμείσθε την πίστιν 8 Ίησοῦς Χριστός χθὸς καί σήμερον ο αὐτός, καὶ είς τους αίωνας. 9 Διδαχαίς ποικίλαις

καὶ ξέναις μη # 24 περιφέρεσθε καλόν γάρ χάριτι βεβαιούσθαι την καρδίαν, οὐ βρώμασιν, έν οίς οὐκ <sup>26</sup>ώφελήθησαν οί περιπατήσαντες. 10 Έχομεν θυσιαστή

ριον. έξ ού φαγείν οὐκ exousiv efousiav of m σκηνή λατρεύοντες.

11 των γάρ εἰσφέρεται ζώων το αίμα \*περὶ άиартіаs' \$5 еіз та аўна

#### ΕΠΙΣΤΌΛΗ ΠΡΌΣ ΕΒΡΑΙΟΎΣ, ΧΙΙΙ.

διά του ἀρχιερέως, τού- Ι των τα σωματα Κατακαίεται έξω τῆς 3παρεμ-Boline.

12 Διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἴνα <sup>3</sup> άγιάση διὰ τοῦ ίδίου αϊματος τὸν λαὸν, ἔξω της \* πύλης 5 έπαθε.

13 Τοίνυν ἐξερχώμεθα πρός αὐτὸν ἔξω τῆς παρεμβολής, τον ονειδισμον αὐτοῦ φέροντες.

14 Οὐ γὰρ ἔχομεν ώδε 7 μένουσαν πόλιν, άλλα την μέλλουσαν ἐπιζητῶnev.

15 Δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αίνέσεως διαπαντός τῶ Θεῶ. τουτέστι, 9καρπόν χειλέων ομολογούντων τώ ονόματι αὐτοῦ.

16 The de euroriae Kai 10 κοινωνίας μη έπιλανθάνεσθε τοιαύταις γαρ 11 Ovoíais \$12 evapeorei.

ται ὁ Θεός. 17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις υμών, και υπείκετε' αὐτοὶ γὰρ άγουπνούσιν υπέρ των ψυχών υμών, ώς λόγον 15 άπολώσονίες, ίνα μεία χαράς τούτο ποιώσι, και μή στενάζοντες Ττάλυσιτελές γάρ υμίν τοῦτο.

18 Προσεύχεσθε περί ημών 11 18 πεποίθαμεν νάο ὅτι καλὴν συνείδηA. D. 63.

2 Re. 20, 9. Ju. 7. 9.10. 3 dyráľa. 4 Awaratiornus.

Mar. 2. 5. 8. 25. 5 πάσχω. \* πόλεως ε. таренво-

6 dráya. 7 μενω. 4 Mat. 21.16, 9 Hos. 14. 2.

I al. sal hóθω-f. 10 Åo. 2.42. 11 Ro. 12. 1. Ph. 3. 17.

4. 18. 1 Po. 2. 5. \$ а<del>баруст</del>ай-12 eb.11.5.6.

13 ε, δημάτων 14 imiraka, Ac. 15, 20. 21. 25. 15 Amodidae

| ήμῶν-f. |6 ἀπολύα ee проз 6-17 ver. 7, 17,

Lu. 22, 16, tt Appere-Acc #.

II werdous-Oa-A. 18 πείθω.

19 Вятона. 66 Vide App.

TWV DILEN. d'ALLIN. 99

σιν έγομεν, έν πάσι καλώς θέλοντες Ιάναστοέweather.

10 Πεοισσοτέρως δέ παρακαλώ τούτο ποιήσαι. ίνα τάχιον 4 αποκατασ-

ταθώ διέν.

20 'O de Ocos The cionvne, o "avayayay ex tvekοθέν τον ποιμένα τών προβάτων τον μέγαν έν ащате деавнете авычін.

τον Κύσιον ημών Ίησην. 21 S Καταρτίσαι υμάς έν παντί "έργω" Ιάγαθω, είς το ποιησαι το θέλημα αὐτοῦ ποιῶν ἐν υμίν το εὐάρεστον ένώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ

Χριστού ω η δόξα είς Tove alway Tiev alie-VWP. ALLINO.

22 Παρακαλώ δε ύμας. acchdoi, avereatte 700

λόνε της παρακλήσεως και γάρ διά 13 βραχέων Επέστειλα υμίν.

23 Γινώσκετε τον άδελφου || Τιμάθεον 16 μπαλελυμένον \*\* μεθ' ού (εάν τάχιον έρχηται)

19 όψομαι ύμας. 24 'Ασπάσασθε πάντας Tobe 17 hypoulevous bully. και πάντας τούς άγιους.

Ασπάζονλαι ύμας οι άπο The Trakiar. 25 'Н харк нета жак-

#### ΙΑΚΩΒΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

# ENIZTOAH KAGOAIKH.

ΤΑΚΩΒΟΣ Θεοῦ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ταῖς ἀμόδεκα φυλαῖς ταῖς ³ἐν τῆ ⁴διασπορῷ, ἔχαίρειν.

2 Πάσαν χαράν <sup>7</sup> ηγήσασθε, αδελφοί μου, όταν <sup>8</sup> πειρασμοίς <sup>9</sup> περιπέσητε ποικίλοις

3 Γινώσκοντες Πότι τό 13 δοκίμιον υμών ετής πίστεως κατεργάζεται υπομονήν

υπομονην'
4 'Η δε ύπομονη ἔργον
τέλειον ἐχέτω, ἴνα <sup>15</sup>ἡτε
τέλειοι καὶ <sup>17</sup>ολόκληροι,
ἐν μεδενὶ λειπόμενοι.

5 Εἰ δέ τις ὑμῶν 19 λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρά τοῦ 21 διδόντος Θεϋ πασιν ἀπλῶς, καὶ μη ὀνειδίζοντος καὶ 21 δοθήσεται αὐτῷ.

Ο Λίτείτω δὲ ἐν πίστει, 23 μηδὲν διακρινόμενος ὁ γὰρ 26 διακρινόμενος τοικε κλίδωνι θαλάσσης ἀνεμιζομένω καὶ ριπιζομένω.

7 Μη γάρ <sup>20</sup>ολέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεινος ὅτι <sup>25</sup> λήψεταί τι παρὰ τῦ Κυρίυ. ch. 4. 8. I Ia. 54. II. I a. of oasg. I Jno. 7. 35.

5 s. efigerat, v. hiyet. 6 kaviánuat Ro. 5. 2. 7 hydonat. 8 Mat. 6. 13.

10 παρέρχομαι: 11 s τοῦτο. 12 ἀσατέλλω 13 1 Pe. 1, 7. 14 Mut.20.12

15 simi. 16 Empairos. 17 1Th. 5.23: 18 desirros. 19 vA.c.2.15. 20 droAlou.

\* πορίαις-π. τοπή. εμπορίαις. 21 δίδωμι. 22 μοραίνω. 23 s. κατά. † ύπομενεί-π

24 γίνομαι. 25 λαμβάνω. 26 Ματ.21.21 27 εἴκω. 28 ἐπαγγίλλω.

λω. 29 οΐομαι. 30 Mat. 4. I. 16. I.

8 'Ανηρ <sup>1</sup>δίψυχος, <sup>2</sup>άκοτάστατος ἐν πάσαις ταῖς όδοῖς αὐτοῦ. 9 <sup>6</sup>Καυχάσθω δὲ ὁ ἀ-

δελφός ό ταπεινός έν τω ύψει αυτού 10 'Ο δε πλούσιος, έν τη ταπεινώσει αυτού δ-

τη ταπεινώσει αὐτοῦ ὅτι ὡς ἄνθος χόρτου <sup>10</sup>παρελεύσεται. 11 <sup>12</sup> Ανέτειλε γὰρ ὁ

ηλιος σύν το <sup>14</sup> καισωνι, και <sup>16</sup> ξέηρανε τον χόρτον, και το άνθος αύτου <sup>18</sup> ξέπεσε, και η εύτρε πεια του προσώπου αυτου <sup>20</sup> απώλετο ούτω και ο πλούσιος εν ταις πορείαις αύτου <sup>22</sup> μασαθήσετας αύτου <sup>22</sup> μασαθήσετας με το <sup>18</sup> πορείαις αύτου <sup>22</sup> μασαθήσετας με το <sup>18</sup> πορείαις αύτου <sup>22</sup> μασαθήσετας με το <sup>18</sup> πορείαις αύτου <sup>22</sup> μασαθήσετας με το <sup>18</sup> πορείαις αύτου <sup>22</sup> μασαθήσετας με <sup>18</sup> πορείαις αύτου <sup>23</sup> μασαθήσετας με <sup>18</sup> πορείαις αύτου <sup>23</sup> μασαθήσετας με <sup>18</sup> πορείαις αύτου <sup>24</sup> μασαθήσετας με <sup>18</sup> πορείαις αύτου <sup>24</sup> μασαθήσετας με <sup>18</sup> πορείαις αύτου <sup>25</sup> μασαθήσετας με <sup>18</sup> μασαθ

12 Μακάριος ανήρ δς ξυπομένει πειρασμόν, ότι δόκιμος 24 γενόμενος Σλήψεται του στέφανου τῆς ζωῆς, δυ 28 ἐπηγγείλατο 40 Κυρίος τοις άναπώσιν αὐτόν.

13 Μηδείς 30 πειραζόμενος λεγέτω, ότι ἀπό στοῦ Θεοῦ πειραζομαί ό γὰρ Θεὸς ἀπειραστός 15 ἐστι κακῶν, πειράζει ἀ ἀψτὸς οὐδένα.

#### EJIETOAH IAKOBOY, II.

14 "Εκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας ἐξελκόμενος καὶ ¹ δελεαζόμενος.

15 Είτα ἡ ἐπιθυμία <sup>8</sup> συλλαβοῦσα τίκτει ἡμαρτίαν ἡ δὲ ἁμαρτία ἀποτελεσθεῖσα ἀποκύει

θανάτον. 16 Μη πλανᾶσθε, άδελφοί μου άγαπητοί.

17 Πασα δόστε άγαθη, και παν δώρημα τέλειον 10 ανωθέν δέστι, κατα-βαϊνον άπο τοῦ πατρὸς τῶν ἡ φώτιων, παρ ຜ ἐκ παραλλαγη, η τρο-

πής ἀποσκίασμα.
18 <sup>14</sup> Βουληθεὶς <sup>15</sup> ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγφ ἀληθείς, εἰς τὸ <sup>9</sup> εἰναι ἡμᾶς ἀπαρχήν τινα τῶν αὐτῶ κτισμάτων.

19 "Πστε, άδελφοί με άγαπητοί, " έστω πας άνθρωπος ταχύς εἰς τὸ άκουσαι, βραδύς εἰς τὸ 17 λαλῆσαι, βραδύς εἰς

δργήν 20 'Οργή γὰρ ἀνδρὸς 19 δικαιοσύνην Θεοῦ οὐ 21 κατεργάζεται.

21 Διό 31 αποθέμενοι πάσαν 23 όνπαρίαν καὶ 34 παρισσείαν 15 κακίας 34 πραθτητι 25 δέξασθε τὸν έμφυτου λόγον, τὸν δυνάμενον 25 σώσαι τὰς

ψυχάς υμών. 22 \* Γίνεσθε δὲ <sup>31</sup>ποιηταὶ \* λόγου, καὶ μη

A. D. 61. 1 2Pe,2.14,18

2 Col. 2, 4. 2 σηλλαμβά-4 είκαο. (res. 5 ch. 3, 6, Mat. 1, 1, 6 καταικόα. 7 Phi. 4, 15.

7 Phi. 1. 15. 8 ἀπίρχομαι • ἐστι καταβαϊνου-α. 9 εἰμί:

10 c. 3,15,17.
11 ἐπιλανθάκαι (ται.
12 παρακύπ
13 παρακύπ
14 απορακύπ

1 conj. wwwµārmy. 14 Būλopac. 15 Awasba. 16 Eccl. 19.17 4 June, µ 4-L. II Tore, -i.

17 λαλίω. 18 δ. έστε. 19 Ro. L.17. 2 Co. 5. 21. 2 Pe. L. 1. 20 δ. ήμιδε. 21 Hn. 2.9. 23 σκοτίθημα. 23 cf. cb.2.2

24 Mat 25.36, 43. Lu.1.68,79. 26 Rp. 5. 17. 2 Co. 8. 2. 26 Ac. 8. 28. Rg. 1. 29. 1 Co. 5. 8. Rp. 4. 31.

Cal. 3. 9. 27 Ac. 10. 34. 28 Myonas. 29 olicu. 30 yironas. 21 Ro. 2. 13. 44 ronay.-a. μόνον άκρυαταί, <sup>2</sup>παραλογιζόμενοι ξαυτούς,

23 "Οτι εί τις ακροατής λόγου <sup>2</sup>έστι και ου παιη της, ούτος <sup>4</sup> δοικέν άνδοι καταναούντι το πρόσωπον της <sup>5</sup> γενέσεως αύτου έν έσυπτρω:

24 6 Κατενόησε γάρ έαυτόν, και <sup>8</sup> άπεληλυθε, και εύθεων <sup>11</sup> έπελάθετο

on otos 9 hu.

25 (1 δε 12 παρακύψου είν νόμου τέλειου τός ελευθερίας, ε. 13 παραμείνας, Φοίτος † τον άκροατής Επιλησμούς <sup>30</sup>χειδμενος, ήλλα ποιητής Εφήρου, ούτος μακαριος εν τή 18 ποιήσει αυτου \$ 2σται.

26 Εί τις δοκεί θρησκος 5<sup>9</sup> είναι εν υμίν, μη χαλιναγωγών γλώσσαν αυτέ, άλλ' άπατών καρδίαν αυτού, <sup>18</sup> τούτου μάταιος ή θεησκεία.

97 Θρησκεία καθαρά καὶ ἀμίαντος παρά την Θεώ καὶ πατρί,<sup>20</sup> αὐτη "ὑστίν, <sup>20</sup> επισκέητεσθα όρφανούς καὶ χήρος ἐν τη θλίψει αὐτῶν, ἄσπιλον ἐαυτόν τηρείν ἀπό το κόσιμου.

ΑΔΕΛΦΟΙ μου, μή έν π προσωποληψιαις εξικές την πίστω τοῦ Κυρίου ημών Ἰησοῦ Χριστε τῶς δόξης, 'Η

#### ETHETOAH IAKOBOY, II. A. D. 61. σεουτόν, καλώς ποιείτε.

2 'Εάν γάρ 1 εἰσέλθη פור דחו ש סשים שייוש לי μών ανήρ χρυσοδακτύλιος δυ ξσθητι λαμπρά, εισέλθη δέ και πτωχός δυ <sup>3</sup> ουπαρά ξσθητι. 3 Kai eniBhévnre eni

τον φορούντα την έσθήτα την λαμπράν, καί είπητε αὐτῷ. Σὰ κά-θου "ἀδε καλῶς" καὶ тф ятыхф ейните У

δστηθι έκει. η <sup>7</sup>κάθου αίδε " μπὸ το μποποδιόν uov' 4 "Kai! "où! Borekoi-

Onte ev captois, Kai beγένεσθε κριταί διαλο-พเฮนพิง ‡ ซองทอพิง: 5 Ακούσατε, άδελφοί μου άγαπητοί οὐχ ό Beor 10 He he fato Tous

πτωγούς τῦ κόσμου <sup>δ</sup>τή-TOU, TI WANGIOUS EN MIG-TEL. K. KAMPOVOLLOUS THE Bagineias is 13 emmyγείλατο τοίς άγαπώσιν αὐτόν:

6 Yueic de 16 mundσατε τον πτωχόν ούχ οί πλούσιοι 17 Katadu ναστεύουσιν ὑμῶν, καὶ αὐτοὶ ἕλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια; 7 Οὐκ αὐτοὶ βλασφη-

μῆσι τὸ καλὸν ὅνομα τὸ 19 έπικληθέν έφ' ύμας; 8 Ει μέντοι νόμον τελείτε 21 βασιλικόν, κατά την γραφήν 23' Αγαπήσεις τον πλησίον σου ώς

9 Ει δε προσωπολησ-1 slologoreire. Quantiar boraζεσθε, 4 έλεξγόμενος έπο 2 Ra. 29, 3.9. 3 Re. 22, 11. του νόμου ώς παραβά-Zec. 3. 3, 4. Tai.

4 Jan. 16 A. 10 "Οστις γάρ όλου τον νόμον τηρήσει, πταίσει δε εν ενί, η γέγονε πάν-1 TL & 20. Tit. 1. 13. 2. 15. THE GROYDS. 4 Wat. 5. 21. Mar. 3. 29.

11 'O yap cimin Min He. 2, 15. μοιχεύσης, είπε καί Μπ ICe. 11.27. φονεύσης. Εὶ δέ ού μοικάθημαι. \* dul-n. xevocie, povevocie de, 8 diampires, γέγονας † παραβάτης νόμου. Jude 22. 9 γίνομαι. † άποστά-12 Ούτω λαλείτε, καὶ OUTE WOIETTE, ME dia

THE-R. νόμου έλευθερίας μέλ-Î πονηρών.⊣ Ιο λελέγομαι λοντες κοίνεσθαι. Il s. yéreo-13 'H γαρ κρίσις 16 ψάνίλεως τω μη ποιήσωντι 4 Amiliant-f. Balti sura-EXECT Kai | 13 Kara-BREET TE καυχάται έλεος κρίσεως. alli sara-14 Τι το 14 δφελος, 16 aman zárda 44. δελφοί μου, έαν πίστιν

λέγη τις έχειν. έργα δε μη έχης μη δύναται ή πίστις 18 σώσαι αντόν: 15 'Ein " del dde Ador η άδελφη γυμνοί ψπάρ-γωσι, \*\* και λειπόμεvoi 36 das The Emplepor трофя́с. 16 Είπη δέ τις αὐτοῖς Ε υμών Υπάγετε εν

19 darmakies. AF համան tt ipyáčeocionen, tt θερμαίνεσθε κ χορτάζεσθε μη 22 δώτε 21 Jao. 4. 46. δε αυτοίς τα έπιτήδεια 23 Le. 19. 18. τοῦ σώματος, τί τὸ δάς. 34. λoc:

12 ch. 3.14.

Re. 11. 18.

1Co.15. 33.

13 JERRYTA

15 ἀτιμάζω.

14 ver. 16.

16 s. 107s. 17 Ac. 10. 38.

18 0620.

00 L.n.

20 eluí.

θq-n.

**λ**...

# ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΙΑΚΩΒΟΥ. ΙΙΙ.

17 Ούτω και ή πίστις. έὰν μη ἔργα ἔχη, νεκρά 3 kerre Kall eauthy.

18 'AAA' l'èpei res' Eu σίστιν έχεις, κάγω έργα Zym 2 dector mor thy Hi-TIV TOU " EK TWV EDYWY σου, καγω 3 δείξω σοι + LK TWY COYWY HOU THY TIGTLY " LLOV.

19 Σὰ πιστεύεις ὅτι ὁ Ocos els Beati brayes ποιείς και τα δαιμόνια πιστεύουσι, κ. φρίσσεσι. 20 Θέλεις δε <sup>1</sup> γνώναι. ο άνθρωπε κενέ. ότι ή

πίστις χωρίς των έργων δ νεκρά Βέστιν ι 21 'Αβραάμ ο πατήρ กับเต็ม ชั่ง देह ข้องเลง 13 देवे.-

καιώθη, 14 ανενέγκας 'Ισαάκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ

πὸ θυσιαστήριον : QQ Βλέπεις ότι ή πίσ-דגר 15 סטיחף פני דסנף פֿףץסנק

αντού, και έκ των έργων η πίστις 16 ετελειώθη; 93 Και 17 επληρώθη ή γραφη η λέγουσα<sup>· 19</sup> Έ-πίστευσε δε Αβραάμ τώ Θεώ, και 30 έλογίσθη αν-

τω eis δικαιοσύνην, καὶ 11 φίλος Θεού <sup>21</sup> ἐκλήθη. 24 'Opate Tolvuv' oti **Εξ δργων δικαιούται άν-**

**Ноштос.** кай ойк ек півτοως μόνον:

25 'Ouoios de kai 'Paάβ ή πόρνη ἐκ ἐξ ἔργων 11 εδικαιώθη, 23 υποδεξα-HENN TOUS SATTENOUS,

και έτερα όδω εκβαλου-A. D. 61.

wiper. Yaspig-II.

2 Leuryton. Ta lova HB EN THE WEG-TRUC HH-TI. 3 simi. Conj. mohu-

λάλοι. 4 Ac. 13, 1. ICo. 12.28, 90 Ep. 4, 11.

1 Ti. 2. 7. 2 Ti. 1. 11. 5 Mar. 7. 9. 6 vivouas. 7 minimum. 8 1Co.11, 29. 9 LauBarer

10 s. sara. 11 ch. 2, 10, Ro. 11, 11. 12 ch. 1. 4. Apyh-n. "lor, a. al. El di-i.

3 denachos. 14 Avadkow. 5 συνεργέω. 6 exterior. 17 - \ market. \* 100 var-

ros-N. 18 Ezc.16.50. Eccin.48.18. 2Mag. 15, 32, 19 micreów. 20 λογίζο-

mar. 21 καλέω. tt donkar-n. II hairor-n. 22 s. Fors.

23 úmodé vomar. 65 KRTROKÉword,-H. 24 кавітпил.

25 Jude 23. Wind, 15.4.

aa:

26 "Ωσπερ γάρ λό σώμα χωρίς πνεύματος νεκρόν 3 έστιν, ούτω και πίστις γωρίς τῶν ἔργων νεκρά SegTI.

Ked. Y. Ιπολλοί 4 διδάσκαλοι βγίνεσθε, άδελφοί μον, ειδότες ότι μείζον 8 κοιμα <sup>9</sup> ληψόμεθα.

2 10 Πολλά γαρ 11πταίομεν απαντές. Εί τις έν λόγω οὐ πταίει, οὐτος 12 τέλειος άνηρ, δυνατός γαλιναγωγήσαι κ. όλον τὸ σῶμα.

3 1 1δού, των ιππων τούς χαλινούς είς τὰ sóματα βάλλομεν πρός τὸ πείθεσθαι αυτους ημίν, και όλον το σώμα αντών μετάγομεν.

4 1δού, και τα πλοία τηλικαύτα 3 δυτα, καί ύπο σκληρών άνέμων έλαυνόμενα, μετάγεται ύπο έλαχιστου πηδαλίου, όπου αν η όρμη τε \*\* εὐθύνοντος βούληται.

5 Ούτω και η γλώσσα μικρόν μέλος 3 έστι, και 18μεγαλαυχεί. 1δε, 1 δλέγον πυρ ηλίκην ύλην άναπτει.

6 Και η γλώσσα 22πύρ, ο κόσμος της μοικίας ούτως η γλώσσα 24 καθίσταται έν τοις μέλεσιν ημών, η 25σπιλησα όλον

#### REIZTOAH IAKOBOY. IV.

3 Ro. 1, 26.

Ga. 4. 8.

ver. 8.

4 sini. 5 damáte,

2 Pe. 1. 4.

Mar. 5. 4. 6 Jno. 3, 12.

Phi. 2, 10.

Ro. 10, 2,

1 Co. 3. 3.

8 Ln. 21. 9

9 virouas.

2 Co. 6. 6.

1 Ti. 1. 5.

2 Ti. 1. 5.

11 ἐξέρχομαι

I was moder

pázai-i.

12 2 Co. 7. 5.

2 Ti. 2, 23,

Tit. 3.9.

14 s. un il fep-

YOFTGA. 15 ver. 3.

Lu. 8. 14.

Tit. 3, 3,

yhuku-a.

un du fpare.

den-a. alii

16 morhus

13 s. Soup.

2Co 12, 20.

2 Co. 6. 5. 4 Kuncov-k.

7 Ac. 5. 17.

το σώμα, κ φλογίζουσα TOV TOOXOV THE YEVEσεως, και φλογιζομένη ύπο της γεέννης.

7 Πασα γάρ 3 φύσις θηοιών τε και πετεινών, έρπετών τε και έναλίων. δαμάζεται και 5 δεδάμασται τη φύσει τη ώνθρωπivn.

8 Την δέ γλώσσαν οὐδείς δύναται ανθρώπων δαμάσαι, ακατάσχετον κακὸν' μεστή ἰου θανατηφόρου

Ο Έν αυτή ευλογούμεν τον †Θεον και πατέρα, και εν αὐτή καταρώμεθα τούς άνθοώπους τές καθ ομοίωσιν Θεού 9 γεγονό-Tas.

10 Έκ τοῦ αὐτοῦ στόnatos II ¿Éépyetai eiλογία και κατάρα. χρη, άδελφοί μου, ταυτα ούτω 9 γίνεσθαι.

11 Μήτι ή πηγή έκ της αύτης όπης βρύει τὸ γλυκύ και το πικρόν;13

12 Μη δυναται, άδελφοί μου, συκή ελαίας 16 ποιήσαι, η αμπελος σύκα: "ούτως | ούδεμία πηγή άλυκον και γλυκύ! ποιησαι ύδωο.

13 Τίς σοφος κ. 17 έπιστημων έν έμιν; 18 δειξά-דש בא דחב אמאחב משמםτροφής τὰ έργα αὐτοῦ έν πραύτητι σοφίας.

14 Ει δέ ζηλον πικρόν

A. D. 61. Tobrow-h. 1 ch. 1. 23. 2 ch. 2, 13.

Ένετε και Ερίθειαν έν τη καρδία ύμων, μη 2κατακαυγάσθε και ψεύδεσθε κατά της άληθείας.

15 Οὐκ 4 ἔστιν αὐτη ἡ 1Co. 11,14. σοφία ἄνωθεν κατεργομένη, άλλ' 6 ἐπίγειος. boyuen, damovindne.

16 Όπου γάρ 7 ζηλος каі ерівета, ексі в акаτυστασία και πάν φαίν λον ποάγιια.

17 'Η δε άνωθεν σοφία πρώτον μέν άγνη έξατιν. ежента стрпунки, ежие-Kins, evmeiting, meatin è-ICo.14, 33. λέους και καρπών άγα-Oiny, adicinperos " Kai 10 άνυπόκριτος.

10 Ro. 12. 9. 18 Καρπός δέ δ της δικαιοσύνης έν είρηνη σπειρεται τοις ποιουσίν l Pe. 1, 22.

econvny. Ked. 8.

Ι ΙΟΘΕΝ πόλεμος Ικαι 12 mayar by buint obs ev Teutlev. 14 ek Tan 15 nδονών υμών των στρατευομένων έν τους μέλεσιν υμών:

2 Έπιθυμείτε, και ουκ 2 Pe. 2.13. ечете о фоченете как ζηλούτε, και ου δύνασθε & Officerie-M. επιτυχείν μάχεσθε καί | Gra axueor πολεμείτε, " ούκ έχετε 17 De. I. 13. de, dui to un aireiglas Eccl.40.31.

υμας. 3 Αιτείτε, και ου λαμβάνετε, διότι κακώς αίreiote, iva er rais hooναις υμών δαπανήσητε.

of othe 1xe-TE, dea-1. 18 desarbo. 4HR

### ETILETOAH IAKOBOY, V.

4 Μοιχοί καὶ μοιχαλόδες, οὐκ <sup>1</sup> σίδατε ότι ή φιλία τοῦ κόσμου <sup>8</sup> έχτυς ότι Θοοῦ <sup>3</sup> ἐφτιν; ότι Θοοῦ <sup>3</sup> ἐφτιν; ότι ἀν <sup>4</sup> βουληθή φίλος <sup>3</sup> ἐἶναι τοῦ κόσμου, ἐχτθρὸς τοῦ Θοοῦ <sup>5</sup> καθίστος στοῦ Θοοῦ <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος <sup>5</sup> καθίστος

ταται:
5 "Η δοκείτε ότι κενώς ἡ γραφή <sup>44</sup> λέγει\* Πρός φθόνον ἐπιποθεί τὸ πνεῦμα ὁ <sup>7</sup> κατώκησεν ἐν ἡ-

μα c

6 Μείζονα δε <sup>9</sup> δίδωσι χάριν διό λέγει §§ 'Ο Θεός ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται, ταπεινοίς δε

δίδωσι χάριν.
 7 11 Υποτάγητε οὖν τῷ
 Θεῷ, 14 ἀντίστητε τῷ
 διαβόλφ, καὶ φεύξεται

Δα' ὑμῶν.

8 16 Εγγίσατε τῷ Θεῷ, καὶ ἐγγιες ὑμῖν καθαρίστε χείρας, ἀμαρτωλοὶ, καὶ ἀγνίσατε καρδίας. δίψυχοι.

οιας, σιφυχοί. 9 Ταλαιπωρήσατε και πενθήσατε & κλαύσατε ο ηέλωτ ύμων είς πένθοτ <sup>18</sup> μεταστραφήτω, &

ή χαρά είς κατήφειαν. 10 Ταπεινώθητε ένώ-

πιον "τοῦ Κυρίου, καὶ ἐνλώσει ὑμᾶς.

11 Μή καταλαλείτε άλλήλων, ἀδελφοί ό καταλαλών ἀδελφοῦ, \* Ṣκ. κρίνων τον ἀδελφον αὐτοῦ, καταλαλεῖ νόμον, καὶ κοίνει νόμον ἐι δὸ A. D. 61.

1 είδω.

είθου π.

τνίμον Αλ.

λά πρετής
είς εταν-π.

δελό,
βαέλομαι.
και πρετής
τίς, ω.

σάζω.

5 καθίστημι. 6 σάζω. 5 δέ-πι. Η δ κρίνων τον πληπίον :-Ν. • Vide Ap. 7 κατοικίω.

β άπηλλόω. 11 δη. 11 πηρευσόμαθα...ποιήσυμαν...λημπηραυσόμα-

didagat.

didagat.

diversaria

pro si daday sig ab-

dore.

12 s. yedror.

de eak.
14 destante.
16 destante.
16 des.
1 desante de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya de la companya

μαι. [φω. 16 μεταστρί-19 σήσω. 1 η-ί. 20 γίτομαι.

νόμον κρίνεις, έκ<sup>3</sup>εί ποιητης † νόμου, άλλα κριτός,

12 Είς <sup>3</sup> ἐστιν ὁ νομοθέτητὶ ὁ ὀυνάμενος <sup>6</sup>σῶσοι κοὶ <sup>5</sup> ἀπολέσαι' συ τίς <sup>3</sup> εἰ ἰὸς κρίνεις τὸν Ετερογί

13 "Αγε νύν οι λέγοντες Σημερον "Νε αθριον Η πορευσώμεθα είς τηνδε την πόλιν, και ποιήσωμεν έκει ενιαυτόν ένα, και έμπορευσώμεθα, και κερδήσωμες."

14 Οἴτινες οἰκ 10ἐπίς ασθε 12πό Της αὐριον ποία γώρ η ζώη ὑμῶν; ἀτμιε γώρ 113 ἐξιν ἡ πρὸς ὁλίγον 13 φαινομένη, ἔπειτα ἀδε 1 \* Τάφανιζομένη.

15 'Αυτί του λέγειν υμας' Είνν ὁ Κύριος θελήση, και \* 1 1 1 ήσωμεν, και ποιήσωμεν τουτο ή εκείνο.

16 Νύν δέ 17 καυχάσθε δε ταῖε ἀλαζονείαις ὑμῶν πῶσο κούχησις τοι-

αύτη, πουηρά <sup>3</sup> ξατιν 17 Εἰδάτι οὖν καλὸν ποιείν, καὶ μὴ ποιοῦντί, άμαρτία αὐτῷ <sup>3</sup> ἐστιν.

ΑΓΕ νῦν οἱ πλούσιοι, κλαύσατε δλολύζοντες ἐπὶ ταῖς Ιαλαιπωρίαις ὑμῶν τοις ἐπερχομένοις.

2 Ο πλέτος υμών <sup>19</sup>σέσηπε, κ. τὰ ιμάτια υμών σητόβρωτα <sup>20</sup>νέγονεν.

O SOTOPOT I SETTING E. 0 101 ONTED EST MOSTE mer this Serres, car CONTRACTOR TOS GÓDESE " Mir in Tip thrown. sere és ésyéran qué-

paur. 4 Toor. & meter ties פסים דבש ענוחס מים THE TON YWOOD PULLY, O ATTECTEDALLEROS (40) Him. worker was as Bons THE BELLEGISTER ELE TO Ta Kupin valand ? eiσεληλίθασιν.

5 "Етрофувате ені THE YM, Kai 9 COWATA-Ansare Metochare Tar HKapdiae vulley be by

histou oparine

б Пкатебисавате, Веφονεύσαλε τον δάκαιον ούκ άντιτάσσεται διών. 16 Μακοοθυμήσατε olv. udehou eur The <sup>17</sup>παρουσίας του Κυρίυ.

louv. o vemovor exdéxeται τον τίμιον καρπόν TÑS YÑS. μακροθυμέν ψπ' αὐτῷ, ἔως ἃν <sup>19</sup>λάβη υστον' πρώμον και

а⊎ицоч. В Макоовициотте кай bueir. Il ornoitare ras καρδίας ύμων, ότι ή πα σουσία του Κυρία 23 ήγ-

Tike. 9 Min Moreváčete Kat' άλληλων, άδελφοί, ίνα 27 μφίημο ILM " + SE KATAKOLONTE' L-

2 :-o, a soid Lila

Die a

Pr. 19.10 1 Ti. 5. 6. 19 ----

Il seredici-12 a. ph. Co. 13 portu.

44 dements 4 minne 15 Ac 3.14

16 He. 6. 15. 17 Mat. 24.3 ITh. 2, 19, 18 Ac. 27.22

19 Laufirm, 20 Ac. 11, 36.

Pe. 5. 1. 21 grapifa. 22 Bhelden

тротго-19-W 24 Mar. 7.34. Ro. 9, 23,

26 suraspira 26 morém.

23 Lyylto.

Handigra'-a

---

4 chalman

TO CHOMETE KINGER - Samerécouer TOUT OF THE PARTY OF THE Seel wireserie

SETT. COM TO ! TEXAS E. DION EIDETE, OTI ... American Stores o

Kipsor sai ourrigans. 12 Heo minter de à. δελφοί που, μὲι όμυνετε 12 μητε τον ουρανόν, μήτε τον γον, μότε άλλον Tiva čenov 3 mra če Ili-HÃN TÓ POÙ, POÙ, KOU TỔ

ov. of the my est 300 TOKOLOW 14 TEGUTE. 13 Κακοπαθεί τις έν δ. μίνι προσευχέσθω 18ού.

House TIS : Wax Nerma 14 Ασθενεί τις έν ψεών: προσκαλεσάσθω 20 mper Butepour "The las

κλησίας, ε προσευξήσθωσαν έπ' αυτόν, 22 άλειψαντες αυτόν έλαίω έν τῷ ὑνόματι του Κυ-

piou. 15 Kai n | | evx n The πίστεως σώσει τον κάμνοντα, και έγερει αυτον ο Κύριος καν πραρτίας 3 of 26 memornair, 27 capeвидетая айтур.

16 Εξομολογείσθε άλ-

### епіхтоли петроу, л. Т.

λήλοιε τὰ παραπτώματα, καὶ εύχεσθε υπέρ άλλήλων, όπως 3 ιαθή-Πολύ Ισχύει ησιο δικαίου δενεργουuévn.

17 Ηλίας ἄνθρωπος 6 πν ομοιοπαθής huiv, Kai προσευχή Βποσσηύξατο 9 του μη βρέξαι και ούκ 11 & Bockey eni The Yhs ένιαυτούς τρείς και μηvus eE.

18 Kai πάλιν 8 προση- 6 Vide App.

A. D. 61. didam.

2 Alagrára. The odor 5 1Co.12.6.11 7 imiotolow.

8 mooret ro-9 s. Evera. 10 4674. 11 *Bolive*. t adresii s.

ύξατο, καὶ ὁ οὐοανὸς berdy ledwie, Kai n vn 3 δβλάστησε τον καρπον airine.

10 Αδελφοί, έαν τις έν υμίν 4 πλανηθή άπὸ\* τῆς ἀληθείας, κ <sup>7</sup> ἐπισ-

τοέψη τις αὐτὸν.

20 Γινωσκέτω ότι ο επιστρέψας άμαρτωλόν έκ πλάνης όδου αὐτου. 10 gioges wuxingt ex baκαλύθει νότου, καὶ πλήθος άμαρτιών. 🦠

# ΠΕΤΡΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

# ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΚΑΘΟΛΙΚΗ ΠΡΩΤΗ.

ΕΤΡΟΣ ἀπόστολος Ίησοῦ Χριστοῦ, ἐκλεκτοις 3 παρεπιδήμοις 3διασποράς Πόντου, Γαλατίας, Καππαδοκίας, 'Ασίας, και Βιθυνίας

2 Κατά Ιπρόγνωσιν Θεού πατρός έν άγιασμώ Πνεύματος, είς υπακούν και βραντισμόν αίματος Ίησοῦ Χοιστοῦ γάρις ύμιν και είρηνη Anduvbein.

3 Εὐλογητός ό Θεός κ πατηρ του Κυρίου ημών Ίησοῦ Χριστοῦ, ὁ κατὰ τό πολύ αύτοῦ έλεος Il dvarevvisas huas els

A. D. 64. Lame-n. 2 ch. 2, 11.

He. 11, 13, Jno. 7, 35. Ja. I. I. 4 ch. 3.4. 1 Co. 9. 25. Ja. L 27.

Wis. 6. 12. Tropies, Jac.17.11.12 duac,-a. mpddagu-n факть пристя 8 2Co.11.32.

9 a. Lerent. 10 shale 1 ver. 23. πολυτιμό-

έλπίδα \*1 ζώσαν δι' άναστάσεως Ίησου Χριστού έκ νεκοών.

4 Είς κλημονομίαν <sup>4</sup>αφθαρτον και δάμιαντον και 6 αμάραντον, 7 τετηonuévny ev ovpayou ele

nuãs. 5 Τους έν δυνάμει Θεθ θ φρουρουμένες δια πίσ-TEWS, SIS GWTHOIGN ETOIμην αποκαλυφθήναι έν катош вожития.

6 Έν ψ αγαλλιάσθε, Ga. 3, 23. ολίγον (άρτι, ει δέον 10 έστι) λυπηθέντες έν ποικίλοις πειρασμοις

7 Ίνα τὸ δοκίμιον υμών της πίστεως παλύ

#### EDITETOAH DETPOY, A. I.

9 doFáro.

10 vironas.

12 voddw.

11 He.10.36.

13 Ro 6.21.22

14 Le.11, 44.

I Tongen,-i.

15 s. tump. 16 deliveles.

17 a Especucion

18 deared the

19 λυτοόω.

6 alii Benii.

20 drosa-

Duty-6

Aires.

tt miron-n.

27 Ln. 24.12

28 drather

11 phoneres

2 Ti. 4. 5

30 2 Mac. 7.23

PTIME.

Jno. 20. 5.

26 iveiper.

Mat.17, 22,

τιμιώτερον Ι γουσία, τη απολλημένη δια πυρός δέ <sup>2</sup> δοκιμαζομένου, <sup>3</sup>εύpedii eis emaivov Kai Tiμην και δόξαν, έν άπο-

καλώψει Ίησου Χριστά. 8 "Ον ούκ 7 \* ειδότες άγαπᾶτε, είς ον ἄρτι μη ορώντες, † πιστεύοντες δέ, δάγαλλιᾶσθε χαρά άνεκλαλήτω και θόεδο-

Eaguern

ο 11 Κομιζόμενοι το 13 τέλος της πίστεως ὑμών, σωτηρίαν ψυχών.15 10 Περί ής σωτηρίας

16 εξεζήτησαν και 17 εξηρεύνησαν προφήται οί περί της είς υμάς χάρι-

τος προφητείσαντες 11 Έρευνώντες είς τίνα η πυτον καιρόν έδηλου το έν αύτοις πνευμα \*Χριστοῦ, ἡ προμαρτυρόμενον τά εἰς Χριστόν παθήματα, και τὰς μετά

ταντα δόξας

12 Ole 20 irrena lichen ότι ούν ξαυτοίς, " ημίν δέ 21 διηκόνουν αυτά, α νῦν <sup>23</sup> ἀνηγγέλη ὑμίν διά των εψαγγελισαμένων υμας εξν Πνεύματι άγίω 24 άπογαλέντι άπ' υύνανου, είς α 25 ἐπιθυμούσιν άγγελοι 27 παρακύψαι.

13 Διο 28 αναζωσάμενοι τας οσφύας της διανοίας υμών, 1 29νηφονίες, 30 τελείως 31 έλπίσατε έπί την Φερομένην ύμιν γάA. D. 64 ουν δυ άποκαλύψει 'Ιη-

σού Χοιστού I s. row done-14 Ως 4 τέκνα ύπαuton.

Rons, un 5 συσχηματι-2 Lu. 12, 56, what own. ζόμενοι τους πρότερον 4 Ep. 2, 2, 3, έν τη άγγοία υμών έπτ 5 Ro. 12 2

Ouniare" 6 s. vevorulslow. Last. 15 Αλλά κατά τὸν κα-· lobrret-m. λέσαντα ύμας άγιον, κ 8 Mat. 5, 12. αὐτοί άγιοι ἐν πάση άναστροφή 10 γενήθητε. ch. 4.11,14.

16 Διότι 12 γέγραπται 14" Ayror 110 yéverbe, öre ένω άγιος ειμι.

17 Και ει πατέρα έπικαλείσθε τον άπροσωπολήπτως κρίνοντα κατὰ τὸ ἐκάστου ἔργον, ἐν φόβω τον της παροικίας υμών χρόνον 18 άνασοά-

фите" 18 Ειδότες ότι οὐ άθμοτοις, άργυρίω η χρυσίω, 19 έλυτρώθητε έκ της μα-21 deacorin. ταίας υμών άναστροφής 22 προγικώςeren. Dan. πατροπαραδότου"

23 Arayyila-19 'Αλλά τιμίω αίματι an ingáru-i. ώς άμνου άμωμον και 24 αποτέλλω ασπίλου Χριστού' 25 La.22.15.

20 22 Προεγνωσμένου μέν προ καταβολής κόσμου, φανερωθέντος δε έπ' \* εσχάτων τῶν χρόvwv de vuar.

21 Tous de aute time TEXELUR .- M. 29 c.4.7; 5.8. τεύοντας είς Θεόν τον 1Th. 5. 6,8. 26 èverparta airror es νεκρών, και δύξαν αντώ 32 δόντα, ώσε την πίστεν υμών και έλπιδα 33είναι eic Ocáv.

31 edwito. 32 Sidwar. 33 stul. 492

# EMIXTOAH METPOY. A. II. A. D. 64. develon.

22 Τάς ψυχάς υμών ! Ι ήγνικότες έν τη υπακοή της άληθείας διά Πνεύματος', είς βφιλαδελ-· dict. 2 draplow. 3 He. 13. L. φίαν άνυπόκριτον, έκ καθαράς καρδίας άλληλους άγαπήσατε 4 έκτενῶς 23 Αναγενεννημένοι μκ έκ σποράς φθαρτής, άλλά ἀφθάρτου, δια λόγου 6 ζωντος "Θεου | και μέvortos beis Tov almya! 24 Διότι πασα σαρξώς χόρτος, και πάσα δόξα άνθρώπου ώς άνθος χόρτου. 7 Εξηράνθη ό χόρτος, και το ανθος αύτου 8 Εξέπεσε 25 Το δέ ρημα Κυρίου μένει είς τον αίωνα' τέτο δέ 10 έστι το ρημα το

εὐαγγελισθέν είς ὑμᾶς. Κεφ. β.

12 Апонеменов в и таσαν κακίαν και πάντα δόλον και υποκρίσεις καὶ φθόνους και πάσας κα-

ταλαλιάς. 2 'Ως άρτιγέννητα βρέφη, το 13 λογικόν ἄδολον γάλα 15 επιποθήσαλε, ίνα έν αὐτώ 17 αὐξηθητε 3 19 Είπερ 20 έγευσασθε

ότι χρηστός 21 ο Κύριος. 4 Πρός ον προσερχύμενοι. 23 λίθον 6ζώντα, υπο ανθρώπων μέν μάποδεδοκιμασμένον, παρά δέ Θεφ εκλεκίον, ενίμον 5 Και αὐτοί ὡς λίθοι Εζώντες \* Ιοικοδομείσθε, !

deaverras. Ashrica. сопј. пере-Lygras 5 mypadn -n 14, 28, 16, 6 ranal. transp.

Jon. 3. 8.

\*\* avrne in-l. Enont po. B Lugieres. 9 убеомы.

10 cimi. tt AiBog-M. 11 Sept-s. al. ennj. oiç

64 профиби-TOUGL, TO Adyara. MI Sy sal bec.

receved. II Tibnus. 12 amorienus Ro. 13, 12, 13 Ro. 12. 1

14 ver. 5. 15 Ro. 1, 11. 16 Ep. 1, 14. Ex. 19, 5, 17 avEárw. of all dorne

play-m. 18 Ph. 4. 8. 19 Ro.S.9, 17. 20 yeboual. 21 S. Fort.

22 s. noav. 23 s. We wood 24 awadowsmate. 25 dishor

\*1 PROLEGGO Melade,-B.

οίκος πνευματικός, "ieράτευμα άγιον, λάνενέγκαι πνευματικάς θυσίας, Jno. 11.55. εύπροσδέκτους τω Θεω δια Ίησου Χριστου.

6 ΤΔιό και Ιπεριέχει 'look δέν τη γραφη τίθημι εν Σιών λίθον άκρογωνιαίου, εκλεκτου, εντιμον και ο πιστεύων έπ' αύτω, ού μη καταισ-

xuvon.

Υμίν ούν ή τιμή τοις πισεύμσιν aneithσι δέ, tt λίθον ον 24 àπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομούντες, ούτος 9 έγενήθη είς κεφαλην γωνίας. καί! λίθος προσκύμнатос, как жетра окауδάλου

8 ΤΟ Ε΄ προσκόπτυσι τω λόγω, απειθούντες. | leis ο και ετέθησαν.

O Yuers de yévos exλεκτον, βασίλειον 14 ίεράτευμα, έθνος άγιον, λαός είς 16 περιποίησιν ύπως τας 18 αρετάς έξαγνείλητε του έκ σκότους καλέσαντος το θανμαστόν αυτου

φως. 10 0: 22 ποτὰ οὐ λαός. νίν δε λαός Θεού ούκ 25 ηλεημένοι, νυν δε 25 exendentes.

11 'Αγαπητοί, παρακαλώ ως παροίκους και παρεπιδημούς, ἀπέχεσθαι των σαρκικών ἐπιθυ-

#### EHIETOAH HETPOY, A. II.

μιών, αίτινες στρατεύονται κατά της ψυχης

12 Την <sup>2</sup> ἀναστροφην υμῶν ἐν τοῖς ἔθνεσιν Ι ἔχοντες καλην ἴνα ἐν φ καταλαλούσιν ὑιμῶν ὡς κακοποιῶν, ἐκ τῶν ³ καλῶν ἔργων ³ἐποπτεύσωντές, <sup>6</sup>δοξάσωσι τὸν Θεὸν ἐν ἡμέρα ἐπισκοπής.

13 Υποτάγητε οὐν πάση ἀνθρωπίνη ἡκτίσει, διὰ τὸν Κύριον είτε βασιλεί, ὡς τὑπερέχον-

τι'
14 Είτε ἡγεμόσιν, ὡς 
δι' αὐτοῦ πεμπομένοις 
εἰς ἐκδίκησιν ὑ μέν <sup>10</sup>κα- 
κοποιῶν, ἔπαινον δὲ ἀ- 
γαθοποιῶν'

15 "Οτι ούτως Πέστι τό θέλημα του Θεού, άγαβοποιούντας Ήφιμούν την των άφρόνων άνθρώπων άγνωσίαν"

16 'Ως έλεύθεροι, κ' μη ώς επικάλυμμα έχουτες τῆς κακίας την έλευθερίαν, άλλ' ώς δούλοι Η Θεού.

17 Πάντας <sup>17</sup>τιμήσατε. Τὴν <sup>19</sup> ἀδελφότητα ἀγαπᾶτε. Τὸν Θεὸν φοβεῖσθε. Τὸν βασιλέα τιμᾶτε.

18 01 21 οἰκέται, ὑποτασσόμενοι 23 ἐν παντὶ φόβφ τοις δεσπόταις, οῦ μόνον τοις ἀγαθοις και ἐπιεικέσιν, ἀλλά κ. Τοις 25 σκολιοίς. A. D. 64.

1 Lu.6.32,38.

παρά τῷ
Θεῷ,-f.

† ἀναθήν-π.
2 ch.1.15,18.
Ga. 1. 13.

‡ χοντας εἰ.

1 έχοντας εί. Εχειν-π. 3 ε. δμετέρον 4 Mat. 26.67. Mar. 14.65. 5 ch. 3. 2. 6 δοξάζου.

5 φύσει-π. alii conj. κρίσει. 7 Ro. 13. I. 8 καλίω. | ἀπίθανεν-Β. \*\* ὑμῶν, ΄μῖν-α. ἡ

μων, 6μιν-λ. 9 πάσχω. 10 ch. 2. 13. 11 ελμί. 12 ποιέω. 13 ευρίσκο.

14 Mar. 4, 39. Lu, 4, 35. 15 παραδίδαμι. 16 s. έαυτον.

16 s. έαυτος †† άδίσως π 11 θεοῦ πέν τας-π. 17 τιμάου. 18 ἀναψέρο

18 draφέρυ. 19 ch. 5. 9. 20 dπογένομαι. 21 Lu.16, 13. Ας. 10, 7. 22 ζάω.

23 s. lστι. 24 lάσμαι. 55 πλανάμη: 25 Lu. 3. δ. Αο. 2. 40. 26 λπιπρίφα. 19 Τοῦτο γὰρ <sup>1</sup>χάρις,\*
εὶ διὰ συνείδησιν Θεοῦ ὑποφέρει τις λύπας, πάσχων ἀδίκως.

πάσχων αοικως.
20 Παδον γάρ κλέος, εἰ
άμαρτάνοντες καὶ <sup>4</sup> κολαφιζόμενοι ὑπομενείτε; ἀλλ' εἰ ἀγαθοποιοῦντες καὶ πάσχοντες
ὑπομενείτε, τοῦτο χάρις παρὰ Θεφ.

21 Εἰς τοῦτο γὰρ δέκλήθητε, ὅτι καὶ Χριστός 19 ἔπαθεν ὑπέρ δόημῶν, ἡμῖν ὑπολιμπάνων ὑπογραμμόν, ἔνα ἐπακολουθήσητε τοῖς ἔχνεσιν αὐτοῦ:

22 'Ος Δμαρτίαν οὐκ 13 ἐποίησεν, οὐδὲ 13 εὐρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ'

23 °Oς λοιδορούμενος ούκ άντελοιδόρει, πάσχων ούκ ἢπείλει' <sup>15</sup> παρεδίδου δέ <sup>18</sup> τῷ πρίνοντι

Ττ δικαίως. 24 "Ος τός άμαρτίας μίον αύτος <sup>18</sup> ανήνεγκεν έν τῷ σώματι αύτοῦ ἐπὶ τὸ Εύλου" [να ταις ἀ μαρτίας <sup>10</sup> ἀπογενόμε νοι, τῇ δικαιοσύνη <sup>12</sup>ζή σωμεν' οῦ τῷ μώλωτι ἀ ἀντοῦ <sup>13</sup> μώλωτι ἀ ἀντοῦ <sup>13</sup> μώλωτι

25 11 Ήτε γαρ ως πρόβαία %πλανώμενα άλλ' 26 έπεστριφήπε νῦν ἐπὶ τὸν ποιμένα καὶ ἐπίσκοπον τῶν ψυχῶν ὑμῶν.

#### ESTITUTOAH METPOY, A. III.

Ked. v. Ο ΜΟΙΩΣ αι γυναίκες, ύποτασσόμεναι 1 TOIS ιδίοις άνδρασιν, ίνα και

εί τινες απειθούσι τω λόγω, διά της των γυναικών δάναστροφής άνευ λόγου | 5 κερδηθήσωνται

2 7 Εποπτεύσαντες την έν φύβω άγνην άνασ-

τροφήν υμών.

3 Τον θέστω ούχ ὁ έξωθεν τι έμπλοκης τριχών, και περιθέσεως χρυσίων, η ένδύσεως Ιματίων 11 κόσμος

4 'Αλλ' ο κρυπτός της καρδίας Η άνθρωπος, έν τω άφθάρτω 13τε πραέρς και 14 ησυχίου πνεύματος, ο θέστιν ενώπιον του Θεου πολυτελές.

5 Ούτω γώρ ποτε καί αί άγιαι γυναίκες, αί έλπίζουσαι βιέπι τον Θεόν. 12 εκόσμουν έαυτας, υποτασσόμεναι τοίς ίδιοις

ανδράσιν

6 'Ως Σάρρα ΙΤ Επήκουσε τω Αβραάμ, κύριον αυτόν καλούσα ης 18 276νήθητε τέκνα, άγαθοποιουσαι, κ. μη φοβειιεναι μηδεμίαν 19 η τόησιν.

7 Ol avoper oltoims, συνοικέντες καλά γνώσιν, the dartevesepp "+ arever τω γυναικείω απονέ-MOVIES TIMEN, OS Kai \*) συγκληρονόμοι χάρι-

A. Dona. . Cherrie.- 18. 1 s. Lare. dvelarea-

Par-TE. Re. 15, 22, 2 Mat. 3, 10. 5. 30 La. 13.7,9 2Co. 11.12.

3 2 Mar. 15.14 Ep. 4, 32, Tarrende Course, 4.

BETTEN THE B || estadost/-COPTAL-E. Mat. 16, 26, 16, 15, Arrobiduses

7 ch. 2, 12, es sai dyamine hulpacificir-n 8 slow. 9 slpf. tt ex who-

wheen. 10 sahim. oh . 2. 21 II s. wohers-Sale. 12 nooulas.

II cun) de-Spictoir s. ROTLING. 13 5. 800000 14 | Ti. 2. 2. 15 defeate.

16 warden. to sig Brov, if 17 demandres. III Co Xueral-A 10 mirrores. 19 Pr. 3, 25.

1 Mac. 3.25. 20 minBan-21 rapadoos. of mager-n. of Xpierer-

of anywhapper POMORE.

495

TOR "COME, ELE TO LIN † 2 λκκόπτεσθαι Τάς προσeuras buev.

8 Τὸ δὲ τέλος, πάντες ομόφρονες, συμπαθείς. 3φιλάδελφοι. 4εύσπλαν-

χνοι, Ιφιλύφρονες Ο Μη δάποδιδόντες κακὸν ἀντὶ κακοῦ, ἢ λοιδορίαν άντι λοιδυρίας

τούναντίον δέ, εὐλογῶντες' <sup>8</sup>εἰδότες ὅτι εἰς τῶτο 10 εκλήθητε, ίνα εύλογίαν κληρονομήσητε.

10 'Ο γάρ θέλων ζωήν \*\* αγαπαν, και 8 ίδειν ημέρας ωαθάς, παυσάλω την γλώσσαν αύτοῦ ἀπὸ κακού, και χείλη αύτου τοῦ μη λαλήσαι δόλov.

11 Έκκλινάτω ἀπὸ κακού, καὶ ποιησάτω άγαθόν ζητησάτω ειρήνην. και 15 διωξάτω αὐτήν.

12 "Ότι οι δφθαλμοί Kupiou imi dikaious, kai wra autov eis dénou auτών πρόσωπον δέ Κυρίου ἐπὶ ποιῶντας κακά

13 Καὶ τίς ὁ 16 κακώσων ύμας, ἐὰν τοῦ ἀναθοῦ μιμηταί 18 γένησθε: 14 Αλλ' εί και πάσγοιτε διά δικαιοσύνην. μακάριοι τον δε φόβον αὐτών μη 30 φοβηθήτε.

μηδέ <sup>21</sup> ταραχθητε 15 Κύριον δε Τον \* Θεον άγιάσατε έν ταϊς καρδίαις ὑμῶν. Έτοιμοι

#### RIJITTOAH HETPOY, A. IV.

δε δεί πρός δπολογίαν παυτί τε αίτουντι υμάς λόγον περί της εν υμίν ελπίδος, "μετά προυτητος και φόβου"

16 Συνείδησιν Έχοντες άγαθην Ίνα ἐν ῷ Ίκατα. Αλῶσιν ὑμῶν ἀκ κα κοποιῶν, ἱκαταισχυνθῶ σιν οἱ ἐπηρεάζοντες ὑ μῶν τὴν ἀγαθὴν ἐν Χρι- «Τῶ ἀγαθην ἐν Χρι- «Τῶ ἀναστροφή».

17 Κρείττον γάρ άγαθοποιούντας, εὶ 1θέλει τὸ θέλημα τῦ Θεῦ, πάσχειν. ἡ κακοποιούντας

18 Ότι καὶ Χριστός ἄπαξ ἡ πεσὶ Διαρτιών
βἐἐπαθε, δίκαιος ὑπὲρ
ἐδόκων ὑνα ἡμᾶς ਬροσαγίτη τῷ Θεῷ, θανατωθείς μέν σαρκὶ, ζωοποιμθείς δὲ τῷ ἐπνεύματί.

19 \$\$'Εν ώ καὶ τοῖς ἐν φυλακή || \* † πνεύμασι πορευθείς 7 ἐκήρυξεν,

20 'Απειθήσασί ποτε, \* ‡ότε \* \$ άπαξ 11 έξεδέ χετο ή τῶ Θεῦ μακροθυμία ἐν ἡμέρακ Νῶς, κατασκευαζομένης κιβωτοῦ, εἰς ἡν ὑλίγακ, τοντέτιν ὀκτὸ, ψυχαί 13 δισεώθησαν δι ὑδατος.

21 † † Ω, καὶ ἡμᾶς ἀντίτυπου νῖν σώξει βάπτιση, (οὐ σαρκός ἀπόθεσις ρύπου, ἀλλὰ συμειδήσεως ἰγαθῆς ἐπερώτημα εἰς Θεόυ) ἐι' ἀνά.

A, D, 64.

διμί. ἀλλά-f. καταλαλι

σιν-έ. όπλίζω. θέλοι-α. πάσχω.

παύω. ὑπέρ ἡμῶν π. al. περ ἀμαρτίων

ύπερ όμων.

Ε ἀπέθανε
Τροσάγω
Τροσάγω
Το παρέρχο-

μαι. Η βέλημα Η Η πεπορευμέρους Α. 55 conj. Νώς καὶ ε. Ένων καὶ ε. ἐν ῷ Ν

Ενώχ.
|| κατακλεισμένοις σ.
| πνεύματι
εί. πνεύματι άγίω π.
| κηρύσσω.

8 mopeloque. 9 De. 21. 20. 10 Ac.10. 28. 1 371-8. 4 dwefedi-

2010-a. il. 2010-a. il. 2010-11 kedizous: 12 ver. 12. Ac. 17. 20. 13 diagóga.

14 Amodidana 15 Tim. [Cm. 16 svayyaxi-12 O-a. con. ob.

ού. 11 πρίνω. • Δυθρανστάσεως <sup>3</sup>Ιησού Χριτού, 22 <sup>°</sup>Os <sup>1</sup> έστιν έν δεξιέ τοῦ Θεοῦ, παρευθείς εἰς οὐρανὸν, ὑποταγέντων αὐτῷ ἀγγέλων καὶ ἐξουσιών καὶ ἀγκάμεων.

Κεφ. δ΄. ΧΡΙΣΤΟΥ οὖν ² παθόντος ͼ ὑπὲρ ἡμῶν Γ σαρκί, καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν ²ὁπλίσασθε, ὅτι ὁ

καὶ ὑμεῖς την αὐτην ἔννοιαν <sup>2</sup>όπλίσασθε, ὅτι ὁ <sup>8</sup>παθών ἐν σαρκὶ, <sup>4</sup>πέπαυτοι ὑμαρτίας <sup>2</sup> Εἰς τὸ μηκέτι ἀνθρώ

2 Εἰς τὸ μηκέτι ἀνθρώπων ἐπιθυμίαις, ἰιλλὰ θελήματι Θεων, τὸν ἐπίκοιπον εν' σαρκὶ βιώσαι χρόνου.

3 Ασκετός γάρ ε μιν ι

\*δ δπαρελ πλυθώς χρόνος του βίου το τη τη θόλημα των έθνων κατεργάσασθιι, ‡ πεπορενκένους έν ώσελγείαςς, ξπιθυμίαις, β ομνοφλιγιάαις, κώμος, πότος, εκά

10 άθεμίτοις εἰδωλολατρείας 4 Έν ῷ 12 ξενίζονται,
μη συντρεχόντων υμών
εἰε την αὐτην της ἀσωτίας ἀνάχυσιν, βλασφημοῦντες τ

5 0% 14 άποδώσουσε λώγον τψ έτοιμως άχοντε κρινας 18 ζώντας & νακρυς.
6. Είς τωτο γάρ καὶ νακρος, ο είς τωτο γάρ καὶ νακρος ο είς εὐνηγελισθης ενα 17 κριθώσε μέν κατὰ θ μάν

θρώπης σαρκί, <sup>15</sup>ζώσι δε κατά Θεόν πνεύματε.

# ETILETOAH HETPOY, A. V.

7 Πάντων δὲ τὸ τέλος <sup>1</sup> ἥγγικε. <sup>3</sup>Σωφρονήσατε οὐν καὶ <sup>4</sup>νήψατε εἰς τὰς προσευχάς.

προσεύχας.

Β Πρό πάντων δὲ τὴν els ἐαυτούς ἀγάπην δὲκτενῆ ἔχοντες ὅτι τἡ ἀγάπη καλύψει πλῆθος ἀμαστίῶν.

9 <sup>7</sup> Φιλόξενοι εἰς ἀλλήλους, ἄνευ †γογγυσμῶν.

10 "Εκαστος καθώς 8 ελαβε χάρισμα, εἰς ἐάντοις αὐτό διακονοῦντες, ὡς καλοὶ οἰκονόμοι 9 ποικίλης χάριτος Θεβ.

11 Ε΄ τις λαλεί, ώς λόγια Θεοῦ ε΄ τις διακογια Θεοῦ ε΄ τις διακογια ε΄ θε τις ε΄ τις ε΄ θα τορηγεί ὁ Θεός ' τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε΄ τις ε

τῶν αἰώνων. 'Αμήν. 12 'Αγ επητοί, μη ξενίζεσθε τῆ ἐν ὑμίν <sup>13</sup> πυρώσει πρὸς πειρασμόν ὑμίν γινομένη, ὡς ξένου

ύμιν συμβαίνοντος 13 'Αλλά \*\* καθό κοινωνείτε τοις τού Χριστέ παθήμασι, χαίρετε, ίνα καί εν τή άποκαλύψει τής δύξης αὐτοῦ <sup>14</sup> χα-

ρῆτε ἀγαλλιώμενοι.
14 Εἰ ὑνειδίζεσθε ἐν ὀνόματι Χριστοῦ, μακάριοι ὅτι τὸ τῆς πὸςξης καὶ τὸ 'τοῦ Θεοῦ
+ Πνεῦμα ἐψ ὑμᾶς ἀνα-

1 ἐγγέζω. 2 Mat.11.28. Lu. 12. 19. 1 Co.16.18. 3 Mar. 5. 15.

Lu. 8, 35, Ro. 12, 3, 2 Co. 5, 13, Tit. 2, 6, 4 c. 1, 13; 5, 8, 5 Lu. 22, 44.

Αυ. 12. 5. \* καλύπτει- 6 δ δρχομαι. 7 171. 3. 2. Τίτ. 1. 8. † γογγύσμου'- Α. ! δυδιατι- δ. 8 λαμβάνω.

8 λαμβάνω. 9 ch. 1, 6. 2 Ti. 3, 6. 10 χορηγίω, 2 Co. 9, 10. Ecclus. 1, 10, 25.

18. 31. 1 Mac.14.10 2 Mac. 4.49. 11 εlμί. 12 παρατίθημι. 13 Re. 18. 9.

| άγαθοποιταις-π. \*\* καθώς. †† ώς-π. !! al. του κυρίου,-π. 14 Mat, 5.12.

Ac. 16. 34.
99 döğng sal
rög deváµteng si-i.
15 He. 12.15.

θεόν - f. \*† δνομα-π. alii Ένομα καὶ πνεύμα παύεται κατά μέν αὐτοὺς βλασφημεῖται, κατά δε ὑμᾶς δοξάζεται.

15 Μη γάρ τις υμών πασχέτω ώς φονεύς, η κλέπτης, η κακοποιός, η ώς άλλοτοιοεπίσκοπος.

16 Εὶ δὲ ὡς Χριστιανὸς, μη αἰσχυνέσθω, δοξαζέτω δὲ τὸν Θεὸν ἐν τῷ

Τμέρει τούτφ.
17 "Οτι ό καιρός τοῦ ἄρξασθαι τὸ κρίμα ἀπό τοῦ οίκου τοῦ Θεοῦ. Εἰ ἀὲ πρῶτον ἀφ' ἡμῶν, τί τὸ τέλος τῶν ἀπει θούντων τῷ τοῦ Θεοῦ ἐὐαγγελίφ;

18 Καὶ εἰ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται, ὁ ἀσεβης κ ἀμαριωλὸς πῶ φανειται;

19 "Ωστε και οι πάσχοντες κατά τό θέλημα του Θεου, "ώς πιστώ κτιστή 12 παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχάς ξεαυτών εν βάγαθοποιία.

ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥΣ τους ξυ υμίν παραικολώ Η ό συμπρεσβίτερος ε μάρ τυς τών τοῦ Χριστού παθημάτων, ό καὶ τῆς μελλούσης ἀποκαλύπτεςθαι δόξης κοινωνός,

2 Ποιμάνατε τὸ ἐν
ὑμῖν ποίμνιον "τὰ ΠΘεῦ,
1ὸ ἐπισκοποῦντες μὴ ἀναγκαστῶς, ἀλλὶ ἐκουσίως: Μμηδὲ αἰσχροκερδῶς, ἀλλὰ προθύμως:

#### EDIZTOAR DETPOY, A. V. A. D. 64.

t silver

Spari.

man res

gas-A.

armpi Ees

Gunnalia

dis.-c.

encokeré.

10 didamas.

II Ro. 3. 38.

17 Lu.19.36

dia.

duade - .

2 Mad' de lacrosposé arre taken, alλά τύποι γανόμενοι τοῦ #Outrice

4 Kai cavepubértos tã GOYIMOINEVOL, KOMICIOBE TOY AMBOGUTEVOY THE BO- 5 L. 12 M. δης στέφανου.

5 Outlies & printepor b ποτάνητε πονεβιθέοσιε. Πάντες δε άλληλοις δι-ποτοσσόμενοι, την τα-WELVOCHOOF UNIN 4 EVROLL-Δώσαρθε ότι ο Θεός Ιπεοπφάνοις Αντιτάσσο-Tes, TOTTELVOIS de 10 de-

δωσι χάριν. 12 s. poudous 3 Soboan 6 Ταπεινώθητε οδυ έπο 4 γράφω. /. 5 Ne.13.15. την κραταιάν χείρα τοῦ Θεοῦ, ἴνα ὑμᾶς <sup>13</sup> ὑψώση 6 slut.

de Kaloui I

7 Паван тун шерициан · aritra. but 17 enippi vartes 18 Young π' αυτόν, ότι αντώ μά-20 s. enna ALL WOOL VILLEY.

8 Νηψωτε, γρηγαρή-σατε δτι δ άντίδιnos butto dia Boxos, ins ΙΙ περιέρχοhow wooduevos, Ilme-O TING KOTO рінатеї, (птём 99 тіна MATARIEL Vide App.

9 D. duzionne persoi |

të niotes, 2 eldótes tà aira res matemares Mar. 2015 τη ès κόσμφ ύμων άδελ-Bull addes corne extreheielou.

5 Ac. I. 26 10 'Ο δε Θεός πάσης χάρετος, ο καλέσας το Hae sie Thy aimpeon air του δόξαν εν Χριστώ Ίησου, ολίγου 4 παθάντας. airros T Karaprisas diafteriors. μας, Ιστηρίξαι, αθεsecol. alli General

μόσαι, θεμελιώσαι. 11 Αὐτω τη δόξα, ε τὸ κράτος εις τους αιώνας των αιώνων. Αμήν. 12 Διά Σιλουανού ύμεν του πιστου άδελφου, ώς λογίζομαι, δι δλίγων Ε έγραψα, 14 παρακαλών και 15 έπιμαρτυρών ταντην 16 είναι άληθη χάραν του Θεμ, είς ην \*\* 18 έσ-THEATE.

В кататурь. 13 'Ασπάζεται ύμᾶς ή20 ο 11 Βαβυλώνι συνέκ-+ 'Ionng. Αεκτή, και Μάρκος ὁ μίος al. Paupal.

14 'Ασπάσασθε άλλήλους έν φιλήματι άγαπης. Ειρήνη υμίν πάσι τοις εν Χριστορ "Απσου." Aum.

ικκλησία ....

791.-N.

#### ΠΕΤΡΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

#### ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΚΑΘΟΛΙΚΗ ΔΕΥΤΕΡΑ.

1 ΣΥΜΕΩΝ "Πέτρος , δοῦλος και ἀπόστολος! Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοις ἰσότιμου ημιῦ 3 λαχοῦσι πίστυ ἐψ ὁκαιοσύνη τοῦ "Θεοῦ ἡμῶν και σωτηρος Ἰησοῦ Χριστοῦ' 2 Χάρις ὑμῶν και εἰρηνη

2 Κάρις θμών και είρηνη πληθωθείη εν επιδώσει "του Θεού, και! † Ίησού του Κυρίου § ήμων.

3 Ως πάντα ήμιν της θείας δυνάμεως αὐτού τα <sup>†</sup> πρός ζωήν και εὐσέβειαν <sup>†</sup> δεδωρημένης, διά της ἐπιγνώσεως του καλέσαντος ήμας <sup>\*\*</sup> διά δόξης και <sup>11</sup> άρετης <sup>\*</sup>

4 Δι' Πων τὰ μέγιστα τιμια επαγγέλματα δεδώορηζαι, ίνα διά τούτων <sup>13</sup>γένησθε θείας κοινωνοί φύσεως, ἀποφυγόντες της ἐν κόσμφ Μέν ἐπιθυμία φθοράς.

5 \*† Καί \*‡ αὐτο 15 τέτο δὲ σπουδήν πάσαν Ππαρεισενέγκαντες, ἐπεχομηγήσατε ἐν τῆ πίστει ὑμών την ἀρετήν, ἐν δὲτῆ ἀρετή την γνώσαν,

1 Ac. 15, 14.
2 Ac. 24. 25.
3 Any piers.
4 He, 13. 1.
5 marrigory.
5 Ac. 17. 29.

Ac. 17, 29. wall requests. dedupped - vu, al. cedar-process.

S dapim.

9 migeria.

10 elai.

11/g diky

11 Pb. 4. 8. 12 λαμβάνα 11 άμαρτη μάτων 4. 11 Εν-π.

II By a.

II yiropan.

II yiropan.

II raha Tay

Kalay Ip
Yar Bah...

Torinda A.

15 s. dia v.

al. lendeplay cal-s ef conj. sar'. " Vide Ap. 16 wrain. 17 waparplaw. [i.

6 Έν δὲ τῆ γνώσει τὴν ἐγκράτειαν, ἐν δὲ τῆ ἐγκρατεία τὴν ὑπομονήν, ἐν δὲ τῆ ὑπομονῆ τὴν εὐσέβειαν,

7 Εν δέ τη εὐσεβεία την Φιλαδελφίαν, εν δε τη φιλαδελφία την

ayeennv.

8 Ταντα γαρ υμιν υπαρα χοντα, και πλουσάζους ούκ άργους ούδε Τάκάρπους διαθίστησες τη την του Κυρίου ημάν Παρά Χριστό Επιγνωσιν, 9 ΤΩ, γαρ μη θπέρρατε ταυτα, τυφλός 10 έστα, μυακτάξιαν, λήθην 12 λαβών του καθαριστιού τών πάλας αυτε τέ αμαστιών.

10 Διό μᾶλλον, ἀδελφοί, σπουδάσατε <sup>16</sup> βεβοιαν ὑμῶν τὴν κλησικ καὶ ἐκλογὴν ποιεῖσθαι<sup>5</sup> ταυτα γάρ ποιοῖντες οῦ μη <sup>16</sup> πταίσητέ ποτε.

11 Οὔτω γάρ πλουσίως ἐπιχορηγηθήσεται ὑιιω ἡ εἴσοδος εἰς τήν αἰωμου βασιλείαν τοῦ Κυρίαν ἡμῶν καὶ σωτήρος Ἰησοῦ Χριστοῦ.

12 Διο έκ "ξάμελησια

# EMIZTOAH HETPOY, B. II.

σέ μοι.
15 || Σπουδάσω δὲ καὶ ἐκάς στε ἔχειν ὑμᾶς μετὰ τὰ τὰ τὰ τὰ τὰ τὰ τὴν ἐμὴν ἔξοδον, τὴν τούτων μνήμην ποιείσ-

θαι, 16 Οὐ γὰρ <sup>11</sup> πεσοφισμένοις μύθοις ἐξακολουθήσαντες <sup>12</sup>ξγνωρίσαμεν ὑμα τὴν τοῦ Κυρίου το ἡμαν <sup>11</sup>Ιησοῦ Χριστοῦ δάναμιν καὶ παρουσίαν, ἀλλ' <sup>15</sup>ἐπόπται <sup>16</sup> γενηθέντες τῆς ἐκείνου μεγαλειότηπος.

17 17 Λαβών 19 γὰρ παρά Θεοῦ πατρὸς τιμην
καὶ ὀόξαν, φωνῆς ἐκτιμην
Θείσης 21 αὐτῶς τοιασδε
ὑπὸ τῆς μεγαλοπρεπῶς
ὀόξης Οὐτὸς 'ἐστιν ὁ
ψός μου ὁ ἀγαπητὸς, εἰς
ὂν ἐγώ ἐὐδοκησα.

18 Καὶ ταύτην τὴν φωνὴν ἡμεῖς 20 ἡκούσαμεν ἐξ οὐρανς 21 ἐνεςθεῖσαν, σὺν αὐτῷ <sup>7</sup> ὅντες ἐν τῷ δρει τῷ Πάγίω.

1 στηρίζω, Lu. 16. 26. 1 Pe. 5. 10. ἐ χμηρφ-π. 2 s. τὶ χρόνει. ὰ ἀναφάρος-π ὰ ἀνατίλλω. 5 Ac. 7. 46. 6 ch. 2. 1. 1 Pe. 3. 21.

7 εξμί. 1 σώματος-π. 5 γραφή προφητείας,-π. 8 s. Γργον. 9 δηλόω. [π.

β δηλόω. [π.] Σπωδάσατε-10 λαλόω. 11 σοφίζω. 12 γνωρίζω. 13 Ματ. 7.15. Ματ. 13. 22. Lu. 6. 26.

Ac. 13. 6. 1 Jno. 4. 1. Re. 16. 13. 19. 20. 14 παρεισάγω cf. Ga. 2. 4. 15 confer.

1 Pe. 2. 12. 3. 1. 16 γίνομαι. 17 λαμβάναι. 18 άγοράζω, Lu. 14. 19

1 Co. 6. 20.
7. 23.
Re. 5. 9.
14. 4.
19 s. ην.
\* ἀσελγεί-

ας,-α. 20 ἀκούω. †† con. slg-f. 21 φέρω. 11 ἀγίγι, κ)-α. 22 Ματ. 25.5.

19 Καὶ ἔχομεν βεβαιότερον τον προφητικόν λύγον, ῷ καλῶς ποιειτε προσέχοντες, ὡς λύχων φαίνοντι ἐν "αὐχιπρωτόπφ, ἐως σὰ ἡμέρα διαντάση, καὶ τφωσφόρος «ἀνατείλη ἐν ταϊς καρδίαις ὑμῶν"

20 Τέτο πρώτου γινώσκουτες, ότι πάσα § προφητεία γραφής, δίδιας επιλύσεως οὐ γίνεται. 21 Οὐ γάρ θελήματι

ανθρώπου <sup>21</sup>ηνέχθη ποτέ προφητεία, άλλ' ύπο Πνεύματος άγίου φερόμενοι <sup>10</sup> ελάλησαν <sup>6</sup>οί "άγιοι θεοῦ ἄνθρωποι.

16 ΕΓΕΝΟΝΤΟ δέ και 13 ψευδοπροφήται εν τι το λαω, ώς κ. εν υμιν Γεσον. Ται ψευδοπδοφότα λοι, οι-τινες 14 παρευσάξουσιν αιρέσεις απωλείας, και του 18 αγοράσωντα αινόυς δεστότην άρνασμες του, έπανοντες έωντοις τους έπανοντες έωντοις τους έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις τους έπανοντες έωντοις τους έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έπανοντες έωντοις έπανοντες έωντοις έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες έπανοντες

ταχινήν ἀπώλειαν.
2 Καὶ πολλοὶ ἐξακολουθήσουσιν αὐτῶν ταις
\* ἀπωλείας, δι' οὐς ἡ
όὸὸς ῖης ἀληθείας βλασφημηθήσεται.

3 Και έν πλεονεξία πλαστοῖς λόγοις + bμας έμπορεύσονται' οἶς τὸ κρίμα ἔκπαλαι οὐκ ἀργει, και ἡ ἀπώλεια αὐτῶν οὐ <sup>20</sup> νυστάζει.

# ENIZTOAH RETPOY, B. 11.

4 Εὶ γὰρ ὁ Θεὸς ἀγγέλων ἱ ἀμαρτησάντων ἐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ σειραίς ἱ ζόφου ταρταρώσας, ὅπαρέδωκεν εἰς κριαιν ὅτ τετηρημένους

5 Και άρχαίου κόσμου οὐκ <sup>3</sup> ἐφείσατο, ἀλλ' ὅγὀσον Νῶε ὀικαιοσύνης κήρυκα <sup>5</sup> ἐφύλαξε, κατακλυσμὸν κόσμφ ἀσεβῶν <sup>9</sup> ἐπάξας'

<sup>8</sup> Επάξας <sup>6</sup> Καὶ πόλεις Σοδόμων καὶ Γομόρρας <sup>11</sup> τεφρώσας "καταστροφή! <sup>12</sup>κα-<sup>7</sup> Γέκρινεν, ὑπόδει[μα μελλόντων ἀσεβεῖν <sup>13</sup> τεθεικώς.

κως 7 Καὶ δίκαιον Λώτ, 14 καταπονούμενον ὑπό τῆς τῶν ἀθέσμων ἐν 15ἀσελγεία ἀναστροφῆς, 17 ἐὸἀνσατο

8 (Βλέμματι γαρ και ἀκοῆ ὁ ἀκαιος εγκατοικῶν ἐν αὐτοῖς, ημέραν ἐξ ἡμέρας ψυχὴν δικαίαν ἀνόμοις ἔργοις <sup>19</sup>ἐβασάνίζεν')

9 20 Οίδε Κύριος ευσεβεις εκ πειρασμού ρύεσθαι, αδίκους δε είς ημέραν κρίσεως κολαζομέ-

νους τηρείν 10 Μάλιστα δὲ τοὺς ὁπίσω σαρκὸς ἐν ἐπιθυμία μιασμῶ πορευομένες, ὡ 25 κυριότητος καταφρονῦντας τολμηταὶ, παθ δάδεις, δόξας ὡ 31τρέμιω-

σι βλασφημούντες

1 auaprávo. 2 siui. 3 osidonas, Ro. 8. 32.

Ro. 8. 32. 4 Jude 6, 13. 5 παραδίδωμε \* τηρουμέτ νους-α. † ἐαυτῶν-Ν.

νους-α. † ἐαυτῶν-π. † γεγενημένα φυσικά,-π. 6 γεννάω. 7 τηρίω. 8 φυλάσσω.

9 ἐπάγω. 9 ἐπάγω. 10 1 Pe. 1. 9. 11 τεφρόω, ef. Job 8. 2. 12 κατακρίνω 13 τίθημε. 6 τροφήν.-π.

14 Ac. 7. 24. | ἀγάπωις-ί. 15 Ro. 13. 13. 16 ch. 3. 16. 17 μου χαλί- † ἀκατα παύστου-ί.

| γεγεμισμέτην-π. 18 γυμνάζω. 19 βασανίζω, Mat. 8. 6. % πλεονεξί-

ag-l.
20 sldw.
21 karaksinw
22 nkaráw.
23 s. rā viš.
11 Bewp-n.
24 dyanáw.
25 Ep. 1. 21.

27 Tit. 1.7. 28 s. ζώον. 29 φθέγγομαι 30 κωλύω. 31 Mar. 5.33. \*† καὶ δμί-

χλαι όπο-α.

11 "Οπου άγγελοι, ὶσχόι κε δυνάμει μείζονες <sup>2</sup> όντες, οὺ φέρουσι κατ † αὐτῶν <sup>6</sup> παρὰ Κυρίῷ! βλάσφημου κρίσω.

βλασφημον κρισιν.
12 Ούτοι δέ, ὧν άλογα
ζῶα 1° φυσικά, ' <sup>6</sup> γεγεννημένα εἰς άλωσιν καὶ
φθοράν, ἐν οἰς άγνοοῦσι
βλασφημοῦντες, ἐν τῆ
φθορά αὐτῶν καταφθαρίσοντα!

13 10 Κομιούμενοι μισθόν άδικίας, ήδονήν ήγειμενοι τήν ἐν ἡμέρα ὅτρυφήν, σπίλοι καὶ μώμοι, ἐντρυφῶντες ἐν ταῖς ‖ά πάταις αὐτῶν, συνευωχούμενοι ὑμῖν,

14 'Οφθαλμές έχοντες μεστούς "\* μοιχαλίδος, καὶ Η άκαταπαύστους άμαρτίας ' δελεάζοντες ψυχὰς [δὰστρίκτες, καρδίαν ‡‡18 γεγυμνασμένην ' λη πλεονεξίας έχεντους κατάσας τέκνα'

15 <sup>21</sup> ΚαΙαλίπου εν την ευθείαν οδόν, <sup>22</sup> επλανήθησαν, εξακολουθήσαντες τή όδφ τε Βαλαμ<sup>23</sup> του ||| Βοσόρ, ός μιαθόν άδικιας <sup>24</sup> ηγάπησεν

16 Έλεγξιν δε <sup>26</sup> έσχεν Ιδίας παρανομίας υποζύχιον <sup>26</sup> άφωνον, εν άψθρώπου φωνή <sup>20</sup>φθεγξάμενον, <sup>31</sup> εκώλυσε την τη προφητου παραφρονίαν.

17 Οὐτοί <sup>2</sup> εἰσι πηγαὶ ἄνυδροι, \*τνεφέλαι ὑπὸ

#### ERIZTOAH RETPOY, B. 111.

λαίλαπος έλαυνόμεναι, οις δ Ιζόφος τοῦ σκότες εἰς αἰῶναί <sup>3</sup>τετήρηται.

18 5 Υπέρογκα γάρ ματαιότητος φθεγγόμενοι δελαιζουσιν εν επιθυμίας σαρκός, άσελγείας, τους 17 όντως μασφυγόντας τους εν πλάνη

άναστρεφομένους 19 Έλευθερίαν αυτοίς έπαγγελλόμενοι, αυτοί δούλοι υπάρχοντες της φθοράς: ω γάρ τις Πητ-

τηται, τούτω και 13 δεδούλωται.

20 †1 Ε΄ γὰρ ἀποφυγούτες τὰ μιάσματα τὰ κόσμου ἐν ἐπιγνώσει τὰ Κυρίου καὶ σωτήρος Ἰησου Χριστού, τούτοις δὸ πάλω <sup>11</sup> ἐμπλακέντες <sup>11</sup> ἡττῶνται, <sup>15</sup> γέγονεν αὐτοῖς τὰ ἐσχατα χείρουα τῶν ποώτων.

21 Κρείττον γάρ <sup>17</sup> ἡν αυτοίς μη <sup>19</sup> ἐπεγνωκέναι την ὁδον τῆς δικαιοσύνης, ἡ ἐπιγνοῦσιν <sup>22</sup> ἐπ πιστρέψαι ἐκ τῆς <sup>23</sup> παραδοθείσης αὐτοῖς ἀγίας

έντολης.

22 35 Συμβέβηκε δὲ αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῖς πα ροιμίας. 37 Κύων 32 ἐπιστρεψας ἐπὶ τὸ ἰδιον ἐξέραμα΄ καί 'Υς λουσαμένη, εἰς κύλισμα βορβόρου.

ΤΑΥΤΗΝ ήδη, Μαπηλοί,

A. D. 65.

1 Jude 6, 13. 2 5. δμφοτά-3 τηρέω. [ραις 4 Phi. 1. 10. 5 Jude 16.

6 μιμνήσκομαι. 7 Ματ.11.32. 8 προβρέω. • σαρκός, έν

dozdysiais, al. oapvos dosdysias,-A. † conj. did

| δλίγως-α. \$ όμων-π. || Δποψεύγοντας-λ.

13 σουλόω. 14 Οἱ et mox εἰ γέγονεν-π 14 ἐμπλέκω. 15 γίνομας. 16 κοιμάω. 17 εἰμεί.

18 s. ως. [κω. 19 ἐπιγινώσ-20 pro ἐκ τοῦ πάλαι ὅρτος χρότου. 21 συνίτημι.

21 συνίσημι. 22 ἐπιτρέφω. 11 δη, κ. δ-π. 23 παραδίδωμε. 24 ἀπολλόω.

25 συμβαίνω 15 τῷ αὐτῷ-α. αἰ.τῷ αὐτῷ-α 26 θησαυρίζω [[slo] πυρὶ,-π 27 Pr. 26 11.

27 Pr. 26 11.

\*† 'Er dà rérw-n.

δευτέραν υμίν γράφω èπιστολήν, èν αις <sup>2</sup>διεγείρω υμών èν υπομνήσει την <sup>4</sup>ειλικρινή διάνοιαν

2 6 Μυησθήναι τών <sup>8</sup>προειρημένων ρημάτων υπό τών άγίων προφητών, ε<sub>ν</sub> τῆς † τών ἀποστόλων

της † των αποστόλων ) ημών εντολής, του Κυρίου και σωτήρος

3 Τούτο πρώτου γινώσκοντες, ότι <sup>9</sup> ελεύσονται επ' εσχάτου των ημερών • 10 έμπαϊκται, κατά

τὰς ἰδίας αὐτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι 4 Καὶ λέγοντες Ποῦ

4 Καὶ λέγοντες 11οῦ 17ἐστιν ἡ ἐπαγγελία τῆς παρουσίας αυτοῦ; ἀφ' ἡς 12 γὰρ οἱ πατέρες 16 ἐκοιμήθησαν, πάντα οῦτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρούτω διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' ἀρ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 ἀπ' διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει 18 διαμένει

χης κτίσεως.
5 Λανθάνει γὰρ αὐτούς τοῦτο θέλοντας, ὅτι οὐρανοὶ Ι<sup>1</sup> ἡσαν ἔκπαλαι, καὶ γη ἐξ ὕδατος καὶ ἀι ὑδατος <sup>21</sup>συνεστώσα, τῷ

τοῦ Θεοῦ λόγω 6 Δι' ΙΙ Δι ο τότα κόσμος ῦδατι κατακλυσθείς 24 ἀπώλετο.

7 Οἱ δὲ νῖν σὐρανοὶ κὰ ἡ τῆ ἡς αὐτὰ λόγω જિલ્લ 
ὑησανρισμένοι ∰ ἐἰσὶ. 
ὑησανρισμένοι ∰ ἐἰσὶ. 
ὑησαν κρίσεος καὶ ἀπωτ λείας τῶν ἀνεβῶν ἀνθρώντων.

8 \* 1 Εν δέ τουτο μή λανθανέτω ύμδε, όδος η-

# ЕПІЗТОАН ПЕТРОУ. В. III.

τοὶ, Ιότι μία ἡμέρα παρά Κυρίφ ώς χίλια έτη, και χίλια έτη ώς ημέρα

μí Ο Οὐ Βραδύνει ὁ Κύριος της έπαγγελίας, (ώς τινες βοαδυτήτα 3 ηνούνται) άλλα μακροθυμεί teis nuas, un Boudousνός Ιτινας Α απολέσθαι. λλλά πάντας είς μετά-

votav 5 veongat. 10 6"Heer de n nuéga Kuciou des Khéntus bev PURTI, by of obsavol ροιζηδόν Τπαρελεύσον-TOU. OTOLXEÏO DÈ 9KOVσέμενα 14λυθήσονται. Κ γή, και τα έν αντή έργα 641 катакай оста:

11 Τούτων ουν πάντων λυομένων, ποταπούς δεί επαρχειν \*\* νμας èν àγίαις ἀναστροφαῖς καὶ εὐσε βείοις

12 Προσδοκώντας καί σπεύδυντας την παρουgian The TOU HOEOU isην ούρανοί uéoas, di' συρούμενοι 14 λυθήσον-Tat, Kai STUIZETO SKUU

TOULENG II 15 THEFTOL 1 13 Καινούς δὲ οὐρανὸς אמו אחר אמניחים של אמדע το επάγγελμα αυτού A. D. 65.

1 Pc 60 4. August-11.

2 Aukouas oh. 1. 13. 2. 13. 2 Co. 9. 5.

2 chalowen. ta bune. A. alli the owiller-to Tirg-N.

Απολλέω. 5 Tupim T naphp xa-MITE. A didmuse

9 malas 10 ypáthas 4 diamenthin GETAL- SIL af pelline-

\* mi. - ft. П катана м. Aleri. 12 ch. 2. 14. 13 3Mag 4.14 · duite: Ry-H.

www.fau-16. 14 % feet. II ranfinetori-m. 15 Thromas 16 suparáva Ro. 12, 16,

Ga. 2, 13. 17 ANTITION M and rd Imayyil.

18 slair Wide App. สาดสด้อหพิเมยา. ย้า อไร อีเ-KOLOGUNN KATOLKEL

14 Διὸ, ἀγαπητοί, ταυτα προσδοκίοντες, σπεδάσατε άσπιλοι και \* άμώμητοι αὐτώ 3 εὐρεθήvar ev eipnvn

15 Και την του Κυρίου пишь накровещах, от-Thoiay 2 hyerate καθώς και ο άγαπητος ημών άδελφός Παύλος κατά την αὐτῷ 8 δοθείσαν σοdian 10 expaner buis

16 'Or nat by magaze "ταις Επιτολαίς, λαλών έν αυταίς περί τούτων. έν Ιοίν 18 έστι δυσνόητά Tivo, à oi àmadeir kai 12 Agripurros II spe BARσεν, ώς και τας λοιπάς γραφάς, πρός την ίδιαν αὐτών ἀπώλειαν.

17 Yueis our, ayannτοι, προγινώσκουλες, φυλάσσεσθε ΐνα μη τη τῶν άθέσμων πλάνη Ιόσυναπαγθέντες 17 εκπέσητε του ιδίου στηριγμού.

18 Αὐξάνετε δε ἐν χάριτι και γνώσει του Κυσίου ημίου και σιοτήρος Ιησου Χριστού. Αύτω ή δόξα και νύν και είς ήμέραν αίωνος, α Αμήν.

#### ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

#### ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΚΑΘΟΛΙΚΗ ΠΡΩΤΗ.

Ο 1'ΗΝ απ' άρχης, δ 
<sup>2</sup> άκηκόαμεν, θ <sup>3</sup> έωρακαμεν τοις όφθαλιμοις 
ημών, δ <sup>4</sup> έθεασάμεθα, 
καὶ αὶ χείρες ημών <sup>6</sup> ἐ 

ληλάφησαν περὶ τοῦ 
λόγον τῆς ζωῆς

2 (Καὶ ἡ ζωη <sup>6</sup> ἐφανερώθη και<sup>3</sup> ἐωράκαμεν, κ μαρτυρούμεν, καὶ ἀπαγγέλλαμεν υμίν την ζωήν Την αἰώνιον, ήττε <sup>1</sup>ην προς τὸν πατέρα, καὶ <sup>6</sup> ἔφανε-

ρώθη Τήμιν') 3 'Ο <sup>3</sup>έωράκαμεν και

<sup>2</sup> ακηκόσμεν, άπαθελλομεν) ψμίν, ΐνα καὶ ὑμαϊς κοινωνίαν <sup>7</sup> ἔχητε μεθ<sup>2</sup> ἡμῶν καὶ ἡ <sup>2</sup> καινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ τοῦ τὸ πατρὸς καὶ μετὰ τοῦ τὸ αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ. 4 Καὶ ταῦτα γράφομεν

| θίμαν, ένα ή χαρά \*\* η μών ' | 13 <sup>12</sup>πεπληρωμένη.

5 Καὶ αὐτη ' ἐστίν ἡ ' ἐστίν ἡ ' 14 <sup>12</sup>ἐπαγγελία ἡν <sup>2</sup>ἀκη κόαμεν ἀπ ἀὐτοῦ, καὶ ἀναγγελλομεν ὑμῖν, ὅτι ὁ Θεὸς φῶς ' ἐστι, καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ οὐκ ' ἔστιν οὐδεμία.

6 Еду ейпошен от кос-

l alμί. 2 ἀνούω. 3 όράω. 4 θεάσμαι.

ψηλαφάα, Lu. 24. 89. Ac. 17. 27. He. 12. 18.

α του τ. το. 6 φανερόνο. 1 καθαριεί-π 1 δι-f. 7 Εχω. 8 Δφίημε.

9 Phi. 1:5. 10 καθαρίζω. 11 άμαρτάνω | ημείς-έ.

12 πληρόυ, 10. 3. 29.

15. 11. 16. 24. 17. 13. Phi. 2. 2. 2 Juo. 12. †† dryskia-l

13 Ac. 9. 39. 23. 21. 2 Co. 7. 1. Ho. 4. 1. 14 ver. 12,28.

4. 4. 5. 21. Jao. 13. 33. Ga. 4. 19. 16 Jao. 14.16, 26.

16.7.

νωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκότει περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν.

7 Εὰν δὲ ἐν τῷ φωτὰ περιπατῶμεν, ὡς αὐτὰ τὰ ἐν τῷ φωτὰ, καινωνίαν ἔχομεν μετ " αὐ. λήλων, καὶ τὸ αἰμα "Inσοῦ Χριστοῦ τοῦ νἱοῦ αὐτοῦ τκαθαρίζει. ἡμῶτ ἀπο καιστίας.

8 Έαν εἶπωμεν ὅτι άμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, έαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ ἀλήθεια οὐκ Ἰἔστιν ἐν

nuiv.

9 Έὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἱ ἐστι καὶ ὁκαιος, ἔνα δάφἢ ἡμῖν τὰς ἀμαρτίας, καὶ <sup>10</sup> καθαρίση ἐγ μᾶς ἀτὸ πάσης ἀδικίας. 10 Ἑὰν εἴπωμεν, ψεώτην ποιούμεν ἀντὸν, κὲ στην ποιούμεν ἀντὸν, κὲ

έν ημίν. Κεφ. Β'.

14 ΓΕΚΝΙΑ μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἔνα μὴ 11 ἀμάρτητε' καὶ ἐάν τις 11 ἀμάρτη, 16παράκληθου

ο λόγος αὐτῶ σὐκ ξέστεν

#### RHIETOAH IΩANNOY, A. II.

ch. 4, 17

έχομεν πρός τον πα-τέρα, Ιησούν Χριστόν SEKCLOV.

2 Και αὐτός Τλασμός θέστι περί των αμαρτιίον ημών ου περι τών Αμετέρων δε μόνον, άλλα και περί όλου του

κόσμου. 3 Και έν τούτω γινώ**сконе** от 4 еучоканев αὐτὸν, ἐών τῶς ἐντολῶς

αυτου τηρώμεν.

4 'Ο λέγων, έγνωκα αυτόν, και τὰς έντολάς αύτου μη τηρών, Μεύς ης Σέστι, και έν τούτω ή άληθεια ούκ ζέστιν.

5 'Ως δ' αν τηρη αντού τον λόγον, αληθώς έν τούτω η άγαπη του Θεού Τσετελείωται. Έν τούτω γενώσκομεν ότι έν αυτώ

LEGUEV. Ο λέγων έν αυτφ θ μένειν, οφείλει, καθώς έπεινος 10 περιεπάτησε, και αυτός "ούτως περι-

TATEIV.

7 9 Αδελφοί, ούκ έντολήν καινήν γράφω ύμιν, άλλ ευτολήν παλαιάν, ην είχετε άπ' άρχης. Ή εντολη η παλαιά Γεστιν ό λόγος ον 13 ηκούσατε απ άρχης.

8 Πάλιν έντολην καιvin vonde l'univ. 6 2 este alinter ev auty, kai ev · фий от п вкотів 11 16 mapayeras, sas to A. D. 68. φώς τὸ άληθινὸν ήδη φαίνει. Ο 'Ο λέγων ἐν τῷ φωτὶ

I ch. 4, 10. Nu. 5. 9.

<sup>3</sup>είναι, καὶ τὸν ἀδελφὸν when f. 3 Mat. 16.28 αύτοῦ μισών, ἐν τῆ σκοverdennia. τία 2 έστιν έως άρτι. 5 Main 10 'Ο άγαπῶν τον άδελ. redition. rakecom.

φὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ φωτὶ μένει, καὶ <sup>3</sup> σκάνδαλον ἐν αὐτῷ οὐκ <sup>3</sup> ἔστιν. Lu. 13. 33.

He. 2, 10, 5. 9. 11 'Ο δε μισών τον Ja. 2. 22 άδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ Adimus. σκοτία <sup>2</sup> έστι, καὶ έν τή σκοτία περιπατεί, καὶ οὐκ <sup>5</sup>οἰδε ποῦ ὑπάγει.

· martia-s. f conj. adres al. ra. 9 ver. 10, 28, ότι η σκοτία δετύφλωσε ch 3, 16 6, 12, 15,

τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ. Jao. 6, 58. 12 Γρείφω υμίν, \* τεκ-14, 16, 15.4.1 νία, δτι δάφέωνται υμίν 2 Jno. 2. αι άμαρτίαι διά τὸ όνο-

10 перстиμα αὐτοῦ. whoi. 13 Γράφω ὑμῖν, πατέ-II renda

per. Ore EYVERATE TTOP Francia-1 Ayann ἀπ' ἀρχῆς. Γράφω ὑval,-a. μίν, νεανίσκοι, ὅτι 🗓 νε-12 yer. 18. Mat. 18, 2, νικήκατε τον πονηρόν. Jno. 21. 6. Ι Γράφω ύμιν, 12 παιδία. 13 dentine. ότι 4 έγνώκατε τὸν πα-14 ypa@u.

τέρα.

45 ab. 3. 12. 5. 19. 14 14 " Εγραψα υμίν, Mat. 6, 13 πατέρες, ότι δεγνώκατε pair & τον ἀπ' ἀρχῆς. 14 Έγραdarin-n. . tuive ψα υμίν, νεανίσκοι, ότι ισχυροί εξστε, και ο λό-II mayayire γος τοῦ Θεοῦ ἐν ὑμῖν 16 mapaye. Méves, Kai 11 vevskimate

Mat.9.9.27. τον <sup>15</sup> πονηρόν. 20.30 15 Μη άγαπατε τον Mar. 2, 14. I Ca. 7. 31. κόσμον, μηδέ τὰ <sup>17</sup>ἐν τῶ 17 s. mpayκόσμω έάν τις άγαπα uára. τον κόσμον, σύκ 2 έστιν

TOLGER.

ver. 17.

# EDIZTOAH KOANNOY, A. TT.

1 ayawn 100 \* marode 1 ểν αὐτῶ.

16 "Οτι παν το έν τω κόσμω, η ξπιθυμία της σαρκός, και η έπιθυμία των δοθαλμών, και ή Ιάλαζονεία του 3 βίου. OUK BEOTIV EK TOU TOτρός, άλλ' ἐκ τοῦ κόσμου εξστί.

17 Kai & Kóguos 5 #aράγεται, και ή ἐπιθυμία αὐτοῦ ό δὲ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, μένει

είς τὸν αἰώνα.

18 Παιδία, ἐσγάτη ώρα BETTE K Kaffine Theheare ότι ό δάντίχριστος ξο-Υεται, και νύν άντίγρισοι πολλοί γενόνασιν δθεν γινώσκομεν ότι έσγάτη

moa 3 eariv. 10 'EF ημών " ¿ξήλθον. άλλ' έκ 3 ησαν έξ ημών el vào 3 hoay ét hutov. 11 μεμενήκεισαν αν μεθ ήμων άλλ' ίνα 12 φανεοωθώσιν ότι σύκ <sup>3</sup>εὶσὶ

πάντες ἐξ ἡμῶν. 20 Kai busis 13 voicua Exere and 15 TOU driou. каі 16 оїдате жанта.

21 Οὐκ <sup>17</sup> ἔγραψα ὑμῖν ότι ώκ Hoibate την άλήθειαν. άλλ' ότι 16 οίδατε αὐτὴν, και ὅτι πᾶν ψεῦdos ex the alunteius our

S FOTL. 22 Tis Best & wedses. εὶ μὴ ὁ ἀρνούμενος ὅτι Inoous ouk Besty & Xpt-

A. D. 68. 1 Ja. 4, 16. 2 ch 3 17.

Mar. 12, 44. Lu. 5 14. 15 .13.30. 21 4 1 Ti. 2.2. 2 Ti. 2. 4. 1 Pv. 4 3.

3 simi. Lankow ror ele Brecom. Anubw.

5 magayw. ver S. I Co. 7. 31. 6 ver. 22.

ch. 4. 3. 3Jan. 7. 7 strauge 8 evanilla. 9 ZEApynuas.

Lyapeous al. Trenies .. 10 haußarm. 11 mlrm, ver. 0, 28. eh. 3, 15.

15, 4...7. 12 paragon. Buille fil. A ... 14. 11 aurou-I. 3 ver. 27. Ex. 29.7.

30, 25. 14 distance. 15 Mar. J. 24. Ac. 3, 14 Re. 3. 7.

16 sides P Caufer. MILL W. 17 ypa@a

If merers . to day n. Idgra,-

arios : obrios Blass A duτίχριστος, ο δονούμενος τον πατέρα και τον ελόν.

23 Πάς ο αργούμενος TOV VION. OUDE TOV TOTE-

oa ëvei.

24 Yueis Court 3 44 KOUGATE an' apring, by vuiv μενέτω εάν έν b HIN Thereing & day doxie пкобасте, как брией ег TO VIG KAL EV TO WATEL MEVELTE.

25 Kai aurn 3 corie n επαγγελία, ην αυτός \* πηγγείλατο ήμεν, την Camp Tim alcovery.

26 Ταυτα 17 έγραψα μίν περί των πλανώντων

buār. 27 Kai bueis to I vois

μα δ 10 ελάβετε απ αίντου. Εν υμίν μένει, καὶ ού χρείαν έχετε ίνα τίς διδιίσκη θύμας άλλ' Jno. 14. 16. ους το Παυτό χρίσμο διδάσκει ύμᾶς περί πάν-Took Kai aknoes Bearn KOL EK SEGTI \*\* Wendoe Kai Kabus 14 Phinassy buar, thereire er au-

> Tei. 28 Και νυν, τεκνία, μέvere ev airro iva 65 5-Tav 12 pavepath, exaper Rappnetav, Kai Ith aicχυνθώμεν απ' αύτου, έν

τη παρουσία αύτου. 29 Eav | ciontell on

diracos 3 eate, yeveragete OTI THE O TOLEN THE

### EΠΙΣΤΟΛΗ ΚΩΑΝΝΟΥ, Α. ΙΙΙ.

δικαιοσύνην, ἐξ αὐτοῦ <sup>1</sup> νογέννηται

Κεφ. γ΄.
ΔΕΤΕ <sup>4</sup> ποταπην Δγάπην <sup>5</sup> δέδωκεν ήμιν ὁ πατὴρ, ἵνα<sup>7</sup>τέκνα Θεϊ <sup>8</sup>κληθωμεν. <sup>8</sup> Διά τῦτο ὁ κόσ-

μος οὐ γινώσκει ημᾶς, ότι οὐκ <sup>9</sup> ἔγνω αὐτόν. 2 'Αγαπητοί, νῦν τέκνα Θεοῦ <sup>11</sup> ἔσμεν, και οῦπω <sup>12</sup> ἔφανερώθη τί <sup>11</sup> ἔσύμε-

θα 3 οΐδαμεν δεί ότι ταν 12φανερωθή, όμοιος αντώ 11 εσόμεθα ότι 13 οψόμε θα αὐτὸν καθώς 11 εστ.

3 Καὶ πῶς ὁ ἔχων την ἐλπίδα ταὐτην ἐπ' αὐτῷ, ἀτοίζει ἐαυτὸς, καθὸς ἐκεῖνος ἀγνός <sup>11</sup>ἐστι.

4 Πας ο ποιών την Δμαρτίαν, κ την ανομίαν ποιεί και η αμαρτία

11 ξοτίν ή 17 ἀνομία. 5 Καὶ <sup>3</sup> οϊδατε ὅτι ἐκεῖνος <sup>12</sup>ἐφανερώθη ζίνα τὰς Διασίας <sup>6</sup>ημῶν<sup>1 18</sup>ἄρη ' ૬΄

άμαρία εν αύτφ εκ 1 έχε. δ Πας ό εν αύτφ μένων, δχ άμαρτάνει πας ό άμαρίτνων, ούχ 19 έφρακεν αὐίον, όδο θέινωκεν αὐίον. 7 1 Τεκνία, μηδείς πλα-

νάτω ύμας ό 31 ποιών την δικαιοσύνην, δίκαιός 11 ξοτι, καθώς έκεινος δίκαιός 11 ξοτιν.

Β΄ Ο ποιών την άμαρτίαν, ἐκ τοῦ διαβόλου Πὲστίν ὅτι ἀπ' άρχῆς ὁ διάβολος άμαρτάνει.

4. D. 68.

5. 1, 4, 8. 5. 1, 4, 8. Ino. 1, 13. 2 Lu. 13. 16. Ac. 2. 24.

3 eldos. 4 Mat. 8, 27. Mar. 13, 1. Lu. 1, 29. 2 Pp. 3, 11.

5 didωμι. 6 l Pe. l. 22. 7 Juo. l. 12. Ro.8.16,17. Ep. 5. l.

8 καλέω. • ή λομεν-f. 9 γινώσκου. 10 Μπτ. 6. 5.

Ac. 4. 10. 2 Ti. 2. 13. H elµí.

12 φανερόω, 2 Co. 5. 10. 18 Επτομαι.

† ἐπαγγελία, 14 deśw. [-n 16 ver 7..9. e.1.6; 2.29. Jno. 3. 21. 8. 34.

8. 34. 16 σφάζω. 17 Mat. 7. 23. 13. 41.

Ro. 4. 7. 6. 19. 2 Co. 6. 14. 2 Th. 2. 7.

Tit. 2. 14. He. 1. 9. 8. 12.

18 α<sup>†</sup>ρω, Juo. 1, 29. 19 ὀράω. 20μεταβαίνω Juo. 5, 74.

21 yer. 10. ch 2. 29. 22 Jno. 8, 44.

Haidia-n.

Εἰς τοῦτο 12 ἐφανερώθη ὁ νἱὸς τοῦ Θεοῦ, ἔνα <sup>2</sup> λύση τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.

9 Πας ό 1 γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἀμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι <sup>6</sup> σπέρμα αὐτῶ ἐν αὐτῷ μένει κὶ οὐ <sup>10</sup> δύναται ἀμαρτάνειν, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ <sup>1</sup> γεγέννηται.

10 Έν τούτο φανερά 11 ἐστι τὰ τέκνα τῶ Θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ διαβόλου. Πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην, οὐκ 11 ἔπιν ἐκ τοῦ Θεοῦ, καὶ ὁ μὴ ἀγα-

πῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ 11 "Οτι αὕτη <sup>11</sup> ἐστὶν ἡ †ἀγγελία ην <sup>14</sup> ῆκούσατε

άπ' άρχης, ίνα άγαπω-

12 Οὐ καθώς Κάιν ἐκ τοῦ πονηροῦ 11 ἦν, καὶ 16 ἔσφαξε τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ· καὶ χάριν τίνος 16 ἔσφαξεν αὐτόν; ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ 11 ἦν, τὰ ὀἕ τοῦ ἀδελφοῦ αὐ-

τοῦ, δίκαια. 13 Μη θανμάζετε, άδελφοί <sup>6</sup> μου,' εἰ μισεῖ

14 'Ημεῖς <sup>3</sup> οἶδαμεν ὅτι 20 μεταβεβήκαμεν ἐκ τοῦ θανάτε εἰς τὴν ζωὴν, ὅτι ἀγαπῶμεν τὸς ἀδελφός ὁ μὴ ἀγαπῶν τον ἀδελ-

ύμας ο κόσμος.

φον, μένει èν τῷ θανάτῳ. 15 Πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, <sup>22</sup> ἀν θρωποκτόνος <sup>11</sup> ἐστῖ καὶ <sup>2</sup>οὐδαὶε ὅὶ πᾶς ἀνθρωποκ-

#### ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΙΩΑΝΝΟΥ, Α. Ι. ..

τονος οὺκ ἔχει ζωὴν αἰἰωνον ἐν αἰττῷ μένωσαν. 16 'Ἐν τὰτῷ ἐγτώςαμεν την ἀγάπην," ὅτι ἐκεινος ὑπέρ ἡμών τὴν ψυχην αἰτοῦ ²ἐθηκε' ἐν ἡμεις ὀφείλομεν ὑπέρ τῶν ἀδελφῶν τὰς ψυχὰς ²τθένας.

2 τιθέναι.
17 'Ός δ' αν έχη τον 
Δείον τοῦ κόσμου, καὶ 
θεωρή τον ἀδελφὸν αὐτοῦ χρείαν έχοντα, καὶ 
ἐκλείση τὰ σπλάγχνα 
αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ, πῶς ἡ 
ἀγάπη τοῦ Θεοῦ Ἰμένει 
ἐν αὐτοῦ :

18 Τεκνία μου, μη άγαπωμεν λόγω μηδε δ γλώσση, άλλ Εργω

και άληθεία.

19 Και έν τούτω \*\*γινώσκομεν ὅτι ἐκ τῆς ὰληθείας δ ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν αὐτῦ <sup>9</sup>πείσομεν τὰς καρδίας ἡμῶν.

20 "Οτι ἐὰν 12 καταγινώσκη ἡμῶν ἡ καρδία, "ὅτι" ‡‡ μείζων <sup>8</sup> ἐστίν ὁ Θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα.

21 'Αγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ἡμῶν μὴ καταγινώσκη ἡμῶν, παρρησίαν ἔχομεν, πρὸς τὸν Θεόν.

22 Και ο ἐὰν αἰτῶμεν, λαμβάνομεν παρ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς ἐντολάς αὐτοῦ τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ ποιοῦμεν.

Α. D. 68.

1 γινώσκω.

\* τοῦ θεοῦ, s.
αὐτοῦ,-f.
† πιστείω-

2 τίθημι. 3 δίδωμι. 4 ch. 2. 16. Lu. 21. 4. 5 κλείω.

5 κλείω. 1 μενεί-π. 5 τῦ-π. 6 ver. 3, 6. 1Co.14, 32.

7 2 Co. 13. 5. Ga. 6. 4. 1 Th. 5. 21.

θα,-ί. 8 εἰμί. 9 πείθω, Ro. 8. 38.

15. 14. 2Ti. 1.5,12. He. 11. 13, 10 Mat. 7.15.

> 24.11,24. Mar.13, 22, Lu. E, 26. Ac. 13. 6. Re. 16. 13.

19. 20. 11 ἐξέρχομαι †† γινώσκεται-ί. 12 Ga. 2. 11.

11 alii conj. 13 Ioxonac. 14 Jno 19.12. 66 conj. 3r. 15 decom.

16 pináw, ch.2.13,14. 5. 4, 5. Re. 2. 7,11, 17, 26.

3.5,12,21. 6. 2. 11. 7.

23 Καὶ αῦτη δ ἐστὶν ἡ ἐντολή αὐτοῦ, ἴνα τ πιστεύτοωμεν τῷ ὀνόματι τοῦ νιοῦ ἀντοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθῶς πέδωκεν ἐντολὴν ἡμῖν.!

24 Καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἐν αὐτῶ μένει, ἔς αὐτὸῦ ἐν αὐτῶ καὶ ἐν τούτῷ γινῶσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμιν, ἐκ τοῦ Πυεύματος οῦ ἡμιν ἔδωκκν.

Агапнтог, ил жанта

6πνεύματι πισεύετε, άλ. λά <sup>7</sup>δοκιμάζετε τὰ πνεύματα, εἰ ἐκ τὰ Θεὰ <sup>8</sup> ἐστιν ὅτι πολλοι <sup>10</sup>ψευδοπροφήται <sup>11</sup> ἐξεληλύθα-

σιν εὶς τὸν κόσμον.
2 Εν τούτω Η γινώσκετε τὸ Πνεῦμα τῷ Θες πῶν πνεῦμα ὁ ὁμολογεῖ Ἰησῶν Χριστὸν ἐν σορεῖ Ἰὰ ἐληλυθότα, ἐκ τῷ Θες

8 έστι.
3 'Καὶ πῶν πνεϋμα ὁ μὴ 
ὁμολογεί ὁ τὸνὶ 'Ιησοῦν
ὁ Χρισόν ἐν σαρκὶ 'Ιὰληλυθότα, ἐκ τοῦ Θεῦ οἰκ
ἔξστι ἡ τῶτό δ ἐςι τὸ τὸ
'ἐληλιθότα, καὶ νῶν
ατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῶν

ἐν τῷ κόσμω <sup>8</sup>ἐστὶν ῆδη. 4 Ύμεις ἐκ τοῦ Θεοῦ 8 ἐκε, τεκνία, καὶ <sup>16</sup> νενικήκατε αὐτούς ὅτι μείζων <sup>8</sup>ἐστὶν ὁ ἐν ὑμῦν ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμω.

### ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΙΩΑΝΝΟΥ, Α. IV.

5 Αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου l εἰσί ἀιὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσι, καὶ ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει.

6 'Ημείς εκ του Θεου 1 εσμεύ ο γινώσκων το Θεου, ακούει ήμων' ος οὐκ 1 εστιν εκ του Θεου, οὐκ ἀκέει ήμων. Έκ τού του γινώσκωμεν το πνεύμα της άληθείας καὶ το σπευίμα της πλάνης.

πνευμα της πλανης.
7 'Αγαπητοί, ἀγαπώμεν ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ Θεοῦ ¹ ἐστι' και πᾶς ὁ ἀγαπῶν," ἐκ τοῦ Θεοῦ ⁵γεγέννηλαι, και γι-

νώσκει τον Θεόν. 8 'Ο μη άγαπῶν, οὐκ 7 ἔγνω τὸν Θεόν ὅτι ὁ Θεὸς ἀγάπη ¹ἐστίν.

9 Έν τῶτψ δέφανερώθη ἡ ἀγάπη τῶ Θεῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν νίὰν αὐτοῦ τὸν ἡ μονογενή 10 ἀπέταλκεν ὁ Θεὸς εἰς τὸν κόσμον, ζνα 11 ζήσωμεν δι' αὐτᾶ.

10 Έν τούτω Ι ἐστιν ἡ ἀἰάπη, κχ ὅτι ημεῖς Ι²ηίαπήσαμεν τὸν Θεὸν, ἀλλ' ὅτι αὐτός Ι² ηγαπησεν ἡμῶς, καὶ 10 ἀπέσειλε τὸν νίὸν αὐτοῦ Ι¹ ἰλασμὸν περὶ Ιῶν ἀμαρλίῶν, ἡμῶν.

11 'Αγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ Θεὸς <sup>12</sup>ηγάπησεν ημᾶς, καὶ ημεῖς ὑφείλομεν ἀλλήλους ἀγαπαν.

12 Θεὸν ἐδεἰς πώποτε 16 τεθέαται: Ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλες, ὁ Θεὸς

A. D. 68. 1 ελμί. 2 τελειόω,

ver. 17, 18. ch. 2.5. He, 7. 28. Ja. 2. 22. 3 didama. 4 Lu. 2. 11.

Lu. 2. 11. Jno. 4. 42. Ac. 5. 31. Ep. 5. 23. Phi. 3. 20. 2 Ti. 1. 10.

\* τὸν θεὸν,- f
5 γεννάω.
† πιστεύομεν-Ν.
6 πιστεύω.
7 γινώσκω.
8 φανερόω.
9 Ιπο. 1.14.

18, 3, 16, 18. Ps. 22, 21. 35, 17. 10 ἀπρστέλ-

λω. 11 ζάω. 12 ἀγαπάω. 1 μένει- Γ. 13 Ro. 13. 5. 2 Co. 5. 11.

1 Pc. 3. 14. 14 c. 2. 2. cf. Lu. 18. 13. Ro. 3. 25. He. 2. 17. 9. 5.

cf. Ac.4.21. 2Pe, 2, 19. 5 oli-f. || alii ròr 0còr.

16 6460µat, ch. 1. 1 Jno.1.14, 32. 6.5; 8.10.

Ac. 1, 11, 8, 18, 22, 9,

εν ημίν μένει, και η άγάπη αυτε <sup>2</sup> τετελειωμένη 1 έστιν εν ημίν.

13 Έν τούτφ γινώσκομεν ότι εν αυτφ μένομεν, και αυτός εν ήμιν, ότι εκ του Πνεύματος αυτου

3 δέδωκεν ημίν.

14 Καὶ ἡμεις 16 τεθεάμεθα, κ. μαρτυρέμεν ὅτι ὁ πατηρ 10 ἀπέταλκε τὸν νἱὸν 4σωτῆρα τὰ κόσμα.

15 "Ος αν όμολοίηση όλι Ίησους 1 έστιν ο νίος του Θεπ, ο Θεός εν αύτω με νει, καὶ αὐτὸς εν τῷ Θεφ.

16 Και ημείς <sup>7</sup> εγνώκαμεν και † <sup>6</sup> πεπιστεύκαμεν την αγάπην ην έχει ο Θεός εν ημίν. Ο Θεός

αγάπη 'έςι' κ' ὁ μένων ἐν τῆ ἀγάπη, ἐν τῷ Θεῷ μενει, καὶ ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ. ¹ 17 'Εν τέτῳ ² τετελείω-

ται ή ἀγάπη μεθ' ήμῶν, ἔνα παρόησίαν ἔχωμεν ἐν τῆ ἡμερα τῆς κρίσεως ὅτι καθώς ἐκεῖνός ¹ ἐστι, καὶ ἡμεῖς ¹ ἐσμεν ἐν τῷ κόσμφ τούτῳ.

18 12 φόβος οὐκ 1 ἔστιν ἐν τῆ ἀγάπη, ἀλλ' ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει τὸν φόβος ὅτι ὁ φόβος 15 κόλασιν ἔχει ὁ δὲ φοβούμενος οὐ ²τετελείω-

ται εν τῆ ἀγάπη. 19 Ἡμεις 'ἀγαπῶμεν 'ἀντὸν,' ὅτι ἀντὸς πρῶ-

τος 12 ηγάπησεν ημάς. 20 Έαν τις είπη "Ότι

# ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΙΩΑΝΝΟΥ, Α. V. A. D. 69. Aut.

ἀναπῶ τὸν Θεὸν, Κ. τον άδελφον αύτου μιση ψεύστης Ιέστίν' ο γαρ μη άγαπῶν τόν ἀδελφον αύτου δυ 2 έφρακε, του Θεόν, ον ούχ 2 έωρακε. πώς δύναται άγαπαν: 21 Και ταύτην την έν-

τολήν έγομεν άπ' αυτί. ίνα ο αγαπών τον Θεόν. άγαπα και του άδελφου αύτου.

Kεφ. ε'. ΙΑΣ ὁ πιστεύων ὅτο Inane lesty o Xpisos, ex τε θεε <sup>4</sup>γεγέννηται και πας ο αγαπών τον 1 γεννήσαντα, αγαπά και τον

4γεγεννημένον εξ αύτον. 2 Έν τετφ γινώσκομεν ότι αγαπώριεν Ιτα τέκνα του Θεού, όταν τον Θεόμ αγαπώμεν, και τάς έν-

τολάς αυτού τηρώμεν. 3 Αυτη γάρ Ι έστιν κ αγάπη του θεκ, ίνα τας έντολάς αύτε 1 τηρώμεν και αι έντολαι αυτον 6 Bapeiar oun 1 eigiv.

4 "Ότι πῶν τὸ 4 γεγεν-VALLEVOV EK TH OCH, VING τον κόσμον και αυτη 1 ές ν ή νίκη ή νικησασα τον κόσμον, η πίστις II num.

5 Tis 1 έστιν ο νικών τον κόσμον, ει μη ο πισεύων ότι Ίησους ίξατιν ο υίος του Θεού:

6 Ουτός Ι έστιν ο Πέλ. θών δι' ύδατος και 95 αι 2 lpáw. 3 lno. 14, 6. 15.37,38. 4 verman. ch. 2, 29, 3, 9, 4. 7.

WW.-M.

f coni. Tor Osor, Star THE TEXTS TO 6. dyana-Mer, alii trans. STAR at Sre. Zra-h.

μαρτυρίω. TOUGHTE PU'-E 8 Mat.23,4,23 Ac. 20, 29. 2Co. 10.10. TH ORD AP avrg - #. tt via-i. 7 ch. 1. 10.

2, 4. Ro. 3. 4. lit. 1. 12. 8 stores 9 marratus. ο ver. 9, 10. Jno.1.7,19. 3, 11

5.32,34,36 Tit. 3, 13. Re. 12, 11, 19. 10. 11 Гохона. 12 бібаці. SS Trebus

roe, alli al-MOTOS HEL THEOPETOS (Avieu).-#.

Haros, Ingove &! Xorστός ούκ έν τω ύδατι μόνον, αλλ' έν τω · Mars & le mi wretingδατι και τω αίματι και alii olτο Πνεύμα Ιέστι το μαρmars wal de τυρούν, ότι ττο Πνεύμα Ι έστιν ή ι 3 αλήθεια. Kotorog-M. 7 "OTE TOES PEIGEN OF μαρτυρούντες δέν τώ οὐρανώ, ο Πατηρ, ο Λόγος, και το άγιον Πνευμα Kai OUTOL OL TOEIS EN

Leigt.

TOV.

8 Kal TPEIS CLOW OF μαρτυρούντες έν τῷ γη. το πνευμα, και το ύδωρ, Kai To alua " & of Toeir eig To Ev leiou. 9 Εί την μαρτυρίαν τών ανθρώπων λαμβάνομεν, μαρτυρία του Θεού μείζων Ι εστίν ότι αύτη έστιν ή μαρτυρία τον Θεού. S ijv 5 μεμαστύ-

ρηκε περί του νίου αὐ-

10 'Ο πιστεύων είς τὸν

υίον του Θεού, ένει την Haptuoiay \*\* Ev Cautin ם עון הנזכוישו דע לוספש, Ψεύστην 8 πεποίηκεν αυτόν, ότι ου 9 πεπίσ-TEUKEN EIG THE MADTUρίαν ην 5 μεμαρτύρηκεν O GEOS MEDI TOU NIOU GO-

11 Kai aŭra leorir h 10 μαρτυρία, ότι ζωίον αί-WINION 13 EGMEN PHILIP O Θεός και αυτη ή ζωή δο του νέο αυτου Ι δοτιν.

#### EDIETOAH IQANNOY, A. V.

4 Errouns.

receie-d.

7 glyfat.

Sroug-m.

l Ti. 1. 9.

Jno. 9, 31.

9 Mat. 17. 5.

5 Oldaner,

Το άληθω

12 didays.

ற் 2wn ந.

Charres.

II laurd-n.

511

vóv alii

STE-M.

10 alder.

5 stut.

12 'Ο έχων τον υίον, έχει την ζωήν ὁ μη έγων τον υίον του Θεού, την Conv ouk exet.

13 Ταύτα Γέγραψα ύμίν. Ετοίς πιστεύμσιν είς το όνομα του υίου του Θεού iva είδητε ότι ζωήν έχετε αἰώνιον, † καὶ ίνα πιστεύητε είς το όνομα του μιού του θεού. 14 Kai aurn beativ n 6 παροησία ην έγομεν πρός μύτον, ότι δάν τι 7 αιτώμεθα κατά τὸ 1θέλημα αυτού, θ άκούει ή-

цбоч. 15 Kai ear 10 oldaner ότι ακούει ημών, ο αν 7αιτώμεθα, 10 οίδαμεν ότι έγομεν τα αιτήματα α εττηκαμέν παρ' αὐτου.

16 Ear Tig 10 ion Tov άδελφον αυτού άμαρτανοντα, αμαρτίαν πρός θάνατον, αιτήσει, \* και 12 δώσει ! tt αὐτώ ζωήν, τοις αμαρτάνουσι μη πρός θάνατον. 5"Εταν άμαρτία πρὸς θάνατον

A. D. 68. ού περί ἐκείνης λέγω ϊνα

\* Ιοωτήση. w rivef. 17 Πασα άδικία άμαρ-Ι γράφω. τία <sup>5</sup> έστιν' και <sup>5</sup> έστιν 2 yevrást άμαρτία "ρύ πρός θά-3 ver. 19. ch. 3, 12,

Vatov. Mat. S. 13. 18 100 ίδαμεν ότι πας ό 2 γενεννημένος έκ του t of westfor-Θεπ. έν αμαρτάνει άλλ' o syevendeis en TH Ocou 6 Jno. 7. 4. τηρει έαυτον, και 3 ο πονηρός οὐχ 4 άπτεται αὐ-8 Mat. 5. 14. TOU. Lu.2.12.34. Ph. 1, 17,

10 10 Oldanev oti FK TOU GEOU SEGUEY, Kai o κόσμος όλος έν τω πο-Vnom 8 KETTAL.

20 0 10 Oldanev de on ο υίος του Θεού ήκει, και 12 δέδωκεν ήμεν διάνοιαν TON ALNELίνα γινώσκωμεν | τον αvor Bady -B ληθινόν και δέσμεν έν 11 Re.3.7.14. τω 11 άληθωώ, έν τω! υίφ αυτου 4 Ίησου Χρεww Zarn-L. al. στω. Οντός δέστιν δ tt al. Kai doάληθινός "Θεός, καί "" ζωή αιώνιος. 13 Audanie

21 Τεκνία, 13 φυλάξατε 56 Vide App. Εξαυτούς άπα των είδωλων. δ λμήν. 166

# ΤΩΑΝΝΟΎ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΎ

#### ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΚΑΘΟΛΙΚΗ ΔΕΥΤΕΡΑ.

() ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ \*eκλεκτή τκυρία, και τοις τέκνοις αύτης, ούς έγω άναπω έν άληθεία, και ούκ έγω μόνος, άλλα κ πάντες οι Ι έγνωκότες

την άληθειαν 2 Δια την αλήθειαν την μένουσαν εν δήμιν, και μεθ' ήμων 3 έσται είς

τον αιώνα.

3 " Esai ue 6" \*\* nuwv χάρις, έλεος, ειρήνη παρά θεε πατρός, Κ. παρά Κυρίου Ίησου Χριστου του υίου του πατρός, εν άληθεία και άγάπη.

4 Έχαρην λίαν ότι 7ευρηκα έκ τών τέκνων σου ΙΙ περιπατούντας έν άληθεία, καθώς έντολην 8 ελάβομεν παρά του

татрос. 5 Και νυν θέρωτώ σε. κυρία, έχως έντολην Γράφω σοι καινήν, άλλά ην είχομεν ἀπ' άρχης, ίνα

άγαπωμεν άλληλους. 6 Και αυτη <sup>3</sup>έστιν ή ανάπη, ίνα περιπατώμεν κατά τάς έντολάς αὐτοῦ. Αὕτη 3 ἐστίν ἡ έντολή, καθώς 13 ηκούσατε απ' άρχης, ίνα έν αυτή περιπατήτε

7 "Ότι πολλοί πλάνοι \* 1 15 εἰσῆλθον εἰς τὸν

A. D. 69. al, Exhery re ro-n. t conj. dy Ku-Dios.

yevworm. 2 Mat.27.63. 2Co. 6. 8. 2 elui. auroug-n.

6 buir, wal use buwe-n amodiante a loverage θε...-ἀπολά-Burn .. i. 4 dwallfor. 5 lovátouas.

6 ἀπολαμ-Báras. ss épar-a. ff mood your. 7 ευρίσκω. [π II перста-TOUTTO-M.

8 λαμβάνω. 9 Mat.15.23. Lu. 5. 3. Jno. 14, 16,

10 βούλομαι. 11 s. γράφειν \$4 EXTITE yap-I. III yevérbai-A

13 decotor.

at bunra.

14 πληρόω.

15 sleepyo-

adnotag. al.

mas.

12 Πολλά έγων δαϊν γράφειν, έκ 10 η βυλήθην 12 в. отреф6ивтог ката. διά χάρτυ κ μέλανος !! οδ άλλα έλπίζου III έλθείν πρὸς υμάς, κ. 12 στό-μα πρὸς στόμα λαλπ-#! akril Bow-n σαι, ίνα ή χυρά \*† ημών

86 al. +95 2x-3 η 14 πεπληρωμένη. 13 'Ασπάζεται σε τα τέκνα της άδελφής σου The excelling! "Aunu !!

κόσμον, οἱ μὴ ὁμολογῆνλες Ίησεν Χρισόν έρχόμε. νον έν σαρκί ουτός έξειν ο 3πλάνος Κο άνλίχρισος. Β Βλέπετε Ι έαυτούς.

ίνα μη 14 απολέσωμεν à δείργασάμεθα, άλλά μισθον πλήρη 6 άπολά-

βωμεν.

Ο Πας δ Ηπαραβαίνων, אמו עון עבישט פי דק איδαχή του Χριστώ, Θεόν OUR EXEL O LIEVEDY EN TH διδαχή του Χριστού. ούτος και τον πατέρα Kai TOV VION EYEL.

10 Εί τις έρχεται πρός ύμᾶς, καὶ ταύτην την διδαχην οὐ φέρει, μη λαμβάνετε αυτόν είς οἰκίαν, και χαίρειν αὐτώ μη λέ-YETE

11 'Ο γάρ λέγων αὐτώ χαίρειν, κοινωνεί τοις έργοις αὐτοῦ τοῖς πονηooïc.

# ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

# ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΚΑΘΟΛΙΚΉ ΤΡΙΤΗ.

Ο ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΣ Γαίω τῷ ἀγαπητῷ, Ιου ἐνώ αγαπω εν αληθεία.

2 'Αναπητέ, 3πεοί πάντων δεύχομαί σε εὐοδουσθαι και υγιαίνειν. καθώς 7 εὐοδοῦταί σον η

ψυχή. 3 Εχάρην γαρ λίαν **ἐ**ρχομένων ἀδελφῶν, κὶ 10 μαρτυρούντων σου τή άληθεία, καθώς σύ ἐν Αληθεία περιπατείς.

4 Μειζοτέραν \* τούτων ούκ έχω χαράν, ϊνα άκούω τὰ έμὰ τέκνα έν άληθεία περιπατούντα.

5 'Αγάπητέ, πισόν ποιeis ο έαν έργάση eis τως αδελφούς και τείς τούς Eévous,

6 Οι Ιοξμαρτύρησάν σε τῷ ἀγάπη ἐνώπιον ἐκκλησίας ους καλώς ποιήσεις 15ποοπέμινας 16 a-Είως του Θεού.

Υπέρ γάρ τοῦ ὀνόματος \$ 18 ξξηλθον, μηδέν λαμβάνοντες από

Tay Etvav. 8 Ήμεῖς οὖν ὀΦείλομεν απολαμβάνειν τους τοιέτες, ίνα 21 συνεργοί 23 γινώμεθα τη άληθεία.

9 24 Εγραψά τῆ ἐκκλη· σία άλλ' ο φίλοποω-

A. D. 69. 1 s. valoniv

elig erme-2 Teropai. 3 Jun. 6. 41. Ro. 8. 3. 4 onouvous

ROME. Ac. 26, 29, Ro. 9. 3. I Ti. 5. 13.

7 Ro. 1, 10. I Co. 16. 2. 8 s. knidkyaafai abrove.

Faigus. 10 мартирію, He.11,2,4,5. Il Mar. B. 4.

Lu.6.9.33.35 12 stul · rangement. 13 hodes dai Toura

Eiwoog, -I. 1 oldan-i. al pilmuse. Id wildow

15 TOOTHER TO 16 Ro. 16. 2. Ec. 4. 1. 17 Sam 4 avenu-b.

18 IEloyouas 19 s. Trpomer enra. Muchine.

20 λαλέω. · s émplan-Bhvern-t. 21 Ro. 10.3.9 22 s. Ica. In.

11 ddeh dai-23 WEDWAL 24 voidou-Il Vide App.

2 L 513

τεύων αυτίων Διοτρεφής ούκ ἐπιδέχεται ημάς.

10 Διὰ τούτο, ἐὰν ἐλθω. 4 υπομνήσω αύτε τα έργα à ποιεί, λόγοις πονησούς 6 φλυασών ήμας και μη αρκούμενος έπι τούτοις, ούτε αυτός έπιδένεται τους άδελφούς. και τους βουλομένους KWADEL KAL ER THE EK-

κλησίας ἐκβάλλει. 11 'Αγαπητέ, μη μιμού το κακόν, αλλά το α γαθόν. ο 11 αγαθοποιων, έκ του Θεού 12 έστιν δ δόει κακοποιών, ούχ 13 έώρακε τον Θεόν.

12 Δημητρίω 10μεμαρτύρηται ύπο πάντων, Κ ύπ' αὐτης της άληθείας και ημείς δε μαρτυρούнеч, кай 114 ойдате бти η μαρτυρία ημών άλη-

One 12 1074 13 Πολλά 17 είχου γράφειν, αλλ' ου θέλω διά μέλανος και καλάμου σοι 24 γραψαι.

14 Έλπιζω δε εμθέως 14 ίδειν σε, και 19 στόμα πρός τόμα 26 λαλήσομεν. 15 Ειρηνη<sup>22</sup> σοι. 'Ασπάζονταί σε οι τ' φίλοι. Ασπάζου τους φίλους

Kar' öyona. 11

# ΙΟΥΔΑ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

#### епіятоли клюоліки.

ΙΟΥΔΑΣ Ἰησοῦ Χριστῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ πατρὶ \* ³ ἡγιασμένοις, καὶ Ἰησοῦ ΙΧριστῷ ⁴ τετηρημένοις κλητοῖς

ρημένοις κλητοϊς 2 Έλεος υμίν και ειρήνη και αγάπη πληθυνθείη.

3 Άγαπητοί, πᾶσων σπαθήν ποιεμένος <sup>9</sup>γράφειν δύμῖν περί τῆς κοινῆς || σωτηρίας, ἀνάγκην || θέσχον <sup>9</sup>γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τη <sup>11</sup>ἄπαξ <sup>13</sup>παραδοθείση τοῦ ἀγόιος πότσει.

4 Παρεισέδυσαν γιίρ τινες ἄνθρωποι οἱ πάλαι 18 προγεργαμμένοι εἰς τοῦτο το ἱ ἔκριμα, ἀσεβεῖς, τὴν τοῦ Θεοῦ ἡμα χάριν ἱ μετατιθέντες εἰς ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον δεσπότην Θεοὸι '8 καὶ Κόριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χοιστὸν ἀρουόμενοι.

\$ 11 Υπομνήσαι δε υμάς βούλομαι, || || εἰδότας υμάς ἄπαξ τοῦτο, ὅτι ὁ Κύριος, λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτον σώσας, <sup>23</sup> τὸ δεύτερον τους μὴ πιστεύσαντας <sup>24</sup> ἀπώλεσεν.

6 'Αγγέλους τε τοὺς μη τηρήσαντας την έαυτων

I Joo. S. 44. 2 druksiem. bywaniałsosy-i: dwidza.

Vide App.

Xpiorni n.

Tupfu.

6 n.dedepfrug

Aufpinana

t. π. σωτηρίας άναγ-α ημωι-f. • conj. έτδροις πρώ-

TENTEL.

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTEL

TENTE

10 Frat. 128. 11 He. 9.26. 12 wagadida-

13 Ματ. 23.14 1 δόξαν- π. 14διαλέγομαι 15 προγράφω. 16 παλμέω. 17 μετατίθημε 15 έπιφέρω. 3 αΙ. τρασεμ.

20 α, του διαβόλου. 21 επομεήπκομαι. 22 είδω.

mag Sridasiang Sridasiang In. 'Inang Andreak. 23 a. mardi. 24 darah hina.

1 άρχην, άλλα 2 άπολιπόντας τό ίδιον οιαητήριον, είς κρίσιν μεγάλης ημέρας, δεσμος 1 άιδίους δυπό ζόφον 1 τετηρηκέν.

7 Ωε Σόδομα και Γόμορρα, και αι περι αιτάς πόλεις Γού όμουν τέπος τρόπου έκπορεε όποτα, και 7 άπελθουσαι υπίσω σαρκός \* ἔτθρας, πρόκεινται 11 δείγμας, πυρότειωντου ύλειμ υπέγμας.

8 'Ομοίως μέντοι & οί-Τοι έννπνιαζόμενοι, σύρκα μέν μιαίνονοι, κυριότητα δέ αθετώνοι, Τι δόξος δέ βλασφημούσεν.

9 '0 δέ Μιχαίρλ ὁ ἀρχ άγγελον, ὅτε ἡμ ὁιαβόλια ὁτακρινόμενος <sup>14</sup> ὁιελέγετο περί του Μασέων συματος, τοῦς <sup>16</sup> ἐτόλιμη σε κρίσις <sup>18</sup> ἔτενε γκείν <sup>28</sup> δλασφημίας μάλλ ἐπτο' Επιτιπήσια σαν Κήρος, 10 Οὐτοι δέ ότα μεν κε <sup>20</sup> οίδασι, βλασφημίωστ το ότα δέ ψυτικίνε, ότι το ότα δέ ψυτικίνε, ότι το ότα δέ ψυτικίνε, ότι το ότα δέ ψυτικίνε, ότι το ότα δέ ψυτικίνε, ότι το ότα δέ ψυτικίνε, ότι το ότα δέ ψυτικίνε, ότι το ότα δέ ψυτικίνε, ότι το ότα δέ ψυτικίνε, ότι το ότα δέ ψυτικίνε, ότι το ότα δέ ψυτικίνε, ότι το ότα δέ ψυτικίνε, ότι το ότα δέ ψυτικίνε, ότι το ότα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δέ ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε ψυτικίνε, ότι το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε το οτα δε τ

αλογαζίνα, ἐπίστανται, ἐν τούτοις φθείρουται.
11 Οδαί αυτοις ὅτι τῦ ὁδῦ τοῦ Κάιν ἐπορύδησαι, και τη κλίνη τοῦ Βαλαάμ μισθοῦ

### ΕΠΙΣΤΟΔΗ ΙΟΥΔΑ.

1 èξενύθησαν, καὶ τῆ ἀν- Ι τιλογία του Κορέ απώλοντο.

19 Ouror 4 ciary \* èv λαϊετάνάπαις Ιύμων σπιλάδες, \*\*συνευωχώμενοι, ἀφόβως Heavles ποιμαίνοντες νεφέλαι άνυδοοι. ὑπὸ ἀνέμων Ππεριφερόμεναι, δένδρα φθινοπωρινά, ἄκαρπα, δίς ἀποθανόντα, 7 εκριζωθέντα

13 Κύματα άγοια θαλάσσης, ἐπαφοίζονλα λάς έαυτῶν αἰσχύνας ἀστέρες πλανήται, οίς ὁ ζόφος το σκότους είς τον

αλώνα 11 τετήρηται.

14 12 Προεφήτευσε δέ καὶ τύτοις ξβδομος ἀπὸ 'Αδάμ 'Ενώχ, λέίων' 'Ιδέ, 13 n X de Kiotos ev "t HUDI" άσιν άγίαις αὐτοῦ.

15 Ποιήσαι κρίσιν κατὰ πάντων, και \*1 έξελένξαι πάντας τοὺς ἀσε-Βείς αὐτῶν πεοὶ πάντων τών έργων d ασεβείας αυτών ών 14 ησέβησαν. καί περί πάντων ιῶν σκληρών " ων 17 ελάλησαν κατ' αὐτοῦ άμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.

16 Ούτοί είσι γογγυσταὶ, μεμψίμοιροι, κατά τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορενόμενοι και τό στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα. 19 θαυμάζοντες πρόσωπα, ώφελείας χάριν.

17 Yueis de, tayannloi,

A. D. 65. Luxba. WEINT PORT NOT ua.

3 wpodito. A mazza of ivit. dmárase-m. a vrois-n.

Aéyw. 6 dm dagarn (TOU) kpose, . Tar xpó-Popul. Ci.

2λεύσονται laurie-a.c. Thirtiesχούμενοι ItoBus, a. to buirf.

6 2 Pe. 3. 3. ΙΙ παραφερόη έκριζόω.

8 1 Co. 2, 14. 4 hum-n. 9 Ac. 20, 32, 10 Ep. 4. 32. II ropker.

aviou-n. 12 προφητεύω 13 Tp you as. Avian.

megidais-a. al. μυριάσιν Acringat une prague dyion dwellow. \* Liky Eas-A Vide Ap. 14 ågeßkor.

16 σπιλόοι. M X óver .- f. 17 Xaxia ti buag-a. 18 Tornus.

Is dea Inou Laured vil unola butto-m. 19 De 10.17. Il moo marrie

raalaros f.i.

2μνήσθητε των ρημάτων των 3προειρημένων υπό των ζοποςόλων τη Κυρίκ ημών Ίησου Χριστού

18 "Οτι 5 έλεγον ύμιν. ότι δέν έσχατω χρόνω 4 έσονται εμπαικται. κατά τας έαντων 6 έπι-

θυμίας πορευόμενοι τών. are Beinv.

10 Ouroi 4 eiges of de ποδιορίζοντες Τ Β ψυχικοι, πνευμα μη έχοντές.

20 Υμείς δέ, αγαπητοί, τη άγιωτάτη " υμών πίστει 9 εποικοδομούντες 10 έαυτος, εν Πνεύμαλι αγίω προσευχόμενοι.

21 Έαυτούς έν αγάπη Θεού τηρήσατε, προσδεχόμενοι το έλεος τη Κυρίου ημών Ίησου Χρισ-

του, εις ζωήν αιώνιον. 22 " Kai ous nev exeείτε διακρινόμενοι

23 Ους δε έν φόβω σώζετε, έκ του πυρός άρπάζοντες, μισουντές και τον από της σαρκός 16 λοπιλωμένον χιτώνα.

24 Τω δε δυναμένω φυλάξαι ή αύτους άπταίστους, και 18στησαι κατένώπιον της δόξης αυτου αμώμες έν αγαλλι-

terei. 25 Μόνω 6 σοφω Θεω σωθηρι ημώντο δόξα και! μείαλωσύνη, κράλος κ. έξ-Baia, t K VUV K eis Tavτας τος αίωνας. 'Αμήν."

## ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ

#### TOY OFOLOTOY.

Κεφ. α΄. Κριστοϊ, ην <sup>2</sup> δωκεν αὐ- τῷ ὁ Θεὸς, <sup>3</sup> δείξαι τοῖς δούλοις αὐτοῦ ὰ δεί <sup>5</sup>ξεσήμανεν ἀποστείλας διὰ τοῦ ἀγγέλου αὐτοῦ τῷ δούλου αὐτοῦ τῷ δούλου αὐτοῦ τῷ δοῦλου αὐτοῦ τῷ δοῦλου αὐτοῦ τοῦ δοῦλου αὐτοῦ τοῦ δοῦλου αὐτοῦ τοῦ δοῦλου αὐτοῦ τοῦ δοῦλου αὐτοῦ τοῦ δοῦλου αὐτοῦ τοῦ δοῦλου αὐτοῦ τοῦ δοῦλου αὐτοῦ τὸ δοῦλου αὐτοῦ τὸ δοῦλου αὐτοῦ τὸ δοῦλου αὐτοῦ τὸ δοῦλου αὐτοῦ τὸ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ τὸ δοῦλου αὐτοῦ τὸ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ τὸ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ αὐτοῦ δοῦλου αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ αὐτοῦ

2 'Ος <sup>7</sup> εμαρτύρησε τον λόγον τοῦ Θεοῦ, και την μαρτυρίαν Ίησε Χριστέ,

οσα bτε! είδε.

3 Μακάριος ὁ ἀναγινώσκων, καὶ οἱ ἀκούοντες τοὺς λόγους τῆς προφητείας, καὶ τηροῦντες τὰ ἐν αὐτῆ <sup>11</sup> γεγραμμένα ὁ γὰρ καιρὸς ἐγγίς.

4 Ίωσάννης ταῖς ἐπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς 12 ἐν τῆ ᾿Ασία χάρις 13 ὑμιν καὶ ἐιρήνη ἀπό ὁτεὶ ΙΙ΄ (1 15 αν καὶ ὁ 16 ῆν καὶ ὁ ἐρχόμενος καὶ ἀπὸ τῶν ἐπτὰ πνευμάτων, ὰ 16 ² ἔστιν ἐνώπιον τοῦ θρόνα αὐτῶ:

5 Και ἀπό Ἰησοῦ Χριστικό <sup>17</sup> μάρτυς ὁ πετός, ὁ προντότοκος <sup>6</sup> ἐκ Ἰπον νεκρῶν, και ὁ ἄρχαν τῶν βασιλεών τῆς Ὠῆς τῷ ὰ ἀγαπήσαντι ἡμᾶς, και § <sup>19</sup> λούσαντι ἡμᾶς A. D. 96. Ro. 2.5.

1 Ro. 2.5. 2 δίδωμε. 3 δεικτύου. \* ἐκ-Π. 4 ποιέω.

† ημίν-π.
Ι βασιλείαν,
Ιερείς-α.π.
Βασίλειον
Ιεράτευμα.
Συμουν

5 γίνομαι. 6 σημαίνως Jno. 12. 33. 7 μαρτιφέω. 8 δπτομαι. 9 δικευτέω.

10 κόπτω, ch. 18. 9. 11 γράφω. 12 \* οδσαις.

12 s. οδσαις. 13 s. Γστω. 6 κύριος ό Θεός, ό ὧν-α μ nl. Θεοῦ εl.

rupiou. 14 ch. 4. 8. 15 pre 3ç. 16 elai. 17 s. Forta

'Inσθ,-i.al.
'Inσθ,-i.al.
'Inσθ,-i.al.
'Inσθ,-i.al.
'Inσθ,-i.al.

19 Jno.13.10. 20 1Co.11.20

από των αμαρτιών ήμων έν τω αίματι αύ-

6 Καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείς καὶ ἰερείς τῷ Θεῷ καὶ πατρὶ αὐτοῦ

αὐτῷ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος εἰς τους αἰῶνας τῶν αἰῶνας τῶν

7 'Ιδού, ἔρχεται μετά τῶν νεφελῶν, καὶ δόψε-Ται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς, καὶ οἴτινες αὐτὸν θέξε-

καὶ οἵτινες αὐτὸν εξεκέντησαν κ. Ιο κοψουται ἐπ' αὐΙὸν πάσαι αὶ φυλαι της γης. Ναὶ, ἀμην. Β' Εγώ εἰμι τὸ Α καὶ το

Ω, δαρχή και τέλος, λεγει δό Κύριος, ό 16 εν και ό 15 ήν και ο έρχομενος, ό 14 παντοκράτωρ.

10 5 Εγενόμην εν Πνειματι εν τη 1 20 κυριακή

Χριστου.

# ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ, ΙΙ.

ημέρα καὶ <sup>1</sup> ηκουσα ὀπίσω μου φωνήν μεγάλην ώς σάλπιννος.

11 Λεγούσης δ'Εγώ εἰιμ τὸ <sup>2</sup> Α καὶ τὸ Ω, ὁ πρώτος και ό έσχατος κ, "Ο βλέπεις, 12 γράψον είς βιβλίον, και 5πέμψον ταίς τέκκλησίαις Taie by 'Agia, eie "Edeσον, καὶ εἰς Σμύοναν, καὶ είς Πέργαμον, καὶ είς Θυάτειρα, και είς Σάρδεις. καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν. Kai eis Aaodikeiav.

12 Καὶ 19 ἐπέστρεψα βλέπειν την Φωνην ήτις 11 | έλάλησε μετ' έμου και ἐπιστρέψας <sup>13</sup> είδου επτα Αυχνίας χρυσάς

13 Και έν μέσω τών επτά \ λυχνιών † τομοιον

Πυίω ανθρώπε, 15 ένδεδυμένον 16 ποδήρη, κ. 17 περιεζωσμένον πρός τοις 16 μαστοίς ζώνην γουσην.

14 'Η δε κεφαλη αυτου K ai 23 TPIXES NEUKai " w σει έριον λευκόν, ώς χιών και οι οφθαλμοί αντου ώς φλόξ πυρός

15 Και οι 24 πόδες αντά ομοιοι \*§ 18 χαλκολιβάvw. ws ev καμίνω +6 19 reπυρωμένοι και η φωνη αύτου ώς φωνη <sup>25</sup>υδάτ**ων** 

πολλών' 16 Καὶ <sup>20</sup> ἔχων ἐν τῆ δεξιά αυτού χειρί άστεpar enta Kal ek Tov στόματος αὐτε ρομφαία

A. D. 96. 1 deofes. 2 ver. 8. ch. 21. 6. 22. 13.

3 wiwww. · Idnke-d. 4 Imarianus. 5 winter. t fara-m.

6 dadies. 7 Zám. 8 virouas. enerif. Ameroador.

6 KARIdac-W. 10 Lu. 16,23. Il adaher-h. al. Andres.

11 λαλέω. 12 γράφω. or gov-m. 13 в. диантор

14 s. mayor. ttomoroma-A II wiev-n. 15 droba.

16 s. 2006er. 17 περιζών-WULLE-66 matoic-m. III TAUTA ELoiv f.

et word. of al Auxrias al dora. Arrai-a ·6 conj. xahwaw As Hawas 18 ch. 2, 18.

\*11 To-1. ti es Epiop-a. to warmous ulve .. 19 πυρόω.

20 s. 77. 21 sidus 22 cipi. 23 Opik. 24 mong.

25 Edwar.

δίστομος δέεια έκπορευομένη και η όψις αὐτοῦ ώς ο ήλιος φαίνει εν τη

δυνάμει αύτου. 17 Και ότε είδον αυτόν.

3 έπεσα πρός τους 24 πόδας αὐτοῦ ὡς νεκρός καὶ \* 4 επέθηκε την δεξιάν αύτου εχειρα έπ' έμε, λέγων b μοι' Mij 6 φοβου ένω είμι ο πρώτος και ο έσγατος

18 Kai o 7 (wv, Kai 8 6γενόμην νεκρός, και ιδού Cov eine eie The aiwvas των αιώνων δάμην και EYW TAS SKAELS TE 10 ade

και του θανάτου. 10 12 Γράψον \*\* α είδες. και α είσι, και α μέλλει βγίνεσθαι μετά ταυτα.

20 Το μυστήριον 14 τῶν επτά άστερων ων είδες еті тис дебійс мон, кай τάς έπτα λυχνίας τάς χρυσάς. Οι έπτα άςέρες, άγγελοι τῶν ἐπτά εκκλησιών 22 είσι κ \* αί επτά λυχνίαι ας είδες,

έπτα έκκλησίαι 22 είσί.

Кеф. β'. ΤΩ, αγγέλω \* της †1 Έφεσίνης έκκλησίας 12 your or Tabe heyer o κρατών τους έπτα αστέρας έν τη δεξιά αὐτοῦ, ο περιπατών εν μέσω τών έπτα λυχνιών τών

γρυσών' 2 21 Olda Ta epya σου, και τον κόπον σου,

### ATIOK ANY PIE HOANNOY, II.

Kai rim brougein gov. και ότι ου Ιδύνη 2 βαστάσαι κακούς και 134 πειράσω τὸς φάσκοντας \* είναι δικοστόλοπο, καί ola feigi nai feboes avrove beudele

3 Και Ιέβάστασας καὶ brouovny exect, sai did τὸ δνομά μου <sup>7</sup> κεκοπία-Ras, Kai ov 8 KÉKUNKAS. 4 'Αλλ' έχω εκατά σου, δτι την άνάπην σου την

ποώτην 11 άφηκας. 5 Μνημόνευε ούν πό-Dev !! 19 EKTÉTTUKAS, KAL μετανόησον, και τι πρώτα έργα ποίησον εί δέ εή, ξρχομαί σοι "ταχύ, και κινήσιο την λυχνέαν σου έκ του τόπου αυτής.

taν μη μετανοήσης. 6 Αλλά τοῦτο έχεις, ότι μισείς τὰ ἔργα τῶν Nego hoursey. weë.

7 'Ο έγων ούς, άκυσάτω τί τὸ Πιεύμα λέγει ταῖς enkangiais To vactori 15 δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ του ξύλου της ζωής, δ δάστιν έν # μέσω τοῦ 17 παραδείσου το Θεού. 8 Καὶ τῷ ἀγγέλω τῆς Herring Europeaine 13 γράψου Τάδε λέγει ὁ поштов кай о бежатов, ος 19 έγένετα νεκρός, καί 20 ččnotv.

O la Oldá σου " và ĕργα sai the Ohiver sai the

A. D. 96. AXX EXX more el -a. 1 divamas

2 Barrala Mat 3, 41. Lu. 7, 74. Jac. 16.12

Ac. 15, 10 Levelpuras Tone Aiver rue duerope Ann archow el POR. " ..

Trupita. what. 5 property. Vide App. 4 286mmscor-n. al. as a strat Mici.

# 64. f. S. revde. 7 HOTELCON. 8 manuras He, 12, 13,

Ja. 5. 15. 9 s. rl. 10 Igo. It hudney ". II aminus. II whater wite, or.

12 denime. 13. von der 4 alder 15 didware 16 devinan-N THE WARE

delog-a. 17 La. 23,43. 2 Co. 12. 4 grav-m. I de Bufe

wared. 15 al. de ale. Illersiwas . III ATURTUST 19 убращия 20 Chair

518

sturciar. ( πλούσιοι be el) sai The Blaconμίαν τών λεγόντων Τουdaiour feivas fautour. Rai oux 4 cion, alla ov

ναγωγή του Εατανά. 10 Minder codos A uéhheir mágyeir idii. μέλλει βαλείν EE b. μών ο διάβολος είς Δνλακίν, ένα <sup>3</sup> πειρασθήτε Rai 10 efere Ohiver the μερών δέκα" γίνου πισός ауы ванатов, как 15 8σω σοι τὸν στέφανον τῆς čaše.

11 'O Exwr ove, arow σάτω τί τὸ Πρέινα λέ-TEL TUIS BOXX MOTORS O VIKEN OÙ LLÀ BURCHON ER TOU PAVETOU TOU BOU-

τέοου. 12 Καὶ τῷ ἀγγέλψ τῆς έν Περγάμψ εκκλησίας 13 γράψον Τάδε λέγει ο έχων την ρομφαίαν την δίστομον την δξείαν

13 14 Oida d'rd épye TOIL KOL! HOU ROTOIRES όπου ο θρόνος τοῦ Σαтауа̂° Kai KPATEN TO όνομα μου, και οὐκ <sup>16</sup> κο-VHOW THE RIGHTLY LLOW. Kai ev 15 rais nut pair in ale til Aprina ό μάρτυς μου ό πιστός. or 18 arentaven map υμίν, όπου κατοικεί ό

Σατανάς. 14 'Αλλ' έχω κατά σοῦ όλέγα, ότι έχειε έπι

## ATTOKANYTE MANNOY, II.

κρατώντας την διδαχήν Βαλάδαμ, ος \* 2 εδίδασκεν Εν τῷ Βαλάκ βαλείν σκάνδαλον ἐνώπιον τῶν νίῶν Ίσραὴλ, φαγείν εἰδωλύθυτα, & πορνεύσαι.

15 Ούτως έχεις και σύ κρατούντας την διδαχήν τών Νικολαίτων % ο

nico.

16 Μετανόησον † tel δὲ μἡ, ἔρχομαί σοι ταχύ, καὶ πολεμήσω μετ' αὐτῶν ἐν τῆ ρομφαία τοῦ στόματός μου.

στοματος μου.
Τ' Ο έχου οὐε, ἀκουσάτω τίτο Πνεϋκα λέγει
ταις ἐκκλησίακ' τω γικῶντι ἐδάστω αὐτιμό ἐφακῶντι ἐδάστω αὐτιμό ἐφακῶντι ἐδάστω αὐτιμό ἐφαδίτιμό ἐφακαι ἐνώ ἐφακαι ἐνώ ἐφακαι ἐνώ ἐγοραμμένου,
ἐδ οὐδείς † [] ἔγνω εὶ μη
λ λαι βάνων.

18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν ‡ Θυατείροις ἐκκλησίας ὅγράψον Τάδε λέγει ὁ νός τοῦ Θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὁφθαλμους κὰτοῦ ὡς φλόγα πυρός, κὰ οἱ πόδες αὐτὰ ὅμοιοι

χαλκολιβάνφ.
19 θοξός σου α τὰ έργα, καὶ την ἀγάπην, καὶ
την ὁακονίαν, καὶ την
πίστιν, καὶ την ὑπομονήν σου, καὶ τὰ ἐργα σου,
καὶ τὰ ἐσχατα ξ<sup>3</sup>πλείτου τὰν ποώτον.

A. D. 96.

Mar. 7. 3.

\* ἐδίδαξε-ί.
2 διδάσεω.
† alii πολῦ,
1 τῷ-α. alii
τον.

\$ ἀφεῖς-α. al. ἀφίης s. ἀφῆ-|| σου-Μ. [κας \*\* Ιεζάβελ-α †† ἡ λέγου-

σα-α. αl. η λέγει. 11 η διδάσκει η πλανή-α. 39 όμοίως -α.

αl. όμοίως, δ μισω. al. Όμοίως μετανόησου, εί. 3 δίδωμε.

| καὶ οὐ θέλει μετανοήσαι ἐκ τῆς πορ.αδτῆς-α. 11 οῦν-m. 15 αὐτῆς,-I. 4 κούπτω.

5 Ac. 26, 10. 6 γράφω.
†|| σζέεν-α.
7 γινώσεω.
15 αὐτοῦ.-Β.
11 θυατείρας

s. Ovareipp-n.

| rois \lambda o
maig-a.
| sai-b.
| Babla-a.

8 Ro, 8, 29.

| βάλλω-h.

9 εἰόω.
| κνοίξω.-Ν.

alii xeipova-n. 20 Αλλ' έχω κατά σοῦ δὸλίγα, † ὅτι Şέᾳς τῆν γυναϊκα | \*\* শεζαβῆλ, † τῆν λέγουσαν ἐαυτῆν παραβητεν. †† ἀλάσκειν

καὶ πλανᾶσθαι ἐμὸς δούλους, πορνεύσαι καὶ εἰδωλόθυτα φαγείν,

21 Καὶ δέδωκα αὐτῆ

χρόνον ίνα μετανοήση εκ της πορνείας αυτής, καὶ οὐ μετενόησεν.

22 'Ιδού, δέγω' βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς μοιχεύοντας μετ αὐτῆς, εἰς θλίψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν ἔργων ὁ αὐσιν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐκ τῶν ἐ

23 Καὶ τὰ τέκνα αὐτης ἀποκτενῶ ἐν θανάτφ, καὶ <sup>7</sup>γνώσονται πᾶσαι αὶ ἐκκλησίαι ὅτι ἐγώ ἐἰμι ὁ ἐρευνῶν νεφρούτ καὶ καρδίας καὶ <sup>3</sup>δώσω ὑμιν ἐκάστω κατὰ τὰ

έργα ½ ψιών.
24 'Υμιν δε λέγω, ¾καὶ λοιποίε τοῖε ἐυ Θυατείροις, ¾ ὅσοι οὐκ ἔχουσι τὴν διδαχήν ταὐτην, καὶ 
στινες οὐκ ἔχουσα τὰ 
11.8 βάθη τοῦ Σατανα, 
ὡς λέγουσιν' Οὐ ¼ βαλῶ ἐῷ ὑμᾶς ἄλλο βά-

ρος 25 Πλην δ έχετε, κρατήσατε ἄχρις οῦ [ Ş αν 10 ηξω,

26 Καὶ ὁ νικών, καὶ ὁ τηρών άχρι τέλους τὰ

# AUOKAAYYIE KOANNOY, III

έργα μου, δύσσω αυτώ Εξουσίαν έπι τῶν ἐθνῶν 27 Καὶ ²ποιμανεῖ αὐτοις ἐν μάβδω σίδηρα ὑς τὰ σκευη τὰ κεραμικὰ ἱ συντοίβεται, ὡς καγώ

<sup>3</sup> είληφα παρά του πατρός μου <sup>28</sup> Και <sup>1</sup> δώσω αυτώ τον αστέρα τον <sup>4</sup> πρωϊνόν. <sup>29</sup> <sup>'</sup>O έχων ους, ακου-

σάτω τί το Πνευμα λέγει ταις έκκλησίαις.

Κεφ. γ. Σάρδεσι κακλησίας γραψον Τάδε λέγει ὁ έχων τὰ πνεύματα του Θεου, καί τους έπτά ἀστέρος Θιδά σου τὰ ἔργα, ὅτι ὁ τὸ ἱ ὅνομα ἔχεις Ἦστι ἔχεις καί νεκρός δεί , ἔχεις καί νεκρός δεί , ἔχεις καί νεκρός δεί , ἔχεις καί νεκρός δεί , ἔχεις καί νεκρός δεί , Είχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί νεκρός δεί , ἐχεις καί να νεκρός δεί , ἐχεις καί να νεκρός δεί , ἐχεις καί , ἐχεις καί να νεκρός δεί , ἐχεις καί να νεκρός δεί , ἐχεις καί να νεκρός δεί , ἐχεις καί να νεκρός δεί , ἐχεις καί να νεκρός δεί , ἐχεις καί να νεκρός δεί , ἐχεις καί να νεκρός δεί , ἐχεις και να νεκρός δεί , ἐχεις και να νεκρός δεί , ἐχεις κα νεκρος και να νεκρός δεί , ἐχεις και να νεκρός

2 <sup>3</sup>Γίνου γρηγορών, καὶ Η στήριξον τὰ λοιπὰ ἃ Η μέλλει Η ἀποθανείν οὐ γὰρ <sup>13</sup> εὔρητά σου τὰ ἔργα <sup>16</sup> πεπληρωμένα ἐ-

νώπιον τοῦ Θευῦ. ΙΙΙ
3 Μινημόνευε οὖν πῶς 
3 ἔἶληφας καὶ ἰδηκουσα, καὶ τηρει, καὶ μετανόησον. Ἐἀν οὖν μη γρηγορησης, 11 ήξω ἀ ἔπὶ σὲι 
ὑς κλεπτις, καὶ οὐ μη 
15 ²Ι γυῷς ἱβ ποίαν ὑραν

Η ήξω έπι σέ.
4 † Εχεις ολίγα ἰνόματα δκαὶ ἐν Σάρδεσιν,
α οὐκ <sup>20</sup> ἐμόλυναν τὰ
ἰμάτια αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσι μετ' ἐμοῦ ἐν

A.D. 96,

1 οι σωμα. 2 οι. 19.15. \* 90τωρ-π. † συντριβήσυνταιμή. 3 λαμβάνω. 4 Go. 49. 27. 1 όμολογήσω-α. 5 ελόμον-α. 6 λ. τ. ε. οίκω. 6 λ. τ. ε. οίκω.

7 ζάω. 8 εξμί. 9 γινομαι. 10 ἀνοίγω. 11 τήρησον-α αl. τήρησον-α αl. μέλλες αl.Εμελλος άποβάλ-

14 ἀργέσμας. 15 πληρόω. 15 άκουω. 17 Ϋρω. 18 ε. τενάς. †5 γνώση-π. 19 ε. κατά.

13 s. κατά. †|| 'Αλλ'-m. 20 μαλύνω. 15 ήξουσι-λ. || προσκευήσουσιν-ί. 21 γινώσκω. λευκοίς "στι δέκοι δέσιν. 5 'Ο νησών, "σύτος πε μβαλείται έν iματίοι λευκοίς και ού μη έξτο λευκοίς και ού μη έξτο λευκοίς ποι όνομα ωτό έκ της βίβλου της ζωης και 1 έξομολογησομα τό όνομα αυτού ενώ πίον του πατρός μος και ένωπιον τών άγγε λου αυτού και και ένωπιον τών άγγε λου αυτού και λου ματού και λου ματού και λου ματού και και ένωπιον τών άγγε λου αυτού και λου ματού και λου ματού και και ένωπιον τών άγγε λου αυτού και και ένωπιον τών άγγε λου ματού και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και και 

6 'Ο έχων ούς, άκουσατω τι το Πνευμα λέγει ταις εκκλησίαις.

7 Και τω άγγέλω της έν Φιλαβελφεια έκκλη, σίας γράψου Τάδε λεγει ό άγιος, ό άληθικός, ο έχων την 9 κλείδα του Δαβίο ό άνοίγων, και ούδεις \* κλείες και κλείει, και ούδεις άνοί-

γεί 8 ο Οιδιά σου τὰ ἔργα ἰδού, λεοδικα ἐνώπιον σου θύραν 10 ἀνεφογμένην 5 καὶ οὐδείε όνωται κλείσαι αὐτήν ὑτι 11 με, ράν ἔχεις δύναμιν, καὶ 12 ἔτήρησας μου τον λό γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ το γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ το γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ το γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ το γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ το γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ το γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ το γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον, και οἰκ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνήσα τὸ γον δικ 11 ἡρνησα τὸ γον δικ 11 ἡρνησα τὸ γον δικ 11 ἡρνησα τὸ γον δικ 11 ἡρν

9 Ίδου, δίδωμι 18 έκ της συναγωγής του Σαταγα των Αεγοντων δαυτούς Ιουδαίους 8 είναι, και ούκ 8 είναι, άλλα ψεώσται όδου, ποιήσω αὐνούς ενα 15 ηξωσι 17 και 11 προσκυνήσωστυ, ένω πους των ποθών σου, που των ποθών σου,

буоща цов.

### ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ, ΙΙΙ.

rai \* 1 vymary otr \* evid 3 ηγάπησά σε

10 "Οτι Εξτήρησας τον λόγον της υπομονής με, καιγώ σε 5τηρήσω έκ της ώρας του πειρασμού της μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ της οικυμένης όλης, πειράσαι τοὺς κατοικώντας èmi the yhs.

11 δ'Ιδού, ξογομαι ταχύ κράτει ο έχεις, ίνα μηδείς <sup>7</sup> λάβη τὸν στέφανόν σου.

12 'Ο νικών, ποιήσω αὐτὸν τύλον ἐν τῷ ἡναῷ τοῦ Θεοῦ μου, καὶ ἔξω ου μη θέξέλθη έτι και γράψω ἐπ' αὐτὸν τὸ ὅνομα τοῦ Θεοῦ μου, καὶ το σνομα της πόλεως τῶ Θεοῦ μου τῆς καινῆς Ίερουσαλὴμ, ∥ἡ κατα-Βαίνουσα έκ τοῦ οὐρανῖ άπὸ τοῦ Θεοῦ μου, κ, τὸ δνομά μου τὸ καινόν.

13 'O έχων ούς, άκουσάτω τί το Πνεύμα λέγει τοις έκκλησίοις.

14 Καὶ τῷ ἀγγέλφ τῆς δι έκκλησίας Λαοδικέων γράψον Τάδε λέγει ό 15 Αμην, ό μάρτυς δ πιστός και άληθινός, ή 15 αρχή τῆς κτίσεως τοῦ

Θεοῦ 15 17 Οἶδά συ τὰ ἔργα, ότι ούτε 19 ψυχρός 2 εί, ούτα ζετός δφελον ψυxoòs 112 eine, tốn Çea-TÓC.

w400.-B l yerdone. à iluí. 3 dyamas. d dude. Trois. πλουτία.

obièr-i. 7 λαμβάνω. 6 Agg.

ch. l. 16 Rp. 6, 16, 2 Pe. 3, 12. He. 13. 7.

9 λξέρχομαι. II I) ката Ва́і-P24. **\*\*** πολλέ-DLOW .- M. tt dyxplous-

**λ**γχρίση. 10 έγχριω, Je. 4. 8. Thans.A. Il Younget. th ir Aaodinelg-a.

12 dvolve. 13 Mat. 6. 5. Jpo. 3. 3. 2 Co. 1. 20. III at al out a6. σομαι-έ.

14 stologo-15 Col. 1. 18. 16 didmus. 17 stan.

18 rucám ch. 2. 7,11, 17, 26. 11. 7.

12. 11. 13. 7. 19 Mat.10.42 20 καθίζω. †1 35-α.

την θύραν, ||| 14 είσελεύδειπνήσω μετ' αὐτοῦ. Κ. αὐτὸς μετ' ἐμοῦ.

αύτω καθίσαι μετ' έμοῦ έν τῷ θρόνῳ μου, ὡς καιγω 18 ενίκησα, κ. 20 exdθισα μετά του πατρός

16 Ούτως ότι χλιαρός <sup>3</sup> εί. καὶ οῦτε ψυχρός ούτε ζεστός μέλλω σε δεμέσαι έκ του στόματός μου

17 "Ora Névers' d"Oral πλούσιός είμι καί 6πεπλούτηκα, καὶ τοὐδενὸς xpelar exe Kai ex 17 ofδας ότι συ 3 εί ο ταλαίπωρος, καὶ Τέλεεινός, Κ πτωχός, και τυφλός, και

γυμνός. 18 Συμβουλεύω σοι άγοράσαι παρ' έμοῦ γου-

σίον Βπεπυρωμένον έκ πυρός, Ίνα πλουτήσης\* και Ιμάτια λευκά, ΐνα περιβάλη, και μη φανερωθή η αίσχονη της γυμνότητός σου κολλούριον ++10 ένχρισον τους δοθαλμούς σου, ΐνα βλέπης.

19 Eym orous ear deλώ, ἐλέγχω Κ΄ παιδεύω\* Π΄ ζήλωσον οίν, καὶ με τανόησον.

20 'Ιδού, 11 έστηκα ἐπὶ την θύραν, και κρούω **ἐάν τις ἀκούση τῆς Φω**νης μου, καὶ "18 ἀνοίξη

### ΑΠΟΚΑΔΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ, Ι. ..

μου εν τῷ θρόνω αὐτοῦ. \$2 'Ο ἔχων οὐς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμιι λέτει ταῖς ἐκκλησίαις.

ταύτα.
2 Καὶ εὐθέως θεγενόμην εν πνεύματι καὶ ἰδοὺ, θρόνος <sup>7</sup>ἔκειτο εν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τοῦ θρόνου καθτιμενος.

3 καὶ ὁ καθήμενος 1 69 ην 1 όμοιος όρασει λίθω 10 ιίσπιδι, κ. \*\*11 σαρδίνω καὶ Ιρις κυκλόθεν τοῦ θρόνω 1, όμοιος τ΄ς δράσει σμαραγδίνω.

4 Καὶ κυκλόθεν τοῦ θρώνε θρώνοι εἴκοσι καὶ τέσσαρες καὶ ἐπὶ τοὺς ἱδθρόνες ਬείδου τοὺς εἴκοσι καὶ τέσσαρας περο βυθέρης καθημένες, ⁴περιβεβλημένες ἐν ἰματίοις λεικοῖς 'ἔς ἑ¹ἱἕσχου' ἐπὶ τὰς κεφαλάς αὐτῶν

στεφάνους χρυσούς.
5 Καὶ ἐκ τοῦ θρόυν ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ κὶ
βρονταὶ καὶ φωναί καὶ
ἐπτὰ λαμπαίδες πυρὸς
καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ

" θρόνου lit ai 9 εἰσι τὰ !

A. D. 96. \* úg-m. ch. 15, 2. droive. dvotes.

άνούω.

λίγων -α.

άναβαίνω.

όνικνύω.

γίνομαι.

Μετά ταῦτα εὐθέως-π

άνθρώπε, α αlii ώς άμθρώπου, ί, κείμαι. πετάω.

χων-ί.
Σαι. κ΄ Εξωθεν και Εσωθεν.
Εξ γέμμσιν-α.
Ελέγοντες -α
Εξ δμοίως-ί.

al. όμοία.

† δρασις
σμαραγόινων.-π.

† άγιος novics repetitur.

19 κδ. θρώτως πρεσβυτίρους-π. (π. Πό ων κ ό τρθώσις, ε. δώσωσι-ί.

13 δίδωμε. 14 περιβάλ-15 Εμω. [λω. 16 πίπτω. [-ί. Θρόνα αὐτά, 1 προσκυνήσουσι. α.

11 of rd-n. al.

έπτα πνεύματα τῶ Θεῦ. ὁ Καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου "θίλασσα Ἰωλίνη, ὁμοία κρυστάλλω, καὶ ἐν μέσω τοῦ θρόνοι "καὶ ἐκόκλω τοῦ θρόνου "τέσσαρα ζῶα γέμοντα λομθαλμῶν ἔμπροσθεν καὶ ὁπισθεν.

7 Καὶ τὸ ζῶον τὸ πρῶτον ὅμοιον Χέοντι, καὶ τὸ δεύτερον ζῶον ὅμοιον μόσχω, καὶ τὸ τρίτον ζῶον ἔχον τὸ πρόσωπον ἡ ἄνθρωπος, καὶ τὸ τέταρτον ζῶον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὅμοῖον ὁμοῖον ἀετώς \*πετωμείνω.

8 Καὶ || τέσσαρα ζῶα,

εν τικαθ' ἐαυτό, 18 είχον

ανά πτέρνγαε ἐξ κυκλόθεν, 11 κ ἐσσθεν 'βνμοντα δρθαλμῶν καὶ

άνάπανσιν οἰκ ἔχονοι

γμέρας καὶ νυκτός, "Νέγοντα τ || "Αγιον, ἄγίος.

αγιος Κύριος ὁ Θεος ὁ
παντοκράτωρ 11 ὁ θμι

καὶ ὁ ἔθν καὶ ὁ ἐρχό-

μενος.
9 Καὶ ὅταν Ś|| 13δώσουοι τὰ ζῶα δόξαν καὶ τιμὴν καὶ εὐχαριστίαν τῷ 
καθημένῳ ἐπὶ τοῦ θρόνου, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς 
αἰῶνας τῶν αἰῶνας.

10 16 Πεσούνται οἱ εῖκοσι καὶ τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον Ἦπ καθημένου ἐπὶ ' τῦ θρόνου, καὶ || † προσκινούσι τῷ ζῶντι εἰς τὸς αἰῶνας τῶν

# AMOKAAYYYE IRANNOY, V.

αιώνων, και \* βάλλουσι τούς στεφάνους αυτών ενώπιον του θρόνου, λέγοντες'

11 "Αξιος ΠεΪ, +Κόριε, λαβείν την δόξαν και την τιμήν και την δύναμιν ότι συ <sup>3</sup>εκτισας "τά! πάντα, και διά τό <sup>3</sup>θελημά σου <sup>4</sup>Πείσι, κ. <sup>5</sup> έκτίσθησαν.

Κεφ. ε΄. ξιάν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ Βρόνου βιβλίον <sup>7</sup> γεγραμμένον '' ἔσωθεν κὸ ὅπισθεν, <sup>9</sup>κατεσφραγισμένον σφραγισι, ἐπτά.

2 Καὶ εἰδον ἄγγελον ἐσχυρὸν 10 κηρύσσοντα 11 φωνή μεγάλη Τίς 611 ἐστὶν ἄξιος 12 ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, κ. λύσαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦι

3 Και ουδείς 13 ηδύνατο έν τῷ ΙΙΙ οὐρανῷ, οὐδὲ ἐπὶ τῆς τῆς, οὐδὲ ὑποκάτω τῆς τῆς, 12 ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὐδὲ βλέπειν αὐτό.

4 Και ετώ 16 εκλαιον το πολλά, ότι ούδεις άξτος 17 εύρεθη 12 ανοίξαι δικ 19 αναγνώναι το βιβ-

λίον, οὕτε βλέπειν αὐτό. 5 Καὶ εἰς ἐκ τών πρεσβυτέρων λέγει μοι Μὴ κλαῖε ἰδοὺ <sup>20</sup> ἐγικησεν ὁ λέων ὁ 11-ὁ ῶν ἰ ἐκ τῆς Φαλῆς Ἰοιόδα, ἡ ρίζα Φαβὶδ, \*617 ἀνοῖξαι τὸ βιβ-

A. D. 96.

\* βαλούσι-α† δκύριος ¾ δ
Θεός ἡμῶν,π. alii præterea ὁ ἄγιος,-f.

τος σ. 1. 1 λαμβάνω. 2 Γστημι. 1 ἐσφραγισμένον,-π. 3 Jno. 6.38... 4 σφάζω. [40 9 ἢσαν,-α. 5 κτίζω. [6-έ.

λόμενα-Λ.
6 ἀποπέλλω.
7 γράφω.
†† Ισωθεν, εξ
δπισθεν-η,
μιί Ισωθεν

ο εξωθεν-έ. 8 ερχομαι. 9 κατασφραγίζω. 10 Mat. 3. 1. 11 έν-m. 11 ελεί.

12 ἀνούγω. 13 δίναμαι. 69 κιθάραν,-Ν 11 αυρανφ ἄνω,-ί. 14 αΝ. 15. 7. 15 ἀείδω. 16 κλαίω.

17 εὐρίσκω. 18 ἀγοράζω, 1 Co. 6. 20. \*† πολύ;- h. 19 ἀναγινώσκω-

20 vindas 21 moidas \*1 aŭroŭe-a. \*5 ó dvoiyar-h. \*|| Banikiar-i.

λίον, καὶ δ λύσαι τὰς ἐπτὰ σφραγίδας αὐτοῦ. 6 Καὶ εἰδον, δκαὶ ἰδοῦ

6 Καὶ εἰδου, \*καὶ ἰδου ἐν μέσω τοῦ θρόνου καὶ τῶν τεσάφων ζών, καὶ ἐν μέσω τῶν πρεσβυτέ ρων, ἀρκίου ² ἐστηκὸς καὶ ἐν ἐσθαλημένου, ἐχον κέρατα ἐπὶὰ, καὶ ἀρθαλ, μους ἐπτὰ ¡Θι ἱ ἐισι τὰ ἐπτὰ τοῦ Θεοῦ πνεώματα \*\* τὰ θῶν πεσταλμένα εἰς πᾶσαν τὴν

γήν.
7 Και <sup>3</sup> ήλθε, καὶ <sup>1</sup>εῖληφε <sup>6</sup> το βιβλίον <sup>1</sup> ἐκ της δεξιᾶς τοῦ καθημένου ἐπι τοῦ θοόνου.

8 Καί ότε Ιέλαβε τό βιβλίου, τά τέσταρα ξώα και οἱκοντέσσαρες πρεσβίτεροι <sup>22</sup> έπεσου ἐνώπτου τοῦ ἀρνίου, ἐχουτες ἐκαστος δρ κιθάρας, κὲ <sup>14</sup>θράλως χρυσᾶς ἐμμούσας θυμιαμάτων, αὶ <sup>11</sup>είσιν αὶ προσευχαί τῶν ἀγίωνο.

9 Καὶ 15 ἄδουσαν ψόην καυτήν, λέγοντες "Αξιον 11 εἰ λαβείν το βιβλίον, καὶ 12 ἀνοῖξαι τὰς σφραγίδας αὐτοῦ, ὅτι ¾ ἐσφαγίδας αὐτοῦ, ὅτι ¾ ἐσφαγίδας αὐτοῦ, ὅτι ¾ ἐσφαγίδας αὐτοῦ, ὁτι αἰ ἀνοῦς τὸ Θεφ. ὁ ἡμᾶς ἱ ἐν τῷ αἰματί σου, ἐκ πάστις φυλῆς καὶ τλώσσης καὶ πλώσος καὶ πλώσσης καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ πλώσος καὶ 

λαού και έθνους. 10 Καὶ <sup>21</sup>ἐποίησας <sup>\*</sup> Τημᾶς τῷ Θεῷ ἡμῶν <sup>\*</sup> ||βασιλεῖς καὶ ἰερεῖς καὶ

22 winra. 523 OKAAYSIZ LIMBOOY, VIII. Manaren, of mining

l'écrime èsi vis Papar Jamine Tie, 746, CONTRACTOR TON TESTOpar avenues the Tim. ina un Isrem anepot est THE THE, MATE CHI THE Andrews, wife exi \* non ومحافظة

2 Kai alar allar arγελου +3 αναβάντα απο ανατολίες ήλιου, έχοντα σφρατίδα Θεού ζώντος ROL S EXPOSE OWN HETOλη τοις τέσσαρσαν άγγε λοις, οἰς εδόθη αὐτοις άδικήσαι την γήν και την θάλασσαν.

3 Δέγων Μη άδικήσητε την γην, μήτε την θάλασσαν, μήτε τα δένάρα, άχρις ού Ι σφραγίζωμεν τους δούλους του Θεού hules έπι των με-THE UN OUTEN.

4 Kai 8 nkousa tov àοιθμόν Ιών <sup>7</sup> ἐσφραγισμέwww pud xiliades \*\* eaφραγισμένοι έκ πάσης φυλής υίων Ισραήλ. 5 Έκ φυλής Ίούδα, ιβ΄

χιλιάδες 117 έσφραγισμένοι εκ φυλής 'Ρουβήν, ιβ' χιλιάδες ' εσφρα γισμένοι' Ι èĸ φυλής 1 Γαδ, ιβ χιλιάδει 1° έσ-

φραγισμένοι' δ Έκ φυλής Ασηρ, ιβ χιλιάδες <sup>ή σ</sup>εσφραγισμένοι ' έκ φυλής Νεφθα-Asim is viliades 78 eg-

φραγισμένοι έκ φυλής

: === • n-i 4 24

72 TA Jan 1 2

15. 25 2 Ca. 1. 22. Ba. I. 12. . 32 2 Ki 22 4 4 leviner a THE BESTA ...... e lespayee

£ 37.

phrana. H paireac-i 9 Jno. 12 13. Ki. 6, 29. 2Mac.10.7. II loppayio-HEPEL -M.

Mupaluates. ि रक् मिक् रक् и. è. т. 9обsor, sal-a. ●† τοῦ θρόra.-i. 01 Adv,-B. 10 minum.

11 wpoσκυ-P\$ TA RPSON πα-a. alii τὸ πρόσωwor.

12 déraµai. 526

Ex dealing Touris. Xivages 1 c feesareminer ex dehir Acris ed redicides " escour-Kab' th Atytaget sa-

ppayurus vat 8 Ex pulin Zaßonlin. ell releader, " compayemesor' ex φυλης huphasimitéson, ex myse Bernauer, is xiliades

<sup>7</sup> ἐσφραγισμένοι. Ο Μετά ταύτα είδαν, καὶ ιδού σχλος πολύς, δε άριθμήσαι <sup>2</sup>αὐτὸν οὐ-δείς <sup>12</sup> ἡδύνατο, ἐκ παντὸς ἔθνες καὶ φυλών καὶ λαών και γλωσσών, \$16στώτες ενώπιου του θούvon Kai èr WION TOU doνίου, Επεριβεβλημένοι sohar heunas & H poiviker ev tais xepoir oùτῶν'

10 Καὶ 🖠 κράζονλες φω νη μεγάλη, λέγοντες Ή σωτηρία 🕅 τω καθημένω ἐπι \* τῦ θρόνου τῷ Θεοῦ ήμῶν, καὶ τῷ ἀρνίω.

11 Και πάντες οι άγγελοι <sup>1</sup> έσήκεσαν κύκλ**ω** τã θρόνου και τών πρεσβυτέρων και τών τεσσάρων ζώων, και 10 επεσον ένώπιον Τε θρόνει ἐπὶ ٩πρόσωπον αύτῶν, καὶ 11 προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,

# **ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ. VIII.**

12 Δέγοντες "'Αιιήν' Ι η ευλογία και η δόξα καὶ ἡ σοφία καὶ ἡ εὐχαριστία και ή τιμή και ή δύναμις καὶ ἡ ἱσχὺς τῷ Θεφ ημών els τους 3 alieνας των αιώνων "Αμήν." 13 Καὶ δάπεκρίθη είς

έκ των πρεσβυτέρων, λέ-YEN HOL OUTOL OL TEFOL-Βεβλημένοι τὰς στολάς τάς λευκάς, τίνες θείσι, και πόθεν 10 ηλθον:

14 Kai elonka avrii Kúpie, t σù 11 oldas. Kai είπέ μοι Οὐτοί 9 είσιν ολ έρχόμενοι έκ της θλίψεως της μεγάλης καί 13 έπλυναν τάς στολάς airten, Kai 14 exerkavan ε στολάς αυτών έν τω

νώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεού, και 17 λατρεύθσιν αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτός έν τῷ ναῷ αὐτοῦ καὶ ο καθήμενος έπὶ τοῦ θρόνου σκηνώσει έπ' αὐτούς.

15 Διὰ τοῦτό θείσιν δ-

αΐματι τοῦ ἀρνίου.

16 Οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὰ διψήσουσιν "ἔτι, οὐδε μη 19 πέση επ' αὐ-τοὺς ὁ ηλιος, ὑὐδε πῶν **3**1 καῦμα.

17 Ότι τὸ ἀρνίον τὸ ἀναμέσον τοῦ θρόνου \* ποιμανεί αὐτούς, καὶ 22 όδηγήσει αὐτούς ἐπί 1825 Cwaas anyas voa-THY IS EFAXETHEL & DEOS

A. D. 96. παν δάκουον \* ἀπὸ τῶν δφθαλμών αὐτών. 20-1 Ked. n'.

1 5. 70 400600 2 drolys. 3 ch.4.9:5.13. 10. 16. 11. 15.

14. 11. 15. 7. увьорая. анокрвьо-

да. В Тетпии 7 menedálan & didmus dut. 10 Earmas. Argon Pr.

II slow 12 ver. 5. cf. Mat. 2, 11. I ron Borigernulas, 4. 13 Thurs. 14 Asreca re-6 aurag-u-

I rug mporeula draBare. GO TWY WPOotraŭr-A, 16 s. o'or. 17 Mat. 4.10.

Lu. 1. 1. Ro. 1. 9. 18 хиш/бори. tt TOV ... avτòν-a. 19 xiare.

20 βάλλω. 21 ch. 16. 9. 22 s. avrd 23 Jno.16.13.

11 ol-m. 24 Ιτοιμάζω. 😘 ποιμαίva.......................

wi-i. 25 74w. Η ζωής-α. 26 σαλπίζω. 27 Τστημι.

GWGL.

KAI ÖTE THUOLEE 2 THE σφραγίδα την έβδόμην. פוליפים סוץף פע דעם טטρανώ ώς ημιώριον.

2 Καὶ είδον τοὺς έπτα άγγέλους, οι ἐνώπιον τῶ Θεού 6 έστήκασι' καί 6 ξ. δύθησαν αύτοις έπτα

σάλπιγγες. 3 Και άλλος άγγελος 10 ήλθε, και 37 έστάθε έπι ‡ τὸ θυσιαστήριον, ἔχων 12 λιβανωτόν χρυσῆν καί δ εδόθη αὐτῷ θυμιάματα παλλά, ἵνα δώση Ιταίς προσευχαίς των άγίων

πάντων, ἐπὶ τὸ θυσιάς ηριον το χρυσούν το ένώπιον τοῦ θρόνου. 4 Καὶ 15 ἀνέβη ὁ καπνὸς <sup>1</sup>ῶν θυμιαμάτων \*\* 16ταῖς προσευχαίς τῶν ἀγίων,

έκ χειρός τοῦ ἀγγέλου, ένώπιον του Θεού. 5 Καὶ 18 είληφεν ὁ άγγελος Η το λιβανωτόν, rai byémoev abro en Tñ πυρός τοῦ θυσιαστηρίου. και 20 εβαλεν 32 eis την

καὶ βρονταὶ καὶ ἀστρα παὶ καὶ σεισμός. 6 Καὶ οἱ ἐπτὰ ἄγγελοι 🏗 έχοντες τὰς ἐπτὰ σάλπιγγας, <sup>24</sup>ήτοιμασαν έαυτούς ίνα 36 σαλπί-

γην καὶ ἐἐγένοντο φωναὶ

# ATTOKANYME IQANNOY. IX.

γελος 1 έσαλπισε, ιαί ερένετο χαλαζα κ. πυο μεμεγμένα ταίματι, ιαι SEBANDA ELETTIV YAV Sai το τρίτον ετών δενδρων RATERAN, KAL TAS YOU-TOS XXWOOS PRATERAN

Β Και ο δεύτερος άγγελος Ιλσαλπισε, και ισς δρος μένα <sup>6</sup>πυρί καιά-HEVOV SEBANON ELS THE θάλασσαν και δέγένετο το τρίτον 6 της θαλέσone, alua.

Ο Καὶ Παπέθανε τὸ τοί-**Ίον <sup>6</sup> τῶν κλισμάτων <sup>c</sup>τῶν '** εν τη θαλάσση. τὰ έχοντα ψυχάς καὶ τὸ Ιρίτον<sup>6</sup>Ιών πλοίων\*\*12δι-

εφθάση. 10 Και ὁ τρίτος ἄγγελος Ιέσαλπισε, κ. 17 έπεσεν έκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστηρ μέγας καιόμενος ώς λαμπάς, κ. 17 επεσεν έπι το τρίτον διών πολαμών. και έπι τὰς πηγάς Hi-

δάτων. 11 Καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται ο 'ΑΨίνθος και ∭3 γίνεται τὸ TOLTOV 6 ELS "+ avevoor, & πολλοι ανθρώπων 11 απέθανον ἐκ τῶν ὑδάτων.

ότι 19 επικράνθησαν. 12 Και ο τέταρτος άγγελος Ιέσαλπισε, και 21 επλήση το τρίτον 6 τμ ηλίου, καὶ τὸ τρίτου 6 τής σελήνης, και ΤÒ τρίτου των απέρων ίνα

A. D. 96. enkwit ... 2 merri De d value

server to circio) an dary is mina di 4 3 vivuum. Lucyveu. 5 ddNkm

I wait wit rot-TON THE VICE water and the same 6 s. uápas. 7 dectou. S rerdes. 9 вытака

10 ch. 14.6. ICh. 21.16. Took Karow CUPETUS 11 Amotivorĸw.

Lu. 8. 31. Ge. 1. 2. o du boáoncar-k. 13 διαφθείρω 14 δίδωμε. 15 ἀνοίγω.

17 πίπτω. tt Kalousyme.-i. 11 rav-m. 95 d-m.

||| ἐγένετο-έ. •† Δψίνθι-18 έξέρχομαι

19 minpaires, c. 10. 9, 10. Col. 3, 19. 20 Séa. 21 πλήσσα 22 Mat. 12.4. Lu.4.26,27. Jno. 17. 12. <sup>3</sup> σκολισθή τὸ Ιρίτου<sup>6</sup> αὐ-τῶν, καὶ <sup>8</sup> ἡ ἡμέρα μὴ daing to Tolton antisc. rai i vit ouoise.

13 Kai eldov, Kai 7 nkuσα ένος δάγγελε 8 πετω-μένου έν 10 μεσουρανήματι, λέγοντος φωνή μεγάλη Οὐαι οὐαι οὐαι TOIC KOTOLKEGLY EN THE THE EK THE A DOCTION COM VEN THE GUINTLY YOS THE τοιών άγγέλων τών μελλόντων σαλπίζειν.

Ked. O. Και ο πέμπτος άγγελος Ιέσαλπισε, κ είδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ 17 πεπθωκότα είς την γην. και 14 εδόθη αντώ ή κλεις

18 12 Φρέαλος Της άβυσσυ. 12 ch. 11. 7. 2 d Kai 15 mvoite to φοέαο της άβύσσου και 16 ἀνέβη καπνός ἐκ τοῦ φρέατος ως καπνός καmyou th meraline' kai 2 λακοτίσθη ο ήλισε και 16 draßalre ο απο έκ του καπνού του docaros.

3 Και έκ του καπνού 18 Επλθον ακρίδες εις την γην, και 14 εδόθη ανταίς chavoia, in execut eteσίαν οι σκορπίοι Της γης. 4 Kai 20 ερρέθη ανταίς

Iva mil dockingwas Tor χόρτον τῆς γῆς, οὐδὲ παν χλωρον, ουδέ παν dévodov 22 el un tous deθρώπους Μιόνως οιτινές ούκ έχησι την σφραγίδα

### ATIOKANYPIE MANNOY, 1X. A. D. 96.

4 எவ் செல்<sup>†</sup> ச்சுட் சன்ப படு- | TOOTON dayTon! 5 Και Ιοδάθη ανταϊς ίνα μη άποκτείνωσιν αὐ-THE CAN' EVA 12 BAGAνισθώσι μήνας πέντε' Κι ο βασανισμός αυτίον ώς Βασανισμός σκορπία, δ-

ταν ξπαίση ἄνθρωπον. 6 Kai ev rais huépais excivais (ningovair of άνθοωποι τον θάνατον. Kai ovy 5 evongueuv avπόν και Επιθυμήσουσιν 7 ἀποθανείν, και φεύξεται ο θάνατος άπ' αὐ-TÕV.

7 Καὶ τὰ δμοιώματα τών ακρίδων διιοια ίπerois 10 proimagnévois els TONELLOV KOL PAL TUE κεφαλίζε αὐτών ώνε στέφανοι \$\$ όμοιοι χρυσώ. και τα πρόσωπα αυτών ώς πρόσωπα άνθρώπων.

8 Kai 12 elxov 13 rpixas ώς 13 τρίχας γυναικών, κ οι υδόντες αυτών ώς λεόντων 14 δσαν.

9 Kai 12 είχον 15 θώρα-Kue ine Binoakae gionρούς και ή φωνή τών πτερίγων αὐτών ὡς Φωνη άρμάτων ίππων πολλών τρεχόντων είς σόλεμον.

10 Και έχουσιν οὐράς διιοίας σκορπίοις, καὶ of 16 KENTPA 14 NV EV TAIS ούραϊς αύτων κ ή έξουσία αὐτών ἀδικήσαι τὸς

· Igevear 1. Lidmet. Rangulan 41.-M. 2 Baniville. eb. 11, 10, 12.2

14, 10, Mat. 5: 6.29. Mar. 5. 7. Lu. S. 28. 2 Pc. 2. 8. I to die de 2c.18.7.16.15 4 destantant CASED.N. Margage.

Kal und ratira a d.R. 5 சுற்றிரண்கள் enkwite. T Amadenion 8 daném. Defryst. T Alyante.

A AFFRETTA II d Franca. li čiw. 12 Eyes 3 BUTE. 14 mai. Th. 5, 8

15 Ep. 6. 14. 15 a. 17.5,38. Job 41, 17, THE PARTY SEE O Canond · af. deguescarler. de aderpa' in

rait gega. a otion in it. aria averag an.I.

ron aderra. 6 Ac. 9.5. 26. 14.

ICo.15.55,56 If a proper

2 M 529

άνθοώπους μέννας πέντε. 11 6 Kai \* Exovoir es αὐτών βασιλέα του! άγγελον της άβύσσου **ὄνομα α**δτ**ῷ** F.Boaigri Αβαδδών, Ικαί εν τῆ Ελληνική δνομα έχει

'Απολλίων. 12 'H ἐαὶ ἡ μία 4 ἀπῆλθεν, ίδου Ερχονται έτι δύο οὐοὶ \*\* μετά τοῦτο.

13 Kai o extus avveλος δέσάλπισε, καί 6 KODTA DOVÍN MÍAN EK των <sup>6</sup>τεσσάρων κεράτων τῆ θυσιαστηρίου τῷ χρυσῦ τῦ ἐνώπιον τῦ Θεοῦ.

14 tt Λέγουσαν τῷ ἔκτῷ ἀγγέλφ, # ör 12elxe Ίην σάλπινα Αύσον Ίμο τέσσαρας άγγέλους τὸς 11 δεδεμένους <del>ἐπ</del>ὶ τῷ ποταμφ τῷ μεγαλφ Εὐ φράτη.

15 Καὶ ἐλύθησαν οἰ τέσσαρες ἄγγελοι οi 10 ητοιμασμένοι είς την woar kai hutpar μπνα καὶ ένιαυτόν, ἵνα άποκτείνωσι τὸ τρίτον<sup>17</sup>

τῶν ἀνθρώπων. 16 Και ο αριθμός ΙΙΙσρα τευμάτων του \* † ίππικου, "δύο " μυριάδες mobicioms, p. 18 hkonaa τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν.

17 Και ούτως είδον τὸς THEOUS EN τη δράσει. ĸai τούς καθημένους 2αὐτών. ξχοντας θώρακας πυρίνους καί

ويتنسط به يسينانسيو ا ---THE OF SHIPPING ASSESSMENT ---THE STREET STREET, The & author on him. R Yes no cons

TOWNS SARROWS ----State. od 1200 States State

and the second to be the COLUMN TOTAL SECTION AND ASSESSMENT er ain s'unerme arriès. I'd Ta year Townson union in inji suucia am

معت أن منعن أن منع an, érman tepakai ear in arraic administra.

Si Kan an America rate andrews of the location TRANSM & THE TAP pair turtus, faire

ACTOMISM OF THE COpar são guyão cortão,

LP3 and TRACECONSTRUCTS AT driama, sa . cionta 72 **7205**0 504 72 037900 CH 72 YANG CH 72 hara an is E loa à orie Slesso divitor, OFTE CHOICE, OFTE WEST-

zatis 21 Kar & Pacteroneau de tin come airin, ai τε ές τῶν \*; <sup>3</sup>φορμο-κειῶν αιτῶν, αντε ές τῆς Topolias airies, oete ex τῶν κλεμμάτων αὐτῶν.

Ke∳. i'.

Kal eider aller an

--

. -

--

سجفت وز 4 papaé

25 ch 18 28 Ga 5 20. Ex. 7, 11. 24 :i-

530

THE PARTY CAN THE

7-2

cirry, cai tip 7 p & to er arte Car tier Gilag.

en m S Kan Dan

شد تفرسم

acredor mercen 14) ---بحود ک خاصد ion ipera

ملامية وتتتنية ونيمكم O-10 - 10 TH

levers bear 'S ai erra domme. eldor Serreire en re

6 Kar 2 maren

# ΑΠΟΚΑΛΥΥΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ, ΧΙ.

ממש אני דמ פי מידים "סדו χρόνος \* οὐκ Ι ἔσται ἔτι' 7 'Αλλά ἐν ταῖς ἡμέραις της φωνής του έβδομου άγγέλου, όταν μέλλη σαλπίζειν, και τελεσθή τὸ μυστήριον τοῦ Θεού, ώς <sup>3</sup>εύηγγέλισε τοις έαυτου δούλοις

τοίς προφήταις. 8 Kai n φωνη ην 5 ήκουσα έκ τοῦ οὐοανοῦ. σάλιν λαλούσα μετ' έμού, κ λέγυσα Υπαγε. δλάβε το βιβλαρίδιον τὸ Τηνεωγμένον ἐν τῆ γειρί Παγγέλου τῶ θέστώτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης

Kai eni The Yhs. Ο Και 11 απηλθον πρός τον άγγελον, λέγων αὐτω 48Δός μοι το βιβλαρίδιον. Και λέξει μοι 6 Λάβε 13 και κατάφαγε αὐτο και <sup>15</sup>πικρανεί συυ την κοιλίαν, άλλ' ἐν τῷ στόματί σε 1 έσται γλυ-

κὺ ὡς μέλι. 10 Καὶ δέλαβον τὸ Βιβλαρίδιον έκ της χειρός τοῦ ἀγγέλου, καὶ 17 κατέφαγον αὐτό καὶ Ι ήν έν τῷ στόματί μου ώς μέλι, γλυκύ και ότε έφανον αὐτὸ, 19 ἐπικοάνθη η κοιλία μου.

11 Καὶ ΤΙλένει μοι Δεί σε πάλιν προφητεύσαι έπι λαοῖς και έθνεσι καὶ γλώσσαις κὶ βασιλεύσι πολλοίς.

A. D. 96. No. of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of Contract of

Serner,4. int. I sal dävve-Ane streiges. al. of elefter d Hynekes. 6. 2 yelpe ALPERTO - B. trakkatin.

3 εξαγγέλλω. I robe farri oceanur rec en intificat... on I Empley 4. - wBákha 5 Austin. Hairpiern ...

Aaugare. 7 Applym. 8 Sidnight. THOUSE.

10 s. dFunday. 114π ορχαμαι 12 πορισόλ À...

\$\$ doğral Hat-A 12 t. auro. 14 to sard. 15 ch. S. 11.

Col. 3, 19. Job 27, 2, et moples.a. ol brurig. a A BEXAL A

bis. 16 финетира 17 καταφέγω Oll Tag fuepac.4. 18 πατάσσω.

19 mussaire. ver. 9. **†**Ι λέγονσί HOL'.N.

ts irm. 20 θέλω.

Ked. ia'. Και εξδόθη μοι κάλα-

μος όμοιος δάβδω, † λέ-「ων' 2 Εγειραι, κ Ιμέτρησον τον ναόν του Θεθ. Κ. τὸ θυσιαστήριου, κὶ τοὺς προσκυνούντας έν αὐτώ.

2 Καὶ την αὐλην την • • ἔσωθεν τῶ νοῦ •ἔκβαλε έξω, κ μη αὐτην ttueτρήσης, ότι 8 έδόθη τοῖς έθνεσι καὶ την πόλιν την άγίαν πατήσυσι μήνας τεσσαράκοντα δύο.

3 Kai Bowow 10 Tore duri μασίνσι με κ προφηθένσυσιν ημέρας χιλίως διακοσίας έξηκοντα, 12περιβεβλημένοι 14 σάκκους. 4 Ουτοί Ιείσιν αλ δύο

έλαῖαι, κ΄ ||| δύο λυχνίαι αὶ ἐνώπιον τοῦ •1 Θεοῦ της γης \*19 έστώσαι. 5 Καὶ εἴ τις αὐτούς

\* ήθέλη ἀδικῆσαι, πῦρ έκπορεύεται έκ τοῦ στόματός αὐτῶν, κὶ κατέσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν\* και εί τις αύτους \* θέλη ασικήσαι, συτώ σει

αυτόν 16 αποκτανθήναι. 6 Ούτοι έχουσιν έξουσίαν κλείσαι τον Αρινόν. ίνα μη βρέχη ὑετὸς "[έν ημέροις αυτίου της προ-Ontejar Kai LEONGIAN Eχουσιν έπι των υδάτων. στοέφειν αύτα εις αίμα, και 19 πατάξαι την γην 16 πείση πληγή, οσάκες Ear 20 He Ai Twoi.

# AHORAAYSIE IQANNOY, XI.

7 Καὶ ὅταν τελέσωσε την μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ ὑηρίου \*τὸ ἀναβαινου ἐκ τῆς ἀβώσσου ποςήσει πόλεμον μετ' αὐτῶν, καὶ ὑκήσει αὐτούς. Καὶ ἀνακτενεί αὐτούς.

8 Καὶ ἱτὰ πτώματα αὐτῶν) ἐπὶ τῆς πλατείας πόλεως τῆς μεγάλης,<sup>7</sup> ἤτις καλείται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αίγυπτος, ὅπου καὶ ἄ Κύριος

| ήμισο θ έσταυρώθη.
9 Καὶ \* βλέγουστιν δε τών λαιών καὶ φυλών καὶ το και το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το καὶ το κ

10 Καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς ΙΙΙ 5 χαρδοιν ἐπὶ ἀντοῖς, καὶ \* ‡ ¹ εὐ- φρανθήσονται καὶ δῶρα \* ἐχεἰμφουσιν ἀλλήλοις, ότι οὐτοι οἱ δύο προφῆται 18 ξβασάνισαν τοῦς

κατοικῦνται ἐπὶ τῆς τῆς.

11 Καὶ μετὰ τῆς τῆς.

ἡμέρας καὶ ἡμισο, πνεῦμα (ἐνῆς ἐκ τοῦ Θεοῦ

ὑξιοῆλθεν † ἐπὶ αὐτὸς

καὶ ϶δεπησαν ἐπὶ τοῦς

πόδας αὐτῶν, καὶ φόβος
μέγας †◊ ἔπεσεν ἐπὶ

τοῦς θεωροῦντας αὐτοῦς.

12 Και 1 23 ηκουσαν Φωνην μεγάλην εκ του ούρανε, λέγεσαν αυτοις

1 ἀναβαίνο \* τὸ τέναρτικ 2 θεωρίω. [-] † ἡμέρα-Α. 3 γίνομαι.

4 s. μέρος.
5 πίπτω.
1 το πτώμα 4
5 δάσει-5.
6 άποκτείρα
7 s. κείσετα.
| αὐτῶν-4.

8 δίδωμε. 9 στατρόω. 10Δπίρχομα. \*\* βλέπον σιν-σ.

τρίτη, ίδου ξρχεται-Ν. 13 Δφίημε. 14 τίθημε. 11 μνήμα-α. (5 λίγοντει Έγένετο η

βασιλεία α.

1 χαίρωσιν15 χαίρως (α.

1 1ησύ Χριστῶ, ἐ, βασιλείτει 16 s. αί βα-

σιλείαι. \*1 εὐφραίγονται,-1 17 εὐφραίνα. \*5 δώσυσις \* 18 βασανίζα.

\*| τῶ θρόνου τοῦ θεοῦ, οἰ κάθηνται \*| 19 εἰσέρχο-

tl abrolg a ir abrolg a 20 Tornus 22 elui.

†5 ἐπέπεσω †3 ἡκουσα 4. 23 ἀκούω. 24 λαμ54να.

<sup>13</sup>Ανάβηθεώδε. Καὶ <sup>1</sup>ἀνέβησαν εἰς τὸν ἐρανὸν ἐν ἢ νεφέλης κ. <sup>2</sup>ἐθεώρησαν αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ ἀὐτοῦς 13 Καὶ ἐν ἐνκείνες τοῦ

14 'Η οὐαὶ ἡ δεντέρα 10 ἀπῆλθεν, Η ἰδου ἡ ἐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται ταχύ. 15 Καὶ ὁ ἔβδομος ἄγγελος ἐσάλπισε, καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγόλαι ἐν τῷ οὐρανῷ, ἡ λέ-

γυσαι "Έγένοντο αί βασιλείαι τοῦ κόσμον, τοῦ Κυρίου ἡμῶν, καὶ \* Τοῦ Αὐτοῦ Αὐτοῦ Κοι καὶ βασιλεύσει εἰς τοῦς αἰδικον.

16 Καὶ οἱ εἴκοσι κɨτέσσαρες πρεσβύτεροι οἱ ἐνώπιον ἢ τοῦ Θεοῦ καθήμενοι ἐπὶ τοὺς θρόνει αὐτῶν, ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα. αὐτῶν, καὶ

προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
17 Λέγοντες Εὐχαριστῦμέν σοι, Κύριε ὁ Θεὸτ
ὁ παντοκράτωρ, ὁ Τὰ ἐν
καὶ ὁ Τὰ ἡν ἡ καὶ ὁ ἐρχόμενος ἱ ὅτι Τὰ εἶληφαι
τὴν δύναμιν σου τὴν μεγάλην, καὶ ἐβασίλευσας.

# AMOKAAYPIZ IQANNOY, XII.

18 Καὶ τὰ ἐθνη ¹ ἀργ γίσθησαν, καὶ ³ ἡλθην τὸ ρογή σου καὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν, \* ἐκριθηναι, καὶ \* δοῦναι τὸν μπόθο τοῖς δαὐλοις σε τοις προφήταις, καὶ τοῖς ἀγίοις καὶ τοῖς <sup>7</sup> φοβωμένοις τὸ δυομά σου, τοῖς μικροῖς καὶ τοῖς μεγάλοις καὶ διαφθείραι τοις διαφθείροντας τὴν γήν.

19 Καὶ <sup>9</sup> ἡνοίτη ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ, κ. <sup>11</sup> ἄφθη ἡ κιβωτός τῆς διαθήκης \* αὐτὰ <sup>1</sup> ἔν τῷ ναῷ αὐτοῦ καὶ <sup>13</sup> ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ καὶ <sup>13</sup> ἐν τὸ ἀττραπαὶ καὶ φωναὶ κ. βρονταὶ <sup>14</sup> καὶ σεισμός καὶ χάλαζα μεγάλη.

ΚΑΙ σημείον μέγα Πώρφθη θν τῷ οὐρακῷ γυνή 16 περιβεβλημένη 17 τὸν ἢλίον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος ἀστέρων ἀωθεκα΄

τοῦ διαδήματα ἐπτά. 4 Καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σύρει Ιὸ Ιρίτον <sup>27</sup>Ιῶν ἀπέρων

1 δργίζω. 2 βάλλω. 3 Σρχομπι. 4 Τστημε. 5 κρίνω. 6 δίδωμε. 7 Φοβέω.

7 φοβέω. 5 άρπάζω. 9 άποίγω. \* Τὰ κυρία-α. ul. τὰ Θεοῦ. † πρὸς-ω. 10 φεύγω.

10 φεύγω. 11 Επτομαί. 12 s. χώραν. 13 γένομαι. 14 ετοιμάζω. 1 έκει-m.

15 πολεμέω, ch. 2. 16. 13. 4. 17. 14.

17. 14. Ja. 4. 2. 2 Ki.14.15. 5 τὰ πολεμῆσαι μετὰ τὸ δράκ.-α.

16 περιβάλλω 17 s. κατά. 7 18 κατά. 18 κατά. 19 s. έμβρυὸν 19 s. έμβρυὸν 16 Εκραξεν 3. 6 Εκραζεν 3. 6

14 abro-4. 20 ch 9.5.

20. 10. Mat. 8, 29. 2 Pe. 2. 1, 21 riere. 22 ch. 20. 2. 2 Co. 11. 3.

23 v.4,7,9,13, 16, i7. e.13.2,4,11. 24 s. γῆν. 11 πηρος,-n. 25 vh. 6. 4. 26 ἀπρθω.

τοῦ οὐρανοῦ, καὶ <sup>2</sup>ἔβαλεν αὐτούς εἰς τὴν γῆν καὶ ὁ δράκων <sup>4</sup>ἐστηκεν ἐνώπιον τῆς γυναικὸς τῆς μελλούσης <sup>21</sup>τεκεῖν, ἴνα σταν <sup>21</sup>τέκη, τὸ τέκνον αὐτης καταφάγη.

5 Καὶ <sup>21</sup> ἔτεκεν νίον ἄρρενα, δς μέλλει ποιμαίνειν πάντα τὰ ἔθνη ἐν ράβδφ σιδηρα καὶ δηρπάσθη τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς τὸν Θεόν καὶ ττὸν Θοόνον αὐτοῦ.

δ Και η γυνη 10 έφυγεν είς η η 12 έρη 12 έρη 12 έρη 12 ο η 14 ή τοι μασμένον άπο τε Θευ, ίνα έκει τρέφωσιν αὐτην ημέρας χι-

λίαν διακοσίας ἐξήκουῖα. 7 Καὶ <sup>13</sup> ἐγένετο πόλεμος ἐν τῷ οὐρανῷ ὁ Μιχαίλ καὶ οἱ ᾶγγελοι αὐτοῦ ἡ ἱἐπολέμησαν καθὰ τῶ δράκοντος, καὶ ὁ δράκων <sup>15</sup> ἐπολέμησε, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ΄.

8 Καὶ οὐκ ||ἴσχυσαν, οὕτε Ιόπος <sup>18</sup>εὐρέθη <sup>1†</sup>αὐτῶν ἔτι ἐν τῷ οὐρανῷ.
9 Καὶ <sup>2</sup>ἐβλήθη ὁ δρά-

κων ὁ μέγας, ὁ <sup>22</sup> ὅφις ὁ ἀρχαιος, ὁ καλέμενος Διαφούς, κς <sup>ἀ</sup> ὁ ἱ Σατανᾶς ὁ πλαιῶν την οικεμένην <sup>22</sup> ὅληψη εἰς την γῆν καὶ οἱ ἀγγελοι αὐτῶ μετ' ἀὐτοῦ <sup>2</sup> ἔβλήθησαν.

10 Καὶ <sup>26</sup> ῆκεσα φωνὴν μεγάλην λέγεσαν ἐν τῷ οὐρανῷ "Αρτι <sup>13</sup> ἐγένετο η σωτηρία και η δύναμας και η βασιλεία το Θεσύ ημιών, και η έξουσία του Χριστού αὐτη ότι +1 κατεβλήθη ό 13 κατηγορός τών αὐτην άὐτην το Θεσύ ημίον ημέσος και γυντής.

11 Και αύτοι <sup>7</sup> έγίκησαν αύτον διά το αίμα τοῦ άρνίε, κ. <sup>6</sup> διά τον λόγον της μαρτυρίας αύτον (ς ούν <sup>8</sup> ήγι άτησαν την ψυχήν αύτῶν άχρι θανάτε.

12 Δεί τούτο εψφραίνεσθε οἱ οἰρανοὶ καὶ οἰ ἐν αἰντοῖς κατοικοῖσι τὴν τὴν καὶ τὴν ὐάλοσσαν, ὅτι Ἡ κατεθη ὁ Διάβολος πρὸς ὑμὰς ἔχων θυμὸν μεγαν, εἰδος ὅτι δλίνων καρὸν ἔγει.

13 Και όλε είδεν ο <sup>12</sup>δρακων ότι <sup>13</sup> Εβλήθη είς την γην, <sup>15</sup>Εδίωξε την γυναίζα ήτιι <sup>16</sup> έτεκε τον άρμενα.

14 Καὶ Ψ ἐδοθησαν τῆ 
τυνακι δύο πτέρυγες τὰ 
ἀετοῦ τοῦ μεγάλου, ἔνα 
19 πέτηται εἰτ τὴν ἔρημου εἰτ τὸν τόπον αἰστης, 
Πόστον τρέφεται ἐκει 
καιράν καὶ κιιτρούς, καὶ 
ἤμιου καιρῆ, ἀπό προσωπου τοῦ όδεως.

15 Και Πεβαλευ ό όφις όπισα της γυναικός έκ του στόματος αυτού Β δωρ ως ποταμού, Γκα • αθτήν-α. † ἐβλήθη-ά. ] καταβάλλω.

2 Co. 4. 9. He. 6. 1. 2 βοηθέω. Ι κατήγωρος

Σατήγωρ-α. 3 Jno. 8. 10. Ac. 23. 30, 35. 24. 8.

25. 16, 18. 2 Mac. 4. 5. 4 Arciyo. 5 Matawiro, Mat. 23.24.

1Co.15. 54. 2 Co. 5. 4. 2. 7. He. 11. 29. 1 Pe. 5. 8.

6 όργίζω.
7 νικάω.
5 διά τὴν
μαρτυρίαν-Ν
6 ἀπόρχομαι
|| Ίησοῦ.-α.
9 ἀνα τάμ.

oo τη γη και τη θαλάσσα-α. †† Απτάθη-έ. 10 Ισνημι. 11 καταβαίσω 12 νατ. Β.

13 ddlla. 14 Eym. 15 dibem. 16 tiarm. 11 dripara-1 17 didaga. 18 slpi.

19 mardu. 20 s. ni médes 56 febret s. Ill limas rafduras-i.

21 mfd.Cu

του ποιήση.
16 Καὶ <sup>2</sup>ἐβοήθησεν ἡ τῆ
τῆ γυναικί, καὶ <sup>4</sup> ἡνοιξεν
ἡ τῆ τὸ τόμα αὐτῆτ, καὶ
<sup>5</sup>κατέπιε τὸν ποταμό
ο <sup>13</sup>ἔβαλεν ὁ δράκων Κ

τοῦ στόματος αὐτοῦ.
17 Και δώργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τη γυναικὶ, καὶ
δὰπηλθε ποιήσαι πόλεμον μετὰ τῶν λοιπών
τοῦ σπέρματος αὐτῆς,
τῶν τηρούντων τὰς ἐντολάς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐχὸντων τὴν μαρτυρίαι ἐτοῦ
ἐἴποῦ Κρατοῦ.

18 Καὶ <sup>†† 10</sup> ἐστάθην ἐτὶ Ἰην ἄμμον Ἰης θαλάσσης.

Κεφ. ιγ΄. ΑΛΙ εἶδον ἐκ τῆς θαλιάσσης θηρίον ἀναβαϊνον, ¼ ἔχον κεφαλὰς ἐττὰ καὶ κέρατα δέκα καὶ ἐπὶ τῶν κεφάτων ἀντοῦ δέκα διαδήματα, καὶ ἐτιτὰς κεφαλὰς αὐτοῦ Τόνομα βλασφημίας.

2 Καὶ τὸ Θηρίον ο εξου 18 ἡν ομοιον παράτιλες, και οἱ πόθες αυτον ώς 5300 ἄρκτου, και τὸ στόμα αὐτοῦ ψε στόμα λέωντος. Καὶ 17 ξθωκεν αὐτῷ ὁ ἀράκων την δέναμν αὐτοῦ, καὶ τὸ θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἐξον σίαν μεγάλην.

3 Και είδον μία † τῶν κεφαλῶν αὐτῦ ἐς 21 ἐσφαίμενην εἰς θάναἰον.

# AHOKAAYPIZ IQANNOY, XIII.

Καὶ ἡ πληγὴ τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἐθεραπεύθη, καὶ ²ἐθανμάσθη ἐν ὅλη τῆ ἡῆ ³ ὑπίσω τὰ θηρίοῦ.

1 Και προσεκίνησαν Ετού δράκονλα δι ποδιακικό Εξουσίαν το θηρίον, και προσεκίνησαν Ιτό θηρίον, λέγοντει Τις δαιος το θηρίος ΥΤίς Ιδύναται πολεμήσαι μετ αλτοί:

5 Και <sup>8</sup> ἐδόθη αὐτῷ τόμα λαλοῖν μεγάλα καὶ \* βλασφημίας, κ. <sup>8</sup> ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία tt <sup>6</sup> σοιπσαι μηνας Ιεσσαράκοντα δίο.

6 Καί 10 ήνοιξε το στότ μα αυτού είν βλασφημίαν πρός τον Θεόν, βλασφημήσαι το όνομα αυτίκ, και την σκηνήν αυτού, "και τους έν τω

ούρανῶ σκηγούντας.
7 Καὶ δόδοθη αὐτῷ πόλεμων παίησαι μετά τῶν ἀγίων, καὶ <sup>12</sup>νικῆσαι αὐτες κ. δέδοθη αὐτῷ ἐξεσία ἐπὶ πὰσαν ψυλὴν Π καὶ γλῶσσαν κ. ἐθνος.

8 Καὶ δηροσκυνήσσετικ \* αὐτις παυτες οι κατος. κουντες έπι της γης ών οὐ 13 γέγραπται \* Ττά ἐνόματα ἐν τη βιβλω της ζωής του ἀρνίου \* | † διέσφαγμένε, ἀπό καταβολής κόσμου.

10 the Exer de annacido.

1 Sapaneise 2 Savadio. • al reg és pa paises, és abrir desarre.

3 π. πορεπομένη. 4 δυνατείνοι 7 τῷ δυάκον 7 το, 3το δόν 22 τὸν δξο

eigen.
5 sponsueig.
6 slui.
7 haden.
1 to opping.

o nat-in. | descros-h. B diduges. O kzw.

θέχω. \*\* βλασφη μιαν'-ά. α. βλάσφημα

10 Arniya. (t. 11 malamar b 11 d wip fea da ra othareo marago str-a.

12 reades. 56 rer dansy III of Agor-11. at abrile-a.

13 γράφα.

• I το δυημα

εν τω βεβ
λίησα.

• είχε-έ,

• Ι τοῦ-π.

τι και Εξησιν άπό τείχ μα χαίρας α 15 έσφραγιο μένου π. 14 υφάζω. 15 Επαι.

Vide Ap. 15 Ton-f.

σίαν συνάγει, είς αλχμαλωσίαν ὑπάκι: \*εί τις ἐκ μαχαίρα \* ἀποκτενεί, δεί αὐτον ἐν μαχαίρα \*ιποκτανθήναι: «δὸξ \* ἐξοτιν ἡ ὑπομονή καὶ ἡ πίσις τῶν ἀκτών.

11 Καὶ εἶδον ᾶλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ <sup>9</sup>εἶχε κέρατα δύο¹ ὅμοια ἀρνίῳ΄ καὶ <sup>7</sup>ἐλάλει ὡς δράκων.

12 Καὶ την Εξουσίαν 12 Καὶ την Εξουσίαν τὰ πρώτου θηρίου πάσαν ποιεί ένώπιον αὐτοῦ, καὶ ποιεί την γῆν καὶ τοὺν κατοικούνται ἐν αὐτη ἐνα προσκυνήσωσι τὸ θηρίου τὸ πρώτου, οὐ ¹ ἐθεραπεύθη ἡ πληγή τοῦ θανίτου αὐτοῦ.

13 Καὶ ποιεί σημεία μεγάλα, Πίνα καὶ πίρ ποιή καταβαίνειν ἐκ τοῦ οὐρανῆ εἰς τὴν γῆν, ἐνώπιον τῶν ἀνθαώπων.

μαχαίρας, καὶ 15 ἔξησε.

15 Καὶ δέδόθη αὐτῷ δόδυς αντῷ δοῦναι πρεῦμα τῆ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἴνα καὶ λαλήση ἡ εἰκών τῦ θηρίου, καὶ ποιήση, 15 ὅσοι αν μη 5 προσκυνήσωσι 11 της

#### ATTOKANYME IQANNOY, XIV.

εἰκόνα τοῦ θηρίου, "ἵνα' | ¹ ἀποκτανθώσι.

πων αυτων.
17 <sup>°</sup> Καὶ <sup>†</sup> ἴνα μή τις <sup>†</sup>δύνηται ἀγοράσαι η πω <sup>†</sup>λησαι, εὶ μη ὁ ἔχων τὸ <sup>†</sup>χάραγμα <sup>†</sup>η <sup>†</sup> <sup>†</sup> τὸ ὅνομα τῶ θηρίου, ἡ πὸν ἀριθμὸν

τοῦ ὑνόματος αὐτοῦ.
18 ἸΩδε ἡ σοφία ἔεττιν' ὁ ἔχων ὅτον' νῶν, Ἡψηφαάτω Ἡ τον ἀριθμός τὰρ ἀνθρώπου ἔεττί, και ὁ ἀριθμός αὐτοῦ Ἡχες.

Καφ. ιδ'.
ΑΙ εἰδον, ιξ ἰδού ΙΙΙ ἀρνίον \*110 ἐστηκὸς ἐπι τό δρος Σιών, και μετ αὐτοῦς ἔχει το ενασαμος κοιτατέσσαρες χιλιάδες, ἐχονοαι τό δυομαίτ, τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἔξει μετώπων αὐτῶν.

αυτων.
2 Καὶ <sup>13</sup> ἤκουσα φωνήν ἐτ τὰ οὐρανοῦ, ὡς φωνήν υὐάτων πολλῶν, καὶ ὡς φωνήν βρουῆς μεγάλης.

<sup>13</sup> ἤκουσα κεθαρφόῶν κεθαρεζώτων ἐν ταῖς κυάρως αὐτῶν.

Α. D. 96.

1 ἀποκτείνω.
2 ἀείδω.
3 δίδωμι.
4 δύναμαι.

4 δύναμαι. 5 μανθάνω. • δώσιν-α.α... • δώσουσιν-ί. † χαράγματα-ί.

6 ἀγοράζω. 1 το μέτωπου 7 ελμί. [-α. 8 μολύνω, ch. 3. 4. 1 Co. 8, 7. Εccl. 21. 18.

2 zóginam. 11 gar.-a. 55 waddog r.s. |||||| ra-m. \*1 ágrág #. 10 Tarross.

11 πετάσ. Φς ἀριθμός-ƒ. 11 αὐτοῦ ἢ τὸ δνομα-Μ.

†5 καθημένους-α. 12 γράφω. 13 ακουω.

†|| ἐπὶ-m. || β λέγων-α. || || Φοβέω.

||† τὴν-m. ||6 ψηφίζω, ||.u. ||4, 28,

άπο της της.
4 Ούτοι 7 d είσιν εί αι 4 Ούτοι 7 d είσιν είμος 4 Ούτοι 7 d είσιν είμος 4 Ούτοι 7 είσιν είμος 7 είσιν Ούτοι 7 είσιν Ούτοι 7 είσιν Ούτοι 7 είσιν Είσιν είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είναι είνα

5 Και έν τω στόματι αυτών ούχ θεύρεθη πλόο λος άμωμοι τη αρίτειστο το θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου Του Θρόνου

δ και είδον αλλον άγγελον τη πετώμενον έν μεσουρανήματι, έχοντα είναγγελισαι τούς τίχατοικοῦντας είναγγελισαι τούς τίχατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ τή πὰν εθνος καὶ φυλήν κ γλώσσαν κ λού.

Τ΄ Ιδ Λέγοντα ἐν φωρή μεγιλη: <sup>14</sup> Φοβήθηθε τοῦ 11 Θεόν, καὶ <sup>3</sup> δύτε αἰτφ δόξαν, ὅτι <sup>15</sup> πλθεν ἡ κρια τῆς κρίστως αἰτοῦ καὶ προσκυνήσατε τῷ ποιή σαυτι τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ || Ηθιλασσαν

หณะ พทานัก อิดีสาคม.

536

# AΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ, XIV.

8 Καὶ ἄλλος <sup>\*</sup> ἄγγελος <sup>1</sup> ἡκολούθησε, λέγου<sup>\*</sup> <sup>3</sup> Ἐπεσεν<sup>\*</sup> <sup>3</sup> ἔπεσε <sup>1</sup> Βαβυλών <sup>5</sup> ἡ πόλις <sup>1</sup> ἡ μεγάλη, <sup>6</sup> ὅτι <sup>1</sup> ἐκ τοῦ οἴνου <sup>4</sup> τοῦ θυμοῦ <sup>1</sup> τῆς πορυείας αὐτῆς <sup>1</sup> <sup>4</sup>πεπότικε πάντα ἔθνη.

le:

4

,e,e

14

...

y

300

٠.

ż

1

πότικε πάντα έθνη.

9 Καὶ Τρίτος άγγελος Ικολεθησεν αὐτοῖς,
λόγων έν φωνῦ μεγάλη
Εἴ τις τὸ Την εἰκόνα αὐτοῖς,
καὶ λαμβάνει χάραγμα
ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτοῦ,
η ἐπὶ την χείρα αὐτοῦ
Το ἐπὶ το χείρα ἀὐτοῦ.

10 Και αυτός 5 πίεται ξε τοῦ οῖνου τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ 7 κεκερασμένου ἀκράτου ἐν το ποτηρίμα τῆς ὑργῆς αὐτοῦ ἐν βασανισθήσελαι ξε ποῦ ἐστίων ἀγτέλου, καὶ ἐνώπιον τοῦ ἀρνίου. 11 Καὶ ὁ καπνός τοῦ

βασανισμοῦ αὐτῶν ἀναβαίνει εἰς αἰῶνας αἰανων και οἰκ ἔχουστιν ἀνκανσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς οἱ προσκυνούντες τὸ 13 θηρίον καὶ την εἰκύνα αὐτοῦ, καὶ εῖ τις λαμβώνει τὸ χάραγμα τοῦ ὑνόματος αὐτοῦ.

12 Ωδε δό υπομονή τῶν ἀγίων 14 ἐστίν \* ωδε! οἰ 18 τηροῦντες τὰς ἐντολὰς τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν πίστιν 'Ιησοῦ.

13 Kai 16 nkovoa du-

deurspos-f.
 Leadudies.
 yeather.
 timotheria neves an
 deri λέγει
 rai τα-ν.

rai τα.ν.
3 πίπτω.
1 ης, ε. ani. f.
4 πατίζω.
5 τὰ γαρ.ί.
1 Ελλος.ω.
1 απθήμεσος δμοιον-α
1 Ιχυντα αί.
1 1 συντα αί.

5 minus 6 deing amai. 11 al. se ret apparedu. 7 separetus. ch. 18.6. 8 minus. 9 flucturitus. ch. 9.5.

Mat. 8.6,29.

10 Fogulation 11 Engine value 12 Septime, Mat. 6, 26, 25, 24, 26, Lu, 12, 24, 19, 21, 22, Jno. 4, 36, 38

Jno.4 36. 35 1 Co. 9, 11. 2 Co. 9 6. Ga. 6, 7. 9. 6 ft. 11. 7, 13 ch. 11. 7,

13. 1. Mar. I. 13. Ac. 10: 12. 11. 6. 28. 4.5. Tit. 1. 12.

14 εἰμί. 15 τημίω. 16 ἀκαθω. 17 φωνέω. 18 βάλλω. 19 a. δυτης. νης έκ τε οδρανή, λεγούσης όμοι! Γρείψον Μακάριοι οι νεκροί οι έν Κυρίω † ἀποθνησκοντες άπειρτι: Ναί, λέγει το Πνείμα, ενα άναπαύσωνται έκ των κόπων αυτών ξτις δε έργα αυτών άκο-

λουθεί μετ' αυτών.
14 Και είδου, και ἰσου νεφέλη λεικη, και ἐπι την νεφέλην \*\* καθημενος διμουν είφι άνθρώπε, τέχων ἐπι της κεφαλής αυτώ στέφανον χροϊών, και ἐν τη χειρι αυτοῦ διλουνος και το της χειρι αυτοῦ διλουνος και ἐν τη χειρι αυτοῦ διλουνος και ἐν τη χειρι αυτοῦ διλουνος και ἐν τη χειρι αυτοῦ διλουνος και ἐν τη χειρι αυτοῦ διλουνος και ἐν τη χειρι αυτοῦ διλουνος και ἐν τη χειρι αυτοῦ διλουνος και ἐν τη χειρι αυτοῦ διλουνος και ἐν τη χειρι αυτοῦ διλουνος και ἐν τη χειρι αυτοῦ διλουνος και ἰσονος και Ισονος λαι το τη χευρ αυλος δρέπαιον όξις. 15 Και άλλος άγγελος ξέηλθεν έκ τη καις Τι κριζιου έν μεγαλη φωση τη καθημένη έπι της νεφέλης. \* Πέμλον το δρέπαιον σου, και θέρισον στι 10 ήλθε δσοι τη της δρέπουδη δερισμός 11 ξέηραθη ο θερισμός Το του του του του του του του του 11 ξεηράθη ο θερισμός του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του του το

της γης.
16 Και 16 εβαλεν ό καθήμενος επί Την νεφέλην Το δρέπανον αυτι έπι την γην κ. 12 εθερίσθη ή τη.

γην κ. εθεριστή η γη.
17 Και ἄλλος ἄγγελος
Εξηλθεν έκτη ναπ τοσ<sup>19</sup>
εν τῷ οὐρανῷ, ἔχων και
αὐτυς δρεπανον ὀξύ.

18 Καί ἄλλος ἄγγελος \$6 εξηλθεν εκ του θυσιαστηρίου, έχων εξουσίαν επί το πυρός καὶ Περώνησε ερανγημεγάλη τῷ ἔχοντι το δρέπα-

# ABOKAAYYIZ MARROY, XV.

νον το <sup>1</sup> υξύ, λέγων <sup>2</sup> Πέμψον σου το δρέπανου το δξύ, και <sup>2</sup> τρυγησου τούς βότρυας της γης, ότι <sup>2</sup> ήκμασαν αι σταφυλαι ταντης.

19 Και δεβαλεν ο άγγελον τό ορέπανον αὐτοῦ εἰν τὴν γῆν, καὶ ἐξτρίγησε την ἀμπελου τῆς γῆς, καὶ δεβαλεν εἰς ὁτὴν λημόν τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεῦ \*\* τὴν με-

γάλην.
20 Καί θεπατήθη ή ληνός Τ΄ έξω της πόλεως 'Ε'
10 Εξηλθεν αίμα έκ της
ληνώ άχοι τῶν χαλινῶν
των ἔπων ἐποκοτίων.

Ked. ic.

ΚΑΙ είδον άλλο σημεί-

ον έν τω ούρανω μέγα

καί θαυματόν, άγγελους έπτα, έχοντας πληγάς έπτα τας Εσχάτας, ότι έν αύταις 18 ετελεσθη ό θυμός του Θεού. 2 Και είδου ώς θάλασσαν ὑαλινην <sup>17</sup>παμεγμένην πυρί κ. τους <sup>10</sup>νικών

σαν δαλίνην <sup>17</sup>μεμισημένην πυρί Ές τους θνικός τας \*ξέκ του θημίου Ε΄ έκ της εικόνος αυτού Ε΄ <sup>5</sup> έκ του χαρίσματος αυτού Ε΄ ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ ὑνόματός αυτού, <sup>21</sup> ἐστόπας ἐπὶ την θάλασσαν την ὑαλίνην, ἔχοιτας κιθάρας τοῦ Θεοῦ΄

3 Και <sup>23</sup> ἄδουσι την φ. δην Μωσέως † δούλου

toh. 1. 16
PR. 56, 6
2 rispra2 rycydn,
Lr. 6, 44
4 figurer
6 rispra6 figurer
7 rycydn,
1 figurer
8 figurer
8 figurer
8 figurer
8 figurer
8 figurer
8 figurer
9 figurer
9 figurer
1 figurer
9 figurer
1 figurer
1 figurer

5 Bahhar.
6 paßim.
7 docata.
6 riven.
1 dying el-k.
7 yab.-a.
1 warre

13 isdim.

14 regita

14 regita

15 relia.

16 didaga.

17 μέγνυμε. 18 γεμάω. 19 νεκάω. \*6 δε τῆς εἰ. κόνος καὶ ἐκ τῦ θηρία εδ. 20 Σάω (τῦ. Β 21 Σαντρεί. \*|| ἐκ τοῦ. ΄ 22 δόναμα.

12 de rois 22 décapes 23 deides 11 voiss. 24 daign

υπρότο ο μαρτυρία ἐν τῷ οὐρανῷ.

6 Καὶ <sup>12</sup> ἐξῆλθον οἰ
εντα ἄγγελοι δέχοντες
π. τὰς ἐπτὰ πληγάς, ἐκ

του ναού, || 12 ενδεόνμε νοι\*! \* 1 λίνου καθαρόν \* και' λαμπρόν, ε. 13 περιεξωσμένοι περι τὰ τὴθη ζώνας χρυσᾶς.

τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν ظδὴν

τοῦ ἀρνίου, λέγοντες

Μενάλα και θανμαστά

τα έργα σου. Κύριε ό

Θεός ό παντοκράτως δί-

Karar Kai axaberrai ai

οδοί σου, ο Βασιλεία

4 Tir ou un boantin

τὸ όνομα σου: ότε μό-

vos libaros ote ti másla

Tu iften 5 nEorge, sai

ποσσκυνήσουσιν ενώπτου

σου ότι τα δικαιώματά

5 Каг цета тайта в

dov. Kai bidov! II hvaivn

o voos the akhine too

σου 10 έφανερώθησαν.

THE LAYING.

7 Και εν εκ τών τεσσάρων ζωών 16 εδωκε Ιαις επτί άγγελοις έπτα φιάλας χρυσᾶς 18 γεμισσαν τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ τοῦ 20 ζωντος εἰς τοῦς αἰῶνας

τών αίωνων.

8 Και 15 εγεμίσθη ό ναός \* καπνώ εκ της δόξης του Θεού, και εκ της δυνάμεως αύτοῦ και οὐδείς <sup>22</sup>ηδύναῖο<sup>24</sup>είσελθεϊν

οεις <sup>12</sup>ηδύναλο<sup>24</sup>εία ελθείν είς τον ναόν, άχρι <sup>15</sup>τε-

# AΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ, XVI.

λεσθώσιν αἱ ἐπτὰ πληγαὶ τῶν ἐπτὰ ἀγγέλων.

Κεφ. ιτ΄. ΚΑΙ <sup>4</sup> ἤκουσα φωνῆς μεγάλης <sup>5</sup>ἐκ τῷ ναοῦ. <sup>18</sup> λεγούσης τοῖς ἐπτὰ ἀγ γέλοις 'Υπάγετε, <sup>4</sup>καὶ ἐκχέατε τὰς Ιφιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ εἰς

προσκυνούντας.
3 Και ὁ δεύτερος <sup>6</sup> άγγελος <sup>1</sup> ξέξεχες την φιάλην αὐτοῦ εἰς την θιάλασσαν <sup>6</sup>, <sup>7</sup> ἐγένετο αιμα ὡς νεκροῦ <sup>6</sup>, πασα
ψυχη <sup>6</sup> <sup>13</sup>ζῶσα <sup>1</sup>, <sup>15</sup>δαση.

Θανεν ἐν τη θαλάσση.

4 Καὶ ὁ τρίτος ὅτηςςλος ὑξέξες την φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς καὶ εἰς τὰς πηγάς τῶν ὑδάτων καὶ

 † τ εγένετο αἶμα.
 5 Καὶ δ βκουσα τῶ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων, λέγοντος Δίκαιος, δΚύριε, εἰ, ὁ μῶν, καὶ ὁ δ ἡν, δ καὶ τὸ ὁ ὅσιος, ὅτι Ἰαῦτα 17 ἔκοντος'

6 Ότι αίμα άγίων κ ποοφητών εξέχεαν, κ 1 δίδωμι.
2 πίνω.
3 εἰμί.
4 ἀκούω.
\* αἰεὶ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
† αἰεὶ φωνὴν

# all φωνην

& m.

5 dπ χίω.

1 8π τά.m.

6 άπ ίρχομαι

6 ἄγγελος...

|| els. h.

7 νίνομαι

7 γίνομαι. 8 καυματίζω, Mat. 13. 6. Mar. 4. 6. 9 ch. 7. 16. \* ἐπλ.ί. 10 βλασΦη-

Mat. 9. 3. 26. 65. Mar.3.28,29 Lu. 12. 10. Jno. 10. 36. Ro. 2. 24. ++ al ἄνθρω-

70: 70-1. 11 0.13.16,17 14.9,1]. 15.2. 19.20.

20, 4, Ac, 17, 29, 13 μετανοέω. 13 ζάω. 14 σκοτόω,

Bcol.25.17. 1 ζωῆς.α. 15ἀποθνήσκω 6 ἐμασῶν. το.π.

16 μασσάομαι. [π. •† ἐγένοντο-•‡ alii καὶ ὁ ἐσόμενος,

8τι-π. 17 κρίνω. 18 ξηραίνω. αίμα αὐτοῖς <sup>1</sup> ἔδωκας <sup>2</sup>πιεῖν ἄξιοι <sup>5</sup>γάρ <sup>3</sup>εἰσι. 7 Καὶ <sup>4</sup> ἡκουσα <sup>5</sup> ἄλλμ

λέγοντος Ναὶ Κύριε ὁ Θεός ὁ παντοκράτωρ, Δληθιναί και δίκαιαι αὶ

κρίσεις σου. 8 Και δ τέταρτος δάγγελος δεξέχεε την φιάλην αύτου έπι τον ήλιον και 1 εδόθη αύτω

\*καυματίσαι τως άνθρώπους έν πυρί.

9 Και <sup>3</sup> έκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι <sup>9</sup>καῦμα μέγα, και <sup>10</sup> ἐβλασφήμησαν ††τό ὄνομα του Θει τὰ ἔχοντοι ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγάς ταὐτας<sup>2</sup> εξοῦ <sup>12</sup> μετενόησαν <sup>1</sup> δεγαι αἰτα δόξαν.

10 Καὶ ὁ πέμπτος δάγγελος ὁ δέξέχει τῆν φιάλην αὐτε ἐπὶ τὸν θρόνον τὰ θηρίου κὰ ἱεγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἱξέκοτωμένη κὰ § 16 Ε. μασσώντο τὰς γλώσσας

αίτων έκ του πόνου 11 Καί 10 έβλασφήμησαν τόν Θεόν του ούρανου έκ των πόνων αυτών καί έκ των έλκων αυτών καί οι 12 μετενόησαν έκ

τῶν ἔργων αὐτῶν.
12 Καὶ ὁ ἔκτος <sup>δ</sup> ἄγγελος <sup>15</sup>ἔξέχες τὴν φιάλην
αὐτῶ ἐπὶ τὸν ποῖαμὸν ἰὸν
μέγαν <sup>5</sup>τὸν <sup>1</sup> Εὐφράτην <sup>18</sup> ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ

3

#### ABOKAAYME IQANNOY, XVII.

αδτού, ἵνα <sup>1</sup>έτοιμασθή ἡ όδὸς τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ \* ἀνατολῶν ἡλίου.

13 Καὶ εἰδον ἐκ τῦ στόματος τὰ δράκοντος, καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ θηρίου, ἐς ἐκ τοῦ στόματος τὰ ψευδοπροφητά, πνέυματα τρία ἀκάθαρτα 'δμοια <sup>5</sup> βατράγους' Ι

14 εξείτι ταρ πυσίματα ή διεμόνων ποιούντα σημεία | θέκπορεύρεσθαι ἐπί τοὺς βασιλεῖς ἐπῖς τῆς κὰς 'προ ολουμος προ όλης, <sup>9</sup> συναγαγείν συτοῦς ἐκεὐνης 'προ μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ παντοκράτορος.

16 ττ' ίδου, έρχομαι ώς κλέπτης. Μακάριος ο γρηγορών, και τηρών τά ιμάτια αυτού, ίνα μη γυμνός περιπατή, και βλέπωσι την άσχημο-

σύνην αὐτοῦ. 16 Καὶ <sup>9</sup>συνήγαγ**ε**ν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον 'Εβραϊστὶ

\$\$' Αρμαγεδδών.

17 Καὶ ὁ ἔβδομος ὁ ἄγ17 Καὶ ὁ ἔβδομος ὁ ἄγ17 Καὶ ὁ ἔβδομος ὁ ἄγάλην αὐτοῦ ||||| εἰς τὸν
άέρα καὶ <sup>18</sup> ἔπλθε φωνὶ μαγάλη! <sup>1</sup> ‡ ἀπὸ τῦ 
ναοῦ ποῦ σύρανοῦ, ἀπὸ 
τοῦ θρώνου, λέγουσα 
<sup>2</sup> Γέγονε.

18 Καὶ <sup>9</sup> ἐγένοντο φωναὶ καὶ ἀσ-

A. D. 96.

1 ἐτοιμάζω.
2 γίνομαι.

•ἀνατολής-λ
3 2 Co. 1. 10,

He. 2. 3. Ja. 3. 4. 4 wiwres. † deς βάτρα-7a'-a. 5 Ps. 78. 45.

7α-α.
5 Pa.78.45.
1 duropeoθέντα-f.
6 eluí. [α.
6 δαιμονίσνμεινήσκομαι.
8 δίδωμι.
|| 2 λεκορεύ-

9 συνάγω. 10 φείγω. \*\* τὸν-m. 11 ν.7. ο.1.8. 2 Co. 6. 18. †† Οδτω γάρ Ελεγεν δ αίτριος -f. alfi 'Ιδοῦ Έρχε-

ται-π. [μέω 12 βλασφη-13 αδτη-π. 13 Ιρχομαι. 96 'Αρμαγεδών.-α. alii Μαγαδών.-έ. 14 δεχέω. 15 δεικτύω. [[] δηι-Γ.

16 dlipyonas of in dishar-i.

17 πορνεύω, ch. 18.3, 9 Je. 3. 1. Exc. 16.17. 18 μεθύσκω,

Lu. 12. 45. Ep. 3. 18. 19 εύρίσκω. τραπαί κ΄ σεισμός 42 ξγένετο μέγας, οἶος οἰκ 2 ξγένετο ἀφ' οἶ οἶ ἄνθρωποι 2 ξγένοντο ἐπί της γης; 3 τηλικοῦτος σεισμός οῦτο μέγας.

της όργης αύτου,
20 Καὶ πᾶσα νῆσος
10 ἔφυγε, καὶ ὅρη οὐχ
10 ἐψοέθησαν.

21 Και χάλαζα μεβάδη δε ταλαντιαία καταβαίτου έτι 
το το ουρανού έτι 
τους άνθρώπους ε. 12 ε. 
βλασφήμησαν οι 
ανθρώπου τον 
ποι τον Θεον, έκ της 
πληγης της χαλάξης 
ότι μεγάλη έστην η 
ότι μεγάλη 
έστην η

2 Μεθ' ης 17 επόρνευσαν οί βασιλείς της γης, ις 18 εμεθύσθησαν εκ του οίνου της πορνείας αὐ-

### ATTORANYPIZ IDANNOY, XVII.

τής οί κατοικούντες την γήν. 3 Και <sup>2</sup> άπήνεγκέ με

3 Καὶ 3 ἀπήνεγκέ με εἰς ἔρημον δεὐ πνεύμας τι και εἰδον γυναίκα καθημένην ἐπὶ ἔηρίον κόκ κινον, γέμον δυομάτων βλασφημίας, ἔχον κεφαλάς ἐπτὰ και κέρατα δέκα.

5 Καὶ ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτης 'ὅνομα ‡‡' γε- γραμμένον Μυστήριον Βαβυλών ἡ μεγάλη, ἡ μήτηρ τῶν πορνῶν κὶ τῶν

βδελυγμάτων της γης.
6 Και είδον την γυναίκα μεθύναν εκ τη άματος τῶν ἀγίων, κ΄ εκ τοῦ
αἴματος τῶν μαρτύρων
Ἰησῦ΄ κ΄ ἐθαύμασα, Ἰἰδῶν αὐτην, θαῦμα μέγα.

7 Καὶ εἶπέ μοι ὁ ἄγγελος Διατί βεθαύμο
ας; ἐγώ σοι Ἡερῶ τὸ
μυστήριον τῆς γυναικὸς,
καὶ τοῦ θηρίου τοῦ βασαζουτος αὐτὴν, τῷ ἔχουτος τὰς ἐπτὰ κεφαλὰς

καὶ τὰ δέκα κέρατα. 8 \*Θηρίον ὃ είδες, <sup>1</sup>ην.

Α. D. 96. 1 είμί. 2 ἐποφέραι. • ἐνόματα.π

βλεπίν... των.α. και πάρεσ...τω...α. alii η πάρετιν. Τη περιβε... βλημένη

πορθυρούν και κόκκι. 100,-α. 3 κεριβάλλω 4 χρυσόω, ch. 18.16; Ex. 26.32. 2 Ch. 3.7.

Π χρυσίω.α.

Τὰ ἀκάΘερτα τῆς
πορνείας.α.

Ττῆς γῆς...Α
Είπτω.

Ερχόμαι. Τγεγραμμένον μυτήνιον'-Ν. Τράφω.

8 μένω. 9 θαυμάζω, 99 οὐκ\_π. 10 λαμβάνω. 11 εἶδω. [Ν.

12 ver. 18. Ac. 20. 3. 1 Co. 1, 10.

7.25,40. 2 Co. 8. 10. Philem.14. 4 avzūr-h.

13 Lu.11.22. 18.22. Inc. 6. 11. Ac. 4. 35.

14 sipos.

κό οἰκ ¹ ἐστι' καὶ μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ τῆν ἀβιόσου, καὶ ἐις ἀπώλειαν ὑπάγειν' καὶ ἐθαυμάτονται ὁ ἐκατοκοῦντες ἐπὶ τῆς τῆς, ἀμὸ οὐ γέκ τῆς τῆς, τὰ οὐοματα ἐπὶ τὰ ὁ βιβλίον τῆς ζοῆς ἀπὸ καταβολῆς κόσιων † βλέπουντες τὸ θηρίον, δι τι ¹ ἡν καὶ οὐν ἱ ἐστι.
δι τι ¹ ἡν καὶ οὐν ἱ ἐστι.
δι τι ¹ ἡν καὶ οὐν ἱ ἐστι.

Ικαίπερ Ι ἐστίν. 9 τΩδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν. Αὶ ἐπτὰ κεφαλαὶ, ὅρη Ι εἰσιν ἐπτὰ, ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ

αὐτῶν.
10 Καὶ βασιλεῖς ἐπτά
1 εἰσιν' οἱ πέντε ὅἔπεσαν, ὅκαὶ ἱ ὁ εἶς Ἱ ἐστιν,
ὁ ἄλλος οῦπω ⁶ ἦλθε' κ.

όταν δέλθη, δλίγον αὐτον δεί <sup>8</sup>μείναι.

11 Καὶ τὸ θηρίον ὁ Ἰην, καὶ οὐκ Ἰ ἔστι, καὶ αὐτὸς ὅγδοὸς Ἰ ἔστι, καὶ ἐκ τῶν ἔπτά Ἰ ἔστι, καὶ ἐκ ἀπώ-Χειαν ὑπάγει,

12 Καὶ τὰ δέκα κέραῖα ὰ εἶδος, δέκα βασιλεία ἐεἶσιν, οἵτινες βασιλείαν δξουπαν <sup>10</sup> ελαβον, ὰλλὶ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς μίαν ὥραν λαμβάνουσι μετὰ ∭ τοῦ θηρίου.

13 Ούτοι μιαν 12 γνώμην έχουσι, & τὴν δύναμιν & τὴν ἐξουσίαν \*+ έανίῶν τῷ θηρὶῷ \*‡ 13 δια-

διδώσουσιν. 14 Οὐτοι μετά τε ἀρνίμ

# ATIOKAAYME KOANNOY, XVIII,

πολεμήσουσι, καὶ τὸ ἀροίου νικήσει αὐτοις, ότι Κύριος 'κυρίων <sup>3</sup>ἐσ- τι καὶ Βασιλευς βασιλέων' καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ, κλητοὶ καὶ ἐκλεκτοὶ καὶ πιστοὶ.

15 Και λέγει μοι Τὰ ὕδατα ἃ είδες, οὐ ἡ πόρνη κάθηται, λαοί κ΄ ὅχλοι ³εἰσὶ, καὶ ἔθνη καὶ

γλώσσαι.

17 'Ο γάρ Θεός <sup>10</sup> ἔδως κεν είς τάς καρδίας αύτων πούησαι τήν γνώμην αύτοῦ, καὶ ποιησαι μιαν γνώμην, κ. <sup>16</sup>δῶναι τήν βασικίαν αὐτῶν τω θηριω, ἄχρι \*\* Τελεσθή \*\* τὰ ρηματα τοῦ Θεοῦ. 18 Καὶ η γνώη ην είδες,

18 Και ή γυνή ην είδες, <sup>3</sup>ἔστιν ή πόλις ή μεγάλη, ή ἔχονσα βασιλείαν ἐπί τῶν βασιλέων τῆς γῆς.

ΚΑΙ μετά ταντα είδον †§ ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οἰρανοῦ, ἔχουτα ἐκ τοῦ οἰρανοῦ, ἔχουτα ἐξουσίαν μεγάλην καὶ ἡ ηῆ <sup>18</sup>ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ.

l spále. do lo ympi durgi, a. al. do lo y bis. f.

damovie-f.

conjunguat.
5 μισέω.
• alii τοῦ
θυμοῦ.
tt καὶ το-α.

ΙΙ πεπότιας, αΙΙΙ πέπτωκαν 3. πεπτώκασι-Ν. 6 ποργεύω.

7 έρημόω.
% αΙ. η γυμείνε ποιήσετιν αύτήν.
8 πλοιτέω.
9 άκοίνω.
10 δίδωμε.

| 'Εξελθε.i. \*† βλαβη. τε'.π. 13 λαμβάνω. \*[ τελεσθήποντας-β.

41. τελεσθώσιν-h. \*6 οἱ λόγοι-α \*|| ἐκαλλήθησαν-α. 14 ἀκολυθέω.

15 μετριστεύω 15 μετριστεύω 11 αυτηστ. 16 άποδίδωμε 15 άλλον-Μ. 11 αΙ. τά. 17 κεραννύου. 18 Φατίζου.

19 δοξάζω.

2 Καὶ <sup>1</sup> ἔκραξεν \*ἐν ἰσχῶ, φωνῆ μεγάλη, λέγων' <sup>3</sup> Έπεσεν <sup>3</sup> ἔπεσε Βαβυλών ἡ μεγάλη, καὶ

Βαβυλαν η μεγαλη, και δηένετο κατοικητηριου δαιμόνων, και φυλακή παντός πνεύματος λικαβάρτου, δ. φυλακή παντός βορνέου ἀκαθέρτου και διεμισμένου \*

3" το θει του σίνου ""τό θυμό της πορνείας αυτης 11 πέπους πάντα τὰ έθης καὶ οἱ βασιλείε της της μετ αυτης ἐπόρνευσαν, καὶ οἱ Εμποροί της της ἐκ της δυνάμενς του στογγούς

αὐτης δέπλουτησαν.
4 Καὶ δήκουσα ἄλλην φωνήν ἐκ τοῦ οὐρανου, λέγουσαν Ἡ Ἑξέλθετε ἐξ αὐτης ὁ λαός μου, τνα μή συγκοινωνήσητε τοῦς ἀμαρτίας αὐτῆς, Κ ἔνα μη \*13 λάβητε ἐκ τῶν

πληγών αυτης 5 "Οτι \* 14 ηκολούθη-

σαν αὐτῆς αἱ ἀμαρτίαι ἄχρι τοῦ οὐρανοῦ, καὶ <sup>15</sup>ἐμινημόνευσεν τΙο Θεὸς τὰ ἀδικήματα αὐτῆς.

7 "Οσα 19 εδόξασεν εαυτήν, και εστρηνίασε,

# AΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ, XVIII.

τασέτον 1 δότε αὐτή βασανισμόν & πένθος ' ότι έν τη καρδία αὐτής λέγει ' Κάθημαι βασίλισσα, και χήρα οὐκ εἰμι, και πένθος οὐ μη " Τόω.

8 Διά τοῦτο ἐν μιῷ ἡ μέρα ³ ῆξεσιν αὶ πληγαὶ αὐτῆς, θάνατος καὶ πέν θος καὶ λιμός' κὰ ἐν πυρὶ ὅκατακαυθήσεἶαι, ὅτι ἰστυρὸς Κύριος ὁ Θεὸς ὁ Πκοίνου αὐτῆν.

β και 11 εκλαυσονται δ αὐτήν, και 7 κόψονται έπ' αὐτή οἱ βασιλείς τῆς γῆς, οἱ μετ' αὐτῆς πορνεύσαντες και στρηνιάσαντες, ὅταν βλέπωσι τὸν καπνὸν τῆς πυρώ-

σεως αὐτῆς 10 έσ10 Άπό μακρόθεν 10 έστηκότες, διά τὸν φόβον 
τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, λέγοντες Οὐαί, η οὐαί η πόλις ἡ μεγάλη Βαβυλών, ἡ πόλις ἡ ἰσχυρό δτι ἐξυ' μα μαρ 11 ἡλ-

11 Καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς ∭κλαίουσι κὶ πενθοῦσιν ἡἐπ' αὐτῆ, ὅτι τὸν γόμον αὐτῶν οὐδεὶς

θεν η κρίσις σου.

\*§ άγοράζει οὐκ ἔτι΄ 12 Γόμον χρυσοῦ, καὶ άργύρου, καὶ λίθου τιμίου, καὶ μαργαρέτου, καὶ †! βύσσου, κ, †§ πορφύρας, καὶ στηρικοῦ, καὶ κοκκίνου καὶ πὰν † [[το λον θύϊνον, κ, πὰν κκεῦ-

1 δίδωμε.

\* λίθου-π.

† "Οτι κάθημαι αΙ. "Οτι
καθῶς αΙά.
Καθῶς κάθημαι-π.
1 μαργάρα'-π
2 εἴδω.
5 καὶ ἄμω-

τι κλαύσου... σι-λ. 6 κλαίω. 7 κόπτω. [α. 1] ἀπώλετο-8 ἀπόρχομαι. 55 εδρης-λ. 9 εδρίσκω.

10 ໃστημι.
11 ξρχομαι.
12 περιβάλλω.
|| πλαύσουσι
καὶ πενθήσουσιν.λ.
13 χρυσόω,
ε. 17. 4.

e. 17. 4.

et àφ' êαυτοὺς, αl. ἐπ'
αὐτοὺς, πλ.

et χρυσίφια

et ἀγοράζει

οὐκέτι νό-

ουκέτι γόμον-11. 14 έμημόω. •|| ὑ ἐπὶ τόπορ πλέον,

mos nation, and of all the training making and the training making at the training and the training and the training and the training and the training and the training and the training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training and training an

ος ελεφάντινον, και πᾶν σκεύος εκ ξύλου τιμιωτάτου, κ χαλκού, και σιδήρου, κ Ιμαρμάρου,

13 Και κινάμομου, δε θυμιάματα, κ. μορου, κ. λίβανου, και οίνου, και δλαιου, κ. σεμίδαλιν, κ. στου, και κτήνη, και πρόβατα κ. <sup>†</sup> Ιππου, ε. <sup>\*</sup> ρεδών, και σωμάτων, και ψυγές ανθρώστων.

14 Και ή δπώρα της ξπιθυμίας της ψυχής σε δτηλθεν άπό σού, και πόντα τὰ λιπαρά και τὰ λαμπρά Π <sup>3</sup> απηλθεν ἀπό σε, και ούκ έτι ού μή §5<sup>3</sup> εδρήσης αὐτά.

15 Οἱ ἔμποροι τοῦτων οἱ πλωτήσαντες ἀπ αὐτής, ἀπὸ μακρόθεν 10 τής σονται, διά τὸν φόβον τοῦ βασαμισμοῦ αὐτῆς,

κλαίοντος κ. πευθούντες, 16 ° Και ' λέγοντες' Οὐαί, ούαί, η πόλις ή μεγιάλη, η <sup>12</sup>περιβεβλημένη βίναστον και πορφυρών ε κόκκινου, κ. <sup>13</sup>κεν χρυσωμένη δ΄ εν <sup>1</sup> χρυσώς και λίθω τιμίω και μαργαρίταις ότι μια αρμό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημώθη ό το σώρα ' λημμώθη ό το σώρα ' λημ

τος πλούτος.
17 Και πᾶς κυβερνήτης, και πᾶς \* ετί τῶν
πλοίων ὁ ὅμιλος, και
ναύται, και ὅσοι τἡν
Θάλασσαν ἐργάζονται,
ἀπό μακρόθεν ™ενησαν,

### ATTOMANYMIZ IMANNOY, XIX. A. D. 94.

18 Kai 1 # mpa(ov. \* 2 0-1 ρίοντες τὸν καπνόν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες Τις όμοια τη πόλει THE HEYERN

10 Και έβαλον γούν em The Kedukus autor. nai Teroator Khaiortes και πενθούντες, † λέγονres. Obai, obai n mólus n merann, er n tanks-THEOR WANTER OF EXONτος ύπλοία έν τη θαλάσση, έκ της τιμιότη-TOF aPTHS. OT! HIG WOOD 9 nonuéen.

20 Eudogivou en' de The obpave, & of arior tt ἀπόστολοι Κ. οι που-**Φ**πται, ὅτι 10 ἔκρινεν ὁ Θεός τὸ κρίμα υμίον ἐξ

αὐτῆς.

21 Kai 12 Hoev els avγελος ισχυρός λέθον ώς μύλον μέγαν, καὶ 4 ἔβαλεν είς την θάλασσαν. λέγων Ούτως δρμήμαλ \* βληθήσεται Βαβυλών ή μεγάλη πόλις, και οὐ

μη 15 ευρεθή έτι. 22 Και φωνή 17 κιθαοφοδών κ. <sup>18</sup>μουσικών και 19 αὐλητῶν κ. σαλπιςῶν οὐ μη ἀκουσθή ἐν σοὶ **Ετι' καὶ πῶς τεχνίτης** πάσης τέχνης κ μη 15εύρεθή έν σοι έτι κ φωνή μύλου οὐ μη ἀκουσθή

èν σοι έτι. 23 Καί φῶς λύχνου οὐ un 29 pave ev ooi eri K

· Bhéwortes-Γá. 4 8422-† mai háros 700'-É. aluare.s. addin. 7 marries. airi-a.

ş rà whoin-k B daoba. OO haven. tt sai ol-m 10 κρίνου. 11 ver. 2.4.6. confer.

Ps. 104, 35. 11 dévapus 4 4 dóla-A. 12 alpu.

66 TOU BEOU த்யன்ச-a. al. τῷ θεῷ.-». 13 a. doffárm. III dieposipe-14 obciem LA 15 *ευρίση*ω. 16 èndenim. ch. 6. 10. Lu. 18. 3.5 Ro. 12, 19.

2 Co. 10. 6 2 K i. 9. 7. Je. 50. 18. ot signeers. 17 ch. 14. 2. 18 1 Mac. 9. 39, 41, 19 Mat.9.23.

20 minra. 21 mporarrées 23 Daire. ●1 τ₩ θρό\_

r.,-1.

φανή νυμφίου & νύμι Où Lis decouatin de ani OTL OL PUROOD σου <sup>3</sup>ήσαν οἱ μεγιστάνες र्गेंड १मेंड, ठॅम है। स्मृ фар μακεία σου <sup>5</sup> ἐπλανήθε gay wayra ra ches.

24 Kai èv avri laine προφατών κ. αγίων <sup>15</sup>ευ έθη, και πάντων espaymenen fai the γñe.

ΚΑΙ μετά ταυτα ή κουσα φωνήν δχλον πολλού μεγάλην έν τψ epany, \* λείονλος ΙΡΑλ. ληλοίτα ή σωτηρία και n II doka brai n zeni

και η δύναμις 13 4 Kunin τῷ Θεῷ ἡμῶν 2 "Ότι ἀληθιναὶ καὶ δί-Karar al Kolorere airroi ότι <sup>10</sup> έκρινε την πόρνη την μεγάλην, ήτις HH 148 שלפים דאי איש פי דע πορνεία αύτης, κ. 16 έξε

δίκησε το αίμα τών δού λων αὐτοῦ ἐκ \* τῆς \* χειρός αὐτῆς. 3 Και δεύτερον <sup>9</sup>† είοηκαν Άλληλεία. Καί

ό καπνός αὐτῆς άναβαίvec els roùs al<del>avas rav</del> amirer.

30 Execut 4 Kai TOFU BUTEPOL OL FIKOGI K τέσσαρες, και τὰ τέσσαρα ζώα, κ 31 προστκύνησαν το Θεορ τος καθη-HÉVE ERI "I TOU BOOMOU.

### ATTOKANYPIE EDANNOY. XIX.

λέγοντες 'Αμήν' 'Αλλη-| λούϊα. 5 Καὶ φωνὰ \*ἐκ τοῦ

θρόνου 3 έξηλθε, λέγουσα Αμείτε ττον Θεον ημών πάντες οι δούλοι αὐτῶ, καὶ οἱ ο φοβάμενοι αύτον δκαί! οι μικοοί

καὶ οἱ μεγάλοι.

6 Kai 5 nkovga we φωνήν σχλου πολλού, και ώς φωνην υδάτων πολλών, και ώς φωνην βροντών Ισχυρών 1λέγοντας 'Αλληλούια' ότι έβασίλευσε Κύριος ο

Θεός δό παντοκράτωρ. 7 Χαίρωμεν καὶ άγαλλιώμεθα, καὶ δῶμεν τὴν δόξαν αὐτφ ὅτι ϶ ἡλθεν δ γάμος του ἀρνίου, καὶ η γυνη αὐτοῦ 13 ητοίμασεν έαυτήν.

8 Και <sup>8</sup> ἐδόθη αὐτῆ ἴνα 10 περιβάληται βύσσινον 14 καθαρόν και λαμπρόν το γάρ βύσσινον, τα 16 δικαιώματα 17 έστι

τών ἀγίων.

9 Και λέγει μοι' 19 Γοά-**Γ**ον Μακάριοι οἱ εἰς το δείπνον τε γάμου τε άρνίου 31 κεκλημένοι. Καὶ λέγει μοι Ούλοι οι λόγοι άληθινοί 17 είσι τῶ Θεῦ.

10 Kai 22 έπεσον έμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτῷ προσκυνήσαι αὐτῷ καὶ λέγει μοι \$\$" Πρα μή 23 σύνδουλός σου είμι καί των άδελφων σου των

ch, 6, 9 12, 17,

dward. 2 IEApyous. rui Beijeh. \$ dollin. 4 Araiyas. 6 dement

1 A Sypermen's al.Arvorra-6 Banshafee tunia m. β δυόματα γο VORTELL PRO

wal f. 7 sides didagas.

9 Invance. 10 mapuBdi)-Ame ch.3.5; 4.4 7. 9, 13.

10. 1. 11. 3. 12. 1. I s vord. 12 Same. Il drospato.

· mankin-Tas-A. 4 s. Saferra 5 dankamban 16 Lu. 1. 6. Re.1.16,18.

8, 4, 17 elps. S a Surre 19 year.

20 sudien. 21 Galdan tt diornus atria, . h.

11 warakp-a. 23 s. was forge. 44 "Open sale WILLIAM SE

σύνδουλος aili "Opa, min miredou-Apr-M.

έχόντων την 1 μαρτυρίαν τὰ Ίησῦ τῷ Θεῷ προσκύνησον ή γάρ μαρ-τυρία τοῦ Ἰησοῦ <sup>17</sup> ἐστι τὸ πνεῦμα τῆς προφη-Teias.

11 Καὶ είδον τὸν οὐοανὸν 4 ἀνεφγμένον, κ. ἰδοῦ ίππος λευκός, κ' δ καθήμενος έπ' αὐτόν, καλώμενος πιστός καὶ άληθινός, και έν δικαιοσύνη κοίνει καὶ πολεμεί.

12 Οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ "ώς φλόξ πυρός, κ έπι την κεφαλήν αυτού διαδημαία πολλά έχωνδ ουομα 19 γεγραμμένον, δ BOFIS TOLDEN EL JUN OUTOS

13 Και 10 περιβεβλημέvos 11 ination 12 BeBanμένον αϊματί και \*\* καλείται το όνομα αύτου Ο Λόγος του Θεού.

14 Και τα στρατεύματα έν τψ ουρανψ 15ηκο. λάθει αίντω 18 έφ επποιο λευκοίς, 20 Ενδεδυμένος βύσσινον 14 λευκόν δκαι!

καθαρόν. 15 Καὶ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ ἐκπορεύεται ρομφαία Hòfeĩa, ΐνα θν αὐτή 11 πατάσση έθνη και αὐτὸς ποιμανει αύτους έν ράβδω σιδηρά και αυτός πατεί την ληνόν του οίνου του θυμοῦ δκαὶ τῆς δργῆς του Θεού του παντοκρά-

.2000T

#### ATION ANY YES KIANNOY, XX.

16 Καὶ ἔχει ἐπὶ τὸ Ιμάτιον και έπι τον μηρόν αυτού δτὸ δνομα γεγραμμένον" Barrλεύς βασιλέων και Κύ-PLOS KUDÍMY.

17 Kai eldov devale άγγελον Εξώτα έν τώ ηλίω και δέκραξε φωνή μεγάλη, λέγων πασι τοις οργέρις τοις 7 πετωμένοις έν μεσουρανήματι Δεύτε Ικαί δσυνάγεσθε είς το δείπνον ΣτΕ μενάλου Θεού

18 Ίνα φάγητε σάρκας Βασιλέων, και σάρκας γιλιάρχων, και σάρκας ισχυρών, και σάρκας έππων καὶ τῶν καθημένων επ' αὐτῶν, και σάρκας πάντων, ελευθέρων Ηκαί δούλων, και μικρών, Πκαί

μεγάλων.

10 Καὶ είδον το θηρίον. kal tove Barileis The Yns. Kai Ta II STPATESματα αὐτῶν <sup>8</sup> συνηγμένα <sup>13</sup> ποιῆσαι || πόλεμον | | πόλεμον μετά του καθημένου έπι τοῦ ἐππου, και μετά τοῦ

στρατεύματος αὐτοῦ. 20 Και 14 ἐπιάσθη τὸ θηρίον, καὶ \* τμετά τούτου ο ψεύδοπροφήτης δ 13 ποιήσας τα σημεία ένιοπιον αὐτή, έν οίς 174. πλάνησε Τές 19 λαβόνλας τό χάραγμα του θηρίου, καί τους προσκινούντας THE ELKÓVE CHUTE " 20 CONTES

A. D. 96. BALLAN 2 yeardur. 3 amoureire. alii Al. Acres 182 Tornas. iFal Oak

en-a. mpáta. roord Cal. THE GAL συνάχθη-TE-A. months. TO WEVE TOU

Bann'-d. whatera. Koarem. • d magagin The olkow-Harne 3-Anv. f.

11 re-m. Il re sai-i. 10 dkm. 10 whaten 11 ver. 14.

ch. 9, 16 Mat. 22.7 Lu. 23, 11. Ac, 23, 10, 12 σφραγίζω.

13 worker. 55 maaya-a. TOV TORE-Howel. 14 miá; w. 4) 6 HET' ab-700-a.

15 καθίζω." 16 dinages. 17 πλανάω. 18 madenico. 19 λαμβάνω. 20 Cáw. 21 wpoonuwhos.

of to Ongier-a. 22 elui.

1 έβλήθησαν οἱ δύο είς την λιμνην τη πυρός την καιομένην έν <sup>6</sup> τω θεω 21 Και οι λοιποι <sup>3</sup>άτεκ

τάνθησαν έν τη ρομφαία του καθημένου ἐπὶ τοῦ ίππου, τη τέκπορευομένη έκ του στόματος αντου και πάντα τα δονεα 6 έχορτάσθησαν έκ τών σαρκών αυτών.

Ked. K. ΚΑΙ είδον άγγελον κα-

ταβαίνοντα έκ του ο ρανά, έχοντα την | κλείδα της άβύσσου, και άλυσιν μεγάλην έπὶ την χειρα αύτου.

2 Каі векративе том δράκοντα, τον δών τον άρχαιον, ος 22 έτι Διάβολος κ Σατανάς \*\* k Meδησεν αὐτὸν χίλια έτη. 3 Και Ι εβαλέν αυτον είς την άβυσσον, και

10 εκλεισεν δ αυτόν, και 12 έσφραγισεν επάνω αντκ, ίνα μη 55 17 π Χανηση τα έθνη έτι, άχρι τελέσθη τα χίλια έτη κ μετά ταυτα δει αυτόν λυθήναι μικρόν χρόνον. 4 Και είδον θρόνους κ. 15 έκάθισαν έπ αύτους. кай кріна 16 едови ай-

τοις και τας ψυχάς των 18 πεπελεκισμένων δια την μαρτυρίαν Ίησου, κ διά του λάγου του Θεού, K OTTIVES OF 21 ROOMERV νησαν \*Ιτώ θηρίω, ούτε

### ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ. ΧΧ.

τη εἰκόνι αὐτοῦ καὶ οὐκ Ι ἔλαβον τὸ χάραγμα έπὶ τὸ μέτωπον δαύτών, και έπι την χείρα αυτών και <sup>3</sup>έζησαν, και δεβασίλευσαν μετά Χριστου Ι γίλια έτη.

Οι δέ λοιποί των νεκοών οὐκ \$6 ἀνέζησαν ιέως τελεσθή τα χίλια έτη. \*\* Αυτή ή άναστά-

σις η πρώτη.

6 Μακάριος καὶ ἄγιος ό έχων μέρος ἐν τῆ ἀιαστάσει τῆ πρώτη ἐπὶ τούτων ὁ θάνατος ὁ δεύτερος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, άλλ' <sup>9</sup> ἔσονται ἱερεῖς τῦ Θεού και του Χριστού, και βασιλεύσουσι || μετ' αὐτοῦ χίλια ἔτη.

7 Και \* όταν τελεσθή τα χίλια έτη, λυθήσε-

ται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς φυλακής αὐτοῦ

8 Καὶ 14 ἐξελεύσεται 15 πλανήσαι τὰ έθνη τὰ έν ταῖς τέσσαρσι γωνίαις της γης, τὸν Γωγ καί τον Μαγών, 17 συναγα-YELV autous eis "I moneμον, ών ο άριθμός "δώς ή άμμος της θαλάσσης.

9 Kai 18 avé Bnoav éni το πλάτος της γης, και 1119 εκύκλωσαν την παρεμβολην των άγίων, κ την πόλιν την 26 ηγαπημένην καὶ <sup>21</sup> κατέβη πῦρ α ἀπό τε Θεεί έκ τε έρανω, κ. 22 καθέφαγεν αὐτώς\*

A. D. 96. who shade diam'r.

Saullana. Baxxie. WIRE-80. 2 Tam. I rd-a. nl. d. Barneito. Banshabas. dealing.

Ro. 14. 9. Comap-a. Appen. I auror, a.

7 derryas 8 elpianm. 9 sini. 10 Permits II Opónouna.

to hand sonman'-d. II deslym.

mera ranra-L\_ 2 milyon III ygrádia.

t usra ra-a 14 PERPROPER 15 πλανάω, ch. 12: 9.

didages. 7 andyw Trop moder 11.00 - K. aurair m.

B Aragairm. & Barares 6 deutspop der alli dres to hip-

on roo wepog-f. i. Rubulanmake the IN MUNROW 20 dyawan. TO THE BARS

Airo-A. 21 NATABALYA 22 καταφάγω

10 Και ο Διάβολος ο πλανών αὐτούς 2 ἐβλήθη είς την λίμνην τη πυρός και θείου, όπου ττὸ θηρίου και ο ψευδοπροφήτης και 4 βασανισθήσονται ημέρας κ νυκτός ele τος αίθνας του αίψνων.

11 Και είδον θρόνον λευκόν μέγαν, και τον καθύμενον έπ' Η αὐτού. ού άπο προσώπου ? έψυγεν ή γη και ο οὐρανός και τόπος ούχ ευρέθη

QUEDIE

12 Kai eldov tovs vekρούς, μικρούς και μεγάλους 10 έστωτας ενώπιον του 11 θεού, και βιβλία 11 invesix finan K. B.B. λίον άλλο 11 ηνεψχθη, δ <sup>96</sup>ει της ζωής κ. 12 εκρίθη-Gay bi VEKDOL EK TÜN 13ve-Ypassuevav ex lois BiBXiοιτ, καλά τα έργα αυτών.

13 Kni 10 cowsey n 04λασσα τους έν αὐτῆ νεκρούς, και ο θάνατος και à dong 16 fowkay roug és GUTOIT VERDET KAL 12 CKOLθησαν έκαστος κατά τά

έργα αντών.

14 Και ο θάνατος και b dans 2 Bandnoav els την λίμνην του πυρός ούτός "19 έτεν ο δεύτερος θάνατος.

15 Kai eing by 8εὐρέθα EV toTH BIBLY THE COME <sup>13</sup>γεγραμμένος, <sup>2</sup>εβλήθη είς την λίμνην τη πυρός.

#### ATTOKANYPIZ IQANNOY, XXI.

Ked. Ka'. Και είδον οὐρανὸν καινον και γην καινήν δ γάρ πρώτος οὐρανός καὶ η πρώτη γη \* Ι παρήλθε και η θάλασσα ούκ 3 έσ-TIN ÊTI.

2 Kai eyw Iwavvns είδον την πόλιν την άriar, lepovoadina Kaiνην, καταβαίνουσαν άπὸ τοῦ Θεοῦ ἐκ τοῦ οὐρανῶ, δ ήτοιμασμένην ώς νύμ-Φην <sup>7</sup> κεκοσμημένην τῷ

άνδρι αύτης.

3 Καὶ <sup>8</sup> ηκουσα φωνής μεγάλης ἐκ τοῦ ἡς οὐρα-νοῦ, λεγούσης Ιδοὺ ἡ σκηνη του Θεού μετά των άνθρώπων, και σκηνώσει μετ' αὐτῶν. καὶ αντοί \*1 λαοί αντοῦ \* ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ Θεὸς <sup>3</sup>έται μετ' αὐτῶν, Θεός αὐτῶν・Ι

4 Kai 11 èEaleiver bo Θεὸς \* \$ πᾶν δάκρυον ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, κι ο θάνατος ουκ <sup>3</sup> έσται **ἔ**τι' ούτε πένθος, ούτε κραυγή, ούτε πόνος οὐκ <sup>3</sup> έτα έτι ότι τὰ πρώτα 13 ἀππλθον.

5 Και είπεν ὁ καθήμενος έπὶ τι τοῦ θρύνου Ίδου, καινά πάντα ποιώ. Καὶ λέγει μοι 15 Γρά-ψον ὅτι οῦτοι οἱ λόγοι

έληθινοί και πιστοί † § Beiσι.

6 Kai ciné not #17 rá.

A. D. 96.

παρέρχοmat. Sidneye. airai du-t.

eine. [rai-i. \$6000 abтаўта,-а. Vide App. Mat. 8, 26.

Torc de dechoir-a. It aniorous & duggrow-Apic wai-1. 5 troumate.

6 Blekbaren Mar. 7 κοσμέω. II фариа-KOLC" A. 8 dirotos.

66 Babvou,-N. θάνατος δ dabrapor-a. 9 Epropai. 4 de two-i. \ \aog,-l. 10 Analim.

1 PEakelda. 12 decepbo. ·6 ἀπ' αὐ-Timp-f. Il the yeraiwa rou doriow h. al. ring νύμφην, την

YUMAINA TOD deviou-i. 13 άπέρχομαι 4 άποφέρω. Ινώθρονον-α

5 γράφω. 14 TH BEOU-f. 16 Phi. 2, 15. yevorar.

Ryw ro-A. alii Tivona Port. 17 γίνομαι.

γονε. Έγω είμι το Α και τὸ Ω, ἡ ἀρχη καὶ τὸ τέλος. Εγώ τῷ διψ-Away Barret al. dwnhalle. ώντι <sup>2</sup> δώσω † έκ της πηγης του ύδατος της ζωής δωρεάν.

7 'Ο νικών Ικληρουρμήσει \$ πάντα, καὶ 3 ἔσομαι αὐτώ Θεός, κι αὐτός 3 έσται μοι " ο ι νίός.

8 \*\* 4 DELLOIS de Kal tt απίστοις κ 6 εβδελυγμένοις κ φονεύσι κ πόρνοις κ. Η φαρμακεύσι και είδωλολάτραις, κ. πασι τοις ψευδέσι, το μέρος αὐτῶν ἐν τῆ λίμνη τῦ καιομένη πυρί κ. θείω, ο 3 έτι 11 δεύτερος θάνατος.

Ο Καί 9 ηλθε 6 πρός με! είς \* των έπτα αγγέλων των έχόντων τὰς έπτα φιάλας τὰς γεμούσας α των Επτά πληγών των έσγάτων και 10 έλάλησε μετ' έμε, λέγων' Δεύρο, 12 δείξω σοι \*1 την νύμφην τε άρνία Ίην γυναϊκα.

10 Καὶ 14 ἀπηνεγκέ με έν πνεύματι έπ όρος μέγα καὶ ὑψηλὸν, καὶ 12 εδειξέ μοι την πόλιν δ την μεγάλην, την άγίαν Ίερουσαλημ, καταβαίνουσαν έκ το ούρανο

από του Θεού 11 Έχουσαν την δόξαν TH Des' b Kai' o 16 posino αύτης όμοιος λίθω τιμιωτάτω, ώς λίθω ἰάσπιδι κρυσταλλίζοντι

### ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ, ΧΧΙ.

12 \* Έχουσάν τε τείτος μέγα και ὑψηλὸν, τέχουσαν πυλώνας όψοδεκα, και ἐπὶ τοῖς πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, ζ ὑνόματα ὶ ἐπιγεγραμμένα, ἄ ² ἐστι ἡτῶν ὑώσκα, ψυλῶν τῶν υίῶν Ἰδοραήλ.

13 "' Απ' ἀνατολής, πυλώνες τρείς' †† ἀπό βορρά, πυλώνες Γρείς' †† ἀπό νότου, πυλώνες τρείς' †† ἀπό δυσμών, πυλώνες

τρείς.
14 Καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως ἔχον θεμελίους δώδεκα, καὶ <sup>16</sup> ἐν αὐτοῖς δυόματα τῶν δώδεκα ἀ-

ποστόλων τοῦ ἀρνίου.
15 Καὶ ὁ λαλῶν μετ
ἐμοῦ ⁴εἰχε ((() κάλαμον
χρυσοῦν, ἐνα ὑμετρήση
τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς, καὶ τὸ
τείχος αὐτῆς,

τειχος αυτης:
10 Καὶ η πόλις τετραγωνος κείται καὶ το μηκος αὐτης δτοσετόν <sup>2</sup>έστιν <sup>1</sup>όσον <sup>6</sup> καὶ <sup>1</sup>ο <sup>8</sup>πλάτος καὶ <sup>5</sup>ξιέτρησε τὴν
πόλιν τῷ καλκιμο ἐπὶ
<sup>2</sup>ξσταδίων δώδοκα χιλιάδων <sup>8</sup>ό τὸ μῆκος καὶ
τὸ πλάτος <sup>6</sup>καὶ τὸ ῦψ ος
αὐτης <sup>1</sup>σα <sup>2</sup>έστί.

17 Καὶ <sup>6</sup>δεμέτρησε τὸ τειχος αὐτῆς έκατὸν Ιεσσράκον ΙαΙ εσσάρων πηχῶν, ' † μέτρον ἀνθρώπου, ὁ <sup>2</sup> έστιν ἀγγέλου.

Α. D. 96.

Εχυσα τεὶχος-α.
Εχουσα-α.
δμοιοτ.Α.

1 ἐπιγράφω, Mar. 15.26, Ac. 17. 23. He. 8. 10. 2 εἰμί. 4 ὀνόματα-f. 3 κοσμέω. 11 ᾿Απὸ ἀνα-

τολών.α. •• καρχηδών -1. †† καὶ ἀπό-ί,

ter.

Π σάρδιον - h

Μ ἐπ' αὐτῶν

δώδεκα..α.

4 ἔχω.

Μ μάτρον......

δ μετρέω. [α.

† διανγής...

† παδίους...

† διάδεκα. f.

\*[| αυτή γάρ ή
δόξα...

† ] al. σταδί...

6 φωτίζω, ch. 18. 1. 22. 5. Lu. 11. 36. Is. 60. 19.

7 Ep. 3, 18. Ge. 6, 15. Je. 52, 19. 8 Hab. 1, 6. 2Mac.12,16. 9 ver. 18. Job 28, 17.

10 ch. I. S. 4. S. 11. 17. 15. 3. 16.7,14. 19 6,15.

2 Co. 6. 18. 2 Sa. 5. 10. Job 5. 17. 18 Καὶ <sup>2</sup> ην η ἐνδόμησις τοῦ τείχους αὐτης, ἴασπις καὶ η πόλις χρυσίου καθαρόν, <sup>1</sup> όμοία ὑάλω καθαρώ.

10 4 Και' οἱ θεμέλιοι τοῦ τείχους της πόλεως παντί λίθω τιμιώ 4 κεκοσμημένοι ὁ θεμέλιος ὁ πρῶτος, ἱαστις ὁ δεύτερος, σάπφειρος ὁ τρίτος, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσς, \*\* χαλκηδών' ὁ τέσ

ταρτος, σμάραγδος 20 'Ο πέμπτος, σαρδόνυξ ό ἔκτος ΙΙ σάρδιος ό ἔβδομος, χρυσόλιθος ό ὅγδοος, βηρυλλος ό ὅνατος, τοπάζιον ό ὁξατος, χρυσόπρασος ὁ ἐνδέκατος, μέπινθος ό ὁδοδέκατος, άμεθυστος.

21 Καὶ οἱ διόδεκα πυλῶνες, διώδεκα μαργαρίται, ἀνὰ εἰς ἔκαστος τῶν πυλώνων ½ ἢν ἐξ ἐνὸς μαργαρίτου καὶ ἢ πλατεῖα τῆς πόλεως, χρυσίον καθαρόν, ὡς ἔναλος \* ὁ ἀκρανῆς.

22 Και ναόν οὐκ είδον ἐν αὐτῆ' ὁ γὰρ Κύριος ὁ Θεὸς ὁ 10 παντοκράτωρ, ναὸς αὐτῆς <sup>2</sup> ἐστι, καὶ τὸ ἀρνίον.

23 Καὶ ἡ πόλις οὐ χοειαν ἔχει τοῦ ἡλίου οὐδὲ τῆς σελίμης, ἵνα φαίνωσιν ἐἐν Ἦαὶτῆ ἡ γὰρ δόξα τοῦ Θεοῦ δὲν ψωτισεν αὐτην, κὲ ὁ λίνος αὐτῆς τὸ ἀργίον.

#### HERMANIC BANKS, XXII.

24 Km for the own confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence of the confidence o

Is he si so lines air the on ar electricity hypograph you so les-

The Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Section of the Se

thrus en mirre ? If Rose is us a terti by the mirre was "rescrete, and "wester the laying and beloof et my of hyerpositieres to the of his tis laint to done.

Κερ. αΕ΄. Θαρον' ποταμόν ιδάτος ζωπε, λαμπρόν ώς κρώσταλλον, έκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ,

καί τοῦ ἀρρίου. 2 Έν μέσφ τῆς πλατείος αἰτῆς, καί τοῦ κοταμοῦ, ἐντεῦθεν †! καὶ ἐντεῦθεν, ξύλον ζώῆς, ποιούν καρποις διάδες, κατά μῆνα ἔκαὶ \* ἐξκαρτου ἀποδιδούν τὸν καρπόν αἰτοῦ καὶ τὰ φάλλα τοῦ ξύλον εἰτ θεροπείαν τῶν ἐθθεῖον.

3 Καί πᾶν ήκατανάθεμα οὐκ <sup>2</sup>ἔσται ξήἔτι ; καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ ἀρνίου ἐν αὐτῆ ;

Services

I formation of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the

It Januard.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

Bugan.

B

5 devella.
6 sieht mass
6 sieht mass
6 neuthus.
6 neuthus.
7 in 17-12.
8 yirosa.
9 ye du.
9 neuthus.
9 ye du.
9 siem.

t; decirar a Bliver ravin-d. 10 deserte. 11 decira. 19 cal bre aldor, frese. 12 Blive. 13 vigro. 1] all deciral

600-k. 15 Vide Ap. 11 zará66µa-a. 51 dzei-i.

There is no second to the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of the control of

return meter tim tim
meters meters tim

5 has see the feet of
feet in types of
feet in hypers cal
feet in hypers cal
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in hypers
feet in h

O Kas Weine par Ofres of loyer merci an alashaci em Kriscor o Otor tive "Licinew upoperio" "Intereste riv crystas arro" " desfar ross dorloss abro" à del "resectou ès varge.

7 "Τός, έγχομα ταχέ μακάριος ό τημάν τους λόγους της προφητεια τυ βαβλίου τυτου. 8 Καὶ έγω "Ιωάννης ό τι βλέπως τοῦτα καὶ ἀκούων" καὶ ότι "Τός 'Χαὶ "Εθλεψα, Ψέγκσα προσκυνήσαι έμπροσθεν τῶν ποδών τοῦ ἀγγέλου τοῦ δεικνόυντός

μοι ταῦτα.

9 Καὶ λέγει μοι "Θρα μή συθελός σου δγαρ! είμι, εί τῶν μὰελφῶν συ τῶν τορούντων τους λόγους τοῦ βιβλίου τοῦτου τῶν προκτάνησου." τῷ Θεφ προσπόνησου.

# ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ ΙΩΑΝΝΟΥ, ΧΧΙΙ.

10 Καὶ λέγει μοι Μη 1 σφραγίσης τους λόγους της προφητείας τε βιβλίου τούτου †ύτι ὁ καιρὸς ἐγγύς ³ ἐστιν.

11 'Ο ἀδικῶν, ἀδικησάτω ἔτι' καὶ ὁ ξρυπῶν, ρυπωσάτω ἔτι' καὶ ὁ δίκαιος, \*\* δικαιωθήτω ἔτι' καὶ ὁ ἄγιος, ὰγιασθήτω ἔτι.

12 δ Καὶ Ἰδοὺ, ἔρχομαι ταχύ καὶ ὁ μισθός μου μετ' ἐμοῦ, ὁ ἀποδοῦναι ἐκάστω ὡς τὸ ἔργον αὐτοῦ 3 ἄἔσται. ὑς 13 Ἐχώ βελμι τὸ Α

13 Έγω <sup>6</sup> εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω, \* <sup>†</sup> ἀρχὴ καὶ τέλος, ὁ πρώτος καὶ ὁ

έσχατος.

14 Μακάριοι οι \*\* ποιούντες τὰς ἐντολὰς αὐτῶ, ἵνα ³ἔσται ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, ἐς τοῖς πυλῶσιν \*εἰ-

σέλθωσιν εἰς τὴν πόλιν. 15 "Εξω δδὲ' οἱ κῶνες καὶ οἱ φαρμακοὶ καὶ οἱ πόρνοι καὶ οἱ φονεῖς καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς "ὁ' φιλῶν καὶ ποιῶν

ψεῦδος.
16 Έγω Ίησοῦς <sup>9</sup> ἔπεμψα τον ἄγγελόν μου
μαρτυρησαι ὑμῖν ταῦτα
ἀ ἐπὶ Ἡ ταῖς ἔκκλησίαις.
Έγω ἐἰμι ἡ ρίζα καὶ

Α. D. 16.
1 σφραγίζω.
\* ὁ πρωινός-α
1 ὁ καιρώς-α

al. ὁ καιρός γὰρ-i. 1 Ερχα-α.bis 2 Ερχομαι. 3 κιμί.

\$ ρυπαρός ρυπαρευθήτω-α. || ἐρχίσθω,-α

εν δικαιοσύνην ποιησάτω Γτι\*α. †† λαβέτω Εδωρ-α. !! Μαρτυρώ

αύτά,-α. 6 ἐποτίθημε. 7 γράφω. \*† ὁ πρώτος κ Δ ἔσχατος,

η άρχη και ό τέλος α. \* τω α. bis. \* πλύνοντες τὰς στολάς αὐτῶν, τί. \* | ἀφάλχο α. † τῆβιβλίω-α 8 κὶσέργομα:

† άφελει-α.
† τεξύλε-α.
† τεξύλε-α.
† τεξύλε-α.
† τεξυλε-α.
β πέμπω.
[ al. τε κυρίω ημών L.Χ.-ε
† al. ἐν[ \* Vide Ap.

Vide A

τὸ γένος δ τοῦ Δαβίδ, ὁ ἀστηρ ὁ λαμπρὸς \*καὶ

δρθενός. 17 Καὶ τὸ πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγεσεν ‡² Ἑλθέ καὶ ὁ ἀκούων εἰπάτω

‡2 Έλθέ καὶ ὁ διψῶν ‡2 ἐλθέτω, ὅκαὶ ὁ θέλων †† λαμβανέτω τὸ ὕδωρ ζωῆς δωρεάν.

ύδωρ ζωης δωρεάν. 18 || Συμμαρτυρέμαι γάρ παντί άκούοντι τούς

γὰρ παντὶ ἀκούοντι τοὺς λόγους τῆς προφητείας τοῦ βιβλίου τούτου ἐάν τις [[] επιτιθῦ πρὸς ταῦ τα, επιθήσει ὁ Θεὸς ἐπ' αὐτόν τὰς πληγάς τὰς γεγραμμένας ἐν \* [ βιβ-

λίω τούτω

20 Λέγει ὁ μαρτυρών ταῦτα΄ ναὶ ἔρχομαι ἐἡταχό ἀμήν. Ναὶ ἔρ-

χου, Κύριε Ίησου. 21 'Η χάρις του Κυρίου

δ ἡμῶν¹ 및 Ἰησοῦ Χριστῶ μετὰ πάντων " ὑμῶν. ᾿Λμήν.

## THE KAINHE DIAOHKHE

τò

ΤΈΛΟΣ.

Δόξα μόνφ τῷ Θεῷ.

#### **MATRAIOS**

- c. 6. 5. Φιλέσι στήναι èν ταϊς συναγωγαίς κ έν ταίς γωνίαις των πλατείων, όπως-κ.
- 13. alii oti σου έστιν ή Βασιλεία είς τούς αίωνας αμήν, αξί ότι συ έστιν η βασιλεία. και ή δύναμις, και ή δόξα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ νίου καὶ τοῦ άγέου πνεύματος.
- 8. 13. Καὶ ὑποστρέψας ὁ ἐκατόνταργος είς τὸν οίκον αύτοῦ ἐν αὐτή τη ώρα, εύρε τον παΐda bylalvovra.f.
- 15. 31. τὸν ὅχλον θανμάσαι βλέποντα-n. el. τοὺς δχλους θαυμάσαι τυφλούς βλέποντας.
- λάλυς λαλούντας-». 16. 11. elπον υμίν Ποοσέ-
- хете-я. alii el поv iμίν; Προσέχετε δέ .. είπον υμίν προσέχειν Προσέχετε δέ
- 20. 28. Yueis de Inteite ex μικρού αὐξήσαι, καὶ έκ μείζονος έλαττον είναι. Εισερχόμενοι δέ, καὶ παρακληθέντες δειπνήσαι, μη ά· νακλίνεσθαι είς τοὺς 553

**ἐξέχοντ**ας τόπες, μήποτε ένδοξότερός συ επέλθη, και προσελθων ό δειπνοκλήτωρ είπη σοι Έτι κάτω χώρει κ καταισχυν-θήση. Εὰν δὰ ἀναπέσης είς τὸν ήττονα τόπον, καὶ ἐπέλθη σου ήττων, έρει σοι δ δειπνοκλήτως Σύναγε έτι ἄνω κ έται σοι τούτο χρήσιμον. Τ

- 22. 13. Δήσαντές αὐτῶ πόδας καὶ χεῖρας, ἐκβάλετε εἰς.-λ. αἰὰ Αρατε αὐτον ποδών και χειρών, καὶ βάλετε αὐ-TOV Fic.
- 25. 29. Hic, vel vs. 30 post bδόντων Ταυτα λέγων εφώνει Ο έχων ώτα άκούειν, άκουέτω-f.
- κωφούς ἀκούοντας, ὰ- 26. 60. Καὶ οὐχ εύρον, πολλών ψευδομαρτύρων προσελθόντων. Υσ-TEOOV-G.
  - 27. 28. ἐνδύσαντες αὐτόν, .. ἐνδύσανθες αὐτὸν ἰμάτιον πορφυρούν-π.

#### MAPKOE.

2. 21. αἴρει ἀπ' αὐτῦ τὸ πλήρωμα (ε. τὸ πλήρωμα άπ' αὐτοῦ) το καινὸν τοῦ παλαιοῦ ἐἰἰ. ι τὸ πλήρωμα τὸ

16.

καινόν ἀπό τοῦ πα-

3. 10. ἄψωνται. Και ὅσοι elχον μάστιγας κ. τά-π. — 11. ἐθεώρουν, προσέπιπ-

τον αυτώ και έκραζον, λέγοντες-π.

 33. αἰι ἐκεῖ, καὶ προῆλθον ε προσῆλθον αὐτούς. αἰὶ ἐκεῖ, καὶ συνῆλθον πρὸς αὐτόν.

43. κλασματων δωδεκα κοφίνων πληρώματα, ε. κλάσμαλα δωδεκα κοφίνες πληρώματα π.

7. 30. το παιδίον βεβλημένον ἐπί (ὑπό) την κλίνην, και το δαιμόνιον ἐξεληλυθός. π.

2. ἡμέραι τρεῖς, προσμένουσε μοι, και οὐκ-α.
αἰὰ ἡμέραι τρεῖς εἰσειν, ἀπὸ πότε ώδέ εἰσι, και οὐκ-

 1. Γερουσαλημ ζ εἰς Βηθανίαν, προς-ὶ. ἀἰαὶ Γερωσαλημ, εἰς Βηθφαγή καὶ Βηθανίαν προς το δρος τῶν ξλαιῶν ἀποστέλλει.

- 13. οθπω γάρ ήν alius ήν γάρ conj. οθ γάρ ήν.

32. 'Αλλ' εἴπωμεν' 'Εξ ανθρώπων; ἐφοβῶντο Α. alii 'Αλλ' εἰν εἴπωμεν' 'Εξ ἀνθρώπων φοβούμεθα.

12. 21. και ο τρίτος ωσαύτως και οι έπτα ούπ αφήκαν π. αίτι και ωσαύτως έλαβον αὐτὴν οί 554 έπτὰ, καὶ οὐκ ἀφῆκαν, conject. κὰ ὧσαύτως καὶ οἱ ἐπτὰ οὐκ ἀφῆκαν.

αφηκαν. - 22 Έσχατον πάντων καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν-i.alü Καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.

ται η γυνη απεσαμέν.

13. 25. οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐκπίπτοῦίες ε. πίπτοντες-κ.

9. 'Αναστία μομε ωξ Απωπ Ιδρίτα. αξίι Πάν τα δὲ τὰ παρηγηκλ μένα τοῦς ψερὶ τοῦ Πέτρον συντόμας ξξηγγείλαν. Μετά δὲ ταύτα, καὶ αὐτὸς ὁ 'ἱησοῦς ἀπό ἀναταλης καὶ ἀχρι δύστους ξέππέστειλε δι' αὐτῶν τὸ ἱερὸν καὶ ἄφτῶν τὸ ἱερὸν καὶ ἄφ-

θαρτον κήρυγμα τῆς

αίωνίου σωτηρίας.

### AOYKAE.

 29. Ἡ δὲ διεταράχθη, καὶ ħ. αἰϊ Ἡ δὲ ἰδοῦσα διεταράχθη, καὶ -ἱ. Ἡ δὲ ἐπὶ τῷ λόγφ διεταράχθη, καὶ -ͼ.

50. eis yevear is yevear h.
alii eis yeveas kai yeveas.

— 55. ἡμῶν τῷ ᾿Αβραὰμ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ,) ἔως-n.

 14. Θέω καὶ ἐπὶ γῆς ἐἰρήνη, ἐν ε. Θέω κὰ ἐπὶ γῆς ἐἰρήνη ἐν-κ.

- 43. Eyrwaar ol yoveis ai-

του. Conj. οὐκ ἔγνωσαν. Νομίσαντες.

σαν. Νομισαντες.
3. 23. άρχόμενος ώσει έτδω τριάκοντα' ῶν νίος, 
ὡς ἐνομιζείο, ἤωσὴφ, 
ε. ἀρχόμενος είναι ώς 
ἐνομιζείο νίος Ἰωσοήφ, 
ἐνομιζετο νίος Ἰωσοήφ, 
ε. ὡς ἐνων τριάκοντα, ὡς 
ἐνομιζετο νίος Ἰωσοήφ, 
ε. ὡς ἐνων τριάκοντα ἀρχόμενος, ὡς 
ἐνομιζετο είναι νίος 
Ἰωσοήφ, 
ε. ὡς εἰνων 
τριάκοντα, καὶ ἐνομίζετο νίος Ἰωσοήφ. 
ἔνον νίος Ἰωσοήφ.

άρχόμενος δυ, δες δυρμίζετο νίδο Ιωσήφ, τοῦ ε. ἀρχόμενος δυ δες δυρμίζετο νίδος Ιωσήφ, τοῦ ε. ἀρχόμενος δυ, δες δυρμίζετο νίδος Ιωσήφ, τοῦ ε. ἀρχόμενος δυ, δες δυρμίζετο νίδος Ιωσήφ, τοῦπε.

6. 5. Τη αυτή ημέρα θεασίμενος τινα έργαζόμενος την αββάτης είπεν αυτή 'Ανθρωπε, εί μέν οίδας τί ποιείς, μακάριος εί εί δὲ μή οίδας, ἐπικατάρατος καὶ παραβάτης εί θὲ νόμε-β. 7. 40. Ὁ δὲ Φησι' Διδάσκα-

λε; Είπε' Δύο' alli:
'Ο δέ' Διδάσκαλε εἰπέ. Φησί' Δύο' alli:
'Ο δέ φησι' Διδάσκαλε εἰπέ. 'Ο δὲ εἰπε' Δύο-πε' Δύο-πε' Δύο-

9, 10. εἰς τόπον ἔρημον Βηθσαὶδά-ħ. alɨi εἰς πόλιν κάλουμένην Βηθσαϊδά-i. alɨi εἰς κώ-555 μην λεγομένην Βηθσαϊδά. αξί εἰς τόπον Ερημον.

53. ἀποςομίζειν αὐτόν. alia
συμβάλλειν αὐτῷ. -n.
 περὶ πλείονων ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θη-

ρεύσαι τι-κ.

- 54. ἀφοραίν τινα λαβείν
αὐτοῦ, ἵνα. φωί. ζητοῦντες θηρεῦσαί τι
ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ-ε.

 — alii ἴνα εὕρωσι κατηγορήσαι αὐτοῦ.

1. Πο λλων δε δχλων συμπεριεχόντων κύκλω.
 αξί Περιετηκότων δε των μυριάδων τῶ δχλου-α.

 36. Δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀρῷ ὁ εἰς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἔτερας ἀφεθήσεται-b.

20.30,31 Καὶ ὁ δεύτερος καὶ ὁ τρίτος δλαβεν αὐτήν ἐναἰ οἱ ἐπτὰ οὐ κατέλιπου τέκνα,-ἱ. αἰὰια Καὶ ὁ δεύτερος καὶ ὁ τρίτος ἀὐταλτινο οἱ ἐπτὰ οὐκ ἀὐτάκον τέκνας τό και ο και ἀναινον οἱ ἐπτὰ οὐκ ἀὐτάκον τέκναν τέκνος καὶ διαινον τέκνος καὶ διαινον τέκνος καὶ διαινον τέκνος καὶ διαινον τέκνος καὶ διαινον τέκνος καὶ διαινον τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος καὶ διαινον τέκνος καὶ διαινον τέκνος καὶ διαινον τέκνος καὶ διαινον τέκνος τέκνος διαινον τέκνος τέκνος διαινον τέκνος τέκνος τέκνος το καὶ διαινον τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέκνος τέ

23. 54. Και θέντος αυτού, επέθηκε τῷ μνημείῳ
λίθον, ὸν μόγα εἰκοσι ἐκόλιον. Ἡν δὲ ἡ
ἡμέρα πρὸ σαββά
του. Κατηκολούθησαν δὲ θ.

λιν κάλουμένην Βηθ- 24. 10. Ίακώβου και αὶ λοισαϊδά-ί. αδί εἰς κώ παὶ σὺν αὐταῖς ἔλε-

γου πρός τοὺς ἀποστόλους ταὐτά-π. 24 43. Καὶ (λαβών) τὰ ἐπίλοιπα (περισσεύματα) ἔδωκεν αὐτοῖς-f.

#### TOANNHE.

- 1. 1. Conj. ην και ὁ λόγος. Οὐτος ην. alii ην. 'Ο λόγος οὐτος' ην έν.
- 9. κόσμον, ἐν τῷ κόσμῳ
   ην καὶ-π.
- 13. δς όκ . . . ἐγεννήθη.-π.
- 14. πλήρη-π. - 26,27 οΐδατε, <sup>\*</sup>Ο όπίσω μου Ερχόμενος, οῦ ἐγὰ ἐκ. 3. 6. ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματός
  - έστι.-f. alii ὅτι Θεὸς πνεῦμά ἐστι. alii ὅτι Θεὸς πνεῦμά ἐστι, ἐς ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθη,-f.
- 5. 2. Ἱεροσολύμοις κολύμβήθρα, alii Ἱεροσολύμος προβλική κολύμος προβλική κολυμβήθρα, akii Ἱεροσ, έπι τῆ προβατική κολυμβήθρα, akii Ἱεροσ. ἐν τῆ προβ. κολ.
  - 3. alii bixbey, ad κίνησιν.-e. alii "ληγελος ad νοσήματι-e. alii "ληγελος ad νοούματι-e. alii ο ούν πρῶτος ad νοσήματι-ε. alii μετὰ ad νόατος.-e. alii ῷ δήποτο ad νοσήματι-ε. alii ῷ δήποτο ad νοσήματι-ε.
- 7.37,38 πινέτω ο πιστεύων εἰς ἐμὲ, καθώς εἶπεν ἡ γραφή. Ποταμοὶ εἰκ πινέτω ὁ πιστ. εἰς 556

λμέ. Καθώς ε. ή γραφή Ποταμοί-α.

 8. 4. πειράζοντες -f. akii ἐκπειράζοντες αὐτὸν οἱ ἱερείς, ἵνα ἔχωσι κατηγορίαν αὐτοῦ-f.
 — ταὐτην εὕρομεν ἐκ' αὐ-

- τοφώρφ μοιχευομένην π. - 5. Μωσῆς δὲ ἐν τῷ νόμφ ἐκέλευσε-π.
- — λιθάζειν s. λιθάζεσθαι-n.
- σῦ δε νῦν τι λέγεις περὶ αὐτῆς-π.
   δ. εἰπον ἐκπειράζονῖες-π.
- катууоріан кат' айтой-н. — катеурафен в. кате
  - γέγραφεν-α. — προσποιούμενος.-β. ε. μη προσποιώμενος.-β. — 7. ἐπερωτώντες, ἀναβλέ-
- ψας (ε. ἀνέκυψε και) λέγει αὐτοῖς κ. — πρώτον λίθον ἐπ' αὐτὴν βαλλέτω».
- 8. κατακύψας, τῷ δακτύλφ κατέγραφεν.-π. — - ἐνὸς ἐκάστου αὐτῶν τὰς ἀμυρτίας.-f.
- 9. elii "Exactor de tuv loudaiwu. - els kab els (e. els ekactor abtuv) due
- χώρησαν-α.

   αδίι ώστε πάντας èξελθεῖν'
   αδίι μόνος-ε, αδίι ὁ Ἰη-
- σούς-ε.
   10. 'Αναβλέψας οὐν ὁ 'Ιη-

8. 10. elii eldev aŭrhv kai el-

νυναικός-ε. alii exervor ad σου:-a.

alii exervor-e.

11. Κάκείνη είπεν αὐτῷ-n.
 - 'O δὲ είπεν' Οὐ δὲ-n

- 25. Thy ἀρχην, ὅτι καὶ λαλώ νμίν, πολλά έγω ....κρίνειν. 'Αλλ' π. alii Thy hoxny on Ki λαλώ ὑμῖν;
- 58. alii και διελθών διά μέσε αὐτῶν, ἐπορεύετο, καὶ παρηγεν έτως.
- 7. Ινα είς την ημέραν τοῦ ένταφ, μου τηρήση oùzá.n.
- 13. 2. ἵνα παραδφ αὐτὸν Ἰέδας Σίμωνος Ίσκαριώτns.-h.
- 10. alii ei un rove modas ali The Kedahhe viψασθαι, εί μη τούς πόδας μόνον έτι γὰο καθαρός-

24. Kai héyes abro Eine, TIS COTI TEDE OF THE

- 6. ἄνθρώποις οὺς δέδωκάς μοι έκ του κόσmov. ooi hoav. elii άνθοώποις οῦς δέδωκάς μοι, έκ τοῦ κόσnov hoarn.
- 18. 13. Απέστειλεν ούν αὐτόν ό "Αγγας δεδεμένον ποὸς Κακάφαν Ίὸν upyrepéa.f.
- 19. 28. τετέλεσται ίνα-α. αίδι τετελείωται, ίνα alii 557

τετέλεσται τὰ πεοί αὐτοῦ, ἵνα.

πεν·n. αία πλην της 19. 29. conj. υσσωπον περιθέντες, alii comi, ὑσσωτώ, s. ὑσσωδίω περιθ. alii conj. ὑσσῷ, ε. ξυστῷ προπεριθ.

## ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ.

- 1. 2. ἀποστόλοις, διὰ πνεύματος άγίου οθς έξελέξατο,-α.
  - 4. ηκούσατε, φησίν, διά τοῦ στόματός μου.-». 5. ημέρας, έως της πεν-

τηκοστής. Οί-π. 2. 36. ότι και κύριον αὐτὸν καὶ Χριστόν ὁ Θεὸς-α.

- 4. 25 Ο δια πνεύματος άγία. διά στόματος τε πα-Ίρὸς ἡμῶν Δαυὶδ, παιδός σου, αξί 'Ο τοῦ παΙρός ἡμιών διὰ πνεύματος άγίυ σόματος Δανίδ, παιδός σου-π.
- 5. 15. καὶ ρυσθῶσιν ἀπὸ πάons aobeveias, he elχον-f. alii ἀπηλλάσσονίο γαρ άπο πάσης ἀσθενθίας, ώς είχον έκαστος αὐτών f.
- 36. προσεκλίθη-λ. αλ.προσεκλήθη, είπροσείέθη. 38. un miavavres (s. 110-
- λύνοντες) τάς χείρας ບໍ່ເມຂັ້ນ-ຢູ່. 8. 37. alti Elne de abra 'Edv πιστεύεις έξ όλης της
  - καρδίας σου, σωθήση. 'Αποκοιθείο δε είπε Πιστεύω είς τον Χρισ-

τὸν τὸν νἱὸν τῦ Θεοῦ. 10. 6. αἰὰ ởς λαλήσει ῥήμαῖα πρός σε, ἐν οἶς σωθή. θη σὺ καὶ πᾶς ὁ οἶ-

ROS GOV.

25. Προσεγγίζοντες δε τῶ Πέτρω εἰς τὴν Καισάρειαν, προδραμών εἰς τὰν δούλων διεσάρη σεν παραγεγονέναι αὐτόν. Ὁ δὲ Κορνήλιος ἐκπηδήσας καὶ συναλίφας αὐτών, προ σὸν πρός τοὺς πόδας προσεκύνησεν αὐτών πε προσεκύνησεν αὐτών περάς τοὺς πόσας προσεκύνησεν αὐτών περάς τοὺς πόσας προσεκύνησεν αὐτών περάς τοὺς πόσας προσεκύνησεν αὐτών περάς τοὺς πόσας προσεκύνησεν αὐτών περάς τοὺς πόσας προσεκύνησεν αὐτών περάς τοὺς πόσας προσεκύνησεν αὐτών περάς τοὺς πόσας προσεκύνησεν αὐτών περάς τοὺς πόσας περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς περάς

τόν.-α.
11. 2. Ο μεν οίν Πέτρος διά ἱκανοῦ χρόνου ἡθέλη-

σε πορευθήνωι eis 'le-

ουσόλυμα και προσφωνήσας τους άδελφούς, και έπιτηρίξας αύτοις, πολύν λόγου ποιούμανος, διά τών χωρών διάσσκου οίντονς θε και κατήστη στο αύτοις, και άπηγγειλος αύτοις της και περιτομίτς άδελφοι δεκρινόντο πρός αὐδεκρινόντο πρός αὐδεκρινόντο πρός αὐ-

τόν λέγοντες - n. - 28. "Ην δέ πυλλη άγαλλίασας. Συνεστραμμένων δὲ ἡμῶν, ἔφη εἰς ἐΕ-n.

6. Βαριησών, ε. Βαριησού,
 568

течтик. ёдыке. — 23. сытиріан, прокирыξачток. alli сытиріан (проби, прокирік, al. сытира, прокирік, al.

41. ὅτι ὁ Θεὸς σταυρῶται
 καὶ ἀποθνήσκει-f.

- 41. Έγενετο δε καθ όλης της πόλεως (ε. κατα πάσαν πόλιν) διελθείν (ε. φημισθήναι) τον λόγον (ε. λ. τοῦ Θεοῦ.)-f.

14. 10. Σοι λέγω ἐν τῷ ὀνόματι τῦ κυρίου Ἰησοῦ

Χριστοῦ.-f.
-- ἥλατο,-ε. εἰὰ ἥλλατο,
εἰὰ παραχρῆμα ἐξήλλατο, εἰὰ ἐὐθέως παραχρῆμα ἀνήλατο.

— 19. και διαλεγομένων αδτών παρρησία, έπει σαν τους όχλως άπωστήνοι αυτών, λέγου τες ότι οὐδέν ἀληθές λέγουσιν, άλλα πάντα ψεύδουται.-f.

 2. ἔλεγεν γὰρ ὁ Παῦλος, μένειν οὕτως καθώς ἐπίστευσαν, διῦσχωριζόμενος. Οἱ δἐἐληλυθότες ἀπὸ Ἱερου-

σαλήμι παρήγγειλαν αὐτοίς, τῷ Παύλω καὶ τὰ Βαρνάβα καί τισιν ἄλλοις, ἀναβαίνεικ πρὸς τοὺς ἀποστ. καὶ πρεσβυτ. εἰς Ἱερουσ. ὅπως κριθώσιν ἐπ' αὐ-

τοῖς περί. ».
15. 12. Συγκατατεθεμένων δέ τῶν πρεσβυίέρων τοῖς ὑπὸ τοῦ Πέτρου εἰρημένοις, ἐσίγησεν ἄ-

παι-κ.

17,18. ταϊντα Γνωστά ἀπ' αἰστα Γνωστά ἀπ' αἰστα και αἰστα ἀπ' αἰστα ἐπ' αἰστα ἐπ' αἰστα ἐπ' αἰστα τὰ ἔργα αἰτοῦ. Διὸ, αἰῦ ταῦτα. Γνωστὸ ἀπ' αἰ. τῷ κυρίω τὸ ἔργον αἰτῦ. Διὸ, αἰῦ ταῦτα πάντα, ἄ ἐστι γνωστὰ ἀπ' αἰσνος αὐτῷ. Διὸ

— 20. καὶ δσα μη θέλωσιν ἐαυλοῖς γίνεσθαι, ἐτέροις μη ποιεῖν-f·

 16. 10. Διεγερθεὶς οὖν διηγήσατο τὸ ὅραμα ἡμῖν, καὶ ἐνοήσαμεν, ὅτι προσκέκληται-n.

 35. συνήλθον οὶ πρατηγοὶ ἐπὶ τὸ αὐτὸ εἰς τὴν ἀγορὰν, καὶ ἀναμνησθέντες τὸν σεισμὸν τὸν γεγονότα, ἐφο-

βήθησαν και άπέτει-

λαν τοὺς π.

— 38. τὰ ἡηθέντα πρὸς τοὺς
στρατηγούς. Οἱ δὲ ἀκούσαντες ὅτι 'Ρω559

μαῖοὶ εἰστυ, ἐφοδιβησαν καὶ παραγενόμενοι μετὰ φίλων πολ. λῶν εἰς τῆν φυλακὴν, παρεκάλεσαν αὐτούν ἔξελθεῖν, εἰπόντες Ἡγνοήσαμεν τὰ καθ ὑμᾶς, ότι ἔστε ἄνδρες δίκαιοι. Καὶ ἐξαγαγόντες παρεκάλεσαν αὐτούν λέγοντες ἐκ τῆς πόλεως ταύτης

ἐξέλθαλε, μήπολε πά-

λιν συντραφώσιν ημίν

έπικράζοντες καθ υμών. ΕξελθόνΙες δέ-μ.

17. 5. Προσλαβόμενοι δέ οι Τουναιοι τών-α. αδί τσαμρ. δπειθούντες. αδί καθεπ ἀπειθήσαντες ε. συστρέψαντες

15. παρῆλθε δὲ τὴν Θεσσαλίαν ἐκωλύθη γὰρ εἰς αὐτὰς κηρύξαι τὸν λόγον-ξ.
 31. Ἰησοῦ ῷ ὥρισε πίστιν

παρασχεῖν ε. παρέσχειν π. 18. 21. ἀποταξάμενος καὶ εἰπών Πάλιν ἀνακάμψω πρὸς ὑμᾶς, τῦ Θεῦ

Θέλοντος ἀνήχθη-ί.

27 Έν δε τῆ Ἐφέσφ ἐπιδημοῦντές τινες Κορίνθιοι καὶ ἀκώσαντες
αὐτᾶ, παρεκίλη διελθεῖν σύν αὐτοῖς εἰς τὴν
πατρίδα αὐτῶν. Συγκατανείσαντος δὲ αὐτοῦ, οἱ Ἐφέσιοι ἔγραਖαν τοῖς ἐκ Κορινθω

δέξωνται τον ανόρα. ος έπιδημήσας εἰς τὴν 'Axafav, wohi give- 23 βάλλετο έν ταις έκ-

κλησίαις. Εὐτόνως ... 19. 1. Θέλοντος δέ τῦ Παύλμ κατά την ιδίαν βυλην πορεύεσθαι είς Ίεροσόλυμα, είπεν αὐτῷ το πνευμα, υποστρέφειν είς την 'Ασίαν. Διελθών δέ τὰ άνων τερικά μέρη, έρχεται eis "Eoecov"-n.

27. λογισθήσεται, μέλλει Ле кай киваюей вас-n. αίτι λογισθήναι μέλ-

λει, καθαιρ. τε. 20. 24. οὐδένα λόγον ποιῦμαι דחר לעצחר עסט, פרים. alii οὐδένος λόγυ ποιούμαι την ψυχην τιμίαν έμαυτώ, ώς.

28. Kupiou-l. alii Kupiou Kai Θεού, ε. Θεού και κυρίου, ε. κυρίου Θεού, alii Xpisë, e. σωτήρος. 21. 6. ησπασάμεθα (s. άπη-

σπασάμεθα ε. άπησπάσμεθα) άλλήλυς και ἀνέβημεν-n. Conj. ἀπεσπάσμεθα άλληλων και επέβημεν.

— 16. ήμας πρός ους ξενισθωμεν και παραγενόμενοι εί τινα κώμην, έγενόμεθα παρά Νάσωνί-α.

**20. 22. Πάντως ἀκύσονται ὅτι** έλήλυθας.-ί. 560

μαθηταίς, όπως άπο- | 20. 25. οὐδέν ἔχουσι λέγειν πρός σε, nueis vào èнеот.-п.

9. τινες τών γραμματέν τοῦ μέρους τῶν Φαρισαίων, i. alii τινος τῶν Φαρισαίων, αξίι γραμшатей тов ш. т. фа-

οισαίων. 30. ἐπιβουλής, ἐξαυτής ἔπεμψα alii èπιβ. ξσεσθαι έξαυλης έπεμ-Va alii eis Tov avdoa έσεσθαι (ε. μέλλαν ἔσεσθαι) ἐξ αὐτῶν έπεμψα-π.

24. 7. Βία πολλή ἐκ τῶν χει-ρῶν ἡμῶν ἀφείλεἰο κὶ πρός σε άπεστειλε»

26. 14. φωνήν λαλούσαν πρός με τη Έβραίδι ε εξί φωνήν λέγουσαν πρός με τη Έβρ.

26. ού πείθομαι ούδε γάρ. alii πείθομαι οδδέν οὐ γὰρ-κ.

## ΠΡΟΣ 'ΡΩΜΑΙΟΥΣ,

1. 29. alii πορνεία, πλ. alii trans. alii akabapoia, πορνεία, πονηρία, πλ.

3. 2. Πρώτοι μέν γαρ έπιseύθησαν n. alii Πρώτον γάρ έπιστ. ελ Поботом цем, от Е-TIOT.-i.

9. Τί οὐν προεχόμ**εθα**: Οὐ παν. προητ. εἰὰ Τί οὐν προκαίέχομεν πε ρισσόν ; επιασάμε. . θα-12.

4. 1. ευρηκέναι Αβραάμ τὸν πατέρα (προπάτορα-λ.) ήμων κατά-λ.

5. 6. ασθενών έτι κατά καιρόν ύπερ-», αξά άσθενών (έτι) κατά και-

ρον, ύπερ.

6. 12. ὑπακούουν αὐτή μηδὲ 
αἰί ὑπακώου ταῖς ἐπιθυμίας αὐτοῦ μηδε' 
αἰκ ὑπακούουν αὐτή ἔν 
ταῖς ἐπιθυμίας αὐτὸ 
(s. ἀὐτῆς ) μηδὲ π.

(A. advins') unde-m.

8. 23. injects advoi viny dan vis

πυ, έχουντες, advoi (A.

καί αύτοι, a.) justic αύ
τοί)-m. atii injects, oi

την άπ. τοῦ νε. όχου
τες, αὐτοί atii injects

(a. inject advoi) τὴν

ἀπ. τ. πυ. ἔχουντες, τ.

μετε αὐτοί atii αὐτοί

τὴν ἀπ. τ. πυ. ἔχουντες,

με αὐτοί (A. καί injects)

ατιί αὐτοί τὴν ἀπ. τ.

πυ. ἔχουντες ημετες, καί

αὐτοί αδά: αὐτοί, τὴν

άπ. τ. πν. δχουτες.

5. κατὰ σάρκα. Ο ῶν ἐπὶ πάντων Θεὸς εἰλογη.
τὸς ε. τ. αι. π. αἰ. καὶ ὰ σύρκα, ὁ ὧν ἐπὶ πάντων. Θεὸς εἰλογητὸς ε. τ. αι. αἰκ κατὰ σάρκα, ὁ ὧν ἐπὶ πάντων. Θεὸς εἰλογητὸς ε. τ. α. κατὰ ακρκα. Ο ὧν ἐπὶ πάντων, Θεὸς εἰλογητὸς ε. τ. αἰ. κατὰ ακρκα. Ό ὧν ἐπὶ πάντων, Θεὸς εἰλογητὸς ε. τ. αἰ.

σας ἄνθρωπος, ζήσεται ἐν αὐτῷ. 11. 6. alii el δὲ ἐξ΄...χάρις ⊶.

χάρις. 16. 21. καὶ αὶ ἐκκλησίαι πᾶ-

σαι τοῦ Χριστοῦ.-f.
— 27. Πρὸς 'Ρωμαίους έγραφη ἀπὸ Κορίνθου διά
Φοίβης, τῆς διακόνου
τῆς ἐν Κεγχρέαις ἐκ-

κλησίας-f. ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α.

. 4. Εν πειθοῖς σοφίας λόγονε, ἀλλ'-α. alti Εν πειθοῖ σοφίας ἀλλ'-λ. alti Θυ απιθοῖ καὶ εν πειθοῖ καὶ εν πειστοῖς ε. Εν πειστοῖς ε. Εν πειστοῖς ει αμοῦς αμοῦς ἀλλ'- σοφάς λόγοςς ἀλλ'-

σοφιας Λογούς, α.Λ.ς. 7. 29. συνεσταλμένος το λοιπόν έστιν "ίγα-α. αἰἰί συνεσταλμένος ἐστί το λοιπον, "να (ε. το

λοιπόν ξότιν ἴναλ...

33,34 τῷ γυναικί. Καὶ μεμέρις αι καὶ ἡ γυνή. Ἡ ἄγαμος (ε. Ἡ παρθένος ε. Καὶ ἡ παρθένος ἡ ἄγαμος) μεριμέρις αιὶ μεμέρισται. Καὶ ἡ γυνή ἡ ἄγαμος μεριμάνια...

8. 6. καὶ ἐν πνεύμα ἄγιον, ἐν ῷ τὰ πάντα, καὶ ἡμεῖς ἐν αὐτῷ. Γ.

#### PPENDIX

- 10 am er élene, é me المة في عرضت
- 12. 11. Ju
  - 17. bistrov toš Ocoš cas a. L miner inverse vi
- Oct. alla sarf. 12. L. Maran eterrian ine periores brotheste. Sera.
- 15. 51. Elderrer uer (e. ué marres de L. dii Dar-Ter (o. Ol marres) Liev KOLL. WATER (s. oi #arres) de al. Oi #ar- 13. 13. Tet 11. 4 KOLU.. & # 47ree de alli Harres uev Δυασπαόμεθα, μ πάν-Tee 30.
- 16. 24. In Millii editione, Ilpor Koperdious moisten èγράφη έπο Φιλίππων διά Στεφανά και Φυοτουνάτυ, και 'Αχαϊκυ, καὶ Τιμοθέου.

#### ITPOZ KOPINOIOYZ B.

1. 6. είτε παρακαλούμεθα, ύπέρ της υμών παρακλήσεως, της ένεργαμένης δυ υπομονή 1 αδίων παθημάλων, ών Kal hueve marxoner 562

- 7. 15.
- 11. TET L 642F wron d
  - ne, Ileòr ir Macedoniae. dia Tirov soi Amea.

## ΠΡΟΣ ΓΑΛΑΤΑΣ.

- 7. al. Ocii, al. duà Ocii, s. dià Osóv. al. dià Xuτũ. el. μèν Θεῦ, συγκληρονόμοι δέ Χριτί.
- 21. avayımagrere:-a. 25. tò yàp Zivã ốpos esiv el. tò ce "Ayao Ema SOOT GETTLY al. COMI. THE δε Αγαρ συτοιχεί νύν
- Ίερουσαλημ. 31. elevbépas, Tý elevbé ρία, ήμας Χριστός ή

#### APPRNDIX.

λευθέρωσε. Στήκετε δν κ. λ. αδί έλευθέρας. Κριστός ήλευθερία ήμας Κριστός ήλευθέροσε, στήκετε, κ.-ί. έλευθέρας. Τή έλευθερία, ή ήμας Χριστός ήλευθέρωσε, στήκετε, καί-α.

ρωσε, στήκετε, καὶ-a. 6. 18. In editione Milliana, Πρὸς Γαλάτας ἐγράφη ἀπὸ "Ρώμης.

#### TIPOR FORTIOYS

- 3. 2. τοῦ Θεοῦ τῆς χάριτος τῆς εἰὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ τῆς εἰὰ τῆς χά-
- ριτος της π.

   12. προσαγωγήν εἰς την παρόησιαν ἐν πεποιθήσει, αἰ. προσαγ. καὶ την παρόησ. ἐν τῷ ἐλευθερωθημα, π.
- 4. 28. ταῖς χερσὶ (s. lδίας χερσὶ s. χερσὶ c. λερσὶν αὐτῶ, τὸ ἀγαθὸν ἴνα-π. εἰἰ ταῖς χερσὶ-ε. εἰἰ τὸ ἀγαθὸν-ε. εἰ. ακμ. τὸν ἄρτον lαῖς χεροὶν ἵνα.
- αρτον Ιαις χερσιν ινα.
  6. 6. Θεοῦ' ἐκ ψυχῆς μετ'
  εὐνοίας δουλεύοντες,
  εἰ. Θεῦ ἐκ ψυχῆς μετ'
  εὐνοίας ὁ ἀλεὐού/ες-π.
  - 24. In Millii editione, Πρός "Εφεσίως έγράφη ἀπό 'Ρώμης διά Τυχικοῦ-

#### ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΙΙΗΣΙΟΥΣ.

- 3. 9. dmaiosévny ent tip
- 16. al. κανόν,-ε. al. τὸ αὐ-Τὸ φρονείν-ε. vel transp. 563

λευθέρωσε. Στήκετε 4. 23. Ineditione Milliana, Πρός δυκ-λ. alli έλευθέρας. Η, έλευθερίο, ἡμᾶς Κοιστός ἡλευθέρωσε.

#### ΠΡΟΣ ΚΟΛΟΣΣΑΕΙΣ.

- 21. τῆς διανοίας ὑμῶν s. τῆς διανοίας αὐτοῦ-κ.
- 2. 2. al. ἐν Χριστῷ΄ ε. δ ἐκὰ Χριστῷ΄ ε. πατρὸς τῷ Χριστῷ΄ alii aliter.
- 2. 13. συνεζωοποίησεν ὑμᾶς (ε. ἡμᾶς) σὺν-i.
- 18. ἐωράκαμεν ἐμβατεύειν,-n. alii conj. ἐωρα κεκεμβατεύειν.
- 3. 16. πλισίως εν πάση σο φία διδάσκοντες, καὶ νουθετ.-α.
- 4. 18. In Milli editione, Πρός Κολοσσαεις έγραφη ἀπό 'Ρώμης δια Τυχικοῦ καὶ 'Ονησίμου.

#### ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Α.

- 3. 2. καὶ συνεργόν τοῦ Θεοῦ ἐν-a. diɨ καὶ διάκονον τοῦ Θεοῦ ἐν.
- 5. 28. In Millii editione, Πρός Θεσσαλονικεῖς πρώη ἐγράφη ἀπὸ ᾿Αθηνῶν.

#### ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Β.

3. 18. In editione Milliana, Πρός Θεσσαλονικεῖς δευτέρα ἐγράφη ἀπο ᾿Αθηνῶν.

#### TIPOE TIMOGEON A.

 4. οἰκοδομὴν-λ. αἰτί οἰκοδομίαν.

- 1. 9. πατρολφαις & μητρολφαις, al. πατραλοίαις & μητραλοίας, n.
- αις Κ. μητραλοίας, π. 2. 15. σωφροσύνης πιστός δ λάγος, π.
- 3. 2. νηφάλιον,-a. alii νηφάλαιον.
- 15. (Έντος (τόλος...μυστήριον) δς έφαν α. ξώντος. Στύλος καὶ έδρ. τής άληθείας καὶ όμολ.-α.
- 11. In Milli editione, Πρὸς Τιμόθεον πρώθη ἐγράφη ἀπὸ Λαοδικείας, ἡτις ἐατὶ μητρόπολις Φρυγίας τῆς Πακατιανῆς.

## HPOE TIMOGEON B. .

- 4. 3. conj. ἀντέχεσθαι alii ἀπεχόντων.
  19. Λέκτραν την γυναϊκα
  - αὐτθ, καὶ Σεμαΐαν καὶ Ζήνωνα τοὺς υἰοὺς αὐτοῦς f. — 22. In Millii editione, Πρὸς
  - Τιμόθον δευτέρα της Έφεσίων ἐκκλησίας πρώτον ἐκκλησίας πρώτον ἐκκοπον χειρόΙονηθένΙα, ἐγράφη ἀπό Ῥώμης, ότε ἐκ δευτέρον παρέστη Παῦλος τῷ Καίσαρι Νέρωνι.

## HPOE TITON.

3. 15. In Milli editione, Πρός Τίτον τῆς Κρητῶν ἐκκλησίας πρῶῖον ἐπίσκοπου χαιροτονηθέν-564 τα, έγράφη ἀπό Νικοπόλεως τῆς Μακεδονίας.

## ΠΡΟΣ ΦΙΔΗΜΟΝΑ.

25. In editione Milliana, Προς Φιλήμονα Εράφη από 'Ρώμης διὰ 'Ονησίμα ομέτου.

#### ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ.

- 3. 9. οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασία, καὶ-ἰ.

  - κεκραμένους-π.
     Τῶν ἀκουσάντων, εἰὰ
- τοῖς ἀκουσθεῖσι-π.

  11. 24. Πίστει μέγας γενόμενος Μωϋσῆς, ἀνεῖλεν
  τὸν Αἰγνετιον, κατανοῶν την ταπείνωσιν
- τῶν ἀδελφῶν αὐτῦ-f. 13. 25. Τα Milli editione, Πρός Εβραίθε Εγριίφη ἀπὸ τῆς Ἰταλίας διὰ Τιμοθέρικ

#### EIIIT. IAKOBOY.

- λέγαι; Πρὸς φθόνον ἐπιποθεῖ-α, αἰὰ λέγει πρὸς φθόνον; (α, φθόνον') Ἐπιποθεῖ α. 'Επιποθεῖ δὲ s. ὅτι ἐπιποθεῖ.
- 5. 3. ὑμῶν ὡς πῦρ ἐθησαυρίσατε-π, αἰ. ὑμῶν ὡς πῦρ, ὁ ἐθησ. αἰ. ὑμῶν ὁ ἰός ὡς πῦρ ἐθησ.
- ο ios ως πύρ έθησ. 5. 20. In editione Milliana, La-

κώβου ἐπιτολὴ ἐγράφη ἐν στίχοις σμβ΄.

#### ΕΠΙΣΤ. ΠΕΤΡΟΥ Α.

## ΕΠΙΣΤ. ΠΕΤΡΟΥ Β.

- 5. αὐτοὶ đẻ-n. al. αὐτοῖ đề
  τούτω-h.
- 3. 18. In Millii editione, Πέτρυ Επιστολή καθολική δευτέρα στίχων ρέτ.

## EΠΙΣΤ. ΙΩΑΝΝΟΥ A. 5. 21. In editione Milliana, Ito-

άνυε ἐπιτολή καθολικη πρώτη ἐγράφη ἐν στίχοις σογ .

#### ΕΠΙΣΤ. ΙΩΑΝΝΟΥ Β.

In Millii editione, Ἰωαίννου ἐπισολὴ δευτέρα ἐγράφη ἐν σίχοις λ΄.

## ΕΠΙΣΤ. ΙΩΑΝΝΟΥ Γ.

 In Millii editione, Ἰωάννου ἐπισολὴ καθολικὴ τρίτη στίχων λβ΄.

#### ΕΠΙΣΤ. ΙΟΥΔΑ.

6. άλύτοις ὑπὸ ζόφον ἀγ-

ρίων ἀγγέλων τετήοηκεν'-m.

22,23. Καὶ οῦς μὲν ἐλέγγετε διακρινομένες οῦς δε σωίζετε ἐκ πυρός ἀρπαζοντες οῦς δὲ ἐλεετε ἐν φόβω, μισῶντες-h. al. Καὶ οῦς μὲν ἐκ πυρός ἀρπαζετε ἀι καρινομένους δὲ, ἐ-

λεείτε, μισούντες 4. 25. In editione Milliana, Έπιστολή Ἰούδα καθολική στίχων οα.

#### ΑΠΟΚΑΛΥΨΙΣ.

- 3 ὑπομονὴν ἔχεις, καὶ ἐβάστασας διὰ τὸ ὅνομά μου, καὶ οὐκ ἐκοπίασας. (4)'λλλ'-α.
- 13. 10. Ε΄ τις (εἰς) αἰχμαλωσίαν ἀπάγει, εἰς αἰχμαλωσίαν ὑπάγει -ἰ. αἰ. Ε΄ τις ἔχει αἰχμαλωσίαν, ὑπάγει
- 21. 2. Καὶ τὴν πόλιν τὴν άγίαν, Ιερυσαλ ἡμ καινὴν εἰδον καταβαίνουσιν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ Θοοῦ ἡτοιμασμένην-α.
- 22. 2. ἀποδιδοὺς ἕκαστος ε. ἔκαστον-h. al. ἐπιδιδοὺς ἐκάστω-i.
  - 21. των άγίων-α. αl. ὑμων ε. των άγίων-α.



Excudebant Begster et Thome, Bartholomew Close.

### POLYMICRIAN EDITIONS.

THE several Volumes will be all uniform in size and style to the foregoing Work. Some are printed, and others are in progress.

## GREEK AND ENGLISH LEXICON TO THE NEW TESTAMENT, 3r.

Comprehending every word in the New Testament, as well as those in the Various Readings of Griesbach;—the various diffuse definitions of larger works being abridged with the greatest care, and rendered as clear, simple, and precise as possible.

## CONCORDANCE TO THE GREEK TESTAMENT, 6:

Containing all the principal words in the Greek Testament,—in the manner and on the basis of the celebrated work of SCHMID,—affording the same facilities of reference to the Greek Testament as Cruden does to the English Testament.

## ENGLISH NEW TESTAMENT, 6.

Having likewise a centre column, in which are inserted the Various Readings, and a New and very copious Selection of really Parallel Passages. The texts in the centre column of the Greek Testament being confined to the elucidation of Greek words and phrases; the texts in the centre column

#### POLYMICRIAN EDITIONS.

of this English Testament will take a wider range, and embrace the very subject matter of the sacred volume; so that the combined illustrations of the two works unite, in this department, the chief that is required by both Scholar and Divine. To these have been added a few brief Notes, explanatory of the sense of obscure passages, &c.

# THE CONCORDANCE TO THE ENGLISH TESTAMENT, 3.

is founded on the very extensive and celebrated work of CRUDEN,—and exhibits all the words in so full and large a manner, that their various senses may be clearly traced, and any passage readily found.

NEW TESTAMENT IN FRENCH, 4... NEW TESTAMENT IN ITALIAN, 4... NEW TESTAMENT IN SPANISH, 4...

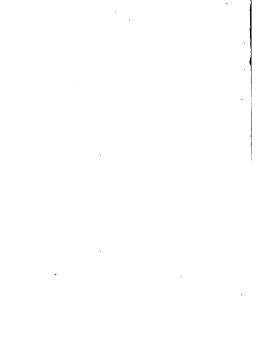
'The Portuguese, Latin, German, Arabic, and other Languages are intended to follow.

ΠΟΛΛΑΙ μεν θνητοις ΓΛΩΤΤΑΙ, μια δ'Αθανατοισιν. Multæ terricolis linguæ, cælestibus una.

LONDON:

Printed for SAMUEL BAGSTER, No. 15, Paternoster New;
At the Warshouse for Bibles, New Tustaments, Prayer Books & Pouliers
in Ancient and Modern Languages.







5/10/92



